

***Microfilmed 2004***

***for the***

**OFFICIAL PUBLICATIONS  
COLLECTION**

***of the***

**NATIONAL LIBRARY  
OF CANADA**

**OTTAWA**

***Microfilmed by  
the NATIONAL ARCHIVES  
OF CANADA***

***Microfilmé 2004***

***pour la***

**COLLECTION  
DES PUBLICATIONS  
OFFICIELLES**

***de la***

**BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
DU CANADA**

**OTTAWA**

***Microfilmé par  
les ARCHIVES NATIONALES  
DU CANADA***

# DOCUMENTS DE LA SESSION

---

VOLUME 3.

---

TROISIÈME SESSION DU QUATRIÈME PARLEMENT

DU

CANADA.

---

SESSION 1880-81.

---



---

VOLUME XIV.

---

IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON, OTTAWA.

---

# LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

VOL. XIV.—SESSION 1880-81.

## PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE.

A	N°	D	N°
Acte relatif à la meilleure administration de la justice, 1878.....	141	Débats, chambre des communes .....	120
Affaires des sauvages, rap. du départem. des..	14	Dépenses des délégués .....	110
Agents, Londres .....	16	Dépenses imprévues .....	19
Agriculture, rapport du ministère de l'.....	12	Destitutions, service public .....	17
Aide aux Irlandais .....	76	Directeur-général des postes, rapport du.....	7
Arpenteurs fédéraux.....	87		
Association co-opérative, officiers des douanes	69	E	
Assurances.....	13	Eagan, J. B.....	108
Auditeur-général, rapport de l'.....	8	Emigration, Irlande au Nord-Ouest .....	68
		do <i>via</i> Sarnia et Windsor.....	67
B		Esquimalt et Nanaimo, chemin de fer d'.....	139
Baie d'Hudson, compagnie de la.....	111	Estimations, service public .....	1
do navigation de la .....	111b	do département de l'intérieur .....	88
Banques, listes des actionnaires.....	27	Emigrants, Manitoba.....	109
Banques d'épargnes .....	22	Évaluation de marchandises, douanes.....	64
Baptêmes, mariages, etc.....	77	Exportation de bestiaux.....	41
Beauharnois, canal .....	91		
Bibliothécaire, rapport du.....	15	F	
Blé moulu.....	59	Frais de route.....	110
Bodwell, E. V. ....	60	Frontières, Ontario et Québec.....	73
Boston, port d'hiver.....	133		
Bureau de poste, Dominion City .....	135	G	
Bureau d'enregistrement de Montréal .....	94	Gradués du collège militaire .....	101
Burlington, baie de, pont du canal.....	131	Grain, <i>via</i> Halifax, tarif.....	61
		Guides, N.-O .....	44
C			
Canadien du Pacifique, chemin de fer.....	23	H	
Cap Tourmente, chemin de fer du.....	102	Halifax commission d' .....	104
Cap Traverse, do .....	102	Hamilton, Cie de colonisation d', N.-O .....	21m
Cascumpec, port de.....	127	Hareng fumé, inspection du .....	43
Cautionnements et obligations.....	30	Houille importée.....	118
Charybdis, corvette à vapeur.....	66		
Chemins de fer, anciens comptes de construct... 5a	5a	I	
Chemin de fer de l'Île, C. B.....	49	Île du P.-Edouard, accident sur ch. de fer de l'..	71
Chemins de fer et canaux, rapport du ministère des .....	5	Intercolonial, chemin de fer. ....	36
Cie anglo-canad. de prêts et de placements....	123	Intérieur, rapport du ministère de l'.....	3
Collège militaire, gradués du.....	101	do ministère de l', estimations.....	88
Commerce et de la navigation, tableaux du....	2		
Commission du service civil, rapport de la....	113		
Commission géologique .....	32		
Comptes publics.....	1		
Concessions de terre, Manitoba.....	20		
Cour Suprême et d'Échiquier.....	46		

J	No.
Jardin du Château, Québec.....	112
Juge de Leeds et Grenville.....	145
Juges, allocation de retraite.....	55

## L

Lac Érié, relèvements.....	130
Lachine, canal.....	29
LeSueur, M., mise à la retraite.....	96
Limites à bois, Territoires du N.-O.....	86
do Québec.....	42
Lislois, Joseph C.....	140
Locomotives, achat de.....	51
Londres, agents de.....	16
Luard, major général, appointements du.....	57
do do plaintes contre le.....	82

## M

Magistrats de police, appointements des.....	79
Mandats spéciaux.....	18
Mandats sur la poste.....	132
do Dominion City.....	135
do Montréal.....	115
do Parkhill.....	37
do Prescott.....	126
do Sorel.....	114
Manitoba, société de colonisation.....	217
do lac.....	119
do terrains réservés à la colonisation.....	20
do et territoires du N.-O.....	21
Manque d'approvisionnements, N.O.....	85
Marine et pêcheries, rapport de la.....	11
Meaford, port de.....	144
Mesures législatives sur la santé publique.....	98
Milice, rapport du ministère de la.....	9
Minéral de fer.....	83
Minéral de fer et d'or.....	40
Mise à la retraite.....	25

## N

Naufrages dans les eaux canadiennes.....	84
Naufrages et remorquage, eaux intérieures....	50
New Carlisle, port de.....	92
Nicolet, rivière.....	137

## P

Paris, exposition.....	75
Pêcheries, statistique des.....	54
do permis de.....	99
Pénitenciers, rapport sur les.....	65
Phare flottant de la Traverse.....	81
Pisciculture, Newcastle.....	134
Pointe Saint-Pierre-les-Becquets.....	122
Pois et mesures.....	39
Poisson salé, Shelburne.....	38
Police à cheval, approvisionnements.....	45
Police fédérale, dépense de la.....	97
Pont du chemin de fer de la Chaudière.....	124
Ponts, fer pour.....	62
Pont suspendu, "Union", Ottawa.....	146
Port d'hiver, Boston.....	133
Port-Hood, quai de.....	143
Projet de loi accordant une prime d'encourag. pour les navires construits en France.....	89
Publicité, gouvernement.....	107

## Q

Q	No.
Québec et du lac Saint-Jean, chemin de fer de.	70
Q., M., O. et O. acquisition du chemin de fer de.	142

## R

Recensement.....	28 et 103
Recettes et dépenses.....	24
do paiements.....	80
Remises de droits sur des articles.....	63
Réserve de terres publiques, N.O.....	217
Revenu de l'intérieur, rapport du minist. du.....	4
Ristigouche, passeur.....	93
Riz et poudre, C.B.....	117
Rondeau, port de Refuge.....	34
Ryland, G. H.....	94

## S

Saint-François, rivière.....	74
Saint-Vincent-de-Paul, pénitencier de.....	121
Sauvages, territoires du N.-O.....	85
Secrétaire d'Etat, rapport du.....	10
Selkirk, traverse de, chemin de fer C. du P.....	217
Service de sauvetage.....	72
Service postal, rive nord.....	95
Shelburne, officier des pêcheries.....	53
Shippegan, N.-B., brise-lames.....	100
Souris-ouest, brise-lames.....	138
Statistique des chemins de fer.....	57
Statuts du Canada, distribution des.....	35
Squatters, récif de la Pointe Pelée.....	106
Sucres, <i>vid</i> Halifax.....	26

## T

Tabac canadien.....	31
Terrains de chemin de fer, C.B.....	210
Terres de la Col.-Britann., ch. de fer C. du P.....	217
Territoires du Nord-Ouest—Nouveaux noms.....	105
Thames River, relèvements.....	48
Toile cirée pour fenêtres.....	125
Toronto, port de.....	130
Traducteurs français.....	78
Travaux judiciaires, Québec.....	56
Travaux publics, rapport du ministère des.....	6
Tuck, S. P.....	90

## U

Université Laval.....	47
-----------------------	----

## V

Vallée de la Trent, canal de la.....	52
Vankleek Hill, maître de poste.....	128

## W

Warton, port de.....	116
Williamsburgh, canal de.....	58
Wilson, Major C.....	33

## Y

Yamaska, rivière.....	129
-----------------------	-----

# LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

## CLASSÉS PAR ORDRE NUMÉRIQUE ET EN VOLUMES.

Nos	MATIÈRES DU VOLUME N° 1.
1.....	COMPTES PUBLICS :—Pour l'exercice terminé le 30 juin 1880. BUDGET DU CANADA, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1882. Budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1881. Autre budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1881. Budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1882.
—	
	MATIÈRES DU VOLUME N° 2.
2.....	COMMERCE ET NAVIGATION :—Tableaux du commerce et de la navigation du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1880, compilés des rapports officiels.
—	
	MATIÈRES DU VOLUME N° 3.
3.....	INTÉRIEUR :—Rapport du ministère de l', pour l'exercice terminé le 30 juin 1880.
4.....	REVENU DE L'INTÉRIEUR :—Rapports, états et statistique du revenu de l'intérieur du Canada, pour l'année expirée le 30 juin 1880, SUPPLÉMENT n° 1 :—Statistique des canaux pour la fin de la saison de navigation de 1880. SUPPLÉMENT n° 2 :—Poids et mesures, 1880. SUPPLÉMENT n° 3 :—Falsification des substances alimentaires, pour 1880.
—	
	MATIÈRES DU VOLUME N° 4.
5.....	CHEMIN DE FER ET CANAUX :—Rapport annuel du ministre des chemins de fer et canaux, pour l'exercice 1879-80, sur les travaux placés sous son contrôle.
5a.....	Réponse à un ordre ; état donnant les noms des diverses personnes auxquelles a été payée la somme de \$23,931, citée à la page 18 du rapport du ministre des chemins de fer pour l'année expirée le 30 juin 1880, comme montant total payé pour "construction de voies ferrées, anciens comptes." ( <i>Pas imprimée.</i> )
5b.....	Rapports, statistique des chemins de fer du Canada, et capital, trafic et frais d'exploitation des chemins de fer du Canada, pour l'année expirée le 30 juin 1880.

- Nos  
6..... TRAVAUX PUBLICS :—Rapport annuel du ministre des travaux publics, pour l'exercice 1879-80, sur les travaux placés sous son contrôle.
- 7..... DIRECTEUR GÉNÉRAL DES POSTES :—Rapport du directeur général des postes, pour l'année expirée le 30 juin 1880.

---

MATIÈRES DU VOLUME N° 5.

- 8..... AUDITEUR GÉNÉRAL :—Rapport de l'auditeur général sur les crédits ouverts pour l'exercice terminé le 30 juin 1880.
- 9..... MILICE :—Rapport sur l'état de la milice du Canada, pour l'exercice 1880.
- 10..... SECRÉTAIRE D'ÉTAT :—Rapport du secrétaire d'Etat du Canada, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1880.

---

MATIÈRES DU VOLUME N° 6.

- 11..... MARINE ET PÊCHERIES :—Treizième rapport annuel du ministre de la marine et des pêcheries, pour l'année expirée le 30 juin 1880.
- SUPPLÉMENT n° 1 :—Rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur, etc., pour l'année terminée le 31 décembre 1880.
- SUPPLÉMENT n° 2 :—Rapport du commissaire des pêcheries, pour l'année expirée le 31 décembre 1880.

---

MATIÈRES DU VOLUME N° 7.

- 12..... AGRICULTURE :—Rapport du ministre de l'agriculture du Canada, pour l'année de calendrier 1880.
- 13..... ASSURANCES :—Relevé et état des assurances pour 1880, et rapport du surintendant pour 1879.

---

MATIÈRES DU VOLUME N° 8.

- 14..... AFFAIRES DES SAUVAGES :—Rapport annuel du ministère des affaires des Sauvages/du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1880.
- 15..... BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT :—Rapport du bibliothécaire sur l'état de la bibliothèque.
- 16..... AGENTS À LONDRES :—Réponse à ordre, état indiquant les sommes d'argent que les agents à Londres avaient en mains dans les premiers jours de chaque mois des années 1876, 1877, 1878 et 1879, et faisant mention du taux de l'intérêt alloué sur ces sommes.
- 17..... DESTITUTIONS :—Réponse à ordre ; noms des personnes qui ont été destituées, déplacées ou déchargées, depuis le 13 février 1879, ainsi que les motifs de ces déplacements ou mises à la retraite.
- 18..... MANDATS SPÉCIAUX :—Etats des mandats spéciaux émis par le gouverneur général, conformément à l'acte 41 Victoria, chapitre 7, section 32.
- 19..... DÉPENSES IMPRÉVUES :—Etat des paiements portés aux dépenses imprévues, en vertu d'arrêtés du conseil, depuis le 1er juillet 1880, jusqu'à date, conformément à l'acte 43 Victoria, chapitre 10, cédule B.
- 20..... TERRAIN RÉSERVÉ A LA COLONISATION, MANITOBA :—Réponse à ordre ; demandes faites pour obtenir des concessions de terre dans la partie affectée à la colonisation, dans la paroisse de Saint-Pierre, Manitoba ; copie de la preuve faite relativement aux droits de feu le chef Pegnis sur des terrains situés dans la dite paroisse. (*Pas imprimée*).

- Nos  
21..... MANITOBA ET TERRITOIRE DU NORD-OUEST :—Réponse à ordre ; état indiquant les quantités de terres vendues par le gouvernement du Canada dans la province du Manitoba et les territoires du Nord-Ouest ; aussi, la quantité de terres octroyées gratuitement ou autrement.
- 21a..... Réponse à ordre ; annonces publiées depuis l'arrivée au pouvoir de l'administration actuelle, au sujet de l'établissement ou de la vente des terres publiques dans aucune partie du Manitoba ou du Nord-Ouest.
- 21b..... Réponse à adresse ; correspondance concernant la vente de grandes étendues de terrain dans le Nord-Ouest à M. Brassey ou à tout autre particulier, et la description de toute telle étendue de terrain. (*Pas imprimée.*)
- 21c..... Réponse à ordre ; chiffre total d'acres de terre vendus et pris à titre de *homesteads* et sujets au droit de préemption, à dater de l'acquisition du Nord-Ouest jusqu'au 31 octobre dernier, et le montant total qui en a été perçu en argent.
- 21d.... Réponse à adresse ; copie de tous arrêtés du conseil accordant des octrois de terre dans le Nord-Ouest à aucune compagnie de chemin de fer autre que celle du chemin de fer de Colonisation du Sud-Ouest du Manitoba ; aussi, de la route ou terminus des dits chemins de fer. (*Pas imprimée.*)
- 21e..... Réponse à adresse ; copie de l'arrêté du conseil octroyant environ 1,328,000 acres de terre dans le Nord-Ouest à la compagnie du chemin de fer de Colonisation du Sud-Ouest du Manitoba ; aussi, de la route ou du terminus du chemin de fer.
- 21f..... Réponse à adresse ; correspondance ou documents non encore produits, touchant toute vente de terrains dans le Nord-Ouest à quelque compagnie de chemin de fer.
- 21g.... Réponse à ordre ; état faisant connaître le montant d'argent affecté chaque année au service des terres fédérales, et les sommes dépensées pour arpentages et pour administration.
- 21h..... Réponse à ordre ; état donnant l'étendue des terres à présent arpentées dans le Manitoba et les territoires du Nord-Ouest, les frais de tel arpentage à la date du 30 juin et du 1er novembre derniers ; le nombre d'arpenteurs employés et le nombre moyen de lots arpentés.
- 21i..... Réponse à ordre ; statistique et autres informations sur lesquelles ont été basés les plans et les prix adoptés en 1879 pour les ventes des terres de chemins de fer et de préemption, et maintenant en vigueur. (*Pas imprimée.*)
- 21j.... TRAVERSE À SELKIRK, C. P. C. —Réponse à ordre ; correspondance relative aux réclamations présentées par des particuliers dont les terres ont été expropriées pour la traverse du chemin de fer du Pacifique canadien à Selkirk. (*Pas imprimée.*)
- 21k.... TERRES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, C. P. C. :—Réponse à adresse ; arrêtés du conseil et correspondance échangée avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, concernant les terres qui sont ou qui doivent être affectées à la construction du chemin de fer du Pacifique dans cette province.
- 21l.... SOCIÉTÉ DE COLONISATION, MANITOBA :—Réponse à ordre ; documents échangés soit entre le département de l'intérieur, à Ottawa, et le bureau des terres, à Winnipeg, ou le président de la Société de colonisation du Manitoba, se rattachant à l'octroi ou à l'échange des réserves de la dite société aussi bien qu'aux difficultés survenues en 1877 à propos de l'établissement du township Taché. (*Pas imprimée.*)
- 21m.... SOCIÉTÉ DE COLONISATION DE HAMILTON, N.-O. :—Réponse à adresse ; correspondance concernant la demande faite par des colons établis sur des terres réservées pour la société de colonisation de Hamilton, dans le district de la Queue d'Oiseau, à l'effet qu'il leur soit permis de prendre des terres sujettes au droit de préemption, à un dollar par acre. (*Pas imprimée.*)
- 21n.... RESERVE DE TERRES PUBLIQUES, N.-O. :—Réponse à adresse ; ordres en conseil en vertu desquels le gouvernement a réservé des terres publiques au Manitoba pour le bénéfice des Métis ou des Sauvages qui y résidaient avant que le gouvernement eût obtenu le contrôle des territoires du Nord-Ouest ; aussi, celles qui ont été réservées pour des Oies de steamers, des Mennonites, des Islandais, etc. (*Pas imprimée.*)
- 21o.... TERRAINS DE CHEMIN DE FER, C.-B. :—Réponse à adresse ; correspondance et télégrammes échangés entre M. J. W. Trutch et le gouvernement, concernant les terrains de chemins de fer dans la Colombie-Britannique. (*Pas imprimée.*)

Nos	
22.....	BANQUES D'ÉPARGNES :—Trois minutes approuvées en conseil relativement à l'administration des banques d'épargnes et au mode de calculer les taux d'intérêt accordés sur les dépôts dans les banques, etc., etc.
23.....	CHEMIN DE FER DU PACIFIQUE CANADIEN :—Mémoire sur le coût estimatif de la construction de certaines sections du chemin de fer du Pacifique canadien ; aussi, un état du coût du dit chemin de fer à la date du 30 novembre 1880.
23a.....	Réponse à ordre ; copie de toutes les offres faites au gouvernement pour la construction d'une voie ferrée entre aucun point du chemin de fer projeté du Pacifique canadien et le Sault-Sainte-Marie.
23b.....	Réponse à ordre ; copies des contrats pour le chemin de fer du Pacifique canadien, aux termes de la section 19 de l'acte 37 Vict., chap. 14. ( <i>Pas imp.</i> )
23c.....	Réponse à adresse ; copie de la commission royale décernée à MM. Clarke, Keefer et Miall, pour s'enquérir de certaines affaires publiques.
23d.....	Réponse à ordre ; rapports de toutes explorations faites depuis la dernière session sur la ligne entre la Baie Sud-Est et le Sault-Sainte-Marie, ou sur la ligne entre la Baie Sud-Est et la Baie du Tonnerre.
23e.....	Réponse à ordre ; correspondance relative au contrat pour l'embranchement de la Baie-Georgienne (du chemin du Pacifique) échangée depuis le 9 février 1880 ; aussi, les détails des arrangements pris en vue de régler les réclamations présentées par Smith, Ripley et Cie, ou Heney, Charlebois et Flood, au sujet du dit contrat.
23f.....	Réponse à ordre ; documents indiquant toutes modifications faites en vertu des dispositions d'aucun des contrats pour la construction d'aucune partie du chemin de fer du Pacifique canadien antérieurement au 21 octobre dernier, et de tous estimés ou états dressés quant au résultat de telles modifications sur le coût des travaux.
23g.....	Réponse à ordre ; carte indiquant les octrois que l'on se propose de faire au chemin de fer du Pacifique, aux termes du contrat déposé sur le bureau de la Chambre. ( <i>Pas imprimée.</i> )
23h.....	Réponse à ordre ; état montrant les diverses modifications et changements faits dans le tracé, le plan ou autrement, par le moyen desquels le coût estimatif des sections du chemin de fer du Pacifique entre Kamloops et Yale, entre Yale et Port-Moody, entre la Baie du Tonnerre et Selkirk, entre Selkirk et Jasper, entre Jasper et Kamloops, a subi, en avril 1880, une réduction sur l'estimé de 1878 ; et un état du montant du dit estimé de 1878.
23i.....	Réponse à ordre ; état des recettes provenant des chemins de fer du gouvernement en opération dans la province du Manitoba et le territoire de Kéwatin pendant les mois de septembre, octobre et novembre.
23j.....	Réponse à ordre ; état mentionnant les études faites dans l'automne de 1879 et l'hiver de 1879-80, par les officiers chargés de l'exploration du chemin de fer du Pacifique, au sujet de la route méridionale ou ligne riveraine, entre le Rocher-Rouge, baie de Népigon, et le terminus du chemin de fer du Pacifique à la Baie du Tonnerre.
23k.....	Réponse à adresse ; correspondance, relative aux contrats pour les deux sections de 100 milles chacune du chemin de fer du Pacifique, à l'ouest de la rivière Rouge ; et touchant l'annulation d'aucun des dits contrats, l'exécution des travaux sur ces sections, et leur coût.
23l.....	Réponse à ordre ; état indiquant la quantité de rails d'acier et d'attaches achetés par le gouvernement en 1879, et la moyenne du prix auquel ils ont été achetés, ainsi qu'un état de l'intérêt sur tel prix d'achat à dater du paiement, au prix pour lequel une partie des dits rails et attaches doit être transportée à la Côte du chemin de fer du Pacifique. 2° La quantité de tels rails et attaches déjà livrée. 3° La quantité de tels rails et attaches déjà employée par le gouvernement, et celle requise par le gouvernement pour compléter la partie du chemin de fer qu'il a à construire. 4° La quantité restante qui devra être transportée à la compagnie, et le prix auquel elle sera cédée. 5° La valeur marchande de la dite quantité en dernier lieu mentionnée d'après la moyenne des prix pour chacun des mois de septembre et octobre, A. D. 1880, et d'après le prix à la date du 21 octobre 1880.
23m.....	Une nouvelle proposition pour la construction du chemin de fer du Pacifique canadien, soumise à l'honorable sir Charles Tupper, C.C.M.G., M.P., ministre des chemins et canaux, Ottawa, Canada.

- N<sup>os</sup>  
 23n... CHEMIN DE FER DU PACIFIQUE CANADIEN :—Télégrammes concernant les cautionnements déposés au sujet de la nouvelle proposition pour la construction du chemin de fer du Pacifique canadien.
- 23o... Réponse à ordre ; information sur laquelle le gouvernement a basé sa décision en acceptant le chemin de fer "Union Pacific" tel qu'originellement construit, comme type déterminant la qualité et la nature du chemin de fer du Pacifique canadien projeté, de ses matériaux et de son équipement ; et de toute estimation détaillée qui a été faite par aucun officier du gouvernement au sujet du coût des travaux en cours d'exécution et qui doivent être exécutés par le gouvernement, et de ceux qui doivent être exécutés par la compagnie projetée conformément à ce type.
- 23p... Réponse à adresse ; copie de l'ordre passé en conseil en 1873, désignant Esquimalt comme le terminus occidental du chemin de fer du Pacifique canadien. (*Pas imprimée.*)
- 23q... Réponse à adresse ; correspondance entre le gouvernement et les propriétaires de la grue hydraulique brevetée de Haggas pour locomotives, qui a été fournie, l'an dernier, au gouvernement, pour la première section du chemin de fer du Pacifique canadien à l'ouest de la Baie du Tonnerre. (*Pas imp.*)
- 23r... Réponse à adresse ; rapports au conseil et tous ordres en conseil concernant la mise en disponibilité de Sandford Fleming, ingénieur en chef du chemin de fer du Pacifique canadien. (*Pas imprimée.*)
- 23s... Réponse à ordre ; état donnant la quantité et la valeur des matériaux en fer pour ponts sur le chemin de fer du Pacifique canadien entre Selkirk et Kamloops ; aussi, tous les renseignements que possède le gouvernement relativement au nombre, à la longueur et à la nature des ponts. (*Pas imp.*)
- 23t... Réponse à ordre ; correspondance concernant la réclamation présentée par C. Horetzky pour une plus forte rémunération que celle qu'il a reçue pour avoir exploré la région comprise entre les rivières Skeena et de la Paix, pendant l'année 1879. (*Pas imprimée.*)
- 23u... Communication de M. Drinkwater, secrétaire de la Cie du chemin de fer du Pacifique canadien, datée de Montréal, le 25 février 1881, transmettant un extrait des minutes de la première assemblée des directeurs, tenue le 17 février dernier, se rapportant au traité projeté qui doit être conclu entre le gouvernement et la compagnie au sujet de permis de circulation à accorder, sous certaines circonstances, sur une partie du chemin de fer du Pacifique canadien jusqu'à la station de Callander, etc.
- 23v... Etat des sommes requises pour l'embranchement de Pembina du chemin de fer du Pacifique canadien.
- 24..... RECETTES ET DÉPENSES :—Etat détaillé des recettes et dépenses, pour les six mois expirés le 31 janvier 1881.
- 25..... MISES A LA RETRAITE :—Etat de toutes les indemnités et gratifications octroyées en vertu de l'acte 33 Vict., chap. 4.
- 26..... SUCRE :—Réponse à ordre ; état donnant la quantité de sucre expédiée d'Halifax par la voie de l'Intercolonial à aucuns points en Canada, pendant les années expirant le 31 décembre 1878 et le 11 mars 1880 respectivement, et les tarifs imposés pour le voiturage.
- 27..... BANQUES :—Liste des actionnaires des diverses banques du Canada. (*Pas imprimée.*)
- 28..... RECENSEMENT :—Rapport du travail fait et des deniers dépensés au sujet du prochain recensement. (*Pas imprimée.*)
- 29..... CANAL LACHINE :—Réponse à ordre ; correspondance d'ingénieurs au sujet du récent accident survenu sur la section 11 du canal Lachine, actuellement sous contrat. (*Pas imprimée.*)
- 30..... GARANTIES ET SÉCURITÉS :—Etat détaillé des garanties et sécurités enregistrées dans le département du secrétaire d'Etat du Canada. (*Pas imprimée.*)
- 31..... TABAC CANADIEN :—Réponse à ordre ; état donnant les noms et le domicile des personnes qui, depuis le premier de mai 1880, ont obtenu des licences pour la fabrication de tabac cultivé en Canada. (*Pas imprimée.*)
- 31a... Réponse à ordre ; état faisant connaître le montant du revenu perçu sur le tabac canadien pour l'année expirée le 31 décembre 1880. (*Pas imprimée.*)

Nos	
32.....	COMMISSION GÉOLOGIQUE :—Rapport des opérations, par Alfred R. C. Selwyn, F.R.S., F.G.S., directeur, pour l'année 1878-79. ( <i>Pas ré-imprimé comme document de la session.</i> )
33.....	MAJOR C. WILSON :—Réponse à ordre ; correspondance échangée entre le major C. Wilson, du 33e bataillon, et le ministre de la milice, relativement au remboursement de certains droits d'entrée payés sur carabines importées pour l'usage de l'association de tir à la cible du 33e bataillon. ( <i>Pas imprimée.</i> )
34.....	HAVRE DE REFUGE DE RONDEAU :—Réponse à ordre ; état donnant les noms des personnes qui ont présenté des soumissions en vue d'exécuter les travaux pour lesquels des annonces ont été publiées cette année touchant l'amélioration du havre de refuge à Rondeau. ( <i>Pas imprimée.</i> )
35.....	STATUTS :—Rapport officiel de la distribution des statuts du Canada, 43 Victoria, seconde session du quatrième parlement, 1830. ( <i>Pas imprimé.</i> )
36.....	CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL :—Réponse à ordre ; correspondance, rapports et autres documents concernant la réclamation de M. Patrick Ultican, de Belledune, comté de Ristigouche, pour dommages causés à sa ferme par suite d'inondations ou autre cause se rapportant au chemin de fer Intercolonial. ( <i>Pas imprimée.</i> )
36a.....	Réponse à ordre ; correspondance concernant la vente du foin dans le comté de King, Nouveau-Brunswick, le long de l'Intercolonial. ( <i>Pas imprimée.</i> )
36b.....	Réponse à ordre ; correspondance, preuve et sentence arbitrale de M. Simard, arbitre officiel, dans l'affaire de Lucien Morin, Antille, et de plusieurs autres personnes de la paroisse de Saint-Roch-des-Aulnais, comté de l'Islet, qui réclament une indemnité du gouvernement pour des fosses d'emprunt faites sur leurs terres, pour l'Intercolonial. ( <i>Pas imprimée.</i> )
36c.....	Réponse à ordre ; copie des avis concernant la vente du foin le long de l'Intercolonial ; le nom des soumissionnaires, etc. ( <i>Pas imprimée.</i> )
36d.....	Réponse à ordre ; documents et comptes se rapportant à une réclamation faite par G. A. Girouard pour une prétendue fourniture de traverses pour l'Intercolonial, pour laquelle un paiement de \$2,640 paraît avoir été fait par mandat spécial.
36e.....	Réponse à ordre ; instructions données à Collingwood Schreiber, écr., ingénieur civil, au sujet des enquêtes qu'il a faites, ou qui lui restent à faire, contre certains employés sur la division nord du chemin de fer Intercolonial ; aussi au sujet des démissions et destitutions d'employés, sur la même division du chemin de fer. ( <i>Pas imprimée.</i> )
36f.....	Réponse (en partie) à ordre ; état donnant les noms des différents employés sur le chemin de fer Intercolonial, dans les provinces de Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, leur âge, leur nationalité, à quelle croyance religieuse ils appartiennent, leur résidence, le montant actuel de leur salaire annuel, etc. ; aussi un état donnant les noms des différents employés de l'Intercolonial qui ont cessé d'être employés sur le chemin de fer depuis le 18 octobre 1878. ( <i>Pas imprimée.</i> )
36g.....	Réponse à ordre ; décision des arbitres du Canada au sujet de la réclamation du nommé Alexander Forbes pour clôture sur la ligne de l'Intercolonial, pour laquelle un paiement de \$172.18 paraît avoir été fait par mandat spécial. ( <i>Pas imprimée.</i> )
36h.....	Réponse à ordre ; contrat passé entre le gouvernement et Denis Coholan, en date du 18 janvier 1877, et cette partie du devis concernant la dimension et le nombre de bacs employés avec les bateaux dragueurs faisant le curage au terminus en eau profonde du chemin de fer Intercolonial, à Saint-Jean, N.-B. ( <i>Pas imprimée.</i> )
36i.....	Réponse à ordre ; copie du contrat de Thomas B. Smith, pour clôture sur la ligne de l'Intercolonial en 1871 et 1872, pour lequel un paiement de \$1,894 50 a été fait par mandat spécial. ( <i>Pas imprimée.</i> )
36j.....	Réponse à ordre ; contrats passés depuis le 1er février 1877, pour travaux de curage au terminus en eau profonde du chemin de fer Intercolonial, à Saint-Jean, N.-B. ( <i>Pas imprimée.</i> )

- Nos  
36k... CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL :—Réponse à ordre ; rapport de l'exploration faite en 1880, en vue de la construction d'un embranchement au chemin de fer Intercolonial, pour amener de Saint-Michel ou de Saint-Charles le terminus à Saint-Joseph-de-Lévis. (*Pas imprimée.*)
- 36l.... Réponse à ordre ; état faisant connaître les réclamations des entrepreneurs et autres, se rattachant à la construction de l'Intercolonial, qui ont été présentées, ou sur lesquelles il a été fait rapport, depuis le rapport en date du 27 novembre 1880, fait par F. Shanly, écr.
- 36m... Réponse à adresse ; arrêtés du conseil concernant les réclamations présentées, depuis le 1er janvier 1880, par des entrepreneurs du chemin de fer Intercolonial ; aussi, copie de toutes instructions adressées à M. Shanly à ce sujet.
- 36n.... Réponse à ordre ; état donnant le chiffre et la nature des réclamations faites par des entrepreneurs de l'Intercolonial depuis son achèvement ; les cas dans lesquels un règlement a été obtenu ; aussi, les rapports de MM. Sandford Fleming, C. Schreiber et Brydges, dans chaque cas.

---

### MATIÈRES DU VOLUME N° 9.

- 37..... BUREAU DE POSTE DE PARKHILL :—Réponse à ordre ; copie de la preuve faite, cette année, devant l'inspecteur des postes, au sujet des affaires du bureau de poste de Parkhill. (*Pas imprimée.*)
- 38..... POISSON SALÉ :—Réponse à ordre ; états transmis au ministère du revenu de l'intérieur par l'inspecteur ou les sous-inspecteurs du poisson salé, du comté de Shelburne ; aussi un état des droits perçus par ces fonctionnaires. (*Pas imprimée.*)
- 39..... POIDS ET MESURES, NOMINATIONS ET DESTITUTIONS :—Réponse à ordre ; nominations et destitutions faites sous l'autorité de l'acte des poids et mesures, depuis le 1er juillet 1879 jusqu'à date, et les motifs de telles destitutions, s'il en est ; et les recettes et dépenses, en vertu du dit acte.
- 39a.... Réponse à ordre ; correspondance concernant la réclamation de Théotime Blanchard, ci-devant inspecteur des poids et mesures pour les comtés de Gloucester et Ristigouche, N.-B., pour qu'on lui rembourse cette partie de son salaire qui a été retenue à titre de contribution au fonds de retraite. (*Pas imprimée.*)
- 39b.... Réponse à ordre ; accusations portées contre Horatio N. Tabb, ci-devant sous-inspecteur des poids et mesures ; preuve faite à l'enquête instituée au sujet des dites accusations, et verdict rendu par l'officier chargé de faire l'enquête. (*Pas imprimée.*)
- 39c.... Réponse à ordre ; état faisant connaître les recettes et dépenses de la division des poids et mesures du ministère du revenu de l'intérieur ; aussi, les comptes détaillés de tous les instruments achetés pour l'usage de cette division, et des dépenses de deux voyages en Angleterre faits par le commissaire du revenu de l'intérieur. (*Pas imprimée.*)
- 40..... MINÉRAI DE FER ET D'OR :—Réponse à ordre ; minerais de fer et d'or exportés de Belleville ou du comté d'Hastings au cours de l'année dernière. (*Pas imprimée.*)
- 41..... BÉTAIL EXPORTÉ :—Réponse à ordre ; état comparatif du nombre de bestiaux et de moutons exportés du Canada en Angleterre, pendant les années 1879 et 1880.
- 42..... LIMITES A BOIS, QUÉBEC :—Réponse à adresse ; correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et celui de Québec, relativement aux limites de bois situées au nord de la frontière de la province de Québec. (*Pas imprimée.*)
- 43..... INSPECTION DU HARENG FUMÉ :—Réponse à ordre ; correspondance échangée entre le ministère du revenu de l'intérieur et la Chambre de Commerce d'Halifax au sujet du droit imposé pour l'inspection du hareng fumé. (*Pas imprimée.*)
- 44..... GUIDES, TERRITOIRE DU N.-O. :—Réponse à adresse ; état faisant connaître les noms et la nationalité de tous les guides (*Land guides*) dans la province du Manitoba et les territoires du Nord-Ouest, et le salaire ou indemnité payé à chacun ; aussi, un état détaillé du coût ou des dépenses se rattachant à cette branche du service public.

- | Nos      |   |
|----------|---|
| 45.....  | APPROVISIONNEMENTS POUR LA POLICE A CHEVAL :—Réponse à ordre ; annonces demandant des soumissions pour la fourniture des approvisionnements requis pour la police à cheval et pour les Sauvages, et copie des soumissions présentées en réponse à telles annonces. ( <i>Pas imprimée.</i> )   |
| 46.....  | COURS SUPRÊME ET DE L'ECHIQUIER :—Réponse à adresse ; états détaillés des jugements rendus par la Cour Suprême et la Cour de l'Echiquier, depuis le 1er jour de janvier dernier, le chiffre des réclamations et le montant des frais dans chaque cas.   |
| 47.....  | UNIVERSITÉ LAVAL :—Réponse à adresse ; correspondance et mémoire adressés par l'honorable ministre de la justice à l'honorable secrétaire d'Etat pour les colonies, depuis le mois de janvier 1879 jusqu'à ce jour, relativement à la modification de la charte royale accordée à l'Université Laval de Québec.   |
| 47a..... | Réponse à adresse demandant les documents suivants :—<br>1. Le projet d'une nouvelle charte proposée pour l'Université Laval, lequel a été transmis en Angleterre avec une pétition de l'archevêque et des évêques ;<br>2. La réponse du secrétaire des colonies à cette pétition, ainsi que tous les autres documents relatifs à la question de l'Université Laval ;<br>3. La pétition et l'exposé de faits de l'Ecole de Médecine et de Chirurgie de Montréal, qui ont été enregistrés au bureau de l'honorable secrétaire d'Etat pendant le mois actuel. ( <i>Pas imprimée comme document de la session.</i> ) |
| 48.....  | RIVIÈRE THAMES :—Réponse à ordre ; copie de tous relèvements de la rivière Thames entre Chatham et la cité de London, et de tous rapports faits depuis la dernière session en vue d'améliorer la navigation de cette rivière. ( <i>Pas imprimée.</i> )  |
| 49.....  | CHEMIN DE FER DE L'ÎLE, C.-B. :—Réponse à adresse ; correspondance échangée avec le gouvernement de la Colombie-Anglaise, ou avec toutes personnes dans cette province, concernant le chemin de fer de l'Île. ( <i>Pas imprimée.</i> )  |
| 50.....  | NAUFRAGES, EAUX DE L'INTÉRIEUR :—Réponse à adresse ; correspondance échangée entre sir Edward Thornton et le secrétaire d'Etat des Etats-Unis au sujet des naufrages et du remorquage dans les eaux de l'intérieur.   |
| 51.....  | ACHAT DE LOCOMOTIVES :—Réponse à ordre ; état donnant le nombre de locomotives ou autre matériel roulant achetés durant l'année par le gouvernement, en vertu de contrats ou autrement, les localités où ils ont été fabriqués et achetés, et les prix payés.   |
| 52.....  | CANAL DE LA VALLÉE DE LA TRENT :—Réponse à ordre ; correspondance échangée entre des particuliers résidant à Chicago et le ministère des travaux publics ou celui des chemins de fer et canaux, au sujet de la construction du canal de la vallée de la Trent. ( <i>Pas imprimée.</i> )   |
| 53.....  | SHELburne, GARDE-PÊCHE DE :—Réponse à ordre ; Etat des amendes imposées par le garde-pêche du comté de Shelburne, à qui imposées et pour quelle contravention. ( <i>Pas imprimée.</i> )   |
| 54.....  | STATISTIQUE DES PÊCHERIES :—Réponse à ordre ; instructions adressées par le ministère de la marine et des pêcheries à ses officiers dans tout le Canada, pour les guider dans le recueil de la statistique relative au rendement annuel des pêcheries. ( <i>Pas imprimée.</i> )   |
| 55.....  | ALLOCATION DE RETRAITE DES JUGES :—Réponse à adresse ; état donnant le nombre des charges de juges dans chaque province à l'époque de la Confédération, dont les titulaires se trouvaient aux termes de la loi, avoir droit dans certains cas à des pensions de retraite, et le nombre de juges dans chaque province qui recevaient à cette époque telles pensions de retraite ; aussi, un état semblable pour chaque année depuis la Confédération.  |
| 56.....  | TRAVAUX JUDICIAIRES, QUÉBEC :—Réponse à adresse ; mémoires et correspondance concernant le partage des travaux judiciaires dans la province de Québec.  |
| 57.....  | MAJOR GÉNÉRAL LUARD :—Réponse à adresse ; correspondance échangée avec le gouvernement impérial au sujet de la nomination du major général Luard comme officier commandant la milice du Canada. ( <i>Pas imprimée.</i> )  |
| 58.....  | CANAL DE WILLIAMSBURGH :—Réponse à ordre ; rapport d'ingénieur établissant ce que coûterait l'augmentation de capacité du canal de Williamsburgh. ( <i>Pas imprimée.</i> )  |
| 59.....  | MOUTURE DU BLÉ EN ENTREPÔT :—Réponse à adresse ; arrêtés du conseil et règlements officiels concernant la mouture du blé en entrepôt, en Canada, depuis le 14 mars 1879.  |
| 59a..... | Réponse à ordre ; état donnant les noms de toutes les personnes qui ont importé du blé dans le but de le moure en entrepôt ; aussi, un état donnant la quantité de farine exportée par chacune des dites personnes.   |

- N<sup>os</sup>
- 60..... E. V. BODWELL :—Réponse à adresse ; correspondance et autres documents sur lesquels a été basée la commission nommée dans le cas de M. E. V. Bodwell, alors surintendant du canal Welland ; aussi, copie de tous documents se rattachant au transfert de M. Bodwell dans la Colombie Anglaise. (*Pas imprimée.*)
- 61..... TARIF POUR LE TRANSPORT DU GRAIN *viâ* HALIFAX :—Réponse à ordre ; correspondance au sujet du tarif pour le transport du grain en Angleterre *viâ* Halifax, ou se rapportant en quelque manière à la question du transport du grain ou autres produits par le chemin de fer Intercolonial et par steamers ou autres navires, du port d'Halifax en Angleterre.
- 61a.... Réponse supplémentaire à ordre ; correspondance entre le ministère des chemins de fer et canaux et les propriétaires de steamers, au sujet du tarif pour le transport du grain en Angleterre *viâ* Halifax.
- 62..... FER POUR PONTS :—Réponse à ordre ; état de la quantité et de la valeur des matériaux en fer pour ponts et des ponts en fer importés des Etats-Unis et déclarés aux douanes du Canada, et le droit perçu sur ces articles depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1875 jusqu'au 15 décembre 1880, et indiquant tous les cas dans lesquels les articles ont été saisis pour évaluation trop basse. (*Pas imprimée.*)
- 63..... REMISES DE DROITS :—Réponse à ordre ; état de toutes réclamations faites depuis le 14 mars 1879 pour remise de droits sur des articles fabriqués pour l'exportation, donnant les noms des personnes qui ont fait ces réclamations, et les articles pour lesquels la remise a été demandée. (*Pas imprimée.*)
- 64..... ÉVALUATION DE MARCHANDISES, DOUANES :—Réponse à ordre ; instructions relatives à l'évaluation de marchandises adressées aux officiers de douane, et tous règlements faits sous l'autorité de la section 10, chap. 15, 42 Vic., concernant les évaluations. (*Pas imprimée.*)
- 65..... PÉNITENCIER :—Rapport du ministre de la justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'année expirée le 30 juin 1880.
- 66..... CHARYBDIS :—Message ; correspondance relative au don généreux fait par le gouvernement de Sa Majesté au gouvernement canadien de la corvette à vapeur "Charybdis," dans le but d'en faire un vaisseau-école.
- 67..... ÉMIGRATION, *via* SARNIA ET WINDSOR :—Réponse à ordre ; nombre de personnes qui sont passées du Canada aux Etats-Unis par la voie de Sarnia et de Windsor, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1880 ; aussi, un état du nombre de personnes qui sont venues des Etats-Unis en Canada, par la voie de Windsor et de Sarnia. (*Pas imprimée.*)
- 68..... ÉMIGRATION, D'IRLANDE AU NORD-OUEST :—Message ; ordre en conseil proposant d'assister l'émigration de l'Irlande au Manitoba et au Nord-Ouest, et copie de la dépêche de Son Excellence le gouverneur général transmettant cet ordre.
- 69..... ASSOCIATION CO-OPÉRATIVE :—Réponse à adresse ; correspondance échangée entre le ministère des douanes et le percepteur du port de Montréal, concernant les rapports de ce dernier avec l'Association co-opérative ; aussi, copie de tous ordres et règlements du département se rapportant aux officiers de douanes dans de pareil cas. (*Pas imprimée.*)
- 70..... CHEMIN DE FER DE QUÉBEC AU LAC SAINT-JEAN :—Réponse à ordre ; rapport de A. L. Light, écuyer, ingénieur en chef, de la province de Québec, concernant le chemin de fer de Québec au lac Saint-Jean et la compagnie du chemin de fer de Québec au lac Saint-Jean. (*Pas imprimée, le rapport supplémentaire étant une copie révisée.*)
- 70a.... Réponse supplémentaire à ordre ; rapport de A. L. Light, écuyer, ingénieur en chef de la province de Québec, concernant le chemin de fer de Québec au lac St-Jean et la compagnie du chemin de fer de Québec au lac St-Jean.
- 71..... CHEMIN DE FER DE L'ÎLE DU P.-E. :—Réponse à adresse (Sénat) ; correspondance relative à l'accident arrivé au mois d'août dernier sur le chemin de fer de l'île du Prince-Édouard entre les stations d'York et de Suffolk ; aussi un état du nombre des nouvelles traverses posées sur le dit chemin de fer depuis l'accident dont il s'agit, avec indication du coût de ces traverses. (*Pas imprimée comme document de la session.*)
- 72..... SERVICE DE SAUVETAGE :—Réponse à ordre ; correspondance concernant la création d'un service de sauvetage dans les eaux de l'intérieur du Canada. (*Pas imprimée.*)

- | Nos      |   |
|----------|---|
| 73.....  | FRONTIÈRES, ONTARIO ET QUÉBEC :—Réponse à adresse ; correspondance entre le gouvernement du Canada et les autorités impériales au sujet de questions se rapportant aux limites des provinces d'Ontario et de Québec. ( <i>Pas imprimée.</i> )   |
| 74.....  | RIVIÈRE SAINT-FRANÇOIS :—Réponse à ordre ; rapport de l'ingénieur qui a fait des relevements hydrographiques en 1880, dans la rivière Saint-François, comté de Yamaska. ( <i>Pas imprimée.</i> )  |
| 75.....  | EXPOSITION DE PARIS :—Réponse à ordre ; rapport des délégués canadiens à l'exposition de Paris.   |
| 75a..... | Etat donnant les noms, etc., de toutes personnes nommées par le gouvernement fédéral en qualité de commissaires, etc., ou en rapport avec la section canadienne de l'exposition de Paris tenue en 1878, ainsi que le détail de tous deniers payés à chacune d'elles à titre d'appointements. Aussi un état détaillé des sommes dépensées pour frais de subsistance.                                     |
| 76.....  | AIDE AUX IRLANDAIS :—Réponse à adresse ; correspondance échangée entre le gouvernement canadien et les autorités impériales au sujet de l'application de cent mille piastres votées lors de la dernière session par le parlement fédéral pour venir en aide aux Irlandais menacés de famine.  |
| 77.....  | BAPTÊMES, MARIAGES ET SÉPULTURES :—Etat des baptêmes, mariages et sépultures dans certains districts de la province de Québec, pour l'année 1880. ( <i>Pas imprimée.</i> )  |
| 78.....  | TRADUCTEURS FRANÇAIS :—Etat donnant les noms de toutes les personnes employées comme traducteurs français permanents et comme traducteurs français pendant la session, depuis le 1er janvier 1874 jusqu'au 1er février 1880, et les appointements de chacun d'eux respectivement. ( <i>Pas imprimé.</i> )   |
| 78a..... | Etat donnant les noms de toutes les personnes employées comme traducteurs français additionnels, traduisant à la page, pendant la dernière session du parlement fédéral. ( <i>Pas imprimé.</i> )  |
| 78b..... | Réponse à ordre ; correspondance relative à la division du département ou bureau de la traduction française, afin d'avoir un bureau spécial pour la traduction des lois du Canada. ( <i>Pas imprimée.</i> )   |
| 79.....  | MAGISTRATS DE POLICE :—Réponse à adresse ; correspondance relative au droit des administrations locales de nommer des magistrats de police, des juges de paix et des inspecteurs de licences. ( <i>Pas imprimée.</i> )  |
| 80.....  | RECETTES ET DÉPENSES :—Etat des recettes et dépenses, du 1er au 10 février 1881, et du 1er juillet 1880 au 10 février 1881. ( <i>Pas imprimé.</i> )   |
| 81.....  | PHARE FLOTTANT DE LA TRAVERSE (en bas) :—Réponse à ordre ; correspondance au sujet du bois fourni au département de la marine pour le phare flottant de la Traverse, en bas, pendant l'été dernier, et le prix payé pour ce bois, etc. ( <i>Pas imprimée.</i> )   |
| 82.....  | MAJOR GÉNÉRAL LUARD :—Réponse à adresse ; correspondance relative à la nomination du major général Luard, et copie de toutes plaintes faites au sujet de la gestion des affaires de la milice par le dit Luard. ( <i>Pas imprimée.</i> )  |
| 83.....  | MINÉRAI D'ARGENT :—Réponse à ordre ; état donnant le nombre de tonnes de minéral d'argent exporté d'Ontario durant les cinq dernières années. ( <i>Pas imprimée.</i> )  |
| 84.....  | NAUFRAGES DANS LES EAUX CANADIENNES :—Réponse à adresse ; informations recueillies au sujet des naufrages dans les eaux canadiennes, plus particulièrement sur les bords des lacs Érié, Ontario et Huron et des rivières Sainte-Claire et Détroit. Aussi, un état des sommes dépensées pour recueillir ces informations, et à qui elles ont été payées. ( <i>Pas imprimée.</i> )                        |
| 85.....  | SAUVAGES, T. N. O. :—Réponse à ordre ; état faisant connaître quelles sont les parties des territoires du Nord-Ouest, où il y a eu "manque absolu" des approvisionnements ordinaires qui servent à la subsistance des sauvages ; combien de sauvages se sont trouvés, par suite de ce manque d'approvisionnements, dépendre du département des sauvages pour leur subsistance. ( <i>Pas imprimée.</i> ) |
| 85a..... | Réponse à ordre ; correspondance relative à la destitution d'aucun agent des sauvages ou autre fonctionnaire faisant partie de l'administration des affaires des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest. ( <i>Pas imprimée.</i> )  |

- Nos
- 85b.... SAUVAGES, T.N.O. :—Réponse à ordre; état indiquant quel progrès a été fait dans l'arpentage des réserves des sauvages en vertu de l'autorité de l'acte des Sauvages de 1880. (*Pas imprimée.*)
- 85c.... Réponse à ordre; état faisant connaître les noms et la nationalité de chacun des instructeurs des Sauvages dans les territoires du Canada; le salaire ou l'indemnité payé à chacun d'eux. Aussi un état des dépenses se rattachant à l'instruction des dits sauvages. (*Pas imprimée.*)
- 86..... LIMITES À BOIS, TERRITOIRES DU NORD-OUEST :—Réponse à adresse; état mentionnant les diverses limites de bois (*timber limits*) concédés à des particuliers dans les territoires du Nord-Ouest et Kéwatin, et les noms des concessionnaires.
- 87..... ARPENTEURS FÉDÉRAUX :—Réponse à ordre; état indiquant les noms des différents arpenteurs fédéraux qui, depuis 1873 jusqu'au 15 décembre 1880, ont été employés aux arpentages sur les terres publiques ailleurs que dans leurs différentes provinces respectives, leur âge, etc., avec un résumé indiquant, par province et par nationalité, le nombre d'arpenteurs qui travaillent dans la Colombie-Britannique, le Manitoba et le Nord-Ouest. (*Pas imprimée.*)
- 88..... ESTIMATIONS, DÉPART. DE L'INTÉRIEUR ET DÉPART. DES AFFAIRES DES SAUVAGES :—Estimation des sommes requises pour le ministère de l'intérieur pour l'exercice 1881-82, et une estimation semblable pour le départ. des affaires des Sauvages.
- 89..... PROJET DE LOI ACCORDANT UNE PRIME D'ENCOURAGEMENT POUR LES NAVIRES CONSTRUITS EN FRANCE;—Réponse à adresse; correspondance au sujet du projet de loi accordant une prime d'encouragement pour les navires construits en France, qui a été passé par la Chambre des députés, et qui est actuellement sous la considération du Sénat français. (*Pas imprimée.*)
- 90..... S. P. TUCK :—Correspondance relative aux dettes contractées pour main-d'œuvre et matériaux par S. P. Tuck, comme entrepreneur des travaux d'agrandissement du canal Saint-Pierre au Cap-Breton. (*Pas imprimée.*)
- 91..... CANAL BEAUHARNOIS :—Réponse à ordre; état indiquant la date de la nomination de Thomas Brossoit dit Bourguignon, comme payeur et percepteur sur le canal de Beauharnois, ainsi que le montant de toutes ses dépenses contingentes. (*Pas imprimée.*)
- 91a.... Réponse à ordre; copie des différents baux accordés par le gouvernement à différentes personnes ou compagnies pour l'usage de pouvoirs d'eau et pour certains privilèges, relativement à la construction de quais ou hangars sur le canal Beauharnois. (*Pas imprimée.*)
- 91b.... Réponse à ordre; rapport de H. Parent, ingénieur, concernant le changement de pont sur l'écluse du canal de Beauharnois, à Valleyfield. (*Pas imprimée.*)
- 91c.... Réponse à ordre; rapport de H. Parent, ingénieur, concernant le fermage de certain terrain sur la rive nord du canal de Beauharnois, à Valleyfield. (*Pas imprimée.*)
- 91d.... Réponse à ordre; montant des péages perçus sur le canal Beauharnois, chaque année depuis 1872 jusqu'à date. (*Pas imprimée.*)
- 91e.... Réponse à ordre; rapports faits par Antoine Dosithe Danis, en qualité de percepteur et payeur sur le canal de Beauharnois, soumis par lui aux ministères du revenu de l'intérieur, des travaux publics et des chemins de fer et canaux. (*Pas imprimée.*)
- 92..... HAVRE DE NEW CARLISLE :—Réponse à ordre; rapport de l'ingénieur qui a fait le relevé hydrographique du havre de New-Carlisle en 1880. (*Pas imprimée.*)
- 93..... PASSAGE DE LA RESTIGOUCHE :—Réponse à ordre; correspondance relative à l'émission d'une licence en faveur de M. James Quinn pour le passage de la rivière Restigouche, entre Cross Point, dans la province de Québec, et Campbellton, dans celle du Nouveau-Brunswick. (*Pas imprimée.*)
- 94..... BUREAU D'ENREGISTREMENT DE MONTRÉAL :—Réponse à adresse; correspondance depuis le 1er janvier 1875, relative à la division du bureau d'enregistrement de Montréal et à la réclamation formulée en conséquence par G. H. Ryland, écuyer, s'appuyant sur un arrangement conclu entre lui et le lord haut-commissaire de Sa Majesté de la part du gouvernement impérial, en l'année 1841. (*Pas imprimée comme document de la session.*)
- 94a.... Réponse supplémentaire à adresse; correspondance échangée entre le gouvernement impérial, le gouvernement fédéral et le gouvernement de Québec, depuis le 1er janvier 1875, relativement à la division du bureau d'enregistrement de Montréal et à la réclamation formulée en conséquence de cette division par G. H. Ryland, écuyer. (*Pas imprimée comme document de la session.*)

Nos	
95.....	SERVICE POSTAL, RIVE NORD:—Réponse à ordre; documents et correspondance concernant l'adjudication du dernier contrat pour le service postal sur la rive nord entre Little Current et Sault-Sainte-Marie. ( <i>Pas imprimée.</i> )
96.....	M. LESUEUR;—Réponse et réponse supplémentaire; rapport concernant la mise à la retraite de M. LeSueur, ci-devant du ministère des postes. ( <i>Pas imprimée.</i> )
97.....	POLICE FÉDÉRALE:—Etat de la dépense de la police fédérale pendant l'année 1880, conformément à l'acte 31 Vict., chap. 3, sec. 6. ( <i>Pas imprimé</i> )
98.....	MESURES LÉGISLATIVES SUR LA SANTÉ PUBLIQUE:—Copie de toutes résolutions de conventions médicales demandant l'adoption de mesures législatives sur la santé publique.
99.....	PERMIS DE PÊCHE, LACS HURON ET SUPÉRIEUR:—Réponse à ordre; permis pour fonds de pêche sur les lacs Huron et Supérieur, pendant les deux dernières années. ( <i>Pas imprimée.</i> )
99a....	Réponse à ordre; correspondance relative aux patentes émises pendant les quatre dernières années, pour des fonds de pêche à Killarney et les environs, dans le district d'Algoma. ( <i>Pas imprimée.</i> )
100.....	BRISE-LAMES DE SHIPPÉGAN:—Réponse à ordre; rapports d'ingénieurs ou autres concernant les réparations faites à la digue ou au brise-lames de Shippigan, N.-B., en 1880. ( <i>Pas imprimée.</i> )
101.....	GRADUÉS DU COLLÈGE MILITAIRE:—Réponse à ordre; état faisant connaître les noms des gradués du collège militaire qui ont obtenu des certificats de première classe, et de ceux qui ont obtenu des certificats de seconde classe lors du dernier examen annuel; les noms de ceux qui sont entrés dans l'armée anglaise; les noms de ceux qui ont été employés par le gouvernement canadien; et les noms de ceux qui ont quitté le Canada pour aller se fixer aux États-Unis. ( <i>Pas imprimée.</i> )
102....	CHEMIN DE FER DU CAP TOURMENTE ET DU CAP TRAVERSE:—Réponse à ordre; correspondance échangée pendant les deux dernières années concernant l'établissement de voies ferrées pour relier l'Intercolonial au Cap Tourmente, dans le comté de Westmoreland, et le cap Traverse, dans l'île du Prince-Edouard, au chemin de fer de l'île du Prince-Edouard. ( <i>Pas imprimée.</i> )
103.....	RECENSEMENT:—Réponse à ordre; état donnant le nombre de personnes inscrites lors du dernier recensement, bien qu'elles fussent absentes de la localité où leurs noms ont été enregistrés; le dit état devant mentionner séparément chaque province, et faire la différence entre les personnes que l'on prétendait être temporairement absentes. Aussi un état faisant connaître les moyens (si aucuns) à prendre, pendant le prochain recensement, pour obtenir les renseignements suggérés par la présente motion, ( <i>Pas imprimée.</i> )
103a....	Réponse à ordre; liste donnant les noms des divers officiers chargés de faire le prochain recensement, et mentionnant la fonction assignée à chacun d'eux, et le district pour lequel il est nommé. ( <i>Pas imprimée.</i> )
103b....	Réponse à ordre; copie de toutes instructions écrites et de toutes formules préparées pour l'usage de chacun des officiers qui ont fait le recensement en 1871, et des renseignements analogues sur les instructions se rapportant au recensement de 1881. ( <i>Pas imprimée.</i> )
104.....	COMMISSION D'HALIFAX:—Réponse à adresse; correspondance échangée entre Son Excellence le gouverneur général et le professeur Henry Y. Hinds, au sujet d'une statistique soumise à la "Commission de Halifax," instituée sous l'autorité du traité de Washington. ( <i>Pas imprimée.</i> )
104a....	Correspondance relative à une prétendue falsification de certaines données statistiques présentées comme partie de la cause anglaise, à la Commission des Pêcheries qui a siégé à Halifax en 1877; aussi copie de tout rapport fait par le commissaire des pêcheries sur cette prétendue falsification. ( <i>Pas imprimée.</i> )
105....	TERRITOIRES DU N.-O., NOUVEAUX NOMS:—Réponse à ordre; correspondance concernant la substitution de noms nouveaux aux noms anciens et historiques dans les territoires du Nord-Ouest, plus particulièrement le long de la route du chemin de fer du Pacifique. ( <i>Pas imprimée.</i> )
106.....	SQUATTERS, POINTE PELÉE:—Réponse à ordre; correspondance concernant les droits des squatters établis sur les réserves navales à la Pointe-Pelée, dans le comté d'Essex. ( <i>Pas imprimée.</i> )
107.....	PUBLICITÉ ET ABBONNEMENTS:—Réponse à ordre; état détaillé des dépenses encourues pendant les années 1878 et 1879 pour la publication d'annonces du gouvernement. ( <i>Pas imprimée.</i> )

- Nos
- 108..... J. B. EAGER:—Réponse à ordre; état détaillé des sommes d'argent qui ont été payées à J. B. Eager, ci-devant commis dans le bureau de poste de Hamilton, depuis la date de sa mise à la retraite; aussi, correspondance relative à la mise à la retraite du dit J. B. Eager, et le motif de cette mise à la retraite. (*Pas imprimée.*)
- 109..... IMMIGRATION, MANITOBA:—Réponse à ordre; état mentionnant le chiffre des immigrants qui se sont rendus dans le Manitoba et les territoires du Nord-Ouest pendant l'année expirée le 31 octobre 1880; le nombre de personnes qui ont acheté des terres, et de celles qui ont acquis des *homesteads* et des droits de préemption; le nombre d'acres de terre vendus. (*Pas imprimée.*)
- 110..... FRAIS DE VOYAGE:—Réponse à ordre; détail des dépenses encourues par les différents membres du gouvernement ou toutes autres personnes qui ont été envoyés en Angleterre, ou ailleurs, par le gouvernement, depuis le 1er novembre 1878 jusqu'à date.
- 110a .... Réponse à ordre; état des dépenses encourues par des membres du gouvernement et des personnes au service du gouvernement, envoyés en Angleterre, ou ailleurs, pour affaires du gouvernement, depuis le 1er janvier 1874 jusqu'au 1er octobre 1878.
- 111..... DENIERS PAYÉS À LA CIE DE LA B. D'HUDSON:—Réponse à ordre; état détaillé des deniers payés à la Cie de la Baie d'Hudson par les différentes branches de l'administration, depuis la cession de son territoire au Canada. (*Pas imprimée.*)
- 111a .... Réponse à adresse; correspondance échangée avec la Cie de la Baie d'Hudson ou toute personne agissant en son nom, concernant le quart sud-est et la moitié nord de la section 7 du canton n° 17, rang 20, à l'ouest de la première grande méridienne, et tous documents, etc., concernant la concession du dit territoire à la compagnie. (*Pas imprimée.*)
- 111b..... Réponse à adresse; correspondance adressée au gouvernement depuis la dernière session du parlement, concernant la navigation de la Baie d'Hudson. (*Pas imprimée.*)
- 112..... JARDIN DU CHATEAU, QUÉBEC:—Réponse à ordre; documents qui ont été adressés au gouvernement en faveur de la réclamation faite par Henry A. P. Holland pour obtenir possession du jardin du Château, à Québec. (*Pas imprimée.*)

## MATIÈRES DU VOLUME N° 10.

- 113..... COMMISSION DU SERVICE CIVIL:—Rapport de la commission du service civil, et annexe contenant les témoignages.
- 114..... BUREAU DE POSTE, SOREL:—Réponse à adresse; correspondance échangée entre le gouvernement et Michel Mathieu, écr., avocat, M.P.P., relativement à l'achat d'une propriété pour l'établissement d'un bureau de poste en la ville de Sorel. (*Pas imprimée.*)
- 115..... BOÎTES AUX LETTRES DU BUREAU DE POSTE, MONTRÉAL:—Réponse à ordre; état faisant connaître le nombre des boîtes, tiroirs et casiers non loués avant l'augmentation du loyer, et le nombre de ceux non loués depuis la dite augmentation. (*Pas imprimée.*)
- 116..... PORT DE WIARTON:—Réponse à ordre; copie du rapport de l'ingénieur qui a fait un relèvement du port de Wiarton. (*Pas imprimée.*)
- 117..... RIZ ET POWDRE, COL.-BRIT.:—Réponse à ordre; état faisant connaître tous les droits perçus sur le riz et la poudre importés dans la province de la Colombie-Britannique pendant la dernière année. (*Pas imprimée.*)
- 118..... HOUILLE IMPORTÉE:—Réponse à ordre; état donnant la quantité de houille importée en Canada depuis le 30 juin dernier, et le droit perçu sur la dite houille. (*Pas imprimée.*)
- 119..... LAC MANITOBA:—Réponse à ordre; rapports faits depuis la dernière session, concernant le niveau actuel de l'eau dans le lac Manitoba, et ce qu'il en coûterait pour l'abaisser. (*Pas imprimée.*)
- 120..... COMPTE-RENDU OFFICIEL DES DÉBATS, C. DES C.:—Etat détaillé du coût réel chaque année, du compte-rendu officiel des débats, pour les quatre dernières années, ainsi qu'un état en détail des montants payés, chaque année, pour ce service. (*Pas imprimée.*)

- | Nos      |   |
|----------|---|
| 121..... | PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL :—Réponse à adresse ; correspondance au sujet de la direction et de l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, depuis le 1er janvier 1880. ( <i>Pas imprimée.</i> )   |
| 122..... | POINTE SAINT-PIERRE-LES-BECQUETS :—Réponse à ordre ; documents se rapportant aux améliorations à faire sur les battures du fleuve Saint-Laurent, vis-à-vis la pointe Saint-Pierre-les-Becquets, ainsi que des rapports et des plans des ingénieurs du gouvernement sur ces travaux. ( <i>Pas imprimée.</i> )  |
| 123..... | CIE ANGLO-CANADIENNE DE PRÊTS ET DE PLACEMENTS :—Etat des affaires et une liste des actionnaires de la Cie anglo-canadienne de Prêts et de Placements (à responsabilité limitée), à la date du 31 décembre 1879, en conformité de l'acte 43 Victoria, chap. 53. ( <i>Pas imprimée.</i> )  |
| 124..... | PONT DE LA CHAUDIÈRE :—Réponse à ordre ; état indiquant la valeur imposable du fer importé pour la construction du pont de la Chaudière, telle que déclarée en douane, le montant ajouté à cette valeur par l'estimateur ou le pourcurier du port d'Ottawa, les noms des négociants nommés comme estimateurs sous l'autorité de la sec. 45, chap. 10, 40 Vic., et qui ont été chargés de l'estimation finale. (Le dit état est aussi en réponse à un ordre de la Chambre du 20 décembre dernier, pour copie de toute correspondance relative à la saisie ou à l'évaluation des matériaux en fer destinés au pont du chemin de fer construit sur la Chaudière, et les résultats de telle évaluation, s'il en est.) |
| 125..... | TOILE CIRÉE POUR FENÊTRES :—Réponse à ordre ; état donnant le nombre de verges de toile cirée pour rideaux de fenêtres, importées en Canada pendant les derniers douze mois, et leur valeur totale. ( <i>Pas imprimée.</i> )  |
| 126.. .. | BUREAU DE POSTE, PRESCOTT :—Réponse à ordre ; Correspondance se rattachant au transfert du bureau de poste de Prescott à l'hôtel-de-ville. ( <i>Pas imprimée.</i> )   |
| 127..... | PORT DE CASUMPEC :—Réponse à ordre ; rapport de l'ingénieur sur le relèvement du port de Casumpec, comté de Prince, Ile du Prince-Edouard, durant l'été de 1880, dans le but d'améliorer le dit port.   |
| 128..... | MAÎTRE DE POSTE DE VANKLEEK HILL :—Réponse à ordre ; correspondance relative à la démission de Duncan McDonell, ci-devant maître de poste de Vankleek Hill, dans le comté de Prescott ; et toute correspondance échangée entre le maître-général des postes et le nommé McLaurin, maître de poste actuel de Vankleek Hill, touchant sa nomination à la dite charge. ( <i>Pas imprimée.</i> )  |
| 129..... | RIVIÈRE YAMASKA :—Réponse à ordre ; rapport de l'ingénieur qui a fait les relevés hydrographiques, en 1880, de la rivière Yamaska, depuis son embouchure jusqu'à la Belle-Pointe, dans les comtés de Bagot et de Saint-Hyacinthe. ( <i>Pas imprimée.</i> )  |
| 130..... | LAC ÉRIÉ, RELÈVEMENTS :—Réponse à ordre ; rapports des relevés hydrographiques faits par feu John Lindsay, écr., I.O., sur la rive nord du lac Érié entre le récif de la Pointe-Pelée et l'embouchure de la rivière Détroit. ( <i>Pas imprimée.</i> )   |
| 131..... | PONT TOURNANT, CANAL DE LA BAIE BURLINGTON :—Réponse à adresse ; arrêtés du conseil réglant l'usage du pont tournant pour chemin de fer qui traverse le canal de la Baie Burlington. ( <i>Pas imprimée.</i> )   |
| 132..... | MANDATS SUR LA POSTE :—Réponse à ordre ; état donnant le montant d'argent expédié par mandats de poste, en Grande-Bretagne, en Irlande et aux États-Unis, pendant l'année 1880, et le coût de ces mandats. ( <i>Pas imprimée.</i> )   |
| 133..... | BOSTON, PORT D'HIVER :—Réponse à ordre ; correspondance échangée entre le directeur général des postes et les propriétaires, ou les agents des steamers de la ligne Allan, concernant le choix qu'ils ont fait de Boston pour leur port d'hiver, ou s'y rapportant en quelque manière. ( <i>Pas imprimée.</i> )   |
| 134..... | PISCICULTURE, NEWCASTLE :—Réponse à ordre ; état indiquant les frais d'entretien de l'établissement de pisciculture de Newcastle, Ontario, pour l'année 1876 et chacune des années subséquentes, y compris 1880. ( <i>Pas imprimée.</i> )   |
| 135..... | BUREAU DE POSTE, DOMINION CITY :—Réponse à ordre ; témoignages pris devant le sous-maître de poste de Winnipeg, pendant l'année courante, au sujet des plaintes graves proférées contre l'administration du bureau de poste de Dominion City. (Cette réponse contient l'information demandée par un ordre semblable en date du 21 février dernier.) ( <i>Pas imprimée.</i> )  |
| 136..... | PORT DE TORONTO :—Réponse à ordre ; rapports faits par des ingénieurs du gouvernement concernant les travaux du port de Toronto, depuis le 1er janvier 1880. ( <i>Pas imprimée.</i> )   |

Nos	
137.....	RIVIÈRE NICOLET :—Réponse à ordre ; correspondance relative au creusement de la rivière Nicolet et d'un port de refuge à l'entrée de cette rivière. ( <i>Pas imprimée.</i> )
138.....	BRISE-LAMES DE SOURIS-OUEST :—Réponse à ordre ; correspondance et rapports d'ingénieurs concernant la construction d'un brise-lames à Souris-Ouest, dans le comté de King, Ile du Prince-Edouard. ( <i>Pas imprimée.</i> )
139.....	CHEMIN DE FER D'ESQUIMALT À NANAÏMO :—Réponse à ordre ; rapports de J. W. Trutch concernant une voie ferrée entre Esquimalt et Nanaïmo et entre Emory et Burrard Inlet. ( <i>Pas imprimée.</i> )
140.....	JOSEPH C. LISLOIS :—Réponse à adresse ; correspondance échangée entre le gouvernement et M. Joseph Charles Lislois, au sujet de la réclamation faite par ce dernier pour couvrir les pertes qu'il a éprouvées dans l'incendie d'un de ses bâtiments, et copie du rapport de l'arbitre officiel. ( <i>Pas imprimée.</i> )
141.....	MEILLEURE ADMINISTRATION DE LA JUSTICE :—Réponse à adresse ; correspondance entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique et entre les juges de la Cour Suprême de la Colombie-Britannique et les gouvernements local et fédéral sur l'acte relatif à la meilleure administration de la justice (1878) et sur l'acte de judicature (1879), passés par la législature provinciale—aussi copie de la protestation officielle formulée par ces juges contre l'aveu donné à ces actes. ( <i>Pas imprimée.</i> )
142.....	ACQUISITION DU CHEMIN DE FER Q. M. O. ET O. :—Réponse à adresse ; correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et celui de la province de Québec, concernant l'acquisition, par les autorités fédérales, du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, ou touchant l'octroi d'une subvention à ce même chemin. ( <i>Pas imprimée.</i> )
143.....	QUAI À PORT-HOOD :—Réponse à ordre ; correspondance entre le gouvernement et la personne chargée de la dépense et des réparations faites au quai public à Port-Hood, durant l'été et l'automne derniers. ( <i>Pas imprimée.</i> )
144.....	PORT DE MEAFORD :—Réponse à ordre ; état indiquant les dépenses faites pour le port de Meaford pendant les années 1879 et 1880, et les rapports des ingénieurs à ce sujet depuis le mois de janvier 1879. ( <i>Pas imprimée.</i> )
145.....	JUGE DE LEEDS ET GRENVILLE :—Réponse à adresse ; correspondance relative à la charge de juge de la cour de comté et de juge puiné dans les comtés unis de Leeds et Grenville. ( <i>Pas imprimée.</i> )
146.....	PONT SUSPENDU UNION, RIVIÈRE OTTAWA :—Réponse à ordre ; état indiquant le revenu et la dépense provenant du pont suspendu Union, sur la rivière Ottawa, depuis 1867 jusqu'au 1er janvier 1881. ( <i>Pas imprimée.</i> )

---

---

RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

POUR

L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE

1880.

---

*IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.*

---



OTTAWA  
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET C<sup>IE</sup>, RUE WELLINGTON.

1881.

# TABLE DES MATIÈRES.

	PAGE
Rapport du ministre de l'intérieur.....	iii

## PARTIE I.—TERRES FÉDÉRALES.

Rapport de l'arpenteur général.....	1
Relevé du nombre total d'acres de terres vendus et pris depuis l'acquisition des territoires du Nord-Ouest, etc., jusqu'au 31 octobre 1880.....	7
Extrait d'un compte-rendu d'exploration par le professeur John Macoun, M. A., F. L. S.....	8
Extrait du rapport de W. O'Gilvie, A. T. F.....	44
do E. Deville, A. T. F.....	46
do A. L. Russell, A. T. F.....	47
do J. C. Nelson.....	48
do Wm. Pearce, A. T. F.....	50
do G. C. Rainboth, A. T. F.....	52
do W. F. King, A. T. F.....	53
do A. C. Webb, A. T. F.....	55
do M. Aldous, A. T. F.....	56
do G. U. Ryley, A. T. F.....	60
do W. F. Thompson, A. T. F.....	62
do C. J. Miles, A. T. F.....	63
do E. Bray, A. T. F.....	62
Rapport de l'agent des bois de la Couronne.....	64
Tableau indiquant le nombre de scieries, leurs dimensions, situation, capacité, etc., dans le Manitoba, Kéwatin et les territoires du Nord-Ouest.....	72
Terres de l'artillerie—Etats des ventes faites durant l'année.....	65
do Liste des diverses localités pour lesquelles des deniers ont été reçus.....	66
do Etat des recettes mensuelles.....	67
do Etat des sommes restant à payer.....	68
Combinaison des observations de latitude à la station n° 12, par W. F. King, A. T. F.....	69
Liste des arpenteurs des terres fédérales employés durant l'année terminée le 31 décembre 1880.....	76
Position apparente des étoiles pour l'année 1881.....	78

## PARTIE II.—POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

Rapport du commissaire.....	3
Rapport supplémentaire du commissaire.....	21

## ANNEXES DE CE RAPPORT.

1.	Rapport du surintendant W. D. Jarvis.....		23
2.	do do W. Winder.....		24
3.	do do J. M. Walsh.....		25
4.	do do L. N. F. Crozier.....		30
5.	do do J. Walker.....		35
6.	do do W. M. Herchmer.....		37
7.	do de l'inspecteur T. B. Steele.....		42
8.	do du chirurgien G. A. Kennedy.....		44
9.	do do R. Miller.....		50

## RAPPORT ANNUEL

DU

## MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR,

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1880.

*A Son Excellence le Très Honorable SIR JOHN DOUGLAS SUTHERLAND CAMPBELL,  
marquis de Lorne, Gouverneur général du Canada, etc., etc.*

PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,—

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence le rapport du ministère de l'intérieur pour l'exercice finissant le 30 juin 1880.

Il a été d'habitude depuis quelques années, bien que ce rapport soit censé se borner aux opérations de l'exercice financier fixé par le statut, d'y inclure un compte-rendu des affaires générales du département et de ses différentes divisions pendant les quatre mois qui suivent la fin de l'exercice, et même, pour les affaires importantes, de l'étendre jusqu'à la fin de l'année; et il n'a pas été dérogé à cette habitude dans le cas actuel. Mais une si grande partie des opérations qui se rattachent à l'arpentage et à l'établissement des terres fédérales—qui constituent aujourd'hui la principale besogne administrative du département—se fait entre le 1er juillet et la fin d'octobre, qu'il ne paraît plus y avoir ni utilité ni commodité à perpétuer cette pratique; et l'on pourra trouver opportun qu'à l'avenir le rapport soit nominalement, comme il l'est en réalité, un compte-rendu de ce qui a été fait dans le cours de l'année commençant au 1er novembre et se terminant le 31 octobre.

En soumettant à Votre Excellence le rapport de l'année dernière, l'on attirait l'attention sur l'importance qu'avaient prises, depuis quelques années, les affaires de la population aborigène de la Puissance, et sur l'augmentation du travail et de la responsabilité qui incombait aux employés permanents qui administrent le département par suite de l'acceptation de la tutelle et de la protection du gouvernement par les nombreuses tribus à l'ouest du lac Supérieur, et de la disparition presque totale de leurs moyens de subsistance naturels. L'on y signalait aussi l'impossibilité pour un seul sous-chef d'exercer sur le département de l'intérieur, tel qu'il était alors constitué, la surveillance et le contrôle nécessaires. La mesure au moyen de laquelle on propo-

sait d'obvier à cette difficulté, et qui était alors soumise à la considération de la Chambre des Communes, fut adoptée par les deux branches de la législature, et Votre Excellence la sanctionna à son tour le 7 mai 1880, et à compter de cette date la division des Sauvages devint un sous-département indépendant, et le sous-surintendant général fut revêtu du grade et de l'autorité d'un député de ministre. En conséquence, le rapport du département des Sauvages est publié séparément cette année. Sauf cette exception, les divisions chargées de l'expédition des affaires du département de l'intérieur sont restées les mêmes que l'année dernière, et sont comme suit :—

Gouvernement des territoires du Nord-Ouest.

Gouvernement du district de Kéwatin.

Terres fédérales.

Exploration géologique.

Police à cheval du Nord-Ouest.

Terres des écoles du Manitoba et des territoires du Nord-Ouest.

La population du Manitoba et du Nord-Ouest augmente rapidement, de même que l'étendue du domaine public prise par les colons à titre d'établissements, et par cette classe désirable d'acheteurs qui résident sur leurs terres et les cultivent. Les sections de la Montagne de Pembina, de la Montagne de la Tortue, de la Souris, de la Petite Saskatchewan, de la Crique de la Queue d'Oiseau et de Prince-Albert continuent à attirer la plus forte partie de l'immigration, et l'affluence des immigrants a été tellement considérable au commencement de la dernière saison qu'il a fallu ouvrir de nouveaux bureaux des terres dans trois de ces districts, c'est-à-dire, dans ceux de la Montagne de la Tortue, de la Queue d'Oiseau et de la Souris.

Les inconvénients éprouvés dans les mutations de propriétés foncières dans les portions du Nord-Ouest situées immédiatement à l'ouest des limites actuelles du Manitoba, et dans le voisinage de Prince-Albert, provenant de la nécessité d'enregistrer ces mutations au bureau d'enregistrement des territoires du Nord-Ouest établi à Battleford, ont fait le sujet de nombreuses protestations de la part de ceux qui en souffraient. Les plaintes faites à ce sujet étaient bien fondées, et afin d'obvier à de nouvelles difficultés, il a été jugé à propos de donner effet à la 64<sup>e</sup> section de l'Acte des Territoires du Nord-Ouest de 1880. En conséquence, le 25 novembre dernier, il fut passé un arrêté du conseil érigeant les sections de la Montagne de la Tortue, de la Petite Saskatchewan, des Collines de Tondre, et de Prince-Albert en districts d'enregistrement, et depuis cette époque des registrateurs y ont été nommés comme suit, savoir : Pour le district de la Montagne de la Tortue, M. Martin McDonald ; pour le district de la Petite-Saskatchewan, M. E. A. Brisebois ; et pour le district de Prince-Albert, M. A. Sproat.

D'instantes représentations ont été faites par la législature du Manitoba à l'effet que l'étendue de cette province est trop circonscrite, et qu'il serait de l'intérêt public qu'elle fût agrandie. Les habitants des établissements peuplés qui avoisinent la

province à l'ouest ont aussi en plusieurs circonstances manifesté le désir de s'y faire annexer. Il a donc été jugé à propos de prendre des mesures pour agrandir les limites de la province, et un projet de loi à cet effet est actuellement soumis au parlement. Les limites, telles que proposées dans ce projet de loi, s'étendront à 189 milles à l'ouest de Winnipeg et embrasseront les établissements ci-dessus mentionnés, —au nord, à 264 milles de la frontière internationale, et à l'est, jusqu'à la limite occidentale de la province d'Ontario, quelle qu'elle soit.

#### TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Un arrêté du conseil fut passé le 7 avril dernier, sur la recommandation de Son Honneur le lieutenant-gouverneur du Nord-Ouest, autorisant l'érection, en conformité des dispositions de l'Acte des Territoires du Nord-Ouest à cet égard, de trois collèges électoraux—dont l'un est composé de ce que l'on appelle l'établissement de Prince-Albert, et deux dans la section des territoires contigus à la province du Manitoba à l'ouest—dans le but d'y faire élire trois députés pour les représenter au conseil du Nord-Ouest. Le 13 novembre, Son Honneur promulgua une proclamation détachant ces différentes circonscriptions, définissant leurs limites et ordonnant d'y faire des élections. Les portions de cette proclamation qui ont trait aux districts contigus au Manitoba deviendront naturellement inopératives lorsque l'agrandissement projeté de cette province aura lieu dans cette direction.

Son Honneur fait rapport qu'il n'a pas convoqué son conseil comme d'habitude d'automne dernier, par suite de certains doutes qu'il avait sur les pouvoirs législatifs que pouvait posséder ce corps en vertu de l'arrêté du conseil du 11 mai 1877, passé sous l'empire d'un acte remplacé l'année dernière par celui qui est maintenant en vigueur.

Votre Excellence apprendra avec plaisir que la population blanche et métisse des territoires a été complètement exempte, l'année dernière, de toute maladie contagieuse ou épidémique, que les récoltes ont été excellentes, le commerce actif, et qu'en somme elle a joui des inestimables avantages de la paix, de la confiance et de la prospérité.

Sur les pressantes représentations de Son Honneur le lieutenant-gouverneur, il a été pris un arrêté du conseil le 4 novembre dernier, accordant une somme n'excédant pas \$4,000, à prendre sur le crédit ouvert pour l'année courante pour le gouvernement du Nord-Ouest, à titre d'aide pour les écoles des territoires. Jusque-là les salaires des instituteurs, les frais de construction des maisons d'école, etc., avaient été exclusivement supportés par les colons, qui avaient établi des écoles en différents endroits depuis la frontière du Manitoba jusqu'à Edmonton à l'ouest. Cette demande d'aide en faveur de ces jeunes établissements était raisonnable; et jusqu'à ce que l'on puisse vendre avantageusement les terres des écoles, l'on ne pourra leur aider qu'en prenant sur le crédit voté annuellement par le parlement. Le principe qu'il fut décidé de suivre pour la distribution de la somme réservée à cette fin est celui-ci: dans le

cas de chaque école des territoires fréquenté par un nombre quotidien de quinze élèves au moins, la moitié du salaire de l'instituteur doit être payée par le gouvernement ; et une légère somme est mise de côté, dans chaque cas, à la discrétion du lieutenant-gouverneur en conseil, pour aider à la construction et à l'installation des maisons d'école.

### SIOUX RÉFUGIÉS.

Des Sauvages des Etats-Unis qui se sont réfugiés au Canada en fuyant les troupes américaines il y a environ quatre ans, une grande partie s'est rendue aux autorités de leur propre pays ; et de ceux qui restent—que l'on dit ne pas être de plus de cent cabanes—et qui sont encore sous la conduite de Sitting Bull et fréquentent plus ou moins la partie de notre territoire située dans les environs de la montagne des Bois, il y a tout lieu de croire que tous ou presque tous en auront fait autant avant la fin de cette année.

### TERRES FÉDÉRALES.

Ainsi qu'on le verra, l'arpenteur général fait rapport d'une apparente diminution dans les ventes de terres fédérales durant les douze derniers mois, comparativement à la période correspondante antérieure. Cependant, il ne paraît pas y avoir eu de réduction réelle, et il y a certainement eu augmentation pratique dans le nombre des colons sur celui d'aucune année précédente. Les gens se sont établis sans autorisation ni droit sur une étendue plus considérable que d'habitude de terres non arpentées, ou, si elles sont arpentées, non encore ouvertes aux établissements tel que l'exige la loi. Cette pratique a toujours été désapprouvée et combattue par le département, car elle entraîne de graves inconvénients dans l'administration, et ces gens courent toujours le risque de se trouver sur des terres réservées pour les écoles ou sur celles qui, en vertu de l'acte des terres fédérales, appartiennent à la compagnie de la Baie d'Hudson. Ces *squatters* ne sont cependant pas, en général, des spéculateurs ; la plupart du temps ce sont d'énergiques et industriels cultivateurs du sol, et comme tels ils méritent toute la protection compatible avec les intérêts publics, lorsque les terres sur lesquelles ils se sont ainsi établis sont mises sur le marché.

Cette tendance à s'établir avant les arpentages n'est pas nouvelle, mais elle a pris des développements inaccoutumés l'année dernière en conséquence des rapides progrès faits vers l'ouest par le chemin de fer Canadien du Pacifique, et de la prévision de la construction prochaine du chemin de fer du Sud-Ouest du Manitoba ; et c'est dans le voisinage de la ligne supposée de ces deux chemins que l'on trouve la plus grande partie de ces *squatters*. Le fait de l'existence de gisements de lignite dans la vallée de la rivière Souris, dont l'étendue et l'importance ont été établis, usqu'à un certain point, par le directeur de la Commission Géologique dans le cours de l'année dernière, a aussi exercé une puissante influence pour y attirer le courant de l'immigration.

La propriété des terres situées à proximité des bureaux de district établis à Emerson, Winnipeg et au Portage-la-Prairie, étant en grande partie passée de la cou-

ronne aux individus, il est devenu en conséquence nécessaire de faire quelques changements dans ces bureaux. Celui d'Emerson a été complètement fermé, les affaires de son ressort ayant été transférées à l'agence de Winnipeg, et le bureau du Portage a été transporté à Gladstone, qui se trouve plus près du centre de la section de pays qu'il doit desservir. En outre, il a été jugé à propos d'établir des communications plus directes et plus promptes entre les différentes agences locales et le département, et la charge d'agent en chef à Winnipeg, par l'intermédiaire duquel se faisait la correspondance et les affaires générales avec les bureaux de district, a été abolie. Les agents de district font maintenant leurs rapports directement au ministère, et l'on a obvié aux désavantages qui pouvaient résulter de leur grand éloignement du pouvoir contrôleur par la nomination d'un inspecteur, qui, tout en exerçant une surveillance générale sur les affaires concernant les terres du département, est autorisé à représenter le chef de la division dans les enquêtes et les règlements qui autrement exigeraient la présence de ce fonctionnaire. On m'informe que ce système a bien fonctionné jusqu'ici.

En conséquence de ces changements, le département a été mis en mesure de faire des réductions considérables dans le personnel du bureau de Winnipeg, et d'envoyer dans les nouvelles agences locales des employés habitués aux devoirs qu'ils sont chargés de remplir dans leurs nouvelles positions.

Le bureau de Winnipeg est donc actuellement chargé des affaires d'une nature locale restant à faire dans les plus anciens établissements de la Rivière-Rouge, et forme aussi une espèce de bureau central où les nouveaux arrivants se rendent naturellement pour obtenir des renseignements et des conseils. Agissant d'après les leçons de l'expérience, des mesures ont été prises au commencement de la dernière saison pour faire plus que donner des renseignements et conseils aux immigrants, et il fut choisi un certain nombre de personnes, à cause de leur connaissance du pays et de leur expérience des routes et sentiers et des modes de transport, pour agir comme guides aux terres. Les devoirs de ces guides sont d'aider les colons à se rendre à leur destination, de faciliter le choix de terres propices à leurs besoins et à leurs moyens pécuniaires, et de leur aider à prendre possession de leurs établissements. L'expérience a été couronnée de succès, et on se propose de la continuer.

Dans le cours de l'été, le professeur John Macoun, de Belleville, fut chargé par le département de faire une exploration de la section de pays embrassant la grande plaine de la Souris et le territoire compris entre elle et les coteaux de Cyprès, et aussi entre ces derniers et la Saskatchewan-Sud, afin de s'assurer si ces régions étaient propres à l'agriculture ou à l'élevage des bestiaux. Le résultat de ses recherches et études démontre que ce que l'on avait jusqu'ici regardé comme une plaine aride renferme beaucoup de terrain arable, que la quantité de pluie qui y tombe est suffisante, et que les grands froids de l'hiver, loin d'être un obstacle à la culture, sont plutôt propres à contribuer au succès des opérations agricoles, car l'évaporation très graduelle résultant du dégel de l'argile forte du sous-sol fournit une

source d'humidité constante aux racines des plantés durant toute la première partie de l'été. De fait, la partie du prétendu désert américain qui s'étend au nord jusque sur le territoire canadien n'existe pas en réalité comme tel, car on trouve beaucoup de lisières de bon sol dans les parties les plus pauvres de cette région, et invariablement l'herbe y est riche et nutritive, et offre d'excellentes facilités pour l'élevage des bestiaux. Il n'y a qu'un seul inconvénient sur lequel le professeur Macoun attire l'attention : c'est l'absence de bois sur de longues distances. Cependant, il existe du lignite dans toute cette partie des territoires, et ses affleurements peuvent fournir du combustible ; et l'introduction des chemins de fer permettra aux colons de se procurer du bois de service et de construction. Les cours d'eau ne sont pas nombreux, mais on peut trouver partout de l'eau en abondance en creusant des puits, et cela à une profondeur médiocre.

Les avantages qu'offre le Nord-Ouest pour l'élevage des bestiaux commencent à recevoir de la part des capitalistes et des éleveurs expérimentés l'attention qu'ils méritent. Déjà de nombreuses demandes, appuyées de preuves irréfragables de la bonne foi des requérants, sont devant le département pour l'affermage de terres à pâturage dans différentes parties des territoires, et pour l'achat de terrains pour la construction des bâtiments nécessaires. Sur la foi de la promesse que son entreprise recevrait tout encouragement légitime de la part du gouvernement, un agriculteur canadien expérimenté, qui est en même temps un éleveur à la tête de capitaux considérables, l'honorable sénateur Cochrane, est allé en Angleterre dans le but d'y faire de grands achats de bestiaux de race, comme le fondement d'un *rancho* qu'il se propose d'établir dans la région de la rivière aux Ares. Il est à peine nécessaire de dire combien il est important pour l'avenir de cette contrée, combien est intimement lié au développement de ses intérêts les plus chers le succès d'une pareille entreprise et d'autres du même genre, et combien elle contribuera à la commodité, au profit et à la prospérité des colons dans cette nouvelle terre, en leur offrant à leurs propres portes les meilleures races d'animaux pour leurs fermes. C'est là un fait dont les cultivateurs pionniers du Canada, ainsi que ceux qui ont eu quelque expérience de la difficulté éprouvée à se procurer des animaux de bonne race dans les nouveaux établissements, reconnaîtront toute l'importance.

Bien que ce soit un fait admis, naturellement, qu'il existe de grandes étendues de prairies dans lesquelles le bois est assez rare, cependant, plus les territoires sont explorés, plus il devient évident que la quantité de bois qu'ils peuvent fournir n'est pas aussi restreinte qu'on le supposait d'abord ; qu'en le ménageant et l'utilisant avec soin il peut suffire à tous les besoins réels ; qu'à une distance raisonnable des plaines nues il y a beaucoup de bois propre à la construction et au clôturage, que l'on pourra se procurer sans trop de frais lorsque les moyens de communication intérieure seront améliorés ; et que sur le versant nord de la vallée de la Saskatchewan il y a, à portée facile des fabricants de bois, de grandes forêts de sapin dont les produits peuvent être facilement transportés par cette rivière et ses tributaires.

La demande de bois de service et de construction a considérablement augmenté dans le Manitoba et les parties habitées des territoires, et depuis deux ans il a été organisé une succursale du bureau des terres fédérales, sous la surveillance de laquelle les forêts qui se trouvent dans le domaine public ont été protégées contre le pillage systématique qui s'en faisait autrefois, et qui sont devenues une source de revenu croissante et considérable.

### COMMISSION GÉOLOGIQUE.

L'édifice acheté à Ottawa pour l'installation de la Commission Géologique a été complètement réparé et est prêt à recevoir le personnel et les effets de la commission et du musée. Leur déménagement est maintenant en voie de se faire, et l'on pense qu'il sera terminé vers le commencement de mai.

Le rapport annuel du directeur de la Commission sera imprimé comme d'habitude en un volume distinct. En attendant, j'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence le sommaire qui suit des opérations du corps géologique faites durant l'année. Ces opérations ont eu lieu dans :—

1. Les territoires du Nord-Ouest.
2. Le Manitoba (bassin de la baie d'Hudson).
3. Québec, des deux côtés du Saint-Laurent.
4. Le Nouveau-Brunswick.
5. La Nouvelle-Ecosse—(Ile du Cap-Breton).

M. Richardson a aussi fait un examen des îles de la Madeleine.

### LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Il fut décidé en mars dernier de faire des sondages pour obtenir des renseignements plus précis sur les filons de lignite tertiaire de la vallée de la rivière Souris, surtout à l'égard de leur prolongement vers l'est à partir des affleurements connus dans le voisinage de la Roche-Percée. A cet effet il fut passé un contrat avec MM. McGarvey et Highman, de Petrolia, Ontario, pour qu'ils fissent un ou deux sondages dans la vallée de la Souris, la profondeur totale ne devant pas dépasser 800 pieds, pour la somme de \$6,000, à des endroits pas plus éloignés que vingt-cinq milles l'un de l'autre et qui devaient être choisis après une étude soigneuse du terrain. Cet examen fut entrepris par le directeur de la Commission et l'occupa du 13 mai au 30 août. Dépenses, \$1,204.30. Le sondage fut commencé à environ sept milles à l'est de la Roche-Percée, le 12 juillet, et fut terminé sur la montagne de la Tortue le 6 octobre. Il fut fait quatre trous comme suit :—

1. Rivière Souris .....	295 pieds.
2. Crique de la Montagne-de-l'Original.....	155 " "
3. Crique du Panache-Sud.....	150 " "
4. Montagne de la Tortue.....	200 " "
	800 pieds.

Dans le trou n° 1 on atteignit un lit de lignite de six pieds d'épaisseur, à 273 pieds. Il n'en a pas été trouvé dans les autres, bien qu'il soit fort possible qu'il en existe à de plus grandes profondeurs.

#### COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Il n'a pas été fait d'explorations dans la Colombie-Britannique l'année dernière, le Dr G. M. Dawson ayant été occupé, au commencement de l'année, à rédiger le compte-rendu de son expédition de 1879 à la rivière de la Paix, et pendant l'absence du directeur dans le Nord-Ouest en mai, juin et juillet, à surveiller la correspondance et l'impression du rapport annuel. En août, il reçut un congé pour lui permettre d'assister à la réunion de l'Association Britannique et de visiter le continent. Revenu au commencement de novembre, il a été occupé depuis à l'impression du compte-rendu de ses explorations sur la rivière de la Paix et à préparer la carte qui doit l'accompagner. Cette carte embrassera tous les renseignements obtenus jusqu'ici sur une région d'environ 130,000 milles carrés, s'étendant de l'océan Pacifique au 122<sup>e</sup> méridien, et du 54<sup>e</sup> au 57<sup>e</sup> degré de latitude nord.

Il a aussi été employé beaucoup de temps à la classification des spécimens de la Colombie-Britannique avant de les emballer pour les transporter à Ottawa.

#### BAIE D'HUDSON.

Le Dr Bell, avec M. Cochrane comme aide, et MM. Molson et Langford, aides volontaires, partit de Montréal au commencement de juin, avec instruction de continuer son exploration des années précédentes dans le bassin de la baie d'Hudson, et, si possible, de revenir en Canada en passant par Londres, par le navire de la compagnie de la Baie d'Hudson partant de Churchill ou de la factorerie d'York, afin de faire des observations sur la navigation de la baie et du détroit d'Hudson. Le Dr Bell a pu le faire, grâce à la complaisance des officiers de la compagnie et aux facilités qu'ils lui fournirent. Le passage, par suite de calmes dans le détroit et de vents contraires sur l'Atlantique, dura du 10 septembre au 17 novembre, c'est-à-dire près de trois fois la durée ordinaire. Les trois semaines durant lesquelles le navire resta dans le détroit permirent de faire des observations sur les deux rives en beaucoup d'endroits, ainsi que sur les îles. Le Dr Bell revint à Montréal le 14 février, et son compte-rendu, qui est actuellement en voie de préparation, contiendra d'amples détails sur les explorations de la campagne.

## QUÉBEC.

Dans la province de Québec, sur le côté nord du Saint-Laurent, les explorations ont été poursuivies par M. Vennor dans les comtés d'Argenteuil, Terrebonne, Montcalm et Joliette, embrassant environ 900 milles carrés. Il a été constaté un certain nombre de détails intéressants ou importants à propos de la distribution des lisières de calcaire cristallin et de labradorite, et l'on a découvert, en association avec cette dernière, des gisements de minerai de fer qui promettent beaucoup sur plusieurs points nouveaux, à l'un desquels, près du village de Saint-Jérôme, une compagnie américaine a fait, depuis, des travaux considérables dans le but d'en tirer parti. L'exploration de M. Vennor a duré du 2 juin au 27 novembre : dépenses, \$909.43.

À l'est, dans les comtés de Berthier, de Maskinongé et de Saint-Maurice, une vaste superficie, de 1,600 à 1,700 milles carrés, a été examinée par M. Ord et M. McConnell ; 350 milles de chemins, qui ne sont indiqués sur aucuns des plans existants, ont été mesurés au pas. La rivière Mattawin a été examinée en canot depuis le township Brassard jusqu'au Saint-Maurice, ainsi que ses tributaires du nord et du nord-est, les rivières du Milieu, du Lac-Clair et de la Chienne, ainsi que quelques-uns des lacs qui forment les sources de la rivière du Loup. La plus grande partie de cette superficie est occupée par des gneiss laurentiens reposant presque à plat, formant le faite d'un axe anticlinal. Une lisière de calcaire que l'on suppose représenter la plus basse du côté occidental de l'anticlinal, fut trouvée sur le Saint-Maurice avec un plongement oriental, et il paraît probable que les lisières plus élevées qui existent à l'ouest pourront encore être trouvées à l'est de la rivière Saint-Maurice, ainsi que quelques-uns des gisements de minéraux précieux avec lesquels elles sont généralement associées. Les explorations de MM. Ord et McConnell ont duré du 6 juin au 26 septembre : dépenses, \$728.35.

Sur le côté sud du Saint-Laurent, M. Webster a fait des explorations sur une grande superficie, d'environ 3,000 milles carrés, s'étendant à partir du lac Memphrémagog vers le nord et le nord-est le long des frontières du New-Hampshire et du Maine. Toute cette région est aurifère, et une grande partie n'en avait encore jamais été explorée. Il paraissait fort opportun de constater plus définitivement la valeur probable de ces dépôts aurifères, et aussi de déterminer l'étendue des superficies granitiques, leurs relations avec les strates voisines, et l'influence des irrptions granitiques sur le caractère aurifère des formations environnantes, qui correspondent sous tous rapports à celles de quelques-uns des terrains aurifères les plus riches de l'Australie.

## NOUVEAU-BRUNSWICK.

Le travail dans le Nouveau-Brunswick a été continué au nord-est, dans les comtés de Northumberland, Gloucester et Ristigouche, par M. Ells, et au sud de la rivière Saint-Jean, dans les comtés d'York et de Carleton, par M. Broad, qui relia aussi son travail à celui de M. Ells par un arpentage du chemin, long d'environ 100

milles, de Frédéricton à Newcastle. Il a été fait en tout, durant la campagne, plus de 400 milles d'arpentage de chemins à l'odomètre et à la chaîne; il a été mesuré environ 950 milles du cours sud-ouest des rivières Miramichi, Nipissiguit, Upsalquitch et Ristigouche, et de leurs tributaires, en canot; et de nombreuses courses ont été faites dans les bois pour examiner et définir les limites des différentes formations géologiques. L'exploration de M. Ells a duré depuis le 3 mai jusqu'au 13 novembre, y compris le voyage au Nouveau-Brunswick aller et retour: dépenses, \$926.74. Celle de M. Broad a duré du 3 mai au 25 novembre: dépenses, \$517.94.

#### NOUVELLE-ECOSSE.

Dans la Nouvelle-Ecosse, à l'île du Cap-Breton, le travail, dirigé par M. H. Fletcher, comprenait de nouvelles explorations et de nouveaux mesurages dans les terrains houillers de Richmond et de Port-Hood, ainsi que des arpentages de chemins et ruisseaux entre Whicocomagh et la rivière Mabou, et entre Chéticamp et le port de Saint-Aimé. Le cours des rivières Margaree, du Milieu et Saint-Aimé a aussi été mesuré. Les mines d'or de la rivière du Milieu se trouvent dans une formation de roches schisteuses qui s'étend très loin dans le nord et qui est probablement la source de l'or déjà découvert par M. Campbell dans les sables de la rivière Chéticamp, le ruisseau Jumping et d'autre cours d'eau. Cette formation devrait donc être soigneusement examinée et ses limites exactement définies. La détermination exacte des lignes de contact des formations carbonifère et précambrienne est encore d'une plus grande importance, car c'est le long de ces lignes que se trouvent tous les gisements de fer manganeux, comme ceux récemment découverts au lac des Fourches (*Forks' Lake*), sur le flanc des collines de Coxheath et à la tête du Loch Lomond. La campagne d'exploration dans le Cap-Breton a duré depuis le 4 mai jusqu'au 25 décembre: dépenses, \$1,259.31.

#### LE RAPPORT ANNUEL.

Des comptes-rendus détaillés de toutes ces explorations seront préparés pour être publiés dans le rapport annuel des opérations de la Commission. Le volume de 1878-79 (375 pages 8vo., avec 29 illustrations et sept cartes) a récemment été distribué. Il a, comme d'habitude, été publié en anglais et en français. La version anglaise—3,500 exemplaires—a coûté \$1.15 par volume, et la version française—500 exemplaires—a coûté \$3.90 par volume. A ce sujet, le directeur désire appeler l'attention sur le fait que, bien que les frais de publication des résultats des travaux de la Commission et les traitements du personnel augmentent tous les ans, il n'a pas été fait d'augmentation correspondante dans le crédit annuel voté pour ce travail. Cela rend non-seulement impossible de répondre aux demandes constantes des différentes provinces qui réclament les services des géologues, mais obligera bientôt la Commission à restreindre très considérablement la sphère de ses opérations.

## PALÉONTOLOGIE ET HISTOIRE NATURELLE.

L'examen des plantes fossiles de la formation carbonifère du Canada dans la collection de la Commission, commencé en 1879, a été terminé. Les espèces qui n'avaient pas encore été déterminées ont été reconnues par le principal Dawson, et toute la série est maintenant convenablement nommée et étiquetée.

D'autres collections ont aussi été examinées durant l'année, comme suit :—

1. Une petite série de mollusques fluviatiles provenant du lignite tertiaire de la rivière Souris, récoltée par le directeur.

2. Soixante-dix-neuf spécimens de fossiles cambro-siluriens et dévoniens provenant de la rivière Rouge, Manitoba, et des vallées des rivières Nelson et Churchill, recueillis par le Dr R. Bell en 1879. Il en a été préparé et publié une description comme annexe au compte-rendu des explorations du Dr Bell. (Voir *Rapport des Opérations, Exploration géologique du Canada, 1878-79.*)

3. Cinquante spécimens de poissons fossiles, récoltés par MM. R. W. Ells et F. C. Weston, dans les roches dévoniennes de la baie de Scammerac, sur la rive nord de la baie des Chaleurs.

Une description des espèces comprises dans cette collection a été publiée dans le n° 116 de l'*American Journal of Science*, août 1880. Durant les mois de juillet et août, et une partie de septembre, M. A. N. Foord a fait un examen minutieux de ces lits à poisson et en a rapporté une nouvelle collection de 282 spécimens. Il en a été fait un examen préliminaire, et quelques notes sur les spécimens ont été lues à une réunion de la Société d'Histoire Naturelle de Montréal, le 25 octobre dernier. Bien que le nombre réel des espèces comprises dans la collection ne soit pas considérable, la plupart des spécimens offrent un grand intérêt. Depuis le commencement d'octobre une grande partie du temps de M. Whiteaves et de M. Foord a été employée à assortir et étiqueter les spécimens, et à surveiller l'emballage des collections, avant de les expédier à Ottawa.

Cent cinquante-cinq fossiles provenant des roches siluriennes et des groupes de Clinton et Agra, dans le voisinage d'Hamilton, Ontario, ont été présentés par le colonel Grant.

Outre celles dont il vient d'être question, de grandes collections ont été faites par les partis d'explorateurs dans les territoires du Nord-Ouest, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick et la province de Québec. Toutes celles-ci, comprenant environ 1,500 spécimens, ont été soigneusement étiquetées, et la plupart ont fait l'objet d'un examen préliminaire.

## LE LABORATOIRE.

Les travaux faits dans le laboratoire de la Commission durant l'année dernière comprennent :

1. Des analyses de lignite, ou houille brune, des territoires du Nord-Ouest et de la Colombie-Britannique.

2. Des analyses de minerais de fer, de cuivre et de manganèse.
3. Des analyses de roche graphitique.
4. Des essais d'or et d'argent.

5. Divers examens, comprenant l'analyse quantitative d'une eau minérale, l'estimation du nickel et du cobalt dans la pyrrhotite de différentes localités, etc. Plusieurs autres analyses et examens sont maintenant en marche, et l'on espère qu'ils seront bientôt terminés, et leurs résultats, ainsi que ceux des travaux ci-dessus mentionnés, seront consignés dans le prochain rapport de la Commission. En sus des travaux ci-dessus, il a été fait un grand nombre d'examen de divers spécimens de minéraux envoyés ou apportés au muséum dans ce but. Il a aussi été consacré un temps assez notable aux visiteurs qui avaient des minéraux à faire reconnaître, ou qui désiraient obtenir des renseignements sur la valeur industrielle d'autres spécimens.

#### LE MUSÉUM.

Le travail de MM. Weston et Willimott, dans le muséum, a consisté en grande partie à faire les préparatifs du déménagement, y compris l'emballage et la liste du contenu de plus de 900 caisses et barils, dont 326 ont été transportés à Ottawa avant la clôture de la navigation en novembre dernier.

#### LA BIBLIOTHÈQUE.

Vingt volumes ont été achetés pour la bibliothèque, et 152 livres, brochures et cartes ont été donnés à la Commission dans le cours de l'année, en retour de ses propres publications, dont 745 exemplaires ont été distribués de cette manière.

#### VISITEURS.

Les noms de 1,183 personnes ont été inscrits dans le registre des visiteurs durant l'année, ce qui formait 447 de moins que dans le cours de 1879. Cette diminution est probablement due à l'impression très générale qui a régné pendant quelque temps que le muséum était déjà rendu à Ottawa.

Le personnel de la Commission est maintenant classé d'après l'Acte du Service Civil et se compose de :—

- 1 chef ;
- 4 employés de première classe ;
- 8 employés de seconde classe ancienne ;
- 5 employés de seconde classe cadette ;
- 2 employés de troisième classe.

M. James Richardson et M. Robert Barlow se sont retirés et reçoivent une pension en vertu de l'Acte du Service Civil.

## POLICE A CHEVAL DU NORD-OUEST.

Le lieutenant-col. J. F. MacLeod, C. M. G., autrefois commissaire de ce corps, a été nommé de nouveau magistrat stipendaire pour le Nord-Ouest, et il est entré en charge le 1er novembre dernier, le district qui lui a été assigné étant la section sud et sud-ouest des territoires, avec résidence au fort McLeod.

Le lieutenant-col. A. G. Irvine, officier très habile et d'une grande expérience, qui avait été commissaire-adjoint pendant plusieurs années, a été promu au commandement du corps de police.

On continue à se plaindre du mauvais état des édifices occupés par la police et de la nature du logement qu'ils offrent. Il est fort important que les casernes soient aussi confortables que possible, mais l'on ne croit pas opportun d'y faire maintenant de grandes dépenses, ni avant que la ligne du chemin de fer du Pacifique ait été définitivement établie, car de cette détermination dépendra la situation permanente du quartier général de la police; et il est possible que l'on juge alors à propos d'abandonner un certain nombre de postes existants et d'en établir d'autres ailleurs.

Les mesures projetées l'année dernière dans le but de réduire les frais d'entretien du corps ont été graduellement mises à exécution, et l'on pourra faire des économies importantes dans le cours de l'année qui commence. La solde des hommes a été réduite de 50 cts par jour pour la première année de service, et de 75 cts pour les quatre années suivantes, à 40 et 50 cts, respectivement, et une réduction correspondante a été faite sur la solde des sous-officiers. En conformité des dispositions de l'acte 42 Vic., c. 46, le système des octrois de certificats de terres à la fin du service a été discontinué pour tous les enrôlements ultérieurs au 30 juin 1879. Cependant, l'on se propose d'établir une échelle de rémunération pour un long service et une bonne conduite, en sus de la solde ordinaire, qui constituera un encouragement pour les hommes réellement utiles de rester au service.

L'habitude de permettre à des détachements de rester tout le temps de leur service au même poste était accompagnée d'inconvénients évidents, et le printemps dernier ou inaugura le système de les changer de poste au moins une fois tous les deux ans. Naturellement, le personnel du quartier général ne tombera pas sous l'opération de cette règle.

Les relations les plus amicales continuent d'exister entre la police et les Sauvages, et ces derniers manifestent de plus en plus leur confiance et leur bon vouloir à l'égard de la première. Bien que partiellement dégagée de la responsabilité de faire les paiements garantis par les traités depuis la nomination d'agents chargés de veiller sur toutes les tribus, la police rend encore d'importants services au département des Sauvages en fournissant des escortes aux personnes chargées du transport de l'argent des traités, et en aidant aux agents pendant sa distribution.

L'on fait tout ce qu'il est possible de faire pour rendre la vie des membres du corps de police, séparés qu'ils sont par de longues distances de tout le bien-être et de tous les avantages sociaux de la civilisation, aussi agréable qu'elle peut l'être. Une somme assez considérable s'est accumulée au crédit du fonds des amendes, et l'on se propose de l'employer en achat de livres pour les hommes, et à leur fournir des moyens de récréation et d'amusement.

Les édifices au fort McLeod sont construits sur une île que l'eau ronge graduellement, et en conséquence il a été décidé de transporter le poste à la ferme de la police, située à une trentaine de milles de là. On prétend que par ce changement on pourra faire une économie importante, surtout pour le combustible.

La découverte, dans le voisinage de la montagne des Bois, d'une quantité considérable de bois dur, propre à la confection de roues de wagons et à d'autres usages utiles dont faisait rapport le surintendant Walsh l'année dernière, a été confirmée.

L'état sanitaire du corps continue d'être satisfaisant.

#### TERRES DES ÉCOLES.

Jusqu'ici il n'a pas encore été vendu de terres réservées pour les écoles, et les opérations de cette division du département se sont bornées à une organisation préparatoire. Une grande quantité de ces terres, dans la province du Manitoba et le territoire contigu à l'ouest, ont maintenant atteint une valeur raisonnable, et l'on se propose de les offrir aux enchères publiques, à Winnipeg, dans le cours de la prochaine saison.

Respectueusement soumis,

JOHN A. MACDONALD,

*Ministre de l'intérieur.*

OTTAWA, 1er mars 1881.

## PARTIE I

DU

## RAPPORT DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR,  
BUREAU DES TERRES FÉDÉRALES,  
OTTAWA, 31 décembre 1880.

Au Très Honorable  
Sir JOHN A. MACDONALD, C.C.B.,  
Ministre de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport qui suit sur les opérations de cette division de votre département durant les douze mois expirés le 31 octobre dernier, et aussi, lorsque les renseignements peuvent être utiles ou d'un intérêt particulier, sur celles du service extérieur jusqu'à la fin de l'année civile.

## TERRES DE LA COURONNE.

Ci-suit un sommaire des rapports reçus des agences du Manitoba et des territoires du Nord-Ouest:—

	Inscriptions.	Acres.
Concessions gratuites ( <i>homesteads</i> ).....	2,074	331,840
Préemptions .....	1,004	160,640
Ventes .....	1,132	286,534
	4,210	779,014

Un état comparatif des six dernières années donne les chiffres qui suivent:—

	Inscriptions,	Acres.
1875 .....	1,021	163,277
1876 .....	807	153,535
1877 .....	2,283	400,423
1878 .....	4,065	682,591
1879 .....	6,782	1,154,072
1880 .....	4,210	779,014

Il faut remarquer que les chiffres de 1880 ne représentent pas exactement le nombre des colons qui s'y sont établis durant l'année. La très grande partie des immigrants se sont rendus dans les districts éloignés et se sont établis sur des terres qui n'étaient pas encore complètement arpentées. Même lorsqu'un canton est définitivement arpenté, tant que les rapports d'arpentage n'ont pas été faits, contrôlés et approuvés par le département, et que les copies des plans n'ont pas été envoyées à l'agent local, ce dernier n'est pas en mesure de permettre les inscriptions des colons pour les concessions gratuites ou les préemptions qu'ils ont pu demander.

La diminution dans le nombre des inscriptions a de plus été causée par la suspension de la vente des terres dans les agences éloignées ou nouvelles. Cela a été fait surtout pour protéger les colons qui s'y étaient rendus avant l'exécution des arpentages, et aussi parce que l'on ne croyait pas qu'il fût prudent de vendre beaucoup de terres du chemin de fer avant la conclusion des arrangements en voie de se faire pour la construction du chemin de fer Canadien du Pacifique.

Le chiffre des ventes ne représente donc que celles qui ont eu lieu dans les anciennes agences, où les terres étaient déjà en grande partie occupées ou vendues.

Les recettes sont, depuis le dernier rapport annuel, comme suit :

Honoraires de concessions gratuites ( <i>homesteads</i> ).....	\$20,740
Honoraires de préemptions.....	10,040
Paiement à compte des ventes.....	49,751
Recettes provenant des terres à bois et minières.....	31,912
Honoraires d'enregistrement.....	149
Certificats et primes militaires reçus à compte de ventes.....	32,770
Recettes totales.....	\$145,362

Je regrette d'avoir à faire rapport que déjà, au début même d'un système de vente de terres des chemins de fer à temps, nous éprouvons beaucoup de difficulté à obtenir l'opération ponctuelle des paiements échus.

L'expérience du département, en face de l'accumulation constante des arrérages de paiement dans le cas de ventes de terres de l'artillerie d'après ce même système, nous porte à croire que, si on n'a pas recours à l'extrême mesure de résilier promptement la vente sur défaut de l'opération de tout versement échu, ce mal ne fera qu'aller en augmentant.

#### OCTROIS DE TERRES AUX ENFANTS DES MÉTIS.

La répartition de ces terres dans les paroisses suivantes a été faite dans le cours de l'année, ce qui complète le partage des 1,400,000 acres réservés pour eux par l'acte du Manitoba :—

Saint-Boniface,  
Saint-Norbert,  
Saint-Vital,  
Saint-François-Xavier,  
Baie Saint-Paul.

#### CORRESPONDANCE.

La correspondance de l'année comprend :—

	Lettres reçues.	Lettres expédiées.
Terres fédérales .....	7,591	9,286
Terres de l'artillerie.....	631	654

#### LETTRES PATENTES, BAUX, CESSIONS, ETC.

Lettres patentes et baux émis pour des terres fédérales.....	1,084
“ “ “ “ de l'artillerie..	63
Cessions enregistrées—terres fédérales.....	324
“ “ terres de l'artillerie.....	53
Baux et permis de coupes de bois, terres fédérales.....	11
Rapports de coupes de bois et de scieries contrôlés .....	86
Certificats ( <i>scrips</i> ) émis.....	380
Demandes d'octrois des Métis contrôlées .....	2,731
Demandes de certificats ( <i>scrips</i> ) examinées .....	529
Réclamations en vertu de l'Acte du Manitoba examinées....	715
Rapports d'arpenteurs examinés.....	86
Plans préparés.....	162
Cartes et brochures distribuées .....	10,845

Cette année, trois nouvelles agences ont été établies dans le territoire du Nord-Ouest, une dans chacune des localités suivantes :

A Birtle, confiée à M. A. J. Belch, autrefois sous-agent à Winnipeg.

A la jonction des rivières Souris et Assiniboine, confiée à M. George Newcomb, autrefois agent à Emerson.

Dans la partie nord-ouest de la montagne de la Tortue, confiée à M. George F. Newcomb, autrefois inspecteur des bois et commis dans le bureau des terres fédérales à Winnipeg.

Le bureau des terres d'Emerson a été fermé au commencement du printemps de 1880, la plupart des terres de ce district ayant été prises, et l'on a jugé qu'il valait mieux reporter au bureau de Winnipeg les quelques transactions qui pouvaient y rester à faire.

Le bureau du Portage-la-Prairie a été transporté à Gladstone et confié à M. Joseph Graham, autrefois commis dans le bureau de Winnipeg, parce qu'il y avait plus de terres à vendre dans cette partie du district que dans le voisinage du Portage.

### RÉCLAMATIONS EN VERTU DE L'ACTE DU MANITOBA.

Il fut jugé important d'obtenir, par une inspection des lieux, tous les renseignements que les circonstances permettraient de se procurer au sujet de l'occupation actuelle ou de celle que l'on prétendait exister dans le cas de beaucoup de lots situés dans la zone des établissements, et dont les occupants réclamaient la propriété en vertu de l'Acte du Manitoba ou autrement.

M. Lang, de ce bureau, et M. Goulet, du bureau de Winnipeg, furent chargés de ce travail, et ils examinèrent, dans le cours de leur inspection, 715 réclamations dans les paroisses de Sainte-Agathe et de Saint-Norbert, et dans les établissements de la rivière Sale et de la rivière aux Rats.

Certificats émis jusqu'au 31 octobre 1880 :--

	Nombre de réclamations.	Valeur.
Aux chefs de famille métis.....	3,023	\$483,680 00
Aux colons blancs primitifs et leurs enfants.....	770	123,200 00
Pour commutation de droits de coupe de foin et de commune.....	634	104,860 20
Pour commutation de concessions de terres.....	8	2,100 00
<b>Totaux.....</b>	<b>4,435</b>	<b>\$713,840 20</b>
Montant racheté jusqu'à cette date, par acceptation en paiement de terres.....		573,791 55
<b>Reliquat .....</b>		<b>\$140,048 65</b>

### TERRES A BOIS ET MINIÈRES.

Il a été reçu, durant l'année, 65 demandes de coupes de bois et 23 demandes de terrains miniers. Il a été accordé un bail de vingt et un ans et des permis de dix ans pour des coupes de bois.

L'attention publique ayant été éveillée par les rapports de la section géologique de la Commission des frontières et ceux d'autres opérateurs, sur les gisements de lignite qui existent sur la rivière Souris et ses tributaires, plusieurs explorations particulières furent faites dans les terrains houillers de cette rivière, suivies de demandes de concessions de droits d'exploitation ; mais à la suite de vos instructions, il n'en a rien été fait, en attendant le résultat d'un examen que la Commission Géologique a, je crois, été chargée de faire.

Des demandes de droits d'exploitation ont aussi été reçues pour différents terrains miniers situés dans le territoire couvert par une récente sentence arbitrale non ratifiée au sujet des frontières entre la Puissance et la province d'Ontario.

### DRAINAGE DES TERRES.

Le gouvernement de la province du Manitoba ayant demandé au gouvernement fédéral de coopérer avec lui ou de l'aider dans l'exécution d'un projet de drainage de grandes étendues de terres fédérales dans cette province, rendues plus ou moins impropres à la culture par leur humidité, il fut fait un arrangement, ratifié par un

arrêté du conseil du 5 juillet dernier, par lequel il est convenu que, lors de l'assèchement effectif d'une superficie donnée, antérieurement impropre à la colonisation, la province recevrait une concession gratuite de toutes les sections affectées aux établissements compris dans l'espace asséché.

Des listes indiquant les numéros des sections et townships dont le drainage était projeté, furent soumises par le ministre des travaux publics du Manitoba. Elles furent transmises aux agents locaux pour la vérification de la condition de ces terres, et aussi pour constater comment elles se trouvaient dans les registres des terres fédérales, afin d'en retrancher toutes les sections dont il aurait pu avoir été antérieurement disposé.

Le gouvernement provincial soumit en même temps à l'approbation du gouvernement des plans tirés d'un arpentage fait par un ingénieur, exposant le système de drainage projeté dans chaque cas. Ces plans, ainsi que les listes corrigées des terres qu'ils embrassent, attendent actuellement l'approbation définitive du gouvernement fédéral.

#### GUIDES.

Par un arrêté du conseil du 14 avril dernier, la nomination de guides (n'excédant pas treize) fut autorisée dans le but de faciliter l'établissement des colons dans la province du Manitoba et le Nord-Ouest durant l'année.

Il en fut donc nommé de deux classes, la première se composant d'employés qui devaient rester à Winnipeg, ou sur la frontière à Emerson, afin de rencontrer les immigrants et leur aider à se rendre dans le district où ils désiraient aller s'établir.

Cette classe fut placée sous le contrôle de M. Hayter Reed, comme guide en chef.

L'autre classe se compose d'un ou deux guides locaux attachés à chacun des bureaux des terres éloignés, et qui sont sous la direction de l'agent.

Le nombre total nommé, des deux classes, fut de dix, y compris le guide en chef.

Les deux classes ont rendu de grands services aux colons arrivants, les premiers en leur donnant des conseils sur ce qu'ils auraient besoin pour s'établir dans leurs nouveaux foyers, et en dirigeant et aidant ceux qui n'étaient pas habitués au transport dans un pays nouveau, à charger leurs voitures et faire le trajet; les seconds en leur accompagnant dans les districts où il y avait des terres, et en leur aidant à faire leur choix et à s'installer sur leurs terres, et à leur en obtenir les inscriptions.

Il semblerait, d'après l'expérience de l'année, qu'il y aurait avantage à accroître le nombre de ces guides. En même temps, je me permettrai de faire observer que ceux de la première classe, c'est-à-dire M. Reed et ses aides immédiats, sont en réalité des agents d'immigration et devraient, en conséquence, être placés sous le contrôle du département de l'agriculture et de l'immigration. Ce n'est que lorsque l'immigrant est rendu à l'agence où il se propose de s'établir que l'on peut dire que le guide s'occupe des terres fédérales à son sujet. De plus, les guides locaux étant sous les ordres de l'agent des terres et responsables à lui, et pouvant être employés par lui à tout travail de leur compétence se rattachant à son bureau, appartiennent en réalité au personnel des terres fédérales.

Si on les gardait durant l'hiver, ils pourraient rendre de grands services comme garde-forestiers, ce qui permettrait au bureau d'exercer une surveillance active et d'empêcher la coupe irrégulière et la déprédation du bois sur les terres fédérales. Dans la région des prairies de l'ouest, le bois a une valeur toute particulière et devrait en conséquence être protégé d'une manière spéciale.

#### TERRAINS DE L'ARTILLERIE.

Les cédules ci-annexées, préparées par M. Mills, le comptable, sont semblables à celles fournies les années précédentes. Elles comprennent:—

- A. Un relevé des ventes faites durant l'exercice expirant au 30 juin 1880.
- B. Un relevé des recettes classées d'après les localités où les terrains sont situés.
- C. Même relevé que le précédent, mais plus détaillé, et divisé en capital, loyer ou intérêt et honoraires, et indiquant où ces sommes ont été déposées.
- D. Relevé des sommes dues et en souffrance au 30 juin 1880, ainsi que les sommes restant à recevoir pour clore les différentes ventes sur lesquelles elles sont dues.

Les chiffres de ce relevé sont comme suit :—

Paiements arriérés.....	\$ 118,973 12
Balancés du prix d'achat non échu .....	54,982 65

Total des paiements restant à faire par  
les acquéreurs et locataires ..... \$ 173,955 77

À propos de ce dernier relevé, je ferai remarquer que bien que le chiffre des arriérages n'ait pas diminué comparativement à celui de l'année dernière, le bureau réussit un peu mieux à opérer les recouvrements, les recettes des six mois compris entre le 1er juillet et la date de ce rapport ayant été d'environ \$26,000, contre à peu près \$18,000 durant la même période de l'année dernière.

Les principaux terrains restant à vendre sont situés à Kingston et à Prescott, dans la province d'Ontario; à Montréal, Québec, Saint-Jean, la Rivière-du-Sud, Blair-findie et Screl, dans la province de Québec, et quelques autres petits lots dispersés çà et là dans les deux provinces.

Il n'a pas été fait de ventes, durant l'année, de terrains appartenant à la faillite de la banque du Haut-Canada, lesquels sont sous le contrôle de cette division de votre département.

### ARPENTAGES.

Conformément à l'habitude suivie jusqu'ici, les arpentages de l'année sont de deux espèces : ceux des contours ou des limites extérieures des townships, faits à la journée et en payant les dépenses réelles des arpenteurs en sus, et les arpentages des subdivisions, faits à l'entreprise à tant par mille pour un certain genre d'ouvrage, les prix de ces derniers ayant été fixés par les soumissions des compétiteurs.

La quantité d'ouvrage fait comprend 3,418 milles de lignes de base méridiennes ou parallèles et de limites de townships, et 11,220 milles de subdivisions de townships, ou, en tout, 14,638 milles de lignes arpentées durant l'année.

La superficie complètement arpentée en townships et prête pour les établissements et la vente est de 4,472,000 acres, tandis qu'une superficie d'environ quatre millions et demi d'acres a été partiellement arpentée,—c'est-à-dire, que les lignes de contour des blocs et une partie de celles des townships ont été tirées, et le travail de subdivision pourra y être commencé l'année prochaine.

De la superficie dont la division a été donnée à l'entreprise, il n'a encore été terminé que les trois quarts. Cela a été causé en partie par l'inclémence du temps et le mauvais état des chemins pour les transports, la saison ayant été excessivement pluvieuse. Une autre cause est que, par suite de représentations pressantes de la part de beaucoup d'entrepreneurs, qu'ils désiraient et pouvaient faire une grande quantité d'ouvrage, on leur donna à faire des travaux qui se trouverent être plus considérables que ce qu'ils pouvaient accomplir dans l'espace de temps comparative-ment restreint qu'ils avaient à leur disposition.

Ceux qui avaient des townships partiellement boisés purent y rester durant l'hiver et terminer leur ouvrage; mais dans ceux qui se trouvaient complètement dans les prairies, il était à peu près impossible que les entrepreneurs continuassent à y travailler sans s'exposer à des pertes pécuniaires et à courir le risque d'inexactitude. Des gens exposés dans une plaine sans arbres à la rigueur d'un hiver du nord-ouest ne peuvent raisonnablement pas poursuivre des opérations d'arpentage avec précision et célérité.

Une liste des arpenteurs employés durant la saison, et indiquant la nature de leur arpentage, se trouve ci-annexée.

De même que les années précédentes, les arpentages de la dernière campagne ont fourni des renseignements sur de grandes étendues de terres que l'on peut ajouter à celles déjà connues comme très propices à la colonisation.

Les rapports reçus jusqu'ici sur les townships arpentés dans les régions de la Souris et de la montagne de la Tortue sont extrêmement favorables. Il appert de ces rapports et des renseignements obtenus des ingénieurs qui ont fait des explorations pour des chemins de fer vers l'ouest, que toute cette région au sud des rivières Assiniboine et Qu'Appelle, jusqu'à ce que l'on appelle le Coteau du Missouri à l'ouest, dans la longitude de 105° O., peut être regardée comme offrant des terres de première

qualité à la colonisation. Elle n'est pas aussi bien boisée que les districts situés au nord de ces rivières, mais elle est loin d'être une prairie complètement nue. On trouve plus ou moins de bois sur les bords de chaque ruisseau et coulée, et sur la chaîne de collines appelées les montagnes de l'Original, on trouve une assez grande quantité de bois.

Des rapports excessivement favorables sur la région parcourue ont aussi été reçus des arpenteurs chargés de tirer les lignes de contour des townships au nord de la rivière Qu'Appelle, et entre la rivière Assiniboine à l'est et les collines de Tondre (1) à l'ouest. Dans cette dernière région, on a trouvé plus de bois, et d'une meilleure qualité et grosseur, qu'on ne s'y attendait.

A propos de l'approvisionnement de combustible pour cette partie du pays, il peut être intéressant de mentionner que plusieurs chargements de barges de lignite provenant des précieux dépôts de ce minéral qui existent sur les eaux supérieures de la Souris, ont été descendus sur cette rivière et l'Assiniboine jusqu'à Winnipeg, par des gens qui s'étaient embarqués dans cette entreprise avec la permission du département.

Cette portion de l'arpentage spécial qui consistait à établir le sixième méridien principal, celui du 114<sup>o</sup> de longitude ouest de Greenwich, a été poussée depuis Edmonton vers le sud jusqu'à la frontière à un point à peu près sud du fort McLeod, distance de 350 milles.

Les rapports de l'arpenteur indiquent qu'il existe, le long du versant oriental des montagnes Rocheuses, entre la rivière aux Arcs et Edmonton, et surtout sur les eaux supérieures de cette rivière et de celle du Daim (*Red Deer*), une magnifique lisière de terres propres à l'agriculture et aux pâturages, dans laquelle le sol riche domine, où il y a une abondance de bois pour le chauffage et la construction, et qui est particulièrement adaptée, par la richesse de ses herbages et l'abri qu'offrent les fonds de rivières, ou les ouvertures que l'on rencontre parmi les clairières mélangées de bois et de prairie, à l'établissement de fermes pour l'élevage des bestiaux.

Des réunions du bureau des examinateurs ont eu lieu à Ottawa en novembre 1879, et à Ottawa et Winnipeg en mai 1880. Les arpenteurs provinciaux suivants y subirent les examens voulus sur la loi des arpentages de terres fédérales, et reçurent des commissions comme arpenteurs de terres fédérales. —

R. J. Jephson, Ont.

C. G. Sheppard, Qué.

J. A. Kirk, Ont.

A. T. Michaud, Qué.

J. H. Ogilvie, Ont.

John Stewart, Ont.

J. F. Snow, Ont.

R. B. Miller, Ont.

A. F. Cotton, Ont.

W. N. Small, Ont.

J. H. Reiffenstein, Ont.

A. C. Talbot, Qué.

P. C. Talbot, Qué.

R. C. McPhillips, Man.

C. A. E. Shaw, Man.

Thos. Kains, Man.

C. A. Lett, Ont.

R. B. Rogers, Ont.

J. F. Garden, Ont.

J. A. Carbert, Ont.

C. E. Fitton, Ont.

M. J. Butler, Ont.

V. Sankey, Ont.

G. U. Ryley, Ont.

R. W. Lendrum, Ont.

P. Gosselin, Qué.

C. D. Hemming, Qué.

L. Gosselin, Qué.

E. Fafard, Qué.

P. R. A. Belanger, Qué.

Il a été accordé un certificat préliminaire à M. Willis Chapman.

Les rapports descriptifs reçus jusqu'ici des arpenteurs sur les arpentages des lignes extérieures des blocs et des townships, sont annexés au présent, ainsi qu'un intéressant compte-rendu du professeur John Macoun, M. A., F.L.S., sur les explorations faites par lui dans le cours de l'été, dans cette portion de la vallée de la rivière Souris qui se trouve sur le territoire britannique, et dans la région avoisinante à l'ouest et au nord.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

LINDSAY RUSSELL,

Arpenteur général.

(1) *Touchwood Hills*. Ces collines, qui ne sont, comme la plupart des autres montagnes des territoires du Nord-Ouest, que de simples élévations de terrain, sont indifféremment appelées *montagnes, collines, coteaux* ou *buttes*. La même observation s'applique aux autres éminences du même genre.

RELEVÉ du nombre total d'acres de terre vendus et pris depuis l'acquisition des territoires du Nord-Ouest, etc., jusqu'au 31 octobre 1880.

Années.	Concessions gratuites.		Préemptions.		Ventes, scrip et argent.		Totaux.		Honoraires des concessions gratuites.		Honoraires (des préemptions).		Ventes.		Total des recettes.		Sommes à recevoir plus tard.	
	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	Scrip.	Argent.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1872.....	40,000-00	1,600-00	15,200-00	56,800-00	2,500 00	2,500 00	17,700 00	15,200 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17,700 00	.....	.....	.....
1873.....	136,640-00	2,400-00	16,620-00	155,660-00	8,540 00	8,540 00	26,160 00	16,620 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	26,160 00	.....	.....	.....
1874.....	215,620-00	101,461-00	17,713-70	334,694-70	13,470 00	13,470 00	31,183 70	17,713 70	.....	.....	.....	.....	.....	.....	31,183 70	.....	.....	.....
1875.....	84,480-00	67,314-00	4,908-31	156,702-31	5,280 00	5,280 00	10,168-31	4,908 31	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10,168-31	.....	.....	.....
1876.....	52,960-00	40,406-00	39,562-59	132,928-59	3,310 00	3,310 00	36,742-79	36,742 79	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6,129-80	.....	.....	.....
1877.....	145,280-00	107,715-00	170,989-69	423,984-69	9,080 00	9,080 00	169,566 99	1,427 70	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10,502-70	.....	.....	.....
1878.....	308,640 00	275,240-00	125,380-92	709,260-92	19,290 00	19,290 00	120,429 86	4,951 06	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24,241 06	.....	.....	.....
1879.....	665,296 00	270,178-00	271,343 00	1,096,817-00	34,706 00	34,706 00	212,920 13	14,351 15	.....	.....	.....	.....	.....	.....	54,397 15	.....	.....	.....
31 oct., 1880...	280,640-00	140,790-00	260,797-00	682,327-00	17,540 00	17,540 00	31,010 57	47,166 78	.....	.....	.....	.....	.....	.....	72,274 78	.....	.....	.....
<b>Totaux.....</b>	<b>1,819,456-00</b>	<b>1,007,104-00</b>	<b>922,515-21</b>	<b>3,749,075-21</b>	<b>113,716 00</b>	<b>12,908 00</b>	<b>570,670 34</b>	<b>125,153 50</b>	<b>251,777 50</b>	<b>356,761 23</b>	<b>57,848 29</b>	<b>298,913 03</b>						

LINDSAY RUSSELL,  
Arpenteur général

Ministère de l'Intérieur, bureau des terres fédérales,  
Ottawa, 7 janvier 1881.

EXTRAIT D'UN COMPTE-RENDU D'EXPLORATION PAR LE PROFESSEUR  
JOHN MACOUN, M.A., F.L.S.

DE LA GRANDE-VALLÉE A LA MONTAGNE DE L'ORIGINAL.

Le voyageur qui remonte l'Assiniboine s'aperçoit qu'après avoir dépassé l'embouchure de la Souris, la rivière cesse de dégrader ses rives; sa largeur diminue sensiblement et elle devient plus tortueuse, tandis que ses berges deviennent tellement basses que du haut du tillac du bateau on peut avoir une vue très étendue, surtout au sud et au sud-ouest. Par suite de la sinuosité de la rivière, l'ascension est très lente, et un observateur intelligent ne peut manquer de remarquer que c'est cela même qui permet aux bateaux de la remonter, car si la rivière était moins tortueuse, et si ses eaux n'étaient pas ainsi refoulées en arrière, aucun bateau ne pourrait en remonter le cours.

Le rapide situé à environ huit milles en amont de l'embouchure de la Souris est causé par une crête de cailloux et de gravier qui traverse ici la rivière, et que l'on peut voir s'étendant en arrière de chaque côté de celle-ci. Sur le côté sud de la rivière, cette crête de cailloux semble se prolonger dans la direction des "Buttes de Brandon."

Le point sur l'Assiniboine qui est aujourd'hui appelé "La Grande Vallée" est bien nommé, car les berges de la rivière y sont basses; mais à quelque distance en arrière, des deux côtés, le terrain s'élève graduellement jusqu'à ce qu'il atteigne le niveau général de la prairie. La vallée comprise entre ces élévations mérite bien le nom de "grande" et est certainement destinée à devenir un endroit important, tant pour l'agriculture que pour le trafic qui s'y fait actuellement par bateaux à vapeur et pour celui qui s'y fera plus tard par chemin de fer. Néanmoins, le sol du côté sud ne peut être regardé comme étant de première qualité, car il renferme beaucoup de sable et de nombreux cailloux dispersés à sa surface. Cependant, il n'y en a aucune partie qui ne sera pas prise par les colons, et partout où le sol sera cultivé on obtiendra de bonnes récoltes.

Les Buttes de Brandon se trouvent à environ huit milles au sud et contiennent un peu de bois, dont le principal est un peuplier de petites dimensions. Une visite aux buttes démontre qu'il existe une suite de crêtes courant est et ouest entre elles et la vallée. Un ruisseau étroit mais profond court au pied des buttes et se décharge dans la Souris. Beaucoup de colons sont déjà établis le long de ce ruisseau, et tous semblent être satisfaits de la localité. Le sol est une marne sablonneuse claire ou de couleur foncée.

En allant à l'ouest par le sentier qui conduit au fort Ellice, le sol est une marne sablonneuse légère pendant environ trois milles, après quoi l'on passe une lisière basse et marécageuse, et le sol s'améliore immédiatement, et pendant onze milles le terrain est en général de première qualité et comparativement uni, mais complètement dénué de bois. Un groupe de coteaux de sable d'environ un mille carré, qu'on laisse du côté gauche, contient un peu de bois, composé de chênes et de peupliers de petites dimensions, mais propres au combustible. Ces coteaux—comme tous les coteaux de sable—sont bordés de marais et par conséquent protégés par l'eau contre l'incendie. Du haut du monticule le plus élevé, on a une vue très étendue de toute la région, qui paraît être presque de niveau et qui, à cette saison, était passablement humide. De cet endroit à la crique de la Bosse (*Boss Hill Creek*), distance de 15 milles, la route passe dans une plaine basse marécageuse, sur le côté occidental de laquelle le ruisseau serpente dans un lit d'herbes et de sauges. Il était évident, d'après les coteaux de sable qui bordent le côté ouest des marais, que la contrée conserve ce caractère jusqu'à une certaine distance dans la direction du lac des Chênes (*Oak Lake*). Palliser, en décrivant la région de la Souris à l'est et au sud du lac des Chênes, parle de coteaux de sable et de grands marais au milieu desquels coule la crique aux Serpents (*Snake creek*), qui forme la partie inférieure de la crique de la Pierre-à-Calumet, et il est évident que ces coteaux de sable et marais s'étendent à partir du coude sud de l'Assiniboine très loin vers le sud.

La lisière située entre la crique de la Bosse au sud et la crique du Siffleur au nord, est généralement basse et marécageuse, ou se compose de coteaux de sable tout à fait impropres à la culture, mais très bien adaptés aux pâturages, car dans les marais qui entourent les coteaux on peut couper une immense quantité de foin, et il y a de bons pâturages, du bois, et un abri dans les coteaux eux-mêmes. L'eau permanente abonde.

Après qu'on a traversé le ruisseau en dernier lieu mentionné, le terrain s'élève graduellement et son caractère change aussitôt ; on entre alors dans une région très propre à l'agriculture qui s'étend presque sans changement jusqu'à la montagne de l'Original (*Moose Mountain*), distance de près de soixante milles. Sur toute cette distance le terrain est riche et fertile, ayant un sol de surface composé de marne argileuse ou sablonneuse noire, et un sous-sol variant du gravier, enduit de carbonate de chaux, dans les crêtes ou coteaux, à une argile gris-cendre pâle dans les parties plus unies. Toute l'eau que nous avons vue était bonne, et aucune plante n'indiquait un sol ou une eau contenant de l'alcali. Ce n'est qu'après avoir traversé le 102<sup>e</sup> méridien que le pays devient marécageux, et il se continue ainsi jusqu'au pied de la montagne de l'Original. J'ai vu par endroits des cailloux en abondance, mais jamais en assez grande quantité pour empêcher la culture.

La crique ou le ruisseau de la Pierre-à-Calumet (*Pipestone Creek*), qui coule dans une vallée étroite, à fond plat, large d'environ 190 pieds, est (26 juin) un cours d'eau rapide d'environ 21 pieds de largeur et de 30 pouces de profondeur. A environ cinq milles à l'est, des buttes de bois commencent à se montrer et se continuent jusqu'au ruisseau, mais n'existent pas au-delà, car les incendies constants les ont complètement détruites. En amont de l'endroit où nous le traversâmes, la vallée était remplie de beau bois propre à tous les usages, mais composé seulement de peuplier de deux espèces : le liard et le tremble. Quoique l'on rencontre à peine un taillis de quelque grandeur dans la prairie, l'on voit cependant de petits peupliers de la pousse de cette année où il y en avait des bosquets ces années dernières.

#### MONTAGNE DE L'ORIGINAL.

La montagne de l'Original, telle qu'on la voit de la prairie, s'élève par une rampe douce et est flanquée de marais qui s'étendent à quelques milles à l'est. Vers le sud, l'on voyait deux ou trois points qui paraissaient s'élever à des hauteurs considérables, mais une fois rendus à la base, nous ne pouvions rien voir qui pût être appelé une haute colline. Un fait assez curieux, c'est qu'avant d'y arriver nous traversâmes un ruisseau qui coulait vers le sud, et à un mille plus loin, un autre qui coulait vers le nord, ce dernier étant le plus petit. Le premier était évidemment un bras de la crique de la montagne de l'Original, tandis que l'autre était, soit le même cours d'eau, soit un bras de la crique de la Pierre-à-Calumet. Nous parcourûmes à peu près 21 milles le long des collines, dans une direction ouest, à environ trois milles des bois verts, et ayant pénétré dans les bois sur une distance de quatre milles, je crois pouvoir dire en toute certitude qu'il y a au moins 100 milles carrés de bon bois sur ces collines, — mais comme je l'ai déjà dit, ce bois est presque tout du peuplier baumier ou liard et du tremble. On rencontre çà et là quelques petits frênes et érables ou négondo à feuille de frêne, mais ils n'ont aucune valeur. Il y a de l'eau en abondance dans les collines, près d'un quart de la surface en étant couverte, mais la plus grande partie en est mauvaise, se trouvant en étangs isolés comme ceux que l'on voit dans les buttes de Tondre. Partout où les étangs se relient entre eux et ont une décharge, l'eau en est invariablement bonne, mais celle des autres ne l'est pas, à moins qu'ils ne soient alimentés par des sources. Toute la région au nord des bois continus consiste en crêtes, étangs, petits lacs et marais à foin, avec très peu de terrain uni, mais le sol est toujours bon, même sur le haut des crêtes qui montrent du gravier à la surface. Des trous furent fréquemment creusés, et la marne noire n'avait jamais moins de neuf pouces d'épaisseur. Souvent, quoiqu'il y eût des petits cailloux à la surface, on trouvait un bon sol jusqu'à une profondeur de 18 pouces.

Du haut de la colline la plus élevée au nord de notre campement, nous eûmes une vue très étendue de tout le pays à l'ouest et au nord. A l'ouest la vue n'était

bornée que par l'horizon, tandis qu'au nord de nombreuses côtes et crêtes montraient qu'il restait encore du bois que Palliser et Hind avaient vu vingt ans auparavant.

#### PLAINE DE LA SOURIS.

L'immense étendue de plaine sans arbre, qui s'étend depuis la rivière Souris, sur le 10<sup>e</sup> méridien, dans une direction nord-ouest, jusqu'à la crique des Mâchoires-d'Original (*Moose Jaw Creek*), presque dans le 106<sup>e</sup> méridien, fut traversée diagonalement à partir de la montagne de l'Original jusqu'au confluent des criques des Mâchoires-d'Original et du Tonnerre. Pendant les quelques premiers milles la contrée était passablement parsemée d'étangs d'eau saumâtre et accidentée par des crêtes contenant une forte proportion de gravier. A mesure que nous avançons dans l'ouest, le pays devenait plus uni et le sol meilleur, mais l'eau y était plus rare, jusqu'à ce que nous eussions atteint une plaine parfaitement unie sans bois ni monticules qui en rompent la monotonie. A environ six milles du sentier qui conduit de la Qu'Appelle à la montagne des Bois, le sol se change en argile, mais le terrain continue d'être plat jusqu'à quelques milles de la crique des Mâchoires-d'Original.

De nombreux trous furent creusés dans le sol tous les jours, à mesure que nous avançons, et nous prenions note de son caractère. Après avoir dépassé la montagne de l'Original, en allant à l'ouest, la contrée devint plus sèche, l'herbe plus courte et le sol de surface plus difficile à pénétrer. Nous rencontrâmes partout un sol de première qualité, bien qu'environ huit pouces en fussent entièrement composés de racines, et il était souvent très dur et sec; mais au-dessous de cette première couche, à une profondeur de deux pieds, il était très mou. Les racines pénétraient beaucoup plus avant que cela. Des incendies ravagent le pays tous les ans, et l'année dernière le feu détruisit si bien la vie des racines des différentes herbes qui ont l'habitude de pousser en touffes ou talles, que cette année on n'en voit presque pas un brin. Quoique l'herbe soit courte, la pluie est en quantité suffisante, car il y a abondance de bonne eau dans les étangs; et cependant on ne voit pas un buisson de plus de six pouces de hauteur dans toute la contrée. Je parle de la région située à l'est du sentier de la Qu'Appelle, que nous traversâmes dans la latitude 50° 8'.

Avant de traverser le sentier de la Qu'Appelle, le caractère du sol avait changé, et au lieu d'une couche de marne noire d'épaisseur variable, avec un sous-sol d'argile de couleur claire, il était devenu plus homogène: c'était généralement une forte argile friable n'ayant que fort peu d'eau à la surface, mais couverte d'une herbe longue et riche, qui était remarquablement verte et fraîche. Le sol était précisément le même que celui que j'avais remarqué sur la grande plaine au sud de Battleford l'année dernière. Pendant 45 milles nous passâmes sur une région presque absolument de niveau, et cependant tellement rude, pour la plus grande partie, que nos charrettes en furent presque démantibulées, et que des morceaux de peau furent enlevés sur le cou de nos chevaux par les secousses causées par les buttes et les trous. En creusant quelques trous dans ce sol, nous pûmes découvrir la cause de cette rugosité. Nous vîmes que bien que la terre parût dure et sèche, elle ne l'était pas en réalité, mais que la surface, sur une épaisseur d'environ dix-huit pouces, était tellement molle que l'on pouvait y enfoncer une bêche jusqu'à la tête presque sans aucun effort. En dessous de cette couche, cependant, l'argile était très dure et sèche. Toute la pluie du printemps et de l'été pénètre facilement le sol par les fentes et fissures qui entourent chaque butte ou monticule, que le Dr Robert Bell décrit si bien en parlant d'une autre partie de cette région: "Le terrain argileux de cette partie du pays est rendu raboteux et difficile pour les voitures à cause des fissures produites par le dessèchement, les années précédentes. Ces fissures divisent le terrain en espaces généralement à cinq côtés et larges d'une à deux verges. Les rebords des fissures, en s'écroulant, ont graduellement converti les espaces intermédiaires en monticules ayant la forme de dômes, qui sont durs et ne cèdent pas. Ces principaux monticules se divisent ensuite en fissures plus petites et de date plus récente. Cette espèce de surface s'étend également sur les bas-fonds plats et sur les petites collines." L'eau descend presque instantanément dans le sol par ces fissures, et par suite de l'imperméabilité de l'argile, elle est retenue près de la surface ou immédiatement au-dessous du point où le sol est

friable. Les froids de l'hiver font gonfler ce sol humide, et loin que ces fissures soient causées par le soleil, elles le sont par la gelée qui fait soulever le sol. De l'argile prise à une profondeur de deux pieds était généralement en petits cubes, et c'est entre les crevasses de ceux-ci que les racines pénètrent à une profondeur inconnue. Malgré tous nos efforts, nous ne pûmes trouver de l'eau que quatre fois en parcourant ces 45 milles, et cependant l'air était tout embaumé de l'odeur des roses qui fleurissent sur des buissons de quelques pouces de hauteur. L'herbe dominante de cette région est une espèce d'herbe plate (*Triticum*) intimement alliée au chiendent d'Ontario, que l'on sait être doux et nutritif.

Au sud-ouest de cette région des collines bleues commencent à se montrer, mais l'eau, loin de devenir plus abondante, se faisait plus rare, et malgré tous nos efforts nous n'en pûmes obtenir une goutte, en sorte qu'il me fallut dévier de la route que je devais suivre et m'en aller vers le nord. Cependant, avant d'être forcé de le faire, je quittai le parti campé près d'une mare et m'avançai jusqu'à 30 milles dans le sud, afin de reconnaître la position des collines bleues que je voyais dans cette direction. Dix milles de trajet sur un terrain tel que je viens de le décrire nous amenèrent à un ruisseau coulant au nord-ouest, large d'environ douze pieds et dont les berges s'élevaient d'une dizaine de pieds. L'eau y était très vaseuse. Après l'avoir traversé, nous rencontrâmes un autre ruisseau d'eau claire et pure qui venait du Coteau et se jetait dans le premier, un peu à l'ouest de l'endroit où nous l'avions passé. Une marche de près de vingt milles sur une plaine parfaitement unie et couverte par endroits d'une profusion de cactus nous amena au pied du Coteau, à un endroit considérablement au nord des buttes aux Cactus. La plaine entre le ruisseau et les collines était principalement formée d'argile crétacée, et l'on y rencontrait çà et là des espaces sans aucune végétation, sauf celle qui est particulière au sol aride. Les ravines le long du Coteau étaient remplies de bois de petite venue. Le frêne, l'orme, l'érable et le peuplier en constituaient les principales essences, mais on y voyait aussi de nombreux arbrisseaux. Le long des ruisseaux, les bosquets de saules étaient communs, mais il n'y avait pas d'arbres.

La montée de la plaine au sommet des collines était d'environ 400 pieds, et elle semblait être les "ruines d'un escarpement," car toute sa face consistait en une série d'éboulis dont les strates étaient renversés à différents angles. La plaine traversée au sud du ruisseau paraissait être principalement composée des débris de l'escarpement, et elle était presque de niveau, avec une très légère inclinaison vers le ruisseau.

#### DE LA CRIQUE DES MACHOIRES-D'ORIGINAL AUX LACS DES VIEILLES.

Nous atteignîmes la crique des Mâchoires-d'Original (1) à environ huit milles à l'est de son confluent avec la crique du Tonnerre (*Thunder Creek*), et ici elle fait un grand coude à l'est. Un examen de la contrée nous fit voir que le ruisseau que nous avions vu près du Coteau n'était autre que celui des Mâchoires-d'Original. A l'endroit où nous atteignîmes celui-ci, les bords de la vallée avaient 140 pieds de hauteur, les 40 pieds supérieurs de chaque côté étant fortement parsemés de cailloux. Sa largeur n'avait que 16 pieds, et il n'avait que quatre pouces d'eau courante. Nous vîmes de petits bouquets d'érable et de frêne dans la vallée, mais pas de peuplier.

Sur les vingt derniers milles à l'est de la crique, le terrain était très sec et montrait des signes de la sécheresse de la température, mais le sol était riche et l'herbe haute. A notre gué, la crique venait du sud-est, mais à une légère distance plus bas elle tournait presque franc est et ensuite au nord jusqu'à ce qu'elle se déchargeât dans la Qu'Appelle.

A l'ouest de la crique le pays change immédiatement, et à quatre milles au sud de notre gué, il se transforme en coteaux de sable qui se prolongent, sous forme de remparts bas, vers l'ouest et le nord à partir de ce point.

Pendant trente milles à l'ouest de la crique, le terrain était très sec, et l'on y voyait fréquemment des coteaux de sable et de gravier, avec quelques touffes de cactus

(1) *Moose Jaw Creek*.—Dans le Nord-Ouest, les plus petits cours d'eau sont appelés rivières par les Métis et les voyageurs, mais pour les distinguer des rivières qui méritent ce nom, nous les appelons criques ou ruisseaux.

là où le sol était sablonneux ; mais nous rencontrâmes aussi beaucoup de bon sol couvert d'une herbe riche. Au sud de notre ligne de route, le terrain était plus montueux qu'au nord.

Comme nous arrivions à la base du Coteau, les plantes alcalines devenaient communes et les petits lacs saumâtres fréquents, et ce sont là les précurseurs ordinaires de l'approche de la troisième steppe de prairie, ou du Coteau. Partout où j'ai touché au Coteau, j'ai remarqué un sol salin qui avait évidemment été formé par la dégradation de la face des collines où des côtes.

Un trajet de 28 milles à travers une région accidentée et montueuse nous amena à la tête des lacs des Vieilles (*Old Wives lakes*), qui gisent dans une dépression entre les collines. La tête du lac septentrional est une suite d'étangs alcalins dont les bords sont vaseux et les eaux très saumâtres. Les eaux de ce lac sont assez claires, mais fort salées, et cependant, ce qui est assez étrange, nous trouvâmes, environnée des mares salées ci-dessus mentionnées, une source d'excellente eau douce à moins de cent mètres de la tête du lac. Le lac lui-même est peu profond sur une grande distance, et le côté oriental est fort dentelé par des pointes et des baies pendant plusieurs milles. Le côté occidental est moins déchiré, et il est bordé en arrière de collines plus élevées que celles qui s'élèvent à l'est. Les 28 milles de pays traversés avant d'arriver au lac sont très propices aux pâturages, car il y a de l'eau douce et saline en abondance dans les collines, et le sol est d'un caractère variable, le sable ou le gravier prédominant.

#### DES LACS DES VIEILLES AUX COTEAUX DE CYPRESS.

En passant à l'ouest des lacs des Vieilles, les collines changent de caractère et courent en chaînes parallèles du nord-est au sud-est, avec abondance de bonne eau pure dans les étangs, et çà et là une vallée contenant une source d'eau qui se décharge au sud entre les collines. Des plaines d'argile, parsemées de quelques lacs marécageux, varient le paysage ; mais pendant 21 milles à l'ouest des lacs, il n'y a que très peu de terrain qui pourrait convenir à l'agriculture, mais il est partout excellent pour le pâturage.

Dans les 50 milles décrits ci-dessus, les principales graminées étaient toutes des meilleures espèces pour les animaux. Elles furent notées pour leur valeur dans l'ordre suivant :—*Stipa spartea* (la folle avoine, comme on l'appelle au Manitoba,) venait en tête, comme toujours sur les sols passablement riches et secs entre le fort Ellice et les montagnes Rocheuses. Cette herbe est préférée en toute saison par les chevaux lorsqu'on voyage dans les prairies, excepté à la fin de juillet et en août, lorsque sa graine est mûre. Après les premières gelées, les chevaux recherchent toujours cette herbe, et c'est cette espèce qui constitue la principale nourriture des bisons dans les grandes prairies. L'autre herbe à bison, plus méridionale (*Bouteloua oligostachya*), que l'on reconnaît facilement à ses feuilles frisées et à ses panicules de fleurs particuliers, fut observée en assez grande abondance sur les monticules plus secs, mais on ne la trouve en quantité que lorsque le sol est enclin à l'aridité, ou beaucoup plus loin au sud-ouest. Le *Triticum repens* ou le chiendent se trouve toujours là où le sol est une argile dure, et partout où il est abondant on ne trouve pas de sable. Les *Koeleria cristata* et *Poa casia*, qui ont une tendance à pousser en touffes et sont en conséquence souvent classées comme "herbes en touffe," (*bunch grasses*,) étaient comparativement communes sur les coteaux secs. On peut dire que ces cinq espèces constituent la masse des pâturages de l'ouest, mais surtout les trois premières. L'*Artemisia cana* (sauge du Canada) fut rencontrée en quelque abondance sur la plaine d'argile, à vingt milles à l'ouest des lacs des Vieilles, et c'est la même plante que celle trouvée par Palliser, presque dans la même longitude, au coude de la Saskatchewan-Sud, et qu'il appelle *Artemisia tridentata*, ou la véritable sauge américaine, qui en réalité ne traverse jamais notre frontière à l'est des montagnes Rocheuses. Cette plante n'est pas une preuve d'aridité du climat, car on ne la trouve que sur l'argile crétacée, et partout où celle-ci affleure, on est sûr de la rencontrer. Aujourd'hui, elle croît à la base du coteau sur le côté gauche de l'Assiniboine, précisément en face de l'embouchure de la Qu'Appelle au fort Ellice, et comme preuve que même la présence du cactus n'indique pas toujours un climat aride, je puis dire que n'importe qui peut trouver des cactus croissant dans

la vallée de la Qu'Appelle, immédiatement au sud de l'endroit où le chemin de Carlton en sort. Voici donc les deux plantes que des auteurs antérieurs citaient comme preuve de l'aridité du climat de nos prairies de l'ouest, qui croissent dans le voisinage du fort Ellice, où l'on sait que la pluie est abondante, parce qu'ici elles trouvent un sol propice : l'argile mentionnée en premier lieu, l'argile plus récente et le sable, mélangés d'une quantité convenable de matière alcaline.

A vingt-cinq milles à l'ouest des lacs des Vieilles, il y a un beau grand lac d'eau douce, appelé le lac aux Jones (*Bullrush lake*), qui a au moins huit milles de longueur et cinq de largeur. Trois ruisseaux y entrent venant du nord et de l'ouest, et un autre lui sert de décharge à l'extrémité sud. Des falaises de plus de 60 pieds de hauteur bordent son côté oriental, et ses eaux sont très profondes ; même à moins d'une perche de la rive elles ont en quelques endroits plus de 16 pieds de profondeur. A l'extrémité nord du lac, le sentier qui vient du Coude rejoint celui qui vient de la Qu'Appelle. A quatre milles à l'est du lac, on entre dans un bon terrain agricole qui s'étend tout autour de lui. En tournant l'extrémité nord du lac, nous traversâmes un ruisseau paresseux, et plus loin un autre dans lequel l'eau formait des mares profondes. Ces cours d'eau viennent du nord, mais à une couple de milles au sud, nous en rencontrâmes un autre plus considérable venant des collines et se déchargeant dans la tête du lac. Traversant la plaine et une étroite chaîne de collines couvertes d'une couche de riche marne sablonneuse, nous descendîmes dans une autre vallée et y trouvâmes la crique ou rivière au Courant (*Strong Current creek*) qui se dirigeait à l'est, mais, à une légère distance, tournait au nord et entraînait dans une chaîne de collines qui bornent la vallée de ce côté. La crique descendait dans une vallée venant de l'ouest et y serpentait entre des berges d'une dizaine de pieds de hauteur. Son lit avait environ 30 pieds de largeur, mais l'eau courante n'en couvrait qu'une partie. On voyait quelques saules dans son lit, et ce sont les seuls buissons que nous ayons vus sur une distance de 76 milles, car il n'existe pas un arbuste autour d'aucun des lacs dont nous avons parlé.

En tournant au sud nous gravâmes des collines d'une altitude considérable, et durant les quatre jours suivants nous parcourûmes 70 milles par l'odomètre, dont 56 vers le sud. Nous suivîmes cette direction jusqu'à ce que nous eussions dépassé d'environ quatre milles au sud le sentier qui conduit des lacs des Vieilles au Poste de l'extrémité Est (*East End Post*). Changeant notre route vers le nord-ouest, nous atteignîmes l'extrémité est des coteaux de Cyprès à 25 milles plus loin. En adoptant ce plan, je pus voir plus de pays et obtenir plus de renseignements sur sa topographie et ses caractères.

Presque toute cette région située entre les coteaux ou buttes de Cyprès et les lacs des Vieilles est couverte d'un sol excellent, et elle s'étend parfois en vastes plaines, légèrement onduleuses, dans lesquelles l'herbe est abondante, riche et haute ; dans d'autres parties, on trouve des coteaux élevés et onduleux et de profondes vallées ayant une direction nord-ouest et sud-est. La crique des Vieilles reçoit les eaux de toutes ces collines, mais ce n'est qu'au printemps que son lit rocheux est débordé. Le terrain le plus élevé est toujours au nord et à l'ouest, et quelques-unes des crêtes ou des plateaux étroits que l'on passe sont même plus élevés que l'extrémité est des coteaux de Cyprès. On y rencontre de temps à autre quelque lac saumâtre, mais l'eau d'aucune espèce n'y est abondante, bien que nous n'ayons jamais eu à souffrir de son absence. Les vingt derniers milles furent faits sur une plaine doucement onduleuse, couverte d'un assez bon sol, mais avec peu d'eau. A mesure que nous approchions des coteaux de Cyprès, ceux-ci s'élevaient devant nous à 400 pieds au-dessus de la plaine et sans transition, et nous voyions les ravines qui creusent la façade orientale de l'escarpement remplies de bois. A leur pied nous retrouvions les étangs alcalins et le sol maigre ordinaires, mais cette lisière se trouve fort restreinte par la rivière au Courant, qui longe le pied des collines en se dirigeant vers le sud, et à trois milles au sud de notre campement elle tourne brusquement au nord, en sorte qu'avant d'arriver aux buttes il nous fallut la traverser deux fois en moins de deux milles.

Des collines bleues bornent l'horizon au nord ; à 25 milles au sud-est se trouvaient les hautes crêtes que nous avions quittées la veille, et une interminable plaine

s'étendait au sud, tandis qu'en face de nous se trouvaient les coteaux de Cyprès eux-mêmes.

Nous dressâmes nos tentes dans une petite prairie. Devant nous gazouillait un petit ruisseau; derrière nous il y avait d'épais bosquets de peuplier et de buissons portant des baies, et bien haut au-dessus de nous, sur un cap d'argile nu, se trouvait le tombeau d'un Assiniboine. Lorsque la nuit tomba sur ce paysage, nous nous groupâmes autour de notre feu de camp et fîmes la revue de la route que nous avions parcourue depuis quatre semaines que nous étions partis de la montagne de l'Original: tous s'accordèrent à dire qu'aucune partie du terrain que nous avions pu voir était impropre aux pâturages, et qu'une bonne partie était couverte d'un bon sol fertile très propice à l'agriculture. Presque toute l'eau que nous avions vue était potable, mais toute la région est littéralement nue et sans bois d'aucune espèce. A l'exception d'une petite vallée de la crique des Mâchoires-d'Original, nous n'avions pas vu un acre de terrain boisé, depuis un mois, sur la route parcourue.

#### COTEAUX DE CYPRÈS.

Les coteaux de Cyprès (*Cypress Hills*) peuvent être décrits comme étant un plateau ou une série de plateaux d'une centaine de milles de longueur de l'est à l'ouest. A leur extrémité orientale ils s'élèvent brusquement de la plaine à une hauteur de 400 pieds, mais à leur extrémité nord-ouest ils atteignent une hauteur de 2,000 pieds au-dessus de la plaine au nord de fort Walsh. A la "Tête de la Montagne," l'extrémité occidentale de ces collines, elles ont au moins 1,500 de plus haut qu'à l'extrémité orientale. D'après les lectures de mon baromètre anéroïde, ces collines s'abaissent de 1,500 à 2,000 pieds en moins de dix milles, en allant au nord d'un point quelconque de leur moitié occidentale. Elles ont au plus 25 milles de largeur à l'extrémité orientale, et au-delà du fort Walsh elles deviennent si étroite que le plateau n'a souvent guère plus d'un mille de largeur. Au sud, au lieu de s'abaisser brusquement vers la plaine, elles s'y fondent graduellement, en sorte que ce ne fut qu'en envoyant un homme à quinze milles dans le sud que je pus m'assurer que nous étions sur la lisière orientale des collines, 30 milles à l'est du fort Walsh. Le baromètre indiquait une élévation à leur base de 50 pieds de plus que l'altitude de leur extrémité orientale.

On peut décrire la faite de ces coteaux comme étant une suite de plateaux qui s'élèvent graduellement à mesure qu'on avance à l'ouest, et dont les coulées ou étroites vallées qui les séparent deviennent plus profondes en proportion correspondante. Ces dernières donnent naissance aux cours d'eau qui se jettent dans la Saskatchewan d'un côté, ou dans le Missouri de l'autre. Il n'était pas rare de trouver que l'eau coulait dans deux directions opposées à moins de cent mètres de distance dans ces coulées.

Le bois est abondant dans toutes les coulées qui pénètrent les coteaux des côtés est, nord et ouest, mais ce n'est qu'à l'ouest du fort Walsh qu'on l'a trouvé en dedans du rebord du plateau même. Au sud, autant que j'ai pu voir, le bois est rare, et nous n'en avons vu que dans les plus profondes retraites des collines. Le long des versants est et nord, nous n'avons pas rencontré de bois, à l'exception de deux espèces de peuplier, d'un petit bouleau et de quelques érables ou négondos à feuilles de frêne. Du côté sud est, près du Poste du Bout-de-l'Est (*East End Post*), nous vîmes quelques coulées remplies de beaux bocages d'épinette, et parmi ceux-ci les plantes ordinaires des savanes de cèdre étaient abondantes. A douze milles à l'ouest de l'extrémité est, nous arrivâmes à une profonde coulée ramifiée de branches nombreuses dans lesquelles nous trouvâmes des bosquets d'épinette et de peuplier, et deux beaux ruisseaux qui sortaient du côté occidental de la vallée, de chaque côté d'un terrain marécageux de moins de cent mètres d'étendue, et coulant dans des directions opposées. On rencontre partout, à quelques milles les unes des autres, des vallées transversales qui déchargent leurs eaux dans des directions opposées, et elles deviennent de plus en plus profondes jusqu'à ce que l'on arrive à la dernière, au fort Walsh, où la dépression est de 600 pieds au-dessous du niveau du plateau, et le cours d'eau se dirige au nord du terrain central ou le plus élevé, et par conséquent égoutte tout le plateau supérieur. La coulée du Liard (*Cottomwood*) ou de Six-Milles, à l'est, et la coulée ou crique de la

Médecine, le tributaire le plus septentrional du Missouri, en font autant. La rivière du Courant égoutte la partie nord-est, et les eaux de surface du nord-ouest sont portées à la Saskatchewan par la crique aux Erables (*Maple creek*), torrent qui emporte les eaux des crues du printemps, mais qui n'avait pas d'eau courante en août, lorsque nous y arrivâmes. A vingt-cinq milles à l'est du fort Walsh, l'épinette et le pin gris (*Pinus contorta*) commencent à devenir abondants, ce dernier se trouvant toujours sur le bord supérieur de la vallée. A l'ouest du fort Walsh et près de la "Tête de la Montagne," ce pin forme des bosquets de plusieurs acres d'étendue et varie de 4 à 24 pouces de diamètre, les arbres de 6 à 12 pouces étant les plus abondants. C'est là le pin connu dans la Colombie-Britannique sous le nom de pin noir ou à sucre, et il n'a guère de valeur comme bois de service, bien qu'il soit grand et droit.

L'eau, qui sort des flancs des coteaux sous forme de ruisseaux ou de sources, est très abondante et de la meilleure qualité, mais on ne rencontre presque jamais d'étangs ou de marais sur le plateau lui-même. Nous vîmes du poisson dans presque tous les petits ruisseaux, mais nous n'avons vu de truite nulle part dans les collines. De nombreux ossements de gros poissons furent observés le long des bords d'un lac qui s'étend à plusieurs milles le long du côté sud des coteaux, lequel forme la source de la rivière de la Terre-Blanche (*White Mud*), tributaire de la rivière au Lait (*Milk river*).

Un examen soigneux de la flore me porte à conclure que le climat des coteaux de Cyprès n'est nulle part propice à la culture des céréales, à l'exception d'une vingtaine de milles de l'extrémité orientale. Le meilleur sol était ordinairement, une marne sablonneuse noire ou rougeâtre, avec un mélange de sable ou de gravier de quartzite. Le gravier de quartzite constitue un trait saillant dans les coteaux et sur les plaines qui s'étendent à leur sud, et il existe très fréquemment tant au sud qu'au nord du fort Walsh, de même que sur les versants secondaires du côté nord des coteaux. Tout le terrain où il prédomine est inutile pour l'agriculture et donne un pauvre pâturage sous le rapport de la quantité, mais il est d'excellente qualité. La plaine qui s'étend au sud à partir des coteaux, aussi loin que nous avons pu la voir, était fort inférieure sous tous rapports, mais comme elle était excessivement desséchée et brûlée par le soleil à cette époque (8 août), elle pouvait nous paraître pire qu'elle n'est réellement. Cette observation ne s'applique qu'aux parties dont le sol est bon, car celles qui sont couvertes de gravier ne valent absolument rien.

Le plateau à l'ouest du fort Walsh est presque absolument de niveau, et le sol en est généralement très beau, mais il est tellement élevé et exposé aux vents froids venant de tous les côtés que la majorité des plantes que nous y avons trouvées sont identiques à celles des montagnes Rocheuses, près de Morleyville, à plus de 4,000 pieds au-dessus de la mer.

Les graminées et autres plantes fourragères des collines étaient celles qui sont particulières au froid et à l'altitude, mais elles étaient toutes excessivement nutritives et presque identiques à celles que l'on trouve sur les plateaux les plus élevés à Morleyville. Dans toutes les vallées et sur les sols riches des terrains les plus élevés, ces herbes étaient assez grandes pour faire du foin. On ne peut trouver de meilleur pâturage d'été dans tout le vaste Nord-Ouest que celui qui existe sur ces collines, car l'herbe y est toujours verte, l'eau de la meilleure qualité abondante, et un abri contre les tempêtes de l'automne et de l'hiver toujours à portée. L'abondance du bois, tant pour la construction que pour le chauffage, et d'immenses quantités de houille, près du poste du Bout-de-l'Est et de la coulée de la Médecine, à l'extrémité occidentale, prouvent que son avenir est assuré sous ce rapport. Le seul inconvénient est celui qui résulte de ce que l'herbe étant toujours verte, lorsque les froids arrivent, elle ne peut servir de pâturage d'hiver, même si la neige n'y était pas trop épaisse, et celui qui voudrait y garder des bestiaux ne devra pas perdre de vue la nécessité de se procurer du foin pour l'hiver. Autrefois, le bison hivernait constamment entre les coteaux de Cyprès et la Saskatchewan-Sud, mais jamais sur les coteaux eux-mêmes, et ce fait, ainsi que les observations que j'ai pu faire en traversant cette région, me porte à croire que le bétail pourrait hiverner ici sans qu'on eût à le nourrir. Il n'y aurait aucune difficulté au sujet des tempêtes, car beaucoup de ravines

et de coulées, dont les côtes sont élevées et exposées, sillonnent la plaine. Cependant, on ne peut se procurer de bois au nord du pied des coteaux. Le pâturage de cette région est identique à celui de la rivière des Arcs, et le climat y paraît être aussi sec, et l'on me dit que les vents d'hiver appelés chinooks s'y font aussi sentir jusqu'à un certain point.

Pendant que les chevaux se reposaient au fort Walsh, M. Tukes et moi nous rendîmes jusque chez Setter, à 30 milles au nord-est, afin d'examiner cette localité et de voir le pays intermédiaire entre elle et le fort.

Une ascension de 600 pieds à partir du fort nous amena au niveau du plateau, et une course de moins de deux milles au haut de "la Brèche" (*The Gap*) étroite et profonde ravine qui conduit à la plaine du côté nord des collines. En bas de cette "brèche" le chemin de Battleford passe sur une lisière tellement couverte de gravier de quartzite et si étroite que ce n'était qu'avec beaucoup de difficulté que nous pouvions tenir nos chevaux dans le sentier. Cette descente nous conduisit à la coulée de Six-Milles, où un cours d'eau rapide coulait au sud à travers les coteaux. Pendant un certain nombre de milles après avoir passé ce ruisseau, le terrain était très accidenté et plus ou moins couvert de gravier de quartzite. Après avoir traversé un bras de la crique aux Érables, nous débouchâmes sur la plaine et le terrain devint plus uni. En regardant en arrière les collines que nous avions quittées, elles paraissaient plutôt être des contre-forts des montagnes Rocheuses qu'un groupe isolé. A mesure que nous nous éloignions des collines la contrée s'améliorait, et sur les dix derniers milles le terrain, bien que fort accidenté, n'était pas mauvais. Nous traversâmes deux bras de la crique aux Érables sur notre route. Setter est établi sur un troisième, et on nous dit qu'il y en avait un autre à dix milles plus loin dans l'est. Les ruisseaux que nous traversâmes n'étaient que de simples torrents du printemps, car il n'y avait pas d'eau courante dans aucun d'eux, mais seulement quelques mares çà et là.

Le ruisseau sur lequel la ferme est établie porte un peu de saules et d'érables dans le fond, les premiers étant les plus gros que j'aie vus dans le Nord-Ouest, quelques-uns d'entre eux ayant trois pieds de diamètre. Il n'y a pas de peuplier sur le ruisseau, et tous les poteaux de clôture sont apportés des coteaux. Tout le terrain labouré ou bêché était sur les platières (*flats*) qui bordent la crique et se composait presque entièrement de sol que j'avais déclaré ne rien valoir dans mes rapports antérieurs. Si j'étais passé ici l'année dernière, j'aurais dit que les coteaux étaient composés de marne sablonneuse de couleur claire ou foncée, avec de nombreux cailloux et du gravier sur le faite, et les platières le long de la crique d'argile, crétacée et tellement aride que l'herbe n'y pouvait pas former de gazon. Les platières étant couvertes de sauge (*Artemisia cana*) et de cactus (*Opuntia Missouriensis*), et tout annonçant l'aridité, j'aurais dit que le sol et le climat étaient arides tous deux. Tel était l'aspect de la contrée lorsque j'y fus le 13 août, sauf la partie qui était en culture.

Setter s'établit là en avril; il se mit à l'œuvre et retourna les platières couvertes de sauge et de cactus, mais il n'avait pu en ensemençer qu'une petite partie lorsque commença une sécheresse qui dura jusqu'à la fin de juin et fut cause que certaines graines restèrent en terre pendant plus de trois semaines avant de lever, et cependant je cueillis des épis de blé mûr le 14 août, et j'ai su depuis que la plus grande partie de la récolte était arrivée à maturité. Lorsque j'étais là, tout poussait à merveille, mais était généralement en retard; cependant le problème était résolu que le terrain qui paraissait si aride ne l'était qu'en apparence, et que partout où il n'est pas couvert de sable ou de gravier il peut encore "fleurir comme les roses."

Le sol n'avait été retourné qu'à une profondeur de deux à quatre pouces, et le changement était étonnant. A peu de distance des endroits où il avait labouré, je ne pouvais percer l'argile cuite par le soleil, mais à moins de trois pieds de là, où il l'avait fait, je pouvais creuser à n'importe quelle profondeur, et d'un côté il y avait abondance et vie, tandis que de l'autre l'herbe, la sauge et le cactus donnaient une apparence, non pas de mort, mais de profond sommeil, car la végétation était desséchée par les grandes chaleurs du mois précédent.

Le grain aurait pu être semé en tout temps après le 20 avril si la terre eût été prête à le recevoir, en sorte que l'an prochain une meilleure récolte est assurée. La

différence d'altitude entre la ferme de Setter et le niveau du plateau au-dessus du fort Walsh est d'environ 1,700 pieds, ou un peu plus de 2,000 au-dessus de la mer. Toute la plaine située au nord de cet endroit a environ la même élévation générale et s'abaisse en gagnant l'est.

Le 17 août, j'examinai la ferme d'English à la "Tête de la Montagne," 20 milles à l'ouest du fort Walsh. Ici le sol était très supérieur à celui de l'autre ferme, mais son altitude était d'environ 4,000 pieds et exposée à des vents perçants, bien qu'elle fût protégée par une épaisse forêt de pin au nord et à l'ouest. Je crois que la culture ne réussira jamais en cet endroit, car beaucoup de plantes trouvées dans le voisinage sont subalpines et dénotent une atmosphère froide et humide. D'après l'apparence des récoltes à l'époque de ma visite, je pense qu'aucune ne mûrira et que ce serait perdre son temps et son argent que de persister à y faire de la culture. Les deux messieurs dont je viens de parler paraissent porter un vif intérêt à leurs travaux et étaient très propres à se faire au caractère des Sauvages, tous deux étant gais, bons et généreux.

Le fort Walsh est situé sur la rive gauche de la crique à la Bataille, petit cours d'eau alimenté par des sources et un petit lac qui se trouvent près de l'extrémité occidentale des coteaux de Cyprés. Une profonde dépression d'au moins 600 pieds court du nord-ouest au sud-est à travers les coteaux, et c'est dans celle-ci que descend la crique. Le fond et les côtés de la vallée sont bien boisés, excepté aux endroits exposés qui ont été dévastés par le feu. Le peuplier et l'épinette blanche observés à l'extrémité est remplissent la vallée et couvrent les talus intérieurs, mais les parties supérieures et le bord du plateau sont plus ou moins couverts de pin gris (*Pinus contorta*).

Quelques morceaux de terre sont en culture dans la vallée, et à une couple de milles en amont du fort, la police a une petite ferme sur laquelle elle cultive plusieurs espèces de légumes potagers. Par suite de l'altitude et de la situation exposée de la contrée, la culture des céréales réussira rarement dans aucune partie de la vallée.

Toutes les collines des deux côtés de la vallée sont couronnées d'une épaisse couche de gravier de quartzite, et au-dessous de celle-ci on voit de l'argile ou, dans les endroits découverts, du grès tendre. En regardant dans la vallée du point le plus élevé du côté ouest, elle a plutôt l'apparence d'une "encoche" dans les montagnes Blanches ou Vertes que d'une simple vallée dans un groupe isolé de collines.

A quatre milles au sud de la "Tête de la Montagne," j'examinai un affleurement de houille qui variait de 6 à 15 pieds en épaisseur (voir coupe 1). La même houille fut observée sur le côté nord dans la coulée de la Médecine, et elle y avait le même caractère. Je trouvai aussi de la houille de transport dans la crique à la Bataille, près du fort Walsh, et on rapporte qu'elle existe aussi à l'extrémité orientale près du poste du Bout-de-l'Est. Je pris note de plusieurs affleurements de grès dont je parlerai plus loin.

#### RÉGION AU NORD DES COTEAUX DE CYPRÈS.

Désirant remplir mes instructions à la lettre, et bien que l'on me prévint que j'y perdrais probablement mon cheval, je poussai vers le nord-ouest à partir de la "Tête de la Montagne," et pendant plusieurs jours j'eus à lutter contre de très grands obstacles. Une descente de plus de 1,000 pieds en moins de deux milles nous amena dans la vallée de la crique de la Médecine, que nos charrettes remontèrent avec la plus grande difficulté. Les collines s'élevaient de chaque côté de 1,000 pieds au moins, et il nous fallait descendre souvent dans de profondes coulées, et aussi souvent gravir des côtes escarpées; mais étant arrivés au point le plus occidental indiqué dans mes instructions, nous tournâmes volontiers le dos à l'ouest, et dix-neuf jours après avoir quitté le fort Walsh, nous arrivions à la rivière du Courant, à quelques milles au sud de son confluent avec la Saskatchewan.

La grande plaine située au nord des coteaux de Cyprés et au sud de la Saskatchewan et entre les deux "Coudes" de cette rivière, a une largeur d'environ 80 milles dans sa partie la plus large, et une longueur de 140 milles de l'est à l'ouest. A l'ouest du sentier qui conduit du fort Walsh à Battleford, la contrée est très accidentée, s'éle-

vant en collines élevées séparées des coulées, dans lesquelles il y a des cours d'eau des-séchés, ou par des vallées portant de véritables cours d'eau et rejoignant la principale vallée qui s'étend de l'est à l'ouest. Tous les cours d'eau qui viennent des coteaux à l'ouest se déchargent dans la Saskatchewan par la crique aux Erables, qui, à cette saison, avait un lit large, mais ne contenait que très peu d'eau. Les cours d'eau qui entrent par l'extrémité orientale de la vallée se rejoignent plus bas et tombent au nord dans le lac des Iles (*Islande lake*) par une vallée large d'environ trois milles, couverte de cactus, de sauge et de différentes plantes salines. Le sol des collines et des versants à l'ouest du sentier est excellent, mais il est parfois couvert de gravier et de quartzite. Celui de la vallée est généralement une argile blanchâtre qui se transforme en boue épaisse et collante lorsqu'elle est détrempeée. Bien que le sol soit bon, vu l'inégalité de la surface il n'y a qu'une légère partie de ce terrain que l'on puisse dire propre à l'agriculture. Toutes les vallées étaient couvertes de bonne herbe à foin, mais beaucoup de celui qui couvrait les collines était très court et rabougri.

Après avoir traversé le sentier de Battleford et la plaine de cactus, le caractère du sol et du pays change immédiatement. Le premier renferme maintenant beaucoup de sable, et parfois il a formé des dunes de sable nu balayé par le vent sur lesquelles il n'y a pas la moindre végétation. Dans cette région sablonneuse l'eau était très rare, et nous rencontrâmes un lac salé dont l'eau était tellement infecte que les chevaux refusèrent d'en boire, quoiqu'ils n'eussent pas bu depuis quatorze heures. Ce lac avait plus de dix milles de longueur et reposait dans une dépression qui se reliait à son extrémité nord avec le lac des Iles, et paraissait se prolonger jusqu'au pied des coteaux de Cyprès vers le sud. Autour de l'extrémité nord de ce lac salé, nous passâmes dans une région très sèche, qui se maintenait ainsi pendant une trentaine de milles, et dans laquelle il n'y avait presque pas d'eau potable et bien peu d'aucune sorte. Le sol était invariablement de la marne sablonneuse—jamais du sable pur—avec des cailloux, souvent, sur le sommet des coteaux.

En traversant cette zone, nous avons généralement une magnifique vue des coteaux de Cyprès bien loin au sud, et le terrain paraissait incliner dans cette direction; nous passâmes de nombreuses coulées profondes et parfois de larges vallées qui toutes s'ouvraient au sud, tandis qu'au nord le terrain s'élevait davantage et devenait tout à fait montueux, avec des vallées d'une profondeur correspondante à mesure que nous approchions du lac aux Mouettes (*Gull lake*), grande nappe d'eau qui paraissait avoir au moins 12 milles de long et 6 de large, et qui était évidemment le séjour favori de nombreux oiseaux aquatiques. L'eau de ce lac n'était pas bien bonne, mais plutôt à cause d'une couche de conferve verte que parce qu'il contenait du sel. Des squelettes de poisson furent observés, et nous trouvâmes une ou deux carpes mortes sur la plage.

A trois milles au nord-est du lac, j'examinai un groupe de coteaux de sable qui s'étendaient à 20 milles à l'est du lac et consistaient principalement en grosses buttes ou dunes de sable pur, que le vent faisait constamment changer de forme et de position. Ayant aperçu ce qui me paraissait être quelques buissons du haut d'un coteau près du lac, je fis une excursion dans cette direction et trouvai, après avoir marché pendant cinq milles, que le bois que j'avais vu était un groupe de très gros liards (*Populus monilifera*), entouré de tous côtés par des sables mouvants, et sans un seul brin d'herbe dans un rayon d'un demi-mille. Une touffe que j'examinai contenait vingt-trois gros arbres, qui tous avaient plus de deux pieds de diamètre et 50 pieds de hauteur. En poussant mon examen plus loin, je découvris de nombreux petits bosquets, et dans un endroit une véritable oasis de près de 700 acres, couverte de grands arbres, de broussailles, d'étangs et de belles petites prairies. Etant complètement entourée de coteaux de sable, le feu n'y a jamais pénétré, et elle reste comme une protestation contre l'assertion que cette région est trop aride pour supporter des arbres. Pas une parcelle de bois, pas la moindre broussaille n'existait près du lac, tandis qu'ici, au milieu des sables, il y en avait en abondance. De nombreux étangs d'eau douce reposaient au pied des côtes de sable, mais on n'en trouvait pas une goutte d'aucune sorte dans la plaine au sud. La limite septentrionale de ces coteaux n'a pas été constatée, mais ils se prolongeaient à l'horizon pendant environ 20 milles à l'est du lac.

Après avoir dépassé les coteaux de sable, la région s'améliorait et la végétation devenait plus forte, et la flore comprenait un plus grand nombre d'espèces de l'est. En avançant à l'est, la surface devenait plus unie et nous avions une vue étendue vers le nord; l'eau devenait abondante et le sol renfermait moins de sable. Bien que la contrée sur les 25 milles suivants fût généralement composée de collines onduleuses accompagnées de leurs vallées ordinaires, une grande partie en était très propice à l'agriculture, car le sol était généralement une riche marne avec un peu de gravier à la surface et dans le sous-sol. Les herbes à foin étaient abondantes dans les enfoncements, l'eau en quantité et bonne, mais nous ne vîmes pas une brindille de bois entre les coteaux de sable et la rivière au Courant, distance de 55 milles. Cette vaste étendue peut être classée comme excellente terre à pâturage ou agricole, et paraissait s'étendre depuis les coteaux de Cyprès jusqu'à la Saskatchewan, dans une direction nord-est.

#### DE LA RIVIÈRE AU COURANT A LA QU'APPELLE.

A mesure que nous approchions de la rivière au Courant, le pays devenait plus ondulé, avec beaucoup de collines élevées et escarpées couvertes d'un sol marneux et de hautes et riches graminées. A trois milles de la rivière nous eûmes une excellente vue de la Saskatchewan, éloignée d'environ six milles. Les berges étaient très élevées et à pic, et la rivière elle-même montrait des berges d'argile éboulée de même nature. Beaucoup de falaises s'élevaient presque perpendiculairement à une hauteur de 100 à 150 pieds, mais elles étaient invariablement d'argile, car nous ne vîmes pas de roche sur aucun point de la rivière. Nous fûmes surpris de trouver un beau cours d'eau de vingt à trente mètres de largeur, avec à peu près un pied d'eau coulant vivement sur un lit caillouteux. Tant en amont qu'en aval de l'endroit où nous le traversâmes, pendant plusieurs milles, l'eau était en général rapide, excepté lorsqu'elle passait sous une falaise, où il y avait toujours une mare. Toutes les falaises n'étaient pas de la même hauteur, car la rivière paraissait graduellement se creuser un lit plus profond, la vallée étant formée de terrasses irrégulières. Il y a nombre d'années, les étroites coulées qui entrent dans la vallée par ses côtés étaient remplies de bois, mais aujourd'hui il n'y a presque plus que des broussailles et quelques arbres morts qui disparaîtront à la suite de quelques nouveaux incendies.

Pendant 23 milles après avoir traversé la rivière au Courant, nous passâmes dans une riche région agricole couverte de hautes herbes et dont le sol était fertile et beau. Dans toutes les directions la surface était légèrement onduleuse et s'étendait au sud jusqu'à l'horizon éloigné, et au nord au moins jusqu'à la Saskatchewan. Après avoir traversé la plaine nous entrâmes parmi les collines basses du Coteau et y parcourûmes 14 milles en suivant le sentier, mais par suite de ses sinuosités, nous n'avions pas fait probablement plus de dix milles en ligne droite. Le Coteau en cet endroit était exactement semblable à la description que nous en avons faite près des lacs des Vieilles, sauf que le sol paraissait ici plus riche et l'herbe plus haute.

Descendant environ 250 pieds en moins d'un demi-mille, nous entrâmes dans une grande plaine qui s'étendait depuis la lisière du Coteau vers le nord et l'est jusqu'à perte de vue. Au sud une chaîne de collines basses bornait la vue, mais une éclaircie nous permettait de voir une autre plaine au-delà. Les coulées qui s'étendaient de la plaine dans le Coteau et la partie supérieure de la berge de la rivière correspondant en hauteur à la base du Coteau, étaient remplies de bois, mais nous n'en trouvâmes pas près du lit de la rivière. Il n'y avait aucun changement de niveau apparent de l'autre côté de la rivière, et la façade déchiquetée de l'escarpement qui forme la face du Coteau s'étendait visiblement au nord avec une plaine sans borne à sa base. La Saskatchewan ne pouvait être distinguée que par les échancrures de ses berges que l'on rencontrait par intervalles, là où elle avait rongé les côtés de sa vallée, soit d'un côté, soit de l'autre, et disparaissait dans la brume fumeuse bien loin dans le nord.

Après avoir voyagé environ dix milles vers le nord, nous tournâmes à l'est en nous proposant de nous tenir dans cette direction jusqu'à la Qu'Appelle. Pendant au moins 35 milles nous marchâmes constamment vers l'est, en appuyant légèrement au sud, avant d'atteindre cette rivière, et dans toute cette distance nous vîmes à peine

une colline, et pas une seule fois du sol qui fût mauvais. A mesure que nous nous éloignons du Coteau, le terrain paraissait s'élever graduellement vers le nord, mais il y avait à peine changement de niveau. Nous campâmes à environ 20 milles du Coteau sur une légère élévation—d'environ six pieds au-dessus du niveau général—et ne pouvions voir aucune côte dans aucune direction, à l'exception d'un petit tertre à environ cinq milles dans le sud. Je m'y rendis le lendemain matin, et de son sommet j'eus une vue très étendue. Dans toutes les directions le terrain était uni ou légèrement onduleux, et vers le sud, à environ dix milles plus loin, je voyais le Coteau s'étendre au nord-ouest jusqu'à ce que je le perdisse de vue dans la brume. Au nord, sur la ligne de l'horizon, je pouvais voir les berges échancrées de la vallée de la Qu'Appelle, et à environ 15 milles à l'est de petites buttes arrondies. En arrivant à ces buttes, je gravis la plus élevée, et toujours la même plaine monotone s'étendait jusqu'à l'horizon de tous côtés, excepté au sud, où le Coteau était encore visible. Avant d'arriver à ces monticules, nous traversâmes deux petits cours d'eau, qui étaient probablement la source de la crique de la Butte-du-Sourcil (*Eye Brow Hill creek*). Continuant encore notre route vers l'est, nous arrivâmes à la Qu'Appelle au bout de quinze autres milles, et nous trouvâmes que le terrain, des deux côtés de la rivière, se maintenait au même niveau général.

Bien que nous eussions parcouru plus de 40 milles depuis la base du Coteau, nous n'avions pas vu un mille de surface impropre à la culture. Le sol était généralement partout une bonne marne mélangée d'un peu de gravier, mais il n'était jamais sablonneux. Dans les années ordinaires, l'eau doit être très rare presque partout, mais cette année il y avait de l'eau de pluie en abondance dans les mares, par suite du temps pluvieux que nous avons depuis quelques semaines. Nous ne vîmes pas un seul arbrisseau de plus d'un pied de hauteur depuis le Coteau jusqu'à la Qu'Appelle, et ce n'est que sur son côté occidental que nous pûmes nous procurer du bois.

Il est évident que les coteaux de sable que l'on sait exister aux sources de la Qu'Appelle ne sont que locaux et ne s'étendent qu'à une légère distance au sud, puisque nous n'en découvrîmes pas dans cette direction; lorsque nous tournâmes au nord en sortant de la vallée, nous ne vîmes pas non plus ceux du côté est, en sorte que bien qu'il y ait des coteaux ou collines de sable des deux côtés, nous ne les avons pas vus.

À l'endroit où nous entrâmes dans la vallée, le niveau de la région est d'environ 200 pieds plus haut qu'elle, et la vallée elle-même a environ un mille de largeur. La Qu'Appelle n'est ici qu'un petit ruisseau d'environ 10 pieds de large, avec environ 8 pouces d'eau courante. Les bords de la vallée sont fissurés par de nombreuses coulées qui s'étendent dans la plaine des deux côtés, mais ce n'est qu'à l'ouest qu'elles contiennent du bois. Le frêne en était le principal et n'est propre qu'au chauffage; nous vîmes à peine un arbre vivant dans toute la vallée.

Notre route était maintenant franc nord pendant 80 milles, afin de traverser dans sa plus grande longueur l'immense plaine qui s'étend vers le nord à partir de la Qu'Appelle. On croyait que le sol de cette plaine était généralement sablonneux, en sorte que je résolus de l'examiner à chaque mille sur toute cette distance. Nous n'espérions pas trouver de bois et seulement fort peu d'eau pendant le trajet, en sorte qu'avant de partir nous remplîmes nos barillets et chargeâmes nos charrettes de bois pour une semaine.

En remontant de la vallée sur le plateau, nous vîmes que la partie supérieure du versant et le bord extérieur du plateau étaient couverts de cailloux, exactement ce que nous avions trouvé du côté sud. En nous éloignant de la rivière, la plaine que nous traversâmes le 11 septembre commençait à prendre l'aspect d'une chaîne de collines, mais nous savions que ce n'étaient que les ondulations qui s'élevaient lentement les unes au-dessus des autres, et qu'il n'exi-tait pas de collines dans cette direction. C'est là la chaîne des collines du Sourcil du rapport de Hind. Pendant 16 milles à partir de la rivière, le plateau était presque de niveau, avec une légère rampe vers le nord. Le sol près de la rivière était une marne sablonneuse légère avec une herbe courte, mais cela changea bientôt pour le mieux et l'herbe devint plus haute.

De la crête du plateau dont il est question plus haut, nous pouvions voir à une immense distance, vers l'ouest et le nord, sur une plaine sans bornes. Apparem-

ment à 40 milles plus loin, la Dernière-Montagne s'élève au-dessus de la plaine, et comme elle est isolée, elle se dessine d'une manière remarquable sur l'horizon dans le nord-est. Notre route nous conduisait le long de la lisière du plateau, et nous apercevions parfois, dans l'éloignement, des "berges déchirées" qui nous indiquaient la marche de la crique du Petit-Bras-Coupé. Nous voyageâmes toute la journée sur une prairie unie couverte de bon foin de prairie et ayant un excellent sol, mais pas une goutte d'eau excepté dans la crique. Une autre journée de marche dans la même prairie que traversait la crique du Petit-Bras (*Little Arm Creek*), nous amena sur la lisière d'un terrain montueux et accidenté qui s'étendait à l'est et à l'ouest aussi loin que la vue pouvait porter, et que nous trouvâmes avoir 22 milles de largeur du sud au nord.

À mesure que nous avançons dans le nord, le sol s'améliorait constamment, l'herbe était toujours haute, l'eau abondante et bonne, et cette étendue que nous venions de traverser, quoique raboteuse et entrecoupée de nombreux petits lacs, étangs, marais à foin et coteaux, avait un sol riche et était partout très-propre au pâturage. Près de la tête de la crique du Petit-Bras-Coupé nous observâmes quelques bouquets de bois, qui bordaient de petits lacs et prouvaient que, si l'on pouvait seulement empêcher les incendies, il ne s'écoulerait que quelques années avant qu'il y eût des bois propres à abriter les bestiaux.

Une descente de 100 pieds nous amena sur une plaine qui s'étendait très loin dans le nord, tandis que les collines ou coteaux que nous venions de quitter s'avancèrent presque de l'est à l'ouest. Un trajet de 15 milles sur la plaine nous conduisit à notre extrême limite septentrionale, latitude 50°02'. D'ici notre intention était de gagner l'est.

En parcourant les 80 milles que je viens de décrire, je n'ai pas vu de mauvais sol. Je n'en remarquai pas de sablonneux, excepté sur la Qu'Appelle. La plus grande partie de la surface était unie ou légèrement ondulée, et là où elle s'élevait en coteaux, le sol était toujours bon. Je creusai constamment des trous dans les monticules secs et trouvai un sol excellent, quoiqu'il y eût des galets à la surface et que l'on vît fréquemment des cailloux. Pendant les 35 premiers milles, l'eau était rare, mais ensuite elle a toujours été abondante. Nous n'avons vu d'eau saumâtre qu'une seule fois, jusqu'à ce que nous fûmes descendus des coteaux. Ensuite, nous en rencontrâmes de temps à autre dans des dépressions circulaires ou d'étroites vallées. Pendant les 15 derniers milles, les cailloux étaient fréquents sur les monticules, et parfois la contrée devenait plus ondulée, et nous vîmes autour des mares quelques saules et de petits peupliers d'environ deux ans, mais pas assez gros pour servir de combustible.

Tournant à l'est, nous parcourûmes 25 milles sur une prairie unie ou ondulée, dont le sol de surface était une marne argileuse et parfois couvert de nombreux cailloux épars. Nous pouvions voir au sud le terrain élevé que nous avons quitté le samedi, 11 septembre, mais au nord une région élevée et ondulée était seule visible, avec quelques touffes de petit bois çà et là.

Nous traversâmes ensuite une zone rocheuse d'environ cinq milles de largeur qui s'étendait au nord et au sud, et nous entrâmes ensuite sur une plaine sablonneuse unie qui s'avancait jusqu'à la crique du Carcajou (*Wolverine Creek*), distance d'environ six milles. Cette plaine offrait des indices d'alcali et était le terrain le plus pauvre que nous eussions vu depuis notre départ de la rivière au Courant. Après avoir fait une provision de bois et communiqué avec Humbolt afin d'établir notre longitude, je tournai vers le sud afin de traverser ce que l'on appelle la Grande Plaine de Sel. Si le pays dans le voisinage de Humbolt eût continué d'être aussi bon à une même distance au sud, nous n'y aurions pas trouvé de bois non plus, mais la lisière rocheuse dont j'ai parlé, ainsi que les nombreux marais, étangs et longs lacs étroits situés au sud des forêts, arrêtent les incendies et protègent le bois. Le sol près de la lisière des bois était une marne sablonneuse de couleur foncée contenant une très forte proportion de silice.

Le sol sablonneux et alcalin disparut aussitôt après que nous eûmes traversé la crique du Carcajou, qui n'est ici qu'une suite de mares reliées par des bourbiers.

Avançant vers le sud, nous entrâmes dans une plaine très unie qui se maintient sans changement, sauf pour le mieux, pendant 30 milles. Beaucoup de touffes de petits peupliers d'un à six ans furent rencontrés, et parfois une crête ou un tertre étroit dans la prairie, mais rien qui ressemblât à une colline ou un coteau pendant des milles. Près du centre de cette étendue, nous traversâmes une belle crique de 20 pieds de largeur, avec deux pieds d'eau courante, laquelle sert probablement de décharge aux lacs à la Plume (*Quill lakes*) et est la crique du milieu qui entre à la tête du lac Long. Cette crique passe dans une légère dépression et ses berges n'ont nulle part plus de quatre pieds de hauteur; ses bords sont toujours secs et sans indice d'alcalis. Pendant plusieurs milles nous pouvions voir une lisière plus élevée à l'ouest, parsemée de nombreuses éminences couvertes de bois ou de broussailles, mais celle-ci disparut ou se confondit avec le terrain plus élevé qui se trouve au sud-ouest et est une continuation de la région élevée que nous avons décrite comme s'étendant à l'est et à l'ouest à partir de la tête de la crique du Petit-Bras-Coupé. Dans la direction des collines de Tondre, nous pouvions voir un terrain ondulé élevé, mais seulement quelques touffes de bois de temps à autre.

Sur toute cette plaine, la plus grande partie de l'herbe était assez haute pour faire du foin, l'eau était abondante et toujours bonne, le sol invariablement une riche marne sablonneuse ou argileuse, et sans gravier, excepté dans le sous-sol. Le seul terrain maigre observé fut une étroite lisière de chaque côté de la crique du Carcajou.

Traversant un petit cours d'eau qui coule à peu près vers l'ouest, nous passâmes pendant six milles dans une belle contrée dont le sol est riche; mais toutes les dépressions étaient alcalines et l'eau des marais généralement saumâtre. La contrée paraissait ici être couverte sur les hauteurs d'une mince couche de *drift*, mais elle était remplacée, dans les endroits bas, par de l'argile crétacée qui prenait ici la forme de marécages de vase blanche au lieu des fonds d'argile cuité des prairies du sud où les pluies sont faibles. Etant parvenus à une petite crique qui coulait à l'ouest, et voyant la Dernière-Montagne à notre sud-est, nous changeâmes notre course vers le sud-est avant de traverser la crique, et bientôt après nous entrâmes dans une autre partie de la plaine dont il est question plus haut, et qu'il était plus difficile de traverser à cause des nombreuses savanes de vase blanche qui se trouvaient sur notre chemin. Atteignant de nouveau la crique, qui coule maintenant dans une vallée large d'environ un demi-mille, et la traversant avec beaucoup de difficulté, nous entrâmes dans une magnifique région ondulée d'une grande étendue.

L'espace ci-dessus décrit est le seul sol alcalin que nous ayons vu sur la "Grande-Plaine de Sel," qui est certainement mal nommée, comme je le disais dans mon dernier rapport. J'admets qu'il existe une grande plaine sans arbres et en certains endroits sans eau, qui s'étend à l'ouest et au nord-ouest des collines de Tondre, mais je n'admets pas l'existence et je suis prêt à prouver qu'il n'existe pas de plaine alcaline de 30 milles de largeur, soit sur le sentier de Carlton, soit sur aucune autre ligne à l'ouest ou au nord-ouest des collines de Tondre. Il y a incontestablement une dépression saline qui s'étend des lacs à la Plume au lac Long, dont les plus mauvaises parties sont fortement composées de savanes de vase blanche ou de marécages saumâtres, mais rien ne démontre qu'elle couvre vingt cent de l'étendue qu'on lui assigne.

La région autour des flancs des collines de Tondre est fort accidentée ou ondulée et a un sol riche variant de la marne argileuse de couleur foncée à la marne sablonneuse. Il est toujours recouvert d'une certaine quantité de terre noire, et souvent lorsqu'on voit du gravier à la surface, on n'en trouve pas en creusant. Le sous-sol est ordinairement une marne argileuse de couleur claire contenant plus ou moins de gravier, généralement enduit de carbonate de chaux. Une lisière de terrain accidenté relie les petites collines de Tondre à la Dernière-Montagne, et est plus ou moins couverte de taillis de petits peupliers. Si le terrain était uni, il n'y pourrait pas pousser de bois, car le feu ravage constamment le terrain uni qui ne lui offre pas d'obstacle et détruit tout le jeune bois.

S'étendant depuis le lac Long à l'ouest jusqu'aux coteaux de la Lime et depuis la Qu'Appelle au sud jusque dans les collines de Tondre au nord, il y a une vaste plaine ondulée contenant une superficie d'environ 2,350 milles carrés. Cette plaine a une

légère pente vers le sud, est comparativement unie, quoique généralement onduleuse, et renferme du bois et de bonne eau, bien que le premier ne consiste qu'en petites perches. Les seules collines sont celles du groupe appelé la Dernière-Montagne ou buttes aux Œufs à l'ouest, près du lac Long. Le sol est en général une belle marne chaude de première qualité, bien que condamnée par l'observateur superficiel à cause du gravier que l'on voit à sa surface.

Le lac Long, situé à l'ouest, est le rendez-vous d'une multitude de gibier à plume—canards, outardes, sarcelles, pélicans, bécassines et pluviers—qui tous couvent sur les îles ou sur les bords du lac. Les gens de la mission des collines de Tondre y prennent tous les ans d'immenses quantités de poisson blanc, et M. Settie, le missionnaire, me dit que l'approvisionnement n'est limité que par leurs besoins.

Je quittai mon parti en arrivant au sentier qui conduit de la Qu'Appelle à la mission, et je trouvai le missionnaire en train de rentrer ses récoltes de pommes de terre et autres légumes. Elles étaient très belles, et la gelée ne leur avait fait aucun tort cette année. Il me montra plus de 400 boisseaux des plus belles pommes de terre que j'aie jamais vu, et me dit que tous les Sauvages en avaient en abondance. Par suite de l'inégalité de sa surface, la culture ne serait pas avantageuse ici pour les blancs, mais c'est précisément un endroit qui convient aux Sauvages. Des carrés de bonne terre arable entrecoupés de petits lacs et de marécages à foin étaient visibles dans toutes les directions, et par l'abondance du gibier de plume qui s'y trouvait alors (1er octobre), on pourrait l'appeler le paradis du chasseur. En trois ou quatre jours, un homme avec un fusil se chargeant par la culasse pourrait se faire une provision de gibier pour tout l'hiver, car tous les lacs et étangs étaient couverts de canards de différentes espèces. De fait, à partir du milieu d'août jusqu'à ce que les lacs et étangs soient congelés pour l'hiver, le gibier d'eau est partout très abondant. Des multitudes couvent dans le pays, et vers le milieu de septembre les canards de mer commencent à arriver et couvrent les étangs par myriades.

Une course à cheval d'une quinzaine de milles sur un sentier très rude m'amena au Poste du Tondre, sur le chemin de Carlton. La contrée entre ces deux points—surtout dans la partie occidentale—est très rude et entrecoupée d'étangs et de petits lacs séparés par des crêtes, mais, sauf sur le côté occidental près de la mission, je n'ai rien vu qui pût être appelé une colline ou un coteau. Ce que les voyageurs appellent généralement les collines ou montagnes du Tondre est simplement le pays accidenté compris entre les Petites et Grosses Collines de Tondre, les unes situées à la droite du sentier, les autres à la gauche. Il y a dans le voisinage de la mission, sur la réserve des Sauvages, de beaux bosquets de gros peupliers propres à la construction des maisons, mais à part cela je n'ai guère vu autres chose que du tremble de seconde venue et des broussailles.

Je puis dire à ce propos que les collines de Tondre et de la Lime, ne peuvent, sous le rapport de l'altitude, être réellement regardées comme des collines. Ce sont simplement des plateaux élevés ou plutôt, à proprement parler, des points de partage protégés contre l'incendie par de nombreux étangs et marais épars de tous côtés sur leur surface, et à mon avis elles ne pourront jamais faire de bonnes terres arables, quoiqu'elles soient très propices à la culture du foin et aux pâturages. Les Grosses collines de Tondre s'étendent vers l'est et se confondent avec celles du Castor, et toutes deux ne sont simplement qu'une lisière élevée d'où les petits cours d'eau qui se jettent dans la Qu'Appelle au sud, ou dans la rivière au Sable-Blanc au nord, reçoivent leurs eaux. L'expérience m'a démontré que partout où l'on trouve des arbres ou des broussailles, on peut s'attendre à trouver un pays accidenté et contenant *trop d'eau*, tandis que la prairie nue généralement regardée comme stérile est de beaucoup le meilleur terrain arable.

Le terrain, sur plusieurs milles de chaque côté du sentier entre la Qu'Appelle et le Poste du Tondre, est très propre à la culture, mais le bois de chauffage ou de clôture est rare, et on ne peut y trouver nulle part de bois de service. En approchant des coteaux de la Lime du côté ouest, vers leur centre, le terrain devient accidenté de buttes, de crêtes, d'étangs et de marécages, et ceux-ci passent aux coteaux de la Lime sans changement de niveau; le seul changement à la surface est celui de l'herbe aux

broussailles ou aux arbustes. Toute la distance à travers les coteaux est d'environ huit milles et consiste en fondrières, étangs, petits lacs et bosquets de peupliers de seconde venue, et ce n'est que dans le dernier demi-mille, du côté est, que j'ai vu du bois d'une certaine taille. La seule différence de niveau entre les "coteaux" et leur base orientale est d'environ quarante pieds, et elle est toute comprise dans quelques centaines de mètres.

La lisière comprise entre les "coteaux" et le chemin de la Qu'Appelle qui conduit au fort Pelly est plus ou moins graveleuse, mais le sol en est riche et fertile et elle est traversée par de nombreux petits ruisseaux. Une marche de cinq milles à travers un terrain riche, mais pour la plupart onduleux, nous amena au sentier de Carlton, et à trois milles plus à l'est nous rencontrâmes une branche de la crique du Bras-Coupé, large d'environ douze pieds et profonde de plus d'un pied. Traversant deux fois un petit ruisseau dans l'espace de deux milles, nous atteignîmes la branche principale du Gros-Bras-Coupé coulant vers le sud. L'endroit où nous y arrivâmes était un peu au sud de son confluent avec le premier cours d'eau, et il avait ici 18 pieds de largeur et 18 pouces d'eau rapide. A environ huit milles à l'est nous retraversâmes ce cours d'eau, qui était alors beaucoup plus grand, et qui cette fois coulait vers le nord. Partout où nous le traversâmes, il n'avait pas de berges et coulait presque au niveau général de la contrée. Au nord, je vis des collines fortement boisées que je suppose se trouver au nord du lac aux Sangsues.

Pendant 26 milles après avoir quitté les coteaux de la Lime, dans une direction franc est, nous ne vîmes aucun bois de service quelconque et à peine du bois de chauffage, mais au nord, jamais à plus de quarante milles de distance, l'on voyait des hauteurs boisées. La pente générale du terrain était vers le sud, et dans cette direction nous pouvions généralement voir à une grande distance. Nous voyageâmes sur l'extrémité occidentale de la Grande Plaine du Faisan, et la trouvâmes beaucoup plus humide que plus au sud, mais facile à drainer, car il y a une décharge naturelle d'un étang à l'autre, et en conséquence toute l'eau était bonne. Le pays n'était pas très accidenté, mais fort humide et presque à moitié couvert de prés et de marais à foin. Le caractère général du sol est une marne sablonneuse, noire à la surface, contenant de la silice, avec un sous-sol d'argile légère renfermant plus ou moins de gravier. D'après le caractère des graminées et des plantes herbacées, je suis porté à croire que cette région est toujours passablement humide et contient une plus grande proportion de sable que les prairies à l'ouest des coteaux de la Lime.

En conséquence des épaisses broussailles et du terrain marécageux, nous fûmes obligés d'appuyer plus au sud, et longeant le bois qui se trouvait constamment tout près, à notre gauche, nous passâmes sur un terrain riche, mais humide, jusqu'à ce que nous fussions arrivés à moins de trois milles de la crique du Gros-Bras-Coupé, qui coulait maintenant vers le sud dans une étroite vallée ou coulée. Les trois milles à l'ouest de la crique étaient assez secs et sablonneux et couverts d'arbres épars, reste de l'ancienne forêt. Les côtés de la vallée de la crique avaient au moins 100 pieds de hauteur et présentaient un contraste assez frappant avec ce qu'ils étaient à 36 milles au nord-ouest. Cependant, nous avions descendu plus de 200 pieds dans cette distance et avions quitté le plateau à l'endroit où nous avions vu la crique pour la première fois. Des examens ultérieurs démontreront très probablement que le lac aux Sangsues gît à la tête de la vallée de la crique, et il n'y aura aucune difficulté à faire passer la ligne du chemin de fer au sud le long du lac aux Sangsues et ensuite sur le plateau qui se trouve au-delà.

La contrée à l'est de la crique du Gros-Bras-Coupé était généralement une belle plaine onduleuse couverte de riches herbages, mais ayant beaucoup d'eau à la surface. A deux milles et demi après avoir traversé le Gros-Bras-Coupé, nous passâmes le 102<sup>e</sup> méridien, et à cinq milles de là, à l'est, nous tournâmes au sud-est et ensuite au sud, et après avoir traversé la crique du Daim (*Red Deer Creek*) plusieurs fois, nous atteignîmes la colline ou butte de l'Espion (*Spy Hill*). Après avoir tourné au sud-est, le pays devenait plus sec et pendant huit milles le sol était une marne sablonneuse d'une épaisseur considérable. Toute la région est une belle plaine ouverte avec peu ou point de broussailles et absolument sans eau.

A mesure que nous approchions de la colline de l'Espion, la surface devenait onduleuse et parsemée de mares et de marais qui se continuaient jusqu'à l'entrée du bas-fond marécageux qui forme la source de la crique au Capri (*Antelope creek*). La crique du Daim, qui tourne ici à l'est, sépare la région sablonneuse située entre l'Assiniboine et la Qu'Appelle de la riche contrée située plus loin au nord.

En terminant, je puis dire que l'apparence de la région parcourue est toute différente de ce que je m'attendais, ayant été porté à croire qu'une grande partie n'était guère autre chose qu'un désert. Ayant traversé la partie qui se trouve au nord de la Qu'Appelle en 1879, je puis parler avec certitude de la fertilité de l'immense plaine qui s'incline vers cette rivière des deux côtés.

Prenant l'embouchure de la Qu'Appelle comme centre et tirant une ligne presque franc ouest jusqu'à la Saskatchewan-Sud, distance de plus de 250 milles, et partant du méridien du fort Ellice en ne comprenant que le terrain au sud des collines de Tondre, une lisière d'une largeur moyenne de 100 milles s'étend jusqu'à cette rivière. Ici, nous avons 25,000 milles carrés, ou 16,000,000 d'acres de terre formant un seul bloc qui, à ma connaissance personnelle, renferme plus de 90 pour cent de terrain propre à l'agriculture ou aux pâturages. Le seul terrain maigre dans cette grande superficie est la portion comprise entre la butte de l'Espion et le Fort Ellice, et deux petits groupes de coteaux de sable situés aux sources de la Qu'Appelle. On ne connaît l'existence d'aucun sol alcalin dans aucune de ses parties, sauf une petite lisière qui s'étend de la tête du lac Long vers les lacs la Plume. On trouve de nombreux petits ruisseaux des deux côtés de la rivière, et là où on n'en voit pas, des étangs de bonne eau sont rarement absents. Il n'y aurait aucune difficulté à obtenir d'excellentes récoltes de blé dans la plus grande partie de cette étendue, car le sol est généralement une riche marne noire, mélangée de silice et renfermant parfois plus ou moins de gravier. Le sous-sol est presque toujours une argile de couleur claire, ou de l'argile et du gravier enduit de carbonate de chaux. Presque toute la surface est une plaine légèrement onduleuse d'un drainage facile, et les trois quarts penchent vers le sud. Les récoltes à la mission de la Qu'Appelle, vers le centre de cette superficie, mûrissent plus tôt que dans toute autre partie du Nord-Ouest, l'orge y ayant été coupée, en 1879 et 1880, dans la dernière semaine de juillet. Il n'a jamais été question de gelées d'été dans cette région, et des rapports authentiques disent que le printemps est de deux semaines plus hâtif qu'à Winnipeg. A quarante milles à l'ouest des coteaux de la Lime, on ne trouve plus de bois, et depuis là jusqu'à la Saskatchewan, on ne voit pas un seul buisson ou arbrisseau d'aucune espèce.

La grande plaine située entre le Coteau et la Qu'Appelle a été décrite dans une autre page, mais je puis dire que bien que l'eau soit rare et que le bois fasse complètement défaut, le sol de la plus grande partie en est très riche.

Le Coteau est en réalité la face orientale de la Troisième Steppe de Prairie et possède les mêmes caractères partout depuis la longitude 103° 40' jusqu'à Battleford, distance de 330 milles vers le nord-ouest. Le Dr G. M. Dawson l'a très-bien décrit à la page 293 de son rapport. On ne pourrait en faire une meilleure description générale, mais lorsqu'on le voit sur différents points plus loin vers le nord, l'eau et le foin de prairie deviennent plus abondants, le sol plus riche et moins caillouteux, et lorsqu'il passe aux collines de l'Aigle, on y trouve du bois en abondance.

Le long du pied du Coteau, on trouve partout des mares ou étangs plus ou moins alcalins, et une étroite lisière d'argile aride durcie par le soleil, sur laquelle le cactus et la sauge (*Artemisia*) prédominent, s'en détache.

#### NOTES ORNITHOLOGIQUES.

Comme nous avons porté quelque attention à la distribution des oiseaux dans la section traversée par nous, il ne sera peut-être pas hors de propos de consigner ici nos observations.

Pendant que nous étions campés dans la Grande Vallée, sur l'Assiniboine, nous vîmes nombre d'oiseaux communs dans l'Ontario, comme l'alouette des prés, le merle, l'étourneau, l'engoulevent, le goglu, le butor et de nombreux moineaux qui couvent sur la prairie ou dans les buissons le long de la rivière. Sur la prairie, le pluvier

criard (*Aegialitis vociferus*) fut observé, et sur les hauteurs plus sèches le pluvier de prairie ou le chevalier à longues pattes de Bartram (*Actiturus Bartramius*) fut aperçu de temps à autre. Plus loin à l'ouest ces oiseaux étaient fort communs, le dernier dans la prairie et le premier le long des lacs ou étangs dans toute la contrée. Un soir de juillet nous dressâmes notre tente tout près du nid d'un pluvier criard, dans lequel un petit était éclos et un autre sortait de sa coquille. La mère guida en notre présence le poussin à sortir de la coque, et aussitôt que les deux furent en état de se tenir debout, elle les emmena hors du nid, et avant la nuit venue elle les avait cachés dans les buissons de sauge qui bordaient la mare dans laquelle nous allions puiser notre eau.

Sur les coteaux de sable de la crique de la Bosse, nous nous procurâmes deux beaux spécimens de courlis à long bec (*Numenius longirostris*). Une couple d'autres furent tués près des coteaux de Cyprès, mais c'était un oiseau très rare et que l'on voyait peu souvent. Dans les marais à l'est de la montagne de l'Original, la grue du Canada (*Grus canadensis*) et la grue blanche (*Grus Americana*) couvaient, ainsi que des phalaropes (*Phalaropus*, *Wilsoni* et *hyperboreus*). Ces beaux et intéressants oiseaux étaient passablement nombreux près de la montagne de l'Original. Le canard spatule ou souchet (*Spatula clypeata*), le canard d'Amérique (*Mareca Americana*), la sarcelle à ailes vertes (*Nettion Carolinensis*), la sarcelle à ailes bleues (*Querquedula discors*), et le canard de France (*Anas boschas*), couvaient dans les marais ou sur leurs bords, et nous trouvions quelquefois leurs œufs. Nous voyions aussi la magnifique hirondelle de mer noire (*Hydrochelidon plumbea*) qui volait au-dessus de ces marais et plongait de temps à autre à leur surface.

Nous ne rencontrâmes que peu d'oiseaux sur la grande plaine à l'ouest de la montagne de l'Original, mais sur le côté est l'on voyait des voliers d'étourneauux à tête jaune (*Xanthocephalus icterocephalus*) autour des mares et étangs, et dans la partie occidentale, près de la crique des Mâchoires-d'Original, le rare et intéressant gros bec à ailes blanches (*Calamospiza bicolor*) a été rencontré. L'oiseau le plus commun dans cette prairie était le bruant à collier châtain (*Plectrophanes ornatus*), bien que nous ne l'ayons jamais reconnu ensuite.

Dans le voisinage du Coteau, nous rencontrâmes quelques étangs d'eau salée et nous procurâmes de nombreux spécimens de la magnifique avocette d'Amérique (*Recurvirostra Americana*), qui était très nombreuse autour de tous les lacs salins dans les plaines de l'ouest et si peu farouche que nous n'eûmes aucune difficulté à tirer tous les spécimens que nous désirions nous procurer. Sur les mêmes mares se trouvaient la bécassine marbrée (*Limosa fedoa*) et le chevalier semipalmé (*Totanus semipalmatus*), tous deux de gros et beaux oiseaux. Plusieurs espèces de bécasseaux et allouettes de grève étaient en abondance, et durant les mois d'août et de septembre nous aurions pu en tuer par centaines sur les bords des différents lacs et étangs que nous passâmes.

Après le milieu d'août nous commençâmes à tuer des canards, et outre les espèces mentionnées ci-dessus, le canard gris ou chipeau (*Chaulelasmus streperus*) et le harle qu'on à falo rouge (*Mergus serriator*) couvaient en quantité dans les plaines. Les foulques ou poules-d'eau (*Fulica Americana*) et les grèbes cailles (*Podilymbus podiceps*) étaient en grand nombre et nous procurèrent beaucoup d'amusement, car il nous fallait nous mettre à l'eau presque jusqu'au cou pour avoir nos échantillons, parce qu'ils étaient très difficiles à tuer à cause de leur vivacité à plonger.

Après le milieu de septembre, les canards d'eau salée commencèrent à arriver, et ce n'est nullement une figure de rhétorique de dire que les étangs et petits lacs en étaient tout vivants. Pendant les six semaines suivantes, le gibier de plume de toute espèce était tellement abondant qu'un homme aurait pu tuer en une semaine assez de canards et d'outardes pour nourrir une famille pendant tout l'hiver. L'abondance du gibier aquatique dans l'intérieur est un fait d'une telle importance, aujourd'hui que le gouvernement est obligé de nourrir les Sauvages, qu'on devrait les forcer de s'approvisionner de nourriture pour l'hiver. Voir des chasseurs périr de faim ou vivre sur les provisions qui leur sont fournies par le gouvernement pendant qu'ils sont entourés de millions d'oiseaux, est un paradoxe, mais ces gens-là ont des carabines, et

la chasse au gibier de plume leur paraît être une piètre affaire après la chasse au bison. A moins d'une journée de marche de la réserve des Sauvages sur le côté nord des coteaux de Cyprès, il y a un grand lac, que j'ai nommé le lac aux Mouettes (*Gull Lake*), qui, dans les derniers jours d'août, était littéralement couvert d'oiseaux, et tandis qu'un seul coup de fusil suffisait pour donner à dîner à six hommes que nous étions, les Sauvages se reposaient alors en grande partie sur les rations du gouvernement, et le colonel McDonald pouvait à peine persuader à quelques jeunes gens d'aller tuer des canards, en leur faisant des offres libérales de poudre et de plomb. A la réserve de l'Assiniboine, le gibier était également abondant dans le voisinage, mais c'est à peine si l'on essayait d'en tuer, car les gens préféraient les rations du gouvernement à l'indépendance. Les carabines sont aujourd'hui de peu d'utilité pour les Sauvages des plaines, et on devrait les leur faire échanger bientôt contre des fusils à petit plomb.

Les outardes, oies, canards et le faisan ou poule de prairie fréquentent les chaumes en automne, en sorte que les colons à venir n'auront aucune difficulté à se faire une bonne provision de volailles grasses pour l'hiver. Nous avons tué ou vu à peu près quarante espèces d'oiseaux regardés comme gibier dans la prairie, et il est très probable que beaucoup d'espèces n'ont pas été observées, car nous nous trouvions fort à l'est des lignes de migration. Tous les oiseaux que nous avons tués étaient gras, et une soupe faite avec différentes espèces de bécasseaux et de pluviers était regardée comme un grand régal. La valeur de la récolte de gibier lorsque le chemin de fer sera construit devra être énorme, mais il faudra empêcher les Sauvages de détruire les œufs au printemps. Il n'y a que ceux qui résident dans l'intérieur ou qui y ont été en automne qui peuvent se faire une idée de la quantité de gibier de plume qui y vit ou y passe durant cette saison.

Les oiseaux de proie étaient nombreux, et nous en avons tué de plusieurs espèces, tant dans la prairie que dans les vallées des rivières. L'épervier (*Falco sparverius*) se trouvait toujours dans le voisinage des bois et fréquentait toutes les vallées dans lesquelles il y avait quelque cours d'eau. Dans la prairie et sur les étangs et marais, le busard des marais (*Circus hudsonius*) volait constamment et a souvent payé de sa vie sa trop grande curiosité. Nous avons tué plusieurs beaux spécimens de busard de Swainson (*Buteo Swainsoni*), et ce n'est qu'en en obtenant la dépouille que nous avons pu en reconnaître l'espèce, à cause de son plumage foncé. Ce busard aimait à planer près du haut des falaises bordant un cours d'eau et à se saisir de toute chose vivante qui tombait sous sa vue perçante. Nous pûmes nous procurer quelques spécimens de buse gantée (*Archibuteo lagopus*), mais elle était très défiante et planait toujours à de grandes hauteurs. D'autres espèces étaient plus ou moins abondantes, et nous nous procurâmes un jeune aigle à tête blanche (*Haliaetus leucocephalus*) pendant qu'il était évidemment occupé à attraper des serpents sur le bord d'un lac.

Les hiboux n'étaient pas communs sur la prairie, et nous ne vîmes un peu souvent qu'une seule espèce de hibou à oreilles courtes (*Otus brachyotus*) ou de savane. Nous vîmes quelquefois sur la lisière des bois le hibou aux grandes oreilles (*Bubo Virginianus*) ou chat-huant, et la petite chouette (*Scops asio*), mais ils paraissaient être rares.

Nous nous procurâmes plusieurs beaux spécimens de la famille des goélands sur quelques-uns des grands lacs. Le 28 août, nous en tuâmes cinq espèces sur le lac aux Mouettes, grande nappe d'eau située au nord des coteaux de Cyprès. La mouette de Franklin (*Larus Franklinii*) avait alors son plus beau plumage, et nous en tuâmes beaucoup d'autres de différents âges et rendus à différentes phases de leur mue, en sorte que sur vingt individus on aurait pu croire qu'il y en avait au moins de dix espèces.

Dans la liste qui suit, les familles des plus petits oiseaux, et surtout les moineaux, les fauvettes ou chanteurs des bois et les gobe-mouches, sont pauvrement représentés, parce que nous avons vu beaucoup de petits oiseaux, au commencement de l'été, dont nous n'avons pu conserver les spécimens, notre plomb étant trop gros et leur peau trop déchirée pour pouvoir servir à autre chose qu'à en reconnaître les espèces.

## LISTE DES OISEAUX TUÉS DURANT L'ÉTÉ DE 1880.

1. *Turdus fuscescens*, Stephans. (Wilson's Thrush).—Grive de Wilson; Merle-grivette.—De l'Assiniboine à la montagne de l'Original.
2. *Turdus Swainsoni*, Cab. (Olive Backed Thrush).—Merle de Swainson. Montagne de l'Original, rivière au Courant.
3. *Turdus migratorius*, Linn. (American Robin).—Merle ou grive d'Amérique; Rouge-gorge du Canada. Commun partout où il y a du bois.
4. *Harporhynchus rufus*, Cab. (Brown Thrush).—Grive rousse. Rivière au Courant. Rare.
5. *Mimus Carolinensis*, Gray. (Cat Bird).—Moqueur miauteur; Chat. Commun partout où il y a des arbrisseaux.
6. *Sialia arctica*, Swains. (Rocky Mountain Blue Bird).—Oiseau bleu des montagnes Rocheuses. Extrémité orientale des coteaux de Cyprès.
7. *Regulus satrapa*, Licht. (Golden Crested Wren).—Roitelet huppé. Fourrés dans les coteaux de Cyprès. Rare.
8. *Parus septentrionalis*, Harris. (Long-tailed Chichadee).—Mésange à longue queue. Un spécimen tué au Coude de la Saskatchewan.
9. *Troglodytes Parkmanni*, Aud. (Western House Wren).—Troglodyte de Parkmann. Arbrisseaux, coteaux de Cyprès.
10. *Eremophila alpestris*, Boié. (Horned Lark).—Alouette cochevis; A. huppée; A. des grèves. Coteaux de Cyprès, environs du Fort Walsh.
11. *Helminthophaga celata*, Baird. (Orange Crowned Warbler).—Fauvette orangée; Figuier orangé. Fourrés et halliers.
12. *Dendroica striata*, Baird. (Black Poll Warbler).—Traquet; Fauvette striée. Rivière au Courant.
13. *Dendroica aestiva*, Baird. (Yellow Warbler).—Fauvette jaune. Fort Walsh.
14. *Hirundo lunifrons*, Say. (Cliff Swallow).—Hirondelle des toits; Hirondelle des falaises. Falaises d'argile, lac des Jones.
15. *Hirundo bicolor*, Vieil. (White Bellied Swallow).—Hirondelle à ventre blanc; Hirondelle bicolore. Fréquente dans les vallées des rivières.
16. *Cotyle riparia*, Boié. (Bank Swallow).—Hirondelle de rivage. Rivière au Courant.
17. *Collurio borealis*, Vieil. (Great Northern Shrike).—Pie-grièche boréale. Collines de Tondre.
18. *Collurio excubitoroides*, Baird. (White Rumped Shrike).—Pie-grièche du Canada; Pie à croupion blanc. Sur la prairie découverte, près du Coude de la Saskatchewan. Un spécimen.
19. *Coturniculus passerinus*, Bonap. (Yellow Winged Sparrow).—Moineau à ailes jaunes. Rivière au Courant.
20. *Zonotrichia leucophrys*, Swains. (White Crowned Sparrow). Moineau à couronne blanche.—Coteaux de Cyprès.
21. *Poecetes gramineus*, Baird. (Grass Finch).—Bouvreuil. Commun sur la prairie.
22. *Passerculus Savanna*, Bonap. (Savannah Sparrow).—Moineau; Passerine de Savannah. Coteaux de Cyprès.
23. *Plectrophanes nivalis*, Meyer. (Snow Bunting).—Ortolan; Bruant de neige. Fort Ellice et à l'est, en octobre.
24. *Plectrophanes ornatus*, Towns. (Chestnut Collared Bunting).—Bruant à collier marron. Plaine de la Souris, à l'ouest de la montagne de l'Original. Juillet.
25. *Melospiza melodia*, Baird. (Song Sparrow).—Rossignol du Canada. Commun près des bois et des taillis.
26. *Calamospiza bicolor*, Bonap. (White Winged Blackbird).—Gros-bec à ailes blanches. De la partie occidentale de la Plaine de la Souris aux coteaux de Cyprès. Rare.
27. *Pipilo arcticus*, Swairs. (Ground Robin).—Touit; Tangara. Rivière au Courant, 4 septembre.

28. *Dolichonyx oryzivorus*, Swains. (Bobolink).—Ortolan de riz ; Embérize-orizivore ; Goglu. De la Grande-Vallée aux coteaux de Cyprès.

29. *Melothrus pecorus*, Swains. (Cow Bird).—Etourneau ordinaire. Très commun et familier.

30. *Agelaius phoeniceus*, Vieil. (Red Winged Blackbird).—Etourneau à ailes rouges. Abondant à l'est de la montagne de l'Orignal.

31. *Xanthocephalus icterocephalus*, Baird. (Yellow Headed Blackbird).—Etourneau à tête jaune. Montagne de l'Orignal et à l'est.

32. *Sturnella magna*, Swains. (Meadow Lark).—Alouette des prés ; Stournelle ; Farlouse. Grande Vallée et nord de latitude 51°.

33. *Sturnella neglecta*, Aud. (Western Lark).—Alouette de l'Ouest. Au nord des coteaux de Cyprès.

34. *Icterus Baltimore*, Daudin. (Baltimore Oriole).—Loriot de Baltimore. Montagne de l'Orignal et à l'est.

35. *Scolecophagus ferrugineus*, Swains. (Rusty Blackbird).—Mainate couleur de rouille. Grande Vallée.

36. *Scolecophagus cyanocephalus*, Cab. (Brewer's Blackbird).—Mainate de Brewer. Montagnes de l'Orignal.

37. *Quiscalus versicolor*, Vieil. (Crow Blackbird).—Mainate pourpre ; Quiscale ; Choucas. Très abondant autour des marais.

38. *Corvus corax*, Linn. (Barking Crow).—Corbeau. Coteaux de Cyprès et dans les bois généralement.

39. *Corvus Americanus*, Aud. (Common Crow).—Corneille ordinaire. Bois le long du Coteau, 14 juillet 1880.

40. *Pica Hudsonica*, Bonap. (Magpie).—Pie. De la rivière au Courant vers le nord jusqu'aux collines de Tondre.

41. *Tyrannus Carolinensis*, Baird. (King Bird).—Gobe-mouche ; Tyran de la Caroline ; Tri-tri. De la Grande Vallée à l'ouest.

42. *Sayornis Sayus*, Baird. (Say's Fly-catcher).—Gobe-mouche de Say ; Moucherolle noirâtre ; Pi-wit. Au nord des coteaux de Cyprès.

43. *Empidonax pusillus*, Cab. (Lesser Fly-catcher).—Gobe-mouche nain ; Petit moucherolle. Coude de la Saskatchewan.

44. *Myiarchus crinitus*, Cab. (Great Crested Fly-catcher).—Grand Gobe-mouche huppé ; Moucherolle à huppe. Coteaux de Cyprès.

45. *Ceryle Alcyon*, Boié. (King-fisher).—Martin-pêcheur. Observé dans la Grande Vallée.

46. *Antrostornus vociferus*, Bonap. (Whip-poor-will).—Engoulevent criard ; Bois-pourri. De la Grande Vallée à la montagne de l'Orignal.

47. *Chordeiles Virginianus*, Bonap. (Night Hawk).—Engoulevent popetué ; Mangeur de maringouins. De la Grande Vallée à l'ouest.

48. *Picus villosus*, Linn. (Hairy Woodpecker).—Pic chevelu. Dans les pins, coteaux de Cyprès et de Tondre ; rare.

49. *Colaptes auratus*, Swains. (High-holder).—Pic doré ; Pivart ; Pivert. Abondant partout où il y a des arbres.

50. *Bubo Virginianus*, Bonap. (Great Horned Owl).—Grand duc de Virginie ; Hibou aux grandes oreilles. Collines de Tondre et à l'est.

51. *Scops asio*, Bonap. (Mottled Owl).—Hibou asio ; Chouette petit duc. Un tué à Birtle.

52. *Brachyotus palustris*, Bonap. (Marsh Owl).—Hibou de savane. Fréquent des coteaux de Cyprès à l'est. Se levait souvent dans les herbes durant le jour.

53. *Circus Hudsonius*, Vieil. (Marsh Hawk).—Busard des marais. Très commun aux alentours des étangs partout.

54. *Accipiter fuscus*, (Sharp-Shinned Hawk).—Autour ; Buse brune. Rivière au Courant. Apparement rare.

55. *Falco columbarius*, Linn. (Pigeon Hawk).—Milan ; Epervier des Pigeons. Coude de la Saskatchewan-Sud. Rare.

56. *Falco Richardsoni*, Coues. (Richardson's Merlin).—Emerillon. Crique des Mâchoires-d'Orignal ; 16 juillet.

57. *Falco sparverius*, Linn. (Sparrow Hawk).—Epervier; Faucon de la Caroline. Commun partout où il y a des arbres.
58. *Buteo Swainsoni*, Bonap. (Swainson's Buzzard).—Busard de Swainson. Montagne de l'Original et à l'ouest.
59. *Buteo borealis*, Vieil. (Red Tailed Hawk).—Busard d'Amérique; Autour à queue rousse. Au nord des coteaux de Cyprès.
60. *Archibuteo lagopus*, Gmelin. (Rough Legged Hawk).—Busc gantée. Rivière au Courant.
61. *Haliaetus leucocephalus*, Sav. (Bald Eagle).—Aigle à tête blanche; Nonne. Lac des Jones. Vu un seul spécimen. Nous avons vu d'autres oiseaux de proie, mais n'en ayant pas tué, leur espèce est incertaine.
62. *Ectopistes migratoria*, Swains. (Wild Pigeon).—Pigeon ramier; Tourte. Coude de la Saskatchewan. Rare.
63. *Pediocetes phasianellus*, Baird. (Sharp Tailed Grouse).—Faisan; Gélinoite. C'est la "poule de prairie" de nos plaines de l'ouest. La véritable poule de prairie n'a pas été observée, non plus que le coq de bruyère, espèce plus méridionale.
64. *Bonasa umbellus*, Linn. (Ruffed Grouse).—Perdrix; Gélinoite huppée. Fort Ellice. Rare.
65. *Grus Americana*, Ord. (Whooping Crane).—Grue américaine. Couve dans les marais à l'est de la montagne de l'Original. 1er juillet 1880. On la voit en voliers d'une douzaine ou plus lorsque la saison est plus avancée.
66. *Grus Canadensis*, Temm. (Sand Hill Crane).—Grue du Canada. Couve à l'est et à l'ouest de la montagne de l'Original. Nous en primes une jeune le 5 juillet, presque aussi grosse qu'un dindon, mais qui n'avait presque pas de plumes.
67. *Botaurus minor*, Bonap. (Little Bittern).—Petit bator. Commun dans tout le pays.
68. *Charadrius Virginicus*, Berk. (Golden Plover).—Pluvier doré. Couve dans le nord; vu le 15 septembre pour la première fois.
69. *Aegialitis vociferus*, Cass. (Killdeer Plover).—Pluvier criard; Kildir. Abondant autour des étangs salins et autres.
70. *Recurvirostra Americana*, Gmel. (Avocet).—Avocette d'Amérique. Abondante autour des étangs et marais salins. Un très bel oiseau.
71. *Phalaropus Wilsonii*, Lab. (Wilson's Phalarope).—Phalarope de Wilson. Couve dans les marais à l'est de la montagne de l'Original.
72. *Phalaropus hyperboreus*, Temm. (Northern Phalarope).—Phalarope hyperboréen. Lac aux Mouettes, 28 août; aussi, au lac Long en 1879.
73. *Macrorhamphus griseus*, Leach. (Gray Snipe).—Bécassine grise. Très abondante au lac aux Mouettes, et vers le nord.
74. *Tringa Wilsonii*, Nutt. (Least Sandpiper).—Bécasseau nain; Petite allouette de mer. Commun sur les marais saumâtres.
75. *Tringa maculata*, Vieill. (Jack Snipe).—Allouette de mer tachetée; Petit pluvier des friches. Fréquent au nord des coteaux de Cyprès.
76. *Tringa canutus*, Linn. (Gray Back Snipe).—Allouette de mer; Bécasseau cendré. Bords des marais salins; fréquent.
77. *Ereunetes petrifictus*, Ill. (Semipalmated Sandpiper).—Allouette de mer semipalmée. Bords des petits lacs.
78. *Symphemia semipalmata*, Havt. (Willet).—Chevalier semipalmé. Fréquent sur les bords des lacs et étangs salins.
79. *Gambetta melanoleuca*, Bon. (Stone Snipe).—Chevalier aboyeur. Poste des collines de Tondre, 1er octobre.
80. *Gambetta flavipes*, Bon. (Yellow Legs).—Chevalier à pattes jaunes. Extrêmement abondant en août et septembre.
81. *Gambetta solitarius*, Wils. (Solitary Sandpiper).—Chevalier solitaire. Fréquent sur toutes les plaines.
82. *Tringoides macularius*, Gray. (Spotted Sandpiper).—Allouette mouchetée. Endroits humides sur la prairie.

83. *Actiturus Bartramius*, Bon. (Prairie Plover).—Pluvier des prairies. Grande Vallée et à l'ouest sur la prairie.
84. *Limosa fedoa*, Ord. (Marbled Godwit).—Bécassine marbrée. En gros volier le long des marais salins, au lac des Vieilles et ailleurs.
85. *Limosa Hudsonica*, Swains. (Hudsonian Godwit).—Bécassine hudsonienne. Moins abondante et plus au nord.
86. *Numenius longirostris*, Wil. (Long Billed Curlew).—Courlis à long bec. Rivière de la Bosse et coteaux de Cyprès. Rare. Bec de sept pouces de longueur chez un spécimen.
87. *Rallus Virginianus*, Linn. (Virginia Rail).—Râle de Virginie. J'ai vu plusieurs fois, mais sans pouvoir en tuer, un râle que je crois être de cette espèce.
88. *Fulica Americana*, Gmelin. Coot, (Mud Hen).—Foulque; poule d'eau. Abondante dans toutes les mares d'eau douce.
89. *Cygnus Americana*, Sharp. (American Swan).—Cygne d'Amérique. J'en ai vu se rendant dans le sud, mais n'en ai pas tué.
90. *Anser hyperboreus*, Pallis. (Common White Wavy).—Oie blanche commune. Tuée au sud de Battleford en octobre 1879.
91. *Anser Canadensis*, Linn. (Canada Goose).—Oie du Canada; Outarde. Couve le long de l'Assiniboine et sur tous les grands lacs de l'intérieur. Se nourrit dans les chaumes de blé en octobre. Couve dans tout le pays.
92. *Anas Boschas*, Linn. (Mallard, Green Head).—Canard de France. Abondant sur tous les marais herbeux. Se cache dans les herbes et est très difficile à tuer.
93. *Nettion Carolinensis*, Baird. (Green Winged Teal).—Sarcelle à ailes vertes. Commune en septembre. Couve dans les prairies.
94. *Querquedula discors*, Stephens. (Blue Winged Teal).—Sarcelle à ailes bleues. Extrêmement abondante. Couve en grande quantité.
95. *Spatula clypeata*, Boié. (Shoveller, Spoonbill).—Canard Spatule; Souchet. Très abondant sur les petits cours d'eau et dans les mares en septembre et octobre. Couve dans le pays.
96. *Chaulelasmus streperus*, Gray. (Gadwell, Grey Duck).—Canard gris; Chipeau ou Ridet. Abonde dans tout l'intérieur.
97. *Mareca Americana*, Stephens. (American Widgeon).—Canard d'Amérique. Peu commun. Couve dans l'intérieur.
98. *Aythya Americana*, Bonap. (Red Head).—Canard de mer à long bec; canard à tête rouge. Collines de Tondre, 1er octobre, pendant la migration.
99. *Fulix affinis*, Baird. (Little Black Head, Blue Bill).—Petite tête noire; Maillet; Bec bleu. Petite rivière du Bras-Coupé et au nord, pendant la migration. 16 septembre 1880.
100. *Bucephala albeola*, Baird. (Butter Ball, Dipper).—Plongeur; Sac-à-plomb. Tué à la tête de la petite rivière du Bras-Coupé. 16 sept. 1880. Rare. Emigrait.
101. *Erismatura rubida*, Bonap. (Ruddy Duck).—Canard rouge. Quelques-uns tués à l'ouest des collines de Tondre.
102. *Mergus serrator*, Bonap. (Hooded Merganser).—Harle huppé. Couve quelque peu dans l'intérieur. D'autres canards furent observés et tués, mais ce sont là les seuls dont les espèces ont été déterminées. Il me reste encore trois dépouilles à reconnaître.
103. *Larus argentatus*, Brunn. (The Silvery or Herring Gull).—Goëland argenté. Très variable sous le rapport de la grosseur et du plumage. Abondant sur le lac aux Mouettes.
104. *Larus Delawarensis*, Ord. (The Ring Billed Gull).—Mauve. Lac aux Mouettes; nord des coteaux de Cyprès.
105. *Chroicocephalus Franklinii*, Bruch. (Franklin's Rosy Gull).—Mouette de Franklin. Abondante sur le lac aux Mouettes, avec plumage rendu à différentes phases.
106. *Chroicocephalus Philadelphia*, Law. (Bonaparte's Gull).—Mouette de Bonaparte. Lacs aux Jones et aux Mouettes.
107. *Hydrochelidon plumbea*, Wilson. (The Short Tailed Tern).—Hirondelle de mer à queue courte. Fréquente à l'est et à l'ouest de la montagne de l'Original.

108. *Pelecanus erythrorhynchus*, Gmelin. (Rough Billed Pelican.)—Pélican. Couve sur les îles des lacs des Vicilles, aux Mouettes et Long.

109. *Podilymbus podiceps*, Law. (Pied-bill Grebe.)—Grèbe. Abondant sur tous les étangs profonds au sud des collines de Tondre.

Presque tous les oiseaux compris dans cette liste, à l'exception de ceux spécialement mentionnés, couvent dans le pays, ainsi que beaucoup d'autres petits oiseaux dont nous n'avons pas pris note.

#### NOTES BOTANIQUES.

Un voyageur sur l'Assiniboine, en remontant de Winnipeg à la Grande Vallée, ne peut s'empêcher de remarquer la rareté des espèces d'arbres dans la vallée de la rivière. Il est vrai qu'il en voit qui lui sont familiers, mais beaucoup d'espèces de l'est sont absentes, et il cherche en vain le hêtre, l'érable et le pin, et ne voit un chêne ou un frêne que par-ci par-là. Le peuplier et l'orme, avec des tilleuls qui parfois atteignent la taille d'un arbre, forment la grande masse du bois, tandis que les rosiers (*Rosa blanda*) et les alisiers (*Viburnum lentago*) forment des fourrés presque impraticables. La fougère autruche (*Struthiopteris Germanica*) est parfois très abondante et atteint à une grande hauteur, et toute la végétation herbacée est d'une exubérance étonnante. Les plantes grimpantes et le houblon sauvage (*Humulus Lupulus*) ne manquent pas, la pomme de merveille (*Echinocystis lobata*), le liseron des haies (*Colystegia sepium*), les vignes sauvages (*Vitis riparia*) et la vigne vierge (*Ampelopsis quinquefolia*), sont ou très communs ou vus de temps à autre. Les arbrisseaux à baies ne sont pas rares; les taillis de pruniers sauvages (*Prunus Americana*), framboisiers (*Rubus strigosus*), petites poires (*Amelanchier alnifolia*), bois d'original et pim-bina (*Viburnum opulus* et *pauciflorum*), cerisiers à grappes (*Prunus Virginianum*) et senelliers (*Crataegus coccinea*), sont très communs et portent des fruits excellents et en abondance; les groseilliers (*Ribes oxycanthoides*), les gadelliers noirs (*Ribes floridum*) et les gadelliers rouges (*Ribes rubrum*), abondent dans la vallée, les deux derniers là où le sol est humide, le premier sur les versants plus secs. Un magnifique arbrisseau de l'ouest, la "graine de buffle" (*Shepherdia argentea*) se rencontre parfois sur l'Assiniboine, mais ce n'est que sur la Saskatchewan qu'on la voit dans toute sa beauté. Un de ses congénères rapproché, la potentille argentine (*Elaeagnus argentea*) est abondante sur les versants les plus secs, et dans tout le Manitoba l'on prétend qu'elle indique un bon sol, tandis qu'en réalité elle n'est que l'indice d'un terrain sec. Ces deux arbrisseaux méritent d'être cultivés, car ils sont très vivaces et ont de belles feuilles argentées et des fleurs d'un parfum exquis, ces dernières, vers la fin de juin, remplissant l'air de leur odeur. Plus tard dans la saison, le premier est chargé de grappes serrées de baies acides et d'un rouge vif, que nous trouvâmes être un excellent correctif au porc salé lorsqu'on en fait une gelée sucrée. Les baies du dernier sont de même couleur que ses feuilles et sont bonnes à manger, et ces baies, ainsi que les fruits des rosiers, constituent la principale nourriture de notre soi-disant "poule de prairie," qui est en réalité la gélinotte ou faisan (*Pediocetes phasianellus*), durant l'automne et l'hiver.

Dans la région plus élevée et sur les bords de la rivière, les fraises (*Fragaria Virginiana*) sont très abondantes, grosses et d'un goût exquis. Pendant que le bateau prenait du bois le 16 juin 1879, je montai sur les coteaux, avec quelques autres passagers, et nous trouvâmes une abondance de fraises déjà mûres à cette date. Dans beaucoup de parties du pays, elles sont en si grande quantité qu'il n'est pas rare de voir les roues des charrettes toute teintes de leur jus.

Outre les arbrisseaux ci-dessus mentionnés, il y en a encore quelques-uns que nous ne devons pas passer sous silence à cause de leur beauté. Viennent en première ligne parmi ceux-ci la dentelaire (*Amorpha canescens*), qui était abondante au Portage-la-Prairie en 1872, et une espèce plus petite (*Amorpha microphylla*), qui est assez abondante aux rapides de l'Assiniboine. Ces deux espèces mériteraient d'avoir une place dans tous nos jardins. La chèvre-feuille sauvage (*Lonicera parviflora*) et deux espèces de graines d'hiver ou boules de cire (*Symphoricarpos racemosus* et *occidentalis*), avec l'osier ou cornouiller (*Cornus stolonifera*), et le bois de fêche à duvet

(*Viburnum pubescens*) se trouvent en plus ou moins grande abondance dans la vallée de la rivière. L'osier ou kinnikinik de l'ouest est très abondant dans les vallées de tous les cours d'eau, et c'est avec l'écorce interne de cet arbrisseau, mélangée avec du tabac, que tous les Sauvages des plaines et les Métis font la "hart-rouge," qu'ils préfèrent au tabac pur. Le kinnikinik, ou sac-à-commis de l'est (*Arctostaphylos Uva-ursi*), et le genévrier rampant (*Juniperus Sabina* var. *procumbens*) sont abondants sur tout le sol sablonneux et forment la couverture principale des dunes et coteaux de sable dans tout le pays.

Dans la Grande Vallée et à l'ouest de la montagne de l'Original, sur le 102e méridien, 452 espèces de plantes ont été observées dans la dernière partie de juin, dont la majorité est commune dans Ontario; quelques-unes paraissent avoir une origine méridionale, tandis que d'autres sont exclusivement occidentales, et d'autres encore s'étendent très loin dans le nord.

Les listes qui suivent serviront à illustrer la distribution et la nature générale de la flore entre la seconde steppe de prairie et le 102e méridien.

Dans cette classification, toutes les espèces que l'on sait exister dans Ontario sont restreintes à la première division (A). La deuxième division (B) comprend toutes les autres espèces qui s'étendent au sud ou au sud-ouest dans les Etats-Unis.

Celles qui sont suivies d'un (o) s'étendent à l'ouest des montagnes Rocheuses jusque dans la Colombie-Britannique, et celles suivies d'un (n) s'avancent très loin dans le nord.

## (A)

<i>Clematis verticillaris.</i>	<i>Arenaria lateriflora.</i>
<i>Anemone multifida.</i>	<i>Stellaria longifolia.</i>
" <i>cylindrica.</i>	" <i>longipes.</i>
" <i>Pennsylvanica.</i>	<i>Cerastium arvense.</i>
" <i>nemorosa.</i>	" <i>nutans.</i>
<i>Thalictrum dioicum.</i>	<i>Tilia Americana.</i>
" <i>Cornuti.</i>	<i>Geranium Carolinianum</i> <sup>1</sup>
<i>Ranunculus aquatilis</i> var.	<i>Oxalis stricta.</i>
" <i>abortivus.</i>	<i>Rhus Toxicodendon.</i>
" <i>Flammula</i> var.	<i>Vitis riparia.</i>
" <i>multifidus</i> var.	<i>Ampelopsis quinquefolia.</i>
" <i>Cymbalaria.</i>	<i>Rhamnus alnifolius.</i>
" <i>rhomboideus.</i>	<i>Celastrus scandens.</i>
" <i>Pennsylvanicus.</i>	<i>Negundo aceroides.</i>
" <i>sceleratus.</i>	<i>Polygala Senega.</i>
" <i>repens</i> var.	<i>Astragalus Canadensis.</i>
<i>Myosurus minimus.</i>	<i>Glycyrrhiza lepidota.</i>
<i>Caltha palustris.</i>	<i>Vicia Americana.</i>
<i>Aquilegia Canadensis.</i>	<i>Lathyrus venosus.</i>
<i>Actea spicata</i> var.	" <i>ochroleucus.</i>
<i>Menispermum Canadense.</i>	" <i>palustris.</i>
<i>Nuphar advena.</i>	<i>Prunus pumila.</i>
<i>Corydalis aurea.</i>	" <i>Virginiana.</i>
<i>Nasturtium palustre.</i>	" <i>Pennsylvanica.</i>
<i>Cardamine hirsuta.</i>	<i>Spiræa salicifolia.</i>
<i>Arabis hirsuta.</i>	<i>Agrimonia Eupatoria.</i>
" <i>perfoliata.</i>	<i>Geum strictum.</i>
" <i>Drummondii.</i>	" <i>rivale.</i>
" <i>retrofracta.</i>	" <i>triflorum.</i>
<i>Erysimum cheiranthoides.</i>	<i>Fragaria Virginica.</i>
<i>Sisymbrium canescens.</i>	" <i>vesca.</i>
<i>Brassica campestre.</i>	<i>Potentilla Norvegica.</i>
" <i>Sinapistrum.</i>	" <i>arguta.</i>
<i>Draba nemorosa.</i>	" <i>Anserina.</i>
<i>Camelina sativa.</i>	" <i>paradoxa.</i>

- Capsella Bursa-pastoris.*  
*Thalpi arvense.*  
*Lepidium intermedium.*  
*Viola blanda.*  
   " *cucullata.*  
   " *canina var.*  
   " *Canadensis.*  
   " *pedata.*  
   " *pubescens.*  
*Arenaria stricta.*  
*Hippurus vulgaris.*  
*Myriophyllum spicatum.*  
*Epilobium angustifolium.*  
   " *palustre var.*  
   " *paniculatum.*  
   " *coloratum.*  
*Oenothera biennis.*  
*Sanicula Marilandica.*  
*Heracleum lanatum*  
*Thaspium trifoliatum.*  
*Sium lineare.*  
*Osmorrhiza longistylis.*  
   " *brevistylis.*  
*Aralia nudicaulis.*  
*Cornus Canadensis.*  
   " *stolonifera.*  
*Linnaea borealis.*  
*Symphoricarpus racemosus.*  
*Lonicera parviflora.*  
*Sambucus pubens.*  
*Viburnum pauciflorum.*  
   " *lentago.*  
   " *opulus.*  
   " *pubescens.*  
*Galium trifidum.*  
   " *triflorum.*  
   " *boreale.*  
*Houstonia purpurea var.*  
*Nardosmia palmata.*  
*Aster laevis.*  
   " *multiflorus.*  
   " *ptarmicoides.*  
   " *simplex.*  
   " *puniceus.*  
   " *cordifolius.*  
*Erigeron Philadelphicum.*  
*Solidago lanceolata*  
   " *Canadensis.*  
   " *nemoralis.*  
   " *gigantea.*  
   " *arguta.*  
*Xanthium strumarium var.*  
*Heliopsis laevis.*  
*Rudbeckia laciniata.*  
   " *hirta.*  
*Helianthus giganteus.*  
   " *rigidus.*
- Potentilla palustris.*  
*Rubus triflorus.*  
   " *strigosus.*  
*Rosa blanda.*  
*Crataegus tomentosa.*  
   " *coccinea.*  
*Amelanchier alnifolia.*  
*Ribes floridum.*  
   " *rubrum.*  
*Parnassia palustris.*  
*Eupatorium purpureum.*  
*Lobelia spicata.*  
*Campanula rotundifolia.*  
*Vaccinium Canadense.*  
*Arctostaphylos Uva-ursi.*  
*Pyrola rotundifolia.*  
   " *secunda.*  
   " *elliptica.*  
*Moneses uniflora.*  
*Plantago major.*  
*Primula farinosa.*  
*Glaux maritima.*  
*Lysimachia ciliata.*  
   " *thyrsiflora.*  
*Utricularia vulgaris.*  
*Penstemon pubescens.*  
*Gratiola Virginiana.*  
*Veronica Americana.*  
   " *Anagallis.*  
   " *serpyllifolia.*  
   " *scutellata.*  
   " *peregrina.*  
*Castilleia coccinea.*  
*Pedicularis lanceolata.*  
*Mentha Canadensis.*  
*Hedeoma hispida.*  
*Monarda fistulosa var.*  
*Dracocephalum parviflorum.*  
*Physostegia Virginiana.*  
*Scutellaria lateriflora.*  
*Stachys palustris var.*  
*Lithospermum canescens.*  
*Calystegia sepium.*  
   " *spithamæa.*  
*Cuscuta Gronovii.*  
*Gentiana detonsa.*  
*Apocynum androsaemifolium.*  
   " *cannabinum.*  
*Asclepias verticillata.*  
*Fraxinus viridis.*  
*Chenopodium album.*  
   " *hybridum.*  
   " *glaucum.*  
*Polygonum aviculare.*  
   " *tenuè.*  
   " *amphibium var.*  
   " *dumetorum var.*

- Helenium autumnale.*  
*Acnillæa Millefolium.*  
*Artemisia Canadensis.*  
     "    *biennis.*  
*Antennaria plantaginifolia.*  
*Senecio aureus var.*  
*Hieracium Canadense.*  
     "    *venosum.*  
*Nabalus racemosus.*  
     "    *albus.*  
*Quercus macrocarpa var.*  
*Corylus Americana.*  
*Betula pumila.*  
     "    *glandulosa.*  
*Alnus incana.*  
*Salix candida.*  
     "    *cordata.*  
     "    *discolor.*  
     "    *livida var.*  
     "    *longifolia.*  
     "    *nigra.*  
*Populus tremuloides.*  
     "    *monilifera.*  
     "    *balsamea.*  
*Abies alba.*  
*Larix Americana.*  
*Juniperus Sabina var.*  
*Juniperus Communis.*  
*Lemna minor.*  
     "    *trisolca.*  
*Sparganium simplex.*  
     "    *eurycarpum.*  
*Typha latifolia.*  
*Zannichellia palustris.*  
*Patamogeton gramineus var.*  
     "    *perfoliatus.*  
     "    *pectinatus.*  
*Alisma Plantago var.*  
*Triglochin maritimum.*  
     "    *palustre.*  
*Sagittaria variabilis.*  
*Habenaria viridis var.*  
*Spiranthes Romanzoviana.*  
*Corallorhiza innata.*  
*Cypripedium pubescens.*  
*Hypoxys erecta.*  
*Sisyrinchium Bermudianum.*  
*Smilax herbacea.*  
*Zygadenus glauca.*  
*Smilacina bifolia.*  
     "    *stellata.*  
*Lilium Philadelphicum*  
*Juncus tenuis.*  
     "    *Balticus.*  
     "    *nodosus.*  
     "    *Canadensis var.*  
     "    *bufonius.*
- Rumex salicifolius.*  
     "    *maritimus.*  
*Shepherdia Canadensis.*  
*Comandra umbellata.*  
*Callitriche verna.*  
*Euphorbia glyptosperma.*  
*Ulmus Americana.*  
*Parietaria Pennsylvanica.*  
*Humulus Lupulus.*  
*Urtica gracilis.*  
*Carex aurea.*  
     "    *Backii.*  
     "    *Crawei.*  
     "    *Deweyana.*  
     "    *disticha.*  
     "    *lanuginosa.*  
     "    *longirostris.*  
     "    *Novæ-Angliæ.*  
     "    *Oederi.*  
     "    *Pennsylvanica.*  
     "    *polytrichoides.*  
     "    *prairiea.*  
     "    *Richardsonii.*  
     "    *scirpoidea.*  
     "    *scoparia.*  
     "    *siccata.*  
     "    *stellulata.*  
     "    *stipata.*  
     "    *straminea.*  
     "    *sychnocephala.*  
     "    *tenella.*  
     "    *teretiuscula.*  
     "    *aperta.*  
     "    *granularis.*  
*Alopecurus aristulatus.*  
*Phleum pratense.*  
*Sporobolus heterolepis.*  
*Cinna arundinacea.*  
*Muhlenbergia glomerata.*  
*Calamagrostis stricta.*  
     "    *Canadensis.*  
*Oryzopsis asperifolia.*  
*Eatonia obtusata.*  
*Spartina cynosuroides.*  
*Glyceria aquatica.*  
     "    *nervata.*  
     "    *fluitans.*  
*Poa pratensis.*  
     "    *serotina.*  
     "    *cæsia.*  
*Festuca ovina.*  
*Bromus Kalmii.*  
     "    *ciliatus.*  
*Phragmites communis.*  
*Triticum caninum.*  
     "    *repens.*  
*Hordeum jubatum.*

Eleocharis palustris.  
 " acicularis.  
 Scirpus atrovirens.  
 " validus.  
 " microcarpus.  
 " pungens.  
 " maritimus.  
 Eriophorum polystachyon.  
 Carex aquatilis.  
 " aristata.  
 Panicum dichotomum.  
 Equisetum sylvaticum.  
 " pratense.  
 " arvense.  
 " hyernale.  
 " variegatum.  
 " scirpoides.  
 Asplenium Filix-foemia.

Elymus Canadensis.  
 " Virginicus.  
 Aira cæspitosa.  
 Avena striata.  
 Hierochloa borealis.  
 Phalaris arundinacea  
 Panicum xanthophyllum.  
 Andropogon furcatus.  
 " scoparius.  
 Agrostis scabra.  
 Apidium spinulosum var.  
 Struthiopteris Germanica.  
 Cystopteris fragilis.  
 Botrychium Lunaria.  
 " Virginicum.  
 " ternatum var.  
 Selaginella rupestris.

## (B)

Clematis ligusticifolia (o.)  
 Anemone patens var.  
 Ranunculus affinis (o.)  
 Delphinium azureum (o.)  
 Myosurus aristatus (o.)  
 Erysimum asperum.  
 " parviflorum.  
 Sisymbrium incisum.  
 Vesicaria Ludoviciana (n.)  
 Cleome integrifolia.  
 Viola Nuttallii (w.)  
 Lychnis Drummondii.  
 Malvastrum coccineum.  
 Linum perenne.  
 " rigidum.  
 Psoralea argophylla.  
 " esculenta.  
 " lanceolata (o.)  
 Petalostemon candidum.  
 " violaceum.  
 Amorpha canescens.  
 " microphylla.  
 Astragalus caryocarpus.  
 " hypoglottis (n.)  
 " pectinatus  
 " adsurgens (o.)  
 " aboriginum (n.)  
 " triphyllus.  
 " flexuosus.  
 " bisulcatis.  
 " multiflorus (n.)  
 Oxytropis campestris (n.)  
 " splendens (n.)  
 " Lamberti.  
 " Jefflexa.  
 Hedysarum boreale (n.)  
 Thermopsis rhombifolia.

Heuchera hispida (n.)  
 Gaura coccinea.  
 Epilobium tetragonum (n.)  
 Enothera albicaulis (o.)  
 " serrulata.  
 Opuntia Missouriensis.  
 Mamillaria vivipara.  
 Cicuta virosa.  
 Musineum divaricatum.  
 Peucedanum macrocarpum.  
 Symphoricarpus occidentalis.  
 Liatris scariosa.  
 " punctata.  
 Nardosmia sagittata (n.)  
 Aster conspicuus.  
 Erigeron glabellum (o.)  
 " pumillum.  
 " cæspitosum.  
 Gutierrezia Euthamiae (o.)  
 Solidago Missouriensis.  
 Grindelia squarrosa (n.)  
 Chrysopsis villosa (o.)  
 Helianthus petiolaris.  
 Lepachys columnaris.  
 Gaillardia aristata.  
 Achillea multiflora.  
 Artemisia dracunculoides  
 " caudata.  
 " Ludoviciana.  
 " cana.  
 " frigida (o.)  
 Antennaria dioica (n.)  
 Senecio palustris (n.)  
 " canus.  
 " integerrima.  
 Arnica angustifolia (n.)  
 Cirsium undulatum.

<i>Chamærodus erecta.</i>	<i>Lygodesmia juncea.</i>
<i>Potentilla millegrana.</i>	<i>Taraxacum palustre (n.)</i>
“ <i>Pennsylvanica.</i>	<i>Crepis rununculata.</i>
“ <i>Hippiana.</i>	“ <i>glauca.</i>
“ <i>flabelliformis.</i>	<i>Troximon glaucum.</i>
“ <i>gracilis.</i>	“ <i>cuspidatum.</i>
“ <i>concinna.</i>	<i>Plantago eriopoda (n.)</i>
“ <i>Plattensis.</i>	<i>Androsace septentrionalis (n.)</i>
<i>Ribes oxycanthoides (n.)</i>	“ <i>occidentalis (o.)</i>
<i>Dodecatheon Meadia var (o.)</i>	<i>Allium reticulatum.</i>
<i>Aphyllon fasciculatum.</i>	“ <i>stellatum.</i>
<i>Penstemon confertus var (o.)</i>	<i>Juncus longistylis.</i>
“ <i>acuminatus.</i>	“ <i>xiphioides, var.</i>
“ <i>gracilis.</i>	<i>Carex festiva (o.)</i>
<i>Castilleia miniata (o.)</i>	“ <i>filifolia (o.)</i>
“ <i>sessiliflora.</i>	“ <i>foenea.</i>
<i>Orthocarpus luteus (o.)</i>	“ <i>marcida.</i>
<i>Lycopus lucidus var (o.)</i>	“ <i>obtusata (o.)</i>
<i>Lophanthus anisatus (n.)</i>	“ <i>panicea.</i>
<i>Lithospermum angustifolium.</i>	“ <i>Parryana.</i>
<i>Eritrichum glomeratum.</i>	“ <i>stenophylla.</i>
<i>Collomia linearis (o.)</i>	“ <i>Torreyi.</i>
<i>Phlox Hoodii.</i>	<i>Vilfa cuspidata.</i>
<i>Cuscuta arvensis (o.)</i>	<i>Calamagrostis longifolia.</i>
<i>Solanum triflorum.</i>	<i>Ericoma cuspidata (o.)</i>
<i>Physalis Pennsylvanica var.</i>	<i>Stipa spartea.</i>
<i>Gentiana Anarella var.</i>	“ <i>comata.</i>
“ <i>affinis (o.)</i>	“ <i>viridula.</i>
<i>Asclepias ovalifolia.</i>	<i>Bouteloua olygostachya.</i>
<i>Acerates viridiflora.</i>	<i>Grapphepborum festucaceum.</i>
<i>Oxybaphus hirsutus.</i>	<i>Kœleria cristata.</i>
<i>Monolepis chenopodioides.</i>	<i>Glyceria airoides.</i>
<i>Chenopodium leptophyllum.</i>	“ <i>tenuiflora.</i>
<i>Rumex occidentalis.</i>	<i>Brizopyrum spicatum.</i>
<i>Polygonum lapathifolium.</i>	<i>Poa tenuifolia.</i>
<i>Erigonum flavum.</i>	<i>Phleum pratense.</i>
<i>Elæagnus argentea.</i>	<i>Festuca Thurberi.</i>
<i>Shepherdia argentea.</i>	<i>Elymus parviflorum.</i>
<i>Prosartes trachycarpa (o.)</i>	<i>Danthonia ——— ?</i>
<i>Polygonatum giganteum.</i>	<i>Beckmannia erucæformis.</i>
<i>Allium cernuum.</i>	<i>Spartina gracilis.</i>

Lorsque nous traversâmes l'immense plaine située entre la Grande Vallée et la montagne de l'Original (vers la fin de juin), toute la contrée était émaillée de magnifiques fleurs. L'air était chargé du parfum des roses et des *Elæagnus*, et chaque petite butte était resplendissante de flèches pourpres de l'*Oxytropus splendens* et *Lamberti*, tandis que la prairie unie était parsemée de touffes d'*Arnica angustifolia* qui avaient l'air des œillets d'inde de nos jardins. Les marais eux-mêmes étaient embellis par les plumes inclinées de la linaigrette (*Eriophorum polystachyon*), et leurs bords étaient couverts de *Dodecatheon* et de petits asters jaunes (*Sisyrinchium Bermudiana*).

Les collines de Sable à la crique de la Bosse étaient couvertes par places d'un cactus (*Mamillaria vivipara*) qui croissait en petites grappes serrées souvent pas plus grosses qu'une petite pomme, avec une belle fleur rose sortant du centre de la grappe. Une charmante fougère (*Bothrychium lunaria*) croissait parmi les herbes, et le *Lathyrus venosus*—le pois de l'ouest—formait des fourrés dans les creux entre les collines. Autour de ces collines il y avait de nombreux marais remplis de différentes herbes et sauges, tandis que les collines elles-mêmes produisaient des vesces, des pois et des prêles (*Equisetum*).

A la rivière de la Pierre-à-Calumet, la végétation (27 juin) était d'une exubérance étonnante et le pâturage excellent. Les principales herbacées étaient *Phleum pratense*, *Sporobolus heterolepis*, *Poa caesia* et *serotina*, *Stipa spartea*, *Vilfa cuspidata*, *Calamagrostis stricta* et *Canadensis*, et *Phalaris arundinacea*. Les étangs contiennent des *Carex aristata* dans le centre, où l'eau est profonde et permanente, et en dehors de cette ligne des *Carex lanuginosa* et *marcida*. On trouve ces trois espèces dans cet ordre dans tout le pays, et partout où il en existe l'eau est abondante. Lorsque le *Carex aristata* disparaissait des étangs, l'eau était impotable ou n'était que l'eau des pluies, et il nous fallait prendre des précautions.

Les fleurs prédominantes étaient trois espèces de *Penstemon* (*P. gracilis*, *pubescens* et *confertus*, var.) *Hedysarum boreale*, *Thermopsis rhombifolia*, *Gaura coccinea*, *Galium boreale*, *Sisyrinchium Bermudiana*, *Arnica angustifolia*, et quatre espèces d'*Astragalus* (*A. pectinatus*, *flexuosus*, *caryocarpus* et *bisulcatus*). Toutes ces fleurs pourraient faire l'ornement de nos jardins et poussaient en telle profusion qu'elles donnaient un caractère tout particulier au paysage.

En passant à l'ouest vers la montagne de l'Original, l'*Hedysarum boreale* couvrait des milles carrés de la plaine, et comme cette plante avait plus de deux pieds de hauteur, ses épis de charmantes fleurs roses étaient d'une beauté exquise lorsqu'ils se penchaient sous la fraîche brise d'été. Une jolie *Primula* (*P. farinosa*) était très remarquable, et avec son congénère le *Dodecatheon* faisait du bord de beaucoup de marais une véritable corbeille de fleurs aux couleurs les plus vives.

La flore de la montagne de l'Original ne différait sous aucun rapport de celle de beaucoup de parties d'Ontario, sauf par l'absence d'arbres forestiers, dont il n'y avait que quelques espèces.

Après avoir débouché sur la "Plaine de la Souris," il se produisit un changement marqué dans la flore, et le sol devint beaucoup plus sec. On voyait par-ci par-là de grandes plaques couvertes d'*Hedysarum Mackenzii*, et comme cette fleur est d'un pourpre velouté très riche, elle charmait les yeux par sa beauté. A cette date (7 juillet), beaucoup de jolies fleurs étaient dans tout leur éclat, et leurs habitats particuliers méritaient plus qu'une simple note prise en passant. Chaque espèce a son habitat propre, et à une certaine époque, en allant dans un pli de terrain, des lis (*L. Philadelphicum*) couvrent plusieurs acres de fleurs d'un rouge orangé. Gravissant ensuite un talus, nous aurons à traverser un tapis du plus beau pourpre, car ici l'*Astragalus flexuosus* est extrêmement abondant et remplit l'air de son parfum. Sur un monticule un peu plus loin, l'*Oxytropis splendens* et la *Castilleja sessiliflora* s'en disputent la possession avec l'*Astragalus pectinatus* et l'*Erigonum flavum*. Nous dépassons la crête et là il y a encore de l'eau et une nouvelle série de plantes s'offre à nos yeux; nous prenons note des *Zugalenus glaucus*, *Potentilla gracilis*, *Anemone Pennsylvanica* et *Lysimachia ciliata*, mélangées à différentes espèces d'astragales, et de même que les heures s'écoulent en jours, ce panorama constamment changeant défile devant nous en remplissant nos cœurs de délices à la contemplation de ce jardin de la nature.

Les jours se passent et nous laissons ces délicieux jardins en arrière, et une immense plaine argileuse, dont la surface est extrêmement rude, se déploie devant nous.

La flore a changé, les oiseaux ont presque complètement disparu, et nous avons même perdu les collines de vue; cependant nous sommes encore entourés de tous côtés de beautés naturelles. Des rosiers (*Rosa blanda*), hauts de six pouces à peine, embaument l'atmosphère. Le *Lepachys columnaris* relève la beauté du paysage avec ses fleurs jaunes, et la riche teinte verte de l'herbe est agréable à l'œil; et cependant pas un seul oiseau ne sillonne cette immense plaine, et ce n'est qu'avec la plus grande difficulté que nous pouvons nous y procurer de l'eau pour nous-mêmes et pour nos chevaux. Nous parcourons cent milles et plus, et les seuls arbrisseaux que nous voyons sont deux boules de cire (*Symphoricarpus racemosus* et *occidentalis*) et les buissons de roses, tandis que l'*Aster multiflorus*, le *Lepachys* et le *Triticum repens*, avec diverses potentilles, forment la grande masse de la flore.

La rivière des Mâchoires-d'Original, comme tous les autres cours d'eau dans tout le pays, a essentiellement une flore orientale, et ce n'est que sur les crêtes grave-

leuses et les rampes argileuses qui bordent la vallée que nous voyons des formes occidentales. Ici, les espèces étaient caractéristiques des plaines arides du sud et en grande partie d'une nature alcaline.

Les espèces portées dans les listes qui suivent furent ajoutées à notre collection entre les 102e et 106e méridiens, et sont principalement du sud ou du sud-ouest, trois seulement s'avancant à l'est jusque dans Ontario, tandis que le plus grand nombre, marquées (s), s'étendent dans l'Utah et le Nouveau-Mexique, d'autres marquées (o) dans la Colombie-Britannique, et un ou deux arbres (n) loin dans le nord.

## A.

*Astragalus multiflorus*, (n).  
 " *racemosus*, (s).  
*Hedysarum Mackenzii*, (n).  
*Elnothera triloba*, (s. e.)  
 " *cæspitosa*.  
*Aplopappus Nuttallii*, (s).  
 " *acaulis*, (s).  
*Iva axillaris*, w.  
*Ambrosia psilostachya*, (o.)  
*Coreopsis tinctoria*, (s. e.)  
*Actinella Richardsonii*, (s.)  
*Hymenopappus tenuifolius*.  
*Amida glomerata*.  
*Plantago major* var., (o.)  
*Onosmodium molle*, (s.)  
*Eritrichum Californicum*, o.  
*Echinosperrum Redowskii*, n.  
 " *floribundum*, o.  
*Ellisia nyctelea*, s. e.

*Boisduvallia glabella*.  
*Erigeron compositum*, (o.)  
 " *nanus*, (s. o.)  
*Linosyris graveolens*, (o.)  
*Aplopappus spinulosus*.  
*Gillia intertexta*, o.  
*Atriplex Nuttallii*, s.  
*Corispermum hyssopifolium*, n.  
*Salicornia herbacea*, n.  
*Eurotia lanata*, s.  
*Suaeda depressa*, s.  
*Endolepsis Suckleyana*.  
*Polygonum ramosissimum*.  
 " *imbricatum*.  
*Juncus xiphioides* var., o.  
*Spartina glabra*.  
*Triticum dasystachyum*.  
*Poa Andina*.  
 " *laxa*.

## B.

*Stellaria borealis*.  
*Anemone Virginiana*.

*Bidens frondosa*.

La flore de la région située entre la rivière des Mâchoires-d'Orignal et le Coteau est différente de celle plus à l'est, car nous passons de l'argile au sable ou à la marne sablonneuse, et la végétation change en conséquence. Le cactus (*Opuntia Missouriensis*) était assez fréquent sur les flancs secs et les sommets des coteaux de gravier. La *Paronychia sessiliflora* était aussi assez abondante. Le *Rumex venosus* et *Cyperus Schwenitzii* furent découverts dans le sable à la base du Coteau et le long des bords de mares alcalines. Nous avons aussi cueilli des *Scirpus maritimus*, *Spergularia media* et autres plantes salines. L'avoine sauvage (*Stipa spartea*) est très abondante et couvre la plus grande partie du sol, mais la *Koeleria cristata*, *Bouteloua oligostycha* et *Calamagrostis longifolia* la remplace dans les terrains graveleux et sablonneux.

Les lacs des Vieilles reposant dans une dépression sans issue sont nécessairement très salés, et le long de leurs bords les plantes sont du genre de celles particulières à l'eau salée ou au sol alcalin. Dans le lac septentrional, je cueillis de beaux spécimens de deux nouveaux *Charas* respectivement nommés *Charas Macounii* et *Canadensis* par D. F. Allen, M.D., de New-York, et j'eus aussi la bonne fortune d'obtenir une quantité d'une plante aquatique jusqu'ici inconnue et qui paraît avoir échappé aux explorateurs récents. Les plantes alcalines trouvées en rapport avec l'eau saumâtre ou les lacs et étangs salins du pays, énumérées ci-dessus, ont généralement une vaste distribution et se trouvent dans toute la région de prairie où le sol est alcalin ou provient de l'argile crétacée avec accompagnement d'eau. Celles marquées (e) sont des espèces du littoral de la mer; toutes les autres sont particulières à l'intérieur.

## PLANTES ALCALINES.

Spergularia media (e.)	Endolepis Suckleyana.
Aplopappus lanceolatus.	Triglochin maritimum (e.)
Heliotropium Curassavicum (e.)	“ palustre (e.)
Blitum polymorphum.	Scirpus maritimus (e.)
Monolepis chenopodioides.	Spartina gracilis.
Suaeda depressa.	Glyceria distans.
Salicornia herbacea.	“ airioides.
Obione argentea.	“ tenuiflora.
Sarcobatus vermiculatus.	Brizopyrum spicatum.

Après avoir gravi les coteaux à l'ouest des lacs des Vieilles (long. 107° O.) la flore change de nouveau, et l'on y remarque beaucoup de formes de l'est qui n'avaient pas été vues depuis quelque temps, et les espèces de l'ouest deviennent plus abondantes. Parmi ces dernières se trouvaient *Danthonia Californica*, *Aster canescens*, *Iva xanthiifolia*, *Ambrosia trifida*, *Astragalus Missouriensis*, *Myosurus aristatus*, *Sarcobatus*, *Endolepis*, une *Juncus* et une *Marsilia*, et beaucoup d'autres. Ces plantes étaient celles de la frontière orientale du plateau tertiaire qui s'étend au sud dans le Montana et que l'on peut dire se terminer aux coteaux de Cyprès. Le *Carum Gairdneri*, une espèce de carvi, était particulièrement abondant sur la rivière des Vieilles et constitue une plante comestible pour les Sauvages de la Californie.

Sur toute l'étendue de pays comprise entre les lacs des Vieilles et les coteaux de Cyprès, distance de 100 milles franc ouest, le pâturage a toujours été excellent et les herbes remarquables pour leurs qualités nutritives.

Les laiches étaient abondantes dans les mares et autour, et une grande partie du pays était couverte de belles grandes graminées des espèces suivantes:—Quatre espèces de *Poa*, trois de *Stipa*, deux de *Bromus*, *Danthonia*, *Triticum*, *Elymus* et *Glyceria*, et une de *Koeleria*, *Bouteloua*, *Calamagrostis*, *Vilfa*, *Catabrosa*, *Lepturus*, *Festuca*, *Hordeum*, *Beckmannia*, *Panicum* et *Andropogon*, ainsi que d'autres plantes herbacées en plus ou moins grande abondance. Le sol étant principalement un terrain de transport et variant beaucoup dans ses éléments constituants, expliquait la multiplicité des espèces.

En traversant les trois degrés de longitude s'étendant de la rivière des Mâchoires-d'Original à l'extrémité est des coteaux de Cyprès, je pris note des espèces suivantes comme se présentant pour la première fois dans la flore. Les listes sont arrangées comme les précédentes, et l'on verra que les espèces s'avancent décidément plus au sud-ouest et n'indiquent pas l'aridité, mais un climat plus méridional. La plus grande partie des plantes se trouvent dans le voisinage de l'eau, et celles qui sont marquées (a) dénotent seules l'aridité du sol ou du climat.

Nasturtium thysanocarpum. S. O.	Plantago Platagonica, var. S. O.
Spergularia media. N.	“ pusilla. S. E.
Stellaria crassifolia. S. O.	Centunculus minimus. S. E.
Paronychia sessiliflora.	Limosella aquatica. N.
Oxalis corniculata.	Verbena bracteata. S. E.
Astragalus Missouriensis. S.	Asclepias speciosa. S. O.
Carum Gairdneri. S. O.	Blitum polymorphum. S. O.
Lupinus Kingii. S. O.	Obione argentea. S. O. (a)
Aster angustus. N.	Sarcobatus vermiculatus. S. O. (a)
“ ascendens.	Rumex venosus. S. O. (a)
“ pauciflorus.	Juncus patens.
“ canescens. S. O. (a)	Carex vesicaria.
Solidago Missouriensis. S. E.	Mulhenbergia diffusa.
Aplopappus lanceolatus. O.	Catabrosa aquatica. N. E.
Iva xanthiifolia. S.	Lepturus paniculatus. S. E.
Ambrosia trifida. S. E.	Bromus brevi-aristatus. O.

*Artemisia longifolia*. S. (a)  
*Gnaphalium palustre*. S. O.  
*Mulgedium pulchellum*.  
*Cirsium Drummondii*. N.

*Danthonia Californica*. S. O.  
*Glyceria distans*. N. F.  
*Marsilia uncinata*.

## B.

*Polanisia graveolens*.  
*Potentilla fruticosa*.  
*Lycopus Virginiana*.

*Lobelia Kalmii*.  
*Potamogeton pusillus*.  
*Cyperus Schweinitzii*.

La flore des coteaux de Cyprès est très remarquable et diffère sous beaucoup de rapports de celle des plaines. Dans les coulées qui s'avancent dans les coteaux sur les côtés nord et est, la végétation est presque exclusivement orientale et renferme de nombreuses espèces forestières, tandis que celle du plateau en dessus et des versants supérieurs des collines a les caractères de la flore de prairie des montagnes Rocheuses, et les espèces alpines et boréales se rencontrent ici côte à côte.

Dans le haut des coulées, parmi les épinettes de l'extrémité orientale, se trouvaient *Spiraea betulæfolia*, *Geranium Richardsonii*, *Habenaria rotundifolia*, *Phleum alpinum*, *Arenaria nardifolia* et *verna*, *Delphinium Menziesii*, et sur les pointes de gravier exposées et les crêtes qui s'élèvent presque perpendiculairement, des *Astragalus pauciflorus*, *Sedum stenopetalum*, *Cetraria nivalis*, *aculeata* et *Islandica*, *Polygonum*, *Polygonum*, *Paronychia* et *Lepidium*. Dans les coulées profondes, autour de sources de l'eau la plus pure, il y avait de grandes talles de *Mimulus Lewisii* couvertes d'une profusion de fleurs jaunes, et parmi les sauges ordinaires des *Carex festiva* et *Capillaris*. Ces plantes, qui sont toutes montagnaises, et nombre d'autres que l'on sait habiter ici, racontaient une histoire que le botaniste seul pouvait comprendre. Que les coteaux de Cyprès soient ou non un lambeau détaché des montagnes Rocheuses, leur flore indique que leur climat est le même que celui des contre-forts de ces dernières en haut de Morleyville, et nécessairement impropre à la culture régulière des céréales, quoique dans les vallées abritées l'orgé et les pommes de terre pourraient peut-être venir à maturité.

Les graminées du plateau étaient des vraies espèces à pâturage et produisaient d'abondantes feuilles, et elles étaient tellement hautes que pendant des milles de suite nous avions toutes les difficultés à nous frayer un chemin au milieu d'elles. Les principales étaient des *Festuca*, *Danthonia*, *Poa*, *Avena pratensis*, *Bromus* et *Phleum alpinum*, et bien que leur graine fussent toutes mûres (4 août), leur feuilles étaient parfaitement vertes.

A mesure que nous avançons à l'ouest sur le plateau, celui-ci devenait plus élevé, et d'autres espèces commençaient à prédominer, notamment le *Lupinus argentea* et la *Potentilla fruticosa*, qui couvraient des milles de terrain à l'exclusion d'autres espèces, et comme tous deux s'élèvent à environ dix-huit pouces de hauteur et forment des taillis, tout le pays, pendant un jour de marche, était bleu ou jaune, ou des deux couleurs, selon que chaque espèce dominait ou qu'elles étaient entremêlées. Dans toutes mes pérégrinations, je n'ai jamais vu un endroit aussi beau que le plateau central des coteaux de Cyprès.

La flore ne s'est que très peu augmentée dans le voisinage du fort Walsh, mais ces additions étaient extrêmement intéressantes, car elles indiquaient une flore encore plus alpine que celle plus loin dans l'est, bien que nous y ayons aussi aperçu d'autres espèces qui s'avancent dans l'ouest. Dans les environs du fort il y avait des *Geranium Fremontii*, *Ribes Hudsonianum*, *Pinus contorta*, *Stipa Richardsonii*, *Eriogonum acre*, *Silene Menziesii*, *Astragalus Drummondii*, *Heuchera parviflora* et *Artemisia Carpathica*. En avançant à l'ouest jusqu'à la "Tête de la Montagne," j'en découvris quelques autres espèces dans la forêt de *Pinus contorta* qui couvre ici le plateau, que je n'avais pas encore vues, et celles-ci indiquaient également un climat froid et une altitude élevée. C'étaient des *Rhinanthus Crista-galli*, *Calamagrostis sylvatica* et une graminée inconnue. En prenant toute la flore des coteaux et de leurs coulées, il y a bien peu d'espèces que l'on pourrait classer avec la flore des prairies proprement dites, mais la plupart des espèces appartiennent aux montagnes Rocheuses, et quoique

beaucoup d'entre elles croissent dans l'est, elles s'étendent dans tout le pays boisé au nord de la prairie des montagnes Rocheuses, et en certains cas jusqu'aux Cascades, sinon jusqu'à la côte même du Pacifique.

En descendant des coteaux de Cyprès, à leur extrémité occidentale, le *Pinus contorta* s'abaisse à 500 pieds et cesse ensuite complètement de se montrer. Au-dessous de cette ligne les arbrisseaux et peupliers descendent encore de 500 pieds et cessent également ensuite. L'argile crétacée commence à se montrer là où le pin cesse, et les plantes qui l'accompagnent paraissent immédiatement. Les principales sont l'*Artemisia cana* et *longifolia*, *Linosyris graveolens*, *Grindelia squarrosa*, *Phelipæa Ludoviciana* et *Atriplex argentea*. Encore une descente, et l'on ne voit plus que les espèces ordinaires des plaines, quoique l'on aperçoive à distance le pin qui s'accroche à la face presque perpendiculaire de l'escarpement qui forme le contour du plateau.

Dans la liste qui suit, les espèces des montagnes Rocheuses sont portées dans la première section (A) et celles de l'est dans B. Dans C sont quelques espèces introduites. Je ne mentionne que les espèces qui n'ont pas déjà été classifiées.

## A

Delphinium Menziesii.  
Lepidium montanum.  
Hypericum Scouleri.  
Geranium Richardsonii.  
" Fremontii.  
Lupinus argentea.  
Astragalus Drummondii.  
" pauciflorus.  
" ——— ?  
Oxytropis podocarpa.  
Spiræa betuliæfolia.  
Heuchera parviflora.  
Sedum stenopetalum.  
Ribes Hudsonianum.  
Aster præcox.  
" carneus.  
" Novi-Belgiæ.

Silene Menziesii.  
Arenaria verna.  
" nardifolia.  
Antennaria Carpathica.  
Arnica foliosa.  
Mimulus Lewisii.  
Polygonum. ——— ?  
Salix. ——— ?  
Pinus contorta.  
Abies Engelmannii.  
Zygadenus.  
Carex Hoodii.  
Phleum alpinum.  
Stipa. ——— ?  
Calamagrostis sylvatica.  
Elymus condensatus.  
" ——— ?

## B.

Impatiens fulva.  
Aster æstivus. R. M.  
Hieracium Canadense. R. M.  
Vaccinium cæspitosum. R. M.  
Rhinanthus Crista-galli. R. M.  
Habenaria hyperborea. R. M.

Habenaria rotundifolia. R. M.  
" obtusata. R. M.  
Listera convallaroides. R. M.  
Smilacina racemosa. R. M.  
Carex capillaris. R. M.  
Stipa Richardsonii. R. M.

## C.

Vaccaria vulgaris.  
Amarantus albus.

Polygonum convolvulus.

Le *Geranium Fremontii* est très commun sur toutes les collines à l'ouest du fort Walsh et dans le voisinage, mais pas à l'est de cette localité. Le *Lupinus argentea* nous accompagna jusqu'à la lisière des coteaux et cessa ensuite complètement. En sortant des collines la végétation prend le caractère ordinaire des prairies et les plantes composites deviennent très nombreuses. Presque toutes les fleurs sont jaunes et il n'y a que deux espèces de *Liatus* (*L. scariosa* et *punctata*) qui reposent la vue par le pourpre vif de leurs charmantes fleurs. Le paysage est tout jaune de *Solidagos*, *Grindelia*, *Gutierrezia*, *Lepachys* et *Aplopappus spinulosus*, qui sont dans toute leur beauté (19 août). Les principales graminées sont des *Stipa* et *Festuca*, cette dernière augmentant en quantité à mesure que le sol devient plus sablonneux. La *Stipa*

*spartea* indique dans toutes les sections du pays un sol fertile et propre à la culture du blé.

Dans la région accidentée au nord des coteaux, les terrains plats crétacés étaient couverts d'*Ina Axillaris*, *Hordeum jubatum* (orge sauvage), *Triticum repens* et *Artemisia cana*, tandis que les coteaux secs étaient couverts d'une courte pousse de *Bouteloua oligostachya* (herbe à buffle) et d'*Artemisia frigida*, cette dernière étant la plante qui produit le principal pâturage d'hiver de Nevada et de Wyoming.

Un très remarquable groupe de plantes fut découvert sur une chaîne de coteaux de sable qui entourent un petit lac à l'est du sentier de Battleford. Un certain nombre d'entre elles n'avaient pas encore été vues, et elles en étaient d'autant plus intéressantes. Les principales étaient *Astragalus Kentrophyta*, *Lupinus Kingii*, *Franseria Hookeriana*, *Stephanomeria minor* (?) et *Polanisia graveolens*, ainsi que plusieurs autres qui affectionnent le sol sablonneux. Sur les bords du lac aux Mouettes, nous avons trouvé, entre autres plantes remarquables, de beaux spécimens d'*Heliotropum Curassavicum*, *Psoralea lanceolata* et *Blitum polymorphum*.

A cette époque (28 août), les champignons étaient fort abondants, et ils durèrent jusqu'à la fin de septembre, après quoi les gelées devinrent trop fortes et les empêchèrent de pousser. Il y en avait de trois espèces, également gros et nombreux, et bien que nous en ayons mangé une grande quantité, nous n'en ressentîmes jamais aucun mauvais effet. Il y en avait cependant une espèce, qui était très grosse et plus abondante que les autres, que je ne voulus pas toucher parce que je n'en aimais pas la mine, et pourtant l'épreuve ordinaire indiquait qu'elle était comestible. En traversant la grande plaine de la Qu'Appelle en juillet 1879, nous trouvions des champignons par charretée, et l'année dernière nous en avons mangé tous les jours pendant trois semaines, durant un trajet d'au moins 200 milles dans la direction de l'est. D'après ce qu'en disent d'autres voyageurs et mes propres observations, je suis porté à croire que sur presque toute la prairie on peut se procurer des champignons en abondance après de grandes pluies en été. Une espèce de *Lycoperdon* (vesse de loup) était très grosse, et nous en avons vu beaucoup d'autres, durant toute la saison, qui jonchaient la plaine à profusion. Aucun *Lycoperdon* n'est vénéneux et tous sont très nutritifs si on les cueille jeunes, avant que les spores ne jaunissent, et si on les coupe en tranches minces pour les faire rôtir. S'il était possible d'enseigner aux Sauvages à distinguer les bons champignons des mauvais, ils pourraient s'en faire de grandes provisions en été, les sécher et s'en servir durant l'hiver, comme on le fait en Norvège.

Après avoir passé 20 milles à l'est du lac aux Mouettes, le sol change : le sable est moins abondant, et comme conséquence l'herbe est plus haute. En avançant encore plus à l'est, des formes familières commencent à se montrer, et les espèces des prairies de l'est couvrent le sol. Parmi les plus notables sont *Calamagrostis stricta*, *Astragalus flexuosus* et *bisulcutus*, *Anemone Pennsylvanica* et nombre d'autres. Les *Stipa spartea*, *Koeleria cristata* et *Bouteloua oligostachya* étaient les principales graminées sur les plaines sèches, mais maintenant les deux dernières disparaissent presque complètement, et tout le terrain sec est couvert d'une haute veuve de la première.

Dans la vallée de la rivière au Courant, il y avait de nombreux taillis de *Shepherdia argentea* couverte à cette époque de ses nombreuses et belles baies rouges et acides, que l'on mangeait avec avidité, de même que les cerises à grappes (*Prunus Virginiana*), les premières étant excellentes lorsqu'on les faisait bouillir en gelée et qu'on y ajoutait un peu de sucre. Partout où nous avons examiné la vallée de la Saskatchewan, ces espèces croissaient à profusion, formant parfois des fourrés impénétrables, et les fruits en étaient toujours savoureux, ceux de la dernière espèce n'étant jamais astringents, comme ils le sont dans l'est, mais toujours sucrés et agréables.

Sur les coteaux qui descendent vers la Saskatchewan Sud, nous avons cueilli des *Rhus trilobata* et *Sagina decumbens*, et ce sont là les dernières formes occidentales que nous ayons vues. Peu de temps après, l'*Artemisia cana* disparaissait vers la latitude 50° 50', et à mesure que nous avançons dans le nord, les espèces forestières devenaient plus nombreuses, quoique nous ne vissions pas même une brindille de saule. Le *Graphephorum festucaceum* commença à se montrer vers la latitude

51° 40', et comme nous traversions le 52<sup>e</sup> parallèle, nous vîmes les premiers indices de bois sous forme de pousses de saule d'un an.

Après une étude soigneuse des plantes herbacées rencontrées en allant vers le nord, je suis certain que presque toute la prairie à partir de la base du Coteau au Coude de la Saskatchewan-Sud, en gagnant le nord, a été couverte d'une forêt dans les temps récents, mais on a tort de croire que si l'on faisait cesser les incendies il pousserait des arbres et des saules dans un sol où l'on n'en voit pas aujourd'hui. Le saule et le tremble (*Populus tremuloides*) poussent des stolons qui partent des racines, et presque jamais de la graine, et c'est pourquoi ils restent si longtemps dans la terre en dépit des incendies réitérés, longtemps après que les autres espèces ont disparu pour toujours. Tous les saules et trembles ou liards sont, jusqu'à un certain point, indépendants des graines, et cela est fort heureux, car fleurissant très à bonne heure, il arrive souvent que leurs graines ne mûrissent pas.

EXTRAIT DU RAPPORT DE L'ARPENTAGE DES LIGNES DE BLOCS, ENTRE LES TOWNSHIPS 22 ET 27 ET LES RANGS 1 À 12, INCLUSIVEMENT, À L'OUEST DU 2<sup>E</sup> MÉRIDIEN, PAR W. OGILVIE, A.T.F.

La contrée qui traverse le 1<sup>er</sup> rang sur la 6<sup>e</sup> ligne de correction à l'ouest du 102<sup>e</sup> méridien est généralement une prairie montueuse, avec beaucoup de broussaille et de petit peuplier; les endroits bas étaient, en conséquence des fortes pluies, tous couverts d'eau, parfois à trois ou quatre pieds de profondeur. Dans la dernière section, j'ai traversé un ruisseau dans une vallée de 30 pieds de profondeur et de 25 chaînes de largeur; la vallée n'était qu'un masque, et le ruisseau sort d'un lac marécageux d'une grandeur considérable. Je crois que c'est là la source de la rivière ou crique du Bras-Coupé. Le sol des quatre premières sections est une bonne marne argileuse noire; les deux dernières sont plus légères et graveleuses par endroits. Tout ce rang, qui avoisine la ligne, ferait de bonnes terres arables, car la surface est inégale, ce qui permettrait de la cultiver, que l'année soit sèche ou pluvieuse, et il s'y trouve beaucoup de touffes de petit peuplier propre à faire des clôtures et même du petit bois de construction.

Le 2<sup>e</sup> rang se trouve à peu près dans les mêmes conditions, mais il y a plus d'eau et moins de sol léger.

Dans le 3<sup>e</sup> rang, le sol est généralement léger, sablonneux par endroits, surtout dans les deux sections du milieu. Il y a beaucoup de peuplier sur ce rang; en certains endroits on peut en tirer d'assez bon bois de construction. Les trois dernières sections sont couvertes de peuplier, de pin gris et de saule, et il s'y trouve beaucoup de baissières couvertes d'eau à cette saison.

Rang 4. Le sol est généralement de bonne qualité. Surface inégale, avec quelques crêtes de gravier pur et des bas-fonds couverts de cailloux; on peut dire que la moitié de ce rang est en bois consistant en taillis de peuplier assez gros pour les clôtures, et parfois d'assez forte taille pour faire du bois de construction; de même que dans les autres rangs, il s'y trouve beaucoup de baissières couvertes d'eau qui, dans des conditions météorologiques ordinaires, seraient parfaitement sèches.

En allant au nord entre les 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> rangs du township 23, la surface est un peu plus unie et par conséquent en général plus humide. Il y a de nombreux bosquets de peupliers et beaucoup de bas-fonds couverts de saules, et aussi beaucoup de bonnes prairies—qui sont remplies d'eau à cette saison—dont le sol est en général une excellente marne argileuse noire. Vers le milieu de ce township il y a un gros ruisseau qui se jette dans le lac aux Sangsues. Ce lac est à une couple de milles à l'est de ce méridien et gît, autant que j'ai pu en juger, dans le 4<sup>e</sup> rang des townships 23 et 24. C'est une grande nappe d'eau d'une forme très irrégulière, en sorte qu'il est difficile d'en estimer la superficie; mais je pense qu'elle ne doit pas être de moins de dix milles carrés. On dit qu'il s'y trouve d'excellent poisson. Au nord-ouest du lac, il y a un grand fond plat qui, dans les années ordinaires, doit être une belle prairie, et dans ce cas il aura une grande valeur pour la contrée environnante lorsqu'elle sera établie. A cette saison, ce bas-fonds était couvert d'environ cinq pieds d'eau; mais on voit

qu'il n'en est pas toujours ainsi par les nombreux chemins de charrette qui le sillonnent.

Le township 24 a généralement un sol graveleux léger ; sur sa moitié sud, il y a beaucoup de peuplier et de broussaille de saule.

Le sol du township 25 est principalement pauvre, la surface en est unie et humide, et il s'y trouve beaucoup de maskegs ; la prairie mentionnée à propos du lac aux Sangsues s'étend jusque dans le 5e rang de ce township et le traverse, je crois. Il a fallu faire la triangulation de cette prairie, et cela nous a causé beaucoup de travail, car le côté de la ligne avait trois milles de longueur, et il s'y trouvait plusieurs flots de peupliers que nous ne pouvions atteindre à cause des broussailles et de l'eau, ce qui nous força de mettre les triangles d'un côté de la ligne et d'en déterminer la projection du côté nord de l'obstacle par les azimuths des côtés du triangle. Le mauvais temps nous retarda aussi, en sorte que nous prîmes quatre jours à faire ce travail.

Le township 26 est tout de bonne marne argileuse noire, et sa moitié nord est presque toute boisée de peuplier, qui pourra fournir du bois pour les clôtures et même pour la construction. Les bois s'étendent au sud-est jusqu'au lac aux Sangsues et, avec la grande prairie dont il a été question, font du township 26, rangs 4 et 5, une localité très favorable pour les colons.

Je traversai ce bloc—c'est-à-dire, les townships 23, 24, 25 et 26, rangs 1, 2, 3 et 4—de l'encoignure nord-ouest à la sud-est, et trouvai en l'intérieur beaucoup moins boisé que les contours, et aussi généralement plus sec et plus propre aux établissements, la plus grande partie du sol que j'ai vu étant une belle marne argileuse noire meuble, la surface légèrement onduleuse. Il s'y trouve aussi de grandes prairies couvertes d'eau cette année.

Au milieu de la section 34, township 26, cette ligne traverse la petite rivière au Sable-Blanc (*White Sand river*), que l'on me dit être généralement assez calme et paisible, mais qui, cette année, a été transformée en torrent de 30 à 60 pieds de largeur et de 5 à 15 pieds de profondeur. En cet endroit, elle a 30 pieds de large, environ 6 pieds de haut et un courant violent. A environ un demi-mille en amont de ce point il y a un rapide d'environ 3 chaînes de longueur et 3 pieds de chute, et en y établissant un barrage on pourrait, sans beaucoup inonder les terres voisines, l'augmenter à 6 pieds, en sorte qu'avec la moitié ou le tiers de son volume actuel, on aurait un très bon pouvoir d'eau pour un moulin. Cette rivière et ses branches furent traversées plusieurs fois par la ligne dans les rangs 5, 6, 7 et 8, et parfois elle nous a causé, ainsi que les platiers qui la bordent, beaucoup d'embarras et de retard.

Le sol du 6e rang est généralement bon, et il est parsemé de nombreux bosquets de petit peuplier.

Le 7e rang est plus inégal, mais le sol est généralement excellent, et on pourrait dire que c'est une bois de peupliers avec des éclaircies de prairie ; en beaucoup d'endroits il nous fallut nous frayer un passage la hache à la main pour nos charrettes.

Le 8e rang est partout une épaisse forêt de peuplier, avec une forte broussaille et beaucoup de bas-fonds herbeux couverts d'une eau profonde ; il nous fallut nous ouvrir un chemin pour nos charrettes à travers ce rang, ce qui nous a fait perdre beaucoup de temps.

La région couverte par ces bois est connue sous le nom de Buttes au Castor (*Beaver Hills*), probablement parce que l'on y trouvait et que l'on y trouve encore du castor. Elles ne sont pas beaucoup élevées au dessus des plaines environnantes, et il en sort plusieurs petits cours d'eau qui, du côté de l'est, se réunissent pour former la petite rivière au Sable-Blanc ; du côté sud, il y en a un ou deux qui vont se jeter dans la Qu'Appelle.

La moitié sud du township 23 est une magnifique plaine ondulée ; le sol en est excellent, et l'on y trouve de belles prairies en beaucoup d'endroits ; il existe de petits lacs le long de la lisière des bois.

Le township 23 est en général une bonne marne argileuse noire ; la surface en est ondulée, et il s'y trouve quelques petits bosquets de peuplier ; il y a quelques étangs et nombre de petites prairies. Dans la section nord de ce township, le méridien

diën croise le sentier de Battleford exactement à son intersection par celui de la rivière Pelly à la Qu'Appelle.

Dans le 9<sup>e</sup> rang, le sol est en général une bonne marne argileuse noire, parfois un peu graveleuse; il s'y trouve beaucoup de petits étangs et quelques petits bosquets de peupliers.

La moitié est du 10<sup>e</sup> rang a généralement un sol graveleux sans bois; dans la section est, il y a un beau grand ruisseau qui va se jeter dans la Qu'Appelle. Vers le milieu de ce rang nous entrons dans les bois qui constituent les coteaux de la Lime (*File Hills*). Ces buttes sont couvertes d'une forêt de peupliers et de broussailles; en beaucoup d'endroits ces peupliers sont gros et droits, leur tronc est net, et ils pourraient fournir d'assez bon bois de construction. Il y a beaucoup de petits étangs dans ces bois.

Les bois s'éclaircissent dans la section 35 du township 22, rang 11, et se changent en petits peupliers et saules; le sol dans ces bois est généralement bon; celui des petits peupliers et saules est léger et graveleux en beaucoup d'endroits, et cela se continue jusqu'à la section 31, dans le même township.

Je dirai en terminant que le terrain le long de la Qu'Appelle se colonise rapidement, le pays étant très propice (sauf sous le rapport du bois) aux établissements.

EXTRAIT DU RAPPORT DE L'ARPENTAGE DES BLOCS DE TOWNSHIPS DANS LES ENVIRONS  
DES COLLINES DE TONDRE, PAR E. DEVILLE, A. T. F.

Mon point de départ était sur la 9<sup>e</sup> ligne de base au coin du township, entre les 12<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup> rangs, à l'ouest du méridien. Je m'y rendis au commencement de juillet.

A environ un quart de mille de ce point, je traversai le seul cours d'eau de quelque importance que j'aie vu durant tout mon arpentage: il avait de 50 à 60 pieds de largeur, de 5 à 8 pieds de profondeur; et se jette dans le lac la Plume. Je vis plusieurs petits rapides en passant le long de cette rivière, et je n'ai aucun doute que l'on pourrait y faire des barrages et créer de bons pouvoirs d'eau sans inonder les terres environnantes.

Les deux premiers milles étaient dans une magnifique plaine de terrain arable qui paraît s'étendre très loin dans le nord-ouest et le sud-est; ensuite, je ne trouvai que des bois, d'épais fourrés, et en quelques endroits des pointes de peuplier et des prairies. J'eus à traverser les Grosse et Petite collines de Tondre, qui toutes deux sont fortement boisées de peuplier et de bouleau blanc. Dans la dernière le peuplier a parfois plus de deux pieds de diamètre, et il est très grand, rond et de bonne qualité. Malheureusement, il ne s'y trouve pas de cours d'eau pour en faire le flottage, et tout le bois de construction coupé jusqu'ici a dû être sorti par les chevaux en hiver.

Le bois, dans la Grosse colline de Tondre, n'est pas tout à fait aussi bon, car il a rarement plus de 12 à 15 pouces, et il est généralement carié dans le cœur.

J'estime que la moitié de la superficie de ces collines est couverte de grands lacs profonds, dont l'eau est limpide et bonne, parfois de plusieurs milles carrés et remplis d'îles et de baies qui courent dans toutes les directions. Dans les étés ordinaires, ils sont entourés d'une grève sèche de sable, de gravier ou de pierres, mais l'été dernier, l'eau était tellement haute qu'elle atteignait la lisière du bois. Pendant que nous étions là, il nous fallut construire des radeaux presque tous les jours, et nous étions souvent empêchés de travailler par les vagues soulevées sur les lacs par les grands vents.

Dans la Grosse colline de Tondre, les cours d'eau passent généralement entre le nord-est et le nord-ouest; quelques-uns ont de 15 à 20 pieds de largeur et plusieurs pieds de profondeur. Dans la Petite colline de Tondre, je n'ai pas vu de ruisseau qui valût la peine d'être mentionné.

On dit qu'il y a du poisson dans l'un des lacs de la Grosse colline de Tondre; je n'ai pas eu l'occasion de vérifier ce fait, mais j'en ai souvent vu de petits, longs d'environ un poace.

La région est onduleuse et fort accidentée par places; le sol est une marne sablonneuse légère, avec de l'argile, du sable ou du gravier en dessous. On peut y trouver d'excellents emplacements pour la culture, avec terrain sec pour les céréales,

du foin dans les enfoncements, du bois pour le chauffage et les clôtures, et même du bois de construction sur les buttes de peuplier.

Les colons commencent à tourner leur attention vers les collines de Tondre, et tout fait croire qu'elles deviendront bientôt un établissement prospère.

On me dit qu'il se trouve de l'épinette blanche et rouge de très grandes dimensions entre ces collines et la Saskatchewan, mais je n'ai pas pu m'assurer jusqu'à quel point cela peut être vrai ; s'il en était ainsi, et si l'on trouvait le moyen de sortir ce bois, il deviendrait incontestablement une grande source de richesse pour cette partie du pays.

Quant aux instruments, je crois n'exprimer que l'opinion générale parmi la profession en disant que le nouveau théodolite fourni pour l'arpentage des méridiens et parallèles régulateurs, ne laisse rien à désirer ; il est parfait dans son dessin et permet à l'arpenteur de faire son travail avec facilité, certitude et précision ; sous le rapport de l'exécution, il fait le plus grand honneur aux fabricants.

Je trouvai la concordance entre les chaînages faits avec les deux rubans d'acier plus exacte que je ne m'y attendais, l'écart dépassant rarement un pied par mille. Cependant, il y a entre les arpentages faits par différents arpenteurs des écarts qu'il m'est tout à fait impossible d'expliquer. Je me permettrai donc de suggérer que l'on établisse, à Winnipeg ou dans quelque autre localité convenable, une section modèle où les chaîneurs pourraient s'exercer et se former avant de partir pour aller faire leurs arpentages.

EXTRAIT DU RAPPORT DE L'ARPEMENT DES CONTOURS DES BLOCS ENTRE LES TOWNSHIPS 26 ET 31, ET DES RANGS 1 À 12 INCLUSIVEMENT, À L'OUEST DU 2<sup>E</sup> PRINCIPAL MÉRIDIAN, PAR A. L. RUSSELL, A.T.F.

Bien que notre travail fût en bonne partie à pas plus de douze milles des lignes tirées en 1876-7, il ne sera peut-être pas hors de propos de donner une description un peu détaillée de la région.

Commencant au 2<sup>e</sup> méridien principal (longitude 102° O.) et avançant à l'ouest le long de la 7<sup>e</sup> ligne de correction, nous passâmes, pendant les vingt premiers milles, sur une prairie légèrement onduluse parsemée d'un peu de peuplier et de saule, et arrosée par une couple de cours d'eau larges de 30 pieds environ et profonds de deux. Les trois quarts du sol sont de la meilleure qualité, et l'autre quart est classé comme 1 à 2. Continuant à l'ouest pendant quatre milles et tournant ensuite au nord, vingt milles de la ligne passent à travers un pays boisé, traversent quatre cours d'eau et, à cette saison, de nombreuses et grandes savanes et fondrières. A l'exception de deux milles le sol est excellent, mais il faudrait faire du drainage sur les douze derniers milles pour les approprier à la culture.

Partant de nouveau du 2<sup>e</sup> méridien principal et allant à l'ouest sur la 13<sup>e</sup> ligne de correction pendant 72 milles, nous rencontrons une région partout boisée de peupliers et de saules, et quelques rivières, petits lacs et marais. Dans cette direction, nous traversons la rivière au Sable-Blanc et la crique de la Butte-Croche (*Crooked Hill Creek*), ainsi que huit autres petits cours d'eau. Les septuantièmes de cette distance sont sur un excellent terrain, et l'autre huitième a été classé comme étant de première à seconde qualité.

Nous nous rendîmes ensuite à l'intersection de la 9<sup>e</sup> base et du méridien entre les 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> rangs ouest, et prolongeâmes le dernier de douze milles au nord. Pendant les cinq premiers milles nous rencontrâmes des bois épais de peuplier et de saule et ensuite de grands bois chablis avec des arbres verts restés debout, d'épais fourrés de saules et des savanes tremblantes, ce qui nous força à transporter nos effets à dos d'hommes pendant les sept derniers milles. Le sol de ces douze milles est bon, mais les savanes dans les six derniers sont profondes et étendues. La seule épinette blanche rencontrée durant la saison se trouvait ici. En essayant de faire passer nos chevaux, quelques-uns furent gravement blessés. Au nord et à l'est de cette localité, l'ouvrage peut se faire plus facilement en hiver. Revenant encore à la 9<sup>e</sup> ligne de base sur le méridien entre les 12<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup> rangs ouest, et en allant au nord, les trois premiers milles sont sur une prairie découverte et onduluse, et les neuf autres à

ravers un bois épais, avec beaucoup de chablis et d'endroits marécageux; le sol est partout de première qualité.

Nous tournâmes alors à l'ouest et suivîmes la 9e ligne de correction sur une distance de 64 milles. A l'exception des six derniers milles, à l'ouest du sentier de Carlton, le pays est bien boisé et arrosé, et le sol est partout d'excellente qualité. Les douze ruisseaux et les marais que nous traversâmes étaient gonflés de plus du double du volume qu'ils avaient en 1876. Nous rencontrâmes quelque plaques alcalines, mais la végétation ne paraissait pas en avoir beaucoup souffert.

Une ligne méridienne fut tirée entre les 20e et 21e rangs jusqu'à la 10e base, et sur cette section aussi le terrain était onduleux et d'excellente qualité, bien boisé et arrosé.

Je désire ici corriger une erreur commise dans un rapport antérieur. Les lacs la Plume (*Quill lakes*) ne sont pas *alcalins*, mais *salins*. Il paraissait difficile de croire que le grand volume d'eau reçu par les lacs la Plume cette année s'était tout évaporé, car ils n'ont pas de décharge apparente.

Un résumé des 240 milles parcourus montre que tout le sol, à l'exception de neuf pour cent, a été porté comme de première qualité, et qu'il est bien boisé et arrosé, et dans le voisinage du grand chemin de fer transcontinental, cette vaste étendue deviendra une région très recherchée pour les établissements.

Un petit bateau à vapeur comme l'*Alpha* aurait pu remonter l'Assiniboine, cette année, durant l'eau haute, depuis le fort Ellice, terminus actuel de la navigation, jusqu'à cinquante milles au moins au-delà du fort Pelly, et probablement la même distance sur les rivières au Sable-Blanc, la Qu'Appelle et la Souris.

Je n'ai pas tiré de ligne méridienne entre les 8e et 9e rangs, pour relier les 8e et 9e lignes de correction, parce qu'en y allant je vis de grands incendies sur la lisière nord-ouest des buttes au Castor (*Beaver Hills*), où se trouvait notre ouvrage, et que je fus informé par l'arpenteur Ogilvie qu'il nous faudrait plusieurs jours pour nous frayer un chemin jusqu'à notre point de départ, et que toute la distance à mesurer passait à travers des bois très épais et des savanes.

Les arpentages dans les buttes au Castor et au nord des lacs la Pêche et la Plume peuvent se faire beaucoup plus économiquement en hiver, lorsque les marais sont gelés et que des traîneaux à chiens peuvent pénétrer partout sans qu'on ait à percer des chemins.

EXTRAIT DU RAPPORT DE L'EXPLORATION DES SOURCES DE LA SASKATCHEWAN DU NORD,  
A L'OUEST DU 114<sup>E</sup> MÉRIDIEU, PAR J. C. NELSON.

Le comptoir des Montagnes-Rocheuses, situé à 193 milles en amont du fort Edmonton, et à environ 20 milles à l'est des montagnes Rocheuses, étant une situation centrale dans la région boisée, fut choisi, ainsi que vous me l'aviez conseillé, comme une espèce de base d'opérations d'où je pouvais tirer mes approvisionnements et faire des reconnaissances dans les environs.

Le 28 juillet, je partis pour le comptoir de la Montagne par le sentier des Pieds-Noirs qui part d'Edmonton après avoir traversé la vallée des Petits-Boutons-de-Rose, à 35½ milles du fort Calgary.

Pendant trente milles au nord de Calgary, le chemin suit une vallée dans laquelle coule un petit cours d'eau appelée Nore Creek, et à ma grande surprise j'y trouvai le terrain sec et graveleux, tandis qu'à quelques milles en arrière le terrain sur lequel j'avais passé l'année dernière était excellent. La dépression qui contient la lisière sèche se trouve entre la Nore à l'ouest, et la butte de l'Espion (*Spy Hill*) et celles de Sharp à l'est.

Le 29, je campai près de la tête du ruisseau des Boutons-de-Rose. Ce ruisseau n'a ici que quelques pouces de profondeur et trois pieds de largeur, et il s'y trouve quelques touffes de peuplier et de saule. Il se dirige à l'est à travers une grande plaine découverte, et mon guide Sauvage dit qu'il devient important, avec des talus élevés, escarpés et boisés, avant d'arriver à la rivière du Daim (*Red Deer River*). Après avoir traversé ce ruisseau, le terrain devient plus humide, les étangs et prairies sont fréquents, et après avoir croisé le sentier de pierre de Morleyville à Edmonton, le

terrain est, autant que j'en ai pu juger par son apparence, le meilleur que j'aie jamais vu. C'est une terre végétale noire, meuble et humide, avec une petite proportion de gravier et de sable. Les herbages consistent en une épaisse couche de pois, vignes, vesces, graminées et petites plantes et compose certainement le plus riche pâturage que j'aie rencontré dans tous les territoires du Nord-Ouest. La célèbre lisière de terrain entrecoupée par les branches du Dog Pound ou Emita Siskan se trouve au sud-ouest.

Après avoir traversé la Petite rivière du Daim, le pays devient moins fortement boisé, et j'ai remarqué d'excellentes épinettes blanches qui poussaient sur des monticules, mais il n'y en avait pas de grandes étendues. On a une vue très étendue du haut d'une butte élevée appelée la Butte du Daim (*Red Deer Hill*), à une légère distance au sud de la rivière du Daim, sur la gauche du sentier. Du haut de cette éminence, tout le pays paraît être couvert d'une épaisse forêt jusqu'au pied des Rocheuses. Je traversai la rivière du Daim dans la latitude  $52^{\circ} 01'$ , et l'eau entraînait justement dans nos charrettes. Ce cours d'eau forme ici un véritable labyrinthe de canaux et de batteries, et nos hommes furent obligés de bûcher pour débayer le chemin. Sur le côté nord, à environ un quart de mille du gué, il y entre un cours d'eau considérable venant du nord-est et appelé la coulée "Qui-vient-par-ici," ou Paystamer Ranaghko. Le sentier remonte sa rive gauche pendant douze milles à travers une région remarquablement belle. Le long de cette coulée, il y a des monticules d'épinette blanche et rouge, et de cyprès, et des buttes de peuplier sur la prairie. Je traversai plusieurs petites criques où je vis que les castors travaillaient activement, et il y a un arbre remarquable sur l'une d'elles, près du sentier, appelée la rivière de la Tête. Le sentier entre ensuite dans une éminence couverte de cyprès, et l'on passe quelques *maskags* à droite; à cinq milles plus loin on retraverse la coulée à la Fourche Rocheuse, et l'on passe sur un bas-fond de plusieurs milliers d'acres d'étendue, où les pois sauvages, les vignes et les vesces montent jusqu'aux épaules des chevaux. Cette plaine singulièrement fertile est coupée par deux criques qui courent parallèlement, mais dans des directions opposées. La coulée prend naissance dans ce bas-fond et sort d'une source dont l'eau est claire comme du cristal. L'autre cours d'eau, appelé la rivière Qui-ne-gèle-jamais, tombe dans la rivière à l'Eau-Claire à une couple de milles au nord de la butte de Terre-Blanche. L'embouchure de la crique est bien connue comme endroit de pêche. L'un de mes hommes, Baptiste Aimé, prit vingt belles truites en peu de temps avec un hameçon brisé, dont quelques-unes pesaient douze livres.

Le chemin descend alors la rivière à l'Eau-Claire en se tenant à un mille ou deux en arrière. Le terrain est une marne sableuse. Peuplier et cyprès sur la rive, épinette blanche et rouge le long de la rivière. Le 3 août, j'entrai dans ce que je considère être la région boisée et commençai à explorer le pays. Le 5, je transportai mon campement au gué, à l'embouchure de l'Eau-Claire, environ trois quarts de mille du comptoir de la Montagne et 117 milles du fort Calgary. Le lendemain, les selles de bât furent mises en ordre, des observations de latitude et horaires furent prises, et deux des hommes commencèrent la construction d'un bateau en sciant du bois à la grande scie dans des trunks d'arbres abattus au gué.

J'explorai ensuite la région située entre la rivière d'Eau-Claire, large de 180 pieds, et la Saskatchewan-Nord jusqu'aux montagnes. Je découvris une grande rivière dans la partie occidentale de cette lisière, appelée la rivière aux Moutons, large de 180 pieds, qui rejoint la Saskatchewan-Nord à une vingtaine de milles à l'ouest du comptoir des Montagnes-Rocheuses. La rivière des Prairies, large de 130 pieds, et ainsi appelée, je crois, parce qu'il se trouve quelques petites clairières près de son confluent avec l'Eau-Claire, est à mi-chemin entre la dernière et la Saskatchewan-Nord, et, autant que j'ai pu en juger par la reconnaissance très superficielle faite dans cette portion du pays, son cours est parallèle à celui des autres principales rivières, et ses coudes se dirigent dans le même sens que les autres.

Le 13 août, je pris une direction est. Sur le sentier du comptoir de la Montagne à Edmonton, je traversai trois petits cours d'eau—House creek, Lobstick creek et Macauley's Washing creek—qui se dirigent au sud-est et se jettent dans la rivière de la Médecine. Après avoir traversé House creek, le pays n'est que partiellement boisé vers l'est, et le terrain paraît être bon dans cette direction.

Le long de la vallée de la Saskatchewan-Nord et sur son côté sud à partir du comptoir de la Montagne jusque près du 114<sup>e</sup> méridien, la surface du pays est généralement unie ou ondulée. La même remarque s'applique au côté nord jusqu'au Bras-Nord en descendant, où la surface devient plus de niveau. Depuis le comptoir de la Montagne jusqu'au pied des montagnes, le pays est généralement uni. Le sol est une marne argileuse.

Les seuls cours d'eau de quelque importance qui se jettent dans la Saskatchewan-Nord entre l'Eau-Claire et le 114<sup>e</sup> méridien, sont la rivière à Baptiste et la Fourche-Sud: la première a environ 120 pieds de largeur, et la dernière 300 pieds. On pourrait se servir de ces rivières pour le flottage des billots. La rivière à la Terre-Blanche (*White Mud*) n'est qu'un petit cours d'eau encombré de troncs d'arbres et autres embarras, mais si on la nettoyait elle pourrait être utilisée pour la descente des billots. A une douzaine de milles en amont de la Blanche, il y a un filon de houille de 15 pieds de largeur, qui paraît être composé de trois couches ou lits distincts.

EXTRAIT DU RAPPORT DES LIGNES DE CONTOUR RÉGULATRICES ENTRE LES TOWNSHIPS 3 ET 7, ET DU 17<sup>e</sup> RANG AU 2<sup>e</sup> MÉRIDIDIEN PRINCIPAL, ET ENTRE LES TOWNSHIPS 1 ET 2, DU 1<sup>er</sup> AU 8<sup>e</sup> RANG, INCLUSIVEMENT, A L'OUEST DU 2<sup>e</sup> MÉRIDIDIEN PRINCIPAL, PAR WILLIAM PEARCE, A. T. F.

A l'exception de la vallée de la Souris, d'une partie du township 6, rang 17 O, dans le voisinage du lac des Chênes, et le long de la rivière de la Pierre-à-Calumet, le pays parcouru n'était qu'une prairie nue. Le bois dans la vallée de la Souris consiste principalement en érable, orme, peuplier et un peu de chêne rabougri. Il n'y en a nulle part en quantité considérable, mais seulement assez, probablement, pour subvenir pendant quelques années aux besoins d'une lisière d'établissements de quatre à cinq milles de largeur le long de ses bords, depuis le "Coude," dans le township 6, rang 18 O, jusqu'à l'endroit où il est croisé par la première ligne de correction dans le rang 27 O. A l'ouest du 2<sup>e</sup> méridien principal dans cette vallée, il y a fort peu de bois assez gros pour les fins de la construction.

A partir du détour appelé "le Coude," dans le township 6, rang 18 O., jusqu'à la frontière internationale, la Souris serait navigable pour les bateaux à vapeur pendant une bonne partie de l'été. Entre le Coude et son embouchure, il y a beaucoup d'endroits où le courant est tellement fort qu'il serait presque impossible à un vapeur de le remonter. Dans le voisinage et à l'ouest du 2<sup>e</sup> méridien principal, on pourrait avoir d'excellents pouvoirs d'eau sur cette rivière.

La vallée de la rivière Pimbina rejoint celle de la Souris au Coude, et l'eau de cette rivière se déverserait autrefois dans la Pimbina.

Nous avons trouvé de l'eau potable partout durant notre arpentage. Les Sauvages disent qu'il est tombé dans les plaines, l'hiver dernier, deux fois autant de neige que de coutume, ce qui a eu pour effet de remplir tous les bassins d'eau; et comme l'été a été pluvieux, ils sont restés pleins, ce qui fait paraître cette région beaucoup plus humide que d'ordinaire. Au moins soixante-quinze pour cent de ces bassins pourraient être facilement égouttés. Dans les saisons ordinaires, cela ne serait pas nécessaire, car il n'y en a pas plus d'un cinquième qui soient trop humides pour que le foin y vienne bien.

Sur la plus grande partie de la plaine de la Souris, le paturin ou avoine sauvage pousse à profusion. Beaucoup pensent que le paturin est fatal aux moutons, mais M. Sharpe, colon établi à la montagne de la Tortue, sur la terre duquel cette herbe pousse en quantité, me dit que ses moutons n'en ont éprouvé aucun inconvénient, bien qu'il en ait tenu là depuis trois ans. La laine des moutons étant très courte jusqu'après que le grain barbelé soit mûr et tombé à terre, ce qui a ordinairement lieu en juillet, cela empêche qu'ils en soient incommodés.

Les townships 3 et 4, rangs 17, 18, 19 et 20, forment une prairie ondulée, avec des marais et mares à foin; le sol est assez profond et de bonne qualité, le sous-sol argileux.

Les townships 3 et 4, rangs 21 et 22, contiennent le lac d'Eau Claire (*Whitewater*). A l'est, au nord et à l'ouest de ce lac, il y a de magnifiques terres à foin qui couvrent

probablement une superficie de vingt milles carrés. Le lac n'ayant pas de décharge, les terrains bas qui le bordent sont inondés au printemps, et à mesure que l'évaporation fait baisser le lac, ces terrains s'assèchent, et lorsque le foin est bon à faucher, ils sont secs, durs et unis, et en excellente condition pour l'emploi de faucheuses mécaniques. Il y a très peu de bois sur ce lac, mais il y en a un peu sur une île près de la rive nord, à laquelle on peut se rendre avec des attelages dans les eaux ordinaires. Cette localité est particulièrement propice à l'élevage des bestiaux.

Townships 3 et 4, rangs 23 et 24.—Prairie onduleuse, sol médiocre, trop alcalin par places; le drainage de surface aurait sans doute pour effet, dans la plupart des endroits où il y a un excès de sels, de les emporter en solution, en sorte qu'au bout de quelques années il n'y en aurait pas trop pour nuire à la culture des céréales.

Le township 5, rangs 17 à 22, est de bonne qualité. En travers des rangs ci-dessus et sur le côté sud de la Souris, jusqu'à une profondeur de cinq ou six milles en arrière, le terrain, pour la qualité du sol et le drainage naturel, ne peut être surpassé. Cependant il s'y trouve bien peu de terre à foin. En travers des rangs 23 et 24, les deux tiers sud ne sont pas très bons, mais onduleux et accidentés, très rocheux par endroits, et graveleux sur les sommets des monticules et crêtes. Les bassins forment des étangs dont beaucoup seraient très dispendieux à égoutter. Le reste de ce township est d'assez bonne qualité.

Township 6, rangs 17 et 18.—Terrain élevé, accidenté et onduleux, rempli de petits lacs; sol sur les hauteurs très pauvre; un peu de bois—chêne et peuplier—de peu d'étendue ou de valeur. Dans le rang 19, la plus grande partie de ce township au sud de la Souris est de première qualité. Au nord de cette rivière, le terrain est onduleux, les bassins sont remplis d'eau, mais le sol est assez bon. En travers des rangs 20, 21, 22, et de la portion de 23 qui se trouve au sud de la Souris, le sol est de première qualité. Dans les rangs 23 et 24, au nord de la Souris, jusqu'à un mille de la rivière, il est passable. Après cela, il est alternativement en coteaux et savanes. La région au nord-est et au sud du lac des Chênes est à peu près semblable. Les hauteurs ou crêtes sont de sable mouvant léger, couvertes de broussailles de peuplier; sur quelques-unes des buttes il serait assez gros pour faire des perches de clôture. Cette section n'est bonne que pour le pâturage.

Le township 7, rangs 24 et 25, est alternativement couvert de côtes de sable et de maskegs. Le rang 26 est d'assez bonne qualité. La moitié nord est très bonne.

Township 8, rang 24.—La portion qui n'en est pas occupée par le lac des Chênes est en coteaux de sable et en maskegs. Dans le rang 25, il y a de très bonnes terres à foin. Dans le rang 26, le terrain est en moyenne de bonne terre de seconde qualité.

Townships 7, 8, 9 et 10, rangs 27 à 34 O.—Prairie onduleuse. Les criques de la Pierre-à-Calumet et du Panache (*Antler*) Nord et Sud les traversent. Le long de ces ruisseaux et de leurs branches, il y a une bordure de cinq à vingt chaînes très pierreuse, surtout des petits cailloux de granit, trop nombreux pour permettre de cultiver la terre avec facilité. Ces townships sont bien arrosés par ces cours d'eau, dont la qualité de l'eau ne peut être surpassée. Quelques-uns des coteaux sont un peu graveleux; mais il n'y en a qu'une petite proportion qui ne pourrait être utilisée à cause de cela. Le sol est presque partout d'assez bonne qualité et assez profond; le sous-sol est généralement de bonne argile, ni dure ni froide. En quelques endroits il y a beaucoup d'étangs ou mares. Au sud-est de la montagne de l'Original, ces étangs sont souvent très profonds et ne pourraient être facilement asséchés; mais généralement leur drainage serait assez économique. Autant que j'ai pu voir, ce bloc pourrait être divisé comme suit: 15 pour cent de terrain rocheux ou graveleux, 25 pour cent d'étangs et de savanes à foin, le reste de bonne terre propre à la culture des céréales.

Entre la montagne de l'Original et la rivière Qu'Appelle, M. Marion, Métis établi sur le lac des Chênes, dit que le terrain est magnifique, et une inspection personnelle dans le voisinage du deuxième méridien principal jusqu'à la 3e ligne de correction au nord, confirme son assertion.

Les townships 1 et 2, rangs 1, 2 et 3 à l'ouest du 2e méridien principal, sont de marne sableuse de bonne qualité, sous-sol sableux, bonne herbe. Partout dans la vallée de la Souris on peut faire une magnifique récolte de houblon sauvage, plus gros

et de meilleure qualité que celui que l'on obtient généralement dans les jardins de la province d'Ontario. Si le trèfle rouge venait bien dans cette section, comme cela est probable, ces townships auraient une grande valeur au point de vue agricole. En labourant de temps à autre une récolte de trèfle, on pourrait maintenir économiquement les qualités productives du sol. Il peut être travaillé à peu de frais, mais il ne donnerait pas de récoltes successives sans renouveler la semence, comme on peut le faire dans beaucoup de parties du Manitoba et du Nord-Ouest. Comme on peut s'y procurer du lignite facilement et à bon marché, la question du chauffage est réglée pour cette section.

Dans les rangs 4, 5, 6 et 7 et partie de 8, des deux côtés de la Souris, on rencontre une lisière de terrain très rocailleux, variant d'un demi-mille à deux milles de largeur, qui est impropre à toute autre chose qu'au pâturage. Cette section est aussi fort entrecoupée de ravins. Cette portion du township 2 qui est située au nord de la Souris et en dehors de cette lisière est d'assez bonne qualité, et il ne s'y trouve pas beaucoup d'étangs ni de terres à foin; le sol est une excellente marne argileuse; le sous-sol est d'argile. Le township 1, au sud de cette lisière pierreuse, est de marne sableuse d'assez bonne qualité; sous-sol de sable.

La moitié nord du township 1, rang 6, à l'ouest du 2<sup>e</sup> méridien principal, a été subdivisée. Elle a presque toute été partagée en lots miniers. En voyant que ces lots avaient été délimités sur le terrain, j'ai cru devoir en faire la subdivision. Cette portion comprend les veines de lignite de la Roche-Percée. Le quart S.-O. du township 2, rang 8 O., a aussi été subdivisé. Dans la berge sud d'une ravine qui tombe dans la Souris, on voit, dans plusieurs endroits où la formation est exposée, cinq couches de lignite. La première, située à environ 25 pieds au-dessous de la surface, n'a que quelques pouces d'épaisseur; vient ensuite un lit d'argile et de sable d'environ trois pieds, puis une couche plus épaisse de lignite, et ensuite une plus mince de sable et d'argile, et ainsi de suite jusqu'à ce que la dernière couche de lignite visible ait de trois à quatre pieds d'épaisseur. Ce lignite paraît contenir une grande proportion de bitume. Dans un endroit il affleure au fond d'un étang, dont le bord a un pavé qui ressemble à de l'asphalte, probablement produit par le mélange de ce bitume avec le sable. A un endroit, une veine brûlait ardemment, probablement depuis un an. Nous fîmes cuire notre diner sur ce feu. En beaucoup d'endroits le long de la vallée de cette ravine, et aussi sur la Souris dans ce voisinage, on voit des monticules ou remparts couverts d'argile cuite, ressemblant à des briques cassées, probablement occasionnés par la combustion de couches de lignite entre des lits d'argile. Dans le voisinage de la Roche-Percée, on rencontre une formation de grès. A la surface cette pierre est assez dure, mais à quelques pouces plus bas on peut facilement la pulvériser entre les doigts.

EXTRAIT DU RAPPORT D'ARPEMENT DES LIGNES DE CONTOUR DES TOWNSHIPS, ENTRE LES TOWNSHIPS 26 ET 31 ET LES RANGS 1 À 12 EXCLUSIVEMENT, À L'OUEST DU PRINCIPAL MÉRIDIDIEN, PAR G. C. RAINBOTH, A. T. F.

A l'égard de la conformation générale de la région parcourue dans le cours de cet arpentage et de ses qualités agricoles, je puis dire que la moitié peut en être classée comme prairie, cinq douzièmes comme bois, et un douzième comme marécages et lacs. Les cinq sixièmes en sont propres à la culture, dont la moitié de première qualité, l'autre sixième étant couvert d'alcali et de marais. Un certain nombre de ces marais pourraient être desséchés et ainsi rendus cultivables, et beaucoup de ceux qu'il serait difficile d'égoutter feraient d'excellentes terres à foin, surtout dans les saisons de sécheresse. En somme, je considère que la section comprise dans cet arpentage est aussi favorable aux établissements qu'aucune autre dans les territoires du Nord-Ouest.

Quant au bois, je puis dire qu'elle est assez bien boisée pour les besoins des colons, ce bois étant du tremble et du peuplier baumier ou liard, excepté dans les townships 27 et 28, rangs 2 et 3, où les colons seraient obligés d'aller chercher leur bois à une certaine distance. Je suis sous l'impression qu'à une distance pas très éloignée de la

Se ligne de correction, on trouvera de l'épinette blanche et rouge, si j'en juge par les arbres épars que l'on voit de cette ligne; dans ce cas, cette section de pays aurait une bien plus grande valeur.

Il y a de beaux cours d'eau qui traversent cette région, dont la plupart sont tributaires de la rivière de *Sable-Blanc* (*Whitesand*), laquelle a un volume considérable et prend sa source, au dire des Sauvages, dans les collines de Tondre.

Je dois faire observer ici que ce qui fait le plus de tort à cette contrée sont les incendies des prairies, qui détruisent tous les ans plus ou moins de terres boisées, et qui finiront par faire disparaître complètement les forêts, si l'on n'adopte pas de mesures de rigueur pour y mettre un terme. Les causes principales de ces incendies sont les feux de campement et le coton dont se servent les chasseurs pour bourrer leurs fusils.

EXTRAIT DU RAPPORT D'ARPENTAGE DES LIGNES DE CONTOUR DES TOWNSHIPS ENTRE LES TOWNSHIPS 27 ET 30 INCLUSIVEMENT, ET LES RANGS 13 À 16 INCLUSIVEMENT, À L'OUEST DU 2e PRINCIPAL MÉRIDIEN, PAR OTTO J. KLOTZ, A. T. F.

Les bois épais sont dans les parties nord-ouest et sud-ouest du bloc, la première comprenant les Grosses collines de Tondre, et la dernière les Petites. Le bois (presque tout du peuplier) des Grosses collines était inférieur, généralement carié au cœur, et pas aussi gros que celui des Petites; il n'est bon que pour le chauffage et les clôtures, tandis que dans ces dernières on trouve du bois propre à la construction et pouvant donner des pièces de huit à douze pouces d'équarrissage (mais rarement davantage), ainsi que du bouleau de mêmes dimensions. Le noisetier constitue la principale broussaille dans tous ces bois; on y trouve aussi des bluets et cerisiers.

La plus grande partie du terrain arable est située un peu au nord du milieu du bloc et est désignée sous le nom de "la Plaine Ronde."

Le reste du bloc (partie du sud) qui n'a pas encore été décrit consiste en prairies avec de nombreuses éminences qui fournissent du bois de chauffage, de clôture, et parfois même de construction. Un fait remarquable, c'est que sur ces hauteurs le bois est presque invariablement sur le versant nord, celui du sud étant nu.

Le terrain de prairie est une bonne marne sablonneuse, variant en épaisseur de neuf à vingt-quatre pouces, supportée par une argile jaunâtre; il y a du granit par endroits, et l'on y trouve des cailloux de hornblende et de calcaire.

C'est dans le township 29, rang 15, que se trouve la meilleure terre. Dans les bois, le sol n'a que quelques pouces d'épaisseur, et il repose sur un sol argileux. Bien qu'aujourd'hui le bloc soit couvert d'innombrables marais et étangs, on ne pouvait, il y a sept ans, trouver d'eau que dans les plus grands étangs ou les lacs. L'eau y est aujourd'hui de sept pieds plus haute, comme l'atteste l'officier de la compagnie de la Baie d'Hudson aux collines de Tondre, et comme on le voit par les anciens sentiers, qui passent maintenant dans plusieurs pieds d'eau.

EXTRAIT DU RAPPORT DE LA SECTION ASTRONOMIQUE DE L'ARPENTAGE RÉGULATEUR, PAR W. F. KING, A. T. F.

DESCRIPTION DU PAYS.

La région située au nord de la Qu'Appelle, à l'est du lac de la Dernière-Montagne, et bornée au nord par les grands bois aux sources de l'Assiniboine et de la rivière du Daim, à l'exception de quelques petites lisières de terrain sableux, comme par exemple près du confluent des rivières Qu'Appelle et Assiniboine, et entre l'Assiniboine et la rivière au Sable-Blanc près du fort Pelly, et excepté aussi quelques bas-fonds dans le haut de l'Assiniboine, est partout très fertile et constitue l'une des plus propices à la colonisation dans tout le territoire. Sauf dans la plaine située entre le lac de la Dernière-Montagne, les collines de Tondre et la Plaine du Faisan à l'est des coteaux de la Lime, il y a partout de l'eau en abondance, et en beaucoup d'endroits, comme dans les collines de Tondre, la vallée de la Qu'Appelle et celle de l'Assiniboine, on trouve beaucoup de gros bois.

En suivant le côté nord de la Qu'Appelle, après avoir traversé la décharge du lac de la Dernière-Montagne, la nature du sol change subitement et devient un sable

pur couvert d'un peu d'herbe. Le pays conserve ce caractère jusqu'au coude de la Saskatchewan-Sud. La vallée de la Qu'Appelle Supérieure, en amont du lac de l'Enclos du Buffle (*Buffalo Pound lake*), est alcaline, et le cactus y croît en abondance. Tout le pays est très sec et il n'y a pas de bois entre le lac de la Dernière-Montagne et les coteaux de sable près du Coude, excepté dans la vallée de la rivière du Petit-Bras-Coupé et dans des ravins qui s'ouvrent sur celle de la Qu'Appelle. En gagnant le sud à partir du Coude, le sol s'améliore un peu jusqu'à ce qu'on arrive au Coteau, à 23 milles du Coude. En continuant vert le sud sur le Coteau, pendant 26 milles, on arrive à l'extrémité nord des lacs des Vieilles. Dans le Coteau, quelques-uns des flancs de collines montrent une légère marne sablonneuse; le terrain est très rude, et on voit par places les banquettes accidentées de sable et d'argile appelées les "mauvaises terres." Les cimes des côtes et collines sont généralement très rocailleuses. Les lacs des Vieilles gisent nord-ouest et sud-ouest dans une profonde dépression en arrière du Coteau: ils s'étendent aussi loin que la vue peut porter et sont très alcalins.

Des lacs des Vieilles au fort Walsh, 165 milles, le sol est généralement sablonneux. A l'ouest de la rivière au Courant (*Swift Current Creek*), il y a une grande étendue de désert alcalin couvert de sauge. A l'ouest de la rivière au Courant, le sol est meilleur, et dans les bas-fonds il y a une bonne couche d'herbe. A 42 milles du fort Walsh, dans une contrée ondulée au nord des coteaux de Cyprès, le sol est meilleur et conserve ce caractère jusqu'à ces derniers, à 11 milles du fort Walsh. Ces collines sont presque entièrement composées de gravier et de galet, et le seul terrain arable se trouve dans les profondes vallées des petites criques. Sur la route que nous avons suivie, il n'y a pas de bois depuis le Coude de la Saskatchewan-Sud jusqu'à une petite crique à 60 milles du fort Walsh. Dans les vallées des coteaux de Cyprès, il y a beaucoup d'épinette blanche, et on y trouve aussi du charbon. En allant à l'ouest des coteaux de Cyprès, le sol est très sablonneux et sec, et il n'y a pas de bois avant d'arriver à la rivière du Ventre. Près de cette rivière, l'herbe est plus riche à cause des pluies plus fréquentes; le sol est graveleux et il continue à l'être jusqu'au fort McLeod. On trouve de bonnes terres sur les fonds de rivières dans ces environs.

Au nord du fort McLeod, le sol s'améliore graduellement sur toute la distance. A la rivière aux Maringouins (*Mosquito Creek*), le sol est fort semblable à celui du côté sud de la rivière Qu'Appelle près du fort Qu'Appelle. A la rivière Haute (*High River*), dans la dépression qui forme sa vallée, le sol est une riche marne sablonneuse semblable à celui du sud des collines de Tondre. Depuis la rivière Haute jusqu'à la rivière aux Moutons, le sol est aussi excellent.

En allant à l'est depuis la rivière Haute jusqu'à la traverse des Pieds-Noirs, la plaine est un peu graveleuse et ressemble beaucoup à celle du voisinage de la rivière aux Maringouins. Dans la vallée de la rivière aux Arcs, à la traverse des Pieds-Noirs, le terrain est bon. Cette partie du pays est préférable, je crois, pour l'agriculture, à celle qui est plus rapprochée des montagnes, les saisons étant plus promptes par suite de la moins grande quantité de pluie qui y tombe et de sa moins grande hauteur au-dessus de la mer.

A l'ouest, à partir de la traverse des Pieds-Noirs jusqu'au fort Calgary, le sol est semblable à celui du sud de la rivière, et il s'améliore en gagnant l'ouest. Le long du chemin de Calgary à Morleyville, sur le terrain élevé au nord de la rivière aux Arcs, le sol est une riche marne noire; mais dans la vallée de cette dernière, près de Morleyville, jusqu'aux montagnes, il est très graveleux. Tout le pays, dans le voisinage des montagnes, est très propice à l'élevage du bétail.

De Morleyville à la rivière du Daim, le sol est une bonne marne sablonneuse; l'herbe y est abondante et riche.

De la rivière du Daim à Edmonton, le terrain est généralement bon, surtout le long de la rivière à la Bataille.

D'Edmonton à Battleford, le sentier traverse la Saskatchewan au fort de ce nom, suit la chaîne des lacs et la vallée de la Vermillon, et aboutit à la ligne du télégraphe à quelques milles du 110<sup>e</sup> méridien. Le terrain est excellent jusqu'à une cinquantaine de milles de Battleford, après quoi il y a par endroits des coteaux de sable. Près de Battleford, le sol est léger, mais il s'améliore vers les flancs des collines de l'Aigle. De

Battleford au Coude de la Saskatchewan-Nord, le sol est identique à celui du voisinage de Battleford, et il va en se détériorant à mesure que l'on s'éloigne des collines de l'Aigle.

En allant du Coude vers le lac aux Canards, le sol s'améliore, et près de ce lac il devient une marne riche. C'est aussi là, en général, la nature du pays le long du sentier, depuis le lac aux Canards jusqu'aux collines de Tondre, à l'exception de la plaine alcaline.

EXTRAIT DU RAPPORT D'ARPENTAGE DES LIGNES DE CONTOUR RÉGULATRICES ENTRE LES TOWNSHIPS 10 ET 19, ET DU 17<sup>E</sup> RANG AU 2<sup>E</sup> MÉRIDIEN PRINCIPAL, PAR A. C. WEBB, A. T. F.

Partant de la 3<sup>e</sup> ligne de correction, au nord des rangs 30, 31 et 32, le terrain est une prairie onduleuse, le sol une marne sableuse, graveleuse par endroits, avec fréquents étangs, et excellent pour la culture ou l'élevage. Sur la 4<sup>e</sup> base, rangs 29, 30, 31 et 32, prairie onduleuse avec buttes couvertes de peuplier et d'une épaisse broussaille; bonne terre agricole; fréquentes mares d'eau.

A l'extérieur du méridien, entre les rangs 30 et 31, townships 11, 12, 13 et 14, le terrain est une prairie onduleuse, sol de première qualité, excellent pour la culture ou le pâturage, bien arrosé, avec du peuplier et une épaisse broussaille. Sur la 4<sup>e</sup> ligne de correction, côté sud, rangs 31 et 32, le terrain est une prairie onduleuse, marne sableuse, excellent pour l'agriculture; buttes de peuplier et broussailles.

Partant de la 4<sup>e</sup> ligne de correction, côté sud, rangs 27 et 28, le terrain est fort accidenté par les vallées de l'Assiniboine, de la crique Miniwaste et d'autres petits cours d'eau et ravins; on trouve de l'orme, de l'érable, du peuplier et une épaisse broussaille sur les versants de la vallée de l'Assiniboine et le long de la crique Miniwaste. Une grande partie du terrain est basse et sujette aux inondations du printemps, ce qui le rend plus propre au pâturage et à la culture du foin qu'à l'agriculture. En travers des rangs 31, 32 et 33, le terrain est une prairie onduleuse, marne sableuse, partiellement couvert dans quelques sections de peuplier et de broussailles; excessivement propre au pâturage.

Sur la 3<sup>e</sup> ligne de correction et la 4<sup>e</sup> base, dans le rang 33, le terrain est une prairie ondulée et montueuse, et très propre au pâturage.

A l'extérieur du méridien, entre les rangs 32 et 33, townships 15, 16, 17 et 18, dans les douze milles sud, townships 15 et 16, le terrain est onduleux, le sol une marne sablonneuse, partiellement couvert de peuplier et de broussaille, et excellent pour la culture. Dans les douze milles nord, townships 17 et 18, en approchant de la rivière Qu'Appelle, le terrain est onduleux et presque partout couvert de petit peuplier et d'une épaisse broussaille; sol, marne sablonneuse avec un peu de gravier. La rivière Qu'Appelle passe dans une vallée profonde de 320 pieds. Au nord de la rivière le sol est bon et le terrain excellent pour les pâturages.

Partant de la 5<sup>e</sup> ligne de correction, côté sud, rangs 31, 32 et 33, prairie onduleuse, marne sableuse, graveleuse par endroits, partiellement couverte d'îlots de broussailles et de peupliers renversés et morts; excellent terrain à pâturage.

Je dirai en terminant que, comme presque tout le territoire compris dans mon arpentage était en voie d'être subdivisé à l'entreprise, il n'est pas nécessaire d'en faire ici une description plus détaillée.

Partant de la 1<sup>4</sup>e ligne de base au coin nord-est du township 12, rang 27 ouest, et courant à l'ouest, le terrain sur les six premiers milles consiste en prairie ondulée, le sol est une marne sablonneuse, et il s'y trouve de fréquentes mares d'eau; les six milles suivants ont le même caractère, sauf que le sol est un peu plus fort et rocheux par places. A l'extérieur du méridien entre les rangs 28 et 29, townships 13 et 14, en gagnant le nord, le pays est bien arrosé par de fréquents petits étangs et excessivement propice à l'agriculture. Le long de la 4<sup>e</sup> ligne de correction, côté sud, en travers des rangs 29 et 30, les mêmes remarques s'appliquent, quoique le terrain soit plus porté à être graveleux et par conséquent mieux adapté aux pâturages.

A l'extérieur du méridien entre les rangs 26 et 27, townships 11 et 12, le terrain est onduleux, le sol léger et graveleux, mais assez bon pour la culture. Sur la 3<sup>e</sup> ligne

de correction, à travers les rangs 26, 27, 28 et 29, les six premiers milles sont en prairie onduleuse et constituent un excellent terrain agricole; les douze milles suivants sont plus rugueux, étant légèrement accidentés, mais le sol ne tombe jamais au-dessous de la deuxième qualité.

Les six derniers milles à travers le rang 29 sont bien adaptés aux pâturages, étant une prairie onduleuse, sol léger, avec quelques hauteurs couvertes de peupliers et de broussailles. A l'extérieur du méridien, entre les rangs 28 et 29, townships 11 et 12, le terrain est une prairie onduleuse, le sol une marne sablonneuse avec étangs, quelques massifs de broussailles, et très propre à l'agriculture ou aux pâturages.

EXTRAIT DU RAPPORT DES OPÉRATIONS SUR LA SECTION OCCIDENTALE DE L'ARPENTAGE  
RÉGULATEUR, PAR MONTAGUE ALDOUS, A. T. F.

DESCRIPTION DU PAYS.

Entre la Saskatchewan-Nord et la rivière à la Bataille, dans la longitude 114° O. la contrée est couverte d'une épaisse forêt de peuplier, d'épinette blanche et de bouleau. Le long du lac aux Tourtes (*Pigeon lake*), les arbres ont généralement de six à dix-huit pouces de diamètre; une bonne partie de l'épinette blanche ferait de bons billots. Le lac aux Tourtes a environ 14 milles de long et de 4 à 6 milles de large; il contient du poisson blanc, du brochet et de la carpe en abondance. Sur le côté ouest du lac, il y a une petite colonie de Métis et de Sauvages qui vivent principalement de la pêche. En hiver, Edmonton et les établissements environnants sont approvisionnés de poisson principalement pris dans ce lac; il est éloigné d'Edmonton, par le chemin de charrette, d'environ 40 milles.

Le lac à la Bataille, à la tête de la rivière du même nom, est à environ six milles au sud-ouest du lac aux Tourtes; il n'a pas plus de trois ou quatre milles de long et de un à deux de large, et cependant il contient une abondance de poisson supérieur, dit-on, à celui du lac aux Tourtes. Les Sauvages Assiniboïnes (*Stonies*) fréquentent ce lac et y ont un petit établissement.

Entre la rivière à la Bataille et le lac du Cygne (*Swan lake*), la région a été dévastée par des incendies, qui ont laissé beaucoup de bois sur pied et renversé; il y a poussé une seconde venue de peuplier et de saule, mais il y a par endroits de petites éclaircies de prairie; le sol est partout excellent. Dans cette section, nous passons sur le lac aux Mouettes (*Gull*), la rivière de l'Aveugle (*Blind Man*) et le lac du Cygne. Le lac aux Mouettes est une large nappe d'eau peu profonde d'environ douze milles de longueur et de trois de largeur, qui ne paraît contenir que peu de poisson. La rivière de l'Aveugle est un cours d'eau limpide et rapide, de trente à quarante verges de large. Le lac du Cygne a environ six milles de long sur deux de large; il paraît être très plat, les herbes et roseaux s'étendant très avant dans le lac; il ne paraît pas contenir de poisson.

Du lac du Cygne à la rivière du Daim (*Red Deer river*), et au sud de cette dernière jusqu'à la limite nord du véritable terrain de prairie, dans la latitude 51° 50' N, vers le 9e ligne de base, le terrain est une magnifique région partiellement boisée avec un riche sol de marne sablonneuse. Je ne sais exactement jusqu'où s'étend cette lisière fertile en remontant ou descendant la rivière, mais je sais, par mes observations personnelles, qu'elle s'étend en descendant au moins jusqu'à l'embouchure de la rivière de l'Aveugle. La rivière du Daim est un beau cours d'eau, large d'environ 150 verges, d'une apparence semblable aux branches nord et sud de la Saskatchewan; je la traversai pendant que l'eau était basse et trouvai qu'elle avait de quatre à cinq pieds de profondeur. Je n'ai jamais entendu dire qu'il y eût de rapides ou d'autres obstacles à la navigation entre ce point et son confluent avec la Saskatchewan-Sud, et je pense que des bateaux à vapeur, comme ceux qui remontent jusqu'à Edmonton, pourront plus tard se rendre au moins jusqu'à cet endroit.

Avant de terminer ma description de la région située au nord de la rivière du Daim, j'attirerai votre attention sur une très grande lisière de terrain particulièrement fertile qui longe la rivière à la Bataille, la portion que j'ai pu observer personnellement.

s'étend depuis la rivière aux Ours (*Bear river*) jusqu'à la traverse de la rivière à la Bataille, mais j'ai été informé par M. Hardisty, chef facteur de la compagnie de la Baie d'Hudson, et par d'autres personnes dignes de foi, que la même qualité de terrain existe des deux côtés de la rivière à la Bataille, en descendant, jusqu'à la colonie de la Rivière-à-la-Bataille, et comprend une superficie d'environ 800 milles carrés.

Au sud, de la 9e ligne de base à la rivière aux Arcs (*Bow river*), le terrain est une plaine onduluse tout à fait dénuée de bois; le sol dans la moitié nord de cette section est d'assez bonne qualité, mais devient graduellement léger et graveleux à mesure qu'on approche de la rivière aux Arcs; la région est en général très sèche, l'eau y étant rare excepté dans quelques petits ruisseaux saumâtres qui traversent cette section.

Après avoir traversé la rivière aux Arcs, qui est un beau cours d'eau sortant des montagnes, large d'environ 150 verges et coulant avec une grande rapidité, l'apparence du pays change considérablement; il devient plus montueux et le sol en est généralement de bonne qualité. On n'y trouve pas de bois de construction, excepté dans les fonds de rivières; mais comme celles-ci sont assez nombreuses, elles fourniront pendant un certain temps assez de bois pour les besoins ordinaires des colons.

A la rivière aux Maringouins, dans la latitude de la 5e ligne de base, nous entrons dans les montagnes du Porc-Epic (*Porcupine Hills*). De là vers le sud jusqu'à la 4e ligne de base, où nous tournâmes à l'est, le pays est très rude et accidenté. Dans les vallées, le sol est excellent et la végétation exubérante. Il est bien arrosé par de nombreux ruisseaux, et l'on y rencontre de fréquents bosquets de bon pin et d'épinette blanche. Le terrain est un peu trop rugueux pour être cultivé facilement, mais pour les pâturages il ne peut y en avoir de meilleur.

Le pays est semblable à l'est le long de la 4e ligne de base jusqu'à la crique aux Saules (*Willow creek*). Ici nous entrons sur une plaine sèche et unie dénuée de bois et d'eau, dont le sol est léger et l'herbe courte à cause du manque d'humidité.

Le long de l'extérieur du méridien du côté sud, jusqu'à la 2e ligne de base, le terrain est à peu près de la même description. Dans les vallées des rivières du Vieux (*Old Man*), du Ventre (*Belly*) et Kootanie, il y a plusieurs cultivateurs qui ont réussi à obtenir de bonnes récoltes. A l'exception de ces fonds, je considère qu'il y a peu de terrain, dans le voisinage du fort McLeod, qui pourrait être cultivé avec avantage.

On me dit qu'il y a une grande étendue de terrain agricole très riche, située entre l'extrémité sud des montagnes du Porc-Epic et les montagnes Rocheuses, aux sources de la rivière du Vieux; et je suis d'avis que la ligne arpentée longe généralement la limite orientale de la riche contrée qui borde le versant des montagnes Rocheuses.

Entre la 2e ligne de base et la frontière internationale, nous nous rapprochons de très près des versants des montagnes, et la qualité du sol ainsi que la végétation s'améliorent notablement.

Tous les cours d'eau entre la rivière aux Arcs et la ligne frontière contiennent de la truite en abondance, que l'on peut prendre en grandes quantités, au printemps et à l'automne, lorsque l'eau est basse et limpide.

Avant de clore ce rapport, j'appellerai votre attention sur une vaste étendue d'excellent terrain agricole sur lequel j'ai passé en revenant, située au sud de la rivière Qu'Appelle, entre la crique des Mâchoires-d'Orignal et le fort Ellice. Sur presque toute cette distance de 150 milles, le sol est généralement d'une excellente qualité, la région étant partiellement boisée et bien arrosée.

Du fort McLeod à la crique des Mâchoires-d'Orignal, par les coteaux de Cyprès et l'extrémité sud des lacs des Vieilles, le pays est généralement pauvre et peu attrayant.

POSITION de certains points sur le sentier entre le fort McLeod et le 102<sup>e</sup> méridien, déterminée par des observations astronomiques.

Localités.	Latitude.			Longitude.		
	°	'	"	°	'	"
Rive nord de la rivière du Vieux.....	49	50	51	113	16	50
Plaines, à 14½ milles à l'est des berges à houille, traverse de la rivière du Ventre.....	49	38	00	112	37	00
Petite coulée sèche traversée par le sentier.....	49	39	97	111	46	00
Trou d'eau, à 5 milles à l'ouest de la coulée des Sept-Personnes.....	49	37	50	111	33	50
Coulée des Sept-Personnes.....	49	38	00	111	27	30
Branche de la coulée de la Tête-de-Bœuf.....	49	37	30	110	49	30
Coteaux de Cyprès, à 12 milles à l'est du fort Walsh.....	49	30	00	109	42	30
do à 1½ mille à l'est du poste abandonné de la police à cheval du Nord-Ouest.....	49	35	00	108	48	50
Plaines, à 129 milles du fort Walsh.....	49	48	20	107	32	00
Lac Salé dans les Plaines.....	49	57	04	107	02	40
Fourche de la crique des Vieilles.....	49	55	58	106	34	00
Extrémité sud du lac des Vieilles.....	50	01	29	106	02	40
Plaines, au nord-est du lac des Vieilles.....	50	11	26	105	40	30
Plaines, à 12 milles à l'est de la crique des Mâchoires-d'Original.....	50	31	30	105	10	30
Limite nord des plaines.....	50	32	45	104	19	30
Plaines, à un mille à l'ouest de la crique aux Mauvaises-Herbes.....	50	23	25	102	42	00

DISTANCES par le sentier du fort McLeod au fort Walsh.

Distance du fort McLeod.	Localités.	Distance du fort Walsh.
0-0	Fort McLeod.....	182 0
2-5	Crique aux Saules.....	179-5
13-1	Coulée, côté nord de la rivière du Vieux.....	168-9
24-7	Vis-à-vis la fourche des rivières du Vieux et du Ventre.....	157-3
37-5	Rivière du Ventre, traverse de la berge à houille.....	144-5
67 8	Coulée du Menton ( <i>Chin</i> ), lacs Salés.....	114-2
76 9	Plaines, trou de bonne eau.....	105-1
91-0	Petite coulée sèche.....	91-0
101-2	Plaines, bonne eau.....	80-8
106-2	Coulée des Sept-Personnes, eau saumâtre.....	75-8
123-9	do do deuxième traverse.....	58-1
125-3	Coulée de Sable, eau par places.....	56-7
130-4	Ruisseau desséché.....	51-6
133-7	do.....	48-3
134-2	Branche de la crique de la Tête-de-Bœuf.....	47-8
136-8	Crique de la Tête-de-Bœuf.....	45-2
144-5	Coulée, eau.....	37-5
147-5	do.....	34-5
153-1	Coulée de la Médecine.....	28-9
160-9	Ferme des Sauvages, du gouvernement.....	21-1
182-0	Fort Walsh.....	0-0

DISTANCES par le sentier du fort Walsh au fort Ellice, *via* l'extrémité sud des lacs des Vieilles et le côté sud de la rivière Qu'Appelle.

Distance du fort Walsh.	Localités.	Distance du fort Ellice.
0-0	Fort Walsh.....	443-4
1-2	Petite crique.....	442-2
6-4	Coulée des Quatre-milles, fourches du sentier de Benton.....	437-0
17-9	Crique.....	425-5
21-2	Lac à un demi-mille au nord du sentier.....	422-2
32-8	Chemin de traverse de Battleford à la montagne au Bois.....	410-6
35-1	Coulée courant nord-sud.....	408-3
53-3	Rivière à la Terre-Blanche.....	390-1
56-1	do do traverse.....	387-3
61-1	Ancien poste de police et chez Settlers.....	382-3
62-8	Crique coulant au nord.....	380-6
103-5	do à l'est.....	339-9
112-3	Eaux, deux lacs.....	331-1
121-9	Crique coulant à l'est.....	321-5
131-2	Petite crique, sans eau courante.....	312-2
137-2	Crique coulant nord et est.....	306-2
147-9	Bonne eau.....	295-5
171-4	Première entrée dans la vallée de la crique des Vieilles.....	272-0
179-0	Traversée de la crique des Vieilles près de la fourche.....	264-4
204-8	Coin sud-ouest du lac des Vieilles.....	238-6
205-7	Extrémité sud du lac, Pointe de l'Observation.....	237-7
211-7	Coin sud-ouest de la baie est du lac des Vieilles.....	231-7
213-6	Départ du lac des Vieilles au lac Alcalin.....	229-8
228-7	Bonne eau.....	214-7
239-8	Rivière de la Souris.....	203-6
248-5	Fourche du chemin, coude de la crique des Mâchoires-d'Orignal.....	194-9
261-8	Savane dans une coulée.....	181-6
270-1	Crique aux Liards.....	173-3
272-9	Crique du Tas-d'Ossements.....	170-5
284-0	Crique à la Tourbe.....	159-4
293-4	Fourche du sentier vers la Qu'Appelle.....	150-0
315-9	Lac Etroit.....	127-5
324-8	Montagne du Chef.....	118-6
333-4	Coulée.....	110-0
348-0	Petite crique.....	95-4
349-1	do.....	94-3
357-6	Fourche du sentier vers la Qu'Appelle.....	85-8
367-9	Chafne de lacs.....	75-5
368-7	Petite crique.....	74-7
376-7	Crique aux Mauvaises-Herbes.....	66-7
385-3	Fourche du sentier vers la Qu'Appelle.....	58-1
407-8	102e méridien.....	35-6
420-6	Crique des Ciseaux.....	22-8
443-4	Fort Ellice.....	0-0

## EXTRAIT DU RAPPORT DE G. U. RYLEY, A. T. F.

Ci-suit un rapport descriptif de la région que j'ai parcourue lors de ma tournée d'inspection des arpentages faits l'an dernier au sud de la rivière Assiniboine.

Township 5, rang 18 O.—Le sol est une marne argileuse, prairie découverte, coin nord-ouest onduleux, le reste uni. Une coulée court à l'est à travers la section 21.

Township 7, rang 17 O.—Le lac du Pélican est situé au coin nord-est de ce township ; il est partiellement entouré de berges de 100 pieds de haut, couvertes de bon chêne et peuplier, qui mesurent à peu près huit pouces de diamètre. Il passe une coulée dans les sections 14, 23 et 24, et une autre dans les sections 29 et 32. La seule section prise jusqu'ici comme établissement est le n° 22, par M. McMillan.

Township 6, rang 17.—Le terrain dans ce township est élevé et onduleux, accidenté de petits coteaux irréguliers ; la seule partie unie est dans les sections 2, 3, 4, 5 et 6, situées dans une vallée qui s'étend à l'ouest à partir du lac du Pélican. Il y a un lac d'environ un mille carré, dans le coin nord-ouest de ce township, qui comprend une partie des sections 22, 23, 26 et 27. Sol, marne argileuse noire.

Township 6, rang 18 O.—La rivière à la Souris, qui a une largeur moyenne d'environ 150 pieds, traverse ce township avec un courant vif ; ses berges sont bordées de chêne et de peuplier. L'élévation du terrain au-dessus de la Souris est d'environ 200 pieds ; il est onduleux et accidenté. Une vallée qui s'étend à l'est à partir de la Souris jusqu'au lac du Pélican est fortement boisée d'orme, frêne, érable, peuplier et d'un peu de chêne, ayant en moyenne dix pouces de diamètre.

Township 4, rang 19 O.—Terrain onduleux ; prairie découverte, entrecoupée de fondrières ; sol, marne argileuse, avec fond graveleux.

Township 4, rang 20 O.—Terrain onduleux ; prairie découverte ; sol, marne sablonneuse. Le sentier de la montagne de la Tortue traverse ce township dans une direction sud-ouest.

Township 4, rang 21 O.—Une grande prairie herbeuse couvre les sections 1 et 2 et le terrain au sud ; prairie découverte ; sol, marne argileuse. La moitié sud de ce township incline un peu vers le sud.

Township 5, rang 21 O.—Prairie découverte ; terrain onduleux ; sol, marne sablonneuse.

Township 6, rang 21 O.—Légèrement ondulé ; prairie découverte avec plusieurs ravins qui la coupent, dans lesquels coulent de petits ruisseaux contenant de bonne eau. Le sol dans le coin sud-est est de marne argileuse ; le reste du township une forte marne sablonneuse.

Township 5, rang 22 O.—Prairie onduleuse découverte ; le terrain dans l'encoignure nord-ouest est une marne argileuse, le reste une marne sablonneuse et du gravier.

Township 6, rang 22 O.—Partie prairie onduleuse, alternant avec espaces unis ; sol, marne argileuse ; plusieurs ravins contenant de bonne eau traversent ce township.

Township 5, rang 19 O.—En partie prairie unie et découverte, le reste fortement onduleux ; sol, marne argileuse, graveleuse par endroits.

Township 4, rang 22 O.—Deux tiers du township inclinent vers le sud ; les côtés est et ouest du township sont couverts d'une marne sablonneuse avec des lits de gravier çà et là ; la partie centrale est une marne argileuse.

Township 6, rang 20 O.—Prairie ouverte, à l'exception de l'encoignure nord-ouest, à travers laquelle coule la rivière Souris ; cette rivière est bordée de petit peuplier, de chêne et de saule rouge ; le terrain est en partie uni et légèrement onduleux.

Township 4, rang 25 O.—Prairie ouverte, excepté le terrain qui borde la Souris (qui traverse aussi ce township), lequel est couvert de chêne et de peuplier de 8 à 12 pouces de diamètre ; terrain légèrement onduleux ; sol, marne sablonneuse.

Township 3, rang 26 O.—Ce township est aussi arrosé par la Souris, qui est bordée des mêmes arbres que ceux mentionnés dans le township précédent ; prairie ouverte avec surface légèrement onduleuse.

Township 5, rang 25 O.—La Souris passe presque au centre de ce township dans une direction nord-est. Une chaîne de grands coteaux de sable traverse la partie occidentale du township ; des chaînes semblables sont situées dans les coins nord-est et sud-est, qui sont parsemées de chêne et de peuplier d'un diamètre moyen de 8 à

10 pouces. Il y a dans la partie nord du township un grand marais d'environ trois quarts de mille carré, qui s'étend au nord à travers le township 6, et d'environ deux milles dans le township 7. Sol, marne sablonneuse.

Township 2, rang 27 O.—Prairie découverte, à l'exception de la partie où passent la Souris et les criques du Panache Sud et Nord, qui sont bordées de chêne et de peuplier. Le sentier de la frontière passe à travers ce township. A l'endroit où il traverse la Souris, plusieurs colons ont pris des terres, et l'un d'eux tient un petit magasin sur la rive nord de la rivière. Le sol est une marne sablonneuse légère, à l'exception des platières de la Souris, qui sont de forte marne argileuse.

Township 1, rang 27 O.—Prairie ouverte, à l'exception de la partie couverte par le Panache Sud, qui passe à travers la partie nord-ouest du township. Sol, légère marne sablonneuse, prairie onduleuse.

Township 1, rang 28 O.—Même nature de terrain et de sol que le dernier township. Le Panache Sud le traverse également.

Township 2, rangs 29 et 30 O.—Prairie onduleuse; sol, très légère marne sablonneuse, mélangée de gravier. La crique du Panache-Sud traverse la partie sud du premier; ses berges sont bordées de petit chêne entremêlé de peuplier.

Township 1, rang 29 O.—Prairie onduleuse ouverte; sol, légère marne sablonneuse, avec crêtes de gravier courant à travers le township. Le Panache-Sud poursuit son cours dans ce township et coupe la section 33.

Township 1, rang 30 O.—Même sol et terrain que dans le dernier township. Le Panache-Sud, courant vers l'est, occupe une partie des sections 11 et 12.

Township 1, rang 31 O.—Le Panache-Sud passe aussi à travers la partie sud-est de ce township; et à l'exception du bois qui en borde les berges, le township est une prairie nue; le sol est une marne sablonneuse très légère.

Township 2, rang 32 O.—Sol de même nature que le dernier. Le Panache-Sud traverse les sections 34, 26, 24 et 13, coulant dans une direction sud-est. Ses berges sont bordées de chêne et d'un peu de peuplier.

Township 9, rang 19 O.—Sol, marne sablonneuse; prairie nue, à l'exception des sections 1 et 2 et de partie de 11 et 12, qui comprennent une portion des collines de Brandon, couvertes en beaucoup d'endroits de bois épais, principalement de peuplier et de saule. Le "lac des Collines" est situé dans le coin sud-est de la section et couvre une superficie d'environ 72 acres. La Petite rivière de la Souris, large de 35 chaînes (en septembre), court dans une direction nord-est à travers la partie sud du township. Il y a aujourd'hui à peu près douze colons dans ce township.

Township 10, rang 19 O.—L'Assiniboine, qui varie de trois à cinq chaînes de largeur, et dont le cours général est est et ouest, coupe ce township presque en deux. Ses berges et platières (ces dernières étant généralement couvertes d'eau au printemps) sont boisées de chêne, d'orme et de peuplier, d'un diamètre d'environ 14 pouces. Le sol est une marne sablonneuse. Une douzaine de colons sont établis au nord de l'Assiniboine.

Township 8, rang 19 O.—La plus grande partie de ce township est occupée par les collines de Brandon, qui s'élèvent graduellement depuis la partie nord du township jusqu'à sa limite sud, et s'abaissent ensuite très brusquement au sud; du haut du point culminant on peut voir le pays à plusieurs milles au sud. Les colons des townships voisins se procurent leur bois de construction et de chauffage dans ces collines.

Township 7, rang 19 O.—Le terrain dans ce township incline vers le sud et est égoutté par la Souris. Les collines de Brandon touchent au coin nord-ouest. Sol, marne argileuse. Un grand nombre de colons ont pris des terres dans ce township.

Township 8, rang 20 O.—Terrain onduleux; sol, marne argileuse; prairie nue.

Township 7, rang 21 O.—Légèrement onduleux; prairie coupée en plusieurs endroits par un ravin—la rivière aux Prunes et la rivière de la Souris. On projette la construction d'un moulin à farine sur la rivière aux Prunes l'an prochain; l'emplacement se trouve sur la section 33. On s'attend à une grande affluence de colons dans ce township et les voisins l'été prochain.

Township 6, rang 23 O.—La Souris, dont les bords sont couverts d'orme, de chêne et de peuplier, court au nord-est à travers le coin nord-ouest de ce township.

Le terrain, au nord de la rivière, est entièrement composé de coteaux de sable, émaillés de petits chênes et de peupliers rabougris. Le sol du côté sud de la Souris est une marne argileuse noire. Surface légèrement onduleuse.

Township 5, rang 23 O.—Prairie nue. Sol, marne argileuse.

Township 5, rang 24 O.—De même nature que le précédent. Dans le coin sud-est, il se trouve une petite partie des coteaux de sable mentionnés dans la description du township 5, rang 25.

En terminant, je puis dire que presque tout le territoire que je viens de décrire, ainsi que celui des townships voisins, est propre à l'agriculture et que les colons s'y porteront en foule lorsqu'il sera mieux connu. Je dois ajouter que durant toute la campagne, nous n'avons pas passé un seul jour sans avoir d'eau potable.

EXTRAIT DU RAPPORT D'ARPENTAGE DES LIGNES DE CONTOUR RÉGULATRICES DES TOWNSHIPS 18 ET 31, ET DU 27<sup>e</sup> RANG AU 2<sup>e</sup> MÉRIDIEN, PAR E. BRAY, A. T. F.

La région située dans les limites de cet arpentage est généralement onduleuse et considérablement accidentée d'étangs, marais, etc. J'estime qu'environ 20 pour cent de toute la superficie du terrain sont d'une nature plus ou moins marécageuse, mais il faut sans doute faire la part de la saison, qui a été remarquablement pluvieuse. Une petite étendue comprenant à peu près la moitié du township 26, rang 31 O. (la moitié N.-E.) est sablonneuse et pierreuse, et par conséquent de qualité inférieure. Sauf ces exceptions, la terre est de très bonne qualité, et, surtout dans le voisinage des cours d'eau, etc., où les marais ne sont pas aussi fréquents, elle est tout à fait propre à l'agriculture.

On rencontre partout des éminences couvertes de peuplier mélangé de saule. Ces hauteurs sont très nombreuses dans la moitié nord des arpentages, c'est-à-dire dans celle qui se trouve au nord de la 5<sup>e</sup> ligne de correction, tandis qu'au sud de cette ligne le bois est moins abondant. Les arbres sont généralement petits et ne pourront servir que pour les clôtures et le chauffage. Nous n'avons pas trouvé beaucoup de prairie nue, car la plupart des plaines sont ici plus ou moins parsemées de taillis de saule.

L'eau est partout abondante, et je l'ai toujours trouvée douce et bonne.

EXTRAIT DU RAPPORT DES ARPENTAGES DES LIGNES DE CONTOUR RÉGULATRICES, ENTRE LES TOWNSHIPS 18 ET 23, ET ENTRE LES RANGS 1 À 12 INCLUSIVEMENT, À L'OUEST DU 2<sup>e</sup> MÉRIDIEN PRINCIPAL, PAR W. F. THOMPSON, A. T. F.

En suivant la 5<sup>e</sup> ligne de correction à l'ouest à partir du 2<sup>e</sup> méridien principal, les quatre premiers rangs sont fortement parsemés de hauteurs de peupliers; la surface ondule en longues rampes uniformes, et dans les plis de terrain on rencontre des marais herbeux et quelques étangs, mais la plus grande partie est un terrain élevé, sec et d'excellente qualité.

Dans les rangs 5 et 6, on traverse la vallée de la Qu'Appelle au lac Croche. Le fond de cette vallée est à environ 300 pieds au-dessous du niveau du pays environnant, qui est ici presque plat. Sur le côté sud du lac Croche il y a une grande quantité de peuplier et de baume de Gilead d'assez bonne taille. La région des deux côtés de la Qu'Appelle, et jusqu'à une distance considérable en arrière, est une prairie sèche, parsemée de buttes couvertes de peuplier de seconde venue; la qualité du sol est bonne.

A partir de la limite orientale du 9<sup>e</sup> rang, et s'étendant à quelque distance au-delà de celle de mon arpentage (limite orientale du 13<sup>e</sup> rang) vers l'ouest, ainsi que vers le sud dans la direction des montagnes de l'Original, le pays est une prairie élevée, sèche, découverte, avec de faibles ondulations. Sur le 8<sup>e</sup> rang on traverse de nouveau la Qu'Appelle, et le terrain est très bien égoutté par de nombreuses ravines qui descendent à la rivière et qui sont toutes fortement boisées.

La région dans laquelle passe la 8<sup>e</sup> ligne de correction, du 5<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> rang (tous deux inclusivement), est une prairie onduleuse et dépourvue de bois, à l'exception de quelques buttes de peuplier dans le 5<sup>e</sup> rang; au nord, cependant, et à moins de cinq

ou six milles, de même qu'au sud sur le coteau du Faisan, on trouve de grandes quantités de bois. A l'exception de quelques monticules graveleux dans le 8e rang, le sol est de très bonne qualité.

Avançant au nord à partir de la 5e ligne de correction, et le long du méridien entre les rangs 5 et 6, les deux premiers milles sont onduleux et couverts de nombreux buttes de peuplier ; on entre ensuite dans une prairie découverte, avec marais herbeux et quelques étangs dans les bas-fonds, qui se continue sur un espace de 18 milles ; on voit les hauteurs couvertes de bois épais à cinq ou six milles à l'ouest ; on passe ensuite sur un terrain assez uni et parsemé de buttes de peuplier, jusqu'à la 6e ligne de correction, où se terminait mon méridien. Le sol est d'excellente qualité. En suivant le méridien entre les rangs 8 et 9, au nord de la 5e ligne de correction, les seize premiers milles sont une région élevée et parsemée de nombreuses buttes de peuplier, et l'on traverse une grande étendue de terrain couverte de bois brûlé resté debout, après quoi on entre dans une prairie nue et onduleuse, avec marais herbeux et étangs çà et là, qui se continue jusqu'à la 6e ligne de correction. Le sol est excellent, à l'exception d'une petite lisière graveleuse près de la 6e ligne de correction.

Entre les rangs 12 et 13, et en allant vers le nord à partir de la 5e ligne de correction, le méridien passe, dans les huit premiers milles, sur une prairie légèrement ondulée et sèche, coupée de ravines fortement boisées qui descendent vers la Qu'Appelle ; on rencontre ensuite des buttes de peuplier, qui se continuent jusqu'au-delà de la 6e ligne de correction. Dans le township 2, on traverse la vallée de la Qu'Appelle à environ cinq milles à l'est du fort Qu'Appelle. Le sol, à l'exception d'une petite lisière sableuse sur la rive sud de la Qu'Appelle, est d'excellente qualité.

La 6e ligne de base, qui a été prolongée à travers le 13e rang afin de la terminer à la station astronomique n° 15, traverse la vallée de la Qu'Appelle en passant tout près du fort Qu'Appelle. Il y a ici, dans la vallée, un certain nombre de colons métis et de petits traiteurs, et l'on en rencontre quelques autres de temps en temps sur une vingtaine de milles en descendant la vallée, mais comme les colons aiment mieux gagner leur vie en élevant des chevaux et transportant le fret, ils n'ont encore fait que fort peu de culture. Cependant, j'ai vu de beaux échantillons d'avoine et d'orge, et on y récolte généralement beaucoup de légumes.

Toute la superficie comprise dans les limites de mes arpentages est généralement de terrain de première qualité, le reste étant de seconde qualité, et je suis convaincu que lorsque cette région sera mieux connue elle ne pourra manquer d'être rapidement colonisée, et je me permettrai de recommander que l'on fasse les arpentages des townships et des subdivisions le plus tôt possible, afin qu'on puisse l'offrir de suite aux établissements. Je recommanderais aussi que les lignes de contour régulatrices de cette partie du pays comprise entre les 4e et 5e lignes de correction, et s'étendant du 2e méridien principal au rang 17 O., soient définies et tirées, car mes propres observations et les renseignements qu'on m'en a donnés me font croire que cette lisière est d'une qualité au moins égale à celle que je viens de décrire.

EXTRAIT DU RAPPORT D'ARPENTAGE DES LIGNES DE CONTOUR DE TOWNSHIP ENTRE LES TOWNSHIPS 18 ET 23, ET ENTRE LES RANGS 1 À 4 INCLUSIVEMENT, À L'OUEST DU 2e MÉRIDIEEN PRINCIPAL, PAR C. T. MILES, A. T. F.

Mon arpentage embrasse une grande variété de terrain, depuis le léger sol sablonneux et graveleux, accompagné dans quelque cas de pierres et de cailloux, jusqu'à la plus riche marne argileuse. La moitié sud du township 21, rangs 1, 2 et 3, consiste principalement en prairie basse, onduleuse, entrecoupée dans les moitiés nord d'îles de peuplier et de saule, et le tout parsemé de nombreux étangs et marais, de même que la partie sud du township 22, dans le 3e rang. En allant plus au nord, c'est-à-dire dans le township 22, le terrain s'élève légèrement jusque près des bords de la crique du Gros-Bras-Coupé, le sol étant généralement d'une qualité légère et très bien boisé de peuplier, surtout de seconde venue, avec une épaisse broussaille de saule. Les berges du Gros-Bras-Coupé sont très élevées, sa vallée plus ou moins marécageuse et boisée de bon peuplier et de baume de Gilead, et le lit de la crique est pierreux. En allant à l'ouest le long de la 6e ligne de base, après avoir quitté le

1er rang, l'apparence générale du terrain s'améliore, le sol étant de meilleure qualité et consistant en une riche marne argileuse; il forme une prairie onduleuse sans bois, à l'exception des buttes de peuplier et de saule, dans le voisinage du Petit-Bras-Coupé, qui traverse la 6e base, dans le 3e rang, cinq ou six fois. En allant au sud à partir de la 6e base, entre les rangs 1 et 2, le sol est généralement d'une nature légère, la prairie unie est très onduleuse, avec peu d'étangs, jusqu'à ce que l'on arrive au Petit-Bras-Coupé, où les buttes de peuplier et de saule sont plus fréquentes. En continuant encore vers le sud jusque dans le township 19, il n'y a pas de changement important jusqu'à ce qu'on arrive à environ trois milles de la ligne de correction, où l'on rencontre un peu de marne, le sol étant une marne argileuse et une prairie ondulée alternant avec du peuplier et du saule. En allant au sud à partir de la 6e ligne de base, entre les rangs 2 et 3, le long du township 20, le terrain est une prairie onduleuse de riche marne argileuse, avec quelques étangs et marais, et sans bois, mais avec quelques taillis de saule. En allant plus loin au sud, le long du township 19, l'on ne remarque aucun changement dans la nature du sol, le terrain étant une prairie ondulée, entrecoupée de quelques massifs de saule et autres broussailles épaisses.

En somme, je n'ai trouvé qu'une petite proportion de terrain qui ne pourrait pas être cultivé dans un temps ou dans l'autre. Bien qu'il y ait de nombreux étangs et marais, surtout au nord de la 6e ligne de base, je crois cependant que par un bon système de drainage il n'y aurait aucune difficulté à faire écouler la plupart d'entre eux dans quelques-uns des cours d'eau profondément enfoncés, comme les criques du Gros et du Petit-Bras-Coupé. Je n'ai vu de roche fixe d'aucune espèce.

DÉPARTEMENT DE L'INTÉRIEUR,

BUREAU DES BOIS DE LA COURONNE,

WINNIPEG, 31 décembre 1880.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport qui suit sur le travail du bureau des bois de la couronne, durant l'année qui vient de finir :

Outre le relevé du travail fait dans le bureau, il est annexé une liste indiquant le nombre de scieries établies dans la province de Manitoba, le district de Kéwatin et le territoire du Nord-Ouest, accompagnée d'autres renseignements concernant les scieries et moulins.

Nombre de lettres reçues.....	1,058
“ “ écrites.....	1,696
“ permis émis.....	642
“ saisies opérées.....	40
Valeur du bois saisi.....	\$30,000
Nombre de rapports de scieries reçues.....	60
Quantité de bois vendu, d'après les rapports.....	10,000,000 M.P.
“ “ restant, “.....	2,500,000 M.P.
Nombre de scieries qui ont commencé à scier en 1880.	20

Quatre scieries ont été transportées durant l'année :

Celle de MM. Dick et Banning, de la rivière des Bancs-de-Sable (*Sandy-Bar*) à la rivière au Trou (*Hole River*.)

Celle de Wesley Smith, de la rivière aux Roseaux à la section 33, township 14, rang 11 O.

Celle de W. S. Ritchie, Winnipeg, aujourd'hui la propriété de D. McFayden, transportée à Odanah, territoire du Nord-Ouest.

Celle de Joseph Whitehead, de Saint-Boniface à la rivière Bouche-Blanche (*Whitemouth*).

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES ANDERSON,

*Agent des bois de la couronne.*

## A.

ÉTAT des ventes faites durant l'exercice commencé le 1er juillet 1879 et terminé le 30 juin 1880.

Localité.	Nombre de lots vendus.	Prix des ventes.		Montant reçu à compte.
		\$	cts.	\$ cts.
Ottawa, cité de.....	4	245	31	245 31
Prescott.....	1	100	00	20 00
Storrington.....	19a. 2r. 21p.	137	38	137 38
Gloucester.....	0a. 2r. 9½p.	11	19	11 19
Burlington Heights .....	5	100	00	100 00
Kingston, cité de.....	2	475	00	47 50
Total.....	12 lots et 20a. 0r. 30½p.	1,066	88	561 38

WILLIAM MILLS,  
*Comptable.*

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR,  
DIVISION DES TERRES FÉDÉRALES,  
OTTAWA, 17 décembre 1880.

## B.

LISTE des diverses localités pour lesquelles des deniers ont été reçus, depuis le 1er juillet 1879 jusqu'au 30 juin 1880.

Localité.	Montant.	Localité.	Montant.
	\$ cts.		\$ cts.
		Report.....	11,109 10
Amherstburg .....	2,087 31	Nouveau-Brunswick .....	21 47
Burlington Heights .....	277 65	Nouvelle-Ecosse .....	0 25
Chambly.....	1,569 98	Ottawa (Cité).....	6,899 82
Côteau-du-Lac.....	201 96	Oxford .....	3 40
Cornwall.....	37 31	Prescott.....	574 02
Crosby, Sud .....	97 88	Québec.....	7,561 34
Elmsley.....	5 70	Sarnia.....	80 00
Fort Erié .....	27 78	Sorel.....	920 62
Gloucester.....	664 73	Storrington.....	147 38
Kingston.....	4,532 12	Trois-Rivières .....	462 55
Longueuil.....	80 00	Saint-Jean, Québec .....	316 60
Montréal.....	836 00	Toronto.....	1,663 96
Nepean.....	124 88	Wolford.....	151 59
Niagara.....	365 80	Taxe d'enregistrement.....	76 40
Navy Island.....	100 00	Remboursement.....	202 87
A reporter.....	11,009 10		30,091 37

WILLIAM MILLS,  
Comptable.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR,  
DIVISION DES TERRES FÉDÉRALES,  
OTTAWA, 17 décembre 1880.

## C.

ETAT des recettes pour le compte des terres de l'artillerie et de l'amirauté, depuis le 1er juillet 1879 jusqu'au 30 juin 1880.

Date.	Recettes.	Taxe d'enregistre- ment.	Rente ou intérêt équivalent à la rente.	Capital.	Montant total.
		\$	\$	\$	\$
		ets.	cts.	cts.	cts.
1879.					
31 juill.....	Recettes pour le mois.....		663 08	1,137 97	1,801 05
31 août.....	do .....		500 78	1,780 83	2,281 61
30 sept.....	do .....	24 50	1,038 01	1,605 89	2,668 40
31 oct.....	do .....		1,993 63	1,488 46	3,482 09
30 nov.....	do .....		1,585 07	4,186 17	5,771 24
31 déc.....	do .....		1,133 77	850 79	1,984 56
1880.					
31 Janv....	do .....	*202 87	1,663 72	630 50	2,497 09
29 fév.....	do .....		832 67	742 50	1,575 17
31 mars....	do .....		370 90	672 43	1,043 33
30 avril....	do .....		408 78	605 25	1,014 03
31 mai.....	do .....	2 00	1,622 88	1,173 15	2,798 03
30 juin.....	do .....	49 90	1,358 16	1,766 71	3,174 77
		279 27	13,171 45	16,640 65	30,091 37

\*Remboursement de frais judiciaires.

WILLIAM MILLS,  
*Comptable.*

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR,  
DIVISION DES TERRES FÉDÉRALES,  
OTTAWA, 17 décembre 1880.

## D.

ETAT des montants dus et restant à payer le 30 juin 1880, pour rentes et versements sur prix d'achat et intérêt, et des sommes restant à payer (avec intérêt jusqu'à la date du paiement) pour compléter les achats.

Localité.	Rente et intérêt dus et restant à payer le 30 juin 1880.	Montants des versements dus et impayés le 30 juin 1879.	Montants additionnels restant à payer pour compléter les achats.	Montant total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Amherstburg .....	4,488 05	8,724 71	14,645 50	27,858 26
Burlington Heights.....	53 28	81 88	.....	135 16
Chambly .....	1,292 08	4,723 53	8,467 50	14,473 11
Chatham, Q.....	344 00	.....	.....	344 00
Carillon.....	1 00	.....	.....	1 00
Coteau-du-Lac.....	75 10	.....	.....	75 10
Crosby, Sud.....	88 26	239 32	364 80	692 38
Elmsley.....	13 70	.....	.....	13 70
Fort Erié.....	923 70	728 44	157 34	1,809 48
Gloucester.....	66 16	346 32	.....	412 48
Grenville.....	12 40	.....	.....	12 40
Hochelega.....	810 00	.....	.....	810 00
Kingston, Cité de.....	2,080 78	5,070 84	15,543 54	22,695 16
Kingston Mills.....	10 27	42 80	128 40	181 47
Longueuil.....	690 00	.....	.....	690 00
Marlborough.....	27 00	.....	.....	27 00
Nepean.....	16,686 54	1,670 16	506 41	18,863 12
Niagara.....	130 00	.....	.....	130 00
Navy Island.....	100 00	.....	.....	100 00
Nouveau-Brunswick.....	515 65	.....	.....	515 65
Nouvelle-Ecosse.....	80 00	.....	.....	80 00
Ottawa, Cité de.....	18,047 75	7,007 50	40 00	25,095 25
Oxford.....	1 20	.....	.....	1 20
Pittsburgh.....	25 48	32 89	.....	58 28
Prescott.....	115 74	388 60	1,474 10	1,978 44
Pénétancouchine.....	42 02	63 90	.....	105 92
Québec.....	4,172 94	19,586 00	10,339 00	34,097 94
Saint-Jean, Q.....	1,455 12	8,084 00	.....	9,539 12
Sorel.....	996 53	.....	.....	996 53
Trois-Rivières.....	67 14	373 03	746 06	1,186 23
Toronto.....	1,621 09	3,304 50	2,580 00	7,505 59
Wolford.....	1,679 80	.....	.....	1,679 80
Windsor.....	192 00	1,600 00	.....	1,792 00
Total.....	56,904 78	62,068 34	54,982 65	173,955 77

WILLIAM MILLS,  
Comptable.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR,  
DIVISION DES TERRES FÉDÉRALES,  
OTTAWA, 17 décembre 1880.

COMBINAISON des résultats des observations de latitude à la station n° 12. Observations par W. F. King, A. T. F.

Date.	Etoiles.	Latitude.	Moyenne des deux observations.	v.	vv.
1880.		° ' "	° ' "		
27 mai....	α Le Dragon.....	50 42 26.24	50 42 30.38	0.64	0.4096
27 " ....	γ Le Bouvier.....	34.53			
29 " ....	ε La Vierge.....	53.44	29.62	0.12	0.0144
29 " ....	α La Petite Ourse.....	05.80			
29 " ....	α Le Dragon.....	11.95	30.17	0.43	0.1849
29 " ....	γ Le Bouvier... ..	48.39			
29 " ....	δ do .....	49.08	29.61	0.13	0.0169
29 " ....	γ La Petite Ourse.....	10.14			
29 " ....	γ La Couronne.....	51.06	29.37	0.37	0.1369
29 " ....	ζ La Petite Ourse.....	07.69			
29 " ....	γ Le Dragon.....	10.91	29.88	0.14	0.0196
29 " ....	η Hercule.....	48.86			
29 " ....	ζ Le Dragon.....	09.79	29.19	0.55	0.3025
29 " ....	π Hercule.....	48.58			
29 " ....	ξ Hercule.....	49.58	29.69	0.05	0.0025
29 " ....	x Le Dragon.....	09.79			
			8) 5.91		1.0873
	Moyenne.....	50 42 29.74			

$$\text{Erreur probable} = \pm 0.6745 \sqrt{\frac{1.0873}{8 \times 7}} = \pm 0.093$$

$$\text{Par conséquent la latitude} = 50 \ 42 \ 29.74 \pm 0.09$$

Ci-suit, comme échantillon, le calcul de l'une des observations doubles de latitude à la station n° 12 :—

ARPENTAGE RÉGULATEUR—SECTION ASTRONOMIQUE.

OBSERVATION POUR LA LATITUDE, STATION N° 12.

Date, 29 mai 1880.

Etoile,  $\gamma$  Couronne.

Heures du chronomètre.		Angle horaire.		M.	Am.	Microm.	Niveau.		Am.	M.	L.	S.	Remarques.
H. M. S.	M. S.						N.	S.					
15 40 38	2 38	1-13404		42-3	1-27687		16-8	13	-18-93	+61-61	+2-38	+45 06	B = 28 4
41 16-5	1 59	0-83782		38	1-03665		17	13	10-73	55-35	2-50	45-12	
41 49	1 27	0-61577		34	0-75860		17	13	5-61	49-52	2-50	46-41	°
42 25-5	0 50	0-13467		32	0-27756		17	13	1-89	46-61	2-50	47-22	T = 38
42 59	0 16	0-14497		30-2	0-23780		17	13	0-19	+43-99	2-50	+46-30	
												5) 230-11	

+46-02

MICROSCOPES.

F	A	B	F	B
1	49-7	1	41-6	3 46-3
	48		41-5	48-7
	49		42-2	48-2
	50-6		40-3	48-2
	51-0		39-3	47-7
1	49-66	1	40-98	3 46-54
	3-19			1-14
1	46-47			3 46-96
				1 46-47
				2 46-72
				366 00
				366 02 46-72
				390 04
				24 01 13-28

H. M. S. ° ' "

RA = 15 37 45-6  
 cos = 9-95113  
 cosec = 0-39011

tan = 9-64928  
 log  $\alpha$  = 1-76129  
 log  $\beta$  = -0-01732  
 log  $\gamma$  = +0-00924  
 log R = 1-40249

° ' "

9 = 26 40 26-5  
 $\phi$  = 50 42 30

ZD = 24 02 03

R = 24 01 13-28  
 S = 25-26

ζ = 24 02 24-56  
 η = 26 49 26-5  
 50 42 51-06

ARPENTAGE RÉGULATEUR—SECTION ASTRONOMIQUE.

EXEMPLE D'OBSERVATION POUR LA LATITUDE, STATION N° 12.

Etoile,  $\zeta$  Petite Ourse.

Date, 29 mai 1880.

Heures du chronomètre.		Angle horaire.		M.	Am.	Microm.	Niveau.		Am.	M.	L.	S.	Remarques.
H.	M.	M.	S.				N.	S.					
15	50	49	5	1-28041	0-73036	-1	+52.2	15.3	5.38	-69.63	-0.31	-75.32	B = 28.44 T = 38°
51	29	2	28	1-07725	0-52720		50.7	15.2	3.37	71.81	75.30		
52	12	5	1	0-77080	0-22075		49.6	15.1	1.66	73.41	75.01		
52	44	5	1	0-45140	9-90135		49.7	15.2	0.80	73.27	73.95		
53	21	0	36	9-84933	9-29928	-1	+48.3	14.9	-0.20	-75.31	+0.12	+0.19	
													5)374.90

MICROSCOPES.

F	A	B	F	B	B
4	53.4	4	40.4	1	38.2
	54.6		41.6	40.3	38.3
	52		42.4	39.8	38.6
	52.2		41.4	40.5	37.3
	53.8		41.7	40.5	39.1
4	53.20	4	41.50	1	40.42
	-11.43				0.70
4	41.77			1	39.72
				4	41.77
				5	40.75
				362	30
				362	35
				390	04
				27	28
				19	25

RA = 15 48 28.95  
S = 5 30

15 53 56.95

R = 27 28 19.25  
S = 29.44

27 27 33.71  
78 09 41.40

50 42 07.69  $\zeta$  Petite Ourse.  
50 42 51.06  $\gamma$  Couronne.

Réault, 50 42 29.37 Moyenne des deux observations.

-74.98

cos = 9.31208  
cos = 9.80159  
cosec = 0.33628  
log A = 9.44995  
log R = 1.46881

S = 78 09 41.40  
 $\phi$  = 50 42 30

ZD = 27 27 11

tan = 9.71561  
log  $\alpha$  = 1.76128  
log  $\beta$  = 0.01732  
log  $\gamma$  = 0.00924

TABLEAU indiquant le nombre de scieries, leurs dimensions, situation,

Nom du propriétaire.	Où situées.	Pouvoir moteur.	Cheval-vapeur.	Capacité par 12 heures.
<i>Kéwatin.</i>				
Adams et Schneider.....	Chute des Pins, rivière Winnipeg.....	Eau.	62	10,000
Walkley et Burrows.....	Embouchure de la do .....	Vapeur.	25	6,000
Shore et Cie.....	Grosse Ile Noire, lac Winnipeg.....	do	30	8,000
Brouse, Stevens et Cie.....	Rivière du Mal-de-Gorge.....	Eau.	90	10,000
Dick et Banning.....	Rivière au Trou (transportée de la crique des Bancs-de-Sable).....	Vapeur.	25	6,000
Brown et Rutherford.....	Ile à l'Original, lac Winnipeg.....	do	26	10,000
Kéwatin Lumbering & Manufacturing Co.....	Moulins de Kéwatin, rivière Winnipeg.....	Eau.	4,000	120,000
Smart et Cie.....	Lac du Faucon, Kéwatin.....	Vapeur.	16	8,000
Joseph Whitehead.....	Rivière de la Bouche-Blanche, C.C.P.....	do	20	8,000
S. H. Fowler.....	Fort-François.....	do		
<i>Manitoba.</i>				
W. J. M. Pratt.....	Totogon.....	Vapeur.	40	10,000
W. P. Smith.....	Portage-la-Prairie.....	do	20	7,000
A. A. Taylor.....	High-Bluff.....	do	35	10,000
L'hon. C. P. Brown.....	Gladstone.....	do	20	5,000
Wesley Smith.....	Section 33, township 14, rang 11, ouest.....	do	20	5,000
David Bryce.....	Petite Rivière à la Terre-Blanche.....	Eau.	20	5,000
John Moonaie.....	Crique aux Ecureuils.....	Vapeur.	10	2,000
Belmont et Cie.....	Nelsonville.....	do	35	6,000
Nelson et fils.....	Mountain City.....	do	20	4,000
D. Kilgour.....	Lac aux Lézards.....	do	16	2,000
J. Preston.....	Preston.....	do	30	6,000
Success. de l'hon. James McKay.....	Pointe-du-Chêne.....	do	30	6,000
Dick et Banning.....	Winnipeg.....	do	25	10,000
Brown et Rutherford.....	do .....	do	25	10,000
Jarvis et Berridge.....	do .....	do	45	25,000
Daniel E. Sprague.....	do .....	do	30	7,000
Josiah Cohoe.....	Section 19, township 7, rang 7, est.....	do	16	2,000
Abraham Frieser.....	Stinbach.....	do	20	4,000
Peter Tows.....	Section 22, township 7, rang 6, est.....	do	12	1,500
<i>Territoires du Nord-Ouest.</i>				
Robert McIntosh.....	Rapid-City.....	Vapeur.	20	7,500
George Balkwell.....	Township 13, rang 19, ouest.....	Eau.	12	2,000
Alexander Cameron.....	Rivière Roulaute, township 16, rang 18, O.....	do	15	6,000
D. W. Cummings et Cie.....	Crique de la Queue-d'Oiseau, Birtle.....	Vapeur.	25	6,000
Donald Gunn et frère.....	do do .....	Eau.	15	2,000
E. Roberts.....	Petite Saskatchewan, Gros-Coude.....	Vapeur.	25	6,000
Armitage et McCulloch.....	do Mianedosa.....	do	25	6,000
L'hon. Cie de la Baie d'Hudson.....	Riding Mountain House.....	do	16	3,000
Mitchell, Byers et Cie.....	Section 23, township 10, rang 16, ouest.....	do	16	3,000
W. McKay.....	do do .....	do	16	3,000
B. H. Little.....	Littleton.....	do	16	4 to 5,000
R. Z. Rogers.....	Millford.....	do	20	5,000
Stobart, Eden et C.....	Lac aux Canards, territoires du Nord-Ouest.....	do	16	5,000

capacité, etc., dans le Manitoba, Kéwatin et les territoires du Nord-Ouest.

Grandeur de la bâtisse.	Opérations commencées.	Espèce de bois débité.	Bois tirés de	Converti en
84×34	1879	Épinette blanche.....	Rivière Winnipeg.....	Bois de serv. bardeaux et lattes et lattes.
60×20	1873	do .....	Anse à la Barbe.....	do .....
50×50	1876	do .....	Grosse Ile Noire.....	do .....
25×50	1879	do .....	Riv. du Mal-de-Gorge.....	do .....
20×80	1879	do .....	Rivière au Trou.....	do .....
25×50	1880	do .....	Ile de l'Original, lac Winnipeg.....	do .....
47×143	1880	Pin rouge et blanc.....	Lac des Bois.....	do bardeaux et lattes.
.....	1880	Pin blanc.....	Lac à l'Épervier.....	Bardeaux.
28×80	1880	Épinette bl. et rouge	Bouche-Blanche.....	Bois de service. Transporté de Saint-Boniface.
<i>Manitoba.</i>				
60×40	1879	Épinette blanche.....	Lac Manitoba.....	Bois de serv. bardeaux et lattes
25×30	1879	Temble et chène.....	Rivière Assiniboine.....	do .....
20×35	1874	do .....	do .....	do et bardeaux.
25×30	1875	Épinette rouge.....	Voisinage de Gladstone.....	do .....
20×30	1880	Chêne.....	Section 33, township 14, rang 11, Ouest.....	do et bardeaux.
20×30	1879	Tremble .....	Petite rivière Blanche.....	do .....
15×20	1879	do .....	Crique aux Ecureuils.....	do .....
24×48	1879	Chêne et tremble.....	Comté environnant.....	do et moulin à farine.
20×16-30×28	1879	do .....	do .....	do .....
20×24	1878	do .....	do .....	do .....
20×30	1876	Épinette et tremble.....	do .....	do .....
25×50	1872	Tremble .....	Territoire américain.....	Coulombage et bois de construction, machine à raboter.
58×83	1872	Toutes sortes.....	do .....	Coulombage et mach. à raboter.
30×85	1872	Pin.....	Roseau .....	Bois de service et lattes et machine à raboter.
25×50	1880	Pin.....	do .....	Bois de service.
.....	1880	Épinette blanche.....	Township 7, rang 7, E.....	do .....
.....	1879	Épinette et tremble.....	do do .....	do .....
.....	1880	Épinette bl. et rouge	Township 7, rang 8, E.....	do (portatif.)
<i>Territoires du Nord-Ouest.</i>				
30×20	1879	Épinette blanche.....	Montagne du Dauphin.....	Bois de service et bardeaux.
20×15	1878	Tremble.....	Petite Saskatchewan.....	do et moulin à farine.
25×32	1878	Épinette et tremble.....	Montagne du Dauphin.....	do .....
.....	1880	Épinette blanche.....	do .....	do bardeaux.
.....	1880	do .....	do .....	do .....
.....	1880	do .....	do .....	do et bardeaux; construit un moulin à farine et à raboter
.....	1880	do .....	do .....	Bois de service et bardeaux; moulin à farine.
.....	1880	do .....	do .....	Bois de serv.; const. un moulin à farine
50×15	1880	Épinette bl. et rouge	Tp. 7, rang 16, Ouest.....	do .....
.....	1880	Épinette blanche.....	do 15 do .....	do .....
12×18-22×24	.....	Tremble, épinette blanche et rouge.....	Coupé pour les colons.....	do .....
20×30	1880	Épinette blanche.....	Tp. 7, rangs 15 et 16, O.....	do const. un moulin à farine
.....	1880	Pin, petit.....	T.N.O.....	Bois de service et bardeaux; moulin à farine (portatif.)

ETAT indiquant le nombre de scieries, leurs dimensions, situation,

Nom du propriétaire.	Où situées.	Pouvoir moteur.	Cheval-vapeur.	Capacité par 12 heures.
<i>Territoires du N.-O.</i>				
Capitaine Moore.....	Prince Albert, Territoires du Nord-Ouest.	Vapeur.	25	10,000
Cie de la Baie d'Hudson.....	Edmonton do	do	25	10,000
Morris, McLeod et Belcher.....	Deux milles est de Edmonton, T.N.O.....	do	40	10,000
Moulin du gouvernement.....	Soixante milles ouest do do	do	20	5,000
Williams et Harrison.....	Section 29, township 1, rang 18, ouest.....	do	20	5,000
D. McFayden.....	Odanah.....	do	18	5,000

WINNIPEG, 31 décembre 1880.

capacité, etc., dans le Manitoba, Kéwatin et le territoire du Nord-Ouest—*Suite.*

Grandeur de la bâtisse.	Opérations com- mencées en	Espèce de bois débité.	Bois tirés de	Converti en
50×20	1875	Epinette .....	Grande Saskatchewan	Bois de service et bardeaux; moulin à farine.
.....	1880	do .....	do do	Bois de service et bardeaux.
.....	.....	do .....	do do	Bois de service, bardeaux et lattes; moulin à farine.
.....	.....	.....	.....	Ne fonctionne pas.
.....	1880	Tremble.....	Montagne de la Tortue, township 1, rang 19 O.	Bois de service.
.....	1880	Epinette.....	.....	Bois de service et bardeaux; machine à raboter.

JAMES ANDERSON,  
*Agent des bois de la couronne.*

## LISTE des arpenteurs des terres fédérales employés durant l'année terminée le 31 décembre 1880.

Arpenteurs.	Provinces, etc.	Nature des arpentages faits.
Abrey, G. B. ....	Iles Manitoulines...	{ Subdivision des townships 9 et 10, rangs 19 et 20 O. du 1er mér.
		do do 15 " 16 do 31, 32 et 33 do
Armstrong, F. W..	Orillia, O. ....	{ do do 17 " 18 do 27 et 28 do
		do do 23 " 24 do 29 et 30 do
Aldous, Montague.	Charlottetown, I.P.E. ....	Arpentage du 5e principal méridien.
Beatty, W. & D....	Delta, O. ....	{ Subdivision des townships 17 et 18, rangs 29 et 30 O. du 1er mér.
		do do 23 " 24 do 27 " 28 do
Bemister, G. B... {	Portage-la-Prairie, Man. ....	{ do do 23 " 24 do 1 " 2 O. du 2e mér.
		do do 23 " 24 do 3 " 4 do
Bolger, Frank.....	Ottawa, O. ....	{ do do 5 " 6 do 21 " 22 O. du 1er mér.
		do do 9 " 10 do 25 " 26 do
Brabazon, S. L....	Portage-du-Fort, Q.	{ do do 1 " 2 do 31 " 32 do
		do do 9 " 10 do 17 " 18 do
Breen, Thomas.....	L'Islet, Q. ....	{ do do partie de 11, rang 25, 11 et 12, rang 26 do
		do do 27 " 28 do 29 " 30 O. du 1er mér.
Bray, Edgar.....	Oakville, O. ....	{ do do 27 " 28 do 29 " 30 do
Caddy et Hewson..	Cobourg, O. ....	Subdivision des townships 7 et 8, rangs 17 et 18 do
Caddy, E. C.....	do	{ do do 13 " 14 do 29 " 30 do
		do do 1 " 2 do 23 " 24 do
Carbert, J. A. ....	Orangeville, O. ....	{ do do 7 " 8 do 23 " 24 do
		do do 19 à 22 do 1 " 2 du 2e mér.
Clementi, T. B....	Peterboro', O. ....	{ do do 5 et 6 do 17 " 18 du 1er mér.
		do do 7 " 8 do 21 " 22 do
Cotton et McAree.	Ottawa et Toronto	{ do do 9 " 10 do 27 " 28 do
		do do 19 à 30, rangs 13 à 16 O. du 2e mér.
Deville, E.....	Québec, Q. ....	Lignes de blocs des t'ships. 19 à 30, rangs 13 à 16 O. du 2e mér.
Drummond, Thos..	Montréal, Q. ....	Lignes des townships 23 à 26, rangs 1 à 12 O. du 2e méridien.
Evans et Bolger....	Belleville, O. ....	{ Subdivis. des townships 13 et 14, rangs 27 et 28 O. du 1er mér.
		do do 21 " 22 do 31, 32 et 33 do
		do do 1 " 2 do 29 " 30 do
Garden, G. F.....	Meaford, O. ....	{ do do 5 " 6 do 23 " 24 do
		Lignes de blocs des t'ships. 3 à 6, do 17 au 2e méridien.
Hart, Milaer.....	St. Marys, O. ....	{ Subdivis. des townships 21 et 22, rangs 29 et 30 O. du 1er mér.
		do do 27 " 28 do 29 " 30 do
Hermon, R. W....	Listowel, O. ....	{ do do 1 " 2 do 27 " 28 do
		do do 5 " 6 do 27 " 28 do
R. J. Jephson.....	Bracebridge, O. ....	{ Lignes des townships 19 à 30 rangs 13 à 16 O. du 2e mér.
		Section astronomique, arpentage spécial.
Klotz, Otto J.....	Preston, O. ....	{ Subdivis. des townships 19 et 20, rangs 27 et 28 O. du 1er mér.
		do do 19 " 20 do 26 do
King, W. F.....	Port-Hope, O. ....	{ do do 1 " 2 do 25 et 26 do
		do do 7 " 8 do 25 " 26 do
Lett, C. A.....	Alliston, O. ....	{ do do 27 " 28 do 1 " 2 O. du 2e mér.
		do do 27 " 28 do 3 " 4 do
Lippé, A. W.....	Montréal, Q. ....	{ Lignes des townships 19 à 22 do 1 à 2 do
		do do 19 " 20 do 3 et 4 do 17 et 18 O. du 1er mér.
		do do 3 " 4 do 23 " 24 do
Lendrum, R. W....	L'Orignal, Q. ....	{ do do 3 " 4 do 21 " 22 do
		do do 3 " 4 do 27 " 28 do
Miles, C. F.....	Wingham, O. ....	{ do do 19 " 20 do 29 " 30 do
		do do 25 " 26 do 31, 32, 33 do
Morris, John.....	Perth, O. ....	{ do do 9 " 10 do 21 et 22 do
		do do 11 " 12 do 27 " 28 do
McArthur, J., sen..	Aylmer, Q. ....	{ do do 5 " 6 do 19 " 20 do
		do do 9 " 10 do 23 " 24 do
McArthur, J., jun..	do	{ do do 19 " 20 do 29 " 30 do
		do do 25 " 26 do 31, 32, 33 do
McNab, Archd....	Owen-Sound, O. ....	{ do do 9 " 10 do 21 et 22 do
		do do 11 " 12 do 27 " 28 do
McPhillips, Geo....	Winnipeg, Man. ....	{ do do 5 " 6 do 19 " 20 do
		do do 9 " 10 do 23 " 24 do
McPhillips, R. C....	do	{ do do 19 " 20 do 31, 32, 33 do
		do do 25 " 26 do 29 et 30 do
McLatchie, Jno....	New-Edinboro', O.	Lignes de blocs des t'hips. 19 à 30 do 31 à 33 do
Ogilvie, Wm.....	Ottawa, O. ....	{ do do 23 " 26 do 1 " 12 O. du 2e mér.
		do do 7 " 8 do 17 " 26 O. du 1er mér.
O'Hanly, J. L. P....	do	{ Subdivis. des townships 25 et 26 do 1 " 2 O. du 2e mér.
		do do 25 " 26 do 3 " 4 do
O'Keefe, D. C.....	Hamilton, O. ....	{ Lignes de blocs des t'hips. 3 à 6 do 17 au 2e méridien.
		do do 27 " 30 do 1 " 12 O. du 2e mér.
Pearce, Wm.....	Winnipeg, Man. ....	{ Lignes des townships 27 " 30 do 1 " 12 do
Russell, A. L.....	Richmond Hill, O.	{ do do 27 " 30 do 1 " 12 do
Rainboth, G. C....	Aylmer, Q. ....	{ Lignes des townships 27 " 30 do 1 " 12 do

LISTE des arpenteurs des terres fédérales employés durant l'année terminée  
le 31 décembre 1880—*Fin.*

Arpenteurs.	Provinces, etc.	Nature des arpentages faits.
Ryley, G. U.....	Collingwood, O....	Lignes de township, 3 à 6, rang 17 à 2 méridien. (aussi vérification des arpentages).
Reid, J. L.....	P. Albert, T.N.O...	{ Sub-divis. des townships 44 et 45, rangs 21e O. du 2e mér.
		{ do do do 45 do 22 do
Reiffenstein, J. H...	Ottawa, O.....	{ do do 21 et 22 do 27 et 28 do
		{ do do 21 " 22 do 26 do
		{ do do 19 " 20 do 23 " 24 O. du 1er mér.
Snow, J. A. ....	Ottawa, O.....	{ do do partie des 19e et 20e de la réserve E. des Sauvages.
Sinclair, Duncan...	Winuipeg, Man.....	{ do do 3 et 4 do 19 et 20 O. du 1er mér.
		{ do do 3 " 4 do 25 " 26 do
Staunton et Jones.	Hamilton, O.....	{ do do 17 " 18 do 31, 32, 33 do
		{ do do 25 " 26 do 27 et 28 do
Stewart, John ....	Ottawa, O.....	{ do do 15 " 16 do 29 " 30 do
		{ do do 23 " 24 do 31 " 32 do
Thompson, W. F...	Cannington, O.....	Lignes de blocs des town. 19 à 22 do 1 à 12 O. du 2e mér.
Unwin, Chas.....	Toronto, O.....	Sub-div. des town. (réserves) 18 do 16 et 18 O. du 1er mér.
Webb, A. C.....	Brighton, O.....	{ Liga. de blocs des town. 11 à 14 do 27 à 33 do
		{ do do 15 " 18 do 31 " 33 do
Wagner, Wm.....	Ossowo, Man.....	{ Sub-divis. des townships 7 et 8 do 19 et 20 do
		{ do do 7 " 8 do 27 " 28 do

POSITION apparente des étoiles pour l'année 1881. Pour le

Nom de l'étoile.	Grandeur.	15 avril.		15 mai.		15 juin.		
		AR		AR		AR		
		H.	M. S.	s.	s.	s.	s.	
α Andromède.....	2	0	02 14.9	+28.4338	15.6	.4339	16.7	.4349
γ Pégase.....	3.2	0	07 07.3	+14.5226	7.9	.5231	8.8	.5245
β Andromède.....	2.3	1	03 04.9	+34.9903	5.5	.9898	6.5	.9903
θ La Baleine.....	3	1	18 05.0	- 8.7965	5.5	.7951	6.2	.7933
β Le Bélier.....	3.2	1	48 04.6	+20.2266	4.0	.2266	5.9	.2273
α Le Bélier.....	2	2	00 28.7	+22.8999	28.0	.8998	29.8	.9001
La Baleine.....	2.3	2	56 04.2	+ 3.6221	4.4	.6227	5.0	.6211
α Persée.....	2	3	15 50.7	+49.4385	50.9	.4367	51.7	.4357
ε Eridan.....	3	3	27 20.0	- 9.8629	20.0	.8615	20.5	.8598
δ Persée.....	3	3	34 28.4	+47.4076	28.5	.4062	29.2	.4052
γ Le Taureau.....	3	3	40 25.7	+23.7367	25.7	.7363	26.3	.7364
ζ Persée.....	3	3	46 40.2	+31.5300	40.3	.5293	40.9	.5290
γ Eridan.....	3	3	52 29.1	-13.8493	29.1	.8479	29.5	.8461
α Le Taureau.....	1	4	29 06.6	+16.2687	6.6	.2687	7.0	.2690
ι Le Chariot.....	3	4	49 16.0	+32.9770	15.8	.9763	16.2	.9758
α Le Chariot.....	1	5	07 55.5	+45.8769	55.2	.8757	55.6	.8745
β Orion.....	1	5	08 50.0	- 8.3427	49.8	.3418	50.0	.3403
β Le Taureau.....	2	5	18 47.7	+28.5056	47.5	.5051	47.7	.5047
ε Orion.....	2	5	30 11.6	- 1.2813	11.3	.2807	11.5	.2796
α Orion.....	1	5	48 45.1	+ 7.3817	44.8	.3820	44.9	.3826
μ Les Gémeaux.....	3	6	15 47.3	+22.5723	47.0	.5721	47.1	.5720
γ Les Gémeaux.....	2.3	6	30 51.8	+16.4981	51.5	.4981	51.5	.4982
α Le Grand Chien.....	1	6	39 55.4	-16.5583	55.0	.5576	54.9	.5562
α Les Gémeaux.....	2.1	7	27 02.5	+32.1476	2.1	.1474	2.0	.1469
α Le Petit Chien.....	1	7	33 06.2	+ 5.5252	5.8	.5254	5.7	.5259
β Les Gémeaux.....	1.2	7	38 04.1	+28.3112	3.7	.3112	3.5	.3109
ε L'Hydre.....	3.4	8	40 30.6	+ 6.8506	30.2	.8509	29.9	.8513
α L'Hydre.....	2	9	21 46.6	- 8.1492	46.2	.1490	45.9	.1484
ε Le Lion.....	3	9	39 08.4	+24.3184	7.9	.3190	7.6	.3191

passage supérieur dans le 102° de longitude à l'ouest de Greenwich.

15 juillet.		15 août.		15 septembre.		15 octobre.		15 novembre.		15 décembre.	
AR s.	δ	AR s.	δ	AR s.	δ	AR s.	δ	AR s.	δ	AR s.	δ
17.7	.4367	18.5	.4388	19.0	.4408	19.1	.4423	18.9	.4432	18.5	.4433
9.8	.5262	10.6	.5280	11.0	.5295	11.2	.5303	11.0	.5306	10.7	.5303
7.6	.9916	8.6	.9935	9.3	.9955	9.6	.9973	9.6	.9986	9.3	.9991
7.2	.7916	8.1	.7908	8.7	.7900	9.0	.7903	9.0	.7912	8.8	.7921
6.8	.2287	7.8	.2302	8.5	.2316	9.0	.2326	9.1	.2332	9.0	.2332
30.8	.9015	31.8	.9030	32.6	.9045	33.1	.9056	33.3	.9062	33.2	.9065
5.8	.6255	6.8	.6268	7.6	.6275	8.2	.6277	8.5	.6272	8.6	.6266
52.9	.4356	54.3	.4363	55.5	.4376	56.5	.4393	57.1	.4411	57.2	.4426
21.3	.8581	22.2	.8568	23.1	.8538	23.7	.8567	24.1	.8578	24.2	.8592
30.3	.4050	31.6	.4055	32.8	.4066	33.8	.4081	34.5	.4097	34.7	.4111
27.1	.7370	28.1	.7379	29.1	.7388	29.8	.7395	30.4	.7400	30.5	.7402
41.7	.5293	42.8	.5300	43.8	.5309	44.7	.5319	45.3	.5327	45.5	.5333
30.2	.8443	31.1	.8429	32.0	.8417	32.7	.8430	33.2	.8443	33.3	.8459
7.7	.2697	8.6	.2705	9.5	.2711	10.3	.2713	11.0	.2713	11.3	.2710
16.9	.9757	18.0	.9758	19.0	.9763	20.0	.9768	20.8	.9774	21.2	.9779
56.4	.8737	57.6	.8733	58.8	.8735	60.0	.8740	61.0	.8750	61.6	.8761
50.6	.3388	51.4	.3375	52.2	.3369	53.1	.3373	53.7	.3384	54.1	.3400
48.3	.5046	49.3	.5047	50.3	.5050	51.2	.5052	52.1	.5054	52.6	.5056
12.0	.2784	12.8	.2773	13.6	.2768	14.5	.2770	15.2	.2780	15.7	.2793
45.4	.3834	46.2	.3841	47.1	.3845	47.9	.3843	48.7	.3836	49.2	.3827
47.6	.5719	48.3	.5720	49.2	.5719	50.2	.5717	51.1	.5714	51.8	.5711
51.9	.4985	52.6	.4987	53.5	.4987	54.4	.4987	55.3	.4978	56.0	.4971
55.3	.5545	55.8	.5530	56.6	.5523	57.5	.5526	58.4	.5540	59.0	.5560
2.2	.1463	2.8	.1455	3.7	.1448	4.7	.1440	5.8	.1442	6.7	.1432
5.8	.5265	6.3	.5270	7.0	.5271	7.9	.5266	8.8	.5255	9.6	.5242
3.7	.3104	4.3	.3098	5.1	.3091	6.0	.3083	7.1	.3016	8.0	.3071
30.0	.8517	30.3	.8520	30.8	.8519	31.6	.8513	32.5	.8501	33.4	.8487
45.8	.1474	45.9	.1465	46.4	.1459	47.0	.1461	48.0	.1472	48.9	.1490
7.5	.3189	7.6	.3182	8.0	.3172	8.7	.3158	9.7	.3143	10.7	.3130

## POSITION APPARENTE DES ÉTOILES POUR L'ANNÉE 1881. Pour

Nom de l'étoile.	Grandeur.	15 avril.		15 mai.		15 juin.	
		AR H. M. S.	δ °	AR S.	δ	AR S.	δ
α Le Lion .....	1.2	10 02 04.6	+12.5441	4.2	5446	3.9	5450
γ Le Lion .....	2	10 13 27.4	+20.4393	27.0	4399	26.6	4403
ζ Le Lion .....	2.3	11 07 49.7	+21.1714	49.4	1722	49.0	1727
β Le Lion .....	3	11 43 02.3	+15.2326	2.1	2334	1.7	2341
γ La Vierge .....	3	12 35 40.9	— 0.8023	40.8	8020	40.6	8015
α Le Chien de Chasse .....	3	12 50 30.8	+33.9575	30.6	9592	30.2	9605
α La Vierge .....	1	13 18 58.6	— 10.5450	58.7	5451	58.5	5448
π Le Bouvier .....	3	13 49 04.2	+18.9900	4.3	9913	4.1	9925
α Le Bouvier .....	1	14 10 17.1	+19.7981	17.2	7994	17.0	8007
ε Le Bouvier .....	2.3	14 39 50.4	+37.5719	50.6	5736	50.5	5753
μ Le Bouvier .....	2	15 20 02.6	+37.7905	02.9	7926	02.8	7948
α La Couronne .....	2	15 29 41.8	+27.1114	42.2	1133	42.2	1152
β Hercule .....	2.3	16 25 08.9	+21.7457	09.5	7473	09.7	7492
α Hercule .....	Variable	17 09 15.8	+14.5236	16.4	5250	16.8	5267
α Ophiucus .....	2	17 29 27.0	+12.6449	27.7	6462	28.1	6479
γ Le Serpent .....	3	18 15 11.5	— 2.9294	12.3	9285	12.9	9274
α La Lyre .....	1	18 32 56.4	+38.6697	57.3	6714	57.9	6739
α L'Aigle .....	3	18 59 53.3	+13.6857	59.1	6870	59.8	6890
θ L'Aigle .....	1.2	19 45 00.4	+ 8.5540	1.3	5552	2.1	5570
L'Aigle .....	3	20 05 11.7	— 1.1734	12.5	1722	13.4	1707
α Le Cygne .....	2.1	20 37 23.4	+44.8529	24.5	8539	25.6	8561
ζ Le Cygne .....	3	21 07 53.4	+29.7377	54.4	7387	55.3	7406
Le Verseau .....	3	21 25 19.0	— 6.0926	19.9	0913	20.8	0898
ε Pégase .....	2.3	21 38 21.8	+ 9.3301	22.6	3312	23.6	3329
α Le Verseau .....	3	21 59 41.4	— 0.8364	42.3	8951	43.2	8935
ζ Pégase .....	3.4	22 35 32.7	+10.2111	33.5	2121	34.4	2137
α Le Poisson Austral .....	1.2	22 51 05.2	— 30.2493	06.1	2474	07.1	2458
α Pégase .....	2	22 58 50.9	+14.5658	51.7	5666	52.6	5681

## le passage supérieur dans le 102° de longitude à l'ouest de Greenwich.

15 juillet.		15 août.		15 septembre.		15 octobre.		15 novembre.		15 décembre.	
AR S.	δ	AR S.	δ	AR S.	δ	AR S.	δ	AR S.	δ	AR S.	δ
3.7	5452	3.8	5451	4.1	5446	4.7	5436	5.6	5421	6.6	5406
26.4	4402	26.4	4397	26.8	4388	27.4	4375	28.3	4368	29.3	4343
48.7	1728	48.6	1724	48.7	1714	49.1	1699	49.9	1681	50.9	1663
1.4	2344	1.2	2343	1.2	2336	1.5	2323	2.2	2306	3.2	2287
40.3	8010	40.0	8005	39.9	8004	40.0	8009	40.6	8020	41.4	8036
29.6	9609	29.2	9603	28.9	9587	28.9	9564	29.5	9538	30.4	9515
58.2	5443	57.9	5437	57.6	5433	57.6	5432	58.1	5437	58.9	5449
3.8	9933	3.4	9935	3.0	9929	2.9	9916	2.2	9896	3.9	9875
16.7	8016	16.3	8018	15.8	8012	15.7	7999	15.9	7979	16.6	7957
50.1	5765	49.6	5768	49.1	5763	48.8	5748	49.0	5725	49.5	5701
02.5	7963	01.8	7967	01.2	7964	00.7	7948	00.6	7925	01.1	7897
42.0	1166	41.5	1173	40.9	1171	40.5	1159	40.4	1139	40.9	1114
09.6	7509	09.2	7519	08.6	7520	08.1	7513	07.9	7497	08.1	7476
16.8	5283	16.5	5294	16.0	5298	15.5	5294	15.2	5283	15.4	5265
28.2	6494	28.0	6505	27.5	6510	26.9	6508	26.6	6498	26.7	6481
13.2	9264	13.0	9256	12.6	9253	12.1	9253	11.7	9258	11.7	9266
58.0	6765	57.8	6787	57.1	6799	56.3	6800	55.7	6788	55.5	6767
60.1	6907	60.1	6922	59.7	6932	59.1	6932	58.7	6926	58.5	6913
2.6	5587	2.7	5602	2.4	5611	1.9	5613	1.4	5608	1.2	5599
13.9	1694	14.1	1683	13.8	1678	13.4	1677	12.9	1681	12.7	1687
26.2	8587	26.3	8616	26.0	8639	25.3	8651	24.5	8652	23.9	8639
56.0	7430	56.3	7455	56.1	7474	55.7	7485	55.1	7485	54.7	7476
21.5	0884	21.9	0875	21.9	0871	21.6	0872	21.1	0875	20.8	0880
24.3	3348	24.7	3365	24.7	3376	24.4	3381	24.0	3380	23.6	3373
44.0	8919	44.5	8906	44.5	8900	44.3	8899	43.9	8901	43.5	8907
35.3	2156	35.9	2173	36.0	2186	35.9	2192	35.5	2192	35.1	2187
08.1	2449	08.8	2449	09.1	2456	08.9	2468	08.5	2479	08.0	2484
53.5	5700	54.1	5719	54.4	5734	54.3	5743	54.0	5744	53.6	5740

Position apparente de l'étoile polaire pour 1881, à 6 p. m., dans la longitude 102° O.

Jour du mois.	A. R.	P.	Log. tan. P.	A. R.	P.	Log. tan. P.
Janvier.			Février.			
	h. m. s.	°		h. m. s.	°	
1	1 15 27	1°3182	8°36193	1 14 59	1°3182	8°36194
11	18	80	87	51	86	°36206
21	08	80	87	43	91	23
31	00	82	93	37	97	44
Mars.			Avril.			
1	1 14 38	1°3196	8°36240	1 14 29	1°3222	8°36324
11	34	°3204	65	29	30	52
21	30	12	92	31	39	79
31	28	21	°36321	35	46	°36405
Mai.			Juin.			
1	1 14 35	1°3246	8°36405	1 14 56	1°3264	8°36164
11	40	53	28	15 05	68	75
21	47	00	48	14	69	80
31	55	64	63	24	69	79
Juillet.			Août.			
1	1 15 24	1°3269	8°36479	1 15 53	1°3260	8°36149
11	34	68	75	16 02	54	30
21	43	65	65	10	47	07
31	52	60	51	17	39	°36380
Septembre.			Octobre.			
1	1 16 17	1°3238	8°36377	1 16 31	1°3209	8°36282
11	23	29	47	33	°3199	48
21	28	19	16	33	88	12
31	31	09	°36282	33	78	°36179
Novembre.			Décembre.			
1	1 16 32	1°3177	8°36175	1 16 20	1°3150	8°36087
11	30	66	43	14	43	63
21	26	58	13	06	37	46
31	20	50	°36087	15 57	34	33

## PARTIE II

## POLICE A CHEVAL DU NORD-OUEST

RAPPORT DU COMMISSAIRE  
1880

## TABLE DES MATIÈRES.

## POLICE A CHEVAL DU NORD-OUEST.

	PAGE
Rapport du commissaire .....	3
Rapport-supplément du commissaire.....	21

## ANNEXES.

1. Rapport du surintendant W. D. Jarvis.....	23
2. do do W. Winder.....	24
3. do do J. M. Walsh .....	25
4. do do L. N. F. Crozier.....	30
5. do do J. Walker.....	35
6. do do W. M. Herchmer.....	37
7. do de l'inspecteur T. B. Steele.....	42
8. do du chirurgien G. A. Kennedy.....	44
9. do do R. Miller.....	50



## POLICE A CHEVAL DU NORD-OUEST.

RAPPORT DU COMMISSAIRE—1880.

FORT-WALSH, COLLINES DES CYPRES.

T. N.-O., 29 décembre 1880.

A l'honorable ministre  
de l'intérieur, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai reçu le 30 octobre dernier votre télégramme qui me nommait commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest à partir du 1er novembre, et subséquemment votre lettre qui contenait l'arrêté du conseil relatif à ma nomination et qui portait la date du 13 octobre 1880.

Étant en congé d'absence l'hiver dernier et ayant ensuite fait le service du recrutement dans les provinces de l'Est, je n'ai eu que peu d'occasions dans ces derniers temps de juger par moi-même de la condition du corps dans les différentes parties des districts du nord, non plus que de ce qu'il a fait. Ces renseignements vous seront fournis, je l'espère, par les rapports des surintendants.

J'ai profité de mon congé pour visiter l'Irlande et y étudier de près l'organisation et la discipline du corps constabulaire royal-irlandais, afin de me mettre parfaitement au fait de ces choses et d'être en mesure de juger si l'expérience acquise par ce corps efficace et qui a toujours joui d'un grand respect pouvait servir à celui qui est placé sous mon commandement.

Grâce à la lettre de présentation que vous m'aviez fait l'honneur de me donner, j'ai été vu avec beaucoup de courtoisie au Château, Dublin, qui est le quartier général du corps constabulaire royal-irlandais. J'y ai fait la rencontre du colonel Hillier, C. B., l'inspecteur général du corps. A cet officier et à plusieurs autres qui servent sous lui je suis redevable des informations précieuses que j'ai recueillies.

Sur le conseil du colonel Hillier, je me suis d'abord rendu au dépôt de Dublin, où j'ai suivi pas à pas le cours par lequel passent les cadets et les recrues depuis le moment de leur admission jusqu'à celui où ils sont jugés capables de faire le service dans un comté.

Après m'être mis au fait du fonctionnement du dépôt, j'ai visité les comtés qui forment le véritable champ d'action du corps constabulaire royal-irlandais, recueillant des renseignements sur les travaux du bureau et du dehors.

Au dépôt et partout où je suis allé, les livres et de fait toutes les sources d'informations ont été mis à ma disposition.

Avant ma visite au corps de police royal-irlandais, j'étais resté un mois à Aldershot, Angleterre. Durant mon séjour, le sous-commissaire général, M. B. Irvine, C.-B., C.M.G., commandant l'intendance militaire et le corps de transport, m'a donné toutes les facilités possibles pour connaître l'organisation et l'administration de ce corps.

Je quittai Liverpool le 20 mars et arrivai à Ottawa le 10 avril. Immédiatement je commençai le recrutement; je visitai les recrues et leurs fils subir l'examen du médecin aux différents rendez-vous, c'est-à-dire Halifax, Québec, Montréal, Ottawa, Toronto et London.

*Service du recrutement.*

Je partis de Sarnia le 28 mai avec 48 recrues, et me rendis, par voie de la Baie du Tonnerre et de Duluth, à Bismark, E.-U., où j'arrivai le 5 juin. A Bismark je pris le steamer *Rosebud*, qui remonta la rivière Missouri jusqu'à Benton, où j'arrivai le 19 juin. De Benton je me dirigeai, par les prairies, vers le Fort Walsh.

Plus tard, deux autres pelotons de recrues arrivèrent au Fort Walsh par la même voie. Le premier, composé de 13 hommes, commandés par le sergent Ryan, sous-officier qui était allé en congé dans les provinces de l'Est, arriva au Fort Walsh le 21 août. Le second, composé de 39 hommes sous la conduite de M. Fortescue, du ministère de l'intérieur, arriva le 22 septembre.

Le tableau suivant indique le nombre des hommes licenciés pendant l'année 1880, ainsi que le nombre de ceux qui ont été ré-engagés et des recrues engagées :

POUR QUELLE RAISON.	Nombre.	OBSERVATIONS.
Expiration du temps de service....	97	
Arrêté du conseil, 5 avril 1880....	39	
Invalides, impropres au service....	6	
Noyé.....	1	Constable C. S. Hooley, en traversant la rivière du Ventre.
Mort.....	1	Constable Thos. Hall, au Fort MacLeod.
Déserteurs.....	10	8 de ces désert. sont en prison au Fort Walsh.
Chassés.....	3	2 servent un terme d'emprison. au Fort Walsh.
Total des licenciés.....	157	
Hommes dont le temps est expiré..	22	Ré-engagés.
Recrues engagées.....	101	Division du Sud.
“ “ .....	4	Division du Nord.
	127	Total des ré-engagés et des recrues.

Il y a dans le corps soixante et dix-huit hommes dont le temps de service expirera au cours de l'année 1881,—sauf quelques exceptions, leur terme finira pendant le mois de juin.

*Classe de recrues désirables.*

A propos des recrues, je dois exprimer ici le vif désir que le plus grand soin préside, à l'avenir, au choix des hommes qui devront servir dans la police à cheval du Nord-Ouest.

Je considère que la meilleure classe d'hommes dans laquelle on devrait recruter est celle des cultivateurs ou des jeunes gens de la campagne, qui sont habitués aux rudes travaux manuels, qui connaissent le soin et le traitement des chevaux. Ces hommes acquièrent la connaissance du service des prairies plus vite et ils sont plus capables que ceux qu'on recrute dans les grandes et les petites villes. Selon moi, les jeunes cultivateurs canadiens ont l'étoffe pour faire les meilleurs soldats du monde. On peut les classer comme propres à tout faire, et ils le sont en effet. Tout naturellement cependant il en faut un petit nombre d'artisans pour remplir l'office de charpentiers, maréchaux-ferrants, cordonniers, tailleurs, etc.

Inutile de faire observer qu'on doit s'assurer autant que possible de la bonne réputation des recrues et ne jamais perdre de vue que des hommes adonnés à la boisson sont ceux qu'on doit surtout éviter.

C'est une grave erreur de s'imaginer que parce que la prohibition des boissons existe à l'état de loi dans ce pays, un individu qui n'a pas des habitudes régulières fera un bon homme de police parce qu'il ne pourra pas se procurer des liqueurs; un pareil individu ne pourra jamais jouir de la confiance de ses officiers, et le cas échéant il ferait en toute probabilité la honte du corps.

L'article 6 de la loi concernant la police décrète que: "Nul ne pourra faire partie du corps de police à moins qu'il ne soit d'une forte constitution, capable de monter à cheval, actif et vigoureux, d'un caractère honorable, et âgé de dix-huit à quarante ans, ni à moins qu'il ne sache lire et écrire l'anglais ou le français."

J'espère qu'on observera toujours l'esprit de cet article de la loi. On ne s'y est pas toujours conformé dans le passé. Un homme qui ne sait pas l'équitation est impropre à servir dans la police; bien plus, il n'est qu'un embarras.

Sans doute l'instruction en fait d'équitation remplit une large part du programme. Mais il ne faut pas oublier qu'un homme qui est arrivé à l'âge de trente ou trente-cinq ans sans avoir jamais monté un cheval n'a pas grand chance de devenir bon cavalier, en supposant même qu'il emploierait à cette instruction un cinquième de son service, espace de temps qu'il est impossible de lui accorder dans un corps qui a tant à faire.

#### *Examen médical des recrues.*

L'examen médical ne saurait être fait avec trop de soins. Il est très dispendieux pour le gouvernement, plus dispendieux qu'il ne paraît l'être aux yeux d'observateurs superficiels, d'invalider des hommes de police envoyés dans ces régions. Dans les pays civilisés, un homme impropre au service peut être invalidé sans le moindre délai. Vous savez cependant qu'ici ce n'est qu'en été que les invalides peuvent être renvoyés dans les provinces de l'Est. Tant qu'ils restent ici, ces invalides doivent rester à l'hôpital; et alors, non-seulement nous perdons leurs services, mais notre effectif se trouve diminué par ceux qu'il nous faut en détacher pour les envoyer veiller sur les malades.

#### *Service du recrutement.*

A mon avis, le recrutement devrait être fait par un officier qui connaît bien la classe d'hommes qu'il nous faut et dans l'habileté duquel sous ce rapport on puisse avoir confiance.

Le tableau suivant indique, d'après les derniers relevés, la distribution des officiers et constables:

Division.	Noms des postes.	Officiers d'état-major.	Surintendants.	Inspecteurs.	Sergents. d'état-major.	Sergents.	Caporaux.	Constables.	Totaux.	Effectif des divisions.
A	Fort Walsh.....		1	2		2	3	39	47	47
B	Qu'Appelle.....		1	1	2	4	4	27	39	39
B	Lac Plat.....						1	3	4	4
B	Rivière du Cyque.....			1				2	3	46
C	Fort MacLeod.....	1	1	4	2	4	3	48	63	63
C	Fort Calgary.....				1			3	4	67
D	Battleford.....	1	1	1	1	2	2	18	26	26
D	Fort Saskatchewan.....			1	1	1		7	10	10
D	Prince Albert.....					1		7	8	44
E	Fort Walsh.....		1	2		2	2	33	40	40
E	Montagne des Bois.....		1	1		2	2	24	30	30
F	Fort Walsh.....	2			6	2	1	14	25	55
	Totals.....	4	6	13	13	20	18	225	299	299

## RECAPITULATION.

Officiers de l'état-major.....	4
Surintendants.....	6
Inspecteurs.....	13
Sergents de l'état-major.....	13
Sergents.....	20
Caporaux.....	18
Constables.....	225
Total de l'effectif.....	299

NOTE.—Ce tableau ne comprend pas l'inspecteur P. R. Neale, officier d'intendance.

*Effectif du corps.*

Je ne crois pas que l'effectif actuel du corps soit assez fort pour être en mesure de faire face à toutes les éventualités. J'ai déjà signalé ce fait à l'attention du gouvernement quand, en qualité de sous-commissaire, je fus chargé du commandement intérimaire. Je recommande que notre effectif soit augmenté de deux cents hommes.

Depuis la disparition du buffle, la situation des Sauvages s'est considérablement modifiée.

Tant qu'il avait le buffle à sa disposition, le Sauvage se pourvoyait à lui-même, était indépendant et satisfait. Aujourd'hui sa condition est bien différente, son seul moyen de subsistance n'existe plus, il compte sur les secours du gouvernement et pour cela il reste aux alentours des postes de la police, des agences et autres établissements.

Il est vrai qu'on trouve encore un très petit nombre de buffles au sud de la frontière internationale; c'est pour cela qu'un grand nombre de Sauvages ont passé une bonne partie du temps hors des territoires du Nord-Ouest.

Cela ne peut continuer bien longtemps; les Sauvages qui font la chasse pour vivre s'efforcent seulement de prolonger une existence très misérable. Avant peu ils n'auront plus cette satisfaction, et ils reviendront en ce pays; de la sorte, la population sauvage sera augmentée. Nonobstant l'aide qu'elle recevra du gouvernement, cette population sera affamée, et il faudra un grand pouvoir, beaucoup de précautions pour la tenir en respect.

Une autre considération qui m'a convaincu de la nécessité qu'il y a d'augmenter notre corps de police, c'est que la civilisation fait en ce moment des progrès étonnants.

Nous devons certainement nous féliciter des bonnes relations que nous avons eues jusqu'ici avec les Sauvages; elles seront, je l'espère, le prélude d'une paix permanente. Cependant, il ne faut point perdre de vue que les complications et les dangers de la "question indienne" ne sont pas encore tous disparus.

L'expérience de nos voisins du sud doit être un exemple pour nous sous ce rapport. Leurs soldats n'ont pas eu de misère avec les Sauvages tant que les colons ne sont pas arrivés sur la scène.

Les colons, qui ne sont pas accoutumés aux manières et aux habitudes des Sauvages, ne savent pas faire la part nécessaire et ne montrent ni le tact ni la patience qu'il faut pour traiter avec ces enfants des bois, patience et tact que leur témoinne un corps organisé sous contrôle.

Un exemple. L'été dernier, un colon établi à quelques verges du Fort Walsh, ayant aperçu un Sauvage qui s'appuyait sur la clôture de son jardin, alla vers lui et le frappa d'un coup de poing au visage. Cet assaut créa une telle excitation parmi les membres de la tribu que, quoiqu'une amende eût été infligée au colon, ils se rendirent en corps au jardin de ce dernier, et ils étaient en frais de le saccager quand survint la police. Sans elle, je crois que les conséquences auraient été beaucoup plus sérieuses et on ne sait comment l'affaire se serait terminée.

Le détachement qui se trouve aujourd'hui dans le district de Battleford et de la Saskatchewan et qui compte 44 hommes est beaucoup trop faible numériquement.

Ce district embrasse une vaste section du pays, qui est établi dans quelques endroits; il est habité par 7,000 sauvages appartenant à diverses tribus et dont plusieurs ont en différents temps donné beaucoup de trouble et d'inquiétude.

EFFECTIF À LA MONTAGNE DES BOIS.

Le détachement stationné à la Montagne des Bois est également insuffisant.

Le poste est dans le voisinage des agences de sauvages de l'autre côté des lignes. Les sauvages sortent de ces agences ostensiblement pour chasser, mais en réalité pour essayer de voler des chevaux, et ils ne demandent pas mieux que de faire de notre sol, le long des frontières, la base de leurs opérations.

Il n'est pas improbable que ces vols de chevaux, surtout parmi les différentes tribus, amènent de nouveaux troubles et de plus sérieux.

Les sauvages qui habitent les réserves situées dans le voisinage de notre frontière et que couvre le traité américain, avaient coutume de chasser le buffle sur notre sol à l'époque où cet animal émigre vers le nord.

De la sorte ces Sauvages se sont familiarisés avec notre pays et avec les troupes que nous avons aux différents postes.

Ils savent que le corps de la Montagne des Bois est faible.

Je vous ai déjà fait part des circonstances se rattachant au meurtre d'un Métis nommé Temps Couvert, très probablement commis par des Sauvages venus des États-Unis, à cinquante ou soixante milles de la Montagne des Bois, ainsi que du meurtre de certains sauvages à la Roche Percée.

Il y a une nombreuse population métisse à la Montagne des Bois.

Le sol est très propre à l'agriculture.

*Le poste de la Montagne des Bois n'est pas convenable.*

Le fort qu'occupe aujourd'hui le détachement de la Montagne des Bois ne répond pas aux fins pour lequel il a été construit, et je ne crois pas non plus que sa position soit favorable.

On pourrait établir avec avantage un nouveau poste à un endroit connu sous le nom de "Bouquet de Saules," à trente-cinq milles environ à l'est du poste actuel.

Ce poste devrait être assez grand pour loger de trente-cinq à soixante hommes et chevaux.

FORT WALSH.

On me dit que le gouvernement a l'intention d'enlever au fort Walsh le quartier-général du corps.

Indubitablement ce changement est très judicieux.

Toutefois, je ne suis pas d'avis que le voisinage des Collines du Cyprés puisse être entièrement abandonné comme poste de police, à moins qu'il n'ait été décidé que les réserves des Sauvages seront aussi poussées plus loin.

D'après ce que j'apprends, les opérations agricoles des Sauvages de Maple Creek à une trentaine de milles au nord-est du Fort Walsh, ont été couronnées de succès.

Si cette ferme doit être maintenue, la présence d'un corps de police sera nécessaire dans le voisinage.

Près de là il y a un emplacement tout à fait favorable à l'établissement d'un poste.

On peut s'y procurer du bon bois pour construction et autres fins, et les récoltes ne souffriraient pas des gelées de l'été.

À l'endroit où se trouve le fort Walsh les opérations agricoles ont totalement manqué, et on peut toujours s'attendre à pareil résultat.

Le grain semé ne vient jamais à maturité, à cause des gelées d'été; même les récoltes de légumes n'ont pas réussi.

On ne peut se procurer du foin à une distance raisonnable.

Si je ne me trompe, la hauteur du fort Walsh au-dessus du niveau de la mer est d'environ 3,400 pieds.

Autre raison pour tenir une partie du corps à une distance accessible des collines du Cyprès. Ces bois auront toujours un grand attrait pour les Sauvages nomades qui passeront de temps en temps par cette section du pays, plus particulièrement tant qu'il y aura un restant des anciens troupeaux de buffles sur les bords des rivières Missouri et au Lait, Etats-Unis.

Il est probable que sans la présence de la police les Sauvages feront, comme autrefois, des collines du Cyprès le théâtre de leurs batailles.

Si le gouvernement ne juge pas à propos d'adopter pour le moment ma recommandation d'augmenter de 200 hommes le corps de police, j'espère au moins qu'il ne la perdra pas tout à fait de vue. Une augmentation de cent hommes aurait même un avantage inestimable. Que ce soit de 200 ou de 100 hommes, je ne recommande pas que le nombre des officiers soit augmenté. Le nombre actuel suffit à toutes les exigences du service.

Avec des soins et de l'économie sur tous les points, la question de l'augmentation des frais ne serait pas un obstacle sérieux. D'un autre côté, sur le principe de savoir agir à propos, le pays pourrait sauver plusieurs milliers de piastres.

#### *Choix du futur quartier général.*

Je connais parfaitement les nombreuses et importantes considérations qui demandent à être pesées avant de choisir définitivement un endroit pour y établir le quartier général de la police.

C'est une question qui ne doit pas être envisagée au seul point de vue militaire.

La construction à venir de travaux publics par tous les territoires du Nord-Ouest, la rapide immigration qu'on est en droit d'attendre et les établissements qui en seront la conséquence naturelle, voilà, je le crois, des considérations très importantes qui doivent entrer dans le choix d'un quartier général permanent. Ce serait donc une erreur très grave de s'arrêter à une décision hâtivement formée, qui pourrait être et qui serait probablement la source de regrets sans fin. Néanmoins, quelle que soit celle à laquelle le gouvernement en vienne, j'ose recommander qu'on ne perde point de vue les considérations suivantes :

1. Il est essentiel que le quartier général de la police se trouve dans une section de pays très propre aux opérations agricoles.

2. Qu'il y ait là abondance de bois de construction, de bois de chauffage et de bonne eau.

3. Que l'endroit choisi soit central, afin que les renseignements des autres parties du territoire puissent parvenir promptement à l'officier commandant ; d'où l'on pourrait le mieux contrôler les différentes tribus sauvages ; et où, enfin, la présence de la police favoriserait le développement de la civilisation et aiderait notablement au ministère des Sauvages à mettre en pratique la politique du gouvernement.

#### *Division du corps en districts.*

Je recommande que le territoire soit divisé en districts dans chacun desquels il y aurait un surintendant ayant sous ses ordres un nombre d'officiers et d'hommes suffisant à la bonne exécution du service.

Chaque surintendant serait responsable au commissaire de la discipline, de la paix et de l'ordre dans son district, ainsi que des munitions, etc.

#### *Quartier général comme dépôt d'instruction.*

Je propose qu'à l'avenir le quartier général de la police soit un dépôt où les officiers et les hommes qui voudront s'agréger au corps seront envoyés et où ils resteront jusqu'à ce qu'ils aient été parfaitement exercés et mis au fait des différents devoirs de la police.

Pour la réussite de ce plan, il est indispensable qu'un personnel d'instructeurs compétents soit mis à ma disposition.

Je puis choisir une partie de ce personnel parmi les officiers et sous-officiers qui font déjà partie de la police. Mais en outre je recommande qu'on obtienne les services de trois officiers parfaitement compétents pris dans un régiment de cavalerie impérial.

Je suis certain que, grâce aux avantages que nous sommes en mesure de leur offrir, nous pourrions nous procurer en Angleterre des sous-officiers de première classe. Je ne suggérerais pas qu'on demandât des sous-officiers qui compteraient plus de cinq années de service. Des hommes âgés qui auraient passé la meilleure partie de leur vie au service anglais seraient tout-à-fait impropres aux travaux qu'ils auraient à faire dans ce pays, et ils n'auraient probablement pas l'énergie et l'orgueil de corps dont il est à désirer qu'ils donnent l'exemple aux autres.

Indépendamment des connaissances qu'ils inculqueraient à leurs élèves, des instructeurs comme ceux que je voudrais serviraient de modèles aux recrues par leur attitude martiale et leur bonne conduite. À mon avis, on ne saurait trop reconnaître l'importance des avantages qui en résulteraient pour le corps.

La police est composée d'un aussi beau corps de jeunes gens qu'il soit possible de trouver dans une organisation de ce genre. Plusieurs d'entre eux sont d'étoffe à faire d'excellents sous-officiers. C'est pour cela que je fais la recommandation qui précède, afin que nous profitions des bons éléments que nous avons à notre disposition.

Et puis, nous avons plusieurs sous-officiers qui, bien que parfaitement au fait de leurs devoirs, n'ont pas le talent d'instruire les autres. De ce qu'un homme fait bien l'exercice il ne s'en suit pas nécessairement qu'il soit un bon instructeur.

*La solde pourrait être augmentée en raison du service et de la bonne conduite.*

Je recommanderais que la solde des sous-officiers et des hommes fût augmentée en raison de la longueur de leur service, pourvu toutefois que ce service eut donné satisfaction sous tous les rapports. Cette récompense remplacerait celle qui est donnée dans le service anglais pour bonne conduite et aurait pour effet, j'ai toute raison de le croire, d'encourager les hommes à se bien conduire pendant la durée de leur service qui est très longue d'après les règlements actuels, cinq ans; on doit d'autant plus s'attendre à cette augmentation de solde qu'il n'est plus donné d'octrois de terres à titre de récompense. La ligne de démarcation qui doit exister dans un corps comme celui-ci, entre ceux qui se conduisent bien et ceux qui se conduisent mal, ne saurait être trop prononcée. Je ne pense pas qu'il me soit nécessaire d'entrer ici dans de plus longs détails.

*Emploi des amendes—Etablissement de salles de récréation, etc.*

Sous ce titre de "Emploi des amendes," l'article 15 de la loi concernant la police décrète que :

"Toutes les amendes pécuniaires ainsi imposées formeront un fonds qui sera administré par le commissaire, avec l'approbation du ministre chargé du contrôle et de la direction du corps, et seront applicables au paiement de récompenses pour bonne conduite ou services méritoires, à l'établissement de bibliothèques et de salles de récréation, et à telles autres fins que le ministre pourra approuver, pour l'avantage des membres du corps."

Cet article de la loi est certainement très judicieux. Pour les hommes de police qui feraient des services exceptionnellement bons ou méritoires, je recommanderais que le surintendant ou l'officier commandant le poste portât de suite leur nom à la connaissance du commissaire, afin que les hommes fussent spécialement récompensés à même le fonds créé par les amendes imposées. Il pourrait aussi être bon de publier tous les ans les noms des hommes ainsi récompensés ainsi que la nature des services qu'ils auraient rendus. Naturellement il faudra user de beaucoup de discernement pour juger entre les devoirs ordinaires et les "services méritoires."

Voyons maintenant pour l'établissement de bibliothèques et de salles de récréation. Dans le service anglais, où pour la plupart les soldats sont entourés des comforts et des amusements de la civilisation, on a jugé opportun d'établir des bibliothèques de régiment et des salles de récréation. En cela on a eu pour but :

“ D'encourager les soldats à employer leurs heures de loisirs d'une manière qui combine l'amusement avec l'acquisition de connaissances utiles et qui leur apprend la valeur des habitudes sobres, régulières et morales.”

Je considère que ce but doit s'appliquer avec beaucoup plus de force à la police à cheval du Nord-Ouest, qui est appelée à servir dans un pays totalement différent de celui auquel ses membres étaient habitués et où ils sont privés des plaisirs et des amusements qu'ils pouvaient toujours avoir chez eux. Je me permets ces observations uniquement pour signaler une lacune dont nous avons souffert dans le passé.

Je suis heureux de voir, par les dernières communications reçues du ministère, que votre plus vif désir est que des bibliothèques et des salles de récréation soient établies le plus tôt possible.

#### *Armes.*

On se sert actuellement dans le corps de police de la carabine Snider et de la carabine Winchester. Au début, la carabine Snider était la seule en usage ; mais depuis on a acheté cent carabines Winchester, de modèle amélioré, dont les divisions “ A ” et “ F ” sont aujourd'hui pourvues.

Sous le rapport de la durée la carabine Snider a fort bien rempli pendant les sept dernières années l'office auquel elle était destinée, et l'on ne doit pas être étonné que dans un aussi long espace de temps plusieurs de ces armes aient subi des avaries et que quelques-unes soient devenues hors de service. Aujourd'hui on regarde la carabine Snider comme une arme surannée sous plusieurs rapports ; elle ne répond guère aux besoins d'un corps militaire dans ce pays, où une grande partie de la population sauvage a entre les mains une arme d'un tir précis. Néanmoins, tenant compte des frais que nécessiterait un changement d'armes, je crois que nous pourrions utiliser la carabine Snider encore pour quelque temps, dans tous les cas. Il nous reste encore beaucoup de munitions Snider.

La carabine Winchester, qui est à répétition et capable de recevoir huit cartouches dans le tonnerre, a beaucoup d'avantages en sa faveur, et elle est l'arme favorite de l'homme des prairies de l'ouest. Cependant je ne la regarde pas comme une bonne arme militaire. Le système de rayure est bon, mais elle est de construction trop faible pour résister au rude maniement dont il est impossible qu'elle ne soit pas l'objet quelquefois. Un exemple : il y a quelque temps, une sentinelle qui montait la garde de nuit, glissa et tomba ; dans la chute le canon de sa carabine se brisa à l'endroit où il est assujéti à la culasse. D'autres accidents du même genre sont aussi arrivés. La hausse fixe de la carabine Winchester est mal assujéti au canon. Elle glisse facilement de côté et d'autre, ce qui empêche de tirer juste. Je propose que nous armions les détachements de la frontière avec les carabines de ce modèle que nous avons maintenant en notre possession. De la sorte toutes ces carabines resteraient dans un district, et les munitions des différents magasins seraient de la même sorte.

Si je me permets ces observations, ce n'est pas que je m'oppose à la carabine Winchester comme arme militaire parce qu'elle est à répétition. Au contraire, je ne perds pas de vue un seul instant le fait qu'on peut considérer aujourd'hui comme chose décidée qu'avant longtemps les carabines à répétition remplaceront celles dont les armées du monde se servent maintenant le plus généralement. Mais je ne sache pas qu'on ait inventé jusqu'ici une arme à répétition réellement bonne. Nul doute cependant, que cette lacune,—car c'en est une—sera bientôt comblée ; espérons que ce sera avant que nos carabines Snider soient devenues hors de service.

Le revolver dont notre corps est armé est du modèle Adams. Ce revolver n'est pas tel que je le recommanderais si on devait faire un nouvel achat ; cependant on peut le rendre propre à toutes fins pratiques.

La question d'armer d'épées la police à cheval du Nord-Ouest est une de celles que j'ai beaucoup étudiée.

Il y a des temps où l'épée serait un embarras pour un homme de police à cheval; des temps par conséquent où elle n'est pas à désirer. Naturellement il est nécessaire que, pour les armes, le nombre et le poids qu'en porte chaque homme soient réduits à un minimum compatible avec l'efficacité du service.

Pour les voyages ordinaires dans les prairies et où l'on n'appréhende aucun danger sérieux d'attaque, il me ferait peine de voir nos hommes forcés plus qu'ils le sont en les obligeant à ajouter l'épée aux autres armes qu'ils portent déjà.

Voilà l'objection que j'ai contre l'emploi constant de l'épée. Cependant, la question a un autre côté qu'il s'agit d'envisager. Si nos hommes étaient appelés à prendre l'offensive ou la défensive, il n'y a pas de doute qu'ils seraient surpassés par le nombre. Dans ce cas, il est essentiel que chaque homme soit armé aussi complètement que possible. En outre de sa carabine et de son revolver, l'épée pourrait lui être d'une grande utilité dans ces moments critiques.

Si je ne me trompe, feu le général Custer, A.E.U., avait des objections contre l'emploi de l'épée dans la guerre avec les Sauvages, à cause du bruit qu'elle fait quand on la porte. Jé présume que le général Custer voulait parler de l'épée portée dans un fourreau d'acier comme celle actuellement en usage dans la cavalerie anglaise.

Pareilles objections et d'autres encore ont été faites par des officiers anglais d'une grande expérience. Il y a une trentaine d'années le général sir Charles Napier écrivait à ce propos :

“ Le fourreau d'acier de la cavalerie est bruyant, ce qui est *mal* : lourd, ce qui est *pire* ; et il détruit la pointe aiguë de l'épée, ce qui est *pire encore*.”

Toutes choses prises en considération, je recommande que le corps de police soit muni de l'épée et que tous ses membres soient exercés à s'en servir. Les épées resteraient au dépôt, sauf dans les cas d'urgence (ou pour l'exercice) où l'on prévoirait s'en servir.

Le meilleur fourreau serait, je crois, le fourreau de bois recouvert de cuir, lié et ferré en acier, ces fourreaux sont en usage dans la cavalerie indigène des Indes, et plusieurs autorités professionnelles les considèrent comme les meilleurs qui soient au moude.

On se souvient que le 7<sup>me</sup> régiment de cavalerie des Etats-Unis qui a figuré, sous feu le général Custer, à la bataille de “ Big Horn,” (connue sous le nom de Massacre-Custer) n'avait pas d'épée. De différents récits que m'ont fait des sauvages Sioux qui ont figuré dans cette bataille, je suis porté à croire que si l'épée avait été de la partie, les résultats n'auraient pas été en toute probabilité, aussi terriblement désastreux.

#### *Division d'artillerie.*

L'armement d'artillerie du corps comprend quatre canons (bronze) de montagne de 7, au fort Walsh. Deux pièces de 9 rayées se chargeant par la bouche, et deux petits mortiers au fort McLeod.

#### *Uniformes et petit équipement.*

J'ai dernièrement transmis au ministère le procès-verbal d'une assemblée du bureau des officiers, dans le but de fournir un rapport complet sur la qualité et la confection des uniformes et des nécessaires fournis au corps.

Je vous ai déjà dit que je partage pleinement l'opinion émise par ce bureau; je n'ai donc pas besoin d'entrer dans les détails. Il me suffira de faire observer ici que les divers articles de l'uniforme et du petit équipement devraient être de la meilleure qualité qu'il serait possible de se procurer.

Je crois aussi que pour le petit équipement il est nécessaire d'en faire un second examen. Nul doute qu'il donnerait plus de satisfaction.

L'approvisionnement d'uniformes à chaque poste devrait être plus considérable que ne le comportent les besoins immédiats, afin de pouvoir remplacer de suite les articles perdus ou détruits que les hommes pourraient se procurer en payant. Il est également important que des mesures soient prises pour que les uniformes arrivent

de bonne heure à destination, afin que les hommes reçoivent en une seule distribution tout ce à quoi ils ont droit. Leur distribuer les articles les uns après les autres et à des mois d'intervalle n'est pas juste, car de la sorte leurs uniformes ne durent pas aussi longtemps qu'ils le devraient, et leur apparence ne peut être aussi belle qu'elle le serait autrement.

#### Harnachement.

La question de savoir quel serait le meilleur harnachement pour le corps de police est très importante. La selle californienne paraît être préférée par la majorité des hommes qui composent les divisions du sud.

Comme les vieilles "selles universelles" qui avaient été données à la police lors de son organisation deviennent hors de service, il va être nécessaire d'en acheter d'autres. Moi-même j'ai parcouru des milliers de milles sur des selles californiennes et anglaises.

Tout bien considéré, je crois que la haute selle à troussequin *anglaise* est celle qui conviendrait le mieux et qui serait le plus d'utilité à la police à cheval du Nord-Ouest, mais je recommanderais les modifications suivantes :

1° Diminuer un peu le poids de la selle.

2° Couper le troussequin de deux pouces, car il gêne au cavalier pour monter à cheval ; il nous est d'ailleurs inutile, puisque nous ne portons pas de valise.

3° Se dispenser de la croupière et du poitrail de harnais, et de substituer deux sangles de toile de trois pouces aux sangles de cuir.

4° Substituer des étriers de bois aux étriers de fer.

5° Ajouter à chaque selle une légère chabraque en feutre serré.

Le grand étrier en bois, comme celui qui fait partie de la selle californienne, est de beaucoup préférable à l'étrier de fer anglais pour le service des prairies.

En hiver l'étrier de fer est si froid qu'il devient insupportable. En été, pour le cavalier dont les bottes sont devenues glissantes à force de marcher sur l'herbe des prairies, l'étrier de fer est une source d'ennui et d'incommodité à cause de la difficulté qu'il a de s'y maintenir.

J'ai déjà informé le ministère que je considère le mors "Whitman" comme convenant beaucoup mieux à notre corps que le mors de la cavalerie anglaise. Ce dernier est trop lourd pour le service des prairies. Le mors "Whitman" est tout-à-fait agréable au cheval, il n'irrite pas sa gueule, il sert aussi comme une forte gourmette suspendue par une agrafe que porte la bride ou le licou ; c'est un mors puissant à l'aide duquel le cavalier contrôle parfaitement son cheval.

Je recommande d'adopter le licou de la cavalerie anglaise qui, avec des soins, pourra durer des années ; un licou à cinq anneaux qui serviraient exclusivement dans l'étable, et le licou de la cavalerie anglaise pour le service du dehors.

Avec le mors "Whitman," il n'y aura pas besoin de barres.

#### Chevaux.

Voici, d'après les derniers relevés, comment les chevaux du corps étaient distribués :—

Division.	Nom du poste.	Chevaux.	Juments poulainières.	Poulains.	Manquant.	Total.	Observations.
A	Fort-Walsh. ....	40	.....	2	.....	40	"F" Division, chevaux attachés au Fort Walsh.
B	Qu'Appelle et avant-poste....	46	.....	2	.....	48	
C	Fort-Macleod do .....	46	41	62	3	152	*Poulains compris :
D	Battleford do .....	55	.....	2	1	58	4 de 4 ans.
E	Fort-Walsh. ....	30	.....	.....	.....	30	18 de 3 ans.
F	Montagne des Bois .....	26	.....	.....	.....	26	20 de 2 ans.
							24 d'un ans et au-dessous.
	Totaux .....	243	41	*66	4	354	66

On voit par ce tableau que le contingent des chevaux du corps de police n'est pas suffisant, d'autant moins que plusieurs de ceux qui y figurent doivent être mis de côté comme étant impropres au service de la police.

Peu de personnes comprennent la somme extraordinaire de travaux que les chevaux de la police ont à accomplir. Pour en donner une idée, je me permets de citer ici la distance parcourue par le constable Armour et son attelage entre le 1er avril et le 1er novembre dernier:—

1	voyage de Fort-Walsh à Morleyville et retour.....	640 milles.
2	“ “ Benton, E.-U “ .....	640 “
2	“ “ Fort Macleod “ .....	720 “
1	“ “ Coal Bank, E.U. “ .....	250 “
1	“ “ Cow Island, E.U. “ .....	400 “
1	“ “ East End Post, “ .....	130 “
5	“ “ Maple Farm “ .....	300 “
		3,080 “

Le contingent des chevaux devrait être un peu augmenté. Les distances parcourues en ce pays sont si grandes que les chevaux qui arrivent d'un voyage dans les prairies ont besoin de se reposer assez pour reprendre des forces avant de repartir. C'est ce que nous ne pouvons leur permettre avec le nombre de chevaux que nous avons actuellement. Souvent il nous arrive des chevaux qui ont fait 300 ou 400 milles dans la prairie; avant de leur donner le temps de se reposer, nous sommes obligés de les remettre en route pour d'autres services de police qui demandent à être exécutés de suite.

Il n'y a pas le moindre doute que ce système a considérablement augmenté, dans le passé, la liste des mortalités.

En hiver la majorité de nos chevaux n'est pas aussi constamment employée que dans les autres saisons de l'année. Je crois donc qu'il serait à propos, pour diminuer nos frais de fourrage, d'envoyer de la plupart de nos postes à la ferme de police, Fort-MacLeod, autant de chevaux dont nous pouvons nous dispenser pour les hiverner là.

La température est assez douce pour cela. Cet hivernement n'entraînerait aucune dépense. Au printemps les chevaux pourraient être envoyés aux différents postes.

L'expérience nous a appris que les chevaux qui conviennent le mieux à la police sont ceux venant des campagnes du Canada.

#### *Le détachement de Port-Walsh.*

Le 5 août le détachement de Fort-Walsh se forma en camp.

L'emplacement qui fut choisi dans ce but se trouve à une couple de milles du fort et convient bien sous tous les rapports.

C'est à la recommandation du chirurgien que les hommes furent mis sous tentes, et on verra par un rapport que le docteur Kennedy considère cette mesure de précaution comme très heureuse. Dans le même rapport le docteur Kennedy indique la manière dont le fort fut nettoyé, soumis à la fumigation, etc., pendant que le détachement était sous la tente.

Le détachement revint au fort le 7 octobre.

Au camp, les exercices d'équitation, de pieds, de bras et de marche (y compris les manœuvres de troupes) furent exécutés tous les jours. Le détachement suivit un cours de mousqueterie et une pratique de tir à la cible.

#### *Paiements aux Sauvages.*

Le 4 août, M. Allan McDonald, agent du traité n° 4, arriva à ce poste pour payer les annuités aux sauvages Cris établis sur la réserve de la crique à l'Erable, ainsi qu'aux Assiniboines établis sur la réserve des Collines du Cyprès.

M. McDonald m'ayant demandé les services d'un officier du détachement pour l'aider dans sa tâche, je lui donnai l'inspecteur Cotton.

M. McDonald ayant désiré se consulter avec moi au sujet de paiements qu'il s'agissait de faire à certains sauvages Cris qui étaient arrivés du nord, je me rendis à la crique à l'Erable.

Ce paiement terminé, j'accompagnai M. McDonald, sur sa demande, aux Collines du Cyprès, où il paya les Assiniboïnes établis sur la réserve de cet endroit.

J'ai tenu une escorte de police aux réserves de la crique à l'Erable et des Collines du Cyprès pendant que les paiements s'y faisaient.

L'argent affecté à ces paiements ainsi qu'à d'autres paiements des Sauvages de Fort-MacLeod m'avait été apporté de Qu'Appelle par le sergent-major Bradley, qui commandait l'escorte envoyée dans ce but.

J'ai immédiatement expédié l'argent destiné à Fort-MacLeod par l'inspecteur McDonnell, qui fut accompagné d'une escorte. J'ai remis le reste à M. McDonald, ici.

### *Visite spéciale à la Montagne des Bois.*

Le 18 novembre dernier je quittais ce poste pour la Montagne des Bois, accompagné de l'inspecteur Cotton, adjudant intérimaire du corps, et du chirurgien Kennedy. Nous y arrivâmes le 23.

Durant mon séjour en cet endroit, j'eus plusieurs longues entrevues avec Bœuf-Assis et d'autres chefs Sioux américains réfugiés.

Je vous ai déjà fait connaître les raisons qui ont nécessité ma visite à la Montagne des Bois, ainsi que le résultat des entrevues dont je viens de parler. Il m'est donc inutile d'y revenir ici; je me contenterai de dire que j'espère qu'avant longtemps Bœuf-Assis et les siens se seront rendus paisiblement aux autorités des Etats-Unis et nous auront délivrés de ce qui a été pour nous dans le passé une source de vive et constante inquiétude.

Plusieurs des Sioux réfugiés se sont rendus d'eux-mêmes aux autorités américaines.

L'Aigle Tacheté est le principal chef qui s'est ainsi rendu avec soixante-cinq loges, à Fort-Keogh, Etats-Unis, dans le mois d'octobre dernier. L'Aigle Tacheté est un chef qui possède une grande influence sur les Sioux; le nombre de ses partisans est considérable. Sa reddition ne sera pas sans bons résultats, car elle va probablement induire le reste du camp de Bœuf-Assis, qui est encore de ce côté-ci des lignes, à suivre son exemple.

Vous verrez par le rapport du surintendant Crozier qu'un sauvage Sioux appelé Chien Bas est parti de la Montagne des Bois, accompagné de ses partisans, le 11 de ce mois, avec l'intention formelle de se rendre.

Je suis fermement convaincu que cet état de choses, si heureux pour nous, a été amené par vos messages, que j'ai communiqués aux Sioux dans les dernières entrevues que j'eus avec eux.

En revenant de la Montagne des Bois j'ai eu du mauvais temps et des tempêtes qui ont commencé aussitôt après mon départ de ce poste. Durant les six jours que je suis resté en route, la moyenne du thermomètre a dû être de 30° au-dessous de zéro. La distance entre Fort-Walsh et la Montagne des Bois est de 190 milles, dont 130 à travers une plaine exposée aux vents et dans laquelle on ne rencontre pas la plus petite pièce de bois.

Les officiers et les hommes qui composaient l'escorte souffrirent beaucoup d'être exposés à ce mauvais temps; tous furent plus ou moins gelés. Souvent nous fûmes obligés de déterrer chevaux et voitures enfouis dans les bancs de neige des coulées.

Nous y réussîmes jusqu'à ce que nous fûmes arrivés à 17 milles de Fort-Walsh. Ici tout ce que nous pûmes faire fut de retirer les chevaux eux-mêmes de la neige. Cela fait, chacun de nous détela son cheval et s'en revint à poil jusqu'au fort, où nous arrivâmes après la tombée du jour. Entrés au poste, nous constatâmes que le mercure du thermomètre était gelé. Tout ce que nous avons été obligés de laisser en arrière fut ramené le lendemain.

Je mentionne ce trajet de retour de la Montagne des Bois, afin de donner une idée des vicissitudes que rencontre la police dans les voyages qu'elle est obligée de faire en hiver sur les plaines. Celui dont je viens de parler n'est pas une exception ; il s'en fait constamment de semblables.

*Sauvages Sarcis de Fort-Calgary.*

Dans le cours du mois dernier les sauvages Sarcis de Fort-Calgary nous ont donné du trouble. Ils menaçaient, paraît-il, de s'emparer des rations du gouvernement. Cette nouvelle étant parvenue à l'officier qui commandait temporairement à Fort-Macleod, il se rendit avec un détachement de 30 hommes à Fort-Calgary, où les choses s'arrangèrent à l'amiable. Je vous ai déjà transmis le rapport que je reçus de l'officier commandant à Fort-Macleod, rapport dans lequel il est dit que la conduite des hommes employés à cette mission spéciale a donné pleine satisfaction sous tous les rapports.

J'ai aussi reçu du lieutenant-colonel J. F. Macleod, C.M.G., S.M., une lettre dans laquelle parlant des hommes de la police envoyé à Fort-Calgary, il dit :

“ Je crois qu'il est très heureux que nous ayons fait ce déploiement de force.”

*Nécessité probable de changer l'emplacement du Fort-Macleod.*

Je dois signaler à votre attention la partie du rapport du surintendant Winder, dans lequel il dit que la rivière du Vieux change de cours.

D'après ce rapport et d'autres qui me sont parvenus, je crains qu'il ne soit nécessaire de changer avant le retour du printemps l'emplacement de Fort-Macleod.

*Incendie à Fort-Macleod.*

Je vous ai déjà transmis une lettre de l'officier commandant le Fort-Macleod, dans laquelle il parle d'un incendie qui a éclaté dans la nuit du 5 de ce mois et qui a détruit les écuries et l'atelier du sellier. Sauf ces constructions, les pertes n'ont pas été considérables.

Vous connaissez les raisons qui m'ont empêché de visiter le Fort-Macleod depuis que je suis commissaire. Je compte partir pour ce poste de suite, et je vous transmettrai sans retard le résultat de ma visite.

*Nécessité d'un hôpital sur les réserves des Sauvages.*

Je dois vous signaler la dernière partie du rapport du Dr Kennedy, dans laquelle il démontre par un exemple la nécessité d'établir un hôpital ou une infirmerie sur les réserves des Sauvages. J'abonde pleinement dans ce qu'il dit à ce sujet.

*Les délits tels que “ vols de chevaux ” commis sur la frontière pourraient avantageusement être sujet à l'extradition.*

Je vous ai transmis le 8 de ce mois une communication officielle dans laquelle j'exprimais le désir que les gouvernements canadien et américain en viennent à une entente pour que les auteurs de délits commis sur la frontière puissent être arrêtés sur les deux côtés de cette frontière. Cet arrangement pourrait surtout s'appliquer au vol de chevaux. Je vois que le surintendant Crozier traite cette question à fond dans son rapport. Il fait observer que les Sauvages savent parfaitement que la frontière est une barrière derrière laquelle ils peuvent se réfugier et échapper au châtimement de crimes qu'ils commettent constamment. Quand ils parlent de la frontière, les Sauvages ont l'habitude, ainsi que le dit le surintendant Crozier, de l'appeler “ la ligne médecine.”

Je suis d'avis que si les crimes commis sur la frontière étaient considérés comme délits sujets à l'extradition, les deux pays s'en trouveraient fort bien.

*Causes criminelles dans le district du Sud.*

Le relevé ci-joint donne le nombre des causes criminelles entendues par les officiers du corps, dans les divisions du sud, pendant l'année terminée le 24 décembre 1880.

*Douanes.*

Voici le relevé des douanes pour le port de Fort-Walsh durant l'année dernière. Ce relevé donne la somme des droits de douane perçus par les officiers de la police jusqu'au 21 de ce mois :

Valeur totale des articles importés en entrepôt passant par les Etats-Unis (à part les articles destinés à la police à cheval.....)	\$28,500 00
Valeur totale des articles sur lesquels des droits ont été perçus .....	84,035 00
Somme totale des droits perçus.....	17,232 91
Valeur totale des exportations.....	Nil.

*Besoin d'une prison dans les Territoires du Nord-Ouest.*

Je recommande très fortement qu'on établisse, dans un endroit central du territoire du Nord-Ouest, une prison où pourraient être envoyés les prisonniers qui ont à purger une longue condamnation. A tous nos postes, le corps-de-garde n'est pas propre à cela, et je ne crois pas vous dire qu'il soit à propos de le convertir en prison ou en pénitencier.

Si cette recommandation était suivie, je suis d'avis que les sentences infligées seraient exécutées avec beaucoup plus d'efficacité que sous le système actuel..

En ce moment il y a treize prisonniers enformés au Fort-Walsh. Et cependant le corps-de-garde ne pourrait, à vrai dire, n'en contenir que trois. J'ai dû convertir une autre salle en prison temporaire.

*Signaux.*

L'établissement d'un bon code de signaux aurait une grande utilité pour le corps de la police.

J'ai l'intention d'en établir un au fait duquel chaque officier et chaque homme seront mis.

*Héliographie.*

Je ne connais aucun pays où l'héliographie, ou télégraphie solaire, pourrait être adoptée avec plus d'avantages et où les résultats susceptibles d'être obtenus seraient plus heureux que dans celui-ci.

Avec un miroir à main ordinaire j'ai déjà fait des expériences qui, quoique nécessairement restreintes, quant à la distance, sont loin de n'avoir pas réussi.

Pendant mon séjour en Angleterre l'année dernière, j'ai pu juger de l'importance que les autorités militaires attachent à l'héliographie.

A Aldershot, grâce à l'obligeance du major LeMesurier, I. R., inspecteur des signaux de l'armée, il m'a été permis d'examiner les divers instruments héliographiques qui lui sont confiés.

L'héliographe Mance de 3 pouces est très utile, il peut être porté sur les épaules d'un homme à cheval ou à pied, et ne prend pas plus de place qu'une paire de lunettes de campagne.

Toutefois, l'héliographe de ce modèle n'est pas bon pour une distance de plus de trente milles. Nul doute que depuis mon voyage en Angleterre un instrument semblable pour une distance plus grande a dû être inventé. J'espère que le ministère prendra des informations à cet égard afin de se procurer un héliographe qui puisse servir dans ce pays.

Je dois dire ici que presque tous les sauvages Pieds-Noirs portent autour de leur cou une petite glace à main dont ils se servent comme de signal, outre de l'attrait que cet objet à pour eux comme article de toilette.

Je sais que le colonel MacLeod vous a déjà fait part de la mort du surintendant Edmund Dalrymple Clark, arrivée ici le 2<sup>e</sup> octobre dernier. Je ne puis cependant m'empêcher de mentionner la perte sérieuse qu'a faite le corps de police par la mort de ce jeune officier d'avenir; il n'est guère possible, non plus, d'exagérer la haute estime dans laquelle le capitaine Clark était tenu par ses camarades de tous grades.

Je vous inclue dans celui-ci les rapports annuels des surintendants Winder et Crozier et du chirurgien Kennedy.

Je regrette extrêmement que les autres ne me soient pas parvenus. Depuis quelques jours le temps est extrêmement rigoureux et orageux, et je crains que pour cette raison ils ne m'arrivent pas pour le 31, ainsi qu'il avait été convenu. Aussi, je ne crois pas devoir retarder davantage l'envoi de ce rapport. Dès que j'aurai les autres, je vous les transmettrai.

Avant de terminer, je dois dire qu'ayant été nommé commissaire tout récemment, je n'ai pu encore faire la tournée de tous les postes de la police. Je le regrette beaucoup. Il y a plusieurs sujets dignes d'attention auxquels le manque de renseignements m'a empêché de toucher dans ce rapport qui, je le sens, ne contient pas un compte-rendu complet des services exécutés par la police dans le cours de l'année dernière.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. G. IRVINE,  
*Commissaire.*

POLICE A CHEVAL DU NORD-OUEST.

CAUSES CRIMINELLES portées devant les officiers du corps, dans les divisions du sud, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881.

Date de l'arrestation ou de l'emprisonnement	Nom du plaignant.	Nom de l'accusé.	Nature du délit.	Date de la conviction et de l'acquiescement	Peine prononcée.	Observations.	Où le procès a eu lieu.	Nom du magistrat.
1880.								
6 janv.	La Reine.	John Glen.	Abandon de sa femme.	8 jan.	Acquitté.	Cause réglée.	Macleod	Lt.-col. Macleod, M.S.
6 fév.	do	M. Davidson.	Parjure.	7 fév.	Acquitté.	Admis à caution pour comparaitre à l'appel.	do	do
19 do	"Petit Pin," Sauvage.	Chas. Royles.	Assaut.	19 do	\$5.00 d'amende.	Amende payée.	do	Surt. Winder, J.P.
22 mars	P. G. Robinson.	C. McGillis.	Assaut.	22 mars	\$2.00 d'amende.	do	do	do
16 do	La Reine.	A. Lachapelle.	Vente de whisky.	17 do	Renvoyé.	Pas de preuve.	do	do
23 avril	"Dexter," Nez Percé, Sauv.	Thos. Banbury.	Refus de gages.	23 avril	.....	Cause réglée.	do	Lt.-col. Macleod, M.S.
23 do	"Dick," Nez Percé, Sauv.	Thos. Banbury.	Refus de gages.	23 do	.....	do	do	do
29 do	"Femme Crise" Sauvage.	"Le Brisant," Cri.	Assaut.	29 do	2 jours de prison.	Emprisonné.	do	do
7 juin.	La Reine.	A. Lachapelle.	Vente de boissons enivr.	8 juin.	\$100.00 d'amende.	Amende payée.	do	Surt. Winder, J.P.
24 mai.	do	James Grant.	Ayant en sa possession des boissons enivrante.	24 mai.	\$50.00 d'amende.	Moitié de l'amende remise au dénon.	Montagne des Bois.	Surt. Walsh, J.P.
do 24	do	Charles Martin.	Ayant en sa possession des boissons enivrante.	24 do	\$50.00 d'amende.	Moitié de l'amende remise au dénon.	do	do
18 juin.	do	"Grue Rouge," Cri.	Larcin d'une somme d'argent.	18 juin.	Acquitté.	Preuve insuffisante.	Walsh	Lt.-col. Macleod, M.S.
4 do	do	"Enfant de Fer," Cri.	Vol de cheval.	4 do	Acquitté.	Pas de preuve pour emprisonner.	do	do
4 août.	do	Fred. Watcher.	Couchant en joue avec une carabine.	4 août.	.....	Tenu de garder la Macleod.	do	do
8 juill.	do	J. Blandin.	Ayant en sa possession des boissons enivrante.	18 juill.	\$200.00 d'amende.	Moitié de l'amende remise au dénon.	Montagne des Bois.	Surt. Crozier, J.P.
18 do	do	A. Marchand.	Ayant en sa possession des boissons enivrante.	18 do	\$50.00 d'amende.	Moitié de l'amende remise au dénon.	do	do
18 do	do	"Le T. Appelle," "Nord Assis," "L'Oisean dans l'Air," Cris.	Assaut. Amenant au Canada des chevaux volés aux Etats-Unis.	18 do	Acquitté.	Pas de preuve.	Walsh	Lt.-col. Macleod, M.S.
19 do	do			19 do	14 jours de prison aux travaux forcés, chacun.	Emprisonnés; chevaux remis à leurs propriétaires.	do	do

19 do	do	"L'homme qui tombe sur le terrain," Cri.	Même que ci-dessus.	19 do	7 jours de prison aux travaux forcés.	Emp. Ce sauvrage avait donné des renseignements dans la cause précédent.	do	do
23 août	do	Thos. C. Patrick.	Larcin.	30 août	9 mois de prison aux travaux forcés.	Emprisonné.	do	do
22 juil.	do	Chas. Boissonault.	Possession de boissons enivrantes.	22 juil.	Renvoyé.	Pas de preuve.	Macleod	Lt.-col. Irvine M.S.
4 août	do	J. S. A. Lambert.	Larcin.	4 août	8 mois de prison aux travaux forcés.	Emprisonné.	do	Lt.-col. Macleod, M.S.
4 do	do	"Cloches qui tintent," Pied Noir.	Larcin.	4 do	Renvoyé.	Pas de preuve.	do	do
4 do	do	"Cloches qui tintent," Pied Noir.	Echappé de la prison, août 1879.	4 do	7 mois de prison aux travaux forcés.	Emprisonné.	do	do
4 juil.	La Reine.	"Loge de la Médicine," Cri.	Meurtre.	4 juil.	Acquitté.	Pas de preuve.	Walsh	Lt.-col. Macleod, M.S.
9 août	do	"Sin-ta-ta," Assiniboine.	Obtention de l'argent du traité sous de faux prétextes.	9 août	do	Crime et prisonnier averti.	do	Lt.-col. A. G. Irvine, M.S.
9 sept.	Annie Boucher.	Mary Tait.	Assaut.	9 sept.	\$2 d'amende.	Amende non payée.	do	Lt.-col. Macleod, M.S.
9 do	La Reine.	M. Claustra.	Mépris de cour.	9 do	do	do	do	do
2 do	"Chose verte," Cri.	J. Stuttsford.	Assaut.	21 do	\$3 d'amende.	Amende payée au plaignant.	do	do
7 oct.	La Reine.	W. B. Butler and Chas. McAllister.	Vente de bois aux Sauvages.	7 oct.	Acquitté.	Preuve insuffisante.	do	do et do
11 do	do	"Petit Pécheur," Cri.	Vol de cheval.	11 do	Six mois de prison aux travaux forcés du 29 sept. dernier.	Emprisonné.	do	do
13 do	Mary Sinclair.	"Vendredi,"	Diffamation.	13 do	\$3 d'amende.	Amende non payée.	do	Lt.-col. Macleod, M.S.
18 do	La Reine.	C. R. Rogers.	Larcin.	18 do	Six mois de prison aux travaux forcés.	Emprisonné.	do	Lt.-col. A. G. Irvine, M.S.
12 nov.	Petit Joueur.	Ey. Hamilton.	Assaut.	12 nov.	\$1 d'amende.	Amende payée.	do	do
6 déc.	La Reine.	Win. Scanlan.	Possession de boissons enivrantes.	6 déc.	\$50 do	Moitié de l'amende au dénonciateur.	do	do
6 do	do	Louis Haggis.	do	6 do	do	do	do	do
6 do	do	Paul Leveille.	do	6 do	do	do	do	do
6 do	do	Vital Malette.	do	6 do	Acquitté.	Preuve insuffisante.	do	do
6 do	do	James Colvin.	do	6 do	do	do	do	do
do	do	Martin Fitzpatrick.	do	7 do	do	do	do	do
do	Wm. Sinclair.	L. Cobell.	Menaces.	7 do	\$1 d'amende.	Amende payée.	do	do
do	Jos. Elmer.	Peter Macdonald.	Assaut.	7 do	\$5 do	do	do	do

CAUSES CRIMINELLES portées devant les officiers du corps, etc.—*Suite.*

Date de l'arrestation ou de l'emprisonnement.	Nom du plaignant.	Nom de l'accusé.	Nature du délit.	Date de la conviction et de l'acquittement	Peine prononcée.	Observations.	Où le procès a eu lieu.	Nom du magistrat.
1880.		Wm. A. Cooper... D. H. Thompson... Geo. Scott... Geo. Jns. Convery Robt. M. Morton... Geo. B. Mills... H. P. Wilbur... Malcom McDonald	Vol de chevaux et de la propriété du gouvernement.					
6 nov.	La Reine.....					En prison au Fort Walsh attendant leur procès.		

NOTE.—D'autres causes ont été jugées au Fort McLeod, mais les rapports n'en sont pas encore parvenus au quartier général.

## RAPPORT-SUPPLÉMENT DU COMMISSAIRE.

QUARTIER GÉNÉRAL, FORT-WALSH, T. N. O.

18 janvier 1881.

MONSIEUR,—Depuis que je vous ai transmis mon rapport, j'ai visité Fort-Macleod. Je partis de ce poste le 30 décembre dernier et arrivai à Fort-Macleod le 3 du présent mois.

Le cours de la rivière du Vieux, à Fort-Macleod, a changé.

A eau haute, la rivière dévie de son premier cours en deux endroits, et passe immédiatement en avant et en arrière du fort. En arrière l'eau coule à quelques pieds du côté ouest du fort.

Les déviations de la rivière du Vieux ont continué et sont devenues de plus en plus formidables.

Il est très possible, il est même probable que le printemps prochain plusieurs des constructions actuelles seront emportées si on les laisse où elles sont.

Tout bien considéré, il est absolument nécessaire que le Fort-Macleod change de place.

Je recommande qu'on choisisse un nouvel emplacement sur la ferme de la police, qui est à une trentaine de milles au sud-ouest de l'endroit où le fort se trouve aujourd'hui.

Sous tous les rapports cette ferme convient bien à l'établissement d'un poste.

On peut facilement se procurer les matériaux de construction aux Montagnes-Rocheuses, pas bien loin de là.

Par ce changement les frais d'entretien d'un poste seraient notablement diminués. Ainsi, par exemple, nos hommes pourraient avoir le bois et le charbon dans les environs.

D'un autre côté, on aurait toujours à portée les produits de la ferme, ce qui serait une économie considérable, car aujourd'hui il faut aller les chercher à 30 milles.

Le matériel de la ferme se détériorerait moins.

Un très grand nombre de colons sont aujourd'hui établis autour de la ferme, et j'ai tout lieu de croire que ce nombre va bientôt augmenter considérablement.

Nul doute qu'avant longtemps cet endroit sera important.

Il est particulièrement favorable à l'élevé du bétail.

Actuellement les voies qui conduisent au Fort-Macleod passent par "Whoop Up," "Slide-out" et "Stand-Off."

Il serait nécessaire d'établir un petit avant-poste de police et une maison de douane sur un point central dans le voisinage de ces endroits pour inspecter les trains et les chariots qui arrivent.

Je recommande qu'aussitôt qu'on aura choisi où placer le nouveau poste, il soit fait un arpentage d'un emplacement de ville afin d'empêcher que les constructions soient élevées sans ordre.

J'ai visité la ferme et j'y ai trouvé chaque chose dans une condition satisfaisante. La plus grande partie des travaux en haut de la colline sont terminés, ainsi que les améliorations nécessaires.

Je vous inclus les rapports annuels des surintendants Jarvis et Herchmer, de l'inspecteur Steele, du chirurgien Miller et un rapport-supplément du surintendant Crozier.

Je dois vous signaler la partie du rapport du surintendant Crozier dans laquelle cet officier parle de la nécessité d'agrandir les casernes de Battleford et du fort Saskatchewan. Je vous recommande fortement l'avis qu'il émet.

J'inclus aussi un relevé ultérieur des causes jugées ici depuis l'envoi de mon rapport.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

Votre obéissant serviteur,

L'honorable  
ministre de l'intérieur,  
Ottawa.

A. G. IRVINE,  
Commissaire.

## NOUVELLES causes jugées au Fort Walsh, jusqu'au 30 décembre 1880.

Date de l'arrestation ou de l'emprisonnement.	Nom du plaignant.	Nom de l'accusé.	Nature du délit.	Date de la conviction ou de l'acquiescement.	Peine prononcée.	Observations.	Où le procès a eu lieu.	Nom du magistrat.
1880.								
24 déc ...	Ellen Campbell.	Louis Haggis .....	Assaut .....	1880. 27 déc. ...	\$10.00 d'amende et les frais.	Amonde payée.....	Fort Walsh.....	Lt.-col. A.-G. Irvine, M.S.
27 do ...	La Reine.....	Chas. Boissonault.....	Ventes de boissons enivrantes.	do ...	\$50.00 d'amende et les frais.	Amonde payée ; boissons jetées.	do .....	do do
N <sup>o</sup> 24 do ...	S. Horner.....	Thomas Dunbar....	Assaut et menaces avec un revolver.	1881. 15 janv.....	8 mois de prison aux travaux forcés.	Emprisonnement...	do .....	do do

A. G. IRVINE,  
Commissaire, P.C.N.O.

## RAPPORT DU SURINTENDANT W. D. JARVIS.

FORT-MACLEOD, 7 janvier 1881.

MONSIEUR,—Je regrette de ne pouvoir vous donner dans ce rapport annuel un compte-rendu complet des services exécutés par moi et par les hommes placés sous mon commandement jusqu'au mois de juillet dernier, attendu qu'ayant alors été transféré de Fort-Saskatchewan, j'y laissai les livres et mémoires ; j'espère néanmoins que l'officier qui m'a remplacé à ce poste me suppléera. Mais je dois dire, ainsi que j'en ai eu le plaisir l'année dernière, que jusqu'au moment de mon départ la conduite de mes hommes a été digne des plus grands éloges—car aucun d'eux n'a été traduit pour infraction à la loi de la police—et que j'ai été habilement secondé dans l'exercice de mes fonctions par l'inspecteur Gagnon. Depuis mon arrivée à Fort-Macleod, tout l'ouvrage s'est fait en haut de la colline. Jusqu'à la fin d'octobre je n'ai pas eu assez d'hommes pour les services ordinaires de la caserne. Toutefois ceux que j'avais ont travaillé d'une façon qui leur fait honneur et ont exécuté sans se plaindre des services ardu.

J'ai trouvé les chevaux de la division "C" à peu près épuisés ; avec la ration d'avoine qui leur est présentement accordée, il est impossible de les mettre ou de les tenir en bonne condition. Ainsi qu'on vous l'a déjà dit, les écuries ont été détruites par le feu le 5 décembre. Quelques-uns des chevaux sont logés sur billets dans le village ; les autres vivent en troupeau au Ruisseau du Saule, à trois milles du poste, et se portent aussi bien qu'on peut l'espérer pour des animaux dans leur condition. Comme il était absolument nécessaire d'avoir un abri pour les chevaux, j'ai pris sur moi de faire construire, moyennant \$500, une étable qui peut en loger 20. Vous connaissez les pertes occasionnées par cet incendie. Comme presque toutes les selles avaient été détruites, j'ai dû en envoyer chercher à Fort-Saskatchewan autant que ce poste pouvait en disposer. J'ai visité plusieurs fois la ferme de la police, et j'ai constaté que les travaux y étaient faits aussi bien que possible. La récolte d'avoine est bonne, si l'on considère que la saison a été défavorable.

Je dois vous signaler spécialement la belle conduite qu'a tenue le détachement de trente hommes qui, sous la conduite de l'inspecteur Denny, a été obligé de se rendre à cheval à Fort-Calgary et d'en revenir, distance de 200 milles, en plein hiver, sans tentes et sans aucun des comforts qu'un soldat a d'ordinaire en voyage.

Depuis mon arrivée ici, plusieurs officiers du département des Sauvages ont parcouru, avec des attelages de deux ou quatre chevaux appartenant à cette division, une distance de 1,980 milles, d'après ce que je puis calculer.

La somme totale des droits de douane perçus ici pendant l'année 1880 s'élève à \$15,433.38. Quinze causes ont été jugées par des officiers de la police, outre celles portées devant les magistrats stipendiaires. Depuis que j'ai pris le commandement de ce poste, soixante gallons de whisky passés en contrebande ont été saisis et jetés par la police.

Je regrette qu'on ait fait rapport au gouvernement que des spiritueux ont été vendus à Fort-Macleod. Je déclare franchement que ce rapport est très exagéré.

Une certaine quantité de spiritueux nous est en effet arrivée avec la permission du lieutenant-gouverneur, mais il y a eu très peu de cas d'ivresse.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. D. JARVIS,  
*Surintendant.*

Au commissaire P. C. N. O.,

Transmis

A. G. IRVINE,  
*Commissaire.*

## RAPPORT DU SURINTENDANT W. WINDER.

FORT-WALSH, T.N.O., 12 décembre 1880.

MONSIEUR,—Conformément à vos instructions, j'ai l'honneur de vous faire un rapport sur la situation du district du Fort-MacLeod entre le 1er janvier et le 10 août.

Je regrette de ne pouvoir, faute d'accès au journal officiel du Fort-MacLeod, rendre ce rapport aussi complet et aussi exact que je l'aurais désiré.

Sauf quelques exceptions, la conduite des hommes placés sous mon commandement a été excellente.

Le corps a fait l'exercice annuel ordinaire, commençant le 12 avril et finissant le 1er juin. Si l'on tient compte des circonstances, le tir à la cible a été bon; mais je ne pense pas que la distribution des munitions soit suffisante pour permettre aux hommes de s'exercer à devenir de bons tireurs. Ils sont armés de la vieille carabine Snider, que je considère comme inférieure à la Winchester comme arme militaire.

J'ai dit l'année dernière que la rivière du Vieux avait changé de cours en se frayant un passage à travers une étroite langue de terre qui séparait le cours principal d'une fondrière. Cette année la rivière est rentrée dans son ancien lit en coupant une autre grande partie de l'île sur laquelle le fort est construit et en démarrant plusieurs maisons. Le sol de l'île est un mélange de sable et de gravier, et pour donner une idée de la force, de la rapidité du courant, je dois dire que dans l'espace d'une nuit cent vingt verges de la rive furent emportées. Pour empêcher la scierie d'avoir le même sort, on fut obligé de l'enlever. Toute la partie basse de l'île, y compris une partie de la ferme, fut inondée, et la crue fut telle que l'eau arriva jusqu'à vingt verges du fort lui-même; le niveau de la crue n'était pas à cinq pieds des planchers du fort. Les observations que j'ai faites dans ces deux dernières années me permettent de dire que l'emplacement du fort ne serait pas en sûreté si l'eau devait s'élever encore aussi haut.

A l'exception d'un nouveau toit à l'hôpital, les travaux de construction se sont réduits à peu de chose.

Jusqu'au moment où j'ai remis le commandement au surintendant Jarvis, trente-neuf hommes ont pris leur congé; quelques-uns avaient fini leur temps de service, et les autres s'étaient autorisés de l'arrêté du conseil du 5 avril 1880.

Parmi eux se trouvent deux invalides. De ces trente-neuf hommes, vingt-cinq sont restés dans le pays; quelques-uns ont pris des terres et se livrent à l'élevage du bétail. L'établissement des environs augmente en conséquence.

Je suis heureux de pouvoir dire que les Sauvages tuent bien moins de bétail depuis l'année dernière; il n'a été fait rapport que d'un seul cas, et quoique plusieurs arrestations aient été opérées il a été impossible d'établir la culpabilité, faute de preuve suffisante.

Aujourd'hui les colons disent que depuis que le gouvernement nourrit régulièrement les Sauvages, ils ne sont plus troublés par ces derniers.

L'agent des Sauvages est arrivé ici le 13 avril, et depuis lors la police a distribué tous les jours de la nourriture à deux ou trois cents Sauvages, qui furent autant que possible employés à des travaux autour du fort et qui ne nous donnèrent jamais le moindre désagrément. Quand M. Macleod arriva, toute l'administration passa entre ses mains.

Au commencement de février dernier j'appris qu'il régnait une grande misère parmi les Sauvages Stonys de Calgary et de Morleyville. Sur l'ordre du commissaire j'envoyai l'inspecteur Fréchette à leur secours. Le rapport de cet officier a été transmis dans le temps au commissaire.

Vers la mi-juin, Patterson, l'homme chargé de la surveillance des Sauvages à la Traverse des Pieds-Noirs, fit rapport à l'agent, M. Macleod, qu'il avait beaucoup de trouble avec eux. Le 18 j'accompagnai l'agent à la Traverse; je conversai avec plusieurs des principaux et je les trouvai tous tranquilles et bien disposés. J'en conclus que Patterson s'était alarmé sans raison; mais comme il paraissait craindre

pour sa sûreté personnelle, M. Macleod accepta sa démission et mit un autre à sa place.

Le 18 juillet l'inspecteur Macdonell, accompagné d'une escorte, arriva de Fort-Walsh avec l'agent destiné au paiement des Sauvages. Les paiements commencèrent peu après et furent presque tous effectués par les officiers de la police. L'inspecteur McIlree paya les Gens du Sang à Fort-Macleod, l'inspecteur Dickens les Piegânes sur leur réserve, l'inspecteur Fréchette les Stoneys à Morleyville, et j'accompagnai l'agent à la Réserve des Pieds-Noirs pour l'aider à payer les Sauvages de cet endroit.

Nous fûmes retenus plusieurs jours à la Traverse, attendant l'arrivée des chariots chargés de la farine et des provisions qui sont ordinairement données aux Sauvages à titre de paiements.

Dans l'intervalle l'agent et moi eûmes plusieurs conseils avec les Sauvages. Les Sarcis nous exprimèrent le désir formel d'avoir une réserve à eux, séparée de celle des Pieds-Noirs. Dès que les chariots furent arrivés, les paiements commencèrent et se firent sans difficultés.

En recevant leur argent, les Sauvages achetèrent de suite des hardes et des vivres, et parurent dépenser très peu en articles inutiles ainsi qu'ils en avaient autrefois l'habitude.

De nombreux et divers services furent rendus par la police au ministère des Sauvages, mais comme le rapport en est conservé à Fort-Macleod, je ne puis donner les détails.

Je regrette d'avoir à enregistrer la mort de deux membres du corps de police : le constable Hall, de la division "F," qui est mort à l'hôpital, et le constable Hooley, de la même division, qui s'est noyé dans la rivière du Ventre le 24 juillet.

Je vous inclus un relevé des causes jugées par les magistrats à Fort-Macleod jusqu'au moment de mon départ.

Le 16 juillet, le Sauvage "Cloches-qui-tintent," qui s'était échappé du corps-de-garde l'année dernière, fut habilement repris par le caporal Patterson dans le camp des Gens du Sang, où il s'était réfugié à l'aide d'un déguisement.

Avant de terminer, je me permettrai de suggérer et de recommander qu'une presse à foin soit expédiée à Fort-Macleod avant l'été prochain, car par les grands vents qui soufflent pendant la fenaison, il se perd beaucoup de foin dans le transport des champs au corral du fort et du corral aux étables.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

W. WINDER,  
*Surintendant.*

Lieut.-Col. IRVINE,  
Commissaire P. C. N. O.  
Transmis,  
A. G. IRVINE,  
*Commissaire.*

## RAPPORT DU SURINTENDANT J. M. WALSH.

BROCKVILLE, 31 décembre 1880.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant pour l'année expirée aujourd'hui.

1er janvier.—Bœuf-Assis et les sauvages Sioux (à peu près 450 loges) étaient campés sur le Ruisseau du Français, nord et sud du 49<sup>e</sup> parallèle. Durant ce mois la neige fut très épaisse, et il me fut difficile d'entretenir des communications suivies avec le camp; mais les sauvages n'osèrent pas s'aventurer dehors plus que ne leur commandait la nécessité de se procurer de la nourriture. Il n'est rien survenu dans le mois de janvier qui mérite d'être noté.

1er février.—La nouvelle m'est parvenue que "Minnicangon", un Sauvage à qui depuis plus d'un an je m'efforçais de persuader à retourner aux Etats-Unis, s'était, avec 60 loges de Sioux, rendu aux autorités américaines à l'agence du Ruisseau du Peuplier, et que 20 loges de Sioux Brûlés étaient retournées à l'agence de la Queue Mouchetée pour se rendre.

2 février.—Je fus obligé d'envoyer neuf chevaux en troupeau au pied de la montagne, à vingt-cinq milles du poste, parce qu'ils étaient en proie à une légère attaque de scorbut, maladie qui a régné pendant quelque temps dans ce district.

22 février. Kendall Smith et Cie, n'ayant pas fourni les 20 tonnes de foin qu'il m'avait promises, je fus forcé d'envoyer six autres chevaux en troupeau et de réduire la ration de foin à 12 lbs. par jour et d'augmenter la ration d'avoine à 8 lbs. par jour pour le reste des chevaux. Les troupeaux revinrent au poste vers le 1er mai, et quoique l'hiver fût le plus rigoureux qui se soit fait sentir dans la Montagne des Bois, et quoique l'herbe fût très rare à cause des grands feux qui avaient passés sur les prairies durant l'automne, chevaux et bétail étaient dans une très bonne condition. Ce fait et d'autres précédemment représentés démontrent que la Montagne des Bois est un district propre à l'élevage du bétail autant qu'à l'agriculture; que les chevaux, les bêtes à cornes et les moutons peuvent courir les collines pendant l'hiver sans aucun danger de périr par les tempêtes, par le froid ou par le manque d'herbe. Quelque hautement prisé que puisse être le district de la rivière de l'Arc pour l'élevage du bétail et quoiqu'il puisse avoir sur celui de la Montagne des Bois l'avantage d'une étendue plus vaste, et d'un hiver plus court, il ne peut cependant pas exceller ce dernier sous tous les autres rapports. L'herbe de la montagne des Bois est aussi bonne, si non supérieure à celle de la rivière de l'Arc, et la montagne des Bois a sur l'autre l'avantage d'être de 400 milles plus près des marchés de l'Est. Aucune partie du Montana —et le Montana est coté très haut comme pays propre à l'élevage du bétail—ne peut produire une herbe aussi nutritive, et ne possède des collines, des vallées plus abondamment fournies que la Montagne des Bois qui, de plus, est fertile depuis ses limites occidentales à ses limites orientales. La vallée et les versants peuvent être cultivés. Le bois de haute futaie est peut-être rare à cause des feux qui ont passé par là il y a quelques années, mais il existe des jeunes pousses qui bientôt combleront les vastes coulées. Le combustible ne saurait manquer dans la Montagne des Bois, car on peut voir de la houille sur les bords des ruisseaux.

6 mars. Aujourd'hui le guide-interprète Joseph Larivière quitta le poste vers 4 heures p.m. pour s'en aller à pied chez lui, à un mille de là. A mi-chemin il entra dans la maison d'un nommé Barbeau pour se chauffer, puis continua sa route; depuis lors je n'ai pu avoir de preuve positive qu'il ait été vu vivant. Comme par la nature de son emploi il avait la liberté de s'absenter à volonté pour visiter les camps et les villages afin d'y recueillir les nouvelles, on n'eut vent de sa disparition que le 8 au matin, alors que j'appris qu'il n'était pas arrivé chez lui. Le soir de son départ du poste il régnait une violente tempête de neige, nous en vîmes à la conclusion qu'il s'était peut-être égaré et qu'il errait encore dans la montagne. J'envoyai immédiatement tous les hommes disponibles avec chevaux et une vingtaine de Sauvages, mais toutes les recherches furent infructueuses. Au mois de juin son cadavre fut trouvé à environ 6 milles au sud-est du poste. Le sergent d'hôpital Holmes en fit l'examen, et n'ayant pu constater aucune marque de violence, décida que Larivière avait péri dans la tempête. Le cadavre fut enterré par la police à quelques verges de l'endroit où il avait été trouvé.

10 mars. Les chefs Sioux "Large Queue" et "Petit Couteau" sont arrivés à ce poste avec 40 loges. Ils m'ont informé que 120 loges de Sioux se sont rendues au Ruisseau du Peuplier et retirèrent des rations. Le reste de la tribu, y compris le Bœuf, étaient disséminés dans les camps de chasse sur le Ruisseau du Français et sur la Rivière au Lait.

1er avril. Le camp des Sioux, à ce poste, s'est augmenté de 150 loges, ayant le Bœuf à leur tête. La viande a manqué au camp, et comme les chevaux des Sauvages étaient dans un mauvais état, ils n'ont pu aller chasser le buffle à 70 milles de distance ni se procurer d'autre viande. La faim et le dénûment se sont fait sentir pendant les

cing ou six semaines suivantes. Les chevaux morts du scorbut et les carcasses de chevaux morts dans l'automne et au commencement de l'hiver furent ramassés et mangés. Grand nombre d'individus étaient si faibles qu'ils avaient peine à se soutenir et je fus obligé de leur distribuer quelques vivres pour les empêcher de mourir. Après cette affreuse disette, il est survenu une épidémie dont le passage se trouve marqué par les nombreuses fosses qu'on voit aujourd'hui dans la Montagne des Bois. La conduite de ces pauvres gens mourant de faim, le courage avec lequel ils supportaient les privations, la sympathie et les soins qu'ils se portaient les uns les autres, le scrupule avec lequel ils observaient la loi et l'ordre feraient honneur à la société la plus civilisée.

Je suis heureux de vous dire et vous apprendrez sans doute avec plaisir que nos hommes du poste de la Montagne des Bois ont eu pour ces infortunés les plus grands égards. Le peu qui restait tous les jours de leur table était recueilli avec soin et donné aux femmes et aux enfants. Je ne pense pas que pendant ces cinq ou six semaines de détresse il se soit perdu une seule once de nourriture au poste de la Montagne des Bois. Nos hommes paraissent intéressés à ménager autant que possible, et jour par jour ils partageaient leurs rations avec ces malheureux. Je dois ajouter que les Sauvages ont aussi reçu des secours des Métis.

24 avril. Le Chien-de-Fer, chef Sioux, est retourné à l'agence de la Queue Mouchetée. J'ai reçu de l'agent du Nuage Rouge une lettre m'informant qu'une bande de Sioux commandée par le "Jet d'Eau", à qui j'avais persuadé de s'en retourner et de se rendre, était arrivée à son agence.

22 avril. Arrestation d'Alex. Bresum, qui avait essayé d'éluder la loi des douanes; il est condamné à \$50 d'amende.

24 avril. "Celui-qui-a-tué-l'homme-blanc," Ogallalla, Sioux, et trois bandes sont partis de mon poste pour le fort Keogh, dans le but de se rendre au général Miles.

10 mai. Le chef Sioux "Le-Menton-Barbu" et douze loges sont retournés à la rivière Missouri avec l'intention de se rendre et de s'établir sur une réserve. A cette époque, par des arrivages des plaines, le camp comptait 240 loges. Le buffle fut signalé sur la rivière au Lait, et des chasseurs commencèrent à arriver avec de la viande. Je conseillai de nouveau aux Sauvages de s'en retourner aux Etats-Unis, leur faisant voir aussi clairement que possible qu'il serait absurde de leur part d'attendre des secours du gouvernement canadien, et leur démontrant les grands avantages qui leur étaient offerts par les Etats-Unis, avantages semblables à ceux que le gouvernement américain donnait aux Sauvages établis sur les réserves. Jour par jour je m'efforçai de les pénétrer de cette idée et je leur conseillai de ne pas trop retarder à accepter l'offre qui leur était faite par les Etats-Unis, car le privilège de retourner à des conditions aussi favorables pouvait leur être retirés d'un moment à l'autre. Quoique Bœuf-Assis eut résisté pendant un an et demi à mes arguments, qui consistaient à lui démontrer les avantages et le bonheur qui résulteraient pour lui et son peuple de leur reddition, ma propagande fit graduellement son chemin, et le camp fut à ce moment si bien impressionné que le Bœuf, voyant que son opposition était devenue impuissante, dit: "Ceux de mon camp qui veulent s'en retourner aux agences peuvent le faire, je n'y mettrai plus d'obstacles." Il tint parole, et moins de cinq jours après 50 loges étaient en route pour la rivière Missouri dans l'intention de se rendre.

7 juin. Bœuf-Assis, sous le coup de l'excitation dans laquelle l'avait mis le résultat d'une assemblée très orageuse du conseil, essaya de délivrer un de ses partisans que j'avais fait arrêter à l'instance de M. Légarrée, magistrat à la Montagne des Bois. Grâce à la résistance que leur opposa la police, composée de vingt hommes, le Bœuf et ses guerriers furent forcés de se retirer du poste. Plusieurs rapports m'étant parvenus le même soir et le lendemain matin que le Bœuf méditait une attaque, je crus prudent—bien que n'ajoutant pas foi à ces rapports—de barricader les abords du poste, afin que dans le cas d'une attaque je pusse, non seulement la repousser, mais encore protéger les comptoirs établis dans le voisinage immédiat. Je maintins la barricade pendant plusieurs jours jusqu'à ce que le Bœuf vint faire excuse de sa conduite et demander son pardon, que je lui accordai.

19 mai. Le camp des Sioux est réduit à 100 loges. Le Bœuf admet qu'il ne reste plus que 150 loges du camp naguère si considérable des Sioux Tétons au nord de la frontière, les autres s'étant rendues aux Etats-Unis. Il exprime son intention de rester au Canada, mais déclare qu'il est prêt à donner la main aux Américains et à mettre fin à l'hostilité qui existait entre eux et lui. "Voilà, dit-il, des paroles qui n'ont jamais été prononcées et des sentiments qui n'ont jamais été éprouvés par moi auparavant. Aujourd'hui je vous ouvre mon cœur; vous pouvez faire connaître mes sentiments."

25 mai. Aujourd'hui j'ai arrêté Grant et Martin pour infraction à la loi concernant les boissons enivrantes, et je les ai condamnés à \$50 d'amende et les frais. Je dois faire ici une mention spéciale du constable James Davis à qui j'avais confié, conjointement avec le constable Fearon, le soin de rechercher les preuves nécessaires à l'instruction de cette cause. Il en recueillit suffisamment pour incriminer les parties et envoya Fearon m'en informer. Pendant l'absence de ce dernier, trois hommes dont Davis désirait s'assurer, ayant voulu sortir de la maison de Grant, Davis les arrêta; ils firent des efforts désespérés pour s'échapper, mais avec fermeté et sang-froid Davis réussit à les tenir en respect jusqu'à l'arrivée d'un renfort et il les conduisit au poste.

7 juin. Avec l'aide de Bœuf-Assis j'ai recouvré du camp des Sioux au Bois Brulé neuf chevaux qui appartenaient au gouvernement et à des citoyens des Etats-Unis, et je les ai remis à M. Porter, l'agent des Sauvages des Etats-Unis au Ruisseau du Peuplier.

7 juillet. Avant mon départ de la Montagne des Bois, Bœuf-Assis me pria de m'intéresser à lui et de tâcher de lui assurer un établissement au Canada, moyennant certains privilèges. Je lui expliquai que ce serait pour moi une perte de travail d'entreprendre une pareille tâche et pour lui une perte de temps d'en attendre les résultats. J'essayai de l'amener à abandonner l'idée de rester au Canada. Il persista dans son désir et ajouta que si les Canadiens refusaient de lui donner un établissement (ou pour me servir de ses propres expressions, "si la Mère Blanche" est déterminée à me chasser de son pays et à me pousser dans les bras de gens qui, je le sais, attendent, comme des loups affamés, pour m'arracher la vie,") et me priant de voir le président des Etats-Unis pour connaître les meilleures conditions auxquelles il lui serait permis (au Bœuf) de retourner, et si ces conditions seraient remplies fidèlement et dans leur intégrité. A cela je répondis: "Si le gouvernement me le permet, je me rendrai à votre demande."

En consultant les rapports, on peut constater qu'il y a deux ans Bœuf-Assis et ses partisans entretenaient des sentiments très hostiles à l'égard du peuple des Etats-Unis, à telle enseigne que le Bœuf disait que la seule vue d'un Américain le rendait malade. Le 1er avril de cette année le même chef informait ses partisans que ceux d'entre eux qui voulaient retourner aux Etats-Unis pourraient le faire. Le 19 mai il déclarait qu'il était prêt à donner la main aux Américains. Le 6 juillet il me pria de voir le président en sa faveur. Permettez-moi de vous expliquer comment un tel changement s'est opéré chez cet homme et chez les siens. Ce n'est ni la faim ni la perspective de mourir de faim dans son camp qui ont amené ce changement, ainsi que plusieurs se l'imaginent; mais c'est l'œuvre d'un travail de persuasion patient et incessant pour établir chez ces Sauvages la confiance dans le peuple des Etats-Unis et la sécurité dans sa manière d'agir à leur égard. Je leur ai appris qu'il était de leur devoir d'ouvrir leur cœur à de meilleurs sentiments à l'égard d'un peuple dont ils étaient les alliés naturels et auquel il leur faudrait revenir avant longtemps; je leur fis voir la nécessité pour eux d'examiner dans un esprit plus amical les conditions de reddition que leur offrait le gouvernement américain; que celui-ci était prêt à les aider. Je le prouvai en leur démontrant ce qu'il faisait pour les Sauvages Sioux établis aux agences du Nuage Rouge, de la Queu-Mouchetée et ailleurs. Je considère qu'il est de la plus grande importance pour les deux pays que Bœuf-Assis soit établi dans l'un ou dans l'autre, car tant qu'il errera dans les plaines, la tranquillité des frontières sera incertaine. Ses camps vagabonds entretiennent des communications constantes parmi les Sauvages des deux côtés de la frontière. Les Sauvages mécontents.

des agences américaines, sachant qu'ils seront bien venus à son camp et que les jeunes guerriers seront attirés par l'amour de la vie libre qui se pratique autour de lui, ne pourront se résoudre à vivre tranquillement sur une réserve. La mauvaise influence de cette existence vagabonde de Bœuf-Assis s'étend sur nos Sauvages.

Maintenant je désire présenter quelques observations au sujet d'une rumeur qui a fait le tour des journaux du Canada et des Etats-Unis et allant à dire que j'étais entré en négociation avec Bœuf-Assis pour l'engager à s'exhiber en public. Toute oiseuse et absurde que soit cette rumeur, je crois devoir lui donner le démenti le plus formel et déclarer que quoiqu'on m'ait demandé de négocier un engagement de ce genre avec le chef Sioux, j'ai toujours refusé. Une autre rumeur qui, me dit-on, a obtenu créance, c'est que Bœuf-Assis se serait rendu l'été dernier sans la possibilité que j'aurai fait miroiter à ses yeux de retourner à son camp avec des conditions plus favorables que celles que les Etats-Unis ont accordées à d'autres Sauvages. Je déclare que cette assertion est également fausse, car je n'ai jamais donné pareil encouragement au chef Sioux. Ainsi que je l'ai dit plus haut, je lui ai promis, sur sa demande urgente, que si le gouvernement canadien le permettait, je verrais le Président ou le secrétaire de l'intérieur pour lui. Je n'ai jamais vu Bœuf-Assis hésiter beaucoup sur les conditions de reddition qui lui étaient offertes par le gouvernement américain. Sa seule objection paraissait être de douter que les conditions seraient remplies, spécialement en ce qui le concernait lui-même.

15 juillet. J'ai remis la surveillance du district de la Montagne des Bois au surintendant Crozier et je suis parti pour Qu'Appelle, mon nouveau district, où j'arrivai après quatre jours de marche et où je rencontraï un détachement de ma division sous le commandement de l'inspecteur Steele, arrivé quelques semaines auparavant. L'inspecteur Steele avait reçu du surintendant district du surintendant Herchmer. Je restai à Qu'Appelle cinq jours, pendant lesquels je décidai que les casernes et les étables nécessaires pour la division pendant l'hiver seraient construites par les hommes de la division sous la conduite de l'inspecteur Steele pendant mon absence. Je visitai le poste du lac Plat et en remis au ministère des Sauvages les quartiers de la police, réservant dans les casernes et les écuries de la place pour six hommes et six chevaux. Ayant obtenu un congé pour cause de maladie, je partis de là (du lac Plat) pour Brockville, Ontario.

Avec un détachement numériquement aussi faible que celui que j'avais à la montagne des Bois, il était très difficile de maintenir toute la discipline voulue; cependant la conduite des hommes a été excellente, ainsi qu'on peut en juger par la liste des membres de ce corps pris en faute.

Comme le harnachement du corps doit être bientôt renouvelé, je signalerai à votre attention la selle Whitman, modèle récemment adopté par l'armée des Etats-Unis. Elle est plus légère et plus durable que toutes les autres; or, la légèreté et la durée sont les qualités essentielles d'une selle dans le service de la police. M. Whitman, ci-devant de l'armée américaine, le breveté de cette selle, est un officier de cavalerie très expérimenté, et des observations qu'il a faites dans le service de la frontière sur la nature du harnachement qui est le mieux adapté aux rudes travaux, pour le confort du cheval et du cavalier, lui ont fait préférer la selle que je recommande en ce moment. Je me suis servi pendant plusieurs années d'une selle californienne n° 17, qui a donné à M. Whitman l'idée de celle qu'il a inventée, et dans cet espace de temps j'ai eu plusieurs fois l'occasion d'apprécier ses qualités supérieures dans des courses longues et rapides en été et en hiver, et je n'ai jamais constaté que cette selle eut blessé mon cheval. J'ai employé la selle Whitman pendant six mois, et je l'ai trouvée égale en tous points à celle de Californie, outre l'avantage d'être à meilleur marché, plus légère et plus durable. La selle Whitman porte aussi bien sur le dos d'un cheval que la selle californienne n° 17. Je suggère qu'on l'examine avant d'en adopter une autre.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

J. W. WALSH,  
Surintendant P. C. N.-O.

## RAPPORT DU SURINTENDANT L. N. F. CROZIER.

MONTAGNE DES BOIS, décembre 1880.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions reçues j'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant :—

## SAUVAGES AU FORT-WALSH.

Au commencement de l'année je commandais au fort Wash. Il y avait alors, dans le voisinage du fort, cinq ou six cents Sauvages auxquels je faisais distribuer des rations. Après avoir reçu leurs annuités, des Sauvages de toutes les parties du territoire arrivaient aux collines du Cyprès à la poursuite du buffle ; mais n'en trouvant pas dans cette section, bon nombre d'entre eux traversèrent la frontière et continuèrent leurs courses jusqu'à ce qu'ils eussent trouvé du gibier. Un grand nombre croyant sans doute que dans tous les cas le gouvernement prendrait soin d'eux, décidèrent de passer l'hiver à portée du fort Walsh. Sachant que les vivres que nous avons ne suffiraient pas pour cet énorme surplus de monde, je résolus de tenter tous les efforts possibles pour les engager à s'en aller au pays des buffles avant que la saison fût trop avancée pour voyager dans les plaines. A force de parler et d'insister, je réussis enfin à en faire partir ; ceux qui restèrent, au nombre que je viens de mentionner, n'ayant pas de chevaux pour s'en aller, il fallut leur distribuer régulièrement des rations pendant tout l'hiver.

Je jugeai nécessaire, peu après le commencement de cette saison, d'établir un petit détachement au lac de la Grosse Ile, à vingt et un milles du fort, où le bétail du ministère des Sauvages était alors en troupeau, afin d'y nourrir plus commodément à peu près 200 Sauvages que j'y avais amenés de différents endroits. Avant cela, il fallut que la police transportât les vivres aux camps, dont quelques-uns se trouvaient à une soixantaine de milles ; et à mesure que la saison avançait, ce service devint non-seulement fréquent et difficile, mais même dangereux. Les chevaux des sauvages étaient si épuisés par le froid et la rareté de l'herbe qu'ils ne pouvaient pas même transporter les vivres du fort aux camps. Je ne puis m'empêcher de faire remarquer qu'il est très heureux que les sauvages restés dans les collines du Cyprès aient pu se procurer des vivres au fort, car sans cela des centaines d'entre eux seraient certainement morts de faim. Sentant la nécessité d'économiser de toutes façons les vivres de réserve, j'achetai des filets et d'autres appareils, afin que les sauvages pussent contribuer par la pêche à leur subsistance. Cet essai ne réussit qu'en partie d'abord, bien que j'eusse envoyé des membres du corps, pêcheurs expérimentés, accompagner les sauvages aux différents lacs, afin de leur enseigner à se servir des filets et de leur donner toute l'aide possible. Mais vers le printemps les sauvages prirent une grande quantité de poissons dans le lac, sur les bords duquel se trouve aujourd'hui la réserve des Assiniboines, et à l'ouverture de la saison le poisson était si abondant dans plusieurs petits ruisseaux qu'il les débordait pour ainsi dire. Il y eut un moment où la pêche nourrit des milliers de sauvages.

J'ai aussi de temps en temps distribué des munitions, car, bien que le gibier fût rare en hiver, les jeunes gens purent tirer çà et là quelques pièces qui servirent à économiser les approvisionnements si nécessaires dans le cas d'une grande affluence de sauvages.

## SAUVAGES ARRIVANT DES PLAINES.

Vers le milieu d'avril les sauvages commencèrent à arriver en grand nombre de la rivière au Lait, côté américain, où ils avaient passé l'hiver. Tous souffraient de la faim. Plusieurs dirent qu'ils n'avaient eu que peu de chose à manger durant la plus grande partie de l'hiver, et qu'ils seraient venus au fort plus tôt s'ils en avaient été capables. Je tins constamment des hommes et des attelages sur le chemin avec des vivres pour les secourir à mesure qu'ils arrivaient. Le nombre des

sauvages augmenta tous les jours jusqu'à ce qu'il y en eut cinq mille autour du fort. Nous nous employâmes activement à leur persuader de s'en retourner chez eux aussitôt qu'ils le pourraient; mais pendant longtemps ce fut inutile. Ceux qui arrivaient des plaines n'étaient certainement pas en état de repartir; d'un autre côté, ceux qui avaient passé l'hiver autour du fort étaient en meilleure condition pour voyager. Je mis en œuvre tous les moyens possibles pour m'en débarrasser, je leur donnai des vivres en quantité suffisante pour durer jusqu'à la de leur voyage; mais après les avoir mangées, ils revenaient sous un prétexte quelconque et en demandait d'autres.

Aucun des camps ne partit avant le mois de juin, et encore on ne les y décida qu'en envoyant des convois de provisions sous la garde de détachements de police qui leur en servaient des rations tous les jours du voyage.

#### VOLS DE CHEVAUX.

Quand arriva le printemps les vols de chevaux se pratiquaient sur une grande échelle. Sioux, Cris, Gens du Sang, Pieds-Noirs, Saulteux et guerriers de tribus américaines établies sur le Missouri campaient ensemble, et se volaient les uns les autres.

J'ai beaucoup craint qu'une conflit sérieux entre les tribus ne fût le résultat de ces déprédations. Plus d'une fois il s'éleva des altercations pleines de colère, et des coups de feu furent tirés par des Assiniboïnes dans le camp des sarceis. Ceux-ci s'abstinrent sagement de riposter, et remirent l'affaire entre les mains de la police.

On ne pourrait peut-être pas donner une meilleure preuve de l'autorité, de l'influence et du respect dont jouit celle-ci, que le fait de détachements entrant dans le camp des sauvages au moment où ceux-ci étaient le plus excités et reprenaient la propriété volée. Je puis dire avec raison que c'est uniquement grâce à l'intervention de la police si des troubles sérieux entre les tribus ont été évités.

#### LES PAIEMENTS DES SAUVAGES.

Sur instructions reçues du commissaire, je réunis les chefs des sauvages du nord le 2 mai; je les informai qu'il n'y aurait pas de paiements au lac Qui-Résonne et je leur demandai à quel endroit, au lieu de celui-là, ils voulaient recevoir leurs annuités. Je transmis leur réponse à M. Dewdney et aux agents de Battleford et d'Edmonton.

#### ROUTINE AU FORT-WALSH.

Indépendamment de la routine et des services ordinaires, les exercices de pieds, d'équitation et de canon furent faits durant tout l'hiver et le printemps.

Le détachement d'artillerie suivit un cours régulier de tir sous la direction de l'officier d'artillerie.

La pratique annuel de carabine eut lieu dans l'automne de 1879. Il y eut parade de l'officier commandant toutes les semaines; les armes, uniformes et munitions passaient à l'inspection. L'inspection du petit équipement, du harnachement et celle du médecin se faisaient aussi toutes les semaines.

#### ARRIVÉE DU COMMISSAIRE.

Le commissaire Macleod et M. Galt arrivèrent à Fort-Macleod le 29 mai. Le premier prit le commandement du fort, et le second l'administration des Sauvages.

#### INSPECTION PAR LE COMMISSAIRE.

Le 28 juin la division que je commande fit la parade (à cheval) pour inspection et exercice devant le commissaire. A la fin de la parade, celui-ci félicita les officiers et les hommes sur l'efficacité générale de la troupe. Le lendemain, le commissaire fit une inspection complète du petit équipement, des quartiers, armes, munitions, etc.

Le 8 juillet je partis du fort avec le commissaire pour aller prendre le commandement à la Montagne des Bois où le quartier général de ma division avait été récemment transféré.

#### MONTAGNE DES BOIS.

Le 13 juillet, le commissaire et moi, accompagnés d'une escorte, arrivâmes à la Montagne des Bois. Je reçus le commandement du surintendant Walsh, qui partit le 15 avec son détachement pour Qu'Appelle.

#### ARRESTATION DE TRAFICANTS DE WHISKY.

Le 18 juillet je fis arrêter et condamner à \$200 et \$50 d'amende et les frais deux individus, Blondin et Marchand, pour avoir trafiqué et avoir illégalement en leur possessions des boissons enivrantes. Ces boissons, trente gallons de whisky, furent aussi saisies et jetées.

#### LES SIOUX.

Depuis mon arrivée ici, j'ai eu avec les Sioux hostiles de fréquentes entrevues, dans lesquelles je me suis efforcé de leur faire comprendre la nécessité d'accepter les conditions de reddition que leur offraient les Américains. Le 18 juillet le chef "l'Aigle Tacheté" vint me voir. Je tins un long conseil avec lui, et je lui fis part du message que j'avais reçu de "la maison du conseil de la Reine." A la fin de notre conversation, il me dit qu'il retournerait dans son pays et se rendrait. Voici ses propres paroles: "Maintenant qu'il ne sera plus répandu de sang sur le côté américain, je vais donner une bonne poignée de mains aux Américains et vivre dans mon pays." Le vieux guerrier est parti d'ici pour le camp de Yankton établi sur le Ruisseau de l'Eau Rouge, où il est resté jusqu'au mois d'octobre; il s'est alors, avec environ soixante et cinq loges, rendu aux autorités américaines de Fort-Keogh.

#### DÉPART DES SIOUX.

Dès la première entrevue que j'eus avec Bœuf-Assis, j'ai remarqué qu'il voulait —quels que fussent ses raisons et son but—retarder la reddition. Aussi je résolus de briser son influence sur le camp. En conséquence, dans des occasions subséquentes, au lieu de le traiter avec une déférence exceptionnelle et de m'adresser spécialement à lui en conseil, je parlai à tous ses gens en général et je leur dis de ne permettre à personne de les empêcher d'accepter les conditions des Américains. J'expliquai les avantages que leurs femmes et leurs enfants retireraient de cette démarche; que quelle que fût leur opinion individuelle, quels que fussent les préjugés particuliers qu'ils pouvaient avoir contre les Américains, ils seraient cruels à l'égard de leurs familles s'ils rejetaient ces offres plus longtemps, maintenant que la famine était imminente dans le pays et qu'ils ne pouvaient plus chasser au sud de la frontière sans crainte d'être attaqués par les troupes des Etats-Unis.

Ces arguments et d'autres semblables, constamment employés non-seulement au conseil, mais encore auprès des Sauvages que je rencontrais, quelle que fût leur position, commencèrent bientôt à produire leur effet sur le camp, et cet effet fut tel que Bœuf-Assis et ses soldats durent plusieurs fois recourir à la force pour empêcher les loges de partir. Il y a trois semaines tout le camp arriva près du fort, et Bœuf-Assis vint me voir immédiatement; à sa conversation et à ses manières, il était évident qu'il sentait que son influence diminuait rapidement, et bien qu'il me répétait, comme il l'avait dit plusieurs fois déjà,—qu'il allait se rendre—il était facile de voir qu'il voulait retarder cette reddition aussi longtemps que possible.

Le 3 décembre, j'eus un long entretien avec le Chien Bas. Il me dit: "Je veux que vous me disiez tout ce qui en est du message que vous avez reçu de la Reine." Je me rendis à sa demande, et je lui fis voir la folie qu'il y avait de rester ici et y mourir de faim pour le caprice ou l'égoïsme d'un ou de quelques hommes. S'il en

est, dis-je, qui veulent rester en arrière, qu'ils restent, mais pourquoi retiendraient-ils tous les autres ? Le Chien-Bas me répondit : " Il y a aujourd'hui dans le camp des gens qui veulent s'en aller ; ainsi que je vous l'ai dit déjà je veux partir et je partirai, envoyez votre interprète au camp avec moi afin qu'il témoigne que je dirai la vérité quand je répéterai ce que vous m'avez dit, et j'amènerai avec moi un si grand nombre de loges que le reste sera bien obligé de suivre." Je compris alors que non-seulement l'influence de Bœuf-Assis serait brisée, mais qu'il y aurait tant de dissensions dans le camp et qu'un si grand nombre de sauvages suivraient le Chien-Bas, que le peu qui en resterait, y compris le Bœuf lui-même, seraient forcés par les circonstances de s'en aller avec eux. Mes prévisions se sont réalisées jusqu'ici, au point qu'à l'exception de quelques individus le camp est parti d'ici avec la ferme détermination de se rendre. Le camp fut levé le 11 décembre au matin ; le Chien Bas avait brisé l'ancien et formé une nouvelle " loge de soldats " (qui est le pouvoir dirigeant du camp). La dernière fois que j'ai entendu parler d'eux, le 13 au matin, ils étaient de l'autre côté des lignes et allaient grand train. Naturellement il peut survenir quelque chose qui change leur détermination, et tant qu'ils n'auront pas opéré définitivement leur reddition, nous ne pouvons dire que nous en sommes positivement débarrassés.

#### VOLS DE CHEVAUX.

Les vols de chevaux ont été considérables dans ce voisinage pendant l'automne. Entr'autres cas, je vous ai fait rapport qu'une bande de sauvages (qu'on suppose être américains), après avoir volé des chevaux, avaient tiré des coups de feu dans une loge et tiré un Métis nommé Antoine. A moins que les gouvernements canadien et américain n'en viennent à une entente pour le prompt et rigoureux châtement des délinquants, je crains fort que le meurtre et le vol n'augmentent au point que la contrée dans le voisinage de la frontière devienne inhabitable. Quand les sauvages comprendront que le seul fait de sauter de l'autre côté de la frontière ne les met pas à l'abri du châtement, nous aurons une bien meilleure garantie de leur bonne conduite. Aujourd'hui ils appellent la frontière " ligne médecine," parce que quoi qu'ils fassent d'un côté, ils se sentent parfaitement en sûreté quand ils sont arrivés sur l'autre.

Désébusons-les en livrant les coupables aux autorités du pays dans lequel le crime est commis, et punissons-les selon le degré de leurs délits, et nous n'aurons plus de troubles qui naissent des vols de chevaux et autres outrages commis par les sauvages.

Rares ont été les cas où nous n'avons pu recouvrer de nos sauvages les chevaux qu'ils avaient volés sur le côté américain. On ne peut dire, toutefois, que les Américains aient aussi bien réussi à nous rendre le même service.

Leurs fonctionnaires sont assurément toujours prêts et disposés à faire tout ce qui est en leur pouvoir ; mais jusqu'ici, ou il n'y a pas eu dans le pays des sauvages une troupe suffisante pour aider les autorités civiles à exécuter les lois, ou leur système est défectueux. Nos sauvages ne peuvent pas comprendre pourquoi les autorités canadiennes leur font rendre tous les animaux qu'ils se procurent au sud de la frontière, tandis qu'il n'en est pas de même chez les Américains.

#### EFFECTIF DU CORPS A LA MONTAGNE DES BOIS.

L'effectif du corps qu'il sera nécessaire d'établir permanemment ici dépendra, dans une grande mesure, de l'endroit où seront fixés les réserves des sauvages sur les deux côtés de la frontière, ainsi que de ce que feront les sauvages eux-mêmes. Si les réserves se trouvent tout près des lignes, on doit s'attendre qu'il faudra un effectif considérable sur les deux côtés de celles-ci, non-seulement pour prévenir des conflits entre les sauvages des deux pays, conflits qui seront très sujets à surgir d'ici à quelques années du moins, mais encore pour donner plus de sécurité aux colons. D'un autre côté, si les sauvages sont placés sur des réserves et s'établissent à une grande distance de la frontière, il ne me paraît pas y avoir la même raison pour que l'effectif soit considérable. Dans l'état incertain où se trouvent aujourd'hui les affaires

un effectif d'au moins cinquante hommes devrait être stationné ici jusqu'à ce que les Sioux hostiles qui se sont rendus soient établis sur leurs réserves ; et même après cela, à moins qu'ils ne soient mis loin de la frontière, et surveillés de près, nous devons nous attendre à voir quelques bandes de leurs jeunes gens, et comme ils n'auront pas à se bien conduire le même intérêt que lorsqu'ils étaient en ce pays, il est tout naturel de supposer qu'ils ne résisteront pas à leurs mauvaises inclinations. De fait, s'ils viennent, ils viendront en toute probabilité comme "partis de guerre," c'est-à-dire pour voler des chevaux, ou, quand cela sera nécessaire ou commode, pour tuer. Déjà, me dit-on, des menaces à cet effet ont été faites par ceux qui sont allés aux agences américaines. Puis, indépendamment des Sioux hostiles, notre frontière, depuis l'Assiniboine jusqu'à Buford, est couverte de milliers de sauvages américains qui, quoique faisant partie des gences, errent çà et là en toute liberté apparemment, et on ne peut se fier à eux. C'est pourquoi si on doit maintenir ici un détachement, il faut qu'il soit fort.

#### LE FORT.

Le bâtiment qui est décoré du titre de *Fort* n'offre ni commodité, ni confort, ni moyens de défense. Si donc on doit établir ici un détachement, il faudra y élever de nouvelles constructions, et le fort devra être construit de façon à pouvoir loger, si besoin en est, plus de cinquante hommes et chevaux. Vu la rareté du bois de construction et de chauffage dans le voisinage immédiat, il sera peut-être nécessaire de changer de localité. Un endroit connu sous le nom de "Grappe de Saule," à une trentaine de milles à l'est d'ici, paraît constituer sous plusieurs rapports un bon emplacement pour y établir un poste.

#### CONSTRUCTION ET CORVÉE.

Nous avons été occupés tout l'automne à des travaux de construction et de réparations pour rendre les vieilles bâtisses habitables. La vieille maison qui servait autrefois de dépôt du fourrier a été démolie et remplacée par un bon bâtiment ; on a construit un grand coral pour le foin et deux autres pour le bétail. Tous les bâtiments ont été bousillés (au lieu de plâtrés) à l'intérieur et à l'extérieur, et des planchers posés dans les étables. Nous avons fait aussi deux cents cordes de bois de chauffage pour l'hiver. Tous ces travaux ont été exécutés par les hommes du détachement ; avec les autres services de la police, ils nous ont très occupé.

#### TROUPEAUX.

J'espère qu'une autre année l'approvisionnement de viande se fera par réquisition sur les fournisseurs. Actuellement nous gardons nous-mêmes notre bétail en troupeaux, ce qui est très incommode et ne donne pas satisfaction. Il a fallu un sous-officier et trois hommes pour les garder, et encore il s'en est échappé deux fois. Si près de la frontière et au milieu de tant de sauvages affamés, c'est une chance particulière que nous ayons pu les rejoindre.

#### CONDUITE ET DISCIPLINE.

Je ne pourrais souhaiter un corps d'hommes plus obligeants, plus rangés et plus obéissants que celui qui est placé sous mon commandement. Quoique privés des plaisirs et des amusements auxquels les êtres civilisés sont habitués, leur conduite peut servir de modèle n'importe où.

## EFFECTIF ACTUEL.

Le détachement de ce poste se compose de deux officiers, vingt-huit sous-officiers et soldats et vingt-six chevaux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. N. F. CROZIER,  
*Sur. commandant.*

Au commissaire P. C. N. O.,  
Fort Walsh.

Transmis,

A. G. IRVINE,  
*Commissaire.*

## RAPPORT SUPPLÉMENTAIRE DU SURINTENDANT L. N. F. CROZIER.

MONTAGNE DES BOIS, 31 décembre 1880.

MONSIEUR,—Pour que mon rapport vous parvint au temps voulu, j'ai dû l'expédier au quartier général le 15 décembre.

Pour terminer l'année, je dois maintenant vous informer que j'ai envoyé le 16 dernier, l'inspecteur Macdonell avec un détachement au camp Sioux pour reprendre des Sauvages une bande de trente-trois chevaux appartenant aux Métis de l'établissement de "la Coulée des six milles."

Les Sioux avaient refusé de rendre les chevaux à leurs propriétaires, et, l'affaire m'ayant été remise, j'ai fait la démarche que je viens de dire.

Les chevaux furent rendus immédiatement. Les sauvages déclarèrent qu'ils ne les auraient jamais livrés à d'autres qu'aux habits rouges.

Depuis votre départ j'ai ajouté au fort, à l'encoignure sud-est, une maison de 20 x 20 qui va servir à la fois de salle de caserne et de bastion. J'ai dû faire cette construction à cause de l'encombrement des salles et parce que nous attendoas incessamment de nouveaux hommes du quartier général.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. N. F. CROZIER,  
*Surint.-commandant.*

Au commissaire, P. C. N. O.,  
Fort-Walsh, collines du Cypès.

Transmis.

A. G. IRVINE,  
*Commissaire.*

## RAPPORT DU SURINTENDANT JAMES WALKER.

OTTAWA, 15 décembre 1880.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur le détachement que j'ai commandé cette année.

Au commencement de l'année mon détachement fut stationné à Battleford, Prince Albert et au lac du Canard, avec quartier général à Battleford.

Il y eut un grand nombre de sauvages autour de ces postes dans la première partie de l'année; ceux de Battleford étaient principalement des Cris et des Assiniboines dont les réserves se trouvaient dans les environs; mais, vu la rareté du gibier ils n'avaient pas de quoi se nourrir et venaient rôder autour du poste afin d'avoir des secours qui leur furent donnés par l'agent. A Prince Albert et au lac du Canard, indépendamment des Cris qui avaient leurs réserves dans le voisinage, il y avait environ 110 loges de Sioux, dont une vingtaine, disait-on, faisaient partie de la bande de Bœuf-Assis. On crut un moment que la présence d'un si grand nombre de Sioux amènerait des conflits avec les colons; mais je suis heureux de dire que ces craintes ne se réalisèrent point, car ces sauvages se rendirent généralement utiles à la colonie en coupant du bois pour les moulins et les bateaux à vapeur ainsi qu'en faisant l'ouvrage qu'ils pouvaient obtenir des colons. On doit se féliciter de ce que quoique ces sauvages et d'autres du district fussent pressés par le besoin, la paix n'ait pas été troublée dans aucun des postes que je commande. Les Sioux américains repartirent pour le sud dès le commencement du printemps, et ceux qui appartenaient à la Bande du Chapeau Blanc s'en retournèrent à leur réserve près du bois de l'Original, sur la Saskatchewan du sud.

La conduite des membres de mon détachement a été très bonne, et les quelques violations de discipline qui ont été commises n'avaient aucune importance.

Le bois dont avaient besoin les différents postes sous mon commandement fut fourni par les membres du corps qui reçurent pour ce service 50 cts. par corde, à part leur solde. A Battleford ils ont aussi coupé et livré durant l'hiver assez de bois pour clôturer trente acres de terre; au printemps ils labourèrent cinquante acres qui furent semés en avoine, et un acre en pommes de terre et autres légumes. Ces semences avaient une superbe apparence quand je remis le commandement du poste, au mois d'août dernier.

Je reçus un congé d'absence pour descendre dans l'Ontario au commencement d'avril dernier, et je me fis remplacer par l'inspecteur French. Je retournai au poste au commencement de juillet et je repris le commandement du district de Battleford. Le 24 juillet, à la demande du commissaire, je me rendis au fort Pitt pour payer les annuités aux sauvages de cet endroit. J'arrivai au fort Pitt le 26, et les paiements m'occupèrent pendant quatre jours. Je trouvai les sauvages bien disposés et s'intéressant à leur nouvelle manière de vivre comme cultivateurs du sol. Les paiements terminés, je retournai à Battleford pour attendre l'arrivée du surintendant Herchmer qui devait m'y remplacer. Cet officier arriva le 4 août, et je lui remis le commandement.

Je quittai Battleford pour le fort Walsh le 21 août, passant par Edmonton et le fort MacLeod, avec le commissaire des Sauvages qui m'avait prié de l'accompagner, vu qu'il était porteur d'une forte somme d'argent destinée aux annuités. J'arrivai au Fort-Walsh le 29 septembre, et j'allais prendre le commandement de la division "E" quand je reçus ordre de partir pour la rivière Missouri en service. Je quittai le Fort-Walsh le 5 octobre, et à mon arrivée à la rivière Missouri je reçus ordre de venir à Ottawa, où j'arrivai le 2 novembre.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES WALKER,  
Surintendant division "E," P.C.N.O.

Au commissaire de la P.C.N.O.

## RAPPORT DU SURINTENDANT W. M. HERCHMER.

BATTLEFORD, P.N.O., 30 novembre 1880.

Au commissaire de la P.C.N.O.  
Fort-Walsh.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, mon rapport sur les derniers onze mois.

L'inspecteur Antrobus que j'avais rencontré à Winnipeg arriva au lac Plat au commencement de mars; selon des instructions reçues, il devait se rendre aussitôt que possible à Qu'Appelle avec des renforts du lac Plat. En raison de la quantité extraordinaire de neige qui recouvrait le sol, je n'ai pu lui porter ses instructions que vers la fin d'avril, alors que l'inspecteur Antrobus se rendit à Qu'Appelle avec quatre hommes et releva l'inspecteur Griesbach, qui prit charge du poste de la rivière au Cygne.

Au cours du mois de mai j'accompagnai la commission royale à Qu'Appelle et retournai à Rapid City, ayant avec moi l'argent destiné à payer les annuités dans le district du nord; cet argent fut porté par l'inspecteur Antrobus de Qu'Appelle à Carlton, où il arriva avant le temps fixé.

Le 30 juin, conformément aux instructions, j'allai à l'arrivée du bateau à Fort-Ellice, où je pris charge de l'argent destiné à payer les annuités dans le district du sud, et je l'expédiai immédiatement avec une escorte à Qu'Appelle. Un cheval mourut dans le trajet. De Qu'Appelle l'argent fut de suite porté au Fort-Walsh par l'inspecteur Antrobus.

Au commencement de juillet je reçus par l'intermédiaire de l'inspecteur Steele l'ordre de remettre le district de Qu'Appelle à la division "B" et de me rendre à Battleford avec ma division pour y prendre le commandement du district de la Saskatchewan, qui comprend Battleford, Fort-Saskatchewan, Prince-Albert et le lac du Canard. Cet ordre fut exécuté aussitôt que possible, et je me mis en route avec le quartier général de ma division comprenant le chirurgien et cinq hommes et chevaux que commandait l'inspecteur Antrobus.

En arrivant au lac du Canard, je fus informé par M. Hughes, un juge de paix, que les sauvages avaient tué trois bêtes à cornes appartenant au ministère. Information fut prise immédiatement et un mandat d'arrestation lancé contre les trois chefs qui semblaient avoir été les instigateurs de cette boucherie. Au sujet de leur arrestation qui s'est accomplie heureusement, j'ai l'honneur de vous renvoyer au rapport que je vous ai déjà transmis.

Je laissai ma division au lac du Canard et conduisis les prisonniers, au nombre de quatre, à Prince-Albert, où devait s'instruire leur procès. Ne trouvant là qu'un sergent, je laissai avec lui un détachement de cinq constables et retournai au lac du Canard; je repartis presque aussitôt pour Battleford, où nous arrivâmes le 5 août, ayant fait en treize jours le trajet depuis le lac du Canard, et pris le commandement du surintendant Walker. Je me mis immédiatement, selon les instructions reçues, à réparer les bâtiments qui étaient délabrés et inhabitables pour des hommes ou des chevaux.

Quelques jours après, je me rendis à Prince Albert pour y rencontrer M. H. Richardson, magistrat stipendaire, et assister au procès des prisonniers sauvages.

Au mois de septembre j'allai au Fort-Saskatchewan, que j'inspectai, et retournai par le lac de la Grenouille, où j'arrêtai deux sauvages qui avaient assailli l'instructeur de ferme Delaney. Je fis leur procès au Fort-Pitt, passai sentence sur eux et les ramenai à Battleford. J'ai déjà fait rapport de cette cause. En même temps j'amenaï d'Edmonton les prisonniers qui avaient été condamnés au pénitencier, et les envoyai au lac du Canard, d'où ils furent conduits à Qu'Appelle et remis à la division "B."

Au mois d'octobre j'allai à Prince Albert avec M. Richardson pour y tenir la cour; j'inspectai le détachement et trouvai tout en ordre.

Pour les causes de boissons enivrantes, de feux de prairies et autres causes, voyez la liste ci-annexée.

La santé de mon détachement a été uniformément bonne, ainsi qu'on le verra par le rapport du chirurgien.

Deux chevaux (y compris celui qui a succombé au service des sauvages) sont morts sur la route, du scorbut qui sévissait avec rigueur cette année. Trois sont morts à ce poste : deux de la fièvre urinale et un d'une maladie de cœur; comme ils étaient en bonne condition, ils sont morts subitement. J'ai reçu cinq chevaux de rechange.

La discipline a été bonne; je n'ai eu à juger que quelques causes insignifiantes. Huit hommes ont été licenciés à l'expiration de leur temps de service, et trois en vertu d'un arrêté du conseil. J'ai reçu deux recrues. Nous sommes à court d'hommes, et je considère qu'il y a ici de l'ouvrage pour en occuper une quarantaine. Les hommes ont tous suivi un cours d'exercices à pied et à cheval sous la direction de l'inspecteur Antrolus et du sergent-major Belcher; hommes et chevaux ont bien fait.

Les approvisionnements sont arrivés au bon temps et ils sont d'excellente qualité, sauf la farine; mais on n'aurait pu s'en procurer de meilleure à moins de l'importer, car la récolte de blé a manqué en partie à la suite des pluies d'été et d'automne.

J'ai trouvé ici une cinquantaine d'acres de terre semés en avoine. La récolte en a été bonne; d'après la quantité battue en grange jusqu'ici, j'estime que le rendement sera d'une trentaine de boisseaux par acre. Le résultat aurait été meilleur encore si des bêtes à cornes sauvages n'y avaient pas exercé la maraude, bien que la clôture fût bonne en son genre et qu'on prît tous les soins possibles pour la maintenir. Si les opérations agricoles doivent continuer, je suggère qu'on établisse une clôture en fil métallique qui seule pourrait empêcher les intrusions. Comme nous étions encombrés d'ouvrage et à court d'hommes, j'ai dû faire un contrat pour la récolte du grain.

Une bonne somme de travaux a été faite ici; on a complètement réparé les casernes et les étables auxquelles on a fait des améliorations et changements, et elles sont maintenant très commodes et très confortables. On a aussi construit la palissade: c'était une affaire difficile, car pour les raisons que je viens de dire, cet ouvrage fut gardé pour le dernier et le sol était alors gelé. Les piquets n'étant pas suffisants, il a fallu employer de longues perches; nous pouvons nous en procurer le nombre nécessaire cet hiver. Je suggère qu'on m'autorise à ériger des bastions aux encoignures. Je vous signale l'empressement et la bonne volonté avec lesquels ces travaux ont été exécutés. Je suggère aussi que toutes ces constructions soient plâtrées à l'extérieur; elles sont en peuplier du Canada, bois très sensible à la température et elles donnent déjà des signes de délabrement; les lattes et le plâtre formeraient un vide, empêcheraient la pourriture sèche et préserveraient les bâtisses pendant nombre d'années; elles seraient chauffées plus facilement et ménageraient le combustible qu'il devient plus difficile et partant plus dispendieux de se procurer; cette année nous avons été obligés d'aller en chercher à neuf milles. Je recommande qu'on se serve en partie de charbon l'année prochaine; il pourrait être amené du Fort Saskatchewan ici moyennant \$10 la tonne pour la première année et deviendrait à meilleur marché à mesure que le trafic se développerait. Si cette recommandation est adoptée, il faudra quelques poêles à charbon.

Le besoin d'un corps-de-garde et d'un hôpital se fait vivement sentir; ils pourraient être construits par nous à peu de frais, nous avons pour cela le bois nécessaire. Deux des constructions inévitablement laissées en dehors de la palissade, devraient être transportées, ce qui pourrait être aussi fait à peu de frais. Les casernes peuvent commodément loger quarante hommes, et les étables un pareil nombre de chevaux.

J'ai fait au ministère des sauvages un transport de chevaux et de bœufs comme suit:

Au lac Plat, 2 chevaux et 2 poulains.

Battleford, 2 chevaux et 1 bœuf.

Fort Saskatchewan, 1 cheval et 2 poulains.

Prince Albert, 3 chevaux.

faisant un total de 8 chevaux, 4 poulains et 1 bœuf. J'ai aussi vendu au Fort Saskatchewan 2 chevaux, 1 vache et 2 bœufs.

Il est absolument nécessaire d'établir de bonnes casernes et un bon corps-de-garde au Fort-Saskatchewan; ils pourraient être construits à bon marché, car on s'y pro-

cure facilement et à des prix raisonnables les matériaux nécessaires. Il n'y a pas de place pour y mettre les vivres; la salle qu'occupent présentement les hommes conviendrait bien à cet objet. Le corps de garde est trop petit, trop bas et très insalubre; ce n'est qu'un expédient, se trouvant sous le même toit que la cuisine et le dit toit étant inutile. Plusieurs prisonniers accusés de délits graves y ont fait de longs séjours, quelques-uns venant de la rivière de la Paix. A mon avis le détachement du Fort Saskatchewan est trop petit; il devrait avoir l'effectif qu'on avait eu l'intention de lui donner.

A Prince-Albert j'ai constaté que les quartiers occupés par nos hommes ne convenaient pas du tout à nos besoins; plusieurs familles occupaient la même maison, qui était horriblement froide et les écuries misérables. J'ai réussi à louer des bâtiments parfaitement convenables quant à la situation et au logement pour hommes, chevaux et provisions, et de chauffage facile. J'y ai fait transporter le détachement. J'ai aussi transféré le détachement du lac du Canard à Prince-Albert, parce que les quartiers qu'il occupait étaient réclamés par leurs propriétaires et qu'il était impossible de trouver d'autre logement et aussi parce que la raison pour laquelle le détachement y avait été envoyé n'existait plus, car les sauvages de ce voisinage manifestent l'intention de rester tranquilles—résultat dû à la leçon qui leur a été donnée l'année dernière. J'ai donné instruction au sergent laissé en charge de Prince-Albert de visiter le poste du lac du Canard à des intervalles donnés et de se tenir prêt à tout appel qui pourrait être fait de là. Comme le contrat adjugé ne comprenait pas Prince-Albert, j'ai pris avec MM. Stobart, Eden et Cie des arrangements satisfaisants pour qu'ils fournissent les provisions et le fourrage qui seront livrés à demande. Nous avons actuellement sous notre garde, à Prince-Albert, un prisonnier envoyé de Fort-Simpson, dans l'Athabaska, pour le meurtre de sa femme. Il a été emprisonné ici en attendant son procès qui ne pourra pas avoir lieu avant l'été prochain, vu l'absence des témoins.

Dans l'exercice de mes devoirs j'ai parcouru 4,000 milles, et l'inspecteur Antrobus 2,000.

Ci-inclus un relevé indiquant la distribution des hommes et des chevaux de ma division, ainsi qu'un tableau des services judiciaires et de police remplis. Nous avons deux mandats prêts à être exécutés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. M. HERCHMER,

*Surintendant.*

Transmis.

A. G. IRWINE,  
*Commissaire.*

CAUSES CRIMINELLES et autres jugées par la division "D" durant les onze mois expirés le 30 novembre 1880.

Date de l'arrestation ou de l'emprisonnement.	Nom du plaignant.	Nom de l'accusé.	Nature du délit.	Date de la conviction ou de l'acquiescement.	Pénalité.	Observations.	Où le procès a eu lieu.	Nom du magistrat.
1880.								
5 janv.	Wm. Geekie.	G. Jackson.	Inconduite comme serviteur.	7 janv.	Renvoyé du service et payant les frais.	Arrêté à la Montagne.	Lac Plat.	Surint. Herchmer.
29 do	Oiseau Noir (Saur).	A. Morrisette.	Poison.	29 do	Cause renvoyée.	Preuve insuffisante.	Fort-Ellice.	do
21 mars	La Reine.	Frank Miller.	Ayant des liqueurs en sa possession.	22 mars	Avertissement; boissons saisies et jetées.	Premier délit.	Lac Plat.	do
2 avril	J. Easkott.	M. Thompson.	Assaut et menaces de tuer.	3 mai.	\$20 d'amende ou deux mois de prison.	Emprisonné pour procès par le surint. Herchmer.	do	H. Richardson, écr.
7 do	La Reine.	Paskada.	Administrer du poison.	7 do	Acquitté par le jury.	do	do	do
12 do	Corp. H. Nash.	B. G. Bartram.	Ayant des boissons en sa possession.	12 avril	Avertissement et boissons jetées.	Premier délit.	Fort-Ellice.	do
15 do	Const. J. Carruthers.	J. Fanner.	do	15 do	\$200 d'amende ou six mois de prison.	Soupçonné depuis longtemps, mais échappé jusqu'ici.	Lac Plat.	do
3 mai.	La Reine.	K. McLeod.	Larcin.	5 mai.	Deux mois de prison, H. L.	Arrêté à Rapid City.	Lac Plat.	H. Richardson, écr.
29 avril.	do	J. Orighton.	Vol de cheval.	5 do	Acquitté par le jury.	do	do	do
19 mai.	A. H. Scouten.	F. Miller.	Assaut.	20 do	\$20 d'amende ou deux mois de prison.	do	do	Surint. Herchmer.
17 juin.	J. Doran, père.	J. Doran, fils.	Assaut avec intention de tuer.	.....	Emprisonné pour procès, le prisonnier admis à caution, s'est suicidé.	Arrêté aux collines de Brandon.	Rapid City.	Surint. Herchmer et E. McIntosh, écr.
19 do	Const. J. Carruthers.	C. J. Wheelam.	Tenant un billard sans permis.	21 juin.	\$70 d'amende et les frais.	do	do	do
19 do	do	E. M. Low.	Vente de boissons.	21 do	\$200 d'amende ou six mois de prison.	Arrêté à Grande Vallée.	do	do
24 do	Const. W. Graat.	F. H. Francis.	Ay. de boiss. en sa poss.	26 do	\$50 d'am. et l. frais.	do	Lac Plat.	do

27 juill.	La Reine.	Barbé.	Tuë du bétail apparten. au gouvernement.	12 août.	Acquitté par le jury.	Emprisonné pour procès au lac du Canard par le sur. Herchmer et O. E. Hughes, écr.	Prince Albert.	H. Richardson, écr. C. Young, écr. O. E. Hughes, écr.
27 do	do	Une flèche.	do	12 do	do	do	do	do
27 do	do	Nez Coupé.	do	12 do	do	do	do	do
27 do	do	Omenakaw.	do	12 do	Trouvé coupable et condamné à payer le bétail.	do	do	do
28 do	Const. L. D. Geldert.	H. Cunningham.	Laissant du feu.	29 juill.	\$25 d'amende et les frais ou un mois de prison.	do	Prince Albert.	Surint. Herchmer.
2 août.	Iasp. W. Antrobus.	P. Falcon.	Mett. le feu à la prairie.	2 août	\$50 d'amende et les frais ou deux mois de prison.	do	do	do
10 do	La Reine.	Neponogemala.	Tuë du bétail apparten. au gouvernement.	10 do	Jugement laissé aux commissaires.	do	Coude de la rivière Sas-katchewan.	do
10 do	do	Wa-ka-ok-kaw.	do	10 do	des Sauvages, les de payer le bétail.	do	Lac du Canard.	H. Richardson, écr.
10 do	do	Jonas Cass.	do	10 do	do	do	do	do
10 do	do	Ko-a-ne-to.	do	10 do	do	do	do	do
10 do	do	O-ma-ke-en.	do	10 do	do	do	do	do
11 do	Sur. W. M. Herchmer.	A. Cameron.	Cénant la voie publique.	12 do	Reçoit l'ordre d'enlever l'obstruc.	do	Prince Albert.	do
2 juill.	La Reine.	Petit Couteau.	Lunatique.	10 do	Remis en liberté.	Pas de preuve.	Lac du Canard.	do
3 do	do	A. Fortier.	Bris de maison.	10 do	\$20 d'am. et l. frais.	Seul coup. d'avoir violé la propriété.	do	do
15 août.	do	J. Carey.	Larcin.	14 sept.	Acquitté.	do	do	do
1879.	do	J. Gouin.	do	11 do	Un mois de prison.	Arrêté sur la riv. chewan.	Fort Saskat.	do
14 oct.	do	do	do	11 do	H. L.	do	do	do
1880.	J. Delaney.	Wm. Gladue.	Assaut.	22 do	Deux do	Arrêté sur la riv. de la Boncane.	do	do
21 sept.	do	J. Yate-pu-cocan.	do	22 do	do	Arrêté au Fort Pitt.	Fort Pitt.	Surint. Herchmer.
21 do	do	do	do	22 do	do	Arrêté au lac de la Pêche.	do	do
2 do	La Reine.	Michael.	Meurtre.	.....	Arr. au Fort Simpson dans l'Atthasca et empris. pour procès.	do	Prince Albert.	Attend son procès; on est obligé d'envoyer quérir les témoins.
28 do	Const. C. McKintosh.	E. Richard.	Laisant du feu.	11 oct.	\$2 d'amende.	do	do	H. Richardson, écr.
9 nov.	Const. Newhott.	Wm. Turner.	Assaut.	11 nov.	Sentence différée.	do	do	do
10 do	Surint. Herchmer.	G. Marchand.	Ay. des boiss. en sa poss.	12 do	Acquitté.	do	do	do
6 mars	Sergent W. Parker.	J. Cunningham.	do	6 mars	\$50 d'am. et l. frais.	do	Qu'Appelle.	W. J. McLean, écr.

Transmis, A. G. IRVINE, Commissaire.

Attesté, W. M. HERCHMER, Surintendant, Commandant la division "D" P. à C. du N.O.

## POLICE A CHEVAL DU NORD-OUEST.

RELEVÉ indiquant la distribution de la division "D"; hommes et chevaux.

Lieu.	Officiers.			Etat-major.		Sergents.	Constables.	Chevaux.	Observations.
	Sprinters-dans.	Inspecteurs.	Chirurgien.	Sergt.-major	Infirmier de l'hôpital.				
Battleford.....	1	1	1	1	1	1	20	32	
Fort-Saskatchewan.....		1			1	1	7	12	
Prince-Albert.....						1	7	11	
Totaux.....	1	2	1	1	2	3	34	55	

W. M. HERCHMER,  
Surintendant commandant.

## RAPPORT DE L'INSPECTEUR S. B. STEELE.

QU'APPELLE, 3 novembre 1880.

Au commissaire de la P. C. N. O.  
Fort-Walsh.

MONSIEUR,—Selon l'instruction reçue, j'ai l'honneur de vous faire le rapport suivant:—

Le 21 juillet dernier le surintendant Walsh, qui partait pour Ontario en congé, me remit le commandement de cette division.

Les paiements aux sauvages compris dans ce traité (No. 4) commencèrent de bonne heure en juillet; les sous-officiers et soldats de ce détachement y prirent part comme suit

Le sergent Bradley et deux constables portèrent l'argent au Fort-Walsh pour les paiements qui devaient être faits à ce poste; le caporal Bliss et cinq constables escortèrent le sous-agent porteur de l'argent destiné aux paiements à Fort-Ellice, et l'aiderent à les effectuer; les constables McCormack et Ross aidèrent l'inspecteur Antrobus à payer les sauvages aux collines du Tondre. Le constable McCormack paya une bande de sauvages en cet endroit tandis que l'agent était occupé sur d'autres points, et pendant que les paiements réguliers se faisaient à ce poste deux constables furent mis chaque jour aux ordres de l'agent.

L'agent des sauvages à ce poste, lieutenant-colonel Macdonald, me dit que ces services ont été exécutés à son entière satisfaction.

Quand la division arriva à ce poste, il n'avait pas de quoi loger le nombre d'hommes qui devaient y être stationnés; en conséquence je reçus instruction de construire des logements et une étable. Les travaux de construction commencèrent le 1er août et furent terminés au mois de novembre.

Les constructions comprennent une salle de caserne de 60 x 25, un corps-de-garde, des cellules, des boutiques de charpentiers et du maréchal-ferrant; les quatre dernières sont sous le même toit. Ces constructions sont solides, bien couvertes de chaume et blanchies à la chaux.

L'étable temporaire a 125 x 30 et est construite avec de gros poteaux auxquels sont clouées sur deux rangées des lisses dont les intervalles sont bien remplis, elle est couverte en chaume, et munie de râteliers et de crèches.

Tout le bois nécessaire aux casernes fut charrié du poste de la rivière du Cygne, distance de 128 milles, et on se procura les blocs à au moins sept milles d'ici. Tous les travaux, à l'exception du toit de chaume et de la cheminée, furent exécutés par nos hommes. Ils s'en sont acquittés avec le plus grand empressement, les sous-officiers conduisant les attelages et travaillant dans les bois aussi bien que les constables. Le transport du bois de la Rivière du Cygne fut une rude affaire, car il y avait deux grands rapides et cours d'eau non guéables à passer, et l'eau provenant de la neige de l'hiver dernier ainsi que de la pluie tombée au commencement de l'été avait rendu le chemin presque impraticable.

Cette division est aujourd'hui distribuée comme suit : 1 officier, 38 sous-officiers et constables à Qu'Appelle ; 1 sous-officier et 3 constables au lac Plat ; 1 officier et 3 constables aux casernes de la rivière du Cygne, et 1 officier en congé.

Je n'avais pas l'autorisation de poster plus que deux constables aux casernes de la rivière du Cygne, mais j'ai jugé nécessaire d'en porter le nombre à trois pour l'hiver prochain, afin que s'il se présente un service dont l'exécution exige deux hommes, l'officier, en cas de feu ou de tout autre éventualité, ne soit pas laissé sans aide.

A mon avis, le poste du lac Plat n'est pas à l'endroit le plus favorable pour prévenir l'entrée des boissons en contrebande dans le territoire. Il y a sur la Petite Saskatchewan une grande étendue de pays établi dont les habitants peuvent apporter des boissons à volonté, ainsi que d'autres qui voudraient éviter le lac Plat en traversant aux rapides un endroit de la rivière Assiniboine et prendre la voie du sud pour gagner l'ouest.

Les chevaux de cette division ont beaucoup et fort bien travaillé cet été ; les chevaux du pays ont supporté la fatigue mieux que les chevaux canadiens, surtout quand ils étaient obligés de se passer de leur ration d'avoine. Plusieurs des chevaux sont devenus hors de service par l'âge ; ils ne peuvent voyager rapidement, ce qui parfois est nécessaire en ce pays.

Nous avons maintenant un bon nombre de chariots, et ils sont en assez bon ordre. Par les mauvais chemins les chariots à larges roues sont plus faciles au cheval, car ils ne sont pas aussi sujets à verser. Les chariots à larges roues,—et nous en avons deux ici,—ne sont pas faits pour suivre la route des vieilles charrettes dans cette partie du pays, les bandages sont trop étroits, et les chevaux ne peuvent pas suivre la voie parce qu'elle est trop large.

Les seules selles de service que nous ayons dans la division sont quelques-unes du modèle de Californie. La selle californienne a été en grand usage ici, et elle est préférée par tous ; on a constaté qu'elle est la plus confortable,—spécialement en hiver—que nous ayons jamais eue. Si la division devait avoir le nombre de selles californiennes nécessaire pour tout l'effectif, je recommanderais qu'on adoptât un autre mode de porter la petite carabine que celui actuellement suivi, c'est-à-dire la pendre à l'arçon de la selle.

Tous les sauvages de cette division sont aujourd'hui sur leurs réserves, et se préparent à commencer la culture du sol le printemps prochain. La présence d'une troupe de police a passablement contribué à ce satisfaisant état de choses. Les approvisionnements de ce poste et celui de la rivière du Cygne pour l'année 1880-81 ont été fournis par MM. Baker et Cie, sauf le combustible destiné à ce poste ainsi que le foin et le combustible destinés aux casernes de la rivière du Cygne—fournis ; ils sont de bonne qualité.

MM. Mowat et Saffray ont approvisionné le poste du lac Plat.

Le combustible destiné à ce poste est coupé et empilé dans les bois à raison de 75c. la corde, et nos hommes le charrient aux casernes. Celui de la rivière du Cygne est fourni par le constable McDermott, et le bois du lac Plat par contrat.

La conduite des sous-officiers et des constables de cette division a été exemplaire ; ils ont exécuté d'une manière qui leur fait honneur tous les services qu'ils avaient à faire. Je ne puis trop en dire à leur louange.

Ci-jointe une liste des personnes qui ont été emprisonnées au corps-de-garde et qui ont été veillées par la division depuis que j'ai pris le commandement de cette dernière au mois de juillet.

Nom.	Crime.	Date de l'arrestation.	Date de l'emprisonnement.	Date de la déclaration de culpabilité.	Sentence.	Par qui rendue.	Observations.
Petit Pêcheur.	Vol de cheval.	23 juillet	1880.	1880.			
Hugh Ross.....	Larcin .....	17 sept.		18 sept.	Frais .....	W. J. McLean,	Transféré au Fort-Walsh.
James Dugan..	Dép. de la bois.	16 do			Renvoyé.....	J. P. do	
Francis Bacon.	Délit .....	6 août.	8 août.				Au corps-de-gar. do
Edw. Jerome..	do	6 do	7 do				
John Linklater	Vol de cheval.	1er nov.					Encore au corps-de-garde; doit être envoyé à Prince-Albert pour procès.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
 Votre très-obéissant serviteur,

S. B. STEELE,  
*Inspecteur commandant du poste.*

Transmis,  
 A. G. IRVINE,  
*Commissaire.*

#### RAPPORT DU CHIRURGIEN GEORGE A. KENNEDY.

FORT-WALSH, T.N.O., 23 décembre 1880.

MONSIEUR,—La santé générale du corps de police, à ce poste, n'a pas été bonne durant l'année 1880. Le chiffre moyen inscrit sur la liste des malades a été 12, ce qui établit une moyenne de maladie d'environ huit pour cent. Cette proportion est forte, si l'on considère que le corps de police est supposé ne contenir que des hommes en pleine santé et en pleine virilité. Dans les mois d'hiver et d'automne les affections de la gorge et de l'estomac sont très communes, en été les maladies des organes digestifs dominant et en automne les influences miasmatiques minent les constitutions et disséminent la maladie. Les causes de ce déplorable état de choses ne sont pas difficiles à trouver, et j'en parlerai dans la dernière partie de ce rapport.

L'état sanitaire, quoique loin d'être bon, offre cependant sous certains rapports un contraste favorable avec celui de 1879 et des années précédentes. Ainsi les registres de l'hôpital n'accusent aucun cas de *fièvre de montagne*. Ce fait est d'autant plus remarquable qu'au Fort-Assiniboine, où toutes les circonstances prêtent moins au développement de cette maladie, il y en a eu six cas et que sur d'autres points au sud de la frontière elle a sévi.

Comme ce sujet a été et sera toujours d'une grande importance pour le Fort-Walsh, je considère que ce ne sera ni du temps ni de l'espace perdu si je profite de cette occasion pour faire part, en aussi peu de mots que possible, de l'expérience que j'ai acquise de cette maladie.

En premier lieu, je regarde cette fièvre comme essentiellement miasmatique, variée dans la marche qu'elle suit et dans les symptômes qu'elle présente par l'altitude et les circonstances des localités. Quant à ses causes, je n'ai rien à ajouter à ce qu'en a dit le chirurgien Kitson dans son rapport de l'année dernière, sauf que j'admets que l'air est un agent important. On a beaucoup débattu récemment la question de savoir si elle a des rapports avec la fièvre typhoïde. Dans les cas que j'ai vus tous les principaux symptômes de la typhoïde étaient absents—il n'y avait ni sensibilité abdominale, ni inflammation des glandes *pyrus*, ni *exantheur*—et à part de la faiblesse et de l'amaigrissement qu'elle laissait chez le malade, je n'ai vu aucune ressemblance entre les deux maladies. Il est bien vrai que dans les cas extrêmes la *condition typhoïde* se met, mais il en est ainsi pour la majorité des fièvres violentes, et cette condition est essentiellement différente de la fièvre typhoïde. Il est également vrai que la typhoïde peut co-exister avec ce qu'on est convenu d'appeler la fièvre de montagne, mais je parle de cette dernière, pure et simple.

Ensuite je crois pouvoir dire sans crainte que si elle est prise à temps, elle peut être vaincue à l'aide de fortes doses de quinine. Durant la dernière saison j'ai traité, parmi les hommes de police et les Métis, un grand nombre de cas qu'on croyait être de fièvre intermittente ou de rhume. Ils offraient tous les premiers symptômes de la fièvre de montagne, et furent invariablement guéris en quelques jours, au moyen de la quinine. En consultant l'annexe, on verra qu'il n'y a eu que cinq cas de fièvre intermittente. Cela, toutefois, ne démontre pas l'étendue des influences miasmatiques, car plusieurs cas ont été enregistrés comme rhumes, parce que les premiers symptômes de la fièvre de montagne sont ceux d'un rhume violent et qu'il est difficile de distinguer les deux excepté en les traitant. Que ces cas aient été miasmatiques pour la plupart, la chose est prouvée par le fait qu'ils n'ont pu être guéris qu'après que la quinine eut été administrée.

Il y a trois raisons, suivant moi, pour lesquelles Fort-Walsh a été exempt de cette fièvre.

1<sup>o</sup> Les mesures sanitaires qui ont été prises au commencement du printemps et continuées jusqu'aux froids. Ces mesures, recommandées par le chirurgien Kittson, ont été pleinement et consciencieusement observées. Dès que la neige eut disparu, le fort fut nettoyé de fond en comble, on obligea les colons à enlever et brûler les déchets qui s'étaient amassés autour de leurs demeures, et on donna ordre aux sauvages du voisinage de s'en aller à une certaine distance en aval du fort. Ensuite, quand la saison fut plus avancée, le détachement fut mis sous tentes, et l'air pur, l'eau de source et la vie du dehors tinrent la fièvre éloignée. Pendant que le détachement campait, les baraques furent nettoyées, soumises à la fumigation et blanchies à la chaux. Les planchers furent enlevés et le sol une fois séché, replacés sur des fondations plus élevées. On fit de même des étables et on établit un meilleur égouttage. Bref, on ne négligea rien de ce qui pouvait mettre le poste à l'abri de la maladie.

2<sup>o</sup> L'expérience des années précédentes. Chacun connaissait et craignait la maladie, et dès qu'on remarquait les premiers symptômes, on allait se mettre sous les soins du médecin. C'est ainsi qu'on a toujours évité la maladie.

3<sup>o</sup> La nature de la saison, et je considère cette raison comme la plus importante des trois. Il est tombé très peu de pluie dans les mois de mai et juin. Puis vint un été très frais, suivi de pluies en août et en septembre. Ainsi toutes les conditions favorables au développement des germes qui sont si dangereux et si fatals ont manqué. Avec de fortes pluies en mai et en juin, suivies d'un été chaud, il est à craindre que la fièvre de montagne exerce des ravages.

Je crois qu'en réfléchissant sérieusement aux faits qui précèdent, on en viendra à la conclusion que Fort-Walsh n'est pas un endroit salubre. L'année dernière a été favorable à la santé, et cependant huit pour cent d'un corps d'hommes choisis ont été malades tout le temps. Dans le village, qui compte une centaine d'âmes peut-être, il y eut neuf décès, soit une proportion de quatre-vingt-dix sur mille. Contraste frappant, la proportion dans les villes et villages d'Ontario n'est que d'une quinzaine. A ce sujet, je me permettrai d'attirer votre attention sur ma lettre du 29 décembre 1879,

dans laquelle j'explique pourquoi, suivant moi, la situation de Fort-Walsh n'est pas salubre.

Cependant l'expérience des deux dernières années nous a démontré ce qu'on peut faire à l'aide de mesures sanitaires et hygiéniques. En répétant à chaque saison ce qui a été fait cette année et en opérant quelques réformes que je me propose de vous signaler, il faut espérer que la santé du corps de police sera maintenue dans un assez bon état et que nous n'aurons pas à enregistrer une calamité sérieuse.

J'ai dit que le détachement avait été sous tentes pendant quelque temps. Nous avons quitté le fort au mois d'août et y sommes retournés au mois d'octobre. Le camp se trouvait à une couple de milles du fort, sur le bord d'un cours d'eau et tout près d'une source de bonne eau claire. Le terrain était légèrement incliné, le sol sec, et toutes les apparences faisaient prévoir un bon état de santé. Mais la température fut très désagréable. Tout le temps que nous sommes restés sous la tente la pluie est tombée presque tous les deux jours, avec un peu de neige pour en varier la monotonie. La plupart des tentes étaient vieilles et de la forme la plus pauvre, elles n'offraient que peu de protection contre la grosse pluie qui pénétrait la toile comme un tamis. Aussi les rhumes, la toux, le rhumatisme et les maux de gorge ont-ils été communs. Malgré tout, la santé générale a été au-dessus de la moyenne, et je crois qu'en somme le campement a eu un excellent effet.

Je recommande qu'on le répète tous les ans au Fort-Walsh, mais en même temps je recommande que le détachement ait de bonnes tentes. Celles actuellement en usage me paraissent être les meilleures pour les fins ordinaires, mais on pourrait les améliorer considérablement par la qualité de la toile et par le système de ventilation. Les blouses sur le côté et au sommet ne suffisent pas pour ce dernier objet quand les tentes sont remplies, et surtout dans les temps pluvieux.

J'ai eu, dans le cours de l'année dernière, à examiner plus de cent recrues, et je suis heureux de dire que la grande majorité d'entre elles formait de magnifiques échantillons de la race canadienne. Cependant il est possible d'avoir mieux encore, et je vois la nécessité d'une amélioration sous ce rapport; vingt-cinq de ces recrues étaient de jeunes garçons par l'âge, et plusieurs en plein développement. Or la nature des services dans ce pays est telle que des hommes pleinement formés peuvent seuls les exécuter. Par exemple un voyage dans les plaines par un hiver rigoureux, et ces voyages sont d'une occurrence presque journalière, suffit pour mettre à l'épreuve la force vitale et de résistance d'un homme vigoureux. Un jeune homme qui n'a pas encore fini de croître et dont le système n'est pas arrivé à maturité peut vite y succomber et ruiner sa santé pour le reste de ses jours. En conséquence je recommande qu'à l'avenir, à moins de circonstances exceptionnelles, le minimum d'âge des recrues soit de vingt-et-un ans. L'année dernière j'ai dû déclarer invalides quatre recrues de 1879, et l'une d'elles au moins, n'aurait jamais dû être enrôlée. Je crois qu'on ne saurait faire avec trop de soins l'examen de ceux qui demandent à être admis dans le corps de police.

L'année dernière a été marquée par un événement dont se rappellerait avec peine tous ceux qui ont fait partie du corps. Je veux parler de la mort du capitaine Clark. C'est le seul officier que la mort nous ait enlevé, et sa fin prématurée fera de 1880 l'année la plus pénible dans l'histoire de la place. Ayant déjà fait un rapport spécial à ce sujet, je ne l'aurais pas mentionné, mais c'est un événement que je n'ai pu passer sans silence.

Dans la dernière partie du mois de novembre, j'ai visité et inspecté le poste de la Montagne des Bois. Les quartiers des soldats sont des buttes basses en blocs de bois avec toit en bousillage, qui paraissent être les seules constructions en vogue dans cette partie du territoire. Comme il est positivement insalubre d'y vivre, elles devraient être remplacées le plus tôt possible par des baraques convenablement construites.

Les commodités d'hôpital sont pour ainsi dire nulles; il serait très à propos de construire un cottage-hôpital pouvant loger huit ou dix malades.

Je vous signalerai maintenant quelques réformes qui pourraient être opérées avec avantage pour la condition sanitaire du Fort Walsh.

Le corps-de-garde contre lequel le surintendant Kittson s'est élevé aussi fortement dans son dernier rapport, existe encore, et je crois qu'il contient en ce moment neuf prisonniers outre une garde de quatre hommes. La nécessité d'établir un autre logement est d'urgence, et on devrait y voir de suite.

Les baraques qu'occupe présentement la troupe "E," non seulement ne sont pas propres à favoriser la santé, mais peuvent donner naissance à la maladie. Je n'hésite pas à dire qu'elles augmentent la liste des malades et qu'elles diminuent considérablement l'efficacité du corps de police. Construites comme elles sont, elles ont été condamnées par tous les médecins. On a fait l'été dernier tout ce qu'il était possible de faire pour les rendre habitables; mais elles ont été habitées trop longtemps, et elles devraient être remplacées par d'autres construites différemment. De bonnes salles de consernes, construites sur les principes hygiéniques du sens commun, seraient une économie. Les hommes auraient meilleure santé, ils seraient plus heureux et travailleraient mieux. Dans ce pays, et spécialement en hiver, il n'y a absolument rien qui puisse occuper leurs loisirs; les plaisirs et les amusements de la vie civilisée leur manquent, et ils sont laissés à leurs seules ressources. Ils n'ont pas d'autres lieux de réunion que leurs salles, et celles-ci ne leur offrent d'autre perspective que celle d'être enfermés dans une atmosphère malsaine, avec l'alternative d'une heure ou deux employées à la lecture ou à faire une partie de cartes. Mon opinion est bien arrêtée sur ce point: je suis convaincu que si nos hommes avaient des baraques comptables et bien aérées, avec une bonne salle de récréation, non seulement la santé, mais aussi le confort, le moral et l'efficacité du corps de police seraient bien plus satisfaisants.

Ces observations s'appliquent également au poste de la montagne des Bois.

Les sauvages m'ont donné beaucoup d'ouvrage durant l'année. Dans les premiers mois j'ai eu à traiter des Sarcis, des Cris et des Assiniboines; mais rien de particulièrement important.

Au mois de septembre je reçus ordre d'aller à la tête de la montagne pour m'enquérir des causes de quelques maladies qui s'étaient déclarées chez les Assiniboines. J'y trouvai grand nombre de membres de la tribu atteints, et je traitai soixante ou soixante-dix cas.

Quinze cents Cris vinrent camper sur la colline de l'est près du fort. Ils n'y étaient pas depuis longtemps, lorsqu'une épidémie de diarrhée et de dysenterie éclata parmi eux. Presque tous les habitants du camp en furent atteints, et un grand nombre, principalement parmi les enfants, y succomba. Pour donner une idée de la violence de cette épidémie, je dirai que j'ai visité et traité cent cinquante cas en une seule journée.

Peu de temps après, on vint me dire que la petite-vérole avait éclaté au camp. Je m'y rendis de suite, et je constatai que cette petite-vérole était une espèce de scarlatine. C'était le premier cas d'une épidémie qui devait passer sur la bande. Heureusement le type était faible, peu de symptômes de gorge, et, avec des soins ordinaires, pas spécialement dangereux. Il s'attachait principalement aux enfants, bien que plusieurs adultes en furent aussi atteints. Le 28 il y en avait une vingtaine de cas; le 18 octobre, lorsque je visitai le camp à la traverse des dix milles, je constatai soixante-six cas. Tous furent traités. Jusqu'ici le nombre des décès a été de douze. En tout je crois qu'il y a eu 150 ou 200 cas, et le nombre des décès s'est élevé à 15 ou 20. Il est très difficile d'obtenir des sauvages une statistique exacte.

Le 20 je retournai au camp, car on était encore venu me dire que la petite-vérole s'y était déclarée. Inutile d'ajouter que ce rapport était aussi faux que le premier.

Octobre et novembre furent remarquables par la rougeole qui sévit dans les réserves de la tête de la Montagne et du Ruisseau de l'Erable. Quelques décès en furent le résultat.

Depuis le 1er juillet j'ai visité quatre fois la "tête de la Montagne" et deux fois le Ruisseau de l'Erable.

Voici un extrait du rapport que j'ai fait dans le temps au commissaire des affaires des sauvages :

“ Le 24 octobre, apprenant qu'il y avait au lac deux sauvages qui avaient été tirés par les Sioux et amenés au camp par des Métis, je m'y rendis dans le but de connaître de l'affaire, et, si c'était nécessaire, de donner l'aide de mon art. Je constatai que ces deux sauvages, un homme et un jeune garçon, était le reste d'un parti sur lequel les Sioux avaient tiré des coups de feu, au sud de la frontière, le 3 septembre ou vers ce temps. Le parti comprenait aussi une femme, mais elle était morte des suites de ses blessures, de l'exposition à l'air froid et des privations. L'homme avait reçu une balle dans le gras de la jambe; mais comme aucun os n'était attaqué, et qu'il était bien du reste je ne lui fis rien. Le garçon avait reçu deux coups de feu, un dans chaque jambe. Dans une jambe la balle était entrée au-dessus du genou, descendue le long de la jointure et sortie à trois pouces plus bas, infligeant dans sa course des fractures pulvérisées du *tibia* et des *fibula*. Je jugeai ses blessures si graves, que le lendemain je l'emmenai avec moi au fort. Le 26 l'agent trouva à le loger dans le village \* \* \*. Le 27 j'administrai du chloroforme au blessé, et fis un examen attentif de ses blessures. Je constatai que la jointure du genou était corrompue, et tous les tissus si effroyablement fracassés que je jugeai nécessaire de faire l'amputation jusqu'à la cuisse. Je la fis de suite: je suis heureux de dire que la guérison a été rapide et complète, et que le blessé peut maintenant marcher à l'aide d'une béquille.

Le seul autre cas qui mérite mention est celui du métis imbécile Ruben. Il s'était gelé les pieds au mois de novembre et avait reçu des blessures à la suite desquelles il est mort le 7 décembre. Sa mort est attribuable, je crois, à l'exposition au froid, et au choc auquel son peu de vitalité n'a pu résister.

Il a été très difficile de trouver un bon logement pour le jeune sauvage et Ruben. Ces deux cas démontrent la nécessité d'établir dans les réserves un quartier où les malades, les blessés et les infirmes pourraient être soignés.

L'annexe A indique les maladies traitées durant l'année, le nombre des cas et la durée moyenne du traitement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. A. KENNEDY, M. D.  
*Chirurgien, P.C.N.O.*

LIEUT.-COL. IRVINE,  
Commissaire P.C.N.O., Fort-Walsh.

Transmis,

A. G. IRVINE,  
*Commissaire.*

## ANNEXE A.

## MALADIES traitées au Fort Walsh durant l'année 1880.

Classification.	Maladie.	Nombre de cas.	Durée moyenne.	Observations.
Maladies générales.....	Rhumatisme et douls. rhumatismales.....	32	8 $\frac{1}{2}$	
	Fièvre intermittente.....	5	14	
Système nerveux.....	Néuralgie.....	20	3 $\frac{1}{2}$	
	Lumbago.....	7	5	
	Odontalgie.....	6	4 $\frac{1}{2}$	
	Cephalalgie.....	14	4 $\frac{1}{2}$	
	Gastralgie.....	1	24	Invalidé.
Système respiratoire.....	Toux et rhume.....	105	3 $\frac{1}{2}$	
	Mal de gorge.....	17	3 $\frac{1}{2}$	
	Catarrhe, chronique.....	1	.....	Encore sous traitement.
	Pleurésie.....	1	27	
Système digestif.....	Diarrhée.....	36	2	
	Dysenterie.....	2	2 $\frac{1}{2}$	
	Indigestion.....	21	1 $\frac{1}{2}$	
	Coliques.....	8	1 $\frac{1}{2}$	
	Constipation.....	10	1 $\frac{1}{2}$	
	Hémorroïdes.....	1	7	
	Gastrite.....	1	.....	Mort, 2 octobre.
Système tégumentaire....	Eczema pustulaire.....	1	18	
	Erysipèles.....	1	10	
	Furoncles.....	10	7 $\frac{1}{2}$	
Système glandulaire.....	Epididymitis.....	5	8 $\frac{1}{2}$	
	Orchitis.....	5	30	
	Glandes.....	12	35	
Cas spéciaux.....	Mal de neige.....	4	3	
	Ophthalmie.....	6	6	Un présentement sous traitement.
Chirurgie.....	Petite chirurgie.....	45	6	
	Entorses.....	27	20	Un invalidé.
	Engelure.....	3	11 $\frac{1}{2}$	
	Ulcères.....	1	89	Encore sous traitement.
	Contusions.....	10	8 $\frac{1}{2}$	
	Fractures.....	1	40	Mâchoire inférieure.
	Dislocation.....	2	32	
	Blessures par arme à feu.....	1	83	
	Nombre total de cas.....		422	

G. A. KENNEDY, M.D.,  
Chirurgien, P. à C. du N.-O.

## RAPPORT DU CHIRURGIEN ROBERT MILLER.

BATTLEFORD, P.N.O., 23 novembre 1880.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions reçues, j'ai l'honneur de faire, pour votre information, le rapport suivant:—

Ayant appris, le 28 janvier, que le constable MacDougall était gravement malade, je partis de suite du lac Plat pour Qu'Appelle, où j'arrivai le 21. Je trouvai le constable MacDougall souffrant d'une sérieuse attaque d'érysipèle au visage. Je restai une semaine auprès de lui, et quand je le quittai il était en convalescence.

Durant l'hiver la santé des hommes, au lac Plat, fut très bonne. Il y eut quelques cas de diarrhée, et les affections ordinaires, résultat d'un froid très vif—engelures, bronchites et rhumatismes.

Au mois de juillet, sur le point de partir du lac Plat avec le surintendant Herchmer, je jugeai nécessaire que le constable Wilson restât en arrière, un rhumatisme chronique le mettant dans l'impossibilité de faire le voyage; je laissai des médicaments et des instructions en mains compétentes.

Dans le trajet du lac Plat à Battleford, la santé générale des officiers et des hommes fut excellente.

Conjointement avec le sergent d'hôpital Holmes, j'ai fait, à Qu'Appelle, une requisition de médicaments et de fortifiants pour le détachement du surintendant Walsh. Ces médicaments, etc., sont arrivées à Qu'Appelle, ainsi que tout ce qui pouvait être utilisé de l'approvisionnement du poste de la rivière du Cygne.

Les nouveaux quartiers du détachement, à Prince Albert, sont une grande amélioration sur les anciens, ils sont chauds et confortables; aussi la santé générale des hommes est excellente.

J'ai accompagné le surintendant Herchmer au Fort Saskatchewan, où j'ai constaté qu'il manquait des médicaments et qu'il n'y avait pas d'hôpital. S'il survenait une épidémie ou même un seul cas de maladie sérieuse, le dortoir de la caserne ne conviendrait certainement pas pour le ou les malades.

Des médicaments devaient être envoyés du sud au fort Saskatchewan. Le sergent d'hôpital Herchmer m'informe qu'ils ne sont pas arrivés; ma pharmacie de Battleford n'est pas déjà assez considérable et je ne puis lui en céder qu'un peu.

Le corps-de-garde du Fort de Saskatchewan est mal construit et très défectueux sous le rapport de la ventilation; le besoin d'un plus grand et mieux disposé se fait vivement sentir.

Il y eut quelques cas de rhumatisme et d'amygdalite au commencement de l'hiver; mais personne n'a été arrêté plus de quatre ou cinq jours; un cas d'érysipèle représente l'emploi d'un homme.

Il n'y a pas d'hôpital à ce poste; un dispensaire, et c'est tout.

Les environs de Battleford sont salubres. L'eau est très dure, et cause chez les personnes d'un âge moyen une tendance à la gravelle.

Un puits creusé sur la place des casernes serait très utile, car les deux rivières Saskatchewan du Nord et de la Paix se trouvent à plus d'un demi-mille de là.

J'ai traité nombre de cas parmi les sauvages; rapport en sera fait au commissaire des sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre respectueux,

ROBERT MILLER,

*Chirurgien, P.C.N.O.*

Lieut.-Col. IRVINE,

Commissaire P.C.N.O.

Fort-Walsh, P.N.O.

Transmis, A. G. IRVINE, commissaire.

---

---

RAPPORT  
ÉTATS ET STATISTIQUES  
DU  
REVENU DE L'INTÉRIEUR  
DU  
CANADA  
RELATIFS À  
L'EXERCICE EXPIRÉ LE 30 JUIN  
1880

---

*Soumis aux deux Chambres du Parlement par ordre de Son Excellence.*

J. C. AIKINS,

*Ministre du revenu de l'intérieur.*

---



OTTAWA  
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET C<sup>IE</sup>, RUE WELLINGTON  
1880



*A Son Excellence le Très Honorable Sir JOHN DOUGLAS SUTHERLAND CAMPBELL, marquis de LORNE, C.C., G.C.M.G., C.P., gouverneur général du Canada, etc., etc., etc.*

S'IL PLAÎT A VOTRE EXCELLENCE :

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence les ETATS et les STATISTIQUES du département du revenu de l'intérieur du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1880, tels que les a préparés et me les a présentés le commissaire du revenu de l'intérieur.

. Le tout très respectueusement soumis.

J. C AIKINS,

*Ministre du revenu de l'intérieur.*

4 décembre 1880.



## TABLE DES MATIÈRES.

	PAGE.
RAPPORT du Commissaire du revenu de l'intérieur, relatif à l'exercice qui a fini le 30 juin 1880 :—	
ÉTATS FINANCIERS, voir ci-après.....	1-50
STATISTIQUE (Annexe A), voir ci-après.....	51-196
DÉPENSES (Annexe B) do .....	197-240
LOYERS DES POUVOIRS D'EAU, etc., (Annexe C), voir ci-après.....	241-257
INDEX alphabétique.....	<i>Fin</i>

## ÉTATS FINANCIERS.

Numéros.		Page.
1	COMPTE GÉNÉRAL DU REVENU—Indiquant le montant du revenu de toutes provenances perçu dans le cours de l'exercice qui a fini le 30 juin 1880.....	2
2	COMPTE GÉNÉRAL DES DÉPENSES—Indiquant les frais de la perception.....	3
3	ACCISE, districts de perception—Compte des recettes.....	4
4	do do do dépenses.....	6
5	CANAUX—Percepteurs des péages, do recettes.....	8
6	do do do dépenses.....	10
7	GLISSOIRES ET ESTACADES—Percepteurs des péages—Compte des recettes.....	12
7½	do do do do dépenses.....	13
8	LOYERS DES POUVOIRS D'EAU, etc.—Etat général de situation.....	14
9	PORTS, PONTS, BATEAUX-PASSEURS, ETC.—Etat de situation.....	15
10	MESURAGE DU BOIS—Surintendant et sous-surintendant—Compte des recettes.....	16
10½	do do do dépenses.....	17
11	TIMBRES DES EFFETS DE COMMERCE—Recettes provenant des.....	18
11½	DÉPENSES SECONDAIRES.....	19
12	TIMBRES DES EFFETS DE COMMERCE—Compte des distributeurs.....	20
13	TABLEAU COMPARATIF des différents articles assujétis à l'accise, sortis d'entrepôt pour la consommation pendant les exercices respectivement terminés le 30 juin 1878, 1879 et 1880.....	22
14	DÉPÔTS MENSUELS des agents du ministère et autres personnes, au crédit du receveur-général, provenant des différentes sources de revenu ci-dessus mentionnées.....	24
15	RECETTES MENSUELLES DE L'ACCISE—Tableau indiquant l'augmentation ou la diminution des recettes mensuelles provenant de chaque article, relativement à celles de chaque mois de l'avant-dernier exercice.....	28
16	REMISES DE DROITS—A qui faites et en vertu de quelle autorité.....	30
17	DÉPENSES DÉPARTEMENTALES—Service intérieur.....	36
18	TIMBRES POUR POIDS ET MESURES, ET POUR GAZ ET TIMBRES JUDICIAIRES—Recettes.....	37
19 (a) & 19 (b)	} TIMBRES POUR POIDS ET MESURES—Compte de la distribution.....	38 & 40
20		
21 (a) & 21 (b)	} INSPECTION DES POIDS ET MESURES—Compte des dépenses.....	44 & 46
22		
23	TABLEAU des crédits votés et des dépenses autorisées pour chaque service.....	50

TABLES DES MATIÈRES—*Suite.*

## STATISTIQUE—(ANNEXE A.)

## ACCISE.

	Spiritueux.	Malt.	Liquueur de malt.	Tabac manufacturé.	Tabac en feuille à l'état brut.	Pétrole.	Fabrication en entrepôt.
MOUVEMENT DES FABRIQUES—Tableaux indiquant le nombre et le produit des licences ; les matières employées ; les quantités fabriquées ; le chiffre des droits perçus à la sortie de la fabrique, et celui des droits à percevoir sur les articles entreposés assujétis à l'accise.....	52	60	68	70	.....	.....	82
TABLEAUX COMPARATIFS des deux derniers exercices.....	54	62	69	72	.....	.....	84
MOUVEMENT DES ENTREPÔTS—Tableaux indiquant la quantité des articles assujétis restés dans les entrepôts de chaque district à la fin de l'exercice précédent ; les quantités mises en entrepôt dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1880 ; les quantités entreposées provenant d'un district étranger ; les quantités retirées d'entrepôt pour la consommation, et les droits en provenant ; les quantités sorties d'entrepôt pour être entreposées dans d'autres districts ; les quantités sorties d'entrepôt pour l'exportation ; les quantités employées par les fabriques en entrepôt, et les quantités restées en entrepôt le 30 juin 1880.....	56	64	.....	75	78	.....	86
TABLEAUX COMPARATIFS des deux derniers exercices.....	58	66	.....	76	78	.....	88
INSPECTION DU PÉTROLE—Produit de l'exercice terminé le 30 juin 1880.....	.....	.....	.....	.....	.....	89	.....
TABLEAU COMPARATIF des honoraires d'inspection du pétrole pour les deux derniers exercices.....	.....	.....	.....	.....	.....	81	.....

## CANAUX.

	Détails du mouvement par ordre alphabétique.		Détails du mouvement par classes.		Mêmes détails sous divers chefs.		Péages mensuels sur chaque canal.		Nombre, tonnage et nationalité des navires qui ont fréquenté les canaux.		Tableaux comparatifs du mouvement total des marchandises, des voyageurs et des navires, pour les quatre derniers exercices.	
	Exercice terminé le 30 juin 1880.	Saison de navigation 1879.	Exercice terminé le 30 juin 1880.	Saison de navigation 1879.	Exercice terminé le 30 juin 1880.	Exercice terminé le 30 juin 1880.	Saison de navigation 1879.	Exercice terminé le 30 juin 1880.	Saison de navigation 1879.	Tableaux comparatifs du mouvement total des marchandises, des voyageurs et des navires, pour les quatre derniers exercices.	Tableaux comparatifs du mouvement total des marchandises, des voyageurs et des navires, pour les quatre derniers exercices.	Tableaux comparatifs du mouvement total des marchandises, des voyageurs et des navires, pour les quatre derniers exercices.
	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.
Canal Welland.....	92	142	118	168	124	130	174	132	176	136	138	138
Canaux du St-Laurent..	96	146	118	168	124	130	174	132	176	136	138	138
Canal, baie Burlington..	100	150	119	169	125	131	175	133	177	137	139	139
Canaux de l'Ottawa.....	104	154	119	169	125	131	175	133	177	137	139	139
Canal Chambly.....	108	158	118	168	124	130	174	132	177	136	138	138
Canal Rideau.....	112	162	119	169	125	131	175	134	178	137	139	139
Canal Saint-Pierre.....	116	166	119	169	125	131	175	134	178	.....	.....	.....
Travaux, dist. Newcastle	117	167	119	169	125	131	175	134	178	.....	.....	.....

TABLE DES MATIÈRES—*Suite.*  
STATISTIQUE—(ANNEXÉ A.)—*Suite.*

Numéros.	—	Page.
<b>CANAUX—<i>Suite.</i></b>		
35	Quantités des marchandises transportées pendant les deux derniers exercices,— par ordre alphabétique.....	140
(A) 32½	Tableau comparatif du grand total du fret passé par les canaux sous-mentionnés, durant les saisons de navigation de 1878-79, ainsi que le montant des péages perçus sur iceux, y compris les péages sur les navires et les voyageurs.....	180
36	Tableau indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux durant la saison de navigation de 1879.....	181
37	Tableau indiquant le nombre et le tonnage classifié de tous les navires passés par les canaux durant la saison de navigation de 1879.....	184
38	Tarif.....	185
<b>GLISSOIRES ET ESTACADES.</b>		
39	Produits des bois de construction et du bois en grume, inscrits en regard des différents travaux par lesquels les pièces ont passé.....	189
40	Pièces de bois carré et de bois en grume qui ont passé par les glissoires et les estacades du gouvernement sur l'Outaouais et ses tributaires pendant les années 1860, 1870 et 1879-80 ; détail du bois carré ci-dessus mentionné pendant l'exercice.....	190
<b>INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS.</b>		
41	Port de Québec ; nature du bois mesuré ; quantité ; charge du bureau ; émo- luments des inspecteurs ; total des droits.....	191
42	Ports de Montréal, de Lachine et de Sorel.....	194
<b>TIMBRES DES EFFETS DES COMMERCE.</b>		
43	Timbres fournis aux distributeurs dans le cours de l'exercice,—par ordre de dénominations.....	196

TABLE DES MATIÈRES—*Fin.*

## DÉPENSE—(ANNEXE B.)

	Service intérieur	Accise.	Canaux.	Glissoirs et estacades.	Inspecteurs-mesureurs.	Dépenses secondaires.	Poids et mesures.	Inspection du gaz.
	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.
<b>APPOINTEMENTS</b>								
Payés à chaque officier employé au revenu de l'intér.								
<b>FONDS DE RETRAITE.</b>								
Retenue sur les appointements des officiers.....	225	198-210	211-213	214-216	217-222	226-227	228-235	236-237
<b>DÉPENSES CONTINGENTES.</b>								
Autorisées par le ministère—loyers de b., combust., etc.]								

Rétributions pour saisies .....	223
Montant remboursé aux ex-sous-inspecteurs des poids et mesures sur le fonds de retraite.....	238

## LOYERS DES POUVOIRS D'EAU—(ANNEXE C.)

Montant dû par chaque locataire le 1er juillet 1879.....	} 245-257
do des loyers de l'exercice terminé le 30 juin 1880.....	
do des rabais autorisés .....	
do payé pour chaque locataire pendant l'exercice terminé le 30 juin 1880.....	
do dû par chaque locataire le 30 juin 1880.....	

**RAPPORT DU COMMISSAIRE.**

---

---



# RAPPORT DU COMMISSAIRE.

## TABLE DES MATIÈRES.

	PAGE
§ 1. Tableau comparatif du revenu des cinq derniers exercices.....	xv
2. Détails de la diminution en 1879-80.....	xv
3. Résumé de l'accise ...	xvi
 <b>SPIRITUEUX :</b>	
§ 4. Comparaison de quantités .....	xvii
5. Proportion de la diminution.....	xvii
6. Cause de la diminution.....	xvii
7. Distillation illicite.....	xvii
8. Spiritueux en entrepôt.....	xviii
9. Spiritueux exportés .....	xviii
10. Consommation des produits frappés de droits d'accise .....	xviii
 <b>MALT ET LIQUEURS DE MALT :</b>	
§ 11. Comparaison de cinq exercices.....	xviii
12. Comparaison des moyennes.....	xviii
13. Quantités de malt sorties pour la consommation	xix
14. Exportations de malt ...	xix
15. Malt en entrepôt.....	xix
16. Quantités employées dans les brasseries et les distilleries .....	xix
17. Revenu net provenant du malt et des liqueurs de malt.....	xix
 <b>TABACS :</b>	
§ 18. Comparaison de cinq exercices.....	xx
19. Tabacs fabriqués.....	xx
20. Sortis pour la consommation.....	xxi
21. En entrepôt.....	xxi
22. Augmentation de la consommation de la feuille canadienne .....	xxi
23. Consommation des cigares.....	xxi

## PÉTROLE :

§ 24. Quantité inspectée et recette.....	xxii
25. Acte de 1880 sur l'inspection du pétrole.....	xxii
26. Importance de l'exactitude des inspections...	xxii
27. Facilité de l'évaluation de la pesanteur spécifique.....	xxii
28. Imperfection des anciens pyromètres.....	xxiii
29. Expériences faites pendant l'élaboration de l'Acte de 1880.....	xxiii
30. Comparaison des pyromètres.....	xxiii
31. Renseignements fournis par un agent de la <i>Petroleum Association</i> de New York.....	xxiii
32. Emploi de l'électricité.....	xxiv
33. Pyromètre-type adopté en Angleterre.....	xxiv
34. Effet de la température de l'atmosphère sur les épreuves.....	xxiv
35. Comparaison des résultats d'épreuves faites par différentes personnes dans la même chambre et dans le même temps.....	xxiv
36. Différence essentielle entre le pyromètre-type anglais et les pyromètres usités en Canada.....	xxv
37. Vice du pyromètre Tagliabues.....	xxv
38. Causes d'erreurs.....	xxv
39. Ce qu'il faut considérer en recherchant un pyromètre perfectionné.....	xxv
40. En quoi l'ancien pyromètre diffère du nouveau type.....	xxvi
41. Différences moindres.....	xxvi
42. Raisons pour lesquelles on ne peut adopter le pyromètre anglais.....	xxvii
43. Durée de ces études.....	xxvii
44. Inspection faite pour le département des douanes du pétrole importé.....	xxvii

## FABRICATION EN ENTREPOT :

§ 45. Comparaison de cinq exercices.....	xxvii
--	-------

## TRAVAUX PUBLICS :

§ 46. Légère diminution de recette.....	xxvii
47. Revenu des canaux.....	xxviii
48. Diminution de recette sur le canal Welland.....	xxviii
49. Transbordement des grains à Port-Colborne..	xxix
50. Statistique pour la campagne de navigation.....	xxix

*Glissoires et estacades :*

51. Comparaison de recettes .....	xxix
-----------------------------------	------

*Loyers des pouvoirs d'eau, etc :*

52. Balances dues.....	xxix
------------------------	------

## INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS :

§ 53. Recette et dépense.....	xxix
-------------------------------	------

## TIMBRES DES EFFETS DE COMMERCE :

§ 54. Comparaison de recettes .....	xxx
-------------------------------------	-----

## POIDS ET MESURES ET GAZ :

§ 55. Recette et dépense.....	xxx
-------------------------------	-----

## FALSIFICATION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES :

§ 56. Objet d'un rapport supplémentaire.....	xxx
--	-----

## SERVICE EXTÉRIEUR :

§ 57. Examens.....	xxx
58. Examens pour la classe spéciale.....	xxx
59. Amélioration du personnel de l'accise.....	xxxi

## INSPECTION DE CERTAINS PRODUITS CANADIENS :

§ 60. Relevés.....	xxxx
--------------------	------



## RAPPORT

A l'honorable

Ministre du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le compte des revenus de l'exercice expiré le 30 juin 1880, avec les renseignements ordinaires sur les frais qu'a entraînés la perception de ces revenus, et des détails statistiques sur leur provenance.

1. Suit un tableau comparatif des recettes pendant les exercices expirés le 30 juin 1876, '77, '78, '79 et '80.

Tableau comparatif du total de cinq exercices.

	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.
	\$	\$	\$	\$	\$
Accise .....	5,538,277	4,950,624	4,888,070	5,408,192	4,312,153
Travaux publics .....	537,026	547,377	507,132	450,855	440,814
Inspection du bois.....	71,953	67,128	56,489	26,858	23,014
Timbres des effets de commerce.....	226,960	208,968	200,614	185,333	176,118
Timbres pour poids et mesures, gaz et pièces judiciaires .....	2,116	55,057	33,405	16,445	20,812
Totaux.....	6,376,332	5,829,154	5,685,710	6,087,683	4,972,908

2. On voit par là que les recettes, qui, en 1878-79, s'étaient élevées à \$6,087,683, ont été de \$4,972,908 pendant le dernier exercice. Il s'est donc produit une diminution de \$1,114,775, ou d'environ 18½ p. cent.

Détail de la diminution qui s'est produite en 1879-80.

## Détail de cette diminution :—

Accise.....	\$1,096,039
Travaux publics.....	10,041
Inspection du bois.....	3,844
Timbres des effets de commerce..	9,218
	1,119,142

## Augmentation à déduire :—

Timbres des poids et mesures, du gaz et des pièces judiciaires....	4,367
--	-------

Diminution nette.....\$1,114,775

Cette diminution considérable est l'effet des opérations exceptionnelles d'acquiescement de droits, qui ont eu lieu, dans la partie des spiritueux et des tabacs, en prévision du tarif de 1879, et qui ont grossi, cette année-là, le revenu au-dessus du montant normal. Comme une partie des marchandises libérées alors a dû être reportée au stock de l'année 1879-80, il en est naturellement résulté une diminution dans les recettes de ce dernier exercice.

## Résumé.

Le tableau comparatif ci-dessous donne le détail des recettes de l'accise pendant l'année dernière et les quatre exercices précédents :—

Articles.	1.	2.	3.	4.	5.
	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.
	\$	\$	\$	\$	\$
Spiritueux.....	3,099,893	2,650,852	2,708,585	3,297,382	2,292,974
Liqueurs de malt.....	14,188	7,475	6,636	7,640	6,410
Malt.....	327,709	389,257	538,592	462,785	298,188
Tabacs.....	1,775,450	1,630,390	1,581,502	1,584,877	1,643,407
Pétrole.....	285,553	235,329	6,469	8,274	16,426
Fabrication en entrepôt....	27,834	30,054	36,894	38,086	33,269
Saisies.....	1,675	1,597	3,934	4,361	13,908
Autres recettes.....	5,975	5,670	5,458	4,787	7,571
<b>Totaux .....</b>	<b>5,538,277</b>	<b>4,950,624</b>	<b>4,888,070</b>	<b>5,408,192</b>	<b>4,312,153</b>

## SPIRITUEUX.

4. Le tableau suivant par quantités donnera une plus juste idée des choses que ne le ferait un résumé comparatif des recettes, opérées d'après des tarifs qui ont subi de fréquentes modifications. Comparaison des quantités de spiritueux.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Exercice.	En entrepôt au commencement de l'exercice.	Fabriqués pendant l'exercice.	Sorti pour la consommation	Exporté.	Employé dans les fabriques - entrepôts.	Dont il est autrement rendu compte.	En entrepôt à fin d'exercice.	Recette afférente à l'exercice, y compris le produit des licences.
	Galls. de pr.	Galls. de pr.	Galls. de pr.	Galls. de pr.	Galls. de pr.	Galls. de pr.	Galls. de pr.	\$
1875-76.....	1,873,328	3,111,346	3,441,125	83,037	182,260	1,466	1,276,786	3,099,893
1876-77.....	1,276,786	3,546,878	2,942,337	173,470	193,928	208	1,513,721	2,650,852
1877-78.....	1,513,721	3,530,085	3,007,870	164,360	224,746	20,318	1,626,512	2,708,585
1878-79.....	1,626,512	3,664,131	3,646,255	134,217	225,790	18,404	1,265,977	3,297,382
	6,290,347	13,852,440	13,037,587	555,084	826,724	40,396	5,682,996	11,756,712
Moyenne des quatre exercices antérieurs au 1 <sup>er</sup> juillet 1879....	1,572,587	3,463,110	3,259,397	138,771	206,681	10,099	1,420,749	2,939,784
1879-80.....	1,265,977	2,996,987	2,290,367	10,268	240,463	2,131	1,719,737	2,292,917

5. De ce relevé il ressort que la quantité de spiritueux sortie des entrepôts pour la consommation, pendant le dernier exercice, est inférieure de 1,355,888 gallons, ou d'environ 37 pour cent, à la quantité sortie en 1879; et inférieure aussi de 969,030 gallons, ou de 29  $\frac{7}{10}$  pour cent, à la moyenne des quatre exercices précédents. Proportion de la diminution.

6. Comme je l'indiquais dans mon rapport de l'an dernier, cette diminution est due en grande partie au mouvement de sortie de spiritueux qui s'est fait en février 1879, en prévision d'une augmentation du droit d'accise. Cause de la diminution.

7. De plus, il y a raison de craindre que la distillation illicite n'ait beaucoup augmenté, depuis la mise en application du nouveau droit. Distillation illicite.

Le relevé à l'annexe C indique le nombre des alambics trouvés en fraude et saisis dans le cours du dernier exercice. Ce nombre excède du tiers celui des saisies exécutées l'année précédente.

**Spiritueux en entrepôt.** 8. La quantité de spiritueux en entrepôt était de 1,265,977 gallons de preuve au commencement de l'exercice, et de 1,719,739 gallons de preuve à la fin ; l'augmentation est de 453,760 gallons de preuve.

**Spiritueux exportés.** 9. Les exportations présentent une très notable diminution ; elles ont été d'un treizième plus faibles en 1879-80 que pendant l'exercice précédent.

**Consommation des produits frappés de droits d'accise.** 10. Les annexes A et B font suite aux statistiques de même nature que l'on trouve dans les rapports antérieurs à celui-ci. Elles montrent quelle a été la consommation des produits soumis aux droits d'accise (y compris les produits similaires importés et frappés de droits de douane), par tête, suivant le chiffre approximatif de la population, pendant une période d'années déterminée.

#### MALT ET LIQUEURS DE MALT.

**Comparaison de cinq exercices.** 11. Le relevé qui suit indique le mouvement des entrepôts de malt pendant l'exercice expiré le 30 juin 1880, et pendant les quatre précédents :

Exercice.	1	2	3	4	5	6	7
	En entrepôt au commencement de l'exercice.	Fabriqués pendant l'exercice.	Sorti pour la consommation.	Exporté.	Dont il est augmenté rendu compte.	En entrepôt à la fin de l'exercice.	Recettes afférentes à l'exercice, y compris le produit des licences.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	\$
1875-76.....	7,962,939	51,876,385	30,693,447	10,123,378	7,190	19,015,309	327,709
1876-77.....	19,015,309	39,235,298	28,878,551	11,577,814	2,910	17,791,332	389,257
1877-78.....	17,791,332	48,229,293	26,534,587	19,151,181	.....	20,334,857	538,592
1878-79.....	20,334,857	46,291,230	27,795,037	18,235,790	687,851	19,907,469	462,786
	65,104,437	185,622,206	113,901,622	59,088,163	697,951	77,048,907	1,718,343
<b>Moyenne des quatre exercices antérieurs au 1er juillet 1879</b>	16,276,109	46,405,551	28,475,405	14,772,041	174,488	19,262,227	429,586
1879-80.....	19,907,469	58,940,565	28,902,354	37,077,709	743,268	12,124,643	298,188

**Comparaison des moyennes**

12. La quantité de malt fabriquée pendant le dernier exercice a excédé de 12,535,014 livres la moyenne des quatre exercices précédents, et de plusieurs millions de livres la plus forte production annuelle constatée depuis que cet article est soumis à des droits d'accise.

13. La quantité retirée d'entrepôt pour la consommation a dépassé de 426,949 livres la moyenne quadriennale ci-dessus, et de 1,107,317 livres la quantité sortie pendant l'exercice 1878-79. Consommation.

14. L'exportation s'est élevée, l'année dernière, à 37,077,709 livres c'est-à-dire à un chiffre double de celui de 1878-79. Exportations.

15. Restait en entrepôt le 30 juin 1880 un poids total de 12,124,643 livres de malt; soit 7,782,766 livres de moins qu'au 30 juin 1879. En entrepôt.

16. Dans le cours de l'exercice, on a employé 26,419,244 livres de malt à la fabrication des liqueurs de malt, et 2,474,494 livres à la distillation. Quantités employées dans les brasseries et les distilleries.

17. Sur la recette totale provenant du malt et des liqueurs de malt, il a été remboursé \$1,507 en remises de droits sur le malt employé à la fabrication de 43,485 gallons de liqueurs de malt exportés; \$4,155 de droits payés sur le malt contenu dans 126,762 gallons de liqueurs de malt consommés par les troupes de terres et de mer de Sa Majesté; et \$680 en remises sur le malt contenu dans 55,178 gallons de spiritueux exportés. Il a été remboursé en outre \$1,892 de droits payés sur le malt employé à la fabrication de bière qu'on a répandue parce qu'elle était impotable; et \$35,042 (en vertu de l'acte 42 Vict., ch. 15) sur 1,499,101 gallons de liqueurs de malt restant en entrepôt le 14 mars 1879. Si à toutes ces sommes on ajoute \$99 de droits qui avaient été payés de trop sur du malt, \$400 payés de trop pour des licences de malteur, et \$75 payés deux fois pour des licences de brasseur, la somme totale des remboursements effectués sur la recette provenant du malt et de la liqueur de malt s'élève à \$43,850. Le revenu net produit par ces deux sources a donc été de \$260,747; ce chiffre comprend \$160 perçus sur de la liqueur de malt dans la fabrication de laquelle on avait employé d'autres substances que le malt. Revenu net provenant du malt et des liqueurs de malt.

Le produit moyen des droits sur le malt et la liqueur du malt pendant les quatre exercices précédents s'élève à \$425,648.

## TABACS.

Comparaison  
de cinq exer-  
cices.

18. Le relevé suivant par livres donne le mouvement des tabacs fabriqués, de toutes sortes, pendant les cinq exercices antérieurs au 1er juillet 1880.

Exercice expiré le 30 juin.	1	2	3	4	5	6.
	En entre- pôt le 1er juillet.	Fabriqué durant l'exercice.	Pris pour la con- somma- tion.	Exporté.	Dont il a été autre- ment ren- du compte	En entre- pôt le 30 juin.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
1875-76.....	3,930,494	7,168,446	8,353,955	630,492	5,802	2,108,691
1876-77.....	2,108,691	8,991,610	7,720,633	610,996	22,927	2,745,745
1877-78.....	2,745,745	7,940,192	7,475,622	401,221	170,357	2,638,737
1878-79.....	2,638,737	7,400,857	7,445,997	399,791	146,520	2,047,286
	11,423,667	31,501,105	30,996,207	2,042,500	345,606	9,540,459
Moyenne des quatre exerci- ces antérieurs au 1er juillet						
1879.....	2,855,917	7,875,276	7,749,052	510,625	86,401	2,385,115
1879-80.....	2,047,286	8,521,757	7,658,614	260,345	12,958	2,637,126

Aux quantités ci-dessus il faut ajouter celle du tabac en feuilles retiré pour la consommation, à l'état brut, pendant les mêmes exercices:—

	7		8	9
	En feuilles brutes pour la consommation.		Quantité to- tale pour la consom- mation.	Recette des droits, y compris le produit des licences.
	Canadien.	Etranger.		
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	\$
1875-76.....	11,932	158,272	8,524,159	1,775,450
1876-77.....	8,630	87,203	7,816,466	1,630,390
1877-78.....	3,202	42,507	7,521,331	1,581,503
1878-79.....	1,402	55,896	7,503,295	1,584,877
	25,166	343,878	31,365,251	6,572,220
Moyenne des quatre exercices antérieurs au 1er juillet 1879.				
1879-80.....	6,291	85,969	7,841,313	1,643,055
	43,744	111,926	7,814,284	1,643,407

Tabacs fabri-  
qués.

19. La production du tabac fabriqué, dans le cours du dernier exercice, a excédé de 1,120,900 livres le résultat de la fabrication de 1878-79; et de 646,481 livres la moyenne annuelle des quatre exercices expirés le 30 juin 1879.

20. La quantité sortie d'entrepôt pour la consommation est de 10,989 livres plus considérable que celle retirée en 1878-79; mais se trouve de 27,029 livres inférieure à la moyenne annuelle des quatre exercices expirés le 30 juin 1879. Sorti pour la consommation.

21. Les stocks de tabac fabriqué qui restaient en entrepôt à la fin de l'exercice, excédaient de 589,840 livres les existences constatées le 30 juin 1879, et de 252,011 livres la moyenne des quatre exercices expirés à cette dernière date. En entrepôt.

22. Il y a eu augmentation dans la consommation de la feuille canadienne brute. Il est sorti pendant l'exercice dernier 43,744 livres de feuilles, contre 1,402 livres en 1878-79. On espère que les mesures prises pour mettre en application la loi portée à la session dernière, auront l'effet d'accroître le revenu que le fisc tire de ce produit. Augmentation de la consommation de la feuille canadienne.

#### CIGARES.

23. Le relevé ci-dessous fait suite au tableau contenu dans mon rapport de l'an dernier :— Consommation.

Années.	Consommation totale.	Droits de douane.	Droit d'accise.
	Lbs.		
1875.....	488,273	70 cts. par lb.	40 cts. par lb.
1876.....	507,866	70 do	40 do
1877.....	417,703	50 do et 20 pour cent <i>ad valorem</i> .	40 do
1878.....	496,860	50 do do do do	40 do
1879.....	606,864	50 do do do do	40 do
1880.....	504,231	50 et 60 cts. par lb. et 20 pour cent <i>ad valorem</i> .	40 do

Ainsi le chiffre total de la consommation du dernier exercice accuse une diminution de près de 17 pour cent, comparativement au résultat de l'année précédente; mais tandis que la diminution sur les cigares importés est presque de 127 pour cent, on constate une augmentation sur les provenances canadiennes de tout près de 4 pour cent.

Quant à la quantité totale retirée pour la consommation, voici comment elle se répartit :—

En 1873, de provenance étrangère..... 72.09 pour cent.  
do canadienne..... 27.91 do

En 1874, de provenance étrangère.....	64.64	pour cent.
do canadienne.....	35.36	do
1875 do étrangère.....	36.00	do
do canadienne.....	64.00	do
1876 do étrangère.....	38.48	do
do canadienne....	61.52	do
1877 do étrangère.....	23.85	do
do canadienne....	76.15	do
1878 do étrangère.....	27.00	do
do canadienne....	73.00	do
1879 do étrangère.....	34.88	do
do canadienne.....	65.12	do
1880 do étrangère.....	18.5	do
do canadienne.....	81.5	do

#### PETROLE.

Quantité inspectée et recette.

24. On a inspecté pendant l'exercice 164,989 colis de pétrole; et les droits d'inspection se sont élevés à \$16,426. Ces résultats, comparativement à ceux de l'exercice précédent, présentent une augmentation de 5,746 pièces et de \$8,152.

Acte de 1880 sur l'inspection du pétrole.

25. L'acte de 1879, ayant été peu satisfaisant dans la pratique, a été révoqué pendant la session de 1880; et il a été voté une loi plus stricte sous certains égards. Elle rend notamment les fabricants et les marchands de cette espèce d'huile, responsables de la qualité de l'article fabriqué ou offert en vente par eux. La fonction des inspecteurs se borne à présent à constater si le pétrole est de la qualité indiquée par les vendeurs. Sous l'ancien acte il leur fallait de plus aviser les fabricants de sa qualité.

Importance de l'exactitude des inspections.

26. Mais il est très important, à raison de la nature des dispositions pénales, que les inspecteurs puissent déterminer d'une manière approchant de très près de l'exactitude, non seulement la pesanteur spécifique de l'huile, mais le degré de température auquel celle-ci s'enflamme.

Facilité de l'évaluation de la pesanteur spécifique.

27. L'évaluation de la pesanteur spécifique est une opération très simple; mais l'épreuve de l'inflammabilité est entourée de tant d'éléments d'incertitude que le département a trouvé nécessaire de la soumettre à un examen très rigoureux, et de rechercher les plus sûrs procédés d'essai qui existent actuellement.

28. C'est en 1868, sous l'acte 31 Vict., chap. 50, qu'on a commencé d'inspecter le pétrole. Depuis lors on s'est servi pour les épreuves d'un instrument appelé pyromètre de Tagliabues. Mais le département savait que cet instrument n'était pas sûr, et que les indications en variaient dès qu'on cessait d'opérer dans des conditions très favorables. Cette incertitude était assez peu importante tant que l'épreuve par la flamme se faisait à une température fort inférieure à celle que le pétrole soumis à l'inspection pouvait ordinairement supporter. Cependant plus d'une fois la diversité des résultats obtenus par différents bureaux avait causé beaucoup d'inconvénients au département et aux particuliers. Malgré cela, le pyromètre de Tagliabues était réputé le meilleur qui pût être employé, et la *Petroleum Association* de New-York continue encore de s'en servir pour les épreuves ordinaires. Aussi le département n'a-t-il pensé à se procurer un pyromètre plus parfait que quand il a paru opportun d'élever le degré de température pour les épreuves de l'inflammabilité, et en même temps de rendre plus sévère la peine de confiscation ; alors il a dû s'enquérir s'il serait possible de construire un instrument qui, entre les mains d'un opérateur ayant l'habileté que possèdent ordinairement les officiers départementaux, donnât des résultats assez rigoureux pour que l'on fût certain de ne pas faire d'injustice aux propriétaires des pétroles soumis à l'épreuve.

Imperfection  
des anciens  
pyromètres.

29. Pendant que le projet de la nouvelle loi était en préparation le printemps dernier, plusieurs personnes prirent beaucoup d'intérêt à la question des procédés d'épreuve. Un certain nombre d'expériences furent faites, à la salle d'essais attachée au bureau de la division d'Ottawa, par le percepteur, opérateur soigneux, et par d'autres. Les résultats des épreuves exécutées avec différents instruments du modèle Tagliabues, par la même personne et dans les mêmes conditions, présentèrent des variations considérables. Mais les épreuves faites avec le même instrument, par la même main et en employant la même mode d'opération, donnèrent des résultats suffisamment semblables pour que le procédé parût satisfaisant dans la pratique.

Expériences  
faites pendant  
l'élaboration  
de l'acte de  
1880.

30. A la suite de ces études, on fit une soigneuse comparaison, sous le double rapport de la forme et des dimensions, des pyromètres en approvisionnement au ministère ; on compara aussi les indications fournies par les différents thermomètres, et l'on se livra à des expérimentations pour déterminer jusqu'à quel point les variations constatées entre les instruments pouvaient influencer les résultats.

Comparaison  
des pyromè-  
tres.

31. Pendant que ces questions étaient sous la considération du département, M. Holly, représentant de la *Petroleum Association* de New-York, vint à Ottawa, et voulut bien nous fournir plusieurs

Renseignements  
fournis  
par un agent

de la *Petroleum Association* de New-York.

renseignements fort importants sur les procédés d'épreuve usités par sa compagnie et sur la difficulté qu'elle avait eue à obtenir l'uniformité dans les résultats de l'épreuve. M. Holly eut même l'obligeance de laisser entre nos mains un instrument semblable à ceux dont se sert sa compagnie. Cet instrument ressemble en tous les détails essentiels au pyromètre de Tagliabues, qui a été en usage jusqu'à présent au Canada.

Emploi de l'électricité.

32. Sur une lettre de M. Holly, le département a fait venir de New-York un instrument qui produit le jet de flamme par une étincelle électrique. Ce procédé est indubitablement le plus parfait au point de vue de l'uniformité des résultats, mais il ne peut être d'un usage général.

Pyromètre—type adopté en Angleterre

33. Le département s'est procuré aussi un autre instrument,—celui que l'acte impérial de 1879 relatif au pétrole a établi pour type dans la Grande-Bretagne. Ces deux instruments sont déposés au département et l'on s'en est servi pour faire un grand nombre d'épreuves dans un but de comparaison.

Effet de la température de l'atmosphère sur les épreuves.

34. Jusqu'alors les expériences avaient eu lieu dans une chambre dont la température ne s'était pas élevée au-dessus de 70° Fahrenheit. En opérant ensuite à une température plus haute, on a observé qu'à mesure que la chaleur atmosphérique augmentait, les différences devenaient de plus en plus grandes entre les résultats obtenus, non seulement par des opérateurs différents, mais aussi par le même opérateur. Ainsi, la même personne, avec le même instrument et des échantillons de pétrole tirés du même vase, a vu les résultats de ses épreuves varier de cinq degrés. Entre différents opérateurs, l'écart a été souvent de dix-huit degrés; et j'ai en ce moment sous les yeux des variations de 20° et même de 25°.

Comparaison des résultats d'épreuves faites par différentes personnes dans la même chambre et dans le même temps.

35. En présence de telles différences, j'ai dû faire moi-même un examen *de visu* des modes d'opération suivis par nos préposés aux épreuves. Je leur avais écrit que j'irais à Toronto, et je leur avais mandé de s'y rendre aussi. Ils y ont fait en ma présence plusieurs épreuves, dans la même chambre, en opérant sur des échantillons de la même huile, chacun d'abord avec ses propres instruments, puis avec ceux des autres. Dans ces conditions, on a vu se reproduire les mêmes variations; et il m'a paru bien évident alors, comme aux autres officiers du service extérieur que j'ai consultés, que l'opérateur pouvait non seulement faire varier ses résultats de plus de 20° sans s'écarter sensiblement du manuel d'instructions, mais qu'il lui fallait apporter à ses épreuves un soin vraiment plus qu'ordinaire pour que

les résultats ne s'éloignassent jamais de plus de cinq degrés de la vérité.

36. La différence essentielle entre le pyromètre-type anglais et tous les pyromètres usités en Canada, consiste en ce que, dans le premier, le pétrole est soustrait à l'impression de l'atmosphère durant la vaporisation jusqu'à l'instant où, pour faire l'épreuve par le jet de flamme, on plonge la lumière dans le vaisseau qui contient la vapeur; à cet instant seulement le pétrole est rendu au contact de l'atmosphère.

Différence essentielle entre le pyromètre type anglais et les pyromètres usités en Canada.

37. Dans les pyromètres Tagliabues, comme dans tous les instruments américains, que j'ai vus, le contenu de l'éprouvette demeure continuellement soumis à l'influence de l'atmosphère.

Vice du pyromètre Tagliabues.

38. J'ai cherché à constater les effets de ces conditions différentes; et de l'ensemble des observations faites sur ce point, j'ai conclu que les résultats des épreuves sont influencés par:—

Causes d'erreurs.

- (a) La température et l'état barométrique et hygrométrique de l'atmosphère;
- (b) La grandeur de l'ouverture par où la vapeur produite dans le vase d'épreuve peut s'échapper;
- (c) Le degré de rapidité et d'uniformité avec lequel l'échantillon chauffe;
- (d) Le point de température où l'on applique la flamme à la vapeur;
- (e) Les courants d'air qui causent des tournoiements dans la vapeur, et qui tantôt l'attirent en dehors, tantôt la poussent vers le point même où l'on applique la flamme.

39. Le pyromètre Tagliabues, dont on s'est servi jusqu'à présent en Canada, est susceptible de variations et d'erreurs sous l'influence des causes ci-dessus; mais comme cet instrument est celui dont le statut prévoit l'usage pour les épreuves de l'inflammabilité, on ne peut, sans manquer en quelque sorte à la justice, le remplacer par un autre qui produise le jet de flamme à un degré de température très différent de celui auquel agit en règle ordinaire le pyromètre Tagliabues. Le département s'est donc proposé d'obtenir un instrument qui pût donner des résultats aussi approchants que possible de l'uniformité, entre les mains d'un opérateur d'une intelligence ordinaire, apportant un soin raisonnable à suivre ses instructions. Le modèle qu'on a adopté et sur lequel on fait construire en ce moment un approvisionnement de pyromètres, me paraît remplir cet objet

Ce qu'il faut considérer en recherchant un pyromètre perfectionné.

En quoi  
l'ancien pyro-  
mètre diffère  
du nouveau  
type.

40. Voici les principales différences entre l'ancien instrument et le nouveau.

- (a) Le bain dans l'ancien pyromètre contenait moins d'une demi-roquille d'eau, au lieu qu'il en contient presque un tiers de gallon dans le nouveau. Sous ce rapport celui-ci est semblable à l'instrument que décrit l'acte impérial. Par ce grand bain d'eau on obtient une température très uniforme.
- (b) La manière d'appliquer la flamme et d'en régler la dimension était la principale cause d'erreurs dans l'emploi de l'ancien instrument, parce que la dimension de la flamme et le point d'application pouvaient varier singulièrement selon le mode d'opération; et il se rencontrait rarement deux hommes qui fissent leurs opérations de la même manière. Avec le nouvel instrument on est assuré d'obtenir une parfaite uniformité pour ces choses essentielles.
- (c) L'admission dans le vase d'épreuve de l'air atmosphérique nécessaire pour la production du jet de flamme était, dans l'ancien instrument, une opération distincte de l'application de la flamme; et les instants qui s'écoulaient entre l'ouverture des soupapes à air et l'application de la flamme étaient une source féconde d'erreurs. Dans le nouveau pyromètre les deux opérations sont simultanées.
- (d) Enfin il y a une différence importante dans l'emploi et la qualité des thermomètres qui constatent à quelle température se produit le jet de flamme. Dans l'ancien pyromètre, les thermomètres étaient de qualité très inférieure, variant entre eux de deux à trois degrés. On ne les appliquait qu'au vase d'épreuve. Dans le nouvel instrument, les thermomètres sont excellents; ils ont été rectifiés avec soin sur le type, et donnent des résultats uniformes. On les applique au contenu des bains, comme à l'échantillon soumis à l'épreuve.

Différences  
moindres.

41. Il y a d'autres améliorations de moindre importance, comme par exemple, la suppression de tout contact métallique entre le vase aux échantillons et le vaisseau soumis à l'action de la chaleur; mais la principale modification est l'interposition d'un compartiment à air entre le vase aux échantillons et le bain. Par cette disposition l'échauffement a lieu d'une manière progressive, continue et uniforme.

42. Si l'on avait pu adopter tout ce que le pyromètre-type anglais a de particulier, notamment la fermeture hermétique du vase d'échantillon, pour qu'il ne s'échappe pas de vapeur avant l'application de la flamme, la certitude de l'opération eût été plus grande. Mais on s'est convaincu qu'il était impossible d'adopter ce pyromètre sans soumettre l'échantillon à une épreuve plus rigoureuse que celle que notre loi exige ; car l'instrument anglais est si sûr et si sensible qu'il permet de découvrir jusqu'aux premiers signes de vaporisation, et si on l'employait en Canada, pour l'inspection du pétrole, l'épreuve d'inflammabilité serait portée pratiquement de 115° à 125° ou environ.

Raisons pour lesquelles on ne peut adopter le pyromètre anglais.

43. Les expériences et la correspondance qui ont conduit à ce que je crois être un résultat satisfaisant, m'ont occupé fort longtemps, et ce n'est que tout dernièrement que j'ai pu recommander l'adoption d'un instrument-type et la fabrication d'un approvisionnement de pyromètres sur ce modèle, à l'usage de nos inspecteurs.

Durée de ces études.

44. A la demande des autorités douanières, ce département s'est chargé de l'inspection du pétrole importé, aux ports de Windsor, Sarnia, Brantford, Hamilton, Guelph, Toronto, Belleville, Kingston, Brockville, Prescott, Ottawa, Montréal, Québec et Charlottetown ; et ce travail a augmenté la tâche ordinaire des employés de l'accise.

Inspection faite pour le département des douanes du pétrole importé.

#### FABRICATION EN ENTREPÔT.

45. Le revenu provenant des droits sur les produits manufacturés en entrepôt—vinaigre et esprit méthylique principalement—dans le cours des cinq derniers exercices, se répartit comme il suit :—

Comparaison de cinq exercices.

1875-6.....	\$27,834
1876-7.....	30,053
1877-8.....	36,894
1878-9.....	38,086
1879-80.....	33,269

Il a été fabriqué pendant l'exercice 28,728 gallons de vernis pour l'exportation, contre 399 pendant l'exercice précédent.

#### TRAVAUX PUBLICS.

46. Le tableau comparatif ci-dessous montre que les canaux, les pouvoirs d'eau et les travaux publics secondaires ont donné un peu plus de revenu dans le cours de l'exercice dernier que pendant

Légère diminution de recette.

l'année 1878-79 ; mais que le produit des glissoirs et des barrages a encore diminué.

	1878-9.	1879-80.	Proportion de l'augmentation pour cent.	Proportion de la diminution pour cent.
	\$	\$		
Péages sur canaux, etc.....	325,392	326,037	0.19	.....
Glissoirs et barrages flottants.....	69,372	56,350	.....	18.77
Loyers de pouvoirs d'eau et autres.....	29,405	31,164	6.00	.....
Travaux publics secondaires.....	26,686	27,263	2.16	.....
	450,855	440,814	.....	.....

### Canaux.

Revenu des canaux.

47. Voici un état succinct du revenu des canaux, dans lequel l'augmentation ou la diminution des recettes est indiquée pour chaque canal :—

Canaux.	1878-9.	1879-80.	Proportion de l'augmentation pour cent.	Proportion de la diminution pour cent.
	\$			
Welland.....	185,947	162,796	.....	12.45
Saint-Laurent.....	73,672	86,130	16.91	.....
Chambly.....	16,634	18,693	12.37	.....
Ottawa.....	40,156	48,952	21.90	.....
Rideau.....	4,880	5,492	12.54	.....
Baie Burlington.....	3,923	3,712	.....	5.37
Saint-Pierre.....	En voie de reconstruction.		.....	.....
Canaux du district de Newcastle.....	180	262	45.55	.....
	325,392	326,037	.....	.....

Diminution de recette sur le canal Welland.

48. Suit un tableau des recettes par classes sur le canal Welland ; on y voit les augmentations ou les diminutions qui se sont produites pendant les deux derniers exercices.

Péages.	1878-9.	1879-80.	Proportion de l'augmentation pour cent.	Proportion de la diminution pour cent.
	\$	\$		
Navires.....	19,138	17,869	.....	6.63
Passagers.....	343	81	.....	76.38
Produits forestiers.....	17,279	16,483	.....	4.6
do animaux.....	114	129	13.15	.....
do agricoles.....	82,198	89,910	9.38	.....
do industriels et marchandises.....	66,772	38,177	.....	74.9
Total des péages.....	185,844	162,649	.....	.....
Amendes, dommages, etc.....	103	147	.....	.....
Total.....	185,947	162,796	.....	12.45

49. Les quantités de grains transbordées à Port-Colborne en 1880 et pendant les trois précédentes années, sont indiquées ci-dessous. Le nombre total des navires chargés de grains qui y sont venus décharger en 1880 a été de 209, contre 178 l'année précédente; et le nombre de ceux qui ont déchargé sans entrer dans le canal a été de 51 contre 25 en 1879.

Transborde-  
ment des  
grains à Port-  
Colborne.

ETAT des quantités de grains transbordées dans le port :—

	1877.	1878.	1879.	1880.
	Cents.	Cents.	Cents.	Cents.
Blé.....	37,440	48,595	278,732	297,483
Mais.....	75,580	147,789	160,622	203,552
Orge.....	5,600			

ETAT des quantités de grains débarquées hors du canal :—

	1877.	1878.	1879.	1880.
	Cents.	Cents.	Cents.	Cents.
Blé.....	337,640	163,330	114,241	178,617
Mais.....	422,800	414,452	195,299	422,492
Orge.....				

#### Statistique des canaux.

50. La statistique des canaux pour la campagne de 1880 sera donnée dans un rapport supplémentaire; elle sera accompagnée des états comparatifs ordinaires.

Statistique  
pour la cam-  
pagne de  
navigation.

#### Glissoires et barrages flottants.

51. Le produit de ces ouvrages en 1879-80 a été de \$56,350, ou inférieur de \$13,022 à la recette de l'exercice précédent. Cette diminution égale à peu près celle que nous constatons à la fin de l'année 1878-79, comparativement à la recette de 1877-78. Les balances dues ont diminué de \$289 pendant l'année, et à la fin de l'année montaient à \$209,608.

Comparaison  
des recettes.

#### Loyers des pouvoirs d'eau, etc.

52. Les balances dues pour loyers de pouvoirs d'eau et autres redevances se sont élevées au cours de l'exercice de \$188,091 à \$201,895, et les balances relatives aux travaux publics secondaires, de \$48,615 à \$69,853.

Balances dues

## INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS.

Recette et  
dépense.

53. Le revenu provenant de cette source présente une diminution de \$3,844 sur la recette de l'exercice 1878-79; il n'a été perçu que \$23,014. Les balances dues le 30 juin 1880 s'élevaient à \$27,845; ce chiffre est inférieur de \$4,079 au résultat constaté fin du précédent exercice. Les frais du bureau d'inspection et de mesurage du bois ont été de \$44,888 pendant l'année 1879-80.

## TIMBRES DES EFFETS DE COMMERCE.

Comparaison  
de recettes.

54. Le produit de cette source continue à diminuer. En 1878-79, il avait été de \$185,333; il a été, pendant le dernier exercice, de \$176,115.

## POIDS ET MESURES ET GAZ.

Recette et  
dépense.

55. La recette de ce chef a été de \$20,812, et la dépense de \$60,934. Il a été fait sur ce service un rapport spécial, qui sera présenté sous forme de supplément au présent rapport.

## FALSIFICATION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES.

Objet d'un  
rapport sup-  
plémentaire.

56. La dépense faite pendant l'exercice, sous l'autorité de la loi pour prévenir ce genre de falsification, s'est élevée à \$8,887. Le compte-rendu des opérations et les rapports des analystes feront la matière d'un supplément distinct.

## SERVICE EXTÉRIEUR.

Examens.

57. Le bureau chargé de l'examen des employés du service extérieur s'est réuni en juin dernier à Charlottetown, Saint-Jean, Toronto et London, et a interrogé douze candidats. Depuis la clôture du dernier exercice, dans les mois de juillet et août, il s'est réuni à London, Toronto, Halifax, Saint-Jean, Québec, Montréal et Ottawa, où il s'est présenté soixante et un candidats. Sur le nombre total des candidats qu'il a examinés à ces deux époques (73), 26 ont obtenu le certificat de première classe, 20 le certificat de deuxième classe, 18 celui de troisième classe, et 9 ont échoué. On comptait parmi eux 41 employés au titre d'aspirants qui n'avaient point encore passé d'examen; 27 qui se présentaient en vue d'améliorer leur position, et 5 qui, depuis longtemps dans le service, n'avaient pas encore cependant été admis au classement.

Examen pour  
la classe spé-  
ciale.

58. En octobre de la présente année, il y a eu à Hamilton un examen des employés de l'accise qui désiraient entrer dans la classe

---

spéciale extra. Sur 21 candidats, 10 ont obtenu le nombre voulu de points. On trouvera aux annexes **H**, **I** et **K**, sous forme de tableaux, les résultats des examens.

59. De ces divers examens il résulte qu'il y a une amélioration Amélioration du personnel de l'accise. marquée au point de vue de la compétence. Il reste bien peu d'employés sans certificats; tous s'empressent maintenant d'augmenter leurs connaissances techniques, parce qu'ils savent que leur avancement dépend beaucoup de la capacité dont ils auront fait preuve.

#### INSPECTION DE CERTAINS PRODUITS CANADIENS.

60. Les annexes **D**, **E**, **F**, **G**, comprennent une série de relevés Relevés. statistiques où sont résumés les résultats de l'inspection des principaux produits.

A. BRUNEL,

*Commissaire.*

24 novembre 1880.

---



ANNEXE A

TABLEAU indiquant la consommation annuelle, par tête, des articles sous-mentionnés payant des droits d'accise ou de douane, dans les diverses provinces et en Canada, depuis la confédération.

ANNÉES.	ONTARIO.					QUÉBEC.					NOUVELLE-ÉCOSSE.					NOUVEAU-BRUNSWICK.					ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.					MANITOBA.					COLOMBIE-BRITANNIQUE.					CANADA.														
	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.										
	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.							
1861.....																																														1.621	1.973	.098	1.815	
1868.....	1.534	2.156		1.596	.094	1.278	2.319	.308	1.804	.073	.909	.450	.193	.143	.480	1.050	.519	.209	2.661	.480																					1.604	2.269	.174	1.738	.193					
1869.....	1.093	2.172	.034	1.569	.836	.801	2.120	.263	1.966	.054	.742	.825	.075	1.895	.347	.867	.995	.071	1.734	.443																					1.124	2.290	.115	1.755	.575					
1870.....	1.298	2.072	.055	1.831	1.537	1.247	1.988	.351	2.692	.279	.692	.859	.081	2.128	.471	1.074	.634	.100	2.425	.712																					1.434	2.163	.195	2.190	1.103					
1871.....	1.420	3.758	.057	1.626	2.388	1.377	2.065	.354	2.588	.189	.759	1.081	.118	1.830	.581	1.214	.613	.128	2.536	1.050																					1.578	2.490	.259	2.052	1.591					
1872.....	1.539	3.005	.082	2.179	1.690	1.540	2.172	.443	2.879	.501	.827	.986	.133	2.473	.564	1.254	.751	.128	2.557	.747																					1.723	2.774	.257	2.481	1.302					
1873.....	1.444	3.522	.094	1.681	2.032	1.541	2.468	.387	2.524	.193	.839	.954	.100	1.612	.629	1.358	.837	.151	2.181	.860																					1.682	3.188	.238	1.999	1.337					
1874.....	1.923	3.379	.103	2.079	2.292	1.614	2.273	.478	3.414	.361	.928	.916	.133	2.125	.653	1.362	.708	.201	2.472	.968																					1.994	3.012	.283	2.566	1.618					
1875.....	1.256	3.696	.055	1.723	2.244	1.215	2.322	.259	2.307	.318	.689	.811	.062	1.639	.755	1.057	.639	.066	1.794	.950																					1.394	3.091	.149	1.915	1.589					
1876.....	1.369	3.383	.065	2.032	2.325	1.262	2.212	.387	2.744	.476	.653	.996	.077	2.226	.815	.950	.636	.087	2.405	.968	.849	.932	.098	1.706	.662	.726	1.077	.205	2.582	.185	1.288	3.478	.430	2.936	.598	1.204	2.454	.177	2.316	1.360										
1877.....	1.019	3.109	.028	1.971	1.842	1.128	2.108	.208	2.086	.288	.659	.794	.064	1.876	.660	.742	.623	.064	2.609	1.092.	.749	.875	.045	1.588	.717	.294	.627	.012	2.275	.128	1.089	3.196	.330	2.723	.754	.975	2.322	.096	2.051	1.103										
1878.....	1.002	3.013	.021	1.879		1.126	1.872	.223	1.997		.492	.828	.050	1.754		.886	.782	.056	2.461		.416	.651	.025	1.594		.533	1.468	.053	3.676		1.397	3.422	.454	3.118		.930	2.169	.096	1.976											
1879.....	1.404	3.281	.030	1.907		1.072	1.660	.230	1.939		.516	.767	.058	1.679		.756	.646	.059	2.251		.609	.516	.036	1.618		.814	1.851	.072	4.051		1.819	3.349	.519	3.389		1.131	2.209	.104	1.954											
1880.....	.708	3.478	.020	1.958		.869	1.598	.183	1.738		.430	.519	.031	1.812		.590	.486	.025	2.447		.425	.561	.014	1.327		.813	2.479	.053	4.270		1.010	3.187	.410	2.132		.715	2.248	.677	1.936											
Average.....	1.308	3.079	.049	1.848		1.236	2.095	.313	2.350		.703	.829	.090	1.784		1.012	.682	.103	2.349		.609	.707	.043	1.566		.636	1.500	.079	3.370		1.320	3.326	.429	3.059		1.367	2.475	.180	2.053											



ANNEXE B.

TABLEAU indiquant le revenu annuel, par tête, provenant des articles sous-mentionnés payant des droits d'accise et de douane, dans les diverses provinces et en Canada, depuis la confédération.

ANNÉES.	ONTARIO.					QUÉBEC.					NOUVELLE-ÉCOSSE.					NOUVEAU-BRUNSWICK.					ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.					MANITOBA.					COLOMBIE-BRITANNIQUE.					CANADA.									
	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.					
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$					
1861.....																																													
1868.....	1.109	.114		.163	.006	1.001	.111	.094	.218	.008	.894	.033	.045	.112	.048	.870	.030	.068	.157	.039																1.028	.097	.043	.176	.014					
1869.....	.841	.110	.014	.169	.061	.666	.082	.074	.217	.007	.706	.057	.030	.200	.045	.786	.049	.027	.216	.068																.761	.092	.037	.193	.041					
1870.....	.997	.101	.019	.209	.105	1.016	.078	.099	.326	.020	.652	.055	.034	.244	.043	.957	.038	.035	.287	.057																.962	.085	.049	.259	.061					
1871.....	1.090	.122	.021	.265	.130	1.127	.082	.106	.431	.015	.706	.066	.050	.290	.045	1.079	.039	.048	.405	.071																1.059	.095	.056	.336	.077					
1872.....	1.182	.135	.030	.368	.110	1.259	.101	.134	.510	.035	.765	.057	.054	.386	.046	1.128	.047	.050	.416	.058																1.160	.108	.070	.422	.076					
1873.....	1.115	.155	.033	.286	.135	1.258	.107	.122	.471	.019	.780	.060	.042	.251	.075	1.233	.055	.057	.347	.084																1.135	.120	.066	.350	.084					
1874.....	1.507	.154	.042	.351	.154	1.349	.097	.162	.615	.032	.887	.059	.056	.337	.079	1.255	.053	.075	.404	.101																1.363	.119	.086	.442	.103					
1875.....	1.150	.140	.033	.379	.150	1.200	.110	.134	.529	.029	.788	.057	.044	.333	.083	1.158	.047	.044	.389	.104																1.127	.114	.069	.428	.098					
1876.....	1.258	.132	.031	.443	.153	1.269	.081	.153	.623	.039	.746	.049	.038	.455	.095	1.055	.046	.043	.406	.111	.976	.046	.052	.344	.115	.776	.037	.108	.684	.033	1.545	.254	.184	1.003	.138	1.182	.098	.075	.513	.105					
1877.....	.927	.142	.021	.425	.126	1.101	.092	.110	.463	.023	.750	.072	.044	.384	.066	.812	.039	.043	.540	.104	.851	.052	.033	.319	.100	.294	.036	.014	.557	.021	1.289	.230	.283	.887	.109	.949	.109	.057	.446	.084					
1878.....	.912	.202	.012	.410		1.100	.119	.112	.450		.552	.079	.036	.365		.955	.074	.033	.537		.469	.047	.002	.319		.534	.096	.039	.914		1.647	.231	.325	1.057		.927	.147	.052	.439						
1879.....	1.283	.186	.019	.424		1.068	.079	.118	.472		.587	.063	.039	.351		.830	.051	.039	.493		.687	.029	.027	.325		.905	.106	.051	1.043		2.163	.338	.351	1.147		1.095	.125	.057	.449						
1880.....	.720	.121	.016	.422		.950	.052	.124	.409		.532	.036	.032	.370		.690	.028	.022	.509		.525	.021	.015	.268		.864	.087	.046	.989		1.321	.198	.281	.928		.772	.081	.055	.428						
Average.....	1.084	.139	.022	.332		1.105	.091	.118	.441		.719	.057	.042	.314		.985	.046	.045	.393		.701	.039	.026	.315		.674	.072	.051	.837		1.593	.250	.285	1.004		1.040	.107	.059	.375						



## ANNEXE D.

## INSPECTION DES DENRÉES CANADIENNES.

BUREAUX D'EXAMINATEURS créés en vertu de 37 Vic., chap. 45, et 39 Vic., chap. 33, relativement à l'inspection des principaux produits canadiens existant à l'expiration de l'exercice finissant le 30 juin 1880.

Localité.	Articles.	Examineurs.
Québec .....	Fleur et farine.....	J. Glass. J. Hossack. W. Brodie.
do .....	Blé et autre grain.....	J. F. Gaudreau. W. Withall James G. Ross.
do .....	Bœuf et lard.....	J. B. Renaud. John Ross. B. Verret.
do .....	Articles.....	A. J. Maxham. R. Brodie. J. Dunn.
do .....	Poisson et huiles de poisson....	B. Verret. Weston Hunt. W. Convey.
do .....	Beurre .....	James Hossack. Joseph Whitehead. Joseph Hamel.
do .....	Cuir et peaux crues.....	J. Louis. O. L. Richardson. G. Bresse.
Montréal.....	Fleur et farine.....	Robert Esdaile. James McDougall. Hospice Labelle. T. W. Raphael. John Brodie.
do .....	Blé et autre grain.....	David Torrance. John M. Young. Seraphin St. Onge.
do .....	Bœuf et lard .....	L. A. Boyer. M. Laing. M. T. McGrail.
do .....	Alcalis.....	W. J. Cunningham. Thomas Gordon. Wm. Brennan.
do .....	Poisson et huiles de poisson.....	James Lord. James Patton. C. Hebert.
do .....	Beurre.....	James Akin. M. Hannan. H. Chandler.

BUREAUX D'EXAMINATEURS créés en vertu de 37 Vict., chap. 45, et 39 Vict., chap. 35,  
etc.—*Suite.*

Localité.	Articles.	Examineurs.
Montréal.....	Cuir et peaux crues.....	E. V. Mosely. M. H. Seymour. A. Kerouack. B. Shaw. C. R. Black. N. Valois.
Ottawa.....	Beurre.....	H. N. Bate. John Hill. James Dalglish. John Thomson. Samuel Evans.
Kingston.....	Fleur et farine.....	A. Gunn. W. J. Crothers. M. Morrison.
do.....	Blé et autre grain.....	J. Richardson. A. Gunn. James Swift.
do.....	Bœuf et lard.....	M. Morrison. G. Pisak. R. Carson.
do.....	Alcolis.....	J. Richardson.
do.....	do.....	S. S. Phippen. John Rourk.
do.....	Poisson et huiles de poisson.....	Wm. Harty. A. Gunn. P. Brown.
do.....	Beurre.....	G. Vanarnun. George Morton. W. R. McRae.
do.....	Cuir et peaux crues.....	Wm. Ford. George Offord. John McKay, jr. Wm. Allen. W. P. Minnes.
Toronto.....	Fleur et farine.....	Peleg Howland. James Neilson. Lawrence Coffee. H. N. Baird. Wm. Galbraith.
do.....	Blé et grain.....	James Neilson. S. W. Farrell. B. R. Clarkson. W. D. Mathews. L. Coffee.
do.....	Poisson et huiles de poisson.....	J. C. Fitch. John Morrison. W. W. Keighley. R. A. Ramsay. Neil Johnston.
do.....	Cuir et peaux crues.....	G. L. Beardmore. Daniel McLean. J. C. Fitch. Edward Leadley. Philip Jacobi.

BUREAUX D'EXAMINATEURS créés en vertu de 37 Vict., chap. 45, et 39 Vict., chap. 35, etc.—*Suite.*

Localité.	Articles.	Examineurs.
Hamilton.....	Fleur et farine.....	Wm. Gillesby. F. W. Fearman. S. E. Gregory.
do .....	Cuir et peaux crues .....	John Field John Alexander. John Garrett.
London.....	Fleur et farine, et blé et autre grain..	C. B. Hunt. G. Phillips. T. Pearson.
do .....	Bœuf et lard, et beurre.....	P. Heath. John Tanton. Henry E. Eckley.
Halifax, cité et comté de .....	Beurre.....	Joseph J. Northrup. Alleson Smith. Chas. Graham.
do do .....	Poisson et huiles de poisson.....	Levi Hart. J. F. Phalen. Wm. H. Hart. A. H. Crowe. J. S. Belcher.
do do .....	Cuir et peaux crues .....	Michael Dwyer. R. W. Letson. John Woodell.
Saint-Jean, N.-B.....	Fleur et farine.....	Thomas A. Rankine. S. S. Hall. W. F. Harrison. George S. DeForest. W. W. Turnbull.
do .....	Bœuf et lard.....	W. C. Godsoe. H. D. Troop. C. M. Bostwick. H. Austin. Luke Stewart.
do .....	Poisson et huiles de poisson.....	George DeForest. W. V. Barbour. Oliver Emery. John C. Littlehale. Joseph Coran.
do .....	Beurre.....	S. D. Berton. M. Lindsay. Robt. Cruikshank. Wm. Breeze. J. E. Puddington.
do .....	Cuir et peaux crues.....	Wm. Peters. F. Collins. W. E. Vroom. James Robinson. Francis Manuel.
Essex, Kent et Lambton.....	Cuir et peaux crues.....	Wm. Fraser. David Pratt. Grandison Boyd. Wm. Mounteer. Thomas Snook.

BUREAUX D'EXAMINATEURS créés en vertu de 37 Vict., chap. 45, et 39  
Vict., chap. 35, etc.—*Suite.*

Localité.	Articles.	Examineurs.
Perth et Huron .....	Poisson et huiles de poisson .....	Hugh Bain. James Clark. Charles Howland. Daniel Strachan. Daniel Ferguson.
do .....	Cuir et peaux crues .....	George A. Hilton. A. Smith. Edward Collins. Joseph Norfolk. Thomas Stoney.
Brant et Haldimand.....	Cuir et peaux crues.....	Hugh Finlayson. John Wallace. John Douglas. John Grant. Joseph Wallace.
Bruce et Grey.....	Poisson et huiles de poisson.....	James Muir. Thomas McGaw. Alex. Gordon. John Dobson. Donald McAuley.
Simeoe et Algoma.....	Poisson et huiles de poisson.....	George Watson. M. L. McGrath. Charles Drury. Wm. Calverlay. Thomas D. McConkie.
do .....	Cuir et peaux crues.....	George Watson. M. L. McGrath. Charles Drury. Thomas D. McConkie. Wm. Calverlay.
Ontario et Durham.....	Fleur et farine, et blé et autre grain..	James Anderson. James H. Ragerman. Harvey M. Ross. Edward Peplow. Henry Wade.
Northumberland et Hastings....	Cuir et peaux crues .....	Davy & Edwards. Phippin & Graham. Richard Osborne. D. W. Mullett. John Welsh.
Yarmouth, Nouvelle-Ecosse....	Poisson et huiles de poisson.....	Augustus F. Stoneman. Byron Phadd. Samuel M. Ryerson.
Cap-Breton.....	Poisson et huiles de poisson.....	W. H. Moore. J. Christie. A. Gillis. Donald McDougald. Wm. Buchanan.
Richmond.....	Poisson et huiles de poisson.....	Alexander McCuish. Duncan Cameron. Wm. Malcolm. Donald Matheson, Duncan McRae.

BUREAUX D'EXAMINATEURS créés en vertu de 37 Vict., chap. 45, et 39 Vict., chap. 45, etc.—*Suite.*

Localité.	Articles.	Examineurs.
Ile Madame .....	Poisson et huiles de poisson.....	David Gruchy. James Phalan. John Frehill. Geo. N. Bissett. D. N. Shaw.
Antigonish.....	Poisson et huiles de poisson.....	Wm. Gervoir. Hugh R. McAdam. Dougald McMillan. Michael Crispo. Patrick Webb.
Lunenburgh .....	Poisson et huiles de poisson.....	W. N. Zwicker. Geo. W. Richardson. Samuel Risser. Charles Morash. James McLachlan.
Victoria.....	Poisson et huiles de poisson.....	John W. Burke. John McLean. John McDonald. Angus McIvor. Duncan M. Askill.
Guysborough .....	Poisson et huiles de poisson .....	Jos. W. Hadley. Solomon Cohoon. Michael Keating. Wm. S. Peart. Herbert Cunningham.
do Division de Ste. Marie.....	Poisson et huiles de poisson.....	James McCutcheon. D. W. Crockett. James Hemlow. John McDaniel. Wm. Pride.
Pictou.....	Cuir et peaux crues .....	Richard Tanuer. Cooper Henderson. Wm. McLean. John R. Noonan. Joseph Gordon.
Shelburne .....	Poisson et huiles de poisson.....	Joseph Watters. Samuel Lock, fils. Jacob Lock. Howard Lock. Edward Capstick.
Barrington.....	Poisson et huiles de poisson.....	W. Robertson. T. Nickerson. W. Sargent. W. H. Coffin. N. Banks.
Inverness .....	Poisson et huiles de poisson.....	Walter Lawrence. Farquhar McRae. Christopher Smythe. James G. McKeen. Peter Paint.
Colchester.....	Poisson et huiles de poisson.....	James Flemming. John M. Blackie. L. O. Layton. S. D. Spencer. Robt. Lewis.

BUREAUX D'EXAMINATEURS créés en vertu de 37 Vict., chap. 45, et 39 Vict., chap. 45, etc.—*Suite.*

Place.	Articles.	Examineurs.
Annapolis.....	Poisson et huiles de poisson.....	C. D. Pickles. Samuel Pickup. Wm. J. Ditmars. Robt. Halliday. Timothy Brooks.
Gloucester.....	Poisson et huiles de poisson.....	Wm. Taylor. Joseph Sewell. James Poitier. Peter Legere. Octave Haché.
Northumberland, N.-B.....	Poisson et huiles de poisson.....	R. R. Call. James Brown. Alex. Morrison. Donald McLaughlin. John Sadler.
Gaspé.....	Poisson et huiles de poisson.....	Thomas Carberry. James Lenfesty. Edmund Flynn. Frederick Veit. Samuel Gilbert.
Charlottetown.....	Cuir et peaux crues.....	Donald McKinnon. Edward Love. Adam Murray. Maurice Blake. Robert Bridges.

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 24 novembre 1880.

## ANNEXE C.

## INSPECTION DES DENRÉES CANADIENNES.

LISTE des personnes qui ont obtenu des certificats comme inspecteurs et sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, en vertu de 37 Vict., chap. 45, et de 39 Vict., chap. 33.

Division.	Articles.	Inspecteur.	Sous-inspecteur.	Résidence.
Québec.....	Farine et fleur de farine..	Benj. Rousseau.....	Phil. Rousseau.....	Québec.
do .....	Bœuf et lard .....	David Nolan.....	.....	do
do .....	Poisson et huiles de pois.	John Auld.....	J. C. Nolan .....	do
			Jean Langlois .....	do
			H. Grenier .....	do
			Israel Belliveau.....	do
			Wm Sutherland.....	do
			John Mathieu.....	do
			Louis Côté.....	do
			J. J. Brady.....	do
			Jeffry Roe .....	do
do .....	Beurre .....	Pierre Patoine.....	I. Fraser.....	do
			James Shea.....	do
			Thad. Shea.....	do
			Guillaume Bouchard..	do
			John Donaldson.....	do
			John Dore .....	do
			Wm. Cummings.....	do
			Chas. Baillairgé.....	do
			P. Lacombe.....	do
			Jas. A. Quinn.....	do
			Jos. Fielding.....	do
do .....	Cuir et peaux crues.....	Aldric Fortin.....	.....	do
Montréal.....	Farine et fleur de farine..	Mathew Hutchison	J. C. Gingras.....	Montréal
		Louis A. Boyer.....	John Brodie.....	do
			John Fairbairn.....	do
			Hospice Labelle.....	do
			Jas. Williamson.....	do
do .....	Blé, etc.....	Thos. Bickerstaff..	.....	do
do .....	Bœuf et lard.....	Wm. L. Eager.....	Thos. Buchanaa.....	do
		James Dohoney.....	Michael Dohoney.....	do
do .....	Alcalis.....	Dyde et Major.....	.....	do
do .....	Pois. et huiles de pois.	L. E. Morin.....	Thos. D. Quin.....	do
do .....	Cuir et peaux crues.....	Thos. Hawkins.....	Antoine Masson.....	do
			D. Sykes.....	do
Ottawa.....	Beurre.....	Samuel Christie.....	T. F. Forfar.....	Ottawa.
		Abel Harris.....	Daniel Morrison.....	do
		D. Macdonell.....	W. A. Mighton.....	do
do .....	Cuir et peaux crues.....	Jacob Halpenny.....	Mathew Norris.....	do
		Frs. McCullough.....	Thos. Taylor.....	do
			Alex. Henderson.....	do
Kingston.....	Beurre .....	Wm. Burrows.....	.....	Kingston,
do .....	Cuir et peaux crues.....	Peter McKinnon.....	.....	do
Toronto.....	Farine et fleur de farine..	James Rough.....	.....	Toronto.
		Wm. Greay.....	.....	do
do .....	Grain .....	Joseph Harris.....	.....	do
do .....	Pois. et huiles de pois.	Richard Young.....	.....	do
do .....	Cuir et peaux crues.....	Jos. Armstrong.....	.....	do
Hamilton.....	Farine et fleur de farine..	John Smith.....	.....	Hamilton.
do .....	Beurre .....	do .....	.....	do
do .....	Cuir, etc.....	James Brown.....	.....	do
London.....	do .....	James Oliver.....	.....	London.
Halifax.....	Beurre.....	H. Graham.....	.....	Halifax.
do .....	Pois. et huiles de pois.	E. Ryan.....	James Fortune.....	do
			John Brennan.....	do
			John Gaul.....	do
			Wm. Wamboldt.....	do
			Jas. McGill.....	do
			Joseph Mulcahy.....	do

LISTE des personnes qui ont obtenu des certificats comme inspecteurs, etc.—*Suite.*

Division.	Articles.	Inspecteur.	Sous-inspecteur.	Résidence.
Halifax.....	Poiss. et huiles de poiss.....		James Hubley.....	Baie Ste. Marguerite.
			Lawrence Connors.	
			Samuel Noble.	
			Isaac Meloin.....	Halifax.
			Thomas Doyle.....	do
			Nath Smith.....	do
			David Thompson.....	do
			James M. Nickenson.	
			Robert G. Little.	
			Henry Wright.	
			Hugh Graham.	
			John Hays.....	Anse au Hareng.
			George Leslie.....	Baie Spry.
			Maurice Kavanagh.....	Halifax.
			David Redmond.....	Baie à l'Alose.
			Isaac Hubley.....	Village Français
			George Mason.	
			David Dauphinie.....	Anse Hubbard.
			Wm. E. Coolen.....	Blind Bay.
			P. D. Dauphinie.....	Anse Hubbard.
			Wm. Coolen.....	Baie à l'Alose.
			Jacob Schnare.....	Pointe Schnare.
			Thomas Beazley.	
			Patrick Christian.....	Upper Prospect.
			James Cornelius.....	Anse Boutillier.
			George O. Garrison.	
			James M. Gates.....	Seaforth.
			Charles Holland.....	Anse Duncan.
			John Henebery.....	Sambro.
			Wm. Henebery.	
			Peter Isnor.....	Lower Ward.
			John Lapierre.....	Chezzetcook.
			Stephen Lapierre.	
			Daniel Martin.	
			Hugh Munro.	
			Martin Murphy.	
			Peter Morash.....	Passage Sud-Est
			Francis Mason.....	Baie Ste. Marguerite.
			Wm. McCarthy.....	Taylor's Head.
			Michael O'Brien.	
			James Richardson.	
			John Slannwhite.....	Turns Bay.
			James Rogers.....	Sambro.
			Simon McKay.....	Ketch Harbor.
			Jeremiah Twohig.....	Pennant.
			Dennis Ryan.....	Lower Prospect.
			James Troop.....	Dover.
Martin O'Neill.....	Anse Portugaise			
James H. Coolen.....	Upper Prospect.			
Samuel Martin.....	Sambro.			
George Maryatt.....	Pennant			
Michael Beck.....	E. Dover.			
George Kaizer.....	Lac Porter.			
Isaac Croucher.....	Village Français			
John Brown.				
Peter Doherty.....	Upper Prospect.			
George Hawes.....	Spry Bay.			
J. D. Moore.				
Wm. Monk.....	Ships' Harbor.			
Wm. Roast.....	Chezzetcook.			
Wm. Fraser.....	Lower Ward.			
F. Boutillier.....	Indian Harbor.			
J. Brooks.....	Anse Ferguson.			

LISTE des personnes à qui des certificats ont été accordés comme inspect., etc.—*Suite.*

Division.	Articles.	Inspecteur.	Sous-inspecteur.	Localité.
Halifax .....	Poisson et huiles de pois.	.....	James Stratford.	
			John E. Stratford.....	Hubbard's Cove.
			M. Julian.....	Chezsetcook.
			Henry McKenzie.....	Spry Bay.
			John Brennan.	
			Jeremiah Fillis.....	Chezsetcook.
			John Power.....	Anse aux Portug.
			Thomas Maher.....	Dover.
			Mark Power.....	Anse au Hareng.
			Thomas Noonan.....	Upper Prospect.
			Wm. McLelan.....	Anse Ferguson.
			James Redmond.	
			Chas. McLean.....	Anse Hubbard.
			J. W. Smitzer.....	French Village.
			J. W. Slaunwhite.....	Turns Bay.
			Wm. McLennan.	
			Michael Meehan.....	Upper Prospect.
			Edward Walsh.	
			Thos. Mulcahy.....	Halifax.
			Jason Chapman.....	Ships' Harbor.
			John Laybold.....	Little Harbor.
			Michael Davison.....	Tangier.
			John Meyers.....	do
			Enos Smith.....	Halifax.
			John Hearn.....	Upper Prospect.
			Angus Cameron.....	Havre au Castor
			Archd. Danach.....	Anse au Hareng
			James Fader.....	West Dover.
			Robt. Connors.....	Dover.
			George Fleming.....	Ketch Harbor.
			John Fleming.....	do
			Joseph Murphy.	
			Michael Power.....	Upper Prospect.
			Ed. L. Saul.....	do
			W. H. Ryan.....	Lower Prospect.
			George Hertling.....	Anse de Smith.
			John Quan.....	Anse aux Portug.
			A. Bracket.....	Anse au Hareng
			John Mongovan.....	Long Island, E. Halifax.
			James Henly.....	Tangier.
			James Publicover.....	Ecum Secum.
			Henry Flaherty.....	Ketch Harbor.
Peter Mitchell.....	Jeddore.			
Absalom Countaway.....	Terence Bay.			
Jas. F. Slaunwhite.....	do			
Nicholas Power.....	Upper Prospect.			
Peter B. Isnor.				
Fred. Hubly.....	Havre aux Sauv.			
Joseph Merlin.....	Upper Prospect.			
Geo. P. Boutilier.....	French Village.			
Henry Quan.....	Halifax.			
John Julian.....	Chezsetcook.			
Patrick Twohig.....	Pennant.			
Ephraim Dauphny.....	Baie Marguerite..			
Chas. Folker.....	Devils Island.			
Enos Baker.....	Jeddore.			
George Morash.....	South E. Passage			
St-Jean, N.E.....	Poisson et huiles de pois.	George Young.....		St-Jean.
do.....	Cuir et peaux crues.....	.....	Chas. Clark.....	do
.....	.....	.....	George Murdock.....	do
Carleton (St-Jean).....	Poisson et huiles de pois.	S. L. Brittain.....	.....	Carleton.
Essex, Kent et Lambton.....	Cuir et peaux crues.....	John Smith.....	Wm. Walker.....	Chatham.
.....	.....	.....	Maxwell Grey.....	do

LISTE des personnes à qui des certificats ont été accordés comme inspect., etc.—*Suite.*

Division.	Articles.	Inspecteur.	Sous-inspecteur.	Localité.
Essex, Kent et Lambton.....	Poisson et huiles de pois.		Jas. W. Barringer..... John Carpenter.....	Chatham. do
Perth et Huron.....	Poisson et huile de pois.	M. McPherson.....		Stratford.
do	Cuir et peaux crues.....	John Meyers.....	James Wilson..... John Leary.....	do do
Lincoln et Welland.....	do	A. F. Culver.....		Ste-Catherine.
Bruce et Grey...	Poisson et huiles de pois.	Neil McAuley..... Robt. Bowand .....		Southampton. do
		Norman McLeod..... Angus Falconer.....		do do
Simcoe et Algoma.....	do	Geo. S. Miller..... P. Doherty.....	John Merrill..... Wm. Chappell.....	do Collingwood. do
do	Cuir et peaux crues.....	Wm. Chappell.....	James Blue..... John Merrill..... Pat. Doherty..... James Blue.....	do do do do
Ontario et Durham.....	Fleur et farine.....	Wm. Bletcher.....		Port Hope.
do	Grain.....	do	Jeremiah Long.....	do
Northumberland et Hastings....	Cuir et peaux crues.....	John Hodge.....	John Mullett..... R. C. Cronk..... Jesse Fennell.....	Belleville. do do
Lanark et Renfrew.....	Bœuf et lard.....	W. Gardner.....		Dalhousie.
Yarmouth, N.E.	Poisson et huiles de pois.	Robt. Brown.....	George Sallows..... Jesse Churchill..... Louis LeBlanc..... Wm. S. Peart..... Ch. M. Francheville..... John H. Hadley..... R. F. Cunningham. Jos. M. Hadley. Donald McGregor. Thos. Martin. Thos. Condon. John W. Hamilton. James E. Hart. W. F. Desbares. F. Cook. James McKay. R. Phalen. David Anders. Evan Hurst. W. Purcell. R. Keating. P. Dunfry. J. Cullen. J. Feltmate. James Roberts. John Roberts.	Yarmouth. Short Beach. Tusket Wedge. Guysborough. do do
Guysborough.....	do	Wm. G. Scott.....		
			John H. Hadley..... R. F. Cunningham. Jos. M. Hadley. Donald McGregor. Thos. Martin. Thos. Condon. John W. Hamilton. James E. Hart. W. F. Desbares. F. Cook. James McKay. R. Phalen. David Anders. Evan Hurst. W. Purcell. R. Keating. P. Dunfry. J. Cullen. J. Feltmate. James Roberts. John Roberts.	
Ste-Marie, Guysborough.....	Poisson et huiles de pois.	Henry Redmon.....	John McKinlay..... Thomas Mills..... John H. Kaizer..... Wm. H. Rudolph..... Samuel Hawbolt.....	Ste-Mary. do do do do
Shelburne.....	do	Donald McKenzie..	Leandre McKenzie.....	Jordan Bay.
Richmond.....	do	M. J. Kavanagh....	Wm. Robertson..... Philip Gruchf..... Wm. Phelan..... Murdoch McKae..... James Proctor. Edward Arnold. Edward Malcolm..... John F. Cooper. John LeRosignal.....	Grandique. Decourse. Arichat. St-Pierre, C.B. do Carriboo. Arichat.



LISTE des personnes qui ont obtenu des certificats comme inspecteurs, etc.—*Suite.*

Division.	Articles.	Inspecteur.	Sous-inspecteur.	Résidence.
Lunenburg .....	Poisson et huiles de pois.	.....	John Zinc..... Joseph Pearl..... David Morash..... Daniel Baker..... Wm. Fleet..... Elkaniah Heckman..... Reuben Bushen.....	Blandford. Tancook. E. Chester. Big Tancook Is- land. Blandford. Petite Rivière. Dublin-Ouest.
Victoria .....	Fleur et farine .....	Stephen Atwater.		
do .....	Grain .....	do		
do .....	Bœuf et lard .....	Robt. Anderson ...	Angus McLeod. Geo. Burton. John Gwinne. Geo. Wilkie. John McNeil. Frank Dunlop.	
do .....	Poisson et huiles de pois.	J. A. Matheson.....	Wm. Donovan.....	Englishtown.
	do .....	Donald McLeod....	Thos. Curtis.	
	do .....	Donald Smith.....	Norman Smith. John Morrison. Geo. Burton. John Gwinne. Geo. Wilkie. John McNeil..... Frank Dunlop. Geo. Fader.....	Ingonish. St-Anne.
do .....	Cuir et peaux .....	Wm. Watson.		
Inverness.....	Pois. et huiles de poisson	A. B. Skinner .....	Bryant Murphy. Edwd. Smith. Murdock McKinnon. Hugh McPherson. Angus McIsaac. Duncan McDonald. Donoh McKinnon. James McIntyre. Rich. P. Smith. Alex. Johnston. John Langley. John McNeil.	
Colchester .....	Poisson et huiles de pois.	Wm. F. Layton .....		Village Folly.
	do .....	John B. Fleming...	Amos Farmer..... Saml. McLaughlin .. Wm. A. McLaughlin ..	do Grand Village. Upper Economy. Economy. Granville. Gaspé.
Annapolis.....	Pois. et huiles de poisson	Israel Letteny .....		
Gaspé.....	do .....	P. N. Duval .....		

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 24 novembre 1880.

## ANNEXE F.

Inspecteurs d'articles de commerce de provenance canadienne qui sont autorisés sous les actes 37 Vic., chap. 45, 39 Vic., chap. 33, et 43 Vict., chap. 20, jusqu'à la fin de l'année fiscale expirant le 30 juin 1880.

Division.	Articles.	Nom.	Bureau.	Résidence.
<b>ONTARIO.</b>				
Bruce et Grey.....	Pois. et h. de p.	Neil McAuly.....	Inspecteur.....	Southampton.
do do.....	do do	Geo. S. Miller.....	S.-inspecteur..	do
Essex, Kent et Lambton..	Cuir et peaux			
	crues.....	John Carpenter.....	Inspecteur.....	Chatham.
do do do	do	J. W. Barringer.....	S.-inspecteur..	Windsor.
Hamilton.....	do	James Brown.....	Inspecteur.....	Hamilton.
Kingston.....	do	P. McKim.....	do	Kingston.
Lanark et Renfrew.....	Bœuf et lard.....	W. Gardner.....	do	Dalhousie.
Lincoln et Welland.....	Cuir et peaux			
	crues.....	A. P. M. Culver.....	do	Sainte-Catherine.
London.....	do	James Oliver.....	do	London.
Northumberland et				
Hastings.....	do	John Hodge.....	do	Belleville.
Northumberland et				
Hastings.....	do	Jesse Fennel.....	S.-inspecteur..	Trenton.
Ontario et Durham.....	Fleur et farine...	Wm. Bletcher.....	Inspecteur.....	Port Hope.
do do.....	Blé et autre			
	grain.....	W. Bletcher.....	do	do
do do.....	do	Jeremiah Long.....	S.-inspecteur..	do
Ottawa.....	Beurre.....	Abel Harris.....	Inspecteur.....	Ottawa.
do do.....	Cuir et peaux			
	crues.....	Francis McCullough..	do	do
Perth et Huron.....	do	John Meyers.....	do	Stratford.
Toronto.....	Fleur et farine...	Wm. Greey.....	do	Toronto.
do do.....	Blé et autre			
	grain.....	Joseph Harris.....	do	do
do do.....	Cuir et peaux			
	crues.....	Joseph Armstrong..	do	do
Simcoe et Algoma.....	Pois. et h. de p.	Pat. Doherty.....	do	Collingwood.
do do.....	Cuir et peaux			
	crues.....	Wm. Chappell.....	do	do
<b>QUÉBEC.</b>				
Montréal.....	Fleur et farine...	Louis A. Boyer.....	Inspecteur.....	Montréal.
do do.....	do	J. C. Gingras.....	S.-inspecteur..	do
do do.....	Blé et autre			
	grain.....	Thos. Bickerstaff.....	Inspecteur.....	do
do do.....	Bœuf et lard.....	James Doheney.....	do	do
do do.....	Potasse et per-			
	lasse.....	Dyde et Major.....	do	do
do do.....	Pois. et h. de p.	L. E. Morin.....	do	do
do do.....	do	T. D. Quinn.....	S.-inspecteur..	do
do do.....	Cuir et peaux			
	crues.....	Thos. Hawkins.....	Inspecteur.....	do
do do.....	do	Antoine Masson.....	S.-inspecteur..	do
do do.....	do	D. Sykes.....	do	do
Québec.....	Fleur et farine...	Benjamin Rousseau..	Inspecteur.....	Québec.
do do.....	do	Philleas Rousseau..	S.-inspecteur..	do
do do.....	Bœuf et lard	David Nolan.....	Inspecteur.....	do
do do.....	Pois. et h. de p.	John Auld.....	do	do
do do.....	do	Israel Belleveau.....	S.-inspecteur..	do
do do.....	do	J. J. Brady.....	do	do
do do.....	do	Louis Côté.....	do	do
do do.....	do	H. Grenier.....	do	do
do do.....	do	Jean Langlois.....	do	do
do do.....	do	John Mathieu.....	do	do
do do.....	do	W. Sutherland.....	do	do
do do.....	do	Jeffery Roe.....	do	do

LISTE des personnes qui ont obtenu des certificats comme inspecteurs, etc.—*Suite.*

Division.	Articles.	Nom.	Bureau.	Résidence.
<b>QUÉBEC—Fin.</b>				
Québec.....	Beurre.....	Pierre Patoine.....	Inspecteur.....	Québec.
do .....	Guir et peaux crues.....	Alderic Fortin.....	do .....	do
<b>NOUVEAU-BRUNSWICK.</b>				
Comté de Gloucester.....	Poiss. et h. de p.	Peter Haché.....	do .....	Carraquette.
Saint-Jean.....	do	George Young.....	do .....	Saint-Jean.
Saint-Jean, Carleton.....	do	S. L. Brittain.....	do .....	Carleton
Saint-Jean.....	Cuir et peaux crues.....			
do .....	do	Chas. Clerke.....	S.-inspecteur..	Saint-Jean.
do .....	do	George Murdock.....	do .....	do
<b>NOUVELLE-ÉCOSSE.</b>				
Annapolis.....	Poiss. et h. de p.	Israel Letteny.....	Inspecteur.....	Granville.
Antigonish.....	do	Wm. Webb.....	do .....	Havre au Bouche.
do .....	do	John Brow.....	S.-inspecteur..	do
do .....	do	John Corbett.....	do .....	do
do .....	do	Placide Crispo.....	do .....	do
do .....	do	James Kenny.....	do .....	Cap George.
Cap-Breton.....	do	George Scott.....	Inspecteur.....	Main-à-Dieu.
do .....	do	Francis Dowd.....	S.-inspecteur..	Big Lorrain.
do .....	do	Thos. C. Peach.....	do .....	do
Colchester.....	do	J. B. Flemming.....	Inspecteur.....	Folly Village.
Guysborough.....	do	W. Scott, jun.....	do .....	Guysborough.
do .....	do	David Anders.....	S.-inspecteur..	do
do .....	do	Francis Cook.....	do .....	do
do .....	do	J. Cullen.....	do .....	Cap Canso.
do .....	do	P. Dunfey.....	do .....	Guysborough.
do .....	do	J. F. Feltmate.....	do .....	Whitehead.
do .....	do	J. H. Hadley.....	do .....	Guysborough.
do .....	do	Evan Hurst.....	do .....	Cap Canso.
do .....	do	R. Keating, jun.....	do .....	Port Mulgrave.
do .....	do	James McKay.....	do .....	do
do .....	do	R. Phalen.....	do .....	Guysborough.
do .....	do	Wm. Purcell.....	do .....	Port Mulgrave.
do .....	do	James Roberts.....	do .....	Cap Canso.
do .....	do	John Roberts.....	do .....	do
Guysborough, St. Mary's.	do	Henry Redmon.....	Inspecteur.....	St. Mary's.
do do .....	do	Samuel Hawbolt.....	S.-inspecteur..	do
do do .....	do	W. H. Rudolph.....	do .....	do
Halifax.....	do	E. Ryan.....	Inspecteur.....	Halifax.
do .....	do	F. Boutillier.....	S.-inspecteur..	Indian Harbor.
do .....	do	Geo. P. Boutillier.....	do .....	French Village, Marga- ret's Bay.
do .....	do	Arch. Brackett.....	do .....	Herring Cove.
do .....	do	John Brennan.....	do .....	Halifax.
do .....	do	Michael Beck.....	do .....	East Dover.
do .....	do	John Brooks.....	do .....	Ferguson's Cove.
do .....	do	Angus Cameron.....	do .....	Beaver Harbor.
do .....	do	Jason Chapman.....	do .....	Ship Harbor.
do .....	do	Pat Christian.....	do .....	Upper Prospect.
do .....	do	James H. Coolen.....	do .....	do
do .....	do	Wm. Coolen.....	do .....	Shad Bay.
do .....	do	Wm. E. Coolen.....	do .....	Blind Bay.
do .....	do	Robt. Connors.....	do .....	Dover.
do .....	do	James Cornelius.....	do .....	Boutillier's Cove.
do .....	do	Absalom Countaway	do .....	Twin's Bay.
do .....	do	Isaac Croucher.....	do .....	French Village.
do .....	do	Arch. Danach.....	do .....	Herring Cove.
do .....	do	David Dauphny.....	do .....	Hubbard's Cove.

LISTE des personnes qui ont obtenu des certificats comme inspecteurs, etc.—*Suite.*

Division.	Articles.	Nom.	Bureau.	Résidence.
NOUVELLE-ÉCOSSE— <i>Suite.</i>				
Halifax.....	Poisson et huiles de poisson.....	Ephraïme Dauphny.....	Sous-inspect.	Margaret's Bay.
do .....	do .....	P. D. Dauphny.....	do .....	Hubbard's Cove.
do .....	do .....	Michael Davidson.....	do .....	Tangier.
do .....	do .....	Peter Doherty.....	do .....	Upper Prospect
do .....	do .....	Thos. Doyle.....	do .....	Halifax.
do .....	do .....	James Fader.....	do .....	W. Dover.
do .....	do .....	Jermiah Phillis.....	do .....	Chezsetcook.
do .....	do .....	Henry Flaherty.....	do .....	Ketch Harbor.
do .....	do .....	John Fleming.....	do .....	do
do .....	do .....	George Fleming.....	do .....	do
do .....	do .....	Chas. Folker.....	do .....	Devils Island.
do .....	do .....	James Fortune.....	do .....	Halifax.
do .....	do .....	James M. Gates.....	do .....	Lower Ward.
do .....	do .....	Wm. Fraser.....	do .....	Seaforth.
do .....	do .....	George Hawes.....	do .....	Spry Bay.
do .....	do .....	John Hayes.....	do .....	Herring Cove.
do .....	do .....	John Hearn.....	do .....	Upper Prospect.
do .....	do .....	George Hertling.....	do .....	Bay of Islands.
do .....	do .....	James Henly.....	do .....	Tangier.
do .....	do .....	Charles Holland.....	do .....	Duncan's Cove.
do .....	do .....	Fred. Hubley.....	do .....	Indian Harbor.
do .....	do .....	Isaac Hubley.....	do .....	French Village.
do .....	do .....	James Hubley.....	do .....	St. Margaret's Bay.
do .....	do .....	Peter Isnor.....	do .....	Lower Ward.
do .....	do .....	Peter B. Isnor.....	do .....	Indian Harbor
do .....	do .....	John Julian.....	do .....	Chezsetcook.
do .....	do .....	M. Julian.....	do .....	do
do .....	do .....	Maurice Kavanagh.....	do .....	Halifax.
do .....	do .....	George Kaizer.....	do .....	Porter's Lake.
do .....	do .....	John Lapierre.....	do .....	Chezsetcook.
do .....	do .....	George Leslie.....	do .....	Spry Bay.
do .....	do .....	Thos. Mahar.....	do .....	Dover.
do .....	do .....	Samuel Martin.....	do .....	Sambro.
do .....	do .....	George Maryatt.....	do .....	Pennant.
do .....	do .....	Francis Mason.....	do .....	St. Margaret's Bay.
do .....	do .....	Michael Meehan.....	do .....	Upper Prospect.
do .....	do .....	Isaac Melvin.....	do .....	Halifax.
do .....	do .....	Joseph Merlin.....	do .....	Upper Prospect.
do .....	do .....	Peter Mitchell.....	do .....	Ship Harbor.
do .....	do .....	Wm. Monck.....	do .....	do
do .....	do .....	Peter Morash.....	do .....	South E. Passage.
do .....	do .....	Joseph Mulcahy.....	do .....	Halifax.
do .....	do .....	Thomas Mulcahy.....	do .....	do
do .....	do .....	Martin Murphy.....	do .....	Upper Prospect.
do .....	do .....	John Mongovan.....	do .....	Lawrence Town.
do .....	do .....	Wm. McCarthy.....	do .....	Taylor's Head.
do .....	do .....	James McGill.....	do .....	Halifax.
do .....	do .....	Simon McKay.....	do .....	Ketch Harbor.
do .....	do .....	Henry McKenzie.....	do .....	Spry Bay.
do .....	do .....	Wm. McLellan.....	do .....	Ferguson's Cove.
do .....	do .....	Chas. McLean.....	do .....	Hubbard's Cove.
do .....	do .....	Thos. Noonan.....	do .....	Upper Prospect.
do .....	do .....	Martin O'Neil.....	do .....	Portuguese Cove.
do .....	do .....	John Power.....	do .....	do
do .....	do .....	Mark Power.....	do .....	Herring Cove.
do .....	do .....	Michael Power.....	do .....	Upper Prospect.
do .....	do .....	James Publicover.....	do .....	Ecum Secum.
do .....	do .....	John Quan.....	do .....	Portuguese Cove.
do .....	do .....	Henry Quan.....	do .....	Halifax.
do .....	do .....	David Redmon.....	do .....	Shad Bay.
do .....	do .....	Wm. Roast.....	do .....	Chezsetcook.
do .....	do .....	James Rogers.....	do .....	Sambro.
do .....	do .....	Denis Ryan.....	do .....	Lower Prospect.
do .....	do .....	W. H. Ryan.....	do .....	do

LISTE des personnes qui ont obtenu des certificats comme inspecteurs, etc.—*Suite.*

Division.	Articles.	Nom.	Bureau.	Résidence.
<b>NOUVELLE-ECOSSE—<i>Suite.</i></b>				
Halifax .....	Poisson et huiles	E. L. Saul .....	Sous-inspect...	Upper Prospect.
do .....	de poisson.....	John E. Shadford ...	do .....	Hubbard's Cove.
do .....	do .....	Nath. Smith .....	do .....	Halifax.
do .....	do .....	Jacob Snare .....	do .....	Snare Point.
do .....	do .....	Jas. F. Slaunwhite... do .....	do .....	Twin's Bay.
do .....	do .....	Jas. W. Slaunwhite... do .....	do .....	do
do .....	do .....	John Slaunwhite..... do .....	do .....	do
do .....	do .....	J. W. Smeltzer .....	do .....	French Village.
do .....	do .....	David Thompson .....	do .....	Halifax.
do .....	do .....	James Troop .....	do .....	Dover.
do .....	do .....	Jeremiah Twohig..... do .....	do .....	Pennant.
Inverness.....	do .....	A. B. Skinner .....	Inspecteur.....	Port Hawkesbury.
do .....	do .....	John Langley .....	Sous-inspect...	Det. de Canso,
do .....	do .....	Richard P. Smith..... do .....	do .....	Port Hood.
do .....	do .....	John McNeil .....	do .....	Morgan.
Lunenburg.....	do .....	George Anderson.....	Inspecteur.....	Chester.
do .....	do .....	Daniel Baker.....	Sous-inspect...	Big Tancook Island.
do .....	do .....	Ezekiel Boutillier ... do .....	do .....	Blandford.
do .....	do .....	Jas. A. Boutillier ... do .....	do .....	Aspotogan.
do .....	do .....	Peter Boutillier ... do .....	do .....	S. W. Cove.
do .....	do .....	Joseph Cleveland.... do .....	do .....	Colman's Cove.
do .....	do .....	Geo. J. Coolen .....	do .....	Fox Point.
do .....	do .....	Joseph Coolen, jun... do .....	do .....	do
do .....	do .....	James Hiltz, sen..... do .....	do .....	Martin's Point.
do .....	do .....	Joshua Mason..... do .....	do .....	Big Tancook.
do .....	do .....	David Moland..... do .....	do .....	Lunenburg.
do .....	do .....	David Morash..... do .....	do .....	E. Chester.
do .....	do .....	Joseph Pearl..... do .....	do .....	Tancook.
do .....	do .....	David Publicover... do .....	do .....	Blandford.
do .....	do .....	Casper Schwartz..... do .....	do .....	Lunenburg.
do .....	do .....	Francis Smith .....	do .....	do
do .....	do .....	Edward Strum .....	do .....	Mahone Bay.
do .....	do .....	Lewis Turner .....	do .....	Blue Rocks.
do .....	do .....	Enos Teal..... do .....	do .....	Broad Cove.
do .....	do .....	John Teal..... do .....	do .....	do
do .....	do .....	George Young..... do .....	do .....	Mill Cove.
do .....	do .....	John Zinc .....	do .....	Blandford.
Richmond.....	do .....	Maurice J. Kavanagh	Inspecteur.....	St-Pierre.
do .....	do .....	John Benest.....	Sous-inspect...	Arichat.
do .....	do .....	John Binet..... do .....	do .....	Petit de Gras.
do .....	do .....	H. T. Bissett..... do .....	do .....	Rivière Bourgeois.
do .....	do .....	Chas. Bosdet..... do .....	do .....	do
do .....	do .....	Wm. Britt .....	do .....	Petit de Gras.
do .....	do .....	Thos. Brymer..... do .....	do .....	L'Ardoise.
do .....	do .....	George Burke..... do .....	do .....	do
do .....	do .....	John Campbell..... do .....	do .....	St-Pierre.
do .....	do .....	Abraham Cam..... do .....	do .....	Fourchie.
do .....	do .....	Edward Forest..... do .....	do .....	do
do .....	do .....	P. T. Fougere..... do .....	do .....	Decourse.
do .....	do .....	Philip Gruchy..... do .....	do .....	Rivière Bourgeois.
do .....	do .....	Edward Harris..... do .....	do .....	L'Ardoise.
do .....	do .....	John Kavanagh..... do .....	do .....	Point Michéau.
do .....	do .....	John Keefe..... do .....	do .....	Carriboo.
do .....	do .....	Edward Malcolm..... do .....	do .....	L'Ardoise.
do .....	do .....	Alex. Murcheson..... do .....	do .....	Grande Rivière,
do .....	do .....	Hector Murcheson... do .....	do .....	Petit de Gras,
do .....	do .....	M. J. Murphy..... do .....	do .....	L'Ardoise.
do .....	do .....	John Macdonald..... do .....	do .....	Fourchie.
do .....	do .....	Neil McIntyre..... do .....	do .....	St-Pierre.
do .....	do .....	Murdock McRae..... do .....	do .....	Grande Rivière.
do .....	do .....	Alex. Killop..... do .....	do .....	L'Ardoise.
do .....	do .....	Angus McLeod..... do .....	do .....	do
do .....	do .....	Anthony Oliver..... do .....	do .....	Arichat.
do .....	do .....	Wm. Phalen..... do .....	do .....	do

LISTE des personnes qui ont obtenu des certificats comme inspecteurs, etc.—*Suite.*

Division.	Article.	Nom.	Emploi.	Résidence.
NOUVELLE-ÉCOSSE— <i>Fin.</i>				
Richmond .....	Poiss. et h. de p.	James Proctor .....	Sous-inspect...	
do .....	do	Wm. Robertson .....	do	Grandique.
do .....	do	John Le Rossignol...	do	Arichat.
do .....	do	Isaiah Tenio.....	do	do
do .....	do	Benjamin Upton..	do	Arichat Ouest.
do .....	do	Thomas Upton .....	do	Arichat.
do .....	do	Geo. Walker.....	do	Rivière du Bassin.
do .....	do	John Walker.....	do	do
Ile Madame.....	do	E. E. Binet.....	Inspecteur.....	Arichat.
Shelburne.....	do	Donald McKenzie.....	do	Baie de Jordan.
Victoria .....	do	J. A. Matheson.....	do	Englishtown.
do .....	do	George Fader.....	Sous-inspect...	Ste-Anne.
do .....	do	John McNeil.....	do	Ingonish.
Yarmouth.....	do	Robert Brown.....	Inspecteur.....	Yarmouth.
do .....	do	Jesse Churchill.....	Sous-inspect...	Short Beach.
do .....	do	Louis LeBlanc.....	do	Maitland.
do .....	do	George Sallows.....	do	Tusket Wedge.

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 24 novembre 1880.

ANNEXE

TABLEAU indiquant la quantité de certains articles de provenance canadienne inspectés et les émoluments en provenant, d'après les rapports fournis

Localité.	Super. Extra.		Ex. Superfine.		Fancy Superior.		Spring Extra.		Superfine.	
	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls.
Québec.....		3,831		1,640		248	45	24,055		2,783
Montréal.....		112,740		14,133		1,758		74,094		6,190
Toronto.....		14,878		2,772		701		6,163		1,393
Total, Canada.....		131,449		18,545		2,707	45	104,312		10,366

GRAIN.

Localité.	Blé.										Blé-d'inde
	D'hiver.					Du printemps.					
	No. 1 B.	No. 2 B.	No. 3 B.	No. 2 R.	Re-jeté.	No. 1.	No. 2.	No. 3.	Re-jeté.	No. 1.	
	Cents.	Cents.	Cents.	Cents.	Cents.	Cents.	Cents.	Cents.	Cents.	Cents.	Cents.
Montréal.....	79,200	10,200		52,800			91,880	14,400			90,080
Toronto.....	33,540	297,427	65,630	480	360	140,490	282,167	24,240	2,400		
Total, Canada.....	112,740	307,427	65,630	53,280	360	140,490	374,047	38,640	2,400		90,080

BŒUF ET

Localité.	Bœuf.							
	Mess.		Prime Mess.		Rejeté.		Mess.	
	Brls.	Tierçons.	Brls.	Tierçons.	Brls.	Tierçons.	½ brls.	Brls.
Québec.....	100		356		14			2,650
Montréal.....	14	52	224	6	31	84	1	2,043
Total, Canada.....	114	52	580	6	45	84	1	4,693

BEURRE.

Localité.	Première.				Deuxième.			
	25 lbs.	50 lbs.	75 lbs.	100 lbs.	25 lbs.	50 lbs.	75 lbs.	100 lbs.
Ottawa.....	1,230	650	160	150	1,230	255	100	145

liv

5.

en vertu de la 37 Vict., c. 45, dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1880, au département du revenu de l'intérieur par les différents inspecteurs.

FARINE.

Fine.	Fine Middlings.		Pollards.		Strong Bakers.		Sûre.	Rejetée.	Emoluments d'inspection.
	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls.			
29	4,103		1,273			350		311	\$ cts. 957 02
	5,416		2,758	430		560	1,532	4,988	4,809 26
	183		149			801			552 06
29	9,702		4,180	430		1,711	1,532	5,299	6,318 34

Avoine.	Seigle.				Pois.			Orge.				Emoluments d'inspection.	
	No. 1.	No. 2.	No. 1.	No. 2.	Rejeté.	No. 1.	No. 2.	Rejeté.	No. 1.	No. 2.	No. 3.		Rejeté.
	Cents.	Cents.	Cents.	Cents.		Cents.	Cents.		Cents.	Cents.	Cents.		
	142,368		56,000			2,880	17,040						\$ cts. 920 17
1,440	1,440	2,880	12,240	240	11,440	12,240	240	19,200	308,712	158,660	12,720		2,454 72
1,440	143,808	2,880	68,240	240	11,440	12,240	240	22,080	325,752	158,660	12,720		3,374 89

LARD.

Lard.	Lard.						Emoluments d'inspection.	
	Prime Mess.		Prime.	Thin Mess.	Extra Prime.	English P. Mess.		Rejeté.
	Tierçons.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.		Brls.
		587	647				680	\$ cts. 1,288 25
3		130	5	569	285	163	278	1,559 70
3		717	652	569	285	163	958	2,847 95

Troisième.	Quatrième.				Graisse.				Emoluments d'inspection.			
	25 lbs.	50 lbs.	75 lbs.	100 lbs.	25 lbs.	50 lbs.	75 lbs.	100 lbs.				
793	275	155	95	650	279	112	160	595	275	90	115	\$ cts. 756 40

4 - D½

ANNEXE

TABLEAU indiquant les quantités de certains article  
POISSON

Divisions.	Saumon.			Truite de mer.		Truite de lac.		Maquereau.		Hareng.	
	Tierçons	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.
Québec .....	30	877	18	71	2			1,165	10	3,094	149
Montréal .....	53	226	4	9	2			683	21	726	5
Halifax .....		2,699	14	59	23			26,623	512	33,599	725
Saint-Jean .....										4,003	4,316
Saint-Jean, Carleton .....										312	539
Grey et Bruce .....								1,459			3,497
Inverness .....		135						2,887	91	2,216	380
Lunenburg .....								15,672	4,619	4,964	
Richmond .....								5,934	376	2,248	34
Victoria .....		41						642	1	27	
Yarmouth .....						545		3,457	15	966	
Total .....	83	3,978	36	139	27	545	1,459	57,063	5,645	52,155	9,645

HUILES DE

Divisions.	Huile de baleine.				Huile de poque.										
	No. 1 Pale.		No. 2 Straw.	No. 3 Brown.	No. 1 Streaky Pale.		No. 2 Pale.		No. 3 Straw.		No. 4 Brown.		No. 5 Dark Brown.		
	Tierçons	Brls.	Tierçons	Tierçons	Tierçons	Brls.	Tierçons	Brls.	Tierçons	Brls.	Tierçons	Brls.	Tierçons	Brls.	
Québec .....	6	2	1					289	12	981	140	140	19	100	14
Montréal .....	111	1	58		3	2,547	371	287	14	122	13	85	1	3	1
Halifax .....	2				5	639	3			206	5	97	6	37	1
Saint-Jean .....															
Lunenburg .....	1				4										
Yarmouth .....															
Total .....	120	3	59	12	3,286	374	576	26	1,309	158	322	26	140	16	

G—Suite.

de proycenance canadienne inspectés, etc.—Suite.

Hareng fumé.	Hareng de Terre-neuve.		Gaspar-eau.		Alose.		Pois-son blanc.	Morue.			Autre poisson.		Emo-luments.
	Doz.	Brls.	½ Brls.	Brls.	½ Brls.	Brls.	½ Brls.	Drafts.	Brls.	½ Brls.	Brls.	½ Brls.	
16,360	1,777	253			153			1,494½	4,879	13	1,513	2	\$ cts.
	10,858	840						171	516	2	14	1	907 39
				1,506	30				644		216		402 01
				1,752			32						4,659 54
				5,841			171		25				434 88
								569					323 82
				1,319	6				262	2			291 27
													389 84
				231	3								2,033 27
				910	1								747 49
16,360	12,635	1,093	11,559	40	153	203	569	1,565½	6,326	17	1,743	3	71 60
													494 90
													10,756 01

POISSON.

No. 2 Straw.	No. 3 Pale.	Huile de morue.				Huile de hareng.		Huile de merluce	Huile de chien de mer.		Autre huile de poisson.		Emo-luments.
		A.		B.		A.	A.	A.	B.	A.	B.		
		Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	
5	2	1		1,040	370	10							\$ cts.
				900	150	13							605 50
				1,569	219	18							1,042 80
					548								583 75
				661		44							75 08
					218	3							95 90
5	6	1	2,62	4,170	1,505	88	334	1	9	1	63	19	33 30
													2,436 33

ANNEXE G.—*Suite.*

TABLEAU indiquant la quantité de certains articles de provenance canadienne, inspectés, etc.—*Suite.*

## ALCALIS.

Localité.	Potasse.			Perlasse.			Emo- luments.
	1re qualité	2e qualité.	3e qualité.	1re qualité	2e qualité.	3e qualit..	
	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	\$ cts.
Montréal .....	7,305	978	100	1,978	81	10	6,241 01

## CUIR ET PEAUX CRUES.

Localité.	Cuir.			Peaux.			Peaux de veau.			Emo- luments.
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
	Côtés ou pièces.	Côtés ou pièces.	Côtés ou pièces.							\$ cts.
Québec.....	48,845	38,533	5,621	12,692	1,929	82	.....	.....	.....	2,297 48
Montréal.....	102,058	103,402	10,058	31,335	7,785	4,856	.....	.....	.....	6,520 43
Toronto.....	974	129	.....	39,231	12,603	1,452	.....	.....	.....	2,694 30
Hamilton.....	.....	.....	.....	18,514	3,285	406	4,612	1,735	30	1,327 19
London.....	.....	.....	.....	7,285	910	3	.....	.....	.....	315 75
Ottawa.....	.....	.....	.....	7,223	3,138	469	23	.....	.....	543 30
Saint-Jean.....	.....	.....	.....	4,337	284	52	.....	.....	.....	235 43
Kingston.....	.....	.....	.....	6,812	566	446	.....	.....	.....	387 95
Hastings.....	.....	.....	.....	4,161	686	172	.....	.....	.....	250 95
Lincoln et Welland....	.....	.....	.....	6,154	215	4	529	73	.....	358 58
Perth et Huron.....	.....	.....	.....	2,095	370	31	580	245	.....	159 93
	151,877	142,064	15,679	139,839	31,771	7,973	5,744	2,053	30	15,091 29

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 24 novembre 1880.

**ANNEXE 5.**

**TABEAU indiquant les points obtenus par les candidats à l'examen devant le bureau des examinateurs du revenu de l'intérieur, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1880.**

Ordre de mérite.	Noms des candidats.	Date de l'examen.	Lieu de l'examen.	Tenue des livres.	Règlements du revenu de l'intérieur.	Arithmétique y compris les décimales.	Mesurage de superficies.	Langage du malt.	Calcul des marchandises en vrac.	Usage de l'hydromètre.	Usage de la règle à calcul.	Procédés de distillation.	Procédés de malage.	Procédés de manufacture de tabac.	Raffinage et épreuve du pétrole.	Total des points.	
	Maximum de points.....			225	150	200	200	160	175	100	75	70	70	100	35	1,500	
<b>CANDIDATS AYANT MÉRITÉ UN CERTIFICAT DE PREMIÈRE CLASSE.</b>																	
1	201 Striker, E. H.....	15 juillet 1879.....	Toronto.....	173	130	185	190	97	175	71	64	57	50	93	35	1,320	
2	202 Spearman, J.....	22 do 1879.....	London.....	171	121	186	200	93	160	75	23	52	55	87	35	1,222	
<b>CANDIDATS AYANT MÉRITÉ UN CERTIFICAT DE SECONDE CLASSE.</b>																	
3	203 Nash, S. C.....	2 juillet 1879.....	Charlottetown.....	138	120	114	195	53	150	74	25	44	56	81	24	1,074	
4	204 Dixon, R. B.....	22 do 1879.....	London.....	133	115	78	167	81	110	84	60	47	48	93	33	1,049	
5	205 Powell, B.....	22 do 1879.....	do.....	135	116	36	115	66	80	61	65	61	63	84	33	905	
<b>CANDIDATS AYANT MÉRITÉ UN CERTIFICAT DE TROISIÈME CLASSE.</b>																	
6	206 Bouteiller, G. A.....	22 juillet 1879.....	London.....	122	66	100	99	72	118	58	29	60	30	75	28	857	
7	207 Atherton, R.....	9 do 1879.....	St-Jean.....	224	22	138	198	42	120	67	20	9	.....	.....	.....	850	
<b>CANDIDATS AYANT ÉCHOUÉ À LEUR EXAMEN.</b>																	
8	208.....	22 juillet 1879.....	London.....	139	101	110	175	28	125	Tombé malade pendant l'examen.							*678
9	209.....	2 do 1879.....	Charlottetown.....	103	77	43	94	29	45	42	14	20	41	41	28	577	
10	210.....	9 do 1879.....	St-Jean.....	205	20	93	161	19	45	.....	12	.....	.....	.....	.....	546	
11	211.....	15 do 1879.....	Toronto.....	62	43	34	33	33	35	37	10	27	38	.....	.....	370	
12	212.....	22 do 1879.....	London.....	8	35	33	32	30	15	16	5	15	40	36	23	288	

\* Avoir obtenu auparavant un certificat de 2e classe.

A. BRUNEL, Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 24 NOV. 1880.

ANNEXE 3.

TABLEAU indiquant les points obtenus par les candidats à l'examen devant le bureau des examinateurs du revenu de l'intérieur, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1880.

Ordre de mérite.	Numéro distinctif.	Noms des candidats.	Date de l'examen.	Lieu de l'examen.	Tenue des livres et épreuves.	Règlements du revenu de l'intérieur.	Arithmétique.	Messagerie de super-voies.	Jaugeage du malt.	Calcul des marchands en vrac.	Hydrométrie et gravités spécifiques.	Epreuve du vinaigre.	Distillation.	Malage.	Manufacture du tabac.	Inspection du pétrole.	Total des points.	
		Maximum des points			225	150	200	200	100	175	100	50	70	70	100	60	1,500	
CANDIDATS AYANT MÉRITÉ UN CERTIFICAT DE PREMIÈRE CLASSE.																		
1	213	Dunlop, O.	5 août.	Toronto	225	147	200	198	100	175	100	48	69	70	96	53	1,478	
2	214	Dixon, R. B.	5 do	do	198	128	200	200	78	170	98	50	70	70	100	60	1,432	
3	215	Baby, J. C.	5 do	do	204	123	200	198	100	175	96	50	67	68	97	53	1,431	
4	216	Lawlor, H.	23 do	Montréal.	219	133	200	200	100	173	88	50	61	59	90	58	1,428	
5	217	Cameron, D. M.	29 juillet.	London.	211	146	185	200	80	157	100	50	70	68	94	58	1,419	
6	218	Powell, J. B.	5 août.	Toronto	200	136	195	198	93	173	100	34	68	66	89	49	1,401	
7	219	Boutiller, G. A.	12 do	Halifax.	190	113	200	200	92	170	88	47	70	68	71	55	1,378	
8	220	Hawkins, W. L.	5 do	Toronto	197	140	197	200	98	155	90	49	67	60	74	53	1,376	
9	221	Grant, H. H.	27 do	do	205	116	165	200	93	155	88	45	67	65	160	60	1,359	
10	222	Christie, W. J.	27 do	London.	199	140	189	195	89	165	83	50	67	51	71	50	1,337	
11	223	Brown, J. J.	5 août.	Toronto	208	115	200	144	88	175	71	45	70	70	88	53	1,337	
12	224	Dingman, N. J.	27 juillet.	London.	169	125	190	160	100	175	93	44	68	70	79	53	1,326	
13	225	Conway, E. J.	3 août.	Toronto	162	114	178	190	93	160	94	50	65	65	96	58	1,326	
14	226	Campbell, Jno. McD.	27 juillet.	London.	195	136	189	195	88	163	65	42	47	65	91	50	1,325	
15	227	Boomer, J. B.	5 août.	Ottawa.	182	122	200	200	98	172	65	45	59	75	50	43	1,311	
16	228	Brough, J. S.	30 do	Ottawa.	190	130	128	180	90	172	72	50	59	68	98	52	1,287	
17	229	Graig, Jos.	27 juillet.	Montréal.	203	106	150	192	93	145	89	50	68	65	92	52	1,285	
18	230	Lecons, H. T.	26 août.	do	192	141	195	176	87	164	100	34	68	68	95	54	1,284	
19	231	Gosnell, T. S.	3 do	Toronto.	182	106	155	195	97	175	93	35	47	60	88	43	1,271	
20	232	Dudley, W. H.	3 do	do	180	136	145	174	93	175	81	50	70	63	93	58	1,271	
21	233	Hier, B.	27 juillet.	London.	130	122	185	192	84	163	76	50	45	57	100	56	1,262	
22	234	Fox, Thomas.	26 août.	Montréal.	81	149	192	192	87	175	83	49	52	48	84	48	1,249	
23	235	Bennett, James.	5 do	Toronto.	129	101	155	192	73	170	90	50	66	65	75	60	1,226	
24	236	Crowe, W.	27 juillet.	London.	129	101	155	192	73	170	90	50	66	65	75	60	1,226	

k

CANDIDATS AYANT MÉRITÉ UN CERTIFICAT DE SECONDE CLASSE.

25	237	McHugh, F. J.	27 juillet.	London.	113	72	200	200	50	175	45	45	70	70	73	57	1,170
26	238	Marter, W. P.	27 do	do	131	125	104	164	98	150	86	20	70	70	90	58	1,166
27	239	Yates, J. M.	27 do	do	100	116	115	185	83	130	81	50	65	65	93	60	1,168
28	240	Murray, A. E.	3 août.	Toronto.	95	123	145	185	77	155	100	43	25	45	86	47	1,127
29	241	Weyms, Charles.	3 do	do	126	63	195	133	83	172	90	24	59	68	57	32	1,102
30	242	Browne, G. W.	27 juillet.	London.	182	109	61	155	70	170	94	28	69	58	63	43	1,096
31	243	Barber, J. S.	3 août.	Toronto.	118	53	200	130	87	175	93	46	47	60	62	51	1,082
32	244	Hart, P. D.	27 juillet.	London.	193	94	124	175	58	115	62	35	58	60	62	40	1,082
33	245	Taylor, J. F.	27 do	do	133	99	83	155	61	155	79	50	46	61	93	56	1,071
34	246	Bessley, R.	3 août.	Toronto.	93	75	145	139	71	165	87	37	59	55	79	54	1,061
35	247	Givard, J.	27 juillet.	London.	125	101	105	194	26	115	80	50	53	66	79	53	1,047
36	248	Power, Thomas A.	30 août.	Ottawa.	72	68	155	195	95	175	54	24	45	51	58	38	1,047
37	249	Tausey, J. P. F.	26 do	Montréal.	230	96	150	129	71	52	54	5	18	60	83	49	986
38	250	Atkinson, R.	17 do	Saint-Jean, N.B.	215	87	115	200	75	120	60	35	35	35	73	49	949
39	251	Miliken, E.	3 do	Toronto.	61	106	135	145	51	135	50	37	51	59	71	48	946
40	252	Breeze, J. D.	3 do	do	88	80	116	138	67	140	53	45	52	48	78	48	946
41	253	Egenet, A.	3 do	do	94	78	135	79	60	173	83	37	52	55	52	46	934

CANDIDATS AYANT MÉRITÉ UN CERTIFICAT DE TROISIÈME CLASSE.

42	254	LaRue, George	23 août.	Québec.	68	107	110	193	55	72	68	23	21	60	55	50	880
43	255	Courtney, J.	23 do	do	10	72	113	200	85	105	74	23	10	60	55	43	860
44	256	Ferry, G. L.	26 do	Montréal.	104	61	113	69	48	110	64	50	33	41	65	48	833
45	257	Leprohon, R. M.	26 do	do	77	85	140	145	83	115	18	3	32	32	46	29	805
46	258	Bédard, W. G.	30 do	Ottawa.	71	41	130	119	66	130	36	15	39	38	45	44	777
47	259	Mackay, G. W.	27 juillet.	Ottawa.	69	72	76	127	45	128	33	47	43	20	60	32	763
48	260	Keogh, P. M.	30 do	Ottawa.	83	90	116	180	45	135	19	5	19	35	17	33	757
49	261	Olivier, J. L.	30 juillet.	Ottawa.	2	62	127	137	80	110	72	7	19	50	40	40	735
50	262	Wilson, R. D.	3 do	Toronto.	87	76	105	117	55	55	52	5	19	23	62	28	686
51	263	Hispou, T. D.	12 do	Halifax.	82	55	130	127	88	125	85	35	3	3	3	3	686
52	264	MacDonald, M. A.	12 do	do	66	61	155	158	97	145	7	5	5	5	5	5	674
53	265	Kelly, Thomas.	30 do	Ottawa.	11	61	143	112	47	115	88	16	15	19	9	29	670
54	266	Clark, A. F.	3 do	Toronto.	7	72	83	163	56	129	55	5	35	22	24	24	637
55	267	Hobbs, G. W. H.	3 do	do	55	88	68	58	48	105	31	40	37	24	50	17	611
56	268	Howie, A. H.	30 do	Ottawa.	55	88	68	58	48	105	31	40	37	24	50	17	611

CANDIDATS AYANT ÉCHOUÉ À LEUR EXAMEN.

57	269	.....	27 juillet.	London.	47	43	38	93	21	80	11	5	36	41	82	58	653
58	270	.....	27 do	do	90	43	53	73	41	35	40	5	5	5	5	5	380
59	271	.....	26 août.	Montréal.	81	27	86	.....	12	30	19	5	.....	6	11	28	305
60	272	.....	27 juillet.	London.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
61	273	.....	28 août.	Montréal.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

\* Ce candidat s'étant servi de notes manuscrites, en violation du règlement, n'a été admis dans aucune classe. † S'est retiré.

MINISTRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 24 novembre 1880.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

li

## ANNEXE K.

ETAT indiquant le résultat de l'examen pour la classe spéciale, tenu à Hamilton les 13, 14 et 15 octobre 1880.

Ordre de mérite.	Nombre désignatif.		Lois et règlements du revenu de l'intérieur.	Distillation.	Maltage.	Fabrication du tabac.	Manufactures—entrepôts et épreuve du vinaigre.	Jaugeage du malt.	Hydromètre, saccharimètre et gravités spécifiques.	Mesur. et jaugeage des stocks en grains et spiritueux.	Magasins des distillateurs.	Magasins des fabricants de tabac.	Magasins des fabricants en entrepôt.	Pour les résultats exacts.	Totaux.
		Maximum de la valeur .....	100	250	75	100	100	125	100	200	150	100	125	75	1,500
1	24	Cameron, D. M. ....	98	207	55	79	88	113	98	200	150	100	125	75	1,388
2	25	Gerald, Chas .....	90	234	71	79	73	90	100	200	150	100	125	75	1,387
3	26	Striker, E. H. ....	83	216	70	98	98	125	82	193	145	100	125	50	1,385
4	27	Iler, Burritt.....	92	210	70	78	74	90	87	200	150	100	125	75	1,351
5	28	Lawlor, H. ....	98	207	69	78	70	117	100	200	150	100	110	50	1,349
6	29	Baby, J. C. ....	91	222	73	93	84	124	95	200	110	75	125	25	1,317
7	30	Spearman, J. ....	88	217	64	74	89	100	95	186	150	75	125	50	1,313
8	31	Bennett, Jas.....	77	197	55	91	75	120	77	200	145	100	125	50	1,312
9	32	Dingman, N. J. ....	69	164	62	69	79	98	87	200	150	100	125	75	1,278
10	33	Conway, B. J. ....	76	145	68	70	86	121	87	200	145	100	125	50	1,273
11	34	Cand. ayant échoué à leur examen.	53	89	64	78	57	12	38	171	83	100	125	50	920
12	35	do do ...	59	139	54	62	60	86	75	200	.....	.....	.....	.....	735
13	36	do do ...	59	143	49	72	73	62	68	165	.....	.....	.....	.....	691
14	37	do do ...	45	124	62	60	51	81	74	180	.....	.....	.....	.....	677
15	38	do do ...	62	100	48	72	75	43	87	157	.....	.....	.....	.....	644
16	39	do do ...	50	84	62	56	49	63	54	148	.....	.....	.....	.....	566
17	40	do do ...	57	104	59	73	69	82	83	.....	.....	.....	.....	.....	527
18	41	do do ...	52	109	61	47	64	90	51	.....	.....	.....	.....	.....	474
19	42	do do ...	52	142	51	81	49	17	25	.....	.....	.....	.....	.....	417
20	43	do do ...	43	135	39	67	48	48	.....	.....	.....	.....	.....	.....	380
21	44	do do ...	70	110	58	73	45	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	356

## BUREAU DES EXAMINATEURS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

*Examen pour la classe spéciale tenu à Hamilton les 13, 14 et 15 octobre 1880.*

## CONDITIONS DE L'EXAMEN.

1. Il n'est permis aux candidats de se servir pour la consultation d'aucun livre ou manuscrit.
2. Les candidats ne doivent point sortir de la salle de l'examen avant d'avoir préparé leurs réponses aux questions qu'on leur a remises.
3. Le nombre d'heures à consacrer à chaque sujet est indiqué au programme d'examen. A l'expiration du temps fixé, les candidats doivent remettre le programme avec les réponses qu'ils ont pu donner. Ils feront donc bien de s'abstenir de passer une partie de leur temps à la recherche de solutions exigeant des connaissances qu'ils sauraient ne pas avoir.
4. Quand les questions demandent des calculs arithmétiques, ces calculs doivent être donnés au long.
5. La série de réponses aux questions du premier feuillet doit porter en toutes lettres la signature du candidat ; il lui suffira d'apposer ses initiales sur les autres feuillets.
6. Un numéro est assigné à chaque candidat lorsqu'il se présente à l'examen.
7. Le sujet est désigné en tête de chaque feuillet, et le numéro de la question doit être placé avant la réponse.

No.	SUJET.	Nombre de questions.	Temps accordé.	Maximum des points à obtenir.
			Heures.	
1	Lois du revenu de l'intérieur.....	19	2	100
2	Distillation.....	25	3	250
3	Maltage.....	6	1	75
4	Fabrication du tabac.....	12	1	100
5	Manufact.—entrepôts et épreuve du vinaigre.	11	1	100
6	Jaugeage du malt.....	8	1½	125
7	Hydromètre, saccharimètre et gravités spécifiques.....	10	1½	100
8	Mesur. et jaug. des stocks en grains et spirit.....		5	200
9	Magasiniers des distillateurs.....		4	150
10	Magasiniers des fabricants de tabac.....		2	100
11	Magasiniers des fabricants en entrepôt.....		1	125
	Pour les résultats exacts.....			75
				1,500

N.B.—Pour passer à l'examen de la classe spéciale, les candidats devront obtenir cinquante pour cent des points attribués à chaque matière, et quatre-vingts pour cent sur l'ensemble des points.

## No. 1.

## BUREAU DES EXAMINATEURS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

## LOIS ET RÈGLEMENTS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

*Temps accordé :—Deux heures.*

	Points.
1. Quels sont les actes qui règlent actuellement l'administration et la perception du revenu sur les marchandises manufacturées sujettes à l'excise ?	3
2. Qu'entend-on par marchandises sujettes à l'excise ?	3
3. Combien de modes de calcul la loi établit-elle pour la constatation du droit payable par les distillateurs ? Dites quels sont ces modes ?	6
4. Quels devoirs un officier d'excise a-t-il à remplir dans l'inspection des locaux pour lesquels on a demandé une licence ?	4
5. Dites quels sont les droits respectifs de licence qu'ont à payer les fabricants et autres sous la loi actuelle ?	5
6. A quelles conditions peut-on fabriquer ou importer les appareils propres à la distillation des spiritueux ?	4
7. Quelle est la nature des renseignements à obtenir avant d'annuler une obligation donnée par des fabricants et autres ?	6
8. Quelles sont les dispositions de la loi relatives à ceux qui faisant des opérations sujettes à l'excise, manquent ou négligent de rendre les comptes voulus, etc., et de payer les droits et amendes au temps déterminé ?	6
9. Quelles sont les prescriptions de l'acte du revenu de l'intérieur quant aux poids et mesures et aux instruments de pesage, employés dans les établissements sujets à l'excise ?	6
10. Quelles sont les matières qui peuvent être substituées partiellement au malt dans la fabrication de la bière ? Dans quelles conditions l'emploi de ces matières est-il permis, et quel est le minimum des proportions où peuvent se faire ces substitutions pour que le brasseur puisse obtenir un remboursement de droit sur le malt employé en pareil cas ?	7
11. Le droit se perçoit-il sur tout le malt destiné à l'usage des distilleries ? Dites quelle est la loi sur ce point ?	6
12. Sous quelles conditions un officier du revenu de l'intérieur est-il autorisé par la loi à entrer de force, seul ou avec ses aides, dans des lieux sujets à l'excise ?	6
13. Quels renseignements ont à fournir ceux qui font demande d'une licence pour la culture du tabac, avant que cette licence puisse leur être délivrée ?	7
14. Quelles sont les dispositions spéciales de la loi relativement au mode de déterminer la quantité de malt à soumettre au droit, en cas de contestation ?	5
15. Quel est le maximum pour cent d'augmentation alloué sur le malt mis en entrepôt, et comment faut-il traiter les surplus si une partie du malt est exportée ?	7
16. Quelles sont les dispositions de la loi relativement à la sortie des marchandises du lieu où elles ont été fabriquées ?	5
17. Quels sont les devoirs des officiers saisissant des marchandises dont la loi prononce la confiscation ?	5
18. Que faut-il faire des marchandises saisies, si elles ne sont pas réclamées, ou si elles sont susceptibles de détérioration, ou si elles sont abandonnées ?	3
19. Quels sont les livres et papiers des fabricants dont les officiers de l'excise ont droit de prendre communication, et dans quels cas ces livres et papiers peuvent-ils être emportés par ces officiers ?	6

## No. 2.

## BUREAU DES EXAMINATEURS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

## DISTILLATION.

*Temps accordé : 3 heures.*

	Points.
1. Combien d'opérations sont nécessaires dans la distillation des spiritueux extraits de grains non maltés? Indiquez ces opérations dans leur ordre successif.	4
2. Quels sont les grains à l'étal naturel communément employés en Canada pour la production des spiritueux, et dans quelles proportions sont-ils employés?	5
3. Quand et où les spiritueux doivent-ils être soumis à l'épreuve et au droit?	5
4. Dans la surveillance ordinaire d'une distillerie, quelles sont les principales précautions journalières que l'officier préposé doit prendre pour prévenir la fraude?	10
5. Quels sont les appareils en usage, et quelles précautions doit-on prendre en vue de prévenir la fraude—dans l'opération nécessaire pour compléter la fabrication des spiritueux, après qu'ils ont été soumis au droit?	5
6. Supposez qu'une cuve de bière ou de liquide à fermentation subisse une "atténuation" qui en réduise la gravité à celle de l'eau, jugeriez-vous en ce cas que toute la matière saccharine se serait convertie en alcool?	7
7. Si durant plusieurs jours après que la fermentation est terminée, on laissait séjourner la bière ou le liquide dans la cuve, le saccharimètre offrirait-il des indications sûres pour la prévention de la fraude? sinon, quelles précautions additionnelles faudrait-il prendre durant le séjour de la bière ou du liquide dans la cuve?	15
8. Quelles sont les causes qui pourraient arrêter la conversion en alcool des matières saccharines en solution?	5
9. Si le résultat de l'épreuve de dix tonneaux de bière ou de liquide à fermentation, (numérotés de 1 à 10), contenant 7,500 lbs. de grain chacun et la quantité collective de 39,199 gallons de bière, (qui aurait circulé par un alambic continu)—donnait pour teneur 3,935.05 gallons de la force de preuve, et qu'un échantillon fût tiré du tonneau numéro deux contenant seulement 3,873 gallons de bière, qu'elle serait la teneur alcoolique de cet échantillon de bière, distillé et soumis à l'épreuve?	15
10. Quelle différence y a-t-il entre les alambics continus et les alambics intermittents?	5
11. Indiquez quels sont les différents genres d'alambics en usage en Canada.	5
12. Décrivez aussi minutieusement qu'il vous est possible le procédé de la marche ou de la conduite des alambics continus, du commencement à la fin d'une journée de travail. Si les spiritueux qui s'écoulent par l'extrémité du serpent in perdraient au cours de l'opération le degré de force voulu, que faudrait-il faire pour les ramener à ce degré?	20
13. Décrivez la marche ou la conduite des alambics intermittents, ou à action discontinue : savoir, des alambics simples, des alambics à deux chambres, et des alambics à trois chambres respectivement, en appliquant l'opération de distillation à deux ou à plus de deux charges.	20
14. Qu'entend-on par "l'épreuve de la teneur alcoolique," "l'épreuve spéciale" et "l'épreuve pour l'impôt?"	7
15. Décrivez le mode de constater la teneur alcoolique d'une quantité quelconque de bière au moyen des appareils ordinaires des distilleries où l'on se sert d'alambics intermittents, sans employer de récipients clos?	10

	Points.
16. Quelles précautions convient-il de prendre, en vue et au cours de cette opération, pour s'assurer d'un résultat correct?	5
17. Qu'entend-on par déchets liquides ou vinasses ( <i>low wines</i> ), et comment faut-il les traiter en opérant avec l'alambic continu et avec l'alambic intermittent?	10
18. Décrivez le mode à suivre pour opérer "l'épreuve spéciale," et dites quelles observations doivent être consignées au journal officiel, outre les constatations à faire au registres des épreuves.	5
19. Pourquoi est-il particulièrement nécessaire de faire les épreuves ci-dessus mentionnées, et où faut-il en consigner les résultats?	5
20. Donnez une description complète du mode d'épreuve à suivre pour l'impôt, et dites quelles précautions il faut prendre pour obtenir l'exactitude dans les résultats.	5
21. Donnez le produit net de la charge ci-dessous, et dites quelle est sa teneur alcoolique.	
Charge, 517 gallons de bière; Contenu entier de la cuve, 12,017 gallons de bière; Grain, 1,500 lbs.	
Vinasses provenant d'une charge précédente, 51 gall. @ 36 au dessous de preuve.	
Produit de la charge..... 31 gall. @ 11.5 au-dessus de preuve.	
Vinasses de la charge distillée... 50 " 39.2 " "	
22. Supposé qu'avant de procéder à une épreuve spéciale vous trouviez à l'examen qu'un récipient fermé contient 100 gallons d'eau, et qu'après y avoir fait passer le produit d'un tonneau à soumettre à la vérification, la quantité fût de 550 gallons à 10.6 au-dessus de la force de preuve, quelle devait être la force du produit de ce tonneau? Si au lieu des 100 gallons d'eau, le récipient eût contenu 200 gallons de spiritueux à 35.6 au dessus de la force de preuve, et qu'après y avoir fait passer le produit du tonneau, la quantité eût été de 560 gallons à 42.4 au-dessus de la force de preuve, quelle aurait été la force des spiritueux, produit de ce tonneau?	7
23. Des tonneaux de spiritueux, 1 à 27 inclusivement, contenant 10,530 lbs., poids net, à 50 au-dessus de la force de preuve, ont été retirés d'une distillerie et envoyés en entrepôt; à la livraison au lieu de destination, les n <sup>os</sup> 1 à 10 se trouvent peser 30 lbs. de moins, et les n <sup>os</sup> 11 à 15, 20 lbs. de moins que le poids indiqué, les autres ayant le poids exact; l'ensemble ne donne cependant à l'épreuve que 48.1 au-dessus de la force de preuve; établissez le calcul de ces différences en moins, d'après la formule n <sup>o</sup> 18. Expliquez comment les différences constatées doivent figurer à la division de sortie et à la division d'entrée, au magasinier du distillateur, à l'état semi-annuel des existences et au grand-livre de l'entrepôt.—Si les différences étaient en plus au lieu d'être en moins, à quelles indications donneraient-elles lieu?	20
24. Si au cours du travail ordinaire d'un alambic intermittent, pendant l'épreuve de la teneur alcoolique d'une certaine quantité de bière, ou pendant l'opération d'une épreuve spéciale, la soupape d'arrêt du tube qui réunit le double fond à l'alambic avait été laissée ouverte, à dessein ou par inadvertance, de manière à laisser arriver dans l'alambic les déchets liquides ou vinasses de la trempe précédente, au lieu de les retenir entre les deux fonds, comment procéderiez-vous pour extraire ces liquides en vue de constater la vraie teneur alcoolique du brassin élevé à l'alambic?	20

25. Supposé que trois tonneaux de spiritueux contenant 45, 48 et 50 gallons, mesure type, et marqués 50 au-dessus de la force de preuve, se trouvent à l'épreuve ne donner que 48 au-dessus de la force de preuve, quelle quantité faudrait-il retirer de chaque tonneau et remplacer par des spiritueux de 65 au-dessus de la force de preuve pour ramener la teneur à 50 ? Supposé un autre cas où trois tonneaux d'égale capacité et portant l'indication 25 au-dessus de la force de preuve donneraient 27.5 au-dessous de cette force de preuve, quelle quantité faudrait-il retirer de chaque tonneau et remplacer par des spiritueux de 50 au-dessus de la force de preuve, pour ramener la teneur à 25 au-dessous de la force de preuve ? Donnez le calcul au long pour chaque cas.

25

250

## No. 3.

## BUREAU DES EXAMINATEURS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

## MALTAGE.

*Durée de l'examen—une heure.*

	Points.
1. Qu'est-ce que le malt ?	10
2. Quels sont les changements chimiques que le grain subit dans les opérations nécessaires à la production du malt ?	11
3. Pensez-vous que l'on puisse obtenir de grains propres pour le maltage, quand ils ne sont pas employés en combinaison avec d'autres, une plus grande quantité de spiritueux que du malt fait avec ces grains ?	11
4. Pour quelle raison autre que celle de ses qualités propres à la production des meilleures qualités de bière, emploie-t-on généralement l'orge dans la fabrication du malt ?	16
5. Le malt pour le porter est-il traité autrement que celui pour l'ale et la bière ? Décrivez la différence du traitement, s'il y en a une. Dans quelle proportion emploie-t-on généralement le malt ainsi traité ? Ce traitement a-t-il l'effet de réduire ou d'activer les principes saccharins ?	16
6. Dites, d'après votre expérience personnelle, quel est le minimum et le maximum du temps que mettent différents malteurs à convertir l'orge en malt.	11
	75

## No. 4.

## BUREAU DES EXAMINATEURS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

## TABAC.

*Durée de l'examen : 1 heure.*

	Points.
1. Quelles sont les différentes espèces de tabac sur lesquelles on prélève un droit d'excise ?	5
2. Quelle espèce de tabac en feuilles contient, suivant vous, le plus d'humidité, et quelle est à peu près la proportion de cette humidité pour cent ?	5
3. La même nature de feuilles contient-elle toujours la même proportion d'humidité pour cent ? Dites quand elle peut en contenir plus, ou en contenir moins que la quantité fixe de tolérance.	10

4. Expliquez dans tous ses détails le procédé de la manufacture du tabac cavendish ou en tablettes ainsi que du tabac blanc en torquette.	20
5. Quelle préparation le tabac en feuilles doit-il subir après avoir été récolté, afin d'acquérir le goût particulier au tabac fabriqué?	5
6. Expliquez aussi laconiquement que possible comment le tabac se cultive jusqu'à ce qu'il soit en état d'être cueilli pour le marché.	20
7. Comment fabrique-t-on le tabac en poudre, et quels sont les ingrédients qu'on ajoute généralement au tabac employé pour cette fabrication?	5
8. En soumettant à l'épreuve un échantillon de tabac dont le poids était de 564 de livre, je constate que ce poids est réduit à 493 de livre; quelle proportion pour cent d'humidité contenait-il d'abord?	5
9. Quelle partie de la feuille contient le plus d'humidité, et pourquoi?	3
10. Quand perçoit-on le droit sur le tabac en tablettes et sur les cigares, et quand la manufacture de ces tabacs est-elle considérée comme achevée?	7
11. Quelle tolérance de poids pour cent conviendrait-il d'allouer pour les côtes des feuilles vertes?	7
12. Pourriez-vous découvrir dans les tabacs fabriqués si on y a mêlé d'autres feuilles que celles de tabac? Comment pourriez-vous le découvrir?	8
	100

## No. 5.

## BUREAU DES EXAMINATEURS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

## MANUFACTURES—ENTREPOTS ET ÉPREUVÉ DU VINAIGRE.

*Durée de l'examen.—Une heure.*

	Points.
1. Qu'est-ce qu'une manufacture-entrepôt, et quels articles peut-on y fabriquer? Nommez les plus ordinaires.	6
2. Décrivez le procédé de fabrication du vinaigre; quel élément invisible y est utilisé, et comment l'est-il?	15
3. Comment un fabricant à l'entrepôt pourrait-il frauder le revenu? et pourrait-il le faire avec succès sans l'aide, ou par suite de la négligence de l'employé de l'excise chargé de la surveillance?	10
4. Quel doit être le produit en vinaigre dans une fabrique par comparaison avec les spiritueux et autres matières employées, à la réserve de l'eau?	8
5. Quelles sont les fonctions d'un employé chargé de la surveillance d'une manufacture-entrepôt?	12
6. Dans la fabrication de l'esprit méthylique, quelles sont les matières employées; quels en doivent être les proportions et les types? Qui doit les fournir?	10
7. Lorsqu'on éprouve le vinaigre, quelle solution emploie-t-on? et pourquoi l'emploie-t-on?	5
8. Expliquez-nous comment s'obtient le facteur constant 5.1, ou ce qu'il représente.	7
9. Supposé qu'un échantillon de vinaigre de 100 grains soit de 6.5 au-dessus de la force de preuve, combien faudrait-il de grains de la solution type pour le neutraliser?	9
10. Décrivez comment on fait une solution type d'ammoniaque pour l'épreuve du vinaigre, d'après le procédé de l'excise, et comment on en détermine la gravité voulue.	7
11. S'il fallait 250 grains de cette solution d'ammoniaque pour neutraliser l'acide de 235 grains de vinaigre, quelle serait la force du vinaigre, et quelle proportion pour cent d'acide acétique contiendrait-il?	11
	100

## No 6.

## BUREAU DES EXAMINATEURS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

## JAUGEAGE DU MALT.

*Durée de l'examen—Une heure et demie.*

	Points.
1. Quelle est la capacité de trempe d'une citerne ou mouilloire pouvant contenir 4,000 gallons d'eau? Exprimez le résultat en pouces cubes et en mesures de malt.	12
2. Si vous aviez à délivrer des certificats de capacité pour un germoir, combien de mouilloires de la capacité ci-dessus autoriseriez-vous les personnes ayant des licences de 1ère, 2e, 3e ou 4e classe à employer respectivement?	15
3. De quel facteur peut-on faire usage, comme compensateur, pour évaluer la capacité des germoirs, au lieu de la méthode donnée dans la circulaire n <sup>o</sup> 150, et comment peut-il être déterminé?	11
4. Dites comment l'on trouve les facteurs .003606 et .003832, ce qu'ils signifient ou représentent, et quels calculs peuvent être facilités par leur usage.	14
5. On demande le diamètre d'une mouilloire ayant une capacité de trempe de 80 cents d'orge, pesant 22 livres aux M. Pces. C., la profondeur de la mouilloire étant de 48 pouces.	20
6. Quelle serait la longueur d'un cadre de couche profond de 30 pouces et large de 72, capable de contenir la trempe ci-dessus, étant rempli à ras de bord?	18
7. Si une citerne cylindrique de 100 pouces de diamètre et de 2½ pouces de pente est remplie d'une couche d'orge sèche de 60 pouces (jaugée au côté le plus bas), quelles sont les quantités que l'on devra trouver aux jaugeages suivants: Jaugeage en cadre de couche; Jaugeage sur plancher à malt; Jaugeage en touraille?	15
8. Si une cuve-mouilloire cylindrique ayant 24 pieds de pourtour extérieur à la tête des douves, et 5½ pieds de profondeur à l'intérieur, est remplie d'orge jusqu'à la moitié, et que l'on suppose les douves épaisses de 2 pouces en tête, combien contient-elle de livres d'orge à 22 livres par M. Pces. C., et combien de pouces cubes et de livres de malt compteriez-vous obtenir de l'orge après le maltage?	20
	125

N<sup>o</sup> 7.

## BUREAU DES EXAMINATEURS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

## HYDROMÈTRE, SACCHARIMÈTRE ET PESANTEUR SPÉCIFIQUE.

*Durée de l'examen—Une heure et demie.*

	Points.
1. Quelle partie du poids spécifique de l'eau indique chaque subdivision marquée sur la tige du saccharimètre?	5
2. Dans l'essai d'un échantillon de moût à 60°, si le saccharimètre muni de la boule 1000 s'enfonce dans le liquide jusqu'au 15e degré, quelle est la pesanteur spécifique du moût? De combien de degrés et de combien pour cent le moût sera-t-il plus pesant que l'eau?	7

3. Que signifie ou que représente le facteur .045 indiqué dans la circulaire 109?	8
4. Décrivez le procédé nécessaire pour obtenir la teneur alcoolique d'un échantillon de bière ou de liquide à fermentation venant d'une distillerie ?	13
5. Par quel procédé constate-t-on la quantité de malt employée pour la fabrication d'ale ou de bière ?	12
6. Quelle devait être la gravité spécifique primitive d'un échantillon de mélasse, qui, après avoir été étendu de six fois son volume d'eau distillée, donne un poids spécifique de 1,054, et combien y aurait-il de gallons, mesure type, dans un tonneau contenant 1,140 livres, poids net ?	20
7. Si l'on constate par jaugeage qu'un vaisseau contient 2,500 gallons de spiritueux à une température de 37°, et à 48 au-dessus de la force de preuve, combien y aurait-il, d'après jaugeage, de gallons à une température de 62° ? Décrivez l'opération en détail.	10
8. La force d'un échantillon de liquides spiritueux, telle qu'indiquée par l'hydromètre Sykes, à différentes températures, compensera-t-elle les dilatations et les contractions de son volume; et pourquoi ?	5
9. Comment peut-on utiliser les indications de l'hydromètre Sykes pour compenser les dilatations et les contractions des spiritueux à différentes températures et déterminer par là le volume équivalent à 62° ? Donnez un exemple du procédé.	15
10. La force du liquide alcoolique serait-elle modifiée, si l'on abaissait sa température de 62° à 32° de manière à amener une contraction de volume d'environ 4 pour cent et pourquoi ?	5

100

## No. 8.

## BUREAU DES EXAMINATEURS DU REVENU DE L'INTERIEUR.

## MESURAGE DES STOCKS DE GRAIN.

*Durée de l'examen.—2 heures.*

	Points.
1. Supposé une caisse rectangulaire remplie de malt, à la réserve de l'espace occupé dans une coin par un trémie vide. La caisse a 148 pouces de longueur entre ses parois latérales, 114 pouces de largeur et 8½ pieds de profondeur; la trémie a 45 x 40 pouces par le haut, 10 x 3 par le bas et la même profondeur que la caisse, deux de ses côtés contigus étant formés par un côté et un bout de la caisse, et les deux autres se rapprochant par le bas, comme l'indiquent les dimensions données ci-dessus; une mesure de mille pouces cubes pèse 16 lbs; combien de cents de malt y a-t-il dans la caisse, en exprimant la fraction en deux chiffres décimaux ?	20
2. Supposé un stock de maïs emmagasiné en tas contre le mur de fond d'un grenier large de 27 pieds 6 pouces; le grain s'étend entre les deux murs latéraux l'espace de vingt pieds jusqu'à une cloison haute de quatre pieds, établie en travers du grenier parallèlement au mur de fond. Du bord de cette cloison la masse de grain s'élève en talus, avec une surface unie, jusqu'à la hauteur de dix pieds contre le mur de fond. Un échantillon de mille pouces cubes qu'on a mesuré pèse 28 lbs.; quelle est la quantité totale ?	20
3. Outre une caisse contenant 137.37 cents livres de seigle, il y a un tas de ce grain emmagasiné dans un coin du grenier. Ce tas a les dimensions suivantes: il s'étend à trente pieds le long de chaque mur	18

- et est contenu par une cloison haute de quatre pieds, du bord de laquelle il monte en talus uni jusqu'au sommet du tas, aplati à 148 pouces du plancher. Ce sommet s'étend de six pieds le long de chaque mur. Un échantillon du seigle pèse 26 lbs aux mille pouces cubes; combien de cents livres y a-t-il en tout dans la caisse et le tas?
4. On a emmagasiné de l'avoine, pesant 16 lbs aux mille pouces cubes, dans une caisse longue de dix pieds, large de huit pieds quatre pouces et profonde de quatre-vingt-cinq pouces; combien y a-t-il de cents livres dans la caisse? 4
5. On a trouvé rangés dans le coin d'un grenier 19 barils, ayant chacun une capacité de 50 gallons impériaux, temporairement remplis de blé; un échantillon a donné 28 lbs aux mille pouces cubes; quel est le nombre total de cents livres? 3
6. Ajoutez à ce qui précède des issues de mouture du poids de 8,347 lbs. pour compléter la quantité des existences en entrepôt. 3

NOTE.—Le candidat est requis de garder note du résultat de ses calculs, pour porter les quantités trouvées au magasinier des grains, après les entrées dans ce livre, qui fera le sujet d'un examen postérieur.

ESPRITS.

*Durée de l'examen—trois heures.*

Pour constater la quantité d'esprits qu'il y avait dans une distillerie, on a pris les mesures suivantes comme base des calculs à faire à loisir. Les rectificateurs ont été fermés par le bas, au moment de l'inventaire :

1. Cinq rectificateurs contenaient chacun des esprits à 30 au-dessus de preuve : 25

Diamètre du fond.....	60	pouces.
“ du dessus.....	65	“
Profondeur.....	100	“
Espace entre le fond et le faux fond.....	2	“
Épaisseur du faux fond.....	2	“
Hauteur de charbon.....	80	“
Hauteur de liquide sur charbon.....	6	“

2. Cinq rectificateurs contenaient des esprits de preuve en cours de rectification : 25

Diamètre du fond.....	110	“
“ du dessus.....	100	“
Profondeur.....	100	“

Autres dimensions, les mêmes que celles données ci-dessus.

3. Le récipient n° 1 contenait des esprits à 65 au-dessus de preuve : 22

Diamètre du fond.....	140	pouces.
“ du dessus.....	130	“
Profondeur.....	100	“
Hauteur du liquide.....	75	“

Dans ce récipient on a trouvé un corps étranger sous forme d'un morceau de bois de  $3 \times 3\frac{1}{2}$  pouces posant sur le fond et supportant le dessus du vaisseau.

4. Le récipient n° 2 contenait des esprits à 50 au-dessus de preuve :	10
Diamètre du fond.....	135 pouces.
"    du dessus.....	128 "
Profondeur .....	110 "
Hauteur du liquide.....	93 "
5. Le récipient n° 3 contenait des esprits à 8 au-dessous de preuve :	10
Diamètre du fond ...	160 pouces.
"    du dessus.....	150 "
Profondeur .....	120 "
Hauteur du liquide.....	112 "
6. La cuve à mélanger contenait des esprits à 30 au-dessous de preuve :	10
Diamètre du fond.....	160 pouces.
"    du dessus.....	157 "
Profondeur .....	50 "
Hauteur du liquide .....	42 "
7. Le réservoir d'alimentation de l'alambic contenait des esprits à 30 au-dessous de preuve :	10
Diamètre du fond.....	165 pouces.
"    du dessus .....	155 "
Profondeur .....	144 "
Hauteur du liquide.....	140 "
8. Le cuvier des vinasses contenait des esprits à 20 au-dessus de la preuve—	10
Diamètre du fond.....	70 pouces.
"    dessus .....	60 "
Profondeur .....	75 "
Hauteur du liquide.....	60 "
9. Outre les esprits en entrepôt, savoir 838 futailles, contenant 44,932.64 gallons de preuve, il y avait encore dans les dépendances de la distillerie, libérés de droits :	10
100 barils de 50 gallons à.....	50 au-dessus de preuve.
20 "    50 "    .....	30 au-dessous de preuve.

200

NOTE.—Les quantités totales d'esprits constatées dans les calculs qui précèdent devant être portées sur la feuille d'examen relative au magasinier No. 2, pour compléter cette feuille le candidat gardera donc note de ces quantités, avant de remettre ses calculs.

## No. 9.

## BUREAU DES EXAMINATEURS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

## MAGASINIERS DU DISTILLATEUR.

*Durée de l'examen—Trois heures.*

Messieurs W. Thompson et Cie, de London, ont commencé des opérations comme distillateurs le 1er août 1874, avec les existences ci-dessous en grains et en spiritueux ;

Le 16 du même mois, les opérations ont été suspendues, l'inventaire a été fait et a donné pour résultat les quantités constatées sur la feuille précédente.

Le candidat devra, d'après ces diverses données, faire les écritures aux magasiniers Nos. 1 et 2, dresser l'état semi-mensuel et remplir la formule G, No. 7.

## EXISTENCES, 1er AOUT 1874.

	Points.
Grain.	
Malt, indigène.....	301.76
Mais, étranger.....	1,773.14
Seigle, indigène.....	1,238.12
Avoine et autres grains.....	169.80
Blé.....	76.08
Issues de mouture.....	64.78
Total.....	<u>3,623.68</u>
Esprits	
Gallons de preuve.....	76,338.76
Dont.....	30,575.52
Contenus dans 486 futailles, étaient en entrepôt, et le reste, libéré de droit, était sorti de la distillerie.	

## ACHATS DU 1ER AOUT AU 16 AOUT.

	Cents.
3 août. J. Williams, Détroit, par ch. de fer G.T., maïs...	4,000.00
4 " Moulin Tecumseh, par charge de charriot, issues de mouture.....	98.60
5 " Retiré du germoir, malt.....	30.00
6 " " ".....	46.20
7 " " ".....	30.00
10 " J. Benson, township de Middlesex, par charge de charriot, avoine.....	123.72
11 " Retiré du germoir, malt.....	24.00
11 " J. Williams, Détroit, maïs.....	966.66
12 " Retiré du germoir, malt.....	16.00
13 " Moulin Tecumseh, par charge de charriot, issues de mouture.....	160.10
14 " Retiré du germoir, malt.....	31.72
15 " W. Thomas, Guelph, par ch. de fer G.T., seigle.	1,040.52
Total.....	<u>6,567.52</u>
15 " Acheté de Walker et fils, Windsor, 344 fûts de whisky, contenant 18,119 gallons, à 25 au-dessous de preuve.....	13,589.25

## GRAIN BRASSÉ OU AUTREMENT EMPLOYÉ.

1er août.	Malt.	Maïs.	Seigle.	Avoine.	Issues de mouture.
3 " "					
4 " "					
5 " "	2,400	48,000	6,000	1,200	2,400 chq. jour.
6 " "					
7 " "					
8 " "					
10 " "	760	24,000	3,440	600	1,200 "
11 " "					
12 " "					
14 " "	1,520	48,000	6,880	1,200	2,400 "
15 " "					

On a pris sur le stock 966 lbs d'avoine pour la nourriture des chevaux.

## ESPRITS SORTIS DE LA DISTILLERIE.

5 août.	Expédié 100 barils spiritueux, libérés de droit, 5,130 gall. 25 au-dessous de p., à G. Barber, Stratford, par ch. de fer G.T., marqués 3.74 c. de 1 @ 100.	
6 " "	Expédié 100 barils spiritueux en entrepôt, 5,119 gall., 50 au-dessus de p., à W. M. Lotbridge, Hamilton, par ch. de fer G. T., marqués O. N. B. 15, de 1 @ 100. 3.74 c.,	
10 " "	Expédié 100 barils spiritueux, libérés de droit, 5,145 gall., à 25 au-dessous de p., à James Cowan, Toronto, par ch. de fer G.T., marqués 3.37 c., de 1 @ 100.	
15 " "	Expédié à Ramsay & Cie, Toronto, par ch. de fer G. T., en entrepôt, marqués O. N. B. 18. } Nos. 253 @ 348, 96 barils spiritueux, 25 au-dessous de p. 4,932 gall. 3.74	
	" } Nos. 349 @ 352, 4 barils, 50 au-dessus de p. 209 gallons.	
15 " "	Expédié à J. Williams, St. Jean, N.B., par ch. de fer G.T., en entrepôt, marqués O. N. B. 16, } No. 51 @ 100, 50 barils spiritueux, 50 au-dessus de p., 2,588 gallons. 3.75	

## DETAILS CONSIGNÉS AU LIVRET DES ÉTIQUETTES DE SCELLÉ PENDANT LA PREMIÈRE QUINZAINE DU MOIS D'AOUT 1874.

Date de l'épreuve.	Bière	Grain.	Gallons en récipients clos.	Force.	Gallons de preuve.
3 Août.	49,580	90,150	4,034	35.3 au-d. p.	5,458.00
5 " "	50,864	90,000	4,034	35.9 "	5,482.20
7 " "	50,882	90,000	4,120	34.4 "	5,537.28
8 " "	47,834	90,000	3,826	36.1 "	5,207.18
10 " "	35,070	60,000	2,604	36.6 "	3,557.06
11 " "	34,720	60,000	2,840	39.5 "	3,961.80
12 " "	17,744	30,000	1,508	34.3 "	2,025.24
14 " "	34,996	60,000	2,630	36.6 "	3,592.58
15 " "	15,840	30,000	1,330	35.5 "	1,869.90

36,691.24

Sur cette quantité il y avait :

Par entrée en entrepôt, 602 barils..... 29,930.12 } Gall. de preuve.  
 Par sortie de la distill., droits acquittés. 6,761.12 }

Les existences, fin de la quinzaine, en grains et en spiritueux, étaient celles constatées sur la feuille précédente.

No. 10.

BUREAU DES EXAMINATEURS DU REVENU DE L'INTERIEUR.

MAGASINIERS.—TABAC.

Durée de l'examen—Deux heures

Points.

Le candidat devra, d'après les données ci-dessous faire les écritures voulues aux magasiniers n<sup>os</sup> 1 et 2; et au journal, dresser l'état semi-mensuel et remplir la formule G. 8.

MM. Ollendorf et Cie, Montréal, ont repris leurs opérations le 1er juillet, après inventaire de leur stock, qui a été trouvé comme suit :

	Tabac en feuilles vertes.	Lbs.	} Poids sec:
1,050	colis, tabac étranger.....	900,000	
18	“ “ canadien .....	35,724	
	Jus de réglisse.....	Lbs. 71,070	
	Sucre.....	57,234	
	Gomme.....	300	
	Tabac en fabrication ayant subi l'opération de l'écotage, etc., y compris le poids des côtes retirées, 45,000 lbs.....	} 265,009	

Tabac fabriqué, 759 colis, 24,149 lbs., le tout en entrepôt.

ACHATS DANS LE COURS D'UN MOIS, COMME CI-DESSOUS.

	Boucauts feuilles vertes.	Entrée en douane.	Lbs.	Poids d'humidité excédant la proportion de 16 pour cent.	Points.
3 juillet,	} Reçu de J. Williams, New-York; aux dates ci-contre.	18	12,369	46,791	Nil
10 “		25	13,234	36,500	1,500
15 “		30	15,016	50,120	2,500
23 “		27	16,115	40,237	1,200
30 “		15	16,475	19,652	3,820

17 juillet. De Walker et Cie, Montréal, 100 boîtes réglisse; 164,748 lbs.

25 “ 100 boucauts sucre, 201,608 lbs.

Les quantités ci-dessous de matières brutes étaient entrées dans la fabrication :

	Feuilles vertes étrangères.	Réglisse.	Sucre.	Gomme.
	Colis.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
3 juillet,	20	25,500	7,325	2,000
5 “	26	33,168	7,416	2,000
8 “	23	29,325	7,106	2,000
10 “	24	30,600	8,000	2,000
12 “	22	28,050	8,124	2,000
14 “	21	26,325	7,116	3,000
16 “	25	31,425	8,000	1,000
21 “	23	29,325	8,000	2,000
23 “	24	30,600	7,500	3,000
28 “	22	28,050	8,000	3,000
31 “	23	29,325	8,000	2,000

## LA PRODUCTION FABRIQUEE AVAIT ÉTÉ COMME SUIT :

				Points.			
	Colis.	Lbs.		Entrée en entrepôt.	Sortie de la manuf. p. consommation.	Colis.	Lbs.
2 juillet	414	18,216					
3 "	205	9,103					
6 "	610	26,840					
8 "	415	18,260					
10 "	417	18,339					
13 "	614	27,016					
15 "	444	18,256	15 juillet,	3,056	130,199	63	5831
18 "	540	23,760					
20 "	360	15,840					
22 "	361	16,041					
25 "	536	23,508					
28 "	530	23,300					
31 "	537	20,621	31 "	2,805	117,650	59	5420

## VENTES ET AUTRES OPÉRATIONS :

2 juillet,	Vendu à John Smith, London :	125 colis, 4,375 lbs., droits acquittés.
3 "	Vendu à James Thompson, Guelph :	260 colis, 12,090 lbs. à expédier en entrepôt.
6 "	Vendu à Samuel Merritt :	200 colis, 8,500 lbs. pour l'exportation.
8 "	Vendu à John Brown, Montréal :	20 colis, 2,100 lbs., transférés.
10 juillet.	Vendu à Peter Robertson, Kingston :	500 colis, 23,250 lbs. à expédier en entrepôt. 1,250 " 53,125 " pour l'exportation.
10 "	Côtes détruites par ordre du département,	32,560 lbs.
10 "	Vendu à Samuel Millar, Perth :	300 colis, 10,500 lbs., droits acquittés.
16 "	Acquitté, à sortie d'entrepôt, et entré en magasin :	1,650 colis, 46,890 lbs. de tabac.
18 "	Vendu à Wm Daniels, Prescott :	1,000 colis, 46,599 lbs., à expédier en entrepôt.
22 "	Vendu à Joshua Wilson, Montréal :	10 colis, 1,074 lbs., transférés.
25 "	Vendu à Donald McDonald, Cornwall :	500 colis, 17,764 lbs., droits acquittés.
28 "	Côtes détruites par ordre du département,	27,365 lbs.
31 "	Vendu à John Thomas, Montréal :	3 colis, 318 lbs., transférés.

## No. 11.

## BUREAU DES EXAMINATEURS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

## MAGASINIERS DES FABRICANTS EN ENTREPÔT.

*Durée de l'examen—Deux heures.*

		Points
Opérations commencées le 1er août 1880, avec le fonds de marchandises ci-dessous :		
10	tonneaux vinaigre, 420 gallons, à 4.4% A.A.	
12	“ “ 423 “ 6.2% A.A.	
4414.06 gallons spiritueux de preuve et 2,401 gallons de bière sûre.		
Pendant la première quinzaine d'août, les quantités de vinaigre ci-dessous ont été fabriquées et entreposées :		
2	août, 450 gallons, de la teneur de 6.273 pour cent d'acide acétique.	
3	“ 465 “ “ 6.120 “ “	
4	“ 920 “ “ 5.916 “ “	
5	“ 420 “ “ 6.120 “ “	
6	“ 845 “ “ 6.018 “ “	
7	“ 490 “ “ 6.324 “ “	
9	“ 510 “ “ 5.916 “ “	
10	“ 940 “ “ 6.528 “ “	
11	“ 380 “ “ 6.374 “ “	
12	“ 460 “ “ 6.120 “ “	
13	“ 350 “ “ 6.420 “ “	
14	“ 490 “ “ 6.320 “ “	
15	“ 470 “ “ 6.120 “ “	

On a employé comme mélange franc de droit, 1,800 gallons de spiritueux de la force de preuve, on a retiré de la fabrique, en acquittant le droit, 3,500 gallons de la teneur de 5.7 pour cent A.A., et on a expédié en entrepôt 420 gallons de la teneur de 6.12 pour cent A.A., pendant la période indiquée.

Le candidat devra réduire ces quantités en gallons de preuve, dresser l'état S. M. et remplir l'état de stock semi-annuel. Aucune partie de l'approvisionnement ne sera censée être en cours de fabrication, à la clôture de la période.

125

---

---

ETATS FINANCIERS, 1879-1880.

---

---

Mémo. des remboursements (déduit au bas.)	Montants déposés au crédit du receveur général.	Diminution autorisée.	Balances dues le 30 juin 1880.	Total.	Service.	Revenus des années précédentes non perçus le 1er juillet 1879.	Revenu, 1879-80.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
46,250 21	4,391,155 22	.....	50,590 30	4,341,745 52	Accise et saisies, d'après état no. 3. ....	* 29,592 51	4,312,153 01	4,341,745 52
1,392 98	322,780 52	.....	7,243 60	330,024 12	Canaux, d'après état no. 5. ....	3,937 48	326,036 64	330,024 12
139 62	56,639 98	.....	209,608 32	266,248 30	Glissoires et estacades, d'après état no. 7. ....	209,897 80	56,350 50	266,248 30
.....	17,173 35	165 65	202,675 34	220,014 34	Loyers de pouvoirs d'eau et autres, d'après états nos. 5 et 8. ....	188,850 44	31,163 90	220,014 34
.....	6,017 96	.....	69,869 11	75,887 07	Travaux publics d'une importance mineure, d'après états nos. 5. et 9. ....	48,624 07	27,263 00	75,887 07
.....	27,092 63	.....	27,845 05	54,937 68	Inspect. et mesur. du bois, d'après état no. 10. ....	31,924 04	23,013 64	54,937 68
.....	19,641 13	.....	2,437 26	22,078 39	Poids et mesures, timbres d'inspection du gaz et judiciaires, d'après états nos. 18, 19 et 20. ....	1,266 54	20,811 85	22,078 39
.....	175,806 15	.....	679 53	176,485 68	Timbres d'effets de commerce, d'après états nos. 11 et 12. ....	370 06	176,115 62	176,485 68
47,782 81	4,916,306 94	.....	.....	5,487,421 10	<i>Moins.</i>		4,372,908 16	5,487,421 10
.....	47,782 81	.....	.....	47,782 81	Remboursements, d'après état no. 16. ....		47,782 81	47,782 81
.....	4,868,524 13	165 65	570,948 51	5,439,638 29	..... Totaux. ....		4,925,125 35	5,439,638 29

\* Ces sommes sont moindres que les balances dues au 30 juin 1879 et figurant dans les comptes du dernier exercice. Cette différence provient d'une déduction de \$3,021.72 qui avaient été portées par erreur dans les comptes lors de l'augmentation des droits sur les spiritueux, en 1874, parce que la portée de la loi n'avait pas été bien comprise.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

No. 2.—COMPTE GÉNÉRAL DES DÉPENSES—1879-80.

DT.

AV.

DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT.		Total.		SERVICE.		Montants dus par les percepteurs, etc., le 1er juillet 1879.		Montants déduits des appointements pour fonds de retraite.		Montants dus aux percepteurs, etc., le 30 juin 1880.		Total.	
Appointements.	Dépenses contingentes.	Saisies.	Hon'raires d'inspecteurs-mesureurs.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
74 15	172,402 51	45,729 81	2,217 46	1,525 17	221,919 10	Accise et saisies, d'ap. état no. 4	1,914 29	216,974 68	3,010 50	49 63	221,919 10		
0 05	26,785 64	4,659 68	.....	23 66	31,468 93	Canaux, d'après état no. 6	128 12	30,866 72	449 09	25 00	31,468 93		
.....	17,115 27	1,467 20	.....	.....	18,582 47	Glissoires et estacades, d'après état no. 7	.....	18,320 75	281 72	.....	18,582 47		
.....	14,304 88	8,323 18	22,260 32	50 16	41,938 54	Inspection de bois, d'après état no. 10	.....	44,403 75	248 14	.....	41,938 54		
.....	.....	.....	3,140 81	.....	3,140 81	Saisies distribuées, d'ap l'annexe B	.....	3,140 81	.....	.....	3,140 81		
.....	766 60	11,529 81	.....	.....	12,296 41	Div. petites dépenses, d'après état no. 11	.....	12,281 11	15 30	.....	12,296 41		
.....	34,150 00	8,223 23	.....	16 66	42,369 89	Dép. départementales, d'après état no. 17	.....	41,819 11	524 12	.....	42,369 89		
32 80	32,914 50	14,974 11	.....	357 78	48,306 04	Poids et mesures, d'ap. état no. 21	753 82	47,011 53	536 49	4 20	48,306 04		
.....	8,138 62	4,880 12	.....	.....	13,018 74	Inspection du gaz, d'ap. état no. 22	.....	12,939 76	78 98	.....	13,018 74		
.....	1,987 19	1,987 19	.....	.....	1,987 19	Remboursement des déductions pour fonds de retraite à l'ex-sous-inspecteur des poids et mesures.	.....	1,987 19	.....	.....	1,987 19		
107 00	306,578 02	101,774 23	22,260 32	1,973 43	438,078 12	..... Totaux	3,099 54	429,775 41	5,124 34	78 83	438,078 12		

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

ACCISE,  
No. 3.—Districts de perception—  
(Pour les détails, voir

DT.

Balances dues le 1er juillet 1879.	Montants perçus durant l'année, y compris les honoraires de licences.							
	Spiritueux.	Liquour de malt.	Malt.	Tabac.	Honoraires d'inspect. du pétrole.	Manufac. tures en entrepôt.	Saisies.	Autres recettes.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
4,867 24								
150 23	6,279 89	50 00	140 40	2,935 80				
41 20	51,475 68	200 00	2,472 19	17,460 60				
1,151 18	12,332 02	150 00	5,100 71	450 10				
	8,458 88	25 00	70 00					
	6,444 41			979 40				
211 54	23,350 30	550 00	6,276 11	4,619 10	35 55		612 15	50 00
603 74	68,961 23	825 00	27,800 76	13,778 30	1,296 30			
2,386 08	90,609 42	250 00	11,789 81	203,402 20	131 20	10,449 27	7,365 00	2,689 45
331 99	55,582 76	200 00	5,870 87	59,361 93		4,431 19	25 00	1,092 00
831 24	80,775 14	400 00	39,839 33	92,767 60	8,422 60	258 85	2 41	450 00
	91,699 40	200 00	3,465 93	40,236 46			27 48	56 00
724 08	39,560 39	460 00	3,837 37	45,192 22	160 80		52 48	100 00
12 00	23,038 89	100 00	767 65	4,658 50				
65 60	25,660 93	50 00	2,483 48	2,974 90				
*168 99	68,871 40	150 00	15,473 09	9,943 20			2 50	
288 73	20,501 32	50 00	644 68	3,857 10	4,101 25			
167 60	28,878 30	200 00	8,760 56	6,891 09				
1,846 70	190,578 82	750 00	74,151 34	234,253 07	774 10	8,339 26	2,877 20	1,442 50
602 38	355,370 53	225 00	7,414 99	25,643 14		1,629 27	10 50	601 75
*14,449 91	1,253,429 71	4,835 00	216,359 27	769,304 71	14,921 80	25,107 84	10,974 71	6,475 70
	2,328 48	25 00	374 48	228 08				
11,233 10	504,466 35	500 00	51,385 83	354,254 71	1,504 40	6,424 97	104 96	100 00
	231,424 32	50 00	3,099 64	126,803 58			2,592 33	
	24,338 58	50 00	3,171 84	1,013 60			36 30	
	6,278 42							
	24,570 52	50 00		77 00				
146 40	15,108 91			1,365 50			61 41	
		50 00	456 83					
304 29	11,149 69			63 60			17 60	
11,683 79	819,685 27	725 00	58,488 62	483,866 07	1,504 40	6,424 97	2,815 60	100 00
				9,730 90				
953 58	63,081 30	250 00	8,432 90	130,615 90		356 37	117 55	375 00
	531 90			12,178 10				
10 00	66 73			8,329 30				
963 58	63,679 93	250 00	8,432 90	160,854 20		356 37	117 55	375 00
	1,051 52			16,223 10				
931 85	97,927 59	100 00	3,426 44	138,170 50		1,380 02		600 00
931 85	98,979 11	100 00	3,426 44	154,393 60		1,380 02		600 00
877 40	13,597 99	100 00	1,793 79	27,859 80				
486 41	33,824 43	250 00	3,810 34	27,937 12				20 00
199 57	9,773 19	150 00	5,876 36	19,251 20				
1,563 38	57,200 61	500 00	11,480 49	75,048 12				20 00
*29,592 51	2,292,974 63	6,410 00	298,187 72	1,643,406 70	16,426 20	33,269 20	13,907 86	7,570 70
	144 99	75 00	43,775 21	825 09			1,430 01	
	2,292,829 64	6,335 00	254,412 51	1,642,581 70	16,426 20	33,269 20	12,477 85	7,570 70

\* Ces sommes sont moindres que les balances restant dues au 30 juin 1879 et figurant dans les états portés par erreur dans les comptes lors de l'augmentation des droits sur le spiritueux, en 1874,

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 1er sept. 1880.

1879-80.  
Compte des recettes.  
Annexe A.)

A.V.

Total des droits perçus.	Total au débit.	Divisions.	Déposé au crédit du receveur-général.	Balances dues le 30 juin 1880.	Total à l'avoir.
\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
9,406 09	4,867 24	Balances diverses.....		4,867 24	4,867 24
71,608 47	9,556 32	Algoma.....	9,378 07	178 25	9,556 32
18,032 83	71,649 67	Belleville.....	71,082 76	566 91	71,649 67
8,553 88	19,184 01	Cobourg.....	18,613 78	570 23	19,184 01
7,423 81	8,553 88	Collingwood.....	8,553 88		8,553 88
40,393 21	7,423 81	Cornwall.....	7,423 81		7,423 81
112,661 59	46,604 75	Goderich.....	39,917 38	687 37	40,604 75
326,686 35	112,265 33	Guelph.....	111,908 99	1,356 34	113,265 33
126,563 75	329,072 43	Hamilton.....	327,608 65	1,463 78	329,072 43
222,915 92	126,895 73	Kingston.....	125,214 97	1,680 76	126,895 73
135,679 27	223,747 16	London.....	223,447 73	299 43	223,747 16
89,363 26	135,679 27	Ottawa.....	135,679 27		135,679 27
28,565 04	90,087 34	Paris.....	89,371 68	715 66	90,087 34
31,169 31	28,577 04	Perth.....	28,227 78	349 26	28,577 04
94,440 19	31,231 31	Peterborough.....	31,187 31	47 00	31,234 31
29,154 35	94,609 18	Prescott.....	94,147 34	461 84	94,609 18
44,729 95	29,443 08	Sarnia.....	28,999 60	443 48	29,443 08
513,166 29	44,897 55	Ste-Catherines.....	44,645 15	252 40	44,897 55
390,895 18	515,012 99	Toronto.....	513,128 66	1,884 33	515,012 99
	391,497 56	Windsor.....	374,762 21	16,735 35	391,497 56
2,301,408 74	2,315,858 65	..... Ontario.....	2,283,299 02	32,559 63	2,315,858 65
	2,956 04	Beauharnois.....			
918,741 22	2,956 04	Joliette.....	2,886 75	69 29	2,956 04
363,969 87	929,974 32	Montréal.....	920,581 57	9,382 75	929,974 32
28,610 32	363,969 87	Québec.....	363,969 87		363,969 87
6,278 42	28,610 32	Sherbrooke.....	28,610 32		28,610 32
24,697 52	6,278 42	Sorel.....	6,278 42		6,278 42
16,538 82	24,697 52	St-Hyacinthe.....	24,697 52		24,697 52
506 83	16,685 22	St-Jean.....	16,685 22		16,685 22
11,250 89	506 83	Terrebonne.....	506 83		506 83
	11,555 18	Trois-Rivières.....	10,577 64	977 54	11,555 18
1,373,549 93	1,385,233 72	..... Québec.....	1,374,804 14	10,429 58	1,385,233 72
9,730 90	9,730 90	Cap-Breton.....	9,730 90		9,730 90
203,229 02	204,182 60	Halifax.....	200,835 68	3,346 92	204,182 60
12,710 00	12,710 00	Pictou.....	11,961 00	7 90	12,710 00
8,396 03	8,406 03	Yarmouth.....	8,396 03	10 00	8,406 03
234,065 95	235,029 53	..... Nouvelle-Ecosse.....	230,923 61	4,105 92	235,029 53
17,274 62	17,274 62	Miramichi.....	17,274 62		17,274 62
241,604 55	242,536 40	St-Jean.....	241,571 97	964 43	242,536 40
258,879 17	259,811 02	..... Nouveau-Brunswick.....	258,846 59	964 43	259,811 02
43,351 58	44,228 98	..... Ile du P.-E. ....	43,600 18	628 80	44,228 98
65,841 89	66,328 30	Manitoba.....	64,665 58	1,662 72	66,328 30
35,055 75	35,255 32	Colombie-Britannique	35,016 10	239 22	35,255 32
144,249 22	145,812 60		143,281 86	2,530 74	145,812 60
4,312,153 01	4,341,745 52	Total.....	4,291,155 22	50,590 30	4,341,745 52
46,250 21		..... Moins rembours., état 16.....			
4,265,902 80		..... Revenu net.....			

comptes du dernier exercice. Cette différence provient d'une déduction de \$3,011.72 qui avaient été portées par erreur dans les comptes lors de l'augmentation des droits sur le spiritueux, en 1874,

A. BRUNEL, commissaire.

ACCISE

No. 4.—Districts de perception—

(Pour détails, voir

Dt.

Balances dues par les percepteurs, le 1er juill. 1879.	Montants restants du département pour faire face aux dépenses.	Déductions sur appointements pour fonds de retraite.	Balances dues aux percepteurs le 30 juin 1880.	Total.	Divisions.	Balances dues aux percepteurs, etc., le 1er juill. 1879.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.
13 90	632 52	12 00	12 00	658 42	Algonia	13 90
43 98	3,602 27	57 96	57 96	3,704 21	Belleville	43 98
	2,144 34	37 96	37 96	2,182 30	Cobourg	
4 55	1,042 11	16 04	16 04	1,062 70	Collingwood	4 55
	600 69	12 00	12 00	612 69	Cornwall	
	6,504 72	86 98	86 98	6,591 68	Goderich	
	11,848 89	201 96	201 96	12,050 85	Guelph	
4 46	10,487 62	177 53	177 53	10,669 61	Hamilton	4 46
	7,737 98	117 48	117 48	7,855 46	Kingston	
15 71	10,037 52	172 02	172 02	10,225 25	London	15 71
	3,059 68	42 00	0 50	3,102 18	Ottawa	
	5,776 65	70 81		5,847 46	Paris	
	1,052 26	17 96		1,070 22	Perth	
	1,375 67	12 00		1,387 67	Peterboro'	
	6,097 11	100 00		6,197 11	Prescott	
	3,094 96	42 04		3,137 00	Sarnia	
	4,482 46	78 37		4,560 83	Ste-Catherines	
19 46	20,317 83	317 46		20,654 80	Toronto	19 46
	11,562 64	159 36	49 08	11,771 08	Windsor	
614 09	8,249 68	131 62		8,995 39	Inspect. de district	614 09
716 15	119,707 65	1,863 53	49 58	122,326 91	Ontario	716 15
	432 12	4 96		437 08	Beauharnois	
	898 24	3 32		901 56	Joliette	
364 97	20,699 78	305 67		21,370 42	Montréal	364 97
	7,680 41	114 00	0 05	7,794 46	Québec	
	737 30	12 00		749 30	St-Hyacinthe	
	844 34	9 92		854 26	St-Jean	
	457 04	4 96		462 00	Sherbrooke	
	240 23	2 46		242 69	Sorel	
	503 76	2 87		506 63	Terrebonne	
	1,095 73			1,095 73	Trois-Rivières	
	294 00	6 00		300 00	Iles de la Madeleine	
173 93	4,096 15	79 96		4,350 04	Inspect. de district	173 93
538 90	37,979 10	546 12	0 05	39,064 17	Québec	538 90
18 84	659 08	6 24		684 16	Cap-Breton	18 84
57 85	6,269 16	82 56		6,409 57	Halifax	57 85
25 00	737 81			762 81	Pictou	25 00
	529 78	6 32		536 10	Yarmouth	
200 00	2,362 56	36 00		2,598 56	Inspect. de district	200 00
301 69	10,558 39	131 12		10,991 20	Nouvelle-Ecosse	301 69
	1,076 26	19 93		1,096 22	Miramichi	
	7,072 66	140 37		7,213 03	St-Jean	
	2,056 72	36 00		2,092 72	Inspect. de district	
	10,205 64	196 33		10,401 97	Nouveau-Brunswick	
	3,443 84	52 47		3,496 31	Ile du Prince-Edouard	
	4,685 49	73 00		4,758 49	Manitoba	
75 00	5,579 71	99 93		5,754 64	Colombie-Britannique	75 00
250 00	9,184 83	48 00		9,482 83	Dép. cont. en général.	250 00
	2,047 66			2,047 66	Frais judiciaires	
	3,907 18			3,907 18	Imprimeur de la reine	
	1,730 77			1,730 77	Bureau de la papeterie	
32 55	5,661 82			5,694 37	Service douanier	32 55
	2,282 60			2,282 60	Com. aux offi. de douane	
1,914 29	216,974 68	3,010 50	49 63	221,949 10	Grand total	1,914 29

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 1er sept 1880.

1879-80.

Compte des dépenses.

Annexe B.)

Av.

DÉPENSE AUTORISÉE PAR LE DÉPARTEMENT.						Balances dues par les percepteurs le 30 juin 1880.	Total.
Appointements.	Frais de saisie.	Assistance spéciale.	Loyer.	Dépenses de voyage.	Divers.		
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
600 00				58 42		658 42	
3,108 30		32 25	150 00	188 30	181 38	3,704 21	
1,900 00			88 00	29 75	164 55	2,182 30	
800 00	203 60		44 00		15 10	1,062 70	
600 00				0 80	11 89	612 69	
4,350 00	937 36		235 27	839 13	229 92	6,591 68	
10,349 93	5 70	370 68		885 55	439 46	12,050 85	
9,120 62	693 80	96 00		50 85	708 34	10,669 61	
6,174 92		479 08	112 50	334 60	754 26	7,855 46	
8,814 38	0 25	237 94		269 36	903 32	9,482 83	
2,401 30	3 25	521 00		12 15	164 48	3,102 18	
4,152 48	15 00	255 11	211 61	727 70	485 53	5,847 46	
900 00			60 00	25 20	85 02	1,070 22	
891 65		400 19	45 00		50 83	1,387 67	
5,458 22		214 78	197 46	31 90	294 75	6,197 11	
2,412 50	19 00	437 50	72 00		119 20	3,137 00	
3,916 66		180 00		144 76	319 41	4,560 83	
17,626 14	35 00	1,788 11		240 95	964 60	20,654 80	
9,126 83		947 84	508 75	199 43	962 24	11,771 08	
6,583 33	27 50	8 00		1,839 81	190 75	8,995 39	
99,287 29	1,539 96	5,968 48	1,724 62	5,897 04	7,103 55	122,326 91	
400 00			25 08		12 00	437 08	
583 26		41 66	60 00	189 34	37 30	901 56	
17,116 46	11 75	2,524 31	80 00	67 05	1,218 72	21,370 42	
6,200 00	96 42	700 00	150 00	170 40	477 64	7,794 46	
600 00			92 80		56 50	749 30	
800 00			40 00		14 26	854 26	
400 00			50 00		12 00	462 00	
199 98			30 00	0 45	12 26	242 69	
433 28			15 20		59 36	506 63	
291 65		474 95			299 76	1,095 73	
300 00						300 00	
4,000 00				308 20	28 82	4,350 04	
31,324 63	108 17	3,740 92	533 08	735 44	2,208 62	39,064 17	
499 92			66 00	46 00	72 24	684 16	
4,580 00	24 95	119 00		6 00	1,625 50	6,409 57	
333 30		324 18			80 33	762 81	
500 00			30 00		6 10	536 10	
1,800 00				468 80	38 84	2,598 56	
7,713 22	24 95	443 18	96 00	520 80	1,823 01	10,991 20	
1,000 00			30 00	9 40	56 82	1,096 22	
5,916 61		583 31	351 50	29 10	332 51	7,213 03	
1,800 00				274 58	18 14	2,092 72	
8,716 61		583 31	381 50	313 08	47 47	10,401 97	
2,799 88			52 50	170 40	473 53	3,496 31	
3,770 00		150 00		495 50	342 99	4,758 49	
4,999 99	15 25	505 00		35 00	199 40	5,754 64	
2,400 00	129 13			1,199 81	5,753 89	9,482 83	
					2,047 66	2,047 66	
					3,907 18	3,907 18	
					1,730 77	1,730 77	
					5,294 37	5,694 37	
					2,282 60	2,282 60	
161,011 62	2,217 46	11,390 89	2,787 70	9,367 07	33,575 04	221,949 10	1,525 17

A. BRUNEL, Commissaire.

## CANAUx, etc.,

Dr.

No. 5.—Percepteurs de péages sur les canaux,

(Pour détails, voir

Balances dues le 1er juillet 1879.	Revenu des canaux.				Revenu total des canaux.	Loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de travaux publics, voir états 8 et 9.	Total.
	Péages.	Quaiage et emmagasinage.	Amendes et domages.	Autres recettes.			
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
782 44	123,234 70					119 28	124,136 42
123 29	33,150 89					621 46	33,895 64
113 86	722 12					426 72	1,262 70
214 84	1,283 11					1,497 95	1,497 95
391 97	2,676 65					868 00	3,936 62
	1,457 17		146 80			2,655 26	4,259 23
10 96	124 48						135 44
1,637 36	162,649 12		146 80			4,690 72	169,124 00
67 76	3,201 87		20 00			1,160 00	4,449 63
238 06	14,828 21		10 09			295 00	15,371 27
98 37	542 52	20 00				516 00	1,176 89
212 69	3,697 42	96 54	9 00	489 55		4,505 20	4,505 20
83 40	32,918 79	6,583 19	932 90	810 00		8,509 76	49,838 04
1,266 10	21,970 33					23,236 43	23,236 43
1,966 38	77,159 14	6,699 73	971 90	1,299 55		10,480 76	98,577 46
43 62	4,559 19	18 80	11 50				4,633 11
1 14	13,289 47						13,290 61
81 05	814 31						895 36
125 81	18,662 97	18 80	11 50				18,819 08
53 58	29,141 23						29,194 81
	16,079 19	37 86					16,117 05
44 02	1,052 73	5 70				16 00	1,118 45
166 93	2,635 63						2,802 56
264 53	48,908 78	43 56				16 00	49,232 87
	2,553 01	109 48		169 08		1,179 00	4,010 57
78 82	2,175 70			30 00		378 00	2,662 52
	454 16						454 16
78 82	5,182 87	109 48		199 08		1,557 00	7,127 25
109 03	3,711 70					210 00	4,030 73
103 72	261 66						365 38
220 00							220 00
100 00							100 00
150 00							150 00
470 00							470 00
4,755 65	316,536 24	6,871 57	1,130 20	1,498 63	326,036 64	16,954 48	347,746 77
					1,392 98		
					324,643 66		

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 1er septembre 1880.

1879-80.

etc.—Compte des recettes.

Annexe A.)

Av.

Divisions de perception.	Déposé au crédit du receveur-général.		Balances dues le 30 juin 1880.	Total.
	A compte du revenu des canaux.	A compte de loyers de pouv. d'eau et autres rev. de tr. publ.		
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Canal Welland.</i>				
Port-Colborne.....	119,486 12	110 20	4,540 10	124,136 42
Port-Dalhousie.....	33,179 59	623 88	92 17	33,895 64
Dunnville.....	771 12	426 72	64 86	1,262 70
Port-Maitland.....	1,497 95			1,497 95
Port-Robinson.....	2,566 66	868 00	501 96	3,936 62
Sainte-Catherine.....	1,603 97	2,655 26		4,259 23
Chippawa.....	103 06		32 38	135 44
Total.....	159,208 47	4,684 06	5,231 47	169,124 00
<i>Canaux du Saint-Laurent.</i>				
Beauharnois.....	3,142 50	1,120 00	187 13	4,449 63
Cornwall.....	14,896 70	295 00	179 57	15,371 27
Edwardsburg.....	582 08	535 00	59 81	1,176 89
Lachine.....	4,264 36		240 84	4,505 20
Montréal.....	41,244 88	8,509 76	83 40	49,838 04
Kingston.....	22,530 85		705 58	23,236 43
Total.....	88,661 37	10,459 76	1,456 33	98,577 46
<i>Canal Chambly.</i>				
Chambly.....	4,454 55		178 56	4,633 11
Saint-Jean.....	13,289 61		1 00	13,290 61
Saint-Ours.....	771 84		123 52	895 36
Total.....	18,516 00		303 08	18,819 08
<i>Canaux de l'Ottawa.</i>				
Ottawa.....	29,194 81			29,194 81
Grenville.....	16,117 05			16,117 05
Carillon.....	1,001 21	16 00	101 24	1,118 45
Ecluse Sainte-Anne.....	2,687 73		194 83	2,802 56
Total.....	48,920 80	16 00	296 07	49,232 87
<i>Canal Rideau.</i>				
Ottawa.....	2,831 57	1,179 00		4,010 57
Kingston Mills.....	2,185 42	378 00	99 10	2,662 52
Smith's Falls.....	454 16			454 16
Total.....	5,471 15	1,557 00	99 10	7,127 25
<i>Canal de la Baie de Burlington.</i>				
	3,704 50	210 00	115 93	4,030 73
<i>Travaux du district de Newcastle.</i>				
	297 93		67 45	365 38
<i>Divers.</i>				
T. Adams.....			220 00	220 00
E. R. Benjamin.....			100 00	100 00
Succession de feu J. S. Clark.....			150 00	150 00
Total.....			470 00	470 00
Grand total.....	322,780 52	16,926 82	8,039 43	347,746 77
Moins remboursements, d'après l'état 16.				
Revenu net.....				

A. BRUNEL, commissaire.

## CANAUX,

## No. 6.—Percepteurs de péages sur les canaux, etc.—

Dr.

(Pour détails, voir

Balances due par les percepteurs etc., le 1er juillet 1879.	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Déduction sur appointements fonds de retraite.	Balances due aux percepteurs, etc., le 30 juin 1880.	Total	Divisions de perception.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
					<i>Canal Welland.</i>
	3,116 95	50 08		3,167 03	Port-Colborne
	1,811 29	24 00		1,835 29	Port-Dalhousie
	779 80	15 00		794 80	Dunnville
	603 46	10 04		613 50	Port-Maitland
	733 81	14 40		748 21	Port-Robinson
	226 61	4 04		230 65	Sainte-Catherine
	7,271 92	117 56		7,389 48	Totaux
					<i>Canaux du Saint-Laurent.</i>
56 84	1,075 45	16 92		1,149 21	Beauharnois
	1,051 31	19 98		1,071 27	Cornwall
	7,332 13	93 75		7,427 88	Montreal
	2,805 77	36 00		2,841 77	Lachine
	1,130 04	19 96		1,150 00	Edwardsburg
56 84	13,294 70	188 59		13,640 13	Totaux
					<i>Canal Chambly.</i>
21 28	1,477 44	26 28		1,525 00	Chambly
25 00	923 51	16 04		964 55	Saint-Jean
	612 00	12 00		624 00	Saint-Ours
46 28	3,012 95	54 32		3,113 55	Totaux
					<i>Canaux de l'Ottawa.</i>
	738 33	12 00	25 00	775 38	Grenville
	525 78	6 32		532 10	Carrillon
	924 46	18 00		942 46	Ecluse Sainte-Anne
	2,188 62	36 32	25 00	2,249 94	Totaux
					<i>Canal Rileau.</i>
25 00	1,564 60	15 66		1,605 26	Ottawa
	251 97	2 48		254 45	Kingston Mills
	216 47	2 48		218 95	Smith's Falls
25 00	2,033 04	20 62		2,078 66	Totaux
	296 28	3 72		300 00	Canal de la baie Burlington
	2 84			2 84	Travaux du district de Newcastle
	1,567 21	27 96		1,595 17	Inspecteur des canaux
	336 25			336 25	Dépenses conting. en général
	612 23			612 23	Imprimeur de la reine
	150 63			150 63	Bureau de la papeterie
128 12	30,866 72	449 09	25 00	31,468 93	Grand total

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

1879-80.

## Compte des dépenses.

annexe B.)

Av

Balance due aux percepteurs, etc., le 1er juillet 1879.	Dépenses autorisés par le département.					Balance due par les percepteurs, etc., le 30 juin 1879.	Total.
	Appointements.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de route.	Autres dépenses.		
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
2,800 00			292 00		75 03		3,167 03
1,408 30		294 55			132 44		1,835 29
	750 00				44 80		794 80
	500 00		100 00		13 50		613 50
	720 00				28 21		748 21
	200 00				30 65		230 65
	6,378 30	294 55	392 00		324 63		7,389 48
	849 96	7 50		15 59	276 16		1,149 21
	1,000 00				71 27		1,071 27
	5,335 20	1,054 34	525 00		513 34		7,427 88
	1,908 00	260 00	499 38		252 73	11 66	2,841 77
	1,150 00						1,150 00
	10,243 16	1,321 84	934 38	15 59	1,113 50	11 66	13,640 13
	1,500 00				25 00		1,525 00
	800 00		160 00		4 55		964 55
	600 00				12 00	12 00	624 00
	2,900 00		160 00		41 55	12 00	3,113 55
	600 00		50 00		125 38		775 38
	500 00				32 10		532 10
	900 00				42 46		942 46
	2,000 00		50 00		199 94		2,249 94
	1,072 37	475 50			57 39		1,605 26
0 05	200 00			18 00	36 40		254 45
	200 00				18 95		218 95
0 05	1,472 37	475 50		18 00	112 74		2,078 66
	300 00						300 00
					2 84		2 84
	1,399 92			96 00	99 25		1,595 17
					336 25		336 25
					612 23		612 23
					150 63		150 63
0 05	24,693 75	2,091 89	1,536 38	129 59	2,993 61	23 66	31,468 93

A. BRUNEL,  
Commissaire.

No. 7.—GLISSOIRES ET ESTACADES—RECETTES, 1879—80.  
(Pour détails, voir annexe A.)

Dr.

A.

Balance due le 1er juillet 1879.	Droits à percevoir.	Intérêt sur droits d'années antérieures.	Total.	Montants déposés au crédit du receveur-général.	Balancé due le 30 juin 1879.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
184,755 77	40,400 82	2,502 17	227,658 76	29,230 61	198,428 15	227,658 76
21,555 40	9,642 28	1,189 57	32,387 25	26,420 05	5,967 20	32,387 25
403 63	1,017 66	5 60	1,426 89	489 32	937 57	1,426 89
715 89	795 47	.....	1,511 36	500 00	1,011 36	1,511 36
2,467 11	796 93	.....	3,264 04	.....	3,264 04	3,264 04
209,897 80	52,653 16	3,697 34	266,248 30	56,639 98	209,608 32	266,248 30

Revenu perçu..... \$56,350 50  
 Moins—Remboursements..... 139 62  
 Revenu net..... \$56,210 88

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 1er septembre 1880. A. BRUNEL, Commissaire.

No. 71.—GLISSOIRES ET ESTACADES—DÉPENSES, 1879-80.  
(Pour détails, voir annexe B.)

Dt.

AV

Montant reçu du département pour faire face aux dépenses.	Dédutions sur appoin- tements pour fonds de retraité.	Total.	DÉPENSES AUTORISÉES.			Total.
			Appointe- ments.	Aide spéciale.	Dépenses con- tingentes.	
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
12,303 98	156 08	12,460 06	9,773 02	1,682 00	1,005 04	12,460 06
5,160 83	102 96	5,263 79	5,149 96	.....	113 83	5,263 79
525 61	2 68	528 29	219 34	290 95	18 00	528 29
196 09	.....	196 09	.....	.....	196 09	196 09
24 23	.....	24 23	.....	.....	24 23	24 23
110 01	.....	110 01	.....	.....	110 01	110 01
18,320 75	261 72	18,582 47	15,142 33	1,972 95	1,467 20	18,582 47

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

LOYERS DE POUVOIRS D'EAU ET AUTRES, ETC., 1879-80.

No. 8.—ÉTAT GÉNÉRAL de situation.  
(Pour détails voir annexe C.)

DT.

AV.

Balance due le 1er juillet 1879.	Echus pendant l'année expirée le 30 juin 1880.	Total.	Désignation des travaux.	Diminution autorisée.	Payé entre les mains des percepteurs. Vide état no. 5.	Déposé au crédit du receveur général.	Balance due le 30 juin 1880.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
40,488 71	2,823 26	43,261 97	..... Chutes de la Chaudière et rivière Ottawa.....	.....	370 00	.....	42,891 97	43,261 97
6,510 70	1,265 45	7,776 15	..... Canal et rivière Rideau.....	81 00	1,153 00	.....	6,539 15	7,776 15
5,411 00	989 00	6,400 00	..... Canal Williamsburgh.....	.....	516 00	.....	5,884 00	6,400 00
7,705 00	745 00	8,450 00	..... do Cornwall.....	.....	295 00	.....	1,155 00	1,450 00
1,668 50	3,198 00	4,866 50	..... do Beauharnois.....	.....	1,160 00	43 00	3,663 50	4,866 50
45,919 93	13,083 00	59,002 93	..... do Lachine.....	.....	8,480 76	100 00	50,422 17	59,002 93
407 50	170 00	577 50	..... do Chambly.....	.....	.....	20 00	557 50	577 50
57,931 44	7,579 52	65,510 96	..... do Welland.....	9 50	4,205 26	.....	61,296 20	65,510 96
278 00	584 00	862 00	..... Divers.....	70 00	239 00	91 00	462 00	862 00
			<i>Vente de terres.</i>					
			..... Comptes du principal.....	.....	.....	360 00	18,110 37	18,470 37
			..... Comptes d'intérêt.....	2 15	.....	161 33	10,913 31	11,076 79
			..... Totaux.....	165 65	16,419 02	775 33	201,895 17	219,255 17

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,

OTTAWA, 1er septembre 1880.

A. BRUNEL,

Commissaire.

Balances dues le 1er juillet 1879.	Echus durant l'année expirée le 30 juin 1880.	Total.	TRAVAUX.	Payé entre les mains des percepteurs, <i>vide</i> état n° 5.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin 1880.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
.....	49 28	49 28	<i>Travaux.</i>	49 28	.....	.....	49 28
.....	9 46	9 46	.....	9 46	.....	.....	9 46
30 00	30 00	30 00	.....	.....	.....	30 00	30 00
.....	1,913 00	1,913 00	<i>Ilavres.</i>	.....	1,913 00	.....	1,913 00
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
146 25	2,541 18	2,687 43	<i>Ponts.</i>	.....	.....	.....	2,687 43
1,533 82	610 08	2,173 90	.....	.....	.....	.....	2,173 90
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
820 00	410 00	1,230 00	<i>Passages d'eau.</i>	.....	.....	.....	1,230 00
500 00	.....	500 00	.....	.....	.....	.....	500 00
25 00	50 00	75 00	.....	.....	.....	.....	75 00
10 00	.....	10 00	.....	.....	.....	.....	10 00
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
4,750 00	1,250 00	6,000 00	.....	.....	.....	.....	6,000 00
40,800 00	20,400 00	61,200 00	.....	.....	.....	.....	61,200 00
45,615 07	27,263 00	75,878 07	.....	.....	.....	.....	75,878 07
.....	.....	.....	Totaux	535 46	5,489 16	69,853 45	75,878 07

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

No 10.—INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS—COMPTE DES RECETTES, 1879-80.

Dr.

(Pour détails, voir Annexe A.)

Av.

Balance due le 1er juillet 1879.	\$	cts.	Montants provenant du mesurage et de l'inspection du bois de construc- tion durant l'an- née expirée le 30 juin 1880.	Total.	—	Dépôt au crédit du receveur-général.	Balance due le 30 juin 1880.	Total.
	325	51	719 91	1,045 42		683 65	361 77	1,045 42
	31,698	53	22,293 73	53,892 26	..... Montréal et Sorel.....	26,408 98	27,483 28	53,892 26
	31,924	04	23,013 61	54,937 68	..... Québec.....	27,092 63	27,845 05	54,937 68
					..... Totaux.....			

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

No. 10 $\frac{1}{2}$ .—DEPENSES DES INSPECTEURS-MESUREURS DE BOIS, 1879-80

(Pour détails, voir Annexe B.)

DT.

AV.

Balance due par les percepteurs, etc., le 1er juillet 1879.	Reçu du département pour faire face aux dépenses.	Déductions pour fonds de retraite.	Total.	Balance due aux percepteurs, 1er juillet 1879.				Dépense autorisée.				Balance due par les percepteurs, 30 juin 1880.	Total.
				\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.		
219 05	36,412 18	226 20	36,858 03	.....	.....	.....	.....	12,317 16	583 35	2,363 60	21,593 32	.....	36,858 03
67 60	2,211 31	21 94	2,300 25	.....	.....	.....	.....	1,343 52	60 65	179 52	666 40	.....	2,300 25
.....	5,320 54	.....	5,320 54	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,320 54	.....	.....	5,320 54
.....	332 72	.....	332 72	.....	.....	.....	.....	.....	.....	332 72	.....	.....	332 72
.....	51 18	.....	51 18	.....	.....	.....	.....	.....	.....	51 18	.....	.....	51 18
.....	75 82	.....	75 82	.....	.....	.....	.....	.....	.....	75 82	.....	.....	75 82
286 65	44,403 75	248 14	44,938 54	.....	.....	.....	.....	13,660 68	614 20	8,323 18	22,260 32	.....	44,938 54

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

## TIMBRES DES EFFETS DE COMMERCE, 1879-80.

No. 11.—Etat indiquant le montant du revenu perçu.

Dr.

Av.

	Ontario et Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.	Manitoba, Ile du P. Edouard et Colom- bie-Britannique.	Total.	Mont. des timbres d'ef- fets de comm. entre les mains des distri- buteurs le 1er juillet 1879 .....	Ontario et Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.	Manitoba, Ile du P. Edouard et Colom- bie-Britannique.	Total.	Ontario et Québec.	Nouveau-Brunswick.	Manitoba, Ile du P. Edouard et Colom- bie-Britannique.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Mont. des timbres d'effets de comm. déduits ou remis par les distributeurs.	669 11	0 02	0 05	3 55	673 33		39,980 57	3,944 62	5,069 82	5,318 28	54,313 39				
Accordé pour commissi'n	8,731 66	430 65	374 23	183 55	9,720 09										
Montant des timbres d'effets de comm. restant entre les mains des distributeurs, 30 juin 1880	39,114 80	4,826 60	7,854 57	5,911 66	57,707 63	Montant des timbres émis par le receveur-général, à la demande de ce département, durant 1879-80 .....	165,838 28	9,495 00	10,270 00	4,300 00	189,903 28				
Balance, étant le revenu perçu, durant l'année 1879-80 .....	157,303 28	8,182 35	7,110 37	3,519 62	176,115 62										
Total .....	205,818 85	13,439 62	15,339 82	9,618 38	244,216 67	Total .....	205,818 85	13,439 62	15,339 82	9,618 38	244,216 67				

A. BRUNEL,  
Commissaire.DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

No. 11½ -- DIVERSES PETITES DÉPENSES.  
(Pour détails, voir annexe B.)

Dt.

Av.

Montant reçu du département pour faire face aux dépenses.	Déduction sur salaires pour fonds de retraite.	Total.	Service.	Salaires.	Dépense contingentes.	Imprimeur de la reine.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1,604 07		1,604 07	..... Timbres d'effets de commerce.....		1,550 00	54 07	1,604 07
832 73	15 30	838 03	..... Travaux publics d'une importance mineure....	766 60	48 14	23 29	838 03
966 94		966 94	..... Inspection des principaux produits canadiens.....		907 80	59 14	966 94
8,887 37		8,887 37	..... Falsification des substances alimentaires.....		8,863 59	23 78	8,887 37
12,281 11	15 30	12,296 41	..... Total.....	766 60	11,369 53	160 28	12,296 41

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

TIMBRES D'EFFETS

Dr.

No. 12.—Distributeurs de timbres en compte

Balance, 1er juil. 1879.		Timbres émis aux distrib'eurs.	Total.	
Timbres en mains.	Argent en mains.			
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
31,843 21		30,025 00	61,868 21	<i>Ontario et Québec.</i>
		135,598 28	135,598 28	..... Département des postes .....
				..... Banques et autres licences.....
	11 54		11 54	Percepteurs du revenu de l'intérieur, comme suit :
230 45			230 45	..... Belleville.....
54 14			54 14	..... Cobourg.....
39 62			39 62	..... Cornwall.....
750 40			750 40	..... Goderich.....
893 78			893 78	..... Guelph.....
349 29	2 23		351 52	..... Hamilton.....
295 18			295 18	..... Kingston.....
152 63			152 63	..... London.....
365 12			365 12	..... Ottawa.....
149 12	1 20		150 32	..... Paris.....
53 62	3 80	115 00	172 42	..... Perth.....
55 68			55 68	..... Prescott.....
418 00	2 20	100 00	520 20	..... Sainte-Catherine.....
673 51			673 51	..... Sarnia.....
242 84			242 84	..... Toronto.....
2,308 00	202 80		2,510 80	..... Windsor.....
769 31			769 31	..... Montréal.....
121 84			121 84	..... Québec.....
214 78	33 50		248 28	..... Saint-Hyacinthe.....
				..... Trois-Rivières.....
39,980 57	257 27	163,833 28	206,076 12	..... Total.....
				<i>Nouveau-Brunswick.</i>
3,944 62	95 00	9,495 00	13,534 62	..... Percepteur, Saint-Jean .....
				<i>Nouvelle-Ecosse.</i>
5,069 82	17 69	10,270 00	15,357 51	..... Percepteur, Halifax .....
				<i>Ile du Prince-Edouard.</i>
2,498 87	0 10	1,400 00	3,898 97	..... Percepteur, Charlottetown .....
				<i>Manitoba.</i>
2,819 51		2,070 00	4,889 51	..... Percepteur, Winnipeg .....
				<i>Colombie-Britannique.</i>
		830 00	830 00	..... Percepteur, Victoria.....
54,313 39	370 06	189,903 28	244,586 73	..... Grand total.....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

DE COMMERCE, 1879-80.

-avec le département du revenu de l'intérieur.

Av.

Timbres détruits ou remis endommagés.	Déposé au crédit du receveur-général.	Commissions accordées aux distributeurs.	Balance, 30 juin 1880.		Total.
			Timbres.	Argent en caisse.	
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
62 60	28,783 80	1,982 15	31,039 66		61,868 21
606 51	128,242 26	6,749 51			135,598 28
				11 54	11 54
			230 45		230 45
			54 14		54 14
			39 62		39 62
			750 40		750 40
			893 78		893 78
	56 08		290 67	4 77	351 52
			295 18		295 18
	6 00		152 68		152 68
	13 81		359 12		365 12
	54 47		135 21	1 20	150 32
			112 33	5 62	172 42
			55 68		55 68
	142 29		375 60	2 31	520 20
			673 51		673 51
			242 84		242 84
			2,303 00	202 80	2,510 80
			769 31		769 31
			121 84		121 84
			214 78	33 50	248 28
669 11	157,298 71	8,731 66	39,114 80	261 84	206,076 12
0 02	8,087 35	430 65	4,826 60	190 00	13,534 62
0 65	7,110 37	374 23	7,854 57	17 69	15,357 51
3 55	1,520 22	80 00	2,295 20		3,898 97
	1,567 50	93 55	3,018 46	210 00	4,889 51
	222 00	10 00	598 00		830 00
673 33	175,806 15	9,720 09	57,707 63	679 53	244,586 73

A. BRUNEL,  
Commissaire.

No. 13 —TABLEAU indiquant les quantités des différents articles sujets aux droits, pendant les années 1878, 1879 et 1880, avec indication

Articles sujets aux droits.	1878.			Droit. \$ cts.
	Quantités.			
	A la sortie de la fabrique.	A la sortie de l'entrepôt.	Total.	
Gallons.	Gallons.	Gallons.		
Spiritueux, à 90 centins et \$1 par gallon.....	548,845	2,459,026	3,007,871	2,707,084 83
Liqueur de malt, à 8 et 4 centins par gallon.....	133	.....	133	10 64
do le droit ayant été payé sur le malt.....	8,577,942	.....	8,577,942	.....
Malt.....	Lbs. 6,090,861	Lbs. 20,443,726	Lbs. 26,534,587	530,691 74
Tabac, à 20 centins par lb.....	597,182	6,429,383	7,026,565	1,405,313 15
do 4 et 10 centins par lb.....	5,042	.....	5,042	504 20
Cigares, à 40 centins par lb.....	258,042	104,632	362,674	145,070 75
Tabac à priser, à 20 centins par lb.....	72,947	8,392	81,339	16,267 90
Tabac en feuille, vert, étranger, à 20 centins par lb.....	.....	42,506	42,506	8,501 30
Tabac en feuille, vert, canadien, à 10 et 4 centins par lbs.....	.....	3,202	3,202	320 25
			7,521,328	1,575,977 55
Honoraires d'inspection sur le pétrole.....				6,469 22
Fabriques en entrepôt.....				36,394 45
Licences—spiritueux.....				1,500 00
do liqueur de malt.....				6,625 00
do malt.....				7,900 00
do tabac.....				5,525 00
do fabriques en entrepôt.....				500 00
Totaux.....				4,878,678 43

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

droits d'accise pris pour la consommation, durant les années expirées le 30 des droits perçus sur ces articles.

Articles sujets aux droits.	1879.			Droit. \$ cts.	1880.			Droit. \$ cts.
	Quantités.							
	A la sortie de la fabrique.	A la sortie de l'entrepôt.	Total.					
Gallons.	Gallons.	Gallons.		Gallons.	Gallons.	Gallons.		
Spiritueux, à 90 centins et \$1 par gallon.....	656,945	2,989,310	3,646,255	3,295,881 54	320,854	1,969,513	2,290,367	2,290,349 63
Liqueur de malt, à 8 et 4 centins par gallon.....	7,064	.....	7,064	565 16	2,000	.....	2,000	160 00
do le droit ayant été payé sur le malt.....	8,811,144	.....	8,811,144	.....	9,199,213	.....	9,199,213	.....
Malt.....	Lbs. 4,333,002	Lbs. 23,462,035	Lbs. 27,795,037	455,135 24	Lbs. 5,611,028	Lbs. 23,291,326	Lbs. 28,902,354	289,612 72
Tabac, à 20 centins par lb.....	563,370	6,387,026	6,950,396	1,390,080 58	696,059	6,435,130	7,131,189	1,426,238 80
do 4 et 10 centins par lb.....	5,989	25	6,014	478 36	6,868	253	7,121	284 84
Cigares, à 40 centins par lb.....	282,758	112,425	395,183	158,073 38	252,298	158,634	410,932	164,373 17
Tabac à priser, à 20 centins par lb.....	94,404	.....	94,404	18,880 80	.....	.....	109,372	21,874 92
Tabac en feuille, vert, étranger, à 20 centins par lb.....	.....	55,896	55,896	11,179 20	.....	111,926	111,926	22,385 20
Tabac en feuille, vert, canadien, à 10 et 4 centins par lbs.....	.....	1,402	1,402	169 72	.....	43,744	43,744	1,749 77
			7,503,295	1,578,802 04			7,914,284	1,636,906 70
Honoraires d'inspection sur le pétrole.....				8,273 95				16,426 20
Fabriques en entrepôt.....				37,486 44				32,669 20
Licences—spiritueux.....				1,500 00				2,625 00
do liqueur de malt.....				7,075 00				6,250 00
do malt.....				7,650 00				8,575 00
do tabac.....				6,075 00				6,500 00
do fabriques en entrepôt.....				600 00				600 00
Totaux.....				5,399,044 37				4,290,674 45

A. BRUNEL,  
Commissaire.

No. 14.—TABLEAU des sommes déposées chaque mois au crédit de l'honorable  
finissant le

	Ontario et Québec.	Nouveau- Brunswick.	Nouvelle- Ecosse.	Autres provinces.	Total.
<b>JUILLET :—</b>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Accise et saisies .....	211,501 81	18,767 46	14,954 49	10,264 25	255,488 61
Canaux .....	39,569 05			217 75	39,569 05
Loyers de pouv. d'eau et autres..	2,016 96				2,234 71
Trav. publics d'une import. min.	155 25				155 25
Glissoires .....	4,682 12				4,682 12
Inspecteurs-mesureurs de bois...	2,746 84				2,746 84
Timbres des effets de commerce	12,423 64	629 85	490 00	95 22	13,638 71
Inspection des poids et mesures et du gaz .....	299 13	11 25	30 50		340 93
Autres revenus .....	873 81				873 81
<b>Total .....</b>	<b>274,268 66</b>	<b>19,408 56</b>	<b>15,474 99</b>	<b>10,577 22</b>	<b>319,729 43</b>
<b>AOUT :—</b>					
Accise et saisies .....	237,524 02	19,695 31	12,493 65	8,447 21	273,160 29
Canaux .....	51,519 20				51,519 20
Loyers de pouv. d'eau et autres..	1,952 82			20 00	1,972 82
Trav. publics d'une import. min.	347 90				347 90
Glissoires .....	704 09				704 09
Inspecteurs-mesureurs de bois...	2,439 63				2,439 63
Timbres des effets de commerce..	15,543 70	473 10	639 74	285 00	16,911 54
Inspection des poids et mesures et du gaz .....	209 15	26 00	47 00	11 50	293 65
Autres revenus .....					
<b>Total .....</b>	<b>305,240 51</b>	<b>20,194 41</b>	<b>13,180 39</b>	<b>8,763 81</b>	<b>347,379 12</b>
<b>SEPTEMBRE :—</b>					
Accise et saisies .....	272,595 37	22,092 90	17,370 45	12,600 65	324,668 38
Canaux .....	54,455 46				54,455 46
Loyers de pouv. d'eau et autres..	448 00				448 00
Trav. publics d'une import. min.	282 65				282 65
Glissoires .....	9,509 15				9,509 15
Inspecteurs-mesureurs de bois...	4,948 51				4,948 51
Timbres des effets de commerce..	10,803 60	636 50	718 20	193 00	12,351 30
Inspection des poids et mesures et du gaz .....	381 16	7 75	31 00		419 91
Autres revenus .....					
<b>Total .....</b>	<b>353,423 90</b>	<b>22,737 15</b>	<b>18,119 65</b>	<b>12,802 66</b>	<b>407,083 36</b>
<b>OCTOBRE :—</b>					
Accise et saisies .....	369,665 46	24,017 85	22,601 71	12,997 20	369,282 22
Canaux .....	48,547 77				48,547 77
Loyers de pouv. d'eau et autres..	1,551 23				1,551 23
Trav. publics d'une import. min.	299 76				299 76
Glissoires .....	2,527 17				2,527 17
Inspecteurs-mesureurs de bois...	2,313 81				2,313 81
Timbres des effets de commerce..	21,627 07	887 30	408 50	285 00	23,207 87
Inspection des poids et mesures et du gaz .....	739 50	10 25	27 25	22 00	799 00
Autres revenus .....					
<b>Total .....</b>	<b>387,271 77</b>	<b>24,915 40</b>	<b>23,037 46</b>	<b>13,304 20</b>	<b>448,528 83</b>

receveur général, à compte du revenu de l'intérieur, durant l'exercice  
30 juin 1880.

	Ontario et Québec.	Nouveau- Brunswick.	Nouvelle- Ecosse.	Autres provinces.	Total.
<b>NOVEMBRE :—</b>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Accise et saisies .....	6,270 78	24,282 44	16,818 41	10,242 48	405,614 11
Canaux .....	27,933 60				27,933 60
Loyers de pouv. d'eau et autres..	841 16				841 16
Trav. publics d'une imp. min...	333 52				333 52
Glissoires .....	4,057 74				4,057 74
Inspecteurs-mesureurs de bois..	719 89				719 89
Timbres des effets de commerce	14,368 08	522 50	294 50	285 00	15,470 08
Inspection des poids et mesures et du gaz .....	733 45		52 00	15 50	800 95
Autres revenus .....					
<b>Total .....</b>	<b>403,258 22</b>	<b>24,804 94</b>	<b>17,164 91</b>	<b>10,542 98</b>	<b>455,771 05</b>
<b>DÉCEMBRE :—</b>					
Accise et saisies .....	382,887 58	22,991 51	26,320 33	10,428 71	442,628 13
Canaux .....	8,449 96				8,449 96
Loyers de pouv. d'eau et autres..	96 00			223 58	319 58
Trav. publics d'une imp. min...	73 13				73 13
Glissoires .....	4,217 02				4,217 02
Inspecteurs-mesureurs de bois..	4,153 85				4,153 85
Timbres des effets de commerce	12,172 58	427 50	723 90	380 00	13,703 98
Inspection des poids et mesures et du gaz .....	1,373 98	55 95	24 00	21 90	1,475 83
Autres revenus .....					
<b>Total .....</b>	<b>413,424 10</b>	<b>23,474 96</b>	<b>27,068 23</b>	<b>11,054 19</b>	<b>475,021 48</b>
<b>JANVIER :—</b>					
Accise et saisies .....	273,333 55	17,975 61	16,704 79	12,063 89	320,077 84
Canaux .....	1,019 63				1,019 63
Loyers de pouv. d'eau et autres..	4,870 00				4,870 00
Trav. publics d'une imp. min...	143 22				143 22
Glissoires .....	946 35				946 35
Inspecteurs-mesureurs de bois..	140 10				140 10
Timbres des effets de commerce	9,827 09	688 75	744 80		11,260 64
Inspection des poids et mesures et du gaz .....	1,575 79	69 85	46 87	10 87	1,703 38
Autres revenus .....					
<b>Total .....</b>	<b>291,855 73</b>	<b>18,734 21</b>	<b>17,496 46</b>	<b>12,074 76</b>	<b>340,161 16</b>
<b>FÉVRIER :—</b>					
Accise et saisies .....	267,810 21	16,986 90	11,564 01	9,791 49	306,152 61
Canaux .....	1,329 85				1,329 85
Loyers de pouv. d'eau et autres..	1,250 29				1,250 29
Trav. publics d'une imp. min...	2,608 39				2,608 39
Glissoires .....	320 67				320 67
Inspecteurs-mesureurs de bois...	14,372 13	723 90	590 32	475 00	16,161 35
Timbres des effets de commerce	1,867 38	84 70	198 57	22 67	2,083 32
Inspection des poids et mesures et du gaz .....					
Autres revenus .....					
<b>Total .....</b>	<b>289,558 92</b>	<b>17,795 50</b>	<b>12,262 90</b>	<b>10,289 16</b>	<b>329,906 48</b>

No. 14.—TABLEAU des sommes déposées chaque mois au crédit de l'honorable  
finissant le

	Ontario et Québec.	Nouveau- Brunswick.	Nouvelle- Ecosse.	Autres provinces.	Total.
<b>MARS :—</b>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Accise et saisies.....	339,390 57	21,341 67	17,954 24	13,042 97	391,729 45
Canaux.....	0 50				0 50
Loyers de pouv. d'eau et autres	302 25				302 25
Trav. publics d'une imp. min...	159 67				159 67
Glissoires.....	103 91				103 91
Inspecteurs-mesureurs de bois...	29 70				29 70
Timbres des effets de commerce	9,214 88	674 50	693 50	190 00	10,772 88
Inspection des poids et mesures et du gaz.....	1,560 78	151 00	147 73	12 29	1,871 90
Autres revenus.....	500 00				500 00
<b>Total.....</b>	<b>351,262 26</b>	<b>22,167 17</b>	<b>18,795 47</b>	<b>13,245 36</b>	<b>405,470 26</b>
<b>AVRIL :—</b>					
Accise et saisies.....	321,015 50	19,068 32	21,475 63	9,365 28	370,954 73
Canaux.....	858 99				858 99
Loyers de pouv. d'eau et autres	2,002 25				2,002 25
Trav. publics d'une imp. min...	2,174 79				2,174 79
Glissoires.....					
Inspecteurs-mesureurs de bois...	542 23				542 23
Timbres des effets de commerce	11,920 21	712 50	483 55	95 00	13,211 26
Inspection des poids et mesures et du gaz.....	2,293 43	128 51	105 93	9 95	2,537 82
Autres revenus.....	250 00				250 00
<b>Total.....</b>	<b>341,087 40</b>	<b>19,909 33</b>	<b>22,065 11</b>	<b>9,470 23</b>	<b>392,532 07</b>

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

receveur général à compte du revenu de l'intérieur, durant l'exercice  
30 juin 1880.

	Ontario et Québec.	Nouveau- Brunswick.	Nouvelle- Ecosse.	Autres provinces.	Total.
<b>Mai :—</b>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Accises et saisies.....	316,398 05	25,617 99	24,466 48	14,269 36	380,751 88
Canaux.....	40,590 30				40,590 30
Loyers de pouvoirs d'eau et aut.	324 00				324 00
Trav. pub. d'une impor. mineure	267 05				267 05
Glissoires.....	21,271 56				21,271 56
inspecteurs-mesureurs de bois...	905 30				905 30
Timbres des effets de commerce	13,966 25	456 00	531 63	237 50	15,191 38
Inspection des poids et mesures et du gaz.....	1,986 66	195 50	133 01	11 23	2,326 40
Autres revenus.....	150 00				150 00
<b>Total.....</b>	<b>395,869 17</b>	<b>26,269 49</b>	<b>25,131 12</b>	<b>14,518 09</b>	<b>461,777 87</b>
<b>JUN :—</b>					
Accise et saisies.....	376,680 26	26,008 63	28,199 42	19,759 26	450,647 57
Canaux.....	49,836 06				49,836 06
Loyers de pouvoirs d'eau et aut	977 50				977 50
Trav. pub. d'une impor. mineure	530 73				530 73
Glissoires.....	6,012 48				6,012 48
Inspecteurs-mesureurs de bois...	7,832 10				7,832 10
Timbres des effets de commerce	11,059 48	1,254 95	791 73	789 00	13,895 16
Inspection des poids et mesures et du gaz.....	2,621 62	324 09	222 21	46 31	3,214 23
Autres revenus.....					
<b>Total.....</b>	<b>455,550 23</b>	<b>27,587 67</b>	<b>29,213 36</b>	<b>20,594 57</b>	<b>532,945 83</b>
<b>Grand total.....</b>	<b>4,262,060 87</b>	<b>267,998 79</b>	<b>239,010 05</b>	<b>147,237 23</b>	<b>4,916,306 94</b>

A BRUNEL,  
Commissaire.

## REVENU

## No. 15.—TABLEAU mensuel

De quelle source.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.
	\$ cts.				
SPIRITUEUX { 1878-79.....	208,811 21	193,062 44	208,395 79	290,725 43	302,486 72
{ 1879-80.....	109,534 05	135,091 31	163,950 31	207,631 30	208,132 05
AUGMENTATION en 1879-80.....					
Diminution en 1879-80.....	99,277 16	57,971 13	44,445 48	83,094 13	94,354 67
LIQUEUR DE MALT { 1878-79.....	4,836 16	550 00	400 00	450 00	100 00
{ 1879-80.....	4,700 00	450 00	400 00	350 00	250 00
AUGMENTATION en 1879-80.....					150 00
Diminution en 1879-80.....	136 16	100 00		100 00	
MALT..... { 1878-79.....	29,271 72	30,883 00	40,655 92	58,505 72	55,660 04
{ 1879-80.....	16,009 86	16,839 39	21,877 38	27,676 49	31,961 15
AUGMENTATION en 1879-80.....					
Diminution en 1879-80.....	13,261 86	14,043 61	18,778 54	30,829 23	23,698 89
TABAC..... { 1878-79.....	125,822 45	126,651 91	128,031 70	161,096 35	130,523 05
{ 1879-80.....	127,356 53	118,376 66	138,174 19	159,450 47	152,925 46
AUGMENTATION en 1879-80.....	1,534 08		10,142 49		22,402 41
Diminution en 1879-80.....		8,475 25		1,645 88	
PÉTROLE..... { 1878-79.....	247 30	503 85	730 44	949 10	939 40
{ 1879-80.....	732 10	1,411 75	1,919 10	2,923 59	1,945 95
AUGMENTATION en 1879-80.....	484 80	907 90	1,188 66	1,974 40	1,006 55
Diminution en 1879-80.....					
FABRICATIONS EN ENTREPOT..... { 1878-79.....	3,749 85	3,301 35	4,073 19	3,382 25	3,227 06
{ 1879-80.....	3,287 66	2,469 33	2,607 04	3,769 81	2,280 44
AUGMENTATION en 1879-80.....				387 56	
Diminution en 1879-80.....	462 19	832 02	1,466 15		946 62
SAISIES..... { 1878-79.....	752 81	658 81	128 00	110 00	559 43
{ 1879-80.....	7,403 57	93 30	98 06	2,598 48	63 44
AUGMENTATION en 1879-80.....	6,650 76			2,488 48	
Diminution en 1879-80.....		565 51	29 94		495 99
AUTRES RECETTES. { 1878-79.....	545 00	400 00	400 00	402 75	443 00
{ 1879-80.....	650 00	400 00	400 00	573 00	603 50
AUGMENTATION en 1879-80.....	105 00			170 25	160 50
Diminution en 1879-80.....					
TOTAL DE L'AUGMENTATION en 1879-80.....					
Total de la diminution en 1879-80.....	104,362 73	81,079 62	53,388 96	110,648 55	95,776 71

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre, 1880.

## DE L'ACCISE.

## comparatif, 1878-79 et 1879-80.

Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
226,373 52	251,783 31	1,116,574 03	381,563 09	23,466 97	44,592 43	49,546 67	3,297,381 54
254,658 19	184,062 52	164,938 69	200,510 33	211,820 45	221,498 63	231,146 80	2,929,974 63
28,284 67				188,353 55	176,906 20	181,600 13	
	67,720 79	951,635 34	181,052 76				1,004,406 91
	578 00	50 00	25 00	126 00	125 00	400 00	7,640 16
	25 00	50 00	25 00		40 00	120 00	6,410 00
	553 00			126 00	85 00	280 00	1,230 16
51,851 54	45,279 72	34,685 92	42,066 27	31,346 58	25,754 25	16,824 56	462,785 24
29,426 08	27,536 30	31,471 35	32,216 81	26,483 94	20,773 22	15,915 75	298,187 72
22,425 46	17,743 42	3,214 57	9,849 46	4,862 64	4,981 03	908 81	164,597 52
125,987 94	110,215 11	247,830 42	106,596 61	81,633 40	122,741 79	117,541 31	1,584,877 04
137,612 16	111,248 13	98,246 07	152,394 61	140,611 83	147,451 07	159,559 52	1,643,406 70
11,624 22	1,033 02		45,798 00	58,973 43	24,709 28	42,018 21	58,529 66
		149,584 35					
1,334 70	684 55	796 25	454 23	254 81	523 42	855 90	8,273 95
2,844 50	1,263 70	522 00	533 30	812 90	577 85	939 55	16,426 20
1,559 80	579 15		79 07	558 09	54 43	83 65	8,152 25
		274 25					
3,034 45	2,865 49	2,504 16	3,846 45	2,000 52	3,570 80	2,530 87	38,086 44
1,942 13	1,545 59	2,554 04	2,698 85	2,293 92	4,445 91	3,374 48	33,269 20
		49 88		293 40	875 11	843 61	
1,092 32	1,319 90		1,147 60				4,817 24
1,249 79	208 95	289 50			106 00	297 21	4,360 50
27 48	51 60	1,046 76	443 28	24 35	368 93	1,688 61	13,907 86
		757 26	443 28	24 35	262 93	1,391 40	9,547 36
1,222 31	157 35						
395 00	350 00	353 00	445 50	352 50	303 50	397 00	4,787 25
849 25	483 00	1,369 95	614 50	564 50	470 00	£93 00	7,570 70
454 25	133 00	1,016 95	169 00	212 00	166 50	196 00	2,783 45
17,132 85				243,426 18	197,908 42	224,944 19	
	85,749 29	1,102,881 42	145,560 47				1,098,039 11

Total du revenu, 1878-79..... 5,408,192 12  
do 1879-80..... 4,312,153 01

A. BRUNEL,  
Commissaire.



No. 16.—REMISES DE DROITS, 1879-80—Suite.  
ACCISE—Suite.

Articles.	A qui payé.	Date.	Division.	En vertu de quelle autorité.	Montant.	Total.
					cts.	\$ cts.
Malt.—Suite						
	Brims et Fils	20 janvier	Halifax	Droit remb. en vertu de 42 Vic., chap. 15, sec. 15	40 99	
	Morris, D.	3 février	Terebonne	do	50 10	
	Carling et Cie	19 février	Halifax	31 Vic., chap. 5, sec. 49	93 16	
	Keith, D. G.	19 mars	London	31 Vic., chap. 8, sec. 109	1,636 80	
	Carling et Cie	30 mars	London	42 Vic., chap. 15, sec. 15	916 81	
	Oland, S. Fils et Cie.	5 avril	Halifax	31 Vic., chap. 5, sec. 49	718 92	
	Colling, S.	8 avril	Paris	31 Vic., chap. 8, sec. 109	150 00	
	Keith, D. G.	14 avril	Halifax	do	741 25	
	Bradford, H. F.	14 mai	Ottawa	42 Vic., chap. 15, sec. 15	281 25	
	Lowen et Brb.	do	Victoria, C.-B.	do	96 25	
	Goellert et Dorman	19 mai	do	do	10 00	
	Mahner et Keddy	do	Halifax	31 Vic., chap. 5, sec. 49	40 00	
	Brims et Fils	10 juin	Halifax	31 Vic., chap. 8, sec. 109	33 26	
	Gooderham et Wort's	24 juin	Toronto	43 Vic., chap. 19, sec. 121	40 19	
	Carling et Cie	do	London	31 Vic., chap. 5, sec. 49	294 82	
Tabac						43,775 21
	Richie, D.	3 novembre	Montréal	do	50 00	
	Moses, Jno.	5 novembre	Toronto	do	50 00	
	Magee, C. E.	do	Paris	do	50 00	
	Lecteur, L.	do	Toronto	do	50 00	
	McCleary, R.	do	do	do	50 00	
	Claire, L. E.	5 janvier	London	do	50 00	
	Aikens, W.	9 janvier	do	do	50 00	
	Schwarz, Jno.	27 janvier	Hamilton	do	50 00	
	McCleary, R.	25 février	Toronto	do	50 00	
	Ferguson, D. H.	27 avril	Montréal	do	50 00	
	Hocott, Jas.	19 mai	do	do	50 00	
	Grothe, L. O.	do	do	do	50 00	
	Bronner, A.	do	do	do	50 00	
	Fortier, J. M.	28 mai	Toronto	do	25 00	
	Fletcher, Geo.	8 juin	Montréal	do	50 00	
	Swain, H.	do	do	do	50 00	
	Fischei, Gustave	do	do	do	50 00	
						825 00

Saisies	Park, W. W.	15 mai	Toronto	do	do	1,430 01
					Total des droits d'accise remboursés.	46,250 21
CANAUX.						
Canaux du St-Laurent						
	Moss, J. R.	29 juillet		Droit remb. en vertu de 31 Vic., chap. 5, sec. 49	40 00	
	Jesner, Jno	do		do	32 00	
	Serviss, W.	do		do	8 00	
	Brown, W.	do		do	16 00	
	Wagner, M. A.	do		do	8 00	
	Waldruff, J.	do		do	48 00	
	Carpenter, D.	do		do	24 00	
	Hamilton, S.	do		do	20 00	
	St. Denis, S.	22 août		do	65 87	
	Gordon, Woodward et Cie	7 octobre		do	161 10	
	Putnam, H. L.	18 novembre		do	125 00	
	McPhie, D.	13 décembre		do	32 25	
	Riley, Geo.	5 janvier		do	7 13	
	Wilson, Paterson et Cie.	14 février		do	6 00	
	Cie. de transport du St-Laurent et Chicago	15 juin		do		
	do	30 juin		do		
	Cie. de navigation Auger	do		do		
Canal Welland						690 20
	McMahon, Jas.	29 juillet		do	4 00	
	Hughes, F.	do		do	4 00	
	Delaney, Jas.	do		do	8 00	
	Harley, W. F.	6 août		do	4 00	
	Locke, Jas.	do		do	8 00	
	Moore, J. S.	26 août		do	6 39	
	Myles, Thos.	5 novembre		do	7 50	
	Larkin, P.	18 novembre		do	115 20	
	Glendinning, H.	5 janvier		do	4 83	
Canal Chambly						162 97
	Mailhot, N.	29 juillet		do	8 00	
	Cheffers, Jos.	do		do	8 00	
	Boivin, A.	do		do	24 00	
	Benoit, A.	do		do	16 00	
	Deschamps, E.	do		do	16 00	
	Menard, U.	do		do	8 00	
	Bell, W.	do		do	16 00	
	Jeanne, T.	do		do	16 00	
	Fournier, C.	do		do	24 00	

Articles.	A'equi payé.	Date.	Division.	En vertu de quelle autorité.	Montant.	Total.
					\$ cts.	\$ cts.
Canal Chambly —Suite.....	Dubuc, J.....	29 juillet	.....	Droit remb. en vertu de 31 Vic., chap. 5, sec. 49.....	40 00	
	Tomkins, P.....	do	.....	do	8 00	
	Racicot, T.....	do	.....	do	16 00	
	Jennetot, C.....	do	.....	do	8 00	
	Denaud, Nap.....	do	.....	do	8 00	
	Boivin, M.....	do	.....	do	8 00	
	Scott, P.....	do	.....	do	8 00	
	Robert, Jos.....	do	.....	do	8 00	
	Bell, Jno.....	do	.....	do	4 00	
	Tremble, H.....	do	.....	do	8 00	
	Mercier, Z.....	do	.....	do	8 00	
	Dubois, Jos.....	do	.....	do	8 00	
	Dubois, L.....	do	.....	do	32 00	
	Terrien, J.....	do	.....	do	16 00	
	Gailler, J.....	do	.....	do	8 00	
	Dufort, A.....	do	.....	do	8 00	
	Amor, P.....	do	.....	do	4 10	
	Robert, T. J.....	30 juin	.....	do	8 00	
	Gooley, E.....	do	.....	do	4 10	
	Martin, H.....	do	.....	do	3 73	
	Racine, Jos.....	do	.....	do	4 44	
	Upton, R.....	do	.....	do	4 23	
	Best, H.....	do	.....	do	4 13	
	Allen, W.....	do	.....	do	5 55	
	Fulton, J.....	do	.....	do	4 56	
	McRae, J. W., et Cie.....	12 août	.....	do	8 13	378 85
Canal Rideau... C. de l'Ottawa.	Locker, G. R.....	8 septembre	.....	do	20 00	61 71
	McRae, J. W., et Cie.....	22 septembre	.....	do	11 07	
	do	31 octobre	.....	do	36 50	
	Murphy, D.....	7 février	.....	do	31 58	99 15
				Total des péages des canaux, etc., remboursés.	.....	1,892 98

GLISSOIRES ET ESTACADÉS.	
Mackey, W.....	26 septembre.....
Grier, J. et B.....	7 février.....
Ross et Cie.....	17 juin.....
	Droit remboursé en vertu de 31 Vic., c. 5, s. 49. ....
	do
	do
	Total, glissoires et estacades.....
	Grand total, remises de droits.....
	139 62
	47,782 81

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

No 17.—DÉPENSES DÉPARTEMENTALES, 1879-80.

(Pour Détails, voir Annexe B.)

Dr.

Av.

Dû par di- verses per- sonnes le 1er juillet 1879.	Déboursés par le receveur- général.	Déduction pour fonds de retraite.	Total.	Appointe- ments.	Dépenses imprévues.	Dû par di- verses per- sonnes le 30 juin 1880.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
7,000 00	7,000 00	.....	7,000 00	7,000 00	.....	.....	7,000 00
26,625 88	26,625 88	524 12	27,150 00	27,150 00	.....	.....	27,150 00
471 86	471 86	.....	471 86	.....	471 86	.....	471 86
3,275 00	3,275 00	.....	3,291 66	.....	3,275 00	16 66	3,291 66
633 01	633 01	.....	633 01	.....	633 01	.....	633 01
727 64	727 64	.....	727 64	.....	727 64	.....	727 64
802 78	802 78	.....	802 78	.....	802 78	.....	802 78
2,090 79	2,090 79	.....	2,090 79	.....	2,090 79	.....	2,090 79
222 15	222 15	.....	222 15	.....	222 15	.....	222 15
16 66	41,849 11	524 12	42,389 89	34,150 00	8,223 23	16 66	42,389 89

..... Ministre du revenu de l'intérieur.....  
 ..... Officiers du département.....  
 ..... Annonces et abonnements à des journaux.....  
 ..... Diverses personnes, pour aide supplémentaire.....  
 ..... Cies. de télégraphe Montreal et Dominion.....  
 ..... Bureau de la papeterie.....  
 ..... Imprimeur de la Reine.....  
 ..... Diverses personnes.....  
 ..... Frais de port.....  
 ..... Totaux.....

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

## TIMBRES DES POIDS ET MESURES, DU GAZ, ET DES PIÈCES JUDICIAIRES, 1879-80.

Dt.

No. 18.—TABLEAU indiquant le montant du revenu perçu.

Av.

	Timbres des poids et mesures.	Timbres d'inspection du gaz.	Timbres des pièces judiciaires, Cour Suprême.	Total.		Timbres des poids et mesures.	Timbres d'inspection du gaz.	Timbres des pièces judiciaires, Cour Suprême.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Montant des timbres dé- truits ou remis par les distributeurs.....	3,457 28			3,457 28	Mont. des timbres entre les mains des distribu- teurs au 1er juill. 1878.				
Accordé pour commiss- ion.....			66 86	66 86	Montant des timbres émis par le département du revenu de l'intérieur durant l'année.....				
Montant des timbres entre les mains des distributeurs au 30 juin 1879.....	34,715 92	22,478 25	105 10	57,299 27		1,091 55	20,827 50	142 45	22,061 50
Balance, étant le mon- tant du revenu dû p. les années 1879-80..	17,037 69	2,461 25	1,270 49	20,769 33		54,119 24	4,112 00	1,300 00	59,531 24
Total.....	55,210 79	24,939 50	1,442 45	81,592 74	Total.....	55,210 79	24,939 50	1,442 45	81,592 74

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

DT. No. 19 (A).—INSPECTEURS en compte avec le département du revenu de l'intérieur. AV.

Balance, 1er juillet 1879.	Timbres émis aux inspecteurs.	Emolu- ments et saisies.	Total.	Divisions.	Timbres détruits ou remis.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances, 30 juin 1880.		Total.
							Timbres.	Argent en caisse.	
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	cts.	\$ cts.	\$ cts.
2,839 00	2,839 00	32 50	27,243 41	Relleville .....	13 50	923 79	1,761 75	139 96	2,839 00
4,887 16	4,887 16	7 45	7,713 84	Hamilton .....	1,051 19	1,692 15	1,932 85	219 97	4,887 16
4,085 10	4,085 10	32 50	3,312 84	Kingston .....	58 20	1,055 76	2,685 49	285 65	4,085 10
3,483 72	3,483 72	32 50	2,532 00	London .....	1,744 18	1,749 30	1,193 99	87 60	3,483 72
3,319 93	3,319 93	32 50	2,728 10	Ottawa .....	8 68	1,769 30	1,226 76	315 19	3,319 93
4,664 00	4,664 00	32 50	16,286 78	Toronto .....	5 95	1,657 56	2,804 26	196 23	4,664 00
3,912 00	3,912 00	32 50	1,166 00	Windsor .....	2 25	1,474 03	2,257 82	177 90	3,912 00
27,210 91	27,210 91	32 50	1,749 00	Ontario .....	2,883 95	9,133 04	13,853 92	1,372 50	27,243 41
7,706 39	7,706 39	7 45	4,081 00	Montréal .....	.....	3,165 60	4,364 32	183 92	7,713 84
3,312 84	3,312 84	7 45	1,166 00	Québec .....	.....	594 00	2,748 84	.....	3,312 84
2,532 00	2,532 00	7 45	1,166 00	Sherbrooke .....	572 33	161 06	2,360 36	7 58	2,532 00
2,728 10	2,728 10	7 45	1,749 00	Trois-Rivières .....	.....	616 30	1,519 15	20 32	2,728 10
16,279 33	16,279 33	7 45	4,081 00	Québec .....	572 33	4,509 93	10,922 67	211 82	16,286 78
1,166 00	1,166 00	.....	1,166 00	Frédéricton .....	.....	144 53	1,021 47	.....	1,166 00
1,166 00	1,166 00	.....	1,166 00	Kings .....	1 00	278 85	866 15	.....	1,166 00
1,749 00	1,749 00	.....	1,749 00	Saint-Jean .....	.....	482 47	1,170 59	95 94	1,749 00
4,081 00	4,081 00	.....	4,081 00	Nouveau-Brunswick .....	1 00	935 85	3,078 21	95 94	4,081 00
1,166 00	1,166 00	.....	1,166 00	Cap-Breton .....	.....	25 37	1,140 63	.....	1,166 00
1,884 00	1,884 00	.....	1,884 00	Halifax .....	.....	440 02	1,321 09	122 89	1,884 00
1,166 00	1,166 00	.....	1,166 00	Pictou .....	.....	.....	1,066 76	8 66	1,166 00
4,216 00	4,216 00	42 45	4,216 00	Yarmouth .....	.....	93 03	.....	.....	4,216 00
.....	.....	.....	.....	Nouvelle-Ecosse .....	.....	556 07	3,528 48	131 45	4,216 00
1,166 00	1,166 00	2 50	1,168 50	Charlottetown, I. P. E. ....	.....	59 42	1,085 19	23 89	1,168 50
1,166 00	1,166 00	.....	1,166 00	Winnipeg .....	.....	59 15	1,085 90	20 95	1,166 00
1,091 55	1,091 55	.....	1,091 55	Victoria, C.-B. ....	.....	.....	1,091 55	.....	1,091 55
1,091 55	54,119 24	42 45	55,253 24	Grand total .....	3,457 28	15,223 49	34,715 92	1,856 55	55,253 24

A. BRUNEL,  
Commissaire,

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

TIMBRES DES FOIDS ET MESURES, 1879-80.

Dr. No. 19 (b).—Sous-inspecteurs des anciennes divisions du département du revenu de l'intérieur. Av.

Balance, 1er juillet 1879.		Emoluments et saisies.	Total.	Divisions.	Déposé au crédit du receveur-général.	Balance, 30 juin 1880.		otal.
Timbres.	Argent en caisse.					Timbres.	Argent en caisse.	
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
87 60	87 60	0 07	87 60	Essex.....	0 50	87 10	87 60	
6 43	6 43	0 07	6 50	Huron.....	6 50	0 01	6 50	
0 01	0 01	0 01	0 01	Lennox.....	0 90	0 01	0 01	
0 90	0 90	0 90	0 90	Ontario.....	2 00	0 10	0 90	
2 00	2 00	2 00	2 00	York.....	9 90	87 11	2 00	
96 94	96 94	0 07	97 01	..... Ontario.....			97 01	
18 96	18 96		18 96	Champlain.....		18 96	18 96	
14 75	14 75		14 75	Hull.....		14 75	14 75	
1 40	1 40		1 40	Lotbinière.....	1 40	0 40	1 40	
0 40	0 40		0 40	Missisquoi.....	118 68	0 10	0 40	
118 68	118 68		118 68	Montréal.....	14 20	0 10	118 68	
14 20	14 20		14 20	Québec.....	4 50	0 10	14 20	
0 10	0 10		0 10	Saguenay.....	139 18	33 81	0 10	
4 50	4 50		4 50	Trois-Rivières.....			4 50	
172 99	172 99		172 99	..... Québec.....			172 99	
0 05	0 05		0 05	..... Prince, Ile du Prince-Édouard.....		0 05	0 05	
269 98	269 98	0 07	270 05	..... Grand Total.....	149 08	120 97	270 05	

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

## TIMBRES D'INSPECTION DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES, 1879-80.

Dt.

No 20.—Distributeurs en compte avec le département du revenu de l'intérieur.

Av.

Balances, 1er juillet 1879.		Timbres émis aux inspecteurs, etc.		Districts.		Commission allouée aux distributeurs de timbres judiciaires.		Timbres remis ou détruits.		Déposé au crédit du receveur général.		Balances, 30 juin, 1880.		Total.	
Timbres en caisse.	Argent en caisse.	\$	cts.	Total.	Districts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	Timbres en caisse.	Argent en caisse.		\$
1,064 25	17 25	517 50	517 50	517 50	Belleville.....	.....	.....	.....	.....	18 75	498 75	.....	.....	517 50	
1,183 00	2 00	525 00	1,081 50	1,081 50	..... Brantford.....	.....	.....	.....	.....	66 50	1,015 00	.....	.....	1,081 50	
748 75	11 50	509 00	1,902 50	1,902 50	..... Cobourg.....	.....	.....	.....	.....	73 75	1,222 50	.....	6 25	525 00	
.....	.....	175 00	509 00	509 00	..... Hamilton.....	.....	.....	.....	.....	64 25	509 00	.....	.....	1,302 50	
.....	.....	525 00	760 25	760 25	..... London.....	.....	.....	.....	.....	1 50	696 00	.....	.....	509 00	
3,256 25	29 00	500 00	175 00	175 00	..... Ottawa.....	.....	.....	.....	.....	16 50	173 50	.....	.....	760 25	
6,257 25	59 75	2,861 00	525 00	525 00	..... Peterboro'.....	.....	.....	.....	.....	530 50	508 50	.....	.....	509 00	
.....	.....	.....	500 00	3,785 25	..... Port Hope.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,192 75	.....	.....	625 00	
.....	.....	.....	.....	9,181 00	..... Toronto.....	.....	.....	.....	.....	.....	8,341 00	.....	.....	3,785 25	
.....	.....	.....	.....	.....	..... Ontario.....	.....	.....	.....	.....	.....	810 00	.....	.....	9,181 00	
5,777 75	.....	488 00	6,275 75	6,275 75	..... Montréal.....	.....	.....	.....	.....	259 25	5,465 75	.....	.....	6,275 75	
1,690 25	10 00	.....	1,700 25	1,700 25	..... Québec.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,441 00	.....	.....	1,700 25	
7,468 00	10 00	498 00	7,976 00	7,976 00	..... Québec.....	.....	.....	.....	.....	.....	6,906 75	.....	.....	7,976 00	
1,187 00	11 25	50 00	1,248 25	1,248 25	..... Frédéricton.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,182 75	.....	.....	1,248 25	
2,178 00	11 25	100 00	2,289 25	2,289 25	..... Saint-Jean.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,195 75	.....	.....	2,289 25	
3,363 00	22 50	150 00	3,537 50	3,537 50	..... Nouveau-Brunswick.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,378 50	.....	.....	3,537 50	
2,409 50	30 50	500 00	2,940 00	2,940 00	..... Halifax.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,493 50	.....	.....	2,940 00	
483 75	.....	.....	483 75	483 75	..... Pictou.....	.....	.....	.....	.....	.....	480 25	.....	.....	483 75	
2,893 25	30 50	500 00	3,423 75	3,423 75	..... Nouvelle-Ecosse.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,973 75	.....	.....	3,423 75	

## TIMBRES D'INSPECTION, DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES, 1879-80—Fin.

Dt. No. 20.—Distributeurs en compte avec le département du revenu de l'intérieur—Fin. Av.

Balances, 1er juillet 1879.		Timbres émis aux inspecteurs, etc.		Total	Districts.		Commission allouée aux distributeurs de timbres judiciaires.		Timbres remis ou détruits.		Déposé au crédit du receveur général.		Balances, 30 juin 1880.		Total.	
Timbres en caisse.	Argent en caisse.	\$	cts.	\$	cts.		\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	Timbres en caisse.	Argent en caisse.	\$	cts.
844 00	.....	100 00	.....	944 00	.....	<i>Charlottetown, I. P. E.</i> .....	.....	.....	.....	.....	65 75	.....	878 25	.....	.....	944 00
20,827 50	122 75	4,112 00	.....	25,062 25	.....	Gr. total, timb. d'insp. du gaz	.....	.....	.....	.....	2,494 75	.....	22,478 25	89 25	25,062 25	
142 45	873 81	1,300 00	.....	2,316 26	.....	Timbres des pièces judiciaires..	.....	66 86	.....	.....	1,773 81	.....	105 10	370 49	2,316 26	

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.A. BRUNEL,  
Commissaire.



POIDS ET MESURES, 1879-80—Fin.

No 21 (a).—Districts d'inspection—compte des dépenses—Anciens districts—Fin.

(Pour détails, voir annexe B.)

Dr.

Av.

Balance due par di- verses personnes le 1er juillet 1878.	Montants reçus du département pour faire face aux dé- penses.	Montant excédant le crédit en 1878-79.	Balance due à di- verses personnes le 1er juillet 1879.	Total.	Districts.	Balance due à di- verses personnes le 30 juin 1879.	Dépenses autorisées par le département.			Montant remboursé par diverses per- sonnes.	Balance due à di- verses personnes le 30 juin.	Total.
							Aide spéciale.	Loyer.	Frais de route.			
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	cts.
43 81	43 81	20 00	20 00	43 81	Beauce	25 00	18 81	18 81	23 49	23 49	23 49	43 81
20 00	20 00	20 00	20 00	20 00	Bellechasse	8 00	12 00	12 00	3 78	3 78	3 78	20 00
43 49	43 49	3 78	3 78	43 49	Berthier	20 00	25 00	25 00	11 55	11 55	23 33	43 49
3 78	3 78	59 88	59 88	3 78	Chambly	25 00	100 00	100 00	50 00	50 00	50 00	3 78
59 88	59 88	50 00	50 00	59 88	Drummond	100 00	25 00	25 00	50 00	50 00	23 33	59 88
50 00	50 00	100 00	100 00	50 00	Haut	25 00	100 00	100 00	50 00	50 00	23 33	50 00
20 00	20 00	25 00	25 00	20 00	Iberville	25 00	25 00	25 00	1 32	1 32	1 32	20 00
13 82	13 82	72 20	72 20	13 82	Kamouraska	12 50	62 20	62 20	6 40	6 40	50 00	13 82
50 00	50 00	61 73	61 73	50 00	Laval	58 33	55 00	55 00	40 03	40 03	50 00	50 00
61 73	61 73	55 00	55 00	61 73	Lévis	12 50	50 00	50 00	7 25	7 25	27 51	61 73
55 00	55 00	12 50	12 50	55 00	Leclerc	50 00	50 00	50 00	3 10	3 10	18 75	55 00
12 50	12 50	40 03	40 03	12 50	Missisquoi	22 00	25 00	25 00	32 25	32 25	32 25	12 50
50 00	50 00	22 00	22 00	50 00	Montargny	25 00	20 84	20 84	8 42	8 42	18 75	50 00
27 51	27 51	32 25	32 25	27 51	Morency	25 00	12 50	12 50	90 72	90 72	69 37	27 51
15 60	15 60	18 75	18 75	15 60	Rimouski	30 00	35 00	35 00	562 62	562 62	102 77	15 60
32 25	32 25	16 09	16 09	32 25	Saguenay	30 00	35 00	35 00	10 00	10 00	5 00	32 25
18 75	18 75	160 09	160 09	18 75	Sherbrooke	30 00	35 00	35 00	5 00	5 00	5 00	18 75
12 50	12 50	733 22	733 22	12 50	Saint-Hyacinthe	30 00	35 00	35 00	10 00	10 00	5 00	12 50
160 09	160 09	1,059 70	1,059 70	160 09	Districts d'inspection	562 62	169 98	169 98	102 77	102 77	73 49	160 09
326 43	326 43	1,059 70	1,059 70	326 43	..... Québec	30 00	30 00	30 00	30 00	30 00	30 00	326 43
30 00	30 00	5 00	5 00	30 00	Kings	5 00	5 00	5 00	5 00	5 00	5 00	30 00
5 00	5 00	40 00	40 00	5 00	Moncton	40 00	40 00	40 00	40 00	40 00	40 00	5 00
40 00	40 00	35 00	35 00	40 00	Northumberland	35 00	35 00	35 00	35 00	35 00	35 00	40 00
35 00	35 00	30 00	30 00	35 00	Restigouche	30 00	30 00	30 00	30 00	30 00	30 00	35 00

475 00	475 00	3 78	3 78	475 00	Saint-Jean	100 00	375 00	375 00	13 28	13 28	475 00
50 00	50 00	648 28	648 28	50 00	Woodstock	100 00	50 00	50 00	28 28	28 28	63 25
50 00	50 00	45 00	45 00	50 00	..... Nouvelle-Brunswick	100 00	520 00	520 00	1 85	1 85	618 25
21 85	21 85	120 00	120 00	21 85	Annapolis	45 00	45 00	45 00	30 00	30 00	45 00
30 00	30 00	24 00	24 00	30 00	Cap-Breton	20 00	20 00	20 00	21 00	21 00	21 85
24 00	24 00	41 66	41 66	24 00	Hants	41 66	41 66	41 66	30 00	30 00	120 00
41 66	41 66	66 97	66 97	41 66	Inverness	66 97	66 97	66 97	66 97	66 97	30 00
66 97	66 97	349 48	349 48	66 97	Lunenburg	41 66	41 66	41 66	1 85	1 85	24 00
75 85	75 85	10 35	10 35	75 85	..... Nouvelle-Ecosse	41 66	185 00	185 00	1 85	1 85	41 66
653 82	653 82	3,787 31	3,787 31	653 82	..... Prince, Ile du P.-E.	32 80	141 66	141 66	10 35	10 35	66 97
3,787 31	3,787 31	4 20	4 20	3,787 31	Grand total	32 80	141 66	141 66	246 07	246 07	349 48
3,787 31	3,787 31	3,996 51	3,996 51	3,787 31		32 80	141 66	141 66	2,536 83	2,536 83	10 85
3,996 51	3,996 51	3,787 31	3,787 31	3,996 51		32 80	141 66	141 66	130 42	130 42	3,787 31

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

POIDS ET MESURES, 1879-80

No. 21 (b)—Divisions d'inspection—compte des dépenses.

(Pour détails, voir annexe B.)

Dr.

Av.

Balances dues par diverses personnes le 1er juillet 1879.	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Dédit sur les appointements pour fonds de retraite.	Balance due à diverses personnes le 30 juin 1880.	Total.	Divisions.	Balance due par diverses personnes le 1er juillet 1879.	Dépenses autorisées par le département.						Total.
							Appointements.	Aide spéciale.	Frais de saisie.	Loyer.	Frais de route.	Diverses.	
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
2,683 35	2,683 35	28 55	2,111 90	2,111 90	Belleville.....	1,763 26	250 00	50 00	150 01	148 63	2,111 90	2,111 90	
2,287 24	2,287 24	24 26	2,311 50	2,311 50	Hamilton.....	1,548 22	250 00	150 00	185 40	177 88	2,311 50	2,311 50	
2,542 39	2,542 39	34 04	2,576 43	2,576 43	Kingston.....	2,204 05	56 00	37 50	161 23	173 65	2,576 43	2,576 43	
1,836 16	1,836 16	26 01	1,862 17	1,862 17	London.....	1,569 72	56 00	37 50	39 21	127 38	1,862 17	1,862 17	
2,944 63	2,944 63	32 48	2,977 11	2,977 11	Ottawa.....	2,079 07	2 05	106 25	586 92	170 34	2,977 11	2,977 11	
3,859 99	3,859 99	52 49	3,912 48	3,912 48	Toronto.....	3,573 07	8 00	44 00	136 08	106 84	3,912 48	3,912 48	
2,407 50	2,407 50	28 55	2,436 05	2,436 05	Windsor.....	1,765 26	8 00	189 00	329 25	140 27	2,436 05	2,436 05	
17,844 01	17,844 01	226 38	18,070 39	18,070 39	..... Ontario.....	14,491 65	314 00	614 25	1,638 10	1,044 99	18,070 39	18,070 39	
3,920 22	3,920 22	65 03	3,985 25	3,985 25	..... Montréal.....	3,619 88	87 50	24 80	42 90	278 40	3,985 25	3,985 25	
2,586 84	2,586 84	37 14	2,623 98	2,623 98	..... Québec.....	2,407 91	87 50	24 80	42 90	113 57	2,623 98	2,623 98	
2,330 95	2,330 95	34 01	2,364 96	2,364 96	..... Sherbrooke.....	2,204 05	87 50	3 00	45 11	112 83	2,364 96	2,364 96	
1,819 20	1,819 20	28 55	1,847 75	1,847 75	..... Trois-Rivières.....	1,763 26	87 50	3 00	20 60	63 80	1,847 75	1,847 75	
10,866 21	10,866 21	164 76	11,030 97	11,030 97	..... Québec.....	9,095 10	87 50	24 80	108 61	563 69	11,030 97	11,030 97	
461 23	461 23	5 49	466 72	466 72	..... Fredericton.....	440 79	87 50	87 50	42 90	26 03	466 72	466 72	
1,260 27	1,260 27	17 61	1,277 88	1,277 88	..... Kings.....	996 92	87 50	87 50	103 43	123 08	1,277 88	1,277 88	
1,552 93	1,552 93	26 65	1,579 58	1,579 58	..... Saint-Jean.....	1,493 83	87 50	87 50	54 55	80 73	1,579 58	1,579 58	
3,274 53	3,274 53	49 85	3,324 38	3,324 38	..... Nouveau-Brunswick.....	2,036 56	87 50	24 80	103 43	229 81	3,324 38	3,324 38	

Balances dues par diverses personnes le 1er juillet 1879.	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Dédit sur les appointements pour fonds de retraite.	Balance due à diverses personnes le 30 juin 1880.	Total.	Divisions.	Balance due par diverses personnes le 1er juillet 1879.	Dépenses autorisées par le département.						Total.
							Appointements.	Aide spéciale.	Frais de saisie.	Loyer.	Frais de route.	Diverses.	
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
861 54	861 54	14 07	875 61	875 61	Cap-Breton.....	705 30	70 00	70 00	40 13	60 18	875 61	875 61	
1,864 91	1,864 91	26 65	1,891 56	1,891 56	Halifax.....	1,498 85	207 50	207 50	82 23	92 98	1,891 56	1,891 56	
612 67	612 67	10 64	623 31	623 31	Pictou.....	533 28	23 43	23 43	22 50	44 10	623 31	623 31	
3,329 12	3,329 12	51 36	3,380 48	3,380 48	Yarmouth.....	2,737 43	300 93	300 93	144 86	197 26	3,380 48	3,380 48	
839 93	839 93	14 07	854 00	854 00	..... Nouvelle-Ecosse.....	705 30	50 00	50 00	50 85	47 85	854 00	854 00	
752 38	752 38	14 07	766 45	766 45	Charlottetown, I.-P.-E.	705 30	705 30	705 30	61 15	706 45	766 45	766 45	
164 81	164 81	.....	164 81	164 81	..... Winnipeg.....	705 30	705 30	705 30	150 00	14 81	164 81	164 81	
4,348 96	4,348 96	16 00	4,464 96	4,464 96	..... Victoria, C.-B.....	800 00	800 00	800 00	3,664 96	4,464 96	4,464 96	4,464 96	
2,470 87	2,470 87	.....	2,470 87	2,470 87	Dép. conting. en gén.	800 00	800 00	800 00	2,470 87	2,470 87	2,470 87	2,470 87	
384 59	384 59	.....	384 59	384 59	Imprimeur de la reine	354 59	354 59	354 59	354 59	354 59	384 59	384 59	
100 00	100 00	44,046 41	44,681 90	44,681 90	Bureau de la papeterie	32,371 34	401 50	401 50	1,172 73	8,655 01	44,681 90	44,681 90	
.....	.....	.....	.....	.....	..... Grand total.....	32,371 34	401 50	401 50	1,172 73	8,655 01	44,681 90	44,681 90	

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

INSPECTION DU GAZ, 1879-80.

No. 22.—DISTRICTS D'INSPECTION—Compte des dépenses.

(Pour détails, voir annexe B.)

Av.

Dr.

Balances dues par di- verses personnes, le 1er juil et 1879.	Montants reçus du département pour faire face aux dé- pensés.	Dédut sur les ap- pointements pour fonds de retraite.	Balances dues à di- verses personnes le 30 juin 1880.	Total.	Districts.	Dépenses autorisées par le département.				Balances dues par di- verses personnes le 30 juin 1880.	Total.	
						Appointe- ments.	Aide speciale.	Loyer.	Frais de route.			Diverses.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
25 00	25 00		25 00	25 00	Belleville			150 00		25 00	25 00	25 00
153 80	153 80		153 80	153 80	Brantford			60 00		3 80	153 80	153 80
116 51	116 51		116 51	116 51	Cobourg			0 75		55 76	116 51	116 51
879 41	879 41		879 41	879 41	Hamilton	291 65	408 31	150 60	20 75	8 70	879 41	879 41
33 25	33 25		33 25	33 25	London	700 00	18 60	97 97		33 25	33 25	33 25
877 48	877 48		877 48	877 48	Ottawa	416 65	583 31	60 60	13 00	61 51	877 48	877 48
75 50	75 50	13 96	75 50	75 50	Port Hope					2 50	75 50	75 50
1,198 16	1,198 16		1,198 16	1,198 16	Toronto					198 20	1,198 16	1,198 16
3,359 11	3,359 11	13 96	3,359 11	3,359 11	Ontario	1,408 30	1,009 62	517 97	34 50	383 72	3,359 11	3,359 11
1,546 55	1,546 55	28 04	1,546 55	1,546 55	Montréal	1,400 00	131 00			15 55	1,546 55	1,546 55
1,338 35	1,338 35	20 00	1,338 35	1,338 35	Québec	1,062 53	87 50			188 32	1,338 35	1,338 35
2,884 90	2,884 90	48 04	2,884 90	2,884 90	Québec	2,462 63	218 50			203 87	2,884 90	2,884 90
25 37	25 37		25 37	25 37	Frédéricton		6 00			19 37	25 37	25 37
60 00	60 00		60 00	60 00	Newcastle	416 65	617 06	315 00		41 08	1,449 79	1,449 79
1,449 79	1,449 79		1,449 79	1,449 79	Saint-Jean						1,449 79	1,449 79
1,535 16	1,535 16		1,535 16	1,535 16	Nouveau-Brunswick	416 65	623 06	435 00		60 45	1,535 16	1,535 16
1,279 13	1,279 13		1,279 13	1,279 13	Halifax	416 65	583 31	200 00	21 20	57 97	1,279 13	1,279 13
197 51	197 51	2 49	197 51	200 00	Pictou	200 00					200 00	200 00
1,476 64	1,476 64	2 49	1,479 13	1,479 13	Nouvelle-Ecosse	616 65	583 31	200 00	21 20	57 97	1,479 13	1,479 13

263 67	2 49	270 56	200 00	50 00	20 56	270 56
164 81		164 81		150 00	14 81	164 81
3,149 47	12 00	3,149 47	600 00		2,549 47	3,149 47
149 57		149 57			149 57	149 57
26 03		26 03			26 03	26 03
12,939 76	78 93	13,018 74	5,704 13	2,434 49	1,352 97	13,018 74
					55 70	3,471 45

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

No. 23.—ÉTAT indiquant le montant voté et la dépense autorisée pour chaque service, pour 1879-80.

Dépense autorisée par le département.	Dépense en sus.	Dépense en moins.	Service.	Crédit.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.
172,402 51		5,837 49	..... Appointements de l'accise.....	178,240 00
38,152 84	652 84		..... Dépenses contingentes de l'accise.....	37,500 00
5,294 37		1,205 63	..... Service douanier.....	6,500 00
31,445 22		574 78	..... Canaux, appoint. et. dé. contingentes..	32,020 00
18,582 47		1,962 53	..... Dépenses des glissoires et estacades.....	20,545 00
44,888 38		22,611 62	..... Inspection et mesurage du bois.....	67,500 00
2,442 10		7,557 90	..... Menus revenus.....	10,000 00
60,934 20		14,865 80	..... Poids et mesures et gaz.....	75,800 00
966 94		2,033 06	..... Inspection des princip. produits canad..	3,000 00
2,282 60	282 60		..... Commissions aux officiers de douane....	2,000 00
27,150 00		955 00	..... Appointements du département.....	28,105 00
8,223 23	223 23		..... Dépenses contingentes du département..	8,000 00
7,000 00			..... Traitement du ministre.....	7,000 00
8,887 37		1,112 63	..... Falsification des substances alimentaires	10,000 00
1,987 19		890 08	..... Remboursement aux aides-inspecteurs des poids et mesures et déduction de l'annuité.....	2,877 27
430,639 42	1,158 67	19,606 52	..... Total.....	489,087 27

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

---

ANNEXE A.

---

STATISTIQUE.

---

ANNEXE A.—SPIRITUEUX.

No. 1.—MOUVEMENT de fabrication,

Divisions du revenu.	Quantités de grain et mélasse, etc., pour la distillation.	Nombre de licences émises et montant perçu.		
		Lbs.	No. \$	
Belleville, Ontario.....	1,156,720	1	250	
Guelph do .....	2,817,920	1	250	
Paris do .....		1	250	
Perth do .....	160,268	2	375	
Prescott do .....	6,689,960	1	250	
Toronto do .....	25,443,000	1	250	
Windsor do .....	16,914,450	1	250	
Joliette, Québec.....	31,640	} 1	125	
Montréal do .....	4,200			
Halifax, Nouvelle-Ecosse.....	Mélasse. Galls. : 8,200	} 1	125	
Manitoba.....	176,160			
Colombie-Britannique.....	Sugar. 2,413	} 1	250	
Totaux.....	Gallons de mélasse .....	8,201	12	
	.....	53,394,258		2,625
	Sucre.....	2,413		

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

pour l'année expirée le 30 juin 1880.

Spiriteux de preuve, à \$1 et \$1.03 par gal.		Droits perçus à la sortie de la fabrique.		Droits provenant de spiriteux entreposés.		Total des droits perçus sur les spirit. à la sortie de la fab. et sur les licences.
Gallons.	\$ cts.	Gallons.	\$ cts.	Gallons.	\$ cts.	\$ cts.
60,328-20	60,328 20	5,148-75	5,148 75	55,179-45	55,179 45	5,398 75
149,749-14	149,749 14	34,504-33	34,504 33	115,244-81	115,244 81	34,754 33
Licence de rectificateur.....						250 00
8,086-37	8,086 37	973-76	973 76	7,112-61	7,112 61	1,348 76
359,214-58	359,214 58	28,933-71	28,933 71	330,280-87	330,280 87	29,183 71
1,381,067-35	1,381,067 35	38,663-85	38,663 85	1,342,403-50	1,342,403 50	38,913 85
1,022,797-06	1,022,797 06	209,426-25	209,426 25	813,370-31	813,370 31	209,676 25
} 901-05	901 05	73-40	73 40	827-65	827 65	198 40
5,960-17	6,066 36	324-40	327 99	5,635-77	5,738 37	452 99
8 537-09	8,537 09	2,459-72	2,459 72	6,077-37	6,077 37	2,709 72
140 25	140 25	140-25	140 25			390 25
2,996,987-15	2,997,093 34	320,854-31	320,857 90	2,676,132-84	2,676,235 44	323,482 90

A. BRUNEL,  
Commissaire.

## ANNEXE A—Suite.—SPIRITUEUX.

## No. 2.—ETAT COMPARATIF des spiritueux fabriqués,

Provinces.	Grain, mélasse, etc., employé pour la distillation.							Total de grain employé pour la distillation.	Total de mélasse et de sucre employé pour la distillation.
	Malt.	Maïs.	Seigle.	Blé.	Avoine.	Déchet.	Mélasse et sucre.		
1879.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Galls.	Lbs.	Galls.
Ontario .....	2,874,384	51,418,007	10,713,195	1,920	1,372,400	169,550	.....	66,549,456	.....
Manitoba .....	3,335	.....	3,435	193,630	.....	.....	.....	200,400	.....
Totaux.....	2,877,719	51,418,007	10,716,630	195,550	1,372,400	169,550	.....	66,749,856	.....
Ontario .....	2,468,944	41,394,702	7,985,745	136,130	1,114,957	81,840	.....	53,182,318	.....
Québec.....	2,255	.....	660	.....	32,925	.....	.....	35,840	.....
Nouvelle-Ecosse.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8,201	.....	8,201
Manitoba.....	3,295	14,440	2,935	149,350	.....	6,080	.....	176,100	.....
Col.-Britannique.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	lbs. S. 2,413	.....	lbs. S. 2,413
Totaux.....	2,474,494	41,409,142	7,989,340	285,480	1,147,882	87,920	.....	53,394,258 2,413 lbs. sucre.	8,201 2,413

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

## pour les années expirées le 30 juin 1879 et 1880.

No.	Montant \$	Spiritueux de preuve, à \$1.00 et \$1.03 par gallon.		Droits perçus à la sortie de la fabrique.		Droits provenant de spiritueux entreposés.		Total des droits perçus sur les spiritueux à la sortie de la fabrique et sur les licences.
		Gallons.	Droit. \$ cts.	Gallons.	Droit. \$ cts.	Gallons.	Droit. \$ cts.	
5	1,250	3,654,536 82	3,429,560 79	650,415 14	586,053 08	3,004,121 68	2,843,228 93	587,303 08
1	250	9,594 07	8,691 83	6,530 01	5,912 37	3,064 06	2,779 46	6,162 37
6	1,500	3,664,130 89	3,438,252 62	656,945 15	591,965 45	3,007,185 74	2,846,003 39	593,465 45
8	1,875	2,981,242 70	2,981,242 70	317,650 65	317,650 65	2,663,592 05	2,663,592 05	319,525 65
1	125	1,106 94	1,116 94	279 29	279 29	827 65	827 65	404 29
1	125	5,960 17	6,066 36	324 40	327 99	5,635 77	5,738 37	452 99
1	250	8,537 09	8,537 09	2,459 72	2,459 72	6,077 37	6,077 37	2,709 72
1	250	140 25	140 25	140 25	140 25	.....	.....	390 25
12	2,025	2,996,987 15	2,997,093 34	302,851 31	320,857 90	2,676,132 84	2,676,235 44	323,482 90

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—SPIRITUEUX.

Dt.

No. 3.—SPIRITUEUX en entrepôt,

Spiritueux restant en entrepôt de l'année dernière.	Spiritueux mis en entrepôt.	Spiritueux remis en entrepôt.	Spiritueux reçus d'autres divisions.	Totaux.	Divisions du revenu.
Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	
1,922-16			6,479-66	8,401-82	Algoma
32,691-59	55,179-45		15,384-90	103,255-94	Belleville
8-39-26			12,880-67	13,719-93	Cobourg
5-4-88			8,311-25	8,866-23	Collingwood
717-48			6,030-56	6,748-04	Cornwall
3,498-35			29,429-85	32,928-20	Goderich
29,153-40	115,244-81		1,537-76	145,935-97	Guelph
27,8-5-75		5,586-27	145,607-01	179,019-03	Hamilton
8,753-39		287-76	128,112-27	137,153-42	Kingston
4,437-93			91,922-80	96,369-73	London
5,174-50			96,222-08	101,396-58	Ottawa
2,792-14			40,819-18	43,611-32	Paris
18,158-91	7,112-61		19,099-61	44,371-13	Perth
1,838-93			25,833-73	27,672-66	Peterborough
105,196-52	330,280-87		13,138-28	448,615-67	Prescott
2,431-49			19,741-54	22,173-03	Sarnia
2,399-53			29,490-67	31,890-20	Sainte-Catherine
507,508-56	1,342,403-50	76-03	105,711-70	1,955,729-79	Toronto
357,557-78	813,370-81		650-81	1,171,579-40	Windsor
	827-65		2,469-82	3,297-47	Joliette
61,109-72			629,490-47	690,600-19	Montréal
18,767-66			237,718-50	256,486-16	Québec
30-62			26,635-24	26,665-86	Sherbrooke
			6,463-16	6,463-16	Sorel
3,646-82			21,695-95	25,342-77	Saint-Hyacinthe
2,917-51			13,951-16	16,868-67	Saint-Jean
805-44			10,428-14	11,233-58	Trois-Rivières
594-69			664-94	1,259-63	Miramichi, N.B.
20,516-42			108,257-82	128,774-24	Saint-Jean
1,054-68	5,635-77		70,032-81	89,723-26	Halifax, N.E.
412-84			150-83	563-67	Pictou
66-73				66-73	Yarmouth
128-42			17,418-49	17,546-91	Charlottetown, I.P.E.
13,750-81	6,077-37		31,080-45	50,908-63	Winnipeg, Man.
7,109-83			14,222-89	21,332-72	Victoria, C.B.
8,612-54				8,612-54	Indéterminé.
1,265,977-28	2,676,132-84	5,950-06	1,987,115-10	5,935,175-28	

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

pour l'année expirée le 30 juin 1880.

Av.

Spiritueux entrés pour la consommation, à 90 cts, \$1.00 et \$1.03 par gallon.		Spiritueux transportés à d'autres divisions.	Spiritueux exportés.	Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt.	Spiritueux re-tranchés par O. en C.	Spiritueux restant en entrepôt.	Totaux.
Gallons.	\$ cts.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
6,279-89	6,279-89					2,121-93	8,401-82
46,076-93	46,076-93	33,458-95				23,720-06	103,255-94
12,332-02	12,332-02					1,387-91	13,719-93
8,458-88	8,458-88					407-35	8,866-23
6,444-41	6,444-41					303-63	6,748-04
28,350-30	28,350-30					4,577-90	32,928-20
34,206-90	34,206-90	83,389-37				28,339-70	145,935-97
90,609-42	90,609-42		32-01	69,408-90		18,968-70	179,019-03
55,582-76	55,582-76	3,970-02		66,515-38		11,085-26	137,153-42
80,775-14	80,775-14	1,331-83		1,189-06		13,064-70	96,369-73
91,699-40	91,699-40	187-74				9,509-44	101,396-58
39,310-39	39,310-39				262-93	4,038-00	43,611-32
21,690-13	21,690-13	136-56				22,544-44	44,371-13
25,660-93	25,660-93					2,011-73	27,672-66
39,687-69	39,687-69	347,811-16				61,116-82	448,615-67
20,501-32	20,501-32		30-23			1,641-48	22,173-03
28,878-32	28,878-30					3,011-88	31,890-20
151,664-97	151,664-97	811,500-11	9,408-02	47,778-98		935,377-71	1,955,729-79
145,694-27	145,694-28	643,491-60	5,762-66	7,805-90		362,834-97	1,171,579-40
2,255-08	2,255-08	827-65				214-74	3,297-47
504,134-55	504,135-46	51,468-23	573-82	38,623-91	1,867-59	93,932-09	690,600-19
231,424-32	231,424-32	310-05				24,751-79	256,486-16
24,338-58	24,338-58					2,327-28	26,665-86
6,278-42	6,278-42					184-74	6,463-16
24,570-52	24,570-52					772-25	25,342-77
15,108-91	15,108-91					1,759-76	16,868-67
11,169-69	11,169-69					63-89	11,233-58
1,051-52	1,051-52					203-11	1,259-63
97,925-67	97,925-67	2,169-63		6,268-05		22,410-89	128,774-24
62,821-06	62,828-31	1,062-20	419-75	2,872-41		22,747-84	89,723-26
563-67	531-90						563-67
66-73	66-73						66-73
13,597-71	13,597-99					3,949-20	17,546-91
31,114-71	31,114-71					19,793-92	50,908-63
9,387-94	9,387-94					11,944-78	21,332-72
						8,612-54	8,612-54
1,969,513-15	1,969,491-73	1,987,115-10	16,216-49	240,463-59	2,130-52	1,719,737-43	5,935,175-28

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE A—Suite.—SPIRITUEUX.

DT.

No. 4.—TABLEAU COMPARATIF des spiritueux en entrepôt

Spiritueux restant en entrepôt de l'année dernière.	Spiritueux mis en entrepôt.	Spiritueux remis en entrepôt.	Spiritueux mis en entrepôt d'autres divisions.	Totaux.	Provinces
Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	1879.
1,371,848-08	3,004,121-68	255-78	798,922-45	5,175,147-99	Ontario.....
173,251-22			944,808 05	1,118,059-27	Québec.....
42,649-07			103,406 63	146,055-70	Nouveau-Brunswick.....
14,834-47			61,882 08	76,715 55	Nouvelle-Ecosse.....
8,783-41			7,281-17	16,064-58	Ile du Prince-Edouard.....
9,011-37	3,064-06		25,815-19	37,890-62	Manitoba.....
6,105-51			8,625-97	14,731-48	Columbia-Britannique.....
1,626,512-13	3,007,185-74	255-78	1,950,741-54	6,584,695-19	
					1880.
1,122,065-09	2,663,592 05	5,950-06	796,434-43	4,588,041-63	Ontario.....
87,277-77	827-65		948 852-44	1,026,957-86	Québec.....
21,111-11			108,922-76	130,033-87	Nouveau-Brunswick.....
14,534-25	5,635-77		70,183-64	99,353-66	Nouvelle-Ecosse.....
128-42			17,418-49	17,516-91	Ile du Prince-Edouard.....
13,750 81	6,077-37		31,080 45	50,908 63	Manitoba.....
7,109-83			14,222-89	21,332-72	Columbia-Britannique.....
1,265,977-28	2,676,132-84	5,950-06	1,987,115-10	5,935,175-28	

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

pour les années expirées le 30 juin 1879 et 1880.

Av.

Spiritueux entrés pour la consommation à 90 cts., \$1.00 et \$1.03 par gallon.		Spiritueux transportés à d'autres divisions.	Spiritueux exportés.	Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt.	Spiritueux retranchés par ordre en conseil.	Spiritueux restant en entrepôt.	Totaux.
Gallons.	\$ cts.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
1,830,506-56	1,653,978 42	1,890,490-41	132,715-87	199,370 06		1,122,065-09	5,175,147-99
956,893-39	865,177 82	69,029-40	1,078 15	13,780 57		87,277-77	1,118,059-27
94,618-41	86,967 88	1,081-40		10,837-01	18,404 77	21,111-11	146,055-70
59,594-28	54,334 86	137-33	677-79	1,801-90		14,534-25	76,745-55
15,936-16	14,356 35					128-42	16,064-58
24,139 81	22,154 41					13,750-81	37,890-62
7,621-65	6,946 35					7,109-83	14,731-48
2,989,310-25	2,703,916 09	1,950,741-54	134,471 81	225,789-54	18,404 77	1,265,977-28	6,584,695-19
933,904-07	933,904 06	1,931,277-34	15,222 92	192,698-22	262-93	1,514,676-15	4,588,041-63
819,280-07	819,280 98	52,605 93	573-82	38,623 91	1,867-59	124,006-54	1,026,957-86
98,977-19	98,979 11	2,169-63		6,268-05		22,619-00	130,033-87
63,251 46	63,236 94	1,062-20	419 75	2,872-41		22,747 84	99,353-66
13 597-71	13,597 99					3,949-20	17,516-91
31,114-71	31,114 71					19,791-92	50,908-63
9,387 94	9,387 94					11,944 78	21,332-72
1,969,513-15	1,969,491 73	1,987,115-10	16,216-49	240,462-69	2,130-52	1,719,737-43	5,935,175-28

	1879.	1880.
Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt.....	\$3,293,881 54	\$2,290,349 63
Perçu sur licences.....	1,500-00	2,625-00
	<u>\$3,297,381-54</u>	<u>\$2,292,974-63</u>

A. BRUNEL,  
Commissaire.

No. 5.—TABLEAU de la quantité de malt fabriqué, pendant l'année expirée le 30 juin 1880.

Divisions du revenu.	Nombre de fabricants de malt.	Honoraires de licences.		Grain mis en trempé.		Malt fabriqué à un centin par lb.		Droit payé à la sortie de la fabrique.	Mis en entrepôt.	Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt et sur les licences.
		\$	M. pes. cub.	Lbs.	M. pes. cub.	Lbs.	Lbs.			
Bellefleur .....	3	150	10,699	294,729	11,280	173,402	105,093	68,369	1,209 83	
Cobourg .....	3	150	28,828	643,858	30,457	491,808	93,681	1,086 81		
Collingwood .....	1	25	521	11,462	558	8,898	25 00	8,898	25 00	
Goderich .....	7	350	26,077	580,652	21,635	465,107	155,182	307,925	1,931 82	
Guelph .....	18	1,175	459,530	10,175,871	496,054	7,848,442	437,038	7,411,404	5,345 38	
Hamilton .....	6	700	346,341	7,581,871	397,099	5,903,698	596	5,902,702	619 49	
Kingston .....	5	375	145,248	3,265,851	168,846	2,522,635	24,449	2,498,186	709 96	
London .....	8	800	444,694	9,975,531	476,452	7,740,412	3,639	7,736,873	835 39	
Ottawa .....	1	50	18,067	402,766	20,724	306,132	.....	306,132	50 00	
Paris .....	3	150	28,342	617,108	32,383	492,716	122,213	370,503	1,372 13	
Perré .....	2	100	11,083	245,419	12,716	202,562	17,450	185,112	274 50	
Peterborough .....	3	150	13,333	293,893	15,639	330,360	.....	230,350	150 00	
Prescott .....	4	300	105,396	2,346,116	129,440	1,820,374	330,036	1,490,338	3,600 36	
Sarnia .....	1	50	3,002	66,193	3,264	53,468	47,806	5,662	528 06	
Sault Ste. Marie .....	1	100	39,703	894,992	44,598	715,697	289,057	416,540	3,090 57	
Sainte-Catherine .....	14	1,400	865,114	19,374,465	970,428	16,421,826	1,846,241	13,575,585	19,862 41	
Toronto .....	2	100	368,670	8,529,103	445,672	6,791,612	78,169	6,713,443	1,281 69	
Windsor .....	3	500	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
<b>Total, Ontario .....</b>	<b>84</b>	<b>6,525</b>	<b>2,914,098</b>	<b>65,230,090</b>	<b>3,274,505</b>	<b>51,190,949</b>	<b>3,550,950</b>	<b>47,639,099</b>	<b>42,124 50</b>	
Joliette .....	1	25	3,416	72,425	3,443	53,912	34,348	19,584	368 48	
Montréal .....	8	850	250,236	5,675,068	270,785	4,412,760	787,456	3,625,304	8,724 16	
Québec .....	1	100	17,420	295,233	19,016	304,385	.....	304,385	100 00	
Sherbrooke .....	1	50	18,038	409,517	19,658	314,997	.....	314,997	50 00	
Terrebonne .....	1	100	5,100	115,191	5,591	93,163	.....	57,480	456 83	
<b>Total, Québec .....</b>	<b>12</b>	<b>1,125</b>	<b>294,270</b>	<b>6,668,434</b>	<b>318,493</b>	<b>5,179,247</b>	<b>857,487</b>	<b>4,321,760</b>	<b>9,699 87</b>	

Saint-Jean, N.B. ....	1	50	10,724	230,125	11,449	190,351	44,988	145,363	469 88
Halifax, N.E. ....	5	250	39,975	863,046	44,348	683,809	569,845	112,964	5,948 45
Charlottetown, I.P.E. ....	2	100	11,870	263,719	12,506	202,774	97,709	105,065	1,077 09
Winnipeg, Man. ....	5	250	20,851	463,513	24,850	376,505	312,529	33,976	3,675 29
Victoria, C.B. ....	6	275	20,540	449,525	24,730	352,617	137,620	215,127	1,650 20
<b>Totaux .....</b>	<b>115</b>	<b>8,575</b>	<b>3,312,328</b>	<b>74,177,452</b>	<b>3,710,881</b>	<b>58,174,382</b>	<b>5,611,028</b>	<b>52,563,354</b>	<b>64,685 28</b>

A BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

No. 6.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité de malt fabriqué, pour les années expirées le 30 juin 1879 et 1880.

Division de revenu.	Nombre de licences.	Hono- raires de licences.		Grain mis en trempé.		Malt fabriqué à 1 et 2 centins.		Droit payé à la sortie de la fabrique.	Mis en entrepôt.	Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt et sur les licences.
		\$		M. Cub. in.	Lbs.	M. Cub. in.	Lbs.			
1879.										
Ontario.....	76	5,875	2,237,556	49,419,390	38,651,905	2,613,737	36,038,168	46,656 66		
Québec.....	10	1,000	311,025	6,848,906	5,514,683	638,476	4,876,207	11,101 26		
Nouveau-Brunswick.....	1	50	12,768	283,842	226,490	60,328	166,162	890 95		
Nouvelle-Ecosse.....	5	225	53,324	1,249,689	59,082	544,989	375,146	9,213 38		
Ile du Prince-Edouard.....	2	100	3,890	86,330	4,106	67,195	54,167	239 38		
Manitoba.....	5	200	15,595	367,255	20,076	295,223	16,173	4,654 09		
Colombie-Britannique.....	4	200	24,952	537,012	28,282	416,468	292,484	3,092 04		
Totaux.....	103	7,650	2,659,640	58,032,424	2,030,984	46,092,099	41,759,997	75,838 76		
1880.										
Ontario.....	81	6,525	2,914,093	65,230,080	3,274,505	51,190,049	47,629,089	42,134 50		
Québec.....	12	1,125	291,270	6,688,434	318,493	5,179,247	4,321,760	9,099 87		
Nouveau-Brunswick.....	1	50	10,724	239,125	11,449	190,351	145,363	499 88		
Nouvelle-Ecosse.....	5	250	39,975	863,046	44,348	682,809	112,964	5,948 45		

Ile du Prince-Edouard.....	2	100	11,870	263,719	12,506	202,774	97,709	105,065	1,077 09
Manitoba.....	5	250	20,851	463,513	24,850	376,505	342,529	33,976	3,675 29
Colombie-Britannique.....	6	275	20,540	449,525	24,730	382,647	137,520	215,127	1,650 20
Totaux.....	115	8,575	3,312,338	74,177,452	3,710,881	58,174,382	56,611,028	62,563,354	64,695 28

A. BRUNEL,  
Commissaire.DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

## ANNEXE A—Suite.—MALT.

## No. 7.—TABLEAU DU MALT EN ENTREPOT

Restant en entrepôt de l'année dernière.	Mis en entrepôt.	Augmen- tation.	Mis en entrepôt d'autres di- visions.	Importé.	Totaux.	Divisions de revenu.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	
			14,040		14,040	...Algoma.....
26,366	68,309		56,844		151,519	...Belleville.....
142,272	401,127				543,399	...Cobourg.....
	8,898				8,898	...Collingwood.....
235,326	307,925				543,251	...Goderich.....
2,461,627	7,411,404	114,051			9,987,082	...Guelph.....
1,872,746	5,902,702	244,444			8,019,892	...Hamilton.....
398,969	2,498,186				2,897,155	...Kingston.....
2,903,014	7,736,873	44,230		3,232	10,757,549	...London.....
61,657	306,132		70,200		378,589	...Ottawa.....
182,906	370,503	1,164	10,800		554,573	...Paris.....
36,137	185,112				221,249	...Perth.....
64,030	230,360	755			295,145	...Peterborough.....
537,364	1,490,338		10,080		2,037,782	...Prescott.....
	5,662		23,400		29,062	...Sarnia.....
308,996	416,540		93,600		819,136	...Sainte-Catharine.....
5,215,916	13,575,585	246,119	813,703		19,851,323	...Toronto.....
1,875,349	6,713,443	115,420	50,400		8,754,612	...Windsor.....
	19,594				19,594	...Joliette.....
2 609,981	3,625,304		75,600		6,310,885	...Montréal.....
146,444	304,385				450,829	...Québec.....
117,176	314,997				432,173	...Sherbrooke.....
	57,480				57,480	...Terrebonne.....
173,623	145,363		25,200		344,186	...Saint-Jean, N.B.....
342,403	112,964		121,200	7,900	584,467	...Halifax, N.E.....
17,903	105,065		10,800		133,768	...Charlottetown, I.P.E.....
13,505	33,976				47,481	...Manitoba.....
163,699	215,127			89,568	468,394	...Colombie-Britannique.....
19,907,409	52,563,354	766,183	1,375,867	100,700	74,713,513	

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

## pour l'exercice finissant le 30 juin 1880

Sorti pour la consommation à 1 centin par lb.	Transporté à d'autres divisions.	Exporté.	Déduction autorisée.	Restant en entrepôt.	Totaux.
Lbs.	\$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
14,040	140 40				14,040
127,126	1,271 26			24,393	151,519
401,390	4,013 90			142,009	543,399
4,500	45 00			4,398	8,898
437,429	4,374 29			105,822	543,251
2,225,538	22,255 38	327,090	6,483,936	950,518	9,987,082
1,107,985	11,079 85		6,514,655	397,252	8,019,892
525,138	5,251 38	237,324	1,253,071	881,622	2,897,155
3,900,394	39,003 94	684,980	3,951,621	737,939	10,757,549
341,593	3,415 93			36,996	378,589
246,524	2,465 24	50,400	52,000	205,649	554,573
49,315	493 15			171,934	221,249
233,348	2,333 48			61,797	295,145
1,187,273	11,872 73	76,073	485,757	288,679	2,037,782
11,662	116 62			17,400	29,062
566,999	5,669 99			252,137	819,136
5,428,893	54,288 93		12,440,716	1,981,714	19,851,323
613,330	6,133 30		5,992,819	2,148,463	8,754,612
600	6 00			18,994	19,594
4,266,127	42,661 27			2,044,758	6,310,885
299,964	2,999 64			150,865	450,829
312,184	3,121 84			119,989	432,173
				57,480	57,480
292,656	2,926 56			51,530	344,186
248,445	2,484 45			336,022	584,467
71,670	716 70		3,834	52,935	133,768
13,505	135 05			33,976	47,481
363,698	4,226 16			104,696	468,394
23,291,326	233,502 44	1,375,867	37,178,409	743,268	12,124,643
					74,713,513

A. BRUNEL,  
Commissaire.

## ANNEXE A—Suite.—MALT.

No 8.—TABLEAU COMPARATIF du malt en entrepôt,

Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent.	Mis en entrepôt.	Augmentation.	Provenant d'autres divisions.	Importé.	Total.	Provinces.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	1879.
16,840,680	36,038,168	199,131	554,940	6,338	53,639,257	.....Ontario.....
2,831,296	4,876,207	.....	49,200	.....	7,756,703	.....Québec.....
298,715	166,162	.....	47,069	.....	511,946	.....Nouveau-Brunswick.....
160,333	376,146	.....	410,955	521	946,955	.....Nouvelle-Ecosse.....
148,286	54,157	.....	.....	.....	202,443	.....Ile du Prince-Edouard.....
.....	16,773	.....	.....	.....	16,773	.....Manitoba.....
55,547	232,484	.....	.....	190,246	478,277	.....Colombie-Britannique.....
20,334,857	41,759,097	199,131	1,062,164	197,105	63,552,354	
						1880.
16,322,675	47,629,099	766,183	1,143,067	3,232	65,864,256	.....Ontario.....
2,873,601	4,321,760	.....	75,690	.....	7,270,961	.....Québec.....
173,623	145,363	.....	25,200	.....	344,186	.....Nouveau-Brunswick.....
342,403	112,964	.....	121,200	7,900	584,467	.....Nouvelle-Ecosse.....
17,903	105,065	.....	10,800	.....	133,768	.....Ile du Prince-Edouard.....
13,505	33,976	.....	.....	.....	47,481	.....Manitoba.....
163,699	215,127	.....	.....	89,568	468,394	.....Colombie-Britannique.....
19,907,409	52,563,354	766,183	1,375,867	100,700	74,713,513	

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

pour les exercices finissant le 30 juin 1879 et le 30 juin 1880.

Sorti pour la consommation à 1 et par lb.		Transporté à d'autres divisions.	Exporté.	Déduction autorisée.	Restant en entrepôt.	Totaux.
Lbs.	\$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
17,330,310	285,437 05	969,305	18,376,241	640,726	16,322,675	53,639,257
4,790,243	79,367 71	92,859	.....	.....	2,873,601	7,756,703
338,323	5,467 74	.....	.....	.....	173,623	511,946
557,427	8,804 83	.....	.....	47,125	342,403	946,955
127,886	1,847 33	.....	56,654	.....	17,903	202,443
3,268	32 68	.....	.....	.....	13,505	16,773
314,578	5,989 14	.....	.....	.....	163,699	478,277
23,462,035	386,946 48	1,062,164	18,432,895	687,851	19,907,409	63,552,354
17,422,477	174,224 77	1,375,867	37,174,575	737,939	9,153,398	65,864,256
4,878,875	48,788 75	.....	.....	.....	2,392,086	7,270,961
292,656	2,928 56	.....	.....	.....	51,530	344,186
248,445	2,484 45	.....	.....	.....	336,022	584,467
71,670	716 70	.....	3,834	5,329	52,935	133,768
13,505	135 05	.....	.....	.....	33,976	47,481
363,698	4,226 16	.....	.....	.....	104,696	468,394
23,291,326	233,502 44	1,375,867	37,178,409	743,268	12,124,643	74,713,513

	1879.	1880.
Total des droits perçus sur le malt à la sortie de l'entrepôt et de la		
fabrique.....	\$455,135 24	\$289,612 72
do do licences.....	7,650 00	8,575 00
	\$462,785 24	\$298,187 72

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite.*—LIQUEUR DE MALT.

No 9.—MOUVEMENT de la fabrication de la liqueur de malt, pour l'exercice finissant le 30 juin 1880

Divisions administratives.	Nombre des licences.	Produit des licences.	Quantité totale de malt employée par les brasseries.	Sucre, sirop ou autre matière.	Liquueur de malt fabriquée.	Liquueur de malt exportée.	Droits perçus à 8 cts par gallon.
			Lbs.	Lbs.	Gallons.	Gallons.	\$ cts.
Algoma .....	1	50	18,979	.....	8,486	.....	.....
Belleville .....	4	200	205,708	.....	76,590	.....	.....
Cobourg .....	3	150	512,979	.....	167,573	.....	.....
Collingwood .....	1	25	4,021	.....	1,145	.....	.....
Goderich .....	11	550	758,291	.....	285,877	.....	.....
Guelph .....	17	825	2,273,938	.....	789,185	.....	.....
Hamilton .....	5	250	1,123,770	.....	433,932	.....	.....
Kingston .....	4	200	452,578	.....	170,119	.....	.....
London .....	8	400	3,610,297	.....	1,253,862	6,280	.....
Ottawa .....	4	200	332,247	.....	119,060	.....	.....
Paris .....	6	300	469,035	450 riz	150,730	.....	160 00
Perth .....	2	100	67,889	.....	16,314	.....	.....
Peterborough .....	1	50	219,448	.....	75,225	.....	.....
Prescott .....	3	150	1,075,278	.....	353,062	.....	.....
Sarnia .....	1	50	89,600	.....	33,760	.....	.....
Sainte-Catherine .....	4	200	842,344	.....	284,021	.....	.....
Toronto .....	15	750	5,921,154	.....	2,176,001	.....	.....
Windsor .....	5	225	98,878	.....	32,991	.....	.....
<b>Total .....</b>	<b>95</b>	<b>4,675</b>	<b>18,095,934</b>	<b>450 riz</b>	<b>6,427,736</b>	<b>6,280</b>	<b>160 00</b>
Joliette .....	1	25	37,230	.....	12,754	.....	.....
Montréal .....	10	500	5,095,931	.....	1,741,572	.....	.....
Québec .....	1	50	307,563	.....	112,050	.....	.....
Sherbrooke .....	1	50	305,731	.....	103,575	.....	.....
Saint-Hyacinthe .....	1	50	13,684	.....	4,520	.....	.....
Terrebonne .....	1	50	39,355	.....	14,337	.....	.....
<b>Total .....</b>	<b>15</b>	<b>725</b>	<b>5,799,494</b>	.....	<b>1,988,808</b>	.....	.....
Saint-Jean, N.-B. ....	2	100	353,652	.....	109,795	.....	.....
Halifax, N.-E. ....	5	250	1,164,350	.....	367,987	187,273	.....
Charlottetown, I.-P.-E. ....	2	100	168,850	.....	56,241	.....	.....
Winnipeg, Man .....	5	250	367,074	.....	120,180	.....	.....
Victoria, C.-B. ....	3	150	469,890	.....	130,466	4,410	.....
<b>Totaux .....</b>	<b>127</b>	<b>6,250</b>	<b>26,419,244</b>	<b>450 riz</b>	<b>9,201,213</b>	<b>*197,963</b>	<b>160 00</b>

\* De cette quantité exportée, 145,475 gallons étaient destinés à l'armée et à la marine de Sa Majesté.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

ANNEXE A.—*Suite*.—LIQUEUR DE MALT.

No 10.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication de la liqueur de malt, pour les exercices finissant le 30 juin 1879 et le 30 juin 1880.

Provinces.	Nombre de licences.	Produit des licences	Quantité totale de malt employée aux brasseries.	Sucre, sirop et autres matières.	Liqueur de malt fabriquée.	Liqueur de malt exportée.	Droits perçus à 8 cents par gallons.
		\$	Lbs.	Lbs.	Galls.	Galls.	\$ cts.
1879.							
Ontario.....	98	4,825	16,697,714	110	5,987,043	13,213	5 16
Québec.....	18	875	6,139,544	.....	2,047,373	304	.....
Nouveau-Brunswick.....	2	75	409,490	.....	125,150	.....	.....
Nouvelle-Ecosse.....	5	250	1,343,130	1,600	427,435	158,394	528 00
Ile-du-Prince-Edouard.....	2	100	153,570	.....	47,151	.....	.....
Manitoba.....	5	250	273,744	700	89,564	.....	32 00
Colombie-Britannique.....	9	700	439,611	.....	124,492	4,931	.....
Totaux.....	139	7,075	25,456,803	2,410	8,848,208	*176,842	565 16
Moins.....	8	belonging to 1879-80.					
	131						
1880.				Lbs. Riz.			
Ontario.....	95	4,675	18,095,934	450	6,427,736	6,280	160 00
Québec.....	15	725	5,799,494	.....	1,988,808	.....	.....
Nouveau-Brunswick.....	2	100	353,652	.....	109,795	.....	.....
Nouvelle-Ecosse.....	5	250	1,164,350	.....	367,987	187,273	.....
Ile-du-Prince-Edouard.....	2	100	168,850	.....	56,241	.....	.....
Manitoba.....	5	250	367,074	.....	120,180	.....	.....
Colombie-Britannique.....	3	150	469,890	.....	130,466	4,410	.....
Totaux.....	127	6,250	26,419,244	450	9,201,213	†197,963	160 00

\* Destiné à l'armée et à la marine de S. M. 138,731 gallons.]  
 † do do do 125,328 do

A. BRUNEL,  
*Commissaire*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
 OTTAWA, 1er septembre 1880.

ANNEXE A.—Suite—TABAC.  
No 11.—MOUVEMENT de la fabrication, pour l'exercice finissant le 30 juin 1880.

Divisions administratives.	Tabac en feuilles et autres matières employées.				Licences.		Tabac, fabriqué.		Cigares, fabriqués.		
	Tabac indigène	Tabac étranger.	Autres sub-stances.	Poids total de toutes les matières employées	Nombre.	Produit.	A 20 cts par lb.	A 4 cts par lb.	Drôit.	A 40 cts par lb.	Drôit.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.		\$	Lbs.	Lbs.	\$ cts.	Lbs.	\$ cts.
<i>Ontario</i> —Belleville.....	.....	4371	998	5369	2	100	.....	.....	.....	2200	880 00
.....Goderich.....	.....	7516	437	7953	3	150	.....	.....	.....	3567	1422 80
.....Guelph.....	.....	35938	4439	40678	15	725	.....	.....	.....	15310	6124 00
.....Hamilton.....	.....	1145133	65496	1211087	8	400	.....	.....	.....	3251504	13006 00
.....Kingston.....	.....	7705	.....	7705	1	50	.....	.....	.....	3239	1295 80
.....London.....	.....	134740	6530	141270	13	625	.....	.....	.....	57843	23137 20
.....Paris.....	.....	172954	8560	181514	10	500	.....	.....	.....	3520420	14081 76
.....Prescott.....	.....	5223	260	5483	1	50	.....	.....	.....	777	310 80
.....Sarnia.....	.....	1436	.....	1436	1	50	.....	.....	.....	9269	3707 80
.....Sainte-Catherine.....	.....	25914	.....	25914	4	200	.....	.....	.....	6084405	24337 98
.....Toronto.....	.....	244675	21213	265888	21	950	.....	.....	.....	16999	1259 60
.....Windsor.....	.....	130743	17493	148236	6	300	.....	.....	.....	29980439	95931 74
.....	.....	1339	125428	2043115	33	4100	.....	.....	.....	239132 70	.....
<i>Quebec</i> —Montréal.....	.....	6475631	1343025	7830141	34	1675	.....	.....	.....	1171853 94	71626 60
.....Québec.....	.....	3988	36860	68032	3	150	.....	.....	.....	87666 00	450 20
.....Saint-Jean.....	.....	12762	.....	1762	1	50	.....	.....	.....	6315	2526 10
.....Trois-Rivières.....	.....	85	15	100	1	25	.....	.....	.....	34	13 80
.....	.....	16053	1499000	8503295	39	1900	.....	.....	.....	186541	74616 40
<i>Nouveau-Brunswick</i> —Saint-Jean.....	.....	3763	206	3669	1	50	.....	.....	.....	1679	671 60
<i>Nouvelle-Ecosse</i> —Halifax.....	.....	318865	61889	398754	2	100	.....	.....	.....	67554 60	.....
.....Pictou.....	.....	36254	2600	38854	2	100	.....	.....	.....	6289 40	.....
.....Yarmouth.....	.....	716	143	859	1	50	.....	.....	.....	716	286 40
.....	.....	353835	84632	438467	5	250	.....	.....	.....	716	286 40
<i>N.-du-P.-Edouard</i> —Charlottetown.....	.....	146037	4362	150379	2	100	.....	.....	.....	21487 00	.....
<i>Mantoba</i> .....	.....	784	218	1002	1	50	.....	.....	.....	43698	174 42
<i>Colombie-Britannique</i> .....	.....	17852	.....	17852	* 2	50	.....	.....	.....	680150	27200 60
Totaux.....	17392	9195661	1644726	11157779	135	6500	.....	.....	.....	68683	1091182 64

\* L'une de ces licences a été payée dans le cours de l'exercice précédent.

**ANNEXE A—Suite.—TABAC.**  
**NO 11.—MOUVEMENT de la fabrication pour l'exercice finissant le 30 juin 1880—Fin.**

Divisions administratives.	Tabac à priser.		Poids total fabriqué et droits en provenant.		Droits perçus à la sortie de la fabrique.		En entrepôt.		Total des droits perçus à la sortie de la fabrique, y comp. le prod. des licences.			
	A. 20 cts par lb.	Droit.	Lbs.	\$ cts.	Lbs.	\$ cts.	Lbs.	\$ cts.	Lbs.	\$ cts.	Lbs.	\$ cts.
<i>Ontario</i> —Belleville.....	.....	.....	2200	880 00	.....	880 00	.....	880 00	.....	.....	.....	980 00
Goderich.....	.....	.....	3689	1429 20	32	129 20	.....	1429 20	.....	.....	.....	1579 20
Guelph.....	.....	.....	1539 9	6129 80	29	3657	.....	4943 80	.....	.....	.....	5343 80
Hamilton.....	.....	.....	9667572	199854 55	2524	12031 58	.....	12031 58	931718	.....	.....	17296 58
Kingston.....	.....	.....	3239	1295 60	.....	3239	.....	1295 60	.....	.....	.....	1345 60
London.....	.....	.....	57922	23165 00	79	151 34	.....	6069 40	.....	.....	.....	6694 40
Paris.....	.....	.....	10323490	27687 86	10	21391 43	.....	8558 46	.....	.....	.....	9058 46
Prescott.....	.....	.....	3349	1289 60	250	3069	.....	1289 60	.....	.....	.....	1339 60
Sarnia.....	.....	.....	777	310 80	.....	777	.....	310 80	.....	.....	.....	360 80
Saint-Catherine.....	.....	.....	9269	3707 60	.....	7845	.....	3138 00	.....	.....	.....	3338 00
Toronto.....	.....	.....	1453345	41237 68	.....	1449919	.....	8152 20	72736	.....	.....	9102 20
Windsor.....	.....	.....	12444715	28078 75	5303 4	6350 61	.....	13116 55	55470	.....	.....	13446 55
<i>Québec</i> —Montréal.....	.....	.....	143546729	335054 44	67718 3	11925172	.....	61245 19	1127945	.....	.....	65345 19
.....	.....	.....	6095420	1253798 34	289507 3	12135950	.....	115795 14	5571952	.....	.....	117400 14
.....	.....	.....	498233	99871 70	234226	112550	.....	58930 90	20704	.....	.....	59080 90
.....	.....	.....	6315	2526 00	.....	895	.....	138 00	.....	.....	.....	408 00
.....	.....	.....	34	13 60	.....	34	.....	33 60	.....	.....	.....	38 60
.....	.....	.....	6600002	1356209 64	524433 3	123414	.....	175027 64	5779656	.....	.....	176927 64
<i>Nouv.-Brunswick</i> —St-Jean.....	.....	.....	1679	671 60	.....	1679	.....	671 60	.....	.....	.....	721 60
<i>Nouv.-Ecosse</i> —Halifax.....	.....	.....	337773	67554 60	3945	.....	.....	789 60	333828	.....	.....	889 60
Pictou.....	.....	.....	31447	6280 40	-847	.....	.....	569 40	28600	.....	.....	669 40
Yarmouth.....	.....	.....	716	286 40	.....	716	.....	286 40	.....	.....	.....	336 40
<i>Ile-du-P.-E.</i> —Charlottetown.....	.....	.....	369836	74130 40	6792	716	.....	1644 80	362428	.....	.....	1894 80
.....	.....	.....	107435	21487 00	103983	.....	.....	20796 60	3452	.....	.....	20896 60
<i>Manitoba</i> .....	.....	.....	43625	174 42	.....	43625	.....	174 42	.....	.....	.....	224 42
<i>Colombie-Britannique</i> .....	.....	.....	680150	2720 60	.....	680150	.....	2720 60	.....	.....	.....	2770 60
Totaux.....	.....	.....	109371 3	21874 30	8521757 4	1179048 10	.....	702927	2522983 3	109371 3	.....	262280 85

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
 OTTAWA, 1er septembre 1880.

A. BRUNEL,  
 Commissaire.

ANNEXE A—Suite.—TABAC.

No 12.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication

Provinces.	Tabac en feuilles et autres matières employées.				Licences.		Tabac.		
	Tabac indigène	Tabac étranger	Autres substances.	Poidstotal de toutes les matières employées.	Nombre.	Produit.	A 20 cts. par lb.	A 4 cts. par lb.	Droit.
1879.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.		\$	Lbs.	Lbs.	\$ cts.
Ontario.....	1679	1919400	155251	2076330	80	3800	1196601½	.....	239320 25
Québec.....	5819	6059372	1339076	7404297	35	1675	5287435	5989	1057965 36
Nouveau-Brunswick.....	.....	978	83	1066	1	25	.....	.....	.....
Nouvelle-Eco se.....	.....	312131	54459	366590	5	250	317623½	.....	63524 70
Ile-du-Prince-Edouard.....	.....	130227	3565	133792	3	150	97133	.....	19426 60
Manitoba.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Colombie-Britannique.....	.....	9674	.....	9674	4	175	.....	.....	.....
<b>Totaux.....</b>	<b>7528</b>	<b>8431782</b>	<b>1552439</b>	<b>9991749</b>	<b>128</b>	<b>6075</b>	<b>6898792½</b>	<b>5989</b>	<b>1380236 91</b>
1880.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.		\$	Lbs.	Lbs.	\$ cts.
Ontario.....	1339	1916348	125428	2043115	85	4100	1195663½	.....	239132 70
Québec.....	16053	7057342	1429900	8503295	39	1900	6297221	6868½	1259718 94
Nouveau-Brunswick.....	.....	3463	206	3669	1	50	.....	.....	.....
Nouvelle-Ecosse.....	.....	353835	84632	438467	5	250	369220	.....	73844 00
Ile-du-Prince-Edouard.....	.....	146037	4342	150379	2	100	107435	.....	21487 00
Manitoba.....	.....	784	218	1002	1	50	.....	.....	.....
Colombie-Britannique.....	.....	17852	.....	17852	*2	50	.....	.....	.....
<b>Totaux.....</b>	<b>17392</b>	<b>9495661</b>	<b>1644726</b>	<b>11157779</b>	<b>135</b>	<b>6500</b>	<b>7969539½</b>	<b>6868½</b>	<b>1594182 64</b>

\* L'une de ces licences a été payée dans le cours de l'exercice précédent.

pour les exercices finissant le 30 juin 1879 et le 30 juin 1880.

Cigares.		Tabac à priser.		Poids total fabriqué et droits en provenant.		Droit perçu à la sortie de la fabrique.			
A 40 cts. par lb.	Droit.	A 20 cts. par lb.	Droit.			Tabac à 20 et 4 cts.	Cigares à 40 cts.	Tabac à priser à 20 cts.	Droit.
Lbs.	\$ cts.	Lbs.	\$ cts.	Lbs.	\$ cts.	Lbs.	\$ cts.	Lbs.	\$ cts.
223332-15	89332 86	.....	.....	1419933-40	328653 11	48054½	138967-15	.....	65196 79
173131-50	69252 60	94404	18880 80	5560959-50	1146098 76	431525½	138584-50	94404	159900 26
549-00	219 60	.....	.....	549-00	219 60	.....	549 00	.....	219 60
627-00	250 80	.....	.....	318250-50	63775 50	18990	627-00	.....	4048 80
.....	.....	.....	.....	97133-00	19426 60	70789	.....	.....	14157 80
4031-25	1612 50	.....	.....	4031-25	1612 50	.....	4031-25	.....	1612 50
<b>401670-90</b>	<b>160668 36</b>	<b>94404</b>	<b>18880 80</b>	<b>7400856-65</b>	<b>1559786 07</b>	<b>569359½</b>	<b>232758 90</b>	<b>94404</b>	<b>245135 75</b>
239804-39	95921 74	.....	.....	1435467-89	335054 44	67718½	119251-79	.....	61245 19
186541-00	74616 40	109371½	21874 30	6600002-00	1356209 64	524433½	123414-00	109371½	175027 64
1679-00	671 60	.....	.....	1679-00	671 60	.....	1679-00	.....	671 60
716-00	286 40	.....	.....	369936-00	74130 40	6792	716-00	.....	1644 80
.....	.....	.....	.....	107435-00	21487 00	103983	.....	.....	20796 60
436-05	174 42	.....	.....	436-05	174 42	.....	436 05	.....	174 42
6801-50	2720 60	.....	.....	6801-50	2720 60	.....	6801-50	.....	2720 60
<b>435977-94</b>	<b>174391 16</b>	<b>109371½</b>	<b>21874 30</b>	<b>8521757-44</b>	<b>1790448 10</b>	<b>702927</b>	<b>252298-34</b>	<b>109371½</b>	<b>262280 85</b>

(Suite au verso.)

ANNEXE A—*Suite*.—TABAC.No 12.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication, pour les exercices finissant le 30 juin 1879 et le 30 juin 1880—*Fin*.

Provinces.	En entrepôt.			Total des droits perçus à la sortie de la fabrique, y compris le produit des licences.
	Tabac.	Cigares.	Droit.	
1879.	Lbs.	Lbs.	\$ cts.	\$ cts.
Ontario.....	1148546½	84365-00	263456 32	68996 79
Québec.....	4861898½	34547-00	986198 50	161575 26
Nouveau-Brunswick.....				244 60
Nouvelle-Ecosse.....	298633½		59726 70	4298 80
Ile-du-Prince-Edouard.....	26344		5268 80	14307 80
Manitoba.....				
Colombie-Britannique.....				1787 50
<b>Totaux.....</b>	<b>6335422½</b>	<b>118912-00</b>	<b>1314650 32</b>	<b>251210 75</b>
1880.				
Ontario.....	1127945	120552 60	273809 25	65345 19
Québec.....	5779656	63127-00	1181182 00	176927 64
Nouveau-Brunswick.....				721 60
Nouvelle-Ecosse.....	362428		72485 60	1894 80
Ile-du-Prince-Edouard.....	3452		690 40	20896 60
Manitoba.....				224 42
Colombie-Britannique.....				2770 60
<b>Totaux.....</b>	<b>7273481</b>	<b>183679 60</b>	<b>1528167 25</b>	<b>268780 85</b>

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

ANNEXE A—Suite.—TABAC EN ENTREPOT.

Dr.

No 13.—MOUVEMENT des entrepôts pour l'exercice finissant le 30 juin 1880.

Av.

Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent.		Mis en entrepôt.			Provenant d'autres divisions.		Poids total dont il doit être rendu compte.		Divisions administratives.			Sorti d'entrepôt pour la consommation.			Sorti d'entrepôt pour être entreposé dans d'autres divisions.		Sorti d'entrepôt pour l'exportation.		Dédution autorisée.		Restant en entrepôt.		Poids total dont il est rendu compte.			
Tabac.	Cigares.	Tabac.	Tabac remis en entrepôt.	Cigares.	Tabac.	Cigares.	Tabac.	Cigares.	Tabac.	Cigares.	Tabac.	Cigares.	Droit.	Tabac.	Cigares.	Tabac.	Cigares.	Tabac.	Cigares.	Tabac.	Cigares.	Tabac.	Cigares.	Tabac.	Cigares.	
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	\$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	
6,675½					13,436		20,111½		Algoma				2,819 60													
11,436					109,958½		121,394½		Belleville				16,480 60													
613					2,796½		3,409½		Cobourg				450 10													
					4,897		4,897		Cornwall				979 40													
2,274					14,612		16,886		Goderich				2,939 90													
18,883½					30,273		49,156½	2,965	Guelph				8,434 50	1,753												
204,986	339 <sup>25</sup>	931,718½	200	3,700 <sup>25</sup>	718,341		1,855,245½	4,040 <sup>25</sup>	Hamilton				190,591 62	663,542½												
22,266	446 <sup>25</sup>				300,270		322,536	446 <sup>25</sup>	Kingston				58,016 33	3,676												
34,748½	5,995				364,472½		399,221	48,704	London				85,992 20	555												
41,383½					222,182		263,920½		Ottawa				40,226 22	4,736												
253 at 4 cts.			355		253 at 4c.		253 at 4c.		Paris				33,109 56	61,035½												
50,223½		68,020½		13,812 <sup>27</sup>	150,037		268,281	13,812 <sup>27</sup>	Perth				4,658 50													
678					23,847		24,525		Peterboro'				2,974 90													
5,392					16,373		21,765		Prescott				8,603 60	457½												
876½					46,531		47,407½		Sarnia				3,496 30													
3,573½					19,491½		23,068		Ste-Catherine				3,479 69													
630	928 <sup>24</sup>			1,424	12,694		2,352 <sup>24</sup>		Sault-Ste-Marie				116 20													
					581½		581½		Toronto				225,131 97	76,065	4,135½											
135,040½	8,224 <sup>13</sup>	72,736		46,345 <sup>26</sup>	1,078,601		1,286,377½	51,569 <sup>25</sup>	Windsor				11,906 29	30,440	65											
5,595	2,267 <sup>10</sup>	55,470		9,593 <sup>25</sup>	12,172½		73,237½	11,86 <sup>25</sup>	Montréal				236,605 80	4,224,381	188	92,210	3,434	4,490								
814,830½	12,351	5,574,952		57,707	107,329		6,497,111½	70,058	Québec				44,619 60	85,780½												
69,513		204,704			164,968½		439,185½		Sherbrooke				1,013 60													
283					7,939½		7,939½		Ste-Hyacinthe				77 00													
					1,085		1,085		St-Jean				957 50													
966½				5,420	966½		966½	5,420	Trois-Rivières				25 00													
375					375		375		Miramichi				16,223 10	1,146												
24,648½					81,650		106,293½		St-Jean				137,448 90	9,578												
149,749½					711,448		861,197½		Cap-Breton				9,730 90													
8,456					63,615		74,071		Halifax				129,726 90	27,388												
167,830½		333,828			593,305½	300	1,099,953	300	Pictou				11,508 70	14,956												
40,793½		28,600			23,447		92,840½		Yarmouth				7,992 90													
11,872					36,971		48,843		Charlottetown				6,703 80	346												
25,926½		3,452			27,611		56,939½		Summerside				259 40	3,014												
2,828					4,311		4,311		Manitoba				27,712 70	4,113½												
95,003					162,781½		257,784½		Colombie-Britannique				16,477 60													
38,422					86,672½		125,094½		Divers percepteurs																	
19,719½					19,719½		19,719½																			
2,016,481	30,552 <sup>21</sup>	7,273,481	555	183,679 <sup>20</sup>	5,217,963½	300	14,508,480½	214,531 <sup>21</sup>					1,350,490 88	5,217,963½	300	*257,229	3,671	12,958								
253 at 4c.					253 at 4c.		253 at 4c.																			

\* De cette quantité exportée, 185 lbs. sont pour approvisionnement de navires.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE A—Suite.—TABAC EN ENTREPOT.

No 14.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement des entrepôts pour les exercices finissant le 30 juin 1879 et le 30 juin 1880.

Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent.			Mis en entrepôt.			Provenant d'autres divisions.			Totaux.			PROVINCES.	Sorti d'entrepôt pour la consommation.			Sorti d'entrepôt pour être entreposé dans d'autres divisions.			Sorti d'entrepôt pour exportation.		Dédution autorisée.		Restant en entrepôt.		Totaux.				
Tabac.	Cigares.	Tabac à priser.	Tabac.	Cigares.	Tabac remis en entrepôt.	Tabac.	Cigares.	Tabac à priser.	Tabac.	Cigares.	Tabac à priser.		Tabac à 20, 10 et 4 cts. par lb.	Cigares, à 40 cts. par lb.	Droit.	Tabac.	Cigares.	Tabac à priser.	Tabac.	Cigares.	Tabac.	Tabac à priser.	Tabac.	Cigares.	Tabac.	Cigares.	Tabac.	Cigares.	Tabac à priser.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.		Lbs.	Lbs.	\$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
												1879.																	
604,835½	12,289½	757½	1,148,546½	84,365	501½	2,635,220½			4,389,104½	96,654½	757½	Ontario	3,133,274½	78,153½	657,918 72	693,408			15,287	299½	1,860		545,275	18,201½	4,389,104½	96,654½	757½		
278 Twist.									278 Twist.			Québec	1,598,348	34,018½	333,276 90	3,466,032½	757½	240,603½	229			885,963	12,351	6,210,952	46,598½	757½			
1,121,603½	12,051½	757½	4,861,698½	34,547	9,299½	218,150½			6,210,952	46,598½	757½	Nouveau-Brunswick	635,566½		137,101 30	3,344			8,670		143,902½		174,393		1,015,821				
353,196½						662,624½			1,015,821			Nouvelle-Ecosse	704,256½		140,851 30	91,79½							228,941		1,169,786				
322,417½			293,633½		354	548,381			1,169,786			Ile du Prince-Edouard	94,173		18,834 60								28,754½		125,989				
59,724			26,344			39,921			125,989			Manitoba	103,189½	252½	20,738 95	1,092							95,003		193,284½	252½			
104,597	252½					94,887½			199,284½	252½		Colombie-Britannique	68,278		13,655 60	501½							38,422		107,201½				
27,215						79,983½			107,201½		757½	Divers percepteurs											19,719½		19,719½				
19,719½									19,719½		757½																		
2,613,108½	24,593½	757½	6,335,422½	118,912	10,155	4,279,171½		757½	13,237,857½	143,505½	1,515		6,387,025½	112,424½	1,322,377 37	4,279,171½	757½	*409,417	528½	145,762½	757½	2,016,481	30,552½	13,237,857½	143,505½	1,515			
278 Twist.									278 Twist.				25 at 10c.									253 Twist.		278 Twist.					
												1880.																	
545,275	18,201½		1,127,915	120,552½	555	3,140,940			4,814,715	138,753½		Ontario	3,309,249½	103,871½	703,407 48	817,260½			4,328½			653,876½	31,882½	4,814,715	138,753½				
253 at 4c.									253 at 4c.			Québec	1,306,966½	54,763	283,298 50	4,310,161½	300			136,358½	3,434	4,490	1,188,636½	16,991	6,916,663	75,478			
885,968	12,351		5,779,656	63,127		281,039			6,916,633	75,478		Nouveau-Brunswick	768,360		153,672 00	10,724			525			187,887		967,496					
174,393						793,098			967,496			Nouvelle-Ecosse	794,787		6,963 20	42,344						363,546½	63	1,315,707½	300				
228,941			361,428			724,338½	300		1,315,707½	300		Ile du Prince-Edouard	34,816		3,360							21,854½		61,300½					
28,754½			3,452			61,300½			257,781½			Manitoba	138,663½		27,712 70	4,113½						106,922½		257,784½					
95,003						162,781½			125,094½			Colombie-Britannique	82,388		16,477 60							42,706½		125,094½					
38,422						86,672½			19,719½			Divers percepteurs										19,719½		19,719½					
19,719½																													
2,016,481	30,552½		7,273,481	183,679½	555	5,217,963½	300		14,508,480½	214,531½			6,435,130½	158,634½	1,350,490 88	5,217,963½	300		†257,229	3,671	12,958		2,535,199½	51,926½	14,508,480½	214,531½			
253 at 4c.									253 at 4c.				253 at 4c.										253 at 4c.						

\* De cette quantité exportée, 12,421 lbs. sont pour approvisionnement de navires.

† De cette quantité exportée, 185 lbs. sont pour approvisionnement de navires.

Total des droits d'accise sur le tabac, les cigares et le tabac à priser.

1879.—A la sortie de la fabrique et à la sortie de l'entrepôt, y compris le produit des licences ..... \$1,573,588 12  
 1880.— do do do do ..... 1,619,271 73

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
 OTTAWA, 1er septembre 1880.

A. BRUNEL,  
 Commissaire.



ANNEXE A.—Suite.—TABAC, (FEUILLE BRUTE).

DT. No 15.—Mouvement des entrepôts pour l'exercice finissant le 30

Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent.		Mis en entrepôt.		Provenant d'autres divisions.		Poids total dont il a été tenu compte.		Divisions administratives.	Sorti de l'entrepôt pour la consommation	
Etranger, lbs.	Canadien, lbs.	Etranger, lbs.	Canadien, lbs.	Etranger, lbs.	Canadien, lbs.	Etranger, lbs.	Canadien, lbs.		Etranger, à 20 cts. par lb.	Canadien, à 4 cts. par lb.
<i>Ontario.</i>										
				1,587		1,587		Belleville.....	Lbs.	Lbs.
281		10,759		1,604		12,644		Guelph.....		
90	458	250,836				250,926	458	Hamilton.....	270	
		6,892		392		7,684		Kingston.....		
104		30,579½		3,613		34,296½		London.....	405	
			256				256	Ottawa.....		256
		220,363		1,519		221,882		Paris.....	121	
		9,164		4,435	218	13,599	218	Sainte-Catherine.....	367	
10,145		72,510½		3,273		85,928½		Toronto.....	94½	
		121,758	12,154	1,569		135,606½	133,912	Windsor.....	129½	6,610
10,620	122,216	734,941½	12,410	17,992	218	763,553½	134,844	<i>Québec.</i>		
			5,702			5,702		Joliette.....		5,702
2,687	13,069	211,249	2,302½	4,970	61,950	218,906	77,321½	Montréal.....	189	5,274½
	268	110,335			32,665	110,335	32,933	Québec.....	110,335	25,902
		1,049		100		1,149		Trois-Rivières.....		
		15,237				15,237		Saint-Jean.....		
2,687	13,337	337,870	8,004½	5,070	94,615	345,627	115,956½	<i>Saint-Jean, N.-B.....</i>		
				922		922		<i>Halifax, N.-E.....</i>		
				910		910		<i>Manitoba.....</i>		
563				673		1,236		<i>Col.-Britannique.....</i>		
		350				350			15	
13,870	135,553	1,073,161½	20,414½	25,567	94,833	1,112,598½	250,800½	Total.....	111,926	43,744½

TABLEAU COMPARATIF pour les exercices

1879.										1880.	
8,291	122,861	356,030	3,161	25,574	1,156	389,895	127,178	Ontario.....	1,548	278	
7,679	15,883	188,588	5,784	9,471	1,747	205,738	23,414	Québec.....	54,318	1,124	
				206		206		Nouv.-Brunswick.....			
				46,065		46,065		Nouvelle-Ecosse.....			
				563		563		Manitoba.....			
273		30				303		Col.-Britannique.....	30		
16,243	138,744	544,648	8,945	81,879	2,903	642,770	150,592	<i>1880.</i>			
10,620	122,216	734,941½	12,410	17,992	218	763,553½	134,844	Ontario.....	1,387	6,866	
2,687	13,337	337,870	8,004½	5,070	94,615	345,627	115,956½	Québec.....	110,524	36,878½	
				922		922		Nouv.-Brunswick.....			
				910		910		Nouvelle-Ecosse.....			
563				673		1,236		Manitoba.....			
		350				350		Colombie-Britan.....	15		
13,870	135,553	1,073,161½	20,414½	25,567	94,833	1,112,598½	250,800½	Total.....	111,926	43,744½	

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 1er sept. 1880.

juin 1880, et tableau comparatif pour les exercices 1879 et 1880. Av.

Droit.	Sorti d'entrepôt pour être entreposé dans d'autres divisions.		Sorti d'entrepôt pour l'exportation.		Dédnc-tion. autorisée.	Sorti d'entrepôt pour la fabrication.		Restant en entrepôt.		Poids total dont il est rendu compte.	
	Etranger, lbs.	Canadien, lbs.	Etranger, lbs.	Canadien, lbs.		Etranger, lbs.	Canadien, lbs.	Etranger, lbs.	Canadien, lbs.	Etranger, lbs.	Canadien, lbs.
¢ cts.											
54 00	2,143		8,616			1,587				1,587	
	552		243,041			1,885				12,644	458
81 00						7,063	458			250,926	
10 24	1,338		19,880			7,084				7,084	
24 20						12,673½				34,296½	
73 40											256
18 90	2,705		33,003			186,053				221,882	
290 30	2,948		5,849		218	4,435				13,599	218
	5,796		64,353			15,685				85,928½	
	86,096		4,140		1,486	131,337			39,720	135,606½	133,912
552 04	15,482	86,096	378,882		1,704	367,802½	458		39,720	763,553½	134,844
228 08											5,702
248 77	3,006	3,737	203,403			6,188	7,594	1,120	55,716	218,906	77,321½
23,103 08						110,335	7,031			110,335	32,933
	1,049					1,149				1,149	
	1,030		4,337			15,237				15,237	
23,579 93	10,085	8,737	207,740			345,627	14,625	1,120	55,716	345,627	115,956½
						922				922	
						910				910	
						1,236				1,236	
3 00			335			350				350	
24,134 97	25,567	94,833	587,867		1,704	386,118½	15,083	1,120	95,436	1,112,598½	250,800½

finissant le 30 juin 1879 et le 30 juin 1880.

320 72	27,397	2,903	115,915		291	234,415	1,490	10,620	122,216	389,895	127,178
10,962 20	54 376		62,787		54 3,104	31,516	5,849	2,687	13,337	205,738	23,414
	106					100				206	
			46,065							46,065	
									563	563	
6 00						273				303	
11,288 92	81,879	2,903	224,767		54 3,395	266,304	7,339	13,870	135,553	642,770	150,592
552 04	15,482	86,096	378,882		1,704	367,802	458		39,720	763,553½	134,844
23,579 93	10,085	8,737	207,740			16,158	14,625	1,120	55,716	345,627	115,956½
						922				922	
			910							910	
						1,236				1,236	
3 00			335			350				350	
24,134 97	25,567	94,833	587,867		1,704	386,118½	15,083	1,120	95,436	1,112,598½	250,800½

A. BRUNEL, commissaire.

ANNEXE A—*Suite.*—INSPECTION DU PÉTROLE.

No 16.—PRODUIT de l'exercice finissant le 30 juin 1880.

Divisions administratives.	Nombre de colis à 2½ c chacun.	Nombre de colis à 5 cts chacun.	Nombre de colis à 10 c. chacun.	Nombre de colis d'huile importée à 30 c. chacun.	Droits d'inspection perçus.
					\$ cts.
Goderich.....	134	342	151		25 55
Guelph.....			12,963		1,296 30
Hamilton.....			1,312		131 20
London.....		532	83,645	105	8,422 60
Sarnia.....		799	40,613		4,101 25
Paris.....			1,608		160 80
Toronto.....			7,741		774 10
Ontario.....	134	1,673	148,033	105	14,921 80
Montréal.....			15,044		1,504 40
Total.....	134	1,673	163,077	105	16,426 20

ANNEXE A.—*Suite.*—INSPECTION DU PÉTROLE—*Suite.*

No 16.—TABLEAU comparatif du produit des exercices finissant le 30 juin 1879 et le 30 juin 1880.

Exercices.	Provinces.	Nombre de colis à 2½ cts chacun.	Nombre de colis à 3 cts chacun.	Nombre de colis à 5 cts chacun.	Nombre de colis à 10 cts chacun.	Nombre de colis d'huile importée à 30 cts chac.	Droits d'inspection perçus.
							\$ cts.
1879.....	Ontario.....		580	135,110	5,769		7,349 80
	Québec.....			17,085	699		924 15
	Total.....		580	152,195	6,468		8,273 95
1880.....	Ontario.....	134		1,673	148,033	105	14,921 80
	Québec.....				15,044		1,504 40
	Total.....	134		1,673	163,077	105	16,426 20

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er août 1880.

## ANNEXE A—Suite.—FABRICATION EN ENTREPOT.

## No 17.—MOUVEMENT de la fabrication

Divisions administratives.	Nombre des licences.		Matières employées.						Produits de la			
	Produit des licences.	Spiriteux de preuve.	Bière, vin, vinaigre, etc.	Acide acétique.	Naphte de bois.	Laque en écailles.	Esprits pyroxyliques.	Vinaigre à 3½ c. et 4 cents par gallon.	Esprits pyroxyliques à 14½ c., et 15 c. par gallon.	Vernis à \$1.90, et 20 c. par gallon, et 20 pour cent. <i>ad val.</i>		
											Gallons.	Gallons.
Hamilton.....	3	150	69,408-90	192,413	3,521	1,036			245,950-01	9,766-50		
Kingston.....	2	100	66,515-38	11,370		2,431	48,459	622	27,403-00	22,001-37	28,727-85	
London.....	1	50	1,189-06	1,257					5,802-00			
Toronto.....	2	100	47,778-98	66,945		1,394			163,985-00	13,085-87		
Windsor.....	1	50	7,805-90	17,708					43,555-24			
Montréal.....	1	50	38,623-91	2,890		2,597			72,607-00	25,405-08		
St-Jean, N.-B	1	50	6,268-05	1,214					30,602-15			
Halifax, N.-E	1	50	2,872-41	546					12,160-90			
Totaux.....	12	600	240,462-59	294,343	3,521	7,458	48,459	622	602,065-30	70,258-82	28,727-85	

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

pour l'exercice finissant le 30 juin 1880.

Fabrication	Droit perçu et à percevoir.	Droit perçu sur vinaigre à la sortie de la fabrique.	Vinaigre déclaré à l'entrepôt.	Droit perçu sur les esprits pyroxyliques, à la sortie de la fabrique.		Esprits pyroxyliques déclarés à l'entrepôt.		Total des droits perçus, y compris le produit des licences.	
				\$ cts.	Gallons.	\$ cts.	Gallons.		\$ cts.
	\$ cts.	Gallons.	\$ cts.	Gallons.	\$ cts.	Gallons.	\$ cts.	Gallons.	\$ cts.
	10,624 05			245,950-61	9,210 64			9,766-50	1,413 41
	58,486 60	14,145-00	517 53	13,258-00	484 83	5,688-26	851 09	16,313-11	2,355 98
	208 85	5,802-00	208 85						258 85
	7,966 01			163,985-00	6,003 46			13,085-87	1,902 55
	1,579 26	13,833-84	509 29	29,721-40	1,069 97				559 29
	6,374 97	72,607-00	2,691 78			25,405-08	3,683 19		6,424 97
	1,116 40	7,885-82	298 61	22,716-33	817 79				348 61
	446 15	5,280-60	190 09	6,880-30	256 06				240 09
	86,742 29	119,554-26	4,416 15	482,511 04	17,842 75	31,093-34	4,534 28	39,165-48	5,671 94
									9,550 43

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE A—Suite.—FABRICATION EN ENTREPOT.

No 18.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication

Provinces.	Nombre de licences.	Produit des licences.	Matières employées.					Produits de la		
			Spiritueux de preuve.	Bière, vin, vinaigre, etc.	Acide acétique.	Napthe de bois.	Laque.	Esprits pyroxiliques.	Vinaigre, à 30 et 4 centus par gallon.	Esprits pyroxiliques, à 14 centus par gallon.
1879.			Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Lbs.	Galls.	Gallons.	Gallons.
Ontario .....	8	350	199,370 06	184,105	3,930 33	5,772 33	374	618 14	570,057 16	78,144 69
Québec .....	3	150	13,780 57	4 680	203 01	117 76			53,652 00	1,326 49
N.-Brunswick ..	1	50	10,837 01	658					56,494 79	
Nouv.-Ecosse ..	1	50	1,801 90						7,497 50	
<b>Totaux .....</b>	<b>13</b>	<b>600</b>	<b>225,789 54</b>	<b>189,443</b>	<b>4,133 34</b>	<b>5,890 09</b>	<b>374</b>	<b>618 14</b>	<b>687,701 45</b>	<b>79,471 18</b>
<b>1880.</b>										
Ontario .....	9	450	192,698 22	289,693	3,521	4,861	48,459	622	486,695 25	44,853 74
Québec .....	1	50	38,623 91	2,890		2,597			72,607 00	25,405 08
N.-Brunswick...	1	50	6,268 05	1,214					30,602 15	
Nouv.-Ecosse...	1	50	6,872 41	546					12,169 90	
<b>Totaux .....</b>	<b>12</b>	<b>600</b>	<b>240,462 59</b>	<b>294,343</b>	<b>3,521</b>	<b>7,458</b>	<b>48,459</b>	<b>622</b>	<b>602,065 30</b>	<b>70,258 82</b>

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

pour les exercices finissant le 30 juin 1879 et le 30 juin 1880.

fabrication.		Droit perçu sur vinaigre à la sortie de l'entrepôt.	Vinaigre déclaré à l'entrepôt.	Droit perçu sur esprits pyroxiliques.	Esprits pyroxiliques déclarés à l'entrepôt.	Total des droits perçus, y compris le produit des licences.				
Vernis à \$1 90 et 20 centus par gallon et 20 pour cent ad val.	Droit perçu et à percevoir.									
Galls.	\$ cts.	Gallons.	\$ cts.	Gallons.	\$ cts.	Gallons.	\$ cts.	Gallons.	\$ cts.	\$ cts.
398 77	31,905 62	4,412 50	158 85	565,644 66	20363 22	5,327 85	767 20	72816 84	10485 62	1,276 05
.....	2,122 49	32,121 00	1,156 36	21,531 00	775 12	1,326 49	191 01	.....	.....	1,497 37
.....	2,033 81	.....	.....	56,494 79	2,033 81	.....	.....	.....	.....	50 00
.....	269 91	.....	.....	7,497 50	269 91	.....	.....	.....	.....	50 00
<b>398 77</b>	<b>36,321 83</b>	<b>36,533 50</b>	<b>1,315 21</b>	<b>651,167 95</b>	<b>23442 06</b>	<b>6,654 34</b>	<b>958 21</b>	<b>72816 84</b>	<b>10485 62</b>	<b>2,873 42</b>
28727 85	78,804 77	33,780 84	1,235 67	452,914 41	16768 90	5,688 26	851 09	39165 48	5,671 94	2,536 76
.....	6,374 97	72,607 00	2,691 78	.....	.....	25495 08	3683 19	.....	.....	6,424 97
.....	1,116 40	7,885 82	298 61	22,716 33	817 79	.....	.....	.....	.....	348 61
.....	446 15	5,280 69	190 09	6,880 30	256 06	.....	.....	.....	.....	240 09
<b>28727 85</b>	<b>86,742 29</b>	<b>119554 26</b>	<b>4,416 15</b>	<b>482,511 04</b>	<b>17842 75</b>	<b>31093 34</b>	<b>4534 28</b>	<b>39165 48</b>	<b>5,671 94</b>	<b>2,550 43</b>

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE A.—*Suite*.—FABRICATION EN ENTREPOT.

Dt. No 19.—MOUVEMENT des entrepôts pour l'exercice finissant le 30 juin 1880.

	Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent.		Mis en entrepôt.			Totaux.	
	Vinaigre.	Esprits pyrooxiliques.	Vinaigre.	Esprits pyrooxiliques.	Vernis.	Vinaigre.	Esprits pyrooxiliques.
	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
Divisions administratives.							
Hamilton .....	8,677-30	466-78	245,950-01	9,766-50	.....	254,627-31	10,233-28
Kingston .....	12,204-00	2,981-84	13,258-00	16,313-11	28,727-85	25,462-00	19,294-95
Toronto .....	11,426-00	.....	163,985-00	13,085-87	.....	175,411-00	13,085-87
Windsor .....	.....	.....	29,721-40	.....	.....	29,721-40	.....
Québec .....	1,966-50	.....	.....	.....	.....	1,966-50	.....
Saint-Jean, N.B. ....	9,481-16	.....	22,716-83	.....	.....	32,197-49	.....
Halifax, N.E. ....	369-40	.....	6,880-30	.....	.....	7,249-70	.....
	44,124-36	3,448-62	482,511-04	39,165-48	28,727-85	526,635-40	42,614-10
							28,727-85

ANNEXE A—*Suite*.—FABRICATION EN ENTREPOT.

No 19.—MOUVEMENT des entrepôts, pour l'exercice finissant le 30 juin 1880.—*Fin*. AV.

Divisions administratives.	Sortis pour la consommation.		Vernis exporté.	Esprits pyroxiliques employés à la fabrication du vernis.	Dédution autorisée sur vinaigre.	Restant en entrepôt.			Totaux.			
	Vinaigre à 3½ cts et 4 cts par gallon.	Esprits pyroxiliques, à 14½ cts et 15 cts par gallon.				Droit.	Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Vernis.	Esprits pyroxiliques.	Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.
	Gallons.	Gallons.	\$ cts.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
Hamilton.....	236,361-31	10,233-28	10,299 27	.....	2,048-00	16,218-00	.....	254,627-31	.....	10,233-28	.....	.....
Kingston.....	12,204-00	17,522-56	2,962 57	622-03	.....	13,258-00	374-51	25,462-00	.....	19,294-95	.....	28,727-85
Toronto.....	178,461-00	13,085-87	8,239 26	.....	.....	1,950-00	.....	175,411-00	.....	13,085-87	.....	.....
Windsor.....	29,721-40	.....	1,069 98	.....	.....	.....	.....	29,721-40	.....	.....	.....	.....
Québec.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,966-50	.....	.....	.....	1,966-50	.....	.....
St. Jean, N.B.....	28,259-83	.....	1,031 41	.....	.....	3,937-66	.....	.....	.....	32,197-49	.....	.....
Halifax, N.E.....	3,230-30	.....	116 28	.....	.....	4,019-40	.....	.....	.....	7,249-70	.....	.....
	483,237 84	40,841-71	23,718 77	622-03	2,048-00	41,349-56	374-51	526,635-40	42,614-10	28,727-85		

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

## ANNEXE A—Suite.—FABRICATION EN ENTREPOT.

DT. No 20.—TABLEAU COMPARATIF du mouv. des entrepôts, pour les exercices finissant le 30 juin 1879 et le 30 juin 1880.

Provinces.	Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent.		Mis en entrepôt.			Totaux.		
	Vinaigre.	Esprits pyroxilliques.	Vinaigre.	Esprits pyroxilliques.	Vernis.	Vinaigre.	Esprits pyroxilliques.	Vernis.
	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.
1879.								
Ontario.....	57,401-49	5,096-81	565,644-66	72,816-84	398-77	623,046-15	77,913-65	398-77
Québec.....	1,966-50	.....	21,531-00	.....	.....	23,497-50	.....	.....
Nouveau-Brunswick.....	16,620-00	.....	56,494-79	.....	.....	73,114-79	.....	.....
Nouvelle-Ecosse.....	4,396-80	.....	7,497-50	.....	.....	11,891-30	.....	.....
	89,384-79	5,096-81	651,167-95	72,816-84	398-77	731,552-74	77,913-65	398-77
1880.								
Ontario.....	32,307-30	3,448-62	452,914-41	39,165-48	28,727-85	485,221-71	42,614-10	28,727-85
Québec.....	1,966-50	.....	22,716-33	.....	.....	1,966-50	.....	.....
Nouveau-Brunswick.....	9,481-16	.....	6,880-30	.....	.....	32,197-49	.....	.....
Nouvelle-Ecosse.....	369-40	.....	.....	.....	.....	7,249-70	.....	.....
	44,124-36	3,448-62	482,511-04	39,165-48	28,727-85	526,635-40	42,614-10	28,727-85





---

CANALUX.

---



No 21.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Suite.

Articles.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		De ports américains à ports du Canada.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Blanc de cérése										
Laine										
Tous autres effets et marchandises non énumérés	1,100	297							2,819	711 05
Ecorce	42	20			1,007	12			120	23 66
Barils, vides					13				20	2 00
Courbes pour bâtiments									47,354	2,033 29
Flottes	4,665	39,989	1,500	1,200					189	
Bois de chauffage, sur navires en radeaux										
Cercles										
Echelas à houblon										
Bois de service, scié, sur navires	5,109	5,321	1,037	166	11	41,301	4,183	6,757	50,971	9,145 44
" " en radeaux	49	39						49	39	13 43
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires			1,013					1,013		151 95
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux	54	28						54	26	4 88
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux	174	4,696	707	2,615			963	1,814	7,572	9 38
Liens de chemins de fer, sur navir										
" " en rad.	11	13							42	22 30
Billots de sciage										
Douves et fondus, barils	11									
" " pipes										
Douves, saloirs										
Bardeaux										
Piquets et perches pour clôtures, sur navires										
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux										
Bois de const., carré, sur navires										
" " en radeaux	40	180								
Traverses										
Grand total	26,948	118,227	29,326	7,588	123,415	125,324	10,687	421,379	180,356	144,698 36

Articles en bois et bois en partie fabriqué	60	17	24	7	21	91	112	23 45
Total du fret payant péages. Fer, min. de fer, etc., ayant pleins péages sur les can. du St-Laurent, Ottawa et Rideau, en franc.	26,948	123,415	125,324	421,379	180,356	672,518	862,874	17,889 34
Bois de construction, en franchise, de Welland à Port Robinson	5,000	205					30,654	81 42
Grand total	32,548	123,620	125,324	421,379	221,610	674,512	896,122	146 80
Total des péages sur les navires voyageurs								17,889 34
Articles en franchise								81 42
Amendes et dommages								\$4,175 28
Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau								162,795 92

A. BRUNEL,  
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

ANNEXE A—Suite—CANAU.

No 22.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu, durant l'exercice finissant le 30 juin 1880.

Articles.	De ports du Canada du Canada.		De ports du Canada à ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
A lais, potasse et perlasse.	96	721							104	767	871	153 40
Pommes.	48	8,297		37	8	9			48	8,297	8,345	1,220 90
Produits agricoles non-énumérés, légumes	935	1,477			3			7	945	1,477	2,422	287 85
Produits agricoles non-énumérés, animaux	154	2,489							154	2,489	2,643	304 31
Instrument aratoires.	272	60							272	60	332	32 47
Orge	381	8,883			87	29			463	8,612	9,080	635 94
Briques	3,573	618	22		201				3,796	618	4,414	368 16
Os	47	408		616					47	1,064	1,101	115 86
Bagage	375	616							375	616	991	164 90
Bière	282	124	43						325	124	449	79 12
Soufre	57								57		57	5 79
Ciment et chaux hydraulique.	1,155	258						268	1,160	527	1,687	180 09
Argile, chaux et sable	2,203	2,090	5					5	2,245	2,245	6,490	267 97
Houille	6	16,501						458	6	56,492	56,408	7,917 76
Mais	478	36,743			3	14			478	36,788	37,263	5,186 65
Bestiaux	75	1,244							78		1,322	93 06
Coton, brut	49								49		49	1 85
Café	2								2		2	0 80
Felencerie	628	4							628		632	118 77
Bois de teinture et matières tinct.	126	8						51	177	8	185	12 43
Poterie.	407	4							412	4	416	80 24
Poisson.	629		31						660		660	83 96
Lain et chanvre.	47	5						10	57	5	62	5 60
Fleur de farine.	1,043	9,386		37	1	6			1,044	9,379	10,423	1,476 87
Meubles	362	100			2				364	100	464	44 25
Gypse	1,522	327							1,522	327	1,849	71 37
Verre, châssis	738	36	6						744	36	780	152 19

Verrerie.	64	210	2										307	60 69
Foin, pressé.	661	96	118		542								1,417	91 44
Cochons	6	157											157	14 29
Chevaux	151	519			2				153	519	672		672	52 39
Peaux vertes et salées, corn. et sab.	3	132			3				6	132	138		138	19 05
Glace.	20	505		125					20	630	680		680	41 76
Fer, chemin de fer.	15,338	340	1,328						16,666	340	17,006		17,006	2,529 21
" en gueuses	13,426	112	5,505						18,931	112	19,043		19,043	2,729 73
" tout autre.	6,515	346	715						7,230	378	7,608		7,608	886 55
Minéral de fer.														
Oryolithe ou minéral chimique et autre minéral, excepté de fer.														
Saindoux et huile de saindoux.	110	69							72				141	32 94
Farines de toutes sortes	119	397							119	397	516		516	35 61
Vianades, autres que le lard.	2	12							2	12	14		14	1 84
Marbre.	152	4							163	4	167		167	28 97
Manille	28	3	7		27				57	3	60		60	7 50
Mélassé	483	3							561					
Clous	3,435	106	169						3,604	106	3,710		3,710	694 55
Avoine	3,893	10,359	9						3,902	10,359	14,261		14,261	825 13
Huile, en barils	1,246	129	12						1,258	12	1,270		1,270	215 54
Tourteaux oléagineux	1	22							1	22	23		23	3 27
Pois.	1,827	43,499							1,827	43,499	45,749		45,749	3,550 59
Pommes de terre.	9	379	3		1				13	379	392		392	33 86
Lard	170	581							170	581	1,051		1,051	120 44
Peinture.	319	13	16						452	13	465		465	61 87
Pois et goudron	67	178	6						1,224	178	1,402		1,402	86 63
Guénilles.	954	81	45		15				1,035	84	1,119		1,119	121 99
Seigle	3	7,783							3	7,783	7,786		7,786	992 23
Résine	176	72							1,465	72	1,537		1,537	102 17
Sel	18,585	172	6,798						25,383	172	25,557		25,557	3,462 91
Pierre, pour la taille.	79	5							15	20	1,228		1,228	53 39
" ouvrée	679	20	2						1,129	20	1,872		1,872	75 47
" impropre pour la taille, non ouvrée														
Graines de toutes sortes.	885	2,710							885	2,710	3,595		3,595	104 99
Montons	20	41							20	41	61		61	7 19
Centre de soude	6	503							6	503	509		509	37 52
Acier	90	7	261						1,873	7	1,373		1,373	380 76
Sucre	4,305	10	206						5,400	10	9,921		9,921	1,099 01
Spiritueux	702	69	2						704	60	764		764	117 25
Tabac, brut.	20	24							20	24	44		44	5 70
Suif	9	59							9	59	68		68	9 44
Étain	871	5	310						1,181	5	1,186		1,186	446 26
Térébenthine	45								528		573		573	29 56
Vinaigre	28	172							28	172	200		200	38 49
Blanc de plomb.	158	83,317	6						199	8	83,647		83,647	10,802 80
									322		185		185	29 02

No 22.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Fin.

Articles.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports du Canada à ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Desc.	Montée.	Desc.	Montée.	Descente.	
Banc de cœrule.....	127	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	143	.....	26 79
Laine.....	518	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	518	2	64 44
Tous autres effets et marchandises non énumérés.....	9,908	2,321	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10,656	3,031	2,116 19
Ecorce.....	28	28	.....	.....	441	667	.....	.....	1,744	28	1 20
Barils, vides.....	1,270	396	.....	.....	10	.....	.....	.....	1,348	396	125 95
Courbes pour bâtiments.....	6	3,692	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	0 48
Flottes.....	140	37,776	.....	.....	.....	.....	.....	.....	140	3,692	3,822
Bois de chauffage, sur navires.....	7,209	96	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8,706	38,148	1,208 96
Bois de chauffage, sur radeaux.....	4	65	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	65	2 00
Cerles.....	13,808	18,847	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	65	11 35
Echalis à houblon.....	.....	6,894	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,575 52
Bois de service, scié, sur navires.....	15	160	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15	160	8 08
Bois de service, scié, sur radeaux.....	.....	10,350	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10,350	258 75
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires.....	470	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	470	.....	12 50
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux.....	44	9,214	.....	.....	.....	.....	.....	.....	44	9,214	211 60
Liens de bois de fer, sur navires.....	24	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24	3	0 40
Liens de bois de fer, en radeaux.....	24	24	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24	24	1 00
Billots de sciage.....	141	21	.....	.....	.....	.....	.....	.....	141	24	0 90
Doüves et fonds, barils.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	26 24
Doüves et fonds, barils, Indes Occident.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Doüves, saloirs.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bardeaux.....	141	21	.....	.....	.....	.....	.....	.....	141	24	26 24
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bois de const., carré, sur navires.....	1,300	5,369	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,300	5,789	294 78
Bois de const., carré, sur radeaux.....	310	10,582	.....	.....	.....	.....	.....	.....	310	10,582	400 55
Traverses.....	7,731	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	360	7,731	22 40
Total.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, tonneaux.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

Articles en bois et bois en partie fabriqués.....	Total du fret payant péages.....		Bilé ayant payé pleins péages sur le canal Welland, en franchise.....		Mais.....		Farine.....		Pois.....		Avoine.....		Orge.....		Min. de fer, ayant payé pleins péages, canal Chamblay, en franchise.....		Fers, en franchise, par O. en C.....		Cryolithe, do.....		Pétrole, do.....		Grand total du fret.....
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
.....	125	119	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	156,262
.....	128,075	357,929	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	698,451
.....	28,187	17,904	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17,912
.....	.....	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9,120
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,172
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,396
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	50,046
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	241,154
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	749,013
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	990,167
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	570,818
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	80,843
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	214,292
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	112,988
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8,410
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	412
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	374
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	158
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,529
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	343
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16,792 16
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,322 63
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	971 90
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6,699 73
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,299 55
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	86,130 32

Total des péages sur navires.....  
do voyageurs.....  
Articles en franchise.....  
Amendes et dommages.....  
Quaiage et emmagasinage.....  
Hivernage, droits de bassin et autres recettes.....

Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau.....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE A—Suite.—CANAUX.

No 23.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal de la baie Burlington, et le montant du revenu perçu, pour l'exercice finissant le 30 juin 1880.

Articles.	De ports du Canada à ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse.	41	511					41	511	511	
Pommes.		2,693						2,693	2,734	
Produits agricoles non-énumérés, légumes.	69	283					69	283	352	
Produits agricoles, non-énumérés, animaux.	32	44					32	44	76	
Instrument aratoires.	1	24					1	24	25	
Orge.	49	4		509			500	513	1,013	
Os.							49		49	
Bégagé.	61	59					61	59	120	
Bière.	44						44		44	
Soufre.	2						2		2	
Ciment et chaux hydraulique.	11						64		61	
Argile, chaux et sable.	24						1,125		1,149	
Houille.		125					41,303		41,428	
Maïs.	10						10		10	
Bestiaux.	1						1		1	
Coton, brut.										
Café.	13						13		13	
Encenerie.	45						45		45	
Bois de teinture et matières tinct.	9						9		9	
Poterie.	212	5					212	5	217	
Poisson.	387	41					387	41	428	
Lin et chanvre.										
Fleur de farine.		1,428						1,428	1,428	
Meubles.	4	2					4	2	6	
Gypse.	4						4		4	
Verre, chassis.	187	88					187	88	275	

Verrerie.	80	193					80	193	273	
Pain, pressé.										
Cochons.										
Chevaux.	14	6					14	6	20	
Peaux vert et sal., cornes et sabots.	2						2		2	
Glace.										
Fer, chemins de fer.	2,339	40					2,339	40	2,379	
“ en gueuse.	4,812	96					4,812	96	5,308	
Minerais de fer.	1,838	300					1,838	300	2,138	
Cryolithe ou minéral chimique, et autre minéral, excepté de fer.										
Saïndoux et huile de saïndoux.	12	17					12	17	29	
Farine de toutes sortes.										
Vandés, autres que le lard.										
Marbre.	38						38		38	
Manille.	3						3		3	
Melasse.	84						84		84	
Clous.	1,788	7					1,788	7	1,795	
Avoine.										
Huile, en barils.	167	22					167	22	189	
Tourteaux oléagineux.										
Pois.										
Pommes de terre.	14	1					14	1	15	
Lard.	3						3		3	
Peinture.	121	121					121	121	242	
Poix et goudron.	20						20		20	
Guénilles.	11	7					11	7	18	
Seigle.										
Résine.	191						209		403	
Sel.	243	25					243	25	267	
Pierre, pour la taille.	124						1,210		1,334	
“ ouvrée.										
“ impropre à la taille, non ouvrée.										
Graines de toutes sortes.	13						13		13	
Moutons.										
Centres de soude.	290						290		290	
Acier.	69	7					69	7	76	
Sucres.	3,423						3,423		3,430	
Sapins.	120	5					120	5	125	
Tabac, brut.	19	3					19	3	22	
Sulf.										
Erain.	179	3					179	3	182	
Térébenthine.	3						3		3	
Vinaigre.	10	134					6	10	16	
Blé.	420	5,961					806	162	6,767	
Blanc de plomb.	2						2		2	









No 25.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Suite.

Articles.	De ports du Canada à ports américains.		De ports du Canada à ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
Bianc de ceruse .....											
Laine.....											
Tous autres effets et marchan- dises non énumérés.....	636	161	797				1,448	1,009	3,042		287 76
Écorce.....		1						1	1		0 10
Barils, vides.....											
Courbes pour bâtiments.....			1,038								
Fiorées.....	1,251	555					1,038	585	1,038	1,836	62 26
Bois de chauffage, en radeaux. do.....	2,147	9	51,799	428			1,251	463	54,409		28 61
Cercles.....											
Echelles à houblon.....											
Bois de service, scé, sur navires.....			377						377		18 85
Mâts, espars et poteaux de télé- graphe, sur navires.....											
Mâts, espars et poteaux de télé- graphe, en radeaux.....			22						22		2 13
Liens de chem. de fer, sur navires. do.....											
Billots de sciage.....											
Douves et fonds, barils.....											
“ “ pipes.....											
“ “ Indes Occident. Dontés, saïtois.....											
Bardeaux.....	5										
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....	14								14		1 58
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....									5		1 83
Bois de const., carré, sur navires. do.....			199						199		19 74

Traverses.....			55						55		1 10
Articles en bois et bois en partie fabriqués.....											
Total du fret payant péages. Houille, en franchise, par U. en C. Pierre.....	11,886 2 461	15,220	55,527	428			101,937	117,585	184,998 2,461		15,005 85
Grand total du fret.....	14,347	15,220	55,527	428			101,937	117,585	187,459		
<p>Total des péages sur les navires..... do. voyageurs..... 3,566 11 Charbon en franchise..... 91 01 Quaiage et emmagasinage..... \$338 27 Dommages..... 18 80 11 90 \$19,693 27</p>											
<p>Total du revenu de toutes sources.....</p>											

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.



No 26. - TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Fin.

Articles.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des péages, \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Blanc de cépuse.....	1	2							1		1	0 09
Leine.....	4								4		6	0 17
Tous autres effets et marchandises non énumérés.....	296	350							296	350	646	69 53
Ecorce.....	142								142		142	3 88
Barils, vides.....	44	2							44	2	46	2 30
Courbes pour bâtiments.....	1,158	1,298							1,158	1,298	2,456	65 63
Flottes.....	52,584	5,325							52,584	5,325	57,909	998 55
Bois de chauffage, sur navires.....	261								261		261	5 45
Cercles.....	146								146		146	17 00
Echals à houblon.....	11,969	741	2,308						14,277	741	15,018	766 85
Bois de service, scié, sur navires, radeaux.....	66								66		66	3 88
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires.....	70								70		70	3 43
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux.....	80		860						80		80	4 00
Liens de chemins de fer, sur navir.....	1,839								2,699		2,699	204 98
“ “ en rad.....	834								834		834	66 70
Billots de sciage.....	479	26							479	26	505	11 69
Douves et fondis, barils.....	33								33		33	1 80
“ “ pipes Indes Occident.....												
Douves, galoirs.....	600								600		600	33 12
Bardeaux.....	229	29							229	29	258	78 31
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....	117								117		117	14 21
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....												
Bois de cont., carré, sur navires.....	20								20		20	0 38
“ “ radeaux.....	250								50		300	9 26

Traverses.....	80	6,340							80	6,340	6,420	79 75
Articles en bois et bois en partie fabriqués.....	5	48							5	48	53	16 30
Total du fret payant péages.....	82,424	22,071	3,508						85,932	22,071	108,003	3,417 73
Houille en franchise par O. en C.....	696								696		696	
Grand total fret.....	83,120	22,071	3,508						86,628	22,071	108,699	
<p>Total des péages sur navires.....</p> <p>do voyageurs.....</p> <p>do houille en franchise.....</p> <p>Quaiage et emmagasinage.....</p> <p>Autres recettes.....</p> <p>Revenu total à part les loyers de poutres d'eau.....</p>												
											1,641 30	
											123 84	
											\$27 59	
											109 48	
											199 08	
											\$5,491 43	

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.



ANNEXE A—*Suite*.—CANAUX.

No 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés par les canaux du district de Newcastle, et le montant du revenu perçu, pour l'exercice finissant le 30 juin 1880.

Articles.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Briques.....												
Argile, chaux et plâtre.....												
Bois de chauffage, en navires.....	9,012								9,012		9,012	151 85
Bois de service, scié, en navires.....	735	163							735	163	898	5 56
Liens de chemins de fer.....	5,720								5,720		5,720	29 50
Billots de sciage.....	2,000	350							2,000	350	2,350	47 00
Bardeaux.....												
Poteaux, etc.....	1								1		1	1 50
Bois de construction, carré.....	900	125							900	125	1,025	20 50
Pierre brute.....	38								38		38	0 25
Minéral de fer.....												
Total des péages sur le fret.....	18,406	638							18,406	638	19,044	256 16
Total des péages sur les navires.....												5 50
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau.....												\$261 66

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

## ANNEXE

## No 29.—DÉTAILS du mouvement des canaux sous-mentionnés et le

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
<i>Classe n° 1.</i>		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Navires à vap. canadiens.....	179,500	2,431 25	847,469	4,959 56	103,677	354 50
Navires à vap. américains.....	17,438	259 54	37,580	213 15	407	4 44
Voiliers canadiens.....	544,109	10,698 95	957,836	10,696 31	118,283	2,133 92
Voiliers américains.....	202,639	4,481 60	77,427	863 14	79,795	1,073 25
Total, classe n° 1.....	943,686	17,869 34	1,920,312	16,732 16	302,162	3,566 11
<i>Classe n° 2.</i>	No.		No.		No.	
Voyageurs.....	5,395	81 42	71,716	3,322 63	4,943	91 01
<i>Classe n° 3.</i>	Tons.		Tons.		Tons.	
Briques.....	11	0 28	44,14	358 16	442	29 01
Soufre.....			57	5 79		
Ciment et chaux hydraul.....	1,117	139 04	1,687	180 09	2	0 35
Argile, chaux et sable.....	4,108	461 14	6,490	267 97	1,818	181 34
Charbon.....	154,435	28,834 03	56,408	7,917 76	83,556	8,487 30
Poisson.....	46	9 20	660	83 96		
Gypse.....	1,866	201 00	1,849	71 37	268	8 94
Fer, chemin de fer.....	1,175	217 50	17,066	2,529 21	300	30 00
do en gueuses.....	663	128 23	19,043	2,729 73		
do tout autre.....	5,902	1,153 99	7,603	86 55	292	29 20
Sel.....	5,443	1,087 73	25,557	3,462 91	1,188	118 85
Pierre, pour la taille.....	3,939	740 41	1,28	53 39	1,249	118 77
Pommes.....	1,705	120 22	8,345	1,220 90	1,208	114 35
Orge.....	4,895	906 85	9,080	635 91	3,187	240 09
Mais.....	159,818	31,910 70	37,263	5,186 65		
Coton, brut.....			49	1 85		
Lin et chanvre.....	390	51 40	62	5 60		
Fleur de farine.....	10,348	342 05	10,423	1,476 87	26	1 20
Foin pressé.....	400	80 00	1,417	91 44	1,562	118 87
Farines, toutes sortes.....	34	6 80	516	35 61	203	6 87
Tourteaux oléagineux.....			23	3 27		
Avoine.....	1,165	206 83	14,261	825 13	6,499	440 36
Pois.....	413	82 60	45,749	3,550 69	5,005	226 22
Pommes de terre.....	2	0 05	392	33 85	145	14 04
Seigle.....	440	88 00	7,786	992 22		
Graines, toutes sortes.....	24	4 80	61	7 19	1	0 10
Tabac, brut.....			44	5 70	3	0 30
Blé.....	286,429	56,036 30	83,846	10,802 80		
Tous autres produits agricoles, légumes.....	1,460	55 56	2,422	287 85	2,281	76 27
Os.....	38	7 60	1,101	115 86	244	24 40
Bestiaux.....			1,322	93 06	58	2 00
Cochons.....			163	14 29		
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.....	20	0 64	138	19 05		
Chevaux.....	5	0 30	672	52 39	3	0 10
Saindoux et huile de saind.....	77	15 40	251	32 91		
Viandes, autres que le lard.....			14	1 94		
Lard.....	524	104 66	1,051	120 44		
Moutons.....			509	37 52	153	5 20

## A—Suite.

## montant des péages perçus pour l'exercice finissant le 30 juin 1880.

Canal de la Baie de Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal St-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
275,513	3,050 01	196,325	728 10	47,925	490 61			502	5 00
309	3 09			50	0 50			100	0 50
65,289	652 99	205,839	3,187 10	110,080	1,123 83				
561	5 61	71,783	1,419 78	3,161	26 36				
341,672	3,711 70	473,997	5,334 98	161,216	1,641 30			602	5 50
Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre.	
22,408		19,304	378 37	5,371	123 84				
Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
49		101	7 33	482	12 33				
2									
64		467	16 85	44	1 13				
1,149		2,338	63 13	32	0 81				
41,428				2,491	111 80				
438				21	0 61				
4				33	0 87				
2,379									
5,308				62	2 63				
2,138		252	9 84	405	13 62				
1,671				1,717	49 13				
1,334		1,302	37 28	490	12 60				
2,734		16	1 09						
1,013		697	52 19	6	0 16				
10				220	15 90				
1,428		2	0 10	168	4 71				
		177	16 28	3	0 08				
		5	0 42	57	2 42				
				1	0 03				
		2,773	194 17	159	8 62				
1		10,306	774 85	97	5 90				
14		72	4 98	44	3 07				
		2,705	242 35	1,608	71 17				
13		2	0 14	3	0 11				
22									
6,767		88	7 79	353	11 66				
352		285	22 18	451	15 63				
		64	10 74	14	1 47				
1		538	36 35	22	0 65				
		90	6 23						
2		18	1 15	20	0 53				
20		286	18 17	1	0 05				
29				26	1 06				
				18	0 65				
124		5	0 35	24	0 73				
		333	22 72	20	0 57				

## No 29.—DÉTAILS du mouvement des canaux

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
<i>Classe no. 3—Fin.</i>		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Suif .....	3	0 25	68	9 44		
Laine .....			520	61 44		
Tous autres produits agricoles, animaux .....			2,643	304 31	45	1 50
<b>Total, classe no. 3.....</b>	<b>646,895</b>	<b>122,993 56</b>	<b>372,198</b>	<b>44,576 03</b>	<b>111,738</b>	<b>10,275 63</b>
<i>Classe no. 4.</i>						
Alcalis, potasse et perlasse.....	36	3 90	871	153 40	697	69 70
Istruments aratoires .....			332	32 47	2	0 20
Bagage .....	7	1 10	991	161 90		
Bière .....			449	79 12		
Café .....			4	0 80		
Faïencerie .....			632	118 77		
Bois de teint. et mat. tinct. ....	31	12 40	185	12 43	68	6 80
Poterie .....	13	3 10	416	80 24		
Meubles .....	21	8 25	464	44 25	11	1 10
Verrerie .....	3	1 20	307	60 69		
Verre, (châssis) .....	5	2 00	780	152 19		
Marbre .....	31	10 65	167	28 97	48	7 61
Manille .....	49	18 00	60	7 50		
Mélasses .....			1,047	81 83	1,222	122 20
Clous .....	105	20 30	3,710	694 55		
Huile (en barils) .....	467	185 05	1,812	215 54	411	40 24
Peinture .....	5	2 00	465	64 87	34	3 40
Poix et goudron .....			1,402	86 53	1,347	134 54
Guénilles .....	125	25 80	1,119	121 99	29	2 90
Résine .....	25	4 25	1,713	102 17	1,785	178 50
Cendre de soude .....	391	103 30	1,373	380 76		
Acier .....	3	1 20	97	19 45		
Sucre .....	1,234	468 05	9,921	1,099 01	5,079	507 90
Pierre (brute) .....	593	229 65	872	75 47		
Étain .....	40	8 80	1,186	446 26		
Tér-benthine .....			573	29 55	566	56 60
Vinaigre .....			200	38 49		
Blanc de plomb .....			165	29 02		
Blanc de céruse .....			143	26 79		
Whiskey et tous autres spiritueux .....	206	76 15	764	117 25		
Marchandises non énumér. ....	2,819	711 05	13,687	2,116 19	3,042	287 76
<b>Total, classe no. 4.....</b>	<b>6,209</b>	<b>1,896 20</b>	<b>45,907</b>	<b>6,681 45</b>	<b>14,341</b>	<b>1,419 45</b>
<i>Classe no. 5.</i>						
Écorce .....			28	1 20		
Barils, vides .....	120	23 66	1,744	125 95	1	0 10
Courbes pour bâtiments .....	20	2 00	6	0 48		
Flottes .....			3,832	65 31	1,038	62 26
Bois de chauffage, sur nav. ....	47,354	2,033 29	46,854	1,208 96	1,836	28 61
do radeaux .....			96	2 00		
Bois de serv., scié, sur nav. ....	57,728	2,145 44	41,227	2,575 52	54,409	3,126 42
do radeaux .....	88	13 43	6,854	336 21		

sous-mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—*Suite.*

Canal de la baie Burlington.		Canaux d'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal St-Pierre.		Canaux du district de Newcastle	
Ton'x.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
54 .....				6	0 17				
76 .....		422	32 19	1,776	131 09				
<b>167,210</b> .....		<b>23,344</b>	<b>1,578 87</b>	<b>10,877</b>	<b>482 09</b>				
511 .....		41	6 00	73	14 74				
25 .....		2	0 20	94	10 42				
120 .....		34	3 00	21	2 52				
44 .....		30	1 50	1	0 09				
13 .....									
45 .....				26	4 33				
9 .....				6	1 05				
217 .....		1	0 09	39	3 43				
6 .....		14	1 65	21	1 89				
273 .....									
275 .....				19	2 21				
38 .....				2	0 18				
3 .....									
84 .....				37	3 44				
1,765 .....		1	0 09	80	8 76				
189 .....				96	10 60				
121 .....				1	0 09				
20 .....		19	3 57	28	2 46				
18 .....		48	7 53	32	4 91				
403 .....									
290 .....									
69 .....				224	22 85				
3,430 .....				4	0 35				
		2,073	181 41	5	0 71				
182 .....									
6 .....									
162 .....				14	1 58				
2 .....				4	0 36				
37 .....				1	0 09				
125 .....				21	1 88				
5,094 .....		404	33 10	646	69 53				
<b>13,576</b> .....		<b>2,667</b>	<b>238 14</b>	<b>1,495</b>	<b>168 47</b>				
		83	25 12	143	3 58				
12 .....		69	10 09	46	2 30				
		1,599	22 11	2,456	65 63				
		110,868	3,710 63	57,909	998 55			9,012	151 85
300 .....		105	1 05	261	5 45				
1,331 .....		375,600	36,794 43	15,018	766 95			898	5 56
		12,463	565 15	66	3 88				



## ANNEXE

No 30.—SOMMAIRE du mouvement des canaux sous-mentionnés de chaque espèce d'effets passant par ces canaux,

Articles.	Canal Welland.		Canaux du Saint-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Navires de toutes sortes .....	943,686	17,869 34	1,920,312	16,732 16	302,162	3,566 11
	Nombre.		Nombre.		Nombre.	
Voyageurs .....	5,395	81 42	71,716	3,322 63	4,943	91 01
<i>Produits de la forêt.</i>	Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.	
Ecorce .....			28	1 20		
Courbes pour bâtiments.....	20	2 00	6	0 48		
Flottes .....			3,832	65 31	1,038	62 26
Bois de chauffage .....	47,354	2,033 29	46,950	1,210 96	1,836	28 61
Cercles et échals à houblon .....			69	11 35		
Bois de service, scié.....	57,816	9,158 87	48,081	2,911 73	54,409	3,126 42
Mâts, espars, etc.....	1,013	151 95	10,525	266 83	377	18 85
Liens de chemin de fer .....	127	14 26	470	12 50	22	2 13
Grumes .....	9,416	293 79	9,258	211 60		
Douves de toutes sortes.....	1,147	213 48	51	2 30		
Bardeaux .....	53	22 30	165	26 24	5	1 83
Piquets et perches de clôt.....	4	0 18	3	1 20	14	1 58
Bois de construction, carré.....	29,588	4,592 40	17,981	695 33	199	19 74
Traverses .....	180	0 56	8,091	22 40	55	1 10
<b>Total .....</b>	<b>146,718</b>	<b>16,483 08</b>	<b>145,510</b>	<b>5,439 43</b>	<b>57,935</b>	<b>3,262 52</b>
<i>Bestiaux.</i>						
Bestiaux .....			1,322	93 06	58	2 00
Cochons.....			163	14 29		
Chevaux .....	5	0 30	672	52 39	3	0 10
Moutons.....			509	37 52	153	5 20
<b>Total .....</b>	<b>5</b>	<b>0 30</b>	<b>2,666</b>	<b>197 26</b>	<b>214</b>	<b>7 30</b>
<i>Produit des animaux.</i>						
Os.....	38	7 60	1,101	115 86	244	24 40
Cornes et sabots, peaux vertes et salées.....	20	0 64	138	19 05		
Saindoux et huile de saind.....	77	15 40	251	32 94		
Viandes, autres que le lard.....			14	1 94		
Lard .....	524	104 66	1,051	120 44		
Suif.....	3	0 25	68	9 44		
Laine .....			520	64 44		
Produits agricoles, non-énumérés ailleurs, animaux.....			2,643	304 31	45	1 50
<b>Total .....</b>	<b>662</b>	<b>128 55</b>	<b>5,786</b>	<b>668 42</b>	<b>289</b>	<b>25 90</b>

## A.—Suite.

pour l'exercice finissant le 30 juin 1880, indiquant la quantité totale et le montant des péages perçus.

Canal de la baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal St-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
341,672	3,711 70	473,997	5,334 98	161,216	1,641 30			602	5 50
No.		No.		No.		No.		No.	
22,408		19,304	378 37	5,371	123 84				
Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
		83	25 12	142	3 58				
		1,599	22 11	2,456	65 63				
300		110,973	3,711 68	58,170	1,004 00			9,012	151 85
8		27	2 70	146	17 00				
1,331		388,063	37,359 58	15,084	770 83			898	5 56
		30	4 02	150	7 43				
		8	0 63	3,533	271 68			5,720	29 50
		22	1 25	505	11 69			2,350	47 00
560				633	34 92				
		253	77 20	258	78 31				
		12	2 17	117	14 21			1	1 50
9,260		2,241	35 13	320	9 64			1,025	20 50
		671	5 20	6,420	79 75				
11,459		503,982	41,246 79	87,934	2,368 67			19,006	255 91
1		538	36 35	22	0 65				
		90	6 23						
20		286	18 17	1	0 05				
		333	22 72	20	0 57				
21		1,247	83 47	43	1 27				
		64	10 74	14	1 47				
2		18	1 15	20	0 53				
29				26	1 06				
				18	0 65				
124		5	35	24	0 73				
54				6	0 17				
76		422	32 19	1,776	131 09				
285		509	44 43	1,834	135 70				

## No. 30.—SOMMAIRE du mouvement des canaux

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
<i>Produits agricoles.</i>						
		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Produits agricoles non énumérés, légumes.....	1,460	55 56	2,422	287 83	2,281	76 27
Pommes.....	1,705	120 22	8,345	1,220 90	1,208	114 35
Orge.....	4,895	906 85	9,080	635 94	3,187	240 09
Coton, brut.....			49	1 85		
Mais.....	159,818	31,910 70	37,263	5,186 65		
Lin et chanvre.....	390	51 40	62	5 60		
Fleur de farine.....	10,348	342 05	10,423	1,476 87	26	1 20
Foin, pressé.....	400	80 00	1,417	91 44	1,562	118 87
Farines, de toutes sortes.....	34	6 80	518	35 61	203	6 87
Manille.....	49	18 00	60	7 50		
Avoine.....	1,165	206 83	14,261	825 13	6,499	440 36
Pois.....	413	82 60	45,749	3,550 59	5,005	226 22
Pommes de terre.....	2	0 05	392	33 85	145	14 04
Seigle.....	440	88 00	7,786	992 22		
Graines,—lin, trèfle et herbe.....	24	4 80	61	7 19	1	0 10
Tabac, brut.....			44	5 70	3	0 30
Blé.....	286,429	56,036 30	83,846	10,802 80		
<b>Total.....</b>	<b>467,572</b>	<b>89,910 16</b>	<b>221,776</b>	<b>25,167 69</b>	<b>20,120</b>	<b>1,238 67</b>
<i>Manufactures.</i>						
Alcalis, potasse et perlasse.....	36	3 90	871	153 40	697	69 70
Instruments aratoires.....			332	32 47	2	0 20
Barils, vides.....	120	23 66	1,744	125 95	1	0 10
Briques.....	11	0 28	4,414	358 16	442	29 01
Bère.....			449	79 12		
Ciment et chaux hydrauliq.....	1,117	139 04	1,687	180 09	2	0 35
Faïencerie.....			632	118 77		
Poterie.....	13	3 10	416	80 24	217	30 00
Meubles.....	21	8 25	464	44 25	11	1 10
Verre, châssis.....	5	2 00	78)	152 19		
Verrerie.....	3	1 20	307	60 69		
Fer, chemin de fer.....	1,175	217 50	17,006	2,529 21	300	30 00
“ en gueuses.....	663	128 23	19,043	2,729 73		
“ tout autres.....	5,902	1,153 99	7,608	886 55	292	29 20
Mélasse.....			1,047	81 83	1,222	122 20
Clous.....	105	20 30	3,710	694 55		
Huile.....	467	185 05	1,812	215 54	411	40 24
Tourteaux oléagineux.....			23	3 27		
Peinture.....	5	2 00	465	64 87	34	3 40
Poix et goudron.....			1,402	86 53	1,347	134 54
Résine.....	25	4 25	1,712	102 17	1,785	178 50
Cendres de soude.....	391	103 30	1,373	380 76		
Spiritueux, whisky, etc.....	206	76 15	764	117 25		
Acier.....	3	1 20	97	19 45		
Sucre.....	1,234	468 05	9,911	1,099 01	5,079	507 90
Étain.....	40	8 80	1,186	446 26		
Térébenthine.....			573	29 55	556	56 60
Vinaigre.....			200	38 49		
Blanc de plomb.....			165	29 02		
Blanc de céruse.....			143	26 79		
Articles en bois.....	112	23 45	244	83 25		
<b>Total.....</b>	<b>11,654</b>	<b>2,573 70</b>	<b>80,591</b>	<b>11,052 41</b>	<b>12,191</b>	<b>1,203 04</b>

canaux sous-mentionnés, etc.—*Suite.*

Canal de la Baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
352	.....	285	22 18	451	15 68				
2,734	.....	16	1 09	6	0 16				
1,013	.....	697	52 19						
10	.....			220	15 90				
1,428	.....	2	0 10	168	4 71				
	.....	177	16 28	3	0 08				
	.....	5	0 42	57	2 42				
3	.....								
	.....	2,773	194 17	159	8 62				
1	.....	10,306	774 85	97	5 90				
14	.....	72	4 98	44	3 07				
	.....	2,705	242 35	1,608	71 17				
13	.....	2	0 14	3	0 11				
22	.....								
6,767	.....	88	7 79	353	11 66				
12,557	.....	17,128	1,316 54	3,169	139 48				
511	.....	41	6 00	73	14 74				
25	.....	2	0 20	94	10 42				
12	.....	69	10 09	46	2 30				
49	.....	101	7 33	482	12 33				
44	.....	30	1 50	1	0 09				
64	.....	467	16 85	44	1 13				
45	.....			26	4 33				
217	.....	1	0 09	39	3 43				
6	.....	14	1 65	21	1 89				
275	.....			19	2 21				
273	.....								
2,379	.....								
5,308	.....			62	2 68				
2,118	.....	252	9 84	405	13 62				
84	.....			37	3 44				
1,765	.....	1	0 09	80	8 76				
189	.....			96	10 60				
	.....			1	0 03				
121	.....			1	0 09				
20	.....	19	3 57	28	2 46				
403	.....								
290	.....								
125	.....			21	1 88				
69	.....								
3,430	.....			224	22 85				
182	.....			5	0 71				
6	.....								
162	.....			14	1 58				
2	.....			4	0 36				
37	.....			1	0 09				
79	.....	13	3 90	53	16 30				
18,310	.....	1,010	61 11	1,877	138 32				

## No. 30.—SOMMAIRE du mouvement des

Articles.	Canal Welland.		Canaux du Saint-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
<i>Marchandises.</i>		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Soufre, brut.....			57	5 79		
Bagages.....	7	1 10	991	164 90		
Argile, chaux et sable.....	4,108	461 14	6,490	267 97	1,818	181 34
Houille.....	154,435	28,834 03	56,408	7,917 76	85,556	8,487 30
Café.....			4	0 80		
Bois de teint. et mat. tinct.	31	12 40	185	12 43	68	6 80
Poisson.....	46	9 20	660	83 96		
Gypse.....	1,866	201 00	1,819	71 37	268	8 94
Minéral, toutes sortes.....	27,280	1,480 20	970	48 50	963	48 15
Marbre.....	31	10 65	167	28 97	48	7 61
Guénilles.....	125	25 80	1,119	121 99	29	2 90
Sel.....	5,443	1,087 73	25,557	3,462 91	1,188	118 85
Pierre, toute sorte.....	20,721	1,855 82	5,695	233 85	1,249	118 77
Tous autres effets et marchandises non énumérés.	22,170	1,623 50	14,337	2,157 94	3,042	287 76
Total.....	236,263	35,602 57	114,489	14,579 14	94,229	9,268 42
Grands totaux (passagers et tonnage des navires non compris).....	862,874	162,649 12	570,818	77,159 14	184,998	18,662 97

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

canaux sous-mentionnés, etc.—*Suite.*

Canal de la Baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
2									
120		34	3 00	21	2 52				
1,149		2,338	63 13	32	0 84				
41,428				2,494	111 80				
13									
9				6	1 05				
428				21	0 61				
4				33	0 87				
		2,224	111 20	7,598	379 90				
38				2	0 18				
18		48	7 53	32	4 91				
267				1,717	49 13				
1,334		3,871	225 13	494	12 95			38	0 25
5,094		404	33 10	646	69 53				
49,904		8,919	443 09	13,096	634 29			38	0 25
92,326	3,711 70	532,795	48,908 78	108,003	5,182 87			19,044	261 66

A. BRUNEL,  
Commissaire.



ANNEXE A.—Suite.

No 32.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux durant l'exercice finissant le 30 juin 1880, et les péages perçus sur iceux.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total tonneaux.	Montant péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
<i>Canal Welland.</i>											\$ cts.
Bateaux à vap., Canada	635	54,215	48,065	376	250	762	51,558	79,627	99,873	179,500	2,431.25
Voiliers du Canada.....	2,703	127,543	72,938	1,537	2,913	8,461	190,561	215,360	268,749	544,109	10,696.95
Total, du Canada.....	3,338	181,758	121,003	2,337	3,163	9,223	242,119	354,987	368,622	723,609	13,128.20
Bateaux à vapeur améri- cains.....	164	191	88	434	6,981	709	119	9,526	7,912	17,438	259.54
Voiliers américains.....	758	386	206	2,805	98,499	1,276	30,841	103,466	99,173	202,639	4,481.80
Total, américains.....	922	1,077	294	3,239	1,652	1,985	30,960	112,992	107,085	2,0,077	4,741.14
Grand total, canal Welland.....	4,260	182,855	121,297	3,889	103,604	11,208	273,079	467,979	475,707	943,886	17,869.84
<i>Canaux du St-Laurent.</i>											
Bateaux à vap., Canada	3,345	493,320	331,733	316	10,518	671	8,103	509,578	337,891	847,469	4,959.56
Voiliers du Canada.....	6,093	524,680	408,863	905	164	50,854	12,618	535,450	422,386	957,836	10,696.31
Total, du Canada.....	9,438	1,018,000	740,596	1,221	10,682	51,826	14,654	1,045,028	760,277	1,805,305	15,655.87
Bateaux à vapeur améri- cains.....	552	191	374	6,553	269	10,871	10,518	16,316	19,264	37,580	813.15
Voiliers américains.....	811	1,163	4,821	3,078	529	50,854	6,551	62,813	14,614	77,427	863.14
Total, américains.....	1,363	1,354	5,195	3,347	11,400	51,826	14,654	81,129	33,878	115,007	1,076.29
Grand total, canaux du Saint-Laurent.....	10,801	1,019,354	745,791	4,568	11,400	52,859	33,114	1,126,167	794,155	1,920,312	16,732.16

<i>Canal Chambly.</i>											
Bateaux à vap., Canada	721	48,842	48,517	1,461	.....	.....	.....	.....	.....	.....	354.50
Voiliers du Canada.....	1,389	15,092	14,565	16,760	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,133.82
Total, Canada.....	2,110	63,934	63,082	18,221	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,488.42
Bateaux à vapeur améri- cains.....	5	.....	.....	11	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4.44
Voiliers américains.....	911	687	2,244	11,489	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,073.25
Total, américains.....	916	687	2,244	11,500	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,077.69
Grand total, canal Chambly.....	3,026	64,621	65,326	29,721	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,566.11
<i>Canal de la baie Burlington.</i>											
Bateaux à vap., Canada	594	138,702	134,959	1,852	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,050.01
Voiliers du Canada.....	334	9,193	18,471	14,274	.....	.....	.....	.....	.....	.....	652.93
Total, Canada.....	928	147,895	153,430	121	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,703.00
Bateaux à vapeur améri- cains.....	2	159	150	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3.09
Voiliers américains.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5.61
Total, américains.....	7	159	150	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8.70
Grand total, canal de la baie Burlington.....	935	148,054	153,580	121	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,711.70
<i>Canaux d'Ottawa.</i>											
Bateaux à vap., Canada	1,282	75,497	119,098	102	.....	.....	.....	.....	.....	.....	728.10
Voiliers du Canada.....	2,287	20,004	137,560	48,228	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,187.10
Total, Canada.....	3,569	95,501	256,658	102	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,915.20
Bateaux à vapeur améri- cains.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Voiliers américains.....	796	11,060	13,607	66	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,419.78
Total, américains.....	796	11,060	13,607	66	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,419.78
Grand total, canaux de l'Ottawa.....	4,365	106,561	270,265	168	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,334.98

NO 32.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires, etc.—Suite.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ etc.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
<i>Canal Rideau.</i>													
Bateaux à vap., Canada	1,063	21,337	26,480	108							21,445	26,480	47,925
Voiliers du Canada	1,769	49,693	59,255	1,122							50,815	59,265	110,080
Total, Canada	2,832	71,030	85,745	1,230							72,260	85,745	158,005
Bateaux à vapeur américains	2	25	25								25	25	50
Voiliers américains	33	173	2,765	223							396	2,765	3,161
Total américains	35	198	2,790	223							421	2,790	3,211
Grand total, canal Rideau	2,867	71,228	88,538	1,453							72,681	88,535	161,216
<i>Canal Saint-Pierre.</i>													
Bateaux à vap., Canada	10	251	251								251	251	502
Voiliers du Canada	1	100									100		100
Total, Canada	11	351	251								351	251	602
Grand total, canal du dist. de Newcastle	11	351	251								351	251	602
<i>Canaux du district de Newcastle.</i>													
Bateaux à vap., Canada	10	251	251								251	251	502
Voiliers du Canada	1	100									100		100
Total, Canada	11	351	251								351	251	602
Grand total, canaux du dist. de Newcastle	11	351	251								351	251	602

RÉCAPITULATION.

NAVIRES CANADIENS. <i>A vapeur et à voiles.</i>	Nombre total.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ etc.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Welland	3,338	181,768	121,003	2,337	1,913	3,163	9,223	242,119	384,987	368,622	723,609	13,128 20	
Saint-Laurent	9,438	1,018,000	740,586	1,221	1,334	1,045,028	1,334	18,460	1,045,028	760,277	1,805,305	15,655 87	
Chambly	2,110	63,934	63,082	18,221	76,723	82,155	139,805	76,723	171,246	169,566	340,802	2,488 42	
Baie Burlington	928	147,895	183,430	121	23,230	171,246	340,805	171,246	340,805	340,805	340,802	3,703 00	
Ottawa	3,569	95,501	266,668	102	49,856	95,700	306,514	95,700	306,514	306,514	306,514	3,915 20	
Rideau	2,832	71,030	85,745	1,230	87	72,260	158,005	72,260	85,745	85,745	158,005	1,614 44	
Saint-Pierre	11	351	251										
District de Newcastle	11	351	251										
Total, du Canada	22,226	1,578,469	1,420,765	207,461	1,913	3,163	33,884	337,302	1,831,727	1,830,770	3,652,497	40,510 63	
<i>NAVIRES AMÉRICAINS. A vapeur et à voiles.</i>													
Welland	923	1,077	294	3,239	1,652	74,179	1,985	30,960	112,992	107,065	230,077	4,741 14	
Saint-Laurent	1,363	1,364	5,195	16,860	3,847	10,682	61,525	14,684	81,129	33,878	115,007	1,076 29	
Chambly	916	687	2,244	11,500	3,733	10,682	65,771	65,771	14,187	68,015	80,202	1,077 69	
Baie Burlington	7	169	150	373	373	347	188	188	347	533	870	8 70	
Ottawa	795	11,060	13,607	66	38,560	8,490	8,490	19,616	19,616	52,167	71,783	1,419 78	
Rideau	35	198	2,790	223	223	421	421	421	421	2,790	3,211	26 86	
Saint-Pierre	4,039	14,535	24,280	31,878	43,932	84,861	62,188	111,385	226,692	264,488	491,150	8,350 46	
Grand total des navires canadiens et améric...	26,265	1,593,004	1,445,045	239,339	113,472	89,024	96,072	449,687	2,048,419	2,095,228	4,143,647	48,861 09	

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.



## ANNEXE A—Suite.

NO. 34.—TABLEAU COMPARATIF du tonnage des navires et effets passés par les canaux, durant les exercices expirés le 30 juin 1877, 1878, 1879 et 1880.

Effets et navires.	Canal Welland.			Canaux du Saint-Laurent.			Canal Chamblay.					
	1877.	1878.	1879.	1880.	1877.	1878.	1879.	1880.	1877.	1878.	1879.	1880.
Tonnage des effets montés... do descendus.	285,643 815,206	288,878 790,363	236,000 671,518	190,356 672,518	133,969 456,092	121,365 416,497	116,075 373,561	160,311 410,507	62,293 142,468	54,938 118,047	59,188 99,797	67,413 117,585
Total du tonnage des effets montés et descendus.....	1,100,849	1,079,200	907,518	862,874	690,001	537,862	489,636	570,818	204,761	172,985	188,985	184,998
Tonnage des navires montés do descendus	609,707 606,952	626,551 619,622	497,921 500,326	467,979 475,707	797,787 543,379	1,067,979 724,288	1,014,095 715,521	1,126,187 794,155	75,465 159,915	71,622 149,745	78,643 171,295	94,342 207,820
Tonnage total des navires montés et descendus.....	1,216,659	1,240,176	998,247	943,686	1,341,166	1,792,267	1,729,616	1,920,312	235,380	221,367	249,938	302,162
Grand total du tonnage des effets et navires montés et descendus. ....	2,317,508	2,319,376	1,905,765	1,806,560	1,931,167	2,830,129	2,219,252	2,491,130	440,141	394,352	408,923	487,160

Effets et navires.	Canal de la Baie Burlington.			Canaux de l'Ontawa.			Canal Rideau.					
	1877.	1878.	1879.	1880.	1877.	1878.	1879.	1880.	1877.	1878.	1879.	1880.
Tonnage des effets montés... do descendus.	83,406 34,610	63,815 19,759	56,463 24,363	67,615 24,711	1,648 551,307	591 474,384	1,300 454,005	5,229 527,566	100,837 24,256	91,412 22,407	92,941 9,579	85,932 22,071
Tonnage total des effets montés et descendus.....	116,016	83,574	81,426	92,336	553,555	474,975	455,305	5,775	125,093	113,819	102,520	108,003
Tonnage des navires montés do descendus.	116,025 115,727	189,951 189,573	182,712 180,089	171,593 170,079	70,237 296,476	141,970 360,509	106,059 315,835	115,316 353,681	67,543 90,832	75,084 89,269	71,171 84,756	72,681 58,535
Tonnage total des navires montés et descendus.....	231,752	379,524	362,811	341,672	366,703	502,479	421,894	473,997	158,375	164,353	155,927	161,216
Grand total du tonnage des effets et navires montés et descendus. ....	347,768	463,098	444,237	434,008	920,258	977,454	877,199	1,006,792	283,468	278,172	258,447	269,219

A. BRUNEL,  
*Commissaire*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

ANNEXE A—*Suite.*

No 35.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité des articles transportés sur les canaux, pour les exercices expirés les 30 juin 1879 et 1880, et les péages perçus.

Articles.	1879.		1880.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
		\$ - cts.		\$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse.....	3,265	334 25	2,229	247 74
Pommes.....	14,840	1,880 70	14,008	1,456 56
Produits agricoles non énumérés, légumes....	7,100	448 25	7,251	457 54
do do animaux....	5,020	460 29	4,962	469 09
Instruments aratoires.....	453	46 10	455	43 29
Orge.....	22,803	2,881 97	18,878	1,835 23
Briques.....	5,004	307 13	5,499	407 11
Os.....	800	94 74	1,461	160 07
Bagage.....	1,123	167 89	1,173	171 52
Bière.....	529	103 90	524	80 71
Soufre, brut.....	5	2 00	59	5 79
Ciment et chaux hydraulique.....	1,868	175 90	3,381	337 46
Argile, chaux et sable.....	10,764	672 85	15,935	974 42
Houille.....	436,791	67,563 19	340,321	45,350 89
Blé-d'inde.....	215,948	41,141 49	197,311	37,113 25
Bestiaux.....	1,646	107 96	1,941	132 06
Coton, brut.....	52	2 55	49	1 85
Café.....	30	6 60	17	0 80
Faïencerie.....	656	121 94	703	123 10
Bois de teinture et matières tinctoriales.....	521	135 04	299	32 68
Poterie.....	734	113 22	686	86 86
Poisson.....	2,711	349 55	1,155	93 77
Lin et chanvre.....	1,440	271 69	452	57 00
Fleur de farine.....	25,059	2,289 51	22,395	1,824 93
Meubles.....	525	77 63	537	57 14
Gypse.....	3,597	212 44	4,020	282 18
Verre, châssis.....	1,214	176 71	1,079	156 40
Verrerie.....	1,378	162 83	583	61 89
Foin, pressé.....	2,369	154 39	3,559	306 67
Cochons.....	2 3	15 67	253	20 52
Chevaux.....	1,186	89 48	987	71 01
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.....	522	61 10	198	21 37
Glace.....	200	10 00	20,001	954 20
Fer, chemin de fer.....	20,217	1,985 32	20,830	2,776 71
“ en gueuses.....	19,181	2,071 50	25,076	2,860 64
“ tout autre.....	18,047	2,374 98	16,597	2,093 20
Minéral de fer.....	5,779	272 95	32,706	1,635 30
Cryolithe ou minéral chimique et autre mine- rai de fer.....	10,280	514 00	6,329	432 65
Saindoux et huile de saindoux.....	126	9 52	383	49 40
Farines de toutes sortes.....	2,217	181 76	815	52 12
Viandes, autres que le lard.....	123	14 35	32	2 59
Marbre.....	1,610	580 12	286	47 41
Manille.....	574	207 68	112	25 50
Mélasse.....	7,565	872 04	2,390	207 47
Clous.....	4,788	738 40	5,661	723 70
Avoine.....	12,313	1,188 88	24,857	1,675 11
Huile, en barils.....	5,500	1,616 93	2,975	451 43
Tourteaux oléagineux.....	9	1 63	24	3 30
Pois.....	46,932	3,863 77	61,571	4,640 16
Pommes de terre.....	2,088	164 44	669	55 99
Lard.....	716	75 38	1,728	226 18
Peinture.....	908	222 42	626	70 36
Poix et goudron.....	2,468	215 87	2,816	227 10
Guénilles.....	1,631	345 04	1,371	163 13
Seigle.....	4,724	599 10	12,539	1,393 74
Résine.....	3,107	219 60	3,926	284 92

No. 35.—TABLEAU COMPARATIF indiquant la quantité, etc.—*Suite.*

Articles.	1879.		1880.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
		\$ cts.		\$ cts.
Sel .....	21,929	3,015 43	34,172	4,718 62
Pierre, pour la taille .....	7,442	1,064 07	9,542	962 45
do ouvrée .....	1,245	371 91	3,542	486 88
do impropre à la taille, non ouvrée.....	10,737	583 68	20,318	597 44
Graines de toutes sortes .....	461	71 84	104	12 34
Moutons .....	971	59 66	1,015	66 01
Cendre de soude .....	2,724	755 21	2,054	484 06
Acier .....	117	31 15	169	20 65
Sucre .....	5,734	1,068 23	19,888	2,097 81
Spiritueux .....	1,465	306 86	1,116	95 28
Tabac, brut.....	27	1 02	69	6 00
Suif .....	199	31 12	71	9 69
Étain .....	2,158	731 03	1,413	455 77
Térébenthiné .....	1,020	76 80	1,145	86 15
Vinaigre.....	471	47 67	376	40 07
Blé.....	304,891	51,693 67	377,483	66,858 55
Blanc de plomb.....	147	23 39	171	29 38
Blanc de céruse.....	302	54 12	181	26 88
Laine .....	313	31 05	580	64 61
Tous autres effets et marchandises non énumérés .....	30,725	6,316 27	25,692	3,217 63
Ecorce .....	422	19 49	253	29 90
Barils, vides .....	1,436	167 16	1,992	162 10
Courbes, pour bâtiments .....	34	6 84	26	2 48
Flottes .....	12,230	296 68	8,925	215 31
Bois de chauffage, sur navires.....	295,604	8,905 45	274,133	8,131 89
do en radeaux .....	420	6 48	462	8 50
Cercles .....	65	6 65	104	14 05
Echalas à houblon .....	51	7 25	146	17 09
Bois de service, scié, sur navires.....	428,988	41,536 44	546,211	52,414 32
do en radeaux .....	21,937	788 60	19,471	918 67
Mâts, espars et poteaux de tél., sur navires.....			1,635	182 31
do do en radeaux.....	7,670	191 75	10,460	266 77
Liens de chemin de fer, sur navires.....	4,849	275 52	8,939	251 86
do do en radeaux.....	1,257	99 52	911	78 84
Billots de sciage .....	14,566	422 59	21,551	565 33
Douves et fonds, barils.....	59	2 92	47	2 75
do pipes.....	2,178	350 60	1,042	181 37
do Indes occidentales.....	1,317	127 31	702	33 46
do saloirs.....			600	33 12
Bardeaux .....	864	236 49	734	205 88
Piquets et perches pour clôtures, sur navires...	160	28 56	141	19 08
do do en radeaux.....	46	3 61	10	1 76
Traverses .....	43,907	6,333 79	37,349	4,455 95
Bois de construction, carré, sur navires.....	21,715	1,277 83	23,265	916 79
do en radeaux.....	11,988	58 56	15,417	109 01
Articles en bois, et bois en partie fabriqué.....	578	159 53	501	129 90
Totaux (passagers et tonnage des navires non compris) .....	2,206,679	266,623 30	2,370,868	263,677 88
Passagers—nombre total.....	170,401	4,105 52	129,137	3,997 27
Navires—tonnage.....	3,921,095	45,930 10	4,143,647	48,861 09
Total des péages perçus .....		316,658 92		316,536 24
Total des péages en franchise.....		44,612 99		60,150 42
Grand total des péages.....		361,271 91		376,686 66

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE A—Suite.

No (A) 21.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation de 1879.

Articles.	Ports du Canada à ports du Canada.		Ports du Canada à ports américains.		Ports américains à ports américains.		Ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages, \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alealis, potasse et perlasse.		25						4		29	29	9 15
Pommes.		1,705								1,705	1,705	120 22
Produits agricoles non énumérés ailleurs, légumes.		1,220	240							1,460	1,460	55 56
Produits agricoles non énumérés ailleurs, animaux.		1								1	1	0 13
Instruments aratoires.		158	645							803	4,655	868 85
Orge.	3								3			0 08
Briques.	5	2						38		38		7 60
Os.									5	5		1 10
Bière.												2 00
Soufre.	763	27			124				887	27	914	121 72
Ciment et chaux hydraulique.	433	4,105			67				480	4,272	4,762	545 47
Houille.	1,060	119	20		115,590			2,983	127,400	65,557	192,957	36,177 65
Maïs.		3,081	230					33,401	230	144,276	144,506	28,901 20
Bestiaux.												
Coton, brut.												
Café.												
Faïence.												
Bois de teint, et mat. tinct.	3				28				31		31	12 40
Poterie.	6								11		11	2 30
Poisson.					46				46		46	9 20
Lin et chanvre.	152				438				152		590	91 40
Fleur de farine.	122	10,296							122	10,888	10,710	365 23
Membr.	5	3			2				10		21	7 20
Gypse.		940	289							1,697	1,697	71 45
Verrerie.	10	1							17		17	4 36
											10	4 00

Articles.	Ports du Canada à ports du Canada.		Ports du Canada à ports américains.		Ports américains à ports américains.		Ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages, \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Foin, pressé.	3	17			400				403		420	81 02
Cochons.		4									5	1 10
Pea x vert et sal., corn-et-sal.		23									23	0 72
Grâce.	100		277		2,405				2,782		2,782	538 90
Fer, chemin de fer.	60				819				909		909	173 06
« en gueuses.	592		1,462		2,681				4,735		4,888	932 94
« tout autre.		35			17,797				18,177		18,177	908 85
Minéral de fer.												
Cryolithe ou minéral chimiq. et aut. miner, excep. le fer.												
Saindoux et huile de saind.	1	200									231	13 45
Farines de toutes sortes.												
Vianades, autres que le lard.	5				166				176		176	68 65
Marbre.	1				44				58		58	2 80
Manilla.	1				7				7		7	2 80
Mélasse.	64								89		112	22 75
Clous.	43	358							43		1,239	215 18
Huiles, en brails.	21	899			13				46		903	376 80
Tourteaux oléagineux.												
Pois.	450								56		450	90 00
Pommes de terre.	56	2							1		58	1 66
Lard.	1	2							191		193	38 79
Peinture.	4								37		19	7 60
Poix et goudron.									4		37	14 80
Guénilles.	440								125		129	27 40
Seigle.	5								25		25	4 25
Réine.									7,174		7,174	1,434 80
Pierre, pour la taille.	310				6,113				421		3,151	606 96
« ouverte, et à la taille, non ouverte.	1								1		157	294 05
Graines de toutes sortes.	5,434	12,502			60				5,855		18,357	1,094 48
Montons.											30	6 00
Centre de soude.	143								341		341	98 10
Acier.	2								2		2	0 10
Sucre.	80								1,855		1,855	515 05
Spiritueux.	3								12		203	79 05
Tabac, brut.												
Saif.	2								1		2	0 25
Étain.	18								41		41	9 20
Térébenthine.												
Vinaigre.												
Blé.	2,899	34,261							3,026		271,515	53,620 13
Bianco de plomb.												
Bianco de céruse.												

ANNEXE A—Suite.

No (A) 21.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles, etc.—Fin.

Articles.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages, \$ cts
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Laine.....										
Tous autres effets et marchandises non énumérés..										
Ecorce.....	1,366	270	1,708	18		3,438	368	3,806	1,125 35	
Barils vides.....	38	87	13			138	20	158	27 10	
Courbes pour bâtiments.....	26							26	2 00	
Flottes.....								41,273	46,265	
Bois de chauffage, sur nav. do en radeaux.....	3,492	40,853	1,500			4,992	420	4,572	2,077 56	
Cercles.....										
Echafas à loubion.....										
Bois de service, scié, sur nav. do en rad.....	4,828	6,034	190		40,596	5,018	49	52,655	9,117 21	
Mâis, espars et poteaux de télégraphe, sur navires.....								1,013	151 95	
Mâis, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux.....										
Liens de ch. de fer, sur nav. do en rad.....	32	81						32	0 83	
Billots de sciage.....	770							81	11 10	
Douves et fonds, barils.....	11	28			963	1,733	4,471	6,201	369 38	
do pipes.....						11		11	0 55	
do Indes occid.....					166	605	805	805	131 56	
Douves, saloirs.....					15	104	119	119	22 28	
Bardeaux.....	4	24				4	72	76	36 11	
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....	2	5				2	5	7	0 38	
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....										
Bois de const., carré, en nav. do en rad.....	389	235			1,300	22,992	24,881	24,881	3,758 20	
do en rad.....	40	30				1,890	2,185	2,185	459 55	

Traverses.....	400								400	1 25
Articles en bois, et bois en partie fabriqué.....	4	68							72	23 45
Total du fret payant péages.....	23,687	123,997	11,817	1,713	133,634	11,693	389,247	197,401	845,992	146,273 92
Fer, minerai de fer, etc., ayant payé pteins péages sur le St-Laurent, canal Chamblay et Rideau, en fr. Bois de const. passé en f. de Welland à Port Robinson.....	4,001				205				18,145	18,145
Grand total, fret.....	27,688	125,524	25,756	1,713	133,634	11,693	389,247	215,546	865,664	17,353 07
Total des péages sur navires.....										81 53
do do voyageurs.....										100 05
Effets en franchise.....										28 63
Amendes et dommages.....										163 836 90
Autres recettes.....										
Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau.....										

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1880.

ANNEXE A—Suite.

No. (A) 22.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation en 1879.

Articles.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports du Canada à ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
Alcalis, potasse et perlasse.	52	743	225	37	10	9			287	789	1,076
Pommes.	50	8,309							50	8,309	8,359
Produits agricoles non-énumérés, légumes.	882	1,705							892	1,705	2,597
Produits agricoles non-énumérés, animaux.	150	2,393					160		150	2,553	307 25
Instrumentes aratoires.	241	66							241	307	31 83
Orge.	3,274	8,547	87	29					468	8,576	9,044
Briques.	2	616	22	298			136		3,432	4,048	338 16
Os.	332	346							2	644	78 69
Bière.	211	560	22						332	560	144 05
Soufre.	9								233	82	58 39
Ciment et chaux hydraulique.	1,145	379							1,145	379	1 35
Argile, chaux et sable.	1,519	661	100				286		3,606	1,811	173 05
Mais.	478	18,377					1,959		816	4,424	219 07
Bestiaux.	79	19,886					39,334		58,154	58,160	8,130 91
Café, brut.	44	1,166							478	20,370	2,862 86
Fabricerie.	581								79	1,166	86 39
Bois à teinture et matières tinct.	328	8	4						44	44	1 66
Poisson.	627		31						7		1 40
Lin et chauve.	48	5							581	6	111 37
Fleur de farine.	968	11,780	37						149	7	9 18
Meubles.	302	59							232	8	71 54
Gypse.	1,715	791	13						638		83 85
Verre, châssis.	810								76	5	5 87
Verrerie.	50	341	2						969	11,823	1,832 27
									302	59	33 79
									1,775	791	151 02
									823		182 33
									55	341	79 08

Foin, pressé.	569	73								569	73	662	54 61
Cochons.	149	150							149	150	150	13 56	13 56
Chevaux.	6	520							6	520	669	50 46	50 46
Peaux vertes et salées, com. et sab.		127								127	133	17 19	17 19
Glace.	887								16,898	887	17,785	2,605 33	2,605 33
Fer, chemin de fer.	15,673	1,220							10,188	112	10,300	1,385 86	1,385 86
« en gueuses.	7,814	2,374							6,980	818	7,398	863 28	863 28
« tout autre.	5,975	605	32										
Minéral de fer.													
Cryolithe ou minéral chimique et autre minéral, excepté le fer.													
Saindoux et huile de saindoux.	1,851									1,851			
Viandes de toutes sortes.	117	54							117	54	418	38 99	38 99
Viandes, autres que le lard.	292	4							126	292	471	52 48	52 48
Marbre.	90	4							2	4	6	0 74	0 74
Manille.	26	3							130	4	134	19 38	19 38
Mélasse.	494	3							59	3	62	8 05	8 05
Clous.	8,107	86							1,055	3	1,058	86 17	86 17
Avoine.	3,093	97							3,204	86	3,290	611 33	611 33
Huile, en barils.	1,145	4,261							3,102	4,261	7,363	384 10	384 10
Tourteaux oléagineux.	21	1							1,321	162	1,483	187 78	187 78
Pois.	41,919	21							1,699	21	22	3 19	3 19
Pommes de terre.	418	3							423	42,342	44,041	3,668 29	3,668 29
Lard.	180	482							150	432	443	38 99	38 99
Peinture.	287	21							387	21	408	52 48	52 48
Pois et goudron.	51	436							990	436	1,426	86 73	86 73
Guénilles.	523	76							591	76	667	82 86	82 86
Seigle.	3	8,102							3	8,102	8,105	1,170 07	1,170 07
Résine.	178	80							1,383	80	1,463	88 11	88 11
Sel.	16,137	162							20,582	210	20,792	2,782 46	2,782 46
Pierre, pour la taille.	98								1,290		1,290	67 98	67 98
« ouvrée pour la taille, non ouvrée.	551	216	2						556	216	772	72 26	72 26
Graines de toutes sortes.	585	2,775							585	2,775	3,360	95 39	95 39
Moutons.	22	67							22	67	89	10 93	10 93
Cendres de soude.	1,399	422	126						7	422	429	32 31	32 31
Acier.	95								1,525		1,525	443 06	443 06
Sucre.	3,751	11	203						95	7	102	20 35	20 35
Tabac, brut.	739	39							8,966	39	8,977	977 21	977 21
Sulf.	20	19							20	19	39	4 95	4 95
Étain.	981	6	80						1,061	60	1,066	367 13	367 13
Térébenthine.	44	183							482		482	24 85	24 85
Blé.	365	106,134							365	14	227	44 88	44 88
Blanc de plomb.	120	4							106,368		107,223	13,814 10	13,814 10
Blanc de céruse.	287	1	16						303	1	304	21 42	21 42





ANNEXE A—Suite.

No. (A) 23.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal de la Baie Burlington, etc.—Fin.

Articles.	De ports du Canada à ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Laine.....	17	21					17	21	38	
Tous autres effets et marchandises non énumérés.....	3,927	1,033			305		4,232	1,033	5,265	
Ecorces.....	12						12		12	
Barils, vides.....										
Courbes pour bâtiments.....										
Flottes.....	576						576		576	
Bois de chauffage, sur navires, do en radeaux.....	8						8		8	
Cercles.....										
Echelles à houblon.....	762	175		823			762	898	1,760	
Bois de service, scié, en radeaux, do.....										
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires.....										
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux.....										
Liens de chem. de fer, sur navires, do en radeaux.....										
Billets de sciage.....	40	40					40	40	80	
Douves et fonds, barils.....	220	220					220	220	440	
“ “ Indes Occident.....										
Douves, saloirs.....										
Bardeaux.....										
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....										
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....										
Bois de const., carré, sur navires.....										
do en radeaux.....		2,000						2,000	2,000	
Traverses.....	14	47					14	47	61	
Articles en bois et bois en partie fabriqués.....										
Total du fret en franchise, par ordre en conseil.....	20,606	21,152		1,904	44,214	1	64,820	23,057	87,877	
Total des péages sur navires.....										\$3,637 12

do en radeaux.....	2,000							2,000	2,000	
Traverses.....	14	47					14	47	61	
Articles en bois et bois en partie fabriqués.....										
Total du fret en franchise, par ordre en conseil.....	20,606	21,152		1,904	44,214	1	64,820	23,057	87,877	
Total des péages sur navires.....										\$3,637 12

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1880.

A BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE A—Suite.

No. (A) 24.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux de l'Ottawa et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation en 1879.

Articles.	De ports du Canada à ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total. tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse.	1	39					1	39	40	5 63
Pommes.		16						16	16	1 09
Produits agricoles non énumérés, légumes.	1	135					1	135	136	9 67
Produits agricoles non énumérés, animaux.		436						436	436	33 15
Instruments aratoires.		11						11	11	1 10
Orge.	2	697					2	697	697	52 22
Briques.		94						94	96	6 86
Os.		10		40				50	50	9 78
Bagage.		21						21	21	2 00
Bière.	3						3		3	0 15
Soutre, brut.										
Ciment et chaux hydraulique.	77	388					77	388	475	17 40
Argils, chaux et sable.	1,258	690					1,258	690	1,848	49 23
Houille.										
Mais.										
Bestiaux.	1	577					1	577	578	39 29
Coton, brut.										
Café.										
Fabencerie.										
Bois de teinture et matières tinct.										
Poterie.	1						1		1	0 09
Poisson.										
Lain et chanvre.										
Meubles.	1						1		1	0 07
Gypse.	12						12		13	1 70
Verre, châssis.										
Verrerie.	1						1		1	0 10

Foin, pressé.	125						125		125	11 45
Cochons.	87						87		87	6 06
Chevaux.	305						305		307	21 13
Peaux vert et sal, cornes et sabots.	27					32		21	41	1 95
Glace.	1						1		1	0 07
Fer, chemins de fer.	2						2		2	0 14
" en gueuse.	82						82		92	5 85
" tout autre.						10				
Minéral de fer.										
Cryolithe ou minéral chimique, et autre minéral, excepté de fer.	2,009						2,009		2,009	100 45
Saindoux et huile de saindoux.	164						164		164	15 17
Farine de toutes sortes.										
Vinades, autres que le lard.	4					4			4	0 28
Marbre.										
Manille.										
Melasse.										
Glous.	1						1		1	0 09
Avoine.	80						80		1,164	75 97
Huile, en barils.										
Tourteaux oléagineux.	74						74		10,179	767 32
Pois.	10,105						10,105		218	16 36
Pommes de terre.	218						218		5	0 35
Lard.	5						5			
Peinture.										
Poix et goudron.	49						49		49	9 20
Guénilles.	57						57		57	8 43
Seigle.	1,790						1,790		1,790	157 63
Résine.										
Sel.										
Pierre, pour la taille.	1,232						1,232		70	37 28
" ouvree.	1,730						1,730		1,730	151 38
" impropre à la taille, non ouvree.										
Graines de toutes sortes.	5						5		5	0 42
Moutons.	348						348		348	23 74
Cendres de soude.										
Acier.										
Sucre.										
Spiritueux.										
Tabac, brut.										
Suif.										
Etain.	1						1		1	0 19
Tébéphine.										
Vinagre.										
Blé.	91						91		91	8 00
Blanc de plomb.										
Blanc de ceruse.										



ANNEXE A—Suite.

No. (A) 25.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Chambly, et le montant du revenu perçu, durant la saison de navigation en 1879.

Articles.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports du Canada à ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse.												
Pommes légumineuses non-énumérés.		717									857	85 70
Produits agricoles non-énumérés.	1,214	939									1,208	114 35
Produits agricoles, non-énumérés, animaux	15	66									81	2 70
Instruments aratoires	2,622	565									3,187	0 20
Orses	32	1									439	240 09
Brûques	2	1									247	26 05
Os												24 70
Bégage												
Bière												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique.	589	59									2	0 35
Argile, chaux et sable		131									836	79 94
Meis											91,748	9,114 93
Bestiaux		76									76	2 60
Coton, brut												
Caré												
Faisancier												
Bois de teinture et matières tinct.												
Poterie											81	8 10
Poisson												
Lin et chanvre												
Fleur de farine	27	20									18	1 80
Meubles	218	4									47	1 90
Gypse											13	1 30
Verre, châssis											218	7 27
Verreteria												

Articles.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports du Canada à ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Foin, pressé.	79	479	208								347	47 67
Ochons											12	0 70
Chevaux	12	9									9	
Peaux vert. et sal., cornes et sab.												
Glace	300										300	30 00
Fer, chemin de fer												
" en gueuses	30										30	22 40
" tout autre												
Minéral de fer												
Cryolithe, ou minéral chimique, et autre minéral, excepté le fer.												
Saindoux et huile de saindoux		126									126	4 20
Farines de toutes sortes												
Viandes, autres que le lard												
Marbre												
Manille												
Mélasses												
Clous	431	2,025									431	171 40
Arvine											155	15 50
Huile, en barils												
Tourteaux oléagineux												
Pois	1	4,759	191								192	205 04
Pommes de terre		5									5	19 70
Lard											40	4 00
Peinture											1,856	135 60
Poix et goudron											39	4 70
Guâilles			8								8	
Seigle											1,489	148 90
Réine	998										25	1,023
Sel	92										1,006	94 13
Pierre, pour la taille.											1	103 67
" ouverte											1	0 10
" impropre à la taille, non ouverte											1	0 10
Graines de toutes sortes		1									177	6 00
Montons		177										
Cendre de soude												
Acier												
Sucré											4,709	470 90
Spiritueux											3	0 30
Tabac, brut												
Sulf.											478	47 80
Étain												
Térébenthine.												
Vinaigre												
Blé												
Bianc de plomb												
Bianc de céruse												

ANNEXE A—Suite.

No (A) 25.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Suite.

Articles.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports américains du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cis.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Laine										
Tous autres effets et marchandises non énumérés										
Ecorce	24	45		483			507	1,086	1,593	155 54
Barils, vides		1						1	1	0 10
Courbes pour bâtiments				1,038			1,038	1,038	1,038	62 26
Flottes		405					1,251	405	1,656	24 59
Bois de chauffage, sur navires radeaux	1,251									
Cercles										
Echalas à houblon										
Bois de service, scé, sur navires, radeaux	1,881	26		49,938			50,819	52	50,871	2,924 50
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires				377			377		377	18 85
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux										
Liens de chemins de fer, sur navir.				22			22		22	2 13
Billots de sciage										
Douves et fonds, barils										
" pipes										
" Indes Occident.										
Douves, saloirs										
Radeaux		8							8	2 03
Piquets et perches pour clôtures, sur navires		9							9	0 74
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux										
Bois de const., carré, sur navires		199					199		199	19 74
" radeaux										

Articles.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports américains du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cis.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Traverses										
Articles en bois et bois en partie fabriqués										
Total du fret payant péages	10,039	10,670		52,689			62,719	116,061	178,780	14,700 63
Charbon en franch. par O. en O.	1,739						1,789		1,789	
Grand total, fret	11,828	10,670		52,680			64,508	116,061	180,569	
Total des péages sur navires... 3,117 09 do voyageurs... 83 29 do en franchise... \$178 90 Quaiage et emmagasinage... 23 80 Amendes et dommages... 14 75 Autres recettes... 340 00 Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau... 18,219 56										

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1880.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE A—Suite.

No. (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Rideau, et le montant du revenu perçu, durant la saison de navigation en 1879.

Articles.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse.		87					57		57	12 40
Pommes.	93									
Produits agricoles non énumérés, légumes.	275	1,398	340				433		433	15 11
Produits agricoles non énumérés, animaux.	17	84					275	1,398	1,673	124 81
Instruments aratoires.	15	1					17	84	101	12 86
Orge.	349	232					15	16	16	0 66
Os.	6	7				100	349	232	581	18 80
Bagage.		1					6	7	13	24 19
Bière.		1						1	1	1 52
Soufre.	53	13								0 09
Ciment et chaux hydraulique.	27	1					53	13	66	1 71
Argile, chaux et sable.	2,504	95					27	1	28	0 73
Houille.							2,504	95	2,599	112 22
Mais.	20						20		20	10 30
Bestiaux.										0 59
Coton, brut.										
Café.	19	1					19	1	20	3 44
Fatencerie.	6						6		6	1 05
Bois de teinture et matières tinct.	2						2		2	0 18
Poterie.	18	1					18	1	19	0 56
Poisson.										
Lin et chanvre.	44	80					44	80	124	3 34
Membres.	5	5					5	5	10	0 80
Gypse.	18	9					18	9	27	0 69
Vitres, châssis.	18						18		18	2 30
Verreterie.										

Foin, pressé.	10						10		10	0 25
Cochons.		1							1	0 05
Chevaux.		22							22	0 57
Peaux vertes et salées, corn. et sab.										
Glaces.										
Fer, chemin de fer.	100						100		100	5 00
" en grues.	230						230		230	13 61
" tout autre.	350						350		350	17 50
Minéral de fer.										
Cryolithe ou minéral chimique et autre minéral, excepté de fer.	2,516	74					2,516	74	2,590	129 50
Saindoux et huile de saindoux.	25	2					25	2	27	1 03
Farines de toutes sortes.	19	9					19	9	28	1 17
Vianes, autres que le lard.	2	6					2	6	8	0 17
Manille.										0 18
Mélasse.	26	1					26	1	27	2 56
Cloüs.	9						9		9	9 10
Avoine.	258	58					258	58	316	16 39
Huile, en barils.	11	95					11	95	106	12 68
Tourneaux oléagineux.	42	51					42	51	93	4 98
Pois.	63	24					63	24	87	4 13
Pommes de terre.	2	12					2	12	14	0 49
Lard.										
Feutrage.	66						66		66	8 79
Poix et goudron.	1	18					1	18	19	1 70
Guenilles.										
Soie.	1,003	357					1,003	357	1,360	65 68
Résine.										
Sel.	1,082	208					1,082	208	1,270	40 35
Pierre, pour la taille.	374	46					374	46	420	10 85
" ouvrée.	4	1					4	1	5	0 44
" ouverte pour la taille, non ouvrée.										
Graines de toutes sortes.	20	1					20	1	21	0 60
Moutons.	6						6		6	0 53
Cendres de soude.										
Acier.	168	16					168	16	184	18 97
Sucres.	28	9					28	9	37	3 26
Spiritueux.										
Tabac, brut.										
Snif.	5						5		5	0 71
Etain.										
Terebenthine.										
Vinaigre.	5	9					5	9	14	1 58
Ble.	300						300		300	16 83
Blanc de plomb.										
Blanc de céruse.										





ANNEXE A—Suite.

No (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés par les canaux du district de Newcastle, et le montant du revenu perçu, durant la saison de navigation en 1880.

Articles.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports du Canada à ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages, \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Briques .....												
Argile, chaux et sable .....												
Ecorce .....												
Bois de chauffage, sur navires.....	12,501								12,501		12,501	207 97
Flottes.....												
Bois de service, scié, sur navires.....	1,418	77							1,418	77	1,495	9 15
Liens de chemins de fer.....	847								847		847	25 75
Billots de sciage .....	1,475	450							1,475	450	1,925	36 50
Bardeaux .....												
Poteaux, etc .....	1								1		1	1 00
Bois, carré.....		25								25	25	0 50
Traverses.....												
Minéral de fer .....	38								38		38	0 25
Pierre brute.....												
Total des péages sur le fret.....	16,280	552							16,280	552	16,832	283-62
Total des péages sur les navires .....												2 50
Autres recettes .....												286 12
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau.....												

DÉPARTEMENT DU BEVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1880.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

## ANNEXE

No. (A) 29.—DÉTAIL du mouvement des canaux sous-mentionnés, et.

Articles.	Canal Welland.		Canaux du Saint-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
<i>Classe n° 1.</i>		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Navires à vap. canadiens....	165,103	2,352 27	812,297	4,648 15	99,565	343 76
Navires à vap. américains....	23,130	346 11	35,579	196 53	388	4 80
Voiliers canadiens.....	488,005	9,564 28	899,462	10,150 03	100,073	1,798 82
Voiliers américains.....	229,621	5,090 41	76,166	857 17	74,466	969 71
Total, classe n° 1. ....	905,859	17,353 07	1,823,604	15,851 88	274,492	3,117 09
<i>Classe n° 2.</i>	Nombre.		Nombre.		Nombre.	
Voyageurs.....	5,234	81 53	69,024	3,147 06	4,847	83 29
<i>Classe n° 3.</i>	Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
Briques .....			9	1 35		
Soufre .....	3	0 08	4,048	338 16	439	26 05
Ciment et chaux hydraul....	914	121 72	1,811	172 05	2	0 35
Argile, chaux et sable.....	4,762	545 47	4,424	219 07	836	79 94
Charbon.....	192,957	36,177 65	58,160	8,130 91	91,748	9,114 93
Poisson .....	49	9 20	658	83 85		
Gypse .....	1,597	171 45	2,566	151 02	218	7 27
Fer, chemin de fer .....	2,782	538 90	17,785	2,605 33	300	30 00
do en gueuses.....	909	173 06	10,300	1,395 86		
do tout autre.....	4,888	952 94	7,398	863 28	224	22 40
Sel.....	7,174	1,434 80	20,792	2,782 46	1,023	94 13
Pierre, pour la taille. ....	3,151	606 96	1,290	67 98	1,098	103 67
Pommes.....	1,705	120 22	8,359	1,222 76	1,208	114 35
Orge .....	4,655	858 85	9,044	635 14	3,187	240 09
Mais .....	144,506	28,901 20	20,370	2,862 86		
Oton, brut .....			44	1 66		
Lin et chanvre .....	590	91 40	81	5 87	18	1 80
Fleur de farine .....	10,710	365 33	12,792	1,832 27	47	1 90
Foin pressé .....	420	81 02	662	54 61	826	47 67
Farines, toutes sortes.....	231	13 45	418	25 23	126	4 20
Tourteaux oléagineux.....			22	3 19		
Avoine .....	1,239	215 18	7,363	384 10	2,594	171 40
Pois .....	450	90 00	44,041	3,658 29	4,759	205 94
Pommes de terre.....	68	1 66	443	38 99	197	19 70
Seigle .....	440	88 00	8,105	1,170 07		
Graines, toutes sortes.....	30	6 00	89	10 93	1	0 10
Tabac, brut.....			39	4 95	3	0 30
Blé .....	274,571	53,620 13	107,223	13,814 10		
Tous autres produits agri- coles, légumes.....	1,460	55 56	2,597	316 50	2,153	72 00
Os .....	38	7 60	646	78 69	247	24 70
Bestiaux.....			1,245	86 39	76	2 60
Ochons .....			150	13 66		
Peaux vertes et salées, cor- nes et sabots.....	23	0 72	133	17 29		
Chevaux.....	9	1 10	669	50 46	21	0 70
Saindoux et huile de saind....	4	0 80	171	20 92		
Viandes, autres que le lard.....			6	0 74		
Lard .....	195	38 79	582	52 48		
Moutons.....			429	32 31	177	6 00
Suif.....	3	0 25	62	8 97		

## A—Suite.

montant des péages perçus durant la saison de navigation en 1879.

Canal de la baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
269,276	2,937 48	191,211	685 42	46,659	455 95			82	2 00
64,058	640 58	184,537	2,845 59	113,823	1,053 17			100	0 50
906	9 06	69,025	1,386 75	3,276	27 22				
334,240	3,637 12	444,773	4,917 76	163,808	1,536 84			182	2 50
Nombre.		Nombre.		Nombre.					
22,695		19,307	379 93	5,223	122 11				
Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.					
2									
41		96	6 86	581	18 80				
64		475	17 40	66	1 71				
1,502		1,848	49 23	28	0 73				
40,523				2,504	112 22				
437				19	0 56				
2				27	0 69				
2,714		1	0 07						
2,930		2	0 14	100	5 00				
2,020		92	5 85	372	12 61				
234				1,270	40 35				
1,140		1,302	37 28	420	10 85				
2,734		16	1 09						
1,036		697	52 22	16	0 66				
				95	10 30				
1,243		1	0 07	124	3 34				
		125	11 45	10	0 25				
		164	15 17	28	1 17				
		1,164	75 97	316	16 39				
693		10,119	767 32	93	4 93				
13		218	16 36	87	4 13				
		1,790	157 63	1,360	65 68				
27		5	0 42						
19									
11,811		91	8 00	300	10 83				
365		136	9 67	433	15 11				
		50	9 78	115	24 19				
2		578	39 29	20	0 59				
		87	6 06						
1		27	1 95	22	0 57				
15		337	21 13	1	0 05				
22				27	1 03				
3				6	0 17				
30		5	0 35	14	0 49				
		348	23 74	21	0 60				
15									

## ANNEXE

## No. (A) 29.—DÉTAILS du mouvement des canaux

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
<i>Classe no. 3—Fin.</i>		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Laine.....			432	50 91		
Tous autres produits agricoles, animaux.....	1	0 13	2,703	307 25	81	2 70
Total, classe no. 3.....	660,521	125,289 62	358,161	43,572 81	111,609	10,393 99
<i>Classe no. 4.</i>						
Alcalis, potasse et perlasse.....	29	9 15	1,076	163 20	857	85 70
Instruments aratoires.....			307	31 83	2	0 20
Bagage.....	7	1 10	892	144 05		
Bière.....	5	2 00	315	59 39		
Café.....			7	1 40		
Faïencerie.....			597	111 37		
Bois de teint. et mat. tinct.....	31	12 40	156	9 18	81	8 10
Poterie.....	11	2 30	340	71 54		
Méubles.....	21	7 20	361	33 79	13	1 30
Verrerie.....	10	4 00	396	79 08		
Verre, (châssis).....	17	4 35	823	162 33		
Marbre.....	176	69 65	134	19 38	53	8 11
Manille.....	58	21 40	62	8 05		
Mélasses.....	7	2 80	1,058	86 17	1,222	122 20
Clous.....	112	22 75	3,290	611 33		
Huile (en barils).....	949	376 80	1,483	187 78	155	15 50
Peinture.....	19	7 60	408	55 07	40	4 00
Poix et goudron.....	37	14 80	1,426	86 73	1,356	135 60
Guénilles.....	129	27 40	667	82 86	47	4 70
Résine.....	25	4 25	1,463	88 11	1,489	148 90
Cendre de soude.....	341	98 10	1,525	443 06		
Acier.....	2	0 10	102	20 35		
Sucre.....	1,255	515 05	8,977	977 21	4,709	470 90
Pierre (brute).....	757	294 05	772	72 26	1	0 10
Étain.....	41	9 20	1,066	367 13		
Terchenthine.....			482	24 85	478	47 80
Vinaigre.....			227	44 88		
Bianc de plomb.....			124	21 42		
Bianc de céruse.....			304	59 59		
Whiskey et tous autres spiritueux.....	217	79 05	778	133 72		
Marchandises non énumérées.....	3,806	1,125 35	13,671	2,221 65	1,593	155 54
Total, classe no. 4.....	8,162	2,709 85	43,279	6,477 76	12,096	1,208 65
<i>Classe no. 5.</i>						
Ecorce.....			33	1 42		
Barils, vides.....	138	27 10	1,171	92 89	1	0 10
Courbes pour bâtiments.....	2	2 00				
Flottes.....			3,580	60 90	1,038	62 26
Bois de chauffage, sur nav.....	46,265	2,077 56	46,063	1,119 79	1,656	24 59
do radeaux.....			60	1 25		
Bois de serv., scié, sur nav.....	57,673	9,147 21	38,528	2,197 23	50,871	2,924 50
do radeaux.....	98	14 67	8,120	396 29		
Cercles.....			82	12 75		
	32	0 63	470	12 50		

## A—Suite.

## sous-mentionnés et le montant des péages perçus, etc — Suite

Articles.	Canal de la Baie Burlington.		Canaux de l'Ot'awa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
	38				1	0 03				
	93		436	33 15	1,673	124 81				
	69,759		20,270	1,367 65	10,149	488 89				
	513		40	5 63	57	12 40				
	36		11	1 10	101	12 86				
	107		21	2 00	13	1 52				
	34		3	0 15	1	0 09				
	14									
	49				20	3 44				
	11				6	1 05				
	214		1	0 09	2	0 18				
	4		13	1 70	10	0 90				
	387		1	0 10						
	206				18	2 30				
	37		4	0 28	2	0 18				
	3									
	86				27	2 56				
	1,532		1	0 09	75	9 10				
	160				106	12 68				
	131									
	7		49	9 20	66	8 79				
	19		57	8 43	19	1 70				
	412									
	364				6	0 53				
	60									
	3,236				184	18 97				
			1,730	151 38	5	0 44				
	180		1	0 19	5	0 71				
	7									
	207				14	1 58				
	2									
	65									
	93				37	3 26				
	5,265		470	43 02	54	63 24				
	13,441		2,402	223 36	1,358	158 48				
			85	25 26	231	5 81				
	12		54	7 12	60	3 11				
			1,359	17 91	2,216	46 73				
	576		114,415	3,806 22	69,039	1,189 95			12,501	207 97
			105	1 05	156	3 26				
	1,760		331,108	33,088 37	14,685	752 22			1,495	9 15
			11,854	542 62	93	4 88				
	8		24	2 40						
					2,494	168 73			847	25 75

## ANNEXE

No (A) 29.—DÉTAILS du mouvement des canaux sous-

Articles.	Canal Welland.		Canaux du Saint-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
<i>Classe no. 5—Fin.</i>		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Liens de ch. de fer, radeaux.	81	11 10			22	2 13
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires.....	1,013	151 95	115	5 82	377	18 85
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux.....			7,744	193 60		
Bois de const., carré, sur nv.	24,881	3,756 20	6,893	291 38		
do radeaux.....	2,195	459 55	11,189	409 95	199	19 74
Articles en bois et bois en partie fabriqué.....	119	23 45	199	65 54		
Bardeaux.....	76	36 11	175	31 17	8	2 03
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....	7	0 38			9	0 74
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....						
Billots de sciage.....	6,204	309 38	10,928	49 70		
Douves et fonds, barils.....	11	0 55	3	0 15		
do pipes.....	805	151 35	232	27 00		
do Indes Occ.	119	22 28	24	0 90		
do saloirs.....						
Traverses.....	400	1 25	7,293	19 01	55	1 10
Echalis à houblon.....						
<b>Total, classe no. 5.....</b>	<b>140,137</b>	<b>16,192 72</b>	<b>142,907</b>	<b>5,189 24</b>	<b>54,236</b>	<b>3,056 04</b>
<i>Classe spéciale.</i>						
Cryolithe ou minéral chim.	639	148 10	1,851	92 55		
Minéral de fer.....	18,177	908 85			839	41 95
Pierre, impropre à la taille, non ouvrée.....	18,357	1,024 48	3,360	95 39		
Glace.....						
<b>Total, classe spéciale.....</b>	<b>37,172</b>	<b>2,081 43</b>	<b>5,211</b>	<b>187 94</b>	<b>839</b>	<b>41 95</b>
<b>Total, fret et péages.....</b>	<b>845,992</b>	<b>163,708 22</b>	<b>549,558</b>	<b>74,426 69</b>	<b>178,780</b>	<b>17,901 01</b>
Bois de construction et autre en franchise.....	1,527	37 08				
Blé, maïs, farine, fer, sel, houille, etc., en franchise..	18,145	3,336 98	394,100	50,813 53	1,789	178 90
Grands totaux, voyageurs et tonnage des navires non compris.....	865,664	167,082 28	943,658	125,240 22	180,569	18,079 91

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

ANNEXE A—*Suite.*mentionnés, et le montant des péages perçus, etc.—*Suite.*

Canal de la Baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa		Canal Rideau.		Canal Saint-Pier.e.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
		24	1 88	500	40 00				
				70	3 43				
		17	2 23						
		40	0 38					25	0 50
2,000		2,012	30 86	320	8 89				
61		10	3 00	18	2 60				
		243	78 64	262	84 44				
		1	1 80	140	17 56			1	1 50
		10	1 81						
		22	1 25	770	17 73			1,925	38 50
				51	2 97				
40									
220									
				229	12 00				
		658	4 88	2,724	31 01				
				118	13 00				
4,677		462,041	37,617 68	94,176	2,408 32			16,794	283 37
		2,009	100 45	2,590	129 50				
				350	17 50				
								38	0 25
		2,009	100 45	2,940	147 00			38	0 25
87,877	3,637 12	486,722	44,666 83	108,623	4,861 64			16,832	286 12
				792	26 94				
87,877	3,637 12	486,722	44,606 85	109,415	4,888 58			16,832	286 12

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXÉ A—Suite.

No (A) 31.—TABLEAU indiquant le montant des péages perçus chaque mois durant la saison de navigation expirée en décembre 1879.

Canaux et bureaux.	Février.		Mars.		Avril.		Mai.		Juin.		Juillet.		Août.		Septembre.		Octobre.		Novembre.		Décembre.		Totaux.		
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	
<b>CANAL WELLAND.</b>																									
Chippewa.....			1 58		10 96	3 29	15 86		23,022 78	23,022 78	23,022 78	23,022 78	23,022 78	23,022 78	23,022 78	23,022 78	23,022 78	23,022 78	23,022 78	23,022 78	23,022 78	23,022 78	23,022 78	23,022 78	23,022 78
Colborne.....	30 00		13,616 75		14,873 44	17,711 02	23,451 46		23,451 46	23,451 46	23,451 46	23,451 46	23,451 46	23,451 46	23,451 46	23,451 46	23,451 46	23,451 46	23,451 46	23,451 46	23,451 46	23,451 46	23,451 46	23,451 46	23,451 46
Dalhousie.....			7,319 34		7,179 74	5,140 61	6,406 32		6,406 32	6,406 32	6,406 32	6,406 32	6,406 32	6,406 32	6,406 32	6,406 32	6,406 32	6,406 32	6,406 32	6,406 32	6,406 32	6,406 32	6,406 32	6,406 32	6,406 32
Dunville.....					113 86	28 61	40 15		42 01	42 01	42 01	42 01	42 01	42 01	42 01	42 01	42 01	42 01	42 01	42 01	42 01	42 01	42 01	42 01	42 01
Maitland.....			201 31		214 84	203 68	161 93		205 92	205 92	205 92	205 92	205 92	205 92	205 92	205 92	205 92	205 92	205 92	205 92	205 92	205 92	205 92	205 92	205 92
Robinson.....			887 90		251 53	326 09	387 52		437 11	437 11	437 11	437 11	437 11	437 11	437 11	437 11	437 11	437 11	437 11	437 11	437 11	437 11	437 11	437 11	437 11
Sainte-Catherine.....			243 10		346 27	241 81	189 39		234 25	234 25	234 25	234 25	234 25	234 25	234 25	234 25	234 25	234 25	234 25	234 25	234 25	234 25	234 25	234 25	234 25
Total, canal Welland.....	30 00		21,866 34		22,990 64	23,655 11	30,662 63		29,897 08	29,897 08	29,897 08	29,897 08	29,897 08	29,897 08	29,897 08	29,897 08	29,897 08	29,897 08	29,897 08	29,897 08	29,897 08	29,897 08	29,897 08	29,897 08	29,897 08
<b>CANAL DU SAINT-LAURENT.</b>																									
Beauharnois.....			191 25		175 19	253 29	221 76		355 48	355 48	355 48	355 48	355 48	355 48	355 48	355 48	355 48	355 48	355 48	355 48	355 48	355 48	355 48	355 48	355 48
Cornwall.....			1,542 55		2,119 07	1,981 72	2,364 93		1,478 53	1,478 53	1,478 53	1,478 53	1,478 53	1,478 53	1,478 53	1,478 53	1,478 53	1,478 53	1,478 53	1,478 53	1,478 53	1,478 53	1,478 53	1,478 53	1,478 53
Edwardsburg.....			74 88		74 37	99 35	61 98		67 94	67 94	67 94	67 94	67 94	67 94	67 94	67 94	67 94	67 94	67 94	67 94	67 94	67 94	67 94	67 94	67 94
Kingston.....			287 46		3,851 01	2,389 98	3,401 98		2,815 33	2,815 33	2,815 33	2,815 33	2,815 33	2,815 33	2,815 33	2,815 33	2,815 33	2,815 33	2,815 33	2,815 33	2,815 33	2,815 33	2,815 33	2,815 33	2,815 33
Lachine.....					371 58	369 98	581 21		936 24	936 24	936 24	936 24	936 24	936 24	936 24	936 24	936 24	936 24	936 24	936 24	936 24	936 24	936 24	936 24	936 24
Montréal.....			3,274 69		4,086 73	4,869 91	4,487 73		4,485 23	4,485 23	4,485 23	4,485 23	4,485 23	4,485 23	4,485 23	4,485 23	4,485 23	4,485 23	4,485 23	4,485 23	4,485 23	4,485 23	4,485 23	4,485 23	4,485 23
Total, canaux du Saint-Laurent.....			257 46		10,603 89	9,941 23	11,118 93		10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75
<b>CANAL CHAMBLEY.</b>																									
Chambley.....			352 43		484 53	652 39	581 57		555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42
Saint-Jean.....			1,980 33		1,781 84	1,928 85	1,801 70		2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63
Saint-Ours.....			6 70		81 05	83 06	83 03		72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45
Total, canal Chambley.....			6 70		2,277 42	2,664 30	2,266 30		3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50
<b>TOTAL.</b>			257 46		10,603 89	9,941 23	11,118 93		10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75	10,108 75
<b>CANAL CHAMBLEY.</b>																									
Chambley.....			352 43		484 53	652 39	581 57		555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42	555 42
Saint-Jean.....			1,980 33		1,781 84	1,928 85	1,801 70		2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63	2,514 63
Saint-Ours.....			6 70		81 05	83 06	83 03		72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45	72 45
Total, canal Chambley.....			6 70		2,277 42	2,664 30	2,266 30		3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50	3,143 50

<b>CAN. DE LA B. BURLINGTON</b>																									
Hamilton.....			7 39		789 04	679 59	621 34		504 63	504 63	504 63	504 63	504 63	504 63	504 63	504 63	504 63	504 63	504 63	504 63	504 63	504 63	504 63	504 63	504 63
<b>CANAU DE L'OTTAWA.</b>																									
Ottawa.....			3,142 11		5,430 52	4,040 52	4,943 91		4,014 02	4,014 02	4,014 02	4,014 02	4,014 02	4,014 02	4,014 02	4,014 02	4,014 02	4,014 02	4,014 02	4,014 02	4,014 02	4,014 02	4,014 02	4,014 02	4,014 02
Carillon.....			116 97		43 97	105 75	79 58		73 57	73 57	73 57	73 57	73 57	73 57	73 57	73 57	73 57	73 57	73 57	73 57	73 57	73 57	73 57	73 57	73 57
Greenville.....			1,961 76		1,928 76	2,119 84	2,076 67		2,075 51	2,075 51	2,075 51	2,075 51	2,075 51	2,075 51	2,075 51	2,075 51	2,075 51	2,075 51	2,075 51	2,075 51	2,075 51	2,075 51	2,075 51	2,075 51	2,075 51
Sainte-Aine.....			242 82		302 82	301 66	302 66		401 56	401 56	401 56	401 56	401 56	401 56	401 56	401 56	401 56	401 56	401 56	401 56	401 56	401 56	401 56	401 56	401 56
Total, can. de l'Ottawa.....			5,463 66		7,706 05	6,567 77	7,402 82		6,594 66	6,594 66	6,594 66	6,594 66	6,594 66	6,594 66	6,594 66	6,594 66	6,594 66	6,594 66	6,594 66	6,594 66	6,594 66	6,594 66	6,594 66	6,594 66	6,594 66
<b>RIDEAU CANAL.</b>																									
Kingston Mills.....			372 60		388 82	322 42	347 70		381 66	381 66	381 66	381 66	381 66	381 66	381 66	381 66	381 66	381 66	381 66	381 66	381 66	381 66	381 66	381 66	381 66
Ottawa.....			283 20		301 22	410 66	302 02		302 54	302 54	302 54	302 54	302 54	302 54	302 54	302 54	302 54	302 54	302 54	302 54	302 54	302 54	302 54	302 54	302 54
Smith's Falls.....			93 77		91 06	137 56	61 67		61 79	61 79	61 79	61 79	61 79	61 79	61 79	61 79	61 79	61 79	61 79	61 79	61 79	61 79	61 79	61 79	61 79
Total, canal Rideau.....			749 57		781 10	870 64	711 40		745 99	745 99	745 99	745 99	745 99	745 99	745 99	745 99	745 99	745 99	745 99	745 99	745 99	745 99	745 99	745 99	745 99
<b>CANAL SAINT-PIERRE.</b>																									
Saint-Pierre.....																									
<b>CANAU DU DISTRICT DE NEWCASTLE.</b>		</																							

ANNEXE A—Suite.

No. (A) 32.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé dans les canaux durant la saison de navigation finissant le 31 décembre 1879, et les péages y perçus.

NAVIGES.	Nombre total.		De ports du Canada du Canada.		De ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
<b>CANAL WELLAND.</b>														
Bateaux à vapeur, Canada.....	582	54,967	45,593	18,930	376	250	762	44,763	74,485	90,608	165,103	2,382 27		
Voiliers du Canada.....	2,413	125,770	73,902	106,499	382	3,105	7,007	169,564	240,552	247,453	488,005	9,564 28		
Total, du Canada.....	2,995	180,737	119,495	124,889	882	3,355	7,769	214,329	315,047	338,061	653,108	11,916 55		
Bateaux à vapeur américains.....	120	242	88	300	512	8,250	144	382	13,898	9,232	23,130	346 11		
Voiliers américains.....	845	1,082	704	7,439	602	71,848	925	39,018	117,449	112,172	229,621	5,090 41		
Total, américains.....	965	1,324	792	7,739	1,114	80,098	1,069	39,400	131,347	121,404	252,751	5,436 52		
Grand total, canal Welland.....	3,960	182,061	120,287	132,628	1,996	83,453	8,838	253,729	446,394	459,465	905,859	17,383 07		
<b>CANAL DU SAINT-LAURENT.</b>														
Bateaux à vapeur, Canada.....	3,223	476,625	319,795	11,110	56	10,047	150	4,661	487,887	18,673	812,397	4,648 15		
Voiliers américains.....	5,522	489,195	390,765	7,898	243	134	1,607	9,754	498,700	61,288	899,482	10,180 03		
Total, du Canada.....	8,745	965,820	710,560	19,008	299	10,181	1,757	14,415	986,585	79,961	1,711,879	14,798 18		
Bateaux à vapeur américains.....	518	148	293	6,076	269	134	671	8,064	16,906	18,673	35,579	199 53		
Voiliers américains.....	769	449	3,940	9,938	2,440	134	50,482	8,361	61,288	14,878	76,166	887 17		
Total, américains.....	1,287	597	4,233	16,014	2,709	10,430	51,153	16,428	78,194	33,551	111,745	1,053 70		
Grand total, canaux du Saint-Laurent.....	10,032	966,417	714,793	35,022	3,008	10,181	52,910	30,843	1,064,779	768,825	1,823,604	15,851 88		

NAVIGES.	Nombre total.		De ports du Canada du Canada.		De ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
<b>CANAL CHAMBLY.</b>														
Bateaux à vapeur du Canada.....	661	46,928	46,878	1,473	.....	.....	.....	4,586	48,401	51,164	99,565	343 76		
Voiliers du Canada.....	1,179	11,974	10,572	15,625	.....	.....	.....	61,902	27,589	72,474	100,073	1,798 82		
Total, Canada.....	1,840	58,902	57,150	17,098	.....	.....	.....	66,488	76,000	123,638	199,638	2,142 58		
Bateaux à vapeur américains.....	5	.....	.....	11	.....	.....	.....	377	11	377	388	4 80		
Voiliers américains.....	860	288	1,946	10,953	.....	.....	.....	61,279	11,241	63,295	74,469	999 71		
Total, américains.....	865	288	1,946	10,964	.....	.....	.....	61,656	11,252	63,602	74,854	974 51		
Grand total, canal Chambly.....	2,705	59,190	59,096	28,062	.....	.....	.....	128,144	87,252	187,240	274,492	3,117 09		
<b>CANAL DE LA BAIE BURLINGTON.</b>														
Bateaux à vapeur du Canada.....	579	136,529	131,502	.....	1,245	.....	.....	.....	136,529	132,747	269,276	2,987 48		
Voiliers du Canada.....	323	9,347	17,518	121	14,628	.....	.....	.....	31,912	32,146	64,058	640 58		
Total, Canada.....	902	145,876	149,020	121	15,873	.....	.....	.....	168,441	164,893	333,334	3,623 06		
Bateaux à vapeur américains.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....		
Voiliers américains.....	8	.....	224	.....	229	.....	.....	.....	453	453	906	9 06		
Total, américains.....	8	.....	224	.....	229	.....	.....	.....	453	453	906	9 06		
Grand total, canal de la Baie Burlington.....	910	145,876	149,244	121	16,102	.....	.....	.....	168,894	165,346	334,240	3,637 12		
<b>CANAL D'OTTAWA.</b>														
Bateaux à vapeur du Canada.....	1,191	70,467	119,461	.....	1,283	.....	.....	.....	70,467	120,744	191,211	685 42		
Voiliers du Canada.....	2,096	18,230	122,458	.....	43,849	.....	.....	.....	18,230	166,307	184,537	2,845 59		
Total, Canada.....	3,286	88,697	241,919	.....	45,132	.....	.....	.....	88,697	287,051	375,748	3,531 01		
Bateaux à vapeur américains.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....		
Voiliers américains.....	772	11,269	11,193	.....	38,414	.....	.....	.....	19,418	49,607	69,025	1,386 75		
Total, américains.....	772	11,269	11,193	.....	38,414	.....	.....	.....	19,418	49,907	69,025	1,386 75		
Grand total, canaux d'Ottawa.....	4,058	99,966	253,112	.....	83,546	.....	.....	.....	108,115	336,658	444,773	4,917 76		

ANNEXE A—*Suite*.  
No (A) 32.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant le nombre, le tonnage et nationalités des navires, etc.—*Suite*.

NAVIRES.	Nombre total.		De ports du Canada.		De ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.	
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.			
<b>CANAL RIDEAU.</b>																			
Bateaux à vapeur, Canada.....	1,038		20,982		25,677											25,677	46,659	455 95	
Voiliers du Canada.....	1,796		52,280		60,714		737	92							53,017	60,806	113,823	1,083 17	
Total, du Canada.....	2,834		73,262		86,391		737	92							73,999	86,483	160,482	1,509 12	
Bateaux à vapeur américains.....	2				25										25	25	50	0 50	
Voiliers américains.....	34		173		2,830		223								396	2,680	3,276	27 22	
Total, américains.....	36		173		2,905		248								421	2,905	3,326	27 72	
Grand total, canal Rideau.....	2,870		73,435		89,296		985	92							74,420	89,388	163,808	1,536 84	
<b>CANAL SAINT-PIERRE.</b>																			
Bateaux à vapeur, Canada.....																			
Voiliers du Canada.....																			
Total, Canada.....																			
<b>CANAUX DU DISTRICT DE NEWCASTLE.</b>																			
Bateaux à vapeur du Canada.....	4		41		41										41	41	82	2 00	
Voiliers américains.....	1		100												100	100	100	0 50	
Total, Canada.....	5		141		41										141	141	182	2 50	
Grand total, canaux du district de Newcastle.....	5		141		41										141	141	182	2 50	

RÉCAPITULATION.

NAVIRES.	Nombre total.		De ports du Canada.		De ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.	
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.			
<b>NAVIRES CANADIENS.</b>																			
<i>A vapeur et à voiles.</i>																			
Welland.....	2,995		180,737		119,495		882		7,769		214,329		315,047		338,061	653,108	11,916 55		
Saint-Laurent.....	8,745		965,820		710,560		299		1,757		14,415		983,585		725,274	1,711,859	14,798 18		
Chambly.....	1,840		68,902		57,150		17,998				66,488		76,000		123,688	199,688	2,142 58		
Baie Burlington.....	902		145,876		149,070		15,873						168,441		164,893	333,334	3,628 06		
Ottawa.....	3,288		88,697		241,919		45,132						88,697		287,051	375,748	3,931 01		
Rideau.....	2,834		73,262		86,391		92						73,999		86,483	160,482	1,509 12		
Saint-Pierre.....																			
District de Newcastle.....	5		141		41								141		41	182	2 50		
Total, canadiens.....	20,607		1,513,435		1,364,576		62,278		31,970		295,232		1,708,910		1,725,441	3,434,351	37,528 00		
<b>NAVIRES AMÉRICAINS.</b>																			
<i>A vapeur et à voiles.</i>																			
Welland.....	965		1,324		702		1,114		1,069		39,400		131,347		121,404	252,751	5,436 52		
Saint-Laurent.....	1,287		597		4,233		2,709		51,153		16,428		78,194		33,551	111,745	1,053 70		
Chambly.....	865		288		1,946		10,964				61,656		11,252		63,602	74,851	974 51		
Baie Burlington.....	8		24		24		229		453				453		453	906	9 06		
Ottawa.....	772		11,269		11,193		38,414		8,149				19,418		49,607	69,025	1,386 75		
Rideau.....	36		173		2,905		248						421		2,905	3,326	27 72		
Saint-Pierre.....																			
Total, Etats-Unis.....	3,933		13,651		21,293		42,466		60,824		117,484		241,085		271,522	512,607	8,888 26		
Grand total, canadiens et des Etats-Unis.....	24,540		1,527,086		1,385,869		104,744		92,794		412,716		1,949,995		1,996,963	3,946,958	46,416 26		

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1880.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE A—Fin.

No (A) 521.—TABLEAU COMPARATIF du grand total du fret passé par les canaux sous-mentionnés, durant les saisons de navigation de 1878-79, ainsi que le montant des péages perçus sur ceux, y compris les péages sur les navires et les voyageurs.

Canaux.	De ports du Canada à ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Descente.	Descente.		
1878.										
Canal Welland .....	23,752	92,950	29,324	3,742	206,432	167,306	8,329	437,023	701,021	196,038 26
Canaux du St-Laurent .....	125,397	573,546	9,288	3,112	598	396	46,902	44,921	622,575	804,760
Canal Chambly .....	6,967	9,226	59,139	.....	.....	.....	81,250	.....	157,288	15,370 78
Canal Rideau .....	97,176	12,402	361	.....	.....	.....	91	.....	12,492	4,694 54
Canaux de l'Ottawa .....	1,662	272,310	180,727	.....	.....	.....	94	.....	453,037	38,668 57
Canal, Baie Burlington .....	21,261	22,068	1,524	.....	.....	.....	43,816	.....	65,110	86,702
Canal St-Pierre .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Canal, dist de Newcastle .....	10,138	350	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10,138	152 34
1879.										
Canal Welland .....	27,688	125,524	25,756	1,713	150,409	133,634	11,693	389,217	650,118	865,661
Canaux du St-Laurent .....	142,287	671,606	11,128	2,952	504	1,471	64,738	48,952	725,001	943,658
Canal Chambly .....	11,828	10,670	52,630	.....	.....	.....	.....	105,391	61,608	180,569
Canal Rideau .....	91,212	15,455	2,618	100	.....	.....	.....	.....	93,860	109,415
Canaux de l'Ottawa .....	4,862	294,463	187,408	.....	.....	.....	.....	.....	4,852	4,161 64
Canal, baie Burlington .....	20,606	21,152	1,904	.....	.....	.....	44,214	.....	64,820	483,732
*Canal St-Pierre .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	87,877
Canal, dist de Newcastle .....	16,280	552	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16,280	3,637 12
									552	286 12

\* Ce canal ayant été fermé pour agrandissement, il ne s'y est pas fait d'affaires durant les années 1878 et 1879.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1880.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

## ANNEXE A.—Suite.

No. 36.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux durant la saison de navigation de 1879.

## CANAUX DU SAINT-LAURENT ET WELLAND.

CANADA.					ETATS-UNIS.			
Bateaux à vapeur.			Voiliers.		Bateaux à vapeur.		Voiliers.	
Tonnage.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.
8	10	80	14	112	3	24	1	8
10	7	70	4	40	1	10	3	30
12	7	84	2	24	4	48	1	12
15	7	105	5	75	3	45	1	15
20	16	320	7	140	2	40	1	20
25	17	425	10	250	4	109		
30	12	360	11	330	1	30	1	30
35	8	280	2	70			1	35
40	4	160	16	640			6	240
45	5	225	8	360			1	45
50	1	50	8	400			4	200
55	2	110	5	275			3	165
60	6	360	11	660			21	1,260
65	3	195	11	715	2	130	26	1,690
70	1	70	9	630	1	70	17	1,190
75	5	375	8	600	3	225	11	825
80			14	1,120			8	640
85	7	595	24	2,040			3	255
90	1	90	31	2,790			10	900
95	2	190	50	4,750	1	95	19	1,805
100	5	500	35	3,500			32	3,200
105	1	105	69	6,300	1	105	24	2,520
110	1	110	26	2,860			26	2,860
115	3	345	10	1,150			8	940
120	2	240	15	1,800			4	480
125	2	250	6	750			1	125
130			11	1,430	1	130	1	130
135	2	270	13	1,755			1	135
140	2	280	7	980			1	140
145			7	1,015				
150	1	150	8	1,200				
155	2	310	16	2,480	1	155		
160	2	320	9	1,440				
165	1	165	10	1,650				
170			3	510			3	510
175	1	175	4	700	1	175	1	175
180	1	180	4	720	1	180		
185			9	1,665				
190			5	950			1	190
195			7	1,365			2	390
200	2	400	3	600			3	600
205			8	1,640	1	205		
210			4	840			2	420
215			2	430			4	860
220	2	440	7	1,540			1	220
225			6	1,250			1	225
230			5	1,350			2	460
235			3	705			5	1,175
240			5	1,200			1	240
245	2	490	4	980			1	245
250	2	500	4	1,000				
255			2	510			3	765
260			3	780	1	260	1	260
265			5	1,325	1	265	3	795

ANNEXE A.—*Suite.*

No. 36.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux, etc.—*Suite.*

CANAUX DU SAINT-LAURENT ET WELLAND—*Suite.*

CANADA.					ETATS-UNIS.			
Bateaux à vapeur.			Voiliers.		Bateaux à vapeur.		Voiliers.	
Tonnage.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.
270			1	270			3	810
275	1	275	3	825			3	825
280			1	280			6	1,680
285			5	1,440			5	1,425
290	1	290	3	870			6	1,740
295	1	295	5	1,475			8	2,360
300			6	1,800	1	300	8	2,400
305	2	610	8	2,440	2	610	6	1,830
310			1	310			4	1,240
315			2	630			6	1,890
320			8	2,560			10	3,200
325			5	1,625	1	325	4	1,300
330	1	330	6	1,980			7	2,310
335	1	335	6	2,010			6	2,010
340			3	1,020			2	680
345	2	690	3	1,035			5	1,775
350			3	1,050			5	1,750
355	1	355	7	2,485			2	710
360	1	360	4	1,440			2	720
365			9	3,285				
370			2	740			1	370
375	2	750	6	2,250			1	375
380								
385			4	1,510				
390	1	390	1	390				
395	4	1,580	4	1,580			1	395
400								
405	3	1,215						
410	3	1,230						
415	1	415			1	415		
420								
425	1	425	2	450				
430								
435								
440	4	1,760			3	1,320		
460	1	460			1	460		
479	1	479						
504	1	504	1	504				
516	1	516						
520			1	520				
550	1	550						
555	1	555						
575	1	575						
590	1	590						
615	1	615						
678	1	678						
690	1	690						
716	1	716						
<b>Total...</b>	<b>197</b>	<b>27,607</b>	<b>686</b>	<b>101,195</b>	<b>42</b>	<b>5,722</b>	<b>371</b>	<b>59,150</b>

ANNEXE A—*Suite*.—CANAUX.

No 36.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux, etc.—*Suite*.

CANAUX RIDEAU, OTTAWA ET CHAMBLY.

CANADIENS.					ETATS-UNIS.			
Bateaux à vapeur.			Voiliers.		Bateaux à vapeur.		Voiliers.	
Tonnage.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.
8	12	96	92	736			2	16
10	7	70	25	250	2	20	4	40
12	4	48	2	24				
15	4	60	2	30				
20	4	80	34	680				
25	7	175	8	200	1	25		
30	6	180	12	360				
35	4	140	7	245				
40			10	400	1	40		
45	5	225	4	180			1	45
50	6	300	14	700			2	100
55	4	220	8	440			6	330
60	3	180	5	300			27	1,620
65	2	130	3	190			36	2,340
70	1	70	12	840			26	1,820
75	2	150	10	750			17	1,275
80	1	80	17	1,360			6	480
85	2	170	19	1,615			3	255
90	2	180	26	2,340			10	900
95	1	95	54	5,130			24	2,280
100	2	200	37	3,700			41	4,100
105	3	315	46	4,830			36	3,780
110	4	440	17	1,870			32	3,520
115	1	115	8	920			13	1,495
120	2	240	8	960			6	720
125	3	375	6	750				
130			8	1,040				
135			7	945				
140	1	140	6	840				
145	2	290	2	290				
150			6	900				
155			5	775				
160	2	320	2	320				
165			3	495				
170			1	170				
175	2	350	1	175	1	175		
200	2	400						
245	1	245						
317	1	317						
332	1	332						
344	1	344						
437	1	437						
Total...	106	7,509	527	35,750	5	260	292	25,116

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1880.



No. 38.—Les canaux du Canada, 1879-80.

TARIF DES PÉAGES.

Le tarif des péages sur les canaux est divisé en cinq classes, comme ci-dessous, et est à tant par tonne, à moins qu'il ne soit autrement spécifié.	Canal Welland, en chaque sens.	Canaux du Saint-Lauré, en chaque sens.	Canal Chambly et écluse Saint-Ours, en chaque sens.	Lac Éric à Montréal, en chaque sens.	Canal de la baie de Burlington, en chaque sens.	Canaux d'Ottawa et Rideau, en chaque sens.	Écluses Sainte-Anne, en chaque sens.	Ottawa à Saint-Jean.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Classe no 1.</i>								
Navires à vapeur..... par tonne.	0 01 $\frac{1}{2}$	0 00 $\frac{3}{4}$	0 00 $\frac{3}{4}$	0 02 $\frac{1}{2}$	0 01	0 02	0 00 $\frac{1}{2}$	0 01 $\frac{1}{2}$
Voiliers et autres..... do	0 02 $\frac{1}{2}$	0 01 $\frac{1}{2}$	0 01 $\frac{1}{2}$	0 04	0 01	0 03	0 00 $\frac{1}{2}$	0 02 $\frac{1}{2}$
<i>Classe no 2.</i>								
Voyageurs de 21 ans et au-dessus, chacun...	0 10	0 10	0 05	0 20		0 10	0 00 $\frac{1}{2}$	0 10 $\frac{1}{2}$
Voyageurs de 21 ans et au-dessous, chacun..	0 05	0 05	0 02	0 10		0 05	0 00 $\frac{1}{4}$	
<i>Classe no 3.</i>								
Soufre.....	20	0 15	0 10	0 35	En franchise, en vertu de l'ordre en conseil du 1er avril 1873.	0 10	0 03	0 20
Blé-d'inde.....								
Houille.....								
Fleur de farine.....								
Fer, pour chemins de fer.....								
do en gueuses.....								
do tout autre.....								
Plâtre, gypse.....								
Sel.....								
Viandes ou poisson, salés, en bar. ou autrem.								
Produits agricoles, légumes, non-énumérés								
Produits agricoles, animaux, non-énumérés								
Pierre, pour la taille.....								
Blé.....								
<i>Classe no 4.</i>								
Tous autres articles, non énumérés.....	0 40	0 20	0 10	0 60		0 35	0 05	0 30
<i>Classe no 5.</i>								
Ecorce.....	0 20	0 15	0 10	0 35		0 10	0 03	0 19 $\frac{1}{2}$
Barils, vides.....	0 02	0 02	0 02	0 04		0 02	0 01	0 04
Courbes pour bâtiments.....	0 05	0 02	0 02	0 07		0 02	0 01	0 04
Flottes, par 1,000 pieds linéaires.....	1 40	1 40	1 20	2 80		1 40	0 15	2 05
Bois de chauffage, par cordes, sur navires.	0 20	0 20	0 10	0 40		0 20	0 03	0 23
do do en radeaux.	0 25	0 25	0 15	0 50		0 25	0 03	0 30 $\frac{1}{2}$
Cercles.....	0 25	0 20	0 15	0 45		0 20	0 05	0 30
Mâts, espars et poteaux de télégraphe par tonne de 400 pieds cubes, sur navires.....	0 15	0 05	0 05	0 29		0 10	0 05	0 13 $\frac{1}{2}$
Mâts, espars et poteaux de télégraphe par tonne de 40 pieds cubes, en radeaux.....	0 20	0 10	0 10	0 30		0 20	0 25	0 42 $\frac{1}{2}$
Liens de chemins de fer, sur navires.....	0 01	0 00 $\frac{1}{2}$	0 00 $\frac{1}{2}$	0 01 $\frac{1}{2}$		0 01	0 00 $\frac{1}{2}$	0 01 $\frac{1}{2}$
do de en radeaux.....	0 02	0 01	0 01	0 03		0 02	0 01	0 02 $\frac{1}{2}$
Bois scié, madriers, planches, voliges et bois de construction, scié, par mille pieds, mesure de planche, sur navires.....	0 30	0 15	0 10	0 45		0 15	0 03	0 20

## No. 38—Suite.

## TARIF DES PÉAGES—Fin.

Le tarif des péages sur les canaux est divisé en cinq classes, comme ci-dessous, et est à tant par tonne, à moins qu'il ne soit autrement spécifié.	Canal Welland, en chaque sens.		Canaux du Saint-Laurent, en chaque sens.		Canal Chambly et écluse Saint-Ours, en chaque sens.		Lac Brié à Montréal, en chaque sens.		Canal de la baie de Burlington, en chaque sens.		Canaux d'Ottawa et Rideau, en chaque sens.		Écluses Sainte-Anne, en chaque sens.		Ottawa à Saint-Jean.	
	¢	cts.	¢	cts.	¢	cts.	¢	cts.	¢	cts.	¢	cts.	¢	cts.	¢	cts.
<i>Classe no 5—Suite.</i>																
Bois scié, madriers, planches, voliges et bois de construction, scié, par mille pieds, mesure de planche, en radeaux.....	0 60	0 30	0 20	0 90						0 25	0 03	0 36 $\frac{1}{2}$				
Bois carré, par mille pds. cubes, sur navires.	3 00	1 00	1 00	4 00						0 75	0 25	1 68 $\frac{1}{2}$				
do do en radeaux.	4 50	2 00	2 00	6 50						1 50	0 25	3 12 $\frac{1}{2}$				
Matériaux pour voitures, articles en bois et bois en partie ouvré, par tonne de 40 pieds cubes.....	0 40	0 40	0 25	0 80						0 40	0 10	0 55				
Bardeaux, par mille.....	0 06	0 06	0 04	0 12						0 06	0 01	0 08				
Piquets et perches pour clôt, p. M. pds., nav.	0 40	0 40	0 20	0 80						0 30	0 05	0 42 $\frac{1}{2}$				
do do en rad.	0 80	0 80	0 40	1 60						0 50	0 05	0 77 $\frac{1}{2}$				
Bois en grume, étalonné, chaque pièce.....	0 08	0 08	0 05	0 16						0 08	0 05	0 14				
Douves et fonds de barils, à 2 $\frac{1}{2}$ tonn. par M..	0 40	0 20	0 15	0 60						0 20	0 05	0 30				
do de pipe, à 8 do	1 50	1 00	1 00	2 50						1 00	0 25	1 75				
do Indes-Occi., à 4 do	0 75	0 60	0 25	1 35						0 60	0 10	0 65				
do saloirs, sciés ou coupés.....	0 08	0 04	0 03	0 12						0 04	0 01	0 06				
Traverses, par 100 pièces.....	0 50	0 50	0 40	1 00						0 50	0 03	0 68				
Echalas à houblon, par 1,000 pièces.....	2 00	2 00	1 50	4 00						2 00	0 15	2 65				
<i>Classe spéciale.</i>																
Pierre, non-ouvrée, cordée, impropre à la taille, par corde.....	0 75	0 60	0 37 $\frac{1}{2}$	1 35						0 37 $\frac{1}{2}$	0 15	0 15				
Minéral de fer, cryolithe ou minéral chimique	0 05	0 05	0 05	0 05						0 05	0 05	0 05				
Glace.....	0 05															

NOTE.—La houille, excepté sur le canal Welland, passe par tous les canaux en franchise—arrêté du conseil du 7 juin 1869.

Le minéral de fer, cryolithe ou minéral chimique, paie 5 centins par tonne pour une section ou pour tous les canaux.

Le fer et le sel qui auront payé les péages sur toute la ligne des canaux du Saint-Laurent, ou sur le canal Lachine, l'écluse Sainte-Anne et sur les canaux de l'Ontario et du Rideau, passeront en franchise le canal Welland; et si des péages ont été payés au canal Chambly, ils seront remboursés à Montréal ou à Kingston Mills, au départ de ces articles du canal.

Le blé, la fleur de farine, le blé-d'inde, l'orge, les pois, l'avoine et le pétrole qui auront payé tous les péages du canal Welland, passeront en franchise les canaux du Saint-Laurent ou ceux de l'Ontario et du Rideau, l'écluse Sainte-Anne, et les canaux de Lachine et de Chambly, pourvu que les articles ayant droit à cette exemption passent par toute la ligne des canaux de l'Ontario et du Rideau jusqu'au lac Ontario.

Tous les articles, effets ou marchandises non désignés ci-dessus paieront selon le tarif de la classe no 4.

Nul permis de passage ne sera donné aux remorqueurs ou autres petits navires à moins de 25 centins le minimum, mais des navires ne portant ni fret ni passagers pourront obtenir un permis de saison moyennant \$30, lequel leur permettra de circuler à volonté sur le canal.

Glace passant sur le canal Welland, par tonne, 5 centins, en vertu de l'O. C., 4 mai 1874. Le fer en morceaux, y compris le vieux fer de voies ferrées, lorsqu'il descend vers l'est, et qu'il a acquitté les péages sur le canal Welland, passe en franchise sur les canaux du Saint-Laurent, de même que le fer en gueuse. O. C. 25 juillet 1877.

No. 38—*Suite.*

## BASE DE L'ESTIMATION DES POIDS.

	Ton's.
2,000 lbs. avoirdupois (ou 20 centins).....	1
Par M signifie par mille pieds.....	
Par Mille signifie par mille pièces.....	
Fruits verts, 9 barils, correspondent à.....	1
Alcalis 3 do.....	1
Ecorce, 4 cordes.....	1
Bœuf, 7 barils.....	1
Biscuits et craquelins, 9 barils.....	1
Briques, communes, 1,000.....	2
Beurre, 22 barillets ou 7 barils.....	1
Bestiaux, 3.....	1
Ciment et chaux hydraulique, 21 boisseaux ou 7 barils.....	1
Briques réfractaires, 1,000.....	3
Poisson, 7 barils.....	1
Fleur de farine, 9 barils.....	1
Gypse et manganèse, 6 barils.....	1
Chevaux, 2.....	1
Saindoux et suif, 7 barils ou 22 barillets.....	1
Liqueurs et spiritueux, 215 gallons.....	1
Liqueurs, toutes autres, 215 gallons.....	1
Noix, 9 barils.....	1
Huitres, 6 barils.....	1
Lard, 7 barils.....	1
Sel, 7 barils.....	1
Graines, 9 barils.....	1
Moutons, 20.....	1
Pierre, 12 pieds cubes.....	1
do 1 corde.....	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Whisky, 4 barils ou 215 gallons.....	1
Barils vides, 10.....	1
Cercles à barils, 10 mille.....	1
Planches et autres bois scié, 600 pieds mesure de planche.....	1
Courbes pour bâtiments, 4 pièces.....	1
Bois de chauffage, 1 corde.....	3
Echalas à houblon, 60, ou 40 pieds cubes.....	1
Bardeaux, 12 M. ou paquets.....	1
Piquets et perches pour clôtures, 1 mille.....	1
Douves et fonds, (pipe), 1 Mille correspond à.....	8
do do (Indes Occidentales), 1 mille correspond à.....	4
do do (baril), 1 mille.....	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
do do (saloirs), 1 mille.....	2 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>
Bois en grumes, étalon, 1.....	1
Bois carré, 50 pieds cubes.....	1
Poteaux de télégraphe, 10, ou 40 pieds cubes.....	1
Mâts et espars, 40 pieds cubes.....	1
Liens de chemins de fer, 16, ou 50 pieds cubes.....	1
Tous autres bois ouvrés, ou en partie ouvrés, 40 pieds cubes, selon le tarif.....	1
Traverses, 40 pieds cubes 5 pièces.....	1
F lottes, 50 pieds linéaires.....	1

NOTE.—D'après l'Acte des Poids et Mesures de 1873, les articles suivants sont estimés au cent (100 lbs), savoir : orge, fèves, charbon de bois, maïs, avoine, pois, pommes de terre, seigle, sel, graines et blé.

No. 38—*Suite.*

## AVIS.

LES taux suivants de péages sont prélevés sur les navires et la propriété passant par les différentes subdivisions des canaux.

Taux.

## CANAL WELLAND.

1. De Port-Maitland, Dunnville et Port-Colborne, à Port-Robinson ou Allanburg, sans passer l'écluse, en chaque sens .....
2. De la tranchée de Chippewa, ou quelque part que ce soit, à Danv., P. Maitland ou P. Colb.
3. De Danville à Port-Colborne.....
4. De Thorold à Sainte-Catherine ou Port-Dalhousie .....
5. De Maitland, Danville, Colborne ou Port-Robinson, à Marshville et les lieux intermédiaires .....
6. De Marshville, ou les lieux intermédiaires, à Port-Maitland, Danville, Port-Colborne, et Port-Robinson .....
7. De Port-Robinson à Allanburg ou Thorold .....
8. do Sainte-Catherine ou Port-Dalhousie .....
9. De Sainte-Catherine à Port-Dalhousie.....
10. De Danville à Maitland .....
11. De Port-Robinson, en passant par l'écluse et la tranchée de Chippawa.....
12. De Port-Colborne à Port-Maitland .....
13. De la tranchée de Chippawa, en passant par l'écluse de Port-Robinson .....
14. De Colborne, Danville, Maitland et Marshville à Thorold.....
15. do do do Sainte-Catherine.....
16. Seulement par la tranchée de Chippawa .....
17. do l'écluse de Port-Robinson.....

## CANAL DU SAINT-LAURENT.

La navigation sera divisée en quatre sections, savoir : Edwardsburg, Cornwall, Beauvois et Lachine. Des taux seront prélevés sur tout navire et propriété dans la proportion du nombre de sections franchies.

## CANAL CHAMBLEY.

Navires et propriété passant de Sorel à Chambly, paieront.....  
do do Chambly à Saint-Jean, paieront.....

## CANAL D'OTTAWA ET RIDEAU.

La navigation de ces canaux est divisée en quatre sections : "Carillon et Grenville," "Ottawa," "Smith's Falls," et "Kingston Mills." Les navires et fret passant une section paieront un quart ; deux sections, la moitié, et ainsi de suite.

## RÈGLE GÉNÉRALE.

NOTE.—Toute fraction d'une tonne de fret sera comptée comme une tonne, et les parties de sections seront comptées comme sections entières sur les canaux ci-dessus.

Le passage des bois en grumes ou autres sur aucun des canaux ou sections de ces canaux sera toujours soumis aux règlements à cet effet.

## DROITS DE PORT.

Les navires prenant ou déchargeant du fret sur les propriétés du chemin de fer Welland, à Port-Colborne ou Port-Dalhousie, seront exempts de droits de port ; mais tous les autres navires déchargeant ou prenant un chargement à Port-Dalhousie, Port-Colborne ou Port-Maitland, paieront deux cents pour chaque tonne de fret qu'ils y prendront ou déchargeront.

ANNEXE A—*Suite.*—GLISSOIRES ET ESTACADES.

No 39. —ETAT du revenu provenant des travaux ci-dessous, comme droits de glissoires et d'estacades, pour l'exercice finissant le 30 juin 1880.

De	Montant des droits de glissoires et d'estacades—bois carré et en grume.		Total.
	Sur la rivière jusqu'à la jonction avec l'Outaouais.	Par les travaux de l'Outaouais.	
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Madawaska .....	10,039 01	2,517 19	
Petewawa.....	7,055 73	4,037 42	
Coulonge .....	2,201 24	1,706 16	
Rivière Noire.....	636 60	522 37	
Dumoine .....	457 39	419 76	
Gatineau .....	6,347 66		
L'Outaouais supérieur, y compris ses tributaires, sans les améliorations du gouvernement.....		14,102 57	
	26,737 63	23,305 47	50,043 10

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

ANNEXE A.—*Suite.*—GLISSOIRES ET ESTACADES.

No 40.—TABLEAU indiquant le nombre de pièces de bois carré et en grume qui ont passé par les glissoires et les estacades du gouvernement sur l'Outaouais et ses tributaires, pendant les années ci-dessous indiquées.

Années.	Bois carré et méplat.	En grume.	Revenu.
	Nombre de pièces.	Nombre de pièces.	\$ cts.
Janvier à décembre 1860.....	261,849	365,792	44,417 00
do do 1870.....	266,407	1,170,076	68,167 00
Juillet 1879 à juin 1880.....	83,154	1,257,106	50,043 10

## Analyse des bois carré et méplat, 1879-80.

	No. de pièces.
Pin blanc.....	48,877
Pin rouge.....	23,631
Bois de service de différentes dimensions.....	7,601
Epinette rouge.....	2,134
Orme.....	401
Chêne.....	181
Frêne.....	184
Cèdre.....	58
Espars.....	39
Pruche.....	1
Bouleau.....	36
Tilleul.....	7
Erable.....	3
Epinette blanche.....	1
Total.....	83,154
24 radeaux de traverses.	

A. BRUNEL,  
*Commissaire*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

ANNEXE A—Suite.

No. 41.—ÉTAT du bois de construction, etc., mesuré, inspecté ou compté, au port de Québec, durant l'année expirée le 30 juin 1880.

Pièces.	Description des bo's.	Mesuré, inspecté ou compté.	Tonneaux évalons.	Taux.		Honoraires de bureau.	Honoraires d'inspecteurs.	Montant total perçu.
				Honor. de bureau.	Honor. d'inspect.			
			Ton'x pts.	cis.	cis.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
28,668	Pin blanc, en déclin .....	Mes. au cord...	44,208 23					
2	Noyer tendre do .....	do	1 39					
1	Chêne do .....	do	0 39					
484	Frêne do .....	do	456 05					
2	Bouleau do .....	do	1 33					
16	Érable do .....	do	23 13					
1	Noyer dur do .....	do	1 15					
1,566	Noyer noir do .....	do	1,180 31					
10	Bois blanc do .....	do	11 03					
163	Cerisier do .....	do	108 16					
			45,994 17	3 <sup>5</sup> / <sub>16</sub>	4	1,609 80	1,839 78	3,449 58
49,381	Pin blanc .....	Mesuré ..	68,642 16					
4	Tilleul .....	do	3 13					
			68,645 29	1	4	686 45	2,715 83	3,432 28
23,610	Pin rouge .....	do	23,096 30					
16,994	Chêne .....	do	26,919 21					
10,268	Orme .....	do	11,649 37					

Pièces.	Description des bois.	Mesuré, inspecté ou compté.	Tonneaux étalons.	Taux.		Honoraires de bureau.	Honoraires d'inspecteurs.	Montant total perçu.
				Honor. de bureau.	Honor. d'inspect.			
3,395	Frêne .....	Mesuré .....	2,159 15	cts.	cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
666	Épinette rouge.....	do .....	400 07					
24,674	Bouleau.....	do .....	11,703 33					
21	Érable.....	do .....	24 29					
4	Hêtre.....	do .....	3 18					
1	Épinette blanche.....	do .....	1 19					
302	Noyer dur.....	do .....	327 12					
2	Cerisier.....	do .....	3 39					
			76,359 20	2,10	4	1,585 35	3,051 38	5,039 73
348	Pruche .....	do .....	524 35		3½		18 37	18 37
3,177	Bouleau.....		1,306 29	3,10	3,10	107 15	52 27	159 42
23	Espars de pin rouge.....	Mesuré .....	12 @ 19 pcs.	13,4	33,4	3 09	7 68	10 77
387,937	Madriers de pin.....	Inspecté .....	472,606 21	10,10	50	472 60	2,363 03	2,835 63
476,760	Madriers d'épinette blanche.....	do .....	476,471 18	10	50	476 47	2,382 35	2,858 82
20,569	Planches de pin .....	do .....		15	35	30 75	71 78	102 54

41,209	Madriers d'épinette blanche.....	do .....		15	35	61 81	144 23	206 04
109,298	Planches.....	do .....				54 65	382 54	437 19
1,974,715	Madriers de pin .....	Compté .....	2,168,406 46	5	6,10	1,084 20	1,452 83	2,537 03
237,738	do d'épinette blanche.....	do .....	234,146 48	5	6,10	117 07	156 88	273 95
26,365	do de pin.....	do .....					13 18	13 18
18,769	do d'épinette blanche .....	do .....					9 37	9 37
72,937	Planches de pin.....	do .....					36 46	36 46
72,106½	Cordes de bois à latte.....	do .....					30 25	40 90
883	Madriers de chêne.....	do .....	5,371 pds.sup.	5	35	2 69	18 80	21 49
126,390	Doures, étalons.....	Inspecté .....	M 147 0 3-4	100	250	147 08	367 70	514 78
152,745	Doures, Indes Occidentales.....	do .....	127 2 3-5	50	112	63 65	142 55	206 20
	A ajouter à ce bureau et déduire des inspecteurs-mesureurs.....					6,913 47	15,280 26	22,203 73
	Pour services se rattachant à la saisie de l'Atakaya.....					0 45	0 45	
						6,913 92	15,289 81	22,203 73
							90 00	90 00
						6,913 92	15,379 81	22,293 73

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.



ANNEXE A—Suite.

No. 43.—État des timbres d'effets de commerce émis sur réquisition par le ministère du revenu de l'intérieur, pour l'année expirée le 30 juin 1880.

Fournis aux distributeurs.	1 Cent.	2 Cents.	3 Cents.	4 Cents.	5 Cents.	6 Cents.	7 Cents.	8 Cents.	9 Cents.	10 Cents.	20 Cents.	30 Cents.	40 Cents.	50 Cents.	\$1	\$2	\$3	Valeur brute.
Dans le Manitoba.....	3,000	6,000	11,000	2,000	2,000	5,000	.....	.....	4,000	1,500	500	500	.....	500	100	.....	.....	2,070 00
Dans la Col.-Britannique.....	2,400	2,500	3,000	400	400	3,000	200	200	2,800	200	100	100	100	100	30	10	10	830 00
Dans l'île du P.-Edouard.....	7,500	8,000	11,000	1,000	500	3,000	.....	.....	3,000	800	300	100	.....	280	50	.....	.....	1,400 00
Dans le Nouv.-Brunswick.....	10,000	6,000	32,000	2,000	3,500	19,000	500	1,000	10,500	5,800	4,800	3,300	2,200	2,700	400	200	100	9,495 00
Dans la N.-E. ...	12,500	15,500	45,000	2,500	5,000	27,500	2,000	4,000	12,500	7,000	3,000	3,000	2,000	2,000	900	.....	.....	10,270 00
Au Ministère des Postes.....	160,000	160,000	260,000	4,000	6,000	95,000	.....	.....	40,000	13,000	10,000	8,000	600	1,500	500	125	75	30,025 00
Dans Ontario et Québec.....	217,835	214,378	575,831	22,235	39,958	303,834	12,676	15,735	171,342	63,094	43,628	47,924	17,545	26,254	11,850	2,863	2,085	135,813 28
Total.....	413,235	412,378	937,831	34,135	57,358	456,334	15,376	20,935	243,342	91,394	62,328	62,924	22,445	33,254	13,830	3,198	2,270	189,903 28

A. BRUNEL,  
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

ANNEXE B.

---

DÉTAILS DES DÉPENSES.

---

## ANNEXE B.

## No 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1879-80.

A qui payé.	Service.	Dédution pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	<i>Algoma.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Ironside, G. A.....	Appoint. comme percept pour l'année..	12 00	588 00	
	Dépenses contingentes ... ..		58 42	646 42
	<i>Belleville.</i>			
Hamilton, W. L.....	Appoint. comme percept. pour l'année..	24 00	1,176 00	
McAllister, A.....	do aide-percepteur do ...	19 96	980 04	
Dingman, N. J.....	do préposé à l'accise, du 1er juin au 31 août.....	2 00	98 00	
Baby, W. A. D.....	do do du 1er août au 30 juin	12 00	588 00	
Breeze, J. D.....	do do du 8 janvier au 30 juin		240 55	
	Appointements.....	57 96	3,082 59	
	Dépenses contingentes.....		519 68	3,602 27
	<i>Cobourg.</i>			
Gravelly, Wm.....	Appoint. comme percept. pour l'année..	24 00	1,176 00	
Murphy, F.....	do préposé à l'accise, do ...	13 96	686 04	
	Appointements.. ..	37 96	1,862 04	
	Dépenses contingentes.....		282 30	2,144 34
	<i>Collingwood.</i>			
Graham, W. J.....	Appoint. comme percept. pour l'année..	16 04	783 96	
	Dépenses contingentes .....		262 70	1,046 66
	<i>Cornwall.</i>			
Mulhern, M. M. ....	Appoint. comme percept. pour l'année..	12 00	588 00	
	Dépenses contingentes .....		12 69	600 69
	<i>Goderich.</i>			
Caven, A.....	Appoint. comme percept. pour l'année..	19 96	980 04	
Elwood, G. W.....	do prép. à l'accise do ...	16 04	783 96	
Detlor, S. H.....	do do do ...	13 96	686 04	
Girdlestone, R. J.....	do do do ...	12 00	588 00	
Craig, Joseph.....	do do do ...	13 00	637 00	
Lang, Victor.....	do do do ...	12 00	588 00	
	Appointements.....	86 96	4,263 04	
	Dépenses contingentes .....		2,241 68	6,504 72
	<i>Guelph.</i>			
McLean, D.....	Appoint. comme percept. pour l'année..	28 04	1,371 96	
Greay, S.....	do prép. à l'accise do ...	19 96	980 04	
Alexander, T.....	do do du 1er juil. au 31 août	3 32	163 34	
Mason, F.....	do do du 1er juil. au 31 déc., et du 1er mars au 30 juin .....	16 60	816 70	

ANNEXE B.—No 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1879-80—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de re- traite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	<i>Guelph—Fin.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
McCord, M .....	Appoint. comme prép. à l'acc. p. l'année.	16 04	783 96	
Campbell, J. McD .....	do do do .....	16 04	783 96	
Kennedy, J. D. ....	do do do .....	16 04	783 96	
Dixon, R. B. ....	do do do .....	16 04	783 96	
Powell, J. B. ....	do do do .....	13 96	686 04	
Nicholls, J. T. ....	do do do .....	13 96	686 04	
Browne, G. W. ....	do do do .....	13 96	686 04	
Bruce, G. A. ....	do do do .....	12 00	588 00	
Woodward, G. W. ....	do do do .....	14 00	686 00	
Robson, Jas. P. ....	do do do .....	.....	600 00	
Gerald, Chas. ....	do do du 1er jan. au 29 fév.	2 00	98 00	
	Appointements .....	201 96	10,498 00	
	Dépenses contingentes .....	.....	1,350 89	11,848 89
	<i>Hamilton.</i>			
Fortier, C. G. ....	Appoint. comme percepteur pour l'année.	23 62	1,159 65	
Ross, S. F. ....	do aide-percepteur do ..	19 96	980 04	
Davis, T. G. ....	do teneur de livres, du 1er août au 30 juin. ....	18 26	898 37	
Donaghy, Wm. ....	do prép. à l'accise, p. l'année.	19 96	980 04	
Stuart, A. ....	do do do .....	16 04	783 96	
Crawford, W. P. ....	do do do .....	16 04	783 96	
Schram, B. ....	do do du 1er juil. au 30 mai	14 64	718 64	
Logan, John .....	do do pour l'année. ....	12 00	588 00	
Dingman, N. J. ....	do do du 1er septembre au 30 juin. ....	11 00	539 00	
Falconer, James .....	do do du 1er septembre au 18 juin. ....	9 56	468 77	
Gosnell, T. S. ....	do do du 1er janvier au 30 juin. ....	7 00	343 00	
Hler, B. ....	do do do do .....	6 00	294 00	
Dickson, C. T. ....	do do du 1er juillet au 31 août. ....	3 32	163 34	
Jagoe, J. F. ....	do do du 1er au 5 juillet. ....	0 13	6 32	
Brown, J. J. ....	do commis temporaire, du 5 janvier au 30 juin. ....	.....	332 00	
	Appointements .....	177 53	9,039 09	
	Dépenses contingentes .....	.....	1,452 99	10,492 08
	<i>Kingston.</i>			
Rowland, F. ....	Appoint. comme percepteur pour l'année.	24 00	1,176 00	
Kenning, J. H. ....	do percepteur intér. do ..	19 96	980 04	
Power, T. ....	do aide-percepteur do ..	19 96	980 04	
Dickson, C. T. ....	do prép. à l'accise, du 1er sep- tembre au 30 juin. ....	16 60	816 70	
Brough, J. S. ....	do prép. à l'accise, p. l'année.	13 96	686 04	
Fabey, Edward. ....	do do do .....	12 00	588 00	
Falconer, James .....	do do du 1er juillet au 31 août. ....	2 60	98 00	
Gerald, Charles. ....	do do du 1er septembre au 31 décembre. ....	4 00	196 00	

## ANNEXE B.—No 1—Détails des dépenses de l'accise, 1879-80—Suite.

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de re- traite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
<i>Kingston—Fin.</i>				
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Cameron, D. M .....	Appoint. comme prép. à l'accise du 1er janvier au 31 mai...	5 00	245 00	
Howie, A .....	do prép. à l'accise du 2 sept. au 30 juin.....		416 54	
Keogh, P. M.....	do prép. à l'accise, du 1er mai au 30 juin .....		83 32	
	Appointements .....	117 48	6,265 68	
	Dépenses contingentes.....		1,472 30	7,737 98
<i>London.</i>				
Spence, John.....	Appoint. comme percepteur pour l'année	25 96	1,274 04	
Blair, James B.....	do teneur de livres do ...	19 96	980 04	
Armstrong, W. H. ....	do aide-percepteur do ...	13 96	686 04	
Gill, Wm.....	do do du 1er mai au 30 juin.....	3 32	163 34	
Alexander, Thos.....	do prép. à l'accise, du 1er sep- tembre au 30 juin..	16 60	816 70	
Metcalf, W. F.....	do do du 1er juillet au 31 août.....	3 32	163 34	
Moore, Wm.....	do do pour l'année.....	16 04	783 96	
Taylor, James F. ....	do do do .....	13 96	686 04	
Coles, F. H. ....	do do du 1er juil. au 30 sept. et du 16 oct. au 30 juin	13 38	657 46	
Rowland, E .....	do do pour l'année.....	13 09	637 09	
Hanvey, Dan.....	do do du 1er juillet au 31 mars.....	9 00	441 00	
Spearman, James.....	do do du 1er juil. au 31 mai	11 00	539 00	
Adams, G. S.....	do do pour l'année .....	11 52	564 28	
Cameron, D. M.....	do do du 1er au 30 juin.....	1 00	49 00	
Christie, W. J.....	do do du 6 février au 30 juillet.....		201 12	
Keogh, P. M.....	do do du 13 août au 31 janvier.....		237 94	
	Appointements .....	172 02	8,880 30	
	Dépenses contingentes .....		1,172 93	10,053 23
<i>Ottawa.</i>				
Battle, Martin .....	Appoint. comme percepteur pour l'année	24 00	1,176 00	
Henry, J. M. B.....	do aide-percepteur do ...	18 00	882 00	
Bedard, W. G. ....	do préposé à l'accise, du 1er juillet au 31 oct.....		200 00	
Olivier, J. L.....	do préposé à l'accise, du 6 août au 30 juin.....		452 22	
Pinard, J. A.....	do préposé à l'accise, du 1er juillet au 4 août.....		56 58	
Battle, James.....	do préposé à l'accise, du 9 avril au 20 juin.....		109 50	
	Appointements .....	42 00	2,876 30	
	Dépenses contingentes.....		183 88	3,060 18

ANNEXE B.—No 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1879-80—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de re- traite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	<i>Paris.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Hart, D. W.....	Appoint. comme percepteur du 1er juil- let au 31 décembre ...	12 00	588 00	
Gerald, W. J.....	do percepteur du 1er jan- vier au 30 juin .....	12 00	588 00	
Patton, John.....	do teneur de livres, 1er juillet au 18 sept .....	2 85	170 46	
McWhinnie, Robt.....	do prép. a l'accise p. l'ann.	16 04	783 96	
Marter, W. P.....	do do do	13 96	686 04	
Jones, C. A.....	do do do	13 96	686 04	
Hawkins, W. L.....	do do du 18 sept. au 30 juin. ....		471 58	
Hart, P. D.....	do do du 7 janv. au 30 juin.....		241 83	
Keogh, P. M.....	do do du 1er fév. au 30 avril .....		120 87	
	Appointements.....	70 81	4,336 78	
	Dépenses contingentes.....		1,439 87	5,776 65
	<i>Perth.</i>			
Kellock, D.....	Appoint. comme percepteur p. l'année..	13 96	696 04	
Gerald, C.....	do préposé à l'accise, du 1er mars au 30 juin...	4 00	196 00	
	Appointements .....	17 96	882 04	
	Dépenses contingentes.....		170 22	1,052 26
	<i>Peterborough.</i>			
Hall, J. J.....	Appoint. comme percepteur p. l'année..		691 84	
Knowlson, J. B.....	do aide-percept. p. l'année	12 00	588 00	
	Appointements.....	12 00	1,279 84	
	Dépenses contingentes.....		95 83	1,375 67
	<i>Prescott.</i>			
Merrill, S. B.....	Appoint. comme percepteur du 1er juil- let au 31 janvier .....	16 31	800 31	
Longley, G. C.....	do percepteur du 1er février au 30 juin.....	11 65	571 65	
Earle, R. H.....	do prép. à l'accise p. l'année	19 96	980 04	
Ford, John.....	do do do	16 04	783 96	
Gerald, Chas.....	do do du 1er juillet au 31 août.....	2 00	98 00	
Ferguson, John.....	do do pour l'année.....	12 00	588 00	
Marshall, F.....	do do do	12 00	588 00	
Cameron, D. M.....	do do 1er juil. au 31 déc.	6 00	294 00	
Gerald, Wm.....	do do pour l'année.....	4 04	195 96	
Bedard, W. G.....	do do du 1er novembre au 30 juin.....		400 00	
Keilty, Thos.....	do do du 15 décembre au 30 juin .....		273 08	
	Appointements.....	100 00	5,573 00	
	Dépenses contingentes.....		524 11	6,097 11

ANNEXE B.—No 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1879-80—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de re- traite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
<i>Sarnia.</i>				
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
McGlashan, P .....	App. comme percepteur pour l'année ...	28 04	1,371 96	
McSween, Jas .....	do prép. à l'accise do ...	14 00	686 00	
Clark, A. F. ....	do do do ...	.....	750 00	
	Appointements .....	42 04	2,807 96	
	Dépenses contingentes.....	.....	287 00	3,094 96
<i>Ste. Catherine.</i>				
Seymour, James. ....	App. comme percepteur pour l'année....	28 04	1,371 96	
Barrett, J. K. ....	do aide-percepteur do ...	22 04	1,077 96	
Schram, B. ....	do p. à l'acc. du 1er au 30 juin	1 33	65 23	
Brougham, M. E. ....	do do pour l'année ....	13 96	686 04	
Kinnear, Jas. ....	do do do .....	12 00	588 00	
Baby, W. A. D. ....	do do du 1er au 31 juil.	1 00	49 00	
	Appointements.....	78 37	3,838 29	
	Dépenses contingentes.....	.....	644 17	4,482 46
<i>Toronto.</i>				
Morrow, John.....	App. comme percepteur pour l'année....	36 00	1,764 00	
Stratton, W. C. ....	do aide-percepteur do ...	22 04	1,077 96	
Gorrie, W. M. ....	do ten. de livres p. juil. et août	.....	87 44	
Smith, H. D. ....	do prép. à l'accise p. l'année..	19 96	980 04	
Davis, T. G. ....	do do du 1er au 31 juillet	1 66	81 67	
Rogerson, J. M. ....	do do pour l'année. ....	19 96	980 04	
McPherson, A. F. ....	do do do .....	19 96	980 04	
Redden Wm. ....	do do do .....	19 96	980 04	
Gerald, W. J. ....	do do du 1er juillet au 31 décembre.....	9 96	490 02	
Macdonald, A. ....	do aide-percepteur p. l'année..	18 00	882 00	
Bennett, James. ....	do prép. à l'accise do ...	16 04	783 96	
Hartley, R. A. ....	do aide-percepteur do ...	13 96	686 04	
Sanford, S. M. ....	do prép. à l'accise do ...	13 96	686 04	
Mulligan, J. ....	do do do .....	12 00	588 00	
Davies, J. J. ....	do do do .....	12 00	588 60	
Thompson, J. G. ....	do do do .....	12 00	588 00	
Milliken, E. ....	do do do .....	12 00	588 00	
Striker, E. H. ....	do do do .....	14 00	686 00	
Weyms, C. ....	do do do .....	12 00	588 00	
Ross, H. C. ....	do do do .....	12 00	588 00	
Ross, W. O. ....	do do du 1er juillet au 30 avril. ....	7 00	343 00	
Conway, J. B. ....	do do pour l'année....	13 00	637 00	
Grant, H. H. ....	do do du 1er octobre au 30 juin ....	.....	524 97	
Wilson, R. ....	do do du 1er juillet au 30 juin .....	.....	600 00	
Barber, J. S. ....	do do du 20 juin 1879 au 30 juin 1880 .....	.....	512 26	
Dudley, W. H. ....	do do du 22 décembre au 30 juin .....	.....	263 40	
Egener, A. ....	do do du 12 août au 30 juin .....	.....	442 63	

ANNEXE B.—No 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1879-80—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
<i>Toronto—Fin.</i>				
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Beasley, R.....	Appoint. comme prép. à l'accise, du			
	1er au 28 février.....		41 66	
Boomer, J. B.....	do do 6 août au 30 juin.....		452 26	
Murray, A. E.....	do messenger, du 1er juillet au			
	30 juin.....		480 00	
Hobbs, G.....	do do 15 avril au 30			
	juin.....		64 50	
Carver, C. B.....	do do 17 mai au 30			
	juin.....		61 82	
	Appointements.....	317 46	19,096 79	
	Dépenses contingentes.....		1,240 55	
				20,337 34
<i>Windsor.</i>				
Gow, Jas.....	Appoint. comme percepteur pour l'an.....	36 00	1,764 00	
Fortier, C. G.....	do aide-percepteur, du 1er			
	au 31 juillet.....	1 66	81 67	
Gill, William.....	do teneur de livres, du 1er			
	juillet au 30 avril.....	16 60	816 70	
Miller, W. F.....	do prép. à l'acc., p. l'année.....	19 96	980 04	
Remon, Pierre.....	do aide-percep. p. l'année.....	19 96	980 04	
Dunlop, Chas.....	do do do.....	16 04	783 98	
Elliott, R. N.....	do do do.....	13 96	686 04	
Yates, J. M.....	do prép. à l'acc. do.....	12 00	588 00	
Gosnell, T. S.....	do do du 1er juillet au			
	31 déc.....	6 00	294 00	
Devlin, James.....	do do 1er juillet au 30			
	nov.....	5 64	277 68	
Iler, B.....	do do 1er juillet au 31			
	déc.....	6 00	294 00	
Dunn, A.....	do do 1er au 31 juillet.....	1 00	49 00	
Metcalf, W. F.....	do do 1er sept. au 4			
	novembre.....	3 54	174 23	
Bouteiller, G. A.....	do do 1er juil. au 31 janv.....		350 09	
Mackay, G. W.....	do do 13 août au 30 juin.....		442 68	
McHugh, F. J. J.....	do do 26 déc au do.....		258 19	
Meloche, R. A.....	do do 8 sept. au 29 fév.....		216 83	
Crowe, Wm.....	do do 29 déc. au 30 juin.....		254 75	
Baby, J. C.....	do do 16 do do.....		271 89	
Beasley, R.....	do do 22 do do.....		222 01	
Spearman, Jas.....	do do 1er au 30 juin.....	1 00	49 00	
Girard, J.....	do do 3 mai au 30 juin.....		80 60	
	Appointements.....	159 36	9,915 31	
	Dépenses contingentes.....		1,670 42	
				11,585 73
<i>Beauharnois.</i>				
McEachern, A.....	Appoint. comme percepteur p. l'année.....	4 96	395 04	
	Dépenses contingentes.....		37 08	
				432 12

ANNEXE B.—No 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1879-80—*Suite.*

A qui payé,	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Joliette.</i>				
Leprohon, R. M.....	Appoint. comme percepteur, du 1er janvier au 30 juin.....	.....	249 96	
Mason, F.....	do préposé à l'accise, du 1er janvier au 29 février ...	3 32	163 34	
Archambault, L.....	do préposé à l'accise, du 1er février au 30 juin...	.....	208 30	
	Appointements.....	3 32	621 60	
	Dépenses contingentes.....	.....	276 64	
				898 24
<i>Montréal.</i>				
Vincent, J. L.....	Appoint. comme percep. pour l'année...	36 00	1,764 00	
Dodd, J.....	do aide.percep. pour l'année.	24 00	1,176 00	
Hudon, A.....	do prép. à l'acc. do ...	19 96	980 04	
Richard, R.....	do do do ...	17 96	831 96	
Hastie, Wm.....	do do do ...	18 00	882 00	
Villeneuve, J.....	do do do ...	16 04	783 96	
Macdonald, D.....	do 1er aide du compt. do ...	17 96	881 96	
Blanchard, L.....	do prép. à l'acc. do ...	16 04	783 96	
Barker, C.....	do do do ...	16 04	783 96	
Bulmer, Wm.....	do do do ...	15 28	751 32	
Camyré, J. N.....	do do do ...	13 96	686 04	
Malo, T.....	do do do ...	13 96	686 04	
Ste. Marie, J. C. A.....	do do do ...	13 96	686 04	
Goron, D.....	do do do ...	12 00	588 00	
Manning, J.....	do do do ...	12 00	588 00	
Beauchamp, J. P.....	do do do ...	12 00	588 00	
Fox, Thomas.....	do do do ...	13 28	653 36	
St. Louis, A. D.....	do do do ...	12 00	588 00	
Roy, A.....	do do du 1er juillet au 31 déc.....	2 46	197 52	
Desrochers, J. L.....	do do 1er au 6 juill.	0 17	8 43	
Norris, G. T.....	do messenger pour l'année.....	2 60	497 32	
Ste. Marie, J. B. E.....	do do do .....	.....	699 96	
Perry, J. L.....	do do do .....	.....	699 96	
Trudeau, L.....	do do do .....	.....	600 00	
Millier, E.....	do do 7 juillet au 30 juin .....	.....	491 60	
Tansey, J. P.....	do do 1er juillet au 30 juin .....	.....	499 93	
Lawlor, H.....	do do 1er oct. au 30 juin .....	.....	374 94	
Lecourt, H. T.....	do do 1er déc. au 30 juin .....	.....	291 62	
Leprohon, R. M.....	do aide-percept. du 1er juillet au 31 décembre.....	.....	241 18	
	Appointements.....	305 67	19,335 10	
	Dépenses contingentes.....	.....	1,377 52	
				20,712 62

ANNEXE B.—No 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1879-80—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	<i>Québec.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
LaRue, George.....	Appoint. comme percept., pour l'année	28 04	1,371 96	
Cahill, J H.....	do teneur de livres do	18 00	882 00	
Bourassa, G.....	do prép. à l'accise do	16 04	783 96	
McNamara, M.....	do do do	13 96	686 04	
Rouleau, J.....	do do do	13 96	686 04	
Neilan, George.....	do do do	12 00	588 00	
Bélangier, Chas.....	do do do	12 00	588 00	
Courtney, J. J.....	do do do	.....	600 00	
Fortier, T.....	do do do	.....	600 00	
	Appointements .....	114 00	6,786 00	
	Dépenses contingentes.....	.....	894 46	7,680 46
	<i>Saint-Hyacinthe.</i>			
Boivin, C. A.....	Appoint. comme percept., pour l'année	12 00	588 00	
	Dépenses contingentes.....	.....	149 30	737 30
	<i>Saint-Jean.</i>			
Régnier, G.....	Appoint. comme percept., pour l'année	4 96	395 04	
Perkins, L. A.....	do sous-percept. do	4 96	395 04	
	Appointements .....	9 92	790 08	
	Dépenses contingentes .....	.....	54 26	844 34
	<i>Sherbrooke.</i>			
Griffith, J.....	Appoint. comme percept., pour l'année	4 96	395 04	
	Dépenses contingentes .....	.....	62 00	457 04
	<i>Sorel.</i>			
Roy, A.....	Appointements comme percepteur, du 1er janvier au 30 juin.....	2 46	197 52	
	Dépenses contingentes .....	.....	42 71	240 23
	<i>Terrebonne.</i>			
Leclair, C. J.....	Appoint. comme percepteur, du 1er juillet au 31 janvier	2 87	230 44	
Desroches, D.....	do percepteur, du 1er février au 30 juin.....	.....	199 97	
	Appointements .....	2 87	430 41	
	Dépenses contingentes .....	.....	54 56	484 97
	<i>Trois-Rivières.</i>			
Hébert, C. D.....	Appointements comme percepteur, du 1er juillet au 30 juin.....	.....	699 96	
	Dépenses contingentes .....	.....	366 40	1,066 36

ANNEXE B.—No 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1879-80—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite	Montants payés.	Total pour chaque division.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	<i>Iles de la Madeleine.</i>			
Fox, J. J.....	Appoint. comme douanier, pour l'année	6 00	294 00	294 00
	<i>Cap-Breton.</i>			
Robertson, L.....	Appoint. comme perc., du 1er au 8 juillet	0 13	10 62	677 92
Macdonald, M. A.....	do do 9 juillet au 30 juin .....	6 11	483 06	
	Appointements .....	6 24	493 68	
	Dépenses contingentes .....		184 24	
	<i>Halifax.</i>			
McLeod, A.....	Appoint. comme percept., pour l'année..	28 04	1,371 96	6,272 89
Hagarty, P.....	do prép. à l'acc. do ..	13 96	686 04	
Wainwright, F. G.....	do do do ..	12 00	588 00	
Ead, John.....	do do do ..	12 00	588 00	
Carroll, D.....	do do do ..	10 24	569 76	
Campbell, G. J.....	do do do ..	6 32	493 68	
Bouteiller, A. J.....	do do du 1er fé- vrier au 30 juin .....		250 00	
	Appointements .....	82 56	4,547 44	
	Dépenses contingentes .....		1,725 45	
	<i>Pictou.</i>			
Hislop, D. T.....	Appointements comme percepteur, du 20 octobre au 30 juin .....		557 48	737 81
	Dépenses contingentes .....		180 33	
	<i>Yarmouth.</i>			
Bingay, T. V. B.....	Appoint. comme percept., pour l'année..	6 32	493 68	529 78
	Dépenses contingentes .....		36 10	
	<i>Miramichi.</i>			
Griffin, J. T.....	Appoint. comme percept., pour l'année..	19 96	980 04	1,076 26
	Dépenses contingentes .....		96 22	
	<i>Saint-Jean.</i>			
Perkins, D. C.....	Appoint. comme percept., pour l'année	28 00	1,372 00	7,072 66
Travis, George.....	do aide-percept. do	16 04	783 96	
Ganong, J. E.....	do prép. à l'acc. do	16 04	783 96	
Frederickson, J.....	do do do	13 96	686 04	
Mason, James.....	do do do	12 00	588 00	
Hill, A. M.....	do percepteur do	7 96	392 04	
Atherton, R.....	do aide-percept. do	7 17	492 79	
Dibblee, William.....	do do do	6 00	294 00	
Moore, J. N.....	do ten. de livres do	33 20	966 76	
	Appointements .....	140 37	6,359 55	
	Dépenses contingentes .....		713 11	

ANNEXE B.—No 1 —Détails des dépenses de l'accise, 1879-80—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite	Montants. payés.	Total pour chaque division.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Charlottetown.</i>				
Nash, S. C.....	Appoint. comme percepteur p. l'année..	19 92	980 04	
Moore, Thos.....	do prép. à l'acc., do	8 55	591 37	
	Appointements .....	28 47	1,571 41	
	Dépenses contingentes.....		373 64	1,945 05
<i>Manitoba.</i>				
Mulvey, S.....	Appoint. comme percepteur, p. l'année..	19 96	980 04	
Maisonville, F.....	do prép. à l'acc., do	13 00	637 00	
Kennedy, J. H.....	do messenger, du 1er mars au 30 juin.....		120 00	
	Appointements.....	32 96	1,737 04	
	Dépenses contingentes.....		583 49	2,320 53
<i>Colombie-Britannique.</i>				
Good, H. B.....	Appoint. comme percepteur p. l'année..	31 97	1,568 03	
Lindsay, D.....	do aide percepteur do	24 00	1,176 00	
	Appointements .....	55 97	2,744 03	
	Dépenses contingentes.....		754 65	3,498 68
INSPECTEURS DE DISTRICT.				
<i>Ontario.</i>				
Dickson, G. P.....	Appoint. comme insp. de dist., p. l'an..	43 96	2,156 04	
	Dépenses contingentes.....		516 16	2,672 20
Romain, C. E.....	Appoint. comme inspecteur de district du 1er au 31 juillet.....	3 66		179 67
Davis, John.....	Appoint. comme insp. de dist., p. l'an.	43 96	2,156 04	
	Dépenses contingentes.....		799 53	2,955 57
Borradaile, R.....	Appoint. comme insp. de dist., p. l'an..	40 04	1,959 96	
	Dépenses contingentes.....		750 37	2,710 33
<i>Québec.</i>				
Bellemare, R.....	Appoint. comme insp. de dist., p. l'an..	43 96	2,156 04	
	Dépenses contingentes.....		185 65	2,341 69
LeMoine, J. M.....	Appoint. comme insp. de dist., p. l'an..	36 00	1,764 00	
	Dépenses contingentes.....		151 37	1,915 37
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>				
Egson, G., fils.....	Appoint. comme insp. de dist., p. l'an..	36 00	1,764 00	
	Dépenses contingentes.....		507 64	2,271 64

ANNEXE B.—No 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1879-80.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	<b>INSPECTEURS DE DISTRICT.—<i>Suite.</i></b>			
	<i>Nouveau-Brunswick.</i>	\$ ets.	\$ cts.	\$ cts.
Hanford, T .....	Appoint. comme insp. de dist. p. l'an.. Dépenses contingentes.....	36 00	1,764 00 292 72	2,056 72
	<i>Ile du Prince-Edouard.</i>			
Macdonald, J. A.....	Appoint. comme insp. de dist. p. l'an.. Dépenses contingentes.....	24 00	1,176 00 322 79	1,498 79
	<i>Manitoba.</i>			
Gouin, W. F.....	Appoint. comme insp. de dist. p. l'an.. Dépenses contingentes.....	40 04	1,959 96 405 00	2,364 96
	<i>Colembie-Britannique.</i>			
Dupont, C. T.....	Appoint. comme insp. de dist. p. l'an..	43 96	.....	2,156 03
	<i>Inspecteur en chef.</i>			
Godson, Henry.....	Appoint. comme insp. de dist. p. l'an.. Dépenses contingentes.....	48 00	2,352 00 715 91	3,067 91
Davis, John.....	Frais de route et dépenses incidentes comme inspecteur des distilleries.....		569 90	
Cie canad. de messagerie	Fret.....		33 31	
Griffin, J. J., et fils.....	Bouteilles à poids spécifique.....		7 91	
Fowler, John.....	Main-d'œuvre.....		4 00	
Brunel, A.....	Frais de route et dépenses se rattach. à l'accise.		150 00	
Burland, G. B.....	Impression d'estampilles et livrets pour tabac, etc		4,584 53	
Dring et Fage.....	Alambics, règles, etc.....		85 93	
Dibblee, W.....	Dépenses de Woodstock, N.B., à Halifax, ayant été requis de se rendre à Halifax au lieu de St-Jean pour la commodité des examinateurs de l'accise.....		22 00	
Cie d'impres. Gazette.....	Publicité dans le "Canadian Tariff Hand-book"		15 00	
Le Meniteur Acadien.....	Publicité.....		22 80	
Foy, J. J.....	Bref de prêter main-forte.....		10 00	
Blyth et Kerr.....	Répara. à la chaudière en cuivre et à l'alambic.		2 25	
McGaw et Winnett.....	Note d'hôtel, pour le ministre et le commissaire du revenu de l'intérieur à Toronto, pour affaires d'accise.....		64 68	
Frederick, T.....	Nouvelles serrures et rép. à nombre de vieilles...		265 50	
Brantford Courier.....	Annonces pour formation de nouveaux districts d'inspection.....		10 80	
Pritchard et Mingard.....	Estampes en caoutc., boîtes en fer blanc et appa.		9 35	
Cie de chemin de fer du St-Laurent et Ottawa.	Fret.....		22 36	
Miall, E., fils.....	Frais de route.....		16 38	
Lockwood Frère et Holly.....	Un vérificateur de pétrole, électrique.....		35 90	

ANNEXE B.—No 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1879-80—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
Negretti et Zambra .....	20 thermomètres.....	68 07	
Oertling, L.....	Hydromètres, pétroléomètres, thermomètres et saccharomètres.....	185 44	
Potter, C.....	Une batterie .....	25 00	
McLean, D.....	Un tiers des frais d'illumination des édifices publics à Guelph lors de son inauguration comme cité .....	13 33	
Esmonde, J. R.....	Appareils, etc., pour éprouver la bière.....	4 85	
Cie d'impr. du <i>Citizen</i> .....	Abonnement pour service extérieur.....	7 50	
Caven, A.....	Pour payer un dénonciateur et autres dépenses se rattachant à la saisie de 1871.....	129 13	
Total, dépenses contingentes en général.....			6,366 92
Robertson et Johnston.....	Frais judiciaires.....	114 50	
Weatherby, W. L.....	do .....	83 70	
Osler, Gwynne et Teetzel	do .....	10 00	
McMahon, Gibbons et	do .....	69 <sup>o</sup> 89	
McNab.....	do .....	848 70	
Chapleau, J. A.....	do .....	50 00	
Weeks, O. S.....	do .....	109 17	
Shannon, S. L.....	do .....	45 00	
Lees, Robert.....	do .....	15 00	
Morrow, John.....	do .....	52 00	
Bole, W. N.....	do .....	12 00	
Peterson, H. W.....	do .....	16 70	
Caven, A.....	do .....		
Total, frais judiciaires .....			2,047 66
<i>Commission aux douaniers.</i>			
Livingston, J. ....	Silver Islet, Ont., du 1er juil. 1878 au 30 juin 1879.	14 79	
Ross, W. T.....	Pictou do du 1er juil. 1879 au 30 juin 1880.	138 45	
Benson, John.....	Napanee do do do .....	150 00	
Warren, James.....	Pembroke do do do .....	150 00	
Ormiston, John.....	Gananoque do du 1er avril au 30 juin 1879.....	5 88	
do .....	do du 1er juil. 1879 au 30 juin 1880.....	150 00	
Wilson, Jos.....	Sault Sainte-Marie, Ont., du 16 octobre 1877 au 30 juin 1879.....	99 77	
do .....	Sault Sainte-Marie, Ont., du 1er juillet au 31 dé- cembre 1879.....	31 12	
Carman, H.....	Morrisburg, Ont., du 1er janvier au 30 juin 1880.....	75 00	
Tétu, E.....	Gaspé, Qué., du 1er juillet au 31 décembre 1879.....	28 56	
Robitaille, L.....	New Carlisle, Qué., période expirée le 30 juin 1880	86 47	
Robertson, James.....	Moncton, N.-B., du 1er juillet 1878 au 30 juin 1879.	143 28	
Farmer, John.....	Campobello, N.-B, do do .....	41 44	
Dixon, J. B.....	Sackville do do do .....	17 03	
O'Brien, W. J.....	Bathurst do du 1er juil. 1879 au 30 juin 1880..	150 00	
Haddow, R. B.....	Newcastle do do do .....	101 09	
Montgomery, W.....	Dalhousie do pour 1876 et 1877.....	33 15	
Dowling, E.....	Lunenburg, N.-E., du 1er juillet 1878 au 30 juin '79	39 43	
McPhie, H.....	Antigonish do du 1er avril au 30 juin 1879.....	29 51	
do .....	do du 1er juillet au 30 sept. 1879.....	32 33	
Cameron, A.....	Baddeck do du 1er juillet 1878 au 30 juin 1879	115 96	
do .....	do du 1er juillet 1879 au 30 juin '80..	123 20	

## ANNEXE B.—No 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1879-80—Fin.

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total pour chaque division.
<i>Commission aux douaniers—Fin.</i>		\$ cts.	\$ cts.
Fullerton, A. ....	Annapolis, N.-E., du 1er avril au 30 juin 1879.....	15 11	
do .....	do .....	33 94	
Grant, R. ....	Antigonish, N.-E., du 1er oct. au 31 déc. 1879. ....	51 56	
Crowe, J. F. ....	Truro, N.-E., du 1er juillet au 31 décembre 1879..	75 00	
O'Brien, E. ....	Windsor, N.-E. do do	36 71	
Tupper, N. ....	Amherst, N.-E., du 1er octobre 1879 au 31 mars 1880	50 36	
Tremaine, E. D. ....	Port Hood, N.-E., du 1er avril au 30 juin 1880.....	19 53	
Strong, C. W. ....	Summerside, I.P.E., du 1er juillet 1879 au 30 juin 1880	84 50	
Moynagh, Jas. ....	Souris, I.P.E., du 1er octobre 1879, au 30 juin 1880	10 20	
Rowe, M. ....	Montagne, I.P.E., du 1er avril au 30 juin 1880.....	7 57	
Owen, C. ....	Georgetown, I.P.E. do do	2 44	
Clute, J. S. ....	New Westminster, C.-B., du 14 octobre 1878 au 30 juin 1879 .....	81 25	
do .....	New Westminster, C.-B., du 1er juillet au 31 décembre 1879 .....	57 97	
Total, commissions aux douaniers .....			2,282 60
Total.....			206,406 96
AJOUTEZ—Impressions.....		3,907 18	
Papeterie.....		1,730 77	
Service douanier.....		5,294 37	10,932 32
Déboursés autorisés (moins mises à la retraite).....			217,339 28
AJOUTEZ—Balances dues aux percepteurs, etc., 1er juillet 1879.....		74 15	
do	par les do 30 juin 1880.....	1,525 17	1,599 32
218,938 60			
MOINS—Balances dues par les percepteurs, etc., 1er juillet 1879.....		1,914 29	
do	aux do 30 juin 1880.....	49 63	1,963 92
Déboursés actuels, selon l'état 4, page 6.....			216,974 68

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

## ANNEXE B.

## No. 2.—DÉTAILS des dépenses des canaux, 1879-80.

Canaux.	Noms des employés.	Dédutions pour fonds de retraite.		Montants payés,	Total.	Grand total.
		\$	cts.			
<i>Canal Welland.</i>						
Port-Colborne.....	McFarland, D. E., percepteur, pour l'année .....	28	04	1,371	96	
do .....	Leggett, J. E., commis, pour l'année .....	12	00	588	00	
do .....	Scholfield, J. S. do do ..	6	32	493	63	
do .....	Wilson, G. do do ..	3	72	296	28	
	Appointements .....	50	08	2,749	92	
	Dépenses contingentes .....			367	03	
Port-Dalhousie.....	Clark, James, percept., pour l'année .....	24	00	1,176	00	3,116 95
do .....	Pinette, John, commis, du 1er février au 30 juin .....			502	85	
	Appointements .....	24	00	1,678	85	
	Dépenses contingentes .....			132	44	
Dunnville.....	Tipton, T. L. M., percepteur, pour l'année .....	15	00	735	00	1,811 29
	Dépenses contingentes .....			44	80	
Port-Maitland.....	Galbraith, T. J., percepteur, pour l'année .....	10	04	439	96	779 80
	Dépenses contingentes .....			113	50	
Port-Robinson.....	Coulter, R., percepteur pour l'année .....	14	40	705	60	603 46
	Dépenses contingentes .....			28	21	
Sainte-Catherine....	Collier, H. H., percept., pour l'année .....	4	04	195	96	733 81
	Dépenses contingentes .....			30	65	
						226 61
	Total, canal Welland .....					7,271 92
<i>Canaux du Saint-Laurent.</i>						
Beauharnois.....	Brossoit, T., percepteur, du 1er juillet au 30 septembre .....	4	23	208	26	
do .....	Danis, A. D., percepteur, du 1er octobre au 30 juillet .....	12	89	624	78	
	Appointements .....	16	92	833	04	
	Dépenses contingentes .....			299	25	
Cornwall.....	Phelan, J. A. percept., pour l'année .....	19	96	980	04	1,132 29
	Dépenses contingentes .....			71	27	
Montréal .....	O'Neil, J., percepteur, pour l'année ..	31	96	1,568	04	1,051 31
do .....	McNally, T., commis, do ..	19	96	980	04	
do .....	Pominville, L. do do ..	18	00	882	00	
do .....	Bussières, P. do do ..	13	96	686	04	
do .....	Corbeille, F. do du 5 juillet au 30 juin .....	11	87	581	68	
do .....	St. Louis, J. do pour l'année ..			699	96	
do .....	Arahill, John do do ..			620	00	
	Appointements .....	95	75	6,017	76	
	Dépenses contingentes .....			1,314	37	
						7,332 13

ANNEXE B.—No. 2.—Détails des dépenses des canaux, 1879-80—*Suite.*

Canaux.	Noms des employés.	Déductions pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Canaux du Saint-Laurent—Fin.</i>					
Lachine.....	Dyde, J. S., percepteur, pour l'année	19 96	980 04		
do .....	Héty, F. X., commis, do	16 04	783 96		
do .....	Deschamps, J. B., du 24 juillet au 30 juin.....		368 00		
	Appointements.....	36 00	2,132 00		
	Dépenses contingentes .....		662 11		
				2,794 11	
Edwardsburgh.....	McMillan, R. P., percepteur, pour l'année .....	15 00	735 00		
do .....	Reid, J., commis, pour l'année .....	4 96	395 04		
	Appointements.....	19 96	1,130 04		
				1,130 04	
	Total, canaux du Saint-Laurent.....				13,439 88
<i>Canal Chambly.</i>					
Chambly .....	Jodoin, A. P., percept., pour l'année	19 96	980 04		
	Berger, N., commis, pour l'année.....	6 32	493 68		
	Appointements .....	26 28	1,473 72		
	Dépenses contingentes.....		25 00		
				1,498 72	
Saint-Jean.....	Quesnel, J., percepteur, pour l'année	12 00	588 00		
	Fournier, J. A., sous-percept., pour l'année .....	4 04	195 96		
	Appointements .....	16 04	783 96		
	Dépenses contingentes .....		164 55		
				948 51	
Ecluse de St-Ours..	Leboeuf, J., percepteur, pour l'année	12 00	588 00		
	Dépenses contingentes.....		12 00		
				600 00	
	Total, canal Chambly .....				3,047 23
<i>Canal Rideau.</i>					
Ottawa.....	Carman, G. A., percepteur, du 1er juillet au 30 septembre .....	3 99	195 99		
	Farley, Jas. F., percepteur, du 8 octobre au 30 juin.....	11 67	573 22		
	Battl-, T., commis, pour l'année.....		763 00		
	Appointements .....	15 66	1,532 21		
	Dépenses contingentes .....		57 39		
				1,589 60	
Kingston Mills.....	Deane, J., percepteur, pour l'année..	2 48	197 52		
	Dépenses contingentes.....		54 40		
				251 92	
Smith's Falls .....	Richey, W. M., percept. pour l'année	2 48	197 52		
	Dépenses contingentes.....		18 95		
				216 47	
	Total, canal Rideau .....				2,057 99

ANNEXE B.—No. 2.—Détails des dépenses des canaux, 1879-80.—*Suite.*

Canaux.	Noms des employés.	Déductions pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Can'x de l'Outaouais.</i>					
Grenville.....	Fridham, A., percept., pour l'année... Dépenses contingentes.....	12 00	588 00 175 38	763 38	
Carillon.....	Murphy, D., percept., pour l'année... Dépenses contingentes.....	6 32	493 68 32 10	525 78	
Ecluse Ste-Anne ..	Barrett, J., percept., pour l'année..... Dépenses contingentes.....	18 00	882 00 42 46	924 46	
	Total, canaux d'Outaouais.....				2,213 62
<i>Canal de la baie Burlington.....</i>	Campbell, T., passeur, pour l'année..	3 72			296 28
<i>Travaux du district de Newcastle.....</i>	Dépenses contingentes.....				2 84
Insp. des canaux....	Bell, Robert, du 1er juillet au 30 nov.	11 65	571 65		
do ..	Wilton, H. B., du 1er déc. au 30 juin.	16 31	800 31		
	Appointements.....	27 96	1,371 96		
	Dépenses contingentes.....		195 25		
	Total, inspect. des canaux ..				1,567 21
	Total.....				29,896 97
	<i>Dépenses contingentes générales.</i>				
Borradaile, R.....	Rémunération pour services se rattachant à l'inspection des canaux.....			300 00	
do	Frais de route.....			36 25	
	Total.....				336 25
	AJOUTEZ—Impressions.....				612 23
	Papeterie.....				150 68
Déboursés autorisés (moins fonds de retraite).....					30,996 13
	AJOUTEZ—Balance due aux percepteurs le 1er juillet 1879.....			0 05	
	Balance due par les percepteurs le 30 juin 1880.....			23 66	
					23 71
	MOINS—Balance due par les percepteurs, 1er juill 1879. ....			128 12	31,019 84
	Balance due aux percepteurs, 30 juin 1880.....			25 00	
					153 12
Déboursés selon l'état n° 6, page 10. ....					30,866 72

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

Divisions.	Noms.	Emploi.	Déductions pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.	
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
OTTAWA.....	Russell, A. J.....	Percepteur des droits de glissoires.....	52 04	2,547 96	11,298 91		
	McNutt, C. S.....	Aide-percepteur do.....	36 00	1,764 00			
	Ritchie, James.....	Teneur de livres.....	28 04	1,371 96			
	Russell, A. J., fils.....	Dessinateur.....	24 00	1,176 00			
	Smith, E. T.....	Commis.....	9 32	850 40			
	Darby, John.....	do.....		732 00			
	Slater, James.....	do.....		732 00			
	Larose, S. O.....	do.....		732 00			
	Macdonald, John.....	Contre-maitre de glissoire.....	1 72	83 28			
	Steen, James.....	Compteur de bois.....		468 15			
	Redmond, John.....	Batelier.....		446 15			
	Jackson, John.....	Messageur.....	4 96	395 04			
		Total, appointements.....	156 08				
		<i>Dépenses contingentes.</i>					
		Russell, A. J.....	Loyer de bureaux.....				450 00
	Bureau de poste.....	Frais de port.....		135 00			
	Compagnie de télégraphe.....	Télégrammes.....		72 05			
	Kirby, Thomas.....	Taxes de la cité.....		81 50			
	McNutt, C. S.....	Frais de route.....		17 37			
	Council-de-ville.....	Frais d'eau.....		16 00			
	Chamberlin, B.....	<i>Gazette du Canada</i> .....		4 00			
	Langlois, C. F.....	<i>Gazette de Québec</i> .....		10 00			
	Robinson, C. B.....	<i>Gazette d'Ontario</i> .....		4 00			
	Smith, James.....	<i>Citizen</i> .....		12 00			
	Mitchell, C. W.....	<i>Free Press</i> .....		6 00			
	McRae et Cie.....	Combustible.....		87 92			
	Easton, R.....	do.....		14 00			

Workman, A.....	Quincaillerie.....	9 29	1,005 04	12,303 98			
Dalglish, James.....	Savon, chandelles, etc.....	6 89					
Huntton et Living.....	Lampes, abat-jour, etc.....	4 69					
Christin et Cie.....	Glace.....	4 00					
Grant, T.....	Table à dessin.....	5 25					
Russell, A. J.....	Menus dépenses.....	65 08					
	Total, dépenses contingentes.....						
	Total, division d'Ottawa.....	1,005 04					
	<i>Appointements.</i>						
Stewart McLean.....	Percepteur des droits de glissoires.....	52 04			5,047 00		
McKay, John.....	Aide-percepteur do.....	30 00					
Milner, Pierre.....	Commis.....	20 82					
	Total, appointements.....	102 96					
	<i>Dépenses contingentes.</i>						
Mackay, John.....	Inspection, etc.....	41 65					
Bureau de poste.....	Boîte du bureau de poste.....	6 00					
Cie de Télégraphe, Montréal.....	Télégrammes.....	4 21					
Footé, John.....	<i>Morning Chronicle</i> .....	6 00					
Chevrier, M.....	Almanach des adresses pour Québec.....	5 50					
do.....	Frais de port.....	5 60					
do.....	Encre.....	5 60					
Morris, Sarah.....	Femme de journée.....	13 00					
Laroche, M.....	Glace.....	5 00					
Compagnie de messagerie.....	Frais de messagerie.....	0 40					
Mackay, John.....	Divers.....	3 27					
do.....	Menues paiements.....	1 85					
	Total, dépenses contingentes.....	113 83					
	Total, bureau de Québec.....	5,160 83					
	<i>Appointements.</i>						
Dubord, A.....	Percepteur des droits de glissoires.....	2 49	277 51				
Bouchard, P.....	Compteur de bois.....	0 19					
	Appointements.....	2 68					

ANNEXE B.—No. 3—GLISSOIRS ET ESTACADES.—Détails des dépenses pour l'année expirée le 30 juin 1880.—Fin.

Divisions.	Noms.	Emploi.	Déduction pour fonds de retraite.	Montant payé.	Total.	Grand total.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
ST-Maurice—(Suite.)	Dubord, A.....	<i>Dépenses contingentes.</i>		18 00	248 10	525 61
	Normand, J. B.....			130 00		
	Lymburner, Cyrill.....			36 40		
	Lymburner, Narcisse.....			63 70		
	Total, dépenses contingentes.....					
	Total, bureau de St-Maurice.....					
	Total.....					17,990 42
		<i>Dépenses contingentes en général.</i>				
	Dumoulin, S.....	Frais judiciaires <i>in re</i> St-Maurice Lumber Co.....		105 80		196 09
	O'Connor, D.....	do do Skead <i>vs.</i> la Reine.....		90 29		24 23
		Total, dépenses contingentes en général.....				110 01
		AJOUTEZ—Impressions.....				
		Papeterie.....				
		Débourssés autorisés (moins fonds de retraite) étant aussi les déboursés selon l'état 13, Page 13.....				18,320 75

A. BRUNEL,  
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

ANNEXE B.—Suite.

No. 4.—DETAILS des honoraires payés aux inspecteurs-mesureurs de bois, pour l'année expirée le 30 juin 1880.

Division.	Départements.	Noms des inspecteurs-mesureurs de bois.	Montant.	Total.	Grand total.		
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		
QUÉBEC .....	Mâts, espars, etc .....	Rafferty, John.....	700 00	7 68			
	Bois carré.....	Bergeron, Joseph.....	700 00				
		Duggan, Edward.....	700 00				
		Dorval, George.....	700 00				
		French, W. J.....	698 30				
		Frederick, Antoine.....	693 70				
		Gauvreau, Olivier.....	700 00				
		Gichen, Thos.....	700 00				
		Kelly, Michael.....	687 76				
		Kelly, Edward.....	700 00				
		Larose, Joseph.....	700 00				
		Lacompte, Salem.....	700 00				
		Miller, George.....	700 00				
		McInenly, Thos.....	700 00				
		McKendry, Daniel.....	697 16				
		Noel, Elie.....	700 00				
		O'Brien, Martin.....	700 00				
		Rafferty, John.....	700 00				
		Miller, Alfred.....	700 00				
	Douves .....	Beaupré, Noel.....	61 99			12,576 92	
		Bédard, Jérémie.....	77 72				
		Frederick, Joseph.....	60 51				
		Ferland, Pierre.....	89 32				
		Gibbons, Michael.....	17 69				
		Murphy, John.....	58 43				
		Munro, William.....	121 25				
		Villeneuve, Jacques.....	23 34				
	Madriers, planches, etc.....	Couture, Charles.....	82 42	510 25			
		Cauchy, Charles.....	229 77				
		Frenette, Joseph.....	33 19				

ANNEXE B.—No. 4.—DETAILS des honor. payés aux inspect.-mesur. pour l'année expirée le 30 juin 1880.—Fin.

Division.	Départements.	Noms des inspecteurs-mesureurs de bois.	Montant.		Total.		Grand total.	
			\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
QUÉBEC—(Suite) .....	Madrriers, planches, etc .....	Hamel, Joseph.....	58	46				
		Hamel, A. F.....	15	33				
		Lynch, John.....	567	71				
		Lafamme, Joseph.....	197	01				
		Morenel, Denis.....	710	65				
		Malone, Thomas.....	3,530	67				
		Malone, Jeffery.....	315	83				
		Malone, J. O.....	363	93				
		Myler, James.....	834	47				
		Murphy, Thomas.....	448	32				
		McNaughton, James.....	228	61				
		Thompson, F. X.....	0	05				
		Power, Richard.....	689	60				
		Vachon, J. B., Jun.....	87	53				
		Demers, F. X.....	75	52			8,499	07
		Total Québec.....					21,593	92
MONTREAL, LACHINE ET SOREL.....		Cusson, F.....	168	60				
		Barsalo, Edward.....	168	60				
		Verrault, F. E.....	329	20				
		Total, Montréal, Lachine et Sorel.....					666	40
		Total des honor. payés aux insp.-mesur. de bois.....					22,260	32

A. BRUNEL,  
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTERIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre, 1880.

ANNEXE B.—*Suite.*

No. 5.—DETAIL des dépenses des inspecteurs-mesureurs de bois, pour l'année expirée le 30 juin 1880.

Divisions.	Noms.	Emploi.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.	
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
Québec	Quinn, William	Surintendant des inspect.-mesureurs de bois...	40 04	1,959 96			
	Fraser, Alexr	Subs-surintendant do	31 96	1,568 04			
	Walsh, T. J.	Caisser do	24 00	1,176 00			
	O'Brien, Maurice	Commis des spécifications	12 00	588 00			
	DeBlois, G. H.	do	10 08	556 56			
	Tierney, John	Messager	4 96	395 64			
	Whelan, W. F.	Commis des spécifications	20 00	980 00			
	Martigny, O. P. L.	do	14 00	686 00			
	Belland, J. E.	do	12 00	588 00			
	Levasseur, Z.	do	12 00	588 00			
	Foley, James	do	12 00	588 00			
	Poliquin, F.	do	12 00	588 00			
	Grogan, T. P.	do	6 24	493 76			
	Bellervé, Ches.	do	6 24	493 76			
	Lambert, Patrick	do	8 68	425 19			
	Gowen, Edmund	Commis	du 11 oct. au 30 juin		1,000 00		
			Total, appointements	226 20		12,674 31	
		<i>Dépenses contingentes.</i>					
	Giblin, John	Loyer		1,200 00			
	Corporation de Québec	Taxes municipales et de l'eau		308 00			
	Tierney, William	Combustible		168 00			
	Crawford et fils	do		3 50			
	Arnold, John	Bois de chauffage et sciage		71 00			
	Morris, Sarah	Femme de journée		65 00			
	Langlois, Elizabeth	do		50 00			
	Carroll, James	Publicité dans le <i>Telegraph</i>		77 90			

Division.	Noms.	Emploi.	Dédution pour fonds de retraite.	Montant payé.	Total.	Grand total.			
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.			
QUÉBEC—(Suite.)	Desgardin, L. G.	<i>Dépenses contingentes.—Fin.</i> Publicité dans <i>Le Canadien</i> do <i>Novelliste</i> do et abonnement au <i>Chronicle</i> <i>Le Canadien</i> do <i>Journal</i> do <i>Novelliste</i> do <i>L'Événement</i> Ferblanrier Piomblant Mennisier Serrurier Glacé Chariage de neige Divers do do Boîte aux lettres Blanchissage d'essuie-mains, charriage, etc. Total, dépenses contingentes Total des dépenses, Québec		12 50 40 75 29 48 18 75 14 75 11 75 8 20 32 00 61 10 28 65 1 85 10 00 14 00 5 85 11 60 6 88 6 00 106 69		15,037 91			
	MONTREAL, LACHINE ET SOREL		Daveluy, George	<i>Appointements.</i> Sous-surintendant des inspecteurs-mesureurs. Teneur de livres, du 1er juil. au 30 septembre. do du 7 octobre au 30 juil. Commis, pour l'année Total, appointements	13 96 1 89 2 61 2 48	686 04 148 11 289 91 197 52	1,321 58		
			Cusson, W. H. P.						
			Desroses, G.						
			Carter, William						

Division.	Noms.	Emploi.	Dédution pour fonds de retraite.	Montant payé.	Total.	Grand total.			
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.			
QUÉBEC—(Suite.)	Desgardin, L. G.	<i>Dépenses contingentes.—Fin.</i> Publicité dans <i>Le Canadien</i> do <i>Novelliste</i> do et abonnement au <i>Chronicle</i> <i>Le Canadien</i> do <i>Journal</i> do <i>Novelliste</i> do <i>L'Événement</i> Ferblanrier Piomblant Mennisier Serrurier Glacé Chariage de neige Divers do do Boîte aux lettres Blanchissage d'essuie-mains, charriage, etc. Total, dépenses contingentes Total des dépenses, Québec		12 50 40 75 29 48 18 75 14 75 11 75 8 20 32 00 61 10 28 65 1 85 10 00 14 00 5 85 11 60 6 88 6 00 106 69		15,037 91			
	MONTREAL, LACHINE ET SOREL		Daveluy, George	<i>Appointements.</i> Sous-surintendant des inspecteurs-mesureurs. Teneur de livres, du 1er juil. au 30 septembre. do du 7 octobre au 30 juil. Commis, pour l'année Total, appointements	13 96 1 89 2 61 2 48	686 04 148 11 289 91 197 52	1,321 58		
			Cusson, W. H. P.						
			Desroses, G.						
			Carter, William						

ANNEXE B.—No. 5.—DÉTAILS des dépenses des inspect.-mesur. de bois, pour l'année expirée le 30 juin 1880—*Suite.*

Division.	Noms.	Emploi.	Montants payés.	Total.	Grand total.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		<i>Dépenses contingentes générales.</i>			
	Nettle, Richard . . . . .	Préparer une brochure sur les "Bois et forêts du Canada", . . . . .	.....	150 00	
	Ross, Stuart et Stuart. . . . .	Frais judiciaires <i>in re</i> recouv. d'honor. dus au gouvernement, . . . . .	.....	32 72	
	Murphy, Thomas. . . . .	Services se rattachant à la détention de "l'Atalaya", . . . . .	.....	90 00	352 72
		Total. . . . .	.....	22,252 92	
		AJOUTEZ—Impressions . . . . .	.....	51 18	
		Papeterie . . . . .	.....	75 82	
		Honoraires des insp.-mes. d'après l'état 4, An. B. . . . .	.....	22,260 32	22,387 32
		Déboursés autorisés (moins déduction p. fonds de retraite. . . . .	.....	44,640 24	
		AJOUTEZ—Balance due par les surintendants le 30 juin 1880. . . . .	.....	50 16	
		Moins—Balance due par les surintend. le 1er juillet 1880. . . . .	.....	44,690 40	
		Déboursés selon l'état 10 <sup>a</sup> , page 17. . . . .	.....	286 65	44,403 75

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880

ANNEXE B.—*Suite.*

## No. 6.—RÉPARTITION des saisies.

Division.					Montant.	Total.
	<i>Ontario.</i>				\$ cts.	\$ cts.
Collingwood.....	Aide-percepteur McNab, pour sa part de saisie					
			No. 2			1 50
Guelph..	Percepteur McLean	do	do	61		53 75
do	Officier J. T. Nicholls	do	do	61		53 74
do	Officier J. B. Powell	do	do	61		61 36
Hamilton.....	Officier J. Morrow	do	do	5	1,117 61	
Toronto.....	do	do	do	92	23 87	
Hamilton.....	Officier B. Schram	do	do	5		1,141 48
do	Officier C. G. Fortier	do	do	7		1,117 61
do	Officier N. J. Dingman	do	do	7		5 00
London.....	Percepteur J. Spence	do	do	25		26 20
do	Officier J. B. Blair	do	do	25		26 20
Ottawa.....	Percepteur M. Battle	do	do	44		7 99
do	Prép. au déb., G. H. Horn	do	do	44		7 98
Prescott.....	Officier S. B. Merrill	do	do	3		2 50
Toronto.....	Officier A. F. McPherson	do	do	92		23 86
do	Officier W. Reddan	do	do	92		23 86
Windsor.....	Officier C. Dunlop	do	do	21		10 50
	<i>Québec.</i>					
Montréal .....	Percepteur J. L. Vincent, pour sa part de saisie					
			No. 227			5 80
do	Douanier M. Charland, pour sa part de saisie					
			No. 227			5 80
do	Aide-percept. D. Browne	do	do	245	4 37	
do	do	do	do	269	1 13	
						5 50
do	Officier J. N. Camyré	do	do	245		4 37
do	Officier G. L. Perry	do	do	260		1 12
do	Officier R. Richard	do	do	303	2 00	
do	do	do	do	304	8 00	
						10 00
Québec.....	Officier J. Rouleau	do	do	51	80 00	
do	do	do	do	52	10 60	
do	do	do	do	53	5 48	
do	do	do	do	54	7 80	
do	do	do	do	55	13 14	
do	do	do	do	56	2 84	
do	do	do	do	57	1 76	
do	do	do	do	58	4 81	
do	do	do	do	59	19 28	
do	do	do	do	61	4 47	
do	do	do	do	64	13 86	
do	do	do	do	66	5 82	
do	do	do	do	67	5 25	
do	do	do	do	68	3 09	
do	do	do	do	71	10 20	
						189 40.
do	Officier C. Bélanger	do	do	51		80 00.
do	Douanier E. Trudel	do	do	52	10 60	
do	do	do	do	53	5 47	
do	do	do	do	54	7 80	
do	do	do	do	55	13 14	
do	do	do	do	56	2 84	
do	do	do	do	57	1 75	
do	do	do	do	58	4 81	
do	do	do	do	59	19 28	

ANNEXE B—No. 6—RÉPARTITION des saisies—*Suite.*

Division.		Montant.	Total.
	<i>Québec—Suite.</i>	\$ cts.	\$ cts.
Québec.....	Douanier E. Trudel, pour sa part de saisie No. 61	4 47	
do .....	do do do 64	13 86	
do .....	do do do 66	5 81	
do .....	do do do 67	5 25	
do .....	do do do 68	3 08	
do .....	do do do 71	10 20	
do .....	Officier M. McNamara do do 62	19 65	108 36
do .....	do do do 63	2 65	
Saint-Jean.....	Percepteur des douanes F. J. Parker, pour sa part de saisie No. 2		25 66
do .....	Douanier G. W. Wells, pour sa part de saisie No. 2		25 65
Sherbrooke..	Percepteur J. Griffith do do		36 30
	<i>Nouvelle-Ecosse.</i>		
Halifax.....	Sous-percept. Chas. Taylor do do 31		3 73
do .....	Officier Jno. Ead do do 31		3 73
do .....	Douanier M. Gildert do do 33		23 06
	<i>Columbia-Britannique.</i>		
Victoria. ....	Percepteur H. B. Good, pour sa part de saisie No. 1		22 50
	Grand total.....		3,140 81

## RÉCAPITULATION.

Ontario.....	\$2,568 53
Québec.....	519 26
Nouvelle-Ecosse.....	30 52
Colombie-Britannique.....	22 50
Total.....	\$3,140 81

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

ANNEXE B.—*Suite.*

## No. 7.—DÉTAILS des dépenses du département.

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	
	<i>Appointements.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Baby, Phou. G.....	Du 1er juillet 1879 au 30 juin 1880.....		7,000 00	
Brunel, A.....	do do .....	64 00	3,136 00	
Miall, Edward, fils.....	do do .....	48 00	2,352 00	
Robins, P. M.....	do do .....	36 75	1,800 75	
Measam, F.....	do do .....	30 00	1,470 00	
Himsworth, Wm.....	do do .....	28 50	1,396 50	
Campeau, F. R. E.....	do do .....	28 00	1,372 00	
Heron, W. L.....	do do .....	28 50	1,396 50	
LaMothe, H. G.....	do do .....	23 00	1,127 00	
do	Secrétaire du ministre.....		400 00	
Valin, J. E.....	Du 1er juillet 1879 au 30 juin 1880.....	22 75	1,114 75	
Nettle, R.....	do do .....	20 00	980 00	
Teakles, B. H.....	do do .....	20 00	980 00	
Stewart, N.....	do do .....	20 00	980 00	
Blatch, F. K.....	do do .....	20 00	980 00	
Carter, Wm.....	do do .....	21 50	1,053 50	
Shaw, J. F.....	do do .....	13 00	637 00	
Chubbuck, C. E.....	do do .....	13 00	637 00	
Hall, C. R.....	Du 1er octobre 1879 do .....	12 00	588 00	
Devlin, R.....	do do .....	12 00	588 00	
<i>Division des P. et M.</i>				
Johnstone, W. J.....	Du 1er juillet 1879 au 30 juin 1880.....	32 00	1,568 00	
Brunel, John.....	do do .....	13 00	637 00	
<i>Messagers.</i>				
Fowler, J.....	Du 1er juillet 1879 au 30 juin 1880.....	6 25	493 75	
Fowler, G.....	do do .....	6 25	493 75	
Archambault, R.....	do do .....	5 62	444 38	
Total, appointements.....		524 12		33,625 88
<i>Dépenses contingentes.</i>				
Lusignan, A.....	Services comme commis surnum. pendant l'année..		1,098 00	
Brunel, Geo.....	do do .....		732 00	
Doyon, J. A.....	do do .....		732 00	
Devlin, R.....	do 1er juillet au 30 sept.....		184 00	
Hall, C. R.....	do do .....		184 00	
Chateaufvert, E.....	do 4 octobre au 30 déc.....		124 00	
Sansom, C. B.....	do 4 oct. au 31 déc., et du 12 avril au 26 mai.....		221 00	
Abonnements à des journaux.....			471 86	
Livres et revues.....			775 45	
Frais de port et télégrammes.....			855 16	
Impressions.....			802 78	
Papeterie .....			727 64	
Frais de route.....			380 64	
Louage de voiture.....			293 50	
Divers.....			641 20	
Total des dépenses contingentes.....				8,223 23
Grand total, selon l'état 17, p. 36.....				41,849 11

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE B.—*Suite.*

## No. 8.—DÉTAILS de diverses petites dépenses.

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.
	<i>Timbres d'effets de commerce.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Burland, G. B.....	Impression de timbres d'effets de commerce .....			1,550 00
	<i>Travaux publics secondaires.</i>			
Quain, J.....	Appoiat. comme percepteur des péages au pont suspendu, du 1er juillet au 30 avril .....	13 30	653 30	
Quain, R.....	Appointements comme percepteur, du 1er mai au 30 juin.....	2 00	98 00	
Moniteur Canadien.....	Publicité <i>in re</i> p.-d'eau de Ristigouche.....		16 78	
Cie d'impr. du Citizen.....	do Papineauville et quai de Brown .....		5 60	
Aylmer Times .....	do do .....		3 64	
Le Canada.....	do do .....		5 60	
La Cie. d'Imprimerie de Joliette.....	do do .....		4 48	
Kerr, D. et Cie .....	do do .....		2 80	
Ottawa Herald.....	do do .....		5 60	
Le Nord.....	do do .....		3 64	
				799 44
	<i>Inspection de denrées.</i>			
Patterson, W. J.....	Dépenses se rattachant au choix et à l'achat d'échantillons de fleur de farine.....		434 91	
Vincent, J. L.....	Fret, etc., pour distrib. d'échant. de fleur de farine .....		67 25	
Cie canad. de messag.....	Fret .....		3 43	
Benoit, B. L.....	Copier des documents relatifs à l'insp. des denrées .....		150 00	
Hiam, W.....	do do .....		110 00	
Hector, F.....	Rapports sténographiques, etc.....		215 00	
Layton, L. C.....	Frais de route du bureau des examinateurs, Colchester, N.-E.....		6 60	
			987 19	
	Moins—vente de vieux échant. de fleur de far..		79 39	
				907 80
	<i>Falsification des substances alimentaires.</i>			
Edwards, J. B. (Montréal)	Honoraires pour analyse.....		1,742 00	
do do ...	Alloc. en vertu de l'acte, pour matériaux d'analyse .....		250 00	
do do ...	do do honoraires,.....		200 00	
do do ...	do do loyer.....		100 00	
Fraser, R. G. (Halifax)	Honoraires pour analyse.....		1,497 00	
do do ...	Allocation en vertu de l'acte, pour honoraires .....		200 00	
do do ...	do do loyer.....		100 00	
LaRue, F. A. H. (Québec)	Honoraires pour analyse .....		1,382 00	
do do ...	Allocation en vertu de l'acte, pour honoraires.....		200 00	
do do ...	do do loyer .....		100 00	
Ellis W. H. (Toronto)	Honoraires pour analyse.....		1,368 00	
do do ...	Allocation en vertu de l'acte, pour honoraires .....		200 00	
do do ...	do do loyer .....		100 00	
Best, W. F. (St-Jean, N.B.)	Allocation en vertu de l'acte, pour installation du laboratoire .....		300 00	
do do ...	Honoraires pour analyse.....		800 00	
do do ...	Allocation en vertu de l'acte, pour honoraires .....		148 33	
do do ...	do do loyer.....		74 17	

ANNEXE B.—No. 8.—Détails de diverses petites dépenses—*Fin.*

A qui payé.	Service.	Montant payé.	Total.
<i>Falsification des substances alimentaires—Fin.</i>		\$ ets.	\$ ets
LaRue, George.....	Achat d'échantillons pour analyse.....	24 12	
Vincent, J. L. ....	do do .....	37 20	
McLeod, A. ....	do do .....	16 34	
Perkins, D. C. ....	do do .....	7 03	
Morrow, Jno.....	do do .....	17 40	
Total, falsification des substan. alimentaires..			8,863 89
Ajouter—Impressions .....			12,120 83
Déboursés actuels, selon l'état 11½, page 19. ....			160 28
			12,281 11

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

ANNEXE B.—*Suite.*

## No. 9 (a).—Poids et mesures.—Détails des dépenses.

Division.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
<i>Anciennes divisions.</i>			
Algoma .....	Dépenses contingentes.....		23 55
Brockville .....	do .....		12 50
Bruce .....	do .....		75 00
Dundas .....	do .....		33 00
Durham .....	do .....		60 00
Glengarry .....	do .....		98 27
Hamilton .....	do .....		100 95
Hastings .....	do .....		11 75
Huron .....	do .....		50 00
Kent .....	do .....		45 00
Lanark .....	do .....		86 49
London .....	do .....		2 27
Middlesex .....	do .....		200 00
Niagara .....	do .....		222 10
Norfolk .....	do .....		0 63
Ottawa .....	do .....		3 00
Simcoe .....	do .....		62 50
Stratford .....	do .....		88 90
Victoria .....	do .....		20 00
Waterloo .....	do .....		118 75
Welland .....	do .....		25 00
York .....	do .....		100 00
Beauce .....	do .....		43 81
Bellechasse .....	do .....		20 00
Berthier .....	do .....		20 00
Chambly .....	do .....		3 78
Drummond .....	do .....		36 55
Hull .....	do .....		100 00
Iberville .....	do .....		25 00
Kamouraska .....	do .....		13 82
Laval .....	do .....		72 20
Lévis .....	do .....		64 73
Lotbinière .....	do .....		55 00
Missisquoi .....	do .....		12 50
Montmagny .....	do .....		90 03
Richelieu .....	do .....		22 00
Rimouski .....	do .....		32 25
Saguenay .....	do .....		32 36
Sherbrooke .....	do .....		18 75
Saint-Hyacinthe .....	do .....		12 50
Kings .....	do .....		30 00
Moncton .....	do .....		5 60
Northumberland .....	do .....		40 00
Ristigouche .....	do .....		35 00
Saint-Jean .....	do .....		475 00
Woodstock .....	do .....		63 28
Annapolis .....	do .....		45 00
Cap-Breton .....	do .....		21 85
Hants .....	do .....		120 60
Pictou .....	do .....		41 66
Prince .....	do .....		10 35

ANNEXE B.—No. 9 (a)—Poids et mesures.—Détails des dépenses.—*Suite*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
<i>Inspecteurs de district.</i>		\$ cts.	\$ cts.
Borradaile, R.....	Dépenses contingentes .....		63 68
Dickson, G. P.....	do .....		32 11
Bellemare, R.....	do .....		16 60
Lemoine, J. M.....	do .....		143 49
Esson, Geo., fils.....	do .....		66 97
	Total .....		3,324 93
	À JOUTEZ—Bal. dues à div. personnes, 1er juil. '79	32 80	
	do par do 30 juin '80	299 16	
	Montants remboursés par diverses personnes	130 42	
			462 38
	MOINS—Bal. due par diverses personnes, 1er juil. '79	653 82	3,787 31
	do à do 30 juin '80	4 20	
	Montant voté en sus en 1878-79, .....	32 75	
			690 77
	Déboursés actuels d'après l'état 21 (a), page 45.....		3,096 54

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

ANNEXE B.—*Suite.*No. 9 (b).—Poids et mesures.—Détails des dépenses.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Dédaction pour fonds de retraite.	Montant payé.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Belleville.</i>				
Johnson, Wm.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	17 57	864 11	
Wilkinson, J. A.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	5 49	435 30	
Cahill, Thomas.....	do do .....	5 49	435 30	
	Appointements.....	28 55	1,734 71	
	Dépenses contingentes.....		348 64	2,083 35
<i>Hamilton.</i>				
McKenzie, T. H.....	Appointements comme inspecteur, du 1er novembre 1879 au 30 juin 1880.....	13 28	653 36	
Young, Alex.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	5 49	435 30	
Beattie, Thos.....	do do .....	5 49	435 30	
	Appointements.....	24 26	1,523 96	
	Dépenses contingentes.....		763 28	2,287 24
<i>Kingston.</i>				
Crysler, C. B.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	17 57	864 11	
Giffen, Wm.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	5 49	435 30	
Burrows, Wm.....	do do .....	5 49	435 30	
Whitaker, Wm.....	do do .....	5 49	435 30	
	Appointements.....	34 04	2,170 01	
	Dépenses contingentes.....		372 38	2,542 39
<i>London.</i>				
Egan, James.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	17 57	864 11	
Boggs, G. M.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	5 49	435 30	
Bogue, Arthur.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 4 février.....	2 95	235 30	
	Appointements.....	26 01	1,534 71	
	Dépenses contingentes.....		260 09	1,794 80
<i>Ottawa.</i>				
Code, A.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	17 57	864 11	
Gorman, M.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	5 49	435 30	
Park, R. S.....	do do .....	5 49	435 30	
Leduc, Charles.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 31 mars 1880.....	3 93	311 88	
	Appointements.....	32 48	2,046 59	
	Dépenses contingentes.....		865 56	2,912 15

ANNEXE B.—No. 9 (b).—Poids et mesures.—Détails des dépenses  
*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.
	<i>Toronto.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Bolster, Geo. J.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	21 16	1,036 90	
Wright, Joshua.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	5 49	435 30	
Bowman, Jas.....	do do .....	5 49	435 30	
Lyons, John.....	do do .....	5 49	435 30	
Kinnee, Daniel.....	do do .....	5 49	435 30	
Piper, Harry.....	do do .....	5 49	435 30	
Cosgrove, J. J.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 17 novembre 1879 au 30 juin 1880.....	3 88	307 18	
	Appointements .....	52 49	3,520 58	
	Dépenses contingentes .....		286 92	3,807 50
	<i>Windsor.</i>			
Hayward, W. J.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	17 57	864 11	
Marentette, A.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	5 49	435 30	
Erb, Albert.....	do do .....	5 49	435 30	
	Appointements .....	28 55	1,734 71	
	Dépenses contingentes.....		666 52	2,401 23
	<i>Montréal.</i>			
Whitton, A. J.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	21 16	1,036 90	
Chalut, J. O.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	14 07	691 23	
Tabb, H. N.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 13 mai 1880.....	11 96	587 86	
Dorion, G. T.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 14 août au 30 juin 1880.....	5 49	435 30	
Desrivières, F. L.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 6 janvier au 30 juin 1880.....	3 03	240 21	
Dillon, S.....	do do .....	3 03	240 21	
King, T. D.....	Appointements comme commis, du 6 janvier au 30 juin 1880.....	5 83	286 11	
Daoust, J. A.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 4 au 30 juin 1880.....	0 46	37 03	
	Appointements.....	65 03	3,554 85	
	Dépenses contingentes.....		346 10	3,900 95
	<i>Québec.</i>			
Côté, L. A.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	21 16	1,036 90	
Gregoire, Joseph.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	5 49	435 30	
Bourassa, P. E.....	do do .....	5 49	435 30	

ANNEXE B.—No. 9 (b).—Poids et mesures.—Détails des dépenses.—  
*Suite.*

A qui payé.	Service.	Dédaction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Québec—Fin.</i>				
Simard, Henri.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 6 janvier au 30 juin 1880.....	2 10	168 16	
Petit, J. B.....	do do do .....	2 10	168 16	
Adams, W.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 8 au 30 juin 1880.....	0 39	31 54	
Chabot, F. X.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 7 au 30 juin 1880.....	0 41	32 91	
Lemieux, Thomas.....	Appointements comme gardien, du 1er février au 30 juin 1880.....		62 50	
	Appointements.....	37 14	2,370 77	
	Dépenses contingentes.....		201 07	2,571 84
<i>Sherbrooke.</i>				
Clark, E.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	17 57	864 11	
Pennoyer, H. J.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	5 49	435 30	
Smith, Peter.....	do do do .....	5 49	435 30	
Richard, J. U.....	do do do .....	5 49	435 30	
	Appointements.....	34 04	2,170 01	
	Dépenses contingentes.....		160 94	2,330 95
<i>Trois-Rivières.</i>				
Rocheleau, F.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	17 57	864 11	
Kittson, R.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	5 49	435 30	
Rivard, A. M.....	do do do .....	5 49	435 30	
	Appointements.....	28 55	1,734 71	
	Dépenses contingentes.....		84 49	1,819 20
<i>Frédéricton.</i>				
Freeze, E. C.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	5 49	435 30	
	Dépenses contingentes.....		26 03	461 33
<i>Kings.</i>				
Scovil, W. B.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	14 07	691 23	
Girouard, A.....	Appointements comme sous-inspecteur, du 1er novembre 1879 au 31 mai 1880...	3 64	287 98	
	Appointements.....	17 71	979 21	
	Dépenses contingentes.....		281 06	1,260 27

ANNEXE B.—No. 9 (b).—Poids et mesures.—Détails des dépenses —  
*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montant payé.	Total.
	<i>Saint-Jean.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Wilmot, John S.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879. au 30 juin 1880 .....	21 16	1,036 90	
Cowan, Edgar.....	Appoint. comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	5 49	435 30	
	Appointements .....	26 65	1,472 20	
	Dépenses contingentes.....		80 73	1,552 93
	<i>Cap-Breton.</i>			
Tremaine, L. E.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880.....	14 07	691 23	
	Dépenses contingentes .....		170 31	861 54
	<i>Halifax.</i>			
King, R. M.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879, au 30 juin 1880 .....	21 16	1,036 90	
Tompkins, P.....	Appoint. comme sous-inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880. ....	5 49	435 30	
	Appointements .....	26 65	1,472 20	
	Dépenses contingentes.....		382 71	1,854 91
	<i>Yarmouth.</i>			
Allison, Charles.....	Appointements comme inspecteur, du 1er novembre 1879 au 30 juin 1880.....	10 64	522 64	
	Dépenses contingentes .....		90 03	612 67
	<i>Charlottétown.</i>			
Reddin, James.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août au 30 juin 1880 .....	14 07	691 23	
	Dépenses contingentes.....		148 70	839 93
	<i>Winnipeg.</i>			
Huggard, R. T.....	Appointements comme inspecteur, du 14 août 1879 au 30 juin 1880 .....	14 07	691 23	
	Dépenses contingentes.....		61 15	752 38

ANNEXE B.—No. 9 (b).—Poids et mesures.—Détails des dépenses.—  
*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montant payé.	Total.
	<i>Victoria, C.B.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Good, H. B .....	Dépenses contingentes .....			164 81
	<i>Dépenses contingentes en général.</i>			
Brunel, A .....	Traitement comme commissaire .....	16 00	784 00	
LeMoine, J. M. ....	Frais <i>in re</i> collection d'étalons .....		46 00	
Fowler, fils.....	Services se rattachant aux poids et mesures.....		180 00	
Cie canad. de messenger.....	Fret.....		49 10	
Morrow, fils.....	Emmagasinage et charriage d'étalons .....		10 29	
Hamilton, W. L. ....	Fret et emmagasinage d'étalons .....		6 00	
Fowler, G. D .....	Nettoyer des poids en fer .....		5 50	
Audet, A.....	Traduction des instructions aux officiers des poids et mesures .....		85 00	
McLean, D. ....	Transport d'étalons.....		7 00	
McLeod, A .....	do .....		85 49	
Esmonde, J. R.....	Réparations et peinture des boîtes aux estampes.....		24 90	
Esson, Geo., fils.....	Frais d'emballage et transport d'étalons .....		142 90	
Hope, Jas. et Cie.....	4½ douz. de mucilage.....		11 06	
Shore, Thos. et Cie.....	Caisnes en cuir.....		216 20	
Hanford, Thos.....	Transport d'étalons.....		34 79	
Compagnie d'imprimerie du "Citizen" .....	Publicité dans le "Dominion Exhibition Guide" .....		10 00	
Bellemare, R.....	Transport d'étalons.....		96 65	
Brunel, A.....	Frais de route .....		75 00	
Power et Dawson.....	Estampes et marques .....		300 00	
Robinson, J. T.....	Publicité dans le "Slack's Almanac" .....		20 00	
King, R. N .....	Transport d'étalons.....		7 45	
Baby, l'hon. G.....	Frais de route.....		42 45	
Compag. d'imprimerie de la Gazette .....	Publicité dans l'almanach de la Gazette .....		50 00	
Campeau, F. R. E.....	do Guide illustré de la Chambre des Communes et du Sénat.....		80 00	
Howe Scale Co .....	Balances et poids .....		50 21	
Burrows, A .....	Publicité dans le "North-Western Canada" .....		50 00	
Pritchard et Mingard.....	Estampes en caoutchouc, boîtes de ferbl. et posage.....		14 40	
Howley, Jas.....	Confection de citern, etc., pour le b. de Montréal.....		125 50	
Pooley, Hy. et fils.....	Deux machines à peser brevetées .....		133 14	
La Cie. d'Imprimerie Canadienne, etc.....	Publicité dans la brochure "La Province du Mani- toba et le Territoire du Nord-Ouest" .....		50 00	
Mackintosh, C. H .....	Publicité dans le "Parliamentary Companion" .....		60 00	
Bélanger, L. et Cie. ....	do "Le Nord-Ouest" .....		40 00	
Cie de chemin de fer du St-Laurent et Ottawa.....	Fret .....		105 72	
Miall, Mr. E. ....	Frais de route .....		47 87	
Miller, A .....	Deux assortiments d'échantil. de mesur. impériales .....		7 00	
Archambault, R. ....	Soin spécial.....		50 00	
Code, A.....	Installation du bureau d'Ottawa.....		89 55	
Cie de chemin de fer du Canada Central.....	Fret .....		4 50	
Godson, H.....	Payé pour nettoyer des poids.....		14 00	
Johnstone, W. J.....	Frais de route en tournée d'inspection.....		246 00	
Wright, A. P .....	do pour instruire les nouveaux officiers.....		845 13	
Fowler, John.....	do arranger les étal. des p. et m.....		218 48	
Cox, Geo .....	Gravure .....		6 00	

ANNEXE B.—No. 9 (b).—Poids et mesures.—Détails des dépenses.—  
*Fin.*

A qui payé.	Service.	Montant payé.	Total.
	<i>Dépenses contingentes en général—Fin.</i>	\$ cts.	\$ cts.
Cie. de navigation de la rivière Ottawa.....	Fret .....	1 25	
Fowler, George.....	Payé pour main-d'œuvre, charriage, réparat, etc..	15 07	
	Total .....	4,543 60	
	Moins—Vente de divers effets .....	94 64	
	Total, dépenses contingentes. ....		4,448 96
	Total .....		41,261 33
	AJOUTEZ—Impressions.....	2,470 87	
	Papeterie.....	354 59	
			2,825 46
	Déboursés autorisés (moins fonds de retraite).....		44,066 79
	AJOUTEZ—Dû par diverses personnes, 30 juin 1880....		58 62
			44,145 41
	Moins—Dû par diverses personnes, 1er juillet '79....		100 00
	Déboursés actuels, selon l'état 21 (b), page 47.....		44,045 41

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

ANNEXE B.—*Suite.*

## No. 10.—Inspection du gaz.—Détails des dépenses.

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montant payé.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	<i>Belleville.</i>			
	Dépenses contingentes.....			25 00
	<i>Brantford.</i>			
	Dépenses contingentes .....			153 80
	<i>Cobourg.</i>			
	Dépenses contingentes .....			116 51
	<i>Hamilton.</i>			
McPhie, Donald.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.....		699 96	
	Dépenses contingentes .....		179 45	
				879 41
	<i>London.</i>			
	Dépenses contingentes .....			33 25
	<i>Ottawa.</i>			
Hubertus, H. J.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.....	13 96	686 04	
	Dépenses contingentes .....		177 48	
				863 52
	<i>Port Hope.</i>			
	Dépenses contingentes .....			75 50
	<i>Toronto.</i>			
Sutherland, Geo.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.....		999 96	
	Dépenses contingentes .....		198 20	
				1,198 16
	<i>Montreal.</i>			
Aubin, N.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.....	28 04	1,371 96	
	Dépenses contingentes.....		146 55	
				1,518 51
	<i>Quebec.</i>			
Levasseur, N.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.....	20 00	980 03	
Lemieux, Thos.....	do gardien, du 1er février au 30 juin 1880.....		62 50	
	Appointements .....	20 00	1,042 53	
	Dépenses contingentes.....		275 82	
				1,318 35
	<i>Frédéricton.</i>			
	Dépenses contingentes .....			25 37

## ANNEXE B.—No. 10.—Inspection du gaz.—Détails des dépenses.—Fin.

A qui payé.	Service.	Deduction pour fonds de retraite.	Montant payé.	Total.
	<i>Newcastle.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Dépenses contingentes.....			60 00
	<i>Saint-Jean.</i>			
Rowan, A.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes.....		999 96 449 83	1,449 79
	<i>Halifax.</i>			
Miller, A.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes.....		999 96 279 17	1,279 13
	<i>Pictou.</i>			
Hepburn, Geo.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	2 49		197 51
	<i>Charlottetown.</i>			
Knight, Jos.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes.....	2 49	197 51 70 56	268 07
	<i>Colombie-Britannique.</i>			
	Dépenses contingentes.....			164 81
	<i>Dépenses contingentes.</i>			
Aubin, N.....	Appoint. comme inspecteur-consultant.....	12 00	588 00	
Wright, A. P.....	Services durant l'année.....		1,200 00	
do	Frais de route en tournée d'inspection.....		278 73	
Wright, Alex. et Cie.....	Préparations chimiques et réparations.....		111 08	
Ch. de f. Q., M., O. et O.	Fret.....		8 68	
Pritchard et Mingard.....	Estampes et cachets.....		24 09	
Journaliers.....	Emmagasiner et nettoyer des étalons.....		9 90	
Griffin, J. J. et fils.....	26 jeux d'appareils pour essai d'acides.....		79 49	
Lynch, J. A.....	Nettoyer des étalons.....		6 00	
Johnson, W.....	Dépenses d'installation de divers bu- reaux.....		104 67	
Wilkinson, J. A.....	do do do.....		190 25	
Egan, J.....	do do do.....		237 90	
Godson, H.....	do do do.....		174 75	
Cahill, Thomas.....	do do do.....		106 93	
Wright, A. P.....	Divers paiem. pour le bur. de Port-Hope.....		17 00	
	Total, dépenses conting. en général.....			3,137 47
	Total.....			12,764 16
	AJOUTEZ—Impressions.....		149 57	
	Papeterie.....		26 03	
	Déboursés actuels selon l'été 22, page 49.....			175 60
				12,939 76

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE B.—*Suite.*

No. 11.—Montants déduits des appointements des ex-sous-inspecteurs de poids et mesures ci-dessous mentionnés pour le fonds de retraite, et qui leur ont été remboursés vu l'abolition de leurs charges.

Nom.	Division.	Montant payé.	Total.
		\$ cts.	\$ cts
Carney, W.	Algoma	22 63	
Carruthers, S.	Brockville	43 90	
Loucks, E. F.	Dundas	23 12	
Campbell, John	Elgin	23 15	
Campbell, Duncan	Grey	23 24	
Sheppard, H.	Hamilton	51 84	
Rymal, J.	do	23 05	
Watts, Jno	Kent	23 03	
McLean, W.	Lambton	23 10	
Campbell, James	Middlesex	23 17	
Allen, Jno	Brant	23 22	
Stevens, C. B.	Bruce	23 10	
Randall, C. F.	Durham	7 96	
Crites, G. M.	Glengarry	2 90	
Smith, T.	Halton	22 14	
Murphy, M.	Hamilton	51 84	
Moriow, C.	Huron	43 86	
Baxter, W. L.	Kingston	51 59	
Sills, G. B.	Lennox	22 88	
Sharpe, James	Muskoka	23 22	
Winchester, L. D.	Niagara	43 96	
Willoughby, J. H.	Northumberland	20 92	
Lapierre, E. A.	Ottawa	73 96	
Hall, F. W.	Peterborough	23 20	
Laird, W. H.	Simcoe	44 22	
Gould, J. H.	Stratford	11 50	
Roberts, W.	Norfolk	8 28	
Forman, T. C.	Ontario	44 38	
Hotson, Geo.	Oxford	43 66	
Boyle, Robt	Prince-Edouari	23 22	
Stewart, Jas.	Renfrew	23 19	
Wingfield, J. M.	Toronto	66 44	
Berkinshaw, T.	do	51 38	
Silverwood, W. A.	Victoria	23 00	
Davis, A. A.	Welland	23 20	
Carroll, W.	Wellington	11 39	
McCutcheon, H.	York	43 73	
Mercier, J. B.	Beauce	22 16	
Dewitt, C. B.	Beauharnois	23 24	
Lamontagne, F.	Bellechasse	23 15	
Lamoureux, E.	Chambly	23 20	
Lynch, P.	Hull	23 08	
Berthiaume, A. T.	do	12 32	
Lanier, J. M.	Iberville	23 20	
Chamberland, J. O.	Kamouraska	22 33	
Haskell, B. A.	Missisquoi	23 22	
Nadeau, Noël	Montnagny	23 15	
Roy, L. N. F.	Montreal	55 45	
Dubord, E.	Québec	51 50	
Blais, M. E.	Richelieu	22 79	
Lamb, Thos	Terrebonne	23 29	
Quinn, S. J.	Montreal	45 17	
Lyons, D.	do	45 16	
Tupper, E. E.	Annapolis	22 91	

ANNEXE B.—No. 11.—Montants déduits sur les appointements des  
ex-sous-inspecteurs, etc.—*Suite.*

Nom.	Division.	Montant payé.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
McKay, A .....	Colchester .....	23 12	
Magnire, A. J. O. ....	Guysboro' .....	21 80	
Pryor, Jas. ....	Halifax .....	69 50	
Kerr, S. G. ....	Hants .....	22 88	
Grant, Peter .....	Inverness .....	23 19	
Hendry, Israel .....	Lunenburg .....	22 88	
Lecain, J. M. ....	Yarmouth .....	23 17	
Slipp, W. O. ....	Kings .....	22 79	
Carter, J. T. ....	Moncton .....	23 07	
Macfarlane, Jas. ....	Saint-Jean .....	73 25	
Dibblee, Wm .....	Woodstock .....	29 80	
Ferguson, A. ....	Queens .....	10 71	
Good, H. B. ....	Colombie-Britannique .....	3 14	
	Total .....		1,987 19

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

DÉPARTEMENT, DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.



---

ANNEXE C.

---

LOYERS DE POUVOIRS D'EAU ET AUTRES.

---

Dt.

ANNEXE

LOYER de pouvoirs d'eau et autres, etc.—

Balance due le 1er juillet 1879.		Percu, année expirée le 30 juin 1880.		Total.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.		
7,793	01	397	33	8,190	34	Ch. des Ch'dières	Perley, Pattie et Brown
1,280	00	80	00	1,360	00	do	do
5,388	00	376	00	5,764	00	do	do
5,163	70	294	93	5,458	63	do	J. R. Booth
1,640	00	80	00	1,720	00	do	Thomas McKay
1,680	00	80	00	1,760	00	do	Mme Petrie
						do	Blaisdell et Cie.
						do	Philip Thompson
4,920	00	240	00	5,160	00	Ile Victoria	Levi Young
1,640	00	80	00	1,720	00	do	N. S. Blaisdell
9,600	00	480	00	10,080	00	do	Bronson et Weston
		200	00	200	00	do	Levi Young
20	00	4	00	24	00	Rivière Ottawa	Mary Conroy
180	00	40	00	220	00	do	D. Carmichael
340	00	20	00	360	00	do	John Rankin
24	00	16	00	40	00	do	Veuve de John Morrison
360	00	180	00	540	00	Gliss. des Chaud.	Booth et Rochester
10	00	10	00	20	00	do	Bronson et Weston
		100	00	100	00	do	Bronson, Weston et Young
100	00	50	00	150	00	Rivière Ottawa	L'hon. Jas. Skead
250	00	50	00	300	00	do	John Rochester
		20	00	20	00	do	George Stirling
2	00	1	00	3	00	do	Hector Pruneau
48	00	24	00	72	00	do	L'hon. Jas. Skead
40,438	71	2,823	26	43,261	97		
		3	00	3	00	Canal et rivière Rideau	Benjamin Tett
		2	00	4	00	do	Thomas May
		16	50	24	75	do	Henry James
						do	Philip Kennedy
		157	50	157	50	do	John Rourk
		33	75	45	00	do	Thomas Paget
		25	00	75	00	do	M. K. Dickinson
		19	50	29	25	do	George Morris
		52	50	157	50	do	Hewton et Hughes
			2 25	2 25		do	D. Cameron
		241	50	346	50	do	Wm. Anglin
			3 75	3 75		do	George Rickey
1,127	00			1,127	00	do	James Shaw
		17	25	21	00	do	Daniel Delaney
		297	00	315	00	do	Hiram Easton
		8	25	16	50	do	William Powell
		390	00	450	00	do	C. Vanluven
			10 00	10 00		do	Stafford Merryfield
			25 00	25 00		do	Chemin de fer du Saint-Laurent et Ottawa

C.

Compte des locataires, 1879-80.

Av.

Description de la propriété.	Date du compte.	Rebais, année expirée le 30 juin 1880.		Payé pendant l'année.		Balance due le 30 juin 1880.		Total.
		\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$
Lot A.—Nord de la rue Chaudière—Terrain de service.								
Lots B et C.—do do	30 juin 1880.					8,190	34	8,190
Lot D.—do do	do					1,360	00	1,360
Lots E, F et G.—rue South Head.	do					5,764	00	5,764
Lots H, I, J.—Moulin à moudre, rue South Head	1er avril '80.					5,458	63	5,458
Lot K.—Moulin à vanner do	1er mai 1880.					1,720	00	1,720
Lot L.—Terrain de service do	do					1,760	00	1,760
Lots M, N, O, P.—Terrain de service (pas d'eau employée)								
Lots Q, R, T.—Terrain de service, rue North Middle	1er avril '80.					5,160	00	5,160
Lot S.—Fonderie, rue North Middle	do					1,720	00	1,720
Lots U, V, X, Y, Z.—Terrain de service	do					10,080	00	10,080
Deux lisères de terrain	31 déc. 1880.			200	00			200
Petite île, Rapides des Chênes.	1er janv '80			24	00			24
Lot de grève, île du Calumet.	30 juin 1880.					220	00	220
Partie est de l'île Hawley	do					360	00	360
Partie du lot 9, 1er rang, Chatham	1er nov. '79.			16	00	24	00	40
Moulin et cour à bois	1er sept. '80.					540	00	540
Pont au-dessus des glissoires.	30 juin 1880.			10	00	10	00	20
Lisière de terrain, île Amelia	1er janv. '81			100	00			100
Lots de grève, vis-à-vis le lot 30, conc. A, Nepean	1er déc. 1881					150	00	150
Partie du lot 29, concession A, Nepean	8 sept. 1880					300	00	300
Lot de grève, au pied de la Côte du Major, Ott.	31 déc. 1880			20	00			20
do do rue Cathcart, Ott.	11 mai 1881					3	00	3
Trois petites îles, vis-à-vis le lot 30, concession A, Nepean	do					72	00	72
				370	00	42,891	97	43,261
Terrain, isthme, station d'écluse	1er avril '80			3	00			3
Rés. en face de la 1/2 S. du lot 23, sur la Rideau	31 déc. 1880			3	00			3
Réserve en face du sous-lot 5, concession B, sur la Rideau.	do			4	00			4
Réserve en face de la 1/2 S. du lot 6, 2e concession, Nepean	do			16	50	8	25	24
Pouvoir d'eau, Moulins de Kingston	30 juin 1880					157	50	157
Réserve en face de la 1/2 N. du lot 4, 2e concession, Nepean.	31 déc. 1880					45	00	45
Surplus d'eau au lot 9, Long Island	30 juin 1880			75	00			75
Réserve en face de la 1/2 S. du lot 5, 2e concession, Nepean	31 déc. 1880			9	75	19	50	29
Pouvoir d'eau, Brewer's Lower Mills	30 juin 1880			105	00	52	50	157
Réserve en face de la 1/2 N. du lot 22, Gloucester	31 déc. 1880			2	25			2
Pouvoir d'eau, Brewer's Upper Mills	30 juin 1880	84	00	210	00	52	50	346
Réserve en face du lot 1, conc. 2, Nepean	1er déc. 1880			3	75			3
Lot de grève, écluse du moulin Edmund	30 juin 1878					1,127	00	1,127
Réserve en face de la 1/2 S. du lot 8, 2e concession, Nepean	1er déc. 1880					21	00	21
Terrain pour empiler le bois, Merrickville	30 juin 1880					315	00	315
Réserve en face du lot 5, 2e concession, île Nichol	31 déc. 1880			16	50			16
Lot de grève, à l'écluse Johnston, Stat. Davis	30 juin 1880					450	00	450
Lot 4, 1re concession, Oxford	do			10	00			10
Droit de passage sur le canal, et lots 8 et 9, Marais de Dow	31 déc. 1880			25	00			25

## ANNEXE

Dt. LOYERS de pouvoirs d'eau et autres, etc.

Balance due le 1er juillet 1879.	A ceru, année expirée le 30 juin 1880.	Total.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.			
7 50	7 50	15 00	Rivière et canal Rideau.....	John Blair.....	
80 00	80 00	160 00	do	J. McLaren et Cie.....	Héritiers de J. McKay..
5 00	5 00	10 00	do	Alfred Chester.....	
3,300 00	120 00	3,420 00	do	R. Ward.....	Joshua Bates.....
10 00	10 00	10 00	do	Jessie M'ner.....	
300 00	20 00	320 00	do	E. H. Whitmarsh.....	
15 00	15 00	15 00	do	B. et T. Cook.....	R. Andrews.....
12 00	12 00	12 00	do	Hiram Easton.....	
1 20	0 20	1 40	do	A. R. Ward.....	
50 00	25 00	75 00	do	M. K. Dickinson.....	
1 00	1 00	1 00	do	John Graham.....	
1 00	1 00	2 00	do	John Heney.....	
13 50	13 50	13 50	do	Mme Hannah Patterson.....	
8 25	8 25	16 50	do	Michael Kilroe.....	
30 00	12 00	42 00	do	Robt. E. Hardy.....	
1 00	1 00	1 00	do	R. W. Baxter.....	
1 00	1 00	1 00	do	Henry Jackson.....	
18 00	9 00	27 00	do	James Marks.....	
2 00	2 00	2 00	do	George May.....	
22 50	11 25	33 75	do	Charles McCaffrey.....	
4 00	4 00	8 00	do	T. et P. Collins.....	
3 00	1 00	4 00	do	Henry Hartney.....	
4 00	4 00	4 00	do	Veuve Andrew Howlett.....	
6 00	3 00	9 00	do	John Burgess.....	
3 00	3 00	6 00	do	Wm. Rowland.....	
60 00	10 00	70 00	do	John Branigan.....	
3 00	3 00	3 00	do	Francis Abbott.....	
2 00	2 00	2 00	do	Thomas Kingston.....	
10 00	10 00	10 00	do	Comité temporel de l'église Saint-André.....	
2 00	2 00	2 00	do	Andrew Hickey.....	
1 00	1 00	1 00	do	L. Duhamel.....	
1 00	1 00	1 00	do	W. J. Webster.....	
60 00	60 00	120 00	do	G. W. McCullough.....	
4 50	4 50	4 50	do	George Shepherd.....	
2 00	2 00	2 00	do	J. G. Whyte.....	
125 00	25 00	150 00	do	Wm. Little.....	
5 00	5 00	5 00	do	A. C. White.....	
2 00	2 00	4 00	do	John Neville.....	
60 00	60 00	120 00	do	George Harris.....	

C.

Comptes des locataires, 1879-80.

Av.

Description de la propriété.	Date du compte.	Rabais, année expirée le 30 juin 1880.	Payé durant l'année.	Balance due le 30 juin 1880.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Réserve en face de la ½ nord du lot 9, 2e concession, île de Nichol.....	1er déc. 1880.....		15 00		15 00
Terrain pour empiler du bois, île Verte.....	31 déc. 1880.....		160 00		160 00
Partie du lot 3, concession B, Wolford.....	30 juin 1880.....		5 00	5 00	10 00
Lots de grève A, B, station Old Sly.....	1er mai 1880.....			3,420 00	3,420 00
Partie du lot 2, concession B, Wolford.....	30 juin 1880.....		10 00		10 00
Terrain d'agrément, Merrickville.....	1er mai 1880.....			320 00	320 00
Lot 2, concession A, Ecluse Nicholson.....	31 déc. 1878.....			15 00	15 00
Terrain pour empiler du bois, Merrickville.....	31 déc. 1879.....		12 00		12 00
Partie du lot 1, concession 4, Smith's Falls.....	30 juin 1880.....			1 40	1 40
Lots 11, 12, 13 et 14, pont des Sapeurs, Ottawa.....	22 déc. 1879.....			75 00	75 00
Réserve en face du ½ lot G, concession G, Nepean, sur la Rideau.....	1er jan. 1881.....		1 00		1 00
Réserve à la Tranchée Profonde, Ottawa.....	1er sept. 1880.....		2 00		2 00
Réserve en face de la ½ S. du lot G, concession C, Nepean.....	31 déc. 1880.....		13 50		13 50
Réserve en face du lot 3, 2e concession; Nepean.....	do.....		8 25	8 25	16 50
Réserve aux Rapides Noirs, partie des lots 22 et 23, concession A, Nepean.....	do.....			42 00	42 00
Réserve en face du lot G, concession C, Nepean.....	do.....		1 00		1 00
Réserve en face du lot B, propriété Stewart, Nepean.....	do.....		1 00		1 00
Partie du lot J, concession B, Nepean.....	do.....		27 00		27 00
Privilèges de quai, partie des lots 29 et 30, lot K, concession B, Nepean.....	do.....		2 00		2 00
Réserve en face de la ½ S. du lot 4, concession 2, Nepean.....	do.....			33 75	33 75
Réserve sur le lot 9, 1re concession, Gloucester.....	1er juin 1880.....		8 00		8 00
Réserve en face des lots 61 et 63, marais de Dow.....	do.....		3 00	1 00	4 00
Réserve sur le lot 9, le concession, Nepean.....	30 juin 1880.....		4 00		4 00
do do.....	1er sept 1880.....			9 00	9 00
do le lot N, concession B, Nepean.....	1er oct. 1880.....		3 00	3 00	6 00
do les lots 35 et 36, 1ère concession, Kingston.....	1er août 1880.....		60 00	10 00	70 00
do le lot 40, 1ère concession, Nepean.....	1er nov. 1880.....		3 00		3 00
do le lot F, concession C, Nepean.....	do.....		2 00		2 00
do les deux côtés du canal, lot H, concession C, Nepean.....	1er juin 1881.....		10 00		10 00
do le lot G, concession C, Nepean.....	1er déc. 1880.....		2 00		2 00
do le lot K, concession B, Nepean.....	1er janv. 1881.....		1 00		1 00
do le lot 1, 5e concession, Crosby.....	1er mai 1881.....		1 00		1 00
do le côté sud-ouest, bassin du canal, Ottawa.....	1er juin 1881.....		60 00	60 00	120 00
do le lot 4, 1ère concession, Oxford.....	do.....		4 50		4 50
do le lot K, concession C, Nepean.....	1er août 1880.....		2 00		2 00
do le côté est du canal et nord de la rue Maria, Ottawa.....	1er avril '81.....		125 00	25 00	150 00
do la ½ ouest du lot 27, 1ère concession, Marlboro'.....	1er janv 1881.....		5 00		5 00
Réserve, tête de la Tranchée Profonde, Ottawa.....	do.....		4 00		4 00
do côté S.-E. du bassin du canal, Ottawa.....	1er avril '81.....			120 00	120 00

## ANNEXE

Dr.

LOYERS de pouvoirs d'eau, etc.

Balance due le 1er juillet 1879.		Accru année expirée le 30 juin 1880.		Total.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
\$	cts.	\$	cts.	\$			
60	00	60	00	120	00	Canal et rivière Rideau.....	J. W. McRae et Cie.....
		60	00	60	00	do .....	Samuel Mulligan .....
		2	00	2	00	do .....	Robert McCloy.....
		1	00	1	00	do .....	Smith's Falls Curling Club.....
		6	00	6	00	do .....	John Hudson.....
45	00	22	50	67	50	do .....	William Dawson.....
6,510	70	1,265	45	7,776	15		
123	00	246	00	369	00	Canal de Williamsburg.....	William Gibson.....
70	00	140	00	210	00	do .....	Bailey et Mills.....
140	00	140	00	280	00	do .....	J. Cameron.....
3,040	00	160	00	3,200	00	do .....	W. T. Benson.....
1,820	00	140	00	1,960	00	do .....	George Stephen.....
176	00	44	00	220	00	do .....	Patrick Walsh.....
		12	00	12	00	do .....	Lawrence Byrne.....
12	00	12	00	24	00	do .....	W. T. Benson.....
20	00	20	00	40	00	do .....	E. Doran.....
		24	00	24	00	do .....	J. H. Ross.....
2	00			2	00	do .....	Syndics, école.....
		5	00	5	00	do .....	Section No. 4.....
		5	00	5	00	do .....	Wm. Clegg.....
8	00			8	00	do .....	John Reid.....
		5	00	5	00	do .....	George P. Anderson.....
						do .....	J. C. Irvine.....
		36	00	36	00	do .....	W. McLaughlin.....
5,411	00	989	00	6,400	00		
120	00	240	00	360	00	Canal Cornwall.....	Andrew Hodge.....
60	00	120	00	180	00	do .....	A. F. Gault.....
270	00			270	00	do .....	J. et C. H. Wood.....
67	50	135	00	202	50	do .....	George Stephen.....
60	00	120	00	180	00	do .....	P. E. Adams.....
20	00	20	00	40	00	do .....	Henry Harrison.....
40	00	20	00	60	00	do .....	Louis Derouste.....
						do .....	Mme. Tait.....
67	50	90	00	157	50	do .....	J. et C. H. Wood.....
705	00	745	00	1,450	00		
40	00			40	00	Canal de Beauharnois.....	Owen Lynch.....
100	00			100	00	do .....	Pupineau.....
							D. B. Pease.....

C.—Suite.

Comptes des locataires 1879-80.—Suite.

Av.

Description de la propriété.	Date du compte.	Rabais, année expirée le 30 juin 1880.		Payé pendant l'année.		Balance due le 30 juin 1880.		Total.
		\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$
Réserve, lot 1, côté sud-est, bassin du canal, Ottawa .....	1er avril '81.....			60	00	60	00	120
do partie du lot 3, côté sud-est, bassin du canal, Ottawa .....	1er juil. 1880.....					60	00	60
do en face des lots 34, 35 et 36, lot K, concession C, Nepean .....	1er nov. 1880.....			2	00			2
Réserve du lot no. 1, concession 4, Elmsby.....	do .....			1	00			1
Maison à White Fish, chute de Jones .....	1er jan 1880.....			6	00			6
Réserve en face du lot 3, 2e concession, Nepean.....	1er jan. 1881.....			45	00	22	50	67
		81	00	1,153	00	6,539	15	7,776
Moulin à moudre, rue Mill, Williamsburg.....	30 juin 1880.....			246	00	123	00	369
do écluse Matilda, Rapide Plat.....	do .....			140	00	70	00	210
do .....	do .....					280	00	280
Fabrique d'amidon, Edwardsburg.....	do .....					3,200	00	3,200
Tannerie, Edwardsburg .....	do .....					1,960	00	1,960
Lot de grève, Rapide Plat.....	do .....					220	00	220
Lot de quai, canal des Galops .....	do .....					12	00	12
Terrain à pâturage, canal des Galops.....	do .....			12	00			24
Lot de quai, No 2, Pointe des Iroquois.....	do .....			40	00			40
Lot de quai, Pointe des Iroquois.....	do .....			24	00			24
Une partie de la moitié est du lot 33, conc. 1.....								
Mathilda, pour écoles .....	30 juin 1880.....					2	00	2
Lot au canal des Galops, Edwardsburg.....	do .....					5	00	5
Lot près du canal des Galops, Edwardsburg.....	do .....			5	00			5
Lot de quai, à l'entrée sup. du canal des Galops .....	31 déc. 1879.....			8	00			8
Partie du lot 6, 1ère concession, Edwardsburg .....	30 juin 1880.....					5	00	5
Lot de quai, canal des Galops.....	1er avril '79.....			36	00			36
				516	00	5,884	00	6,400
Moulin à moudre et à farine, lots 3 et 4.....	30 juin 1880.....					360	00	360
do do lot 6.....	do .....					180	00	180
Moulin à farine et scierie, lot 1.....	do .....					270	00	270
Fabrique de laine, lot 7.....	do .....			135	00	67	50	202
Scierie, lot 6 .....	do .....			120	00	60	00	180
Lot de quai, Moulinette.....	1er mai 1880.....			40	00			40
do Milleroches.....	do .....					60	00	60
do sur sa propriété, loyer annuel, \$20 .....								
Lot de grève No 1, côté nord du canal, près de l'écluse No 20.....	1er mai 1880.....					157	50	157
				295	00	1,155	00	1,450
Maison et hangar, Saint-Timothée .....	1er mai 1876.....					40	00	40
Lot de quai, Saint-Timothée.....	1er jan. 1884.....					100	00	100

Dt.

## ANNEXE

## LOYERS de pouvoire d'eau et autres, etc.—

Balance due le 1er juillet 1879.	Accru, année expirée le 30 juin 1880.	Total.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.			
260 00		260 00	Canal Beauharnois.....	Wm. Rodden.....	
20 00	20 00	40 00	do	H. Larocque.....	
60 00	20 00	80 00	do	St. Amour et Cie.....	
90 00	20 00	110 00	do	J. Demers et Cie.....	
358 50	717 00	1,075 50	do	Owen Lynch.....	
			do	A. Buntin et Cie.....	
60 00	120 00	180 00	do	do	Stephen May.....
60 00	120 00	180 00	do	Alex. Anderson.....	F. X. Poitras.....
60 00	120 00	180 00	do	Anderson et Wattie.....	
360 00	120 00	480 00	do	J. Meloche.....	
200 00	1,800 00	1,800 00	do	Filature de coton, Montréal.....	
	40 00	240 00	do	Valleyfield Peat Coal Co.....	
	35 00	35 00	do	Cie de navigation du lac Saint-François.....	
	23 00	23 00	do	R. N. Walsh.....	
	23 00	23 00	do	James Anderson.....	
	20 00	20 00	do	Charles E. Wilson.....	
1,668 50	3,198 00	4,866 50			
71 66	430 00	501 66	Canal Lachine.....	Pillow, Hersey et Cie.....	Success. de T. D. Bigelow.....
71 66	430 00	501 66	do	Lyman Clare et Cie.....	W. Lyman et Cie.....
71 66	430 00	501 66	do	Pillow, Hersey et Cie.....	Holland et Dunn.....
14 32	866 00	1,003 32	do	Cie d'entrepôts de Montréal.....	Grant, Hall et Cie.....
179 16	215 00	394 16	do	James McDougall.....	
289 16	325 00	614 16	do	Peck, Benney et Cie.....	James Harvey.....
280 00	1,680 00	1,960 00	do	Ira Gould et fils.....	Young et Gould.....
	40 00	40 00	do	Cie de navigation Richelieu.....	
	75 00	75 00	do	do	
340 00	40 00	380 00	do	Patrick Evers.....	
	10 00	10 00	do	Moseley et Lewis.....	Moseley et Rickers.....
240 00	40 00	280 00	do	E. O. L'Espérance.....	Succession de J. Levy.....
29,324 00	2,418 00	31,742 00	do	Bartley, Peck et McDougall.....	W. P. Bartley.....
	30 00	30 00	do	Cie de navigation à vapeur de Beauharnois.....	Henry Shackell.....
	60 00	60 00	do	Cie de transport de Montréal et Ottawa.....	M. K. Dickinson.....
	1 00	1 00	do	Augustin Canton.....	
670 00	200 00	800 00	do	J. W. McGauvran et Cie.....	J. M. Currier et Cie.....
1,404 00	1,296 00	2,700 00	do	Succession Ira Gould.....	Ira Gould.....
1,796 82	1,601 00	3,397 82	do	do	J. Frothingham.....
	1 00	1 00	do	Cie de télégraphe Dominion.....	W. Parkyn.....
6,666 66	1,000 00	7,666 66	do	Grant et Leith.....	G. et W. Tait.....
196 00	392 00	588 00	do	Frothingham et Workman.....	
132 00	264 00	396 00	do	H. McLennan.....	Frothingham et Workman.....
179 16	215 00	394 16	do	Peck, Benney et Cie.....	Succession J. Harvey.....
50 00	200 00	250 00	do	J. B. Auger et Cie.....	Augustus Label.....
	700 00	700 00	do	Cie d'entrepôts de Montréal.....	

C.—Suite.

Av.

## Compte des locataires, 1879-80—Suite.

Description de la propriété.	Date du compte.	Rebais, année expirée le 30 juin 1880.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1880.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Lot de quai, Saint-Timothée.....	1er mai 1864			260 00	260 00
do Sainte-Océile.....	1er mai 1880		20 00	20 00	40 00
do do.....	do		20 00	60 00	80 00
do do au-dess de l'écl. de p. d'eau.....	do		20 00		20 00
do Saint-Timothée.....	9 nov. 1869			90 00	90 00
Moulin à papier, lots 1, 2 et 3, et lot à bâtir, Valleyfield.....	30 juin 1880		717 00	358 50	1,075 50
Moulin à moudre, lot 5, Valleyfield.....	do		120 00	60 00	180 00
Scierie, lot 1, et lot à bâtir, Valleyfield.....	do		120 00	60 00	180 00
Fabrique de laine, lot 2, et lot à bâtir, Valleyfield.....	do		120 00	60 00	180 00
Moul à farine, lot à l'écluse n° 7, Beauharnois.....	do			480 00	480 00
Lots 3, 4, 5, 6 et 7, à la tête du canal.....	do			1,800 00	1,800 00
Lot de quai, entrée supérieure du canal.....	1er mai 1880			240 00	240 00
Quai et hangar, au-dess. de l'écl. de prise d'eau.....	do			35 00	35 00
Lot au-dessus de l'écluse de prise d'eau pour le quai et le hangar.....	1er août 1880		23 00		23 00
do do do.....	1er juil. 1880		23 00		23 00
Lot au-d. de l'écl. de p. deau, p. le hang. à charb.....	1er nov. 1880		20 00		20 00
			1,203 00	3,663 50	4,866 50
Fabrique de clous et de carvelles, lot 15.....	30 juin 1880		286 66	215 00	501 66
Fabrique d'huile et de ciment, lot 17.....	do		286 66	215 00	501 66
Laminoin, lot 6.....	do		286 66	215 00	501 66
Moulin à farine, lots 18 et 19.....	do		573 32	430 00	1,003 32
do do lot 11.....	do		394 16		394 16
Fabrique de clous et laminoin, lots n° 10 et 1/2 E. de 9.....	1er avril 1880		614 16		614 16
Pouvoir d'eau, écluse Saint-Gabriel.....	30 juin 1880		1,120 00	840 00	1,960 00
Terrain pour hangar à fret, bassin n° 1.....	1er mai 1880		40 00		40 00
do do do.....	do		75 00		75 00
Ferme, Côte Saint-Paul.....	30 juin 1880			280 00	280 00
Approv. d'eau à la traverse du Grand Tronc.....	1er oct. 1880		10 00		10 00
Terrain près du bassin de Tait.....	1er fév. 1880			280 00	280 00
Moulins, etc., sur partie du lot 2 et lots 3, 4, 5, 6 et 7, bassin n° 2.....	30 juin 1880			31,742 00	31,742 00
Hangar à fret, bassin n° 1.....	1er mai 1880		30 00		30 00
do do do.....	do		60 00		60 00
Lot de grève en face de la cale sèche.....	1er avril 1880		1 00		1 00
Cour à bois près de l'écluse Saint-Gabriel.....	30 juin 1880			800 00	800 00
Moulin à farine et lots 12, 13 et 14.....	1er avril 1880		1,188 00	1,512 00	2,700 00
Lot à l'écluse n° 4, Côte Saint-Paul.....	30 juin 1880		1,067 32	2,330 50	3,397 82
Bureau sur la berge du canal Lachine.....	do		1 00		1 00
Cale sèche et chantier.....	do		666 66	7,000 00	7,666 66
Entrep. et cour à charbon, lot 1, bassin n° 2.....	do		392 00	196 00	588 00
Élevat. pour le grain et séchoir, 1/2 du lot n° 2.....	do		264 00	132 00	396 00
do do lot n° 8.....	22 mai 1880		394 16		394 16
Cale, file n° 5.....	30 juin 1880			250 00	250 00
Terrain sur le bassin n° 4.....	1er août 1880		700 00		700 00

ANNEXE

Dt.

LOYERS de pouvoirs d'eau, etc.,

Balance due le 1er juillet 1879.		Accru, année expirée le 30 juin 1880.		Total.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.			
700 00		700 00			Canal Lachine...		John Ostell
288 00		288 00			do		Francis Dore
2,896 67		2,896 67			do		Wm. Tait
	30 00		30 00		do	Cie. de navigation du lac St-François.	
	100 00		100 00		do	Cie. de raffinerie de sucre du St-Laurent.	
45,919 93	13,083 00	59,002 93					
50 00	50 00	100 00			Canal Chambly.	M. S. Willett	Willett et McPherson.
5 00		5 00			do	J. A. Maurice	
2 50		2 50			do	do	
100 00		100 00			do	Cie. de faïencerie et de porcelaine de St-Jean.	
250 00	100 00	350 00			do	J. C. Pierce et fils	
	20 00	20 00			do	Catelle frères	
407 50	170 00	577 50					
561 90	187 30	749 20			Canal Welland.	R. et J. Laurie	R. Laurie
360 00	240 00	600 00			do	S. Neelan	R. et J. Laurie
30 00	20 00	50 00			do	do	do
640 00	80 00	720 00			do	G. A. Clark	
170 00	20 00	190 00			do	do	
352 00	176 00	528 00			do	Alexander Muir	
800 00	100 00	900 00			do	Andrews et fils	Donaldson, Andrews et Ross
					do	Donaldson, Andrews et Ross	
968 00	121 00	1,089 00			do	G. A. Clark	James Mavor
170 00	20 00	190 00			do	Tuttle, Date et Rodden	J. L. Ranney
3,505 00	260 00	3,765 00			do	S. Neelan	Calvin Phelps
225 00	150 00	375 00			do	Norris et Neelan	do
60 00	40 00	100 00			do	Michael Kerrins	
	10 00	10 00			do	Gillespie et Simpson	R. Collier
335 32	167 66	502 98			do	Jas. Willcox	Thos Powers
60 00	140 00	700 00			do	King et Dolan	John Brown
1,120 00	160 00	1,280 00			do	W. B. Hendershot	
2,353 00	181 00	2,534 00			do	Gillespie et McLean	Wm. Beatty
432 00	216 00	648 00			do	McPherson et Weir	do
31 80	63 60	95 40			do	J. McDonagh	W. H. Ward
50 00	50 00	100 00			do	do	do
724 00	146 00	870 00			do	Gordon et McKay	
960 00	240 00	1,200 00			do	John Pattie	
	25 00	25 00			do	do	
40 00	80 00	120 00			do	do	
1,665 00	222 00	1,887 00			do	Peleg Howland	Jacob Keefer
1,170 00	140 00	1,310 00			do	Band et McArthur	Brown et Ross
3,040 00	160 00	3,200 00			do	Succes-sion Woodward	A. Christie
1,667 40	79 20	1,746 60			do	J. et J. Abbey	McFarland et Abbey
940 00		940 00			do	do	McFarland et Lemon
8 50	86 00	94 50			do	F. McMahon	McFarland et Donaldson
4,330 78	270 67	4,601 45			do	Norris & Neelan	Wright et Duncan
912 00	66 00	978 00			do	Daniel Williams	Wm. Pennock

C.—Suite.

Comptes des locataires, 1879-80—Suite.

Av.

Description de la propriété.	Date du compte.	Rabais, année expirée le 30 juin 1880.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1880.	Total.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Bassin pour bois de construction, île.....	juin 1858.....			700 00	700 00
Quai et terrain, Lachine.....	3 juin 1861.....			288 00	288 00
Trois vieilles écluses.....	Février 1861.....			2,896 67	2,896 67
Hangar à fret sur le bassin no. 1.....	1er mai 1880.....		30 00		30 00
Approvisionnement d'eau à l'écluse no. 1.....	30 juin 1880.....		100 00		100 00
			8,580 76	50,422 17	59,002 93
Lot de quai et magasin à l'écluse no. 4.....	30 juin 1880.....			100 00	100 00
Lot près de l'entrée supér. de l'écluse no 7.....	do.....			5 00	5 00
Terrain sur le côté ouest du canal, à Chambly.....	1er mai 1878.....			2 50	2 50
Lot pour magasin à Saint-Jean.....	30 juin 1877.....			100 00	100 00
Lot de quai à Saint-Jean.....	do 1879.....			350 00	350 00
Lot vis-à-vis l'écluse no. 7, Chambly.....	1er mai 1881.....		20 00		20 00
			20 00	557 50	577 50
Moulin à moudre, coursier de décharge no. 1.....	30 juin 1880.....			749 20	749 20
Moulin des marchands do.....	do.....		240 00	360 00	600 00
Lot de terrain do.....	do.....		20 00	30 00	50 00
Lot de quai, Port-Dalhousie.....	1er jan. 1880.....			720 00	720 00
Cour à bois do.....	30 juin 1880.....			190 00	190 00
Bassins do.....	do.....		352 00	176 00	528 00
Bassin de radoub do.....	do.....			900 00	900 00
Scierie do.....	do.....			1,089 00	1,089 00
Lot do.....	do.....			190 00	190 00
Moulin Union, Sainte-Catherine.....	do.....		260 00	3,505 00	3,765 00
Moulin rouge des marchands, Sainte-Catherine.....	do.....		300 00	75 00	375 00
Lot de quai à l'écluse no. 4 do.....	do.....		80 00	20 00	100 00
Lot à l'écluse no. 2.....	do.....		5 00	5 00	10 00
Scierie à l'écluse no. 5.....	do.....		167 66	335 32	502 98
Moulin à moudre à la nouvelle écluse no. 10.....	do.....		660 00	140 00	700 00
Moulin à ciment et manuf. de douves, écl. no. 15.....	do.....			1,280 00	1,280 00
Scierie vis-à-vis l'écluse no. 29.....	do.....			2,534 00	2,534 00
Scierie à l'écluse no. 21.....	do.....			648 00	648 00
Tannerie do 22.....	do.....		63 60	31 80	95 40
Fabrique do 23.....	do.....			100 00	100 00
Scierie do 23.....	do.....			870 00	870 00
Filature de coton, écluses no. 12, 13 et 14.....	do.....			1,200 00	1,200 00
Quai en arrière de l'écluse no. 25.....	do.....		25 00		25 00
Moulin à plâtre do.....	do.....		80 00	40 00	120 00
Moulin à moudre à l'écluse no. 25.....	do.....			1,887 00	1,887 00
Moulin des marchands do 24.....	do.....			1,300 00	1,300 00
Moulin à moudre do 25.....	do.....			3,200 00	3,200 00
Bassin de radoub, Port-Robinson.....	do.....			1,746 60	1,746 60
Scierie do.....	7 fév. 1876.....			940 00	940 00
Moulin à moudre do.....	30 juin 1880.....			924 50	924 50
do Allanburgh.....	do.....			4,601 45	4,601 45
Manufacture de bardeaux, Allanburgh.....	do.....			934 00	984 00

## ANNEXE

Dt.

## LOYERS de pouvoirs d'eau et autres, etc.

Balance due le 1er juillet 1879.	Accru, année expirée le 30 juin 1880.	Total.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.			
583 69	20 00	20 00	Canal Welland...	P. H. Musson.....	Robert Band et Co.....
364 60	68 67	652 36	do	Stephen Beatty.....	Killens et Dockstaker..
600 00	52 00	416 00	do	Jacob Crowe.....	Dunlop et Seeley.....
200 00	72 00	672 00	do	Phelps Bros.....	E. Seeley.....
357 34	20 00	220 00	do	Moses Betts.....	Cook et Seeley.....
12 50	25 00	37 50	do	J. Cooper.....	A. K. Scholfield.....
12 50	20 00	20 00	do	L. G. Carter.....	
266 68	25 00	37 50	do	Cie du ch de fer Welland..	John Gordon.....
627 63	53 32	320 00	do	J. et T. Conlin.....	John Graybiel.....
630 00	47 66	875 29	do	Edward Lee.....	W. Melanby.....
141 15	60 00	690 00	do	L Mc'allum.....	H. et M. Davis.....
151 30	141 15	141 15	do	Richard Chambers.....	Eli Mead.....
300 00	151 30	151 30	do	Hendershot frères.....	A. Sherwood.....
216 66	300 00	245 55	do	do	do
133 35	28 89	151 13	do	S. et J. Haney.....	Samuel Darling.....
324 82	17 78	350 60	do	S. Walthe et Cie.....	L. et J. Weatherley.....
3,929 61	25 78	4,166 95	do	Irvan et Duval.....	McIndoe et Gordon.....
2,960 00	237 34	3,120 00	do	John Oldfield et Cie.....	
566 67	160 00	633 33	do	Succession de D. Thompson	Park et Cowan.....
282 47	66 66	320 13	do	C. Johnson.....	George Scott.....
367 78	37 66	408 89	do	S. et J. Haney.....	Brown et Merritt.....
180 00	51 11	200 00	do	W. Scholfield.....	L. Br. cklebank.....
485 34	20 00	531 56	do	John Fanning.....	
1,100 00	46 22	1,200 00	do	W. A. Smith.....	
250 00	100 00	750 00	do	Cotton Warp Co.....	Nutty et Woodward.....
2,400 00	500 00	2,700 00	do	Cie de pouvoirs d'eau de Sainte-Catherine.....	
100 00	300 00	300 00	do	Tucker et Rannie.....	
280 00	200 00	360 00	do	John Riordon.....	Cie de prêt du canal Welland.....
55 00	80 00	165 00	do	Archibaid Dobbie.....	do
1,190 00	110 00	1,330 00	do	McPherson et Weir.....	
4 00	140 00	12 00	do	Cie B. de radoub, Welland.	
20 00	8 00	20 00	do	Succession de Donaldson..	John Donaldson.....
1,470 00	20 00	1,610 00	do	Cie de gaz de Sainte-Catherine et Welland..	
96 25	140 00	560 00	do	John Brown.....	Bassin de radoub, Port-Robinson.....
828 00	560 00	75 00	do	John Riordon.....	
1,200 00	75 00	828 00	do	A. Hendershot.....	
125 00	828 00	1,200 00	do	J. C. et J. Gillespie, fils.	
1,166 00	125 00	125 00	do	Imlack et Hicks.....	
4,601 00	1,166 00	1,200 00	do	Hugh Boomer.....	St. John et Street.....
250 00	4,601 00	1,666 00	do	John Hellens.....	
40 00	1,666 00	350 00	do	J. et A. Bowman.....	
75 00	250 00	50 00	do	Dunlop et Seeley.....	
5 00	40 00	100 00	do	Wm. Hutchison.....	
144 00	75 00	100 00	do	John Taylor.....	
	5 00	5 00	do	A. Quackenbush.....	
	144 00	144 00	do	Corporation de Thorold..	
			do	John Battle.....	
57,931 44	7,579 52	65,510 96			

## C.—Suite.

## Comptes des locataires, 1879-80—Suite.

Av.

Description de la propriété.	Date du compte.	Rabais, année expirée le 30 juin 1879.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1880.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Moulin à moudre, Port Robinson.....	1er avril '80.....		20 00		20 00
do do	30 juin 1880.....			652 36	652 36
Scierie, Merrittsville.....	do			416 00	416 00
Moulin à moudre, Merrittville.....	do			672 00	672 00
Entrepôt et quai, Merrittville.....	do			220 00	220 00
Moulin à moudre, Merrittville.....	do			357 34	357 34
Lot de quai, Port-Colborne.....	do		25 00	12 50	37 50
Deuxième élévateur, Port-Colborne.....	1er janv. '80.....		20 00		20 00
Cour à bois do	30 juin 1880.....		25 00	12 50	37 50
Moulin à moudre, Marshville.....	do			320 00	320 00
Scierie, Broad Creek.....	do			675 29	675 29
Moulin à moudre et scierie, Dunnville.....	do			690 00	690 00
Lot de quai, Merrittsville.....	31 déc. 1866.....			141 15	141 15
do do	do			151 30	151 30
Deux lots de quai à Merrittsville.....	30 juin 1878.....			300 00	300 00
Moulin à moudre, Dunnville.....	30 juin 1880.....			245 55	245 55
Machine à carder, Dunnville.....	do			151 13	151 13
Scieries do	do			350 60	350 60
do Haldimand.....	do			4,166 95	4,166 95
Moulin des Marchands, Thorold.....	do			3,120 00	3,120 00
Scierie, Dunnville.....	do			633 33	633 33
Moulin à plâtre, Dunnville.....	do			320 13	320 13
Moulin à moudre, Haldimand.....	do			408 89	408 89
Terrain, près celui de G. A. Clark.....	do			200 00	200 00
Scierie, Dunnville.....	do			531 56	531 56
Filature de coton, Thorold.....	do			1,200 00	1,200 00
Pouvoir d'eau, écluse n° 3 à 11.....	do		500 00	250 00	750 00
Scierie et moulin à moudre, Allanburg.....	do			2,700 00	2,700 00
Fabrique de papier, écluse n° 17.....	do			300 00	300 00
Machine à raboter, do 22.....	do			360 00	360 00
do do 23.....	do		110 00	55 00	165 00
Lot à l'aqueduc, Welland.....	do			1,330 00	1,330 00
Magasin, Port-Robinson.....	do		8 00	4 00	12 00
Lot de quai, n° 3.....	do		20 00		20 00
Eau pour flotter les navires, Port-Robinson.....	do		810 00	770 00	1,610 00
Lot de grève aux écluses nos 16, 18, 19 et 20.....	do		320 00	240 00	560 00
Lot de quai, Welland.....	11 mai 1868..	9 50		86 75	96 25
Lot près de l'écluse n° 5, Sainte-Catherine.....	1er oct. '80		75 00		75 00
Moulin à moudre, Port-Maitland.....	30 juin 1861..			828 00	828 00
Moulin à moudre, Dunnville.....	1er janv. '62			1,260 00	1,260 00
Lot de quai à Junction Lock.....	1er do 1863			125 00	125 00
Fabrique de seaux, Allanburg.....	30 juin 1872..			1,166 00	1,166 00
Scierie, Merrittsville.....	30 do 1875			4,601 00	4,601 00
Lot de quai, Port Dalhousie.....	30 do 1880			350 00	350 00
Lot de quai, Grande Rivière, Dunnville.....	1er janv. '81			50 00	50 00
Parc d'agrément, Port Dalhousie.....	30 juin 1880..			100 00	100 00
Partie du lot n° 17, à l'écluse n° 24.....	1er oct. 1880.		5 00		5 00
Lot de grève, Thorold, se rattachant avec son moulin à ciment.....	30 juin 1880..		84 00	60 00	144 00
		9 50	4,205 26	61,296 20	65,510 96

## ANNEXE

Dt.

LOYERS de pouvoirs d'eau et autres, etc.—

Balance due le 1er juillet 1879.	Accru, année expirée le 30 juin 1880.	Total.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.			
120 00		120 00	Travaux de la Rivière Trent.		E. W. Henderson
	40 00	40 00	do		James Cummings
	100 00	100 00	Canal de la Baie Burlington.		N. F. Birely
	100 00	100 00	do	Bridget Perry	
	10 00	10 00	do	J. C. McKeand	
	25 00	25 00	Fleuve Saint-Laurent.		
			do	Cie de navigation du Richelieu et Ontario	
1 00	1 00	2 00	do	L. T. Pinze	
	1 00	1 00	do	Commissaires du havre de Québec.	
			Rivière des Prairies		
3 00	3 00	6 00	do	Cie de télégraphe Dominion	
	1 00	2 00	do	do	
1 00	20 00	20 00	Riv. des Français	Charlebois, Ripley et Cie.	
	1 00	1 00	H. de Goderich	D. Moore et Cie	
	180 00	180 00	Col.-Britannique	Henry Holbrook	
			do	A. Peel.	
45 00	60 00	105 00	do	Jonathan Morey	
18 00	36 00	54 00	do	G. B. Wright	
90 00		90 00	do		
	6 00	6 00	Trois-Rivières.	Club conservateur	
278 00	584 00	862 00			

## C.—Suite.

Comptes des locataires, 1879-80.—Suite.

Av.

Description de la propriété.	Date du compte.	Rebais, année expirée le 30 juin 1880.		Payé pendant l'année.		Balance due le 30 juin 1880.		Total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.			
Pompe, travaux de Sengog.	1861					120 00		120 00
Lot à l'écluse, rapides de Chisholm.	30 juin 1880		40 00					40 00
Réserve sur la grève.	1er janv. '81			100 00				100 00
do	do			100 00				100 00
do	do			10 00				10 00
Chemin depuis la jetée jusqu'à Côteau Landing	30 juin 1880			25 00				25 00
Bureau à la Rivière du Loup.						2 00		2 00
Petit lopin de terre près de la douane, Québec.						1 00		1 00
Permis. de poser un mât au Pont des Récollets.				6 00				6 00
do à l'écluse Sainte-Anne.				2 00				2 00
Lot de quai				20 00				20 00
Réserve sur le riv., à l'emb. de la riv. Maitland				1 00				1 00
Trois hangars à Camp and Cottage, New Westminster.	30 juin 1880					180 00		180 00
Partie du bureau d'Essai, New Westminster.	do					105 00		105 00
do	do					54 00		54 00
Partie du vieil hôpital,	do	70 00		20 00				90 00
Vieilles casernes.	do			6 00				6 00
		70 00		330 00		462 00		862 00

## ANNEXE

Dt.

LOYERS de pouvoirs d'eau et autres, etc.—

Balance due sur achat, 1er juillet 1879.	Accru, année expirée le 30 juin 1878.	Total.	Désignation des travaux.	Nom du propriétaire.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		
VENTES DE TERRAINS—COMPTE DU CAPITAL.				
2,536 87	2,536 87	2,536 87	Canal Lachine.....	Suc. Philippe Turcotte, maint. R. A. R. Hubert
433 34	433 34	433 34	Loyers Bonner, Quebec.	Timothy Sullivan, maint. Michael Murphy
333 34	333 34	333 34	do do	John Bailey, maintenant Alex. Powell
300 00	300 00	300 00	do do	Abraham Thompson
147 89	147 80	147 80	do do	John Boomer
248 40	248 40	248 40	do do	John Garbatz, maintenant J. C. Nolan
154 80	154 80	154 80		N. H. Bowen
600 00	600 00	600 00		Succession Robert Reed
333 33	333 33	333 33		Jean Chevalier
63 00	63 00	63 00		Thomas McAdam
533 33	533 33	533 33		Daniel Holden
333 33	333 33	333 33		George Creeley
12,092 83	12,092 83	12,092 83	Chemin d'Hamilton et Port Dover.....	Choat et Kern (échu)
	360 00	360 00	Colombie-Britannique....	J. K. Sutor
18,110 37	360 00	18,470 37		
VENTES DE TERRAINS—COMPTE D'INTÉRÊT.				
2,089 89	152 22	2,242 11	Canal Lachine.....	Suc. Philippe Turcotte, maint. R. A. R. Hubert
5 2 00	26 00	558 00	Loyers Bonner, Quebec.	Timothy Sullivan, mainten. Michael Murphy
160 00	20 00	180 00	do do	John Bailey, maintenant Alex. Powell
126 00	18 00	144 00	do do	Abraham Thompson
68 52	8 87	75 39	do do	John Boomer
126 72	14 91	141 63	do do	John Garbatz, maintenant J. C. Nolan
116 05	9 29	125 34		N. H. Bowen
468 00	36 00	504 00		Succession Robert Reed
190 00	190 00	190 00		Jean Chevalier
35 91	35 91	35 91		Thomas McAdam
298 68	298 68	298 68		Daniel Holden
100 00	100 00	100 00		George Creeley
100 00	100 00	100 00		Joseph Brook (locataire)
6,298 25	6,298 25	6,298 25	Chemin d'Hamilton et Port Dover.....	Choat et Kern
2 10	81 38	83 48	Colombie-Britannique....	J. K. Sutor
10,710 12	366 67	11,076 79		

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTERIEUR,  
OTTAWA, 1er septembre 1880.

C.—Suite.

Comptes des locataires, 1879-80—Fin.

Av.

Description de la propriété.	Date du compte.	Rabais, année expirée le 30 juin 1880.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1880.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Ferme, Côte Saint-Paul.....				2,536 87	2,536 87
Lot No 1, rue Wolfe.....				433 34	433 34
do do				333 34	333 34
do do				300 00	300 00
do 49 do				147 80	147 80
do 73 et 74, rue de la Tour.....				147 80	147 80
do 64, rue Wolfe et 211 et 252, rue Ware.....				248 40	248 40
do 67 et 68, rue du Monument.....				154 80	154 80
do 22 et 23, rue Wolfe.....				600 00	600 00
do 32, do				333 33	333 33
do 135, rue de l'Eglise.....				63 00	63 00
do 65 et 66, rue Wolfe.....				533 33	533 33
do 31, do				333 33	333 33
Hamilton et chemin de Port-Dover et pont Caledonia.....				12,092 83	12,092 83
½ lot No 5, bloc XIV., New-Westminster.....			360 00		360 00
			360 00	18,110 37	18,470 37
Ferme, Côte Saint-Paul.....	1er mai 1880.....			2,242 11	2,242 11
Lot No 1, rue Wolfe.....	do			558 00	558 00
do 9 do	do	80 00		100 00	180 00
do 49 do	do			144 00	144 00
do 73 et 74, rue de la Tour.....	do			75 39	75 39
do 64, rue Wolfe, et 211 et 252, rue Ware.....	do			141 63	141 63
do 67 et 68, rue du Monument.....	do			125 34	125 34
do 22 et 23, rue Wolfe.....	do			504 00	504 00
do 32, do	1er nov. 1863.....			190 00	190 00
do 135, rue de l'Eglise.....	do			35 91	35 91
do 65 et 66, rue Wolfe.....	do			298 68	298 68
do 31, do	do			100 00	100 00
Hôtel du Monument.....	do			100 00	100 00
Hamilton et chemin de Port-Dover et pont Caledonia.....	30 juin 1874.....			6,298 25	6,298 25
½ lot No 5, bloc XIV., New-Westminster.....	1er juillet 1880	2 15	81 33		83 48
		2 15	161 33	10,913 31	11,076 79

A. BRUNEL,  
Commissaire.



## INDEX.

	PAGE.
Abbey, J. et J.	250, 250
Abbott, Francis	244
Accise—Dépenses, page 6.	198
do do Crédit	50
do Remises	30
do Revenu	4
do do Etat comparatif de l'augmentation et de la diminution pour les années 1878-79 et 1879-80	28
do do Dépôts mensuels	24
Adams, G. S.	200
Adams, P. E.	246
Adams, W.	232
Aikens, W.	32
Allan, John	238
Allen, W.	34
Alexander, T.	198, 200
Allison, Charles	233
Ambrose, J. R.	30
Amiot, P.	34
Anderson, Alex.	248
Anderson, Geo.	246
Anderson, James	248
Anderson et Wattie	248
Andrews et Fils	250
Anglin, William	242
Arabill, John	211
Archambault, L.	204
Archambault, R.	225
do	234
do	31
Arkell, R.	200
Armstrong, W. H.	36
Armytage, J. W. G.	219
Arnold, John	220
Arnold, Thomas	206
Atherton, R.	236, 237
Aubin, N.	234
Audet, A.	248
Auger, J. B. et Cie.	33
Auger, Cie. de transport,	226
Aylmer <i>Times</i>	225
Baby, Hon. G.	234
do	203
Baby, J. C.	198, 202
Baby, W. A. D.	256, 256
Bailey, John	246
Bailey et Mills	31
Ball, John	250
Band et McArthur	202
Barber, J. S.	204
Barker, C.	213
Barrett, J.	202
Barrett, J. K.	218
Barsalo, Edward	248
Bartley, Peck et McDougall	280
Battle, James	250, 250
Battle, John	200
Battle, M.	223
do	212
Battle, T.	244
Baxter, R. W.	238
Baxter, W. L.	203, 203
Beasley, R.	230
Beattie, Thomas	230

## I N D E X — Suite.

	PAGE
Beatty, Stephen	252
Beauchamp, J. P.	204
Beauharnois, Cie. de navigation de, — Locataires.....	248
Beaupré, Noël	217
Bédard, Jérémie	217
do	221
do	221
Bédard, W. G.	200, 201
do	200, 201
Behan frères.	220
Bélangier, C.	205
do	223
Bélangier, L. et Cie.	234
do	34
Bell, John	213
Bell, R.	33
Bell, W.	219
Belland, J. E.	207
Bellemare, R.	229, 234
do	229, 234
Bellerive, Charles	219
Bennett, James	202
do	202
Benoit, A.	33
Benoit, B. L.	226
Benson, John	209
Benson, W. T.	246, 246
Berger, N.	212
Bergeron, Joseph	217
Berkinshaw, T.	238
Bernhardt, V.	30
Berthiaume, A. T.	238
Best, H.	34
Best, W. F.	226
Betts, Moses	252
Bingay, T. V. B.	206
Bixel, M.	31
Blair, John	244
Blair, J. B.	200
do	223
do	238
Blais, M. C.	204
Blanchard, L.	242
Blaisdell, N. S.	242
Blaisdell et Cie.	225
Blatch, F. K.	208
Blyth et Kerr	230
Boggs, G. M.	230
Bogue, Arthur	33
Boivin, A.	205
Boivin, C. A.	34
Boivin, M.	209
Bole, W. N.	231
Bolster, Geo. J.	252
Boomer, Hugh	256, 256
Boomer, John	203
Boomer, J. B.	242
Booth, J. R.	242
Booth et Rochester	242
Borradaile, R.	207
do	229
do	31
Boswell, J. K.	215
Bouchard, P.	205
Bourassa, G.	34
Bourassa, P. E.	209
Bouteiller, A. J.	231
Bouteiller, G. A.	206
do	203
Bowen, N. H.	256, 256
Bowman, James	231
Bowman, J. et A.	252
Boyle, R.	238
Brading, H. F.	32
Branigan, John	244

## I N D E X — Suite.

	PAGE	
Brantford Courier.	Dépenses contingentes.....	208
Breeze, J. D.	Appointements.....	198
Bridges,	Revenu.....	15
Brimms et fils	Remise.....	32, 32
Bronner, A.	do.....	32
Bronson et Weston	Locataire.....	242, 242
Bronson, Weston et Young	do.....	242
Brook, Joseph	do.....	256
Brossoit, T.	Appointements.....	211
Brough, J. S.	do.....	199
Brougham, M. E.	do.....	202
Brown, John	Locataire.....	252
Brown, J. J.	Appointements.....	199
Brown, W.	Remise.....	33
Browne, D.	Saisies.....	223
Browne, G. W.	Appointements.....	199
Bruce, G. A.	do.....	199
Brunei, A.	do.....	225, 234
do	Frais de route.....	208, 234
Brunel, G.	Appointements.....	225
Brunel, J.	do.....	225
Bulmer, Wm.	do.....	204
Buntin et Cie.	Locataire.....	248
Burgess, John	do.....	244
Burland, G. B.	Dépenses contingentes.....	208, 226
Burlington, Canal de la baie	Voir Index des tableaux, page VI.	
Burrows, A.	Dépenses contingentes.....	234
Burrows, W.	Appointements.....	230
Bussière, F.	do.....	211
Byrne, Lawrence	Locataire.....	246
Cahill, J. H.	Appointements.....	205
Cahill, Thos.	do.....	230
do	Dépenses contingentes.....	237
Cailler, J.	Remise.....	34
Calcutt, J.	do.....	30
Cameron, A.	Commission.....	209
Cameron, D.	Locataire.....	242
Cameron, D. M.	Appointements.....	200, 200, 201
Cameon, J.	Locataire.....	246
Campeau, F. R. E.	Appointements.....	225
do	Dépenses contingentes.....	234
Campbell, D.	Remise.....	238
Campbell, G. J.	Appointements.....	206
Campbell, James	Remise.....	238
Campbell, John	do.....	238
Campbell, J. McD.	Appointements.....	199
Campbell, T.	do.....	213
Camyré, J. N.	do.....	204
do	Saisies.....	223
Canada Central, Ch. de fer	Dépenses contingentes.....	234
Canaux—Dépenses, page 10.	Détails des.....	211
do do	Crédit pour.....	50
do do	Remises.....	33
do do	Revenu.....	8
do do	Dépôts mensuels.....	24
do do	Statistiques.....	92 to 184
do do	Tarif.....	185 to 188
Cantin, A.	Locataire.....	248
Carling et Cie.	Remise.....	31, 31, 31, 31, 32, 32, 32
Carman, H.	Commission.....	209
Carmen, G. A.	Appointements.....	212
Carmichael, D.	Locataire.....	242
Carney, W.	Remise.....	238
Carpenter, D.	do.....	33
Carroll D.	Appointements.....	206
Carroll, James	Dépenses contingentes.....	219
Carroll, Wm.	Remise.....	238
Carruthers, S.	do.....	238

## INDEX — Suite.

	PAGE
Carter, J. T.	239
Carter, L. G.	252
Carter, W.	225
Carter, Wm.	220
Carver, C. B.	203
Catelle, frère.	250
Cauchy, Chas.	217
Caven, A.	198
do	209
Chabot, F. X.	232
Chalut, J. O.	231
Chamberland, J. O.	238
Chamberlin, B.	214
Chambers, Richard	252
Canal Chambly— <i>Voir Index</i> , des tableaux, page VI.	
Chapleau, J. A.	209
Charland, M.	223
Charlebois, Ripley et Cie.	254
Chateaufort, E.	225
Cheffers, Jos.	33
Chemins—Revenu	15
Cherrier, A. B.	215
Chester, Alfred	244
Chevalier, Jean	256, 256
Choat et Kern	256, 256
Christie, W. J.	200
Christin et Cie.	215
Chubbuck, C. E.	225
Cie d'Imprimerie de Joliette, dépenses contingentes	226
Cigares—pour la consommation	22
Cie. canadienne d'express	208, 226, 234
Cie. d'imprim. du <i>Citizen</i> .	209, 226, 234
Clair, L. E.	32
Clark, A. F.	202
Clark, E.	232
Clark, G. A.	250, 250, 250
Clark, James	211
Clark, John	221
Clark, Thomas	221
Clegg, Wm.	246
Clendinneng, H.	33
Clute, J. S.	210
Code, A.	230
do	234
Coles, F. H.	200
Collier, H. H.	211
Collins, S.	32
Collins, Timothy et Patric, Locataires.	244
Commission aux officiers des douanes. Détails des	50
Compagnie de messageries	215
Conlin, J. et T.	252
Conroy, Mary	242
Contant, F.	221
Conway, J. B.	202
Cook, B. et T.	244
Cooper, D.	252
Coopland, W.	30, 31
Corbeille, F.	211
Corbin, Joseph	220
Cosgrave, P.	31
Cosgrove, J. J.	231
Côté, L. A.	231
Côté et Cie.	220
Cotton Warp Co.	252
Coulter, R.	211
Courtuey, J.	205
Couture, Chas.	217
do	221
do	221

## I N D E X — Suite.

	PAGE
Cowans, Edgar	233
Cox, Geo.	234
Craig, Jos.	198
Crawford et fils	219
Crawford, W. P.	199
Creley, Geo.	256, 256
Crevier et Desaulniers	221
Crevier, T.	221
Crites, Geo. M.	238
Crowe, Jacob	252
Crowe, J. F.	210
Crowe, Wm.	203
Crysler C. B.	230
Cushing, Thos.	30
Cushing et Cie	31
Cusson, F.	218
Cusson, W. H. P.	220
Dalglish, James	215
Danis, A. D.	211
Daoust, J. A.	231
Darby, John	214
Daveluy, George	220
Davies, J. J.	202
Davis, A. A.	238
Davis, John	207, 208
Davis, T. G.	199, 202
Dawes, A. J.	31
Dawson, Wm.	246
Deane, J.	212
DeBlois, G. H.	219
Delaney, Daniel	242
Delaney, James	33
DeMartigny, C. R.	219
Demers et frère	220
Demers, F. X.	218
Demers, J. et Cie	248
Demers, Louis	221
Denaud, Nap.	34
Dépenses—Falsification des substances alimentaires, page 19	226
do Timbres d'effets de commerce	do 19 do 226
do Canaux	do 10 do 211
do Inspection et mesurage du bois	do 17 do 217
do Ministère	do 36 do 225
do Accise	do 6 do 198
do Inspection du gaz	do 48 do 236
do générales	3
do Inspection des denrées, page 19.	Détails. 226
do menus travaux publics, page 19.	Détails des. 226
do glissoires et estacades	do 13 do 214
do crédit	50
do poids et mesures, page 43.	Détails des. 228
Dépenses du département.	Page 36. Détails des. 225
do Crédit	50
Derousie, Louis	246
Desaulnier, D. L.	221
Deschamps, E.	33
Deschamps, J. B.	212
Deserres, G.	220
Desjardins, L. G.	220
Despard, W. P.	31
Desrochers, J. L. B.	204
Desroches, D.	205
Desrivères, F. L.	231
Detlor, S. H.	198
Devlin, James	203
Devlin, R.	225, 225
DeWitt, C. B.	238
Dibblee, Wm.	206

## INDEX — Suite.

	PAGE
Dibblee, Wm.	Dépenses contingentes..... 280
do	Remise..... 239
Dickinson, M. K.	Locataire..... 242, 244
Dickson, C. T.	Appointements..... 199, 199
Dickson, G. P.	do..... 207
do	Dépenses contingentes..... 229
Dingman, N. J.	Appointements..... 198, 199
do	Saisies..... 223
Dillon, S.	Appointements..... 231
Dixon, J. B.	Commission..... 209
Dixon, R. B.	Appointements..... 199
Dobbie, Arch.	Locataire..... 252
Dodd, John	Appointements..... 204
Doerbecker, C.	Remise..... 30
Dominion, Cie du télégr.	Locataire..... 248, 254, 254
Donaghue, Geo.	Annuité des inspecteurs-mesureurs de bois..... 221
Donaghy, Wm.	Appointements..... 199
Donaldson, Andrews et Ross,	Locataires..... 250
Donaldson, succession	do..... 250
Doran, E.	do..... 246
Dorion, G. T.	Appointements..... 231
Dorval, Geo.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 217
Dorval, Philippe	Annuité do..... 221
Dowling, E.	Commission..... 209
Doyon, J. A.	Appointements..... 225
Dring et Fage	Dépenses contingentes..... 208
Dubois, Joseph	Remise..... 34
Dubois, L.	do..... 34
Dubord, A.	Appointements..... 215
do	Dépenses contingentes..... 216
Dubord, E.	Remise..... 238
Dubuc, J.	do..... 34
Dudley, W. A.	Appointements..... 202
Dufort, A.	Remise..... 34
Duggan, Edward	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 221
Duggan, Wm.	Annuité do..... 217
Dubamel, L.	Locataire..... 244
Dumoulin, S.	Frais judiciaires..... 216
Dunlop, Chas.	Appointements..... 203
do	Saisies..... 223
Dunlop et Seeley	Locataires..... 250
Dunn, A.	Appointements..... 203
Dupont, C. T.	do..... 208
Dyde, J. S.	do..... 212
Ead, J.	do..... 206
do	Saisies..... 224
Earle, R. H.	Appointements..... 201
Easton, Hiram	Locataire..... 242, 244
Easton, R.	Dépenses contingentes..... 214
Edwards, J. B.	Analyste des substances alimentaires..... 226
Egan, James,	Appointements..... 230
do	Dépenses contingentes..... 237
Egener, A.	Appointements..... 202
Ekers, H. A.	Remise..... 31, 31
Ellicott, R. M.	Appointements..... 203
Ellis, W. H.	Analyste des substances alimentaires..... 226
Elwood, G. V.	Appointements..... 198
Erb, Albert,	do..... 231
Esmonde, J. R.	Dépenses contingentes..... 209, 234
Esson, G., fils	Appointements..... 207
do	Dépenses contingentes..... 229, 234
Evers, Patrick	Locataire..... 248
Fabrications en entrepôt—	Honoraires de licences..... 22
do do	Licences émises, matériel employé, quantité produite..... 82
do do	do do do Etat
do do	Comparatif pour 1878-79 1879-80..... 84
do do	Quantité prise pour la consommation..... 22
do do	Revenu..... 4

## INDEX — Suite.

	PAGE
Fabrications en entrepôt—Revenu—tableau comparatif indiquant l'augmentation ou la diminution mensuelle pour 1878-'79 et 1879-'80..	28
do do Mouvements d'entrepôts.....	86
do do do comparatif pour 1878-'79 1879-'80.....	88
Fahey, Edward Appointements.....	199
Falconer, James do.....	199, 199
Falsification des substances alimentaires. Dépenses, page 19. Détails des.....	236
do Crédit.....	50
Fanning, John Locataire.....	252
Farley, Jas. F. Appointements.....	212
Farmer, John Commission.....	209
Fielding & Co. Dépenses contingentes.....	220
Feore, J. H. Annuités des inspecteurs-mesureurs de bois.....	221
Ferguson, A. Remise.....	239
Ferguson, D. H. do.....	32
Ferguson, John Appointements.....	201
Ferland, Pierre Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.....	217
Ferries Revenu.....	15
Fischel, Gustave Remise.....	32
Fisher, F. do.....	30
Fletcher, C. H. do.....	31
Fletcher, Geo. do.....	32
Foley, James Appointements.....	219
Footo, John Dépenses contingentes.....	215, 220
Ford, John Appointements.....	201
Forman, T. C. Remise.....	238
Fortier, C. G. Appointements.....	199, 203
Fortier, J. E. Saisies.....	223
Fortier, J. M. Remise.....	32
Fortier, T. Appointements.....	205
Fournier, C. Remise.....	33
Fournier, J. A. Appointements.....	212
Fowler, Geo. do.....	225
do Dépenses contingentes.....	235
Fowler, G. D. do.....	234
Fowler, John Appointements.....	225
do Dépenses contingentes.....	208, 234, 234
Fox, J. J. Appointements.....	206
Fox, Thos. do.....	204
Foy, J. J. Dépenses contingentes.....	208
Fraser, Alex. Appointements.....	219
Fraser, R. G. Analyste des substances alimentaires.....	226
Frederick, Antoine Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.....	217
Frederick, Joseph do do.....	217
Frederick, T. Dépenses contingentes.....	208
Frederickson, J. Appointements.....	206
Freeze, E. C. do.....	232
Frenette, Joseph Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.....	217
Frothingham et Workman Locataires.....	248
Frothingham, succ. J. do.....	248
Fullerton, A. Commission.....	210
Fulton, J. Remise.....	34
Galbraith, T. J. Appointements.....	211
Garbatz, John Locataire.....	256, 256
Ganong, J. E. Appointements.....	206
Gaz, inspection du—Dépense, page 48. Détails des.....	236
do do Crédit.....	50
do do Revenu.....	37
do do do dépôts mensuels.....	24
do do Timbres, comptes des distributeurs.....	41
Gault, A. F. Locataire.....	246
Gauvreau, Olivier Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.....	217
Gerald, Chas. Appointements.....	199, 199, 201, 201
Gerald, W. do.....	201, 202
Gerald, W. J. do.....	201, 202
Gibbons, Michael Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.....	217
do Annuités des inspecteurs-mesureurs de bois.....	221
Giblin, John Dépenses contingentes.....	219

I N D E X — *Suite.*

	PAGE.
Gibson, Wm.	Locataire..... 246
Giffen, Wm.	Appointements..... 230
Gilbert et Burke	Remise..... 31
Gilchen, Thos.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 217
Gildert, M.	Saisies..... 224
Gill, W.	Appointements..... 200, 203
Gillespie, J. C. et J.	Locataires..... 252
Gillespie et McLean	do..... 250
Gillespie et Simpson	do..... 250
Gingras, J. G.	Dépenses contingentes..... 220
Girard, J.	Appointements..... 203
Girdlestone, R. J.	do..... 198
Girouard, A.	do..... 232
Glissoires et estacades—dépenses, page 13. Détails des	214
do	do Crédit pour..... 50
do	Remise..... 34
do	Revenu..... 12
do	do dépôts mensuels..... 24
do	do indiquant sur quelles rivières..... 189
do	Bois de construction..... 190
Godson, H.	Appointements..... 208
do	Dépenses contingentes..... 234, 237
Goellert et Dorman	Remise..... 32
Goed, H. B.	Appointements..... 207
do	Remise..... 239
do	Saisies..... 224
do	Dépenses contingentes..... 234
Gooderham et Worts	Remise..... 30, 30, 30, 30, 32
Goron, D.	Appointements..... 204
Gordon et McKay	Locataires..... 250
Gordon, Woodworth et Cie	Remise..... 33
Gooley, E.	do..... 34
Gorman, M.	Appointements..... 230
Gorrie, W. M.	do..... 202
Gosnell, T. S.	do..... 199, 203
Gouin, W. F.	do..... 208
Gould, succession Ira	Locataires..... 248
Gould, Ira et fils	do..... 248
Gould, J. H.	Remise..... 238
Gow, James	Appointements..... 203
Gower, C.	Remise..... 30, 31
Gowen, Edmond	Appointements..... 219
Graham, John	Locataire..... 244
Graham, W. J.	Appointements..... 198
Grant, H. H.	do..... 202
Grant et Leith	Locataires..... 248
Grant, Peter	Remise..... 239
Grant, R.	Commission..... 210
Grant, T.	Dépenses contingentes..... 215
Graveley, W.	Appointements..... 198
Grey, S.	do..... 198
Grégoire, Joseph	do..... 231
Grier, J. et B.	Remise..... 35
Griffin, J. J., et fils	Dépenses contingentes..... 208, 237
Griffin, J. T.	Appointements..... 206
Griffith, J.	do..... 205
do	Saisies..... 224
Grogan, T. P.	Appointements..... 219
Grothé, L. O.	Remise..... 32
Haddow, R. B.	Commission..... 209
Hagarty, P.	Appointements..... 206
Hall, C. R.	do..... 225
Hall, F. W.	Remise..... 238
Hall, J. J.	Appointements..... 201
Hamel, A. F.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 218
do	Annuités do..... 221
Hamel, Joseph	Honoraires do..... 218
Hamel, Michel	Annuités do..... 221



## I N D E X — Suite.

	PAGE
Inspection et mesurage du bois—Dépense—Page 17. Détails.....	217
do do Crédit.....	50
do Quantité mesurée, etc., à Québec.....	191
do do à Montréal, Lachine et Sorel.....	194
do Revenu.....	16
do do Dépôts mensuels.....	24
Ironside, G. A. Appointements.....	198
Irvan et Duval Locataires.....	252
Irvine, J. C. Locataire.....	246
Jackson, Hy. Locataire.....	244
Jackson, John Appointements.....	214
Jagoe, J. F. Appointements.....	199
James, Henry Locataire.....	242
Jeannot, C. Remise.....	34
Jeannot, T. do .....	33
Jennest, P. Annuité des inspecteurs-mesureurs de bois.....	221
Jesmer, John Remise.....	33
Jobin, Jacques Annuité des inspecteurs-mesureurs de bois.....	221
Jodoin, A. P. Appointements.....	212
Johnson, C. Locataire.....	252
Johnson, W. Appointements.....	230
do Dépenses contingentes.....	237
Johnstone, W. J. Appointements.....	225
do Dépenses contingentes.....	234
Jones, C. A. Appointements.....	201
Kane, Anne, succession de Dépenses contingentes.....	220
Keilty, Thomas Appointements.....	201
Keith, D. G. Remise.....	31, 31, 31, 32, 32
do .....	30
Keith, A., et fils Appointements.....	201
Kellock, D. Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.....	217
Kelly, Edward do do .....	217
Kelly, Michael Appointements.....	199
Kennedy, J. D. do .....	207
Kennedy, J. H. Locataire.....	242
Kennedy, Philip Appointements.....	199
Kenning, J. H. do .....	200, 200, 201
Keogh, P. M. Dépenses contingentes.....	226
Kerr, D., et Cie. Remise.....	239
Kerr, S. G. Locataire.....	250
Kerrins, Michael do .....	244
Kilroe, Michael Appointements.....	231
King, T. D. Locataire.....	250
King et Dolan Appointements.....	233
King, R. M. Dépenses contingentes.....	234
do Locataire.....	244
Kingston, Thomas Appointements.....	202
Kinnear, James do .....	231
Kinnee, Daniel Dépenses contingentes.....	214
Kirby, T. H. Appointements.....	232
Kitson, R. do .....	237
Knight, Jos. do .....	201
Knowlson, J. B. Remise.....	31
Krauz, Hugo do .....	31
Labatt, J. Dépenses contingentes.....	234
La Cie d'Imprimerie Canadienne, Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.....	218
Lafamme, Joseph Remise.....	238
Laird, W. H. Locataires.....	248, 250
Lac Saint-François, Cie. de navigation du. Dépenses contingentes.....	220
Laliberté, D. Remise.....	238
Lamb, T. Appointements.....	219
Lambert, Patrick Annuité des inspecteurs-mesureurs de bois.....	221
Lambert, Stephen Remise.....	238
Lamontagne, F. Appointements.....	225
LaMothe, H. G. Remise.....	239
Lamoureux, J. E. Appointements.....	198
Lang, V. Dépenses contingentes.....	214
Langlois, C. F. do .....	219
Langlois, Elizabeth	

## INDEX — Suite.

	PAGE
Lanier, J. M.	238
Lapierre, E. A.	238
Larkin, P.	do 33
Laroche, M.	Dépenses contingentes 215
Laroche, W. H.	do 220
Larocque, H.	Locataire 248
Larose, Joseph	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois 217
Larose, S. C.	Appointements 214
LaRue, F. A. H.	Analyse des substances alimentaires 226
LaRue, Geo.	Appointements 205
do	Dépenses contingentes 227
Laurie, R. et J.	Locataire 250
Lawlor, H.	Appointements 204
Layton, L. C.	Dépenses contingentes 226
Lebœuf, J.	Appointements 212
LeCain, J. M.	Remise 239
<i>Le Canada</i>	Dépenses contingentes 226
Leclair, C. J.	Appointements 205
Lecléar, L.	Remise 32
Lecompte, Salem	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois 217
Lecours, H. T.	Appointements 204
Leduc, Chas.	do 230
Lee, Edward	Locataire 252
Lees, Robert	Frais judiciaires 209
Leggett, J. E.	Appointements 211
Lemieux, Thomas	do 232, 236
LeMoine, J. M.	do 207
do	Dépenses contingentes 229, 234
<i>Le Nord</i>	do 226
Leprohon, R. M.	Appointements 204, 204
Lespérance, E. O.	Locataire 248
Levasseur, N.	Appointements 236
Levasseur, Z.	do 219
Lindsay, D.	do 207
Liqueur de malt—	Honoraires de licences 22
do	Licences émises, matériel employé, quantité produite 68
do	do do do comparatif
do	pour 1878-'79 et 1879-'80 69
do	Quantité prise pour la consommation 22
do	Revenu 4
do	do tableau comparatif indiquant l'augmentation ou la diminution mensuelle pour 1878-'79 et 1879-'80 28
Little, Wm.	Locataire 244
Livingston, J.	Commission 209
Locker, G. R.	Remise 34
Lockerbie, James	do 33
Lockquell, A. H.	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois 221
Lockquell, Benjamin	do do 221
Lockquell, Louis	do do 221
Lockquell, Ovide	do do 221
Lockwood, frères et Holly	Dépenses contingentes 208
Logan, J.	Appointements 199
Longley, G. C.	do 201
Lovell & Son	Dépenses contingentes 221
Loucks, E. F.	Remise 238
Loyers de pouvoirs d'eau et autres—	Comptes des locataires 242
do	Revenu 14
do	do Dépôts mensuels 24
Lowen et Erb	do 31, 33
Lusignan, A.	Appointements 225
Lyman, Clare et Cie.	Locataires 248
Lymburner, C.	Dépenses contingentes 216
Lymburner, N.	do 216
Lynch, J. A.	do 237
Lynch, John	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois 218
Lynch, Owen	Locataire 246, 248
Lynch, P.	Remise 238
Lyons, D.	do 238

## I N D E X — Suite.

	PAGE
Lyons, John	Appointements..... 231
Macdonald, A. (Macdonell),	Appointements..... 202
Macdonald, D.	do ..... 204
Macdonald, John	do ..... 214
Macdonald, J. A.	do ..... 208
Macdonald, M. A.	do ..... 206
Macfarlane, James	Remise ..... 239
Macintosh, C. H.	Dépenses contingentes ..... 234
MacKay, G. W.	Appointements ..... 203
MacKay, John	Dépenses contingentes ..... 215, 215, 215
Mackechnie, E., et Cie.	Remise ..... 30
MacKay, W.	do ..... 35
MacNutt, C. S.	Appointements..... 214
do	Dépenses contingentes ..... 214
Magee, C. E.	Remise ..... 32
Maguire, A. J. O.	do ..... 239
Maguire, James	Dépenses contingentes ..... 220
Mahrer et Keddy	do ..... 32
Maisonville, F.	Appointements..... 207
Malone, T.	do ..... 204
Malone, James C.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 218
Malone, Jeffrey	do do ..... 218
Malone, Thos.	do do ..... 218
Malt—Honoraires de licences.....	22
do Licences émises, matériel employé, quantité produite.....	60
do do do état comparatif pour 1878-'79 et 1879-'80.....	62
do Quantité prise pour la consommation.....	22
do Remise.....	30
do Revenu.....	4
do do Tableau comparatif indiquant l'augmentation ou la diminution mensuelle pour 1878-'79 et 1879-'80.....	28
do Mouvements d'entrepôts.....	64
do do do comparatif pour 1878-'79 et 1879-'80.....	66
Mailhot, N.	Remise ..... 33
Mauning, J.	Appointements ..... 204
Marçon, (Moreau) O.	Dépenses contingentes..... 221
Marcotte, Siméon	do ..... 220
Marentette, A.	Appointements..... 231
Marks, James	Locataire..... 244
Marshall, F.	Appointements ..... 201
Marter, W. P.	do ..... 201
Martin, H.	Remise..... 34
Mason, F.	Appointements..... 198, 204
Mason, James	do ..... 206
Maurice, J. A.	Locataire..... 250, 250
May, George	do ..... 244
May, Thomas	do ..... 242
Measam, F.	Appointements..... 225
Meloche, J.	Locataire..... 248
Meloche, R. A.	Appointements..... 203
Ménard, C.	Remise..... 33
Mercier, J. B.	do ..... 238
Mercier, Z.	do ..... 34
Merrill, S. B.	Appointements ..... 201
do	Saisies..... 223
Merryfield, Stafford	Locataire..... 242
Metcalf, W. F.	Appointements..... 200, 203
Miall, E., jun.	do ..... 225
do	Frais de route..... 208, 234
Miles, Williams et Cie.	Remise ..... 30
Miller, A.	Appointements..... 237
do	Dépenses contingentes..... 234
Miller, Alfred	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 217
Miller, George	do do ..... 217
Miller, John	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois..... 221
Miller, Pierre	Appointements..... 215
Miller, W. F.	do ..... 203
Miller et Cie.	Dépenses contingentes ..... 215, 215

## INDEX — Suite.

	PAGE
Millier, E.	Appointements..... 204
Milliken, E.	do ..... 202
Menues dépenses—Page 19.	Détails de..... 226
do	Crédit..... 50
Menues dépenses des travaux publics—Page 19.	Détails de..... 226
do	do Revenu..... 15
do	do Dépôts mensuels..... 24
Miner, Jessie	Locataire..... 244
Ministre, salaire du.	Crédit..... 50
Mitchell, C. W.	Dépenses contingentes..... 214
Molson, J. H. R.	Remise..... 31, 31
Montgomery, W.	Commission..... 209
<i>Moniteur Acadien</i>	Dépenses contingentes..... 208, 226
Montréal, Filature de coton de.	Locataires..... 248
Montréal, Cie d'imprimerie de la <i>Gazette</i> de.	Dépenses contingentes..... 208, 234
Montréal et Ottawa, Cie de transport de.	Locataires..... 248
Montréal, Edifice du bureau de poste de.	Revenu..... 15
Montréal, Cie télégraphique de.	Dépenses contingentes..... 215
Montréal, Cie d'entrepôt de.	Locataires..... 248, 248
Moore, D. et Cie.	do ..... 254
Moore, J. N.	Appointements..... 206
Moore, J. S.	Remise..... 33
Moore, Thos.	Appointements..... 207
Moore, W.	do ..... 200
Morency, Denis	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 218
Morey, Jonathan	Locataire..... 254
Morris, D.	Remise..... 32
Morris, Geo.	Locataire..... 242
Morris, Sarah	Dépenses contingentes..... 215, 219
Morrison, veuve John	Locataire..... 242
Morrisette, Joseph	Annuité des inspecteurs-mesureurs de bois..... 221
Morrow, Chas.	Remise..... 238
Morrow, John	Appointements..... 262
do	Dépenses contingentes..... 227, 234
do	Frais judiciaires..... 209
do	Saisies..... 223
Moseley et Lewis	Locataires..... 248
Moses, John	Remise..... 32
Moss, J. R.	do ..... 33
Moynagh, James	Commission..... 210
Muir, Alex.	Locataires..... 250
Mulhern, M. M.	Appointements..... 198
Mulligan, J.	do ..... 202
Mulligan, S.	Locataire..... 246
Mulvey, S.	Appointements..... 207
Munro, Wm.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 217
Murphy, D.	Appointements..... 213
Murphy, D.	Remise..... 34
Murphy, F.	Appointements..... 198
Murphy, John	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 217
Murphy, Michael	Annuité des inspecteurs-mesureurs de bois..... 221
Murphy, M.	Remise..... 238
Murphy, Thos.	Dépenses contingentes..... 222
Murphy, Thos.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 218
Murray, A. E.	Appointements..... 203
Musson, P. H.	Locataire..... 252
Myler, James	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 218
Myles, Thos.	Remise..... 33
Myrand, Louis	Annuité des inspecteurs-mesureurs de bois..... 221
McAdam, Thos.	Locataire..... 256, 256
McAllister, A.	Appointements..... 198
McCaffrey, Chas.	Locataire..... 244
McCallum, L.	do ..... 252
McCleary, R.	Remise..... 32
McCloy, Robt.	Locataire..... 246
McCord, M.	do ..... 199
McCormack, John	Annuité des inspecteurs-mesureurs de bois..... 221
McCullough, G. W.	Locataire..... 244

## INDEX — Suite.

	PAGE
McCutcheon, H.	238
McDonagh, J.	250
McDonnell, Geo.	30
McDougall, James	248
McFacher, A.	203
McFarland, D. E.	211
McGauvran, J. W. et Cie	248
McGaw et Winnet	208
McGlashan, P.	202
McHugh, F. J. J.	203
McInenly, Thos.	217
McKay, A.	239
McKay, John	215
McKay, Thomas	242
McKeand, J. C.	254
McKendry, Daniel	217
McKenzie, T. H.	230
McLaren, J. et Cie	244
McLaughlin, W. C.	246
McLean, D.	198
do	209, 234
do	223
McLean, W.	238
McLennan, H.	248
McLeod, A.	206
do	227, 234
McMahon, F.	250
McMahon, Gibbons et McNab.	209
McMahon, James	33
McMillan, R. P.	212
McNab, ex-percepteur	223
McNally, T.	211
McNamara, M.	205
do	224
McNaughtou, John	218
McPeak, Wm.	221
McPherson, A. F.	202
do	223
McPherson et Weir	250, 252
McPhe, D.	236
do	33
McPhe, H.	209
McRae et Cie	214
McRae, J. W., et Cie	34, 34, 34
do	246
McSween, James	202
McWhinnie, R.	201
do	201
Nadeau, N.	238
Nash, S. C.	207
Negretti et Zambra	209
Navires—Tonnage total et nationalité des navires passés par les canaux.....	132, 176
do do do do do Classifiés....	181
Neelin, S.	250, 250
Neilan, G.	205
Nettle, R.	225
do	222
Neville, John	244
Newcastle, Travaux du district de. Voir index des tableaux, page VI.	
Nichols, J. T.	199
do	223
Noël, Elie	217
Normand, J. B.	216
Norris, G. T.	204
Norris et Neelan	250, 250
O'Brien, E.	210
O'Brien, Martin	217
O'Brien, Maurice	219
O'Brien, W. J.	209

INDEX — *Suite.*

	PAGE
O'Connor, D.	Frais judiciaires..... 216
Oertling, L.	Dépenses contingentes..... 209
Oland, J. C.	Remise ..... 31, 31
Oland, S., fils et Cie	do ..... 30, 31, 32
Oldfield, John, et Cie.	Locataires..... 252
Olivier, J. L.	Appointements..... 200
O'Mullen, P.	Remise..... 30, 30, 31
O'Neil, J.	Appointements ..... 211
Ormiston, John	Commission..... 209
Osler, Gwynn et Teetzel	Frais judiciaires..... 209
Ottawa, Canaux d'	Voir Index des tableaux, page VI.
Ottawa, Corporation d'	Dépenses contingentes..... 214
Ottawa, Cie de navigation de l'	do ..... 235
Owen, C.	Commission ..... 210
Paget, Thos.	Locataire ..... 242
Papineau, —	do ..... 246
Park, R. S.	Appointements..... 230
Park, W. W.	Remise ..... 32
Parker, F. J.	Saisies ..... 223
Patterson, Mme Hannah	Locataire ..... 244
Patterson, W. J.	Dépenses contingentes..... 226
Patton, John	Appointements ..... 201
Peck, Benny et Cie	Locataires ..... 248, 248
Peel, A.	do ..... 254
Pennyroy, H. J.	Appointements ..... 232
Perkins, D. C.	do ..... 206, 227
Perkins, L. A.	do ..... 205
Perley, Pattee et Brown	Locataires ..... 242
Perry, Bridget	do ..... 254
Perry, G. L.	Appointements..... 204
do	Saisies..... 223
Peterson, H. W.	Frais judiciaires..... 209
Petit, J. B.	Appointements ..... 232
Petrie, Mme	Locataire..... 242
Pétrole—Honoraires d'inspection.....	22
do Nombre de colis inspectés.....	80
do do Etat comparatif des honoraires d'inspection pour 1878-79 et 1879-80.....	81
do Revenu.....	4
do do Etat comparatif mensuel indiquant l'augmentation ou la diminution pour 1878-79 et 1879-80.....	28
Phelan, J. A.	Appointements..... 211
Phelps, frères	Locataires..... 250
Piché, E.	Remise ..... 31
Pierce, J. C., et fils	Locataires..... 250
Pillow, Hersey, et Cie	do ..... 248, 248
Pinard, J. A.	Appointements..... 200
Pinette, John	do ..... 211
Pinze, L. T.	Locataire..... 254
Piper, Harry	Appointements..... 231
Poids et mesures—Dépense, page 43. Détails de.....	228
do Comptes des sous-inspecteurs.....	40
do des inspecteurs.....	38
do Remise à l'ex-sous-inspecteur de déduction pour le fonds de retraite.....	50
do Revenu.....	37
do do Dépôts mensuels.....	24
do crédit.....	50
Poliquin, F.	Appointements ..... 219
Pomerville, L.	do ..... 211
Pooley, H., et fils	Dépenses contingentes..... 234
Poste	Frais de port..... 214, 215, 221
Potter, C.	Dépenses contingentes..... 209
Powell, J. B.	Appointements..... 199
do	Saisies ..... 223
Powell, Wm.	Locataire..... 242
Powell et Dawson	Dépenses contingentes..... 234
Powell, Richard	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 218

I N D E X — *Suite.*

	PAGE
Power, Thomas	Appointements..... 199
Service douanier—Dépense	6
do	Crédit pour..... 50
Pridham, A.	Appointements..... 213
Pritchard et Mingard	Dépenses contingentes..... 208, 234, 237
Pruneau, Hector	Locataire..... 242
Pryor, Jas.	Remise..... 239
Putnam, H. L.	do..... 33
Quackenbush, A.	Locataire..... 252
Quain, J.	Appointements..... 228
Quain, E.	do..... 226
Québec, Corporation,	Dépenses contingentes..... 219
Québec, commissaires du havre de,	Locataires..... 254
Québec, <i>Gazette Officielle</i>	Dépenses contingentes..... 214, 215
Québec, bureau de poste de	do..... 220
Q. M. O. et O., Chemin de fer	do..... 237
Quesnel, Jules	Appointements..... 212
Quinn, S. J.	Remise..... 238
Quinn, W.	Appointements..... 219
Racicot, T.	Remise..... 34
Racine, Joseph	do..... 34
Raferty, John	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 217, 217
Randall, C. F.	Remise..... 238
Rankin, John	Locataire..... 242
Reddan, Wm.	Appointements..... 202
do	Saisies..... 223
Reddin, James	Appointements..... 233
Redmond, John	do..... 214
Reed, succession Robert	Locataire..... 256, 256
Remises.....	30
Régnier, G. (P.)	Appointements..... 205
Reid, J.	do..... 212
Reid, John	Locataire..... 246
Reinhardt, G.	Remise..... 31
Remon, Pierre	Appointements..... 203
Reuter, J.	Remise..... 30
Revenu—Timbres d'effets de commerce.....	18
do Canaux.....	8
do Inspection et mesurage de bois.....	16
do Accise.....	4
do Gaz.....	37
do Général.....	2
do Loyers de pouvoirs d'eau et autres.....	241
do Timbres judiciaires.....	37
do Travaux publics secondaires.....	15
do Dépôts mensuels.....	24
do Glissoires et estacades.....	12
do Poids et mesures.....	34
Richard, J. U.	Appointements..... 232
Richard, R.	do..... 204
do	Saisies..... 223
Richelieu et Ontario, Cie de navigation de,	Locataires..... 248, 248, 254
Richey, W. M.	Appointements..... 212
Rideau, Canal— <i>Voir Index des tableaux, page VI.</i>	
Riley, Geo.	Remise..... 33
do	Locataire..... 242
Riordon, John	do..... 252, 252
Ritchie, D.	Remise..... 32
Ritchie, James	Appointements..... 214
Robert, Joseph	Remise..... 34
Robert, T. J.	do..... 34
Roberts, Wm.	do..... 34
Robertson, James	Commission..... 09
Robertson, L.	Appointements..... 206
Robertson et Johnston	Frais judiciaires..... 209
Robins, P. M.	Appointements..... 225
Robinson, C. B.	Dépenses contingentes..... 214
Robinson, J. T.	do..... 234

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Robitaille, L.	209
Robson, James P.	199
Rocheleau, F.	232
Rochester, James	30
Rochester, John	242
Rodden, Wm.	246
Rogerson, J. M.	202
Romain, C. E.	207
Ross et Cie	35
Ross, H. C.	202
Ross, J. H.	246
Ross, S. F.	199
Ross, W. O.	202
Ross, Stuart et Stuart	222
Koss, W. T.	209
Rouillard, Eug.	220
Rouleau, J.	205
do	223
Rourk, John	242
Rowan, A.	237
Rowe, M.	210
Rowland, E.	200
Rowland, F.	199
Rowland, Wm.	2-4
Roy, A.	204, 205
Roy, J. A.	31
Roy, L. N. F.	238
Russell, A. J.	214, 215
do	214
Russell, A. J., fils	214
Rymal, Jacob	238
Sanford, S. M.	202
Sansom, C. B.	225
Scholfield, J. S.	211
Scholfield, W.	252
Schram, B.	199, 202
do	223
Schwartz, Jno.	32
Scott, J. P.	30, 31
Scott, P.	34
Scovil, W. B.	232
Saisies (accise)—Distribution des.	223
do	4
do	do état comparatif mensuel, indiquant l'augmentation ou la diminution pour 1878-79, et 1879-80
	28
Serviss, W.	33
Severn, J.	30
Sovern, W.	31
Seymour, James	202
Shannon, S. L.	209
Sharpe, James	238
Shaw, James	242
Shaw, J. F.	225
Shaw et Cie	220
Shepherd, Geo.	244
Sheppard, H.	238
Shore, Thos., et Cie	234
Sills, G. W. B.	238
Silverwood, W. A.	238
Simard, H.	232
Simpson, T. W.	31
Skead, l'hon. Jas.	242, 242
Slater, James	214
Slipp, W. O.	239
Smith, E. T.	214
Smith, James	214
Smith, H. D.	202
Smith, M. A.	252
Commission.....	209
Appointements.....	199
do	232
Remise.....	30
Locataire.....	242
do	246
Appointements.....	202
do	207
Remise.....	35
Appointements.....	202
Locataire.....	246
Appointements.....	199
do	202
Frais judiciaires.....	222
Commission.....	209
Dépenses contingentes.....	220
Appointements.....	205
Saisies.....	223
Locataire.....	242
Appointements.....	237
Commission.....	210
Appointements.....	200
do	199
Locataire.....	2-4
Appointements.....	204, 205
Remise.....	31
do	238
Dépenses contingentes.....	214, 215
Appointements.....	214
do	214
Remise.....	238
Appointements.....	202
do	225
do	211
Locataire.....	252
Appointements.....	199, 202
Saisies.....	223
Remise.....	32
do	30, 31
do	34
Appointements.....	232
Dépenses contingentes.....	223
Revenu.....	4
do	do état comparatif mensuel, indiquant l'augmentation ou la diminution pour 1878-79, et 1879-80
	28
Remise.....	33
do	30
do	31
Appointements.....	202
Dépenses contingentes.....	209
Remise.....	238
Locataire.....	242
Appointements.....	225
Dépenses contingentes.....	220
Locataire.....	244
Remise.....	238
Dépenses contingentes.....	234
Remise.....	238
do	238
Appointements.....	232
Remise.....	31
Locataire.....	242, 242
Appointements.....	214
Remise.....	239
Appointements.....	214
Dépenses contingentes.....	214
Appointements.....	202
Locataire.....	252

## I N D E X — Suite.

	PAGE
Smith, Peter	Appointements .....
	232
Smith, T.	Remise .....
	238
Smith's Falls Curling Club,	Locataire .....
	246
Snell, T.	Remise .....
	31
Spearman, J.	Appointements .....
	200, 203
Spence, J.	do .....
	200
do	Saisies.....
	223
Spiritueux—Honoraires des licences	.....
	22
do	Licences émises, matériaux employés, quantités produites.....
	52
do	do do do Etat compa-
	ratif pour 1878-79 et 1879-80 .....
	54
do	Quantité prise pour la consommation.....
	22
do	Remises.....
	30
do	Revenu.....
	4
do	Etat comparatif mensuel indiquant l'augmentation et la diminution
	pour 1878-79 et 1879-80.....
	28
do	Mouvements d'entrepôt .....
	56
do	do comparatif, pour 1878-79 et 1879-80.....
	58
Steen, J.	Appointements .....
	214
Stephen, Geo.	Locataire.....
	246, 246
Stevens, C. B.	Remise.....
	238
Stewart, James	do .....
	238
Stewart, McL.	Appointements.....
	215
Stewart, N.	do .....
	225
Stirling, Geo.	Remise.....
	30
do	Locataire.....
	242
Strang, Robt.	Remise.....
	31
Stratton, W. C.	Appointements.....
	202
Striker, E. H.	do .....
	202
Strong, C. W.	Commission.....
	210
Stuart, A.	Appointements.....
	199
Stuart et Keast	Remise.....
	31
Sullivan, D.	do .....
	30
Sullivan, Timothy	Locataire.....
	256, 256
Sutherland, Geo.	Appointements .....
	236
Sutor, J. K.	Locataire.....
	256, 256
Substances alimentaires, falsification des—Dépense, page 19. Détails des.....	226
St. Amour et Cie	Locataires.....
	248
St. Andrew's Church Temporal Committee. Locataires.....	244
Ste-Catherine, Cie hydraulique de, locataire.....	252
Ste-Catherine, Cie d'éclairage au gaz de, et du canal Welland. Locataires.....	252
St-Denis, S.	Remise .....
	33
St-Jean, Cie de porcelaine de, Locataires.....	250
St-Laurent, canaux. Voir index des tableaux, page VI.	
St-Laurent et Chicago, Cie de transport du, Remise.....	33, 33
St-Laurent et Ottawa, chemin de fer. Locataires.....	242
do do do Dépenses contingentes.....	208, 234
St-Laurent, Cie de raffinerie de sucre. Locataires .....	250
St-Louis, A. D.	Appointements.....
	204
St-Louis, J.	do .....
	211
Ste-Marie, J. B. E.	do .....
	204
Ste-Marie, L. C. A.	do .....
	204
St-Pierre, canal—Voir index des tableaux, page VI.	
Syndics d'école, section no. 4. Locataires.....	246
Swain, H.	Remise.....
	32
Tabac à priser—pour la consommation.....	22
Tabac—Honoraires de licences.....	22
do	Licences émises, matières employées, quantités produites .....
	70
do	do do do état comparatif pour
	1878-79 et 1879-80.....
	72
do	Quantité prise pour la consommation.....
	22
do	Feuilles vertes do .....
	22
do	do Mouvements d'entrepôt .....
	78
do	do do état comparatif pour 1878-79 et 1879-80.....
	78
do	Remises.....
	32
do	Revenu.....
	4
do	do Etat comparatif mensuel indiquant l'augmentation ou la diminution
	pour 1878-79 et 1879-80.....
	28

## INDEX — Suite.

	PAGE
Tabac—Mouvements d'entrepôt .....	75
do do état comparatif pour 1878-79 et 1879-80 .....	76
Tabb, H. N. Appointements .....	231
Tait, Mme. Locataire .....	246
Tansey, J. P. Appointements .....	204
Tarif—Canaux .....	185 to 188
Taylor, Charles Saisies .....	224
Taylor, James Remise .....	30
Taylor, John Locataire .....	252
Taylor, J. F. Appointements .....	200
Taylor, R. Remise .....	31, 31
Teakles, B. H. Appointements .....	225
Télégrammes Dépenses contingentes .....	214
Terrien, L. Remise .....	31
Tett, Benjamin Locataire .....	242
Tétu, E. Commission .....	209
Thindall, J. F. Remise .....	31
Thompson, Abraham Locataire .....	256, 256
Thompson, Estate D. do .....	252
Thompson, F. X. Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois .....	218
Thompson, J. G. Appointements .....	202
Thompson, Philip Locataire .....	242
Thorold, Corporation de, Locataire .....	252
Trois-Rivières, Club Conservateur de, Locataire .....	254
Tierney, John Appointements .....	219
Tierney, William Dépenses contingentes .....	219
Timbres judiciaires—Comptes des distributeurs .....	41
do Revenu .....	73
Timbres d'effets de commerce.—Compte des distributeurs .....	20
do Dépenses, page 19. Détails des .....	226
do do emis. Nombre et dénomination des .....	196
do do dépôts mensuels .....	24
do do revenu .....	18
Tipton, T. L. M. Appointements .....	211
Tomkins, P. Remise .....	34
Tompkins, P. Appointements .....	233
Travis, G. do .....	206
Tremaine, E. D. Commission .....	210
Tremaine, L. E. Appointements .....	233
Tremble, H. Remise .....	34
Trudeau, L. Appointements .....	201
Trudel, E. Saisies .....	223, 224
Tucker et Rannie Locataires .....	252
Tupper, E. E. Remise .....	238
Tupper, N. Commission .....	210
Turcotte, Succession de P. Locataire .....	256, 256
Tuttle, Date et Rodden Locataires .....	250
Upton, R. Remise .....	34
Vachon, J. B., fils Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois .....	218
Vachon, J. B., aîné Annuités des inspecteurs-mesureurs de bois .....	221
Valin, J. E. Appointements .....	225
Vallée, E. Dépenses contingentes .....	221
Valleyfield Peat Coal Co. Locataire .....	248
Vanluven, Cornelius do .....	242
Verrault, F. E. Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois .....	218
Verrault, Edouard Annuité des inspecteurs-mesureurs de bois .....	221
Villeneuve, J. Appointements .....	204
Villeneuve, Jacques Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois .....	217
do Annuité do do .....	221
Vincent, J. L. Appointements .....	204
do Dépenses contingentes .....	226, 227
do do Saisies .....	223
Wagner, M. A. Remise .....	33
Wainwright, F. G. Appointements .....	206
Waldruff, J. Remise .....	33
Walker, D. do .....	30
Walsh, Patrick Locataire .....	246
Walsh, R. N. do .....	245

## INDEX — Suite.

	PAGE	
Walsh, T. J.	Dépenses contingentes .....	220
do	Appointements .....	219
Walsh, William	Annuité des inspecteurs-mesureurs de bois .....	221
Walthe, S., et Cie	Locataires .....	252
Ward, A. R.	Locataire .....	244
Ward, R.	do .....	244
Warren, James	Commission .....	209
Waterhouse, J.	Remise .....	31
Watts, John,	do .....	238
Weatherby, W. L.	Frais judiciaires .....	209
Webster, W. J.	Locataire .....	244
Weeks, O. S.	Frais judiciaires .....	209
Welland, canal.—Voir Index, page VI.		
Welland, cie des bassins de radoub.	Locataire .....	252
Welland, chemin de fer.	do .....	252
Wells, G. W.	Saisies .....	224
Weyms, C.	Appointements .....	202
Whelan, W. F.	do .....	219
White, A. C.	Locataire .....	244
White, F. F.	Remise .....	30
White, George	do .....	30
Whitiemarsch, E. H.	Locataire .....	244
Whitaker, William	Appointements .....	230
Whitton, A. J.	do .....	231
Whyte, J. G.	Locataire .....	244
Wilkinson, J. A.	Appointements .....	230
do	Dépenses contingentes .....	237
Willcox, James	Locataire .....	250
Willet, M. S.	do .....	250
Williams, Daniel	do .....	250
Willoughby, J. H.	Remise .....	238
Wilmot, John S.	Appointements .....	233
Wilson, Charles E.	Locataire .....	248
Wilson, G.	Appointements .....	211
Wilson, Joseph	Commission .....	209
Wilson, R.	Appointements .....	202
Wilson, Paterson et Cie.	Remise .....	33
Wilton, H. B.	Appointements .....	213
Winchester, L. D.	Remise .....	238
Wingfield, J. M.	do .....	238
Wood, J. et C. H.	Locataire .....	246, 246
Woodward, succession	do .....	250
Woodward, G. W.	Appointements .....	199
Workman, A.	Appointements .....	215
Wright, Alex., et Cie	do .....	237
Wright, A. P.	do .....	234, 237
do	Appointements .....	237
do	Frais de route .....	234
Wright, G. B.	Locataire .....	254
Wright, Joshua	Appointements .....	231
Yates, J. M.	do .....	203
Yong, Alexander	do .....	230
Young, Levi	Locataire .....	242, 242

SUPPLÉMENT No. 1

AU

# RAPPORT DU REVENU DE L'INTERIEUR

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1880

---

## STATISTIQUE DES CANAUX

POUR LA SAISON DE NAVIGATION DE 1880

---



OTTAWA

IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON, OTTAWA.  
1881



## TABLE DES MATIÈRES

---

RAPPORT du commissaire du revenu de l'intérieur relatif à la saison de navigation  
expirée le 31 décembre 1880.

---

	PAGES
Statistique des canaux .....	1 à 40

---

No DES ÉTATS.	PAGE
21 Canal Welland, détails par ordre alphabétique.....	2
22 Canaux du Saint-Laurent do .....	6
23 Canal de la baie Burlington do .....	10
24 Canaux d'Ottawa do .....	14
25 Canal Chambly do .....	18
26 Canal Rideau do .....	22
27 Canal Saint-Pierre do .....	26
28 Canaux du dist. de Newcastle do .....	27
29 Tableau du mouvement des canaux, par ordre de classes.....	28
31 Tableau indiquant le montant des péages perçus chaque mois sur tous les canaux .....	34
32 Tableau indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux... ..	36
32½ Etat comparatif du grand total des marchandises qui ont passé par tous les canaux pendant les saisons de navigation de 1879 et de 1880.....	40



## SUPPLÉMENT No. 1

AU

## RAPPORT DU COMMISSAIRE

DU

## REVENU DE L'INTÉRIEUR.

A l'honorable ministre  
du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur la statistique des canaux pour la saison de navigation de 1880 :—

1. Les statistiques de 1879 font suite au rapport annuel du département. En les comparant avec celles présentement soumises, on verra que le revenu total s'est accru de \$17,517.30 en 1880. Cette augmentation se décompose comme suit :

	Augmentation.	Diminution.
	\$ cts.	\$ cts.
Sur le canal Welland.....	.....	16,252 47
Sur les canaux du Saint-Laurent	16,713.75	.....
Sur le canal de la Baie de Burlington .....	176 81	.....
Sur le canal Chambly .....	2,158 24	.....
do canal Rideau .....	360 71	.....
Sur les canaux de l'Ottawa.....	14,243 10	.....
Sur le canal Saint-Pierre.....	185 09	.....
Sur les canaux du district de Newcastle r.....	.....	67 93
	<hr/>	<hr/>
	\$33,837 70	\$16,320 40

Donnant une augmentation de \$17,517 30  
Ou environ 5.49 p. cent.

Comparaison  
avec les ca-  
naux de New-  
York.

2. J'annexe à ce rapport des tableaux qui sont la suite de la comparaison statistique établie l'an dernier entre les quantités des principaux articles expédiées par le canal Welland et les quantités d'articles similaires expédiées par les routes concurrentes des Etats-Unis.

Céréales.

3. L'accroissement ou la diminution du tonnage dans le mouvement de la farine, du blé, de l'orge, du maïs, de l'avoine, du seigle et autres céréales sur le canal Welland, et sur le canal Erié, par comparaison avec le mouvement de 1869—l'année antérieure à la réduction des droits sur le canal Erié—apparaît par le tableau ci-dessous :

	1870.		1871.		1872.		1873.		1874.	
	Augmentation pour cent.	Diminution pour cent.								
Canaux de New-York .....		0-58	42-03		28-53		33-97		35-69	
Canal Welland ..	18-43		32-59		23-73		7-18		23-55	
	1875.		1876.		1877.		1878.		1879.	
	Augmentation pour cent.	Diminution pour cent.								
Canaux de New-York .....	0-22		18-29		15-07		46-83		40-75	
Canal Welland ..	1-61		9-69		19-30		12-89		16-10	
	1880.									
	Augmentation pour cent.	Diminution pour cent.								
Canaux de New-York .....	82-02									
Canal Welland ..		7-67								

4. Le mouvement des marchandises lourdes, comprenant le fer, le sel, le charbon et les minerais de fer, donne le résultat suivant :—

Marchandises  
lourdes.

	1870.		1871.		1872.		1873.		1874.	
	Augmentation pour cent.	Diminution pour cent.								
Canaux de New-York .....	15.09	.....	1.12	.....	18.01	.....	19.37	.....	.....	3.14
Canal Welland.....	2.35	.....	5.81	.....	.....	5.11	25.113	.....	44.44	.....
	1875.		1876.		1877.		1878.		1879.	
	Augmentation pour cent.	Diminution pour cent.								
Canaux de New-York .....	.....	8.55	.....	41.52	.....	11.33	.....	33.96	.....	22.13
Canal Welland.....	.....	1.52	.....	9.54	.....	7.47	.....	0.57	.....	20.23
	1880.									
	Augmentation pour cent.	Diminution pour cent.								
Canaux de New-York .....	.....	14.06								
Canal Welland.....	.....	39.95								

Céréales  
acquittées à  
la descente.

5. En établissant une comparaison semblable pour le tonnage des céréales acquittées à la descente à Buffalo et à Tonawanda, et le tonnage des articles similaires acquittés à destination de l'Est à Port-Colborne, nous avons le résultat suivant :—

	1870.		1871.		1872.		1873.		1874.	
	Augmentation pour cent.	Diminution pour cent.								
A Buffalo et à Tonawanda.....	2·05	.....	67·29	.....	67·50	.....	82·10	.....	47·18	.....
A Port-Colborne	17·15	.....	33·30	.....	26·61	.....	9·45	.....	26·26	.....
	1875.		1876.		1877.		1878.		1879.	
	Augmentation pour cent.	Diminution pour cent.								
A Buffalo et à Tonawanda.....	29·38	.....	0·39	.....	55·52	.....	109·08	.....	99·07	.....
A Port-Colborne	1·45	.....	14·33	.....	25·87	.....	11·12	.....	14·92	.....
	1880.		—		—		—		—	
	Augmentation pour cent.	Diminution pour cent.								
A Buffalo et à Tonawanda.....	162·6	.....								
A Port-Colborne	.....	4·81								

6. La quantité des céréales qui ont passé par le canal Welland en transit entre des ports des Etats-Unis, a considérablement diminué, comme le fait voir l'état ci-dessous. La diminution qui s'est produite en 1880 est la plus forte qui ait eu lieu depuis 1869, tant pour les céréales que pour les marchandises lourdes.

Transit entre  
des ports des  
Etats-Unis.

	1870.		1871.		1872.		1873.		1874.	
	Augmentation pour cent.	Diminution pour cent.								
Céréales .....		0 04	13 94			6 19		29 86		14 04
Marchandises lourdes .....	1 20		5 32			15 46	13 70		23 46	
	1875.		1876.		1877.		1878.		1879.	
	Augmentation pour cent.	Diminution pour cent.								
Céréales .....		13 65		46 11		49 68		52 26		62 54
Marchandises lourdes .....		7 03	11 56			3 04		9 24		25 54
	1880.									
	Augmentation pour cent.	Diminution pour cent.								
Céréales .....		76 60								
Marchandises lourdes .....		48 73								

Proportions  
de fret trans-  
portées par  
les canaux de  
New-York en  
concurrence  
avec les che-  
mins de fer.

7. Les rapports des compagnies de chemins de fer présentés aux autorités de l'Etat de New-York et les statistiques des canaux sou-mises à la Législature de l'Etat, constatent que sur le tonnage total du fret qui a circulé par les canaux et par les chemins de fer, le mou-vement sur les canaux de l'Etat est représenté dans les proportions suivantes :

En 1859.....	68.9	pour cent.
1869 .....	47.0	do
1870.....	38.9	do
1871 .....	38.9	do
1872.....	40.1	do
1873.....	34.9	do
1874.....	31.7	do
1875.....	28.4	do
1876.....	24.6	do
1877.....	28.3	do
1878.....	27.1	do
1879.....	23.7	do
1880.....	25.1	do

Le total collectif par les canaux et par les chemins de fer en 1880 a excédé de trois millions cent quinze mille huit cent vingt tonneaux celui de 1879.

La proportion pour les canaux donne une augmentation sur l'an-née dernière.

Le mouvement se divise comme suit :

	Tonnage total.	Proportion par les canaux.
En 1859.....	5,485,076	·6890
1869.....	12,453,174	·4705
1870.....	15,148,274	·3895
1871.....	15,844,152	·3896
1872.....	16,631,609	·4012
1873.....	18,200,208	·3497
1874.....	18,283,547	·3174
1875.....	17,101,758	·2841
1876.....	16,948,627	·2462
1877.....	17,489,770	·2833
1878.....	19,017,301	·2719
1879.....	22,590,766	·2373
1880.....	25,706,586	·2512

En se reportant au tableau H indiquant les quantités de céréales expédiées à des ports de marée, on remarquera que le transport par les canaux s'est accru de quatre-vingt-deux pour cent, par compa-raison avec 1869, et de vingt-neuf et un tiers pour cent par compa-

raison avec l'an dernier; le transport par les chemins de fer s'est accru de trois cent trente-cinq pour cent par comparaison avec 1869, et d'un peu plus de huit pour cent par comparaison avec l'an dernier.

Le tableau suivant est le relevé des quantités de céréales expédiées pendant les douze dernières années à des ports de marée par la voie des canaux et des chemins de fer de l'Etat de New-York.

Proportions de céréales transportées par les canaux de New-York en concurrence avec les chemins de fer.

	Canaux.	Chemins de fer.	Total.	Part proportionnelle des canaux.
1869.....	1,302,613	1,087,809	2,390,422	·545
1870.....	1,295,010	1,766,457	3,061,467	·423
1871.....	1,850,198	2,205,589	4,055,787	·456
1872.....	1,674,320	1,870,614	3,544,934	·472
1873.....	1,745,171	2,036,992	3,782,163	·461
1874.....	1,767,598	2,791,517	4,559,115	·387
1875.....	1,305,550	2,343,241	3,648,791	·357
1876.....	1,064,293	2,875,803	3,940,096	·270
1877.....	1,498,984	2,493,683	3,992,667	·375
1878.....	1,912,734	3,695,764	5,608,498	·341
1879.....	1,833,399	4,353,617	6,187,016	·296
1880.....	2,371,090	4,732,385	7,103,475	·333

Il ressort de ces chiffres que la proportion dans le transport par chemins de fer sur l'ensemble du mouvement des céréales, s'est élevée de ·445 en 1869 à ·704 en 1879, tandis qu'en 1880 elle a subi une réduction et s'est abaissée à ·667.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
2 février 1881.

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

C.—TABLEAU indiquant les quantités de certains articles, transportées sur les canaux de l'Etat de New-York, pendant les douze dernières années.

	1869.	1870.	1871.	1872.	1873.	1874.	1875.	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.
	Tonneaux.											
<b>CÉRÉALES.</b>												
Farine .....	71,051	54,978	41,211	20,534	19,307	29,134	17,635	9,290	8,923	5,904	7,164	8,266
Blé .....	670,534	658,524	748,549	403,903	803,064	772,163	744,293	416,376	448,043	844,555	949,466	966,059
Maïs .....	256,475	194,129	672,057	902,753	637,296	519,203	282,031	365,254	723,498	734,893	621,180	1,196,619
Orge .....	99,012	123,191	113,992	120,061	70,586	98,654	101,475	96,494	139,453	89,534	96,144	106,247
Avoine .....	92,309	117,941	179,891	92,959	70,023	69,408	62,717	52,147	66,045	85,029	23,164	20,893
Seigle .....	13,489	19,520	34,563	13,357	30,160	8,215	8,309	19,949	35,948	64,613	59,210	26,340
Autres céréales.....	39,743	127,727	109,935	120,753	114,735	290,821	86,090	104,783	77,114	88,106	77,071	86,673
Total.....	1,302,613	1,295,010	1,850,198	1,674,320	1,745,171	1,767,598	1,305,550	1,064,293	1,498,984	1,912,734	1,833,399	2,371,090
Augmentation p. c. par rapport à 1869.....	.....	.....	42.03	28.53	33.97	35.69	0.22	.....	15.07	46.83	40.74	82.02
Diminution p. cent, par rapport à 1869.....	.....	0.58	.....	.....	.....	.....	.....	18.29	.....	.....	.....	.....
<b>MARCHANDISES LOURDES.</b>												
Fer pour chemins de fer.....	137,677	135,930	178,269	161,667	53,363	24,511	36,603	11,691	10,341	8,385	27,634	94,613
Autre fer.....	79,652	89,708	100,310	96,996	62,681	82,955	95,305	69,450	58,898	65,642	99,568	139,993
Sel.....	263,333	266,740	248,709	248,558	216,706	173,590	186,787	114,070	156,918	139,927	136,021	144,487
Houille.....	1,324,408	1,558,185	1,194,037	1,462,590	1,625,859	1,413,162	1,217,091	1,036,698	1,286,881	889,873	971,074	969,342
Minerais .....	183,992	238,802	289,952	377,592	415,968	232,544	282,219	173,530	260,573	210,078	314,411	370,884
Total.....	1,989,062	2,289,365	2,011,277	2,347,403	2,374,477	1,926,762	1,819,003	1,405,439	1,763,541	1,313,905	1,548,708	1,709,319
Augmentation p. c. par rapport à 1869.....	.....	15.09	1.12	18.01	19.37	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Diminution p. cent, par rapport à 1869.....	.....	.....	.....	.....	.....	3.14	8.55	41.52	11.33	33.96	22.13	14.06

NOTE.—En 1872, il y a eu un changement dans le taux des péages par lequel le tarif sur la farine, le blé, l'orge, le seigle, l'anthraxite et le minéral de fer fut réduit de moitié; sur le maïs et l'avoine, de deux cinquièmes; et sur le fer pour chemins de fer, le sel indigène et la houille bitumineuse, d'un tiers.



E.—TABLEAU indiquant les quantités de certains articles, acquittées à Buffalo et à Tonawanda, en transit par le canal Erié, pendant les douze années qui ont pris fin le 30 juin 1880.

	1869.	1870.	1871.	1872.	1873.	1874.	1875.	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.
	Tonn. x.	Tonn. x.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonn. x.	Tonn. x.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.
Farine.....	5,609	8,258	5,607	.....	6	.....	5,859	231	1,710	987	1,239	2,743
Blé.....	490,904	502,158	570,849	.....	737,167	650,161	695,315	377,317	398,416	775,953	892,404	897,603
Maïs.....	219,874	165,571	579,709	866,169	611,675	459,728	273,006	356,084	709,723	718,714	602,171	1,131,857
Orge.....	1,978	18,944	19,810	41,515	8,636	3,192	1,156	6,385	26,351	21,665	7,193	434
Avoine.....	63,728	89,166	106,391	73,572	51,615	44,079	36,609	26,488	54,569	69,256	14,637	16,154
Seigle.....	2,160	16,593	27,632	5,900	22,441	112	2,242	12,268	27,365	51,064	40,471	12,137
Autres articles.....	2,193	6,906	5,705	88	634	237	3,372	4,691	4,976	6,662	7,528	4,256
Total.....	786,436	802,592	1,315,693	1,317,276	1,432,174	1,157,509	1,017,559	783,331	1,223,100	1,644,301	1,565,543	2,065,184
Augmentation } p. c. par rap.	.....	2 05	67 29	67 50	82 10	47 18	29 38	.....	55 52	109 08	99 07	162 6
Diminution } port à 1869.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	0 59	.....	.....	.....	.....

— CÉRÉALES.

Supplément du tableau ci-dessus indiquant les chargements à Oswégo pendant la même période.

Farine.....	7,361	11,440	10,043	4,773	4,061	.....	1,758	967	855	1,391	734	951
Blé.....	141,300	115,732	123,173	57,865	53,361	108,288	32,690	21,890	28,955	24,171	25,740	17,466
Maïs.....	28,585	10,120	70,218	27,148	10,578	46,127	3,034	1,324	3,308	1,383	9,268	15,656
Orge.....	66,794	77,906	72,675	62,172	46,337	77,007	75,083	63,336	80,306	50,381	71,693	84,743
Avoine.....	1,113	3,553	1,806	684	670	1,103	3,308	117	316	.....	.....	.....
Seigle.....	8,569	7,402	6,250	6,751	6,019	7,053	4,989	5,703	6,693	10,598	16,623	12,598
Autres articles.....	14,033	11,628	13,259	10,425	10,739	3,747	5,931	6,638	6,566	5,222	3,110	5,996
Total.....	267,815	238,181	297,424	169,818	131,765	243,325	126,763	99,975	126,899	93,149	127,168	195,410
Augmentation } p. c. par rap.	.....	.....	11 05	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Diminution } port à 1869.	.....	11 06	.....	36 59	50 80	9 14	52 67	62 67	52 61	65 21	52 51	49 43

F.—TABLEAU indiquant le tonnage de certains articles, acquittés à la descente à Port Colborne, pendant les douze années qui ont pris fin le 30 juin 1880.

	1869.	1870.	1871.	1872.	1873.	1874.	1875.	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.
	Tonneaux.	Tonn'x.	Tonn'x.	Tonn'x.								
<b>CÉRÉALES.</b>												
Farine.....	44,110	41,694	45,867	27,138	29,775	29,358	17,645	15,759	14,928	11,060	10,548	10,226
Blé.....	310,090	428,749	418,917	290,859	292,148	370,091	323,903	254,828	175,018	234,577	207,874	283,404
Maïs.....	119,641	83,418	163,104	262,643	191,950	197,873	127,665	119,234	169,233	166,790	184,817	159,059
Orge.....	3,920	6,500	7,366	8,543	2,965	2,147	377	813	5,426	6,436	681	803
Avoine.....	.....	.....	.....	7,561	3,257	3,019	4,191	14,563	13,066	2,810	3,308	1,131
Seigle.....	.....	767	804	3,695	.....	3	.....	643	1,497	2,219	.....	.....
Autres articles.....	1,641	1,081	3,635	7,175	2,166	3,425	3,100	5,285	2,076	2,606	1,445	2,152
Total.....	479,882	562,199	639,693	607,614	525,261	605,916	486,881	411,115	381,244	426,498	408,173	456,775
Augmentation } pour cent, par	.....	17.15	33.3	26.61	9.45	26.26	1.45	.....	.....	.....	.....	.....
Diminution } rapport à 1869.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14.33	25.87	11.12	14.92	4.81

G.—TABLEAU indiquant les quantités de certains articles, transportées sur le canal Welland en transit entré des ports des Etats-Unis, pendant les douze années qui ont pris fin le 30 juin 1881.

	1869.	1870.	1871.	1872.	1873.	1874.	1875.	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.
	Tonn'x.											
<b>CÉRÉALES.</b>												
Farine.....	30,681	25,353	20,376	14,651	11,079	9,489	6,555	3,077	4,772	2,367	1,194	81
Blé.....	211,085	224,480	222,866	152,905	134,158	151,883	190,137	117,337	92,390	94,266	71,886	48,091
Maïs.....	91,149	80,409	132,200	129,148	86,417	122,045	86,479	52,164	70,878	60,682	51,906	29,977
Orges.....	2,942	5,543	5,451	6,668	1,677	1,634	.....	2,641	543	1,060	859	240
Avoine.....	.....	1,987	1,678	7,478	3,110	3,017	3,928	4,511	340	2,314	277	461
Seigle.....	667	1,036	917	3,602	.....	3	.....	643	568	72	.....	.....
Autres céréales.....	1,006	563	788	2,168	302	1,943	4,374	1,512	345	356	285	.....
<b>Total</b> .....	<b>337,530</b>	<b>337,354</b>	<b>384,655</b>	<b>316,619</b>	<b>236,743</b>	<b>290,114</b>	<b>291,473</b>	<b>181,885</b>	<b>169,836</b>	<b>161,117</b>	<b>126,407</b>	<b>78,853</b>
Augmentation } pour cent, par rap- Diminution } port à 1869.	.....	0.04	13.94	6.19	29.86	14.04	13.65	46.11	49.68	52.26	62.54	76.60
<b>MARCHANDISES LOURDES.</b>												
Fer pour chemins de fer.....	68,064	59,906	62,123	40,109	16,706	2,698	5,672	20	3,722	5,254	1,717	795
Autre fer.....	14,334	17,433	18,761	14,204	14,534	11,762	7,150	3,903	4,551	10,949	8,338	3,725
Sel.....	89,086	81,474	90,135	46,594	40,377	43,673	18,653	17,094	22,378	8,469	4,142	5,378
Houille.....	28,566	27,320	42,882	54,011	132,968	192,962	168,931	211,114	171,937	150,003	157,049	86,413
Minerais.....	35,912	52,678	34,634	44,663	63,735	40,233	18,977	31,220	26,199	39,484	4,440	24,645
<b>Total</b> .....	<b>235,962</b>	<b>238,811</b>	<b>248,635</b>	<b>199,481</b>	<b>268,310</b>	<b>291,328</b>	<b>219,383</b>	<b>263,351</b>	<b>228,787</b>	<b>214,159</b>	<b>175,686</b>	<b>120,956</b>
Augmentation } pour cent, par rap- Diminution } port à 1869.	.....	1.20	5.32	15.46	13.70	23.46	7.03	11.56	3.04	9.24	25.54	48.73

H.—TABLEAU indiquant les quantités de céréales transportées sur chacune des lignes de canaux et sur les deux principaux chemins de fer qui leur font concurrence pour le commerce de transport entre le lac Érié et l'océan Atlantique, pendant l'année expirée le 30 juin 1880.

	1869.	1870.	1871.	1872.	1873.	1874.	1875.	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.
	Ton'x.											
Total sur les canaux de New-York.....	1,802,613	1,295,010	1,850,198	1,674,320	1,745,171	1,767,598	1,306,550	1,064,293	1,493,984	1,912,734	1,833,399	2,371,090
Augmentation } pour cent, par {	.....	.....	42-03	28-53	33-97	35-60	0-22	.....	15-07	46-83	40-74	83-02
Diminution } rapport à 1869. {	.....	0-58	.....	.....	.....	.....	.....	18-29	.....	.....	.....	.....
Total sur le canal Welland.....	503,860	596,749	668,076	623,448	540,050	622,558	511,990	455,022	406,567	438,889	422,735	465,249
Augmentation } pour cent, par {	.....	18-43	32-59	23-73	7-18	23-55	1-61	.....	.....	.....	.....	.....
Diminution } rapport à 1869. {	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total sur les chemins de fer New-York Central et Érié.....	1,087,809	1,766,457	2,205,589	1,870,614	2,036,992	2,791,517	2,343,241	2,875,803	2,493,683	3,695,764	4,353,617	4,732,385
Augmentation } pour cent, par {	.....	62-36	102-75	71-96	87-25	156-62	115-04	165-40	129-23	239-71	300-22	385-03
Diminution } rapport à 1869. {	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Quantités acquittées à Buffalo et Tonawanda par le canal Érié.....	786,436	802,592	1,315,693	1,317,276	1,432,174	1,187,509	1,017,559	783,331	1,223,100	1,644,301	1,565,543	2,065,184
Augmentation } pour cent, par {	.....	2-05	67-29	67-56	82-01	47-18	29-38	.....	55-52	109-08	99-07	162-60
Diminution } rapport à 1869. {	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	0-39	.....	.....	.....	.....
Quantités acquittées à Oswégo par le canal.....	267,815	238,181	287,424	169,818	131,765	243,325	126,763	99,375	126,899	93,149	127,168	135,410
Augmentation } pour cent, par {	.....	.....	11-05	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Diminution } rapport à 1869. {	.....	11-06	.....	38-59	50-08	9-14	52-71	62-67	52-61	65-21	52-21	49-43
Quantités acquittées par le canal Welland en transit entre des ports des États-Unis.....	337,530	387,384	384,585	316,619	236,743	290,114	291,473	181,885	169,836	161,117	126,407	78,853
Augmentation } pour cent, par {	.....	.....	13-94	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Diminution } rapport à 1869. {	.....	0-04	.....	6-19	20-86	14-04	13-65	46-11	49-68	52-26	62-54	76-60

## REVENUS

I 1.—ETAT COMPARATIF pour les années qui ont expiré

	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Canal Welland, 1879.....		30 00		75 72	21,866 34
do 1880.....			0 50	2,392 82	20,241 32
Augmentation.....			0 50	2,317 10	
Diminution.....		30 00			1,625 02
Canaux du Saint-Laurent, 1879.....	4 00			257 46	12,399 25
do 1880.....	63 00			2,175 62	11,857 02
Augmentation.....	59 00			1,918 16	
Diminution.....					542 23
Canal Chambly, 1879.....				6 70	2,395 47
do 1880.....				433 69	2,495 64
Augmentation.....				426 99	100 17
Diminution.....					
Canal Rideau, 1879.....					985 77
do 1880.....	50 98			133 86	919 76
Augmentation.....	50 98			133 86	
Diminution.....					66 01
Canaux de l'Outaouais, 1879.....					5,483 66
do 1880.....				345 19	8,963 30
Augmentation.....				345 19	3,479 64
Diminution.....					
Canal de la baie Burlington, 1879.....				7 39	417 92
do 1880.....				52 34	669 89
Augmentation.....				44 95	251 97
Diminution.....					
Canal Saint-Pierre, 1879.....					
do 1880.....					
Augmentation.....					
Diminution.....					
Canaux du district de Newcastle, 1879.....					15 50
do 1880.....				7 60	15 71
Augmentation.....				7 60	0 21
Diminution.....					
Total, augmentation.....	109 98		0 50	5,193 85	1,598 73
Total, diminution.....		30 00			

## DES CANAUX.

le 31 décembre 1879 et le 31 décembre 1880.

	Jun.	Juillet.	Août.	Septembre	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Total.
	\$ cts.							
	23,039 27	23,655 11	30,662 63	29,897 08	20,485 49	13,008 62	1,116 64	163,836 90
	21,335 71	25,988 31	26,599 71	22,016 69	18,968 46	10,038 41	2 50	147,84 43
		2,333 20						
	1,703 56		4,062 92	7,880 39	1,517 03	2,970 21	1,114 14	16,252 47
	12,019 44	11,043 68	12,185 68	11,276 51	14,130 55	9,472 83	58 93	82,848 33
	13,866 50	14,367 40	18,032 89	15,128 46	14,972 07	9,094 99	4 13	99,562 08
	1,847 06	3,323 72	5,847 21	3,851 95	841 52			16,713 75
						377 84	54 80	
	2,625 67	2,672 45	2,267 45	3,145 00	2,985 20	2,181 62		18,279 56
	2,512 22	2,942 72	2,818 03	3,613 97	3,606 85	2,013 93	0 75	20,437 80
		270 27	550 58	468 97	621 65			2,158 24
	113 45					167 69		
	810 16	881 64	717 40	757 61	717 62	318 35	10 47	5,199 02
	983 74	981 22	719 57	649 36	684 87	428 42	7 95	5,559 73
	173 58	99 58	2 17			110 07		360 71
				108 25	32 75		2 52	
	7,728 05	6,567 77	7,402 82	6,594 66	7,058 22	3,819 35	37 86	44,692 39
	8,163 17	8,163 39	9,745 39	9,466 61	9,452 24	4,609 90	26 30	58,935 49
	435 12	1,595 62	2,342 57	2,871 95	2,394 02	790 55		14,243 10
							11 56	
	789 04	679 59	621 34	504 63	335 67	240 81	40 73	3,637 12
	566 70	606 95	449 71	609 29	501 04	368 01		3,813 93
				104 66	165 37	117 20		176 81
	222 34	72 64	171 63				40 73	
					64 34	85 10	35 65	185 09
					64 34	85 10	35 65	185 09
	183 72	75 00	30 89	37 91	11 00	12 10		296 12
	71 45	37 15	5 25	19 63	42 75	18 65		118 19
	32 27	37 85	25 64	18 28	31 75	6 55		67 93
	384 14	7,511 90	4,482 34		2,568 87			17,517 30
				709 39		2,406 27	1,187 35	

Total pour l'année 1879..... \$318,779 44  
do 1880..... 336,96 74

I 2. - ETAT COMPARATIF indiquant les quantités de céréales et de bois qui ont passé sur les canaux pendant les années expirées le 31 décembre 1879 et le 31 décembre 1880.

	CÉRÉALES.										Bois.		Total.		
	Fleur de farine.	Blé.		Maïs.		Orge.		Avoine.		Seigle.		Toutes autres.		Tonneaux.	
		Tonneaux.			Tonneaux.										
Canal Welland.....	10,710	274,571	144,506	4,655	1,239	440	2,444	57,771	496,336	57,771	496,336	46,623	468,805		
Augmentation, 1880.....	12,679	245,020	163,738	17,772	477	1,016	1,460	46,648	576,488	46,648	576,488	11,148	7,531		
Diminution, 1880.....	1,969	29,551	19,332	13,117	762	576	964	53,711	657,097	53,711	657,097	64,554	80,609		
Canaux du Saint-Laurent.....	20,102	307,588	123,395	9,292	7,737	8,105	64,554	8,637	10,843	8,105	10,843	9,447	80,609		
Augmentation, 1880.....	20,910	272,383	211,070	8,586	14,863	8,637	64,554	7,126	532	8,637	532	6,299	62,989		
Diminution, 1880.....	808	35,206	87,675	616	7,126	532	10,843	7,126	532	7,126	532	6,299	37,075		
Canal Chambly.....	47	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24,088		
Augmentation, 1880.....	47	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24,088		
Diminution, 1880.....	47	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24,088		
Canal Rideau.....	124	300	95	16	316	1,350	208	14,778	17,197	14,778	17,197	1,760	18,254		
Augmentation, 1880.....	354	288	281	131	165	3,000	173	8,490	12,872	8,490	12,872	663	17,687		
Diminution, 1880.....	230	12	186	115	161	1,640	35	6,288	4,325	6,288	4,325	1,097	587		
Canaux d'Ottawa.....	1	91	.....	697	1,164	1,798	10,577	342,973	357,282	10,577	342,973	165	416		
Augmentation, 1880.....	43	315	1	1,048	2,524	3,572	11,907	504,766	524,166	3,572	504,766	165	416		
Diminution, 1880.....	42	224	1	351	1,360	1,782	1,330	161,794	166,884	1,782	161,794	1,495	1,495		
Canal de la baie Burlington.....	1,243	11,811	766	6	6	3,440	5,348	1,760	18,254	3,440	18,254	1,031	1,031		
Augmentation, 1880.....	1,499	9,385	766	6	6	5,348	1,908	663	17,687	5,348	17,687	1,031	1,031		
Diminution, 1880.....	266	2,426	766	6	6	1,908	587	1,097	587	1,908	587	1,031	1,031		
Canal Saint-Pierre.....	251	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....		
Augmentation, 1880.....	251	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....		
Diminution, 1880.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....		
Canaux du district de Newcastle.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....		
Augmentation, 1880.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....		
Diminution, 1880.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....		
Total, augmentation.....	3,509	66,971	107,860	15,583	9,919	4,530	13,586	170,506	288,521	4,530	170,506	1,031	288,521		
Total, diminution.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....		
Total pour 1879.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....		
Total pour 1880.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....		

Canal de la baie Burlington.....	1,243	11,811	766	6	6	3,440	5,348	1,760	18,254	3,440	18,254	1,031	1,031	
Augmentation, 1880.....	1,499	9,385	766	6	6	5,348	1,908	663	17,687	5,348	17,687	1,031	1,031	
Diminution, 1880.....	266	2,426	766	6	6	1,908	587	1,097	587	1,908	587	1,031	1,031	
Canal Saint-Pierre.....	251	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Augmentation, 1880.....	251	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Diminution, 1880.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Canaux du district de Newcastle.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Augmentation, 1880.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Diminution, 1880.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Total, augmentation.....	3,509	66,971	107,860	15,583	9,919	4,530	13,586	170,506	288,521	4,530	170,506	1,031	288,521	
Total, diminution.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Total pour 1879.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Total pour 1880.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	

# STATISTIQUE DES CANAUX

POUR LA

SAISON DE NAVIGATION

# 1880

---





ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

No (A) 22.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant de revenu perçu durant la saison de navigation, en 1880.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse	72	835	10	83	391	918	82	918	1,080	168 00
Pommes	22	12,031	5	8	7	12,422	22	12,422	12,444	1,845 82
Produits agricoles non-énumérés, légumes	1,043	1,512	8	5	7	1,517	1,063	1,517	2,880	230 44
Produits agricoles non énumérés, animaux	287	1,790	37	150	575	2,425	241	2,425	2,869	277 06
Instruments aratoires	252	1,47	47	19	3	7,673	252	7,673	8,586	830 79
Orge	1,578	6,856	125	817	228	1,119	913	1,119	1,226	172 52
O.	78	407	78	755	368	1,682	1,807	1,682	1,240	140 23
Bégare	368	672	26	25	462	672	368	672	1,040	175 85
Bière	437	216	25	2	45	216	462	216	132 88	132 88
Soufre	48	22	5	44	45	147	48	147	921	122 76
Ciment et chaux hydraulique	769	3,044	5	3,044	1,971	4,608	774	3,044	7,652	122 76
Argile, chaux et sable	2,637	17,376	171	48,554	35	66,051	4,608	66,051	66,051	9,297 19
Houille	299	69,415	3	299	81	69,792	299	69,792	69,792	9,467 58
Bestiaux	78	1,365	3	27	27	1,365	78	1,365	1,446	101 54
Coton, brut	27	2	14	2	14	2	27	2	15	1 02
Café	12	8	14	8	14	8	12	8	14	2 80
Fabrique	730	8	385	730	202	385	730	385	738	135 66
Bois de teinture et matières tinct.	182	1	2	1	202	1	384	1	385	31 10
Poterie	462	8	8	462	799	8	462	8	472	89 93
Poisson	759	62	15	62	15	759	759	62	861	102 54
Lin et chanvre	15	2	4	2	4	15	15	2	15	1 02
Farine	1,740	10,409	4	10,411	209	1,740	1,740	10,411	12,151	1,660 99
Meubles	496	209	688	496	688	209	408	688	4,816	60 81
Gypse	4,048	788	9	4,048	1,297	788	4,048	788	4,816	204 40
Vitres, châssis	1,288	62	6	1,288	257	62	1,288	62	1,359	268 85
Verre	281	241	6	241	257	241	281	241	498	97 94

Foin, pressé	1,001	52	217	829	2,047	82	2,977	148 85
Coehons	8	55	8	55	8	95	267	30 89
Chevaux	161	436	2	2	163	436	599	50 02
Peaux vert. et sa, cornes et sabots	12	125	3	20	15	145	691	50 02
Glace	290	845	3,205	3,205	290	4,050	90	13 34
Fer, chemins de fer	11,070	286	56	56	11,358	216	11,358	396 50
" en gueuses	23,137	5,283	219	219	28,417	216	28,632	4,089 97
" tout autre	6,440	365	365	365	6,659	225	6,884	817 72
Minerai de fer	189	2,788	189	189	2,788	2,788	2,977	148 85
Oxydite ou minerai chimique, et autre mineral, excepté de fer	40	156	40	40	163	436	599	50 02
Saindoux et huile de saindoux	93	598	93	598	93	598	691	50 02
Farines de toutes sortes	2	73	2	73	2	88	90	13 34
Viandes, autres que le lard	230	168	168	168	434	434	434	146 70
Manille	41	9	3	9	68	9	69	9 90
Mélasse	841	9	9	9	2,122	9	2,131	141 66
Clous	3,466	87	110	87	3,676	87	3,663	704 33
Avoine	2,080	189	13	21	2,060	12,803	14,863	889 88
Huile, en barils	1,500	1	1	1	2,191	201	2,392	289 99
Tourteaux oléagineux	542	50,507	542	50,507	542	50,507	51,049	6 56
Pois	5	211	5	211	5	211	216	14 98
Pommes de terre	222	1,285	222	1,285	222	1,584	1,806	210 07
Lard	448	27	12	27	490	45	535	95 27
Peinture	108	151	7	16	1,760	151	1,911	108 40
Poix et goudron	1,156	215	8	7	1,170	239	1,409	164 98
Guénillet	67	8,572	35	35	65	8,572	8,637	1,056 35
Résine	55	10	6,571	7	1,812	35	1,847	97 26
Sel	19,046	52	12	12	25,616	17	26,633	3,553 15
Pierre, pour la taille	52	393	8	8	1,313	57	1,370	59 91
" ouverte	393	8	8	8	1,396	176	1,572	59 66
" impropre à la taille, non ouverte	675	315	41	41	675	315	980	40 50
Graines de toutes sortes	72	16	16	16	113	16	129	19 32
Moutons	4	553	4	553	4	563	557	39 21
Centre de soude	1,691	66	661	66	2,322	66	2,388	720 32
Acier	71	6	3	6	71	71	71	14 12
Sucre	4,169	6	3	6	5,885	7	5,892	855 50
Spiritueux	863	101	47	101	910	101	1,011	178 40
Tabac, brut	12	115	13	13	25	115	140	17 66
Sulf	1,455	26	358	26	1,837	26	1,863	549 12
Mail	7	159	7	159	557	26	557	28 70
Térébenthine	32	80,554	32	80,554	349	139	80,659	37 60
Vinaigre	164	2	2	2	154	3	157	29 29
Ble	72	1	1	1	72	1	73	12 41
Ble de plomb								
Ble de céruse								

## ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

NO. (A) 22.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Fin.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonnes.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Laine.....	500	4					500	4	504	\$ 63 75
Tous autres effets et marchandises non énumérés.....	10,006	3,089	180		391	583	10,714	3,889	14,603	2,195 63
Ecorce.....	2	19					1,232	178	1,410	82 20
Barils, vides.....	139	178	20		10		139	139	1,108	11 08
Courbes pour bâtiments.....	300	4,240					300	4,240	4,540	79 45
Flottes.....	6,714	33,347	1,409	195		567	7,719	34,109	41,828	1,115 34
Bois de chauffage, en radeaux.....		66		2			14	19	33	1 38
Cercles.....		11					6		6	2 60
Echalons à houblon.....	11,603	19,259	1,534	17,027		142	13,137	36,428	49,565	3,615 21
Bois de service, scié, en radeaux.....		6,530						6,530	6,530	319 28
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en bâtiments.....		60						60	60	2 26
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux.....		11,162						11,162	11,162	279 05
Liens de chemins de fer, en bâtiment.....	206						206		206	4 13
Billots de sciage.....	44	12,669					44	12,669	12,713	330 60
Douves et fouds de batils.....	125	136					125	136	261	5 90
Indes Occidentales.....	32	288					32	288	320	37 00
Douves pour saloirs.....	5	613					5	625	630	77 61
Piquets et perches pour clôtures, en bâtiments.....	82	24					82	24	106	17 10
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....	2,332	2,540							3	1 20
Bois de coust., carré, en bâtiments.....	60	13,676		116					6,592	291 31
							60	17,086	17,146	854 01

Traverses.....	8,900	360					8,900	360	9,260	26 68
Articles en bois, et bois en partie fabriqué.....	154	257					154	257	411	149 35
Total du fret payant péages.....	134,207	406,406	17,283	22,455	1,289	1,520	164,733	486,005	650,738	67,031 30
Orge, ayant payé pleins péages sur le canal Welland, en franchise.....		139,808						141,278	141,278	
Maïs.....		8,759						8,759	8,759	
Farine.....		154						154	154	
Avoine.....		189,259						191,374	191,374	
Pois.....		25,687						78,497	78,497	
Pétrole.....										
Blé.....										
Charbon en franchise, par O. en C.....										
Fer, en gueuse, en franchise.....										
Min. de fer, ayant payé pleins péages, canal Chambly, en franchise.....										
Oryzothé, en franchise.....										
Grand total du fret.....	161,620	744,838	17,283	22,455	1,289	1,520	1,756	827,570	1,072,556	18,192 00
										3,667 42
Total des péages sur navires.....										1,920 00
voyageurs.....										7,344 88
Articles en franchise.....										1,406 48
Amendes et dommages.....										89,562 03
Quaiage et emmagasinage.....										
Hivernage, droits de bassin et autres recettes.....										
Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau.....										

A. BRUNEL,  
Commissaire.MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1881.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

No. (A) 23.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal de la Baie Burlington, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation, en 1880.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des impôts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alicals, potasse et perlasse.....	214	275					489		489	\$ cis.
Pomme.....	207	5,123					5,123		5,330	
Produits agricoles non énumérés, légumes.....	145	359					359		504	
Produits agricoles non énumérés, animaux.....	30	12					12		42	
Produits agricoles non énumérés, instruments aratoires.....	1	16					16		17	
Orge.....	5	1					1		6	
Instrument aratoire.....	359						359		359	
Briques.....	59	62					62		121	
Os.....	29	1					1		30	
Bagage.....	29								485	
Bière.....	311				174		485		250	
Soufre.....	10				240		250		34,468	
Ciment et chaux hydraulique.....	10				34,343		34,343		766	
Argile, chaux et sable.....	125	766								
Mouille.....	10									
Mais.....										
Bestiaux.....										
Coton, brut.....	2								80	
Café.....	67	13					13		1	
Faïencerie.....	1								219	
Bois de teinture et matière tinct.....	188	31					31		327	
Poterie.....	311	16					16		1,498	
Poisson.....	1								8	
Lin et chanvre.....	1	1,498					1,498		13	
Farine.....	5	8					8		2	
Meubles.....	2								75	
Gypse.....	391						391		466	
Verre, chéssis.....										

Verrerie.....	120	206					9		129	203	335
Foin, pressé.....											
Cochons.....	11	5							11	5	16
Chevaux verts et saïées, corn. et sab.	1	5							1	5	6
Peaux vertes et saïées, corn. et sab.											
Glace.....	5,748	40						5,748	40	5,788	
Fer, chemin de fer.....	5,405	253			2,610		2,610	5,015	653	5,668	
" en gueuses.....	1,813	256			400		400	1,843	256	2,099	
" tout autre.....											
Minéral de fer.....											
Cryolithe, ou minéral chimique et autre minéral, excepté de fer.....											
Sandoux et huile de saindoux.....	9	17						9	17	26	
Farines de toutes sortes.....	14								14	14	
Viandes, autres que le lard.....											
Marbre.....	32							32		32	
Manille.....	121							121		121	
Melasse.....	1,425	35						1,425	35	1,460	
Clous.....	1,425	35						1,425	35	1,460	
Avoine.....	265	22						265	22	287	
Huile, en barils.....											
Tourteaux oléagineux.....											
Pois.....	3	1						3	1	4	
Femmes de terres.....	5	182						5	182	187	
Lard.....	154							154		154	
Peinture.....	22							22		22	
Poix et goudron.....	2							2		2	
Guénilles.....	144										
Seigle.....	791				184		184	328		328	
Réane.....	70				2,219		2,219	794		794	
Sel.....											
Pierre, pour la taille.....											
" impropre à la taille, non euvrée.....	6							11		11	
Graines de toutes sortes.....											
Montons.....	444							444		444	
Centre de soude.....	26	6						26	6	26	
Acier.....	1,824							1,824	6	1,890	
Sucre.....	148	24						148	24	172	
Spiritueux.....	16	2						16	2	18	
Tabac, brut.....	271	6						271	6	271	
Suf.....	14	192						14	192	206	
Terbenthine.....	6							6		6	
Vinange.....	14	8,860						14	8,860	9,385	
Blé.....	16							16		16	
Blanc de plomb.....											

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

No. (A) 23.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal de la baie Burlington, etc.—Fin.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages. \$ cts
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Blanc de cèruse	22	1					22	1	23	
Laine	27	25					27	25	52	
Tous autres effets et marchandises non énumérés	3,871	1,160		3			3,885	1,163	5,048	
Ecorce					14					
Barils vides	5						5		5	
Courbes pour bâtiments										
Flottes										
Bois de chauffage, en bâtiments, en radeaux										
Cercles										
Echalas à houblon										
Bois de service, scié, en radeaux	151	62		460			151	512	663	
" " en radeaux										
Mâts, espars, et poteaux de télégraphie, en bâtiments										
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux										
Liens de chemins de fer, en bâtiments										
Billots de sciage										
Douves et fonds, barils	12							12	12	
" " pipes	56							56	56	
" " lades Occidental	617							617	617	
Douves, saisoirs										
Bardeaux										
Piquets et perches pour clôtures, en bâtiments										
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux										
Bois de const., carré, en bâtiments	614			1,720					2,334	
" " en radeaux	8,180			1,000					9,180	
Traverses										
Articles en bois et bois en partie fabriqué	59							59	59	
Total du fret, en franchise, par ordre en Conseil	25,203	28,472		5,129				39,804	33,601	98,608
Total des péages sur navires.										\$3,813 93

Bois de const., carré, en bâtiments	614			1,720					2,334	
" " en radeaux	8,180			1,000					9,180	
Traverses										
Articles en bois et bois en partie fabriqué	59							59	59	
Total du fret, en franchise, par ordre en Conseil	25,203	28,472		5,129				39,804	33,601	98,608
Total des péages sur navires.										\$3,813 93

A. BRUNEL,  
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1881.



ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

No (A) 24.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Fin.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Laine non énumérés.	251	105					75		328	105	431	54.05
Ecorce		108								108	108	9.51
Barils, vides.		106								106	106	35.16
Bourbes pour bâtiments.		1,334								1,334	1,334	26.41
Plottes		93,282								93,282	93,282	3,140.40
Bois de chauffage, en radeaux.		36								36	36	3.70
Cercles.												
Echelas à houbion.	91	261,946		226,127					91	488,073	488,164	45,780.85
Bois de cerivice, scié, en radeaux.	14	16,578						14	16,578	16,592	715.40	
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en bâtiments.												
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux.		13								13	13	1.79
Mérens de ch. de fer, en bâtiments.												
Grume.												
Douves et fouds, barils.												
" pipes.												
" Indes Occidental												
Douves pour saloirs.		323								323	323	110.16
Bardeaux.		5								5	5	1.20
Piquets et perches pour clôtures, en bâtiments.		1								1	1	0.18
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.		146								146	146	3.01
Bcis de const., carré, en bâtiments	353	1,698							553	1,698	2,151	39.18
" en radeaux.												

Traverses	531									531	4.73	4.73
Articles en bois et bois en partie ouvrés	28									28	4.20	4.20
Total du fret payant péages	6,494	411,491		226,384					6,369	638,075	644,444	52,244.62
Houille en franc, tel que par O.C.	105								105		105	
Grand total, fret	6,199	411,001		226,384					6,474	638,075	644,549	
Total des péages sur navires.....												
" voyageurs.....												
" articles en franchise.....												
Amendes et dommages..... \$ 8 15												
Quaiage et emmagasinage.....												
Revenu total à part les loyers de pouvoirs d'eau.....												
6,294.63												
351.18												
13.00												
32.06												
58,935.49												

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1881.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

No (A) 25.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant de revenu perçu durant la saison de navigation, en 1880.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse.									1,440		1,440	144 00
Pommes.		780					139		919		919	76 41
Produits agricoles non-énumérés, légumes.	1,072	1,146							1,072	1,146	2,218	73 99
Produits agricoles non énumérés, animaux.	15								15		15	0 60
Instruments aratoires.	317						2		5,797		5,797	0 20
Orge.	64	76		5,480			187		64	263	6,797	513 28
Fèves.	40								40		40	32 70
Os.												4 00
Bagnage.												
Bière.												
Soufre.												
Ciment et chaux hydraulique.		35										
Argile, chaux et sable.	1,177								1,177		1,405	251 71
Maïs.							1,370				82,123	8,160 74
Bestiaux.	13										13	0 45
Coton, brut.									2	148	150	14 67
Café.												
Fabricerie.												
Bois de teinture et matières tinct.												
Poterie.	2	6										
Poisson.												
Lin et chanvre.												
Farine.												
Méubles.		5							263	5	263	0 34
Gypse.	263											8 79
Vitres, châssis.												
Verrerie.												

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Foin, pressé.	1,862	224							2,046	224	2,270	211 77
Cochons.												
Chevaux.		5								5	5	0 18
Peaux vert. et sal., cornes et sabots.												
Glace.												
Fer, chemins de fer.												
" en gaucuses.												
" tout autre.												
Minerai de fer.												
Cryolithe ou minerai chimique, et autres minerais, excepté de fer.												
Saindoux et huile de saindoux.												
Farines de toutes sortes.	10	72										
Vianes, autres que le lard.												
Marbre.												
Manille.												
Méasse.												
Clous.		52										
Avoine.	37	4,913										
Huile, en barils.		25										
Tourteaux oléagineux.	1											
Pois.		6,785										
Pommes de terres.		7										
Lard.												
Peinture.												
Foin et goudron.		4										
Guéaillies.												
Seigle.												
Résine.												
Sel.	937	51										
Pierre pour la taille.	303											
" ourrée.												
" impropre à la taille, non ouverte.												
Graines de toutes sortes.												
Moutons.												
Cendre de soude.	18											
Acier.												
Sucre.												
Spiritueux.												
Tabac, brut.												
Sulf.												
Étain.												
Térébenthine.												
Vinailgre.												
Blé.												
Bianc de plomb.												
Bianc de cèruse.												



ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

No (A) 21.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation de 1880.

Articles.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et per-lesse.....	3	57					3	57	60	12 11
Pommes allieurs, légumes.....	1	2					1	2	3	0 08
Produits agricoles non énumérés allieurs, animaux.....	110	27					110	27	137	5 83
Produits agricoles, non énumérés allieurs, animaux.....	448	842					448	842	1,290	86 34
Urges.....	11	103					11	102	113	12 48
Briques.....	131						131		131	5 04
Os.....	76	48					76	48	124	3 71
Bağags.....	2	2					2	2	2	0 05
Bière.....	9	4					9	4	13	1 54
Soufre.....		5						5	5	0 45
Ciment et chaux hydraulique.....	46	173					46	173	219	5 88
Argile, chaux et sable.....	100	3					100	3	103	2 69
Houille.....	733						733		733	35 13
Mais.....	281						281		281	12 82
Bestiaux.....	2						2		2	0 06
Café.....	14						14		14	2 13
Faucerie.....	84						84		84	7 73
Poterie.....	175	4					175	4	182	4 84
Poisson.....	4	7					4	7	17	3 87
Lin et chanvre.....	17	337					17	337	354	9 81
Meubles.....	18	29					18	29	47	5 02
Gypse.....	1	16					1	16	17	0 48
Vitres, châssis.....	4	4					4	4	6	0 54
Verrerie.....	6	12					6	12	18	1 97

Foin, pressé.....	1								1		0 03
Cochons.....											
Chevaux.....	10	3					10	3	13		0 36
Peaux vertes et salées, corn. et sab.	63	5					63	5	11		0 37
Glace.....	179	38					179	38	217		2 73
Fer, chemin de fer.....	11,287						11,287		11,287		564 35
" tout autre.....	3,329						3,329		3,425		171 25
Minéral de fer.....	96	1					96	1	97		0 16
Oryolithe ou minéral chimique et autre minéral, excepté de fer.....	61						61		61		3 15
Saindoux et huile de saindoux.....	32	24					32	24	28		9 99
Farines de toutes sortes.....	4	13					4	13	17		1 76
Viandes, autres que le lard.....	14						14		14		8 07
Manille.....	58	25					58	25	61		6 48
Mélasse.....	13	142					13	142	155		20 22
Oléus.....	22	89					22	89	111		12 52
Avoine.....	3	1					3	1	4		0 03
Haile, en barils.....	8	54					8	54	62		3 97
Tourteaux oléagineux.....	16	9					16	9	25		0 69
Pois.....	40	3					40	3	40		1 22
Pommes de terres.....	3	61					3	61	3		0 36
Lard.....	846	2,154					846	2,154	3,000		5 62
Peinture.....	1,139	261					1,139	261	1,400		8 99
Poir et godron.....	70	4					70	4	74		119 30
Guénilles.....	6						6		6		40 50
Seigle.....	1						1		1		1 85
Résine.....											0 53
Sel.....											
Pierre, pour la taille.....											
" ouvrée.....											
" impropre à la taille, non ouvrée.....											
Graines de toutes sortes.....	1	2					1	2	3		0 11
Montons.....	10						10		10		0 27
Cendre de soude.....											
Acier.....	102	71					102	71	173		18 39
Sucre.....	1	37					1	37	38		3 68
Spiritueux.....											
Tébaç, brut.....											
Sulf.....	2						2		2		0 35
Étain.....	3						3		3		0 53
Térébenthine.....	5						5		5		0 53
Vinaigre.....	282						282		288		14 14
Blé.....	3	1					3	1	4		0 36
Blanc de plomb.....	3						3		3		0 27
Blanc de céruse.....											

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

No. (A) 22.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Fin.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Laine.....	5	19							5	19	24	\$ 0 88
Tous autres effets et marchandises non énumérés.....	228	413							228	413	641	74 81
Ecorce.....	166								166		166	5 71
Barils, vides.....	31	2							31	2	33	1 53
Courbes pour bâtiments.....	730	1,285							730	1,285	2,015	57 75
Flottes.....	44,598	3,234							44,598	3,234	47,832	800 45
Bais de chauffage, en bateaux.....	18	225							18	225	243	5 07
Cercles.....	1,216	20							1,216	20	1,236	0 75
Echalons à houblon.....	7,932	202							7,932	202	8,134	403 25
Bois de service, scié, en bateaux.....		184								184	184	4 13
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en bâtiments.....	56								56		56	1 41
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en bateaux.....	115								115		115	5 75
Liens de chemins de fer, en bâtiment.....	962		2,152						6,029		5,067	471 51
Billots de sciage.....	818	307							818	307	1,125	76 95
Doives et fonds de baril.....												25 56
Indes Occidentales.....												
Doives pour saloirs.....	134	45							134	45	179	45 69
Piquets et perches pour clôtures, en bâtiments.....	58								58		58	8 45
Piquets et perches pour clôtures, en bateaux.....												
Bois de const., carré, en bâtiments.....		20								20	20	0 38
en bateaux.....	30	129							30	129	159	4 88
Traverses.....	600	5,920							600	5,920	6,520	77 75
Articles en bois et piquets en partie ouvré.....	4	60							4	60	64	16 90
Total du fret payant péages.....	79,055	19,085	2,324						81,379	19,085	100,464	3,478 69
Ob., en franch., tel que par O. en C.....	834								834		834	
Grand total, fret.....	79,889	19,085	2,324						82,213	19,085	101,298	
Total, revenu de toutes sources.....												5,559 73

Traverses.....	600	5,920							600	5,920	6,520	77 75
Articles en bois et piquets en partie ouvré.....	4	60							4	60	64	16 90
Total du fret payant péages.....	79,055	19,085	2,324						81,379	19,085	100,464	3,478 69
Ob., en franch., tel que par O. en C.....	834								834		834	
Grand total, fret.....	79,889	19,085	2,324						82,213	19,085	101,298	
Total, revenu de toutes sources.....												5,559 73

Total des péages sur les bâtiments.....  
 " passagers.....  
 " effets en franchise.....  
 Quaiage et emmagasinage.....  
 Autres recettes.....

1,709 00  
 90 11  
 82 95  
 199 08  
 5,559 73

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
 OTTAWA, 2 février 1881.

A. BRUNEL,  
 Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—*Suite.*

No. (A) 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Saint-Pierre, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation de 1880.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Poisson .....	178	146	.....	.....	.....	.....	.....	.....	178	146	324	\$ 3 24
Fleur de farine .....	123	188	.....	.....	.....	.....	.....	.....	123	128	251	2 51
Houille .....	1,351	1,388	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,351	1,388	2,739	27 39
Bois de service .....	51	114	.....	.....	.....	.....	.....	.....	51	114	165	1 65
Produits agricoles, autres...	144	256	.....	.....	.....	.....	.....	.....	144	256	400	4 00
Marchandises " .....	117	49	.....	.....	.....	.....	.....	.....	117	49	166	1 66
<b>Total.</b> .....	<b>1,964</b>	<b>2,081</b>	.....	.....	.....	.....	.....	.....	<b>1,964</b>	<b>2,081</b>	<b>4,045</b>	<b>40 45</b>
<p>Total des péages sur navires.....</p> <p>" " passagers.....</p>												144 64
<p>Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau.....</p>												185 09

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1881.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—*Suite.*

No. (A) 23.—TABLEAU GÉNÉRAL, indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du district de Newcastle, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation, en 1880.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Briques.....												\$
Argile, chaux et sable.....												cts.
Ecorce.....												
Bois de chauffage, en bâtiments.....	5,481								5,484		5,484	93 40
Flottes.....												
Bois de service, seté, en bâtiments.....	378	86							378	86	464	2 76
Liens de chemin de fer.....	8,593								8,593		8,593	39 88
Billets de sciage.....	2,050	330							2,050	330	2,380	53 00
Bardeaux.....		3								3	3	0 15
Perches de clôture, etc.....	50	50							50	50	100	1 00
Bois de construction, carré.....	900	300							900	300	1,200	24 00
Traverses.....												
Minéral de fer.....												
Pierre, non ouvrée.....												
Total, fret payant péages.....	17,455	769							17,455	769	18,224	214 19
Total des péages sur les bâtiments.....												4 00
Autres recettes.....												\$218 19
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau.....												

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1881.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

## ANNEXE

No (A) 29. TABLEAU du mouvement des canaux sous-mentionnés, et

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chamby.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Tonneaux.
<i>Classe No 1.</i>		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Navires à vapeur, canadiens	192,374	2,626 09	855,725	5,117 77	92,362	335 06
Navires à vap., américains	10,895	160 52	33,333	200 79	59	0 74
Voiliers canadiens	511,663	10,127 20	1,034,369	11,882 93	129,214	2,310 03
Voiliers américains	167,344	3,702 99	92,155	990 51	105,541	1,502 28
Total, classe No 1	882,276	16,616 80	2,015,582	18,192 00	327,176	4,148 13
<i>Classe No 2.</i>	Nombre.		Nombre.		Nombre.	
Passagers	5,093	86 32	78,340	3,667 42	3,759	71 72
<i>Classe No 3.</i>	Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.	
Soufre			48	4 44		
Briques	36	4 76	1,926	172 52	327	32 70
Ciment et ch. hydraulique	455	55 16	921	122 76		
Argile, chaux et sable	2,063	186 05	7,652	305 68	2,582	251 71
Houille	109,986	20,832 47	66,051	9,297 19	82,123	8,160 74
Poisson			891	102 54		
Gypse	1,226	83 80	4,816	204 40	263	8 79
Fer, chemin de fer	5,330	1,072 00	11,356	1,693 22		
do en gueuse	1,816	321 73	28,632	4,099 97		
do tout autre	2,996	571 31	6,894	817 72	284	28 40
Sel	413	80 63	25,633	3,533 15	991	81 50
Pierre, pour la taille	4,232	791 25	1,370	59 91	1,268	123 47
Pommes	1,287	46 02	12,444	1,845 82	919	76 41
Orge	17,772	3,554 40	8,586	830 79	5,797	513 28
Mais	163,738	32,670 68	69,792	9,467 58		
Coton, brut			27	1 03		
Lin et chanvre	6	1 20	15	1 02		
Fleur de farine	12,679	393 08	12,151	1,660 99		
Poin, pressé			2,129	126 96	2,270	211 77
Farine, de toutes sortes	34	6 80	691	50 02	82	3 01
Tourteaux oléagineux			6	0 56		
Avoine	477	82 59	14,863	899 88	4,950	312 24
Pois	155	31 00	51,049	3,928 08	5,786	288 80
Pommes de terre	4	0 80	216	14 98	7	0 24
Seigle	1,016	203 20	8,637	1,056 35		
Graines, de toutes sortes			129	19 32		
Tabac, brut	28	5 60	39	5 74		
Blé	245,020	47,476 60	81,003	9,984 72		
Tous autres produits agricoles, légumes	131	4 93	2,580	230 44	2,218	73 99
Os			1,240	140 23	40	4 00
Bestiaux			1,446	101 54	13	0 45
Cochon			103	9 04		
Peaux vertes et salées, cornes et sabots	15	0 38	160	20 97		
Chevaux			599	48 50	5	0 18
Saindoux et huile de saind'x	135	27 00	267	30 89		
Viande, autre que le lard	61	12 20	90	13 34	14	1 40
Lard	992	198 40	1,866	210 07	6	0 60
Moutons			557	39 21	18	0 62

## SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

du montant des péages perçus durant la saison de navigation de 1880.

Canal de la baie de Burlington.		Canaux d'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal St-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
292,023	3,215 43	209,788	761 61	42,158	467 01			420	3 00
309	3 09			60	1 00				
53,704	587 14	259,776	3,821 15	106,577	1,223 33	7,232	144 64	10	1 00
827	8 27	80,914	1,711 87	1,888	17 66				
351,863	3,813 93	541,478	6,294 63	150,683	1,709 00	7,232	144 64	430	4 00
Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre.	
12,543		18,701	351 18	3,597	90 11	156			
Tonn'x.		Tonn'x.		Tonn'x.		Tonn'x.		Tonn'x.	
359		6	50	124	3 71				
485		515	12 93	219	5 88				
250		8,512	249 07	103	2 59				
34,468				733	35 13	2,739	27 39		
327				182	4 84	324	3 24		
2				17	0 48				
5,788				11	0 37				
8,668				63	2 73				
2,099		195	6 23	217	8 53				
794		17	1 39	1,400	40 50				
2,259		5,176	137 85	74	1 85				
5,330		45	3 07	3	0 08				
6		1,048	67 33	131	5 09				
766		1	0 07	281	12 82				
		3	0 21						
1,499		43	1 29	354	9 81	251	2 51		
		114	10 13	1	0 03				
14		10	0 65	83	3 15				
				1	0 03				
		2,524	187 54	155	20 22				
		11,772	917 18	62	3 97				
		80	4 91	25	0 99				
		3,572	315 78	3,000	119 30				
				3	0 11				
		313	29 14	288	14 14				
504		338	26 42	137	5 83	400	4 06		
		22	1 52	2	0 05				
		466	31 01	2	0 06				
		96	6 61						
6		11	0 46	13	0 36				
16		204	13 03						
26				4	0 16				
				28	0 99				
187		2	0 05	40	1 22				
		5	0 38	10	0 27				
		274	18 61						

## ANNEXE

## No. (A) 29.—TABLEAU du mouvement des canaux sous-mentionnés, et

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.
<i>Classe N° 3—Suite.</i>		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Suif.....	1	0 20	140	17 66	13	1 30
Laine.....			504	63 75		
Tous autres produits agricoles, animaux.....			2,669	277 06	15	0 50
Total, classe n° 3.....	572,134	108,714 24	430,103	51,510 04	109,991	10,176 10
<i>Classe N° 4.</i>						
Alcalis, potasse et perlasse.....	71	14 70	1,000	166 00	1,440	144 00
Instruments aratoires.....			299	25 37	2	0 20
Bagage.....			1,040	175 85		
Bière.....	22	8 80	678	132 68		
Café.....			14	2 80		
Falencerie.....			738	135 65		
Bois de teint. et mat. tinet.....			385	31 10	150	14 67
Poterie.....	6	2 40	472	89 93		
Mebles.....	19	7 45	619	60 81	5	0 34
Verrerie.....			498	97 94		
Vitres, châssis.....	33	11 45	1,359	266 85		
Marbre.....			434	146 70	61	6 10
Manille.....	6	1 40	69	9 90	3	0 30
Mélasse.....	5	0 25	2,131	141 56	1,867	181 51
Clous.....	34	9 40	3,663	704 33		
Huile, en barils.....	43	16 15	2,392	289 99	637	60 82
Peinture.....	1	0 40	535	95 27	43	4 30
Poix et goudron.....			1,911	108 40	1,765	175 95
Guenilles.....	7	2 80	1,409	154 98		
Résine.....			1,847	97 26	1,955	195 50
Cendre de soude.....	264	63 60	2,388	720 32	43	2 87
Acier.....	3	1 20	71	14 12		
Sucre.....	32	1 60	5,992	855 50	1,767	176 70
Pierre, ouvrée.....	767	296 00	572	59 66		
Perblanc.....	20	8 00	1,863	549 12	151	15 10
Térébenthine.....			557	28 70	576	57 69
Vinaigre.....			191	37 69		
Blanc de plomb.....	1	0 05	157	29 29		
Blanc de céruse.....			73	12 41		
Spiritueux, whisky, etc.....	173	67 45	1,011	178 40		
March'ndises, non énumérées.....	2,165	261 25	14,603	2,195 63	5,103	476 25
Total, classe n° 4.....	3,672	774 35	49,971	7,614 12	15,568	1,512 21
<i>Classe N° 5.</i>						
Ecorce.....			21	0 82		
Barils, vides.....	40	6 59	1,410	82 20		
Courbes pour bâtiments.....			139	11 08		
Flottes.....	240	5 03	4,540	79 45	4,198	246 11
Bois de chauff., en bâtiments.....	44,424	1,959 45	41,828	1,115 34	468	7 22
“ en radeaux.....			86	1 38		
Bois de serv., scié, en bâtim.....	46,609	7,608 52	49,565	3,615 21	69,524	4,054 22
“ en radeaux.....	14	2 70	6,530	219 28		

## SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

## du montant des péages perçus, etc.—Suite.

Canal de la baie de Burlington.	Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.
		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
52.....					24	0 88		
42.....	480	30 42			1,290	86 34		
73,390.....			35,766	2,073 79	9,080	392 21	3,714	37 14
489.....			22	3 36	60	12 11		
17.....			10	0 88	113	12 48		
121.....			32	3 00	13	1 54		
30.....			102	5 10	5	0 45		
2.....								
80.....					17	2 13		
1.....								
219.....					85	7 73		
13.....			38	3 70	47	5 02		
335.....					18	1 97		
466.....					6	0 54		
32.....			10	1 88	17	1 76		
121.....			76	3 80	92	8 07		
1,480.....					61	6 48		
287.....					111	12 52		
154.....					3	0 36		
22.....			77	11 46	64	5 62		
2.....			8	0 80	34	8 99		
328.....								
444.....								
26.....								
1,890.....					173	18 39		
11.....			343	30 03	6	0 53		
271.....					2	0 35		
6.....					3	0 53		
206.....					5	0 53		
16.....					4	0 36		
29.....					3	0 27		
172.....					38	3 68		
5,048.....			431	34 05	641	74 81	165	1 66
12,292.....			1,149	98 06	1,624	187 22	166	1 66
5.....			108	9 31	166	5 71		
			106	15 16	33	1 53		
			1,334	26 41	2,015	57 75		
			93,282	3,149 40	47,832	800 45	5,484	93 40
					243	5 07		
683.....			488,164	45,780 85	8,306	403 25	165	1 65
			16,592	715 40	184	4 13	464	2 76

ANNEXE

No. (A) 29.—TABLEAU du mouvement des canaux sous-mentionnés, et

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
<i>Classe no 5—Fin.</i>		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Cercles .....	8	0 25	33	2 60		
Liens de ch. de fer, en bâtim. do en radeaux	91	5 00	206	4 13		
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en bâtiments.			60	2 26		
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux.			11,162	279 05		
Bois de const., carré, en bât. do en radeaux.	47,394 3,660	7,314 82 811 13	6,592 17,146	291 31 854 01	744	102 48
Articles en bois et bois en partie ouvré.	46	6 50	411	149 35		
Bardeaux.	22	7 49	106	17 10	53	2 96
Piquets et perches pour clôture, en vaisseaux.	1	0 05	3	1 20	28	2 60
Piquets et perches pour clôture, en radeaux.						
Billots de sciage.	11,320	391 26	12,713	330 60		
Douvs et fonds de barils.	25	0 80	261	5 90		
do do pipes.	1,576	296 27	320	37 00		
do do Indes Oct.	868	162 65	630	77 61		
do do saloirs.						
Traverses.	180	0 56	3,260	26 66	190	3 80
Echalas à houblon.						
<b>Total, classe no 5.</b>	<b>156,518</b>	<b>18,579 07</b>	<b>163,002</b>	<b>7,303 54</b>	<b>75,203</b>	<b>4,419 39</b>
<i>Classe spéciale.</i>						
Cryolithe, ou miner. chimiq.	598	29 90	2,977	148 85		
Mincrai de fer.	21,405	1,070 25	355	17 75	266	13 30
Pierre, non ouvrée, impropre à la taille.	8,987	579 30	990	40 50		
Glace.	19,451	917 45	4,340	396 50		
<b>Total, classe spéciale.</b>	<b>50,441</b>	<b>2,596 90</b>	<b>8,662</b>	<b>603 60</b>	<b>266</b>	<b>13 30</b>
<b>Total du fret et des péages.</b>	<b>782,765</b>	<b>147,367 68</b>	<b>650,738</b>	<b>88,890 72</b>	<b>201,028</b>	<b>20,340 85</b>
Bois de construction, etc., en franchise.	2,760	107 94				
Blé, maïs, fleur, fer, sel, houille, etc., en franchise.	34,409	4,759 86	421,818	55,354 30	1,039	96 07
Grands totaux, passagers et tonnage des navires non compris.	819,934	152,235 48	1,072,556	144,245 02	202,067	20,436 92

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1881.

SUPPLÉMENTAIRE A.—*Suite.*

et le montant des péages perçus, etc.—*Suite.*

Canal de la baie de Burlington.	Canaux d'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal St-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.
		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
			36	3 70	20	0 75		
					5,029	471 51		8,593
					962	76 95		39 88
					56	1 41		
			13	1 79	115	5 75		
2,334			146	3 01	20	0 38		
9,180			2,151	39 18	150	4 88	1,200	24 00
59			28	4 20	64	16 90		
			323	110 16	179	45 69	3	0 15
			5	1 20	58	8 45	100	1 00
			1	0 18				
					1,125	25 56	2,380	53 00
12								
56								
617								
					750	40 79		
			531	4 73	6,520	77 75		
					1,221	108 90		
12,926			602,820	49,855 68	75,048	2,163 56	165	1 65
			4,213	210 65	3,425	171 25		
					11,287	564 35		
			496	6 44				
			4,709	217 09	14,712	735 60		
98,608	3,813 93	644,444	58,890 43	100,464	5,277 70	4,045	185 09	18,224
			105	8 15	834	27 06		
98,608	3,813 93	644,549	58,898 58	101,298	5,304 76	4,045	185 09	18,224

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

No. (A) 31.—ÉTAT indiquant le montant des péages de chaque mois, durant la saison de navigation expirée en décembre 1880.

Canaux et bureaux.	Février		Mars		Avril		Mai		Juin		Juillet		Août		Septembre		Octobre		Novembre		Décembre		Totaux.		
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.													
<b>CANAL WELLAND.</b>																									
Chippawa	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Colborne	1,038 81	26 49	1,038 81	26 42	1,038 81	32 38	1,038 81	32 38	1,038 81	32 38	1,038 81	32 38	1,038 81	32 38	1,038 81	32 38	1,038 81	32 38	1,038 81	32 38	1,038 81	32 38	1,038 81	32 38	1,038 81
Dalhousie	861 17	4,532 39	861 17	4,532 39	861 17	4,532 39	861 17	4,532 39	861 17	4,532 39	861 17	4,532 39	861 17	4,532 39	861 17	4,532 39	861 17	4,532 39	861 17	4,532 39	861 17	4,532 39	861 17	4,532 39	861 17
Dunnville	36 99	143 25	36 99	143 25	36 99	64 86	36 99	64 86	36 99	64 86	36 99	64 86	36 99	64 86	36 99	64 86	36 99	64 86	36 99	64 86	36 99	64 86	36 99	64 86	36 99
Maitland	181 86	237 75	181 86	237 75	181 86	61 90	181 86	61 90	181 86	61 90	181 86	61 90	181 86	61 90	181 86	61 90	181 86	61 90	181 86	61 90	181 86	61 90	181 86	61 90	181 86
Robinson	0 50	205 57	0 50	205 57	0 50	205 57	0 50	205 57	0 50	205 57	0 50	205 57	0 50	205 57	0 50	205 57	0 50	205 57	0 50	205 57	0 50	205 57	0 50	205 57	0 50
Sainte-Catherine	71 93	111 86	71 93	111 86	71 93	150 51	71 93	150 51	71 93	150 51	71 93	150 51	71 93	150 51	71 93	150 51	71 93	150 51	71 93	150 51	71 93	150 51	71 93	150 51	71 93
Total, canal Welland	0 50	2,392 82	0 50	2,241 32	0 50	2,268 96	0 50	2,268 96	0 50	2,268 96	0 50	2,268 96	0 50	2,268 96	0 50	2,268 96	0 50	2,268 96	0 50	2,268 96	0 50	2,268 96	0 50	2,268 96	0 50
<b>CANAUX DU SAINT-LAURENT.</b>																									
Beauharnois	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Cornwall	156 90	23 70	156 90	23 70	156 90	277 45	156 90	277 45	156 90	277 45	156 90	277 45	156 90	277 45	156 90	277 45	156 90	277 45	156 90	277 45	156 90	277 45	156 90	277 45	156 90
Edwardsburg	11 05	86 93	11 05	86 93	11 05	94 81	11 05	94 81	11 05	94 81	11 05	94 81	11 05	94 81	11 05	94 81	11 05	94 81	11 05	94 81	11 05	94 81	11 05	94 81	11 05
Kingston	1,536 44	3,243 87	1,536 44	3,243 87	1,536 44	3,243 87	1,536 44	3,243 87	1,536 44	3,243 87	1,536 44	3,243 87	1,536 44	3,243 87	1,536 44	3,243 87	1,536 44	3,243 87	1,536 44	3,243 87	1,536 44	3,243 87	1,536 44	3,243 87	1,536 44
Lachine	14 04	403 51	14 04	403 51	14 04	323 24	14 04	323 24	14 04	323 24	14 04	323 24	14 04	323 24	14 04	323 24	14 04	323 24	14 04	323 24	14 04	323 24	14 04	323 24	14 04
Montréal	250 32	4,518 28	250 32	4,518 28	250 32	6,001 81	250 32	6,001 81	250 32	6,001 81	250 32	6,001 81	250 32	6,001 81	250 32	6,001 81	250 32	6,001 81	250 32	6,001 81	250 32	6,001 81	250 32	6,001 81	250 32
Total, canaux du Saint-Laurent	1,992 45	10,590 34	1,992 45	10,590 34	1,992 45	12,271 02	1,992 45	12,271 02	1,992 45	12,271 02	1,992 45	12,271 02	1,992 45	12,271 02	1,992 45	12,271 02	1,992 45	12,271 02	1,992 45	12,271 02	1,992 45	12,271 02	1,992 45	12,271 02	1,992 45
<b>CANAL CHAMBLEY.</b>																									
Chambly	3 81	576 67	3 81	576 67	3 81	682 83	3 81	682 83	3 81	682 83	3 81	682 83	3 81	682 83	3 81	682 83	3 81	682 83	3 81	682 83	3 81	682 83	3 81	682 83	3 81
Saint-Jean	416 94	1,835 51	416 94	1,835 51	416 94	1,235 52	416 94	1,235 52	416 94	1,235 52	416 94	1,235 52	416 94	1,235 52	416 94	1,235 52	416 94	1,235 52	416 94	1,235 52	416 94	1,235 52	416 94	1,235 52	416 94
Saint-Ours	12 94	83 46	12 94	83 46	12 94	123 52	12 94	123 52	12 94	123 52	12 94	123 52	12 94	123 52	12 94	123 52	12 94	123 52	12 94	123 52	12 94	123 52	12 94	123 52	12 94
Total, canal Chambley	433 69	2,495 64	433 69	2,495 64	433 69	2,511 22	433 69	2,511 22	433 69	2,511 22	433 69	2,511 22	433 69	2,511 22	433 69	2,511 22	433 69	2,511 22	433 69	2,511 22	433 69	2,511 22	433 69	2,511 22	433 69

<b>CANAL DE LA BAIE DE BURLINGTON.</b>																								
Hamilton	52 34	669 89	566 70	606 95	449 71	609 29	501 04	358 01	3,813 93															
<b>CANAUX DE L'OTTAWA.</b>																								
Ottawa	294 42	6,103 88	3,885 16	4,406 93	5,600 90	5,064 90	5,107 85	2,010 68	32,474 72															
Carillon	5 69	49 55	101 78	296 59	297 61	173 58	174 71	25 84	1,195 35															
Grenville	11 35	2,535 56	3,846 37	3,165 82	3,365 99	3,738 50	3,545 06	2,354 34	22,562 99															
Sainte-Anne	33 73	274 31	329 86	294 05	480 89	487 63	624 52	202 28	2,727 37															
Total, canaux de l'Ottawa	345 19	8,963 30	8,163 17	8,163 39	9,745 39	9,464 61	9,452 24	4,593 14	58,890 43															
<b>CANAL RIDEAU.</b>																								
Kingston Mills	18 08	256 24	357 33	340 98	299 44	265 51	321 25	182 94	2,041 77															
Ottawa	19 00	521 66	532 49	585 21	349 26	316 56	304 79	208 52	2,837 49															
Smith's Falls	1 58	74 40	71 12	46 13	65 51	63 21	44 43	32 06	398 44															
Total, canal Rideau	38 66	852 30	900 94	972 32	714 21	645 28	670 47	423 52	5,277 70															
<b>CANAL SAINT-PIERRE.</b>																								
Saint-Pierre	5 30	14 50	64 00	30 50	3 25	18 63	42 75	16 25	195 18															
Peterborough	1 30	1 21	3 45	2 65	1 00	1 00	2 40	2 40	12 01															
Hastings	1 00	...	...	4 00	2 00	...	...	...	11 00															
Total, canaux du district de Newcastle	7 60	15 71	71 45	37 15	5 25	19 63	42 75	18 65	218 19															
Grand total	5,262 75	43,828 50	45,814 46	51,733 26	56,706 75	49,751 85	46,258 72	25,585 52	394,984 59															

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1881.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

No (A) 32.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux durant la saison de navigation expirée le 31 décembre 1880.

Navires.	Nombre total	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
<b>CANAL WELLAND.</b>											
Bateaux à vapeur, canadiens.	677	56,207	53,768	27,546	119	647	54,097	84,519	107,855	192,374	2,626 09
Voiliers do	2,655	105,300	65,057	146,358	1,554	5,436	183,915	258,698	252,965	511,663	10,127 20
Total, canadiens.....	3,332	161,507	118,815	173,904	1,673	6,133	238,012	343,217	360,820	704,037	12,753 29
Bateau à vapeur, américains.	147	23	146	225	794	4,018	4,480	806	403	5,072	180 52
Voiliers do	625	193	1,694	4,732	82,883	40,776	1,226	35,840	89,034	167,344	3,702 99
Total, américains.....	772	216	1,466	4,957	2,488	86,901	45,256	2,032	94,166	178,239	3,863 51
Grand total, canal Welland.	4,104	161,723	118,961	178,861	5,345	88,574	46,332	8,165	437,323	882,276	16,616 80.
<b>CANAUX DU ST-LAURENT.</b>											
Bateaux à vapeur, canadiens.	3,229	494,289	342,757	13,947	762	20	20	117	508,256	347,469	5,117 77
Voiliers do	6,600	582,613	415,131	11,644	5,919	117	18,945	594,374	439,995	1,034,369	11,882 93
Total, canadiens.....	9,829	1,076,902	757,888	25,591	6,681	20	20	117	1,102,630	787,464	17,000 70
Bateaux à vapeur, américains.	512	72	350	6,090	9,669	9,118	59	59	15,820	17,513	309 79
Voiliers do	989	2,218	7,967	7,227	5,226	372	282	62,080	71,897	92,155	990 51
Total, américains.....	1,511	2,290	8,317	13,247	5,226	10,041	9,400	62,139	87,717	125,488	1,191 30
Grand total, canaux du Saint-Laurent.....	11,340	1,079,192	766,205	38,838	11,907	10,061	9,420	62,256	1,190,347	825,235	18,192 00

CHAMBLEY.	Nombre total	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.	
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.			
Bateaux à vapeur, canadiens.	655	43,277	42,050	965	.....	.....	.....	.....	44,242	48,120	92,362	335 08
Voiliers do	1,464	13,772	12,510	19,026	.....	.....	.....	.....	32,798	96,416	129,214	2,310 03
Total, canadiens.....	2,119	57,049	54,560	19,991	.....	.....	.....	.....	77,040	144,536	221,576	2,645 11
Bateaux à vapeur, américains.	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	59	59	0 74
Voiliers do	1,176	784	1,563	18,508	.....	.....	.....	.....	19,292	86,249	105,541	1,502 28
Total, américains.....	1,177	784	1,563	18,508	.....	.....	.....	.....	19,292	86,308	105,600	1,503 02
Grand total, canal Chambley	3,296	57,833	56,123	38,499	.....	.....	.....	.....	96,332	230,844	327,176	4,148 13
<b>CANAL DE LA B. DE BURLINGTON.</b>												
Bateaux à vapeur, canadiens.	655	145,766	142,263	3,592	.....	.....	.....	.....	146,168	145,855	292,023	3,215 43
Voiliers do	327	7,303	18,277	11,824	.....	.....	.....	.....	28,603	30,101	58,704	587 14
Total, canadiens.....	982	153,069	160,540	15,416	.....	.....	.....	.....	174,771	175,956	350,727	3,802 57
Bateaux à vapeur, américains.	2	159	156	550	.....	.....	.....	.....	159	150	309	3 09
Voiliers do	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	321	506	827	8 27
Total, américains.....	7	159	306	350	.....	.....	.....	.....	480	656	1,136	11 36
Grand total, canal de la baie de Burlington.	989	153,218	160,846	15,766	.....	.....	.....	.....	175,251	176,612	351,863	3,863 93
<b>CANAUX DE L'OTTAWA.</b>												
Bateaux à vapeur, canadiens.	1,422	79,133	118,605	102	.....	.....	.....	.....	79,235	121,553	200,788	761 61
Voiliers do	2,883	28,056	181,665	49,760	.....	.....	.....	.....	28,351	231,425	259,776	3,821 15
Total, canadiens.....	4,305	107,189	300,270	102	.....	.....	.....	.....	107,586	352,978	460,564	4,582 76
Bateaux à vapeur, américains.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Voiliers do	897	10,036	13,495	66	.....	.....	.....	.....	17,244	63,670	80,914	1,711 87
Total, américains.....	897	10,036	13,495	66	.....	.....	.....	.....	17,244	63,670	80,914	1,711 87
Grand total, canaux de l'Ottawa	5,202	117,225	313,765	168	.....	.....	.....	.....	124,830	416,648	541,478	6,294 63

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—*Suite.*

NO (A) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires, etc.—*Suite.*

Articles.	Nombre total	De ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports américains à des ports du Canada.		Tonnage.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
<b>CANAL RIDEAU.</b>													
Bateaux à vapeur, canadiens.	928	18,598	23,069	499						19,089	23,069	42,158	\$ 467 01
Voiliers do	1,731	48,965	56,584	1,028						49,983	56,584	106,577	1,223 33
Total, canadiens.	2,659	67,555	79,653	1,527						69,072	79,653	148,735	1,690 34
Bateaux à vapeur, américains.	4	30	30							30	30	60	1 00
Voiliers do	19	114	1,660	114						228	1,660	1,888	17 66
Total, américains.	23	144	1,690	114						258	1,690	1,948	18 66
Grand total, canal Rideau.	2,682	67,699	81,343	1,641						69,340	81,343	150,683	1,709 00
<b>CANAL SAINT-PIERRE.</b>													
Bateaux à vapeur, canadiens.	153	3,529	3,703							3,529	3,703	7,232	144 64
Voiliers do	153	3,529	3,703							3,529	3,703	7,232	144 64
Grand total, canal Saint-Pierre.	306	7,058	7,406							7,058	7,406	14,464	289 28
<b>CANEAUX DU DIST. DE NEWCASTLE</b>													
Bateaux à vapeur, canadiens.	6	210	210							210	210	420	3 00
Voiliers do	2	5	5							5	5	10	1 00
Total, canadiens.	8	215	215							215	215	430	4 00
Grand total, canaux du district de Newcastle.	8	215	215							215	215	430	4 00

RÉCAPITULATION.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports américains à des ports du Canada.		Tonnage.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Desc.	Montée.	Desc.	Montée.	Desc.	Montée.	Descente.		
<b>NAVIRES CANADIENS.</b>													
<i>Vapeurs et voiliers.</i>													
Welland.....	3,332	161,507	118,815	173,804	2,857	1,136	6,133	238,012	343,217	380,820	704,637	12,758 29	
Saint-Laurent.....	9,829	1,078,902	757,888	26,591	6,681	20	117	22,875	1,102,630	737,464	1,886,094	17,000 79	
Chambly.....	2,119	57,049	54,560	19,391				89,976	17,049	184,536	221,576	2,645 11	
Baie Burlington.....	4,305	183,669	160,540	15,416			21,712		174,771	175,966	350,727	3,802 57	
Ottawa.....	2,805	107,189	300,270	102	52,708		395		107,586	352,976	460,564	4,582 76	
Rideau.....	2,659	67,555	79,653	1,527					69,082	79,653	148,735	1,690 34	
Saint-Pierre.....	153	3,529	3,703	3,529					3,529	3,703	7,232	144 64	
District de Newcastle.....	8	215	215						215	215	430	4 00	
Total, canadiens.....	21,387	1,627,005	1,475,644	221,115	77,662	1,693	28,287	350,863	1,878,070	1,905,325	3,783,393	42,623 41	
<b>NAVIRES AMÉRICAINS.</b>													
<i>Vapeurs et voiliers.</i>													
Welland.....	772	216	146	4,957	2,488	86,901	45,256	2,632	36,243	84,133	178,239	3,863 51	
Saint-Laurent.....	1,511	2,290	8,217	13,247	5,226	10,041	9,400	62,139	14,828	37,771	125,488	1,191 30	
Chambly.....	1,177	784	1,563	18,508				84,745	19,232	86,308	105,600	1,503 02	
Baie Burlington.....	7	159	306	350					480	686	1,136	11 36	
Ottawa.....	897	10,036	13,495	66	50,175			7,142	17,244	63,670	80,914	1,711 87	
Rideau.....	23	144	160	114					258	1,690	1,948	18 66	
Saint-Pierre.....													
District de Newcastle.....													
Total, américains.....	4,387	13,629	25,517	36,892	58,239	96,942	54,656	71,624	135,810	274,238	493,325	8,289 72	
Grand total, canadiens et américains.....	25,774	1,640,634	1,501,161	258,007	135,901	98,635	55,812	99,891	486,679	2,097,167	4,276,720	50,923 13	

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1881.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Fin.

No. (A) 321.—TABLEAU COMPARATIF du grand total du mouvement des canaux sous-mentionnés pendant les saisons de navigation, en 1879-80, et du montant des péages perçus sur les marchandises, les navires et les passagers.

Canaux.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant. des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
1879.												
Canal Welland.....	27,688	125,524	25,756	1,713	150,409	133,634	11,693	389,247	215,546	650,118	865,664	163,708 22
Canaux du St-Laurent.....	142,288	671,626	11,128	2,952	593	1,471	64,738	46,352	218,657	725,001	943,688	74,426 69
Canal Chambly.....	11,828	16,670	52,680	100	.....	.....	.....	105,391	64,508	116,061	180,569	17,901 01
Canal Rideau.....	91,212	15,455	2,648	187,408	.....	.....	.....	.....	93,860	15,555	109,415	4,561 64
Canaux de l'Ottawa.....	4,852	294,462	.....	1,904	.....	.....	44,214	.....	4,852	481,870	486,722	44,606 83
Can. de la B. Burlington.....	20,606	21,152	.....	.....	.....	.....	.....	1	64,820	23,057	87,877	3,637 12
*Canal Saint-Pierre.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Can. du d. de Newcastle	16,280	552	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16,280	552	16,832	286 12
1880.												
Canal Welland.....	26,819	109,458	71,843	11,665	97,653	81,922	5,885	414,654	202,265	617,669	819,934	147,367 68
Canaux du St-Laurent.....	161,620	744,386	17,283	22,455	1,289	1,530	64,794	59,209	244,986	827,570	1,072,556	88,890 72
Canal Chambly.....	10,948	13,982	80,545	1,172	.....	.....	.....	95,420	91,583	110,574	202,087	20,340 85
Canal Rideau.....	79,869	19,085	2,324	226,384	.....	.....	.....	.....	82,213	13,085	101,298	5,277 70
Canaux de l'Ottawa.....	6,199	411,691	.....	5,129	.....	.....	275	.....	6,474	638,075	644,549	58,890 43
Can. de la B. Burlington.....	25,203	28,472	.....	.....	.....	.....	39,804	.....	65,007	33,601	98,608	3,813 93
Canal Saint-Pierre.....	1,964	2,081	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,964	2,081	4,045	185 09
Can. du d. de Newcastle	17,455	769	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17,445	769	18,214	218 19

\* Ce canal ayant été fermé pour agrandissement, il ne s'y est pas fait d'affaires durant l'année 1879.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 2 février 1881.

A. BRUNEL,  
Commissaire.

---

---

# SEPTIEME RAPPORT

— SUR LE SERVICE DES —

## POIDS ET MESURES

—  
SUPPLEMENT N° II

— DU —

### RAPPORT

— DU —

## MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

1880

---

Imprimé par ordre du Parlement

---



OTTAWA

IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON

1881



# RAPPORT DU COMMISSAIRE.

## TABLE DES MATIÈRES.

§. 1.—Dates auxquelles les inspections, faites en vertu de l'acte de 1879, ont été commencées dans les différentes divisions .....	v
“ 2.—Achèvement de la première inspection .....	v
“ 3.—Continuité des inspections exigée par la loi .....	vi
“ 4.—Avantages de la continuité de l'inspection.....	vi
“ 5.—Tournées imprévues d'inspection.....	vi
“ 6.—Revenu de ces tournées peu important.....	vi
“ 7.—Revenu et dépense.....	vi
“ 8.—Sommaire des opérations d'inspection.....	vii
“ 9.—Proportion pour cent des rejets.....	vii
“ 10.—Beaucoup d'instruments impropres à la vérification à leur première présentation .....	vii
“ 11.—Moyens d'obtenir un état des instruments rejetés à la première inspection, n'ont pas été mis à la disposition du département...	vii
“ 12.—Difficulté de rajuster les instruments dans les districts ruraux ....	vii
“ 13.—Mode de <i>timbrage à l'encre rouge</i> .....	viii
“ 14.—Prévision d'une perte de revenu.....	viii
“ 15.—Perte de revenu a dépassé prévision.....	viii
“ 16.—Poursuites contre des infracteurs; cas particuliers de pèse-grains	viii
“ 17.—Importance pour les producteurs de l'exactitude dans la détermination du poids des grains au boisseau.....	ix

### INSPECTION DU GAZ.

18. —Comparaison des inspections de gazomètres pour les deux années dernières .....	ix
“ 19.—Pourcentage des rejets.....	ix

### *Pouvoir éclairant.*

20.—Le pouvoir éclairant a généralement atteint le degré réglementaire .....	ix
--	----

## PURETÉ.

PAGE

§. 21.—Expériences faites pour constater la pureté du gaz dans certaines cités .....	x
“ 22.—Résultats obtenus : A Montréal .....	x
“ 23.—          “          A Toronto.....	x
“ 24.—          “          A Québec .....	x
“ 25.—          “          A St-Jean, N.-B.....	x
“ 26.—          “          A Halifax .....	x
“ 27.—          “          A Ottawa .....	xi
“ 28.—Constatation de la présence de l'hydrogène sulfuré.....	xi
“ 29.—Recette et dépense.....	xi

## SEPTIÈME RAPPORT

DU

## COMMISSAIRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

SUR LES SERVICES DES

### POIDS ET MESURES ET DU GAZ.

*A l'honorable ministre du revenu de l'intérieur :*

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon septième rapport sur l'inspection des poids et mesures et du gaz, avec les tableaux statistiques y annexés.

1. Bien que la loi ait été en vigueur pendant toute l'année comprise dans ces tableaux, plusieurs inspecteurs n'ont commencé leur inspection que quelque temps après le commencement de cette année. Les inspections ont eu lieu :

Dates auxquelles les inspections, faites en vertu de l'acte de 1879, ont été commencées dans les différentes divisions.

A Hamilton, en août 1879 ; à Montréal et à Québec, en septembre 1879 ; à Sherbrooke et aux Trois-Rivières, en octobre 1879 ; à Kingston, London, Belleville, Ottawa, Toronto, St-Jean, N.B., Charlottetown, I.P.E., Pictou, N.E., et Winnipeg, en novembre 1879 ; à Frédérickton, N.B., Halifax, N.E., et Windsor, Ont., en décembre 1879 ; au Cap Breton, en janvier 1880 ; dans la division de King, N.B., en février 1880 ; à Yarmouth, N.E., en avril 1880, et dans la Colombie britannique en avril 1880. Les inspections n'ont point été commencées avec l'année fiscale, et on voit par ce qui précède que les opérations d'inspection n'embrassent à peu près en moyenne que huit mois sur les douze.

2. Il est probable que dans les divisions où les inspecteurs se sont montrés le plus diligents, la première inspection sera presque terminée au cours du présent semestre ; mais dans d'autres divisions, cette première inspection prendra l'année entière. Cette différence dans le progrès des vérifications est due à deux causes : à l'inégalité du travail, en certains cas, par rapport au nombre des inspecteurs et en grande partie, à la plus grande activité déployée par certains inspecteurs que par d'autres. La première cause pourra être modifiée

Achèvement de la première inspection.

en exigeant des inspecteurs dans les divisions desquels le travail sera terminé à bonne heure, qu'ils prêtent leur aide à ceux qui ont une plus forte tâche à remplir.

Continuité  
des inspections exigée  
par la loi.

3. Comme on le verra, en se reportant à la quarante-unième section de l'acte, la loi, pour mieux assurer l'observation de ses dispositions et pour faire découvrir et punir les infractions, oblige l'inspecteur non-seulement à visiter, sans en donner avis, les lieux de commerce sujets à l'inspection, mais encore à se transporter, lorsqu'il en est requis, à tout endroit convenable, dans un délai raisonnable, pour procéder à des inspections. Strictement parlant, on ne peut donc jamais dire que l'inspection soit terminée dans une division quelconque. De plus, de nouveaux instruments de pesage et de mesurage sont constamment livrés au public, et ceux qui ont déjà subi l'inspection sont susceptibles de s'altérer.

Avantages de  
la continuité  
de l'inspection.

4. Cette disposition de la loi est importante pour le public, car si les visites des inspecteurs n'avaient lieu que tous les deux ans et à des époques à peu près prévues, les commerçants malhonnêtes pourraient, sans presque aucun risque d'être découverts, faire usage d'instruments illégaux ou inexacts. Il est donc essentiel, dans l'intérêt de la bonne exécution de la loi, que les visites des inspecteurs se fassent au cours de l'année d'une façon inopinée et imprévue.

Tournées  
imprévues  
d'inspection.

5. L'inspecteur, dans ces tournées imprévues, doit vérifier, en percevant le droit, tous instruments, neufs ou vieux, qui n'auraient pas déjà été vérifiés, et doit aussi poursuivre en justice quiconque serait trouvé faisant usage de faux instruments de pesage ou de mesurage.

Revenu de  
ces tournées  
peu impor-  
tant.

6. Les tournées, ainsi exécutées à des intervalles indéterminés, ne rapporteront qu'un faible revenu, mais la continuité de l'inspection est clairement l'intention de la loi, et le département a le devoir de s'y conformer.

Revenu et  
dépense.

7. Les droits perçus pendant l'année pour l'inspection des poids et mesures ont été de \$17,080.04. La dépense du service s'est élevée à \$37,332.86. On ne peut guère accepter ces chiffres comme une indication sûre de la proportion qui existera à l'avenir entre la dépense et le revenu du service; mais il est très probable, je pense, que sous le tarif actuel, la dépense excèdera généralement le revenu de plus du double.

8. L'annexe B donne le détail des poids, mesures et instruments de pesage présentés à la vérification, vérifiés ou rejetés, pendant l'exercice fiscal. Voici le relevé sommaire de ces opérations :

	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.	Pourcentage des rejets.
Poids du Canada .....	44,413	44,069	344	·775
Mesures du Canada.....	50,385	50,110	275	·545
Mesures de longueur.....	2,083	1,997	86	4·128
Balances, etc.—A bras égaux	6,355	6,235	120	1·88
Romaines.....	792	771	21	2·62
Bal.-bascules.	8,170	8,043	127	1·55
Poids divers.....	6,124	6,081	43	·702
Mesures diverses.....	76	76	.....	.....

9. Ce sommaire indique la proportion pour cent des instruments qui ont été finalement rejetés, mais il est loin d'indiquer le nombre total de ceux qui n'ont pas été admis à la vérification, lors de leur première présentation. Il donne seulement le nombre des instruments si défectueux qu'ils n'ont pu être rajustés de façon à répondre aux prescriptions de la loi.

10. On peut dire sans exagération que le tiers au moins des instruments présentés à la vérification s'écarte beaucoup de l'exactitude ; les instruments ainsi trouvés inexacts sont refusés en attendant que les propriétaires les fassent rajuster. Sur le registre de l'un des inspecteurs, il est fait mention de poids, faibles d'une demi-once par livre ; dans une lettre officielle, un autre inspecteur dit : "il n'y a pas, dans les districts ruraux, une balance sur dix qui soit en état convenable pour être admise à l'inspection, et presque tous les poids ont besoin d'être rajustés."

11. Si l'on eût pris dès le commencement les moyens d'obtenir un état de tous les poids, mesures et instruments de pesage rejetés à leur première vérification, on eut par là démontré avec force la nécessité de l'inspection, mais les moyens nécessaires à cette fin n'ont pas été mis à la disposition du département.

12. Dans un rapport précédent, j'ai signalé la difficulté éprouvée dans les districts ruraux pour le rajustement des instruments trouvés impropres à la vérification. Des représentations nous arrivent encore

dans les districts ruraux. sur ce sujet, et dans bien des cas, les inspecteurs se trouvent évidemment embarrassés au cours de leurs opérations; mais l'inconvénient qu'il y aurait d'autoriser les inspecteurs à agir comme rajusteurs l'emporte absolument sur tout ce qu'on a pu dire en faveur de ce double emploi. Cette innovation a été tentée en 1877; elle a bientôt créé tant de mécontentement qu'on a dû donner aux inspecteurs instruction de cesser d'agir en qualité de rajusteurs.

Mode de timbrage à l'encre rouge.

13. Plusieurs fabricants ont élevé des plaintes au sujet du paiement des droits de vérification, parce qu'ils avaient à payer ces droits avant d'en pouvoir obtenir le remboursement par la vente des instruments, et ont prétendu qu'en règle générale le montant de ces droits ne pouvait être ajouté au prix de la marchandise. On a accueilli ces représentations en adoptant ce qui a été techniquement appelé "*le timbrage à l'encre rouge.*" Au lieu de percevoir le droit du fabricant, on timbre les certificats en rouge, comme suit: "*Droit à acquitter*"—(*Fees unpaid*). Les instruments ainsi vérifiés sont livrés au commerce, mais lorsque les inspecteurs les retrouvent en usage, ils doivent les soumettre à une nouvelle vérification et percevoir le droit du commerçant.

Prévision d'une perte de revenu.

14. En accordant ce privilège on avait prévu qu'il aurait pour résultat une perte considérable de revenu, et que dans bien des cas les droits ne pourraient être perçus; mais on a pensé pouvoir atteindre par cette mesure le but principal de la loi, qui est d'assurer l'inspection et de prévenir l'emploi de poids, mesures et instruments de pesage inexacts ou faux.

Perte de revenu a dépassé prévision.

15. La perte de revenu causée par ce nouveau mode de vérification a même été plus forte qu'on ne l'avait prévu, et c'est à peine si, dans quelques cas isolés, on a pu jusqu'ici percevoir le droit sur les certificats timbrés en rouge; de sorte que, dans la pratique, le fabricant et le commerçant se sont tous les deux soustraits au paiement du droit. Il est donc devenu nécessaire de rechercher si l'on ne pourrait aviser à quelque autre moyen, qui, tout en remplissant l'objet qu'on se propose, garantirait en même temps le revenu.

Poursuites contre des infracteurs; cas particuliers de pese-grains.

16. L'appendice J contient le détail de poursuites en justice exercées contre des infracteurs de la loi. Certains marchands de grains de Belleville ont été poursuivis pour avoir employé un instrument connu sous le nom de pese-grains (*grain tester*). Le but de ces poursuites était d'obtenir une décision sur le point de savoir si le sens

de la loi des poids et mesures s'étendait à cette espèce d'instruments. Le jugement rendu par le magistrat de police, rapporté, page 47, a pleinement donné raison, comme on le verra, à la prétention du gouvernement.

17. A la page 59 se trouve un tableau, fourni par M. l'inspecteur Johnson, des quantités d'orge exportées des différents ports de sa division. Les observations qui précèdent ce tableau font comprendre combien il est important que les instruments servant à déterminer le prix du boisseau aient non-seulement été fabriqués et ajustés avec une entière exactitude, mais qu'ils soient encore employés d'une manière parfaitement correcte et uniforme; ce qu'on ne peut guère attendre tant que la manipulation s'en fera exclusivement par l'acheteur, car il dépend du procédé de mesurage que le poids indiqué par l'instrument représente le poids véritable du boisseau. On protégerait grandement le vendeur en adoptant pour ce mode de mesurage un procédé automatique, comme cela se pratique en Europe dans les pays où le prix du grain est déterminé d'après le poids d'une mesure convenue.

Importance pour les producteurs de l'exactitude dans la détermination du poids des grains au boisseau.

#### INSPECTION DU GAZ :

18. Les opérations relatives à l'inspection des gazomètres sont données aux annexes F et G. Les inspections pour les deux années dernières présentent les chiffres suivants :

Comparaison des inspections de gazomètres pour les deux années dernières.

	Présentés à la vérification.	Définitivement rejetés.
1878-79 .....	3,014	142
1879-80.....	3,971	147
Augmentation . . . . .	957	5

19. Le pourcentage des gazomètres rejetés en 1878-79 a été de  $4\frac{3}{4}$  p.c.; il ne s'est pas tout-à-fait élevé à  $3\frac{3}{4}$  en 1879-80.

Pourcentage des rejets.

#### Pouvoir éclairant :

20. L'appendice H est un tableau qui indique le pouvoir éclairant et le degré de pureté du gaz inspecté pendant l'année. Excepté dans deux cas, le pouvoir éclairant a été trouvé égal ou supérieur au degré d'intensité réglementaire. Les deux exceptions se sont présentées à Brantford et à Pictou. Ainsi, comparativement à l'année dernière, il y a eu une très-sensible amélioration sous le rapport de l'intensité lumineuse du gaz, particulièrement à St-Jean, N.B., et à Pictou, N.E.

Le pouvoir éclairant a généralement atteint le degré réglementaire.

*Pureté :*

Expériences  
faites pour  
constater la  
pureté du gaz  
dans certai-  
nes cités.

21. On n'a fait cette année des expériences régulières pour constater la pureté du gaz que dans les cités de Montréal, Toronto, Québec, St-Jean, Halifax et Ottawa, et dans ces trois dernières cités, qu'à partir du 1er janvier 1880.

Résultats  
obtenus :  
A Montréal.

Voici quel a été le nombre et le résultat de ces expériences :—

22. A Montréal, pour constater la présence :

Du soufre, 38 expériences. Dans 13 cas, la quantité excédait celle admise par la loi.

De l'ammoniaque, 38 expériences. Dans 8 cas, la quantité excédait celle admise par la loi.

De l'hydrogène sulfuré, 30 expériences. Dans aucun cas, la présence n'en a été reconnue.

A Toronto.

23. A Toronto, pour constater la présence :

Du soufre, 52 expériences. Dans aucun cas, la quantité n'excédait celle admise par la loi.

De l'ammoniaque, 48 expériences. Dans 11 cas, la quantité excédait celle admise par la loi.

De l'hydrogène sulfuré, 96 expériences. Dans sept cas, la présence en a été reconnue.

A Québec.

24. A Québec, pour constater la présence :

Du soufre, 32 expériences. Dans 15 cas, la quantité excédait celle admise par la loi.

De l'ammoniaque, 31 expériences. Dans les 31 cas, la quantité excédait celle admise par la loi.

De l'hydrogène sulfuré, 80 expériences. Présence reconnue dans 36 cas.

A St-Jean,<sup>e</sup>  
N.-B.

25. A St-Jean, N.B., pour constater la présence ;

Du soufre, 32 expériences. Dans 13 cas, la quantité excédait celle admise par la loi.

De l'ammoniaque, 19 expériences. Dans 10 cas, la quantité excédait celle admise par la loi.

De l'hydrogène sulfuré, 167 expériences. Dans aucun cas, la présence n'en a été reconnue.

A Halifax.

26. A Halifax, pour constater la présence :

Du soufre, 21 expériences. Dans 16 cas, la quantité excédait celle admise par la loi.

De l'ammoniaque, 17 expériences. Dans 1 cas, la quantité excédait celle admise par la loi.

De l'hydrogène sulfuré, 47 expériences. La présence n'en a été reconnue dans aucun cas.

27. A Ottawa, pour constater la présence :

A Ottawa.

Du soufre, 48 expériences. Dans 42 cas la quantité excédait celle admise par la loi.

De l'ammoniaque, 24 expériences. Dans 5 cas, la quantité excédait celle admise par la loi.

De l'hydrogène sulfuré, 92 expériences. Présence reconnue dans 39 cas.

28. On a recherché la présence de l'hydrogène sulfuré partout où l'on a fait l'épreuve du pouvoir éclairant, et l'on a obtenu, outre les constatations qui viennent d'être données, les résultats suivants, dans les villes ci-dessous :

Constatation de la présence de l'hydrogène sulfuré.

	Expériences.	Présence.
A Frédéricton, N.B.....	106	15
Charlottetown, I.P.E.....	51	0
Hamilton, Ont.....	45	0
Brantford, Ont.....	5	1
Cobourg, Ont.....	3	0
Port Hope, Ont.....	3	0
Pictou, N.E.....	44	12

Recette et dépense.

29. La recette du service de l'inspection du gaz a été en 1878-79 de \$2,478.00, tandis que la dépense s'est élevée à \$10,071.05. L'excédant considérable de la dépense sur le revenu vient de l'imperfection de la loi, d'après laquelle le département ne perçoit point de droits pour l'inspection du gaz, mais seulement pour l'inspection des compteurs. Il ne paraît point y avoir de raison suffisante pour faire supporter au revenu consolidé cette forte dépense de l'inspection, qui a uniquement pour but l'intérêt des consommateurs de gaz. C'est pourquoi je recommande que la loi soit amendée en vue d'établir l'équilibre entre la dépense et le revenu de ce service.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. BRUNEL,

Commissaire.

OTTAWA, 31 décembre 1880.



# ANNEXES.

## TABLE DES MATIÈRES.

	Page
Annexe A.—Dépenses et recettes de l'exercice qui a fini le 30 juin 1880 .....	1
Annexe B.—Poids et mesures inspectés durant l'exercice qui a fini le 30 juin 1880; nombre total d'instruments présentés à la vérification, vérifiés ou rejetés, dans chaque division, dans chaque province, et dans tout le Canada.....	4
Annexe C.—Poids et mesures linéaires du Canada de chaque dénomination, présentés à la vérification dans chaque division d'inspection, durant l'exercice qui a fini le 30 juin 1880.....	8
Annexe D.—Mesures de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de chaque dénomination, présentés à la vérification dans chaque division d'inspection, durant l'exercice qui a fini le 30 juin 1880.....	14
Annexe E.—Instruments et appareils destinés à l'inspection du gaz...	20
Annexe F.—Dépenses et recettes de l'inspection du gaz, pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1880.....	21
Annexe G.—Compteurs à gaz présentés à la vérification, vérifiés, rejetés, ou vérifiés après un premier rejet, durant l'exercice qui a fini le 30 juin 1880 .....	22
Annexe H.—Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1880. ....	24
Annexe I.—Etat indiquant l'emploi qui a été fait de 114 assortiments de poids et mesures étalons. ....	33
Annexe J.—Poursuites des inspecteurs contre certains infracteurs de l'acte des poids et mesures de 1879.....	34
L'inspecteur des poids et mesures, Toronto, <i>vs.</i> James Park, boucher, Toronto.....	34
James Park <i>vs.</i> James Bowman, inspecteur des poids et mesures: accusation de parjure.....	36
L'inspecteur des poids et mesures, Toronto, <i>vs.</i> R. G. Playter, laitier, Toronto, prévenu d'avoir eu en sa possession une fausse mesure d'un gallon .....	39

	Page
L'inspecteur des poids et mesures, Belleville, vs. C. E. Hall, marchand de grains, prévenu d'avoir fait usage d'un certain instrument de pesage, appelé pèse-grains.....	42
Description de cet instrument .....	42
L'inspecteur des poids et mesures, Belleville, vs. H. D. Fuller, prévenu d'avoir fait usage d'un pèse-grain.....	43
L'inspecteur des poids et mesures, Belleville, vs. George Downey, prévenu d'avoir fait usage d'un pèse-grain.....	50
L'inspecteur des poids et mesures, Belleville, vs. J. A. Phippen, prévenu d'avoir eu en sa possession des mesures de capacité non poinçonnées.....	51
L'inspecteur des poids et mesures, Belleville, vs. C. E. Hall, prévenu d'avoir fait usage d'une fausse mesure d'un demi-boisseau.....	52
L'inspecteur des poids et mesures, Belleville, vs. Wm. D. Fuller, prévenu d'avoir fait usage d'une fausse mesure d'un demi-boisseau...	54
Etat indiquant le nombre de boisseaux d'orge expédiés à Oswego des ports situés dans la division d'inspection des poids et mesures de Belleville, depuis le 1er août jusqu'au 20 décembre 1880.....	59
L'inspecteur des poids et mesures, Belleville, vs. M. Phippen, marchand de cendres, prévenu d'avoir fait usage d'une fausse mesure de capacité.....	59

## ANNEXE A.

DÉPENSES et RECETTES de l'exercice qui a fini le 30 juin 1880.

Divisions d'inspection.	Inspecteurs et aides-inspecteurs.	Dépenses.				Recettes.																				
		Loyers de bureaux.	Frais de route et autres dé- penses con- tin- gentes.	Appointe- ments.	Totaux.	Emolu- ments perçus.																				
<i>Province de l'Ontario.</i>		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.																				
Belleville .....	Wm. Johnson..... J. A. Williamson..... Thos. Cahill.....	} 50 00	298 64	1,763 26	2,111 90	1,063 75																				
Hamilton.....	T. H. McKenzie..... A. Young..... Thos. Beattie..... W. G. McDonnell.....						} 150 00	613 28	1,548 22	2,311 50	1,912 12															
Kingston.....	C. B. Crysler..... W. Giffin..... W. Whitteker..... W. Burrows..... A. Hanley.....											} 37 50	334 88	2,204 05	2,576 43	1,341 41										
London.....	Jas. Egan..... G. W. Boggs..... A. Bogue.....	} 37 50	222 59	1,560 72	1,820 81	578 05																				
Ottawa.....	A. Code..... M. Gorman..... R. S. Park..... Chas. Leduc..... Jas. Martin.....																} 106 25	759 31	2,079 07	2,914 63	2,104 49					
Toronto.....	G. J. Bolster..... Josh. Wright..... J. Bowman..... D. Kennee..... Harry Piper..... J. Lyons..... J. J. Cosgrove.....						} 44 00	242 92	3,573 07	3,859 99	1,853 79															
Windsor .....	W. J. Hayward..... A. Marentette..... Albert Erb.....																					} 189 00	477 52	1,763 26	2,429 78	1,651 93
												614 25	2,949 14	14,491 65	18,055 04	10,505 54										
<i>Province de Québec.</i>																										
Montréal.....	A. J. Whitton..... J. O. Chalut..... H. N. Tabb..... J. T. Dorion..... S. Dillon..... F. L. Desrivières..... J. D. King..... J. A. Daoust..... J. R. Urquhart.....	} .....	546 10	3,619 88	2,965 98	3,349 52																				

ANNEXE A—*Suite.*DÉPENSES et RECETTES de l'exercice qui a fini le 30 juin 1880—*Suite.*

Divisions d'inspection.	Inspecteurs et aides-inspecteurs.	Dépenses.				Recettes.
		Loyers de bureaux.	Frais de route et autres dépenses contingentes.	Appointe- ments.	Totaux.	Emolu- ments perçus.
<i>Province de Québec—Fin.</i>		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Québec.....	A. Côté.....	}	201 07	2,407 91	2,608 98	564 00
	Jos. Grégoire.....					
	P. E. Bourassa.....					
	H. Simard.....					
	J. B. Petit.....					
	Wm. Adams.....	}	3 00	157 94	2,204 05	2,364 99
Sherbrooke.....	E. Clarke.....					
	H. J. Pennoyer.....					
	P. Smith.....					
	J. U. Richard.....	}	84 49	1,763 26	1,847 75	636 62
Trois-Rivières.....	F. Rocheleau.....					
	R. Kittson.....					
	A. M. Rivard.....	3 00	789 60	9,995 10	10,787 70	4,721 78
<i>Province du Nouveau-Brunswick.</i>						
Saint-Jean.....	J. B. Wilmot.....	}	80 73	1,498 85	1,579 58	578 41
	E. Cowan.....					
Frédéricton.....	E. C. Freeze.....	}	26 03	440 79	466 82	144 53
	Geo. Bois.....					
Kings.....	W. B. Scovil.....	}	54 55	226 51	996 92	1,277 98
	A. Girouard.....					
	D. Richard.....					
		54 55	333 27	2,936 56	3,324 38	1,001 79
<i>Province de la Nouvelle-Ecosse.</i>						
Halifax.....	R. M. King.....	}	207 50	175 21	1,498 85	1,881 56
	P. Tompkins.....					
Yarmouth.....	Chas. Allison.....	23 43	66 60	533 28	623 31	99 24
Cap-Breton.....	L. Tremaine.....	70 00	100 31	705 30	875 61	25 37
		300 93	342 12	2,737 43	3,380 48	687 52
<i>Province de l'Île-du-Prince-Édouard.</i>						
Charlottetown.....	Jas. Reddin.....	50 00	98 70	705 30	854 00	83 31

## ANNEXE A—Fin.

DÉPENSES et RECETTES de l'exercice qui a fini le 30 juin 1880.—Fin.

Divisions d'inspection.	Inspecteurs et aides-inspecteurs.	Dépenses.				Recettes.
		Loyers de bureaux.	Frais de route et autres dépenses con- tingentes.	Appointe- ments.	Total.	Emolu- ments perçus.
<i>Province du Manitoba.</i>		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Winnipeg.....	R. G. Huggard.....		61 15	705 30	766 45	80 10
<i>Province de la Colombie-Britannique.</i>						
Victoria.....	John Kenny.....	150 00	14 81	.....	164 81	.....

## RÉCAPITULATION.

	Loyers de bureaux.	Dépenses contin- gentes.	Appointe- ments.	Total.	Recettes.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Province de l'Ontario.....	614 25	2,949 14	14,491 65	18,055 04	10,505 54
do de Québec.....	3 00	789 60	9,995 10	10,787 70	4,721 78
do du Nouveau-Brunswick.....	54 55	333 27	2,936 56	3,324 38	1,001 79
do de la Nouvelle-Ecosse.....	300 93	342 12	2,737 43	3,380 48	687 52
do de l'Île-du-Prince-Edouard	50 00	98 70	705 30	854 00	83 31
do du Manitoba.....	.....	61 15	705 30	766 45	80 10
do de la Colombie-Britannique	150 00	14 81	.....	164 81	.....
	1,172 73	4,588 79	31,571 34	37,332 86	17,080 04

**ANNEXE**

POIDS et MESURES inspectés durant l'exercice qui a fini le 30 juin 1880 ; dans chaque division, dans chaque

BUREAU D'INSPECTION.	POIDS.			MESURES DE CAPACITÉ.			MESURES DE LONGUEUR.		
	Poids du Canada.			Mesures du Canada.			Mesures de longueur.		
	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.
<i>Ontario.</i>									
Belleville.....	2966	2962	4	1995	1995	.....	122	121	1
Hamilton.....	5147	5146	1	5155	5149	6	15	15	.....
Kingston.....	2303	2249	54	7537	7532	5	25	25	.....
London.....	1161	1161	.....	2160	2146	14	46	46	.....
Ottawa.....	5752	5674	78	3935	3908	27	340	321	19
Toronto.....	3892	3892	.....	6538	6538	.....	134	134	.....
Windsor.....	3351	3324	27	2887	2830	57	392	392	.....
Total.....	24572	24408	164	30207	30098	109	1074	1054	20
<i>Québec.</i>									
Montréal.....	10640	10476	164	9419	9268	151	627	565	62
Québec.....	2499	2497	2	323	316	7	130	129	1
Sherbrooke.....	334	334	.....	220	220	.....	20	20	.....
Trois-Rivières.....	2598	2594	4	2199	2191	8	150	150	.....
Total.....	16071	15901	170	12161	11995	166	927	864	63
<i>Nouveau-Brunswick.</i>									
Frédéricton.....	411	411	.....	421	421	.....	3	3	.....
Kings.....	546	545	1	613	613	.....	6	4	2
Saint-Jean.....	1450	1442	8	3478	3478	.....	.....	.....	.....
Total.....	2407	2398	9	4512	4512	.....	9	7	2
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>									
Cap-Breton.....	39	38	1	32	32	.....	9	9	.....
Halifax.....	740	740	.....	2277	2277	.....	30	29	1
Yarmouth.....	320	320	.....	204	204	.....	18	18	.....
Total.....	1099	1098	1	2513	2513	.....	57	56	1
<i>Ile-du-Prince-Edouard.</i>									
Charlottetown.....	116	116	.....	233	233	.....	16	16	.....

**B.**

nombre total d'instruments présentés à la vérification, vérifiés ou rejetés, province, et dans tout le Canada.

Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.	BALANÇES, ETC.						Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.				
			Balances à bras égaux.		Romaines.		Balances-basculles, ponts à bascule, etc.								POIDS DIVERS.		MESURES DIVERSES.	
			Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.							Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.
349	349	.....	28	28	.....	680	679	1	513	513	.....	4	4	.....				
555	555	.....	86	77	9	1137	1130	7	517	517	.....	10	10	.....				
381	376	5	4	4	.....	540	538	2	279	277	2	13	13	.....				
167	167	.....	10	10	.....	204	202	2	135	135	.....	.....	.....	.....				
772	749	23	95	92	3	1267	1214	53	1126	1116	10	.....	.....	.....				
474	474	.....	140	140	.....	917	917	.....	488	488	.....	.....	.....	.....				
573	524	49	50	50	.....	968	949	19	365	365	.....	.....	.....	.....				
3271	3194	77	413	401	12	5713	5629	84	3423	3411	12	27	27	.....				
1615	1595	20	268	263	5	1171	1160	11	1193	1174	19	25	25	.....				
360	360	.....	1	1	.....	125	123	2	430	423	7	.....	.....	.....				
50	50	.....	5	5	.....	140	140	.....	32	32	.....	.....	.....	.....				
404	401	3	4	4	.....	132	132	.....	268	268	.....	.....	.....	.....				
2429	2406	23	278	273	5	1568	1555	13	1923	1897	26	25	25	.....				
75	75	.....	14	14	.....	82	82	.....	80	80	.....	.....	.....	.....				
125	119	6	3	2	1	210	198	12	93	90	3	.....	.....	.....				
241	241	.....	32	32	.....	238	238	.....	242	242	.....	2	2	.....				
441	435	6	49	48	1	530	518	12	415	412	3	2	2	.....				
13	13	.....	1	1	.....	23	23	.....	10	10	.....	.....	.....	.....				
134	120	14	36	33	3	235	217	18	309	307	2	.....	.....	.....				
35	35	.....	12	12	.....	55	55	.....	41	41	.....	3	3	.....				
182	168	14	49	46	3	313	295	18	360	358	2	3	3	.....				
21	21	.....	1	1	.....	25	25	.....	3	3	.....	.....	.....	.....				

ANNEXE

POIDS et MESURES inspectés durant l'exercice qui a fini le 30 juin 1880 ; dans chaque division, dans chaque

BUREAU D'INSPECTION.	POIDS.			MESURES DE CAPACITÉ.			MESURES DE LONGUEUR.		
	Poids du Canada.			Mesures du Canada.					
	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.
<i>Manitoba.</i>									
Winnipeg.....	148	148	.....	759	759	.....	.....	.....	.....

RÉCAPITU

Ontario.....	24572	24408	164	30207	30098	109	1074	1054	20
Québec.....	16971	15901	170	12161	11995	166	927	864	63
Nouveau-Brunswick.....	2407	2398	9	4512	4512	.....	9	7	2
Nouvelle-Ecosse.....	1099	1098	1	2513	2513	.....	57	56	1
Ile-du-Prince-Edouard.....	116	116	.....	233	233	.....	16	16	.....
Manitoba.....	148	148	.....	759	759	.....	.....	.....	.....
Total.....	44413	44069	344	50385	50110	275	2083	1997	86

B.—Fin.

nombre total d'instruments présentés à la vérification, vérifiés ou rejetés, province, et dans tout le Canada—Fin.

BALANCES, ETC.						POIDS DIVERS.			MESURES DIVERSES.		
Balances à bras égaux.			Romaines.			Balances-bascules, ponts à bascule, etc.					
Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.
11	11	.....	2	2	.....	21	21	.....	.....	.....	.....

LATION.

3271	3194	77	413	401	12	5713	5629	84	3423	3411	12	27	27	.....
2429	2406	23	278	273	5	1568	1555	13	1923	1897	26	25	25	.....
441	435	6	49	48	1	530	518	12	415	412	3	2	2	.....
182	168	14	49	46	3	313	295	18	360	358	2	3	3	.....
21	21	.....	1	1	.....	25	25	.....	3	3	.....	19	19	.....
11	11	.....	2	2	.....	21	21	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6355	6235	120	792	771	21	8170	8043	127	6124	6081	43	76	76	.....

**ANNEXE**

POIDS et MESURES LINÉAIRES du Canada de chaque dénomination, d'inspection, durant l'exercice

DIVISIONS D'INSPECTION.	POIDS DU								
	Avoir								
	60 lbs.	50 lbs.	30 lbs.	20 lbs.	10 lbs.	5 lbs.	3 lbs.	2 lbs.	1 lb.
<i>Ontario.</i>									
Belleville.....						154	186	598	625
Hamilton.....		1			1	233	565	1071	955
Kingston.....	42	4			5	34	33	332	328
London.....			2	10	16	134	111	240	190
Ottawa.....		4		1	13	184	206	1059	1036
Toronto.....	45				54	233	220	789	761
Windsor.....						64	36	626	644
<i>Québec.</i>									
Montréal.....	2	22	4	29	150	505	602	1521	1532
Québec.....		92	34	38	111	192	181	391	381
Sherbrooke.....		4				3	9	50	52
Trois-Rivières.....		13	4	8	13	131	128	443	437
<i>Nouveau-Brunswick.</i>									
Frédéricton.....					1			100	81
Kings.....							1	178	133
Saint-Jean.....						3	2	290	262
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>									
Cap-Breton.....								17	11
Halifax.....		64	10	10	10	10	2	146	135
Yarmouth.....						9		112	97
<i>Ile-du-Prince-Edouard.</i>									
Charlottetown.....						1	1	27	26
<i>Manitoba.</i>									
Winnipeg.....						8	19	41	34
	89	204	54	96	374	1898	2302	8031	7720

**C.**

présentés à la vérification dans chaque division qui a fini le 30 juin 1880.

CANADA.										MESURES LINÉAIRES.									
dupois.																			
8 oz.	4 oz.	2 oz.	1 oz.	8 drs.	4 drs.	2 drs.	1 dr.	½ dr.	Total présenté à la vérification.	Verge.	½ verge.	2 pieds.	1 pied.	½ pied.	Chaines de 100 pieds.	Chaines de 66 pieds.	Galons ou rubans.	Total présenté à la vérification.	Poids divers.
398	288	259	233	160	53	7	4	1	2966	122								122	513
604	387	382	373	366	206	2	1		5147	15								15	517
345	329	303	254	233	48	6	6	1	2303	25								25	279
109	100	92	72	57	28				1161	41	4	1						46	135
824	693	639	572	406	106	7	1	1	5752	340								340	1126
390	341	322	290	247	167	14	15	4	3892	133		1						134	488
481	397	383	341	251	110	13	5		3351	392								392	365
1441	1373	1242	1072	769	353	20	2	1	10640	627								627	1193
308	297	232	152	73	16	1			2499	130								130	430
51	47	44	38	27	7	1	1		334	20								20	32
371	333	284	225	154	50	2	1	1	2598	106	27	13		2		2		150	268
63	56	43	36	18	7	3	3		411	3								3	80
103	35	30	33	24	6	1	2		546	6								6	93
256	222	192	158	53	11	1			1450										242
3	2	2	2	1	1				39	9								9	10
95	91	68	55	34	10				740	30								30	309
62	14	12	6	5	3				320	18								18	41
19	16	10	10	3	3				116	16								16	3
13	7	7	7	5	3	2	2		148										
5936	5028	4546	3929	2886	1188	80	43	9	44413	2033	31	15		2		2		2083	6102

ANNEXE

POIDS et MESURES LINÉAIRES du Canada de chaque d'inspection, durant l'exercice

DIVISIONS.	POIDS DU								
	Avoir								
	60 lbs.	50 lbs.	30 lbs.	20 lbs.	10 lbs.	5 lbs.	3 lbs.	2 lbs.	1 lb.
<i>Ontario.</i>									
Belleville .....						154	186	596	623
Hamilton .....		1			1	233	565	1071	955
Kingston .....	42	4			5	34	33	329	326
London .....			2	10	16	134	111	240	190
Ottawa .....		4		1	13	184	206	1044	1022
Toronto .....	45				54	233	220	789	761
Windsor .....						64	36	626	644
<i>Québec.</i>									
Montréal .....	2	22	4	29	149	500	597	1506	1516
Québec .....		9	34	38	111	193	181	399	381
Sherbrooke .....		4				3	9	50	52
Trois-Rivières .....		13	4	8	13	129	127	442	437
<i>Nouveau-Brunswick.</i>									
Frédéricton .....					1			100	81
Kings .....							1	177	133
Saint-Jean .....						3	2	290	262
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>									
Cap-Breton .....								17	11
Halifax .....		64	10	10	10	10	2	146	135
Yarmouth .....						9		112	97
<i>Ile-du-Prince-Edouard.</i>									
Charlottetown .....						1	1	27	26
<i>Manitoba.</i>									
Winnipeg .....						8	19	41	34
	89	204	54	96	373	1891	2296	7993	7686

C—Suite.

dénomination, vérifiées dans chaque division qui a fini le 30 juin 1880.

CANADA.										MESURES LINÉAIRES.								Poids divers.	
du poids.																			
8 oz.	4 oz.	2 oz.	1 oz.	8 drs.	4 drs.	2 drs.	1 dr.	$\frac{1}{2}$ dr.	Total vérifié.	Verge.	$\frac{1}{2}$ verge.	2 pieds.	1 pied.	$\frac{1}{2}$ pied.	Chaines de 100 pieds.	Chaines de 66 pieds.	Galons ou rubans.	Total vérifié.	
398	288	259	233	160	53	7	4	1	2962	121								121	513
604	387	382	372	366	206	2	1		5146	15								15	517
329	319	295	246	229	47	6	6	1	2249	25								25	277
109	100	92	72	57	28				1161	41	4	1						46	135
812	679	626	565	403	106	7	1	1	5674	321								321	1116
390	341	222	290	247	167	14	15	4	3892	133		1						134	488
476	392	376	339	247	108	12	4		3324	392								392	365
1413	1343	1215	1048	759	350	20	2	1	10476	565								565	1174
307	297	232	152	73	16	1			2497	129								129	423
51	47	44	38	27	7	1	1		334	20								20	32
371	333	284	225	154	50	2	1	1	2594	106	27	13		2		2		150	268
63	56	43	36	18	7	3	3		411	3								3	80
103	35	30	33	24	6	1	2		545	4								4	90
254	220	190	156	53	11	1			1442										242
2	2	2	2	1	1				38	9								9	10
95	91	68	55	34	10				740	29								29	307
62	14	12	6	5	3				320	18								18	41
19	16	10	10	3	3				116	16								16	3
13	7	7	7	5	3	2	2		148										
5871	4967	4487	3885	2865	1182	79	42	9	44069	1947	31	15		2		2		1997	6059

ANNEXE

POIDS et MESURES LINÉAIRES du Canada, de chaque dénomination, d'inspection, durant l'exercice

DIVISION.	POIDS DU								
	Avoir								
	60 lbs.	50 lbs.	30 lbs.	20 lbs.	10 lbs.	5 lbs.	3 lbs.	2 lbs.	1 lb.
<i>Ontario.</i>									
Belleville .....								2	2
Hamilton .....								3	2
Kingston .....								15	14
Ottawa .....									
Windsor .....									
<i>Québec.</i>									
Montréal .....					1	5	5	15	16
Québec .....						2	1	1	
Trois-Rivières .....									
<i>Nouveau-Brunswick.</i>									
King .....								1	
Saint-Jean .....									
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>									
Halifax .....									
Cap-Breton .....									
					1	7	6	38	34

C—Fin.

présentés à la vérification et rejetés dans chaque division qui a fini le 30 juin 1880.

CANADA.										MESURES LINÉAIRES.									
du pois.																			
8 oz.	4 oz.	2 oz.	1 oz.	8 drs.	4 drs.	2 drs.	1 dr.	½ dr.	Total rejeté,	Verge.	½ verge.	2 pieds.	1 pied.	½ pied.	Chaines de 100 pieds.	Chaines de 66 pieds.	Galons et rubans.	Total vérifié.	Poids divers.
										4	1							1	
16	10	10	8	4	1					54									2
12	14	13	7	3						78	19							19	10
5	5	7	2	4	2	1	1			27									
28	30	27	24	10	3					164	62							62	19
1										2	1							1	7
										4									
										1	2							2	3
2	2	2	2							8								1	
1										1	1							1	2
65	61	59	44	21	6	1	1			344	86							86	43

**ANNEXE**

MESURES de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de chaque tition, durant l'exercice qui

DIVISIONS.	MESURES DE CAPACITÉ.										Total présenté à la vérification.
	Mesures du Canada.										
	Boisseau.	½-boisseau.	¼-boisseau.	Gallon.	½-gallon.	Pinte.	Chopine.	½-chopine.	Roquille.	½-roquille.	
<i>Ontario.</i>											
Belleville.....		44	71	271	336	637	527	108	1		1995
Hamilton.....	3	250	340	721	659	1429	1322	419	6	6	5155
Kingston.....	4	3056	1328	1667	265	554	475	178	8	2	7537
London.....		266	36	308	221	531	589	204	5		2160
Ottawa.....		153	179	532	587	881	846	542	215		3935
Toronto.....		159	154	1087	1250	1504	1449	894	33	8	6538
Windsor.....	6	147	152	444	526	666	595	289	62		2887
<i>Québec.</i>											
Montréal.....	23	481	768	1656	1202	1633	1848	1272	529	7	9419
Québec.....	1	5	1	42	44	52	76	59	36	7	323
Sherbrooke.....		7	1	27	21	93	58	13			220
Trois-Rivières.....		294	59	297	274	407	399	389	79	1	2199
<i>Nouveau-Brunswick.</i>											
Frédéricton.....				78	85	92	108	45	13		421
Kings.....				123	145	122	120	86	15	2	613
Saint-Jean.....		80	129	596	595	669	583	463	358		3478
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>											
Cap-Breton.....		16	1	3	5	4	2	1			32
Halifax.....	65	120	55	324	261	423	375	325	225	104	2277
Yarmouth.....		16	4	34	56	52	25	15	2		204
<i>Ile-du-Prince-Edouard.</i>											
Charlottetown.....		12	3	35	52	53	60	18			233
<i>Manitoba.</i>											
Winnipeg.....	3	7		128	127	200	178	102	7	7	759
	105	5113	3281	8373	6711	10002	9635	5427	1594	144	50385

**D.**

dénomination, présentés à la vérification dans chaque division d'inspection, à fini le 30 juin 1880.

	BALANCES.												Total.	Divers.		
	A bras égaux.				Romaines à bras à divisions.				Ponts à baseule ou balances-bascules.							
	5 lbs. et au-dessous.	5 lbs. à 50 lbs.	50 lbs. à 100 lbs.	100 lbs. et au-dessus.	500 lbs. et au-dessous	500 lbs. à 1,000 lbs.	1,000 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. à 4,000 lbs.	250 lbs. et au-dessous.	250 lbs. à 500 lbs.	500 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. à 4,000 lbs.			4,000 lbs. à 6,000 lbs.	6,000 lbs. et au-dessus.
	102	246	1		25	2	1		245	101	230	67	18	19	1057	4
	290	263	2		86				433	64	588	41	4	7	1778	10
	75	301	4	1	4				183	92	214	25	16	10	925	13
	44	83	36	4	3	2			80	34	62	14	1	13	381	
	102	663	3	4	93	2			523	157	484	54	30	19	2134	
	224	234	13	3	134	4	1	1	344	78	332	78	17	68	1531	
	201	364	8		46	2	2		371	87	374	90	8	38	1591	
	274	1318	18	1	222	15	6	25	412	222	495	32	3	7	3054	25
	1	327	13	19				1	5	27	79	14			486	
	18	32			5				64	24	38	5	4	5	195	
	55	333	8	8	3	1			25	19	83	3	2		540	
	17	58			12	2			21	37	15	3	2	4	171	
	41	84			3				109	55	38	4	2	2	338	
	181	60			32				72	97	48	18		3	511	2
	6	7			1				16	6	1				37	
	23	86	2	23	24	7	1	4	88	51	77	8	1	10	405	
	5	30			11		1		28	19	6	1	1		102	3
	11	10			1				14	1	10				47	19
	6	5			2				10	2	8	1			34	
	1680	4504	108	63	712	37	12	31	3043	1173	3182	458	109	205	15317	76

ANNEXE

MESURES de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de chaque division, durant l'exercice qui

DIVISIONS.	MESURES DE CAPACITÉ										Total vérifié.
	du Canada.										
	Boisseau.	$\frac{1}{2}$ boisseau.	$\frac{1}{4}$ boisseau.	Gallon.	$\frac{1}{2}$ gallon.	Pinte.	Chopine.	$\frac{1}{2}$ chopine.	Roquette.	$\frac{1}{4}$ roquette.	
<i>Ontario.</i>											
Belleville .....		44	71	271	336	637	527	108	1		1995
Hamilton .....	2	250	349	718	658	1428	1322	419	6	6	5149
Kingston .....	4	3055	1328	1664	265	553	475	178	8	2	7532
London .....		263	34	304	221	531	589	204			2146
Ottawa .....		146	170	530	583	876	846	542	215		3908
Toronto .....		159	154	1087	1250	1504	1449	894	33	8	6538
Windsor .....	6	138	141	424	518	662	590	289	62		2830
<i>Québec.</i>											
Montréal .....	23	473	739	1605	1185	1610	1838	1259	529	7	9268
Québec .....	1	5	1	40	43	52	75	58	35	6	316
Sherbrooke .....		7	1	27	21	93	58	13			220
Trois-Rivières .....		289	58	297	274	407	393	388	79	1	2191
<i>Nouveau-Brunswick.</i>											
Frédéricton .....				78	85	92	108	45	13		421
Kings .....				123	145	122	120	86	15	2	613
Saint-Jean .....		80	129	596	595	669	583	468	358		3478
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>											
Cap-Breton .....		16	1	3	5	4	2	1			32
Halifax .....	65	120	55	324	261	423	375	325	225	104	2277
Yarmouth .....		16	4	34	56	52	25	15	2		204
<i>Ile-du-Prince-Edouard.</i>											
Charlottetown .....		12	3	35	52	53	60	18			233
<i>Manitoba.</i>											
Winnipeg .....	3	7		123	127	200	178	102	7	7	759
	104	5080	3229	8288	6680	9968	9618	5412	1588	143	50110

D—Suite.

dénomination, vérifiés dans chaque division d'inspection, fini le 30 juin 1880.

DIVISIONS.	BALANCES												Total.	Divers.		
	A bras égaux.				Romaines à bras à divisions.			Ponts à bascule, ou balances-basculés.								
	5 lbs. et au-dessous.	5 lbs. à 50 lbs.	50 lbs. à 100 lbs.	100 lbs. et au-dessus.	500 lbs. et au-dessous.	500 lbs. à 1,000 lbs.	1,000 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. à 4,000 lbs.	250 lbs. et au-dessous.	250 lbs. à 500 lbs.	500 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. à 4,000 lbs.			4,000 lbs. à 6,000 lbs.	6,000 lbs. et au-dessus.
<i>Ontario.</i>																
Belleville .....	102	246	1		25	2	1		244	101	230	67	18	19	1056	4
Hamilton .....	290	263	2		77				430	63	585	41	4	7	1762	10
Kingston .....	72	299	4	1	4				181	92	214	25	16	10	918	13
London .....	44	83	36	4	8	2			80	34	60	14	1	13	379	
Ottawa .....	97	645	3	4	90	2			505	151	456	53	39	19	2055	
Toronto .....	224	234	13	3	134	4	1	1	344	78	332	78	17	68	1531	
Windsor .....	199	317	8		46	2	2		369	84	363	87	8	38	1523	
<i>Québec.</i>																
Montréal .....	273	1303	18	1	219	14	5	25	408	219	492	31	3	7	3018	25
Québec .....	1	327	13	19				1	4	27	78	14			484	
Sherbrooke .....	18	32			5				64	24	38	5	4	5	195	
Trois-Rivières .....	54	332	7	8	3	1			25	19	83	3	2		537	
<i>Nouveau-Brunswick.</i>																
Frédéricton .....	17	58			12	2			21	37	15	3	2	4	171	
Kings .....	39	80			2				104	48	38	4	2	2	319	
Saint-Jean .....	181	60			32				72	97	48	18		3	511	2
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>																
Cap-Breton .....	6	7			1				16	6	1				37	
Halifax .....	19	80	1	20	21	7	1	4	76	47	75	8	1	10	370	
Yarmouth .....	5	30			11		1		28	19	6	1	1		102	3
<i>Ile-du-Prince-Edouard.</i>																
Charlottetown .....	11	10			1				14	1	10				47	19
<i>Manitoba.</i>																
Winnipeg .....	6	5			2				10	2	8	1			34	
	1658	4411	106	60	693	36	11	31	2995	1149	3132	453	109	265	15049	76



## ANNEXE E.

## INSTRUMENTS ET APPAREILS destinés à l'inspection du gaz.

Installés ou emmagasinés à	Gazomètres de 10 pieds.	Gazomètres de 5 pieds.	Compteurs pour 100 becs.	Compteurs pour 20 becs.	Horloges.	Photomètres.	Appareils à déceler le soufre et l'ammoniaque.	Observations.
Toronto.....	1	1	1	1	1	1	1	
Hamilton .....	1		1		1	1		
London.....	1		1		1	1		
Brantford .....		1		1	1	1		
Cobourg.....	1		1		1	1		
Port Hope.....	1		1		1	1		
Peterborough.....		1			1			
Belleville.....	1				1			
Ottawa.....	1	1	1	1	1	1	1	
Montréal. ....	2		2	2	1	1	1	
Québec.....	2		1	1	1	1	1	
Saint-Jean, N.-B.....	1			1	1	1	1	
Frédéricton.....	1				1	1		
Chatham.....		1		1		1		
Newcastle .....		1		1	1	1		
Halifax, N.-E.....	1		1	1	1	1	1	
Pictou.....		1		1	1	1		
Yarmouth.....		1		1		1		Non montés.
Charlottetown, I. P.-E.....	1			1	1	1		
Victoria, C.-B.....	1	1	1	1	1	1		Emmagasinés.
Saint-Jean, N.-B.....	1			1	1	1		Détruits par le feu.
Toronto.....						1		do do
Montréal. ....						2		Emmagasinés.
Ottawa.....	3	1	8	4	1	*2		* Instrum. tout simples; la chambre noire, la table et les rideaux seront faits ici.
Québec.....			1	1				Emmagasinés.
	20	10	20	20	20	24	6	

## ANNEXE F.

DÉPENSES ET RECETTES de l'inspection du gaz, pour l'exercice qui a fini  
le 30 juin 1880.

Districts d'inspection.	Inspecteurs.	Dépenses.				Recettes.
		Loyers de bureaux.	Frais de route et autres dépenses contingentes.	Appointements.	Totaux.	Droits.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Toronto.....	G. Sutherland.....		188 20	999 96	1,198 16	539 50
Hamilton.....	D. McPhie.....	150 00	8 70	699 96	858 66	73 75
Brantford.....	do .....	150 00	24 55		174 55	66 50
Ottawa.....	H. J. Hubertus .....	97 97	79 51	700 00	877 48	64 25
Belleville.....	Ces bureaux sont tenus par les inspecteurs et aides-insp. de P. et M.		25 00		25 00	18 75
Cobourg.....		60 00	56 51		116 51	
Port-Hope.....		60 00	15 50		75 50	16 50
Peterboro'.....						1 50
London.....			33 25		33 25	
Montréal.....	N. Aubin.....		146 55	2,000 00	2,146 55	810 00
Québec.....	N. Levasseur.....		338 35	1,000 00	1,338 35	259 25
*Saint-Jean.....	A. Rowan.....	375 00	74 83	999 96	1,449 79	93 50
Frédéricton.....	R. Atherton.....		25 37		25 37	65 50
Chatham.....						
Newcastle.....		60 00			60 00	
Halifax.....	A. Miller.....	200 00	57 97	999 96	1,257 93	416 50
Pictou.....	G. Hepburn.....		11 20	209 00	211 20	52 50
Yarmouth.....						
*Saint-Hyacinthe.....		57 94			57 94	
Victoria, C.B.....		150 00	14 81		164 81	
		1,360 91	1,110 30	7,599 84	10,071 05	2,478 00

ANNEXE G.

COMPTEURS à gaz présentés à la vérification, vérifiés, rejetés, ou vérifiés après un premier rejet, durant l'exercice qui a fini le 30 juin 1880.

Districts d'inspection.	Nombre de compteurs présentés à la vérification.		Espèces.		Vérifiés.			Rejetés.			Vérifiés après un premier rejet.			Totaux.		Observations.
	A eau.	À gaz.	Fidèles.	Trop rapides.	Trop lents.	Faux.	Trop rapides.	Trop lents.	Fidèles.	Trop rapides.	Trop lents.	Trop rapides.	Trop lents.	Vérifiés.	Rejetés.	
Montréal .....	1,286		259	341	665	1	11	9						1,285	21	
Toronto.....	836	1	106	282	433	3	5	2			2		3	826	10	
Québec.....	300		4	113	163	2	6	4					5	288	12	
Hamilton.....	126		26	31	67									124	2	
Brantford.....	96		21	57	18									96		
Ottawa.....	79		5	14	59		1							78	1	
Halifax.....	797		28	679	10	8	11	2	8	45	6			776	21	
Pictou.....	7	1	3		4									4		
Saint-Jean.....	139		14	33	85		6	1						132	7	
Frédéricton.....	124		3	36	39	8	27	11						78	46	
Charlottetown.....	121		11	26	17	20	3		6	22	16			98	23	
Cobourg.....																
Port-Hope.....	13		7	3	3									13		
Belleville.....	44		7	20	13		2	2						40	4	
Peterborough.....	3			2	1									3		

Il n'a pas encore été nommé d'inspecteurs pour ces districts, mais les instruments sont aux soins des inspecteurs et aides inspecteurs des poids et mesures. Les compteurs ont été vérifiés par eux et un agent du département.

London.....																
Chatham.....																
Newcastle.....																
	3,971	1,099	2,872	497	1,637	1,597	42	74	31	14	69	30	3,824	147		

Ces bureaux sont installés, mais il n'y a encore été fait aucunes opérations.

## ANNEXE

## POUVOIR ÉCLAIRANT et PURETÉ du gaz inspecté

District d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100		
	Maxi- mum.	Mini- mum.	Moy- enne.	Force régle- mentaire	Trop faible (nom- bre d'épreuves.)		Maxi- mum.	Mini- mum.	Moy- enne.
	Chan- delles.	Chan- delles.	Chan- delles.	Chan- delles.	Nombre total des épreuves.	Grains.	Grains.	Grains.	
<b>Montréal :—</b>									
Juillet.....	18.44	16.98	17.69	14.00	0 4	13.20	11.84	12.77	
Août.....	18.50	16.83	17.62	14.00	0 4	30.81	10.99	18.38	
Septembre.....	17.32	17.00	17.20	14.00	0 3	26.85	21.03	23.28	
Octobre.....	18.20	17.27	17.69	14.00	0 5	27.18	16.14	21.57	
Novembre.....	17.94	17.06	17.66	14.00	0 5	24.60	16.98	20.06	
Décembre.....	19.25	14.59	16.36	14.00	0 5	29.39	18.85	24.24	
Janvier.....	17.63	16.45	17.12	14.00	0 4	29.47	9.21	20.57	
Février.....	17.41	16.32	16.99	14.00	0 5	20.05	17.52	18.86	
Mars.....	17.33	15.68	16.31	14.00	0 6	13.78	7.37	11.38	
Avril.....	18.24	16.56	17.25	14.00	0 4	19.24	17.51	18.60	
Mai.....	19.24	15.72	17.25	14.00	0 5	34.11	17.05	23.02	
Juin.....	17.97	16.08	16.87	14.00	0 5	33.01	13.77	21.37	
<b>Toronto :—</b>									
Juillet.....	15.36	13.32	14.72	12.00	0 4	10.87	8.27	9.33	
Août.....	15.17	14.01	14.74	12.00	0 4	11.74	5.66	8.89	
Septembre.....	15.76	14.67	15.23	12.00	0 8	10.28	8.42	9.72	
Octobre.....	15.05	13.18	14.25	12.00	0 4	15.05	8.36	11.89	
Novembre.....	15.35	13.89	14.49	12.00	0 8	13.82	9.69	10.91	
Décembre.....	16.33	13.93	14.91	12.00	0 9	14.32	8.85	11.74	
Janvier.....	17.65	14.62	16.09	12.00	0 9	12.50	8.30	10.53	
Février.....	16.54	14.74	15.90	12.00	0 12	12.19	7.51	9.60	
Mars.....	16.46	14.52	15.71	12.00	0 14	10.50	9.21	10.02	
Avril.....	16.98	15.12	16.06	12.00	0 8	17.49	11.28	14.14	
Mai.....	16.84	14.67	15.76	12.00	0 8	13.10	7.61	10.37	
Juin.....	16.81	15.16	16.11	12.00	0 8	13.14	9.41	11.15	
<b>Québec :—</b>									
Juillet.....	18.16	17.00	17.62	14.00	0 3	17.93	16.72	13.55	
Août.....	17.51	16.58	17.20	14.00	0 3	63.44	13.53	56.77	
Septembre.....	18.74	17.01	17.65	14.00	0 3	16.88	16.88	16.88	
Octobre.....	20.03	16.81	18.95	14.00	0 12	24.67	19.22	21.94	
Novembre.....	18.46	15.62	17.13	14.00	0 12	24.50	16.25	20.12	
Décembre.....	17.95	15.51	16.82	14.00	0 12	31.13	27.95	29.02	
Janvier.....	17.63	15.57	16.71	14.00	0 6	37.12	35.54	36.33	
Février.....	18.61	15.94	17.20	14.00	0 6	21.44	18.72	20.16	
Mars.....	17.91	14.88	16.42	14.00	0 6	27.76	16.88	22.72	
Avril.....	18.06	16.71	17.30	14.00	0 6	26.71	11.51	17.71	
Mai.....	17.95	16.83	17.50	14.00	0 6	16.42	16.42	16.42	
Juin.....	18.59	17.19	18.04	14.00	0 3	16.53	12.96	15.13	

## H.

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1880.

pieds cubes.			Ammoniaque dans 100 pieds cubes.					Hydrogène sulphuré.		Observations.
Tolé- rance régle- m'taire.	Exces de soufre (nombr.d'épreuv.)		Maxi- mum.	Mini- mum.	Moy- enne.	Tolé- rance régle- m'taire.	Exces d'ammon. (nombr.d'épreuv.)		Présence (nombr. d'épreuves.)	
Grains.	Nombre total des épreuves.	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Nombre total des épreuves.	Grains.	Nombre total des épreuves.	
20.00	0 3	1.64	1.02	1.39	2.00	0 3	0	4	*	
20.00	1 3	2.04	1.53	1.70	2.00	1 3	0	4	4	
20.00	3 3	2.25	1.53	1.94	2.00	2 3	0	4	3	
20.00	2 3	2.50	1.99	2.33	2.00	2 3	0	5	5	
20.00	1 3	3.52	1.47	2.34	2.00	2 3	0	0	0	
20.00	1 3	1.48	1.02	1.32	2.00	0 3	0	0	0	
20.00	2 3	1.48	Nil.	0.86	2.00	0 3	0	0	0	
20.00	1 3	1.72	0.50	1.23	2.00	0 3	0	0	0	
20.00	0 4	1.00	Nil.	0.49	2.00	0 4	0	0	0	
20.00	0 4	1.50	Nil.	0.60	2.00	0 4	0	4	4	
20.00	1 3	1.49	Nil.	0.83	2.00	1 3	0	5	5	
20.00	1 3	0.75	Nil.	0.25	2.00	0 3	0	5	5	
20.00	0 4	1.57	1.00	1.28	2.00	0 4	0	4	4	
20.00	0 4	1.00	0.50	0.80	2.00	0 4	0	4	4	
20.00	0 4	1.76	0.51	0.94	2.00	0 4	4	4	3	
20.00	0 4	15.35	1.77	9.59	2.00	3 4	0	4	4	
20.00	0 4	17.73	3.02	9.09	2.00	4 4	1	9	9	
20.00	0 4	2.50	0.50	1.49	2.00	2 4	1	9	9	
20.00	0 4	2.26	1.50	1.82	2.00	2 4	1	9	9	
20.00	0 4	1.50	1.01	1.26	2.00	0 4	0	12	12	
20.00	0 4	1.75	0.25	1.06	2.00	0 4	0	14	14	
20.00	0 4	0.76	0.25	0.44	2.00	0 4	0	8	8	
20.00	0 8	1.52	1.00	1.26	2.00	0 4	0	8	8	
20.00	0 4	1.81	1.00	1.47	2.00	0 4	0	8	8	
20.00	0 3	89.17	83.24	87.12	2.00	3 3	0	3	3	
20.00	2 3	92.59	92.59	92.59	2.00	1 1	0	3	3	
20.00	0 1	92.95	72.85	81.37	2.00	3 3	0	3	3	
20.00	1 2	74.70	50.00	63.67	2.00	3 3	0	12	12	
20.00	2 4	72.31	52.26	60.69	2.00	3 3	7	12	12	
20.00	3 3	58.26	55.82	56.85	2.00	3 3	0	12	12	
20.00	2 2	55.55	51.71	55.13	2.00	2 2	6	6	6	
20.00	2 3	60.31	55.78	57.96	2.00	3 3	1	6	6	
20.00	2 3	58.05	53.09	56.27	2.00	3 3	6	6	6	
20.00	1 4	59.47	56.00	57.12	2.00	3 3	7	7	7	
20.00	0 1	57.22	57.22	57.22	2.00	1 1	6	6	6	
20.00	0 3	65.23	57.22	60.69	2.00	3 3	3	4	4	

Les chiffres relatifs au soufre et à l'ammoniaque sont pris des rapports mensuels de M. Aubin, de Montréal, à qui des échantillons du produit de la combustion sont envoyés par M. Levasseur.

ANNEXE

POUVOIR ÉCLAIRANT ET PURETÉ du gaz inspecté

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.					Soufre dans 100			
	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Tolérance réglementaire.	Trop faible (nomb. d'épreuves.)	Nombre total des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Chandelles.	Chandelles.	Chandelles.	Chandelles.			Grains.	Grains.	Grains.
<b>Saint-Jean, N.-B. :—</b>									
Juillet.....	21.82	12.29	16.33	14.00	3	17			
Août.....	18.84	9.94	16.11	14.00	2	17			
Septembre.....	18.45	16.57	17.61	14.00	0	17			
Octobre.....	19.34	15.55	17.54	14.00	0	17			
Novembre.....	18.72	15.71	17.23	14.00	0	13	24.19	21.18	22.68
Décembre.....	20.50	16.57	18.43	14.00	0	12	27.92	16.42	19.74
Janvier.....	19.02	16.77	17.91	14.00	0	13	27.28	18.14	22.70
Février.....	15.37	14.12	14.86	14.00	0	9	33.35	13.60	20.94
Mars.....	17.49	13.79	16.28	14.00	1	13	29.31	10.49	19.14
Avril.....	17.50	15.62	16.36	14.00	0	11	27.82	17.60	21.28
Mai.....	17.06	14.62	15.67	14.00	0	14	18.67	13.41	16.44
Juin.....	18.09	13.83	16.36	14.00	1	14	22.55	16.83	19.92
<b>Frédéricton, N.-B. :—</b>									
Juillet.....	22.90	20.21	21.65	14.00	0	8			
Août.....	23.58	17.08	20.42	14.00	0	9			
Septembre.....	21.24	16.08	19.50	14.00	0	9			
Octobre.....	21.55	16.72	19.30	14.00	0	9			
Novembre.....	20.55	14.95	18.13	14.00	0	9			
Décembre.....	17.81	11.67	15.64	14.00	2	9			
Janvier.....	18.92	17.09	17.91	14.00	0	7			
Février.....	18.06	15.42	17.11	14.00	0	6			
Mars.....	18.96	13.44	16.38	14.00	1	8			
Avril.....	19.30	16.94	18.03	14.00	0	7			
Mai.....	18.59	16.87	18.03	14.00	0	7			
Juin.....	19.27	18.08	17.00	14.00	0	5			
<b>Charlottetown, I.P.-E. :—</b>									
Juillet.....	15.15	12.37	13.79	14.00	2	4			
Août.....	19.55	14.75	16.45	14.00	0	4			
Septembre.....	17.08	16.50	16.79	14.00	0	2			
Octobre.....	18.48	16.73	17.69	14.00	0	5			
Novembre.....	19.08	16.17	17.60	14.00	0	4			
Décembre.....	18.78	16.01	17.27	14.00	0	4			
Janvier.....	17.00	15.46	16.24	14.00	0	5			
Février.....	16.32	15.69	16.01	14.00	0	4			
Mars.....	16.86	15.45	16.19	14.00	0	5			
Avril.....	17.45	15.77	16.45	14.00	0	4			
Mai.....	16.70	15.52	15.95	14.00	0	5			
Juin.....	18.17	16.15	17.10	14.00	0	5			

H—Suite.

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1880—Suite.

Districts d'inspection.	pieds cubes.		Ammoniaque dans 100 pieds cubes.					Hydrogène sulfuré.		Observations.	
	Tolérance réglementaire.	Excès de soufre (nomb. d'épreuves.)	Minimum.	Maximum.	Moyenne.	Tolérance réglementaire.	Excès d'ammon. (nomb. d'épreuves.)	Nombre total des épreuves.	Présence (nomb. d'épreuves.)		Nombre total des épreuves.
	Grains.		Grains.	Grains.	Grains.	Grains.					
<b>Saint-Jean, N.-B. :—</b>											
Juillet.....									0	17	Ce n'est qu'au mois de novembre que M. Rowan a été muni de tous les appareils et accessoires nécessaires pour décèler le soufre et l'ammoniaque.
.....									0	17	
.....									0	17	
.....									0	17	
.....									0	13	
.....									0	12	
.....									0	13	
.....									0	9	
.....									0	13	
.....									0	11	
.....									0	14	
.....									0	14	
.....									0	14	
.....									0	14	
<b>Frédéricton, N.-B. :—</b>											
Juillet.....									1	8	Pas d'appareils à décèler le soufre et l'ammoniaque.
.....									1	10	
.....									2	9	
.....									4	10	
.....									0	10	
.....									1	11	
.....									2	8	
.....									1	8	
.....									2	9	
.....									1	7	
.....									0	8	
.....									0	8	
.....									0	8	
.....									0	8	
<b>Charlottetown, I.P.-E. :—</b>											
Juillet.....									0	4	Pas d'appareils à décèler le soufre et l'ammoniaque.
.....									0	4	
.....									0	2	
.....									0	5	
.....									0	4	
.....									0	4	
.....									0	4	
.....									0	5	
.....									0	4	
.....									0	5	
.....									0	4	
.....									0	5	
.....									0	4	
.....									0	5	



## ANNEXE

## POUVOIR ÉCLAIRANT et PURETÉ du gaz inspecté

District d'inspection.	Pouvoir éclairant.					Soufre dans 100		
	Maxi- mum.	Mini- mum.	Mo- yenne.	Force régle- men- taire.	Trop faible (nomb d'épreuv.) Nombre total des épreuves.	Maxi- mum.	Mini- mum.	Mo- yenne.
	Chan- delles.	Chan- delles.	Chan- delles.	Chan- delles.		Grains.	Grains.	Grains.
<b>Ottawa :—</b>								
Juillet.....	19-26	15-89	16 89	12-00	0 4	63.67	24-58	45-40
Août.....	18-05	15-75	17-12	12-00	0 7	47-04	18 00	26-05
Septembre.....	17-05	14-75	16-35	12-00	0 13	32-06	16 26	25-70
Octobre.....	19-33	16-44	17-79	12 00	0 10	48-39	28-43	37-30
Novembre.....	18-02	17-30	17-70	12-00	0 4	26-70	12-06	18-68
Décembre.....	18-07	16-38	17-26	12-00	0 9	31-36	9-90	21-60
Janvier.....	17-13	15-93	16-64	12-00	0 8	36-79	26-93	32-19
Février.....	18-14	15-73	16-93	12-00	0 8	52-56	25-23	41-00
Mars.....	17-70	16-18	16-83	12-00	0 8	40-78	27-71	31-80
Avril.....	18-21	16-23	17-69	12-00	0 8	36-21	23-09	29-70
Mai.....	18-38	15-64	17-56	12-00	0 8	108-50	48-65	27-56
Juin.....	18-29	16-20	17 53	12-00	0 8	29-21	11-17	24-49
<b>Pictou, N.-E. :—</b>								
Juillet.....	17-79	16-00	17-00	16-00	0 3			
Août.....	18-12	16-30	16-77	16-00	1 4			
Septembre.....	17-90	16-48	16-86	16-00	0 3			
Octobre.....	18-00	15-63	16-82	16-00	1 3			
Novembre.....	17-00	16-60	16-74	16-00	0 3			
Décembre.....	17-52	14-00	15-84	16-00	1 3			
Janvier.....	16-78	16-00	16-48	16-00	0 3			
Février.....	16-93	14-11	15-36	16-00	2 3			
Mars.....	18-00	15-10	16-95	16-00	1 3			
Avril.....	18-45	14-00	16-14	16-00	2 5			
Mai.....	16-94	14-50	16-05	16-00	1 4			
Juin.....	18-78	16-15	17-40	16-00	0 4			

## H.—Fin.

## pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1880—Fin.

pieds cubes.	Ammoniaque dans 100 pieds cubes.					Hydrogène sulfuré.		Observations.			
	Tolé- rance régle- m'ntaire.	Maxi- mum.	Mini- mum.	Moy- enne.	Tolé- rance régle- m'ntaire.	Excès d'ammon. (nomb d'épreuv.)	Nombre total des épreuves.		Pré- sence (nomb. d'épreuves.)	Nombre total des épreuves.	
	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.		Grains.		
20-00	5	5			2 00			2	4	Ce n'est qu'en jan- vier que M. Huber- tus a été muni de tous les appareils et accessoires né- cessaires pour dé- cèler l'ammonia- que.	
20-00	2	4			2-00			4	4		
20-00	3	4			2-00			7	13		
20-00	4	4			2-00			4	10		
20-00	1	3			2-00			0	4		
20 00	3	4			2-00			1	9		
20-00	4	4	1-00	0-25	2-00	0	4	2	8		
20-00	4	4	1-01	0-50	2-00	0	4	8	8		
20 00	4	4	4-04	1-75	2-00	1	4	4	8		
20 00	4	4	3-50	1-75	2-00	1	4	4	8		
20 00	4	4	7-56	2-90	2-00	2	4	3	8		
20-00	4	4	13-19	3-56	2-00	1	4	0	8		
								0	3		Pas d'appareils à dé- cèler le soufre et l'ammoniaque.
								1	4		
								0	3		
								0	4		
								1	3		
								2	3		
								2	3		
								2	3		
								0	4		
								0	5		
								2	5		
								2	4		



## ANNEXE I.

ETAT indiquant l'emploi qui a été fait de 114 assortiments de poids et mesures étalons,

Livraison ou destination.	Balances de 50 lbs.	Balances de 5 lbs.	Balances de 5 onces.	Poids de 50 et 30 lbs.	Poids de 20 lbs. à 4 drachme.	Poids de grains.	Mesures de capacité.	Comparateurs.	Trousses portatives.	Poids décimaux.	Observations.
Division de Belleville.....	4	4	4	4	4	4	4	4	4	.....	
do Hamilton.....	3	5	3	3	5	5	3	3	3	.....	
do Kingston.....	1	1	1	1	4	5	1	1	4	.....	
do London.....	2	2	2	2	3	3	2	2	3	.....	
do Ottawa.....	1	1	1	1	2	3	1	1	3	1	
do Toronto.....	2	3	2	2	7	7	2	2	6	.....	
do Windsor.....	1	1	1	1	3	3	1	1	3	.....	
do Montréal.....	1	5	1	2	5	4	1	.....	4	.....	
do Québec.....	1	1	1	1	5	1	1	1	4	.....	
do Sherbrooke.....	2	1	1	1	1	1	1	1	4	.....	
do Trois-Rivières.....	1	1	1	1	1	1	1	1	4	.....	
do St-Jean, N.B.....	1	1	1	2	2	1	1	1	2	.....	
do Frédérickton, N.B.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.....	
do King, N.B.....	1	1	1	1	.....	.....	.....	1	2	.....	
do Halifax, N.E.....	1	1	1	1	2	1	1	1	2	.....	
do Pictou, N.E.....	1	1	1	1	2	1	1	1	1	.....	
do Yarmouth, N.E.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.....	
do Cap-Breton.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.....	
do Charlottetown, Ile du P.-E.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.....	
do Winnipeg, Man.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.....	
do Victoria, C.B.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.....	
Livrés aux inspecteurs.....	29	35	28	32	53	46	28	27	55	1	
do inspecteurs de district.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Détruits par le feu.....	2	2	2	2	2	3	2	2	3	.....	
Livrés aux percepteurs du revenu de l'intérieur.....	9	1	4	7	9	3	1	1	.....	10	St-Jean, N. B., St-Hyacinthe et Woodstock, N.E.
Employés au département.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Département de l'intérieur.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
En dépôt.....	59	62	66	59	36	47	62	67	41	89	
Inspecteur de district, Windsor.....	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	
do London.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.....	
do Toronto.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.....	
do Montréal.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.....	
do Québec.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.....	
do Halifax.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.....	
do Winnipeg.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.....	
do Kingston.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.....	
Employés au département.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.....	
En dépôt au département.....	5	5	5	5	5	5	5	5	5	.....	
	114	114	114	114	114	114	114	114	114	100	

## ANNEXE J.

### POURSUITES INTENTÉES PAR DES INSPECTEURS DE POIDS ET MESURES CONTRE DES INFRACTEURS DE L'ACTE DES POIDS ET MESURES DE 1879.

L'INSPECTEUR DES POIDS ET MESURES, Toronto,

vs.

JAMES PARK, boucher.

En Cour de Police, 22 octobre 1880.

(*Cas de poids et mesures.*)

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, } Dénonciation et plainte de George I. Bolster, de  
COMTÉ D'YORK, } la cité de Toronto, inspecteur des poids et mesures,  
CITÉ DE TORONTO. } reçue sous serment par moi George Taylor Denison,  
écuyer, magistrat de police dans et pour la dite cité, le seizième jour d'octobre en l'an  
de Notre-Seigneur mil huit cent quatre-vingt :

Le dit dénonciateur dépose sous serment qu'il est informé et qu'il croit que James Park, étant commerçant, et non fabricant ou marchand de poids et mesures, avait illégalement en sa possession le neuf octobre en l'an de Notre-Seigneur mil huit cent quatre-vingt, en la cité de Toronto, comté d'York, trois poids non poinçonnés, contrairement aux prescriptions de l'acte des poids et mesures.

Le plaignant demande qu'un bref soit décerné et que justice soit rendue sur sa plainte.

Assermenté devant moi ce 16e jour }  
d'octobre 1880. }  
G. T. DENISON, M.P. }

GEO. I. BOLSTER.

15. 10. 80.—Ajourné de consentement au 21 du courant.

22 octobre 1880.—Le défendeur plaide non coupable.

George I. Bolster dit, sous serment: Je connais le défendeur; il fait commerce au marché St. Lawrence en cette ville; il est boucher de son métier. J'ai fait la visite de son étal le 9 octobre et j'y ai trouvé trois poids, dont deux non poinçonnés; le troisième avait été poinçonné, mais altéré ensuite pour être affaibli.

Assermenté devant moi, }  
G. T. DENISON, M.P. }

GEO. I. BOLSTER,

James Bowman dit, sous serment: J'ai inspecté les poids de M. Park il y a quelques mois; quelques-uns étaient exacts; d'autres inexacts. J'ai poinçonné tous ceux qui m'ont été présentés.

Assermenté devant moi, }  
G. T. DENISON, M.P. }

JAMES BOWMAN.

M. Park s'est offert à donner son témoignage, qui a été refusé. Jugement: \$25 d'amende et les frais ou trente jours de prison.

G. T. DENISON, M.P.

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, } Sachez que le vingt-deuxième jour d'octobre en  
COMTÉ D'YORK, } l'an de Notre Seigneur mil huit cent quatre-vingt,  
CITÉ DE TORONTO. } en la dite cité de Toronto, dans le comté d'York,  
James Park, de la dite cité a été convaincu devant moi George Taylor Denison, écuyer, magistrat de police dans et pour la dite cité de Toronto, le dit James Park étant commerçant et non fabricant ou marchand de poids et mesures, d'avoir eu illégalement

en sa possession le neuf octobre en l'an de Notre Seigneur mil huit cent quatre-vingt, trois poids non poinçonnés, contrairement aux prescriptions de l'acte des poids et mesures;

George I. Bolster, inspecteur des poids et mesures du district d'inspection de Toronto, s'étant porté partie plaignante :

Je condamne le dit James Park, convaincu de cette offense, à une amende de vingt-cinq piastres, qui devra être payée et appliquée suivant la loi, et à deux piastres et quatre-vingt-cinq centins de frais envers le dit George I. Bolster; et si les deux dites sommes ne sont pas immédiatement payées, j'ordonne qu'elles soient prélevées par saisie-exécution des biens meubles du dit James Park; et à défaut de suffisant rapport, je condamne le dit James Park à l'emprisonnement dans la prison commune de la dite cité de Toronto et du comté d'York, à Toronto, dans le comté d'York, où il sera détenu au travail forcé pendant un terme de trente jours, à moins que les dites sommes ainsi que les frais de transport du dit James Park à la dite prison, n'aient été payées plus tôt.

Donné sous mes seing et sceau, }  
en la dite cité de Toronto, les jour }  
et an ci-dessus mentionnés. }

G. T. DENISON,  
Magistrat de Police.  
[L.S.]

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES POIDS ET MESURES,  
TORONTO, 17 novembre 1880.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous faire rapport que dans la poursuite instruite contre James Park devant le magistrat de police, le 22 octobre dernier, sur accusation de détention de poids non poinçonnés, l'avocat de M. Park m'a demandé si les poids et balances de son client avaient été vérifiés antérieurement. J'ai répondu qu'ils l'avaient été quatre mois environ auparavant.

“ Par qui ont-ils été vérifiés ? ”

“ Par un de mes assistants, M. Bowman. ”

“ Comment les a-t-il trouvés ? ”

“ D'après ce qu'il m'a rapporté, ils n'étaient pas tous satisfaisants. ”

“ Quel rapport vous a-t-il fait ? ”

“ Il m'a rapporté ceci : les grandes balances avec leurs poids dont Park se servait pour peser ses achats étaient exactes; mais toutes les petites balances dont il se servait pour peser ses livraisons étaient fausses. ”

Bowman a confirmé sous serment cette déclaration qu'il m'avait faite; Park l'a ensuite poursuivi sur accusation de parjure. La cause a été renvoyée hier par le magistrat de police, pour défaut de forme dans la dénonciation. Je ne doute point que l'accusation va être reprise.

Bowman croit pouvoir établir la vérité de son dire.

Un nommé Andrews, qui assistait Bowman lors de l'inspection des balances de Park, m'a dit hier qu'il était prêt à jurer que tous les poids des petites balances de Park étaient faibles. J. G. White, fabricant de balances en cette ville, me dit qu'au temps de l'inspection, Park lui envoya un plein panier de poids, qui tous étaient faibles.

#### *Accusation de parjure.*

“ James Bowman, inspecteur des poids et mesures, a été accusé par James Park, boucher au marché St. Lawrence, d'avoir commis un parjure en cour de police, en jurant que, lors de la vérification des poids et mesures de M. Park, il avait trouvé que tous les poids dont celui-ci se servait pour peser ses achats étaient exacts, tandis que ceux dont il se servait pour peser ses livraisons au débit étaient faux. ”

“ M. Murphy et M. J. A. Macdonell ont demandé au nom de M. Bowman, que la dénonciation fût renvoyée pour défaut de forme en autant qu'elle ne portait point que le serment avait été prêté devant un officier compétent à le recevoir. La

dénonciation portait simplement que le serment avait été prêté devant G. T. Denison, et non devant G. T. Denison, *magistrat de police* ; elle était de plus irrégulière dans sa rédaction.

“ M. McMichael, C. R., représentant M. Park a soutenu que la dénonciation était régulière.

“ Son Honneur a maintenu l'objection de MM. Murphy et Macdonell, et une nouvelle sommation a été décernée.

“ Son Honneur a déclaré que M. Nudel, le greffier de la cour de police, n'était pas responsable de la négligence avec laquelle avait été dressée la dénonciation, car elle avait été préparée par les avocats de M. Park.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

G. I. BOLSTER,

*Inspecteur des poids et mesures.*

Au commissaire du revenu de l'intérieur,  
Ottawa.

*Jas. Park, boucher, vs. Jas Bowman, accusation de parjure :*

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, COMTÉ D'YORK, CITÉ DE TORONTO.	}	Dénonciation et plainte de James Park, de la cité de Toronto, comté d'York, marchand, reçue sous serment par moi, George Taylor Denison, écuier, magistrat de police dans et pour la dite cité, le seizième jour de novembre en l'an de Notre Seigneur, mil huit cent quatre-vingt.
--	---	---

Le dit dénonciateur dit sous serment qu'il est informé et qu'il croit qu'à la session de la cour de police tenue en la cité de Toronto dans le comté d'York, le vingt-deuxième jour d'octobre, en l'an de Notre Seigneur, mil huit cent quatre-vingt, devant George Taylor Denison, écuier, magistrat de police pour la cité de Toronto, le dit James Park, étant commerçant et non fabricant ou marchand de poids et mesures, a été poursuivi sur l'accusation d'avoir eu en sa possession trois poids non poinçonnés ; que James Bowman a été cité comme témoin au dit procès de la part de la poursuite, et qu'après avoir prêté serment entre les mains du dit George Taylor Denison, magistrat de police pour la dite cité de Toronto, il a fausement, malicieusement et par corruption juré en substance ce qui suit : “ que les poids dont se servait le dit James Park pour peser ses achats étaient exacts, mais que les poids dont se servait le dit James Park pour peser ses livraisons étaient faux ” ;—que dans la vérité le dit James Park n'avait point d'assortiments différents de poids, les uns pour peser ses achats et les autres pour peser ses livraisons ; qu'il se servait des mêmes poids pour peser ses marchandises à l'entrée ou à la sortie, et qu'il n'avait point de poids exacts destinés à peser ses achats et de poids faux destinés à peser ses livraisons ; qu'en urant comme il vient d'être dit, le dit James Bowman s'en rendu coupable de parjure volontaire et malicieux.

Assermenté devant moi,  
G. T. DENISON, M.P. }

JAMES PARK.

24 novembre 1880—Le défendeur plaide non coupable.

William Macdonald prête serment et dépose comme suit : Je demeure à Toronto. J'étais présent au procès de M. Park, qui a eu lieu en cette cour le 22 octobre dernier, au sujet de poids non poinçonnés dont M. Park aurait été trouvé en possession. J'ai entendu le témoignage donné sous serment par le défendeur Bowman. Il a dit que quelque temps auparavant il avait vérifié les poids de M. Park, et qu'il avait constaté que les poids dont M. Park se servait pour peser ses achats étaient exacts, tandis que ceux dont il se servait pour peser ses livraisons étaient faux. Je ne crois pas que M. Bowman ait dit cela en réponse à une question directe sur ce point-là ; je crois que M. Bowman avait été cité par la défense. M. Bowman n'a pas dit alors qu'il avait fait rapport à M. Bolster que les poids dont Park se servait pour peser ses achats étaient exacts, tandis que ceux dont il se servait pour peser ses livraisons étaient faux ; cela a été dit en un autre temps au cours de l'interrogatoire. Je suppose qu'il

voulait indiquer le mois de février dernier, temps auquel il fit son rapport. Il dit aussi que les grandes balances dont le défendeur se servait pour peser ses achats étaient exactes, ainsi que leurs poids, mais que les petites balances dont il se servait pour peser ses livraisons étaient fausses.

M. Bolster a témoigné que Bowman lui avait fait rapport dans des termes conformes ou analogues à ceux de la dénonciation :

Assermenté devant moi,

G. T. DENISON, M. P. }

W. MACDONALD.

Thomas H. Noble, prête serment et dépose comme suit :

J'étais présent au procès mentionné dans la dénonciation. Bowman a été interrogé comme témoin après avoir prêté serment. Il a juré que Park avait deux assortiments de poids, l'un pour peser ses achats, l'autre pour peser ses livraisons ; que le premier était exact et que le second était faux. Je connais M. Park ; je fais des affaires avec lui. J'ai fait de lui des achats qui ont été pesés sur ses grandes balances. Je ne lui ai jamais rien vendu. J'ai aussi acheté de lui des provisions qui ont été pesées sur ses petites balances. Je l'ai vu peser sur ses grandes balances des denrées qu'il avait achetées ; je ne me souviens pas de l'avoir vu employer ses petites balances pour peser ses achats.

*A M. Murphy :*

J'ai été condamné à l'amende le même jour que le procès a eu lieu. J'achète en gros de M. Park. Il a pesé pour moi sur ses grandes balances des effets dont le poids n'excédait pas dix livres. Je ne puis rien dire au sujet de l'état de ses poids en février. Je me souviens que M. Bowman a dit que les grandes balances dont Park se servait pour peser ses achats étaient exactes, mais que les petites balances dont il se servait pour peser ses livraisons étaient fausses.

Assermenté devant moi,

G. T. DENISON, M.P. }

THOMAS NOBLE.

James Park prête serment et dépose comme suit :

Je suis marchand de provisions en gros et en détail, au marché St. Lawrence de cette ville. J'ai entendu Bowman dire que les poids dont je me servais pour peser mes achats étaient exacts, mais que ceux dont je me servais pour peser mes livraisons étaient faux. Cette affirmation est fautive en tant qu'il s'agit d'assortiments particuliers que j'aurais eus dans cette intention. J'ai plusieurs assortiments de balances : quatre ou cinq en tout, au marché ; deux balances dans mon étal, dont l'une est une petite balance de comptoir et l'autre une balance-bascule ; deux balances de comptoir en dehors de mon étal et une troisième balance dont je ne me sers pas. La plus grande balance est dans l'étal. J'achète et je vends ; j'achète du beurre, du fromage, du lard, etc. Je pèse sur ma balance-bascule la plus grande partie des choses que j'achète, comme les tinettes de beurre, les porcs, etc. ; je pèse sur mes petites balances les denrées que j'achète, quand elles ont peu de poids. Pour la vente, je me sers généralement des petites balances, à moins qu'il ne s'agisse de vente en gros ; alors je me sers des grandes balances. Nous nous servons des grandes balances pour acheter et pour vendre en grosse quantité, et des petites balances pour acheter et pour vendre en petite quantité. Nous employons les petites balances jusqu'au poids de 30 lbs ; au-dessus de 30 lbs nous employons les grandes balances. J'achète rarement à "l'Arcade," et me sers rarement des balances de cette maison. J'ai fait poinçonner mes poids en février ; ils ont été alors correctement poinçonnés, je suppose. Je n'avais pas d'autres poids que ceux-là, quand Bowman a fait sa visite en octobre. Après le départ de MM. Bolster et Bowman de mon étal, je me suis aperçu que deux de mes poids manquaient. Ils avaient été poinçonnés en février et je ne les avais point altérés ; je m'en étais servi tout ce temps-là pour acheter et pour vendre ; ces deux poids appartenaient à la balance du comptoir qui est à l'intérieur de l'étal ; je m'en servais pour acheter et pour vendre ; c'étaient des poids de 4 lbs.

*A M. Murphy :*

Je fais des affaires importantes en gros et en détail. Je vends généralement au détail ; nous employons toujours les petites balances pour les livraisons aux consommateurs. Les trois-quarts de mes achats environ sont pesés sur les grandes balances. J'ai envoyé les poids de mes petites balances au bureau de l'inspection en février dernier pour les faire poinçonner. Je ne puis dire s'ils étaient exacts alors. Les poids des grandes balances n'ont pas été envoyés à la vérification en février. Presque tous les poids des petites balances ont été envoyés pour être poinçonnés. Je me servais de ces poids depuis dix ans ; ils avaient été vérifiés tous les ans. Je n'ai jamais su qu'ils étaient faibles ; ils ont été poinçonnés chaque année.

Assermenté devant moi,

G. T. DENISON, M.P. }

JAMES PARK.

John Kirbey prête serment et dépose comme suit :—Je suis dans l'emploi de M. Park depuis cinq ans ; je pèse les achats et les livraisons ; je me sers des balances-basculées pour peser les marchandises de gros poids, soit à l'achat, soit à la vente ; je me sers des petites balances pour peser à l'achat ou à la vente les marchandises de peu de poids. Chaque balance a ses propres poids. Nous employons indistinctement les mêmes balances et les mêmes poids pour nos achats et pour nos ventes, soit les grandes, soit les petites balances. Depuis que je suis à l'étal, nous avons employé les mêmes balances et les mêmes poids ; ceux-ci ont été poinçonnés deux fois à ma connaissance. Nous n'avons pas eu de nouveaux poids ; je ne savais pas qu'aucun de nos poids fût faible.

*A M. Macdonell :*

Des denrées pesées à l'achat sur les grandes balances ont été pesées à la vente au détail sur les petites balances. Je n'ai jamais eu connaissance de denrées pesées à l'achat sur les petites balances, et pesées ensuite pour la vente sur les grandes balances. Les grandes balances contiennent à peu près cinq fois autant que les petites.

Assermenté devant moi,

G. T. DENISON, M.P. }

JOHN KIRBEY.

Henry Wm. Cuff prête serment et dépose comme suit :

Je demeure sur la rue Jarvis. Je fais affaire avec Park ; j'ai un étal voisin du sien. Je l'ai vu ainsi que son commis peser des denrées ; j'achète de lui en gros ; mes achats ont été pesés sur la balance-basculée ; quelquefois sur les petites balances. Je fais le même commerce que M. Park ; son mode d'achat et de vente est à peu près le même que le mien. Nous pesons généralement nos achats sur les grandes balances, et d'ordinaire nous pesons nos livraisons sur les petites balances. Les marchandises de gros poids tant à l'achat qu'à la vente se pèsent sur les grandes balances.

Assermenté devant moi,

G. T. DENISON, M.P. }

H. WM. CUFF.

James Lennox prête serment et dépose comme suit :

J'étais présent au procès de M. Park. J'ai entendu M. Bowman donner son témoignage. Il a dit que les poids dont M. Park se servait pour peser ses achats étaient justes, mais que ceux dont il se servait pour peser ses livraisons étaient faux.

*A M. Murphy :*

Je ne me souviens pas quel temps a indiqué M. Bowman.

Assermenté devant moi,

G. T. DENISON, M.P. }

JAMES LENNOX.

W. J. Collins prête serment et dépose comme suit :

J'étais présent au procès de M. Park. M. Bowman après avoir prêté serment, a dit que les grandes balances dont se servait M. Park pour ses achats étaient justes, mais que celles dont il se servait dans son étal pour ses livraisons étaient fausses.

Assermenté devant moi,

G. T. DENISON, M.P. }

W. J. COLLINS.

E. K. Scholey prête serment et dépose comme suit :

J'ai une boutique près de l'étal de Park. Je suis épicier et marchand de provisions. Je ne sais de quelle espèce de balances il se sert. J'ai acheté de lui du fromage du beurre et du saindoux, en gros et en détail. Il a pesé généralement mes achats sur sa balance-bascule ; quelquefois sur ses petites balances. Je fais des affaires avec M. Park depuis dix-huit à vingt ans. Je ne sais s'il se sert de balances différentes pour vendre que pour acheter.

Assermenté devant moi,  
G. T. DENISON, M.P. }

E. K. SCHOLEY.

John Buck prête serment et dépose comme suit :—Je suis employé par M. Park depuis huit ans. Je fais les livraisons à l'intérieur de l'étal. Je fais quelquefois des achats. Nous avons des grandes balances et des petites balances ; les premières servent pour les marchandises de gros poids ; les deuxièmes pour les marchandises de peu de poids. C'est moi qui fais presque toutes les ventes, surtout les ventes en gros, et je me sers le plus souvent des grandes balances. Je n'ai aucun intérêt dans l'issue de ce procès. J'emploie les balances qui conviennent le mieux pour la marchandise. Nous n'avons point de balances destinées à la vente et d'autres balances destinées à l'achat. Les poids ont souvent été emportés pour être réparés ; nous les avons envoyés nous-mêmes pour cela quelques fois. Il n'est pas à ma connaissance que nous ayons employé des poids inexacts. Les livraisons au détail se pèsent ordinairement sur les petites balances.

Assermenté devant moi,  
G. T. DENISON, M.P. }

J. BUCK.

Joseph Bailey prête serment et dépose comme suit :—Je suis dans l'emploi de M. Park. Je fais les ventes en dehors de l'étal. J'ai fait quelques fois des achats en me servant des balances de M. Fee. Nous pesons généralement nos livraisons sur les petites balances, mais je me suis servi des balances de M. Fee pour les grosses livraisons. En octobre, l'inspecteur a emporté quelques-uns des poids qui étaient à l'intérieur de l'étal, mais aucun de ceux dont je me servais. Je ne me rappelle pas qu'on ait rien trouvé à dire contre les poids en février ; on ne les a pas emportés en février ; nous les avons envoyés à la vérification pour les faire poinçonner. Je fais la plus grande partie du détail. Les achats se pèsent généralement sur les grandes balances à l'intérieur de l'étal. Nous n'avons jamais fait l'épreuve de nos poids en aucune manière.

Assermenté devant moi,  
G. T. DENISON, M.P. }

JOSEPH BAILEY.

POUR LA DÉFENSE.

Walter A. Andrews prête serment et dépose comme suit :—J'accompagnais le défendeur dans sa visite chez Park en février dernier. Nous avons trouvé la grande balance juste ainsi que ses poids ; les poids des petites balances étaient inexacts ; je ne crois pas qu'un seul fût juste ; nous en avons rajusté sur les lieux une demi-douzaine, puis nous avons emporté les autres parce qu'ils étaient très inexacts. C'est un des pires cas que nous avons rencontrés.

En pesant ses achats sur les grandes balances et ses livraisons sur les petites balances, il aurait fait de l'argent même en vendant ses marchandises au prix coûtant. J'ai emporté au bureau les poids pris chez Park. Il y avait de vingt à trente poids, tous faux ; quelques-uns portaient une ancienne marque ; je n'aurais pas pu dire, sans les soumettre à l'épreuve, s'ils étaient justes ou faux.

Assermenté devant moi,  
G. T. DENISON, M.P. }

WALTER A. ANDREWS.

James G. White prête serment et dépose comme suit :

Je suis fabricant de balances. J'ai travaillé pour M. Park, l'hiver dernier ; j'ai rajusté des poids pour lui, quinze ou vingt ; ils étaient tous faibles, mais pas beaucoup

au-dessous de l'étalon. J'ai rajusté plusieurs fois les poids de M. Park ; il me les envoyait pour cela. Il y avait un poids de 4 lbs dégarni d'un plomb qui devait peser un quart d'once à peu près.

Assermenté devant moi,  
G. T. DENISON, M.P. }  
Plainte renvoyée.

JAMES G. WHITE

G. T. DENISON, M.P.

L'INSPECTEUR DES POIDS ET MESURES, TORONTO, vs. RICHARD G. PLAYTER, (CAS DE FAUSSE MESURE D'UN GALLON).

BUREAU D'INSPECTION DES POIDS ET MESURES,  
TORONTO, 4 décembre 1880.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser en réponse à votre télégramme du 3 du courant, la dénonciation et la preuve faites dans la cause de Richard G. Playter.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Au commissaire du  
Revenu de l'Intérieur, Ottawa.

Votre obéissant serviteur,  
G. I. BOLSTER.

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, } DÉNONCIATION ET PLAINTÉ DE  
COMTÉ D'YORK, } G. I. BOLSTER,  
CITÉ DE TORONTO. } de la cité de Toronto, inspecteur des poids et mesures  
pour le district d'inspection de Toronto, reçue sous serment par moi, Neil C. Love, un  
des juges de paix de Sa Majesté, dans et pour la dite cité, le trente-unième jour d'août  
en l'an de Notre Seigneur mil huit cent quatre-vingt :

Le dit dénonciateur dépose sous serment qu'il est informé et qu'il croit que Richard G. Playter a fait faire illégalement et délibérément le premier jour de juillet, en l'an de Notre Seigneur mil huit cent quatre-vingt, en la cité de Toronto, comté d'York, une mesure défectueuse et fausse d'un gallon, contrairement aux prescriptions de l'acte des poids et mesures.

Assermenté devant moi, à Toronto, les jour  
et an ci-dessus en premier lieu mentionnés. }  
NEIL C. LOVE, J.P. }  
3 septembre 1880. }

G. I. BOLSTER.

Le défendeur plaide non coupable.

Michael Scanlon prête serment et dépose comme suit:—J'ai vu la mesure qui m'est représentée. J'ai mis un fond neuf à cette mesure ; elle coulait. Je l'ai raccourcie, à la demande du défendeur, qui m'a dit que c'était pour l'adapter sous le siège de sa voiture. Je lui ai fait observer qu'elle serait trop faible ; il m'a répondu qu'il ne s'en servirait pas pour mesurer. Cela a eu lieu il y a deux mois à peu près.

Assermenté devant moi,  
G. T. DENISON M.P. }

MICHAEL SCANLON.

Condamné à \$5.00 d'amende avec les frais.

G. T. DENISON M. P.

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, } Sachez que le troisième jour de septembre en l'an de  
COMTÉ D'YORK, } Notre-Seigneur mil huit cent quatre-vingt, en la  
CITÉ DE TORONTO, } dite cité de Toronto, dans le comté d'York, Richard  
G. Playter, de la dite cité, a été convaincu devant moi, George Taylor Denison, écuier, magistrat de police dans et pour la dite cité de Toronto, d'avoir fait faire illégalement et délibérément le premier jour de juillet en l'an de Notre Seigneur mil huit cent quatre-vingt, en la dite cité de Toronto, comté d'York, une mesure défectueuse et fausse d'un gallon, contrairement aux prescriptions de l'acte des poids et mesures ;

George I. Bolster, inspecteur des poids et mesures du district d'inspection de Toronto, s'étant porté partie plaignante :

Je condamne le dit Richard G. Playter, convaincu de cette offense, à une amende

de cinq piastres, qui devra être payée et appliquée suivant la loi, et à \$2.85 de frais envers le dit George I. Bolster; et si les deux dites sommes ne sont pas immédiatement payées, j'ordonne qu'elles soient prélevées par saisie-exécution des biens meubles du dit Richard G. Playter; et à défaut de suffisant rapport, je condamne le dit Richard G. Playter à l'emprisonnement dans la prison commune de la dite cité de Toronto et du comté d'York, à Toronto, dans le comté d'York, où il sera détenu au travail forcé pendant un terme de 30 jours, à moins que les dites sommes, ainsi que les frais de transport du dit Richard G. Playter à la dite prison, n'aient été payées plus tôt.

Donné sous mes seing et sceau }  
 en la dite cité de Toronto, les jour }  
 et an ci-dessus mentionnés. } G. T. DENISON, M.P.

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, } Dénonciation et plainte de George I. Bolster, de la  
 COMTÉ D'YORK, } cité de Toronto, inspecteur des poids et mesures  
 CITÉ DE TORONTO. } de la division d'inspection de Toronto, reçue sous  
 serment par moi Neil C. Love, un des juges de paix de Sa Majesté dans et pour la  
 dite cité, le trente-unième jour d'avril en l'an de Notre-Seigneur mil huit cent quatre-  
 vingt:

Le dit dénonciateur dépose sous serment qu'il est informé et qu'il croit que Richard G. Playter, le trentième jour d'août en l'an de Notre-Seigneur mil huit cent quatre-vingt, avait illégalement en sa possession pour s'en servir dans son commerce une mesure défectueuse et fautive d'un gallon, contrairement aux prescriptions de l'acte des poids et mesures.

Assermenté devant moi à Toronto, les jour et }  
 an en premier lieu mentionnés. }  
 NEIL C. LOVE, J. P., }  
 3 septembre 1880. } GEO. I. BOLSTER.

Le défendeur plaide non coupable.

Geo. I. Bolster, prête serment et dépose comme suit:—Je suis inspecteur des poids et mesures pour cette cité. Je me suis rendu le 30 août dernier à l'orphelinat de Gerrard street, en cette ville. J'ai attendu là que le défendeur vint faire sa livraison de lait. Lorsqu'il s'est présenté, j'ai examiné la mesure d'un gallon dont il était muni. Cette mesure était poinçonnée de la marque officielle comme gallon impérial; elle avait été raccourcie par le fond de manière à contenir une bonne chopine de moins que le gallon. Le défendeur a prétendu qu'il ne s'en servait pas pour mesurer mais elle portait des traces de lait quand je l'ai examinée; il me dit qu'il y avait fait poser un fond neuf; il avait une mesure d'une pinte qui était en règle, mais n'avait point d'autre mesure d'un gallon. Je ne l'ai point vu mesurer son lait avec la mesure ici représentée.

Assermenté devant moi, }  
 G. T. DENISON, M. P. } GEO. I. BOLSTER.

John Playter prête serment et dépose comme suit:—J'étais avec le défendeur le trente août; je l'accompagnai dans sa tournée jusqu'à la rue Shelbourne. Il faisait ses livraisons de lait avec une mesure d'une pinte. La mesure d'un gallon ne servait que pour transporter le lait.

Assermenté devant moi, }  
 G. T. DENISON, M.P. } JOHN PLAYTER.

Condamné à \$10 d'amende avec frais.  
 G. T. DENISON, M.P.

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, } Sachez que le troisième jour de septembre en l'an de  
 COMTÉ D'YORK, } Notre Seigneur, mil huit cent quatre-vingt, en la  
 CITÉ DE TORONTO. } cité de Toronto, dans le comté d'York, Richard G.  
 Playter, de la dite cité, a été convaincu devant moi George Taylor Denison, écuyer,  
 magistrat de police dans et pour la dite cité, d'avoir eu le trentième jour d'août, en  
 l'an de Notre-Seigneur, mil huit cent quatre-vingt, illégalement en sa possession pour

s'en servir dans son commerce une mesure défectueuse et fautive d'un gallon, contrairement aux prescriptions de l'acte des poids et mesures ;

George I. Bolster, inspecteur des poids et mesures du district d'inspection de Toronto, s'étant porté partie plaignante ;

Je condamne le dit Richard G. Playter, convaincu de cette offense, à une amende de cinq piastres, qui devra être payée et appliquée suivant la loi, et à \$2.85 de frais envers le dit George I. Bolster ; et si les deux dites sommes ne sont pas immédiatement payées, j'ordonne qu'elles soient prélevées par saisie-exécution des biens meubles du dit Richard G. Playter ; et à défaut de suffisant rapport, je condamne le dit Richard G. Playter à l'emprisonnement dans la prison commune de la dite cité de Toronto et du comté d'York, à Toronto, dans le comté d'York, où il sera détenu au travail forcé pendant un terme de trente jours, à moins que les dites sommes et les frais de transport du dit Richard G. Playter à la dite prison n'aient été payés plus tôt.

Donné sous mes seing et sceau }  
en la dite cité de Toronto, les jour }  
et an ci-dessus mentionnés. }

G. T. DENISON, M.P.

L'INSPECTEUR DES POIDS ET MESURES, BELLEVILLE, vs. CHS. EDWARD HALL,  
MARCHAND DE GRAINS.

(Cas de pèse-grains.)

Le pèse-grains est construit et opère d'après le principe de la romaine. Le bras est gradué pour indiquer le poids en livres du grain au boisseau et est muni d'un poids mobile représentant une fraction déterminée de la livre avoir du poids. Le bassin ou mesure, placé immédiatement au-dessous du point de suspension, comme la charge sur une romaine, contient une partie déterminée du boisseau, correspondante au poids mobile.

Au moyen de cet instrument, les acheteurs de grains règlent le poids et le prix au boisseau des grains qu'ils achètent des cultivateurs.

La correspondance ci-dessous fera mieux comprendre la nature et l'usage de cet instrument ainsi que les abus auxquels il donne lieu.

*Illégalité des pèse-grains non vérifiés et non poinçonnés.*

Correspondance entre l'inspecteur des poids et mesures de la division de Belleville et le département du revenu de l'intérieur.

BUREAU D'INSPECTION DES POIDS ET MESURES,  
BELLEVILLE, 29 octobre 1880.

MONSIEUR,—Comme il existe beaucoup de mécontentement parmi les cultivateurs de ce district au sujet de l'usage d'un instrument appelé pèse-grains par les acheteurs de grains, je vous serais obligé de me donner votre opinion sur la question de savoir si cette espèce d'instrument tombe sous les dispositions de la vingt-huitième section de l'acte des poids et mesures de 1879.

Cet instrument est employé par les acheteurs de grains pour constater le poids du grain qu'ils achètent ; si le poids est, par exemple, de 46 lbs au boisseau, le prix sera de tant ; si le poids dépasse 46 lbs., le prix s'élève ; si le poids est inférieur à 46 lbs., le prix baisse.

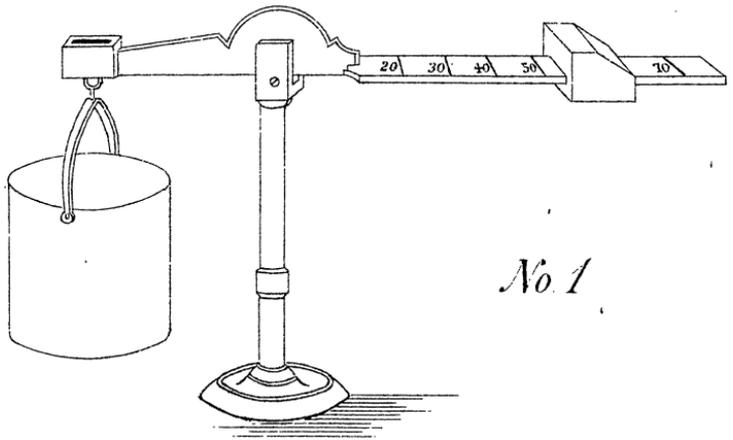
J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,  
WM. JOHNSON,

Au commissaire du revenu de l'intérieur,  
Ottawa.

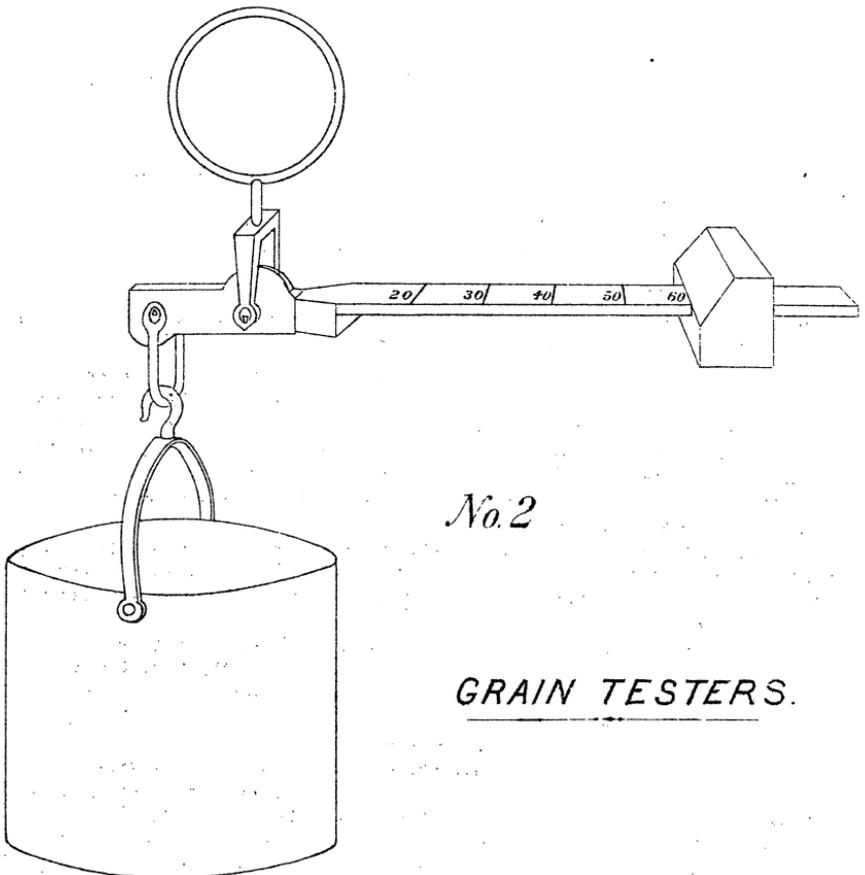
*Inspecteur, poids et mesures.*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,  
OTTAWA, 1er novembre 1880.

MONSIEUR,—J'accuse réception de votre lettre du 29 du mois dernier par laquelle vous me demandez si un certain instrument connu sous le nom de pèse-grains dont vous me transmettez un croquis, tombe sous les dispositions de l'acte des poids et mesures.



*No. 1*



*No. 2*

GRAIN TESTERS.

1. Je dois vous dire, en réponse, que si cet instrument employé pour régler ou est déterminer soit la quantité soit le prix du grain qu'il sert à peser, il tombe clairement sous les dispositions de la loi tant comme mesure de capacité que comme instrument de pesage.

2. Je suppose que la mesure de capacité qui appartient à l'appareil est une fraction déterminée du boisseau, et que le fléau et le poids sont dans le genre de ceux d'une romaine uniformément graduée. Dans ce cas, la mesure doit indiquer en caractères lisibles la fraction de boisseau qu'elle représente, et le poids doit également indiquer à quelle fraction de livre il correspond.

3. Comme l'opération du pesage au moyen de ces instruments paraît être fort délicate, il faudrait en envoyer un au moins au département, afin qu'il puisse par des expériences précises, constater avec exactitude quelle est la justesse de ce mode de mesurage.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

A. BRUNEL,  
*Commissaire.*

WM. JOHNSON, écrivain,  
Inspecteur, Poids et Mesures,  
Belleville.

BUREAU D'INSPECTION DES POIDS ET MESURES,  
BELLEVILLE, 4 novembre 1880.

MONSIEUR,—1. D'après l'opinion exprimée dans votre lettre du 1er du courant, j'ai opéré la saisie de cinq pèse-grains chez deux commerçants de grains contre lesquels j'ai porté plainte en accusation d'infraction de la 28<sup>e</sup> section de l'acte des poids et mesures de 1879.

2. Les deux poursuites seront instruites devant le magistrat de police de cette ville lundi prochain.

3. J'ai pris cette détermination dans le but de provoquer une décision sur la légalité de l'instrument appelé pèse-grains, et de plus parce que je suis convaincu que son usage, comme je pense pouvoir l'établir, est très injuste envers la classe des cultivateurs. L'exemple suivant, pris entre cent cas, fera ressortir en quoi consiste l'injustice. *A* a de l'orge à vendre; avant de la porter au marché, il s'assure qu'elle pèse 49 lbs. au boisseau impérial; le grain est net et de belle couleur. *B* offre d'acheter l'orge à 63 cents le boisseau, si elle pèse 47 lbs.; à 65 cents, si elle pèse 48 lbs.; à 67 cents, si elle pèse 49 lbs. au boisseau. *B* constate la pesanteur au moyen de son pèse-grains, dont la contenance, réglée d'après la mesure Winchester, est moindre que si elle eût été fixée d'après la mesure impériale, de sorte que l'orge au lieu de peser 49 lbs. au boisseau ne pèse plus que 47 lbs., et *A* perd 4 cents par boisseau sur la valeur marchande de son grain.

4. Je vous envoie par l'express deux des pèse-grains que j'ai saisis. Les commerçants chez qui j'en ai opéré la saisie me disent que cet instrument est d'un usage général; si tel est le cas, l'attention des inspecteurs des autres districts devrait être appelée sur l'illégalité de cette pratique.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

WM. JOHNSON,  
*Inspecteur, poids et mesures.*

Au commissaire du revenu de l'intérieur,  
Ottawa.

BUREAU D'INSPECTION DES POIDS ET MESURES,  
BELLEVILLE, 8 novembre 1880.

MONSIEUR,—Après avoir reçu votre télégramme du 6 du courant m'autorisant à employer un avocat dans les poursuites que j'ai intentées contre certains marchands de grains, j'ai retenu les services de l'honorable Lewis Wallbridge, C. R.

2. Ce matin, à l'ouverture de la Cour, nous avons demandé l'ajournement des poursuites. L'avocat de la défense s'est fortement opposé à cette demande pour la raison que ses clients, à cette saison active de l'année, éprouvaient un grave inconvénient en étant privés de leurs pèse-grains, et a insisté sur l'instruction immédiate

afin que les pèse-grains saisis puissent être restitués à leurs propriétaires. Après consultation des avocats, la cour a remis l'instruction à demain matin.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

WM. JOHNSON,  
*Inspecteur, poids et mesures.*

Au commissaire du revenu de l'intérieur,  
Ottawa.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

OTTAWA, 15 novembre 1880.

MONSIEUR.—1. Je suis surpris que vous ne m'ayez pas informé de ce qui a été fait dans l'affaire des pèse-grains, surtout si les poursuites ont été ajournées et à quelles conditions.

2. La vérification soigneusement faite des instruments que vous m'avez envoyés démontre qu'ils ont pour base le boisseau Winchester, ce qui paraît d'ailleurs par les marques dont ils sont revêtus; mais ils ne sont pas même absolument exacts, rapportés à ce type; le plus grand des deux se rapproche cependant de l'exactitude pour la pratique; le petit présente un écart trop marqué.

3. Il est bien clair que des instruments de ce genre, basés sur le boisseau Winchester, ne doivent pas être admis à l'usage en Canada.

4. Il est toutefois à propos de vous faire observer, et vous ferez bien d'avertir les fermiers, que l'exactitude du résultat obtenu par les pèse-grains dépend beaucoup de la manière de les remplir, laquelle doit être uniforme, car l'acheteur peut influencer l'instrument dans son intérêt en y faisant écouler le grain à plus ou moins de hauteur avec l'écope qu'il tient à la main.

5. J'ai appris que l'usage de ces pèse-grains est très répandu sur le continent d'Europe, particulièrement en Allemagne, où l'emploi en est minutieusement réglé. Pour ce qui nous concerne, il suffira que, dans vos rapports avec les fermiers, vous leur expliquiez en quoi peut consister l'erreur avec ce mode de mesurage. Il serait bon d'appeler l'attention des intéressés sur ce sujet au moyen des journaux locaux.

6. Dès que le résultat des expérimentations m'aura été communiqué, je me prononcerai sur ce qu'il y aura à faire au sujet de ces mesures.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. BRUNEL.  
*Commissaire.*

A WM. JOHNSON, écrivain,  
Inspecteur, poids et mesures,  
Belleville.

BUREAU D'INSPECTION DES POIDS ET MESURES,

BELLEVILLE, 16 novembre 1880.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le texte du jugement rendu hier matin par le magistrat de police dans la poursuite de l'inspecteur des poids et mesures contre Hall. La décision est formelle et ne donnera probablement pas lieu à un appel. Comme je n'étais pas présent en cour, je ne puis dire pour quelle raison les autres causes présentant la même question n'ont pas été entendues. Cela est dû probablement à l'absence de l'avocat de la défense. Il a été convenu cependant, lorsque la cause de Hall a été plaidée, que la décision à intervenir dans son cas s'appliquerait aux autres cas.

Quant au mode d'usage de ces pèse-grains et à la facilité avec laquelle l'acheteur peut les influencer à son avantage, tous les fermiers comprennent ce qui en est, et c'est pour cela qu'ils ont toujours objecté contre l'emploi des pèse-grains. Ces instruments, quand même on les ferait correspondre au type canadien, sont tellement propres à servir à la fraude dans la pratique, que leur usage continuerait, je n'en doute point, à causer beaucoup de mécontentement. D'après mon expérience, les instruments de

pesage ayant la forme de romaines ne devraient se trouver qu'entre les mains d'hommes de la plus scrupuleuse honnêteté. Permettez-moi donc d'exprimer l'opinion que, vu la difficulté de les soumettre à la vérification et la facilité avec laquelle on peut les faire servir à frauder, ces instruments devraient être tout-à-fait prohibés. Cela contrarierait sans doute le petit nombre, les marchands de grains, mais serait accueilli avec la plus grande satisfaction par des milliers de cultivateurs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WILLIAM JOHNSON,

*Inspecteur, poids et mesures.*

Au commissaire du revenu de l'intérieur,  
Ottawa.

### DÉNONCIATION.

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, } Dénonciation et plainte de William Johnson,  
COMTÉ DE HASTINGS, } inspecteur des poids et mesures, reçue ce cinquième  
CITÉ DE BELLEVILLE. } jour de novembre en l'an de Notre-Seigneur 1880,  
par le soussigné Thomas Holden, magistrat de police de la cité de Belleville, un des juges de paix de Sa Majesté dans et pour le comté de Hastings: le dénonciateur dépose que C. E. Hall, marchand de grains de la cité de Belleville, dans le comté de Hastings, a fait usage le ou vers le quatrième jour de novembre A.D. 1880, d'un pèse-grains non vérifié et non poinçonné, et non légal, contrairement aux prescriptions de la 28e section de l'acte des poids et mesures de 1879, comme le déposant en est informé et a lieu de le croire.

Assermenté devant moi à Belleville les jour }  
et an ci-dessus mentionnés. }  
THOS. HOLDEN, M.P. }

WM. JOHNSON.

Revisée ce 9 novembre A.D. 1880.

THOS. HOLDEN, M.P.

### SOMMATION.

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, } A Charles Edward Hall:—Attendu qu'une dénon-  
COMTÉ DE HASTINGS, } ciation a été faite ce jourd'hui devant le soussi-  
CITÉ DE BELLEVILLE, } gné, magistrat de police de la cité de Belleville,  
et un des juges de paix de Sa Majesté pour la dite cité de Belleville et le dit comté de Hastings, vous accusant, Charles Edward Hall, marchand de grains en la cité de Belleville, dans le comté de Hastings, d'avoir fait usage le ou vers le quatrième jour de novembre A.D. 1880, d'un pèse-grains non vérifié, et non légal, contrairement aux prescriptions de la 28e section de l'acte des poids et mesures de 1879.

La présente sommation vous ordonne, au nom de Sa Majesté, de comparaître lundi le huitième jour de novembre A.D. mil huit cent quatre-vingt, à dix heures du matin, en la cour de police de Belleville, devant moi ou devant tous autres juges de paix ayant juridiction et alors et là présents, pour répondre à la dite plainte et voir prononcer suivant la loi.

Donné sous mes seing et sceau, en la dite cité }  
de Belleville, ce 5e jour de novembre }  
A.D. 1880. }

THOMAS HOLDEN, M.P.

COUR DE POLICE, BELLEVILLE,  
9 novembre 1880.

WILLIAM JOHNSON, }  
vs. }  
CHARLES EDWARD HALL. }

Le défendeur comparait pour répondre à l'accusation d'avoir fait usage, en la cité de Belleville, le ou vers le quatre novembre A.D. 1880, d'un pèse-grains non vérifié et non poinçonné, et non légal, contrairement aux prescriptions de l'acte des poids et mesures de 1879.

La dénonciation et la sommation sont amendées en retranchant les mots : la 28e section de l'acte des poids et mesures," et en substituant au lieu et place les mots : " l'acte des poids et mesures."

Le plaignant est assermenté.

Le défendeur plaide non coupable.

Les parties conviennent d'admettre les faits et consentent que le cas soit décidé sur leurs admissions comme sur preuve des faits.

Le défendeur et le plaignant admettent que le quinzième jour de septembre 1880, en la cité de Belleville, comté de Hastings, le défendeur, marchand de grains, a fait usage d'un instrument de pesage appelé pèse-grains, pour estimer le poids au boisseau de cinquante boisseaux d'orge qu'il avait achetés ce jour-là de John Smith,—le prix du boisseau devant être déterminé d'après le poids ainsi constaté, et que le dit pèse-grains n'avait pas été dûment vérifié et poinçonné contrairement aux prescriptions de l'acte des poids et mesures.

L'orge fut achetée au boisseau étalon de 48 livres ; le défendeur pesa l'orge sur des balances dûment vérifiées et poinçonnées, et en paya le prix d'après le poids indiqué par ces balances.

L'exception portée à la 28e section ne s'applique pas au cas du défendeur. Le prix payé a été de 60 centins par boisseau de 48 lbs. Le défendeur ne convint de payer et ne paya aucun prix par boisseau, avant d'avoir vérifié le poids de l'orge au moyen de son pèse-grains.

M. Dickson occupe pour le défendeur.

L'instrument non poinçonné doit pouvoir servir dans l'achat et la vente pour constater la quantité afin d'établir le prix de la marchandise. C'est dans ce sens que la section 28 doit s'interpréter.

M. Wallbridge occupe pour la poursuite.

Jugement réservé.

15 novembre 1880.

Le défendeur a été convaincu de l'accusation ; je le condamne à une amende de \$5 et aux frais, le tout payable sans délai ; à défaut de paiement, le montant du jugement sera prélevé par saisie-exécution de ses meubles.

Le dit Charles Edward Hall est convaincu d'avoir en la cité de Belleville, comté de Hastings, le quinzième jour de septembre, A.D. 1880, illégalement fait usage d'un certain instrument de pesage connu sous le nom de pèse-grains pour établir le prix par boisseau de 50 boisseaux d'orge achetés par lui d'un nommé John Smith, lequel instrument de pesage n'avait pas été dûment vérifié et poinçonné, contrairement aux prescriptions de l'acte des poids et mesures de 1879, et je le condamne pour la dite offense à une amende de cinq piastres et aux frais, le tout payable sans délai ; à défaut de paiement, le montant du jugement sera prélevé par saisie-exécution des meubles du défendeur.

THOMAS HOLDEN, M.P.

*Décision du magistrat de police dans la cause de l'inspecteur des poids et mesures de  
Belleville vs. C. E. Hall.*

JOHNSON vs. HALL.

La dénonciation a été reçue le 5 novembre courant. Le défendeur n'a pas objecté à la forme ; les parties sont convenues d'admettre les faits au lieu d'en faire la preuve par témoins.

Les faits sur lesquels j'ai à prononcer sont les suivants :

Le 15 septembre dernier, à Belleville, le défendeur, marchand de grains, a fait usage d'un instrument de pesage, appelé pèse-grains, pour constater le poids au boisseau de cinquante boisseaux d'orge qu'il avait achetés ce jour-là de John Smith, le prix du boisseau devant être déterminé d'après le poids ainsi constaté ;

Le pèse-grains n'avait pas été dûment vérifié et poinçonné comme l'exige l'acte des poids et mesures de 1879 ;

Le défendeur n'était convenu de payer et ne paya aucun prix par boisseau avant de connaître le résultat de l'épreuve au moyen de son pèse-grains.

Le prix payé a été de 60 cents par boisseau de 48 lbs.

L'orge a été achetée au boisseau étalon de 48 lbs. Les balances qui ont servi au pesage de l'orge avaient été dûment vérifiées et poinçonnées, et le défendeur a payé l'orge d'après le poids constaté par ces balances.

La 28<sup>e</sup> section de l'acte est comme suit :

“ Tout négociant, fabricant, voiturier, peseur public, jaugeur, mesureur, arpenteur ou autre personne qui, dans l'achat, la vente, ou le calcul des frais de voiturage, de quelques effets, denrées, marchandises, ou autres choses, ou dans le mesurage de quelques terrains, effets, matériaux, ou autres choses, dans le but d'en constater la valeur ou d'établir le prix à en payer ou à en demander, fera usage de poids ou de mesures ou d'instruments de pesage qui n'auront pas été régulièrement vérifiés et poinçonnés conformément au présent acte, sera coupable d'infraction au présent acte, etc., etc.”

La question est de savoir si cette section s'applique aux instruments de pesage de cette nature, vu l'usage auquel ils servent ?

On ne s'est pas plaint que le pèse-grains fût inexact ou faux, mais on prétend que comme instrument de pesage employé pour l'objet indiqué ci-dessus, il doit être, de même que tous les autres instruments de pesage servant dans le commerce, soumis à la vérification et revêtu de la marque officielle avant que le négociant puisse s'en servir.

Le défendeur, dans l'achat dont il est question, a employé deux instruments de pesage, l'un pour déterminer le prix à payer par boisseau, l'autre pour déterminer le poids du grain ou le nombre de boisseaux.

L'exactitude est aussi nécessaire pour l'instrument servant à déterminer le prix que pour l'instrument servant à déterminer le poids.

Je suis d'opinion que, d'après la section 28 de l'acte, le défendeur ne pouvait légalement faire usage de cet instrument de pesage, sans l'avoir fait vérifier et poinçonner. Je pense que la section 28 s'applique dans l'espèce, et je dois condamner le défendeur à l'amende pour infraction de la loi.

BUREAU D'INSPECTION DES POIDS ET MESURES,  
BELLEVILLE, 26 novembre 1880.

MONSIEUR,—Les poursuites que j'ai intentées contre certains marchands de grains ont été remises à huitaine, à la demande de l'avocat des défendeurs. Hier, M. Wallbridge m'a informé que les défendeurs admettraient l'accusation. J'ai lieu de croire que jugement sera rendu lundi prochain.

\* \* \* \* \*

Veillez me donner instruction sur ce que je dois faire des pèse-grains.

J'ai l'honneur d'être votre obéissant serviteur,

WM. JOHNSON,  
*Inspecteur, poids et mesures.*

Au commissaire du revenu de l'intérieur,  
Ottawa.

BUREAU D'INSPECTION DES POIDS ET MESURES,  
BELLEVILLE, 30 novembre 1880.

MONSIEUR,—Les dernières actions contre les marchands de grains de cette ville ont été décidées hier—les défendeurs ayant admis les faits comme dans la première poursuite, le magistrat de police a rendu le même jugement et prononcé la même amende que dans celle-ci.

J'ai l'honneur d'être votre obéissant serviteur,

W. JOHNSON,  
*Inspecteur des poids et mesures.*

Au commissaire du revenu de l'intérieur,  
Ottawa.

JOHNSON vs. W. D. FULLER,

(cas de pèse-grains).

DÉNONCIATION.

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, } Dénonciation et plainte de William Johnson,  
COMTÉ D'HALIFAX, } inspecteur des poids et mesures, reçue ce 5e jour de  
CITÉ DE BELLEVILLE. } novembre, A.D. 1880, par le soussigné Thomas  
Holden, magistrat de police de la cité de Belleville et l'un des juges de paix de Sa  
Majesté dans et pour le comté de Hastings: le dénonciateur dépose que William D.  
Fuller, marchand de grains de la cité de Belleville, a fait usage le ou vers le qua-  
trième jour de novembre A.D. 1880, d'un pèse-grains illégal, contrairement aux  
dispositions de l'acte des poids et mesures de 1879, comme il en est informé et a lieu  
de le croire. Et le plaignant demande qu'il soit procédé sommairement sur sa plainte,  
conformément à tout statut ou à tout règlement municipal applicable en tel cas.

Assermenté devant moi à Belleville, les jour et }  
an en premier lieu mentionnés. }  
THOMAS HOLDEN, M.P. }

WM. JOHNSON.

## SOMMATION.

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, } A William D. Fuller :—Attendu qu'une dénonciation  
 COMTÉ DE HASTINGS, } a été faite ce jourd'hui devant le soussigné, magis-  
 CITÉ DE BELLEVILLE, } trat de police de la cité de Belleville, et un des  
 juges de paix de Sa Majesté pour la dite cité de Belleville et le comté de  
 Hastings vous accusant, William D. Fuller, marchand de grains, de la dite cité de  
 Belleville, d'avoir fait usage le ou vers le quatrième jour de novembre A. D. 1880,  
 d'un pèse-grains non légal, contrairement aux dispositions de l'acte des poids et  
 mesures de 1879.

La présente sommation vous ordonne, au nom de Sa Majesté, de comparaître  
 lundi le huitième jour de novembre A.D. mil huit cent quatre-vingt, à dix heures du  
 matin, en la cour de police de Belleville devant moi ou devant tous autres juges de  
 paix ayant juridiction et alors et là présents, pour répondre à la dite plainte et voir  
 prononcer suivant la loi.

Donné sous mes seing et sceau en la dite cité }  
 de Belleville, ce 5e jour de novembre } THOMAS HOLDEN, M.P.  
 A.D. 1880.

Les parties conviennent d'admettre les faits et consentent que le cas soit décidé  
 sur leurs admissions comme sur preuve des faits.

Le défendeur et le plaignant admettent que le quatrième jour de septembre 1880,  
 en la cité de Belleville, comté de Hastings, le défendeur, marchand de grains, a fait  
 usage d'un instrument de pesage appelé pèse-grains, pour estimer le poids au boisseau  
 de cinquante boisseaux d'orge qu'il avait achetés ce jour-là de John Smith,—le prix  
 du boisseau devant être déterminé d'après le poids ainsi constaté. Le prix payé a été  
 de 60 cents par boisseau de 48 lbs. Le dit pèse-grains n'avait pas été dûment vérifié et  
 poinçonné contrairement aux prescriptions de l'acte des poids et mesures.

L'orge fut achetée au boisseau étalon de 48 livres; le défendeur pesa l'orge sur  
 des balances dûment vérifiées et poinçonnées, et en paya le prix d'après le poids  
 indiqué par ces balances.

L'exception portée à la 28e section ne s'applique pas au cas du défendeur. Le  
 défendeur ne convint de payer et ne paya aucun prix par boisseau, avant d'avoir vérifié  
 le poids de l'orge au moyen de son pèse-grains.

COUR DE POLICE DE BELLEVILLE,  
 20 novembre 1880.

WILLIAM JOHNSON, }  
 vs. }  
 WILLIAM D. FULLER, }

M. Pope représente le défendeur, et convient d'admettre les mêmes faits que  
 ceux admis dans la cause de Hall.

Les faits admis feront preuve comme s'ils avaient été prouvés sous serment. Il  
 est convenu par le défendeur que la dénonciation sera amendée d'après les faits de la  
 cause.

Le défendeur a été convaincu de l'accusation; je le condamne à une amende de  
 \$5 et aux frais, le tout payable sans délai; à défaut de paiement, le montant du juge-  
 ment sera prélevé par saisie-exécution.

T. HOLDEN, M.P.

WILLIAM JOHNSON vs. GEO. DOWNEY ET J. H. PRESTON.

## DÉNONCIATION.

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, } Dénonciation et plainte de William Johnson, ins-  
 COMTÉ DE HASTINGS, } pecteur des poids et mesures, reçue ce 4e jour de  
 CITÉ DE BELLEVILLE. } novembre, A. D. 1880, par le soussigné Thomas  
 Holden, magistrat de police de la cité de Belleville et l'un des juges de paix de Sa  
 Majesté dans et pour le comté de Hastings: le dénonciateur dépose que George  
 Downey et J. H. Preston, de la cité de Belleville, faisant commerce sous les nom et  
 raison de Downey et Preston, marchands de grains et entreposeurs, ont eu en leur  
 possession pour leur usage trois pèse-grains non légaux en violation des dispositions  
 de l'acte des poids et mesures de 1879. Et le plaignant demande qu'il soit procédé  
 sommairement sur sa plainte, conformément à tout statut ou à tout règlement municipal  
 applicable en tel cas.

Assermenté devant moi à Belleville, les jour et  
 an en premier lieu mentionnés. }  
 THOMAS HOLDEN, M.P. }

WM. JOHNSON.

## SOMMATION.

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, } A George Downey et J. H. Preston:—Attendu qu'une  
 COMTÉ DE HASTINGS, } dénonciation a été faite ce jourd'hui devant le  
 CITÉ DE BELLEVILLE, } soussigné, magistrat de police de la cité Belle-  
 ville; et un des juges de paix de Sa Majesté pour la dite cité de Belleville et le dit  
 comté de Hastings, vous accusant, George Downey et J. H. Preston, de la cité de  
 Belleville, faisant commerce sous les nom et raison de Downey et Preston, marchands  
 de grains et entreposeurs, d'avoir eu en votre possession pour votre usage le ou vers  
 le quatre novembre 1880, trois pèse-grains non légaux en violation de l'acte des poids  
 et mesures de 1879:

La présente sommation vous ordonne, au nom de Sa Majesté, de comparaître  
 lundi le huitième jour de novembre A.D. mil huit cent quatre-vingt, à dix heures du  
 matin, en la cour de police de Belleville, devant moi ou devant tous autres juges de  
 paix ayant juridiction et alors et là présents, pour répondre à la dite plainte et voir  
 prononcer suivant la loi.

Donné sous mes seing et sceau, en la dite cité }  
 de Belleville, ce 5e jour de novembre }  
 A.D. 1880. }

THOMAS HOLDEN, M.P.

COUR DE POLICE, BELLEVILLE,  
 29 novembre 1880.

WILLIAM JOHNSON, }  
 vs. }  
 GEORGE H. DOWNEY. }

M. Porter occupe pour le défendeur; les mêmes faits que ceux dans la cause de  
 Hall sont admis.

Le défendeur n'objecte point à la dénonciation; la procédure est amendée avec  
 l'admission.

Le défendeur est convaincu de l'accusation; je le condamne à une amende de \$5  
 et aux frais, le tout payable sans délai; à défaut de paiement, le montant du juge-  
 ment sera prélevé par saisie-exécution.

THOMAS HOLDEN, M.P.

*Mesures non légales employées par les acheteurs de cendres.*

BUREAU D'INSPECTION DES POIDS ET MESURES,  
BELLEVILLE, 20 février 1881.

MONSIEUR.—1. J'ai reçu de nombreuses plaintes, surtout de la part des pauvres gens, au sujet des mesures dont se servaient les employés de M. John A. Phippen, de cette ville, pour l'achat de cendres à domicile. Mes renseignements m'ont convaincu qu'une injustice était pratiquée envers le public, et je me suis rendu le 18 du courant au soir à la manufacture de M. Phippen, où j'ai opéré la saisie de six mesures en tôle, de forme carrée, et de deux grandes mesures en bois; les mesures en tôle étaient appelées demi-boisseaux; celles en bois passaient pour des boisseaux.

2. Voici comment opère M. Phippen: il engage A pour acheter des cendres à domicile et lui donne tant par boisseau délivré; il fournit à A cheval, voiture et mesures pour les tournées quotidiennes; le cheval, la voiture et les mesures sont rendus le soir à M. Phippen.

3. A appelle demi-boisseau la mesure que lui fournit M. Phippen; il paie la cendre qu'il achète aux particuliers dix cents le boisseau; il remplit le demi-boisseau deux fois, en le comblant, et paie dix cents pour cette quantité.

4. Lorsque A revient le soir à l'établissement de M. Phippen, les cendres recueillies sont mesurées avec le prétendu boisseau gardé à la manufacture.

5. J'ai vérifié les mesures saisies, et voici ce que j'ai constaté: les prétendus demi-boisseaux en tôle, de forme carrée, dont se servaient les engagés de M. Phippen, étaient de la contenance de *treize gallons*; et les prétendus boisseaux en bois, de forme ronde, gardés à la manufacture pour mesurer les cendres apportées, contenaient *vingt gallons et une pinte*.

6. J'ai fait hier matin une dénonciation contre M. Phippen en accusation d'infraction du paragraphe 3 de la 28<sup>e</sup> section de l'acte des poids et mesures de 1879. Le magistrat de police a assigné immédiatement le contrevenant, qui a admis l'accusation et a été condamné à une amende de \$25 et aux frais.

7. M. Phippen s'est empressé de régler l'affaire sans bruit; j'aurais pu citer nombre de témoins, mais M. Phippen a admis de suite l'accusation.

8. La seule excuse invoquée par M. Phippen est que tous les autres acheteurs de cendres se servent de mesures semblables aux siennes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

WM. JOHNSON,  
*Inspecteur P. et M.*

A. BRUNEL, écr.,

Commissaire du revenu de l'intérieur, Ottawa.

WM. JOHNSON vs. A. PHIPPEN. (CAS DE MESURES NON POINÇONNÉES.)

### DÉNONCIATION.

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, } Dénonciation et plainte de William Johnson, ins-  
COMTÉ DE HASTINGS, } pecteur des poids et mesures, reçue ce 19<sup>e</sup> jour  
CITÉ DE BELLEVILLE. } de janvier en l'an de Notre-Seigneur 1881, par le  
soussigné Thomas Holden, magistrat de police de la cité de Belleville, un des juges de paix de Sa Majesté dans et pour le comté de Hastings: le dénonciateur dépose que John A. Phippen, étant commerçant et non fabricant ou marchand de poids et mesures, avait en sa possession le dix-huit janvier A.D. mil huit cent quatre-vingt, en la cité de Belleville, comté de Hastings, huit mesures non-poinçonnées, contrairement aux prescriptions de l'acte des poids et mesures 1879.

Assermenté devant moi à Belleville les jour et  
an ci-dessus mentionnés.

THOMAS HOLDEN, M.P. }

WM. JOHNSON.

Le dit John A. Phippen a été assigné à comparaître sur cette plainte le dix-neuf janvier 1881; il a consenti à ce que l'instruction eût lieu sommairement; la plainte lui a été lue; il a admis l'accusation.

Je condamne le défendeur à une amende de \$25 et aux frais, le tout payable sans délai; à défaut de paiement, le montant du jugement sera prélevé par saisie-exécution; à défaut de suffisant rapport, le défendeur subira vingt jours d'emprisonnement.

THOMAS HOLDEN, M.P.

WM. JOHNSON vs. C. E. HALL. (CAS DE DEMI-BOISSEAU INEXACT.)

BUREAU D'INSPECTION DES POIDS ET MESURES,

BELLEVILLE, 9 février 1881.

MONSIEUR,—Les deux poursuites que j'ai intentées contre W. D. Fuller et C. E. Hall, la première pour l'usage d'un demi-boisseau inexact et faux, la seconde pour l'usage d'un demi-boisseau rapetissé par l'addition d'un faux fond, ont été terminées ce matin; le magistrat de police a condamné les défendeurs, convaincus de l'offense, à une amende de \$1.00 et aux frais.

Conformément à votre demande, je fais copier l'enquête dans les différents cas de poursuite, et je pourrai vous la transmettre dans le cours de cette semaine.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

WM. JOHNSON,  
*Inspecteur poids et mesures.*

A. BRUNEL, écr.,  
Commissaire du revenu de l'intérieur,  
Ottawa.

DÉNONCIATION.

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, } Dénonciation et plainte de William Johnson, de la  
COMTÉ DE HASTINGS, } cité de Belleville inspecteur des poids et mesures,  
CITÉ DE BELLEVILLE, } reçue ce trente et unième jour de janvier A.D. mil  
huit cent quatre-vingt-un par le soussigné Thomas Holden, magistrat de police, de la  
cité de Belleville, et un des juges de paix de Sa Majesté dans et pour le comté de  
Hastings; le dénonciateur dépose que Charles E. Hall depuis trois mois, savoir, le  
quatrième jour de novembre A.D. 1880, a fait usage sciemment, à l'entrepôt de grains  
ou élévateur de Belleville connu sous le nom de Elévateur de Beeman et Vandervoort,  
d'une mesure d'un demi-boisseau dâment poinçonnée conformément à la loi comme  
mesure impériale d'un demi-boisseau, mais qui, au temps où le dit Charles E. Hall  
s'en servait ainsi sciemment, avait été rapetissée par l'addition d'un faux fond, en  
violation de la 30e section de l'acte des poids et mesures de 1879; ce que le dénoncia-  
teur a bonne raison de soupçonner et croire et ce qu'il soupçonne et croit.

Assermenté devant moi à Belleville les jour }  
et an en premier lieu mentionnés }  
THOS. HOLDEN, M.P. }

WM. JOHNSON.

BELLEVILLE, 7 février 1881.

Le défendeur comparait en personne; la dénonciation lui est lue et il plaide non coupable.

M. Wallbridge pour la poursuite, et M. G. D. Dickson pour la défense, conviennent que la preuve faite aujourd'hui dans la cause de Johnson vs. W. D. Fuller sera tenue pour faite dans la présente cause.

Orlean Phillips prête serment et dépose comme suit: J'ai vendu de l'orge au

défendeur le quatre novembre dernier; je lui ai délivré l'orge à l'élevateur. Defoe était alors présent. Je convins avec le défendeur que si l'orge pesait 48 lbs. il me la paierait 62 cents. Defoe en pesa un demi-boisseau et cota le poids à 46 livres; j'ai eu 58 cents. Le défendeur a nié le marché que j'avais fait avec lui le même jour. Je lui ai vendu une autre charge d'orge le 5 novembre.

O. PHILLIPS.

THOS. HOLDEN, M.P.

Archibald Collins prête serment, et dépose comme suit: J'ai vu Phillips, le témoin qui vient d'être entendu, à l'élevateur de Belleville le 4 novembre dernier. Je l'ai vu entrer et sortir de l'entrepôt; il avait un pèse-grains à la main en s'en revenant.

ARCHIBALD COLLINS.

THOS. HOLDEN, M.P.

Peter Mather prête serment, et dépose comme suit: J'ai vendu de l'orge à M. Hall le 29 octobre, le 30 octobre et aussi entre le 30 octobre et le 4 novembre. Le poids de l'orge a été estimé à l'élevateur avec une mesure d'un demi-boisseau; mon mémoire porte la cote 49 lbs. Je devais recevoir 68 cents si le poids de l'orge était de 49 lbs. au boisseau; j'étais convenu de cela avec M. Hall, le défendeur. J'ai porté plainte à l'inspecteur le 4 novembre. Mon orge avait été vendue entre ce jour-là et le 1er novembre. J'étais convenu avec M. Hall, à l'égard de l'orge que j'apportai le 2 novembre, que si le poids en était moindre que 48 lbs. le prix serait moindre. C'est M. Defoe qui a vérifié le poids de l'orge avec une mesure d'un demi-boisseau.

PETER MATHER.

THOS. HOLDEN, M.P.

Charles D. Fuller prête serment, et dépose comme suit: J'ai fait des achats de grains l'automne dernier, pour W. D. Fuller. Defoe était employé à l'élevateur; il vérifiait le poids de l'orge, avec une mesure d'un demi-boisseau. Nous voulûmes avoir un demi-boisseau, type Winchester; M. Hall et moi nous en procurâmes un à Defoe; nous fîmes pour cela, un calcul de ce qu'il faudrait rapporter au fond du boisseau impérial, et nous y fîmes mettre un double fond, lequel ayant été trouvé inexact, fut remplacé par un autre. Hall et moi, nous remîmes à Defoe le demi-boisseau ayant alors le premier double fond. On s'est servi de ce boisseau en ma présence. Je n'ai point remarqué si le demi-boisseau portait des marques. Je cherchai un demi-boisseau Winchester en ville. Le calcul que nous avons fait, était pour trouver l'épaisseur qu'il fallait mettre sur le fond, et cette épaisseur fut ajoutée. M. Hall savait que le premier changement avait été fait; je ne sais s'il a eu connaissance du second changement. Le grain était acheté au poids de 48 lbs. par boisseau. La mesure avait été modifiée pour déterminer le poids d'après le boisseau Winchester; les ventes se font d'après cette mesure sur le marché d'Oswego. J'ai toujours compris que le boisseau d'orge, mesure Winchester, pesait 48 lbs. Le poids du boisseau d'orge mesure étalon, aux États-Unis, est de 48 lbs. Je ne croyais pas violer la loi en changeant le demi-boisseau.

M. Hall et moi nous allâmes chez Harold pour faire modifier la mesure; nous nous rendîmes ensuite à la fabrique de Thompson, où nous fîmes faire le fond, Defoe était employé par le défendeur Hall, par W. D. Fuller et par Phippen et Graham.

C. D. FULLER.

THOS. HOLDEN, M.P.

William Johnson prête serment, et dépose comme suit: J'ai vu cette mesure pour la première fois le 4 novembre dernier; elle portait alors la marque légalé; elle avait été poinçonnée d'après l'acte de 1873, et avant 1879. En règle générale, les mesures sont revêtues des marques officielles de la vérification, avant de sortir de la fabrique. Cette marque, d'après sa forme particulière, a été apposée avant 1879; si elle a été apposée en 1880, il faut que les poinçons aient été livrés à tort pour cela

par l'inspecteur du gouvernement. La marque dont la mesure est revêtue ne servait plus en 1880.

Les premiers poinçons qui avaient servi à Belleville m'ont été remis en novembre 1879. Je les ai expédiés à Ottawa peu de temps après.

WM. JOHNSON.

POUR LA DÉFENSE.

Edward Harris prête serment, et dépose comme suit: La signature au bas du contrat consigné dans ce livre est de moi; mon beau-frère est venu chez moi le dimanche 24 octobre; j'ai délivré l'orge le jeudi suivant; 208 boisseaux en quatre charges.

EDWARD HARRIS.

THOMAS HOLDEN, M.P.

D. Brennan, prête serment, et dépose comme suit: J'avais la garde du magasin; je donnais les reçus pour le grain; mes reçus étaient tirés d'un livret à souches; je gardais les souches, sur lesquelles je tenais note des achats. Je ne trouve aucune livraison par Phillips aux dates du 1er, du 2 et du 3. La saisie a été faite par Johnson sur les dix heures. Hall me dit d'aller chercher une autre mesure chez Walker. La saisie a été faite le 4 avant l'arrivée de Phillips. Je n'étais pas présent quand Phillips a délivré son grain le 4.

La souche no. 2058, 4 novembre, porte la cote 46½ lbs; les chiffres marqués dans le coin de la souche indiquent la cote du poids. Ils sont de la main de Defoe. Nous commençons à recevoir le grain sur les huit heures du matin. Le poids du grain était établi pour chaque charge. Jusqu'au moment de la saisie, nous nous étions servi du demi-boisseau qui a été saisi par M. Johnson.

D. BRENNAN.

THOS. HOLDEN, M.P.

W. L. Hamilton prête serment, et dépose: Je suis percepteur du revenu de l'intérieur; pour faire l'épreuve du degré de force des spiritueux, il n'est pas nécessaire d'opérer sur une quantité déterminée; il faut seulement qu'il y ait assez de liquide pour faire flotter l'instrument.

La défense est close.

La plaidoirie est ajournée au 9 février à 10 h. a.m.

T. HOLDEN, M.P.

9 février 1881.

Je condamne le défendeur à une amende de \$1 et aux frais (\$13.90); le tout payable sans délai; à défaut de paiement, le montant du jugement sera prélevé par saisie-exécution; en cas d'insuffisance de rapport, le défendeur subira un emprisonnement de 20 jours.

T. HOLDEN, M.P.

WILLIAM JOHNSON vs. W. D. FULLER. (CAS DE DEMI-BOISSEAU INEXACT.)

DÉNONCIATION.

CANADA, PROVINCE D'ONTARIO, } Dénonciation et plainte de William Johnson de la cité  
 COMTÉ DE HASTINGS, } de Belleville, comté de Hastings, inspecteur des  
 CITÉ DE BELLEVILLE, } poids et mesures, reçue sous serment par moi Thomas  
 Holden, écuyer, magistrat de police dans et pour la dite cité de Belleville, et un des

juges de paix de Sa Majesté dans et pour le dit comté de Hastings, ce vingt-sixième jour de janvier A. D. mil huit cent quatre-vingt-un : le dénonciateur dépose que William D. Fuller, en la cité de Belleville, dans le comté de Hastings, le quatrième jour de novembre A. D. mil huit cent quatre-vingt, avait illégalement en sa possession pour en faire usage dans son commerce comme marchand de grains, une fausse mesure d'un demi-boisseau, contrairement à la vingt-quatrième section de l'acte des poids et mesures de 1879, comme il en est informé et a lieu de le croire,

Assermenté devant moi à Belleville, les jour et  
an ci-dessus en premier lieu mentionnés.

THOMAS HOLDEN, M.P. }

WM. JOHNSON.

Le dit William D. Fuller a été assigné à comparaître sur cette plainte le vingt-sept janvier 1881.

L'instruction a été ajournée au 31 janvier, puis ajournée de nouveau, du consentement des parties, au 7 février 1881.

7 février 1881.

Le défendeur a comparu en personne ; la plainte lui a été lue et il a plaidé non coupable.

JOHNSON

vs.

W. D. FULLER. }

William Johnson prête serment, et dépose comme suit : Je suis inspecteur des poids et mesures. J'ai saisi le demi-boisseau ici représenté le quatre novembre dernier à l'entrepôt de Brennan et Vandervoort, en la possession d'un nommé Defoe, qui est employé, je crois, par W. D. Fuller et C. E. Hall. Cette mesure est poinçonnée de la marque du demi-boisseau impérial ; elle a un fond double ; à part le faux fond, c'est un vrai demi-boisseau impérial ; le faux fond fait une différence d'une livre et demie dans le poids, et d'une pinte dans la quantité du grain mesuré ; le bord du boisseau est marqué de la lettre A, et le fond de la lettre B ; le faux fond a été fixé avec du mastic. J'ai fait la saisie le 4 novembre, et la dénonciation le 26 janvier. Le fond a été habilement posé. M. Defoe se servait de la mesure, qui était sur les balances au moment de la saisie ; il parut fort contrarié ; il se servait de cette mesure pour vérifier le poids de l'orge ; il me dit "remarquez que nous nous servons de cette mesure comme demi-boisseau Winchester." Il n'y avait pas sur les lieux d'autre demi-boisseau. J'emportai la fausse mesure. Defoe me dit qu'il n'en avait pas d'autre. J'ai opéré la saisie à l'élévateur de Belleville. Cette mesure donne trois livres de moins que le demi-boisseau impérial ; le prix du grain se trouve ainsi réduit, quand la vente est réglée au poids. Quand je suis allé là, Defoe se servait de la mesure pour vérifier le poids de l'orge. Il était midi à peu près.

THOS. HOLDEN, M.P.

WM. JOHNSON.

David Brennan prête serment, et dépose comme suit :—J'avais un entrepôt à Belleville-ouest l'automne dernier ; cet entrepôt est connu sous le nom d'Elévateur. Je l'ai loué de Flint et Holton. J'ai entreposé du grain pour W. D. Fuller ; Defoe vérifiait le poids pour Fuller ; ce n'est pas moi qui l'employais. J'ai vu sur les lieux un demi-boisseau ; je ne l'avais pas fourni. C'est Defoe qui vérifiait le poids du grain apporté à l'entrepôt. Chaque qualité de grain était mise à part en compartiments. Le demi-boisseau a été employé devant moi. Defoe vint là environ trois semaines après l'ouverture du marché ; les ventes de grains ont duré jusqu'au 4 novembre, jour de la saisie. J'ai eu quelque chose à faire dans le pesage, mais non dans la vérification du poids des différentes qualités de grain ; Defoe cotait le poids du grain sur les comptes ; je cotais les quantités ; je n'ai pas fourni de mesure. Defoe marquait le poids du grain ; le nombre de boisseaux était constaté par le pesage sur des balances après constatation du nombre de boisseaux par le poids du grain. Defoe emplissait la mesure et vérifiait le poids, puis indiquait dans quel compartiment devait aller le

grain. Il avait la clef de l'entrepôt; le grain ne pouvait être reçu ni sorti sans qu'il fût là. La vérification du poids se faisait exclusivement par les acheteurs. La note présentée par M. Dickson porte ma signature; le chiffre 47 est de la main de Defoe, et signifie que le poids du boisseau d'orge a été coté à 47 livres; il s'agit, comme je le comprends, de la mesure Winchester.

THOS. HOLDEN, M.P.

D. BRENNAN.

John R. Defoe prête serment, et dépose comme suit :—J'ai été employé en dernier lieu par W. D. Fuller et C. E. Hall; c'est M. Fuller qui m'a engagé pour inspecter le grain à l'élevateur de Belleville. M. Hall et M. Charles Fuller me remirent un demi-boisseau pour cet objet, c'est-à-dire pour vérifier le poids du grain. M. Johnson, l'inspecteur, l'a saisi entre mes mains. J'étais certain du poids du grain au boisseau. Je ne savais pas que la mesure avait un faux fond; je me suis servi de cette mesure pendant environ un mois; je n'ai pas fait attention à la marque. Je remplissais la mesure et en constatais le poids; je cotais sur les reçus le poids ainsi vérifié. Lorsque Johnson a saisi le demi-boisseau, je lui ai dit que c'était une mesure Winchester. Je n'avais pas su auparavant si c'était une mesure Winchester ou une mesure impériale; je lui ai dit que c'était une mesure Winchester après qu'il l'eût vérifiée; il me dit qu'elle était trop petite; je lui répondis là-dessus que c'était une mesure Winchester. Je marquais la cote du poids sur les reçus, parce qu'on m'avait dit de le faire. J'ai continué à vérifier le poids du grain et à le coter sur les notes de vente jusqu'à la fin de la saison. Lorsque je vérifiais ainsi le poids, je ne savais pas qui était l'acheteur; nous avons des compartiments pour les différentes qualités de grains; sur cette note de vente datée du 19 octobre 1880, les chiffres 48 lbs sont de moi; ils indiquent le poids du boisseau, mesure Winchester. C. D. Fuller payait le grain pour le défendeur. W. D. Fuller m'a chargé de faire ma besogne. A l'élevateur, C. D. Fuller et Hall m'ont remis la mesure; je ne puis dire à quelle date. J'ai vu C. D. Fuller payer le grain délivré.

THOS. HOLDEN, M.P.

J. B. DEFOE.

Henry O. Foster est assermenté, et dépose comme suit :—Je demeure à Huntingdon. J'ai vendu de l'orge l'automne dernier. Je l'ai délivrée à l'élevateur de Belleville. J'ai fait une vente le 4 novembre dernier à l'élevateur. C'est Charles Fuller qui m'a payé. J'ai souvent vu là le défendeur. Un homme a rempli un demi-boisseau dans la trémie où le grain se pesait, pour constater le poids de mon orge, et a marqué la cote sur ma note de vente; la cote faisait une différence dans le prix que je devais recevoir; je devais recevoir 68 cts. si l'orge pesait 48 lbs. et 65 cts., si elle pesait moins. Celui qui a pesé mon orge m'a dit qu'elle n'avait pas tout à fait 48 lbs., mais qu'il a cotait à ce poids, à cause de sa netteté. Je n'ai pas remarqué si la mesure portait ou non des marques. On m'a délivré un reçu sur lequel la cote du poids était indiquée. J'ai compris que c'était le commis de Hall à qui j'avais eu affaire. La charge était à moitié vidée dans la trémie, lorsque le poids de mon grain a été vérifié.

THOS. HOLDEN, M.P.

HENRY O. FOSTER.

O. Phillips prête serment, et dépose comme suit :—Je demeure à Tyendinaga. Le 3 novembre dernier, j'ai vendu de l'orge à l'élevateur de Belleville. Le poids de mon orge a été vérifié; j'ai aussi vendu de l'orge le 4 novembre. Le prix que je devais recevoir dépendait du résultat de la vérification. C'est Defoe qui a vérifié le poids; c'est Hall qui m'a payé. Le 4, ma charge fut pesée dans la matinée; je devais recevoir 62 cts., si l'orge pesait 46 lbs., et 68 cts. si le poids était de 48 lbs. J'ai délivré l'orge avant midi. Le 3 novembre le poids a été vérifié avec un pèse-grains; c'est le même homme qui a fait cette vérification les deux fois. J'avais fait marché avec Hall lui-même. La vérification s'est faite avec une mesure d'un demi-boisseau.

THOS. HOLDEN, M.P.

O. PHILLIPS.

Edward Harris prête serment, et dépose comme suit :—J'ai vendu de l'orge l'automne dernier, le 28 octobre, à l'élevateur de Belleville. J'ai vendu mon orge à Hall ; le poids a été vérifié à l'élevateur avec un demi-boisseau ; le poids a été coté sur la note de vente. La semaine suivante j'ai apporté une autre charge qui a été vérifiée de la même manière. Hall était convenu de me payer 68 cts si l'orge pesait 49 lbs au boisseau. Je fis ce marché après avoir délivré ma première charge le 28 octobre. J'avais pesé mon grain chez moi, et la différence dans le poids trouvé à l'élevateur fut de trois lbs. au moins. On ne répondit point à l'observation que je fis en disant que le grain était vérifié au boisseau Winchester.

THOS. HOLDEN, M.P.

EDWARD HARRIS.

Peter Mather prête serment, et dépose comme suit :—Je demeure à Thurlow. J'ai vendu du grain l'automne dernier ; je l'ai délivré à l'élevateur de Belleville. J'ai délivré ma première charge le 29 octobre, et une deuxième charge le samedi suivant. Le grain était vendu à Hall ; il a été vérifié à l'élevateur ; la vérification réglait le prix ; je devais avoir 68 cts si le poids était de 49 lbs. et 66 cts si le poids était moindre ; la vérification s'est faite avec un demi-boisseau ; j'avais trouvé chez moi que le poids était de 51 lbs ; à l'élevateur, la première charge donna 49 lbs au boisseau. Je ne réclamai pas. La seconde charge ne donna, d'après la vérification de Dafoe, que 47 lbs. Je dis à Dafoe : "Comment cela se fait-il ; la première charge a donné 49 lbs ; quelle espèce de mesure avez-vous ?" Comme j'allais examiner le boisseau, il me dit : "Attendez un peu, je plaisante." Il marqua alors 49 lbs sur la note. Lorsqu'il m'a dit que le poids était de 47 lbs., j'ai pensé qu'il était sérieux, il n'avait pas encore à ce moment-là marqué la cote sur la note.

PETER MATHER.

THOS HOLDEN, M.P.

Mathew Robinson prête serment, et dépose comme suit :—L'automne dernier, j'ai vendu du grain à Hall ; la livraison s'est faite à l'élevateur de Belleville. J'ai vendu une charge le 4 novembre, et j'en avais vendu une auparavant, le 25 octobre.

Anson Latta prête serment, et dépose comme suit :—J'ai vendu du grain l'automne dernier à M. Fuller et à M. Hall, entre le 20 et le 30 octobre. Je ne puis préciser les dates. La livraison a eu lieu à l'élevateur de Belleville ; le poids a été vérifié avec un demi-boisseau ; la vérification du poids influait sur le prix. Fuller me dit qu'il me paierait 55 centins si l'orge pesait 47 lbs. J'ai fait marché avec W. D. Fuller ; c'est C. D. Fuller qui m'a payé ; Defoe vérifiait le poids.

Je ne puis préciser les dates exactement ; j'ai apporté ma première charge le 19 octobre ; la seconde, vendue à Fuller, a été apportée dans le cours de la semaine suivante. Le poids a été coté à 45 lbs ; Fuller m'a payé 52 centins, le poids n'ayant pas atteint les 47 lbs.

Fuller devait me payer 55 centins si l'orge pesait 47 lbs. Je suis certain que c'est plus d'une semaine après le 19 octobre que j'ai délivré une charge à Fuller ; je ne me rappelle pas le jour de la semaine ; il y avait eu un dimanche entre mes deux livraisons ; il s'était écoulé au moins huit jours, si non plus, entre les deux livraisons.

THOS. HOLDEN, M.P.

ANSON LATTA.

James Bennett prête serment, et dépose comme suit :—J'ai vendu du grain l'automne dernier à l'élevateur de Belleville ; c'était dans le cours du mois d'octobre ; je ne puis préciser les dates.

Robert Hamilton prête serment, et dépose comme suit :—Je demeure à Belleville. J'ai acheté du grain de Downey et Preston.

J. B. Dafoe : "Je crois que Johnson a opéré la saisie de la mesure sur les onze heures ; Brennan en apporta une autre dans l'espace d'une demi-heure à peu près après la saisie.

L'enquête est close, le défendeur n'ayant point de témoins à faire entendre.  
Le jugement est réservé jusqu'au 9 février à 11 heures a.m.

T. HOLDEN, M.P.

19 février 1881.

Le défendeur est convaincu de l'accusation et condamné à une amende de \$1 et aux frais (\$14.75); le tout payable sans délai; à défaut de paiement, le montant du jugement sera prélevé par saisie-exécution; à défaut de suffisant rapport, le défendeur subira un emprisonnement de vingt jours.

T. HOLDEN, M.P.

---

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES POIDS ET MESURES,  
BELLEVILLE, 2 février 1881.

MONSIEUR,—En réponse à votre demande, j'ai l'honneur de vous transmettre les explications suivantes sur les opérations de vente et d'achat d'orge dans cette division d'inspection.

2. Sur le marché de Belleville, l'orge s'apprécie d'après ces trois cotés: no. 1, poids de 48 lbs au boisseau, couleur brillante; no. 2, poids de 46 à 47 lbs au boisseau, bonne couleur; no. 3, poids de 45 à 44 lbs au boisseau, couleur terne.

3. Les prix des différentes cotes varient beaucoup pendant la saison; la différence entre chaque cote est généralement, terme moyen, de 5 cents par boisseau; ainsi, lorsque le No. 1 se vend en moyenne 70 cents le boisseau, le No 2 se vend 65 cents et le No 3 60 cents.

4. La différence dans le poids de l'orge pesée au demi-boisseau Winchester ou au pèse-grains basé sur ce type de mesure, et pesée au demi-boisseau impérial, est d'une livre et demie à trois livres par boisseau, de sorte que la qualité d'orge qui serait cotée No 1 (48 lbs. au boisseau), si le poids était déterminé au demi-boisseau impérial, ne sera qualifiée que No 2 ou No 3 (+5 lbs. au boisseau) si le poids est estimé au demi-boisseau Winchester. Le cultivateur perdra la différence de prix correspondante à la différence de poids, soit 5 ou 10 centins par boisseau.

5. L'orge récoltée dans cette division est presque toute expédiée à Oswego. Cette année, les prix ont été élevés, et les fermiers ont à peu près écoulé tout ce qu'ils avaient pour le marché. L'état ci-dessous comprend donc à peu près la récolte entière de cette année.

ETAT indiquant le nombre de boisseaux d'orge exportés à Oswego des ports situés dans la division des poids et mesures de Belleville, jusqu'au 20 décembre 1880.

PORTS.	NOMBRE DE BOISSEAUX.
Belleville.....	427,900
Newcastle.....	113,152
Port Hope.....	716,794
Cobourg.....	243,581
Grafton.....	35,900
Colborne.....	60,643
Brighton.....	91,284
Wellington.....	163,782
Mill Point.....	46,730
Ferry Point.....	9,924
Cressey.....	24,020
Consecon.....	56,215
Northport.....	34,468
Picton.....	91,141
Shannonville.....	51,669
Trenton.....	173,059
Total.....	2,340,262

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

WM. JOHNSON,

*Inspecteur des P. et M.*

A. BRUNEL, écr.,

Commissaire du revenu de l'intérieur, Ottawa.

---

---

RAPPORT

SUR LA

FALSIFICATION DES SUBSTANCES

ALIMENTAIRES

---

SUPPLÉMENT No III

DU RAPPORT

DU

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

1880

---

Imprime par ordre du Parlement

---



OTTAWA

IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON

1880



# INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES

## RAPPORT DU COMMISSAIRE.

### TABLE DES MATIERES.

	PAGE
Section 1 <sup>re</sup> . Nomination.....	v
“ 2. Résumé des résultats des analyses.....	v
“ 3. Nombre des cas de falsifications.....	v
“ 4. Pourcentage des falsifications.....	vi
“ 5. Pain.....	vi
“ 6. Beurre.....	vi
“ 7. Conserves de fruits.....	vi
“ 8. Condiments. Pourcentage des falsifications.....	vi
“ 9. Cacao et chocolat.....	vi
“ 10. Café.....	vi
“ 11. Lait.....	vii
“ 12. Conserves de viandes.....	vii
“ 13. Sucre.....	vii
“ 14. Bonbons.....	vii
“ 15. Thé.....	vii



## INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES.

A l'honorable Ministre

du Revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon cinquième rapport sur l'inspection des substances alimentaires, auquel je joins les rapports des analystes nommés en vertu de la loi, ainsi que des tableaux préparés dans les bureaux de l'administration, donnant les résultats des analyses des différents échantillons soumis à ces analystes.

1. Par un ordre rendu en conseil le 2 octobre 1879, M. W.-F. Best a été nommé analyste public pour la cité de St-Jean, N.-B. Sur cent vingt-six échantillons de substances alimentaires analysés à St-Jean, environ cinquante pour cent étaient sophistiqués, ce qui prouve la nécessité de l'application de l'acte dans cette ville.

2. Le tableau qui suit donne le résumé de toutes les analyses opérées cette année.

Echantillons.	Purs.	Falsifiés.	De pureté douteuse.	Totaux.
Poivre de la Jamaïque (toute-épice).....	15	6	.....	21
Pain.....	30	2	1	33
Beurre.....	165	80	6	251
Conserves de fruits.....	29	1	.....	30
Clous de girofle.....	12	10	.....	22
Cannelle.....	6	16	.....	22
Chocolat.....	41	8	1	50
Cacao.....	29	11	.....	40
Café.....	26	35	.....	61
Gingembre.....	9	8	.....	17
Kaoka.....	3	.....	.....	3
Lait.....	171	72	8	251
Moutarde.....	.....	16	.....	16
Poivre.....	24	18	.....	42
Conserves de viandes.....	12	2	.....	14
Sucre.....	55	.....	.....	55
Bonbons.....	47	4	1	52
Thé.....	54	6	3	63
Totaux.....	728	295	20	1,043

3. On voit par ce tableau que mille quarante-trois échantillons ont été analysés; que deux cent quatre-vingt-quinze, un peu plus de vingt-huit pour cent, étaient falsifiés, et vingt d'une pureté douteuse.

Proportion des falsifications pour l'année.

Proportion des falsifications pour les cinq dernières années.

4. Le tableau suivant fait voir la proportion pour cent des falsifications dans les cinq dernières années :

Année.	Echantillons purs.	Falsifiés.	De pureté douteuse.	Total des échantillons analysés.	Proportion p. cent des falsifications.
1876 .....	87	93	.....	180	51.66
1877 .....	241	247	.....	488	50.61
1878 .....	523	271	19	813	33.33
1879 .....	619	235	42	896	26.22
1880 .....	728	295	20	1,043	28.28

Pain. 5. Trente-trois échantillons de pain ont été analysés ; deux étaient falsifiés ; un de pureté douteuse.

Beurre. 6. Sur deux cent cinquante et un échantillons de beurre soumis à l'analyse, quatre-vingts étaient altérés ; six ont été considérés comme de pureté douteuse. Dans le plus grand nombre des cas, l'altération était causée par un excès de sel et d'eau, et non par l'admixture de matières grasses étrangères.

Conserves de fruits. 7. Trente échantillons de conserves de fruits ont été analysés ; un seul a été trouvé falsifié et tout à fait impropre à la consommation.

Condiments. 8. Cent quarante échantillons de condiments ont été analysés, dont soixante-quatorze, un peu plus de cinquante-deux p. cent, ont été trouvés falsifiés. Le tableau suivant fait voir dans quelle proportion ces articles de consommation ont été falsifiés pendant les cinq dernières années. Il indique un progrès continu sous le rapport de la pureté, progrès que l'on doit naturellement attribuer à l'application de la loi et à la publication du nom des personnes chez lesquelles on a pris les échantillons des substances sophistiquées.

Proportion pour cent des falsifications de condiments.

Année.	Echantillons purs.	Falsifiés.	De pureté douteuse.	Total des échantillons analysés.	Proportion p. cent des falsifications.
1876 .....	5	39	.....	44	88.63
1877 .....	24	83	.....	107	77.57
1878 .....	26	108	.....	134	80.59
1879 .....	51	64	2	117	54.70
1880 .....	64	74	.....	140	52.85

Cacao et chocolat.

9. Sur quatre-vingt-dix échantillons de cacao et de chocolat analysés, dix-neuf étaient falsifiés. Les admixtures consistaient principalement en sucre et en farine de blé. La division d'Halifax compte pour treize cas sur ces dix-neuf cas de falsification.

Café.

10. On continue de falsifier beaucoup le café. Sur soixante et un échantillons analysés, trente-cinq ont été trouvés sophistiqués.

11. Deux cent cinquante et un échantillons de lait ont été analysés, Lait. soixante et douze étaient altérés et huit ont été classés comme suspects. Le progrès dans la qualité est peu marqué. Il faut lire les rapports des analystes sur cet article pour apprécier à sa juste valeur l'importance de cette partie de leurs opérations.

12. Quatorze échantillons ont été soumis à l'analyse ; deux seulement étaient falsifiés ; un des deux était impropre à la nourriture. Conserves de viandes.

13. Cinquante-cinq échantillons de sucre ont été analysés. Tous étaient exempts de sophistication, à moins qu'on ne considère comme sophistication l'infériorité de qualité provenant d'un excès de glucose. Sucre.

14. Sur cinquante-deux échantillons de bonbons analysés, quatre seulement étaient falsifiés. Bonbons.

15. Soixante et trois échantillons de thé ont été analysés, dont six ont été trouvés falsifiés et trois classés comme suspects. Thé. La falsification consiste principalement dans la coloration ; quelques échantillons étaient d'un thé sans valeur, destiné seulement à sophistication d'autres thé.

Respectueusement soumis,

A. BRUNEL,

*Commissaire du revenu de l'intérieur.*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,

15 novembre 1880.

---

---

## TABLE DES MATIÈRES.

---

### ANNEXE A.

	PAGE
Rapports des analystes.....	1-16

### ANNEXE B.

Précis des instructions données aux percepteurs du revenu de l'intérieur relativement au nombre d'échantillons à soumettre aux divers analystes publics, avec indication du coût estimatif des analyses.....	17
--	----

### ANNEXE C.

Tableau indiquant les résultats des analyses de substances alimentaires faites pendant l'exercice expiré le 30 juin 1880.....	18-66
--	-------

## ANNEXE A

## INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.

## RAPPORTS DES ANALYSTES PUBLICS.

## 1.—DIVISION DE TORONTO.

Au commissaire du  
Revenu de l'intérieur, Ottawa.

TORONTO, 3 juillet 1880.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport pour l'année dernière.

J'ai analysé 226 échantillons de substances alimentaires et de boissons ; de ce nombre 58 étaient sophistiqués et 168 purs. Suit un tableau des résultats que j'ai obtenus : Nombre d'échantillons analysés.

Nature.	Nombre d'échantillons.	Purs.	Falsifiés.	Falsification.
Poivre de la Jamaïque (toute-épice).....	3	1	2	Farine de blé et de pois.
Pain.....	12	12	0	Non falsifié.
Beurre.....	53	43	10	Sel et eau.
Conserves de fruits.....	8	8	0	Non falsifiées.
Cannelle.....	3	0	3	Cassia et farine.
Clous de girofle.....	5	1	4	Farine de blé et de pois.
Cacao et chocolat.....	20	20	0	Non falsifié.
Café.....	10	0	10	Chicoree, pois et farine.
Gingembre.....	3	1	2	Farine.
Kaoka.....	3	3	0	Non falsifié.
Lait.....	53	36	17	Écrémé et étendu d'eau.
Moutarde.....	3	0	3	Farine et curcuma.
Poivre.....	9	4	5	Farine.
Sucre.....	13	13	0	Non falsifié.
Bonbons.....	16	15	1	Plâtre de Paris.
Thé.....	12	11	1	Sable et marc de thé.
Totaux.....	226	168	58	

*Pain.*

Les échantillons étaient sans falsification et de bonne qualité. Pain.

*Beurre.*

La seule altération consistait dans un excès de sel ou d'eau, ou de sel et d'eau à la fois ; sur 53 échantillons examinés, 10 (ou 19 pour 100) contenaient cette altération.

Je n'ai point trouvé de cas d'admixture de matières grasses étrangères, bien que je me sois appliqué à en découvrir la présence par le procédé de l'évaluation des acides gras, quand la pesanteur spécifique était basse.

La pesanteur spécifique à 100° F. variait dans ces échantillons de .9100 à .9142.

Le tableau suivant donne le résultat de mes analyses :

## Beurre.

## ANALYSES de 53 échantillons de beurre.

Numéros.	Gravité spécifique.	Butyrine.	Coagulum	Sel.	Eau.	Date.	Observations.
2,562	·9119	84·4	1·7	0·7	13·2	23 janvier.	Non falsifié.
2,563	·9141	78·9	1·7	5·5	13·9	23 do ...	Falsifié.
2,564	·9125	92·7	1·0	2·0	4·3	23 do ...	Non falsifié.
2,568	·9119	77·6	0·4	8·6	13·4	26 do ...	Falsifié.
2,569	·9142	85·1	0·6	4·3	10·0	26 do ...	Non falsifié.
2,570	·9126	83·6	0·6	6·3	9·5	26 do ...	do
2,580	·9108	86·1	0·9	3·3	9·7	2 février.	do
2,581	·9100	68·8	2·1	8·3	20·8	2 do ...	Falsifié, acides gras, 89 p. 100.
2,582	·9117	74·7	1·0	11·2	13·1	2 do ...	Falsifié.
2,583	·9114	78·0	1·5	5·1	15·4	14 do ...	do
2,584	·9117	76·9	2·4	3·3	17·4	14 do ...	do
2,585	·9110	78·4	1·4	6·5	13·7	14 do ...	do
2,592	·9111	84·5	0·7	4·4	13·4	20 do ...	Non falsifié.
2,593	·9107	77·3	0·9	4·1	17·7	20 do ...	Falsifié.
2,594	·9114	72·9	0·9	7·9	18·3	20 do ...	do
2,598	·9104	70·6	0·7	17·6	11·1	23 do ...	do
2,599	·9114	83·8	1·6	5·4	9·2	23 do ...	Non falsifié.
2,600	·9134	87·8	0·6	1·1	10·5	23 do ...	do
3,204	·9112	86·6	0·9	5·2	7·3	1er mars...	do
3,205	·9108	81·7	0·8	4·8	12·7	1er do ...	do
3,206	·9111	87·1	1·2	1·2	10·5	1er do ...	do
3,217	·9110	85·8	1·0	3·1	10·1	8 do ...	do
3,218	·9124	82·8	0·8	5·3	11·1	8 do ...	do
3,219	·9111	84·4	0·8	3·3	11·5	8 do ...	do
3,237	·9113	81·7	0·8	5·7	11·8	15 do ...	do
3,238	·9131	87·6	0·7	3·2	8·5	15 do ...	do
3,239	·9128	82·3	1·6	6·1	10·0	15 do ...	do
3,243	·9112	80·0	1·3	2·8	15·9	22 do ...	do
3,244	·9128	85·1	0·9	2·9	11·1	22 do ...	do
3,245	·9127	87·2	0·8	2·8	9·2	22 do ...	do
3,252	·9120	84·6	0·8	4·5	10·1	27 do ...	do
3,253	·9108	85·1	0·9	5·6	8·4	27 do ...	do
3,254	·9134	80·5	2·6	5·8	11·1	27 do ...	do
3,263	·9109	86·5	1·4	3·0	9·1	7 avril....	do
3,264	·9114	80·2	1·8	6·5	11·5	7 do ...	do
3,265	·9135	81·9	0·5	4·8	12·8	7 do ...	do
3,269	·9129	83·9	0·8	4·5	10·8	17 do ...	do
3,270	·9105	81·5	1·3	4·8	12·4	17 do ...	do
3,271	·9112	82·4	0·8	3·9	12·9	17 do ...	do
3,275	·9121	86·4	1·9	1·3	10·4	24 do ...	do
3,276	·9109	86·0	1·0	3·8	9·2	24 do ...	do
3,277	·9125	85·7	2·1	1·3	10·9	24 do ...	do
3,281	·9108	82·4	1·4	2·7	13·5	1er mai....	do
3,282	·9114	85·4	0·9	3·5	10·2	1er do ...	do
3,283	·9118	85·8	0·8	3·0	10·4	1er do ...	do
3,535	·9131	85·2	0·6	1·9	12·3	2 juin....	do
3,536	·9127	87·9	0·7	3·3	8·1	2 do ...	do
3,545	·9127	83·9	0·9	1·8	13·4	7 do ...	do
3,546	·9117	86·1	1·2	3·1	9·6	7 do ...	do
3,549	·9114	84·3	2·0	4·6	9·1	14 do ...	do
3,550	·9133	86·8	1·2	1·6	10·4	14 do ...	do
3,553	·9133	83·1	0·8	0·3	15·8	21 do ...	do
3,554	·9128	86·1	0·9	1·3	11·7	21 do ...	do

*Conserves de fruits.*

Conserves de fruits. Ces conserves consistaient en pêches, poires et corises. Toutes étaient pures et de bonne qualité.

*Cacao et chocolat.*

Cacao et chocolat. Vingt échantillons m'ont été soumis. Dix portaient l'étiquette de cacao et dix celle de chocolat. Sur les dix échantillons étiquetés "chocolat," trois étaient en réalité du cacao pur, et un était du cacao

contenant une très petite quantité d'amidon de maïs. Ces quatre échantillons n'étaient pas du tout du chocolat; ils venaient de chez les fabricants. Cacao et chocolat.

J'annexe un tableau faisant connaître le résultat de mes analyses :

ANALYSES de 20 échantillons de cacao et de chocolat.

Numéro.	Humidité.	Ext. par la voie froide.	Cendres de l'extrait	Total des cendres.	Beurre.	Au microscope.
2574	4.6	29.5	0.2	2.0	23.5	Arrow-root et amidon de maïs.
2575	1.3	52.6	0.9	1.3	19.4	Amidon de maïs.
2576	1.1	51.7	1.0	1.4	23.5	do
2577	3.0	7.5	1.7	2.6	40.9	do
2578	5.8	52.3	0.7	2.7	21.8	Point de gran. d'amid. étrang.
2579	1.8	9.0	1.9	3.0	49.7	do
3255	1.8	13.5	1.3	2.7	46.7	Un peu d'amidon de maïs.
3256	1.2	9.3	1.2	2.8	50.0	Point d'amidon.
3257	0.8	9.6	1.7	3.6	50.0	do
3284	3.6	45.8	1.1	1.8	19.0	Amidon de maïs.
3285	4.2	28.5	1.0	1.9	25.0	do
3286	4.3	40.6	1.5	1.7	15.0	Arrow-root et amidon de maïs.
3287	4.1	44.9	1.6	1.7	15.5	Amidon de maïs.
3288	4.3	31.5	1.5	2.1	23.2	Arrow-root et amidon de maïs.
3289	5.1	30.8	1.4	1.7	24.8	Arrow-root.
3290	4.5	30.6	0.8	2.3	24.0	Arrow-root et amidon de maïs.
3291	5.3	15.6	3.2	4.7	26.3	Point d'amidon.
3292	4.3	30.5	1.8	2.6	23.7	Arrow-root et amidon de maïs.
3293	4.7	31.8	1.5	1.7	25.5	Arrow-root.
3294	4.8	36.2	1.4	1.5	13.6	do

D'après ces chiffres, j'établis comme suit la composition des échantillons examinés:—

Numéro.	Nom de la substance.	Cacao.	Sucre.	Amidon	Nature de l'admixture.
2579	'Amer' Todhunter	100	Aucun.	Aucun.	Cacao pur.
3256	.....	100	do	do	do
3257	"Importé".....	100	do	do	do
3255	Granulé Todhunter.....	100	do	do	Cacao presque pur.
3291	Cacao Cadbury essentiel.....	100	do	do	Cacao pur, privé d'une partie de son beurre.
2577	.....	80	do	20	Amidon de maïs.
2578	Chocolat soluble de Taylor frères.	60	40	.....	Privé d'une part. de s. beurre.
2574	.....	50	25	25	Arrow-root et amid. de maïs.
2576	.....	50	40	10	Amidon de maïs.
3289	Cacao préparé Epps.....	50	25	25	Arrow-root.
3293	do	50	25	25	do
3285	Cacao préparé Todhunter.....	50	25	25	Amidon de maïs.
3288	do	50	25	25	Amid. de maïs et arrow-root.
3290	.....	50	25	25	do
3292	.....	50	25	25	do
3294	.....	.....	.....	.....	.....
.....	Chocolat Cadbury	40	30	30	Arrow-root, un tiers du beurre enlevé.
3284	.....	40	40	20	Amidon de maïs.
2575	"Sucre" Todhunter.....	40	50	10	do
3286	.....	30	35	35	Amidon de maïs et arrow-root
3.87	.....	30	40	30	Amidon de maïs.

J'ajouterai que les étiquettes des échantillons 3,285 et 3,288 portaient qu'ils ne contenaient que du sucre et de l'arrow-root des Indes occidentales. Ces deux échantillons étaient de fait mélangés d'amidon de maïs, et le numéro 3,285 ne contenait point du tout d'arrow-root.

*Café.***Café.**

Tous les échantillons de café étaient mélangés soit de chicorée, de farine de blé, ou de pois torréfiés, soit de chicorée et de farine, ou de chicorée et de pois :

*Lait.***Lait.**

J'ai analysé pendant l'année 53 échantillons de lait, dont 17 (presque le tiers) étaient falsifiés. L'an dernier, une moitié des échantillons a été trouvée falsifiée, de sorte qu'il y a eu une amélioration marquée dans la qualité de cet important article de consommation.

Le résultat de mes analyses est comme suit pour les mois indiqués :

Mois.	Falsification pour cent	Pur pour cent.	Nombre des échantillons analysés.
Janvier .....	Point.	100	6
Février .....	33 $\frac{1}{3}$	66 $\frac{2}{3}$	12
Mars .....	40	60	15
Avril .....	55	45	9
Mai et juin .....	18	82	11

Il paraît donc que, cette année, la falsification a augmenté entre les mois de janvier et avril; pendant les mois de mai et juin, le lait débité était beaucoup plus pur, au moins d'après la nature des échantillons que j'ai eu à traiter.

## ANALYSES de 53 échantillons de lait.

Numéro.	Date.	Gravité spécifique.	Matières solides.	Butyrique.	Matières solides non grasses.	Cendres.	Observations.
2,553	9 janv. ....	1.030	12.2	3.2	9.0	0.70	Pur.
2,554	do .....	1.030	12.4	3.4	9.0	0.76	do
2,555	do .....	1.032	12.3	3.2	9.1	0.76	do
2,565	26 do .....	1.030	12.0	2.8	9.2	0.75	do
2,566	do .....	1.030	12.4	2.8	9.6	0.73	do
2,567	do .....	1.030	12.1	2.6	9.5	0.70	do
2,571	2 fév. ....	1.031	11.4	2.4	9.0	0.70	Ecrémé.
2,572	do .....	1.025	10.3	3.0	7.3	0.71	Additionné d'eau.
2,573	do .....	1.031	11.9	2.9	9.0	0.70	Pur.
2,586	9 do .....	1.031	11.6	2.6	9.0	0.66	do
2,587	do .....	1.029	11.3	2.3	9.0	0.67	Ecrémé.
2,588	do .....	1.033	12.7	2.3	10.4	0.75	do
2,589	20 do .....	1.033	12.7	2.6	10.1	0.71	Pur.
2,590	do .....	1.032	12.6	3.0	9.6	0.75	do
2,591	do .....	1.033	12.5	2.8	9.7	0.76	do
2,595	23 do .....	1.031	12.6	2.7	9.9	0.73	do
2,596	do .....	1.028	11.8	3.1	8.7	0.66	Additionné d'eau.
2,597	do .....	1.031	11.2	2.1	9.1	0.69	Ecrémé.
3,201	1er mars .....	1.030	11.3	2.4	8.9	0.66	Additionné d'eau.
3,202	do .....	1.033	12.9	2.8	10.1	0.76	Pur.
3,203	do .....	1.030	12.6	3.1	9.5	0.70	do
3,214	8 do .....	1.031	12.0	2.6	9.4	0.73	do
3,215	do .....	1.030	11.0	2.7	8.3	0.70	Additionné d'eau,
3,216	do .....	1.028	9.8	2.3	7.5	0.64	do

Analyses de 53 échantillons de lait—*Suite.*

Numéro.	Date.	Gravité spécifique.	Matières solides.	Butyrique.	Matières solides non grasses.	Cendres.	Observations.
3,234	15 mars .....	1.033	12.2	2.7	9.5	0.73	Pur.
3,235	do .....	1.030	11.5	2.9	8.6	0.69	Additionné d'eau.
3,236	do .....	1.035	12.8	3.3	9.5	0.77	Pur.
3,240	22 do .....	1.028	12.3	3.3	9.0	0.73	do
3,241	do .....	1.032	12.4	2.5	9.9	0.80	do
3,242	do .....	1.031	12.8	2.5	10.3	0.77	do
3,249	27 do .....	1.031	12.1	3.5	8.6	0.69	Additionné d'eau.
3,250	do .....	1.029	12.4	3.4	9.0	0.70	Pur.
3,251	do .....	1.031	12.4	2.8	9.6	0.73	do
3,260	7 avril .....	1.030	11.2	2.6	8.6	0.67	Additionné d'eau.
3,261	do .....	1.031	12.8	3.6	9.2	0.69	Pur.
3,262	do .....	1.028	12.8	3.8	9.0	0.73	do
3,266	17 do .....	1.027	11.1	3.3	7.8	0.65	Additionné d'eau.
3,267	do .....	1.032	12.0	2.8	9.2	0.73	Pur.
3,268	do .....	1.029	11.5	2.9	8.6	0.68	Additionné d'eau.
3,272	24 do .....	1.028	12.0	3.5	8.5	0.62	do
3,273	do .....	1.028	10.5	2.4	8.1	0.62	do
3,274	do .....	1.033	12.2	2.7	9.5	0.71	Pur.
3,278	1er mai .....	1.027	14.0	5.7	8.3	0.67	Echantillon probablement mal conditionné.
3,279	do .....	1.033	12.7	3.3	9.4	0.78	Pur.
3,280	do .....	1.030	12.3	3.0	9.3	0.77	do
3,533	2 juin .....	1.030	11.9	2.8	9.1	0.70	do
3,534	do .....	1.031	12.3	2.8	9.5	0.73	do
3,543	7 do .....	1.031	12.7	3.2	9.5	0.75	do
3,544	do .....	1.030	12.3	3.2	9.1	0.73	do
3,547	14 do .....	1.029	11.1	2.5	8.6	0.66	Additionné d'eau.
3,548	do .....	1.030	12.0	3.0	9.0	0.72	Pur.
3,551	21 do .....	1.032	12.4	2.8	9.6	0.68	do
3,552	do .....	1.031	11.6	2.7	8.9	0.67	Additionné d'eau.

*Epices.*

Sur 26 échantillons analysés, 18 étaient falsifiés. La falsification consistait, comme à l'ordinaire, principalement dans l'admixtion de substances farineuses. Epices.

*Sucre.*

Le tableau suivant fait voir d'un coup d'œil la composition des échantillons de sucre qui m'ont été soumis. Sucre.

Numéro.	Date.	Sucre de canne.	Glucose.	Humidité.	Cendres, etc.	Nom.
3,523	5 mai .....	91.7	4.7	2.5	1.1	Porto Rico.
3,524	do .....	87.0	8.8	3.3	0.9	Jaune, raffiné Redpath.
3,525	do .....	89.6	5.6	4.1	0.7	Blanc do do
3,526	do .....	87.0	8.4	2.8	1.8	Jaune do do
3,527	do .....	91.3	5.8	2.4	0.5	Blanc do do
3,528	do .....	86.8	8.6	3.0	1.6	do No. 244. do
3,529	do .....	94.3	4.3	0.7	0.7	do No. 224. do
3,530	do .....	99.8	.....	0.1	0.1	do granulé. do
3,531	do .....	98.9	.....	0.1	1.0	do do do
3,532	do .....	91.6	5.4	2.7	0.3	Jaune raffiné do
3,564	9 juin .....	85.4	10.0	3.7	0.9	Brut.
3,565	do .....	91.9	5.2	2.2	0.7	
3,566	do .....	86.4	8.1	3.5	2.0	

*Bonbons.***Bonbons.**

Sur 16 échantillons analysés, il s'en est trouvé un qui contenait environ deux pour cent de gypse. Aucun n'était mélangé de substances colorantes délétères.

*Thés.***Thés.**

J'ai analysé 12 échantillons de thé. Les résultats sont donnés ci-dessous :—

Les feuilles du n° 3,570 étaient cassées en petites parcelles ; la cendre représentait 10·6 pour cent ; la cendre soluble seulement 2·5. Cet échantillon dépassait donc sous un rapport et n'atteignait pas sous l'autre les limites fixées par la Société des Analystes publics, savoir : 8 pour cent de cendre, et 3 pour cent de cendre soluble ; je l'ai donc désigné comme falsifié. Ce thé très inférieur a rendu cependant 2·9 pour cent de théine. Ce qui est plus qu'aucun des autres échantillons n'a donné.

Numéro.	Nature.	Extrait.	Cendre de l'extrait.	Cendre.	Cendre soluble.	Silice.	Théine.	Observations.
3,220	Vert .....	34·1	3·1	6·2	4·1	0·37	2·3	Pur.
3,221	do .....	28·7	3·5	6·8	3·0	0·5	2·4	do
3,222	do .....	31·8	3·5	6·4	3·3	0·5	2·6	do
3,246	Noir .....	27·8	3·4	6·3	3·1	0·8	2·4	do
3,247	Young-hyson..	34·7	3·9	6·1	3·7	0·34	2·6	do
3,248	Mêlé .....	27·7	3·6	5·6	3·1	0·5	1·8	do
3,567	Noir .....	29·8	3·9	6·4	3·6	0·6	2·4	do
3,568	Vert .....	34·2	4·4	6·8	4·1	0·46	2·7	do
3,569	do .....	33·7	3·7	6·2	3·4	0·34	1·9	do
3,570	do .....	31·8	3·0	10·6	2·5	1·9	2·9	Falsifié.
3,571	do .....	33·0	3·1	7·7	3·9	1·06	2·1	Pur.
3,572	do .....	34·8	2·6	6·8	4·0	0·34	2·6	do

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. ELLIS.

## DIVISION DE MONTRÉAL.

CÔTE DU BEAVER-HALL,  
MONTRÉAL, 1er sept. 1880.

Au commissaire du Revenu de l'intérieur,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport de mes analyses pour l'année expirée le 1er juillet 1880. J'ai examiné 263 échantillons dont 186 étaient purs, 55 falsifiés et 19 douteux.

Nombre des échantillons examinés.

Nature.	Nombre d'échantillons.	Résultats.			
		Vrais.	Falsifiés.	Douteux.	Totaux.
Pain.....	12	11	1	.....	12
Beurre.....	57	35	16	6	57
Lait.....	54	33	16	5	54
Thé.....	15	10	3	2	15
Chocolat.....	15	14	.....	1	15
Café.....	15	8	7	.....	15
Cacao.....	10	10	.....	.....	10
Sucre.....	15	15	.....	.....	15
Épices et condiments.....	38	21	15	.....	38
Bonbons.....	20	17	2	1	20
Conserves de viandes.....	5	4	*1	.....	5
Conserves de fruits.....	9	8	*1	.....	9
Totaux.....	263	186	62	15	263

\* Impropre à la nourriture.

Ce tableau, comparé à celui de l'année dernière, accuse une amélioration évidente dans la qualité des substances analysées. Les cas de falsification sont devenus bien moins nombreux depuis l'application de l'acte. Le lait, le beurre et les épices laissent encore à désirer, mais il y a évidemment diminution dans le degré et la fréquence des falsifications.

Amélioration dans la qualité des substances.

Les bonbons, même ceux à bon marché, paraissent être généralement exempts d'ingrédients nuisibles. Les sucres étaient de bonne qualité, sans admixtion de matières chimiques malsaines.

Bonbons.

Il serait, je pense, très désirable d'étendre l'application de l'acte aux districts ruraux avoisinants, où des denrées inférieures, particulièrement dans le genre des épicerie, trouvent un débouché et ne sont pas aussi soigneusement examinées que celles fournies aux marchands de la ville. On a aussi découvert plus de cas de falsification sur les marchés publics que dans les magasins de la ville.

Je pourrais répéter ici mes observations de l'année dernière sur diverses espèces de denrées, mais cela ne me paraît pas nécessaire.

Nécessité de filtrer l'eau.

Quant à l'approvisionnement d'eau, quelques échantillons d'eau seulement ont été trouvés impropres à la consommation, mais on ne peut mettre en doute l'avantage et la nécessité de la filtration pour tous les débits publics. Dans le cas où l'avantage à retirer serait peu sensible, la dépense à faire serait moindre en proportion; et dans le cas où le renouvellement des filtres entraînerait une grosse dépense, la nécessité de la filtration serait d'autant plus urgente.

L'importance de cette précaution sanitaire pour les vaches à lait, tout aussi bien que pour les êtres humains, a été démontrée ici par des cas de fièvre typhoïde qui se sont déclarés chez les pratiques d'un laitier et que le médecin de santé a attribués à l'impureté d'une eau voisine des étables, dans laquelle on avait lavé les vaisseaux à lait. A l'analyse, cette eau a été trouvée très impure; elle contenait de l'ammoniaque libre et des matières albuminoïdes, ayant été évidemment souillée par l'écoulement du purin des étables. Ces cas de maladie ne sont pas les premiers de ce genre auxquels ait donné lieu le mauvais entretien et la malpropreté des étables.

Je crois que l'inspection périodique de ces bâtiments et l'analyse faite en même temps de l'eau fournie aux vaches laitières, seraient d'un grand avantage sanitaire pour le public.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

J. BAKER EDWARDS,  
D. C. L., F. C. S.,  
*Analyste public.*

---

DIVISION DE QUÉBEC.

---

(Original.)

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

QUÉBEC, 21 janvier 1880.

Au commissaire du  
Revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—Au sujet des dernières analyses que j'ai faites sur l'ordre de notre département, j'ai l'honneur de présenter les observations suivantes :

*Lait.*

Lait d'une  
richesse beau-  
coup au-des-  
sus de la  
moyenne.

Les divers échantillons que j'ai examinés ont tous été, à quelques rares exceptions près, d'une richesse remarquable, et beaucoup au-dessus de la moyenne. J'attribue ce résultat à ce que les pâturages, durant la dernière saison, ont été, dans mon district, d'une qualité excellente.

Il m'a été donné de constater d'une manière évidente l'influence funeste du froid et de la gelée sur les qualités du lait de nos troupeaux. En effet, à partir du 3 novembre, les échantillons analysés renfermaient beaucoup moins de principes nutritifs, et surtout de matière grasse; cette différence a été due à ce que dans les derniers jours d'octobre et les premiers jours de novembre ont eu lieu les premières gelées et les premières chutes de neige.

L'effet de ces gelées et de cette chute de neige a été immédiat. Les troupeaux de nos laitiers étaient encore aux pâturages.

J'ai lieu de croire que c'est la première fois qu'il est donné à un chimiste de constater pareil résultat dû à pareille influence.

*Beurre.*

Toujours la même observation à faire; trop d'eau, trop de sel de cuisine, souvent un goût rance. Beurre.

*Epices.*

Grande amélioration dans la valeur des épices de tous genres, de même que dans le café moulu. J'attribue cette amélioration au fait que nos épiciers ont appris, par la voie des journaux, qu'ils sont sous la surveillance du gouvernement, et que les produits qu'ils mettent en vente sont sujets à inspection. Amélioration  
des épices.

F.A.-H. LA RUE, M. A., M. D.

(Original.)

## OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

QUÉBEC, 16 août 1880.

Au commissaire du Revenu de l'intérieur.

*Lait.*

Le lait des laitiers de la ville de Québec a été trouvé excellent sauf quelques exceptions. Ils savent par la lecture des journaux, ou par ouï-dire, que leur lait est soumis à une inspection rigoureuse de la part du gouvernement fédéral. Le lait écrémé nous vient des paroissses voisines de la ville. Lait.

Un exemple des plus curieux d'adultération est venu à ma connaissance ces jours derniers. Curieux cas  
d'adulté-  
ration.

L'analyse d'un échantillon a été faite par moi pour un cultivateur. Ce cultivateur avait affermé sa terre à condition que le fermier fournirait au propriétaire une certaine quantité de lait; mais, vu la pauvreté du pâturage à cause de la sécheresse, le fermier ne put pas remplir ses obligations. Il fut sommé de les remplir, et, voici à quel expédient il eut recours.

Sa femme écrémait le lait de la veille, vendait la crème ou la convertissait en beurre. Puis, en allant traire ses vaches le lendemain, elle apportait avec elle une certaine quantité de ce lait écrémé, qu'elle mêlait ensuite dans le champ même, loin des habitations, avec une partie du lait qu'elle venait de traire. Elle fut prise un jour sur le fait.

Dans mon analyse, j'ai trouvé dans ce lait une quantité de crème presque imperceptible, mais 16% de solides.

Voilà, je crois, un genre d'adultération qui était inconnu jusqu'ici. La femme a avoué le fait depuis.

*Beurre.*

Toujours la même plainte; trop d'eau. Parfois trop de sel de cuisine ou trop de caséine. Nos cultivateurs canadiens-français ne Beurre.

savent pas fabriquer le beurre. C'est un malheur, car, comme je l'ai dit dans un précédent rapport, le beurre deviendrait un objet d'exportation d'une grande valeur en ce pays.

*Epices.*

Epices. Un certain nombre d'épices sont toujours falsifiées avec des substances farineuses.

*Thé.*

Thé. Très bon, et se vend à bas prix; c'est peut-être un effet temporaire de la dépression commerciale.

*Conserves alimentaires.*

Conserves alimentaires. Amélioration. Plusieurs sont d'excellente qualité.

*Bonbons.*

Bonbons. Ils ne laissent rien à désirer, tant sous le rapport de la pureté que sous celui de la saveur.

*Sucre.*

Sucre. Tous les sucres examinés ont été trouvés d'excellente qualité, contrairement à ce qui avait lieu auparavant. (Voir mes rapports précédents.)

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

F.-A.-H. LA RUE,  
*Analyste des substances alimentaires.*

DIVISION D'HALIFAX.

HALIFAX, N.-E., 5 juillet 1880.

Au commissaire du Revenu de l'intérieur,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport pour l'année expirée le 30 juin 1880.

Nombre des  
échantillons  
examinés.

Le nombre des échantillons que j'ai analysés s'élevé à 202.

Mes analyses d'échantillons de lait ont été pratiquées au cours des mois d'octobre, novembre et décembre 1879, et des mois d'avril, mai et juin 1880, à des intervalles d'une à deux semaines. Les échantillons venaient de laitiers de la ville et de la campagne.

La proportion de crème dans le lait fourni par les débitants de lait est beaucoup moindre que celle trouvée dans le lait des vaches appartenant à des particuliers. Les échantillons obtenus des particuliers ont dépassé 3.0 de butyrique; dans le lait venant des laitiers, la proportion de butyrique atteint rarement 2.5.

Sur 54 échantillons de lait, 19 ont été trouvés faibles en crème; 3 écrémés; 30 purs; 2 accusaient un excès de crème.

Le beurre était de bonne qualité; un seul échantillon avait été mélangé de matières grasses étrangères.

Plusieurs échantillons avaient le goût rance, ayant été mal conditionnés et exposés à l'action de l'air.

Je n'ai point constaté de falsifications dans les thés; quelques échantillons avaient leurs feuilles très brisées.

Cafés; tous trouvés falsifiés.

Sucres; tous trouvés purs.

Poivre de la Jamaïque (toute-épice) en poudre, sans admixtion.

Clous de girofle moulus; sans mélange.

Cannelle moulue; cassia substitué dans tous les cas; dans un cas le cassia était falsifié dans la proportion de 30 pour cent avec de la farine de pois.

Gingembre moulu; deux échantillons falsifiés.

Moutarde; tous les échantillons falsifiés avec de la farine de blé.

Bonbons; un échantillon falsifié avec de la farine; aucun ne contenait de matières colorantes nuisibles.

Poivre moulu; trois échantillons falsifiés.

Conserves de viandes; toutes trouvées véritables.

Chocolat; tous les échantillons trouvés falsifiés.

Cacao; cinq échantillons falsifiés; un trouvé pur.

Conserves de fruits; non falsifiées; toutes exemptes d'acides métalliques.

Il y a eu l'année dernière une amélioration marquée dans la qualité des épices moulues offertes aux acheteurs, mais il arrive qu'aux salles d'encan on met en vente parfois des épices très-inférieures, emballées avec art pour tromper le public. Dans une enveloppe portant la vignette contrefaite d'une médaille de l'Exposition de Paris, du poivre en poudre contenait 60 pour cent de farine de pois.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ROBERT G. FRASER.

### ECHANTILLONS.

Natures	Totaux.	Véritables.	Falsifiés.	Observations.
Beurre .....	57	56	1	
Lait .....	54	32	22	
Poivre de la Jamaïque (toute-épice) .....	5	5	0	
Fruits en conserve .....	5	5	0	
Chocolats .....	8	0	8	
Cannelle en poudre .....	6	0	6	
Girofle en poudre .....	5	5	0	
Cacao .....	6	1	5	
Bonbons .....	6	5	1	
Café moulu .....	13	0	13	
Gingembre en poudre .....	2	1	1	
Moutarde .....	3	0	3	
Poivre en poudre .....	8	6	2	
Conserves de viandes .....	3	3	0	
Sucres .....	9	9	0	
Thé .....	12	12	0	
	202	140	62	

ANALYSE DE 54 ÉCHANTILLONS DE LAIT.

Vendeurs.	Butyrine.		Caséine.		Sucres et sels.		Cendres.		Matières solides total.		Eau.		Matières solides non grasses.		Crème.		Gravité spécl.		Numeros.		Observations.
	p.	c.	p.	c.	p.	c.	p.	c.	p.	c.	p.	c.	p.	c.	p.	c.	p.	c.	p.	c.	
Mme Caldwell	1.90	3.60	4.10	0.66	10.26	89.74	8.36	5.70	1030.0	2390	Faible en crème.										
Mme F. Reddy	3.90	3.40	5.30	0.68	13.28	86.72	9.38	11.70	1032.8	2391	Pur.										
Mme Brown	2.00	5.10	4.50	0.76	12.36	87.64	10.38	6.00	1031.6	2392	Faible en crème.										
Thomas Wright	2.80	4.66	4.74	0.70	12.90	87.10	10.10	8.40	1034.8	2396	Pur.										
Mme O'Donald	3.32	3.75	5.43	0.68	13.18	86.82	9.86	9.96	1032.1	2397	do										
Mme P. Lowry	4.05	4.37	4.55	0.74	13.71	86.29	9.66	12.15	1031.7	2398	Bon.										
Mme Cath. Hannifen	1.90	4.95	2.80	0.61	10.26	89.74	8.36	5.70	1032.8	2319	Faible en crème.										
Mme Jas. Sheehan	6.30	1.30	4.37	0.75	10.85	89.15	8.95	7.50	1031.66	2220	Pur.										
John O'Brien	4.67	5.01	4.47	0.70	14.57	85.43	10.18	14.01	1627.3	2221	Bon.										
Mme J. O'Hisloim	1.90	5.33	4.67	0.67	12.57	87.43	10.67	5.70	1032.06	2224	Faible en crème.										
J. D. MacIntosh	1.00	5.90	3.50	0.80	11.20	88.80	10.20	3.00	1032.0	2225	Ecrémé.										
Mme M. Walsh	2.50	5.00	2.80	0.70	11.00	89.00	8.50	7.50	1033.3	2226	Pur.										
John Clime, Bras Nord-Ouest	2.50	4.17	3.50	0.73	10.90	89.10	8.49	7.50	1033.3	2227	do										
Mme Bolland, Dartmouth	1.60	4.65	6.05	0.65	12.95	87.05	11.35	4.80	1033.5	2228	Faible en crème.										
John Ross, do	1.50	4.25	5.97	0.68	12.40	87.60	10.90	7.20	1032.9	2257	do										
Patrick Hagarly	2.68	5.40	5.51	0.64	14.15	85.85	10.50	6.00	1029.6	2258	do										
Mme Cath. Hannifen	3.70	5.25	4.60	0.50	14.05	85.95	11.35	11.10	1031.4	2230	Pur.										
Cornelius Kennedy	0.90	4.70	4.15	0.55	10.30	89.70	9.40	2.70	1027.7	2231	Bon.										
Mme Walsh	3.70	5.60	3.95	0.65	13.90	86.10	10.20	11.10	1031.5	2254	Ecrémé.										
Mme Kennen	3.25	5.25	4.60	0.75	13.85	86.15	10.60	9.75	1032.5	2255	Pur.										
Mme Fleming	2.80	4.45	5.00	0.65	12.90	87.10	10.10	8.40	1031.5	2256	do										
James Anderson	2.40	3.50	5.75	0.70	13.40	87.60	10.00	7.20	1032.9	2257	Faible en crème.										
Samuel Upham	2.00	5.20	4.20	0.60	12.20	87.80	10.00	6.00	1029.6	2258	do										
Mme Kennedy	1.70	5.20	4.70	0.60	12.00	88.00	10.80	5.10	1029.6	2259	do										
W. J. Veith	4.20	6.35	3.85	0.60	15.00	85.00	10.80	12.6	1033.4	2278	Très bon.										
Thomas Manning	3.00	5.00	3.40	0.60	12.00	88.00	9.00	9.00	1032.1	2279	Bon.										
Thomas Wright	2.80	5.20	4.30	0.60	13.00	87.00	10.10	8.70	1033.3	2280	do										
D. McDonald	1.80	5.35	5.65	0.80	13.60	86.40	11.80	5.40	1033.3	2284	Faible en crème.										
P. Akinhead	2.10	4.50	5.90	0.60	13.10	86.90	11.00	6.30	1032.9	2285	do										
Francis Fry	1.80	5.10	6.10	0.70	13.70	86.30	11.90	5.40	1030.0	2286	do										
Frederick Major	4.80	5.60	3.50	0.70	14.60	85.40	9.80	15.84	1031.2	3101	Pur.										
Mme Quinn	4.50	5.20	4.00	0.60	14.60	85.40	10.10	14.85	1030.0	3102	do										
Mme Walsh	2.70	4.80	3.90	0.60	12.00	88.00	9.30	8.91	1030.5	3103	do										
Watson Wiswell	1.60	4.10	5.40	0.60	11.70	88.30	10.10	5.28	1033.6	3113	Faible en crème.										

Mme Kelly	16.20	2.30	5.90	0.60	25.00	75.00	8.80	53.46	1017.3	3114	Excès de crème ; cet échantillon n'est probablement pas de la qualité moy.	
John Farrell	2.30	3.20	5.80	0.70	12.00	88.00	9.70	7.59	1033.5	3115	Faible en crème.	
Sandy Innis, Dartmouth	3.50	4.30	4.55	0.65	13.00	87.00	9.50	11.55	1030.6	3135	Bon.	
Dan Donovan, do	2.70	3.55	6.05	0.70	13.00	87.00	10.30	8.91	1033.1	3136	Pur.	
Mme S. Quinn	3.20	2.90	6.10	0.70	12.90	87.10	9.70	10.56	1030.0	3137	do	
Mme Chittick	2.30	2.70	6.10	0.70	11.80	88.20	9.50	7.59	1033.0	3149	do	
Curry et Lathmore	2.80	3.40	5.57	0.60	12.30	87.70	9.50	9.24	1032.0	3150	do	
Wm. Keiller, Dartmouth	3.20	4.10	4.30	0.60	11.30	88.70	9.00	7.59	1028.2	3151	do	
Mme Wetmore	3.20	4.20	4.40	0.60	12.40	87.60	9.20	10.56	1026.1	3158	Bon.	
Mme Caldwell	2.70	4.80	4.90	0.60	13.00	87.00	10.30	8.64	1031.7	3159	Pur.	
Jas. Sutherland	6.60	2.70	6.50	0.70	16.50	83.50	9.90	21.12	1030.2	3160	Excès de crème ; cet échant. n'est probablement pas de la qualité moyenne.	
Edward Foley	1.10	4.65	5.45	0.70	11.90	88.10	10.80	3.63	1033.2	3186	Faible en crème ; en partie écrémé.	
Mme Coppinger	2.10	5.60	4.85	0.65	13.00	86.80	11.10	6.93	1031.4	3187	Faible en crème.	
Thos. Sharp	1.50	5.00	5.35	0.65	12.50	87.50	11.00	4.95	1032.4	3188	do	
Dillon Bros	3.60	2.30	7.30	0.70	13.90	86.10	10.30	11.88	1034.6	3196	Bon.	
Thos. Lownds	3.10	3.35	6.55	0.70	13.70	86.30	10.60	10.23	1033.3	3197	Pur.	
Sutton et Cie	0.90	5.70	4.00	0.70	11.30	88.70	10.40	2.97	1033.9	3198	Ecrémé.	
Mme Quinn	3.70	4.90	4.00	0.70	13.60	86.40	9.90	12.21	1031.2	3602	Bon.	
John Leary	1.90	3.60	5.60	0.70	11.80	88.20	9.90	6.27	1033.0	3603	Faible en crème.	
Mme Burns	1.70	5.50	5.30	0.70	13.20	86.80	11.50	5.61	1033.5	3604	do	

## ANALYSE DE 57 ÉCHANTILLONS DE BEURRE.

Vendeurs.	Butyrine.	Caséine.	Sol.	Eau.	Matière grasse étrangère.	Observations.
	p. cent.	p. cent.	p. cent.	p. cent.	p. cent.	
John Butcher, No. 1.....	88.50	1.50	4.00	6.00	0.0	Non falsifié.
do No. 2.....	88.50	1.50	5.00	5.00	0.0	do
W. H. Nauffts.....	89.80	0.20	4.00	6.00	0.0	do
T. D. Peakes.....	86.00	1.00	3.00	10.00	0.0	do
Thos. Longley.....	90.00	1.00	4.00	5.00	0.0	do
Rumsay et Johnston.....	87.00	1.00	5.00	7.00	0.0	do
Jas. Sutherland.....	84.30	0.70	5.00	10.00	0.0	do (rance.)
Thos. Thorburn, marché colon.	77.20	0.80	5.00	7.00	10.0	Falsifié.
Herbert Hartland.....	92.50	0.50	3.00	4.00	0.0	Non falsifié.
A. Nickerson.....	94.50	0.50	2.00	3.00	0.0	do bon.
Wm. Kent.....	89.30	0.70	4.00	6.00	0.0	do do
Edward Power.....	92.60	0.90	2.50	4.00	0.0	do do
Dillon Bros.....	88.70	0.30	5.00	6.00	0.0	do
Thomas Lownds.....	85.60	0.40	7.10	7.00	0.0	do
Thomas Finch.....	87.70	0.30	6.00	7.00	0.0	do
Jas. Duggan et fils.....	82.40	0.60	7.00	10.00	0.0	do
A. K. Bruce.....	88.00	1.00	5.00	6.00	0.0	do
T. S. Murray.....	83.30	0.70	6.00	10.00	0.0	do
John H. Bent.....	86.0	1.0	5.0	8.0	0.0	do
John K. Quinn.....	83.5	1.5	5.0	10.0	0.0	do
John B. Butcher.....	85.0	1.0	7.0	7.0	0.0	do
George Currie.....	87.5	0.5	4.0	8.0	0.0	do
Nelson Murphy.....	84.0	1.0	5.0	10.0	0.0	do
Watson Eaton.....	89.0	1.0	4.0	6.0	0.0	do (rance.)
C. et W. Anderson.....	89.0	1.0	4.0	6.0	0.0	Rance.
J. D. Peakes, No. 1.....	85.0	1.0	4.0	10.0	0.0	Non falsifié.
do No. 2.....	87.0	1.0	4.0	8.0	0.0	do
C. et W. Anderson.....	85.8	0.4	6.0	8.8	0.0	do
W. A. Nauffts.....	83.7	0.3	8.0	8.0	0.0	do
J. A. Sutherland.....	81.6	0.4	6.0	12.0	0.0	do
Wm. Archibald.....	85.0	0.5	6.0	8.0	0.0	do
Charles Graham et Cie (1).....	82.6	0.4	7.0	10.0	0.0	do
do (2).....	83.7	0.3	6.0	10.0	0.0	do
J. K. Jenkins.....	88.6	0.4	5.0	6.0	0.0	Bon, non falsifié.
A. K. Bruce.....	85.6	0.4	5.0	9.0	0.0	Non falsifié.
James Duggan et fils.....	86.7	0.3	5.0	8.0	0.0	Bon.
do.....	84.2	0.8	5.0	10.0	0.0	Non falsifié.
W. D. Harrington.....	79.5	0.5	8.0	12.0	0.0	do
T. S. Murray et Cie.....	87.3	0.7	4.0	8.0	0.0	do
Davidson Frères.....	85.70	0.30	6.00	8.00	0.00	do
Philip Hire.....	83.60	0.40	8.00	8.00	0.00	do
P. J. Ead.....	88.80	0.20	6.00	5.00	0.00	Bon.
Thos. Diggins.....	84.40	0.60	9.00	6.00	0.00	do
Thos. Wright.....	81.60	0.40	10.00	5.00	0.00	do
J. H. Nisbet.....	82.70	0.30	9.00	8.00	0.00	Rance.
H. Mumford.....	81.70	0.30	8.00	10.00	0.00	Non falsifié.
Jas. Wallace.....	83.80	0.20	6.00	10.00	0.00	do
Francis Fry.....	84.70	0.30	7.00	8.00	0.00	do
George Shear.....	83.60	0.40	6.00	10.00	0.00	do
Michael Sullivan.....	90.70	0.30	4.00	5.00	0.00	Bon.
Matthew Young, jr.....	89.70	0.30	5.00	5.50	0.00	do
John Cronan.....	90.80	0.20	4.00	5.00	0.00	Excellent.
Rumsay et Johnston.....	89.70	0.30	5.00	5.00	0.00	Non falsifié.
James Scott.....	88.69	0.40	5.00	6.00	0.00	do
John Butcher.....	88.70	0.30	4.00	7.00	0.00	do
Thomas Longley.....	85.70	0.30	7.00	7.00	0.00	Bon.
John O'Brien.....	89.8	0.20	5.00	5.00	0.00	do

## DIVISION DE ST-JEAN.

ST-JEAN, N.-B., 14 janvier 1880.

Au commissaire du  
Revenu de l'intérieur, Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de mes opérations pour le trimestre expiré le 6 janvier 1880.

*Lait.*

Douze échantillons de lait m'ont été remis pour être analysés ; Lait. sur ce nombre, six avaient été écrémés ; deux mélangés d'eau ; deux étaient de bonne qualité et deux ont été notés comme excellents.

Je dois faire remarquer que le lait débité en cette ville par les épiciers a été trouvé inférieur en qualité au lait fourni par les laitiers de la campagne.

Dans certains cas cependant, le lait apporté de la campagne avait été écrémé.

Je n'ai constaté aucun cas d'admixture de craie ou d'autres matières solides étrangères.

L'opinion générale en cette ville est qu'il faudrait prendre sans retard quelque moyen pour empêcher la vente du lait écrémé ou additionné d'eau.

*Beurre.*

J'ai analysé six échantillons de beurre, dont deux seulement étaient Beurre. irréprochables. Je n'ai point constaté d'addition de matières grasses étrangères, mais le lait de beurre n'avait été qu'imparfaitement extrait et le sel se trouvait en gros grains dans les quatre autres échantillons.

*Pain.*

Il y a peu sujet de plainte à l'égard de la pureté du pain fourni en Pain. cette ville.

Dans un petit nombre de cas, j'ai constaté une forte addition d'alun destiné à rendre le pain plus blanc et à faciliter l'absorption d'une grande quantité d'eau par la pâte. Il n'y a pas eu d'addition de farine de pois, de son fin ni de fécule de pommes de terre.

*Café.*

Les cafés de haut prix torréfiés et moulus par les épiciers de la ville ont été trouvés purs, mais ils variaient sous le rapport de la force. Le café vendu en boîtes a été trouvé considérablement falsifié par l'addition de farine de pois, de son fin, de chicorée, etc. Il serait équitable, dans l'intérêt du marchand honnête et du consommateur, que toutes les enveloppes contenant des cafés, épices, etc., mélangés d'une substance farineuse ou autre substance saine, portassent cette indication, "mélange."

En Angleterre, les fabricants d'épices, etc., sont tenus d'indiquer sur leurs étiquettes si l'article est pur ou mélangé. "Mélange."

*Cacao.*

Tous les échantillons ont été trouvés véritables.

Cacao.

*Poivre.*

Tous les échantillons contenaient plus au moins de substance farineuse. Poivre.

*Thé.*

Cet important article a été trouvé de qualité convenable ; mais le petit nombre d'échantillon que j'ai eu l'occasion d'examiner ne me permet pas d'arriver à une conclusion générale. Thé.

*Sucre.*

Sucre.

Les échantillons de sucre qu'on m'a remis étaient du "rafiné canadien" et du "rafiné écossais"; j'ai donc pu comparer ces deux types importants, et j'ai constaté qu'il n'y avait en réalité que très peu de différence entre eux, au moins dans les échantillons sur lesquels j'ai opéré.

Je prends la liberté de suggérer que les substances suivantes soient comprises dans la prochaine liste des articles à désigner pour l'analyse: crème de tartre, gingembre, bonbons, conserves de fruits, conserves de légumes au vinaigre. Il faudrait aussi ajouter au nombre des échantillons de beurre et de lait.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

WILLIAM F. BEST,  
*Chimiste analyste.*

ST.-JEAN, N.-B., 13 juillet 1880.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,  
Ottawa.

MONSIEUR—J'ai l'honneur de vous adresser le compte-rendu de mes opérations pour le dernier trimestre.

Nombre des  
échantillons  
analysés.

J'ai fait l'analyse de 76 échantillons de substances alimentaires; 46 ont été trouvés purs et sans falsification; 26 étaient sophistiqués, et 4 ont été classés sous la désignation "douteux."

Les seules remarques spéciales que j'ai à faire sont les suivantes :

Beurre.

1. Les échantillons de beurre ont donné une plus forte proportion de bon beurre frais que lors de ma dernière analyse.

Thé, lait très  
falsifiés.

2. La pratique d'étendre le lait d'eau tend à se répandre; le thé était falsifié dans la proportion de près de 50 p. cent par l'addition de feuilles étrangères et de rebuts de thé.

Voici le tableau de mes analyses :

Nature des substances soumises à l'analyse.	Non falsifiés.	Falsifiés.	Douteux.	Totaux.
Poivre de la Jamaïque (toute-épice).....	0	2	0	2
Beurre.....	13	5	0	18
Conserves de fruits.....	3	0	0	3
Chocolat.....	3	0	0	3
Cannelle.....	0	2	0	2
Clous de girofle.....	0	2	0	2
Café.....	3	0	0	3
Gingembre.....	0	2	0	2
Lait.....	9	6	3	18
Moutarde.....	0	3	0	3
Poivre.....	0	2	0	2
Conserves de viandes.....	3	0	0	3
Sucre.....	5	0	0	5
Bonbons.....	3	0	0	3
Thé.....	4	2	1	7
Totaux.....	46	26	4	76

J'ai l'honneur d'être, etc.,

WILLIAM F. BEST,  
*Analyste public.*

**ANNEXE B—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.**

↑ Précis des instructions données aux percepteurs du revenu de l'intérieur relativement au nombre d'échantillons à soumettre aux divers analystes publics, dans le cours de l'exercice qui a fini le 30 juin 1880.

Date.	Percepteur du revenu de l'intérieur.	Division.	Pain.	Beurre.	Conserves de Fruits.	Chocolat.	Cacao.	Café.	Kaoka.	Lait.	Poivre.	Conserves de Viandes.	Épices.	Sucre.	Bonsbons.	Thé.	Total du coût probable des analyses.	Observations.	
																	\$ cts.		
1879.																			
21 août ...	John Morrow	Toronto	12	36	5	10	10	10	36	6	6	10	10	10	15	6	1,008 00		
21 mai ...	do	do	8	3	3	8	3	3	8	3	3	12	3	3	3	6	305 00		
21 août ...	J. L. Vincent	Montréal	12	36	5	10	10	10	36	6	6	10	10	10	15	6	1,008 00		
1880.																			
3 avril ...	do	do	.....	18	4	5	.....	5	18	3	9	3	9	5	5	9	592 00		
1879.																			
21 août ...	G LaRue	Québec	4	36	2	10	10	10	36	6	6	10	10	3	4	6	863 00		
1880.																			
3 avril ...	do	do	.....	18	3	3	.....	3	18	2	2	3	11	5	3	6	450 00		
1879.																			
21 août ...	A. McLeod	Halifax	4	36	2	10	10	10	36	6	6	10	10	3	4	6	863 00		
1880.																			
3 avril ...	do	do	.....	18	3	3	.....	3	18	2	2	3	11	5	3	6	459 00		
1879.																			
5 nov. ...	D. G. Perkins	St-Jean	5	6	.....	.....	5	6	12	6	6	.....	.....	5	.....	5	318 00		
1880.																			
3 avril ...	do	do	.....	18	3	3	.....	3	18	2	2	3	11	5	3	6	459 00		
																	6,334 00		

**ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.**

TABLEAU indiquant les résultats des analyses de substances alimentaires faites pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1880.  
POIVRE DE LA JAMAÏQUE (TOUTE-ÉPICE.)

Date	Nom de l'analyste.	Division.	No. du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1880.					
9 juin	W. H. Ellis.....	Toronto.	3,537	Brown frères.	Falsifié par addition d'environ 10 p. c. de farine de blé et de fèves.
9 do	do	do	3,538	do	do
9 do	do	do	3,539	Matheson et McMillan. McCormack frères.....	do 20 do Non falsifié.
1879.					
30 août	J. B. Edwards...	Montréal.	2,037	Gymans, fils et cie.....	Véritable, de bonne qualité.
1er sept.	do	do	2,100	Kerry, Watson et cie.	En poudre; véritable.
19 do	do	do	2,615	H. Sugden, Evans et cie	Véritable; cendres 3-40.
1880.					
27 avril.	do	do	3,084	J. M. Dufresne.....	do do 3-60.
27 do	do	do	3,085	Gravel frères.....	Falsifié avec de la farine de maïs et autres substances farineuses dans la proportion de 15 à 20 p. cent. Cendres 4-00.
27 do	do	do	3,086	A. O. Gauthier.....	Falsifié dans la proportion de 30 à 40 p. cent avec de la balle et de l'amidon de céréales. Cendres 3-80.
1879.					
20 sept.	F. A. H. LaRue.	Québec.	2,729	J. Brouard.....	Pur.
20 do	do	do	2,730	Et. Paradis.....	do
20 do	do	do	2,731	Et. Brouard.....	do
1880.					
21 juin	do	do	2,864	H. Paré.....	do
30 do	do	do	2,883	J. Brouard.....	do
1879.					
31 oct.	R. G. Fraser.....	Halifax.....	2,204	C. et W. Anderson.....	Non falsifié.
31 do	do	do	2,209	W. M. Harrington.....	do
1er déc.	do	do	2,260	A. A. Woodill.....	do
1880.					
10 mai	do	do	3,166	A. F. Buckley.....	do
26 do	do	do	3,155	J. H. Nisbet.....	do

13 avril..... W. F. Best..... (St-Jean)..... 2,938  
do do do do do do 2,956  
Jardine et cie..... En poudre; pur. Addition de poudre étrangère d'environ 5 pour cent.  
Logan et Lindsay..... Falsifié par addition de farine dans la proportion de 20 à 25 pour cent.

**PAIN.**

Date	Nom de l'analyste.	Division.	No. du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1880.					
20 janv.	W. H. Ellis.....	Toronto.	2,556	Charles Beatty.....	Bonne qualité; non falsifié.
20 do	do	do	2,557	J. D. Naasmith.....	do do
20 do	do	do	2,558	do	do do
20 do	do	do	2,559	George Coleman.....	do do
20 do	do	do	2,560	M. A. Carrick.....	do do
20 do	do	do	2,561	George Coleman.....	do do
19 mars.	do	do	3,228	A. Hill.....	do do
19 do	do	do	3,229	G. Mochrie.....	do do
19 do	do	do	3,230	P. F. Sviderskie.....	do do
19 do	do	do	3,231	Mme Hill.....	do do
19 do	do	do	3,232	Mme Jackson.....	do do
19 do	do	do	3,233	James Clark.....	do do
1879.					
11 oct.	J. B. Edwards...	Montréal.	2,657	Louis Berthiaume.....	Cendre 0 95. Bon pain, présentant des traces d'alumine, mais sans alun.
11 do	do	do	2,658	A. C. Truteau.....	Cendre 0 72. Bon pain, présentant des traces d'alumine, mais sans alun.
31 do	do	do	2,659	N. Perreault.....	Cendre 1-63. Bon pain; levé à l'aide de phosphate. Pas d'alun.
31 do	do	do	2,681	James Strachan.....	Cendre 1 60. Bon et sain; sans sophistication.
31 do	do	do	2,685	Rosa et Perrie.....	Cendre 2 10. Bon et sain; sans sophistication (excès de phosphate).
5 nov.	do	do	2,683	C. Fitt et cie.....	Cendre 1 83. Excellent sans aucune sophistication.
5 do	do	do	2,691	Viau frères.....	Cendre 2 36. Excellent, sans aucune sophistication.
7 do	do	do	2,695	T. Lamb.....	Cendre 1 50. Pur et sans falsification.
17 do	do	do	3,005	A. Smith.....	Cendre 1 70. Falsifié avec de l'alun; contenant de l'alumine dans la proportion de 30 grs d'alun par pain de 4 lbs., ce qui est une quant. excès. et nuis. à la santé.
17 do	do	do	3,006	A. Trudel.....	Cendre 1 50. Pur.
17 do	do	do	3,007	James Aird.....	Cendre 1 50. Pur.
30 août.	F. A. H. LaRue.	Québec.	2,477	T. McCorkell.....	Pur, de froment; point de farine étrangère ni d'ingrédients minéraux étrangers.
30 do	do	do	2,478	do	do do do do
30 do	do	do	2,479	F. Blackburn.....	do do do do
30 do	do	do	2,480	Jos. Falardeau.....	do do do do
24 nov.	W. F. Best.....	St-Jean	2,979	J. et W. Shaw.....	Fait de farine nouvelle de froment. Léger excès d'alun et de sel ordinaire.
24 do	do	do	2,930	E. Hayes.....	Pur; point d'ingrédients minéraux ou végétaux étrangers.
24 do	do	do	2,931	J. et W. Shaw.....	Pur, de fr. meit.; sans sophistication.
5 déc.	do	do	2,930	— Bryden.....	Pur, sans sédu minéral et sans excès de sel ou d'alun.
5 do	do	do	2,951	— Harper.....	Absorption d'une forte proportion d'eau.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES

BEURRE.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No. du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Buty- rine.		Caséine	
					p. 100.	p. 100.	p. 100.	p. 100.
1880.								
23 janv.	W. H. Ellis.....	Toronto.....	2562	James Duff.....	84.4	1.7		
23 do	do	do	2563	John Penson.....	78.9	1.7		
23 do	do	do	2654	Nixon et Cie.....	92.7	1.0		
31 do	do	do	2568	J. Clemenger.....	77.6	0.4		
31 do	do	do	2569	W. Adamson.....	85.1	0.6		
31 do	do	do	2570	James Good.....	83.6	0.6		
7 fév.	do	do	2580	John H. Hargrave.....	86.1	0.9		
7 do	do	do	2581	James McLean.....	68.8	2.1		
7 do	do	do	2582	G. A. McKinnon.....	74.7	1.0		
14 do	do	do	2583	H. Lindsay.....	78.0	1.5		
14 do	do	do	2584	T. McMillan.....	76.9	2.4		
14 do	do	do	2585	William Connolly.....	78.4	1.4		
24 do	do	do	2592	G. Slade.....	84.5	0.7		
24 do	do	do	2593	G. Henderson.....	77.3	0.9		
24 do	do	do	2594	James Clarke.....	72.9	0.9		
26 do	do	do	2598	E. Poole.....	70.6	0.7		
26 do	do	do	2599	P. Mulgrave.....	83.8	1.6		
26 do	do	do	2600	J. J. Funston.....	87.8	0.6		
5 mars	do	do	3204	Richard Gavin.....	86.6	0.9		
5 do	do	do	3205	James Lumsden.....	81.7	0.8		
5 do	do	do	3206	F. McDonald.....	87.1	1.2		
11 do	do	do	3217	R. Marks.....	85.8	1.0		
11 do	do	do	3218	J. A. Sloan.....	82.8	0.8		
11 do	do	do	3219	James Dixon.....	84.4	0.8		
20 do	do	do	3237	Richard Nurse.....	81.7	0.8		
20 do	do	do	3238	Tolchard frères.....	87.6	0.7		
20 do	do	do	3239	George Anderson.....	82.3	1.6		
20 do	do	do	3243	R. Hamilton.....	80.0	1.3		
20 do	do	do	3244	James Calgey.....	85.1	0.9		
20 do	do	do	3245	Thomas Mishan.....	87.2	0.8		
2 avril	do	do	3252	James Park.....	84.6	0.8		
2 do	do	do	3253	E. Scoley.....	85.1	0.9		
2 do	do	do	3254	James Herson.....	80.5	2.6		
14 do	do	do	3263	W. A. Bradshaw.....	86.5	1.4		
14 do	do	do	3264	H. McKitterick.....	80.2	1.8		
14 do	do	do	3265	Lucas Fee.....	81.9	0.5		
22 do	do	do	3269	James Shields.....	83.9	0.8		
22 do	do	do	3270	H. K. Dunn.....	81.5	1.3		
22 do	do	do	3271	James Dickson.....	82.4	0.8		
28 do	do	do	3275	W. Savery.....	86.4	1.9		
28 do	do	do	3276	J. Kerr.....	86.0	1.0		
28 do	do	do	3277	W. R. Duggan.....	85.7	2.1		
7 mai	do	do	3281	F. Britton.....	82.4	1.4		
7 do	do	do	3282	P. Nesbitt.....	85.4	0.9		
7 do	do	do	3283	L. Equi.....	85.8	0.8		
5 juin	do	do	3535	J. Herson.....	85.2	0.6		
5 do	do	do	3536	Lucas Fee.....	87.9	0.7		
11 do	do	do	3545	T. W. George.....	83.9	0.9		
11 do	do	do	3546	R. Leary.....	86.1	1.2		
16 do	do	do	3549	James Park.....	84.3	2.0		
16 do	do	do	3550	H. W. Cuff.....	86.8	1.2		
23 do	do	do	3553	F. Hurst.....	83.1	0.8		
23 do	do	do	3554	Robert Kennedy.....	86.1	0.9		
1879.								
16 sept.	J. B. Edwards.....	Montréal.....	2601	Savard McDuff.....	76.0	10.0		
16 do	do	do	2602	J. Shea.....	78.0	7.0		
16 do	do	do	2603	Ernest Binau.....	72.0	12.0		

ALIMENTAIRES, ETC.—Suite.

Résultats de l'analyse.				Observations de l'analyste.
Sels.	Eau.	Autres matières grasses.	Cendres.	
p. cent.	p. cent.	p. cent.	p. cent.	
0.7	13.2			Beurre pur.
5.5	13.9			Excès de sel et d'eau.
2.0	4.3			Véritable.
8.6	13.4			Trop d'eau.
4.3	10.0			Non falsifié.
6.3	9.5			do
3.3	9.7			do
8.3	20.8			Trop d'eau.
11.2	13.1			Trop de sel et d'eau.
5.1	15.4			Trop d'eau.
3.3	17.4			do
6.5	13.7			do
4.4	10.4			Non falsifié.
4.1	17.7			Trop d'eau.
7.9	18.3			Trop de sel et d'eau.
17.6	11.1			Trop de sel.
5.4	9.2			Non falsifié.
1.1	10.5			do
5.2	7.3			Véritable.
4.8	12.7			Non falsifié.
1.2	10.5			do
3.1	10.1			do
5.3	11.1			do
3.3	11.5			do
5.7	11.8			do
3.2	8.5			do
6.1	10.0			do
2.8	15.9			do
2.9	11.1			do
2.8	9.2			do
4.3	10.1			do
5.6	8.4			do
5.8	11.1			do
3.0	19.1			do
6.5	11.5			do
4.8	12.8			do
4.5	10.8			do
4.8	12.4			do
3.9	12.9			do
1.3	10.4			do
3.8	19.2			do
1.3	10.9			do
2.7	13.5			do
3.5	10.2			do
3.0	10.4			do
1.9	12.3			do
3.3	8.1			do
1.8	13.4			do
3.1	9.6			do
4.6	9.1			do
1.6	16.4			do
0.3	15.8			do
1.3	11.7			do
5.0	9.00			Pur; excès de lait caillé, mais non sophistiqué
5.0	10.00			Caséux, non sophistiqué.
6.0	10.00			do

## ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES

## BEURRE.—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Butyrique. Caséine.	
					Butyrique.	Caséine.
1879.						
19 sept	J. B. Edwards	Montréal	2619	H. Champagne	82.20	2.00
19 do	do	do	2620	Chas Champagne	76.00	8.00
19 do	do	do	2621	G. Smythe	72.00	8.00
19 do	do	do	2622	J. Stuart	75.00	10.00
19 do	do	do	2623	Ernest Robert	76.00	15.00
19 do	do	do	2624	A. Giguere	60.00	10.00
25 do	do	do	2625	J. Bailargeon	75.00	10.00
25 do	do	do	2632	Thomas Murphy	78.00	5.00
25 do	do	do	2633	Joseph Mageau	85.00	7.00
8 oct	do	do	2643	P. Finn	80.00	5.40
8 do	do	do	2614	Joseph Johnston	89.50	3.00
8 do	do	do	2615	W. E. Nolan	54.00	2.00
11 do	do	do	2654	M. Menard	76.20	5.80
11 do	do	do	2655	G. Hannaford	60.00	5.00
11 do	do	do	2656	C. Gauthier	75.00	5.00
16 do	do	do	2663	Andrew Mulligan	87.60	2.75
16 do	do	do	2664	J. B. Richer	90.00	2.50
18 do	do	do	2665	J. Haggarty		
4 nov	do	do	2687	John Gannon	86.00	3.50
4 do	do	do	2688	E. Meunier	84.40	2.00
4 do	do	do	2689	M. Maloney	86.80	3.00
12 do	do	do	2699	P. L. Escarbeau	80.40	2.00
1 do	do	do	2700	A. Bouthillier	87.60	1.00
1 do	do	do	3001	S. Lamb	81.40	3.00
1 do	do	do	3052	J. Dudevair	82.80	2.00
1 do	do	do	3053	A. Berthiaume	83.20	3.00
1 do	do	do	3054	O. Perreault	84.20	1.00
19 do	do	do	3021	Dastous et fils	78.00	1.50
19 do	do	do	3022	G. Gambis	86.00	3.00
19 do	do	do	3023	F. Boulanger	90.80	1.05
26 do	do	do	3032	N. Kearns	83.20	3.10
26 do	do	do	3033	Ed. Brown	79.20	2.00
26 do	do	do	3034	Gravel frères	77.60	2.60
1880.						
14 avril	do	do	3063	M. O'Reilly	84.00	3.00
14 do	do	do	3064	M. Spellessy	81.80	2.00
14 do	do	do	3065	R. McShane	82.20	3.50
21 do	do	do	3075	McGibbon et Baird	79.20	2.00
21 do	do	do	3076	E. Brown	83.10	3.50
21 do	do	do	3077	D. Crawford	81.20	1.50
5 mai	do	do	3091	J. T. Phillips	83.00	2.00
5 do	do	do	3093	T. L. Rolland	78.40	3.00
5 do	do	do	3094	G. Smythe	81.60	3.00
24 do	do	do	3412	N. Donais et frère	85.40	2.50
24 do	do	do	3413	John Hutchison	82.60	2.00
24 do	do	do	3414	Bigaonette et frère	85.00	2.50
31 do	do	do	3428	C. Benoit	86.00	2.00
31 do	do	do	3429	Gravel frères	83.60	2.50
31 do	do	do	3430	J. B. Richer	84.80	3.00
7 juin	do	do	3413	F. Brown	83.60	2.00
7 do	do	do	3444	Bell, Simpson et cie	82.00	1.50
7 do	do	do	3445	W. P. Nolan et cie	82.20	1.75
do	do	do	3449	John Scanlan	83.00	2.00
do	do	do	3450	Callahan et cie	84.00	2.00
do	do	do	3451	M. Coppal	82.60	2.50

## ALIMENTAIRES.—Suite.

## Suite.

## Résultats de l'analyse.

Sel.	Eau.	Matières grasses.	Cendres.	Observations de l'analyste.	
5.60	10.20			Vrai.	
3.00	13.00			Altéré par excès d'eau.	
3.00	17.00			do do et de lait caillé.	
5.00	10.00			Vrai.	
5.00	4.00			Contient trop de lait caillé, mais non falsifié.	
15.00	15.00			Altéré par un excès d'eau et de sel.	
5.00	10.00			Rance, impropre à la consommation, mais non falsifié.	
5.00	12.00			Assez bon, mais contenant trop d'eau.	
2.00	6.00			Vrai.	
2.60	12.00			Vieux et caséieux, mais non falsifié.	
5.00	2.50			Bon	
2.00	16.00	26.00		Sophistiqué par addition de graisses animales et d'eau.	
8.00	10.00			Vrai.	
2.00	8.00	25.00		Sophist. par ad. de graisses animales dans la prop. de 25 p. 100.	
5.00	15.00			Vrai, mais ayant un excès d'eau.	
3.00	6.65			do do	
1.80	5.70			do do	
				Malsain, impropre à la consommation, contenant un excès de caséine et fourmillant de vers blancs.	
6.40	4.10			Vrai	
4.80	8.80			do	
6.50	3.70			do excès de sel mais non falsifié.	
2.50	15.10			do contenant trop d'eau.	
8.00	3.40			do	
4.80	7.80			En bon état.	
4.00	11.20			Vrai, mais contenant un peu trop d'eau.	
2.50	11.40			do do	
2.00	7.80			do	
5.25	15.25			Vrai; bon.	
2.00	9.00			Altéré par 10 pour cent d'eau.	
2.25	5.90			Vrai.	
4.80	8.90			do	
4.00	14.80			Excès d'eau; falsification douteuse.	
4.80	15.00			Bon; excès d'eau; falsification douteuse.	
3.00	10.00			Vrai.	
3.35	9.85			do mais rance et impropre à la consommation.	
4.40	9.90			do	
3.44	15.36			Excès d'eau, mais non falsifié.	
2.50	10.60			Vrai.	
2.60	14.70			do excès d'eau.	
3.65	11.35			Bon, altéré par excès d'eau.	
2.40	16.20			Altéré par excès d'eau.	
1.68	10.72			do do	
1.80	10.30			Pur; un peu trop d'eau.	
3.70	11.70			Altéré par excès d'eau.	
3.20	9.30			Pur; très riche.	
1.80	9.20			do do	
3.00	10.90			Altéré par excès d'eau.	
3.00	9.20			Vrai; en bon état.	
4.35	10.05			Vrai.	
4.15	12.35			Altéré par excès d'eau.	
1.15	14.90			do do	
3.20	11.80			do do	
7.00	7.00			do do de sel.	
3.00	11.90			do do	

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES

BEURRE.—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Buty- Caséine.	
					rine.	.
					p. cent.	p. cent.
1879.						
23 août...	F. A. H. LaRue..	Québec.....	2162	Henry Mead.....	88.66	1.18
23 do ...	do	do	2463	James Coveney.....	87.65	1.18
23 do ...	do	do	2464	John Fitzgerald.....	82.50	0.68
26 do ...	do	do	2468	Y. Dombroski.....	80.00	0.50
26 do ...	do	do	2469	H. Plante.....	66.25	1.50
26 do ...	do	do	2470	N. Gosselin.....	66.00	2.25
6 sept....	do	do	2474	John Hood.....	86.75	1.50
6 do ...	do	do	2475	Jos Béland.....	85.75	3.00
6 do ...	do	do	2476	J. B. Martel.....	87.50	1.50
9 do ...	do	do	2493	George Vallière.....	84.50	1.50
9 do ...	do	do	2494	Z. Poitras.....	88.00	1.00
9 do ...	do	do	2495	M. McKinnon.....	81.75	0.75
16 do ...	do	do	2703	John Buchannon.....	90.33	1.01
16 do ...	do	do	2704	M. Dorval.....	87.33	0.63
16 do ...	do	do	2705	F. Talbot.....	87.33	0.67
24 do ...	do	do	2755	Z. Gosselin.....	83.50	2.50
24 do ...	do	do	2756	Z. Poitras.....	81.00	2.00
24 do ...	do	do	2757	M. Vezina.....	91.75	1.00
29 do ...	do	do	2761	W. Cummings.....	82.75	1.25
29 do ...	do	do	2762	Mme A. Matte.....	80.50	1.50
29 do ...	do	do	2763	M. Boyce.....	88.00	1.25
6 oct....	do	do	2767	L. Constantine.....	83.00	4.67
6 do ...	do	do	2768	Et. Paradis.....	81.66	5.01
16 do ...	do	do	2769	F. H. Gingras.....	83.66	4.63
13 do ...	do	do	2773	Z. Laberge.....	83.00	1.50
13 do ...	do	do	2774	Z. Poitras.....	82.75	0.75
23 do ...	do	do	2775	Z. Gosselin.....	84.25	2.50
20 do ...	do	do	2779	Mme H. Kell.....	81.50	1.50
20 do ...	do	do	2780	John Hood.....	86.50	2.00
20 do ...	do	do	2781	E. Cloutier.....	80.50	2.25
27 do ...	do	do	2785	H. Carrier.....	84.75	1.25
27 do ...	do	do	2786	J. Grenier.....	81.50	2.25
7 do ...	do	do	2787	P. Gosselin.....	83.75	1.50
3 nov....	do	do	2791	P. O. Pouliot.....	84.66	2.25
3 do ...	do	do	2792	Et. Paradis.....	79.66	4.01
3 do ...	do	do	2793	E. Lemelin.....	80.66	1.35
12 do ...	do	do	2797	J. Hood.....	77.25	4.25
12 do ...	do	do	2798	L. Gaboury.....	82.00	1.75
12 do ...	do	do	2799	W. O'Rourke.....	84.25	2.50
17 do ...	do	do	2804	N. Claigne.....	79.66	3.68
17 do ...	do	do	2805	Z. Poitras.....	82.66	2.02
17 do ...	do	do	2806	T. B. Parant.....	85.66	1.68
1880.						
10 avril..	do	do	2809	E. Paradis.....	83.94	4.12
10 do ...	do	do	2810	W. Coleman.....	88.33	3.70
10 do ...	do	do	2811	A. Pare.....	87.00	2.01
20 do ...	do	do	2812	F. Carrier.....	82.90	2.64
20 do ...	do	do	2813	H. Carrier.....	82.67	2.67
20 do ...	do	do	2814	P. Giroux.....	79.34	3.00
7 mai ...	do	do	2829	William Bourk.....	86.33	3.77
7 do ...	do	do	2830	James Miller.....	82.97	3.03
7 do ...	do	do	2831	Mme Thomas Kell.....	84.84	2.00
19 do ...	do	do	2835	H. Plante.....	86.67	1.17
19 do ...	do	do	2836	C. Maranda.....	86.17	3.83
19 do ...	do	do	2837	P. Gosselin.....	84.33	2.75
4 juin...	do	do	2841	Marché de la haute-ville.....	84.30	3.73
4 do ...	do	do	2842	Et. Paradis.....	86.90	1.31

ALIMENTAIRES, etc.—Suite.

Suite.

Résultats de l'analyse.				Observations de l'analyste.
Sels.	Eau.	Autres matières grasses.	Cendres.	
p. 100.	p. 100.	p. 100.	p. 100.	
8.00	8.83	11.66	2.16	Très-bon.
14.75	10.75	10.25	2.33	do
9.75	9.25	10.00	5.16	Trop d'eau.
7.75	7.75	10.00	4.75	do
10.00	10.00	10.00	1.50	do
9.75	9.75	10.00	1.50	do
10.00	10.00	10.00	2.00	Bon, mais contenant un peu trop d'eau.
7.75	7.75	10.00	2.00	do do do
9.75	10.00	7.00	1.00	Trop d'eau.
7.00	9.33	10.00	1.25	Bon.
9.33	10.00	10.25	1.25	Trop d'eau,
10.00	10.25	11.50	4.50	do
11.50	5.50	12.25	1.66	Vrai.
5.50	11.33	10.33	2.66	Assez bon.
12.25	14.25	10.00	2.00	Trop d'eau.
14.25	8.25	10.25	3.75	do et de sel.
8.25	10.33	11.50	5.50	do do
10.33	11.33	13.75	1.75	Rance.
11.33	10.33	9.50	3.75	Trop d'eau.
10.33	13.75	10.50	3.75	do
13.75	9.50	10.00	2.50	Bon.
9.50	10.00	9.00	2.00	Trop d'eau et de caséine ; très-rance.
10.00	11.00	13.00	2.00	do do
11.00	13.00	10.00	2.00	do do
13.00	12.25	10.00	7.25	do et de sel.
12.25	9.66	11.00	3.00	do
9.66	12.33	10.00	3.25	do
12.33	13.33	10.00	2.50	do et rance.
13.33	14.50	13.00	7.00	do et de sel.
14.50	13.00	10.00	2.75	do
13.00	10.00	9.00	5.00	do
10.00	12.66	10.66	2.50	do
12.66	10.66	10.33	4.00	do et de sel.
10.66	9.66	12.33	4.66	do
9.66	12.33	13.33	2.35	do
8.34	7.00	9.00	3.60	Bon.
7.00	9.00	11.80	0.97	do
9.00	10.00	15.00	1.99	do
11.80	10.00	15.00	2.66	Trop d'eau.
10.00	15.00	7.24	4.66	do
15.00	11.00	9.50	3.66	Surabondance d'eau
7.24	11.00	10.50	2.56	Pur.
11.00	9.50	10.50	3.03	Trop d'eau.
9.50	10.50	8.00	3.65	Pur.
10.50	10.34	9.17	1.66	Trop d'eau.
8.00	9.17	10.66	2.00	Bon.
10.34	9.17	10.66	2.58	Trop d'eau.
9.17	10.34	10.66	2.80	do
9.19	10.34	10.66	2.69	do

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES

BEURRE.—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No. du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Butyrique Caséine.	
					p. 100.	p. 100.
1879.						
4 juin	F. A. H. LaRue.	Québec	2843	A. Waters	85.99	2.88
18 do	do	do	2836	P. Bourassa	86.0	2.97
18 do	do	do	287	H. Carrier	80.0	9.60
18 do	do	do	2858	C. H. Couture	8.0	8.94
13 oct.	R. G. Fraser	Halifax	2387	John H. Bent	86.0	1.00
13 do	do	do	2388	John K. Quinn	83.5	1.5
13 do	do	do	2389	John B. Butcher	85.0	1.0
17 do	do	do	2393	George Currie	87.5	0.5
17 do	do	do	2394	Nelson Murphy	84.0	1.00
17 do	do	do	2395	Watson Eaton	89.0	1.00
24 do	do	do	2499	C. et W. Anderson	89.0	1.00
24 do	do	do	2400	J. D. Peaks et cie.	85.0	1.00
24 do	do	do	2201	do	87.0	1.00
7 nov.	do	do	2233	C. et W. Anderson	85.6	0.4
7 do	do	do	2234	W. et A. Naufts	83.7	0.3
7 do	do	do	2235	J. A. Sutherland	81.6	0.4
10 do	do	do	2236	Wm. Archibald	85.5	0.5
10 do	do	do	2237	Charles Graham et cie.	82.6	0.4
10 do	do	do	2238	do	83.7	0.3
17 do	do	do	2239	T. K. Jenkins et cie.	88.6	0.4
17 do	do	do	2240	A. K. Bruce	85.6	0.4
17 do	do	do	2241	James Duggan et fils.	86.7	0.3
25 do	do	do	2248	do	84.2	0.8
25 do	do	do	2249	W. D. Harrington	79.5	0.5
25 do	do	do	2250	J. S. Murray et cie.	87.3	0.7
1er déc.	do	do	2261	Davidson frères	85.7	0.3
1 do	do	do	2262	Philip Hire	83.6	0.4
1 do	do	do	2263	P. P. Reid	88.8	0.2
8 do	do	do	2281	Thomas Diggins	84.4	0.6
8 do	do	do	2282	Thomas Wright	84.60	0.4
8 do	do	do	2283	J. Nisbet	83.70	0.3
15 do	do	do	2287	H. Mumford	81.70	0.30
15 do	do	do	2288	James Wallace	83.80	0.29
15 do	do	do	2289	F. Fry	84.70	0.30
24 do	do	do	3104	George Shearer	83.60	0.40
24 do	do	do	3105	M. Sullivan	90.70	0.30
24 do	do	do	3106	M. Young, jun	89.70	0.30
29 do	do	do	3110	John Cronan	90.80	0.20
29 do	do	do	3111	Ramsey, Johnstone et cie.	89.70	0.30
29 do	do	do	3112	James Scott	88.60	0.40
31 do	do	do	3116	John B. Butcher	84.70	0.30
31 do	do	do	3117	Thomas Longley	85.70	0.30
31 do	do	do	3118	John O'Brien	89.8	0.20
1880.						
15 avril	do	do	3140	John Butcher	88.5	1.50
15 do	do	do	3141	do	88.5	1.50
15 do	do	do	3142	W. et A. Naufts	89.8	0.2
30 do	do	do	3152	J. D. Peaks et cie.	86.0	1.0
30 do	do	do	3153	Thomas Longley	90.0	1.0
30 do	do	do	3154	Ramsey, Johnstone et cie.	87.0	1.0
12 mai	do	do	3172	James Sutherland	84.30	0.7
12 do	do	do	3173	Thomas Thornburn	77.20	0.8
12 do	do	do	3174	Hertert Hartland	92.5	0.5
26 do	do	do	3192	A. Nickerson	94.	0.5
26 do	do	do	3193	William Kent	89.3	0.70
26 do	do	do	3194	Edward Power	92.6	0.9

ALIMENTAIRES, ETC.—Suite.

Suite.

Résultats de l'analyse.				Observations de l'analyste.
Sels.	Eau.	Autres matières grasses.	Cendres.	
p. cent.	p. cent.	p. cent.	p. cent.	
.....	9.13	.....	2.00	Trop d'eau.
.....	8.43	.....	2.30	Ass. z bon.
.....	8.40	.....	2.00	Trop de caséine.
.....	2.06	.....	4.00	.....
.....	5.0	8.0	.....	Non sophistiqué.
.....	5.0	10.0	.....	do
.....	7.0	7.0	.....	do
.....	4.0	8.0	.....	do
.....	5.0	10.0	.....	do
.....	4.0	6.0	.....	do
.....	4.0	6.0	.....	Rance.
.....	4.0	10.0	.....	Non falsifié.
.....	4.0	8.0	.....	do
.....	6.0	8.0	.....	do
.....	8.0	8.0	.....	do
.....	6.0	12.0	.....	do
.....	6.0	8.0	.....	do
.....	7.0	10.0	.....	do
.....	6.0	10.0	.....	do
.....	5.0	6.0	.....	do
.....	5.0	9.0	.....	do
.....	5.0	8.0	.....	do
.....	5.0	10.0	.....	do
.....	8.0	12.0	.....	do
.....	4.0	8.0	.....	do
.....	6.0	8.0	.....	do
.....	8.0	8.0	.....	do
.....	6.0	5.0	.....	do
.....	9.0	6.0	.....	do
.....	10.0	5.0	.....	Bon.
.....	9.0	8.0	.....	do
.....	8.0	8.0	.....	Rance.
.....	8.0	10.0	.....	Non falsifié.
.....	6.0	10.0	.....	do
.....	7.0	8.0	.....	do
.....	6.0	10.0	.....	do
.....	4.0	5.0	.....	do
.....	5.0	5.0	.....	do
.....	4.0	5.0	.....	do
.....	5.0	5.0	.....	do
.....	5.0	6.0	.....	do
.....	4.0	7.0	.....	do
.....	7.0	7.0	.....	do
.....	5.0	5.0	.....	do
.....	4.0	6.0	.....	do
.....	5.0	5.0	.....	do
.....	4.0	6.0	.....	do
.....	2.5	4.0	.....	do

Falsifié avec 10 p. 100 de matières grasses étrangères.  
Bon; non falsifié.

## ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES

## BEURRE.—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No. du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Butyryne Caséine.	
					Butyryne	Caséine.
1880.						
9 juin...	R. G. Fraser.....	Halifax.....	3199	Dillon frères.....	88.7	0.30
9 do ...	do .....	do .....	3200	Thos. Lownds.....	85.5	0.40
9 do ...	do .....	do .....	3601	Thos. Finch .....	87.7	0.30
25 do ...	do .....	do .....	3610	Jas Duggan et fils.....	82.4	0.60
25 do ...	do .....	do .....	3611	A. K. Bruce.....	88.0	1.00
25 do ...	do .....	do .....	3612	J. S. Murray et cie.....	83.3	0.7
3 déc....	W. F. Best.....	St-Jean.....	2942	J. O'Gorman.....	76.50	4.20
3 do ...	do .....	do .....	2943	J. B. Vincend.....	83.30	8.10
5 do ...	do .....	do .....	2944	J. Foster.....	86.50	1.80
5 do ...	do .....	do .....	2946	Emery et fils.....	80.00	4.75
5 do ...	do .....	do .....	2947	J. P. Truman .....	85.00	1.65
5 do ...	do .....	do .....	2948	A. McLean .....	83.33	4.75
1880.						
13 avril...	do .....	do .....	2954	Charles Murray.....	85.30	2.85
13 do ...	do .....	do .....	2962	Jardine et cie .....	85.32	2.00
14 do ...	do .....	do .....	2965	Logan et Lindsay.....	78.00	2.75
1 mai...	do .....	do .....	2974	A. G. Stewart.....	86.00	1.00
1 do ...	do .....	do .....	2975	William Martin .....	87.00	1.50
1 do ...	do .....	do .....	2977	Jardine et cie .....	75.00	5.00
17 do ...	do .....	do .....	2984	A. McLeod .....	83.00	2.50
17 do ...	do .....	do .....	2985	Taylor et Dockrell.....	81.80	2.00
17 do ...	do .....	do .....	2986	C. Murray.....	82.10	1.50
28 do ...	do .....	do .....	3000	P. Chisholm.....	70.00	10.00
28 do ...	do .....	do .....	3302	Logan et Lindsay.....	73.00	10.00
28 do ...	do .....	do .....	3303	Jardine et cie .....	71.50	14.00
15 juin...	do .....	do .....	3321	H. Gallagher.....	87.80	2.20
15 do ...	do .....	do .....	3322	A. B. McLean.....	86.40	4.00
15 do ...	do .....	do .....	3323	J. Titus.....	79.20	1.50
21 do ...	do .....	do .....	3327	O. N. Vanwart .....	72.40	1.50
21 do ...	do .....	do .....	3328	L. Tufts.....	62.50	1.50
21 do ...	do .....	do .....	3329	A. G. Hennigar.....	86.80	1.00

## ALIMENTAIRES, ETC.—Suite.

## Suite.

Resultats de l'analyse.				Observations de l'analyste.
Sels.	Eau.	Autres matières grasses.	Cendres.	
5.00	6.00	.....	.....	Non falsifié.
7.10	7.00	.....	.....	do
6.00	6.00	.....	.....	do
7.00	10.00	.....	.....	do
5.00	6.00	.....	.....	do
6.00	10.00	.....	.....	do
2.80	16.50	.....	.....	Mal préparé ; contenant trop d'eau.
2.30	6.30	.....	.....	Contenant trop de lait caillé ; mal préparé.
1.70	16.00	.....	.....	Bon.
4.25	11.00	.....	.....	Vieilli et rance.
1.75	11.60	.....	.....	Mal préparé.
2.50	9.42	.....	.....	Bonne qualité.
2.85	9.00	.....	.....	Non falsifié.
3.68	9.00	.....	.....	Frais lors de l'examen.
13.25	6.00	.....	.....	Non falsifié.
6.00	7.00	.....	.....	do
5.00	6.50	.....	.....	do
13.00	7.00	.....	.....	do
.50	14.00	.....	.....	do
2.50	13.70	.....	.....	Frais.
5.90	10.50	.....	.....	En bon état.
10.00	10.00	.....	.....	Altéré par excès de petit lait et de sel.
12.00	5.00	.....	.....	Non falsifié ; un peu trop de caséine et de sel.
7.50	7.00	.....	.....	do
5.10	4.90	.....	.....	do bonne qualité.
1.80	7.80	.....	.....	do qualité inférieure ; coloré avec de l'anatto.
4.00	15.30	.....	.....	Contenait trop d'eau.
7.50	18.60	.....	.....	Contenait excès d'eau et de sel.
8.00	28.00	.....	.....	Excès d'eau.
2.40	9.80	.....	.....	Vrai, mais coloré avec de l'anatto.

## CONSERVES DE FRUITS.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1880.					
5 mars ..	W. H. Ellis.....	Toronto .....	3207	W. Ferguson.....	Tomates, pures.
5 do ..	do .....	do .....	3208	W. A. Bradshaw.....	Pêches, do
28 mai ..	do .....	do .....	3591	R. Donald.....	Cerises blanches, pures,
28 do ..	do .....	do .....	3592	W. Wright.....	Pêches, pures.
28 do ..	do .....	do .....	3593	H. M. Allen.....	do
29 juin ..	do .....	do .....	3576	M. Allen.....	Poires, do
29 do ..	do .....	do .....	3577	T. McMillan.....	Pêches, do
29 do ..	do .....	do .....	3378	W. A. Bradshaw.....	do
1879.					
17 déc.....	J. B. Edwards .....	Montréal.....	3075	Gravel frères.....	Tomates, saines et bien conservées, sans impuretés métalliques.
17 do ..	do .....	do .....	3066	D. Hatton et cie .....	Ananas, sains, mais la saveur altérée par une solution de fer déterminée par l'action des jus acides sur le ferblanc de la boîte. La présence de ce fer gêne le fruit, sans le rendre malsain.
17 do ..	do .....	do .....	3057	do .....	Pêches blanches; fruit ferme et bon, coloré avec des matières ferrugineuses et astringentes.
17 do ..	do .....	do .....	3658	E. Mathieu et frère.....	Fraises, pâles et vertes; jus très clair, imprégné de fer; impropre à la consommation.
17 do ..	do .....	do .....	3069	do .....	Poires, fraîches; fruit ferme et bon, jus imprégné de fer; fruit sain, jus astringent.
1880.					
5 juin.....	do .....	do .....	3431	Dufresne et Mongenais .....	Cerises; en bonne condition et de bonne saveur; traces de fer dans le sirop.
5 do ..	do .....	do .....	3432	do .....	Pêches; en bonne condition, mais un peu dures, fer présent dans le sirop.
5 do ..	do .....	do .....	3433	do .....	Poires; en bonne condition et savoureuses.
5 do ..	do .....	do .....	3434	do .....	Abricots; en bonne condition, mais ayant peu de saveur, fer présent dans le sirop.
1879.					
10 août.....	F. A. H. LaBrec.....	Québec .....	2897	Et Paradis.....	Fraises, très-bonnes
10 do ..	do .....	do .....	2898	do .....	Ananas, très-bons.

1880.					
14 mai ..	do .....	do .....	2867	A. Paradis.....	Tomates, excellentes.
14 do ..	do .....	do .....	2866	H. Pare.....	Fraises do
14 do ..	do .....	do .....	2867	J. Béc. Dubeau.....	Pêches do
1879.					
17 déc ..	R. G. Fraser.....	Halifax .....	2293	John Ead.....	Prunes de Damas, non falsifiées, ne contenant rien de nuisible à la santé.
17 do ..	do .....	do .....	2294	do .....	Framboises, non falsifiées, ne contenant rien de nuisible à la santé.
1880.					
25 juin ..	do .....	do .....	3613	W. D. Harrington .....	Pêches, non falsifiées; nulle trace de plomb ou de fer.
25 do ..	do .....	do .....	3614	J. D. Peaks et cie .....	Prunes sèches; non falsifiées; point d'acides métalliques nuisibles, mais des traces de fer.
25 do ..	do .....	do .....	3615	J. H. Nisbet.....	Fraises; sans falsification, et sans traces de plomb ou de fer.
1er mai ..	W. F. Best.....	Saint-Jean .....	2976	Jardine et cie .....	Pêches; non falsifiées; fruit dur et vert; point de sels métalliques en solution.
15 juin ..	do .....	do .....	3315	Taylor et Dockerill.....	Tomates; point de traces de plomb ni d'autres impuretés métalliques.
15 do ..	do .....	do .....	3316	do .....	Pêches; point de traces métalliques; quelques fruits durs et verts.
ULOUS DE GIROFLE.					
1880.					
12 mars ..	W. H. Ellis.....	Toronto .....	3223	Shields frères.....	Falsifié par addition de 25 p. cent de farine.
12 do ..	do .....	do .....	3-24	Jas. Shields .....	Non falsifié.
12 do ..	do .....	do .....	3225	Wills et Watson .....	Contenant environ 10 pour cent de farine.
12 do ..	do .....	do .....	3226	W. Grant.....	do
12 do ..	do .....	do .....	3247	Fulton et Michie .....	Contenant une petite quantité de farine.
1879.					
31 août.....	J. B. Edwards.....	Montréal.....	2096	Lyman fils et cie.....	Vrais, de bonne qualité
19 sept.....	do .....	do .....	2610	Kerry Watson et cie.....	do . Cendres, 6 p. cent.
1880.					
April 20...	do .....	do .....	3072	Gravel frères.....	Falsifié dans la prop. de 25 à 30 p. cent avec des pois moulus, de la ment, de la balle et des déchets de mouture. Cendre, 5 40.
do 20..	do .....	do .....	3073	J. M. Dufresne.....	Falsifié par la soustraction de l'huile; excès de fibre ligneuse; point d'amidon de gram. Cendres, 9.
do 20...	do .....	do .....	3074	A. O. Gauthier .....	Falsifié dans la proportion d'environ 50 p. cent avec des pois moulus, du maïs, des déchets de mouture, du piment (toute-épice). Cendres, 6.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*

CLOUS DE GIROFLE.—*Suite.*

Date.	Nom de l'analysé.	Division.	No. du rapport de l'analyse.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analysé.
1879.					
19 sept.	F. A. H. LaRue.	Québec	2722	Jos. Brouard	Pur.
19 do	do	do	2723	Et. Paradis	do
19 do	do	do	2724	J. B. Dubeau	do
1880.					
27 avril	do	do	2823	Leclerc et Letellier	do
22-21 juin	do	do	2860	G. C. Hossack	Falsifié pour un tiers avec des substances amylacées.
1879.					
31 oct.	R. G. Fraser	Halifax	2203	C. et W. Anderson	Non falsifié.
31 do	do	do	2206	W. M. Harrington	do
31 do	do	do	2208	W. M. Harrington	Non falsifié.
1880.					
10 mai	do	do	3167	A. F. Buckley	do
10 do	do	do	3168	W. H. Tully	do
13 avril	W. F. Best	St-Jean	2860	P. Chisholm	Falsifié dans la proport. de 30 p. cent avec des subst. farineuses.
13 do	do	do	2861	Jardine et cie	Falsifié dans la proportion de 20 p. cent avec de la farine de blé.

CANNELLE.

1880.					
28 juin	W. H. Ellis	Toronto	3561	R. Kidney	Falsifié avec de la farine de blé et du cassia.
28 do	do	do	3562	W. McMillan	do
28 do	do	do	3563	A. E. Fairfield	do
1879.					
28 août	J. B. Edwards	Montréal	2094	Lymans, fils et cie	Cassia naturel, de bonne qualité.
1er sept.	do	do	2098	Kerry, Watson et cie	Cassia en poudre et non vraie cannelle. N. B.—Faut-il regarder cette substance comme une sophistication, cela est douteux, le cassia paraissant être universellement substitué à la cannelle, lorsqu'il se vend comme épice Mais dans ce cas il conviendrait de le vendre sous son étiquette propre et non sous l'étiquette de pure "cannelle en poudre."
1880.					
28 avril	do	do	3087	Callahan et cie	Sophisticqué avec de l'amidon de maïs et autres grains céréales et de la terre ferrugineuse, dans la proportion de 20 à 25 p. 100; le reste étant du cassia, non de la cannelle. Cendres, 4-60
28 do	do	do	3088	Gravel frères	Sop. avec de l'am. de blé et aut. céréales dans la prop. de 25 à 30 p. 100; reste formé de cassia; point de can.; cendre 2-80.
28 do	do	do	3089	J. M. Dufresne	Cassia en poudre vendu pour "cannelle-cassia"; cendre 3-40.
28 do	do	do	3090	A. O. Gauthier	Sophisticqué avec de la "farine de pois et de maïs dans la proportion de .50 pour 100 et plus; reste, cassia; point de cannelle; cendres, 3-40.
1879.					
20 sept.	F. A. H. LaRue	Québec	2726	J. B. Z. Dubeau	Pur.
20 do	do	do	2727	J. Brouard	Sophisticqué par addition de moitié de farine de blé.
20 do	do	do	2728	Et. Paradis	do
1880.					
27 avril	do	do	2871	Leclerc et Letellier	Pur; étiqueté "cannelle en poudre, Londres."
21 juin	do	do	2869	G. C. Hossack	do
1879.					
31 oct.	R. G. Fraser	Halifax	2202	G. et W. Anderson	Cassia en poudre substitué à la cannelle.
31 do	do	do	2205	James Scott	do
31 do	do	do	2207	Brown et Webb	do
17 déc.	do	do	2292	C. Nickerson	do
1880.					
11 mai	do	do	3169	W. Brennan	Cassia sophistiqué de 30 pour cent de farine de pois.
11 do	do	do	3170	Thomas Longley	Cassia, maïs de qualité inférieure; point de sophistication.
17 do	W. F. Best	St-Jean	2996	A. McLean	40 pour cent de farine de maïs.
17 do	do	do	2997	J. H. Kelly	60 pour cent do

CHOCOLAT.

Date.	Nom de l'analytiste.	Division.	No. du rapport de l'analytiste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse.				Observations de l'analytiste.
					Cacao.	Sucre.	Amidon, riz, etc.	Cendres.	
1880.									
fév 14.	W. H. Ellis.....	Toronto...	2574	R. George.....	P. c. 50'	P. c. 25'	P. c.		Une partie de la substance grasse ou du beurre avait été extraite du cacao. Cacao pur. Cacao avec une très faible quantité d'amidon de maïs. Cacao pur. do Environ 40 pour 100 de cacao, duquel on avait extrait le tiers de la substance grasse.
14 do	do	do	2575	Todhunter et cie.....	40'	50'	10'		
14 do	do	do	2576	W. H. Ferguson.....	40'	50'	10'		
14 do	do	do	2577	E. Lawson.....	80'	20'			
14 do	do	do	2578	R. Donald.....	60'	40'			
14 do	do	do	2579	Todhunter et cie.....					
12 avril.	do	do	3255	do					
12 do	do	do	3256	do					
12 do	do	do	3257	W. Hessin.....					
8 mai.	do	do	3294	H. Lindsay.....	40'	30'			
1879.									
29 oct.	J. B. Edwards.....	Montréal..	2677	D. C. Brosseau.....	50'	50'		2'	Chocolat Fry. Vrai, sain et de bonne qualité. " soluble; contenant de la glucose, et aussi de l'amidon, du sucre, de la montarde, une subst. colorante, etc., dans la proportion de 62 p. 100; produit de qualité infér. mais sans mélange de mat. minérales.
29 do	do	do	2678	John Hutchison.....	38'			2'	
29 do	do	do	2679	do	50'	50'		2.5	
29 do	do	do	2680	do	35'	65'		2.0	
30 do	do	do	2681	E. Mathière et frère.....	60'	40'		2.5	
30 do	do	do	2682	do	60'	40'		1.5	
30 do	do	do	2683	do	60'	40'		2.5	
5 déc.	do	do	3045	do					
5 do	do	do	3046	do					
5 do	do	do	3047	F. Hart.....					
1880.									
10 mai	do	do	3087	Thompson et Buckley..					
10 do	do	do	3088	Dufresne et Mongenais.	38'	12'			

10 do	do	do	3089	do	50'				Chocolat Rountree. "Diamond." Non sophistiqué. Théobromine, 1 p. 100.
10 do	do	do	3100	do	56'	44'			Chocolat Ménier. Sans sophistication.
12 do	do	do	3401	Dufresne et Mongenais.	60'	40'			Chocolat Rountree dit "Queen chocolate." Bonne qualité. Mélange de cacao et de sucre, bien aromatisé. Beurre et extrait de cacao, 60 p. 100. Théobromine, 1.3 p. 100.
12 do	do	do	3402	do	80'				Chocolat Mott, 1re marque. Vrai, mais aigri. Théobromine, 2 p. 100.
2 sept.	F. A. H. LaRue.	Québec.....	2741	A. Waters.....					Chocolat Gadbury homéopathique en poudre. Pur.
22 do	do	do	2742	Blumbart et Rivéria.....					Chocolat Fry "Diamond." Pur.
22 do	do	do	2743	do					Chocolat Ménier. Pur.
22 do	do	do	2744	do					Chocolat soluble de Fry et Cie. Pur.
22 do	do	do	2745	do					Chocolat Thomas. Pur.
22 do	do	do	2746	do					Chocolat à la crème. Mélange de crème, sucre et chocolat.
22 do	do	do	2747	J. B. Z. Dubeau.....					Pur.
23 do	do	do	2748	do					Pur.
23 do	do	do	2749	do					Chocolat Epps. Pur.
22 do	do	do	2750	O. Pouliot.....					Chocolat Gadbury pour déjeuner. Pur.
22 do	do	do	2751	A. Waters.....					Chocolat de Fry et fils. Pur.
1880.									Chocolat "Diamond" de Rose frères. Pur.
27 avril	do	do	2825	G. G. Hosack.....					Chocolat dit de mer; sophistiqué avec du sucre. 25-64 p. 100 de beurre.
27 do	do	do	2871	Leclerc et Letellier.....	70'	30'			Rountree dit "Queen chocolate;" sophistiqué par add. de 25 p. 100 de sucre. 16.6 p. 100 de beurre.
27 do	do	do	2872	do	85'	15'			Chocolat Ocho sucre; falsifié par addition de 40 p. 100 de sucre. 16.4 p. 100 de beurre.
1879.									Chocolat Thomas; falsifié par addition de 50 p. 100 de riz moulu. 14.6 p. 100 de beurre.
3 nov.	R. G. Fraser.....	Halifax.....	2216	John P. Mott.....	70'	30'			Chocolat Thomas; falsifié par addition de 20 p. 100 de riz. 28.6 p. 100 de beurre.
3 do	do	do	2217	do	85'	15'			Chocolat "Diamond;" falsifié par addition de 20 p. 100 de riz moulu. Beurre, 24.8 p. 100.
6 déc.	do	do	2274	W. C. Moir et cie.....	65'	35'			Chocolat de fécule d'arrow-root, Beurre, 28.2 p. 100.
8 do	do	do	2275	do	60'	40'			Chocolat Ménier. 7 p. 100 d'eau; bonne qualité. Beurre, 16.0 p. 100.
8 do	do	do	2276	Davis et Sheehan.....	50'				Chocolat Mott. Ne contient rien de nuisible à la santé. Soluble à l'eau, 13 p. 100. Beurre, 23 p. 100.
23 juin.	do	do	3607	J. P. Mott.....	60'	20'			Soluble à l'eau, 68 p. 100. Humidité, 6 p. 100.
23 do	do	do	3608	do	50'	35'			Chocolat Mott, non falsifié; ne contient point de substances étrangères, mais seulement du cacao et de la fécule en proportions à peu près égales.
23 do	do	do	3609	W. M. Harrington.....	50'	30'			
17 mai.	W. F. Best.....	St-Jean.....	2988	McPherson frères.....	20'		54'		
17 do	do	do	2992	J. H. Kelly.....	50'				
17 do	do	do	2993	Taylor et Dockertill.....					



## CAFÉ.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No. du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1880.					
28 mai.....	W. H. Ellis.....	Toronto.....	3504	G. Henderson.....	Contient 34 p. 100 de café et 66 p. 100 de chicorée.
28 do.....	do.....	do.....	3505	J. McFadden.....	Contient 50 p. 100 de café et 50 p. 100 de chicorée.
28 do.....	do.....	do.....	3506	R. White.....	Falsifié avec des pois et environ 8 p. 100 de chicorée.
28 do.....	do.....	do.....	3507	John Mulligan.....	Contient environ 50 p. 100 de chicorée et de pois.
28 do.....	do.....	do.....	3508	McGill et Kyle.....	Falsifié par addition d'environ 28 p. 100 de chicorée.
28 do.....	do.....	do.....	3509	Doolie Bros.....	Falsifié par addition d'environ 20 p. 100 de chicorée et pois.
28 do.....	do.....	do.....	3510	Law et Phillips.....	Falsifié par ad. d'environ 50 p. 100 de chicorée et grain torréfié.
28 do.....	do.....	do.....	3511	H. J. McDonald.....	Falsifié par ad. d'environ 60 p. 100 de chicorée et grain torréfié.
28 do.....	do.....	do.....	3512	W. H. Perry.....	Falsifié par ad. d'environ 40 p. 100 de chicorée.
28 do.....	do.....	do.....	3513	F. S. Roberts.....	Ne contient qu'environ 20 p. 100 de café; le reste étant de la chicorée.
1879.					
27 oct.....	J. B. Edwards.....	Montréal.....	2871	D. C. Brosseau.....	Cendres 11 69. Café naturel.
27 do.....	do.....	do.....	2872	do.....	do 4-20 do
27 do.....	do.....	do.....	2873	John Hutchison.....	do 5-80 do
27 do.....	do.....	do.....	2874	do.....	do 5-00 do
27 do.....	do.....	do.....	2875	E. Mathieu et frère.....	do 4-20 do
27 do.....	do.....	do.....	2876	do.....	do 4-40 do
6 do.....	do.....	do.....	3048	F. S. Hart.....	do 3-70. Falsifié à l'aide de chicorée et de pois torréfiés dans la proportion de 30 à 40 p. 100.
6 do.....	do.....	do.....	3049	Thompson et Buckley.....	Cendres 4 1. Contient environ 30 p. 100 de chicorée (se vend comme mélange de café et de chicorée).
6 do.....	do.....	do.....	3050	H. Willison.....	Cendres 4 30. Café naturel moulu.
6 do.....	do.....	do.....	3051	T. et A. Valiquette.....	Cendres 3 60. Sophisticqué par addition de 50 p. 100 de chicorée et de pois torréfiés.
1880.					
30 juin.....	do.....	do.....	3452	P. Dinaham.....	Cendres 3 20. Sophisticqué : 50 p. 100 et plus de chicorée, pois torréfiés, etc.
30 do.....	do.....	do.....	3453	R. J. Armstrong.....	Cendres 3 60. Sophisticqué : 40 à 50 p. 100 de chicorée, pois et maïs torréfiés.

30 do.....	do.....	do.....	3454	Valiquette et Perrin.....	Cendres, 3 00. Sophisticqué par addition d'environ 30 p. 100 de chicorée, pois et fèves torréfiés.
30 do.....	do.....	do.....	3455	J. O'Shaughnessy.....	Cendres, 3 80. Sophisticqué : 50 p. 100 de chicorée et de pois torréfiés.
30 do.....	do.....	do.....	3456	M. Aubin.....	Sophisticqué : au-des. de 40 p. 100 de chicorée et de pois torréfiés.
1879.					
18 sept.....	F. A. H. LaRue.....	Québec.....	2706	Et. Paradis.....	Point de sophistication.
18 do.....	do.....	do.....	2707	do.....	Un tiers de chicorée.
18 do.....	do.....	do.....	2708	do.....	La moitié de chicorée et de farine de pois.
18 do.....	do.....	do.....	2709	do.....	Jamaïque pur.
18 do.....	do.....	do.....	2710	Et. Boly.....	do
18 do.....	do.....	do.....	2711	J. Brouard.....	Java pur.
18 do.....	do.....	do.....	2712	do.....	do
18 do.....	do.....	do.....	2713	J. B. Z. Dubeau.....	do
18 do.....	do.....	do.....	2714	do.....	do
18 do.....	do.....	do.....	2715	do.....	do
1880.					
21 juin.....	do.....	do.....	2863	Et. Paradis.....	Sophisticqué par addition d'un tiers de substances amyliacées.
30 do.....	do.....	do.....	2878	do.....	Pur.
30 do.....	do.....	do.....	2881	J. Brouard.....	do
1879.					
3 nov.....	R. G. Fraser.....	Halifax.....	2222	C. et W. Anderson.....	Sophisticqué : 30 p. 100 de pois.
19 do.....	do.....	do.....	2243	James Scott.....	do 30 p. 100 de pois et 10 p. 100 de chicorée.
3 déc.....	do.....	do.....	2261	Sutherland et Fader.....	do 70 p. 100 de pois mélangés; impropre à la nourriture.
3 do.....	do.....	do.....	2265	William Archibald.....	Sophisticqué : 50 p. 100 de pois et 8 p. 100 de chicorée.
3 do.....	do.....	do.....	2266	W. B. Spencer.....	do 70 p. 100 de pois et 10 p. 100 de chicorée.
4 do.....	do.....	do.....	2267	Lordly et Simpson.....	do 70 p. 100 de pois.
4 do.....	do.....	do.....	2268	A. Nickerson.....	do 40 p. 100 de pois et 10 p. 100 de chicorée.
4 do.....	do.....	do.....	2269	W. et A. Naufs.....	do 30 p. 100 de pois et 30 p. 100 de chicorée.
5 do.....	do.....	do.....	2270	J. W. Betcher.....	do 60 p. 100 de pois et 10 p. 100 de chicorée.
5 do.....	do.....	do.....	2271	W. K. Schwartz et fils.....	do 50 p. 100 de pois et 10 p. 100 de chicorée.
1880.					
1er mai.....	do.....	do.....	3155	Thomas Longley.....	do 50 p. 100 de pois et 15 p. 100 de chicorée.
3 do.....	do.....	do.....	3156	Davidson frères.....	do 50 p. 100 de pois et 10 p. 100 de chicorée.
4 do.....	do.....	do.....	3157	Robert O'Mullins.....	do 55 p. 100 de pois et 15 p. 100 de chicorée.
1879.					
11 nov.....	W. F. Best.....	Saint-Jean.....	2903	D. Breeze.....	Pur.
11 do.....	do.....	do.....	2904	A. Lordly.....	Ne contenant que de la fève de café moulu.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.— Suite.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No. du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1879.					
12 nov. ...	W. F. Best.	Saint-Jean	2907	Jardine et cie	! Pur de toute sophistication (arome très fort) Pur, mais de peu d'énergie. Force moyenne, sans aucun mélange de matières étrangères. Café mélangé de beaucoup de chicorée. Ne contenant point de café, mais composé de pois, fèves et autres substances amyliées. Le paquet porte en caractères minuscules le mot "Substituté."
12 do ...	do	do	2908	Dearborn et cie	
12 do ...	do	do	2909	do	
18 do ...	do	do	2925	R. D. Pervis	
25 do ...	do	do	2910	Dearborn et cie	
1880.					
1 <sup>er</sup> mai ...	do	do	2970	Logan et Lindsay	Café pur moulu. Parties extractives, 25 p. 100. Cendres, 5 p. 100. Nulle sophis. Cendres, 4-80 p. 100; nulle sophistication.
28 do ...	do	do	2989	P. Chisholm	
29 do ...	do	do	3310	G. A. McClarey	

GINGEMBEE.

1880.					
9 juin ...	W. H. Ellis	Toronto	3540	P. McDonald	Sophistiqué par addition d'environ 10 p. 100 de farine. do do do Pur.
9 do ...	do	do	3541	T. Lumbers	
9 do ...	do	do	3542	R. Donald	
1879.					
30 août ...	J. B. Edwards	Montréal	2095	Lyman fils et cie	Vrai gingembre en poudre, d'assez bonne qualité. do do do très bonne qualité. Kerry, Watson et cie. R. J. Devins H. Sugden, Evans et cie.
1 <sup>er</sup> sept. ...	do	do	2699	do	
19 do ...	do	do	2614	do	
19 do ...	do	do	2614	do	
1880.					
26 avril ...	do	do	3081	A. O. Gauthier	Falsifié avec de l'amidon de céréales et du son, dans la proportion de 30 ou 40 p. 100; cendres, 2-80.

26 do ...	do	do	3082	Gravel frères	Sophistiqué par addition de 20 à 30 p. 100 d'amidon et de cellulose. Cendres, 2-80. Naturel. Cendres, 4-20.
26 do ...	do	do	3083	J. M. Dufresne	
1879.					
19 sept. ...	F. A. H. LaRue	Québec	2725	J. Brouard	Pur.
1880.					
27 avril ...	do	do	2522	Leclerc et Letellier	Pur. Sophistiqué par addition d'un tiers de farine. Nulle sophistication. Sophistiqué: 10 p. 100 de farine. do 20 à 25 p. cent de farine de maïs. do 30 à 35 p. cent de farine,
27 do ...	do	do	2824	do	
11 mai ...	R. G. Fraser	Halifax	3171	A. F. Buckley	
18 do ...	do	do	3175	Davidson frères	
28 do ...	W. F. Best	Saint-Jean	2998	P. Chisholm	
29 do ...	do	do	3309	W. Steadman	

KAOKA.

1880.					
29 juin ...	W. H. Ellis	Toronto	3573	H. Lindsay	Consiste en balles de blé torrifiées et additionnées d'un peu de sucre. do do do do do do
29 do ...	do	do	3574	J. Berwick	
29 do ...	do	do	3575	Kinnear et Lang	

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES

LAIT.—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No. du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Buty-rine.		Caséine.	
					p. cent.	p. cent.	p. cent.	p. cent.
13 janv ...	W. Ellis.....	Toronto.....	2553	Charles Lee.....	3.2	4.0		
13 do ...	do	do	2554	R. McGuigan.....	3.4	3.8		
13 do ...	do	do	2555	A. Charters.....	3.2	4.4		
29 do ...	do	do	2565	Patrick Gaynor.....	2.8	3.8		
29 do ...	do	do	2566	Frank Rex.....	2.8	3.8		
29 do ...	do	do	2567	McFarlane et Cie.....	2.6	3.9		
5 février..	do	do	2571	J. Mont.....	2.4	4.0		
5 do ...	do	do	2572	J. Preston.....	3.0	3.2		
5 do ...	do	do	2573	J. Carson.....	2.9	4.1		
14 do ...	do	do	2586	W. Arden.....	2.6	3.2		
14 do ...	do	do	2587	P. J. Doyle.....	2.3	3.7		
23 do ...	do	do	2588	John Busted.....	2.5	3.8		
23 do ...	do	do	2589	John Mead.....	2.6	4.6		
23 do ...	do	do	2590	Charles Johnston.....	3.0	3.9		
23 do ...	do	do	2591	Mme Ann Mooney.....	2.8	4.7		
26 do ...	do	do	2595	John Roach.....	2.7	4.9		
26 do ...	do	do	2596	W. McFarland.....	3.1	3.5		
26 do ...	do	do	2397	W. H. West.....	2.1	4.4		
5 mars....	do	do	3301	John Gaymond.....	2.4	3.6		
5 do ...	do	do	3202	Thomas Smith.....	2.8	4.9		
5 do ...	do	do	3203	Charles Tomlin.....	3.1	4.8		
11 do ...	do	do	3214	H. J. Hawkins.....	2.6	4.5		
11 do ...	do	do	3215	Toronto Dairy Co.....	2.7	3.8		
11 do ...	do	do	3216	Mme Shipways.....	2.3	3.4		
20 do ...	do	do	3234	John O'Neil.....	2.7	4.3		
20 do ...	do	do	3233	W. Mathers.....	2.9	3.8		
20 do ...	do	do	3236	Philip Kelly.....	3.3	4.2		
27 do ...	do	do	3240	Wm. McFarland.....	3.3	3.7		
27 do ...	do	do	3241	J. Trebilcock.....	2.5	4.4		
27 do ...	do	do	3242	J. LaBelle.....	2.5	4.9		
2 do ...	do	do	3249	John Ward.....	3.5	3.6		
2 do ...	do	do	3250	Henry Carson.....	3.4	3.9		
2 do ...	do	do	3251	John Mead.....	2.8	4.1		
12 do ...	do	do	3260	A. D. Macdonald.....	2.6	3.1		
12 do ...	do	do	3261	William Law.....	3.6	4.4		
22 do ...	do	do	3262	Farmers Dairy Co.....	3.8	3.6		
22 do ...	do	do	3266	Toronto Dairy Co.....	3.3	3.2		
22 do ...	do	do	3267	John Gaynor.....	2.8	4.0		
22 do ...	do	do	3268	W. H. West.....	2.9	3.2		
22 do ...	do	do	3272	James Gayman.....	3.5	3.1		
22 do ...	do	do	3273	Toronto Dairy Co.....	2.4	2.9		
22 do ...	do	do	3274	J. Wightman.....	2.7	4.7		
7 mai ...	do	do	3278	David Hunter.....	5.7	2.3		
7 do ...	do	do	3279	M. Sheehan.....	3.3	3.8		
7 do ...	do	do	3280	A. Gibb.....	3.0	3.4		
5 juin ...	do	do	3533	Mme. McCormack.....	2.8	3.8		
5 do ...	do	do	3534	D. Hogan.....	2.8	3.0		
1 do ...	do	do	3543	W. Pickard.....	3.2	3.2		
1 do ...	do	do	3544	W. Kenny.....	3.2	3.5		
1 do ...	do	do	3547	P. J. Doyle.....	2.5	2.5		
16 do ...	do	do	3548	Mme. Hughes.....	3.0	3.3		
23 do ...	do	do	3551	J. Elliott.....	2.8	3.3		
23 do ...	do	do	3552	John Ward.....	2.7	3.3		

ALIMENTAIRES, Etc.—Suite.

Suite.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.						Observations de l'analyste.
Contenu de 100 parties.				Buty-rine, à son équivalent de crème.	p. 100.	
Sucres et sels.	Cendres.	Total.				
		Matières solides.	Eau.			
p. 100.	p. 100.	p. 100.	p. 100.	p. 100.		
4.3	.7	12.2	87.8	16.	Non falsifié.	
4.6	.7	12.5	87.5	17.	Pur.	
3.9	.7	12.2	87.8	16.	Non falsifié.	
4.7	.7	12.0	88.0	14.	do	
5.1	.7	12.4	87.6	14.	do	
4.9	.7	12.1	87.9	13.	do	
4.3	.7	11.4	88.6	9.9	Ecrémé.	
3.4	.7	10.3	89.7	8.5	Etendu d'eau.	
4.2	.7	11.9	88.1	8.5	Non falsifié.	
5.1	.7	11.6	88.4	10.	do	
4.6	.7	11.3	88.7	8.5	Ecrémé.	
5.7	.7	12.7	87.3	10.5	Non falsifié.	
4.8	.7	12.7	87.3	9.	do	
5.0	.7	12.6	87.4	8.	do	
4.3	.7	12.5	87.5	9.	do	
4.3	.7	12.6	87.4	10.	do	
4.52	.68	11.8	88.2	9.	Etendu d'eau.	
4.0	.7	11.2	88.8	6.5	Ecrémé.	
4.62	.68	11.3	88.7	9.	Etendu d'eau.	
4.5	.7	12.9	87.1	9.	Non falsifié.	
4.6	.7	12.6	87.4	12.	do	
4.2	.7	12.0	88.0	8.	do	
3.89	.68	11.07	89.93	8.5	Etendu d'eau.	
3.44	.68	9.8	90.2	6.	do	
4.5	.7	12.2	87.8	7.5	Pur.	
4.1	.7	11.5	88.5	9.	Etendu d'eau.	
4.5	.8	12.8	87.2	12.	Non falsifié.	
4.6	.7	12.3	87.7	11.	do	
4.7	.8	12.4	87.6	10.	do	
4.6	.8	12.8	87.2	9.	do	
4.3	.7	12.1	87.9	9.	Etendu d'eau.	
4.4	.7	12.4	87.6	9.5	Non falsifié.	
4.8	.7	12.4	87.6	10.0	do	
4.81	.69	11.2	88.8	.9	Etendu d'eau.	
4.1	.7	12.8	87.2	9.5	Non falsifié.	
4.7	.7	12.8	87.2	10.0	do	
3.92	.68	11.1	88.9	12.0	Etendu d'eau.	
4.5	.7	12.0	88.0	7.0	Non falsifié.	
4.7	.7	11.5	88.5	9.5	Etendu d'eau.	
4.76	.64	12.0	88.0	10.0	do	
4.56	.64	10.5	89.5	8.0	do	
4.1	.7	12.2	87.8	8.0	Non falsifié.	
4.8	.7	14.0	86.0	12.0	Echantillon mal conditionné.	
4.8	.8	12.7	87.3	10.0	Non falsifié.	
5.1	.8	12.3	87.7	9.0	do	
4.6	.7	11.9	88.1	9.0	do	
5.8	.7	12.3	87.7	9.5	do	
5.5	.8	12.7	87.3	9.0	do	
4.9	.7	12.3	87.7	10.5	do	
5.42	.68	11.1	88.9	8.0	Etendu d'eau.	
5.00	.7	12.0	88.0	7.5	Non falsifié.	
5.6	.7	12.4	87.6	6.	do	
4.91	.69	11.6	88.4	7.	Etendu d'eau.	

## ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES

## LAIT.—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No. du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Butyrique.	
					Butyrique.	Caséine.
1879.					p. 100.	p. 100.
18 sept.	J. B. Edwards	Montréal	2604	Octave Désautel	0.5	8.0
18 do	do	do	2605	E. Noël	3.8	4.2
19 do	do	do	2606	X. Aillard	3.1	3.1
19 do	do	do	2616	Ernest Robert	4.0	3.1
19 do	do	do	2617	A. Lequire	2.0	4.0
23 do	do	do	2618	Léon Gravel	2.5	5.1
23 do	do	do	2625	T. H. Mallett	3.3	5.2
23 do	do	do	2626	Jos. Renaud	4.6	4.0
23 do	do	do	2627	Aristide Lemay	4.2	3.8
24 do	do	do	2628	Joseph Mageau	5.5	3.3
24 do	do	do	2629	J. Bullangeon	6.2	3.9
24 do	do	do	2630	Thomas Murphy	4.1	3.8
8 oct.	do	do	2640	Michael Connor	2.6	3.1
8 do	do	do	2641	J. B. Lecours	2.1	4.3
8 do	do	do	2642	Jos. Petit dit La Lumière	3.5	3.7
10 do	do	do	2651	M. Menard	2.6	2.9
10 do	do	do	2652	George Hannaford	2.1	3.6
10 do	do	do	2653	Charles Gauthier	2.0	3.1
15 do	do	do	2660	Lucias Labelle	3.9	4.1
15 do	do	do	2661	Ménard et Lamoureux	2.5	4.8
15 do	do	do	2662	Bagaouette et Frère	3.8	4.2
4 nov.	do	do	2690	E. Meunier	3.5	4.6
4 do	do	do	2691	V. Descarnes	4.5	3.5
4 do	do	do	2692	Joséph Brunelle	5.1	2.7
7 do	do	do	2696	A. Bedford	3.3	3.5
7 do	do	do	2697	W. O'Neill	4.1	3.9
7 do	do	do	2698	M. B. Brochu	3.8	4.1
15 do	do	do	3002	A. Berthiaume	3.3	4.1
15 do	do	do	3003	A. Amiot	3.5	4.0
15 do	do	do	3004	Joseph Mitchell	1.1	3.1
19 do	do	do	3018	James Coyle	2.2	3.1
19 do	do	do	3019	A. Limoges	2.5	3.1
19 do	do	do	3020	Théophile Brodeur	4.5	4.1
25 do	do	do	3029	Gravel Frères	3.0	4.0
25 do	do	do	3030	A. McNally	3.5	4.1
25 do	do	do	3031	P. Hurtubise	4.5	4.0
1880.						
10 avril	do	do	3060	M. Looby	2.75	6.0
10 do	do	do	3061	Aristide Lemay	2.25	6.65
10 do	do	do	3062	Trenholme et Armitage	3.70	7.40
22 do	do	do	3078	James Morrison	3.20	5.00
22 do	do	do	3079	Thomas Brown	2.2	4.8
22 do	do	do	3080	F. G. Hood	1.1	4.2
8 mai	do	do	3095	J. B. Turcotte	2.1	3.2
8 do	do	do	3096	J. Ethier	4.4	4.0
8 do	do	do	3097	John Keany	2.5	4.1

## ALIMENTAIRES.—Suite.

## Suite.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.						Observations de l'analyste.
Contenu de 100 parties.				Butyrique, à son équivalent de crème.	p. 100.	
Sucres et sels.	Cendres.	Total.				
		p. 100.	p. 100.	Matières solides.	Eau.	
3.2	.8	12.5	87.50	0.	Ecrémé.	
5.1	.8	13.9	86.1	12.	Pur.	
3.6	.7	10.5	89.5	.....	Belle qualité.	
3.4	.5	11.0	89.0	.....	Pur.	
4.4	.5	10.9	89.1	6.	Falsifié par soustraction de partie de sa crème.	
4.6	.6	12.8	87.2	6.	Pur, mais inférieur.	
4.1	.7	13.3	86.7	9.5	Belle qualité.	
3.4	.6	12.6	87.4	15.	Crémeux; probablement dessus d'un vaisseau de lait reposé.	
3.6	.6	12.2	87.8	12.	Lait riche.	
3.5	.5	12.8	87.2	16.	Crémeux; probablement dessus d'un vaisseau de lait reposé.	
3.5	.6	14.2	85.8	18.	Pure crème, probablement dessus d'un vaisseau de lait reposé.	
3.9	.6	12.4	87.6	12.	Lait riche.	
3.2	.6	9.5	90.5	6.5	Additionné de 15 à 20 pour 100 d'eau.	
4.2	.6	11.2	88.8	6.	Ecrémé.	
3.6	.7	11.5	88.5	11.	Bon lait et riche.	
3.1	.6	9.2	90.8	7.	Étendu d'eau.	
3.0	.5	9.2	90.8	6.	Ecrémé.	
3.5	.5	9.1	90.9	5.5	Ecrémé et additionné de 10 à 15 pour cent d'eau.	
4.5	.6	12.2	87.8	9.	Pur.	
4.2	.7	12.2	87.8	7.5	Inférieur, mais non falsifié.	
4.6	.6	13.2	81.8	12.	Bon lait.	
4.3	.7	13.1	86.9	10.	Lait de belle qualité.	
3.9	.7	12.6	87.4	12.	Riche.	
3.5	.2	11.5	88.5	15.	Echantillon mal conditionné; falsification douteuse.	
3.6	.6	11.0	89.0	10.	do do do	
4.1	.7	12.8	87.2	12.	Bon lait.	
4.3	.7	12.9	87.1	11.	Bonne qualité.	
4.3	.6	12.3	87.7	10.	Qualité moyenne.	
4.1	.7	12.3	87.7	11.	Pur.	
3.5	.5	8.2	91.8	3.	Falsifié par soustraction de crème et addition de 15 à 20 pour cent d'eau.	
3.1	.6	9.0	91.0	6.	Addition de 15 à 20 pour cent d'eau.	
3.0	.6	9.2	90.8	6.5	Falsifié avec 15 à 20 pour cent d'eau.	
3.6	.7	12.9	87.1	12.	Bon lait, riche.	
4.4	.6	12.0	88.0	9.	Pur.	
4.3	.7	12.6	87.4	10.	do	
4.1	.5	13.1	86.9	12.	Riche.	
4.0	.65	13.40	86.60	9.	Pur.	
3.60	.40	12.90	87.10	7.	Inférieur, mais non falsifié.	
3.80	.60	15.50	84.50	12.	Pur et riche.	
4.40	.60	13.20	86.80	10.	Pur et de bonne qualité.	
5.3	.7	13.00	87.00	6.	Falsifié par soustraction de partie de sa crème.	
3.9	.7	9.9	90.10	2.5	Falsifié par soustraction de sa crème et addition d'eau.	
4.1	.5	9.9	90.10	6.5	Falsifié par addition de 15 à 20 pour cent d'eau.	
4.5	.7	13.6	86.40	12.5	Pur et riche.	
4.3	.7	11.6	88.40	6.3	Bon lait, mais peu riche; falsification par écrémage douteuse; n'a pas été étendu d'eau.	

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES  
LAIT.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No. du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Butyrine Caséine.	
					p. cent.	p. cent.
1880.						
21 mai	J. B. Edwards	Montréal	3415	L. J. Gratton	2.8	4.1
21 do	do	do	3416	P. Cole	2.9	4.5
21 do	do	do	3417	P. Haly	2.7	4.0
7 juin	do	do	3435	L. Gervas	3.4	5.5
7 do	do	do	3436	J. B. Pepin	2.8	4.0
7 do	do	do	3437	William Dickson	3.1	4.2
17 do	do	do	3446	Charles Rock	2.8	3.1
17 do	do	do	3447	W. J. Bronone	4.5	5.3
17 do	do	do	3448	Felix Kane	2.2	6.1
1879						
23 août	F. A. H. LaRue	Québec	2459	John Hunt	4.00	4.70
23 do	do	do	2460	Alex. Shaw	3.00	4.90
23 do	do	do	2461	Jean Gingras	2.50	4.50
26 do	do	do	2465	J. Frederic	4.40	5.80
26 do	do	do	2466	H. Carrier	4.80	5.60
26 do	do	do	2467	H. Martin	3.40	5.60
6 sept	do	do	2471	Ed. Martin	5.00	5.40
6 do	do	do	2472	A. Marchand	3.20	4.20
6 do	do	do	2473	John Thompson	1.60	4.80
9 do	do	do	2490	Z. Gosselin	2.60	5.60
9 do	do	do	2491	A. Cantin	3.20	5.20
9 do	do	do	2492	Jean Martel	3.00	5.40
16 do	do	do	2500	C. Dion	4.20	6.00
16 do	do	do	2701	M. Dion	5.00	6.00
16 do	do	do	2702	G. Vezina	4.40	5.80
24 do	do	do	2752	A. Langlois	2.20	5.40
24 do	do	do	2753	E. Plante	5.60	5.20
24 do	do	do	2754	J. St. Jean	3.00	4.40
29 do	do	do	2758	Mme M. Graham	4.00	6.60
29 do	do	do	2759	Mme M. Enright	3.40	6.20
29 do	do	do	2760	Frederic Nolan	3.20	6.40
6 oct	do	do	2764	Robert Simard	3.20	6.20
6 do	do	do	2765	P. Lefebvre	3.00	5.00
6 do	do	do	2766	Et. Boily	3.80	5.60
13 do	do	do	2770	M. Turcot	3.80	5.40
13 do	do	do	2771	Jean Patry	3.40	6.00
13 do	do	do	2772	George DeVarenes	4.80	5.40
20 do	do	do	2776	John Hunt	3.20	4.80
20 do	do	do	2777	Mme H. Marmion	4.40	5.20
20 do	do	do	2778	Alex. Shaw	3.40	6.60
27 do	do	do	2782	H. Carrier	2.60	4.60
27 do	do	do	2783	H. Martin	3.20	5.60
27 do	do	do	2784	J. Frederic	4.60	4.80
3 nov	do	do	2788	Jos. Lefrancois	4.20	6.80
3 do	do	do	2789	M. Faucher	4.40	5.80
3 do	do	do	2790	T. B. Lepine	2.60	6.00
12 do	do	do	2794	T. Morrison	2.80	5.40
12 do	do	do	2795	A. Shaw	2.40	5.60
12 do	do	do	2796	Mme Thompson	2.60	5.20
17 do	do	do	2801	A. Trudel	2.80	4.60
17 do	do	do	2802	Z. Gosselin	2.80	4.20

ALIMENTAIRES, Etc.—Suite.  
Suite.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.					Observations par l'analyste.
Contenu de 100 parties.				Butyrine, à son équivalent de crème.	
Sucre et sel.	Cendre.	Total			
p. 100.	p. 100.	Matières solides. p. 100.	Eau. p. 100.	p. 100.	
4.5	.6	12.0	88.00	6.0	Falsifié par écrémage.
4.6	.6	12.6	87.4	6.5	Inférieur; falsification douteuse, mais probable.
4.8	.5	12.0	88.0	6.0	Falsifié par écrémage et addition d'eau.
4.6	.6	14.10	85.90	11.0	Pur.
5.0	.6	12.4	87.60	9.0	do
5.2	.7	13.2	86.80	10.0	do
6.4	.6	12.9	87.1	7.0	Falsification douteuse; trop peu de crème et trop de sels.
6.0	.8	16.6	83.4	15.0	De qualité exceptionnelle.
5.2	.8	14.3	85.7	6.0	Falsifié par écrémage ou par addition de lait écrémé.
4.50	.40	13.60	86.40	11.00	Bon.
4.50	.40	12.80	87.20	8.00	do
5.20	.20	12.40	87.60	9.00	Soustraction de partie de la crème.
3.80	.80	14.80	85.20	12.00	Très riche.
4.00	.60	15.00	85.00	14.00	do
4.20	.60	13.80	86.20	11.00	Bon.
4.40	.40	15.20	84.80	13.00	Très riche.
5.00	.40	12.80	87.20	7.00	Pur.
5.00	.40	11.80	88.20	1.00*	Ecrémé. (*A peu près.)
4.40	.60	13.20	86.80	7.00	Pur.
4.60	.40	13.40	86.60	10.00	do
4.40	.60	13.40	86.60	11.00	do
3.20	.40	13.80	86.20	10.00	do
3.00	.40	14.40	85.60	16.00	Très riche.
3.80	.40	14.40	85.60	9.50	do
4.20	.40	12.20	87.80	7.00	Pur.
4.60	.40	15.80	84.20	19.00	Très riche.
4.40	.40	12.20	87.80	11.00	Pur.
3.60	.60	14.80	85.20	12.00	Très riche.
3.80	.40	13.80	86.20	10.00	Pur.
3.40	.40	13.40	86.60	9.00	do
3.80	.40	13.60	86.40	8.00	do
4.20	.20	12.40	87.60	16.00	do
4.80	.40	14.60	85.40	15.00	Très riche.
4.20	.60	14.00	86.00	11.00	Riche.
3.80	.40	13.60	86.40	5.50	Pur.
4.40	.60	15.20	84.80	13.00	Très riche.
4.60	.60	13.20	86.80	7.00	Pur.
4.60	.40	14.60	85.40	9.00	Riche.
3.60	.40	14.00	86.00	10.00	do
5.80	.40	13.40	86.60	7.00	Pur.
5.20	.60	14.60	85.40	9.00	Pur et très riche.
4.60	.60	14.60	85.40	10.00	Très riche.
2.80	.60	14.40	85.60	1.00	Pur.
3.40	.60	14.20	85.80	8.00	do
3.20	.60	12.40	87.60	4.00	Dans les limites normales.
4.40	.60	13.20	86.80	5.00	do
4.60	.60	13.20	86.80	4.50	do
4.60	.40	12.80	87.20	5.00	do
4.80	.40	12.60	87.40	10.00	Pur.
4.80	.40	12.20	87.80	8.00	do.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES  
LAIT.—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Buty- rine. Caséine.	
					p. 100.	p. 100.
1879.						
17 nov. ....	F. A. H. Larue.....	Québec.....	2803	M. Allard.....	4.40	4.60
1880.						
9 avril ...	do	do	2815	Louis Masson .....	3.60	7.30
9 do ...	do	do	2816	Paul Laperrière.....	2.00	7.50
9 do ...	do	do	2817	Pierre Beaulé .....	4.00	5.20
9 do ...	do	do	2818	J. Beaulieu .....	2.60	6.50
9 do ...	do	do	2819	Z. Gosselin .....	2.00	6.40
9 do ...	do	do	2820	Jean Patry .....	1.20	7.70
30 do ...	do	do	2826	Louis Gaboury.....	2.40	6.40
30 do ...	do	do	2827	Thomas Ouellette.....	3.20	6.60
30 do ...	do	do	2828	Joseph Parent.....	.80	6.90
14 mai .....	do	do	2832	Théodore Auclair.....	3.40	7.20
14 do ...	do	do	2833	Ed. Boily .....	3.50	6.90
14 do ...	do	do	2834	P. Lefebvre.....	2.60	7.40
28 do ...	do	do	2838	M. Dion .....	2.50	7.32
28 do ...	do	do	2839	J. Frederic .....	3.30	7.65
28 do ...	do	do	2840	H. Martin .....	3.50	8.23
7 juin .....	do	do	2853	A. Falardeau.....	3.60	7.60
7 do ...	do	do	2854	Jean Bussière.....	3.00	5.10
7 do ...	do	do	2855	Jean Allard.....	4.00	6.20
1879.						
7 oct. ...	R. G. Fraser.....	Halifax.....	2390	Mme Caldwell .....	1.9	3.6
7 do ...	do	do	2391	Mme T. Reddy .....	3.9	3.4
7 do ...	do	do	2392	Mme Brown.....	2.0	5.1
17 do ...	do	do	2296	Thomas Wright.....	2.8	4.66
17 do ...	do	do	2397	Mme O'Donald .....	3.32	3.75
17 do ...	do	do	2398	Mme O. Lowrie.....	4.05	4.37
20 do ...	do	do	2219	Catherine Hannifen .....	1.9	4.95
20 do ...	do	do	2220	Mme J. Sheehan .....	2.5	6.30
20 do ...	do	do	2221	John O'Brien.....	4.67	5.01
4 nov. ...	do	do	2224	Mme J. Chisholm.....	1.9	5.33
4 do ...	do	do	2225	J. D. Mackintosh.....	1.0	5.90
4 do ...	do	do	2226	Mme M. Walsh.....	2.50	5.00
12 do ...	do	do	2227	John Cline.....	2.50	4.17
12 do ...	do	do	2228	Mme Bolland.....	1.60	4.65
12 do ...	do	do	2229	John Ross .....	1.50	4.25
14 do ...	do	do	2230	Patrick Hagarty .....	2.6	5.40
14 do ...	do	do	2231	Mme Hannifen.....	3.7	5.25
14 do ...	do	do	2232	C. Kennedy.....	.90	4.70
27 do ...	do	do	2254	Mme Walsh .....	3.7	5.6
27 do ...	do	do	2255	Mme Renner .....	3.25	5.25
27 do ...	do	do	2256	Mme Flemming.....	2.80	4.45
1er déc. ...	do	do	2257	James Anderson.....	2.40	3.50
do	do	do	2258	S. Upham .....	2.00	5.20
do	do	do	2259	Mme Kennedy.....	1.70	5.20
8 do ...	do	do	2273	W. J. Veith .....	4.20	6.35
8 do ...	do	do	2279	Thomas Manning.....	3.00	5.00
8 do ...	do	do	2280	Thomas Wright.....	2.40	5.20
15 do ...	do	do	2284	D. McDonald.....	1.80	5.35

## ALIMENTAIRES, ETC.—Suite.

Suite.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.						Observations de l'analyste.
Contenu de 100 parties.				Buty- rine, à son équivalent de crème.		
Sucres et sels.	Cendres.	Total.				
		Matières solides.	Eau.			
p. cent.	p. cent.	p. cent.	p. cent.	p. cent.		
3.40	.60	13.00	87.00	5.50	Pur.	
2.50	.60	14.00	86.00	9.00	do	
2.10	.60	12.20	87.80	7.00	do	
4.00	.60	13.50	86.20	10.00	do	
3.40	.60	13.10	86.90	8.60	do	
3.60	.60	12.60	87.40	10.00	do	
2.70	.60	12.20	87.80	9.00	Tout juste dans les limites normales.	
2.80	.60	12.20	87.80	8.50	Pur.	
2.80	.60	13.20	86.80	8.30	do	
2.90	.60	11.20	88.80	3.00	Ecrémé.	
2.20	.80	13.60	86.40	10.50	Pur.	
2.70	.70	13.80	86.20	10.69	do	
2.00	.80	12.80	87.20	7.00	do	
2.00	.68	12.50	87.50	10.50	do	
2.20	.75	13.90	86.10	10.00	do	
2.20	.77	14.70	85.30	10.30	do	
2.80	.40	14.40	85.60	11.50	do	
2.50	.40	11.00	89.00	7.00	do	
2.80	.60	13.60	86.40	12.00	do	
4.1	.66	10.26	89.74	5.7	Trop faible en crème ; non altéré cependant.	
5.3	.68	13.28	86.72	11.7	Pur.	
4.5	.76	12.38	87.64	6.0	Trop faible en crème.	
4.74	.70	12.99	87.10	8.4	Pur.	
5.43	.68	13.18	86.82	9.96	do	
4.55	.74	13.71	86.29	12.15	Bon.	
2.8	.61	10.26	87.74	5.7	Trop faible en crème ; non altéré.	
1.3	.75	10.85	89.15	7.5	Pur.	
4.47	.70	14.85	85.15	14.1	Bon.	
4.67	.67	12.57	87.43	5.70	Trop faible en crème ; non altéré.	
3.50	.80	11.20	88.80	3.00	Ecrémé.	
2.80	.70	11.00	89.00	7.50	Pur.	
3.50	.73	10.90	89.10	7.50	do	
6.05	.65	12.95	87.05	4.8	Trop faible.	
5.97	.68	12.40	87.60	4.5	do	
5.51	.64	14.15	85.85	7.8	Pur.	
4.60	.50	14.5	85.5	11.10	Bon.	
4.15	.55	10.30	89.70	2.7	Ecrémé.	
3.95	.65	13.90	86.10	11.10	Bon.	
4.60	.75	13.85	86.15	9.75	Pur.	
5.00	.65	12.90	87.10	8.40	do	
5.75	.75	12.40	87.60	7.20	Trop faible en crème.	
4.20	.63	12.00	88.00	6.00	do	
4.70	.60	12.20	87.80	5.10	do	
3.85	.60	15.00	85.00	12.6	Très bon.	
3.40	.60	12.00	88.00	9.0	Bon.	
4.30	.60	13.00	87.00	8.7	do	
5.65	.80	13.60	86.40	5.4	Trop faible en crème.	

## ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES

## LAIT—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No. du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Buty-rine.		Caséine.	
					p. cent.	p. cent.	p. cent.	p. cent.
1879.								
15 déc.....	R. G. Fraser .....	Halifax.....	2285	D. Akinhead.....	2'10	4'50		
15 do .....	do .....	do .....	2286	Francis Fry.....	1'80	5'10		
23 do .....	do .....	do .....	3101	Frederic Major .....	4'80	5'60		
23 do .....	do .....	do .....	3102	Mme Quinn .....	4'5	5'2		
23 do .....	do .....	do .....	3103	Mme Walsh .....	2'7	4'8		
27 do .....	do .....	do .....	3113	W. Wiswell .....	1'6	4'1		
27 do .....	do .....	do .....	3114	Mme Kelly.....	16'2	2'3		
27 do .....	do .....	do .....	3115	John Farrel .....	2'3	3'2		
1880.								
10 avril.....	do .....	do .....	3135	A. Innis.....	3'50	4'3		
10 do .....	do .....	do .....	3136	Dan. Donovan.....	2'70	3'55		
10 do .....	do .....	do .....	3137	Mme S. Guinn.....	3'20	2'90		
22 do .....	do .....	do .....	3149	Mme Chittick.....	2'30	2'70		
22 do .....	do .....	do .....	3150	Curry et Lathernore.....	2'80	3'40		
22 do .....	do .....	do .....	3151	W. Reilly.....	2'30	4'10		
5 mai.....	do .....	do .....	3158	Mme Wetmore .....	3'20	4'20		
5 do .....	do .....	do .....	3159	Mme Caldwell .....	2'70	4'80		
5 do .....	do .....	do .....	3160	James Sutherland.....	6'60	2'70		
19 do .....	do .....	do .....	3186	Edward Foley.....	1'10	4'65		
19 do .....	do .....	do .....	3187	Mad. Coppenger.....	2'10	5'60		
19 do .....	do .....	do .....	3188	Thomas Sharp.....	1'50	5'00		
4 juin.....	do .....	do .....	3196	Dillon frères.....	3'60	2'30		
4 do .....	do .....	do .....	3197	Thomas Lownds.....	3'10	3'35		
4 do .....	do .....	do .....	3198	Sutton et Cie.....	'90	5'70		
15 do .....	do .....	do .....	3602	Mme Quinn .....	3'70	4'90		
15 do .....	do .....	do .....	3603	John Leary.....	1'90	3'60		
15 do .....	do .....	do .....	3604	Mme Burns .....	1'70	5'50		
1879.								
11 nov.....	W. F. Best.....	St-Jean.....	2902	William Grayam.....	3'20	4'0		
12 do .....	do .....	do .....	2905	George Short.....	1'75	3'0		
12 do .....	do .....	do .....	2906	John Carney.....	3'50	4'10		
13 do .....	do .....	do .....	2915	L. A. Smith.....	1'50	3'50		
13 do .....	do .....	do .....	2916	Ring frères.....	2'25	2'25		
18 do .....	do .....	do .....	2922	William Baxter.....	1'50	3'00		
18 do .....	do .....	do .....	2923	Jane Vincent.....	1'50	3'35		
24 do .....	do .....	do .....	2927	M. Martin.....	2'45	8'90		
24 do .....	do .....	do .....	2928	James Smith.....	2'50	4'10		
25 do .....	do .....	do .....	2932	— Gallagher.....	5'00	3'00		
25 do .....	do .....	do .....	2933	Mme O'Connell .....	4'5	2'75		
25 do .....	do .....	do .....	2945	J. F. Steadman.....	2'20	2'50		
1880.								
13 avril.....	do .....	do .....	2963	S. McLeod.....	2'00	3'80		
13 do .....	do .....	do .....	2964	J. Hopkins.....	2'5	2'70		
14 do .....	do .....	do .....	2967	A. Hallet.....	2'5	3'90		
1er mai.....	do .....	do .....	2978	O. H. Spragg.....	2'0	3'80		
1er do .....	do .....	do .....	2979	William Martin.....	3'2	3'10		

## ALIMENTAIRES, ETC.—Suite.

Suite.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.						Buty-rine, selon équivalent de crème.	Observations de l'analyste.
Contenu de 100 parties.				p. 100.	p. 100.		
Sucres et sels.	Cendres.	Total.					
		Matières solides.	Eau.	p. 100.	p. 100.		
p. 100.	p. 100.	p. 100.	p. 100.	p. 100.	p. 100.		
5'90	'60	13'10	86'90	6'3		Trop faible en crème.	
6'10	'70	13'70	86'30	5'4		do	
3'5	'70	14'60	85'40	15'84		Naturel.	
4'3	'60	14'60	85'40	14'85		Pur.	
3'9	'60	12'00	88'00	8'91		Non falsifié.	
5'4	'60	11'70	88'30	5'28		Trop faible en crème.	
5'9	'60	25'60	75'00	53'46		Excès de crème.	
5'8	'70	12'00	88'00	7'59		Insuffisance de crème.	
4'55	'65	13'00	87'00	11'55		Bon lait.	
6'05	'70	13'00	87'00	8'91		Point falsifié.	
6'10	'70	12'90	87'10	10'56		Naturel.	
6'10	'70	11'80	88'20	7'59		Point falsifié.	
5'50	'60	12'30	87'70	9'24		do	
4'30	'60	11'30	88'70	7'59		do	
4'40	'60	12'40	87'60	10'56		Bon.	
4'90	'60	13'00	87'00	8'64		Point falsifié.	
6'50	'70	16'50	83'50	21'12		Excès de crème; échant. n'est prob. p. de qualité moy.	
5'45	'70	11'90	88'10	3'63		Trop faible en crème par suite d'écrémage partiel.	
4'85	'65	13'20	86'80	6'93		Trop faible en crème.	
5'35	'65	12'50	87'50	4'95		do	
7'30	'70	13'90	86'10	11'88		Bon.	
6'55	'70	13'70	86'30	10'23		Pur.	
4'00	'70	11'30	88'70	2'97		Ecrémé.	
4'30	'70	13'60	86'40	12'21		Bon.	
5'60	'70	11'80	88'20	6'27		Trop faible en crème.	
5'30	'70	13'20	86'80	5'61		do	
5'25	'80	13'25	86'75	9'75		Parfaitement pur; ne contenant que la quantité normale d'eau.	
6'25	'60	11'60	88'40	5'25		Falsifié par addition de 15 à 20 pour 100 d'eau.	
5'10	'75	13'45	86'55	11'50		Bonne qualité.	
3'75	'85	9'60	90'40	4'50		Ecrémé et sans nul doute étendu.	
7'50	1'75	13'75	86'25	6'75		Évidemment écrémé.	
3'50	'80	8'80	91'20	4'50		Ecrémé.	
4'55	'60	10'00	90'00	5'50		Privé d'une partie de sa crème.	
3'45	'62	15'42	84'58	7'00		Probablement écrémé.	
5'20	'70	12'50	87'50	7'75		Privé d'une partie de sa crème.	
4'00	'60	12'60	87'40	15'50		Lait très-riche, très crémeux.	
3'5	'70	11'45	88'55	13'50		Excellent do	
5'50	'60	10'80	89'20	6'50		Étendu de 20 à 30 pour 100 d'eau.	
5'5	'6	11'9	88'1	6'		Ecrémé.	
4'0	'7	9'9	90'1	6'		do	
4'5	'70	11'6	88'40	7'5		do	
4'7	'70	11'20	88'80	6'		do	
4'8	'90	12'00	88'00	10'		Bon lait; quantité normale de crème.	

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES  
LAIT—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No. du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Lait	
					Butyrine	Caséine.
					p. 100.	p. 100.
1880.						
1er mai...	W. F. Best.....	St-Jean...	2980	W. Stewart.....	1.5	3.50
17 do ...	do .....	do .....	29.1	P. McEvoy .....	2.75	3.40
17 do ...	do .....	do .....	2982	S. F. McLeod .....	2.50	4.00
17 do ...	do .....	do .....	2983	McPherson Bros .....	3.00	4.00
29 do ...	do .....	do .....	3306	W. Steadman .....	3.80	4.00
29 do ...	do .....	do .....	3307	W. McLeod .....	3.00	4.00
29 do ...	do .....	do .....	3.08	G. A. McClary .....	2.00	4.10
15 juin...	do .....	do .....	3318	W. A. Stewart .....	3.70	4.20
15 do ...	do .....	do .....	33.9	Thomas M. McCarthy.....	3.00	4.10
15 do ...	do .....	do .....	3320	William Martin .....	3.50	3.00
21 do ...	do .....	do .....	3.24	C. F. Smith .....	3.30	4.80
21 do ...	do .....	do .....	3325	William Bailey .....	2.00	3.00
21 do ...	do .....	do .....	3326	G. E. Mills .....	2.00	3.00

ALIMENTAIRES, ETC.—*Suite.**Fin.*

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.						Observations de l'analyste.
Contenu de 100 parties.				Butyrine, à son équivalent de crème.		
Sucres et sels.	Cendres.	Total.				
		Matières solides.	Eau.			
p. cent.	p. cent.	p. cent.	p. cent.	p. cent.		
4.8	.60	10.49	89.60	5.00	Ecrémé.	
3.8	.55	10.50	89.50	8.15	Suspect.	
4.75	.50	11.75	88.25	8.00	Probablement écrémé.	
5.25	.75	13.00	87.00	9.00	De belle qualité.	
4.50	.70	13.00	87.00	12.00	Riche et non altéré.	
4.20	.50	11.70	88.30	10.00	Bon lait.	
4.30	.70	11.10	88.90	6.50	Inférieur; évidemment écrémé.	
5.30	.50	13.70	86.30	13.25	Non falsifié.	
6.00	.90	14.00	86.00	9.00	do	
7.50	.70	14.70	85.30	10.50	do	
5.00	.70	13.80	86.20	10.50	Pur; non falsifié.	
4.50	.50	10.00	90.00	5.00	Suspect.	
4.10	.60	9.70	90.30	6.00	do	

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.

MOUTARDE.

Date.	Nom de l'analytiste.	Division.	No. du rapport de l'analytiste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analytiste.
1880.					
28 juin...	W. H. Ellis.....	Toronto.....	3558	J. J. Funston.....	Sophisticé avec de la farine et du curcuma; contient environ 30 p. 100 de moutarde.
28 do ...	do .....	do .....	3559	H. Hunter.....	Sophisticé avec de la farine et du curcuma; contient environ 20 p. 100 de moutarde.
28 do ...	do .....	do .....	3560	H. P. Hamerton.....	Sophisticé avec de la farine et du curcuma; contient environ 60 p. 100 de moutarde.
19 avril ...	J. B. Edwards.....	Montréal .....	3069	J. M. Dufresne .....	Condiment composé de moutarde, graine de navette blanche et poivre de Cay; n'est pas fals. avec de l'amid. ; cont. 6.20.
21 do ...	do .....	do .....	3070	A. O. Gauthier.....	Sophisticé par addition de 40 à 50 p. 100 d'amidon de grain; cont. aussi du curcuma et du poivre de Cay; cont., 3.00.
19 do ...	do .....	do .....	3071	J. M. Dufresne .....	Sophisticé par addition de 25 à 30 p. 100 d'amidon de grain; cont. aussi du curcuma et du poivre de Cay; cendres, 3.60.
19 do ...	do .....	do .....	3091	George Graham.....	Sophisticé par addition de 30 à 40 p. 100 de farine de blé, etc.; cendres, 2-60.
21 juin ...	F. A. H. Larue.....	Québec.....	2861	H. Paré.....	Sophisticé par addition d'env. la moitié de subst. amyliacée. de 50 p. 100 de féculé.
30 do ...	do .....	do .....	2879	J. Brouard.....	do .....
30 do ...	do .....	do .....	2880	V. Pelletier.....	do .....
13 mai ...	R. G. Fraser.....	Halifax.....	3176	A. F. Buckley.....	do de 50 p. 100 de farine de blé.
13 do ...	do .....	do .....	3177	Philip Hirs.....	do de 40 p. 100 do
13 do ...	do .....	do .....	3178	Lordly et Simpson.....	do de 60 p. 100 do
13 do ...	W. F. Best.....	Saint-Jean.....	2988	Logan et Lindsay.....	Mélange de bonne moutarde et de 30 p. 100 de farine.
13 do ...	do .....	do .....	2971	R. E. Puddington.....	Mélange de moutarde blanche et de moutarde brune, additionnée de 20 p. 100 de farine de blé; falsifiée dans la proportion de 20 p. 100.
1 do ...	do .....	do .....	3305	H. Finnigan.....	Moutarde mélangée avec 40 à 45 p. 100 de farine de blé et de 5 p. 100 de poivre de Cayenne; se vend non comme moutarde pure, mais comme mélange de féculé, etc.

POIVRE.

Date.	Nom de l'analytiste.	Division.	No. du rapport de l'analytiste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analytiste.
1880.					
19 mai ...	W. H. Ellis.....	Toronto .....	3295	Anthony et Patterson.....	Non sophisticé.
10 do ...	do .....	do .....	3296	Swan frères.....	Sophisticé par addition d'environ 30 p. 100 de farine.
10 do ...	do .....	do .....	3297	Thomas Lumbers.....	Mélangé d'une petite quantité de farine.
10 do ...	do .....	do .....	3298	R. Donald.....	Sophisticé par addition de 20 p. 100 de farine.
10 do ...	do .....	do .....	3299	Edward Lawson.....	do .....
10 do ...	do .....	do .....	3300	James Shields.....	do de 12 p. 100 de farine.
28 juin ...	do .....	do .....	3355	W. G. Scott.....	Non sophisticé.
28 do ...	do .....	do .....	3356	Giles et fils.....	Sophisticé par addition d'environ 10 p. 100 de farine.
28 do ...	do .....	do .....	3357	Thomas Reed.....	Non sophisticé.
1879.					
18 sept....	J. B. Edwards.....	Montréal.....	2607	R. J. Devins.....	Poivre de Cayenne pur. Cendres, 5.0.
18 do ...	do .....	do .....	2608	do .....	do pur. Cendres, 1.20.
19 do ...	do .....	do .....	2611	H. Sugden, Evans et cie.....	do blanchi, pur. Cendres, 2-40.
19 do ...	do .....	do .....	2612	do .....	do noir, pur. Cendres, 7.0.
19 do ...	do .....	do .....	2613	do .....	do rouge, pur. Cendres, 5-0.
1880.					
17 avril..	do .....	do .....	3066	J. M. Dufresne .....	do blanc pur. Cendres, 1-20.
17 do ...	do .....	do .....	3067	Gravel et frère.....	do do Cendres, 1-20.
17 do ...	do .....	do .....	3068	A. O. Gauthier.....	Sophisticé, dans la proportion de 30 à 40 p. 100, avec de l'amidon de blé, de la farine de maïs et des déchets de moutures. Cendres, 2-60.
1879.					
219 sept....	F. A. H. Larue.....	Québec .....	2716	J. Brouard.....	Poivre blanc, additionné d'un tiers de farine de blé.
19 do ...	do .....	do .....	2717	do .....	Poivre noir, pur.
19 do ...	do .....	do .....	2718	Et. Paradis.....	do .....
19 do ...	do .....	do .....	2719	do .....	Poivre blanc, pur.
19 do ...	do .....	do .....	2720	J. B. Z. Dubeau.....	do .....
19 do ...	do .....	do .....	2721	Ed. Bolly.....	Poivre noir, pur.
1880.					
21 juin....	do .....	do .....	2862	H. Paré.....	do .....
30 do ...	do .....	do .....	2882	J. Brouard.....	do .....
1879.					
1er nov....	R. G. Fraser.....	Halifax .....	2210	C. et W. Anderson.....	Point de sophistication.
1er do ...	do .....	do .....	2211	W. M. Harrington.....	do .....
1er do ...	do .....	do .....	2212	James Scott.....	do .....
1er do ...	do .....	do .....	2213	Brown et Webb.....	do .....
31 déc....	do .....	do .....	3118	John P. Mott.....	do .....
31 do ...	do .....	do .....	3169	James Duggan et fils.....	Sophisticé par addition de 60 p. 100 de pois pilés.
1880.					
1er mai...	do .....	do .....	3182	A. F. Buckley.....	Non sophisticé.
1er do ...	do .....	do .....	3183	Davidson frères.....	Sophisticé par addition de 20 p. 100 de farine de pois.

ANNEXÉ C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*

POIVRE—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No. du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1879.					
13 nov...	W. F. Best.....	St-Jean.....	2910	G. Foster .....	Poivre noir, contenant 70 p. 100 de poivre pur et 30 p. 100 de farine de blé.
13 do ...	do .....	do .....	2911	A. McLean .....	Sophisticé par addition de 50 p. 100 d'amidon de blé et de grabeau (écorce) de poivre.
13 do ...	do .....	do .....	2912	R. McAndrews.....	Contient 0-8 p. 100 de piperine, indiquant la présence d'environ 40 p. 100 de poivre pur, le reste étant de la farine de graine de lin. Le microscope décèle la prés. d'écorce de graine de moutarde.
27 13 do ...	do .....	do .....	2913	J. C. Ganong.....	Sophisticé par addition de 25 p. 100 d'amidon de blé.
27 13 do ...	do .....	do .....	2914	Stephens et Figgures .....	Contient une faible admixtion de farine de blé, probablement 15 à 20 p. 100.
25 do ...	do .....	do .....	2929	Dearborn et cie.....	Mélangé avec 40 p. 100 de farine.
3 déc....	do .....	do .....	2941	Logan et Lindsay.....	Sophisticé par addition de 25 pour 100 de farine.
1880.					
17 mai ...	do .....	do .....	2994	McPherson frères.....	Sophisticé; 10 à 15 p. cent de farine de sarrasin, balle de sarrasin pilée, etc.
do 17...	do .....	do .....	2995	A. McLean .....	Sophisticé; 15 à 20 p. 100 de farine et écorce de graine de moutarde. Point de sophistication minérale.

CONSERVES DE VIANDES.

1880.					
31 mai....	J. B. Edwards .....	Montréal .....	3123	Dufresne et Mongenais .....	Conserves de jambon. Inférieures comme saveur; trop vieilles; confites dans du saindoux qui est devenu rance. Aliment malsain.
31 do ...	do .....	do .....	3424	do .....	Conserves de jambon et poulet. Bien préparées et en bon état. Extrait de bœuf. En bon état, fortement épicé et contenant de la créatine très fluide, en faible quantité.
do 31...	do .....	do .....	3425	do .....	

31 do ...	do .....	do .....	3426	do .....	Extrait de Liebig. Préparation concentrée très supérieure, pleine de cristaux de créatine et de créatine; et de sels de viande; bien conservée, excellente au goût.
31 do ...	do .....	do .....	3427	D. Grawford.....	Extrait fluide de bœuf Johnston. D'excellente qualité, épaissi avec de la poudre de bœuf. Excellente; saveur délicate.
16 do ...	F. A. H. LaRue.....	Québec.....	2847	C. Cyprien .....	Pâté de lièvre. Bien conservé; trop de gras.
16 do ...	do .....	do .....	2848	do .....	Ortolans à la sauce financière. Très bon.
16 do ...	do .....	do .....	2849	do .....	Lièvre à la sauce bordelaise. Mal cuit; bien conservé.
20 do ...	R. G. Fraser.....	Halifax.....	3189	Henry Cook.....	Fromage de tête de cochon. Aliment bon et sain; nulle sophis.
20 do ...	do .....	do .....	3191	F. Berham .....	do do do do do do
20 do ...	do .....	do .....	2987	Christian Netz.....	do do do do do do
17 do ...	W. F. Best.....	St-Jean.....	3301	Jardine et cie .....	Conserves de bœuf sauté. En bon état; parfaitement pur de toutes substances nuisibles à la santé.
17 do ...	do .....	do .....	3317	Logan et Lindsay .....	Conserves de bœuf sale. Ingrédients bons et sains, sans la moindre sophistication.
15 juin...	do .....	do .....		George Smith .....	Conserves de langue de bœuf. En excellent état de conservation. Ne contiennent aucune impureté métallique; parfaitement saines.

SUCRE.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse.					Observations de l'analyste.
					Sucre de canne	Glucose.	Humidité.	Cendres.	Sel, etc.	
1880.										
29 mai ...	W. H. Ellis.....	Toronto.....	3523	Hill & McIntosh .....	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	
29 do ...	do .....	do .....	3524	do .....	91.7	4.7	2.5	1.1	.....	Porto Rico.
29 do ...	do .....	do .....	3525	Moore, Warren et cie .....	87.0	2.8	3.3	3.9	.....	Jaune raffiné.
29 do ...	do .....	do .....	3526	do .....	89.6	5.6	4.1	1.7	.....	do
29 do ...	do .....	do .....	3527	do .....	87.0	8.4	2.8	1.8	.....	do
29 do ...	do .....	do .....	3528	R. G. Close et cie.....	91.3	5.8	2.4	1.5	.....	do
29 do ...	do .....	do .....	3529	W. J. Ramsey et cie .....	86.5	8.6	3.0	1.6	.....	do
29 do ...	do .....	do .....	3530	do .....	94.3	4.3	1.7	.....	.....	do
29 do ...	do .....	do .....	3531	James Burns .....	99.79	.....	.....	.....	.....	Sucre de canne pur et granulé.
29 do ...	do .....	do .....	3532	do .....	98.95	.....	1.05	.....	.....	do
28 juin ...	do .....	do .....	3564	do .....	91.6	5.4	2.7	.....	.....	Raffiné.
28 do ...	do .....	do .....	3565	W. Adamson.....	85.4	10.0	3.7	.....	.....	do
28 do ...	do .....	do .....	3566	Fulton & Michie .....	91.9	5.2	2.2	.....	.....	Brut.
28 do ...	do .....	do .....	3566	W. J. Ferguson.....	86.4	8.1	3.5	.....	.....	do



BONBONS.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1880.					
5 mars...	W. H. Ellis.....	Toronto.....	3209	Geo. Coleman	Bonbons mêlés. Non falsifiés.
5 do .....	do	do	3210	James Allan	do
5 do .....	do	do	3211	Shetles Bros.....	do
5 do .....	do	do	3212	W. Widgery.....	do
5 do .....	do	do	3213	George McConkey	do
12 avril.....	do	do	3258	W. Wright.....	Pastilles de chocolat (à la gousse) dites <i>drops</i> . Non sophistiqué.
12 do .....	do	do	3259	Geo. Coleman	do
28 mai .....	do	do	3514	G. Constable.....	Pastilles (à l'emporte-pièce) dites losanges do
28 do .....	do	do	3515	D. Loader.....	do
28 do .....	do	do	3516	Mme Allan.....	Mélange Lorne. Non sophistiqué.
28 do .....	do	do	3517	A. McQueen.....	Amandes pralinées à la crème, et <i>drops</i> façon grappe. N. sophist.
28 do .....	do	do	3518	T. Wingfield.....	Perfections impériales, bonbons composés de sucre, de glucose, d'amidon et d'environ 1 1/2 p. 100 de plâtre de Paris.
28 do .....	do	do	3519	H. Fysh.....	Dragées aux baies de thé des bois. Non sophistiquées.
28 do .....	do	do	3520	George McConkey	Macédoine écossaise.
28 do .....	do	do	3521	H. S. Pendleton	Pastilles à la rose et dites de conversation. Non sophistiquées.
28 do .....	do	do	3522	W. Gardner.....	"Rock taffy." Non sophistiqué.
1879.					
21 nov. ....	J. B. Edwards.....	Montréal.....	3024	J. Lamouche.....	Pastilles à la menthe, composées principalement de sucre, d'un peu d'amidon et d'environ 1 p. 100 de plâtre de Paris, quantité si faible que la sophistication est douteuse; point d'impuretés métalliques; point de subst. nuisibles à la santé.
21 do .....	do	do	3025	Walter Reed.....	Caramels au chocolat, contenant du cacao, du sucre et de la glucose; nulle impureté métallique. Bonbon sain.
21 do .....	do	do	3026	Mme A. Loveridge	Amandes pralinées, ne contenant, outre une matière colorante végétale, que du sucre et de la farine. Nulle impur. métal.
21 do .....	do	do	3027	Joseph Lamonde	Bâtons de sucre, ne contenant que du sucre et de la glucose; sans aucune matière minérale; sains.
21 do .....	do	do	3028	James Griffin.....	Dragées aux baies de thé des bois; absolument saines; point d'impur. métal.
28 do .....	do	do	3035	Mrs. A. Loveridge	Bâtons mêlés. Sucres color. végét. Env. 7 p. c. de gluc.
28 do .....	do	do	3036	do	Pastill. à la menthe; falsifiées avec une cert. quantité de plâtre de Paris, trop petite toutefois pour être nuisib. à la santé.

28 do .....	do	do	3037	James Griffin.....	Bonbons français, falsifiés avec du plâtre, mais non au point d'être nuisibles à la santé.
28 do .....	do	do	3038	Joseph Lamouche.....	Sucres en bâtons, mêlés; sains; sucre avec environ 7 p. cent de glucose.
28 do .....	do	do	3039	E. Mathieu et frère	Pastilles de gomme; saines; contenant de la farine, de la glucose et du sucre, sans impuretés métalliques.
1er déc. ....	do	do	3040	Mrs. Reed.....	Poudre de sucre pure, colorée à la cochenille, qui est une matière saine; point d'impuretés métalliques.
1er do .....	do	do	3041	do	do
1er do .....	do	do	3042	James Griffin.....	Poudre de sucre colorée en bleu avec de l'outremer; saine.
1er do .....	do	do	3043	James Meek.....	Sucres de crème; prod. sains, exempts de toute impureté min.
1er do .....	do	do	3044	E. Mathieu et frère	Sucres candis, mêlés, sains, faits de sucre et d'un peu de glucose; colorés avec de la cochenille.
1880.					
12 juin .....	do	do	3438	James Walker.....	Fondants à la crème; vrais produits français, contenant du sucre et de la glucose, aromatisés à l'aide d'eaux parfumées saines.
12 do .....	do	do	3439	do	Pastilles à la menthe; sucre pur; point de résidu minéral.
12 do .....	do	do	3440	Mme A. Lovetidge.....	Sucres en bâtons, mêlés; sans matières minérales; colorés avec du curcuma, substance végétale tout à fait saine.
12 do .....	do	do	3441	do	Sucres en bâtons, colorés en jaune avec une substance végétale, cont. une petite quantité d'alumine, tout à fait saine.
12 do .....	do	do	3442	Charles Alexander	Dragées de carvi; sucre naturel; graines de carvi et amidon en petite quantité; matières colorantes végétales et saines.
1879.					
10 sept. ....	F. A. H. LaRue.....	Québec.....	2496	E. Talbot.....	Pralines; sucre pur et amidon; pralines teintes à la surface d'un suc carmin, contenant une petite quantité d'alumine; rien de nuisible à la santé.
10 do .....	do	do	2497	do	Sucres aux amandes; purs; point de matières étrangères.
10 do .....	do	do	2498	Blumhart et Riverin	Sucres d'orge; purs.
10 do .....	do	do	2499	do	Mélanges; purs.
1880.					
28 juin .....	do	do	2868	W. McWilliam.....	Pastilles à la menthe; purs.
28 do .....	do	do	2869	R. Wingfield.....	Mélanges de bonbons à différentes essences; purs.
28 do .....	do	do	2870	L. Dion.....	do
1879.					
19 déc. ....	R. G. Fraser.....	Halifax.....	2298	Moir, fils et cie.....	do
19 do .....	do	do	2299	F. W. Betcher.....	Suceries diverses, faites de sucre seulement; ni sophistication ni matières colorantes nuisibles à la santé.
19 do .....	do	do	2300	T. K. Jenkins et cie.....	Suceries diverses, faites de sucre seulement; ni sophistication ni matières colorantes nuisibles à la santé.
1880.					
14 mai .....	do	do	3179	W. Brennan.....	Suceries sophistiquées de 88 p. cent de farine de blé; point de matières colorantes malsaines.
14 do .....	do	do	3180	Thomas Mitchel	Suceries souillées de poussière, mais ne contenant ni sophistication ni substance colorante nuisible à la santé.
15 do .....	do	do	2181	Moir et cie.....	Pastilles (à l'emporte-pièce). Nulle sophistication.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*  
SUCRERIES—*Fin.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1880. 28 mai ...	W. F. Best.....	Saint-Jean .....	3304	Jardine et cie.....	Sucrerries claires, jaunes et rouges, ne contenant point de substances malsaines. On y trouve en petites quantités du fustet, de la laque jaune, et aussi de la cochenille et de la laque carmin.
15 juin ...	do .....	do .....	3311	A. B. McLean .....	Sucrerries claires, rouges et jaunes, non sophisticuées; sucre pur; nulle substance colorante nuisible à la santé.
15 do ..	do .....	do .....	3312	T. White.....	Bonbons, façon commune; ne contenant aucune matière colorante minérale. Colorés avec un peu de cochenille.

THE.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse.			Observations de l'analyste.
					Parties extractives.	Cendres.	Théine.	
1880.					p. 100.	p. 100.	p. 100.	
12 mars...	W. H. Ellis.....	Toronto.....	3220	H. K. Dunn.....	34.1	6.2	2.3	Thé vert, coloré avec du bleu de Prusse; mais point de feuilles étrangères. do do do
12 do ..	do ..	do ..	3221	London Tea Co.....	28.7	6.8	2.4	do do do
12 do ..	do ..	do ..	3222	Dominion Tea Co.....	31.8	6.4	2.6	do do do
30 do ..	do ..	do ..	3245	Edward Lawson.....	27.8	6.3	2.4	Thé noir, non falsifié. do
30 do ..	do ..	do ..	3247	Liquor Tea Co.....	34.7	6.1	2.6	Xpung-hyson, coloré avec du bleu de Prusse, etc. do
30 do ..	do ..	do ..	3248	Toronto do ..	27.7	5.6	1.8	Thé mélé do
29 juin ..	do ..	do ..	3557	Shields Frères ..	29.8	6.4	2.4	Thé noir. do
29 do ..	do ..	do ..	3568	Toronto Tea Co.....	34.2	6.8	2.7	Thé vert, coloré. do
29 do ..	do ..	do ..	3569	Swan Frères.....	33.7	6.2	1.9	do do
29 do ..	do ..	do ..	3570	J. H. Hargrave.....	31.8	10.6	2.9	do do
29 do ..	do ..	do ..	3571	Thos. Dowsdwell ..	33.0	7.7	2.1	do do
29 do ..	do ..	do ..	3572	J. H. Greenshields.....	34.8	6.8	2.6	Thé vert, coloré. do
1879.								
29 sept....	J. B. Edwards....	Montréal ..	2634	Allard & cie.....	20.0	5.	Au-dessous de 1.	Vrai thé du Japon; feuilles très grandes et vieilles. Qualité inférieure.
29 do ..	do ..	do ..	2635	J. Carrioll.....	21.0	8.	1.	Thé mélé: thé du Japon et cassures de thé vert; fortement coloré avec du gypse et du bleu de Prusse; falsifié par la coloration.
29 do ..	do ..	do ..	2636	T. et A. Valiquette.....	30.0	5.60	1.50	Thé en grains petits et cassés; légèrement coloré avec du gypse; vrai.
30 do ..	do ..	do ..	2637	T. Trappier et cie.....	25.0	6.00	1.50	Cassures de thé du Japon mélangées de hyson, fortement colorées avec du bleu de Prusse; mélange contenant quelque trace de cuirre; sophistiqué par mélangé de thé et par coloration.
30 do ..	do ..	do ..	2638	Thomas Doherty.....	20.	8.30	Au-dessous de 1.	Thé du Japon de qualité très infér., fortem. coloré à l'aide de gypse, de bleu de Prusse et de chrom. de plomb; vrai thé, mais sophist. par des subs. col. maïs.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*

THÉ—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyse.	Vendeur.	Résultat de l'analyse.			Observations de l'analyste.
					Parties examinées	Cendres.	Theine.	
1879.								
30 do	J. B. Edwards...	Montréal.....	2639	T. Vaniquette .....	p. 100. 25.	p. 100. 6.90	p. 100. 2.	Feuilles grandes et vieilles de vrai thé de Chine, légèrement colorées avec du gypse et du bien de Prusse. Vrai thé.
1880.								
14 mai	do	do	3403	John Hutchison.....	28.	6.70	2.10	Vrai thé congo. Cendres solubles, 2.50 p. 100.
14 do	do	do	3404	Siroud frères .....	24.	6.70	1.1	Beau thé vert, coloré avec du gypse. Cendres solubles, 2.70 p. 100.
14 do	do	do	3405	Thomas Griffin et cie....	20.2	9.30	Point.....	Étiqueté "Thé du Japon." Thé de rebut, si c'est du thé, ce qui est douteux. Feuilles dures comme corne et sèches, offrant beaucoup de cassures, et au moins 50 p. 100 de brins de tiges ligneuses; ne servent qu'à falsifier les aut. thés. Cend. solub., 3 p. c. Thé twankay, sans valeur; feuilles sèches et dépourvues, qui ne sont plus reconnaissables; et 40 p. 100 de brins de tiges. Cendres solubles, 1 p. 100. Thé poudre à canon; vrai, légèrement coloré avec du gypse. Cendres solubles, 2.40 p. 100.
14 do	do	do	3406	Thomas Tiffin et cie.....	18.80	8.30	Point.....	Thé byson; vrai, fortement coloré avec du gypse et du bien de Prusse. Cendres solubles, 3.20 p. 100.
14 do	do	do	3407	do	22.80	6.10	2.20	Thé impérial; vrai; légèrement coloré avec du gypse et du bien de Prusse. Cendres solubles, 2.30 p. 100.
14 do	do	do	3408	do	29.60	5.80	1.8	Thé congo; vrai, de bonne qualité. Cendres solubles, 3.01 p. 100.
15 do	do	do	3409	do	24.80	6.60	1.5	Thé twankay; très intérieur, mélange de vieilles feuilles et de brins de tige; coloré avec du gypse et du bien de Prusse. Cendres solubles, 1.84 p. 100.
17 do	do	do	3410	do	28.	6.00	2.3	Thé noir; bon et pur. Eau, 8.07 p. 100.
17 do	do	do	3411	J. B. Richer.....	20.	10.00	Simple trace.	Thé vert do do 6. do
1879.								
29 août	F. A. H. LaRue..	Québec.....	2484	E. Paradis.....	.....	6.0	1.40	Thé vert do do 6. do
29 do	do	do	2485	A. Fraser.....	.....	5.0	1.80	Thé noir do do 6. do
29 do	do	do	2486	do	.....	5.0	1.60	Thé vert do do 6. do
29 do	do	do	2487	E. Paradis.....	.....	6.0	1.65	Thé vert do do 6. do

1 do	do	do	2488	do	.....	6.0	1.40	Thé du Japon do do 6.12 do
1 do	do	do	2489	do	.....	6.5	1.20	Thé noir do do 8.75 do
1880.								
14 mai	do	do	2844	James Miller.....	.....	6.0	1.60	Thé vert, pur. do do 6. do
14 do	do	do	2845	William Bourk.....	.....	6.0	2.00	Thé noir, pur. do do 6. do
14 do	do	do	2846	A. Waters.....	.....	6.0	2.00	Thé vert, non falsifié. do do 6. do
21 do	do	do	2850	James Miller.....	.....	8.0	1.40	Thé noir do do 6. do
21 do	do	do	2851	William Bourk.....	.....	6.0	1.60	Thé noir do do 6. do
21 do	do	do	2852	Adam Waters.....	.....	7.00	1.30	Thé vert do do 6. do
1879.								
15 nov.	W. F. Best.....	St-Jean .....	2918	R. McAndrews.....	28.75	4.50	1.85	Thé noir; belle qualité. do do 6. do
15 do	do	do	2919	A. B. McLean.....	31.33	5.75	1.65	Thé du Japon, de bonne qualité. do do 6. do
15 do	do	do	2920	G. Foster.....	35.75	6.10	1.80	Thé noir, non sophistiqué. do do 6. do
15 do	do	do	2921	J. C. Ganong.....	30.50	7.25	2.00	Thé congo noir. do do 6. do
15 nov.	W. F. Best.....	St-Jean .....	2924	E. D. Pervis.....	35.20	3.10	2.50	Thé congo noir. do do 6. do
1880.								
13 avril	do	do	2955	C. Murray.....	35.25	7.10	.85	Thé noir; contenant quelques feuilles étrangères, évidemment de saule, et aussi des brins de tiges. do do 6. do
13 do	do	do	2956	L. Tufts.....	38.80	5.30	1.20	Thé noir de bonne qualité; point de feuilles étrangères. do do 6. do
17 mai	do	do	2989	Taylor et Dockerill .....	30.0	4.5	1.50	Thé noir, non sophistiqué. do do 6. do
17 do	do	do	2990	McPherson frères .....	30.0	6.0	1.00	Thé noir, contenant env. 10 p. 100 de f. étrangères. do do 6. do
17 do	do	do	2991	O. H. Kelly.....	25.00	6.0	2.00	Thé du Japon, bonne qualité. do do 6. do
15 juin	do	do	3313	Logan et Lindsay.....	29.50	4.5	1.75	Thé noir, bonne qualité, sans sophistication. do do 6. do
15 do	do	do	3314	Taylor et Dockerill.....	24.75	8.25	1.50	Contient des brins de tiges et des feuilles brisées; sans sophistication. do do 6. do

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES, ETC.—Suite.

THÉ—Fin.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No. du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse.						Observations de l'analyste.	
					Extrait.	Cendres.	Théine.	Feuilles.	Cendres soluble dans l'eau.	Cendres soluble dans l'acide.		Cendre insoluble.
1879.					p. 100	p. 100	p. 100	p. 100	p. 100	p. 100	p. 100	
4 nov...	R. G. Fraser	Halifax.	2223	C. et W. Anderson	28	5.8	1.5	72				
19 do ...	do	do	2245	James Scott	38	5.6	1.5	62				Point de sophistication.
19 do ...	do	do	2246	W. D. Harrington	32	5.5	1.7	68				do
18 déc...	do	do	2293	Suderland et Fader	40	5.8	1.8	60				do
18 do ...	do	do	2296	W. Archibald	32	5.6	1.9	68				do
18 do ...	do	do	2297	A. Nickerson	34.8	6.0	1.9	65.2				do
1880.												
20 avril...	do	do	3143	J. A. Inglis	36.0	6.6		61.0	2.45	2.85	1.3	do
20 do ...	do	do	3144	Philip Hire	37.0	7.5		63	2.10	4.2	1.2	Thé pur.
20 do ...	do	do	3145	Robert O'Mullen	34.0	6.3		66	3.00	2.5	.8	Point de sophistication.
20 do ...	do	do	3146	Davidson frères	36.0	5.5		64.0	2.6	2.3	.6	Par.
20 do ...	do	do	3147	W. Brennan	32.0	7.1		68	3.2	2.8	1.1	Offrant beaucoup de cassure, de brins de tiges et de feuilles déperées; point de sophistication.
20 do ...	do	do	3148	A. et W. Smith	39	5.2		61	2.7	2.3	.2	Feuilles brisées, mais de bonne couleur; point de sophistication.

## INDEX

	PAGE		PAGE
Adamson, W.....	20, 36, 57	Brouard, J.....	18, 18, 32, 33, 37, 39, 39, 41, 54, 55, 59
Aird, James.....	19	Brouart, Et.....	18
Akinhead, D.....	50	Brousseau, D. C.....	34, 38
Alexander, Charles.....	61	Brown, Frère.....	18
Allan, James.....	60	Brown, E.....	22
Allan, Mme.....	60	Brown, Ed.....	22
Allard, Jean.....	48	Brown, F.....	22
Allard, M.....	48	Brown, Mme.....	48
Allard, X.....	44	Brown, Thomas.....	44
Allard et Cie.....	63	Browa et Webb.....	33, 55
Allen, H. M.....	30	Bruce, A. K.....	26, 28
Allen, M.....	30	Brunelle, Joseph.....	44
Amiot, A.....	44	Bryden, —.....	19
Analystes, Rapports des.....	16	Buchannon, John.....	24
Anderson, C. et W.....	18, 26, 32, 33, 37, 39, 55, 59, 66	Buckley, A. F.....	18, 32, 41, 54, 55
Anderson, George.....	20	Butcher, John B.....	26, 26
Anderson, James.....	48	Bullangeon, J.....	44
Anthony et Patterson.....	54	Burns, James.....	57
Archibald, W.....	26, 39, 66	Burns, Mme.....	50
Arden, W.....	42	Bussièrè, Jean.....	48
Armstrong, A.....	37, 37	Busteed, J.....	42
Armstrong, R J.....	38		
Aubin, M.....	39	Cacao.....	36
Auclair, Théodore.....	48	Café.....	38
		Caldwell, Mme.....	48, 50
Bagaouette et Frères.....	44	Callahan & Co.....	22, 33
Bailey, William.....	52	Calgey, James.....	20
Bailargeon, J.....	22	Canada, Cie de Raffinerie de Sucre.....	58
Baxter, William.....	50	Cannelle.....	32
Beaule, Pierre.....	48	Cantin, A.....	46
Beaulieu, J.....	48	Carney, John.....	50
Beatty, Charles.....	19	Carrick, M. A.....	19
Bedford, A.....	44	Carrier, F.....	24
Béland, Jos.....	24	Carrier, H.....	24, 26, 46, 46
Bell Simpson et Cie.....	22	Carrioll, J.....	63
Benoit, C.....	22	Carson, Henry.....	42
Bent, John H.....	26	Carson, J.....	42
Berham, F.....	57	Chaput, Fils et Cie., L.....	58
Berthiaume, A.....	22, 44	Champagne, Charles.....	22
Berthiaume, Louis.....	19	Champagne, H.....	22
Berwick, J.....	36, 41	Charters, A.....	42
Best, William F.....	16	Chisholm, Mme J.....	48
Betcher, J. W.....	39, 59	Chisholm, P.....	28, 32, 40, 41
Beurre.....	20	Chittick, Mme.....	50
Bigaouette Frère.....	22	Chocolat.....	34
Binan, Ernest.....	20	Claire, N.....	24
Bolly, E.....	39, 46, 48, 55	Clark, James.....	19, 20
Blackburn, T.....	19	Clemenger, J.....	20
Blumhart et Riverin.....	35, 37, 61	Cline, John.....	48
Bolland, Mme.....	48	Close et Cie., R. G.....	57
Bonbons.....	60	Cloutier, E.....	24
Boulangier, F.....	22	Clous de girofle.....	31, 32
Bourassa, P.....	26	Cole, P.....	46
Bourk, William.....	24, 65	Coleman, George.....	19, 60, 60
Bouthillier, A.....	22	Coleman, W.....	24
Boyce, M.....	24	Connolly, William.....	24
Bradshaw, W. A.....	20, 30, 30	Connor, Michael.....	44
Breeze, D.....	39	Constable, G.....	60
Brennan, W.....	33, 61, 66	Constantine, L.....	24
Britton, F.....	20	Cook, Henry.....	57
Brochu, M. B.....	44	Coppal, M.....	22
Brodeur, Théo.....	44	Coppenger, Mme.....	50
Bronone, W. J.....	46	Couture, C. H.....	26

	PAGE		PAGE
Coveney, James.....	24	Ferguson, W. J.....	57
Coyle, James.....	44	Flemming, Mme.....	48
Crawford, D.....	22, 57	Finch, Thomas.....	28
Cronan, John.....	26	Finn, P.....	22
Cuff, H. W.....	20	Finnigan, H.....	54
Cummings, W.....	24	Fitt et Cie., C.....	19
Currie, George.....	26	Fitzgerald, John.....	24
Curry et Lathermore.....	50	Foley, Edward.....	50
Cyprien, C.....	57	Foster, J.....	28
		Foster, G.....	56, 65
Dastous et Fils.....	22	Fulton et Michie.....	31, 36, 57
Davidson, Frères.....	26, 39, 41, 55, 59, 66	Funston, J. J.....	20, 54
Davis et Sheahan.....	35	Fraser, A.....	64
Dearborn et Cie.....	40, 56	Fraser, Robert G.....	11
Descarries, V.....	44	Frederic, J.....	46, 46, 48
Desnoyers, V.....	19	Fruits (conserves).....	30
Desautel, Octave.....	44	Fry, F.....	26, 50
DeVarennes, George.....	46	Fysh, H.....	60
Devins, R. J.....	40, 55		
Dickson, James.....	20	Gaboury, Louis.....	24, 48
Dickson, William.....	46	Gallagher, H.....	28
Diggins, Thomas.....	26	Gallagher —.....	50
Dillon, Frère.....	28, 50	Gambois, G.....	22
Dinaham, P.....	38	Gannon, John.....	22
Dion, O.....	46	Ganong, J. O.....	56, 65
Dion, L.....	61	Gardner, W.....	60
Dion, M.....	46, 48	Gauthier, A. O.....	18, 31, 33, 40, 54, 55
Dixon, James.....	20	Gauthier, C.....	22, 44
Doherty, Thomas.....	63	Gaymond, John.....	42
Dombroski, Y.....	24	Gayman, James.....	42
Dominion Tea Co.....	63	Gaynor, John.....	42
Donais et Frère, N.....	22	Gaynor, Patrick.....	42
Donald, R.....	30, 34, 40, 54	Gavin, Richard.....	20
Donovan, Dan.....	50	George, R.....	34
Doole, Frères.....	38	George, T. W.....	20
Dorval, M.....	24	Gervas, L.....	46
Dowdsell, Thomas.....	63	Gibb, A.....	42
Doyle, P. J.....	42, 42	Giguère, A.....	22
Dubeau, J. Bte.....	31	Giles et Fils.....	55
Dubeau, J. B. Z.....	32, 33, 35, 37, 39, 55	Gingembre.....	40
Dudevoir, J.....	22	Gingras, F. H.....	24
Duff, James.....	20	Gingras, Jean.....	46
Dufresne, J. M.....	18, 31, 33, 41, 54, 55	Giroux, P.....	24
Dufresne et Mongenais.....	30, 34, 35, 56	Good, James.....	20, 36
Duggan, W. R.....	20	Gosselin, N.....	24
Duggan et Fils, James.....	26, 28, 55	Gosselin, P.....	24, 24
Dunn, H. K.....	26, 63	Gosselin, Z.....	24, 24, 46, 46, 48
		Graham et Cie., Charles.....	26
Ead, John.....	31	Graham, George.....	54
Ead, P. T.....	26	Graham, Mme M.....	46
Eager, M. F.....	37	Gratton, L. J.....	46
Eaton Watson.....	26	Grant, W.....	31
Edwards, J. Baker.....	8	Gravel, Frères.....	18, 22, 30, 31, 33, 41, 44, 55
Elliott, J.....	42	Gravel, Lonè.....	44
Ellis, W. H.....	6	Grayam, William.....	50
Emery et Fils.....	28	Greenshields, J. H.....	63
Enright, Mme M.....	46	Grenier, J.....	24
Equi, L.....	20	Griffin, James.....	60, 61, 61
Escharbeau, P. L.....	22	Griffin et Cie., Thomas.....	64
Ethier, J.....	44	Guinn, Mme S.....	50
Evans et Cie., H. Sugden.....	18, 40, 55		
		Haggarty, J.....	22
Fairfield, A. E.....	32	Haggarty, Patrick.....	48
Falardeau, A.....	48	Hallet, A.....	50
Falardeau, Jos.....	19	Haly, P.....	46
Faucher, M.....	46	Hamilton, R.....	20, 36
Farmers Dairy Co.....	42	Hammerton, H. P.....	54
Farrell, John.....	48	Hannifen, Catharine.....	48
Fee, Lucas.....	20, 20	Hannifen, Mme.....	48
Ferguson, W.....	30	Hannafor, G.....	22, 44
Ferguson, W. H.....	34	Hargrave, John H.....	20, 63
		Harrington, W. D.....	26, 31, 59, 66

	PAGE		PAGE
Harrington, W. M.	18, 32, 35, 55	Larue, F. A. H.	9, 10
Harper —	19	Larue, G.	17
Hart, F.	34	Law, William.	42
Hart, F. S.	38	Law et Philips.	38
Hartland, Herbert.	26	Lawson, E.	34, 55, 63
Hatton et Cie, D.	30	Leary, R.	20, 50
Hawkins, H. J.	42	Leclerc et Letellier.	32, 33, 35, 41
Hayes, E.	19	Lecours, J. B.	44
Henderson, G.	20, 38	Lee, Charles.	42
Hennigar, A. G.	28	Lefebvre, P.	46, 48
Herson, J.	20	Lefrançois, J.	46
Herson, James.	20	Lalumière, Jos. Petit dit.	44
Hessin, W.	34	Lemay, Aristide.	44, 44
Hill, A.	19	Lemelin, E.	24
Hill, Mme.	19	Lequire, A.	44
Hill et McIntosh.	57	Lepine, J. B.	46
Hire, Philip.	26, 54, 59, 66	Limoges, A.	44
Hogan, D.	42	Lindsay, H.	20, 34, 36, 41
Hood, F. G.	44	Liquor Tea Co.	63
Hood, J.	24	Loader, D.	60
Hood, John.	24, 24	Logan et Lindsay.	19, 28, 28, 37, 40, 54, 56, 57, 65
Hopkins, J.	50	Longley, Thomas.	26, 26, 33, 39
Hossack, G. C.	32, 33, 35	London Tea Co.	63
Hughes, Mme.	42	Looby, M.	44
Hunt, John.	46, 46	Lordly, A.	39
Hunter, David.	42	Lordly et Stimpson.	37, 39, 54, 59
Hunter, H.	54	Lownds, Thomas.	28, 50
Hurst, F.	20	Loveridge, Mme A.	60, 60, 61
Hurtubise, P.	44	Lumbers, Thomas.	40, 55
Hutchison, John.	22, 34, 36, 38, 64	Lumsden, James.	20
		Lyman, Fils et Cie.	18, 31, 33, 40
Inglis, J. A.	66		
Innis, A.	50	Macdonald, A. D.	42
		Mackintosh, J. D.	48
Jackson, Mme.	19	Mageau, Joseph.	22, 44
Jardine et Cie.	19, 28, 28, 31, 32, 40, 57, 59, 62	Major, Frederic.	50
Jenkins, T. K. et Cie.	26, 61	Mallet, T. H.	44
Johnston, Charles.	42	Maloney, M.	22
Johnston, Joseph.	22	Manning, Thomas.	48
		Maranda, C.	24
Kaoka.	40	Marmion, Mme H.	46
Kane, Felix.	46	Marchand, A.	46
Kearns, N.	22	Marks, R.	20
Keany, John.	44	Martel, Jean.	46
Kell, Mme H.	24	Martel, J. B.	24
Kell, Mme Thomas.	24	Martin, E.	46
Kelly, Mme.	50	Martin, H.	46, 46, 48
Kelly, Philip.	42	Martin, M.	50
Kelty, J. H.	33, 35	Martin, William.	28, 50, 52, 59
Kelty, O. H.	65	Masson, Louis.	48
Kennedy, C.	48	Mathers, W.	42
Kennedy, Mme.	48	Mathewson et McMillan.	18
Kennedy, Robert.	20	Mathewson et Patton.	58
Kennedy, W.	42	Mathewson et Fils, J. A.	58
Kent, William.	26	Mathieu, Frère, E.	30, 34, 36, 38, 61, 61
Kerr, J.	20	Matte, Mme A.	24
Kerry, Watson et Cie.	18, 31, 33, 40	Mead, Henry.	24
Kidney, R.	32	Mead, John.	42, 42
Kinnear et Lang.	41	Meek, James.	61
		Menard, M.	22, 44
Labelle, J.	42	Menard et Lamoureux.	22, 44
Labelle, Lucilas.	44	Meunier, E.	22, 44
Laberge, Z.	24	Miller, James.	24, 65, 65
Lait.	42, 53	Mills, G. E.	52
Langlois, A.	42, 53	Michel, Joseph.	44
Lamb, T.	19	Mishan, Thomas.	20
Lamb, S.	19	Mitchel, Thomas.	61
Lamouche, J.	60, 61	Moat, J.	46
Lamonde, Joseph.	60	Mochrie, G.	19
Laperrière, Paul.	48	Moir, Fils et Cie.	61
		Moir et Cie.	37, 61
		Moir et Cie., W. C.	35
		Mooney, Mary Ann.	42

	PAGE		PAGE
Moore, Warren et Cie.....	57	O'Gorman, J.....	28
Morrison, James.....	44	O'Lowrie, Mme.....	48
Morrison, T.....	46	O'Mullins, Robert.....	39, 66
Morrow, John.....	17	O'Neill, John.....	42
Mott, John P.....	35, 55	O'Neill, W.....	44
Moutarde.....	54	O'Reilly, M.....	22
Mulgrave, P.....	20	O'Rourke, W.....	24
Mulligan, Andrew.....	22	O'Shaughnessy, J.....	39
Mulligan, John.....	38	Ouellet, Thomas.....	48
Murphy, Nelson.....	26		
Murphy, Thomas.....	22, 44	Pain.....	19
Murray, C.....	28, 65	Pallister, W. H.....	59
Murray, Charles.....	28	Paradis, A. H.....	31
Murray et Cie, J. S.....	26, 28	Paradis, E.....	24, 64, 65
Mumford, H.....	26	Paradis, Et.....	18, 24, 24, 30, 32, 33, 39, 55, 58, 59
McAndrews, R.....	56, 65	Parant, T. B.....	24
McCarthy, Thomas M.....	52	Paré, A.....	24
McClarey, G. A.....	40, 52	Paré, H.....	18, 31, 54, 55, 59
McConky, George.....	60, 60	Parent, Jos.....	48
McCorkell, T.....	19	Park, James.....	20, 20
McCormack, Frère.....	18	Patry, Jean.....	46, 48
McCormack, Mme.....	42	Peaks et Cie, J. D.....	26, 31
McDonald, D.....	48	Pelletier, V.....	54
McDonald, F.....	20	Pelletier, W.....	59
McDonald, H. J.....	38	Pepin, J. B.....	46
McDonald, P.....	36, 40	Pepper.....	54
McDuff, Savard.....	20	Pendleton, H. S.....	60
McEvoy, P.....	52	Penson, John.....	20
McFadden, J.....	38	Perkins, D. C.....	17
McFarlan et Cie.....	42	Perreault, N.....	19
McFarland, W.....	42	Perreault, U.....	22
McGibbon et Baird.....	22	Perry, W. H.....	38
McGill et Kyle.....	38	Pervis, E. D.....	37, 40, 65
McGuiggan, R.....	42	Phillips, J. T.....	22
McKinnon, G. A.....	20	Pickard, W.....	42
McKinnon, M.....	24	Plante, E.....	46
McKitterick, H.....	20	Plante, H.....	24, 24
McLean, A.....	28, 33, 56, 56	Poitras, Z.....	24, 24
McLean, A. B.....	28, 62, 65	Poivre de la Jamaïque (Toute-épice).....	18
McLean, Jas.....	17	Poole, E.....	20
McLeod, A.....	17	Pouliot, O.....	35
McLeod, A.....	28	Pouliot, P. O.....	24
McLeod, S.....	50	Power, Edward.....	26
McLeod, S. E.....	52	Preston, J.....	42
McLeod, W.....	52	Puddington, R. E.....	54, 59
McMillan, T.....	20, 30		
McMillan, W.....	32	Quinn, John K.....	26
McNally, A.....	44	Quinn, Mme.....	50, 50
McPherson Frère.....	35, 52, 56, 65		
McQueen, A.....	69	Ramsay, W. J.....	36
McShane, R.....	22	Ramsay et Cie, W. J.....	57
McWilliam, W.....	61	Ramsey, Johnstone et Cie.....	26, 26
		Reddy, Mme. T.....	48
Nasmith, J. D.....	19	Reed, Mme.....	61
Nauffs, W. et A.....	26, 26, 39	Reed, Thomas.....	55
Netz, Christian.....	57	Reed, Walter.....	60
Nickerson, A.....	26, 39, 65	Reilly, W.....	50
Nickerson, C.....	33	Renaud, Jos.....	44
Nisbet, J.....	26	Renner, Mme.....	48
Nisbet, J. H.....	18, 31	Rex, Frank.....	42
Nisbet, P.....	20	Richer, J. B.....	22, 22, 64
Nixon et Cie.....	20	Ring, Frère.....	50
Noel, E.....	44	Roach, John.....	42
Nolan, Frederic.....	46	Robert, Ernest.....	22, 44
Nolan, W. E.....	22	Roberts, F. S.....	38
Nolan et Cie., W. P.....	22	Robertson et Cie., G.....	59, 59, 59
Nurse, Richard.....	20	Rock, Charles.....	46
		Rolland, T. L.....	22
O'Brien, John.....	26, 48	Ross, John.....	48
O'Connell, Mme.....	50	Ross et Perrie.....	19
O'Donald, Mme.....	48		

	PAGE		PAGE
Savery, W .....	20	Tiffia et Cie, Thomas .....	64
Scanlan, John .....	22	Titus, J .....	28
Schwarz et Fils, W. K. ....	39	Todhunter et Cie .....	34, 39
Scoley, E .....	20	Toichard Frère .....	20
Scott, James .....	26, 33, 37, 39, 55, 59, 66	Tomlin, Charles .....	42
Scott, W. G .....	55	Toronto Dairy Co. ....	42, 42
Sharp, Thomas .....	50	Toronto Tea Co .....	36, 63, 63
Shaw, Alex. ....	46, 46	Trappier et Cie, T .....	43
Shaw, J. et W .....	19	Trenholme et Armitage .....	44
Shea, J .....	20	Trebilcock, J .....	42
Shearer, George .....	26	Trudel, A .....	19, 46
Sheehan, M .....	42	Truman, J. P .....	28
Sheehan, Mme J. ....	48	Truteau, A. C .....	19
Shields, James .....	20, 31, 55	Tufts, L .....	28, 59, 65
Shields, Frère .....	31, 36, 60, 63	Tully, W. H .....	32
Shipways, Mme .....	42	Turcotte, J. B .....	44
Short, George .....	50	Turcot, M .....	46
Simard, Robert .....	46		
Slade, G .....	20	Uppertown Market .....	24
Sloan, J. A .....	20	Upham, S .....	48
Smith, A .....	19		
Smith, A. et W .....	59, 60	Valiquette et Perrin .....	39
Smith, C. F .....	52	Valiquette, T. et A .....	38, 63
Smith, George .....	57	Valiquette, T .....	64
Smith, James .....	50	Vallière, George .....	24
Smith, L. A .....	50	Vanwart, O. N .....	28
Smith, Thomas .....	42	Veith, W. J .....	48
Smythe, G .....	22, 22	Vézina, G .....	46
Spellsey, M .....	22	Vézina, M .....	24
Spencer, W. B .....	39	Viandes (conserves) .....	56
Spragg, O. H .....	50	Viau Frère .....	19
Steadman, J. F .....	50	Vincent, Jane .....	50
Steadman, W .....	41, 52	Vincent, J. B .....	28
Stephens et Figgures .....	37, 56, 59	Vincent, J. L .....	17
Stewart, A. G .....	28, 59		
Stewart, W .....	52	Wallace, James .....	26
Stewart, W. A .....	52	Walker, James .....	60
Stuart, J .....	22	Walsh, Mme .....	48, 50
Strachan, James .....	19	Walsh, Mme M .....	48, 50
Stroud Frère .....	64	Ward, John .....	42, 42
St. Jean, J .....	46	Waters, A .....	26, 35, 35, 37, 65, 65
St. Lawrence Refining Co. ....	58	West, W. H .....	42, 42
Sucre .....	57	Wetmore, Mme .....	50
Suderland et Fader .....	39, 66	White, R .....	38
Sullivan, M .....	26	White, T .....	62
Sutherland, James .....	26, 50	Widgery, W .....	60
Sutherland, J. A .....	26	Wightman, J .....	42
Sutton et Cie .....	50	Wills et Watson .....	31
Sutton et Cie .....	50	Willison, H .....	38
Swan Frère .....	55, 63	Wingfield, R .....	61
Swiderskie, P. F .....	19	Wingfield, T .....	60
		Wiswell, W .....	50
Talbot, E .....	61	Wright, Thomas .....	26, 48, 48
Talbot, F .....	24	Wright, W .....	30, 60
Taylor et Dockrell .....	28, 31, 35, 65, 65	Woodill, A. A .....	18
Thé .....	63		
Thompson, John .....	46	Young, jr., M .....	26
Thompson, Mme .....	46		
Thompson et Buckley .....	34, 38		
Thornburn, Thomas .....	26		